



ڈاکٹر ذاکر حسین لائبریری

DR. ZAKIR HUSAIN LIBRARY

JAMIA MILLIA ISLAMIA
JAMIA NAGAR

NEW DELHI

Please examine the book before
taking it out. You will be res-
ponsible for damage to the book
discovered while returning it.

Abstract

Acc. No.

Late Fine Ordinary Books 25 Paise per day. Text Book

Re. 1/- per day. Over Night Book Re. 1/- per day.

[illegible]

نیا دور

(دو ماہی)

اداس

مولانا سرود

بی۔ اے۔ (آنر)

بم۔ جے صادق

بیس بی۔ ایل بی

صہر شاہین بی۔ اے بی۔ ایل بی

مہاریم بی۔ اے (ایک)

سکاٹلینڈ چھ روپے

فی چھ ایک روپیہ آٹھ آنے

1-8-0

نیا دور - راجی راؤ روڈ - بھون گڈی - بنگلور شہر

شکریہ

۱۱۵/۳۳

۱۱۵/۳۳

ساتی بک ڈپو، مکتبہ اردو لاہور۔ ادارہ اشاعت اردو حیات
رسالہ ہمایوں لاہور، ادبی مرکز بمبئی، اردو بک شال لاہور و منیچہ کا
شکریہ ادا کرتے ہیں کہ انہوں نے ہمیں اپنی کاپی رائٹ چیزیں استعمال کرنے
کی اجازت دی ہے۔

ہم بناب ماسٹی نوٹیشن آفنگار کے بھی ممنون ہیں کہ انہوں نے ہمارے
اپنی کاپی رائٹ کہانیوں کے ترجمہ کا حق غایت کیا ہے۔

التماس

اہل قلم حضرات سے التماس ہے کہ "نیادور" کے لئے مضامین کمانیا
ڈرامے، نظمیں اور تراجم ارسال فرمائیں۔

صمد شاہین ایڈیٹر اور پبلشر نے اقبال پریس منجورہ میں چھپوا کر
دفتر "نیادور" راجہ رادھو، لیبرن گڈی بنگلہ سے شائع کیا۔
کاتب ملکیتین دیو پریس

فہرست

۴

ادارہ

افتتاحیہ

مضامین

۱۵

فیض احمد فیض

ترقی پسند ادب

۳۶

عبد القادر سروری

موجودہ اردو ادب اور اس کا پس منظر

۷۲

ممتاز شیریں

۱۹۳۳ء کے افانے

۱۶۱

کرشن چندر

جنگ اور ہندوستانی ادیب

نظمیں

۹

حشر موبانی

غزل جدید (قسم فاسقانہ)

۲۰

ن۔م۔راشد

دریچے کے قریب

۲۳

مخدوم محی الدین

اندھیرا

۳۵

اختر انصاری

شباب

۵۱

اختر الہیان

قیامت

۷۰

آل احمد سرور

ٹیسو کی آواز

۱۱۳

مہجور سلطانی پوری

سناتا

۱۲۹

فیض الرحمن

کھنڈر

۱۵۸

محمد علی کمال

عزم جبران

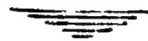
۱۵۹

خررشیہ الاسلام

زندہ و پاشندہ رہوں

کہسانیاں

۲۵	سعادۂ حسن منٹو	آم
۵۲	ماستی ڈکٹیشن آئیگار	+ دہی والی
۱۱۳	اوپنڈر ناتھ اشک	معجزے (ڈرامہ)
۱۳۲	صہد شاہین	* توصین
۱۶۱	ماٹی کیل شالو خاں	نفس



افتتاحیہ

ہندوستان کے اس دور و دراز گوشہ ملک سے ایک رد و ادبی رسالہ کا اجرا شاید کسی معذرت کا طالب ہو۔ موجودہ سماج کا انتشار، زندگی کے نئے مسائل، ادب کے نئے تقاضوں اور ترقی پسند ادب کے مقاصد کی ہمہ گیری نے کرۂ ارض کے مختلف حصوں کے باشندوں کو ایک دوسرے سے قریب تر کر دیا ہے۔ آج سے دو ہزار سال قبل ارسطو نے "ریاست" یعنی "کے تصور پر بحث کرتے ہوئے کہا تھا کہ کوئی "بستی" اس قدر وسیع نہ ہو کہ اس کے "بستیاء" چوراہے پر تقریر کرنے والے ان کے اپنے لیڈر کی آواز کو سن نہ سکیں۔ ارسطو کی یہ تمت آج ہمارے لئے ایک حقیقت ہے۔ آج ہم اپنے گھر بیٹے سرمایہ داری کے قہقہوں کو سن سکتے اور مضائقہ رکب واضطراب کو محسوس کر سکتے ہیں۔ آج ایک تحریک دنیا کے ایک سرے سے شروع ہوتی ہے اور چند گھنٹوں میں کرۂ ارض کے باشندوں کے خیالات کو متاثر کرتی ہوئی دنیا کے دوسرے سرے تک پہنچ جاتی ہے۔ آج کی دنیا ایک "بین الاقوامی اکائی" ہے۔

طبقاتی کشمکش اور انسانی "ہستہما" کو تسکین دینے والے نئے اور بدلے ہوئے اقدار کے انکشاف نے نئے مسائل کو ہمارے سامنے پیش کر دیا۔ ماہرین علوم کی مختلف جماعتوں نے اپنی تحقیقات کے ہمہ گیر نتائج کو بے لگام چھوڑ دیا۔ اپنی تحقیق محض کے بے پناہ شوق میں وہ اس بات کو نظر انداز کر گئے کہ اس سے برآمد ہونے والے نتائج کا انسانی زندگی پر کیا اثر ہوگا۔ تحقیقات کے مختلف نتائج میں ہم آہنگی پیدا کرنا، حیات انسانی پر ان کی تطبیق کرنا اور زندگی کو آسودہ و خوش حال بنانا ان امور سے وہ بالکل غافل رہے۔ آج کسی جماعت کو "قرائڈ کی" "نفسیاتی تحلیل"

میں اپنی تمام مشکلات کا حل نظر آتا ہے تو کسی کو مارکس کے 'ایریخ' کا اقتصادی تصور میں زندگی کے دائمی اقدار کی جھلک نظر آتی ہے۔ اور نتیجہ یہ ہے کہ ہماری سماجی زندگی ہی میں نہیں بلکہ مسئلہ قدور میں بھی آج ایک جھٹناک پر انگذگی نظر آتی ہے۔ تعجب نہیں اگر اس عہد کے ایک مشہور مفکر کو

what are we to do with our lives
خیز عنوان سے ایک لمبیا مقالہ سپرد قلم کرنا پڑا ہو۔

ادب اور زندگی میں چولی وامن کا ساتھ ہے۔ ادیب اپنے عہد کے مسائل سے خواہ وہ سیاسی ہوں یا اقتصادی آنکھیں بند نہیں کر سکتا۔ ہم کب تک اپنے کمرہ میں بیٹھے دنیا و مافیہا سے بے خبر خالص دلی اور جالیاتی شہ پاروں کی تخلیق میں سرگرم اور اہام کے سات اقسام پر اپنا سر کھپاتے رہیں گے جبکہ پاس والے کمرہ میں ہماری تباہی و بربادی کی تیاریاں ہو رہی ہیں۔

ادب کو محض اقتصادی نفسیاتی اور موجودہ جنگ کے مسائل تک محدود کر دینا بے شک تنگ نظری کا ثبوت دیتا ہے۔ لیکن کیا آجکل کا ادیب اپنے چاروں طرف نظریں ڈالنے کے بعد یہ کہہ سکتا ہے کہ یہ مسائل اس کے لئے کوئی اہمیت نہیں رکھتے؟

ہندوستان میں ترقی پسند ادب کی تحریک کو شروع ہوئے کوئی آٹھ نو سال کا عرصہ ہوا اور اس قلیل مدت میں اس تحریک نے ہندوستان کے ادب کو جس حد تک متاثر کیا ہے، وہ میرٹ انجیز ہے۔ اردو اور گجالی ادب کے علاوہ جنوبی ہند کا مرصی، تامل، تیلیگو اور کنڑی ادب بھی ترقی پسندی میں کسی سے پیچھے نہیں۔ دنیا کی مختلف زبانوں کے نئے ادب کے بعض شہ پاروں کے تراجم وقتاً فوقتاً ان صفحات میں آپ کے ملاحظہ سے گزریں گے۔

نئے ادب کے علمبرداروں میں آج دو مختلف جماعتیں نظر آتی ہیں۔ ایک ادب اور زندگی کے مسائل میں انفرادی نقطہ نظر کی حامی ہے اور دوسری جماعت

کی پرستار کسی ایک کی حمایت کرنا اور دوسری کی مخالفت، ادب کی ترقی کی راہوں کو سد و دگرنا اور فنی بلندی کو لستی کی طرف لیجا نہیں۔ دوسرے درجہ کے فنکار جن میں ایک فن برائے زندگی کا حامی ہے اور دوسرا فن برائے فن کا معتقد، اپنے پیچھے ایسے لازوال فنی کارنامے چھوڑ جائیں گے جن پر آنے والی نسلیں وجد کریں گی۔ لیکن فرق صرف یہ ہے کہ ایک کو اپنی نوع سے ہمدردی ہوتی ہے اور دوسرا اس سے بے نیاز ہوتا ہے۔ دوسرا ادیب آپ کو دوزخ کی سیر تو کرا سکتا ہے، لیکن جنت کی جھلک نہیں دکھا سکتا۔ اس کمی کو پہلا پورا کر سکتا ہے۔ گویا دونوں ایک دوسرے کی تکمیل ہیں۔ غالب نے اپنے زمانہ میں یہ سسکتی ہوئی انسانیت کی تصویر کشی تو کی، لیکن اس کا کوئی علاج تجویز نہ کر سکا۔ اس کے لئے ایک اقبال کی ضرورت تھی۔

انفرادی ادب میں سب سے بڑا خدشہ ”فراریت“ کا ہے جو بڑھتا بڑھتا ایک مرض کی صورت اختیار کر لیتا ہے۔ یہ فرار یا گریز کبھی اپنے نفس کے اندر ہوتا ہے کبھی شاہد و جام کی طرف، کبھی ماضی کی رنگین داستانوں میں اور کبھی ماورائیت اور روحانیت کی بھول بھلیوں میں۔ ادب میں ایسی ”فراریت“ سیاح سے قوت عمل کو سلب کر کے اسے تباہی کے غار میں ڈھکیل دیتی ہے۔ ادب کو فرار کا راستہ اختیار نہیں کرنا چاہئے۔ بلکہ زندگی کے مجاہد میں پیرنا چاہئے۔ ہر نئی تحریک خواہ انفرادی ہو یا اجتماعی۔ وقت کی چیلنی سے نتھر کر فادیت کے ترازو میں ملتی ہے۔ فن برائے فن کے معتقدین جو کچھ بھی کہیں وقت کا تقاضا یہی ہے اور ادب میں انفرادی نقطہ نظر کی جیسا حمایت یہ ادیبوں کے لئے خطر کا سدباب۔ کسی مصنف کے ادبی کارنامہ کا سب سے اہم عنصر جس سے اس کی وقعت ہماری نظروں میں بڑھ جاتی ہے اس کا وہ ”انداز“ ہے جو وہ اپنے زمانہ کی سوسائٹی سے متاثر ہو کر اختیار کرتا ہے۔ دنیا کی تباہ کن قوتیں آج

ہمیں چیلنج دے رہی ہیں سیاست و ادب میں بظاہر جو تضاد نظر آتا ہے اس کے ایک بہانہ بنا کر ہم اس چیلنج سے اپنا پیہیا نہیں چھڑا سکتے۔
 زمانہ کا کرب و اضطراب نہایت شدت سے بڑھ رہا ہے۔ فاشیت کا عفریت زور و شور سے لگا رہا ہے اور ہماری صدیوں کی تہذیب و تمدن کے سرمایہ کو پامال کرنے پر تلا ہوا ہے۔ سماج کے ہر شعبہ میں آج انتشار ہی انتشار نظر آتا ہے اور بعضوں کے نزدیک نئی تحقیقات کی وجہ سے مختلف سمتوں سے جو فشار پیدا ہو گیا ہے وہ کسی ادیب کی تخلیقی قوتوں کو متزلزل کر دینے کے لئے کافی ہے۔

اس کرب و اضطراب۔ اس انتشار کی ایک جھلک دکھانا اور شاید کسی روشن مستقبل کی طرف اشارہ کرنا۔ یہ ہے نئے ادب کا تانا بانا۔ خواہ اس میں انفرادی نقطہ نظر کی کار فرمائی ہو یا اجتماعی۔ مارکسیت ہو یا فرائیڈیت۔ شمارہ حاضرہ میں نظموں اور مضامین (مطبوعہ اور غیر مطبوعہ) کے انتخاب میں حتی الامکان امر کو ملحوظ رکھا گیا ہے۔

حسرت موہانی

غزل جدید

﴿قسم فاسقانہ﴾

اُس شوخ کو رُسوا نہ کیا ہے نہ کریں گے
 ہم نے کبھی ایسا نہ کیا ہے نہ کریں گے
 محفوظ ہے یہ راز، ترے لطفِ ستم کا
 غنیمت میں چرچا نہ کیا ہے نہ کریں گے
 بولے تو یہ بولے وہ تقاضائے کرم پر
 یونہی سہی اچھا، نہ کیا ہے نہ کریں گے
 نسبت ہے تعارف کی جو اُن سے ہوسگی
 تخصیص کا دعویٰ نہ کیا ہے نہ کریں گے
 ہے قول یہ غنیمت کے قابو میں بھی اُن کا
 حسرت سے تو پروا نہ کیا ہے نہ کریں گے

فیض احمد فیض

ترقی پسند ادب

روحانیت، واقعیت، رجائیت، مصلحتیت، ان سب کانٹوں سے ادبی مچھلیوں کا شکار کیسا جا چکا ہے۔ آجکل ترقی پسند اور حجت پسند کا چرچا ہے۔ لیکن حسب معمول ابھی تک ان الفاظ کی مکمل وضاحت نہیں ہوئی ہے۔ جتنے منہ اتنی باتیں۔ مختلف اصحاب ترقی پسند ادب کے مختلف تصورات قائم کئے بیٹھے ہیں اور اسکی حمایت پر کمر بستہ یا مخالفت میں شمشیر بدست نظر آتے ہیں۔ میں سمجھتا ہوں کہ اگر ہم تھوڑی دیر کے لئے ہوا سے لڑنے کے بجائے تحقیق اور انصاف سے کام لیں تو ہمیں معلوم ہو جائیگا کہ ترقی پسند ادب کوئی ایسا محبوبہ نہیں ہے۔ نہ اس نظریہ میں کوئی ایسی انوکھی بات ہے جس سے جہاد کرنا مذہبی فرض تصور کیا جائے۔ بہتر یہ ہوگا کہ سب سے پہلے ترقی پسند ادب کے مکمل اور مفصل معنی متعین کر لئے جائیں، اور اس مختصر عرصہ کے لئے ہم اپنی مدد یا نہایت اٹھارہ کہیں۔ ظاہر طور پر ترقی پسند ادب سے ایسی تحریریں مراد ہیں جو :-

(۱) سماجی ترقی میں مدد دیں

(۲) ادب کے فنی معیار پر پوری اتریں، لیکن سماجی ترقی کسے کسے ہیں؟ سماجی ترقی کوئی غیر منقسم چیز نہیں ہے۔ سماجی زندگی کے کئی شعبے ہیں، اور بہت ممکن ہے کہ کسی ایک شعبے کی ترقی کسی اور شعبے کے زوال کا باعث ہو۔ ظاہر ہے کہ ادب کا تعلق زندگی کے اس شعبے سے ہے جسے کلچر یا تہذیب کہتے ہیں اور اگر ہم ادب سے سماجی ترقی میں مدد چاہیں تو اس ترقی سے ہمیں کلچر یا تہذیب کی ترقی مراد لینی چاہئے۔ یہ کلچر بھی مفہوم لفظ ہے۔ یوں سمجھئے کہ کلچر سے اقدار کا وہ نظام مراد ہے

جس کے مطابق کوئی سماج اپنی اجتماعی زندگی بسر کرتی ہے۔ ہم جانتے ہیں کہ ہماری روزمرہ دنیوی زندگی میں بعض خیالات یا اشیاء ہم سمجھے جاتے ہیں، بعض غیر ہم، بعض کو ہم عزیز جانتے ہیں اور بعض کو حقیر گردانتے ہیں۔ انہیں ترجیحات کو اقدار کہتے ہیں اور انہیں کے عملی اظہار سے ہماری سماجی زندگی کا نقشہ بنتا ہے۔ اس سے ظاہر ہے کہ کلچر بنو امین حلق نہیں رہ سکتا اور ایک مخصوص طبقے کے بنیاد پر اس کا وجود و ذہن میں آنا محال ہے۔ کلچر ہماری زندگی کا ایک کونہ ہے۔ اسلئے اسکی نوعیت، اسکی ترقی اور تنزل بھی انہیں قوتوں کے قبضہ میں ہے جو سماج پر حکمرانی کرتی ہیں۔ سیاسی اور اقتصادی قوتیں ہیں۔ پس کسی ملک یا کسی قوم کا کلچر اسکی سیاسی اور اقتصادی نظام پر منحصر ہے۔ اور اگر اس نظام میں کوئی تبدیلی واقع ہو تو اس کے کلچر میں انقلاب لازمی ہو جاتا ہے۔ ذرا سے تفکر سے ہم معلوم کر سکتے ہیں کہ کلچر کی تاریخ بہت حد تک انہیں سیاسی انقلاب کی تاریخ ہے۔ جب بھی کسی ادارے کسی نظر سے یا کسی مادی شے کی سیاسی اور اقتصادی اہمیت کم ہو جاتی ہے تو ہم اس کو عزیز نہ کہنا ترک کر دیتے ہیں۔ ہمارے نظام اقدار میں اس کا رتبہ گر جاتا ہے۔ یہ دوسرے الفاظ میں ہمارے کلچر کی ترکیب بدل جاتی ہے۔ اب ہم ترقی پسند ادب کی تعریف کو ذرا وسعت دے سکتے ہیں، اور یوں کہہ سکتے ہیں کہ ترقی پسند ادب ایسی تحریروں سے عبارت ہے جن سے سماج کے سیاسی اور اقتصادی ماحول میں ایسی تغیرات پیدا ہوں جن سے کلچر ترقی کرے اور رجعت پسند ادب وہ تحریروں میں جو ان رجحانات کی مخالفت کرے اور جن کی وجہ سے کلچر کے راستے میں رکاوٹیں پیدا ہوں۔ اگلا سوال یہ ہے کہ کلچر کی ترقی سے ہمارا کیا مطلب ہے؟ کلچر کے دو پہلو ہیں۔ اسکی نوعیت اور اسکی وسعت۔ کلچر ادا کرنے اور اعلیٰ بھی ہو سکتا ہے۔ وسیع اور محدود بھی۔ پہلے اسکی نوعیت کو لیجئے۔ ہم نے کلچر کو ایک نظام اقدار قرار دیا تھا۔ کس نظام میں ان اقدار کو زیادہ محمول اور تسلی بخش کہا جاسکتا ہے؟ یہ مسئلہ ذرا تفصیل طلب ہے۔ بعض اقدار بنیادی اور اہم محمول ہیں، بعض

فروغی اور نسبتاً غیر ہم۔ اگر ان اقدار کو ان کی بہتیت کے مطابق ترتیب دیا جائے تو یہ نظام معقول ہوگا۔ اب ان کی بہتیت جانچنے کے لئے کوئی معیار ہونا چاہئے۔

ہم سمجھتے ہیں کہ وہ اقدار بنیادی اور ہم ہیں جن کے حصول پر دوسری بہت سی اقدار کے حصول کا انحصار ہے۔ مثلاً ہم پیٹ بھرنے کو ایک خاص قسم کا کوٹ پہننے سے زیادہ ضروری خیال کرتے ہیں۔ اس لئے اگر پیٹ میں روٹی نہ ہو تو ہم بڑھیا سے بڑھیا کوٹ پہن کر بھی زندگی کا حط نہیں اٹھا سکیں گے۔ یہاں پر اگر اقدار کی مختصر تشریح کر دی جائے تو یہ بات غالباً آسانی سے سمجھ میں آجائے گی۔ ہم ایک چیز کو قدرتیوں دیتے ہیں یا اسے کسی دوسری چیز سے عزیز اور ہم کیوں سمجھتے ہیں اس لئے کہ اس چیز کے حصول سے ہماری کسی خواہش یا کسی جذبے کی تسکین ہوتی ہے اور ایک دوسری چیز سے کم عزیز رکھتے ہیں یہ تسکین اسی حد تک ہم نہیں پہنچا سکتی۔ ہماری ضروریات اور خواہشات یکساں طور پر ہم نہیں ہوتیں ان کی تسکین بھی یکساں ضروری نہیں ہوتی اس لئے جو چیزیں ان خواہشات کو پر کر دیتی ہیں ان کی اقدار میں بھی فرق ہوتا ہے۔ بنیادی اور ہم اقدار وہ انداز نظر ہیں جو بنیادی اور ہم خواہشات کو تسکین دیتی ہیں اور بنیادی اور ہم خواہشات وہ ہیں جن کی تسکین سے اور خواہشات کی تسکین وابستہ ہے۔ بس بہتر اور اعلیٰ نظام اقدار وہ ہیں جس پر عمل پیرا ہونے سے انسانی فطرت کی زیادہ سے زیادہ تسکین ممکن ہو اور کم سے کم خواہشات کا خون کرنا پڑے۔

کچھ کی ترقی کے ایک معنی یہ بھی ہیں کہ سماجی اقدار کی تربیت میں مناسب تبدیلیاں کی جائیں اور ترقی پسند ادب وہ ہے جو صحیح اقدار کا پرچار کرے۔ ہم منہا کہہ چکے ہیں کہ یہ اقدار سوتہ تک کچھ کا حصہ نہیں بن سکتیں جب تک ان پر اجتماعی طور پر عمل نہ کیا جائے اور

ایسا عمل کرنا اس وقت تک ممکن نہیں جب تک سیاسی اور اقتصادی ماحول کو ان کے مطابق نہ بنایا جائے۔

رہا کلچر کی وسعت کا سوال۔ ہم دیکھتے ہیں کہ ہر وہ سماج جس میں دولت اور ذرائع پیداوار کسی محدود طبقے کے ہاتھ میں ہوں زندگی کی باقی آسائشوں کی طرح اپنا مقصد کلچر بھی اسی ایک طبقے کے حوالے کر دیتی ہے۔ اور باقی ماندہ طبقوں کو اس کلچر میں ذرا بھی حصہ نہیں ملتا۔ مثلاً جب ہم یونانی کلچر، ایرانی کلچر یا کسی اور قوم کے کلچر کا نام لیتے ہیں تو دراصل ہماری مراد اس قوم کے ایک نہایت ہی محدود و خوشحال طبقے کے کلچر سے ہوتی ہے لیکن کیا ہم کسی ایسی قوم کو مہذب یا کلچر یافتہ کہہ سکتے ہیں جس کی اکثریت کلچر سے محروم ہو گیا ہو کسی ایسے کلچر کو مثال قرار دے سکتے ہیں جو اکثریت میں نفوذ نہ کر سکے۔ وہ کلچر جو چند نفوس تک محدود ہے بنیادی طور پر ناقص ہے۔ مثالی کلچر کے لئے لازمی ہے کہ وہ ایک خوبصورت حاشے کا کام دینے کے بجائے سماج کی تار تار میں بٹنا جاسکے۔ چنانچہ کلچر کی ترقی کا دوسرا پہلو یہ ہے کہ اسے اقلیت کے چنگل سے نکال کر اکثریت کی ملکیت قرار دیا جائے۔ اس کے لئے ایک دہرے عمل کی ضرورت ہے۔

(۱) کلچر کی نوعیت بدلی جائے تاکہ وہ عوام کی زندگی کا جزو بن سکے۔

(۲) عوام کی صلاحیتوں میں اضافہ کیا جائے تاکہ وہ اس کلچر کو قبول کر سکیں۔

اب تک جو کچھ کہا جا چکا ہے اس کا خلاصہ دیوں ہو سکتا ہے۔

۱۔ ترقی پسند ادب وہ ہے جو کلچر کی ترقی میں مدد دے۔ کلچر کی ترقی کا یہ مطلب ہے

کہ (۱) سماجی اقدار کی ترتیب موزوں کی جائے اور صحیح اقدار کا پرچار کیا جائے

(۲) ان اقدار کو عوام کے لئے اجتماعی طور پر پہل حاصل بنایا جائے۔

دب - یہ دونوں باتیں اُس وقت تک ممکن نہیں جب تک مابھی نظم کی بنیادی طور
 یہ سماج کی جانے۔ پس ترقی پسند ادب کا پہلا اور آخری مقصد بنیادی سماجی مسائل کی طرف
 دِلانا ہے ان مسائل میں سے غالباً طبقہ فاقی کشمکش اور دنیاوی آسائشوں کی تقسیم
 سے زیادہ اہم ہیں۔ ہم اور سماج میں ایسے فکری جذباتی یا عملی رجحانات پیدا کرنا ہے جن سے
 ان مسائل کا حل نسبتاً آسان ہو جائے۔

اب یہاں سے اختلافات شروع ہوتے ہیں۔ ہمارے بزرگوار فرماتے ہیں کہ آرٹ کلچر،
 ادب یہ سب خود روپ دے میں اور دین کی طرح ان میں جبر واکراہ قطعاً جائز نہیں۔ ان میں
 رجحانات پیدا ہوتے ہیں، پیدا کئے نہیں جاتے۔ مان لیا صاحب رجحانات پیدا ہوتے ہیں۔
 لیکن آخر کیسے؟ یہی مانگ کسی بڑے ادیب یا چند ادیبوں نے خاص حالات سے متاثر ہو کر خاص
 ڈسکس سے کچھ لکھا اور دوسرے لکھنے والے ان کی پیروی کرنے لگے رجحان پیدا ہو گیا۔ لیکن کیا
 ہم یہ نہیں کہہ سکتے کہ اس بڑے لکھنے والے یا لکھنے والوں نے یہ رجحان پیدا کیا۔ شاید آپ
 یہ بڑے لکھنے والے نہیں کہہ سکتے کہ اس سے ہو گیا لیکن میں ادیب کو اتنا حقیر نہیں سمجھتا۔ وہ غیر
 شعوری جانور نہیں ہے۔ یہ بھی میں کہہ سکتے وقت کوئی سماوی رُوح حلول کر جائے اور اسے
 ملو کا وکر با اسکی اطاعت کرنا پڑے۔ ایک اچھے ادیب کو اپنے ارادے اور اپنی قوت تخلیق پر یقیناً
 اتنی قدرت ہوتی ہے کہ وہ جو کچھ لکھے اپنے فلسفے اور اپنے نظریے کے مطابق لکھے۔ اگر اس نظر
 میں ضرورس اور جان ہے تو اس سے ایک نئے رجحان کی تخلیق بھی ناممکن نہیں۔ پس ادب میں
 رجحانات پیدا کرنا اور ایک ذرا بے سماج میں رجحانات پیدا کرنا اتنی جمل اور لایعنی بات نہیں
 سختی ہم سے بعض حضرات سمجھتے ہیں۔ ادب کوئی بے جان کل نہیں ہے جسکے عمل پہمیں اختیار
 نہ ہو۔

انسان کے ہاتھ میں اس کی حیثیت چکنی مٹی سے زیادہ نہیں، اور اس کیلئے موزوں سانچے بننا

کرنا انسان ہی کا کام ہے۔ لیکن اس ساری بحث سے یہ تپ چلتا ہے کہ میں ادب پر وگنڈے کا کام لینا چاہتا ہوں۔ کیا ادب کا مقصد پر وگنڈا ہے؟ جی ہاں قطعی! ادب کا جو نمونہ آپ کوئی بخیرہ، کوئی نظریہ کوئی حقیقت منوا نہیں لیتا۔ (ایک لمحہ کیلئے سہی) وہ بحیثیت ادب کے خاک بھی اہمیت نہیں رکھتا۔ ادیب نے کچھ دیکھا ہے۔ کچھ محسوس کیا۔ کچھ سوچا ہے۔ وہ کوشش کرتا ہے کہ آپ بھی وہی کچھ دیکھیں، وہی کچھ محسوس کریں، وہی کچھ سوچیں۔ اگر یہ پر وگنڈا نہیں ہے تو جانے پر وگنڈا کسے کہتے ہیں۔ ترقی پسند ادب در دوسری اقسام کے ادب میں یہ فرق نہیں ہے کہ یہ پر وگنڈا کرتا ہے اور وہ نہیں کرتا۔ فرق صرف یہ ہے کہ ایک پر وگنڈا صحیح اور مفید ہے دوسرا گمراہ کن اور مضر یا غیر مفید تو کیا ادب اور پر وگنڈا میں کوئی فرق نہیں ہے؟ پھر ہم سیاسی تقریروں اور صحافتی اداروں کو ادب کیوں نہیں کہتے؟ اس لئے نہیں کہتے کہ ان میں ادب کی فنی خوبیاں نہیں پائی جاتیں۔ ان میں بغض کوئی ایسی چیز نہیں ہے جو انہیں ادب بننے سے روکے اور بعض اوقات سیاسی تقریریں اور صحافتی مضامین ادب کا بہترین نمونہ ہوتے ہیں۔ لیکن لکھنے والوں یا بولنے والوں کی بے اعتدالی، خافی اظہار یا قلب خلوص کی وجہ سے انہیں ادبی حیثیت نصیب نہیں ہوتی۔ اسی لئے میں نے ترقی پسند ادب کی تعریف میں یہ بات شامل کر لی تھی کہ ترقی پسند ادب صرف ترقی پسند ہی نہیں، ادب بھی ہے۔

شاید اب کوئی صاحب یہ اعتراض کریں کہ ادب کے دورا زکار اور غیر متعلق مقاصد بحث کر رہا ہوں۔ ادب کا مقصد صرف انسانی تجربات کی کامیاب ترجمانی ہے۔ یہ تجربات خارجی ماحول کے زیر اثر لکھنے والے کے ذہن پر منعکس ہوتے ہیں، لکھنے والے کو چاہئے کہ انہیں من و من بیان کرے اور اس طریقے سے اپنے ماحول کا منظر منظر ہو ہمارے سامنے پیش کرے۔

ان تجربات کی نوعیت کیا ہے اور ان سے ماحول کے کون سے پہلو پر روشنی پڑتی ہے
 ہمیں اس سے سروکار نہیں ہے مثلاً اگر وہ گھریلو زندگی کا ایک معمولی سا واقعہ نہایت
 خوبی سے بیان کرتا ہے تو اسے کیا پڑی ہے کہ ترقی پسند مصنفین کی طرح نکلے سڑ
 مزدوروں، روزماروں یا گریے۔ نیچے تسلیم ہے کہ ادب کا فوری مقصد صرف تجربات
 نہ جانی کرنا ہے۔ یہ بھی سمجھو ہے کہ یہ تجربات خارجی ماحول کے آئینہ دار ہوتے ہیں اور
 یہ بھی مانتا ہوں کہ ادبی نقطہ نظر سے ایک حقیقی تجربہ بھوٹے اور سن گھڑت تجربوں سے ز
 قابل قرار ہے۔ لیکن آپ جانتے ہیں کہ زندگی کا ہر لمحہ کسی نہ کسی تجربے کا حامل ہے
 آپ ان سب کو تو بیان کر نہیں سکتے۔ آپ کو لازماً ان میں انتخاب کرنا پڑتا ہے۔ ۱۱
 سے بعض تجربات اہم ہوتے ہیں بعض غیر اہم۔ اگر ہم اپنے تجربات کو خارجی ماحول کا آئ
 مان میں تو ان تجربات کی اہمیت خارجی ماحول کے ان پہلوؤں کے مطابق ہوگی
 کی آئینہ داری مقصود ہو مثلاً ہمارے بہت سے ذاتی گھریلو تجربات ان تجربات سے
 اہمیت رکھتے ہیں جن کا سماج کی اجتماعی زندگی سے تعلق ہے۔ ایک ترقی پسند ادیب
 اہم تجربات کو ترجیح دیتا ہے۔ اس لئے ان کے تجربہ سے ترقی کے امکانات زیادہ ہوا
 ہیں لیکن اس کا یہ مطلب نہیں ہے کہ اس کے موضوعات پر کوئی قید عائد کر دی گئی
 وہ ذاتی اور اجتماعی بنیادی اور فروعی اہم اور غیر اہم سبھی قسم کے تجربات بیان
 سکتا ہے بشرطیکہ وہ ان میں کوئی ترتیب ملحوظ رکھے اور پڑھنے والے ان کی اہمیت
 غیر اہمیت کا اندازہ کر سکیں۔ تجربات تخلیق نہیں کئے جاسکتے۔ لیکن ان میں انتخاب
 کیا جاسکتا ہے اور تم ترقی پسند ادیب سے صرف اتنا ہی تعاضا کرتے ہیں کہ ان کا انتخاب
 نہ ہو تاکہ اسکے پڑھنے والے زندگی کے اہم مسائل کو بھلا کر غیر ضروری تفصیلات میں ا

نہ رہ جائیں۔

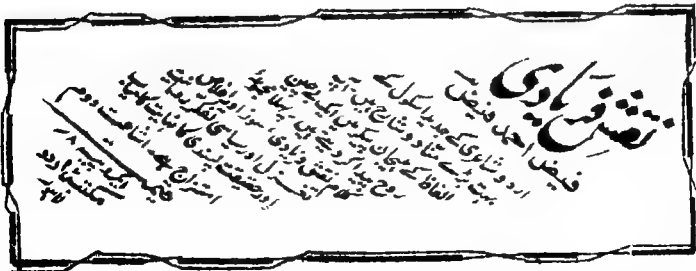
لیکن کیا کیا فی نہیں ہے کہ ناراجی ماحول پر تنقید کرنے کے بجائے اس کا بوجھ ہو
نقشہ لپیٹ دیا جائے۔ یہ کافی شاید ہو ممکن نہیں ہے۔ کسی منظر کی ہو بھو تصویر تو کیمرو بھی
نہیں لے سکتا۔ بعض کیمرو ے قریب ہوتی ہیں بعض دورا فاصلے پر اس لئے فوٹو گراف
میں ان کا تناسب زندگی سے مختلف ہو جاتا ہے۔ ایک چھٹا فوٹو گراف بھی اپنے مواد کو
ترتیب دیتا ہے کسی منظر کی تصویر لیتے وقت بعض نقوش کو نمایاں کرتا ہے بعض کو
دبا دیتا ہے تو کیا ادب میں یہ عمل لازمی نہیں؟ یہ صحیح ہے کہ ادیب کو محض تجربات کے اظہار
سے سروکار رکھنا چاہئے لیکن ایک ہی تجربہ کئی طرح سے بیان ہو سکتا ہے۔ مثلاً ایک ٹی پائی
میں محسن، وحانی چھیڑ چھار بھی دکھائی جاسکتی ہے۔ زندہ ہاتر اش امراء کی ذہنیت کا نقشہ
بھی پیش کیا جاسکتا ہے۔ ہمارے سماجی تعلقات کا کھوکھلا پن بھی ظاہر کیا جاسکتا ہے ماحول
کو اس طرح پیش کیا جاسکتا ہے کہ آپ اسے قبول کر لیں اور اس طرح بھی کہ آپ اسے خلاف
بنادت کریں۔ ترقی پسند ادیب اگر اپنے ماحول کو تسلی بخش سمجھتا ہے تو پہلا پیرایہ اختیار
کرتا ہے غیر تسلی بخش خیال کرتا ہے تو دوسرا وہ نقاش ہی نہیں نقاد بھی ہے۔ اگرچہ یہ
ضروری نہیں کہ تنقید ہمیشہ صلی حروف میں کی جائے تنقید میں اسطور بھی ہو سکتی ہے لیکن
اتنی میں اسطور بھی نہیں کہ خوردبین کے بغیر نظر نہ آئے۔ ایکافانے میں محض واقعات
کے انتخاب اور ترتیب اور کرداروں کی تفسیر و تجزیہ سے تنقید کا کام لیا جاسکتا ہے۔ یہ
ضروری نہیں کہ اس میں سیاسیات اور اقتصادیات پر متقل لکچر بھی شامل کئے جائیں۔

اب شاید ہم یہ سمجھ لیں کہ ترقی پسند مصنفین زیادہ تر مزدوروں اور کسانوں کی
کہانیاں کیوں لکھتے ہیں اور ان میں مہلاچی رنگ پیدا کرنے کی کوشش سے کیا مقصود ہے۔

جہاں تک مجھے معلوم ہے مزدوروں اور کسانوں کی کہانیاں لکھنے سے ترقی پسند مصنفین کو نہ ناٹش اور فیشن پرستی مطلوب ہے نہ مغرب کے چند ادیبوں کی اندھا دھند تقلید سے واسطہ ہے۔ وہ سمجھتے ہیں کہ مزدوروں اور کسانوں کے مسائل ہماری سماج کے بنیادی مسائل ہیں اور انہیں حل کئے بغیر ہماری سماج آگے نہیں بڑھ سکتی۔ ان کا فرض ان مسائل کو حل کرنا نہیں، محض ان کی طرف توجہ دہانا ہے تاکہ کم از کم ان مسائل کو حل کرنے کی خواہش پیدا ہو جائے جیسے کہ میں نے ابھی عرض کیا تھا۔ جب بھی آپ کو فی مسئلہ کسی خاص نقطہ نظر سے پیش کریں گے تو اس میں مصلحتی اور تنقیدی رنگ کا پیدا ہونا قدرتی بات ہے۔ یہی بات ان مصنفین کی تحریروں میں بھی ہے۔ شاید ان لکھنے والوں کو اپنے فن میں بھی اتنی مہارت حاصل نہیں ہوئی کہ وہ آپ کے بلند ادبی معیار پر پورے اتر سکیں، لیکن اس صورت میں آپ انہیں ناکام کہہ سکتے ہیں۔ قابلِ فخرین اور موجبِ حقارت تو نہیں ٹھہرا سکتے۔ ادبی کثرت کو بچنے دیر لگتی ہے۔ اگر آپ کو اس تجربے کی سماجی افادیت سے انکار نہیں تو آپ کو اس کی ادبی کمیل کا انتظار بھی کرنا چاہئے۔ رہا یہ اعتراض کہ مزدوروں کی کہانیاں لکھنے والے مزدور نہیں ہیں..... یا خوشحال طبقہ سے تعلق رکھتے ہیں، ان کی آواز مزدوروں تک نہیں پہنچتی اور جب تک وہ مزدوروں کی سی زندگی بسر نہ کریں وہ مزدوروں کے مسائل کو سمجھ نہیں سکتے۔ تو اس کے متعلق میں صرف اس قدر عرض کروں گا کہ مزدوروں کو ہم نے اس قابل رکھا ہی نہیں کہ وہ اپنے متعلق کچھ لکھ سکیں۔ مزدوروں کے متعلق جو بھی لکھ لیا بہر صورت تعلیم یافتہ یا خوشحال طبقہ میں سے ہو گا۔ اور اگر آپ یہ نہیں چاہتے ہیں تو آپ کا مطلب یہ ہے کہ ہماری سماج کے ایک بنیادی ظلم کے متعلق کوئی شخص کچھ کہنے کی جرأت نہ کرے۔ مزدوروں کی جسمانی بہر صورت خوشحال طبقے کے تعلیم یافتہ نو جوانوں کو کرنا پڑتی ہے۔ یہی نہیں۔ اگر وہ چاہیں تو مزدوروں کے مسائل بھی مزدوروں سے بہتر سمجھ سکتے ہیں۔

آفر مارکس، اینگلس، لینن مزدور تو نہیں تھے۔ نہ انہوں نے کسی کارخانہ میں ایک دن بھی کام کیا۔ اگر یہ استدلال کیا جائے کہ مزدوروں کے متعلق مزدوری کئے بغیر کوئی ادب تخلیق نہیں کیا جاسکتا ہے تو یہ ماننا بھی لازم آتا ہے کہ شکسپیر کو چھٹی اور ساتویں صدی کے متعلق ڈرامے لکھنے سے پہلے اپنی تاریخ پیدائش بدلوانا چاہئے تھی۔ یہ صحیح ہے کہ اگر ہم مزدوروں میں رہیں، ان سے تعلقات رکھیں تو ہم ان کے مسائل کو بہتر سمجھ سکیں گے۔ لیکن اگر ہمیں قوتِ احساس، قوتِ تخیل اور قوتِ اظہار میں سے تھوڑا سا حصہ ملا ہے تو ہم تھوڑی بہت کامیابی کے ساتھ ہی کام یوں بھی کر سکتے ہیں اگر ترقی پسند مصنفین کی آواز مزدوروں تک نہیں پہنچتی تو نہ پہنچے۔ مجھ تک اور آپ تک پہنچتی ہے۔ ان تحریروں سے اتنا بھی ہو جائے کہ ہم اور آپ ان مسائل پر غور کرنا شروع کر دیں تو یہی غنیمت ہے، مزدور اور سرمایہ دار کی جنگ صرف مزدور کی جنگ نہیں ہے، ہم سب کی جنگ ہے۔ ہمارے دوست دشمن بھی مشترک ہیں۔ مزدور اور کسان کی بہبودی سماج کی اجتماعی بہبودی کے مترادف ہے کیا ہم بھی اسی سماجی جستار کے ایک فرد نہیں ہیں؟

”نیا ادب کیلئے“



ن م - راشد

دریچے کے قریب

جاگ اے شمع شبستان وصال
مخمل خواب کے اس فرش طرباک سے جاگ،!
لذت شب سے ترا جسم ابھی چور ہے
آمری جان مرے پاس دریچے کے قریب
دیکھ کس پیار سے انوارِ سحر چومتے ہیں
مسجدِ شہر کے میناروں کو
جن کی رفعت سے مجھے
اپنی برسوں کی تمنا کا خیال آتا ہے !

گیلوں ہاتھوں سے اے جان ذرا
کہوں مے رنگ جنوں خیز آنکھیں !
اسی مینار کو دیکھ
صبح کے نور سے شاداب ہے

اسی مینار کے سایے تلے کچھ یاد بھی ہے :
اپنے بیکار خدا کے مانند
اُونگھتا ہے کسی تار یک نہاں خانے میں
ایک افلاس کا مارا ہوا ملائے حزن
ایک عفریت — اُداس
تین سو سال کی ذلت کا نشان
ایسی ذلت کہ نہیں جس کا مداوا کوئی !

دیکھ بازار میں لوگوں کا ہجوم
بے پناہ سیل کے مانند رواں
جیسے جنات بیا بانوں میں
مشعلیں لے کے سر شام نکل آتے ہیں !
ان میں ہر شخص کے سینے کے کسی گوشے میں
ایک دلہن سی بنی بیٹھی ہے
مٹھاتی ہوئی ننھی سی خودی کی قندیل
لیکن اتنی بھی توانائی نہیں
بڑھ کے ان میں سے کوئی شعلہ جو الم بنے

ان میں غلٹ بھی ہیں بیا رہی ہیں
زیرِ افلاک مگر ظلم ہے جاتے ہیں!

ایک بوڑھا سا تھکا ماندہ سا رہوار ہوں میں!
بھوک کا شاہسوار
سخت گیر اور تنومند بھی ہے
میں بھی اس شہر کے لوگوں کی طرح
ہر شب عیش گذر جانے پر
بہر جمع خس و فاشاک نکل جاتا ہوں
چرخ گرداں ہے جہاں
شام کو پھر اسی کا شانے میں لوٹ آتا ہوں
بے بسی میری ذرا دیکھ کہ میں
مسجد شہر کے میناروں کو
اس دریچے میں سے پھر جھانکتا ہوں
جب انہیں عالمِ رخصت میں شفق چومتی ہے!

”ماورا“

اندھیرا

رات کے ہاتھ میں اک کاسہ در یوزہ گری

یہ چمکتے ہوئے تارے !

یہ دکھتا ہوا چاند !

بھیک کے نور میں، مانگے کے اُجالے میں گمن

یہی ملیں عروسی تپتے یہی ان کا کفن

اس اندھیرے میں وہ مرتے ہوئے جسموں کی کراہ

وہ عزازیل کے کتوں کی کمیں گاہ

وہ تہذیب کے زخم

خزقیں —

باڑ کے تار

باڑ کے تاروں میں اُلجھے ہوئے انسانوں کے جسم

اور انسانوں کے جسموں پہ وہ بیٹھے ہوئے گدھ

وہ ترختے ہوئے سر

پیتس، ہاتھ کٹی، پاؤں کٹی،

لاش کے ڈھانچے کے اس پار سے اس پار تک

سرد ہوا

نوحہ و نالہ و فریاد کناں

شب کے سناٹے میں رونے کی صدا

کبھی بچوں کی

کبھی ماؤں کی

چاند کے تاروں کے ماتم کی صدا

رات کے ماتھے پہ آزرده تاروں کا ہجوم

صرف خورشید درخشاں کے نکلنے تک ہے۔

رات کے پاس اندھیرے کے سوا کچھ بھی نہیں۔

” سرخ سو

بر قسم کی طباعت و کتابت کے لئے

کارخانہ قومی پریس

مسکریٹنگور کو یاد دہاؤ

محمد عبید اللہ

آم

خزانے کے تمام کلرک جانتے تھے کہ منشی کریم بخش کی رسائی بڑے صاحبِ کم بھی ہے۔ چنانچہ وہ سب اُس کی عزت کرتے تھے۔ ہر مہینے اپنی پیش کے کاغذ بھرنے اور روپیہ لینے کے لئے جب وہ خزانے میں آتا تو اس کا کام اسی وجہ سے جلد جلد کر دیا جاتا تھا۔ بیچاس روپے اس کو اپنی تیس سالہ خدمات کے عوض ہر مہینے سرکار کی طرف سے ملتے تھے۔ ہر مہینے دس دس کے پانچ نوٹ وہ اپنے خفیف طور پر کاٹتے ہوئے ہاتھوں سے پکڑتا، اور اپنے پیرانے وضع کے لمبے کوٹ کی اندرونی جیب میں رکھ لیتا۔ جیسے میں سے خزانچی کی طرف تشککہ بھری نظروں سے دیکھتا اور یہ کہہ کر "اگر زندگی ہوئی تو اگلے مہینے پھر سلام کرنے کے لئے حاضر ہوں گا۔" بڑے صاحب کے کمرے کی طرف چلا جاتا۔

آٹھ برس سے اس کا یہی دستور تھا۔ خزانے کے قریب قریب ہر کلرک کو معلوم تھا کہ منشی کریم بخش جو مطالباتِ تنفیص کی کچہری میں کبھی بمقامِ دفتر ہوا کرتا تھا، اب وہ دھندلے شریف الطبع اور حلیم آدمی ہے۔ منشی کریم بخش واقعی ان صفات کا مالک تھا۔ کچہری میں اپنی طویل ملازمت کے دوران میں فسرانِ بالائے زمینہ اس کی تعریف کی۔ بعض مضمعوں کو تو منشی کریم بخش سے محبت ہو گئی تھی۔ ان کے خلوص کا ہر شخص قابلِ شمار۔ اس وقت منشی کریم بخش کی عمر پینتیس سے کچھ اوپر تھی۔ بڑھاپے میں آدمی عموماً کم گو اور حلیم ہو جاتا ہے، مگر وہ جوانی میں بھی ایسی ہی طبیعت کا مالک تھا۔

دوسروں کی خدمت کرنے کا شوق اس عمر میں ویسے کا ویسے ہی قائم تھا۔
 خزانے کا بڑا انفرنشی کریم بخش کے ایک مربی اور صربان جج کا لڑکا تھا
 جج صاحب کی وفات پر اسے بہت صدمہ ہوا تھا۔ اب وہ ہر مہینے ان کے لڑکے کو
 سلام کرنے کی غرض سے ضرور ملتا تھا۔ اس سے اسے تسکین ہوتی تھی۔ منشی کریم بخش
 انہیں جھوٹے جج صاحب کہا کرتا تھا۔

پنشن کے پچاس روپے جیب میں ڈال کر بڑا مدہ طے کرنا اور چن لگے کمرے
 کے پاس جا کر اپنی آمد کی اطلاع کرنا۔ جھوٹے جج صاحب اس کو زیادہ دیر تک
 باہر کھڑا رکھتے فوراً اندر بلا لیتے اور سب کام چھوڑ کر اس سے باتیں شروع کر دیتے۔
 تشریف رکھتے منشی جی صاحب۔ فرایے مزاج کیسا ہے؟
 ”اللہ کا لاکھ لاکھ شکر ہے۔ آپ کی دُعا سے بڑے مزے میں گذر رہی ہے۔“
 ”میرے لائق کوئی خدمت؟“

آپ مجھے کیوں شرمندہ کرتے ہیں۔ میرے لائق کوئی خدمت ہو تو فرمائیے۔
 خدمت گزاری تو بندے کا کام ہے۔“

”آپ کی بڑی نوازش ہے۔“

اس قسم کی رسمی گفتگو کے بعد منشی کریم بخش جج صاحب کی مہربانیوں کا ذکر
 چھیڑ دیتا۔ ان کے بلند کردار کی وضاحت بڑے فدویانہ انداز میں کرتا اور بار بار
 کہتا۔ اللہ تجھے مہزوم فرشتہ خسلت انسان تھے۔ خدا ان کو کروٹ کروٹ جنت نصیب
 منشی کریم بخش کے پیچھے میں خوشامد وغیرہ کی ذرہ بھر ملاوٹ نہیں ہوتی تھی،
 وہ جو کچھ کہتا تھا محسوس کر کے کہتا تھا۔ اس کے متعلق جج صاحب کے لڑکے کو جو

آب خزانے کے بڑے افسر تھے اچھی طرح معلوم تھا ایسی وجہ ہے کہ وہ اس کو عزت کے ساتھ اپنے پاس بٹھاتے تھے اور دیر تک ادھر ادھر کی باتیں کرتے رہتے تھے۔

ہر مہینے دوسری باتوں کے علاوہ منشی کریم بخش کے آم کے باغوں کا ذکر بھی آتا تھا۔ موسم آنے پر جج صاحب کے لڑکے کی کوٹھی پر آموں کا ایک ٹوکرا پہنچ جاتا تھا۔ منشی کریم بخش کو خوش کرنے کے لئے وہ ہر مہینے اس کو یاد دہانی کرا دیتے تھے ”منشی صاحب دیکھیے اس موسم پر آموں کا ٹوکرا بھیجنا نہ بھولئے گا۔“ پھلی بار آپ نے جو آم بھیجے تھے اُس میں سے تو صرف دو میرے حصے میں آئے تھے۔

کبھی یہ تین ہو جاتے تھے کبھی چار اور کبھی صرف ایک ہی رہ جاتا تھا۔ منشی کریم بخش یہ سنکر بہت خوش ہوتا تھا۔ حضور ایسا کبھی ہو سکتا ہے۔ جو نبی فضل تیار ہوئی میں فوراً ہی آپ کی خدمت میں ٹوکرا لے کر حاضر ہواؤں گا۔ دو کسے دو حاضر کردوں۔ یہ باغ کس کے ہیں؟ آپ ہی کے تو ہیں۔“ کبھی کبھی چھوٹے جج صاحب پوچھ لیا کرتے تھے ”منشی جی آپ کے باغ کہاں ہیں؟“ ”دینا نگر میں حضور۔“ زیادہ نہیں ہیں۔ صرف دو ہیں۔ اس میں سے ایک تو میں نے اپنے چھوٹے بھائی کو دے رکھا ہے جو ان دونوں کا انتظام وغیرہ کرتا ہے“ منشی کی پیشین گوئی کے لئے منشی کریم بخش جو ان کی دوسری تاریخ کو خزانے گیا۔ دس دس کے پانچ نوٹ اپنے خفیف طور پر کانپتے ہوئے ہاتھوں سے کوٹ کی اندرونی جیب میں رکھ کر اس نے چھوٹے جج صاحب کے کمرے کا رخ کیا۔ حسبِ معمول ان دونوں میں دہی رسمی باتیں ہوں۔ آخر میں آموں کا ذکر بھی آیا جس پر منشی کریم بخش نے کہا۔“

یہ نگر سے پہنچی آئی ہے کہ ابھی آموں کے منہ پر چپ نہیں آیا۔ جونہی چپ گیا اور فمیل باب کر تیار ہو گئی میں فوراً پہلا ٹوکہ لے کر آپ کی خدمت میں حاضر ہو جاؤں گا۔ چھوٹے بیچ صاحب اس دفعہ ایسے تحفہ آم ہونگے کہ آپ کی طبیعت خوش ہو جائے گی۔ ٹائی اور شہد کے گھونٹ نہ ہوئے تو میرا ذمہ میں نے لے لیا ہے کہ چھوٹے بیچ صاحب کے لئے ایک ٹوکہ خاص طور پر بھرا دیا جائے اور سواری کا ڈری سے بیجا جائے تاکہ جلدی اور احتیاط سے پیچھے۔ دس پندرہ روپے آپ کو اور انتظار کرنا پڑے گا۔

چھوٹے بیچ صاحب نے شکریہ ادا کیا۔ منشی کریم بخش نے اپنی چھتری اٹھائی اور خوش خوش گھر واپس آ گیا۔

گھر میں اس کی بیوی اور بڑی لڑکی تھیں، بیاہ کے دو سر سال ہی جس کا خاندان ہو گیا تھا۔ منشی کریم بخش کی اور کوئی اولاد نہ تھی مگر اس محقر سے کہنے کے باوجود پنجاس روپوں میں اس کا گندہ بڑھتا ہی نہیں سے ہوتا تھا۔ اسی تنگی کے باعث اس کی بیوی کے تمام زیورات اور بیسوں میں آہستہ آہستہ پک گئے تھے۔

منشی کریم بخش فضل خوج نہیں تھا۔ اس کی بیوی اور وہ دونوں بڑے کامیاب نہ تھے۔ یہ کامیابہ شکاری کے باوصف تنخواہ میں سے ایک پیسہ بھی ان کے پاس نہ تھا۔ ان کے پاس منشی کریم بخش کی بیوی کی خدمت کرنے کے لئے ایک چاندی کا کھانا تھا۔ ان چند خاص خاص آدمیوں کی خدمت گزاری میں گزارتے تھے۔ وہ اس کا کام کرتے تھے۔

ان خاص آدمیوں میں سے ایک تو بیچ صاحب کے لڑکے تھے۔ دوسرے ایک اور

افسر تھے جو ریٹائر ہو کر اپنی زندگی کا بقایا حصہ ایک بہت بڑی کوٹھی میں گزار رہے تھے۔ ان سے منشی کریم بخش کی ملاقات ہر روز صبح سویرے کمپنی باغ میں ہوتی۔ باغ کی سیر کے دوران میں منشی کریم بخش ان سے ہر روز پچھلے دن کی خبریں سنتا تھا۔ کبھی کبھی جب وہ بیٹے ہوئے دنوں کے تازہ پھیر دیتا تو ڈپٹی سوپرٹنڈنٹ صاحب اپنی بہادری کے قصے سُنانا شروع کر دیتے تھے کہ کس طرح انہوں نے لاپو کے جنگلی علاقے میں ایک خونخوار قاتل کو مقتول خنجر دکھائے بغیر گرفتار کیا اور کس طرح ان کے رعب سے ایک ڈاکو سارا مال چھوڑ کر بھاگ گیا۔

کبھی کبھی منشی کریم بخش کے آم کے باغوں کا بھی ذکر آ جاتا تھا۔ منشی صاحب کہتے اب کی دفعہ فصل کیسی رہے گی؟
 ”ڈپٹی صاحب پچھلی دفعہ چونکہ آم بہت ہوئے ہیں اس لئے یہ فصل کچھ کمزور ہی رہے گی۔“

پچھلے سال آپ نے جو آم بھجوائے تھے بہت ہی اچھے تھے۔ سید لہزید تھے۔
 ”انشاء اللہ خدا کے حکم سے اب کی دفعہ بھی ایسے ہی آم حاضر کروں گا۔
 ایک ہی بوٹے کے ہون گے، ویسے ہی لذیذ، بلکہ پہلے سے کچھ بڑھ چڑھ کر ہی ہونگے۔“
 اس آدمی کو بھی منشی کریم بخش ہر سال موتم پر ایک ٹوکرا بھیجتا تھا۔ کوٹھی میں ٹوکرا نوکر دوں کے حوالے کر کے جب وہ ڈپٹی صاحب سے ملتا اور وہ اس کا شکریہ ادا کرتے تو منشی کریم بخش نہایت انکساری سے کام لیتے ہوئے کہتا: ”ڈپٹی صاحب آپ کیوں مجھے شرمندہ کرتے ہیں۔ اپنے باغ ہیں اگر ایک ٹوکرا یہاں لے آیا تو کیا ہو گیا۔ بازار سے آپ ایک چھوڑ کئی ٹوکراے منگوا سکتے ہیں۔“

یہ آدم چونکہ اپنے باغ کے ہیں اور باغ میں صرف ایک بوٹا ہے جس کے سب دانے گھلاؤ خوشبو اور میٹھا۔ میں ایک جیسے ہیں، اس لئے یہ چند تحفے کے طور پر لے آیا۔
آدم دینے کے بعد جب وہ کوٹھی سے باہر نکلتا تو اس کے چہرے پر تمنا بہت ہوتی تھی۔ ایک عجیب قسم کی روحانی تسکین اسے محسوس ہوتی تھی جو کئی دنوں تک اس کو مسرور رکھتی تھی۔

منشی کریم بخش اکبرؒ کے جسم کا آدمی تھا۔ بڑھاپے نے اس کے بدن کو ڈھیلا کر دیا تھا۔ مگر یہ ڈھیلا پن بد صورت معلوم نہیں ہوتا تھا۔ اس کے پتلے پتلے ہاتھوں کی پھولی ہوئی رگیں۔ سر کا خفیف سا ارتعاش اور چہرے کی گرمی لکیریں، اس کی متانت و سنجیدگی میں اضافہ کرتی تھیں۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ بڑھاپے نے اُس کو نکھار دیا ہے۔ کپڑے بھی وہ صاف ستھرے پتلتا تھا جس سے یہ نکھار اُبھرتا تھا۔ اُس کا چہرے کا رنگ سفیدی مائل زرد تھا۔ پتلے پتلے ہونٹ جو دانت نکل جانے کے باعث اندر کی طرف سمٹے رہتے تھے۔ ہلکے سرخ تھے۔ خون کی اس کمی کے باعث اس کے چہرے پر ایسی صفائی پیدا ہو گئی تھی جو اچھی طرح منہ دھونے کے بعد تھوڑی دیر تک قائم رہا کرتی ہے۔

وہ کمزور ضرور تھا۔ پینسٹھ برس کی عمر میں کون کمزور نہیں ہو جاتا، مگر اس کمزوری کے باوجود اس میں کئی کئی میل پیدل چلنے کی ہمت تھی۔ خاص طور پر جب آموں کا موسم آتا تو وہ ڈپٹی صاحب اور چھوٹے جج صاحب کو آموں کے ٹوکریے بھیجنے کے لئے اتنی دوڑ دھوپ کرتا تھا کہ بیس پچیس برس کے جوان آدمی بھی کیا کر سکیں، بڑے اہتمام سے ٹوکریے کھولے جاتے تھے۔ اُن کا گھاس پھوس الگ کیا جاتا تھا۔

داعی یا گلے سڑے دانے الگ کئے جاتے تھے اور صاف سُحّرے آم نئے
 ٹوکروں میں گن کر ڈالے جاتے تھے۔ منشی کریم بخش ایک بار پھر اپنا اطمینان
 کرنے کی خاطر ان کو گن لیتا تھا تاکہ بعد میں شرمندگی نہ اٹھانا پڑے۔
 آم نکالتے اور ٹوکروں میں ڈالتے وقت منشی کریم بخش کی بہن اور اُس
 کی بیوی کے منہ میں پانی بھر آتا۔ مگر وہ دونوں خاموش رہتیں۔ بڑے بڑے
 دس بھرے خوبصورت آموں کا ڈھیر دیکھ کر جب ان میں سے کوئی یہ کہے بغیر
 نہ رہ سکتی، کیا ہرج ہے اگر اس ٹوکرے میں سے دو آم نکال لئے جائیں تو منشی
 کریم بخش سے جواب ملتا اور آجائینگے اتنا بیتاب ہونے کی کیا ضرورت ہے؟
 یہ سنکر وہ دونوں چپ ہو جاتیں اور اپنا کام کرتی رہتیں۔ جب منشی کریم
 بخش کے گھر میں آموں کے ٹوکرے آتے تھے تو گلی کے سارے آدمیوں کو اس کی خبر
 لگ جاتی تھی۔ عبداللہ نیچے بند کالڑکا جو کبوتر پالنے کا شوقین تھا دوسرے روز ہی
 آدھمکتا تھا اور منشی کریم بخش کی بیوی سے کہتا تھا، خالہ میں گھاس لینے کے لئے
 آیا ہوں۔ کل خالو جان آموں کے دو ٹوکرے لائے تھے۔ اُن میں جتنی گھاس نکلی
 ہو مجھے دیدیجیئے۔“

ہمسائی نوراں جس نے کئی مرغیاں پال رکھی تھیں اُسی روز شام کو ملنے
 آ جاتی تھی اور ادھر ادھر کی باتیں کرنے کے بعد کما کرتی تھی پچھلے برس جو مرنے
 مجھے ایک ٹوکرا دیا تھا بالکل ٹوٹ گیا ہے اب کے بھی ایک ٹوکرا دیدو تو بڑی
 مہربانی ہوگی۔“

دونوں ٹوکرے اور ان کی گھاس یوں چلی جاتی تھی۔

حسب معمول اس دفعہ بھی آموں کے دو ٹوکے آئے۔ کھلے سڑے دانے
 اگے کیئے گئے جو اچھے تھے ان کو منشی کریم بخش نے اپنی نگہ رانی میں گنوا کر نئے ٹوکرو
 میں رکھ دیے بارہ بجے سے پہلے پہلے یہ کام ختم ہو گیا۔ چنانچہ دو نو ٹوکے غسل خانے
 میں تھنڈی جگہ رکھ دئے گئے تاکہ آم خراب نہ ہو جائیں۔
 اس سے مطمئن ہو کر دوپہر کا کھانا کھانے کے بعد منشی کریم بخش کمرے میں
 پانی پر بیٹ گیا۔

جون کے آخری دن تھے۔ اس قدر گرمی تھی کہ دیواریں توڑے کی طرح تپ
 رہی تھیں۔ وہ گرمیوں کے موسم میں عام طور پر سفلیانہ کے اندر ٹھنڈے فرش پر
 چٹائی بچھا کر بیٹا کرتا تھا۔ یہاں موری کے رستے ٹھنڈی ٹھنڈی ہوا بھی آ جاتی
 تھی۔ لیکن اب کہ اس میں دو بڑے بڑے ٹوکے پڑے تھے اس کو گرم کمرے ہی
 میں جو بالکل تنور بنا ہوا تھا چھ بجے تک وقت گزارنا تھا۔

سہ سال گرمیوں کے موسم میں جب آموں کے یہ ٹوکے آتے اُسے ایک دن
 آگ کے بستر پر گزارا پڑتا تھا مگر وہ اس تکلیف کو خندہ پیشانی سے برداشت کر
 لیتا تھا۔ قریباً پانچ گھنٹے تک چھوٹا سا پتکھا بار بار پانی میں تر کر کے جھلکا رہتا۔
 انتہائی کوشش کرتا کہ تانہ بند آ جائے مگر ایک پل کے لئے بھی اُسے آرام نصیب نہ ہوتا۔
 جون کی گرمی اور رندہ فتنہ کی لکھتیاں کسے سونے دیتی ہیں۔

آموں کے ٹوکے غسل خانے میں رکھوا کر جب وہ گرم کمرے میں لیٹا تو پتکھا جھلنے
 جھلنے ایک دم اس کا سر جھکرایا۔ آنکھوں کے سامنے اندھیرا سا چھانے لگا۔ پھر اسے
 ایسا محسوس ہوا کہ اس کا سانس اکھڑ رہا ہے اور وہ سارے کا سارا گہرائیوں میں

نیا دور ۳۳۳
اُتر رہا ہے۔ اس قسم کے دورے اُسے کئی بار پڑ چکے تھے، اس لئے کہ اس کا دل کمزور تھا، مگر ایسا زبردست دورہ پہلے کبھی نہیں پڑا تھا۔ سانس لینے میں، اس کو بڑی دقت محسوس ہونے لگی، سر بہت زور سے چکرانے لگا۔ گھبرا کر اُس نے آواز دی اور اپنی بیوی کو بلایا۔

یہ آواز سن کر اس کی بیوی اور بہن دونوں دوڑی دوڑی اندر آئیں۔ دونوں جانتی تھیں کہ اُسے اس قسم کے دورے کیوں پڑتے ہیں، فوراً ہی اس کی بہن نے عبد اللہ نیچے بند کے لڑکے کو بلایا اور اس سے کہا کہ ڈاکٹر کو بلا لائے تاکہ وہ طاقت کی سٹی لگا دے لیکن چند منٹوں ہی میں منشی کریم بخش کی حالت بہت زیادہ بگڑ گئی، اس کا دل ڈوبنے لگا، بقیاری اس قدر بڑھ گئی کہ وہ چارپائی پر مچھلی کی طرح ترپنے لگا۔ اُس کی بیوی اور بہن نے یہ دیکھ کر شور مچا کر دیا جس کے باعث آس پاس کے کئی آدمی جمع ہو گئے۔

بہت کوشش کی گئی کہ اس کی حالت ٹھیک ہو جائے، لیکن کامیابی نصیب نہ ہوئی۔ ڈاکٹر بلانے کے لئے تین چار آدمی دوڑائے گئے تھے، لیکن اس سے پہلے کہ ان میں سے کوئی واپس آئے منشی کریم بخش اپنی زندگی کے آخری سانس لینے لگے، بڑی مشکل سے کروٹ بدل کر اُس نے عبد اللہ نیچے بند کو جو اُس کے پاس ہی بیٹھا تھا اپنی طرف منوجہ کیا اور ڈوبتی ہوئی آوازیں کہاں۔
”تم سب لوگ باہر چلے جاؤ۔ میں اپنی بیوی سے کچھ کہنا چاہتا ہوں۔“

سب لوگ باہر چلے گئے۔ اس کی بیوی اور لڑکی دونوں اندر داخل ہوئیں، رور و کران کا برا حال ہو رہا تھا۔ منشی کریم بخش نے اشارے سے اپنی بیوی کو کہا

بُلا یا اور کہا "دونوں لوکرے آج شام ہی کو ڈپٹی صاحب اور چھوٹے نچ صاحب کی کوٹھی پر ضرور پہنچ جانے چاہئیں، پڑے پڑے خراب ہو جائیں گے"۔ ادھر ادھر دیکھ کر پھر اُس نے بڑے دھیمے لہجے میں کہا: "دیکھو تمہیں میری قسم ہے۔ میری موت کے بعد کسی کو آموں کا راز معلوم نہ ہو۔ کسی سے نہ کہنا کہ یہ آم ہم بازار سے خرید کر لوگوں کو بھیجے تھے۔ کوئی پوچھے تو یہی کہنا کہ دنیا گھر میں ہمارے بٹنے میں... بس... اور دیکھو جب میں مَر جاؤں تو چھوٹے نچ صاحب اور ڈپٹی صاحب کو ضرور اطلاع بھیج دینا!"

چند لمحات کے بعد منشی کریم بخش مر گیا۔ اس کی موت سے ڈپٹی صاحب اور چھوٹے نچ صاحب کو لوگوں نے مطلع کر دیا۔ مگر وہ دونوں چندان گریہ محبوریاں کے باعث جنازے میں شامل نہ ہو سکے۔

(مٹو کے افسانے اور ڈرامے)

اختر انصاری

شباب

صنم تراش کا ذوقِ جمال آرائی
 خیالِ شاعرِ رنگیں نوا کی رعنائی
 شرابِ نوش کے مہکے ہوئے نشہ کی بہار
 مغنی طرب افزا کے ساز کی جھنکار
 تصویرِ تِصویر کی پیکرِ افروزی
 ادا فروشیِ رقاص کی جگر دوزی

جب اتنی چیزیں ملائی گئیں شبابِ بنا
 شباب کا ہے کو، اک دل فریبِ خوابِ بنا

عبدالقدوس دروہی

موجودہ اردو ادب و اس کا پس منظر

اردو ادب اور شاعری کا موجودہ دور، اُن سیاسی اور سماجی حالات اور فکری رجحانات کا نتیجہ ہے جو ہمارے عہد کی خاص پیداوار ہیں۔ اور جن میں سے بعض کسی خاص ملک یا قوم کے ساتھ مخصوص نہیں ہیں، بلکہ عالمی مسائل کی حیثیت رکھتے ہیں۔ انہیں مسائل کی آغوش میں موجودہ ادبی تصورات کا نشوونما ہو رہا ہے۔ اس ادب کو اچھی طرح سمجھنا اس وقت تک ممکن نہیں جب تک ہم اپنے اطراف کی تحریکات اور ان کے اثرات کا جائزہ نہ لے لیں تنقید کرنے والے بعض وقت اپنے زمانے کے ادیبوں کی کادشوں کی پوری داد اسی وجہ سے نہیں دے سکتے کہ وہ ادب کو یا تو اس کے ماحول سے ہٹا کر دیکھنے کی کوشش کرتے ہیں یا پھر ہر نئی چیز کو شبہ کی نظر سے دیکھنے کے عادی ہوتے ہیں اور یہ رائے قائم کر لیتے ہیں کہ نوجوان ادیبوں کی فکر کا کوئی معین اصول اور کوئی پس منظر نہیں ہے۔

اردو ادب اور شاعری کی اصلاح کی جو تحریک آزاد اور حالی کے زمانے میں اٹھی تھی، اس کو اب تقریباً اسی سال کا عرصہ گزر گیا۔ آزاد اور حالی کا

جوسیاسی سماجی اور فکری ماحول تھا، اس میں اور موجودہ زندگی میں اس ۸۰ سال کے عرصے میں اتنی وسیع اور دُور رس تبدیلیاں رونما ہو گئیں کہ بقیہ محال اگر اس وقت آزاد پھر سے دنیا میں آسکتے تو اصحاب کہف کی طرح اپنے آپ کو ایسے عالم میں پاتے جس کی ہر چیز نئی ہے۔ اُس وقت فکر اور عمل کی دنیا بہت محدود تھی، تبادلہ خیال کے وسائل اتنے وسیع نہیں تھے، اور اُس زمانہ کے ادیبوں اور شاعروں کے لئے استفادے کی راہیں بھی ایسی کھلی ہوئی نہیں تھیں، جیسی اس وقت ہیں۔ ان ادیبوں کو زیادہ سے زیادہ انگریزی کی خوشہ چینی پر قانع ہونا پڑا تھا، اور ایک حد تک اب بھی یہی حال ہے۔ لیکن ایک فرق یہ ہے کہ اب انگریزی کے توسط سے یا براہ راست استفادے کا میدان وسیع تر ہو گیا ہے۔ سائنس اور تکنیکی علوم کی ترقی کی بدولت ہمارے زمانے کی عام معلومات میں جو اضافہ ہو گیا ہے اس سے وہ دور نا آشنا تھا۔ ساتھ ہی ساتھ جو سطحیت آج کل کے کارناموں میں عام طور پر دکھی جا رہی ہے وہ اُن کے پاس مفقود تھی۔ ادب کا قطع نظر زندگی کے دوسرے قدیم اداروں کے خلاف بغاوت اور بعض وقت محض بغاوت کی خاطر بغاوت کے نظریات سے بھی ان کے ذہن نا آشنا تھے۔ اسی لئے ان کی فکر پُر سکون ان کی طبعیتیں اعتدال پسند اور ان کی زندگی ماحول سے زیادہ ہم آہنگ نظر آتی ہے۔

اس اسی سال کے دوران میں ہماری سیاسی اور معاشرتی زندگی ایک سخت پیچ و تاب کے دور سے گزرتی رہی۔ جدید دور کے آغاز میں اردو ادب اور شاعری نے فطری شاعری اور قوی شاعری کے احساس کو ابھرتے دیکھا تھا

اور اس کے ساتھ ساتھ وطنیت کے جذبات بھی جوش پر تھے لیکن یا تو وہ محدود نظری کے سارے تلخ نتائج سے دوچار رہے۔ جن میں سے ایک ہندی اردو کا قضیہ نامرضیہ بھی ہے۔ یا پھر وہ سطح سے نیچے نہ اتر سکے۔ اسی لئے اقبال کی محض اسلامی تحریک پھیل جانے کے بعد جسے وہ انسانی تحریک سمجھتے تھے، قومیت اور وطنیت کے جوش کے ابھرنے کی زیادہ گنجائش نہیں رہی تھی۔ چنانچہ آج کا تنازع اگلے شعراء کی طرح ان جذبات کے راست اظہار کو قدامت پرستی اور رسمیت سمجھے گا کیونکہ ہماری دنیا میں قومیت بلکہ انسانیت کی طرف زیادہ سے زیادہ مائل ہوتی جا رہی ہے اور ایسے جذبات کے نشوونما کے لئے موجودہ رسل و رسائل کے سرچلچلی و رسائل بہت معاون ثابت ہو رہے ہیں۔ ایسی فضا میں قومیت پسندی کی تنگ نظری اگر کسی شاعر کے کلام میں نظر آئے تو وہ عموماً استعارے کے لباس میں پنہاں ہو جاتی ہے۔ موجودہ ادب میں جو تحریکیں برپا ہیں ان کے ماحذوں کی تلاش ہم کو دور دراز ملکوں تک پہنچا دیتی ہے۔ اور بعض ایسے واقعات تک رہبری کرتی ہے جو عالمی اہمیت رکھتے ہیں۔ پچھلی ربع صدی میں جنوہا سے موجودہ ادب اور ادبی تصور کے نشوونما کا زمانہ ہے، کوئی واقعہ اتنا اہم نہیں پیش آیا، جتنا کہ گذشتہ جنگ عظیم کا واقعہ ہے۔ یہ جنگ کہنے کو ۱۹۱۴ء سے ۱۹۱۸ء تک یورپ کی سرزمینوں میں لڑی گئی لیکن اسکی تباہ کاریوں کے اثرات جنگ کے زمانے میں اطراف و اکناف کے ملکوں تک پہنچتے رہے اور جنگ کے بعد اس کے مابعد اثرات نے ساری دنیا کو تروبالا کر دیا۔ اس بیچ و تاب سے جب یورپ کے اہل فکر متاثر ہونے لگے تو ان کے ادب کا ان سے محفوظ رہنا دشوار تھا۔ چنانچہ مابعد اثرات چھین چھین کر اور چلا بول بول کر ادب میں رونما ہونے لگے، اور ان کی

پر چھائیں ہمارے ادب پر بھی پڑنے لگیں، کیونکہ ہمارے موجودہ شاعروں، آدر
ادیبوں کا رخ جدید دور کے آغاز سے اسی طرف کو پھیر گیا ہے۔

جنگ کی تباہ کاریوں میں دو اثرات بہت اہم تھے۔ ایک تو زمانہ جنگ
میں نوجوان طبقوں کی تباہی، جن میں ادیب اور شاعر بھی شامل تھے۔ دوسرے معاشی
افرائقی۔ قوم کے نوجوان طبقوں کی موت ایک ایسا سانحہ ہوتا ہے جس سے کئی
معاشی اور سماجی مسائل پیدا ہو جاتے ہیں۔ انفرادی حیثیت سے معاشی مسائل کی گہنی
نوجوان لڑکیوں کو کام پر لگا دینے اور معیشت کے ذریعے پیدا کرنے سے کسی حد تک
سنبھل جاتی ہے لیکن اس سے سماجی مسائل کی تلخیاں دُور نہیں ہو سکتیں، اور ایسی
صورتوں کے پیدا ہونے کی روک تھام نہیں ہو سکتی، جو اخلاق اور مذہب کی رُو
سے اور صدیوں کی قبول کردہ شائستگی کے نقطہ نظر سے مذموم سمجھی جائیں۔ لیکن
لوگوں کو جینا اور بہر حال جینا تھا اور اخلاق اور مذہب اور شائستگی کے ہوا کو
سر پر منڈلاتے ہوئے وہ خوش و خرم زندگی نہیں گزار سکتے تھے۔ اس لئے سوچنے
والے ذہنوں نے کدوکاوش شروع کی اور سوچتے سوچتے بنیادوں ہی پر ضرب
لگانی شروع کی۔

معاشی افرائقی کی روک تھام کے لئے محصل کے اضافے کی ایک صورت
نئی۔ اس سے قوموں نے فراخ دلی سے کام لیا، پھر بھی مایحتاج زندگی کی قیمتوں میں
غیر معمولی اضافے کے باعث غریب اور مزدور طبقوں کی زندگی گزارنا ہی دشوار ہو گیا
تھا۔ صنعتی ملکوں میں ان کی تعداد اتنی ناقابل اعتنا نہیں ہوتی کہ ان کو بے چین
چھوڑ کر کوئی حکومت اطمینان کا سانس لے سکے۔ اس لئے بالآخر حکومتوں کو خول

دنیا پڑا۔ اور کبھی آجروں پر زور ڈال کر اور کہیں قانون بنا کر، اجرتوں میں مٹا کرنا اور اس خطرہ کو گھٹانے کی سبیل ڈھونڈنا ضروری ہو گیا۔ لیکن یہ چیز آجروں کے لئے مسرت کا باعث تو ہو نہیں سکتی تھی۔ اس لئے ایک لائق کشمکش کا آغاز شروع ہوا جس میں اہل فکر اور اہل علم بھی شامل ہو گئے اور سارے معاشی مسئلے کی از سر نو چھان بین شروع ہو گئی۔

ایک وقت اور یہ آن پڑی تھی کہ جنگ زدہ قوموں نے اپنے موازنے کے مسلسل خسارے کو متوازن کرنے کے لئے دھڑا دھڑکا غذا کے سके چلانے شروع کر دیے جس سے سके کی قدر و قیمت میں گھٹاؤ لازمی تھا۔ جنگ کے بعد بے روزگاری کی وبا کا پھوٹ پڑنا بھی لازماً اسے ہے۔ ان گونا گوں اور پیچیدہ حالات نے قوموں میں ایسی ذہنی بل چل پیدا کر دی جو رفتہ رفتہ بین قومی مسئلہ بن گئی۔ یورپ کے نئے معاشی اور سماجی مفکر، اسی ماحول کی پیداوار ہیں۔

جن کے ذہن شعوری یا غیر شعوری طور پر ان مسائل کی چھان بین اور حل میں لگے ہوئے تھے۔ کبھی کبھی ایسا بھی ہوتا ہے کہ حالات کو اپنے موافق بنانے میں ہم کو کامیابی نہیں ہو سکتی، تو ہم اپنے آپ کو حالات کے موافق بنا کر بھی خوش ہو لیتے ہیں، جیسا کہ کہا گیا ہے ”زمانہ باتو نہ زانو بازمانہ بساز“ ورنہ ماحول سے ٹکراتے ہوئے زندہ رہنا دو بھر ہو جاتا ہے۔ ماحول سے ٹکرانا فطرت سے ٹکر لیتے کے مترادف ہے۔ یہی حال اس زمانے کے اہل فکر اور اہل قلم کا تھا۔ چنانچہ کارل مارکس کا معاشی فلسفہ اسی زمانے میں مقبولیت حاصل کرنے لگا۔ اسی طرح آئسٹری حکیم نفسیات، فرائیڈ کے عینی نظریے، لوگوں کی توجہ کو سب سے زیادہ اسی

زمانے میں اُلجھانے لگے۔ انگلستان کا مشہور مفکر اور ادیب برٹنڈ رسل جو جنگ عظیم سے پہلے سماج کے مروجہ عقائد اور رسوم کے خلاف لکھنے پر نظر بند کر دیا جاسکتا تھا، اب اخلاق اور شادی بیاہ کے مسائل پر دل کھول کر لکھ سکتا تھا کیونکہ حالات اس کے مساعد تھے۔

بعض ممالک جیسے فرانس کو جنگ کی بدولت اپنے اچھے اچھے ادیبوں کو کھونا پڑا جس سے اس ملک کے ادب قتل میں رخنہ سا پڑ گیا۔ جو لوگ محفوظ رہے یا میدان جنگ سے بچ کر لوٹے، ان میں جنگ کی ہولناکیوں نے خواہش اظہار کو نہایت تلخ و تند کر دیا تھا۔ چنانچہ جب وہ ادبی تعمیر کے لئے اٹھ کھڑے ہوئے تو اکثر نوجوان اہل قلم اپنے آپ کو ایک نئی دنیا میں سمجھ رہے تھے جسے قدیم دنیا سے کوئی واسطہ نہیں، اور ہر چیز خود اپنے طور پر تعمیر کرنا چاہتے تھے، لیکن یہ ان کی بھول تھی کیونکہ وہ قدما کے اثر سے بالکل محفوظ نہیں تھے۔ اس نوجوان نسل کی ادبی پیداوار میں فکر کی ہم آہنگی مفقود تھی اور اردو ادب کے موجودہ دور کی طرح ہر ادیب ایک نئے من مانے اصول کی پیروی کرنے پر تلمبا ہوا تھا۔

جرمنی میں جنگ عظیم نے قومی اور وطنی جذبات کو بہت ابھار دیا تھا جس کے نتیجے کے طور پر بہت سا ادب پیدا ہوا جو وقتی لچمپیوں کو تو رکھتا تھا لیکن پابدار اور اہمیت کی کوئی چیز اس میں نہیں ہوتی تھی۔ اس وقتی جذبے کے گزر جانے کے بعد انسانیت کا وسیع احساس رونما ہوا۔ تاہم وقت کا تعاضا یہ تھا کہ ایسی پھلجھڑی کی کسی چیزیں پیش کی جائیں جن کا وقتی اثر تو بہت ہو، لیکن باقی رہنے والا نہ ہو۔ اور ملکوں کی طرح جرمن اہل قلم کو بھی ادبی کیفیت اور عمومی مقبولیت کے درمیان

سمجھنے والے میں بڑی وقتیں پیش آئیں۔ نئے نئے ادبی نظریے جو آئے دن پیدا ہو رہے تھے، ان کی بدولت انقباضی اور حقیقی نوعیتوں کے بہت سے تجربے کئے گئے جن کا سب سے زیادہ اثر ناول میں دکھائی دیتا ہے۔ ان تجربوں کی بدولت بے سُر اپ اور لغظ کی جھلک جرمن ادب میں بہت نمایاں ہو گئی جس کا کچھ نمونہ ہیر، موجودہ دور کے اُردو ادب میں نئی قسم کی تجربی کوششوں میں نظر آ سکتا ہے۔

اس زمانے کی انگریزی شاعری کے متعلق ایک نقاد کی رائے ہے کہ ”وہ جذبات کے انداز سے پایہ کار ناموں کی کمی کے اوصاف سے سمیٹے ہیں۔ تقیصا دم اور انتشار کا دور ہے، تشنگانِ فتوحیت، نگاہیں حسی، عیشِ کوشی اور نئے مسکوں کی تلاش میں سرگردانی کا دور ہے جو بعض وقت دینِ دشمنی کی حد تک پہنچ جاتا ہے۔ اس خیال کی روشنی میں موجودہ اُردو ادب کا مطالعہ بھی مفید ثابت ہو گا۔“

روس جسکی اشتر کی تحریک یورپ میں تو اتنی نہ پھیل سکی، لیکن ہندوستان کے بعض نوعمر پڑھے لکھے طبقوں اور متول سیاست دانوں میں یہ ہر مرض کی دوا سمجھی جانے لگی ہے۔ بظاہر گذشتہ جنگِ عظیم سے اتنا متاثر نہیں ہوا جتنا کہ عالمِ ترکے بعدِ لشوی انقلاب کے بعد شکست و یحیت کا اکھاڑہ بن گیا۔ بالمشوی نقد ادب کی بنیاد کاغذ مارکس کے معاشی نظریے تھی جس کو روس کے تادمین نے مسمیٰ نامہ پہنانے کی کوشش کی۔ اس اشتہار کی بنا پر کامیابی یا ناکامی سے یہاں بحث نہیں۔ لیکن اس کا ایک اثر ضرور ہو گا کہ اس نے سارے عالم کو

چونکا دیا۔ یورپ کی قومیں خاص طور پر روس کی نقل و حرکت پر نظر رکھنے کے لئے اس کے حالات کا مطالعہ کرنے لگیں۔ اس طرح روسی ادب کے مطالعے کا بھی شوق بڑھا، اس سے بڑا ادبی فائدہ یہ ہوا کہ دنیا روس کے بعض بلند پایہ ادیبوں جیسے ٹالسٹائی، چیخوف، میکسم گورکی وغیرہ کے کارناموں سے واقف ہو سکی، جن کے ہاتھوں میں مختصر قصے نے ایک نئی فلیٹ کا جامہ پہنا تھا۔ روسیوں بھی اپنی قومی اور فطری خصوصیات کے سبب یورپ کی دوسری قوموں سے ایک الگ حیثیت رکھتا تھا۔ لیکن اس کے ادیب کے مطالعے سے اس کی فکر کی انفرادیت زیادہ سے زیادہ نمایاں ہوتی گئی، اور ایک حد تک یورپی ادب پر اثر انداز بھی ہو رہی ہے۔

اردو ادب کا یہ دور جو کم و بیش رائج صدی پر حاوی ہے، پچھلے تمام ادوار سے زیادہ وسیع پیداوار پر مشتمل ہے۔ اس میں ابتدائی زمانے کی سہل اور آسان رو، ادبیت اور اعتدال پسند جدت طرازیوں سے لیکر حالیہ سالوں کی گھمسان پیداوار بھی شامل ہے۔ ادبیت کے اس نئے احساس کے آغاز میں ہم اپنے ادیبوں اور شاعروں کو جدت پسندی کے ساتھ ساتھ وضعداری کو قائم رکھتے ہوئے اور ہر اچھے یا برے موضوع پر طبع آزمائی کرنے کے لئے لپکتے دیکھتے ہیں۔ یہ دور اقبال کی شاعری کے عروج کا دور تھا۔ اور ان کے مخصوص اخلاقی فلسفے اور اجائے مشرق کی تحریکات کا اثر چھوٹے یا بڑے تمام شاعروں پر ایسا چھایا ہوا تھا کہ نئی ادبی تحریکیں کچھ زیادہ اہمیت حاصل نہ کر سکیں۔ انہیں میں اشتراکیت کی تحریک بھی تھی۔ خود اقبال نے بھی بعض وقت ایسی نظمیں لکھیں جن پر اشتراکیت پسندی کا شبہ ہو سکے۔ چنانچہ ان کی نظم ”فرمان خدا“ اس سلسلے میں پیش کیا جاتی ہے۔ لیکن یہ جاننا

وچسپی سے خالی نہ ہو گا کہ اس طرح کے جذبات کی بنیاد اقبال کے پاس کچھ اور تھی۔
 یمنص انسانی ہمدردی اور پس افتادہ انسانوں کی حمایت کا جذبہ تھا۔ اس کے پیچھے
 کوئی سیاسی مسلک نہیں تھا۔ لیکن اقبال کے اٹھتے ہی ایسا محسوس ہونے لگا کہ
 اردو شاعری کی ساری عمارت لڑکھڑا گئی۔ اور اس کا سب سے بلند بام بیٹھ گیا۔ جس
 کے بعد موسمی ہواؤں کی چیرہ دستیوں کے لئے راستہ کھل گیا۔ اور ہوا کا چھوٹا سا
 چھوٹا جھونکا بھی ہم کو نشانہ کرنے اور بعض وقت اپنی جگہ سے ہلا دینے کے لئے کافی
 ثابت ہو رہا ہے۔

اس ابتدائی زمانے میں ہمارے ادب کی رفتار تھوڑی بہت دھیمی تھی۔ چند
 تخیلات پھیلے کسان مزدور اور سرمایہ دار کی اصطلاحات جس کی نئی نئی درآمد
 ادب اور شاعری میں ہوئی تھی گل و بلبل کے استعاروں سے زیادہ اجنبی تھیں۔
 اور اب اکثر شاعروں کے پاس جنہیں نئی فہمیت میں پوری دستگاہ حاصل نہیں ہوئی
 ہے یہ اجنبی ہی ہیں۔ اس کا سبب ممکن ہے کہ ہو کہ شعر و ادب کا نشو و نما قومی
 تصورات، تخیلات اور معتقدات اور اس سے بڑھ کر مخصوص فلسفیانہ عقائد میں
 ہوتا ہے۔ اس سے بحث نہیں کہ ان کی نوعیت کیا ہے۔ مستعار تخیلات سے اگر کسی
 ادب کو ترقی نصیب ہو سکتی ہے تو دنیا کے شہ کاروں کا اپنے ادب میں ترجمہ کر لینا
 اس سے بہتر ہو سکتا لیکن تجربہ اس کی نفی کرتا ہے۔ اور یہ بتاتا ہے کہ قومی ادب کا
 نشو و نما باہر سے نہیں بلکہ اندر سے ہوتا ہے۔ غیر زبان کے کتنے ہی بلند پایہ شہ کار
 اپنی زبان میں نقل کیوں نہ کر لے جائیں وہ اپنے ادب کی ترقی میں شمار نہیں ہو سکتے۔ بجز
 اس کے کہ ہمارے ادیب بھی اس کی ٹکڑے اس کے مقابلے یا موازنے کے کارنامے

پیدا کرنے پر قادر ہو جائیں، یا اس سے متاثر ہو کر اپنے لئے نئے راستے پیدا کر لیں، جو فکر اور اظہار، ہر اعتبار سے اتنے ہی بلند ہوں۔

سرمایہ دار، کسان، مزدور، اور دوسرے ساری اشتر کی تصورات کی در آمد کے علاوہ ہمارے شاعروں اور ادیبوں نے جس نئی طرز کو ترقی دینے کی کوشش کی، اس کے حُسن و قبح کے متعلق ابھی کچھ کہنا قبل از وقت سمجھا جائے، کیونکہ یہ فیصلہ کہ کس طرز کو مقبولیت عام کا امتیاز حاصل ہوگا، اور وہ ادب کا سرمایہ امتیاز بن جائے گی کسی فرد یا جماعت پر منحصر نہیں ہے، بلکہ اس کا فیصلہ زمانے کے ہاتھ ہے۔ بحال موجودہ ایسا دکھائی دیتا ہے کہ مذکورہ بالا اصطلاحات کے علاوہ ہم کو اس زمانے کے ادب میں بہت کم آثار ایسے ملتے ہیں جن سے فکر کی بلندی، نظر کی گہرائی، اظہار کے خوش گوار تنوع اور تخیل کی دل فریبی گفتگی کا پتہ چل سکتا ہو۔ ہماری شعری پیداوار کا قالب تو لبیا، اوقات بدلا ہوا نظر آتا ہے، لیکن شاعروں کے قلب کے بدلنے کے آثار نہیں دکھائی دیتے۔ ویات پران کی جو نظر پڑتی، وہ بہت ہی اچھٹی ہوئی اور ایک پیٹ بجرے تا شائی کی نظر ترجم یا تسخر ہوتی، یا پھر احتیاج اور افلاس کو دکشی کا مشغلہ بنایا جاتا۔ چنانچہ ”حسین بھکارن“ البیلی چارن، سندر مہترانی اور ایسے بیسیوں (STEREO TYPED) مثنوی ان کی پیش کشی کے انداز اور انداز کی یکسانیت، اسی طرز فکر کا نتیجہ ہیں۔ مثال کے طور پر اس گروہ کے کسی دو شاعروں کے کلام کے مجموعوں کو بالمقابل کھ کر اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ ان میں کس حد تک یکسانیت، اسی لئے رسمیت، اور کس حد تک حقیقی انفرادی فکر کا سرمایہ موجود ہے۔ میرے سامنے اس اسی طرز کے ایک شاعر کے کلام کا مجموعہ

ہے جس پر بعض معتبر اصحاب کی رائیں بھی ثبت ہیں۔ اس کی پہلی دو نظمیں ایک دنیا کا تصور پیش کرتی ہیں، گو دوسری نظم کو اس موضوع سے براہ راست تعلق معلوم نہیں ہوتا، لیکن اگر کھینچاں کے اسے اس موضوع تک پہنچا بھی دیا جائے تو شاعر کے قول پر جبر و سحر کے جس ماننا پڑتا ہے کہ یہ ایک نئی دنیا ہے جو غالباً قدیم ہندوستانیوں کے اساتذہ سے مطابق ایک نیا سنگدھبہ یا ایرانیوں کے تخیل کے مطابق ”نیا کوہ قاف“ ہندوستانی ہر جہ کی جانب سے یہ زمرہ کے رنگین ہی رنگین ہے۔ اور ان دو نئی فنیہ نظموں میں یہ لفظ اور اس کے تقریباً تمام مشتقات کم سے کم پانچ موقعوں پر استعمال ہوئے ہیں۔ رنگین واوی، رنگینیاں، رنگین سائے (سایہ جی چھاؤں نہ کہ عورتوں پہ پہننے کا لباس) رنگین فضاء، رنگین فضا میں وغیرہ آگے کی نظموں میں بھی اس طرز فکر کو برقرار رکھا گیا ہے چنانچہ اس ایک مجموعے میں جو کھلی تحریر کے زیادہ سے زیادہ پچاس صفحوں پر مشتمل ہے اس لفظ کے صرف چار مشتقات اور مرکبات استعمال ہوئے ہیں۔ رنگ، رنگین (مجموعے میں ۹ دفعہ) رنگینی، رنگینیاں، رنگین دنیا، رنگین خواب، رنگین بادل، رنگین گیت، رنگین تصور، رنگین جزیرہ، رنگین راستہ، رنگ لانا، رنگوں کی آمیزش۔

یہ صرف ایک لفظ کی مثال ہے۔ ایسے کئی اور الفاظ اس دور کے شاعروں کے پاس اس حد مقبول ہو گئے ہیں کہ وہ ہر شائبہ خیال کو اسی پیرایہ میں ظاہر کرنا پسند کرتے ہیں۔ یہ اگر فکر کی سمیت نہیں تو اسے فکر کی بلندی کہنے میں شاید تاثر ہوگا۔ اس ادب کی سب سے نمایاں خصوصیات ایسا معلوم ہوتا ہے کہ حقیقی تعلیمی زندگی سے بیگانگی اس کو بولچروں منظر ہر ان کے سن و قیام اور ان کے صحت بخش

’تاثرات‘ اور تاثرات کے دلکش اظہار سے پہلو ہتی، اور محض چیز کے مندرجہ
پہلو فن کی مکروہ منظر کشی پر قناعت، جس کو درحقیقت نشریہ بازی یا پروپیگنڈا
کہا جاسکتا ہے، اور بعض وقت بے دردانہ پردہ دری، اور ایسے جذبات کا راست
اظہار ہے، جو استعارے کے پیرائے میں اور صن گفزار کے ساتھ بھی ظاہر کیے جائیں
تو شاید پسند نہ آئیں۔ اس دور کے بعض یورپی فن کار جو مشاہدہ نگاری کے
بڑے علمبردار ہیں، ان کے کلام کو اس سرے سے اُس سرے تک دیکھ جائیے مثلاً
نگاری کے ایسے نمونے نہیں ملیں گے جو ہمارے نوعمر شاعروں کے کلام میں ملتے
ہیں۔ ممکن ہے کہ یہ اپنے یورپی اساتذہ کو بھی، اس معاملے میں رحمت پسند تصور
کرتے ہوں۔

موجودہ ادب کا یہ عارضی دور ادب میں بغیر کسی حقیقی اضافے کے گذر گیا۔ لیکن
اس سطحیت اور رسمیت سے رفتہ رفتہ ایک مسلک ترقی پاتا دکھائی دینے لگا، جس
کا مطلق نظر بظاہر اُونے اور پس افتادہ طبقوں کے ساتھ ہمدردی، متحمل طبقوں
کے خلاف جہاد اور سماجی زندگی کے مسائل کا نہایت جرأت اور بے باکی کے
ساتھ اظہار دکھائی دیتا ہے۔ نظم میں اس مسلک کی خواہش ایک نئی فہیت کو نشوونما
دینا ہے۔ جس میں نئے اوزان کی ترویج اور قدیم اوزان کے نئے انداز استعمال اور
قافیہ اور ردیف کو ترک کرنے یا انہیں قدیم اساتذہ کے اصول سے ہٹ کر استعمال
کرنے کی خواہش بہت نمایاں نظر آ رہی ہے۔ موضوعات کی حد تک یہ کہنا کہ اس
مسلک کے لکھنے والوں کو جو موضوعات کی تحدید ناگوار ہے، کوئی قابلِ تعریف
بات نہیں کیونکہ شعر کے ساتھ موضوع کی تحدید کا تصور ہی بے محل اور ایک بناوٹی

آدھ فرضی چیز ہے، لیکن یہ ضرور کہا جاسکتا ہے کہ اس مسلک میں زندگی اور نئیں کی حقیقتوں کو نئے زاویہ نظر سے دیکھنے، اس کی گہرائیوں میں گھسنے کی خواہش ایک ایسی خصوصیت ہے جو اسی دور کے ابتدائی لکھنے والوں میں اور موجودہ اہل قلم میں نمایاں امتیاز پیدا کرتی ہے۔ رہی یہ بات کہ بعض نوجوان اہل قلم ہمیشہ ایک خاص پہلو کا انتخاب کر لیتے ہیں اور پھر اسی میں اعتدال اور حسن فکر کا لحاظ نہیں رکھتے۔ کچھ تو عمر کے تعاضف کے باعث ہے اور کچھ گندے مذاق کا کرشمہ۔ ایسے لکھنے والے ہر زبان میں اور ہر زمانے میں پیدا ہوتے رہے جن کے لئے ہیجان انگیزی بعض وقت مقبولیت اور بعض وقت تجارت کا ذریعہ بنی رہی۔ لیکن زمانے ہمیشہ ان کے ساتھ ویسا ہی بڑاؤ کیا جس کے مستحق تھے۔ مثال کے لئے ریٹیلڈس کا نام لینا کافی ہے۔

لیکن چونکہ موجودہ اردو ادب کا سارا سرمایہ محض اس قسم کی تحریروں پر منحصر نہیں ہے، بلکہ اگلے دور کے اساتذہ جو قدیم معیاروں کے پابند ہیں، لیکن حقیقت میں اظہار کی حد تک ماحول سے بہت کچھ جذب کر چکے ہیں۔ ابھی تک ادبی دنیا میں قدر و منزلت کا درجہ رکھتے ہیں۔ اس لئے نئی تحریک کے علمبرداروں نے اپنے مسلک کے تشخص اور ان سے اپنے آپ کو ممیز کرنے کے لئے ایک خاص اصطلاح "ترقی با ادب" کی تجویز کی اور اس کی ضابطہ سازی کی بھی کوشش کی گئی حالانکہ اس طرح کے تشخص کی چنداں ضرورت نہیں ہے۔ کیونکہ ہر ادیب و شاعر جس میں اظہار کا جوہر ہو، وہ اپنے آپ کو کسی نام سے پکارے، خواہ وہ رجعت پسند ہی کیوں نہ ہو، اور وہ کسی مسلک سے وابستہ ہونے کی کوشش کرے، وہ ہر زمانے کا بڑا ادیب ہے اور زمانہ اس کے کارنا!

کے تحفظ کا ضامن ہے۔ ایک اور بات بھی اس سلسلہ میں قابلِ توجہ ہے کہ بعض وقت اس طرح کے تشخص میں احساسِ ہستی کا شاٹھ سائیاں ہو جاتا ہے۔ ممکن ہے کہ اسی احساس کا نتیجہ ہو یا پھر اس نام کو نئے مسلک کے سارے اجزا پر حاوی نہ جان کر کبھی کبھی 'نیا ادب' انقلابی ادب' یا 'انقلاب پسند ادب' کی چند اصطلاحات بھی اس کے لئے استعمال کی جاتی رہیں اور شاید کئی اصطلاح اور وضع کی جائیں، لیکن بہر حال نام اتنی زیادہ اہمیت نہیں رکھتا جتنا کہ خود کا زمانے اور خود ان کی نوعیت سے۔ ہمارے ادب کی رفتار ترقی کا یہ دور آزادی فکر کے وصف سے بالکل خالی نہیں، گو 'آزادی عمل' ابھی ایک خوش آئند خواب ہے۔ اس آزادی فکر کا ایک پہلو یہ بھی ہے کہ ہمارے موجودہ لکھنے والوں کو اردو زبان کی کل ہند اہمیت اور اس کی وسعت کا بھی احساس ہے۔ چنانچہ اس دور کے ادیب زبان کے لفظی خزانے کو ہر ممکنہ ذریعے سے مالا مال کرنے کے حامی ہیں۔ اور اکثر ایسے الفاظ یا الفاظ کی ایسی شکلوں کو، جو زندہ شکلیں ہیں استعمال کرنے سے (و محض استعمال ہی نہیں کرتے بلکہ کتابی الفاظ اور قواعدی شکلوں پر ان کو ترجیح بھی دیتے ہیں) پس پیش نہیں کرتے۔ اور انسانوں کا ایک بڑا طبقہ انہیں اظہارِ خیال کے لئے کام میں لاتا ہے۔ ممکن ہے وہ لوگ جو زبان کے ایک ترقی پسند جد ہونے کی حقیقت سے نا آشنا ہیں، اس تجاویز کو مستحسن نظر سے نہ دیکھیں، لیکن نئے لکھنے والوں میں اتنی اخلاقی جرأت ہے کہ وہ ان کی پروا نہیں کرتے۔ ان میں لاہور، دہلی، لکھنؤ، بہار، کلکتہ، سی پٹی، حیدرآباد، بمبئی، مدراس میسور غرض سبھی جگہ کے اہل تسلیم شامل ہیں۔

ادب کا یہ دور سیاسی آزادی کے احساس سے بھی خالی نہیں ہے، لیکن

اگلے دور کے مقابلے میں نئے لکھنے والوں میں ایک خصوصیت جو خاص طور پر نمایاں ہے وہ ایک ہندوستانیت کا احساس ہے جس سے سارے ذہنی اختلافات گم کر دینے اور امتیازات کو ایک دوسرے کے ساتھ سمودینے کی خواہش کا اظہار ہوتا ہے۔

..... انقلاب کی خواہش جو سیاسی آزادی کے احسا

ہی کا نتیجہ ہے بعض وقت حد اعتدال سے تجاوز کر جاتی ہے۔ لیکن اعتدال کے

دصف کے ساتھ یہ موجودہ ادب میں ایک ایسی رجائیت کو نشوونما دیتی ہے جس

کی موجودگی اس دور کے ادب کو اگلے تمام دور کے مقابلے میں ممتاز بنا دیتی ہے۔

غزل کی قدیم صنف نے اس عہد میں اپنے صور کی لوازم کو برقرار رکھتے

ہوئے اپنی تصورات میں جو شکست و رنجیت شروع کر دی ہے اور ماحول کے اثرات

کو جذب کر کے تجد و پسندی کا ثبوت دے رہی ہے۔ وہ اس صنف کی بقا اور شاندار

مستقبل کی ضمانت ہے۔ ممکن ہے کہ خود غزل گو شعرا کو اس تبدیلی کا احساس نہ

ہو، لیکن دیکھنے والے اس تبدیلی کو نظر انداز نہیں کر سکتے۔



اختر الایمان قیامت

بارگاہِ لافانی
بے خبر ہے جانے کیوں؟
ایک اشک بے پایہ
مُعْتَبَر ہے جانے کیوں؟

ہم نفسِ دُعا مانگیں!

روشنی کے مینارے

ماہ و آسماں، تارے

ٹوٹ کر بکھر جائیں

کوہ و دشت و دریا سے

کانپتی صدا اُٹھے

اے خدائے لافانی

مختصر جہاں نبانی

مدتوں کی تاریکی
روشنی سے دُھل جائے
چشمہ بقا پھوٹے!
آسمانِ تازہ پر
آفتابِ تازہ ہو
عارضِ محبت پر
ماہتابِ تازہ ہو!

دہی والی

دہی والی ملکٹاں برسوں سے ہیں دہی دینی آرہی ہے۔ اور شہروں میں یہ معمول ہے۔ دہی والی ہر روز دہی دے جاتی ہے اور سینہ کے آخر میں دام چکا کے باتے ہیں۔ لیکن یہاں تو نقد سودا ہے۔ مال لو دام دو۔ اسپر فالہ یہ کہ جن دن جتنا دہی چاہو لے کے کھاؤ کبھی کبھار مہان آگئے زیادہ دہی لے لیا دام چکا دے۔ یہ بند کہ ہر روز پاؤ ڈیرھ پاؤ دہی لو تو یہ دہی والی اکثر ہمارے گھر پر سے گزرا کرتی ہے۔ اس وقت وہ اندر آکر پوچھ لیتی ہے کہ میں دہی چاہئے یا نہیں میں مزدورت ہے تو لے لیتے ہیں اور بازاری نرخ کے مطابق دام چکا دیتے ہیں۔ یہ دہی والی آداور کے قریب ہی کسی گاؤں کی رہنے والی ہے۔ اسے میں بھول رہی ہوں کوئی بھلا سا نام ہے اس گاؤں کا دتھا پور یا ایسا ہی کچھ اور۔ تم جانو غریب بیچاری مجھے اس پر بڑا ترس آتا۔ اسکا دکھ درد پہچان کر میں نے ہمدردی جو جانی تو گاؤں سے آتے جاتے دونوں وقت ہمارے گھر آنے لگی۔ وہیں انگنائی میں بیٹھ کر پان چاتی چاتی ادھر ادھر کی باتیں کرنے لگتی۔ مجھے کبھی فرصت ہوتی تو اپنی رام کمانی لے بیٹھتی۔ اپنے گھر کی تکلیفوں کا ذکر کر کر کے دکھڑا روتی۔ پھر مجھ سے پوچھتی اپنے گھر کے بارے میں کچھ کہوں۔ یہ لو مجھے کیا دکھ ہے۔ پر ماتا کی ذیبا سے ہمارے گھر میں سب بخیر ہے۔ زیادہ سے زیادہ یہ کہہ سکتی آج کہیں سے سوئی جی آکر سارا دودھ پی گئی۔ چوہے رات ہی رات لگڑی چٹ کر گئے۔

میں اسے یہ چھوٹی چھوٹی باتیں سُنا چکتی تو وہ ایک سرد آہ بھر کر کہتی: "اُمّاں یہی دُنیا کے طور ہیں۔" اور اپنے تجربہ کی بنا پر مجھے بہت سی باتیں سکھاتی۔ یوں ہیں اور منگٹاں گھل جِل گئے۔

ایک دن، کوئی ایک مہینہ پہلے کی بات ہے۔ منگٹاں آٹی اور پوچھنے لگی، "دہی چاہئے؟" میں کہیں اندر تھی۔ میرے چھوٹے لڑکے نے کہا "ہاں"، اس نے اپنے ننھے ہاتھ پھیلا دئے، "ہمیں چاہئے، ہمیں دو۔" منگٹاں ستر سے دہی کا ٹوکرا اُتار کر اکڑوں بیٹھ گئی۔ دہی کا ایک موٹا سا چکّہ نکال کر اس نے بچّے کے ہاتھ پر رکھا اور کہنے لگی "اُمّاں کو بلا لاؤ۔ مجھے جلدی جانا ہے۔" اتنے میں میں خود آگئی۔ "اُمّاں تم نے کیسا اعلیٰ پایا ہے، نیک مائی کا نیک سپوت، لیکن یہ سب کچھ چند دنوں کے لئے ہے مائی، جب بڑا ہوگا تو تمہاری پردا تک نہیں کرے گی۔ ایک اور عورت اس کے دل پر قبضہ جالے گی۔ دہی بیٹا جس کا ماں، ماں کہتے منہ نہیں سُکھتا یہ بھی نہیں پوچھیگا کہ ماں زندہ ہے یا نہیں۔"

کیوں منگٹاں؟ کیا ہوا آخر؟ کیا تمہارے بیٹے نے تمہاری کوئی بات نہیں مائی؟ رہنے دو ماں۔" منگٹاں بولی "خود میرے آدمی نے میرا خیال نہیں رکھا تو بیٹے سے کیا امید؟

"تمہارے بچّے نے تمہارا خیال نہیں رکھا منگٹاں؟" میں نے پوچھا۔ "وہ ایک لمبی بیٹا ہے۔ مائی" منگٹاں بولی۔ "میں نے کبھی اچھی بھڑکیلی ساری نہیں پہنی۔ ایک دوسری عورت پہنتی تھی۔ اس ساری کے چمندر رنگ نے انہیں اپنی طرف کھینچ لیا۔ اور وہ اس عورت کے پاس چلا گئے۔ میں پھر بھی چپ رہی۔ مرد کو اختیار ہے جیسا

چاہے کرے۔ عورت کے لئے یہی بس ہے کہ اس کا گھر ہے اور پتی جنہیں وہ اپنا کہہ سکتی ہے، اس لئے میں نے یہ خاموشی سے سہہ لیا۔ لیکن مائی میں نے گناہ کیا۔ میں نے اکیسرتی اور اپنے آدمی کو کھو لیا۔ اب کیا کیا جاسکتا ہے جو ہونا تھا ہوا۔ لیکن مائی، میری ایک پرارتھنا سنو۔ تم اپنی گھریلو زندگی کے بارے میں بہت خیال رکھنا۔ شام ہن ہمارے پتی کے آنے سے پہلے کوئی اچھی سی ساری پہن لیا کرو۔ مرد کا خیال کیاں نہیں رہتا مائی۔ ہمتیں چاہئے کہ کوئی اچھی سی ساری یا پکے رنگ کی چولی پہنا کرو۔ ایسی جو تمہارے پتی کی آنکھوں کو بھائے، پھول عطر خریدو۔ ایسی بنی ٹٹنی رہو کہ تمہارے پتی کا جی خوش ہو جائے۔ مثال کے طور پر یہ ساری جو تم نے پہنی ہے، یہ گھر کا کام دھام کرتے وقت پہننے کے لئے تو ٹھیک ہے، لیکن شام میں کوئی بھڑکیلی چیز پہنی چاہئے۔ میں منگتاں کی عقلندی پر مسکرائی۔ مجھے احساس تھا کہ اس نصیحت کے پیچھے جو گہری دانشمندی تھی وہ تجربہ سے پیدا ہوئی تھی۔ مجھے یہ بھی احساس ہوا کہ وہ تجربہ تلخ تجربہ تھا۔ اس غریب عورت پر مجھے ترس آیا۔ ہاں منگتاں! تم سچ کہتی ہو میں بولی۔ اس نے کہنا شروع کیا ”دیکھو مائی، بیتی کو بس میں کرنے کے لئے چار چیزیں ہیں۔ بیوقوف آدمی کہیں گے، جڑی بوٹی کھلاؤ، گولیاں دو۔ لیکن اس بارے میں یہ کہاوت سچی ہے کہ مرد کو جڑی بوٹیاں کھلاؤ اور ادھڑوا کر دو۔ ان دہیات باتوں کو نہ سنو۔ اس سے بہتر مائی، کبھی کبھی کوئی لذیذ چیز پکا کر اپنے پتی کو کھلا یا کرو۔ اچھے کپڑے پہنو۔ ہمیشہ مسکراتی رہو، ان کے سامنے ادا سے جلو پھرو گھر میں ضرورت کی چیزیں ایک ہی وقت منگالیا کرو۔ یہ چاہئے وہ چاہئے سو بار نہ پوچھتی رہو۔ آج ایک پائی، کل ایک پائی لڑکے کچھ نہ کچھ پچا رکھو۔ جب تمہارے

ن کو ضرورت پڑے تو اس میں سے کچھ دیا کرو۔ یہی مائی سب سے بہتر بڑی
 ٹی ہے۔ اگر گھر والی ان باتوں کا خیال رکھے تو وہ گھر کے کتے کی طرح رہے گا۔
 میں تو گلی کے کتوں کی طرح مارا مارا پھر گیا۔ ”مجھے سنگتاں کی عقلندی کا بہت
 ڈنٹا۔ پھر ہم نے اوصرا و صر کی باتیں کیں۔ اور وہ چلی گئی۔

کوئی دو ہفتہ بعد ایک دن سنگتاں بہت اُداس نظر آتی تھیں۔ ”کیوں سنگتاں
 وں اتنی مایوس ہو رہیں نے پوچھا۔ ”اے مائی! کیا کہوں مجھے کوئی نہیں پوچھتا۔“
 اتنے ہی اس نے ایک گرتے ہوئے سوانگلی سے سنبھالا میں گھبرائی۔ ”کیوں سنگتاں
 یہ سے نہ کہو گی۔ تم پر کیا یقینی کیا تمہارے بیٹے نے کچھ کہا؟“ ”ہاں مائی“ سنگتاں
 لی اس کی جوی اپنے ننھے بچے کو مار رہی تھی۔ میں اسے یوں پٹتے دیکھ نہ سکی سو
 اس سے بولی ”غریب بچے کو کیوں مار رہی ہے“ اے سنگدل عورت! صرف
 فی سی بات پر وہ مجھ پر برس پڑی۔ ”وہ کیسے دے۔ میں نے ڈانٹا ذرا سنبھل
 بات کر۔ دیکھ کس کے سامنے بات کر رہی ہے۔ میں تیرے پتی کی ماں ہوں۔ اسے
 نے دے سب کہہ دوں گی۔ پھر اس کا پتی آیا تو میں نے اس سے کہا ”وہ بڑی بے رحمی
 سے بچے کو مارتی ہے۔ میں کچھ کہوں تو مجھی پر بھیسٹ پڑتی ہے“ ذرا نصیحت تو کر اسے
 و نے اسے بات تک نہ کرنے دیا وہ کیا نصیحت دیں گے مجھے۔ بچہ شرارت کرے تو
 یا مجھے مارنے کا حق نہیں؟ کیا میں نے اسے نہیں جانا جیسا تم نے میرے اس پتی
 جانا ہے نصیحت و صحت اس طرح کی فضول بکواس نہ کرو۔“ کیا بولوں مائی! تم
 انو اس کے بعد کیا ہوا۔ سب کچھ کہہ سننے کے بعد بھی میں تو صرف اس کی ماں ٹھہری
 ہ اس کی پتی ہے۔ وہ اسے ڈانٹے گا تو برابر کا جواب دے گی۔ لیکن مجھے

وہ بے دھڑک ڈانٹ سکتا ہے۔ بولا "ہاں ہاں! وہ اپنے پیٹ کے بچے کو مارتی ہے تو تم کیوں دخل دیتی ہو۔ اگر کچھ کہنا ہو تو مجھ سے کہا کرو۔" میں نے پوچھا "تو کیا میں غلطی پر تھی کہ اسے روکا؟ صحیح یا غلط ماں! یہ دوسرا معاملہ ہے۔ مگر ایک عورت کو اختیار ہے کہ اپنے بچے کو مارے" میں صبر نہ کر سکی، مائی! چند الفاظ میرے منہ سے نکل گئے۔ "تو کیا کہہ رہا ہے لڑکے۔ تجھ پر تو جو روکا جا دو چل گیا ہے" کیا تو نب بھی اسے چپ چھوڑ گیا، چاہے وہ بچے کو مارے یا مجھے گالیاں دے۔ ہوں بات بہت بڑھ چلی ہے۔ اگر کل کا دن وہ مجھے گھر سے باہر نکالنے کے لئے کہے تو شاید تو وہ بھی کرنے کے لئے تیار رہے۔ میرے بیٹے نے کہا "پھر کیا کروں ماں تم کہتی ہو اگر وہ یہاں رہ سکتی تو تم نہیں رہ سکتیں۔ تم یہاں رہنا چاہتی ہو تو میری بیوی نہیں رہ سکتی۔ اس بے بس عورت کا کیا بیگیگا اگر میں اسے نکال دوں۔" تو کیا میں بے بس نہیں ہوں؟ نہیں ماں تمہارے پاس روپیہ ہے گائے بھینس ہیں۔ دہی بیچ لیتی ہو۔ اب تم میری روٹی کی محتاج نہیں ہو۔" لڑکے کیا تو مجھ سے الگ ہونے کے لئے کہہ رہا ہے؟ "جیسی تمہاری مرضی ماں" تم الگ ہونا چاہتی ہو تو میں نہ نہ کہہ سکتا۔ میں تمہارے جھگڑوں سے تنگ آ گیا ہوں۔" اچھا اگر تو یہی چاہتا ہے تو آج کی دوپہر سے الگ رہوں گی۔ تو دیر ہی جو رو میری پناہ میں سے رہا۔ اور میں وہی لے کے چلی آئی ماں! اپنی بیٹا کر سنگھاں جی بھر کے روٹی مجھے اسپر بڑا ترس رہا۔ میں نے اسے تسلی دینے کے لئے ہمدردی کے چند الفاظ کہے۔ "ان باتوں پر زیادہ دھیان نہ دو، منہ سب کچھ ٹھیک ہو جائیگا۔" پھر میں نے دہی خریدی اور دھجلی گئی۔

دوسرے دن وہ اتنی ادا اس نہیں تھی۔ مگر ہمیشہ کی طرح خوش بھی نہیں تھی،

لئے میں نے پوچھا وہ پھر مل تو نہیں گئے؟ یہ کیسے ہو سکتا ہے مائی! وہ قلمبرہو
پنے بیٹے سے ملنے دیگی؟ میں جب ہی بچ کر لوٹی وہ میرے لئے انڈی برتن الگ کر
تی۔ اس نے ایک بڑی سی ہانڈی میں راگی بھی نکال رکھی تھی اور چھوٹی چھوٹی ہانڈیوں
میں سب کچھ تھوڑا تھوڑا نکال رکھا تھا۔ پتی پتی دونوں کھانا کھا چکے تھے۔ وہ
بے پروائی سے بیٹھی تھی۔ ہم کیسے بل سکتے تھے مائی؟ میں نے گھر کے دوسرے حصہ میں
بکایا اور کیلی ہی میٹھ کر کھا لی میری ہی غلطی تھی کہ ایسا بولی۔ انہوں نے دیکھ کر
دوسرے سے کہا۔ ”ہاں یہی ٹھیک ہے“ بیاہ کے بعد بیٹا بیٹا نہیں رہتا مائی! اس
سے نہیں چاہئے تو میں کیوں اس پر بار بن کر پڑی رہوں۔ میں بولی اچھا اور اب
ہی رہا کروں گی۔ ہر روز جب گھر سے نکلتی تھی تھوڑا سا دہی میرے پوتے کو دے
تی۔ لیکن آج اس کی ماں اس سے پہلے ہی اسے کہیں بھیج چکی تھی۔ وہ ٹھکان چکی ہے
بچے کی صورت بھی نہ دیکھوں ”مجھے بہت حیرت ہوئی کہ اتنی چھوٹی سی بات یوں بھر
مگر میں اس بارے میں کچھ نہیں کر سکتی تھی۔ میں اس کے ساتھ دوسری باتیں کرتی رہتا
سے بھیج دیا۔

دو تین دن تک گھر کی بات نہ اٹھی۔ مگر منگتاں کے برتاؤ سے مجھے مزاجم ہو گیا
ابھی تک الگ ہی بسر کر رہی ہے۔ تیسرا چوتھے دن منگتاں پوچھنے لگی۔ ”پانی تیار
نے پنا ہے کتنے میں گز آئیگا؟“ کیوں کہسے چاہئے منگتاں؟ میں نے پوچھا۔ دیکھو
میں نے آج تک پانی پانی جوڑ رکھی اپنے بیٹے اور پوتے کے لئے۔ اب کمزور
میں بھی اسی طرح کا نخلیں کرتا پیسے پھروں گی۔ میں نے اسے بتایا کہ ایسا ریزہ سا
روپیہ میں بیگا۔ اسی دن منگتاں نے وہ کپڑا خریدا اور درزی کو دے دی۔ دوسرے

دن جب وہ گاؤں کو واپس لوٹ رہی تھی، میں نے اسے مخلی جاگٹ پسینے ہوئے دیکھا، دیکھو ماں، میں کسی بھلی لگتی ہوں۔ جب میرا پتی زندہ تھا میں نے کبھی قیمتی ساری نہیں پہنی، وہ ایک دوسری عورت کے پاس گیا جو مجھ سے اچھا پہنا کرتی تھی۔ میں نے اس بیٹے کے لئے پانی پانی جوڑ رکھی اور پتی کو کھولیا۔ اب یہی بیٹا میرے ہاتھوں سے نکل گیا ہے اور اب دیکھو میری طرف نیا بناؤ سنگار کئے کسی خوب صورت لگ رہی ہوں۔ مجھے اس ہو کہ بیٹے کی جدائی کا منگناں کے داغ پر اثر پڑا ہے۔ زیادہ عفتہ یا رنج آدمی کو پاگل سا بنا دیتا ہے۔ میں نے اس سے کچھ نہیں کہا۔ اس جاگٹ کی وجہ سے اس نے دوسرے سے بھی لڑائی مول لی۔ کہتے ہیں اس کے گاؤں کا ایک لڑکا شہر میں پڑھا کرتا ہے۔ بہت ہے۔ جیسا کہ پڑھے لکھے لوگ سمجھتے ہیں، وہ بھی فرنگیوں کی طرح کالراوڑ مائی پہنا کرتا ہے، اُس نے منگناں کو دیکھا تو کہہ اٹھا۔ ”او منگناں! تم تو فٹین ایل بن گئی ہو، مخلی جاگٹ پہن کے!“ کیا ہے چھو کرے ”منگناں ڈانٹ کر بولی۔“ تو ادب، قاعدہ بھول رہا ہے۔ تو کیوں یہ چیز گردن میں پہنے ہوئے ہے۔ میری خواہش ہے تو میں کیوں نہ ایسی جاگٹ پہنوں۔ یونہی ان میں جھکڑا ہو گیا۔ دونوں طرف سے باتیں چلیں لگیں۔ لوگ سن کر ہنسنے لگے۔ اس واقعہ نے منگناں کو سبب چڑچڑا کر دیا تھا۔ دوسرے دن منگناں نے مجھے یہ سب نصیحت سنایا۔ ”اکی بہو بھی بہت کچھ کہتی تھی زور زور سے تاکہ منگناں کو بیٹن کر دے کہ پہنچے۔“ میری بوڑھی ماس کو دیکھو ”وہ کہتی جب ہم ساتھ رہتے تھے اس نے ایسے۔“ سستی چوٹی کٹ دی، اب الگ ہونے کے بعد دیکھو مخلی کی جاگٹ پہنے پھر رہی ہے۔“ منگناں اپنی بہو کے سینے اور ہنسنے کے بار میں اتنی بے پروا نہیں تھی۔ وہ جب بہو کو گھر لے گئی، اس نے اپنے کمرے میں، پونجیاں، مالا، کمرٹی، سر کے گپنہ اور دوسری

دی تھیں جنہیں اس نے سینے بغیر برسوں سے رکھ چھوڑا تھا۔ شادی کے بعد مال وہ اپنی بہو کے لئے کوئی چھوٹا موٹا زیور بنا دیا کرتی تھی۔ مگر بہو تو یہ سب لگتی تھی اسے تو صرف مخملی جاکٹ کی لگی تھی۔ غریب بڑھیا یہ طعنہ ایک دو دفعہ پیپ ہو رہی مگر جب بہو بار بار یہی بات دہراتی رہی تو وہ صبر نہ کر سکی۔ اسی بے بیٹے سے بولی "تیری جو روٹھنے دیتی پھر۔ ہی بتے کہ میں نے اسے ایک چولی بن دی جسوقت ہم ساتھ رہتے تھے کیا میں نے اسے کچھ بھی نہیں دیا؟ کیا پونجیاں، کرن، کمرٹی اور دوسرے زیور نہیں دئے؟ بیٹے کے منہ کھولنے سے بول اٹھی۔ اگر ایک دودا عورت جس کا پتی مر چکا ہے کرن پھول اور مال اپنی پے تو شوق سے پہنے، مجھے نہیں چاہئے اس کا مال۔ اس کے مرنے ڈانٹا رہی ہے بہت بڑھ بڑھ کر باتیں کر رہی ہے پھر اس نے ماں سے کہا "اماں بارے روز روز کے جھگڑوں سے تنگ آگیا ہوں۔ تم جو چاہتی ہو کرو۔ اگر کرن، کمر بند اور گہنے چاہئیں تو لے لو۔ منگلاں نے مجھ سے کہا۔ دیکھا مائی پنی جو رو سے اتنا بھی نہیں کہہ سکا کہ ہر کسی سے میرے بارے میں ایسی باتیں نہ برے۔ لیکن مجھے وہ میاں تک کہنے پزیر ہو گیا کہ کہنے واپس لے لوں۔ اس کی کوٹھارے کی بجائے نعلی میرے سر تھوپ دی۔ بیوی کو کچھ نہ کہہ اس میں کس لئے جوں مائی؟

مجھے منگلاں کا حال سن کر بہت بچہ ہوتا تھا۔ غریب بوڑھی بے بس تھی۔ اسکا ہی بیٹا تھا۔ اسکی بہو کیوں اپنے پتی اور ساس کے ساتھ اچھا برتاؤ نہ کرتی ذرا ذرا سی بات پر یہ غلط فہمیاں کیوں؟ صرف اس بات پر کہ بڑھیا نے

بہت کو پوتے کو مارنے سے روکا۔ لوگ کیوں ایسا کرتے ہیں؟ میں نے اپنے
آپ سے پوچھا۔ پھر مجھے خود احساس ہوا کہ جھگڑے اسی طرح اٹھ کھڑے ہوتے ہیں
جب دو آدمی ایک دوسرے سے نفرت کرتے ہیں تو ذرا سی چنگاری سے شعلہ بھڑک اٹھتا
ہے۔ جھگڑا بڑھتے بڑھتے بہت دور تک پہنچ جاتا ہے۔ کوئی بات ہی نہیں ہوتی، پھر
جی سب کو دکھ اٹھانا پڑتا ہے۔

بند دونوں بعد منگناں مجھ سے کہنے لگی، مائی تم بڑی اچھی ہو۔ میرے پاس
کچھ روپیہ پیسہ ہے۔ تمہیں دو تین روپے دیں گی۔ یہ روپیہ کوئی ایسی جگہ جسے بنک کہتے ہیں جمع
کرادو۔ یہاں میں آدمی میرے روپیہ پر نگہ ڈالنے لگے ہیں۔

میں نے پوچھا کہ کیوں ایسا کہہ رہی ہے؟ دیکھو مائی، ہمارے گاؤں میں ایک
بے رنگ بچہ ہے۔ وہ اور دوسرے لوگ جو اکٹیلے ہیں اور لڑتے ہیں۔ کل جب میں دہی لئے
آ رہی تھی۔ وہ مجھے راستہ میں ملا کہنے لگا "کیسی ہو منگناں؟ خوش تو ہو؟" میں بولی
"نہی کس بات کی خوشی ہے رنگیلا جو تم سے چھپی ہوئی ہے؟" سچ کہتی ہو؟ اس نے کہا۔
"اس زمانہ میں لوگ جیسا بڑناؤ کرتے ہیں اس سے خوشی کی کیا امیہ؟ جو ان بچہ کرے
بڑوں کا ادب بھول بیٹھے ہیں۔ ہم بوڑھے دکھ اٹھانے اور صبر کرنے کے سوائے کیا کر سکتے
ہیں۔ نہ جانے دنیا کو کیا ہو گیا ہے۔" ہم کچھ دیر تک ساتھ چلتے رہے۔ راستہ میں ایک جگہ
اور متور کا ٹھنڈا ایک کتوں پر سنان سی جگہ تھی۔ میں ڈر رہی تھی کہ یہ آدمی
وہاں سے نہ پھوٹے۔ اس لئے کہ اس تھیلی میں میرے پاس سب روپیہ تھا۔ ہم جب
اس جگہ پہنچے۔ اس نے مجھ سے چوہا پھانسی میں لٹانے کا اشارہ کیا۔ چڑا دیا اور وہ لے کر چلا
گیا۔ آج پھر وہ سی نہ ملا۔ اور اس جھٹاک میں میرے ساتھ باقیں کرتا ہوا آیا اور بولا

”منگتاں مجھے کچھ روپیہ چاہئے۔ تم مجھے اُدھار دو گی؟ راگنی کی فصل کٹتے ہی میں تمہارا روپیہ ادا کر دوں گا۔“ بھائی۔ میرے پاس روپیہ کہاں ہے کہ تمہیں اُدھار دوں؟ کیا میں نہیں جانتا منگتاں؟ ایک جگہ روپیہ گاڑ رکھنے سے تمہیں کیا ملیگا۔ مجھے اُدھار دو گی تو میرا کام بھی چل جائے گا اور تمہیں بھی کچھ سٹود ملیگا۔“ ایک لمبا وعدہ کہتا ہے ”اگر تم اپنے بیٹے کے ساتھ رہتیں تو میں تم سے یہ نہیں پوچھ سکتا تھا۔ بہو کو چھوٹا موٹا گناہ بنانے کے لئے تمہیں اس روپیہ کی ضرورت ہوتی، مگر اب تو یہ بوجھ بھی اُتر گیا ہے، اس لئے پوچھ رہا ہوں۔“ دکھو مائی ”منگتاں نے کہا۔“ اکیلی دیکھی عورت پر کس طرح ہر کوئی نگاہ ڈالتا ہے۔ میں نے منگتاں کو تسلی دی کہ میں اپنے پتی سے پوچھ چکی کہ ہم اس کے لئے کیا کر سکتے ہیں۔ اس دن مجھے اپنے شوہر سے یہ بات کہنے کا موقع نہ ملا۔ دوسرے دن جب وہ دہی دے چکی، اس نے روپیوں کی پھیلی نکالی اور کہا یہ اندر لیجا کے دکھو مائی، رگن کے دکھو کتنا ردیہ ہے۔“ میں نے کہا میں نے بھی تک اس بارے میں پتی سے بات نہیں کی ہے، وہ روپیہ کسی اور دن لائے۔“ اوہ! نہیں مائی، میں یہ روپیہ ساتھ لئے پھرنے سے ڈرتی ہوں۔ آج بھی یہ رنگ پامچھے راست میں ملا جب ہم اسی جھنڈ کے پاس پہنچے تو وہ ایک پتھر پر بیٹھ گیا۔ اور مجھ سے بھی بیٹھنے کے لئے کہا۔ ”ایسی بھی کھل دی ہے؟ کچھ دیر تو بیٹھو۔“ اور میرے پاس یہ روپیہ تھا۔ میرا دل دھک دھک کرنے لگا۔ اگر میں انکار کر کے چل دیتی، اور وہ مجھے زبردستی روک لیتا تو میں کیا کر سکتی تھی، اس لئے بیٹھ گئی۔ پہلے اس نے میرے گھر کی باتیں کیں۔ پھر ادھر ادھر کی باتیں کرتا رہا۔ پھر اس نے میرا ہاتھ پکڑ کر کہا ”تم کتنی حسین ہو؟ سنتی ہو مائی! جب میں غم صورت اور جوان تھی، اس آدمی نے جو میرا پتی تھا میرا ہاتھ پکڑنا چھوڑ دیا۔“

اس کے بعد کوئی بھی مجھے چھو نہ سکا۔ اب برسوں بعد آج یہ تو میرا ہاتھ پکڑتا ہے۔
 میں ہاتھ چھڑا کر بولی یہ کیا ہے رنگ پٹا کیا میں اور تو عاشق و معشوق ہو بیٹھے ہیں کہ
 ایسی بات کہہ رہا ہے؟ میں اُٹھ کر جلدی جلدی چلی آئی۔ کل اُس نے میرا روپیہ
 مانگا تھا آج بھی کو مانگتا ہے۔ وہ جو میرے ساتھ شادی کی گدی پر بیٹھے تھے مدت
 تیزی دوسری دنیا کو سدھار گئے، وہ مجھے چھوئے نہ تھے گو جب میں راضی تھی
 اگر دوسری عورت ہوتی تو کہتی "اگر تُو بہنیں تو دوسرا عاشق ہی ہسی" اور نہ جانے
 کیا کیا کھیل کھینچتی لیکن میں نے اپنی عزت کا خیال کر کے اس بے پروائی کو سہہ لیا۔ اب
 جبکہ میری جوانی ڈھل چکی ہے اور بوڑھی ہو چکی ہوں یہ شہدا اگر میرا ہاتھ پکڑتا ہے۔
 جب وہ میرے شوہر سے زیادہ ہے۔ جیسے میں اس کی منکوحہ بیوی ہوں۔
 مجھے محسوس ہوا سنگتوں کی کہانی عجیب شکلیں اختیار کرتی جا رہی ہے۔
 "منگناں! میں نے کہا، تم کیوں یہ سب اپنے سر لے رہی ہو۔ کیوں نہیں بیٹھے کے پس
 واپس چلی جاتیں۔"

"میں جانے کے لئے راضی ہوں مائی! مگر بہو مجھے آنے دگی؟"

"تمہارے بیٹے کو اس رنگ پٹا کے بارے میں بتا دو۔"

"اوہ! مائی! کیسی شرم کی بات ہوگی۔ میری بہو سُن پائے تو گلیوں

میں جیتی پھر گی۔ مجھے ذات باہر کرنا کہ چھوڑ گی۔ اب دیر ہو رہی ہے مائی۔ مجھے

جانا چاہیے۔ اتنی دیا کرو کہ یہ روپیہ تک میں رکھوا دو۔ غریب عورت چلی گئی۔

ایک گھنٹہ میں وہ پھر واپس آئی۔

"مائی! آج ایک بات ہو گئی مائی! میں کیا کروں مائی! اب کیا کروں۔"

ہکیا ہوا منگٹاں! دیکھو مائی! میں نے بچے کے لئے بھٹوری سی مٹھائی خریدی اور اسے ٹوکری پر رکھ لیا۔ چونکہ منگٹاں نے کہا تھا، بھوکچہ کو اس کے پاس آنے نہیں دیتی۔ میں اس کی بات سمجھ نہ سکی۔ میں نے پوچھا ”تم تو کہہ رہی تھیں منگٹاں! کہ بچہ تمہارے پاس نہیں آتا۔ پھر مٹھائی کیوں خریدی تم نے؟ وہ کچھ دن کی بات تھی مائی! اگر اس کی ماں اسے میرے پاس بھیجتا نہیں چاہتی تو کیا بچہ میرا دامن چھو دیگا؟ وہ میرے پاس آتا ہے مائی۔ ماں کی آنکھ بچا کر۔ میں اسے دودھ دیتی ہوں۔ وہ پلی کر دہی پوچھتا ہے۔ وہ بھی دیتی ہوں تو خوشی سے ناچ اُٹتا ہے۔ جب زیادہ شور کرنے لگتا ہے تو میں ڈراتی ہوں۔ تمہاری ماں سن لیگی۔“ تم باور کرو گی مائی، وہ معاً چپ ہو جاتا ہے بچوں کا کھیل کیسا پیارا لگتا ہے مائی! سو آج میں نے اس کے لئے مٹھائی خریدی اور ٹوکری پر رکھی۔ یہ شکر پور کا نام تم نے سنا ہوگا، وہیں سے گزر رہی تھی۔ ایک کو آٹم کی ڈالی پر سے اڑ کر میرے سر پر اُٹھا اُد مٹھائی کی پٹیا اٹھا لے گیا۔ ہائے اب کیا کروں؟

”ذرا سی مٹھائی کے لئے کیوں افسوس کر رہی ہو منگٹاں، دوسری خرید لو۔“

”یہ بات نہیں مائی۔“ لوگ کہتے ہیں تو آدمی کے جسم سے نہیں چھوٹنا چاہئے۔ اسی لئے پریشان ہوں۔“ کوٹے کے چھوٹے سے بھلا کیا ہوگا؟ میں نے پوچھا۔

”کہتے ہیں موت کی نشانی ہے۔“ منگٹاں نے جواب دیا۔ مجھے خوف ہوتا ہے کہ میرے دن ختم ہو چکے ہیں۔ میں دل میں یہی کہتی ہوں کہ مر جاؤں تو بہتر ہے۔ کوئی بھی نہیں

چاہتا کہ میں جیوں۔ میں ایشور کے چرنوں میں پڑی رہوں تو اس میں کیا بُرائی ہے۔ کیسی بے تکی باتیں کر رہی ہو منگٹاں۔ تم خود سر پر مٹھائی رکھ لیتی ہو اور راستہ سے

گزرتی ہو تاکہ کوئی کوئی دیکھ پائے۔ جب کوئی اٹھ اٹھا لیجاتا ہے تو کہتی ہو میرے دن تم ہو گئے۔ ایسے بیہودہ خیالوں میں وقت نہ گنواؤ۔ جا کے اپنے پونے کے ساتھ جی بہناؤ۔ تو کہہ لئی ڈرنے کی بات نہیں مائی؟ بالکل نہیں۔ اب کوئے اور مٹھائی کو بھول جاؤ۔ ہنسی ہوئی اپنے گھر کی راہ لو۔

انماں اپنے کاؤں چلی گئی۔ میں اس غریب بیچاری کے خیالات کا اندازہ کرتے ہیں، مٹی رہی۔ یہ سب عورت کو کبھی اپنے بیٹے سے محبت کرتی تھی کبھی بہو سے۔ کبھی بھتیجے سے۔ مگر سب سے بڑھک اس کے دل میں یہ خواہش تھی کہ وہ اسے مالک بنائیں۔ اس کا احترام کریں۔ سبھی کو اقتدار سے محبت ہوتی ہے۔ سبھی زندگی سے ثابت کرتے ہیں۔ آدمی زندگی سے بیزار ہو کر بھی مرنا نہیں چاہتے۔ لیکن بظاہر یہ باتیں ہیں کہ وہ مرنا چاہتے ہیں اور یہ تو سیدھے سادھے بھولے دیہاتی ہیں، ان کے دماغ میں بھی کھینچ نہ بد نہ پڑے ہیں۔ ایک پردہ دوسرے پردہ کو ڈھانکے ہوئے ہے۔ یہ کیسا ڈرامہ ہے؟

جب منگتاں پھرتی۔ وہ اپنی اس نئی زندگی کے اور قصے سنانے لگی۔ کہ اس کے پوتے نے آج ماں باپ کے پاس جانے سے انکار کر دیا تھا۔ اور اپنی دادی کے پاس ہی بارہوی کھانا کس دن بے خوش تھی۔ اس چھوٹے سے چھوکرے کی ہنسنے تو دیکھو وہ بولی دیکھئے کو صرف دو بالشت ہے مائی! کیا کوئی دوسرا بٹہ اس قدر چھبٹا اپنی ماں کو چھوڑ سکتا تھا۔ وہ کل روپہ کو میرے پاس آیا جب تادمہنگ بھی نہ کیا تو اس کی ماں ڈانٹنے لگی۔ اچھا گھر آؤ ایسا پیٹو گی، پھر بھی اس سنہ دلیری سے انکار کر دیا۔ اور میرے پاؤں سے چمٹا رہا۔ میں نے کتنی بار

اس سے کہا کہ اپنی ماں کے پاس جائے۔ اس کے باپ نے بھی آکر آواز دی مگر جھوکر اگیا نہیں۔ وہ دن بھر میرے ساتھ رہا۔ میں دس دن سے گھر میں کھلی ہويا کرتی تھی۔ مجھے ڈر سا لگتا تھا۔ اس ذرا سے لونڈے کے پاس سونے سے مجھے اہمیت ہوئی۔ کچھ بھی ہو، اماں، گھر میں مرد ہو تو ہمت بندھتی ہے۔ پر ماتا کی دیا دکھو مائی، اتنا چھوٹا لڑکا میرے ساتھ رہنے پر ڈٹ گیا۔ میرا بیٹا جیسے میں نے پال پوس کر بڑا کیا۔ اس نے میرا ہاتھ چھوڑ دیا۔ اب دکھو تو یہ ذرا سا پوتا کہتا ہے ”ڈرو نہیں“۔ وہ میری بہورات بھر جھکڑا لے بیٹھی مگر جھوکر اپنی ”بگہ سے ہلا نہیں۔ آج صبح جب یہاں آنے نکلی تو بول چال کر اسے اپنی ماں کے گھر چھوڑ آئی۔ وہ اندر چلا گیا۔ اور میں چلی آئی۔

”تم نے اچھا کیا مسٹاں“ میں نے کہا ”کیئن اگر اس کی ماں بچہ کو مارے تو؟“ ”نہیں مائی“ وہ کیوں مارے گی۔ وہ خوش ہو گی کہ ایک دن کے لئے تو بچہ گمراہ آیا ہے جب تمہارا بچہ ہمیشہ پیچھے لگا رہے تو کبھی کبھی مار بیٹھنے کو جی چاہتا ہے۔ لیکن اس وقت نہیں جب کبھی کبھی بچہ تمہارے پاس آئے تو۔ اب میری ہی مثال لو جب بہو میرے ساتھ رہتی تھی میں نے کبھی غور نہیں کیا تھا کہ وہ خوبصورت ہے۔ اب دوسرے دکھیتی ہو تو وہ مجھے بہت بھلی معلوم ہوتی ہے۔ کبھی بھوٹیں، کیڑ لیتی ہے تو کچھ برب سی نظر آتی ہے مگر دوسرے وقت کیسی صورت کیسی ادا، اب مجھے جان پڑا کیوں میرا بیٹا اس کا غلام ہو گیا ہے۔ بیٹے کی بات بھی یوں ہی ہے۔ جب میں اس گھر میں تھی، اب اس کے آنے جانے کا خیال نہ کرتی تھی۔ جب اس سے الگ ہوں تو باہر دیوڑھی میں بیٹھی پریشان ہوتی رہتی ہوں۔ وہ ابھی تک، گھر کیوں نہیں ڈٹا۔ وہ کھیتوں کو اتنا جلد کیوں چلا

گیا۔ بہو کا بھی یہی حال ہے۔ اگر وہ آج بچے کو مارے گی تو شاید کل وہ اس کے گھر میں جا کر رہے گی۔ اسے لے آؤں تو بہو چند گھنٹے بھی بیٹھ کے ساتھ نہ گزار سکیگی۔ اس نے مہینوں اسے پیٹ میں رکھا ہے۔ دروہے میں کیا وہ بچہ کو گنوا لے گی۔“

میں تب تک منگیاں کی باتیں سن رہی تھی۔ اسے کتنی دور کی سمجھ تھی! مجھے خیال ہی نہ تھا کہ جھگڑا ختم ہو جائے گا اور ماں بیٹا اور بہو مل جائیں گے۔ ایسا ہی ہوا۔ دو دن تک بچہ صبح کو ماں کے گھر چلا جاتا تھا لیکن تیسرے دن اپنی دادی کے ساتھ شہر جانے سے منع کر کے لگا۔ اسے ساتھ لانا بڑھیا کے لئے مشکل تھا۔ اس نے بچہ کو سمجھایا کہ ماں کے پاس رہے۔ پھر بھی وہ منع کرتا رہا۔ اتنے میں اس کا بیٹا اور بہو آکر التجا کرنے لگے، ”ہم بیوقوفی میں کچھ کر بیٹھیں تو تمہیں معاف نہیں کرنا چاہئے؟“ گاؤں کے چار آدمی بھی آکر بھی بولنے لگے۔

اور منگیاں اپنے بہو بیٹے کے ساتھ رہنے لگی۔ مگر اس کا پوتا اپنی ضد پر اڑا رہا کہ وہ اپنی دادی کے ساتھ شہر جائے گا۔ اب تک دہی جینے کا کام منگیاں نے اپنے ہاتھوں میں رکھا تھا۔ بہو کے آنے کے بعد بھی۔ بڑا ہر سب یہ تھا کہ بہو گھر کی مالک ہے۔ گھر میں اس کا حکم چلیگا۔ ساس بہر پھر کریگی۔ لیکن اصل میں وہ اس لئے دہی جینے جاتی تھی کہ گھر بیٹھے اس کا جی اکتا نہ تھا۔ اور کچھ پیسے ٹکے کا لین دین بھی کر سکتی تھی۔ جب اس کا پوتا دادی کے ساتھ جانے لے لے ہٹ کرنے لگا تو بہو کہنے لگی۔ ”تم دھوپ میں کیوں پھرتی ہو اماں۔ اس بڑھاپے میں! تم گھر میں مالک بن کر رہو۔ میں شہر جا کر دہی بیچ آؤں گی۔“ منگیاں نے یہ بات مان لی۔ کبھی کبھی میں بھی لیجاؤں گی۔ ایک دن ساس بہو دونوں ساتھ آئے۔ ایک نے دھوپ لے کر رکھا تھا اور

دوسری کے گود میں بچہ تھا۔ "مائی یہ میری بہو ہے۔ بڑی اچھی بہو ہے۔ اس نے مجھے اپنے گھر بلا لیا ہے۔ اور اپنی بوڑھی ساس کو الگ پکالینے کی زحمت سے بچا لیا ہے۔ وہ نہیں چاہتی کہ میں دھوپ میں پھر کروں۔ آج سے وہی تمہارے لئے دہی لایا کر گئی۔" میں نے دونوں سے ہمدردی کی باتیں کیں نصیحت کی کہ ہیشہ آپس میں محبت سے رہا کریں اور انہیں پان سپیاری دے کر رخصت کیا۔ آجکل بہو ہمارے گھر دہی لاتی ہے۔

اب تک جو کچھ کہا گیا ہے وہ ساس کے نقطہ نظر سے تھا۔ بہو کا کیا نظریہ ہوگا۔ ایک دن میں نے اس سے پوچھا۔ "نجمائ! تم ایسی سمجھا معلوم ہوتی ہو، تم نے اس غریب عورت کو کیوں اپنے گھر سے نکالا؟ مائی ایسا نہ کہو مائی۔ کیا میں کوئی چڑیل ہوں کہ اپنی ساس کو گھر سے نکال باہر کروں۔ یہ میری ساس مجھے کچھ کرنے دیتی تھی؟ میری ہر چھوٹی سی بات میں ٹانگ اڑاتی تھی۔ میرے شوہر کو بھی گھر کے مرد کی طرح رہنے نہ دیتی تھی۔ وہ خود ہی مالک و مالکین تھی۔ اب تو یہ ٹھیک ہے۔ لیکن جب وہ ہمیں چھوڑ جائیگی تو میرے آدمی کو مالک بننے کا سلیقہ کیسے آئے گا۔ اگر ان میں مردانہ رعب نہ ہوگا تو میں کیسی بیوی ہونگی۔ مہینوں میں یہ بہتی رہی۔ یہ سوچ کر کہ کچھ بھی ہو اسی نے میرے بچے کو جنا ہے، پالا پوسا ہے۔ اس لئے جب وہ گھر کی مالک بننا چاہتی تھی تو میں نے اسے نہیں روکا۔ مگر وہ اس سے بھی آگے بڑھ گئی۔ کہنے لگی مجھے میرے اپنے بچے کو چھوٹنے کا بھی اختیار نہیں ہے۔ اگر میں اس پر بھی چپ رہوں تو میرے بہو پن میں بھی کیا رکھا ہے۔ مگر تم یہ نہیں کہہ سکتیں نجمائ! میں نے کہا کہ بچے کو مارنا ہی اس پر حق جانے کا ذریعہ ہے۔" اوہ مائی! مارنا یا لاڈ کرنا سب ایک ہی ہے۔ ایک

دن وہ مجھے بچہ کو مارنے پر روکتی ہے، تو دوسرے دن لاڈ کرنے پر بھی روکیگی۔
 ساس کیا کچھ نہیں کرتی۔ اگر وہ مانے کہ بچہ میرا ہے تو وہ میرا ہے۔ اگر وہ میرے
 پتی کو اجازت دے کہ برے ہو کہ رہیں تو وہ میرے ہیں۔ کیا یوں بھی ہوگا؟ اگر
 وہ اس غریب بیچاری کو جو بہو بن کر آئی ہے اتنا بھی اختیار نہیں دیتی کہ وہ اپنے
 پتی سے کچھ کہے یا بچے کو ایک مار مارے تو وہ کیسی بہو بنیگی؟

جب منگٹاں یہ فقہ سناتی تھیں تو مجھے محسوس ہوتا تھا کہ منگٹاں حق پر
 ہے اور اب محسوس کرتی ہوں کہ منگٹاں بھی ٹھیک ہی کہتی ہے۔ "ہاں تم جو کہہ
 رہی ہو وہ بھی ٹھیک ہے۔" میں نے کہا۔ "تو اب کہتیں گھر میں کچھ اختیار ہے؟"
 "ہاں مائی" منگٹاں بولی "اس جھگڑے کے بعد سب سدھر گیا ہے۔ ہمیں کسی طرح
 سے بھی چلنا ہو گا مائی! اگر میں ساس کی باتیں نہ سہہ کر اس سے پھر لڑ پڑوں تو
 کیا فائدہ ہوگا؟ کوئی اور اس کا روپیہ چھین لینگا۔ ہمارے گاؤں میں ایک ہے
 رنگپا۔ ان دنوں جب میری ساس الگ رہتی تھی وہ جا کر اس سے روپیہ اڈھا رہا کرتے
 لگا، اور یہ راضی ہو گئی۔ جب رنگپا نے یہ بات اپنے قرض خواہوں کو سنائی تو میں
 ڈر گئی۔ میں نے منھے پتے سے کہا کہ اپنی دادی کے پاس جا کر رہے۔ وہ اسے مٹھائی
 اور دہی دیگی۔ میں نے اسے تاکید کی کہ جب تک میں نہ بلاؤں ہرگز واپس نہ آئے
 یوں میں نے کچھ دن کے لئے بچہ کو اس کے پاس چھوڑ دیا، یہ سوچ کر کہ شاید یوں ہم
 میں ملاپ ہو جائے۔"

"اوہ" میں نے کہا "تو بچہ آپ خود اپنی دادی کے پاس نہیں گیا؟" ہاں
 گیا تو مائی، لیکن میں نے اسے بھیجا۔ کیا تم نے اپنے پتی کو یہ بات بتائی کہ تم نے

بچہ کو کیوں بھیجا؟" نہیں مائی! "مردوں کو ایسی بات بتانے سے کیا صل؟ وہ ایسی باتوں کو سمجھ نہیں سکتے۔"

میں نے خیال کیا، 'نچاں اپنی ساس سے کچھ کم سمجھدار نہیں۔ آج بھی ان کے گھر میں بڑپن کے لئے کشمکش جاری ہے۔ خصوصاً اس ایک آدمی پر حق جتانے کے لئے جو ایک کا بیٹا ہے، دوسری کا شوہر۔ ماں اس پر اپنا حق جتاتی ہے۔ بیوی اڑی بیٹھی ہے کہ وہ اس کے اختیار میں ہوگا۔ یہ جھگڑا ابھی گھروں میں جاری ہے۔ کوئی نہیں کہہ سکتا، یہ کیسے ختم ہوگا۔ بہو اس مگر مجھ کے مانند ہے، جو پانی کے اندر بچہ کا پاؤں پکڑے ہوئے ہے، اور ساس اس ماں کی مانند ہے، جو بچے کے ہاتھ پکڑ کر اوپر کھینچ رہی ہے۔ یہ بچہ شوہر ہی دونوں کے درمیان عجیب مصیبت میں ہے، ہر گھر میں یہی حالت ہے۔ گاؤں میں دہی بھیجنے والی رنگتاں کے گھر بھی یہی قصہ ہے۔ شہر میں دہی خریدنے والی رنگتاں کے گھر بھی یہی قصہ ہے۔ شہر میں یا گاؤں میں ہر جگہ یہ ڈرامہ کھیلا جا رہا ہے، جس کا کوئی آخری ایکٹ نہیں۔

ٹیلیو کی آواز

گورات کی جبین سے سیاہی نہ ٹھہل سکی

لیکن مرا چہرہ برابر جٹا کیا

جس سے دلوں میں اب بھی حرارت کی ہونٹ

برسوں مری لحد سے دھنسل اٹھا کیا

پھیکا ہے جس کے سامنے عکسِ جمال یار

عزمِ جواں کو میں نے وہ غارِ عطا کیا

مسیح لہو کی بوند میں رقصاں تھیں بجلیاں

خاکِ دکن کو میں نے فلک آشنا کیا

جس کو بھلا سکیں نہ کبھی شیخ و برہمن

ہندوستان کو وہ فضا عطا کیا

ساحل کی آنکھیں مگر آئی نہ کچھ نئی

دیریا میں لاکھ لاکھ تلاطم ہوا کیا

خواب گراں سے غنچوں کی آنکھیں کھل سکیں

ایک شاخ گل سے نغمہ برابر اٹھا کیا

یہ بزم ایسی سوئی کہ جاگی نہ آج تک

فطرت کا قافلہ ہے کہ آگے بڑھا کیا

مارا ہوا ہوں گرچہ بہت انتظار کا

مشتاق آج بھی ہوں پیام بہار کا

ممتاز شیریں

۱۹۴۳ء کے افسانے

۱۹۴۳ء میں اردو افسانوی اوج گزشتہ دو سالوں کے مقابلہ میں کوئی ترقی

نہیں کی اور نہ ہی شہ پارے پیش کئے۔ ارمال ہمارے مشہور ترین ادیبوں میں سے
اکثروں نے بہت کم لکھا یا کچھ لکھا ہی نہیں۔ سادات حسن منٹو، عصمت چغتائی، اشک
عسکری، اختر اور بنوی، فیاض محمود، دہرم پرکاش آند نے صرف ایک یا دو افسانوں
پر اکتفا کی۔ رشید جہاں، احمد علی، اختر انصاری، اختر حسین رائے پوری، حیات اللہ
انصاری اور عاشق حسین بٹالوی نے کچھ لکھا ہی نہیں۔ اس خاموشی کا ایک سبب شاید
ساقی، اور نیا ادب کا بند ہونا تھا۔ کیونکہ ان میں سے بعض ساقی، اور نیا ادب کے
مخصوص لکھنے والے تھے۔ لیکن دوسرے درجہ کے لکھنے والوں نے زیادہ سے زیادہ افسانے
لکھے۔ ساقی، اور نیا ادب جیسے اصلی معیاری رسائل تو بند ہو گئے، لیکن بعض نئے
رسائل ظہور میں آنے لگے۔ جن کا معیار اتنا اعلیٰ نہیں تھا۔ گوان میں بھی کبھی بہت
اچھی چیزیں شائع ہو جاتی تھیں۔ اس لئے معمولی فن کاروں کے افسانے بھی زیادہ
تعداد میں شائع ہونے لگے۔ علاوہ ازیں ہمارے مشہور فن کاروں میں بھی — سوئے
کرشن چندر اور راجندر سنگھ بیدی کے — کسی نے ایسے افسانے پیش نہیں کئے جو ان
کی پہلی تخلیقوں کے مقابلہ میں بلند پایہ کہلائے جاسکیں۔ بحیثیت مجموعی یہ کہا جاسکتا
ہے کہ ۱۹۴۳ء کا افسانوی ادب اتنا شاندار نہیں۔

موضوع کے لحاظ سے ۱۹۴۳ء کے افسانوں میں بھی تنوع تھا۔ جنسیات

محبت، نفسیاتی تجزیہ نگاری، بیکاری، بھوک، سرمایہ داری کا ظلم، استبداد، ان سب پر ہمارے ادیبوں نے خامہ فرسائی کی۔ ”بیسوا“ کو اس سال ادب میں بہت کم جگہ ملی۔ اس موضوع پر صرف تین افسانے لکھے گئے۔

”پہچان“ (منٹو) ”بیداری“ (اختر اور نیوی) ”کبھی“ (بلونت سنگھ)۔ یہاں تک کہ منٹو نے بھی اپنے اس ”فیوریٹ“ کردار پر صرف ایک افسانہ لکھا۔ اقصائے وقت کو مد نظر رکھتے ہوئے ہندوستانی ادیبوں کو جنگ کے بارے میں بھی لکھنا چاہئے تھا۔ جنگ و اس کے اثرات افسانوں کے لئے بہترین مواد فراہم کر سکتے تھے، لیکن ہمارے لکھنے والوں نے وقت کا ساتھ نہ دیا۔ اور جنگ کے متعلق بالکل خاموش رہے شاید۔ اس لئے کہ ہندوستانی ادیب کے دل میں شکوک شبہات ہیں۔ ذہن میں الجھنیں ہیں۔

.. اس کے ہم وطن افریقہ کے تپتے ہوئے صحراؤں میں ٹرپ ٹرپ کر جان وے رہے ہیں مشرق وسطیٰ اور مشرق بعید کے میدانوں میں ہندوستانی خون بہا ہے۔ اس خون کی قیمت؟ ہندوستانیوں کو اس کا کیا بدلہ ملیگا؟ ان قربانیوں کے بعد بھی ہندوستان کی وہی حالت رہنے جواب ہے تو پھر اس جمہوریت اور فسطائیت میں کیا فرق ہے۔ اس سامراجی نظام میں تبدیلی نہیں ہوگی تو ہندوستانی اس فسطائیت کے خلاف جنگ میں کیوں دلچسپی لیں؟ کرشن چندر کہتے ہیں کہ انہیں شکوک اور شبہات نے ہندوستانی افسانہ نگاروں کی تخلیقی قوتوں کو جنگ کے بارے میں گنگ کر دیا ہے۔ یہی احساس کمتری پر ہندوستانی ادیب کے ذہن کو مفلوج کئے دیتا ہے۔ لیکن اس خاموشی کی وجہ یہ بھی ہے کہ سرزمین ہند بھی جنگ کے شعلوں کی لپٹ میں نہیں آئی۔ گو اس آگ کا ایک تیز جھبکہ آسام کی راہ سے اس کے ذہن تک پہنچ چکا ہے۔ چند گنتی کے ہم جو کلمتہ اور

مہر اس کے ساحل پر گرائے گئے اس تباہی کے مقابلہ میں کوئی حقیقت نہیں رکھتے، جو جنگ زدہ ملک پر چھا رہی ہے۔ ہندوستان جنگ کی زد سے ابھی تک محفوظ ہے۔ اسی لئے ہندوستان کو اس شہر سے نہیں محسوس کر رہے ہیں۔

ہندوستان ہی کی بات نہیں۔ انگلستان، امریکہ اور یورپ کے اکثر ممالک میں بھی جنگی وب قریب قریب ناپید ہے۔ جان لیسن مرتب نیو رائٹنگس - NEW WRITINGS - کہتے ہیں کہ انگلستان کے ادب پر جنگ کا کوئی خاص اثر نہیں پڑا ہے۔ ہمارے متعلق جو کچھ بھی لکھا گیا ہے وہ ڈائریوں کی صورت میں لکھا گیا ہے۔

اس میں انگریزی شعر نہیں۔ چنانچہ پنگون رائٹنگ کا ایک خاص عنوان "The way we live now" دی وی وی لیو نو ہے۔ اس عنوان کے تحت پیرچٹ، ولی گولڈ مین، رن جیفری، ڈونلڈ سوانسن، لونی میک مینس اور کیت واگھن نے جنگ کے روزمرہ واقعات کو قلمبند کیا ہے۔ صرف چین اور روس میں بہترین جنگی ادب پایا جاتا ہے۔ چین کی جنگ شنی جنگ ہے۔ اور روس — جہاں جنگی افسانے اتنی بہتات سے لکھے جا رہے ہیں — روس میں خون کی ہولی کھیلی جا رہی ہے۔ سٹالین گراڈ میں خون کی ندیاں بہی ہیں۔ روسی فاشی درندوں سے اپنے وطن کی ایک ایک انچ زمین کے لئے لڑ رہے ہیں۔ وہ ایک انچ روسی خاک کے لئے اپنا خون کا آخری قطرہ بہانے کے لئے تیار ہیں۔ اس لئے کہ یہ ان کی اپنی جنگ ہے۔ فسطائیوں کے خلاف نفرت کی آگ ہر روسی دل میں بھڑک رہی ہے۔ وہ سچے دل سے اس جنگ میں حصہ لے رہے ہیں۔ کوئی تعجب کی بات نہیں کہ روسی ادب نے جنگ کے متعلق شہ پارے پیش کئے ہیں لیکن یہاں بھی ایسے افسانے بہتات سے لکھے جا رہے ہیں جو جن کے اعلیٰ معیار

پر پورے نہیں اترتے۔ ان میں صرف پروگنڈا ہی پروگنڈا ہے۔ خصوصاً جو چھوٹے چھوٹے پمفلٹ مرتب ہو رہے ہیں، ان میں بہت سستا ادب پایا جاتا ہے۔ البتہ "Tales of the War" اور "Short Stories of the War" کے ناموں سے جو چھوٹی کتابیں شائع ہو رہی ہیں ان میں بہترین ادب پایا جاتا ہے۔ روس میں جنگی افسانے لکھنے والوں کی فہرست میں چند ایسے روشن نام بھی ہیں جنہیں بین الاقوامی شہرت حاصل ہے۔ مائیکل شالوخوف، الیا اہرنبرگ، اگزی ٹاشٹی، سیموناف، زوشخوف، کاشیف، واندا واسلیکا۔ مائیکل شالوخوف کا "ہمہوا رفتہ" واندا واسلیکا کا بھونپڑی "The Hut" سیموناف کا "His Only Son" اسکا ایکوٹا "The" اور کاشیف کا "The" جھنڈا موجودہ ادب میں ہی نہیں ہمیشہ کے لئے شاہکار کی حیثیت رکھتے ہیں۔

ہندوستانی بھی اس بارے میں اتنے بے حس نہیں ہیں۔ ریڈیائی ڈرامے اور نظمیں لکھ کر عوام کو فسطائیوں کے خلاف ابھارا جا رہا ہے۔ جنگال سے ایک لکھنؤ Perindia مجلہ U S نکل رہا ہے۔ اس میں بہترین ادب و مکتبہ پایہ مقالے پیش ہوتے ہیں خصوصاً بنگالی نظمیں جسکا انگریزی میں ترجمہ کیا گیا ہے بہت ہی مکتبہ پایہ نظمیں ہیں۔ اردو میں بھی فاشی دزدگی پر اور روس اور چین کی جذبہ وطن پرستی پر بہت سی نظمیں لکھی گئی ہیں۔ اس قسم کا ادب پیش کرنے میں نیا ادب کا ادارہ پیش پیش ہے۔ انہوں نے "حال ہی میں" زندہ روس نامی کتاب مرتب کی ہے، جس میں ایسی نظمیں، مقالات اور روسی افسانوں کے ترجمے درج ہیں۔ امسال کمیونسٹ پارٹی سے تعلق رکھنے والے ادیب رشید جہاں، سجاد ظہیر، علی سردار جعفری نے اپنی تخلیقی قوتیں فاشی مخالف

جس کا ایک حصہ نیا ادب میں پیش ہوا تھا۔ ایک دہائی کا زمانہ ہے۔ لیکن "نئی تصویریں" میں جو ڈرامے ہیں وہ کسی طرح سے بھی ادبی چیزیں نہیں کہلائے جاسکتے۔ لیکن یہ ریڈیائی ڈرامے ہیں اور عوام کے لئے لکھے گئے ہیں۔ اسی لئے انہیں فن کا رانہ انداز میں پیش نہیں کیا گیا۔

ہندوستان پر جنگ کا اثر صرف اشیاء کی گرائی کی صورت میں ہوا ہے۔ راشننگ سسٹم (رابطہ بندی) بھی نئی مسئلہ کا ایک اہم جزو ہے۔ سب سے بھیاں مک نتیجہ بنگال کا قحط ہے۔ ہندوستان کی زمین سونا اگل رہی ہے۔ دھرتی کی ہری بھری کوکھ سے اناج کے ڈھیر پیدا ہو رہے ہیں، لیکن اس کے سپوت دانہ دانہ کو ترستے ہوئے بے بسی کے عالم میں دم توڑ رہے ہیں۔ ادب کے لئے یہ موضوع ہی کیا کم ہیں۔ اگر جنگ کے اثرات کو اس رخ سے دیکھا جائے تو ہمیں ماننا پڑے گا کہ ہمارے چوٹی کے کھٹنے والوں میں سے اکثر نے جنگ کے اثر کو قبول کیا ہے۔ ان کی تحریروں میں جنگ کے اثر کے بارے میں کچھ نہ کچھ اشارے مل ہی جاتے ہیں لیکن سب سے زیادہ یہ اثر کشن چندر میں پایا جاتا ہے۔ "بالکونی" میں انہوں نے جنگ کے متعلق بہت کچھ کہا ہے۔ اور "امسال" ان کا "اما" میں جو ادب لطیف کے سالنامے میں شائع ہوا ہے، انہوں نے بنگال کی زبوں حالی کی ہر پہلو سے تصویر کھینچی ہے مکمل تفصیل کے ساتھ۔ لیکن یہ تو سب سے اہم بات ہوئی۔ صرف ایک ہی ادیب جنہوں نے وقت کا ساتھ دیا اور جدید ترین موضوع پر افسانہ لکھا وہ خراجہ محمد عباس ہیں۔ "ایک پائیلی چاول" موضوع کے لحاظ سے جدید ترین کہانی ہے۔ یہ افسانہ انہوں نے اسی وقت لکھا جب راشننگ سسٹم نیا رائج ہوا تھا۔ عباس نے موجودہ جنگ کے پس منظر میں ایک انگریزی ناول بھی لکھا ہے "Tomorrow is Ours"

لیکن یہ ناول کچھ چھپسا سا ہو کر رہ گیا ہے۔ اس میں وہ گہرائی اور *originality* نہیں جو جنگی ناولوں میں ہونی چاہیئے۔ ناول کے اس پچکے پن کو احمد عباس کی زبان کی رنگینی بھی نہیں چھپا سکی۔ ہماری معاشرتی سچی تصویر پیش کرنے میں یہ ناول دوسرے ہندوستانی ادیبوں کے انگریزی ناولوں سے — احمد علی کی ”ٹوائی لائیڈ ان ڈلہی“ راجہ راؤ کی ”کانٹاپورا“ اور ملک لالچ آند کے ناولوں سے کوسوں پیچھے ہے۔ اس میں شک نہیں کہ احمد عباس کی ناول جذبات خیز ہے، رنگین ہے، بے حد دلچسپ ہے۔ اس کے باوجود اس جوہر سے خالی ہے جو اسے ادب میں مستقل درجہ دے سکے لیکن صرف عباس ہی ایسے ادیب ہیں، جن کے دماغ نے اپنے ماحول کے اثر کو اس قدر جلد قبول کیا ہے۔ اس لئے کہ یہ جرنلسٹ (صحافی) داغ ہے۔ عباس کو اس ناول کے لئے زیادہ وقت لینا چاہئے تھا۔ انہوں نے ناول کو بہت ہی جلد ختم کر لیا، ورنہ زبان پر اس قدر قدرت، یہ رنگین اندازِ بیان اور اس بلا کی قوتِ اظہارِ عجزِ ہی نہ پیدا کرتیے! احمد عباس نے ”*Tomorrow is Ours*“ میں جنگ کے بیشتر پہلوؤں پر نظر ڈالی ہے۔ صرف ایک سرسری نظر۔ یہ نہیں کہا جاسکتا کہ یہ ناول جنگ کے پس منظر میں لکھی گئی ہے جس طرح میکیم گار کی ”*مادر Mother*“ روسی انقلاب کے پس منظر میں یا راجہ راؤ کی ”کانٹاپورا“ گاندھی جی کی تحریکِ سول نافرمانی کے بیاک گراؤنڈ میں لکھے گئے ہیں۔ یہی سی دقت کہا جاسکتا تھا، جب موجودہ جنگ پوری دنیا پر ایک سایہ کی طرح چھاٹی ہوئی لیکن یہاں ایک سایہ، ایک بیاک گراؤنڈ کی بجائے چند بکھرے ہوئے سیاہ مکڑے نظر آتے ہیں۔

۱۹۴۳ء میں سال بھر کے چھ بہترین افسانے ہیں۔ بالکوئی، ٹریفیس، ننھی سو

جان، مورا، ایک پائیلی چاول کھلونے۔ اگر ان میں دس اور کا اضافہ کیا جائے تو۔

— بکٹر (کرتھن چندر) نال دھرتی (دیوندر ستیا رتی) پہچان (منٹو) الجھن
 (احمد ندیم قاسمی) چاندی کے تار (دسندر ناٹھ) ایک عورت (مدھو سو دھن) بیداری
 (اختر اورینوی) سایہ (چندر کانت) تھکان (کوشلیا اشک) حماقتیں (شفیق الرحمن)
کرشن چندر نے بھی اس سال کے آغاز میں خاموشی اختیار کر لی تھی۔
 لیکن جب سال کے وسط میں انہوں نے ادبی محفل میں قدم رکھا تو سب پر چھا گئے۔
 افسانہ، ڈرامہ، خاکہ، ناول، ادب کے ہر شعبے کو ان کے قلم نے مرزبان کیا، گوشتی کے
 کنارے پڑھتے ہوئے ان کی طرزِ ادا پر بے اختیار دوا دینے کو جی چاہتا ہے یہیں جس
 ہونا ہے کہ کرشن چندر افسانہ میں ہی نہیں خاکہ اور ناول میں اتنی ہی دلچسپی پیدا کر
 سکتے ہیں گوشتی کے کنارے، ایک خاکہ ہے، لیکن افسانوں سے زیادہ دلچسپ۔
 'دہان' ہلکی ہلکی سی چیز ہے۔ اس essay میں بلکاشت مزاح پایا جاتا ہے۔
 'Mild Humour' کی بہت اچھی مثال ہے۔

"ایک مٹی مٹی میں یہ مضمون چنا ماہ پہلے انگریزی میں Barbarian
 in Bombay کے عنوان سے Bombay Chronicle میں شائع ہوا
 تھا۔ اردو میں قطع و برید اور کچھ اضافہ کے ساتھ ساتھی میں شائع ہوا ہے۔ بہت دلچسپ
 essay ہے۔ لیکن وہ انگریزی مضمون ہی زیادہ کامیاب تھا۔ اس کے انداز بیان
 میں زیادہ کٹنگ تھی، اردو میں کچھ بھید کا راہ ہو کر رہ گیا ہے۔ کرشن چندر کی
 نگاہ میں ہندوؤں پر حیرت ہوتی ہے۔ انہیں اس فن پر بھی کتنا عبور حاصل ہے! ان کے
 essays میں بھی خشکی، نام کو نہیں ہوتی۔ لیکن ساتھی کے سالنامہ میں کرشن چندر
 نے مثبت و منفی کے عنوان سے کیا لکھا ہے؟ اس کا تو مفہوم ہی سمجھ میں نہیں آتا۔

شروع سے آخر تک کچھ بے تکی سی باتیں دکھائی دیتی ہیں۔ بیدی نے بھی ثبوت و منفی لکھا ہے لیکن وہ تو ایک افسانہ ہے اور بہت اچھا افسانہ۔ کرشن چندر کا ایک ڈرامہ بھی 'ایشیا' میں شائع ہوا ہے۔ "بھکاری" یہ بھی کچھ معمولی سا ہے۔ مومنوع اچھا ہے، لیکن نبھایا نہیں گیا۔ صرف ہی ایک ڈرامہ نہیں، ان کے ڈراموں کا مجموعہ 'دروازہ پڑھ کر میں یہ احساس ہوتا ہے کہ کرشن چندر ڈرامہ نگاری میں 'اشک، منٹو اور بیدی سے پیچھے ہیں۔۔۔ لیکن امسال اس ساحرانہ فن کار کا کمال اس کے افسانے ہیں۔

مقدس۔ نکڑ۔ بالکونی۔

تکنیک کے لحاظ سے نکڑ اردو میں ایک نئی چیز ہے۔ پانچ الگ الگ تانزات ایک مرکز پر جمع کئے گئے ہیں۔ وہ مرکز نکڑ ہے اور مرکزی خیال وہ عجیب، اجنبیت۔ وہ "پہلی بار دیکھنے" کا احساس۔ پہلی دو تمثیلیں اور چوتھی تمثیل نہایت کامیاب ہیں۔ لیکن تیسری اور پانچویں تمثیلوں میں (بھکارن اور بچہ کے متعلق) پھیکا پن ہے۔ اگر وہ بھی دوسری تین تمثیلوں کے برابر ہوتیں یا صرف انہیں تین تمثیلوں پر افسانہ ختم ہو جاتا، تو 'نکڑ' بھی بلاشبہ اس سال کے شاہکاروں میں گنا جاسکتا۔ ان دو تمثیلوں نے اس سے مجموعی اثر کو بگاڑ دیا ہے، ورنہ تخیل کی نزاکت، خیالات کے اچھوتے پن اور زبان کی رنگینی کے لحاظ سے تو 'نکڑ' کو 'بالکونی' پر بھی فوقیت ہے۔ یوں تو کرشن چندر کی زبان میں شہد کی سی شیرینی، قوس قزح کی سی رنگینی ہے ہی کشمیر کے دلدادہ کرشن چندر کی زبان میں کشمیر کا حسن ہے۔ لیکن 'نکڑ' میں تو ایسا معلوم ہوتا ہے گویا نہایت تباہ موتی ایک خوبصورت ڈرائن میں مرتع ہیں۔ یہ کمڑا ملاحظہ کیجئے۔

"لیکن میں نے ہمیں اس سے پہلے کبھی دیکھا نہ تھا۔ اور دیکھا تو سو وقت جب

تمہاری شاہی ہو چکی تھی۔ اور تمہاری ناک میں ہیرے کی شبیہی بوند جگمگا رہی تھی، تمہارے سنولائے چہرے پر گلاب کی سی موہنی آگئی تھی۔ تمہیں اس سے پہلے میں نے کیوں نہیں دیکھا تھا۔ تمہاری آنکھوں کی اس کجلائی ہوئی سندرتا سے کیوں آگاہ نہیں ہوا تھا؟ تمہاری شخصیت کی لئے تمہارے جسم کی غنائی لذت، تمہاری راج کے بے قرار آہنگ سے کیوں بے خبر رہا تھا؟ اور دیکھا تو اس وقت کیوں دیکھا۔ بس نے، یہ غصہ، یا آہنگ، غیر کی زینت آغوش ہو چکا تھا۔ اور پھر تمہیں اس طرح دیکھ کر مزیت کا احساس کیوں ہوا، کیوں تمہارے داہنے ہتھکے میں وہ شبیہی بوند اب تک اور رہی ہے۔ تمہارے سانولے چہرے پر گلاب کی جیا نسیم جگمگا ہی کی طرح جھلک رہی ہے۔ کیوں تمہاری شاہ کے لوہے نے اس کی ملائمت نے اس کے رشتیں گداز ملبس نے ایک ایسا میٹھا مکمل مستقل تاثر پیدا کر دیا ہے جو مٹائے سے نہیں مٹتا۔

اس قدر نازک احساسات اور تاثرات کو اتنے موزوں الفاظ میں اس خوبی اور نزاکت سے بیان کرنا کچھ کرشن چندر ہی کا حق ہے۔ یہ تاثر ہی کتنا اچھوتا اور نازک ہے پھر اس میں مہین باریکیاں کرشن چندر نے ان سب باریکیوں کے لئے الفاظ کو ہیرے کی کنی کی طرح کتنی نفاست سے تراشا ہے! سنولائے ہوئے چہرے پر گلاب کی سی موہنی، آنکھوں کی کجلائی ہوئی سندرتا، اس مخصوص حسن اور چمک کے لئے جو کب نہتی شاہ شدہ رڑکی کے چہرے پر اور آنکھوں میں کھڑی ہے جو شرم اور بے باکی کا شہسوار ہے۔ یہ سب ہی ہے جس میں ایک کنواری دوشیزہ کے حسن کی معصومیت سے زیادہ دلکشی ہوتی ہے۔ کتنے موردوں الفاظ ہیں! "گلاب کی سی موہنی"، آنکھوں کی کجلائی ہوئی سندرتا۔

مقدس خاکہ اور افسانہ کا امتزاج معلوم ہوتا ہے۔ اس میں صرف ایک ہی کردار پیش کیا گیا ہے۔ مقدس کردار نگاری کی ایک اچھی مثال ہے۔ شاید کرشن چندر کا یہ پہلا نفسیاتی تجزیہ ہے، تاہم بہت کامیاب ہے۔ موضوع اچھا ہے اس موضوع کے لئے افسانے میں بہت اچھے لوازمات ہیں۔ لیکن ان لوازمات کو اتنی اچھی طرح پیش نہیں کیا گیا۔ افسانہ کے نقطہ عروج (climax) تک کردار کو آہستہ آہستہ *slow development* کرنا چاہئے تھا۔ اس سے افسانہ زیادہ پُراثر ہوتا۔ ”مقدس“ پڑھتے ہوئے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ افسانہ نگار بہت جلدی میں ہے اور جلدی میں سب کچھ کہہ جانا چاہتا ہے۔ اس تیز رفتاری کا باعث افسانہ میں *suspense* مفقود ہے۔ اسی *slow development* *suspense element* نے عصمت چغتائی کے افسانہ ”نخعی سی جان“ کو اس قدر رُبند کر دیا ہے۔ ”نخعی سی جان“ میں بہت سے کڑی سے کڑی جوڑی گئی ہے۔ لیکن ”مقدس“ میں گویا بہت سا بارود جمع کر کے اسے دیا سلاٹی دکھا دی گئی ہے، اور نقطہ عروج ایک دھماکے کی صورت میں فوراً بعد ہی نمودار ہو جاتا ہے۔ افسانہ کا انداز بیان قدرے پُر زور ہے اور رفتار بہت تیز ہے۔ خصوصاً یہ خیال کرتے ہوئے کہ کرشن چندر نے افسانے کا دوران چار سال کا عرصہ دیا ہے۔ چار سال کے عرصہ میں کردار کی تبدیلیاں، رفتہ رفتہ بیان کی جاسکتی تھیں۔ اس افسانہ کے لئے لطیف طنز موزوں تھا۔ لیکن کرشن چندر نے طنز کو بہت نمایاں کر دیا ہے۔ آہستگی اور سادگی افسانے کو زیادہ پُراثر بنا دیتی۔ شاید ممتاز مفتی اسی مواد کو زیادہ اچھی طرح ڈھال سکتے۔

کرشن چندر کا ایک اور افسانہ "حادثے" زمانہ میں چھپا ہے۔ یہ کرشن چندر کے اسلوب میں ہوئی چیز ہے۔ اچھا افسانہ ہے، لیکن کرشن چندر کے دوسرے افسانوں کے مقابلہ میں کوئی حقیقت نہیں رکھتا۔

بالکونی ۱۹۴۳ء کا شایعہ ہے۔ اگر گذشتہ سال سال بھر کا ایک منتخب افسانہ "کلیاں اور کانٹے" تھا تو اس سال کا بلاشبہ "بالکونی" ہے۔ 'بالکونی' پڑھتے ہوئے مجھے کرسٹوفر اشروڈ کا مشہور طویل مختصر افسانہ 'The Nawaks' یاد آ گیا۔ دی نووکس — جس کے متعلق پنگون نیوٹننگ کے مرتب جان لیمن نے لکھا ہے کہ یہ 'Post War Period' کی بہترین شارٹ سٹوری ہے۔ اشروڈ کا نام انگریزی ادب میں طویل مختصر افسانہ سے اسی طرح وابستہ ہے جس طرح اردو میں مسکری اور کرشن چندر کا — 'Sally Bowals' اور 'Nawaks' عالمگیر شہرت حاصل کر چکے ہیں۔ 'بالکونی' نووکس کے طرز کا افسانہ ہے۔ نووکس ایک بہت ہی غریب جرمن فیملی کی کہانی ہے مصنف باہر کا آدمی ہے یعنی فیملی کا آدمی نہیں لیکن ان کے گھر ایک لاڈلہ کی طرح رہتا ہے۔ اس نے فیملی کی زندگی کا مرقع پیش کیا ہے اور 'Nawaks' فیملی کے مختلف افراد کے کردار کا خاکہ کھینچا ہے تفصیل کے ساتھ۔ کرشن چندر نے ایک کشمیری ہوٹل کی زندگی بیان کی ہے۔ اور وہاں کے مختلف افراد — لاڈلہ جس 'مینجر' میرے بہشتی ان سب کے کردار بہت کامیابی کے ساتھ پیش کئے ہیں۔ اور یہاں بھی افسانہ کا 'میں' (یہ بات افسانہ میں واضح نہیں کہ یہ 'میں' مصنف ہے۔ 'Nawaks' میں 'میں' خود مصنف ہے Here) 'christoph' ہوٹل کا لاڈلہ ہے۔ کرشن چندر نے ہوٹل کی زندگی کا

Cross section پیش کیا ہے۔ اس فنانہ میں جنگ کے متعلق بہت سے اشارے ہیں۔ بالکونی میں کردار نگاری اور طنز کی بہت اچھی مثالیں ہیں۔ ایک جگہ لکھتے ہیں "گالی اور بخشش بیرے کی زندگی کے محور ہیں۔ کبھی اسے پہلے گالی ملتی ہے کبھی بخشش کبھی پہلے بخشش پھر گالی، ہر حالت میں وہ خوش رہتا ہے۔ انگریزی سیاست کی سب سے بڑی غلطی یہ ہے کہ وہ اپنے بیروں سے ہندوستانی قوم کا اندازہ کرتے ہیں۔ وہ ہندوستانی قوم سے بیروں کا سا سلوک کرتے ہیں اور چاہتے ہیں کہ ہندوستانی بھی ان سے ان کے بیروں کی طرح خوش رہیں۔ اب ان ہندوستانیوں کی کورڈوقی کو کیا کیا جائے کہ وہ کسی حالت میں بھی مطمئن نہیں نظر آتے۔ وہ نہ گالی پسند کرتے ہیں نہ بخشش۔"

ایک اور جگہ — ہوٹل کا مالک مسلمان منیجر پر غاہ رکھنے کے لئے ایک سکہ کو ملازم رکھتا ہے "پاکستان اور خالصتان ایک دوسرے سے قریب رہتے ہوئے ایک دوسرے سے خائف ہونے لگے۔" ہوٹل کا بوڑھا بہشتی عبداللہ مڑا پڑا ہے لیکن منیجر کو اس کی خبر نہیں، وہ کہیں دُور سے پکارتا ہے "عبداللہ! ابے سور کے بچے۔ میجر صاحب پانی مانگ رہے ہیں" کرنشن چندر لکھتے ہیں "بول بول" ابے سور کے بچے، سپید سپید پتلیوں والے غلیظ بڈھے گنئی چاند والے کھر دوسے ہاتھ والے نیم برہنہ، فاقہ مست انسان بول! کیا مگر کبھی تجھے گالی کا جواب دینا نہ آئے گا؟

جی چاہتا ہے، کردار نگاری کی بھی کچھ مثالیں پیش کروں۔ لیکن طوالت کا خوف ہے۔ صرف یہ کہہ دینا کافی ہے کہ ان سب خاکوں میں بیروں، ہوٹل کے بہشتی عبداللہ، اوبرائن اور میرا کی کردار نگاری بہت اچھی طرح کی گئی ہے۔ بیرے — جن کی

زندگی کے عور گالی اور خشن ہیں۔ بوڑھا شہتی۔ جو اتنی مصیبتیں جھیل کر بھی زندگی سے چٹا ہوا ہے امید کا ٹمٹما دیا لئے۔ ”ہوٹل کا فلسفی“ اور برائن جو اپنی زندگی کے غم شراب میں گھولتا ہے۔ اور میر یا۔ معصوم لڑکی جس سے زندگی کے تلخ تجربوں نے سادی شوخی چھین کر اسے اسی کم سنی میں قبل از وقت سنجیدہ بنا دیا ہے۔ آل احمد سرور نے ”تنقیدی اشارے“ میں لکھا ہے ”احمد علی کے شعلے پڑھئے، آپ کو افسانہ کی جگہ منتشر تاثرات نظر آئیں گے۔“ بالکل وہی منتشر تاثرات ہی تو ہیں۔ لیکن پھر بھی یہ ۱۹۴۳ کا بہترین افسانہ ہے۔ کرشن چندر نے منتشر تاثرات کو خوبی اور نزاکت سے جمع کیا ہے۔ یہ بھی افسانے کی ایک نئی تکنیک ہے۔ اردو میں نئی نئی ہائیس ایجاد کرنے کا سہرا کرشن چندر کے سر ہے۔ کنہیا لال کپور کہتے ہیں کہ کرشن چندر نے اردو میں افسانہ کی ہیئت بدل دی ہے۔ انہوں نے اپنے تازہ ترین افسانے ”ان داتا“ کو بالکل ہی نئی تکنیک میں ڈھالا ہے۔ کرشن چندر میں جتنا تنوع ہے اتنا شاید ہی اردو کے کسی اور فن کار میں ہے۔ صرف نئی تکنیک ہی نہیں نئے موضوع بھی۔ وہ جدید سے جدید موضوع پر کچھ نہ کچھ لکھ لیتے ہیں۔ چنانچہ جنگ کا اثر بھی انہوں نے زیادہ قبول کیا۔ بنگال کے قحط کے بارے میں انہیں کاظم سب سے پہلے اٹھا۔ کرشن چندر ہمارے ادیبوں میں جدید ترین ہیں۔ محمد حسن عسکری نے چیخوف کی سکول ماسٹر کی طرز پر ”چرامجادی“ لکھ کر اردو میں ایک بہترین نئی تکنیک کی بنا ڈالی۔

.....

..... لیکن وہ اس تکنیک کی بنا ڈالنے کے بعد رک گئے۔ کرشن چندر ایجاد کرتے ہی جا رہے ہیں۔ اور مغربی ادب کا ساتھ دینے میں پیش پیش ہیں۔

’بیدی‘ کا ’رٹھیں‘ بھی ایک شاہکار ہے اور بلاشبہ سال کا دوسرا بہترین

افسانہ ہے۔ یہ ایک نفسیاتی تخلیق ہے اور بیدی نے اسے نہایت فن کارانہ انداز سے
 نبھایا ہے۔ بیدی صحیح معنوں میں آرٹسٹ ہیں۔ ان کی کہانیوں میں افسانویت کا عنصر
 سب سے زیادہ موجود ہے۔ کرشن چندر افسانہ کو نئی نئی سیئتیں دیتے ہیں۔ کبھی وہ افسانہ
 اور خاکہ کا امتزاج ہوتا ہے کبھی صرف ایک کیرکٹر کی کردار نگاری یا منتشر تاثرات بعض
 اوقات ان کے افسانے افسانے نہیں معلوم ہوتے، ان میں کہانی کا عنصر بہت کم ہوتا ہے۔
 لیکن بیدی کا جو افسانہ بھی لیجئے صحیح معنوں میں ایک مکمل افسانہ معلوم ہوتا ہے، خواہ کسی قسم
 کا موضوع ہو، وہ اسے بہترین مناسب سانچے میں ڈھالتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ان کے
 افسانوں میں زبان کی الجھن کے باوجود اس قدر دلچسپی ہوتی ہے، کرشن چندر کے افسانے
 رنگین اور دلکش ہوتے ہیں۔ اس لئے کہ ان میں کشمیر کی حسین پہاڑی چوٹیاں ہیں، سبزی
 واویاں ہیں، زردیوں لہلہاتی کھیتیاں ہیں، نیلی جھللاتی ہوی جھیلیں ہیں، شفا
 ’الاب‘ ہیں جن میں شفق کے عکس کی رنگینی ہے۔ جن پر ڈوبتے ہوئے سورج کی آخری
 کرنیں چل رہی ہوتی ہیں، سمندر میں سورج کی کرنوں نے سنہری جال بن رکھا ہے۔
 اور اس میں کوئی جل پڑی طلائی پھلی کی طرح تیرتی آتی ہے۔ لیکن بیدی کے
 افسانوں میں یہ کچھ بھی نہیں ہے، رومان کی رنگینی نہیں ہے۔ قدرتی مناظر کا حسن
 نہیں ہے۔ وہ نچلے متوسط طبقے کی خشک زندگی سے اپنے افسانوں کے لئے مواد لیتا ہے۔
 لیکن اسی خشک مواد سے وہ کتنی دلچسپ کہانیاں تخلیق کرتا ہے! ”گالی“ کتنا ثقیل
 اور خشک موضوع ہے، لیکن بیدی نے اسے اتنی لطافت سے اتنے فن کارانہ انداز میں
 پیش کیا ہے، اس میں اس قدر دلچسپی پیدا کر دی ہے کہ یہ ادب لطیف کے سالنامہ ۱۹۴۴ء

کا دلچسپ ترین افسانہ معلوم ہوتا ہے۔ گو اس میں رومانوی افسانے بھی ہیں۔ دوسرا کوئی فن کار اس موضوع کو اتنی اچھی طرح نبھا نہیں سکتا تھا۔ صرف بیدگی اور بیدی ہی اس کو اس نزاکت اور خوبی سے اتنے جامع انداز میں پیش کر سکتے ہیں۔ کرشن چندر کبھی کبھی جذبات کی روئیں یہ جاتے ہیں۔ ان کے اونچ نیچ پیدا ہو جاتی ہے۔ لیکن بیدی کے افسانوں میں سطح سمندر کی سی ہمواری ہوتی ہے۔ بیدی کا مشاہدہ گہرا ہے۔ بیدی ہمیشہ ہمکنار رہتے ہیں۔

بیدی نے افسانے چار افسانے لکھے ہیں۔ مثبت و منفی، ٹرمینس، بددعا، چھپکلیاں اور ایک ڈرامہ رخشہ۔ مثبت و منفی اچھا افسانہ ہے۔ لیکن پھر بھی ہمیں احساس ہوتا ہے کہ موضوع سے انصاف نہیں کیا گیا ہے۔ اتنے اچھے موضوع سے ایک بہت ہی کامیاب افسانہ بن سکتا تھا۔ ”بددعا“ بہت کامیاب افسانہ ہے۔ نورے کا کردار کامیابی سے کھینچا گیا ہے۔ ہمیں باقر حسین سے اتفاق نہیں کہ نورے کا کردار کارٹون معلوم ہوتا ہے۔ افسانہ کا آخری پٹ تو بہت ہی اچھا ہے۔ ”چھپکلیاں“ اور ”بالکونی“ ہم آہنگ ہیں۔ چھپکلیاں میں بھی بیدی نے ہوٹل میں کافی پیسے والوں کے الگ الگ حصہ بہتے کا کردار کھینچا ہے۔ لیکن ”بالکونی“ کی طرح یہ لاڈلے جرس نہیں ہیں، صرف وقتی گاہک ہیں۔ تینوں افسانے اچھے ہیں۔ لیکن ”ٹرمینس“ تو واقعی ایک ماسٹر پیس ہے جس موضوع ”حسنِ تخیل“ جس ادا تینوں خوبیاں اس میں بدرجہ اتم موجود ہیں۔ موضوع بہت ہی اچھا ہے اور بیدی نے اسے تخیل کی مدد سے کہیں کا کہیں پہنچا دیا ہے۔ جے رام سفر کر رہا ہے۔ اس نے زندگی بہت دکھی ہے اور اب اس زندگی سے بیزار ہے۔ گاڑی تیزی سے ٹرمینس (آخری اسٹیشن) کی طرف پکی جا رہی ہے۔ جے رام

بھی اپنی زندگی کی ٹرمیں پر جلد پہنچنا چاہتا ہے۔ اس کی زندگی تینوں سے بھری پڑی ہے۔ لیکن 'ہاں' اس نے زندگی میں صرف ایک بار مسرت دیکھی تھی۔ اس کی جوانی میں ایک نوجوان لڑکی اس کی طرف دیکھ کر مسکرائی تھی۔ وہ گاؤں واپس ہو رہا ہے لیکن وہاں اس کا کوئی نہیں، اسے کون پہچانے گا۔ اسے محسوس ہوتا ہے، کاش وہ بھی زندگی کا ٹرمیں (آخری ٹرمین) پالے۔ لیکن جب وہ دوسروں سے گفتگو کرتا ہے اسے معلوم ہوتا ہے کہ ان کے لئے زندگی میں خوشی ہے۔ وہ نہیں اپنی ہی طرح مایوس دیکھنا چاہتا ہے۔ لیکن وہ مایوس نہیں ہیں۔ کوئی اپنی نوکری اور پریشانی کا ذکر کرتا ہے۔ کوئی اپنی تجارت اور دولت کا۔ پھر وہ خوبصورت نوجوان — اسے احساس ہوتا ہے۔ نہیں، زندگی میں جانی ہے مسرت ہے، صرف اسی کے لئے یہ خوشی فنا ہو چکی ہے لیکن جلد ہی وہ چونکتا ہے۔ اسے بھی زندگی میں کبھی مسرت کی کرن نظر آئی تھی۔ وہ اس کرن کی طرف لپکتا ہے۔ ٹرمیں جیسا گاؤں سے لوٹ کر تارپور کی طرف روانہ ہو جاتا ہے۔ کرتارپور — جہاں ایک لڑکی اسے دیکھ کر مسکرائی تھی۔ یہاں بیدی نے کتنا اچھا بچ دیا ہے! وہ زندگی سے بیزار ہے۔ اسی لئے ٹرمیں کی طرف لپکتا ہے۔ لیکن اس ایک مسرت کی یاد سے اسے زندگی معنی خیز معلوم ہونے لگتی ہے تو وہ پھر آخری منزل سے زندگی کی گھاگھی کی طرف لوٹتا ہے۔

مٹھو نے اس سال بہت کم لکھا۔ وہ زیادہ تر 'ساقی' میں لکھا کرتے تھے۔

ساقی کے بند ہونے پر انہوں نے اپنی رفتاریں کمی کر دی۔ اس سال انہوں نے صرف تین چیزیں لکھی ہیں۔ ترقی یافتہ قبرستان، مہلخانہ، یہجان،۔ ترقی یافتہ قبرستان افسانہ نہیں ہے۔ طنز اور مزاح کے عنصر نے مضمون کو بہت دلچسپ بنا دیا ہے۔ غلطی نہ ایک نئی قسم کی چیز ہے۔ موضوع انوکھا ہے۔ افسانہ میں جدت

ہے۔ لیکن منٹو کے کونسے افسانے میں جدت نہیں۔ موضوع میں جدت، اندازِ بیان میں جدت، تشبیہوں میں جدت، منٹو تو مجسم جدت ہے۔ یہی جان اس سال منٹو کا سب سے کامیاب افسانہ ہے۔ ان کے خاص موضوع 'ہیوا پیر' افسانہ کے اختتام پر منٹو نے کمال کر دیا ہے۔ لیکن منٹو نے اس سال کوئی اعلیٰ ادبی تخلیق پیش نہیں کی۔

اوند رزاق تھک صرف ڈرامے ہی لکھتے رہ گئے۔ معجزے، میمونہ، مقناطیس، صبحِ شام، سمجھی ڈرامے بہت کامیاب ہیں۔ ہمارے نئے ادیبوں میں شاید ہی کوئی ادیب ڈرامہ نگاری کے فن میں اشک کے پایہ کو پہنچتا ہے۔ معجزے میں تو انہوں نے اعجاز کر دکھایا ہے۔ معجزے، واقعی اشک کا معجزہ ہے۔ اشک زیادہ لکھنے پر بھی ہمیشہ اچھا کہتے ہیں۔ ان میں سہل نگاری کی خامیاں نہیں۔ ہم نے یہ سمجھا تھا کہ وہ اس سال افسانہ بھول ہی گئے ہیں۔ لیکن 'ایشیا' میں ان کا ایک افسانہ کھلونے دیکھا۔ کھلونے کا انداز بیان بہت عمدہ ہے، خصوصاً *میں نے ایک بار* بہت اچھے ہیں۔ افسانہ میں *Pregnancy* ہے۔ یہ افسانہ بھی سال کے بہترین افسانوں میں شمار کیا جاسکتا ہے۔ "فریو" اور "انٹرویو" ان کی ناول "گرتی دیواریں" کے باب ہیں۔ ان دو ٹکڑوں کو دیکھنے سے پتہ چلتا ہے کہ وہ ناول کس قدر شاندار ہوگی۔ گوئیہ ناول کے ٹکڑے ہیں، لیکن اپنی اپنی جگہ مکمل فسانے نظر آتے ہیں۔ اگر وہ افسانے ہوتے تو ان کا شمار بھی سال کے بہترین افسانوں میں ہوتا۔ 'ہندوستان' ویکی بیٹی میں انک جلتے افسانے شائع ہوئے ہیں ان سب میں 'انٹرویو' بلند پایہ ہے۔

عصمت عجمائی تو سال کے آغاز میں 'ایک بات' کہہ کر خاموش ہو گئی تھیں۔ ساقی کے ساتھ ان کا فلم بھی رُک گیا۔ لیکن سال کے آخر میں ساقی کے دوبارہ اجراء کے بعد

”واہ واہ“ واہ نگوڑی میری نوٹدیا کو بلکان کر دیا۔ صدقے کیا تھا نگوڑا بوٹی کا تھک
ذرا سامعنی کا بچہ اور اتنا شور۔“

رشید جہاں تو بالکل خاموش ہیں۔ ایک تو ’نیا ادب‘ بند ہو گیا۔ دوسرے
ان کی توجہ غاسیوں کی درندگی سے عوام کو آگاہ کرنے کے اہم فرض کی طرف رہی۔ لیکن
جیسا کہ میں نے پہلے کہا ہے، یہ ڈرامے عوام کے لئے لکھے جانے کا باعث فنی چیزیں نہیں
کہلائے جاسکتے۔

عسکری نے بھی ”وہ تین“ لکھ کر اس دفعہ چپ سادھ لی۔ آخر ہمارے ان
بلند پایہ آرٹسٹوں کو اس سال سو کیا گیا تھا؟ ”وہ تین“۔ جب ہیں یہ خیال آتا ہے کہ یہ
اسی قلم کی تخلیق ہے جس نے ”خارجیادی“ ”چیلن“ اور ایک معمولی خط ”جیسے شاہکار
پیش کئے ہیں۔ تو افسانہ بہت معمولی معلوم ہوتا ہے عسکری افسانہ کیوں لکھتے ہیں۔ اس
میں شک نہیں کہ انہیں اٹھ ہی افسانوں میں وہ شہرت ملی جو اکثر لکھنے والوں کو برسوں
مر بارنے پر بھی نہیں ملتی لیکن انہیں اردو ادب کو خیال رکھنا چاہئے۔ اگر ان کے سے فن کا
خاموش رہ جائیں تو ادب دن بدن کیسے ترقی کر سکیگا؟ اچھے لکھنے والوں کے خاموش
رہنے سے ادب کی رفتار میں تو کمی نہیں ہوئی۔ افسانوں کے ذخیرہ میں نئے نئے اضافے
ہونے لگے۔ جتنے ہیں لیکن دوسرے درجہ کے لکھنے والوں سے ہیں یہ اضافہ نہیں چاہئے!۔
”کمر سیکری شاید میری بہترین نظم“ اور ”میرا بہترین افسانہ“ مرتب کرنے میں بہت مہرور

ممتاز مفتی۔ ہمارے *Psychologist* سائیکا لو جٹ

نے چپ۔۔۔ نوں کو گٹا چیر کر دکھا۔ ”عد ہوگئی“ ”مورا جھنڈی والا ہاتھ“ ”انجم“

”انجم“۔ شاہکار میں شائع ہوا ہے۔ معمولی افسانہ ہے۔ موضوع اچھا ہے لیکن

بہت سلیطی طور پر پیش کیا گیا ہے۔ ایک بیسوا کے دو 'Biswas' بیسوا اور عورت جو ہر بیسوا کے اندر موجود ہوتی ہے۔ عورت جو کسی ایک کی محبت میں ترپنے کی تمتا لئے ہوتی ہے۔ انجمن میں یہ دونوں *Biswas* ہیں جہندی والا ہاتھ اور حد ہو گئی مفتی کے وہی محبوبے ضوع کی دو کڑیاں ہیں۔ ان میں نہیں احساسات کا ذکر ہے۔ جو لاشعور کی تہوں میں دبے پڑے ہیں مگر بھیس بدل کر شعور میں آجاتے ہیں۔ جہندی والا ہاتھ کے انداز بیان میں ہلاکی روانی اور شگفتگی ہے مفتی کے بعض افسانوں میں اس لاشعور والی بات کو سمجھنا مشکل ہے۔ مگر "ہندی والا ہاتھ" میں یہ بات جلد سمجھ میں آجاتی ہے۔ شاید بھائی جان کو کسی کے ہندی لگے ہاتھ سے عشق تھا۔ لیکن وہ بظاہر ہندی سے نفرت کرتے تھے۔ لیکن پھر حبیبہ نے ہندی والا ہاتھ دیکھا تو وہ لاشعور میں دبا ہوا عشق ایک وحشت کے عالم میں نمودار ہوا۔ حد ہو گئی میں یہ بات سمجھنی مشکل ہے۔ کیا یہ منٹو کے 'بانجھ' اور اختر انصاری کے 'زینت' کی طرح کا افسانہ ہے۔ کہیں افسانہ کہیں نے یہ سارا قصہ دل سے گھڑ کر تو نہیں سنایا۔ یہ گمان اس لئے ہوتا ہے کہ مفتی نے کوئی دو صفحات تک یہی لکھا ہے۔

.....

کہ "میں" کے سب دوست عشقیہ افسانے سنا رہے ہیں۔ سب کی کوئی نہ کوئی وہ ہوتی ہے۔ لیکن اس کی کوئی 'وہ' نہیں۔ کیوں نہ وہ خود بھی اولین فرصت میں ایسا قصہ تراشے جو مرے لئے لے کر سنایا جاسکے۔ کہیں یہ ایسا ہی تراشا ہوا قصہ تو نہیں کہ کوئی وہ اس عجیب طریقہ سے اس کی طرف کھینچ گئی کہ وہ بھورے بالوں اور شبلی آنکھوں والے طاہر کو بھی بھول گئی۔ جتنا ز مفتی نے اسی قسم کا عشقیہ قصہ گھڑنے والا ہم دونوں

میں بھی پیش کیا ہے۔ 'ہم دونوں جو ادب لطیف کے افسانہ نمبر میں شائع ہوا تھا۔ افسانہ نہیں، ناول کا ایک ٹکڑا ہے۔' میں نے بھی حد ہو گئی، میں یہ قصہ تو نہیں گھڑا؟ کہیں یہ منٹو کے 'باکجہ' اور اختر انصاری کی 'زینت' کی طرح کا قصہ تو نہیں؟ اگر اسی طرح کا ہے تو وہ اس قدر بلند پایہ نہیں کہا جاسکتا۔ 'باکجہ' اور 'زینت' بالکل میاں سے بڑھ چڑھ کر ہیں۔ 'زینت' ان سب میں بہترین فن کارانہ چیز ہے۔ گو 'منٹو' کے 'باکجہ' میں *imagined* زیادہ ہے۔ منٹو کے افسانے میں شروع ہی سے تنم کو ایسا پیش کیا گیا ہے جس سے صاف پتہ چلتا ہے کہ اس سے کسی نے محبت نہیں کی۔ اور جب اس کا گھڑا ہوا قصہ بیان کر کے منٹو آخر میں اس حقیقت کی خبر دیتے ہیں، تو ہمیں تعجب نہیں ہوتا۔ لیکن اس کے برخلاف 'زینت' میں ہم بھی انسان کے میں، کے ساتھ وہی شیریں خواب دیکھنے لگتے ہیں۔ اس دھوکے میں کہ وہ حقیقت ہے، اور اسی وقت چونکتے ہیں جب مصنف آخر میں کہتا ہے۔۔۔ "اور حقیقت؟ حقیقت صرف اس قدر ہے کہ میں نے 'زینت' کو۔۔۔ یعنی اس لڑکی کو جس کا نام میں نے 'زینت' رکھ دیا ہے۔ صرف لکھ لکھ دو بار موٹر سے اترتے یا موٹر پر سوار ہوتے دیکھا ہے!" لیکن شاید 'حد ہو گئی' اس قسم کا افسانہ نہیں ہے، کیونکہ اس میں ناشور کا ایک بہت نازک نکتہ بیان کیا گیا ہے۔ اور صرف قصہ گھڑنے کے لئے اتنی اہم بات کا لانا ضروری نہیں تھا۔ ہمارے ایک دوست کا خیال ہے کہ مفتی نے 'حد ہو گئی' میں *Remembrance* کے تصور کی تھپوری کوشش کیا ہے، کہ اس وقت جب آدمی خوف کے مارے جوش کھونے لگتا ہے اور اس خوف سے اس کا داغ بیکار سا ہو جاتا ہے، اس وقت جو چہرہ سامنے ہوتا ہے، اسی کی تصویر دماغ میں بیٹھ جاتی ہے، اور وہ اس کے علاوہ کسی کو پہچان نہیں سکتا۔ شاید یہ نظریہ صحیح ہو۔

'میرا' ان کی اس سال کی بہترین تخلیق ہے۔ یہ افسانہ ان کے 'تپا' اندھا

اور ماتھے کا تل کے مقابلہ میں پیش کیا جاسکتا ہے۔ سال کے بہترین افسانوں میں سے ایک ہے۔ اس میں نفسیاتی الجھنیں ہیں بلکہ ایک ریاکار مولوی صاحب کے کردار کو بڑی کامیابی سے پیش کیا گیا ہے اور مورا اس افسانہ کے لئے کتنا غلام *Slave* ہے! ان کا ایک اور افسانہ 'الصف' ساتی کے سالنامہ میں شائع ہوا تھا۔ یہ بھی کرمی محل کے بھوت کا سا افسانہ ہے۔ اس میں لاشعور کی گرائیوں میں وہ کونسی بات چھیٹوئی ہے یہیں معلوم نہیں ہوتی۔ عام پڑھنے والوں کے لئے تو یہ ایک *super-naturalism* مافوق الفطرت قسم کا افسانہ نظر آتا ہے اور موجودہ فن کے معیار سے گرا یہ معلوم ہوتا ہے۔

احمد ندیم قاسمی مجھے افسانہ نگار سے زیادہ شاعر کی حیثیت سے چند

ہیں۔ جدید شاعروں میں سے مجھے انہیں کی نظمیں سب زیادہ پسند آتی ہیں۔ کیونکہ ان میں جدید شاعری کی پختگی فکر کے ساتھ ساتھ قدیم شاعری کی چاشنی بھی ہے۔ دونوں قسم کی شاعری ان کی نظموں میں مسطرچ نکلیں ہوتی نظر آتی ہے جیسے دو خوشنما رنگوں کے ملنے سے ایک حسین تر سایہ پیدا ہو جاتا ہے! ان کی نظموں میں رومان اور حقیقت کا امتزاج ہے۔ طرزِ ادا اس قدر دلکش ہوتی ہے اور ایسے موزوں مترنم الفاظ کا انتخاب کرتے ہیں۔ کہ ان کے اشعار میں بلا کی رنگینی، ترنم ریزی اور مٹھاس ہوتی ہے۔

ان کے افسانوں میں بھی دیہاتی رومان کی رنگینیاں ہیں۔ لیکن اسی سال انہوں نے جو افسانے لکھے ہیں انہیں پڑھ کر یہ کتنا پڑتا ہے کہ افسانہ نگاری میں بھی ان کا پایہ اتنا ہی بلند ہو گیا ہے۔ 'الجھن' اور 'من کی ڈالی' اس سال کے اچھے افسانوں میں سے ہیں۔ یوں تو اس سال ان کے سب افسانے اچھے ہیں۔ مولے ایک دو کے — نیم وادرتچے اور 'پلکوں کے سایہ تلے' جو 'پیام ادب' میں شائع ہوئے ہیں بہت معمولی ہیں۔ 'پیام ادب'

میں نئی ساری لگی، بھی شائع ہوا ہے۔ لیکن یہی افسانہ گزشتہ سال 'ساقی' میں شائع ہوا تھا۔ پیام ادب نے بغیر حوالہ کے ہی افسانہ کو شائع کر دیا ہے۔ 'کافی آنکھ' جو سالہ کتاب میں شائع ہوا ہے، کردار نگاری کی بہت اچھی مثال ہے۔ انہوں نے چودھری کے کردار کو نہایت کامیابی سے کھینچا ہے۔ اور آخری ٹچ تو بہت ہی اچھا ہے۔ 'کافی آنکھ' اور 'بوڑھا' انہوں نے اپنی طرز سے ہٹ کر لکھا ہے۔ دونوں نہایت کامیاب افسانے ہیں۔ من کی ڈالی کا موضوع تو دلچسپ ہے ہی، انہوں نے اسے نہایت فن کارانہ انداز سے نبھ کر افسانہ کو بہت بند کر دیا ہے۔ تکنیک بھی بہترین ہے۔ 'الحسن ان کا اس سال کا بہترین افسانہ ہے۔ اور سال کے شاہکاروں میں گنا جاسکتا ہے۔ موضوع بیدی کے 'جھپک' کے داغ سے متاثر ہے۔ لیکن یہ تصویہ کا دوسرا رخ ہے۔

بیدی کے افسانہ میں 'دلہن' کو سب تعریفیں نکالوں سے دیکھتے ہیں۔ اس کے سسرال والوں کو اس کی ہر چیز پسند آتی ہے۔ لیکن آخر میں دولہا اسے پسند نہیں کرتا۔ وہ دولہا جس کے چہرہ پر جھپک کے داغ تھے، 'الحسن' میں 'دلہن' سسرال میں آکر بہت دکھی ہوتی ہے۔ اس کی طبیعت اکتا جاتی ہے۔ بوڑھیاں اس پر طرح طرح کے فقرے کہتی ہیں۔ صرف ایک اُمید کی جھلک — اس کا دولہا کیسا ہوگا؟ جب وہ دولہا کو دیکھتی ہے، تو سب بے بھول جاتی ہے۔ 'الحسن' میں دیہاتی گیتیں بھی ہیں۔ دیو ندرستیاری بھی دیہاتی گیتوں کو ایک دلچسپ روش سے پیش کرتے ہیں۔ لیکن احمد ندیم قاسمی انہیں دیہاتی افسانوں میں ستموں کر کے ان کا حسن اور بھی بڑھا دیتے ہیں۔

دیو ندرستیاری 'مفرور'، دو بیٹے، لال دھرتی، اور 'نہرئی بھتی'،

'مفرور' اچھا افسانہ ہے، اور 'نہرئی بھتی' بھی معمولی ہے۔ لیکن دو بیٹے اور لال دھرتی،

افسانہ ہے۔ انہوں نے موضوع کو خوبی اور نزاکت سے سنبھالا ہے۔ باگیسری کی اس بیداری کو انہوں نے جس طرح آہستہ آہستہ ہم کو دکھایا ہے، وہ قابلِ داد ہے۔ بیداری کا انداز بیان بہت شگفتہ اور نکھرا ہوا ہے۔ جنگ کے باعث اناج کی گرنی کا ذکر کر کے انہوں نے افسانہ کو جدید بنا دیا ہے۔ باگیسری کو 'بازاری زندگی سے نفرت تھی۔ وہ اس گندگی سے نکل کر کسی ایک ہو جانا چاہتی تھی۔ یہ ایک کون ہوگا۔ ہر گویا؟ ہر گویا! اس کے سینے میں اور ہی طرح کے جذبات بیدار کرتا تھا۔ وہ دوسرے کو ٹھٹھے پر آنے والے مردوں سے نفرت کرتی تھی۔ ان سے اسے کبھی جھجک نہ محسوس ہوتی تھی۔ لیکن ہر گویا! کو دیکھ کر وہ شرماتا تھا۔ اسے خود پتہ نہ تھا کہ ایسا کیوں ہو جاتا ہے۔

ہر گویا! سے وہ ناجوئی کے پتوں کی طرح شرماتی تھی۔ اچھوٹی کنواری کی طرح لمبائی تھی۔ اس کی یہ نسائی لالچ کشش و جذبہ کی وہ متناہی جو نفاست اور لطافت کے آئینے میں منہ بند کلیوں کی طرح مسکراتی ہے۔ شرم ایک نازک ادائے قبولیت ہے۔ "کتنا نازک اور لطیف لغبیاتی نکتہ ہے" اور اختر اور نیوی نے اسے کتنی لطافت اور رنگینی سے بیان کیا ہے!

یہ سال ایک دُرِ بلند پایہ فن کار کے افسانوں سے بھی محروم رہا۔ "وہ نوجوانوں کا آرٹسٹ" جس کے افسانوں میں زندگی کی تلخیاں اپنی ساری بھیانک تباہیوں کے ساتھ نظر آتی ہیں۔ اختر انصاری — اختر انصاری نے اسد فہ ایک بھی افسانہ نہیں لکھا۔ سرفانی ڈائری کے مکڑے پیش کرتے رہے۔

سہیل عظیم آبادی۔ 'فجوتانی' — جہیز — جہیز بہت ہی معمولی افسانہ ہے۔ فجوتانی اور نانی دونوں بہت اچھے افسانے ہیں۔ فجوتانی فجو کی کردار نگاری بہت کامیاب

سچے فوجی ایک ڈاکو تھا۔ پھر بھی اسے اپنے ساتھی سے کسی بے کوٹ محبت تھی۔ بیسن کر کہ مٹا ہسپتال میں بیمار ہے وہ اپنی چوٹوں کے درد کی پروا نہ کر کے ہسپتال روانہ ہوتا ہے۔ پھر مٹا کی تجہیز و تکفین کا انتظام کرنے کے لئے ایک جنرل کے عالم میں ہسپتال سے نکل پڑتا ہے۔ دن کی روشنی میں یہ بھی بھول کر کہ پولیس اس کی تلاش کر رہی ہے آخر کار پکڑا جاتا ہے۔ اور فوجی ایک ڈاکو تھا! نانی، ان کا چھوٹا سا افسانہ جو ہمایوں میں شائع ہوا ہے۔ بے حد دلچسپ ہے۔ کرشن چندر کے کہنے کے مطابق سہیل میں یہ بڑی خرابی ہے کہ ان کے مکالمے مصنوعی اور غیر فطری نہیں ہوتے۔ نانی میں بوڑھی نانی کا مددگار منہ بہت فطری ہے۔ نانی کے آخر ایک جلد میں تو انہوں نے کمال کر دیا ہے۔ نانی خط لکھوانے آئی ہے۔ بس دو کلمہ بٹیا۔ بس دو کلمہ بٹیا کتے کہتے وہ اتنی باتیں کہہ جاتی ہے۔ پھر ایک ہی مضمون کو دہرا دہرا کر کہتی ہے۔ مٹا دستک آجاتا ہے اور بڑی مشکل سے خط کو مختصر کر کے لکھ دیتا ہے۔ ”اب پوسٹ کارڈ میں جگہ نہیں رہی۔“

”آئے بابو کھتم پوسٹ کاٹ ایسی کتنا بات باکھن رہ گیا۔ اب کا ہو گا۔ اچھا بابو پتلا پتلا چارہرپ اور لکھ دو۔ کی روپیہ جلدی بھیج دو۔ اور کپڑا صابن، بسکٹ مٹھائی یہ بات پہلے ہی نانی نے لکھائی تھی اور ہاں بٹیا ہرے واسطے مٹھو ٹی لنگھی۔ بڑی سر میں جوئیں ہو گئیں بے بٹیا کوئی نا دیکھے ہے۔ اپنی آنکھ سے تو سو جھجھکے رہے۔“

”ٹوٹل ٹوٹل کے مل جا ہے تو ماریں ہیں۔ ہاں جیلو میرے لال جرا ایک بار پڑھ کے نا دو۔“

مٹا نے اپنی زبان میں پورا خط لکھ دیا تھا۔ نانی کی کیا اس سے یاد نہ رہی تھی۔ اس نے جو کچھ لکھا تھا پڑھ کر سُنا دیا۔ نانی کا منہ کھلے کا کھلا رہ گیا۔

”ای تو کچھ نا ہوا بٹیا۔ میٹھت میں پوسٹ کاٹ بھی کھرا ب کیا۔“ سہیل

اسی جلد پر افسانہ کو ختم کر دیتے تو بہتر تھا۔ بجائے یہ لکھنے کے کہ ”مناز سوچ رہا تھا نا دل کا ایک باب لکھنا مشکل ہے یا نانی کا ایک خط“

اس میں شک نہیں کہ سیل عظیم آبادی نے جن موضوعوں کا ان دو افسانوں کے لئے انتخاب کیا ہے۔ انہیں اتنی اچھی طرح نبھایا ہے کہ اس سے پہنچ لکھنا ممکن نہ تھا۔ دونوں بہت اچھے افسانے ہیں۔ لیکن ان کی چمک، آواز، جوار بھٹا، جوانی، بخیر تمام، دو مزدور جیسے نگینوں کے سامنے ماند پڑ جاتی ہے۔ آواز کے متعلق مجھے عبادت بریلوی کی رائے سے اتفاق نہیں بعض کتابیں ایسی ہوتی ہیں جن کے دو یا تین افسانے نہیں بہت پسند آتے ہیں لیکن پوری کتاب پڑھنے کے بعد میں احساس ہوتا ہے کہ وہ بالکل اچھی نہیں۔ آواز ان میں سے نہیں ہے۔ اس کتاب کے قریب قریب پورے افسانے بہت اچھے ہیں۔ اور اس کا مجموعی اثر بہت اچھا ہے۔ یہ ان چند کتابوں میں سے ہے جنہیں ختم کر کے میں بہت خوشی ہوتی ہے۔ اور احساس ہوتا ہے کہ آج واقعی ہم نے بہت اچھی کتاب پڑھی۔ آواز، جوانی، جوار بھٹا، دو مزدور سہ پارے ہیں۔ سیل عظیم آبادی کے افسانے بہت مختصر ہوتے ہیں لیکن اسی اختصار میں وہ موضوع کو ایسے مکمل طور پر رہا کر دیتے ہیں کہ پڑھ کر حیرت ہوتی ہے۔ ان کے بیان میں سادگی اور دلاویز ہوتی ہے۔ جوانی، اور جوار بھٹا، پڑھئے۔ انسانی فطرت کی کتنی نیچی تصویریں ہیں۔ ان افسانوں کے کرداروں میں تبدیلی ایک طوفان کے ذریعہ سنیں۔ ہلکی ہلکی لہروں کی شکل میں پیدا ہوتی ہے۔ جس سے ان کی دلکشی دوبالا ہوتی ہے۔ جوار بھٹا، کے نفسیاتی نکتہ کو انہوں نے کتنی لطافت اور نزاکت سے سنبھالا ہے۔ اس نزاکت کے باعث وہ فن مفتی کے بعض افسانوں سے بھی بلند پایہ ہو گیا ہے۔ لیکن مفتی کے کردار اکثر مسموم

چھ روپے۔ فیاض محمود اب اپنی طرز سے ہٹ کر لکھنے لگے ہیں۔ انہوں نے نئی شاہراہ پر قدم رکھا ہے۔ لیکن اس پر ان کے قدم ڈگمگا رہے ہیں۔ یہ افانے معمولی تو نہیں، کچھ جاسکتے۔ لیکن کام چور، زبیدہ، نفرت اور صغریٰ کے خالق کے لئے یہ معمولی ہی معلوم ہوتے ہیں۔ ان میں ہر ایک شہ پارہ تھا۔ فیاض محمود کے لئے وہی طرز موزوں تھی۔ جس میں وہ ہمیشہ لکھا کرتے تھے۔ فیاض محمود نے اس طرز کو کیوں چھوڑ دیا؟ آخر ان افانوں میں بھی تو اتنی ہی حقیقت نگاری تھی۔ ان کا قلم اسلامی گھرانوں کی محدود معاشرت میں ابن عم اور بنت عم کے لطیف معاشرے، کو بلا کی رنگینی اور لطافت سے بیان کر سکتا ہے، لیکن ایسا معلوم ہوتا ہے کہ بے باکی اور عراقی کو صغے پر کھینچنے پر وہ کانپ کانپ سا جاتا ہے۔ رنگ و بو، واقعی رنگ و بو ہے۔ کتنے رنگین افانے ہیں۔ ہمیں ان کے قلم سے ایسے اور افانے چاہئے۔ بے باک موضوعوں پر لکھنے والے فن کار تو بہت ہیں، لیکن اس انداز میں لکھنے والے کوئی نہیں۔ جس میں فیاض محمود کو ایک انفرادی حیثیت حاصل تھی۔

دوہرم پرے کاش آئندہ صرف ایک افانہ شائع ہوا ہے۔ ادب لطیف کے افانہ نمبر میں۔ ذہن بیوی، لیکن ایشیائیں ان کے اور ایک افانہ کا ترجمہ بلال احمد نے 'افانہ' کے عنوان سے پیش کیا ہے۔ دونوں افانے بے حد اچھے ہیں۔ فاصلہ میں مزاحیہ انداز ہے۔ ذہن بیوی ان کے مخصوص طرز کا افانہ ہے۔ اس میں رتنا کا کردار ایک خطا کی روتھ سے ملنا جلتا ہے۔ دوہرم پرے کاش آئندہ میں موضوع کی وحدانیت ہوتی ہے اور وہ سیدھے موضوع ہی پر لکھتے ہیں۔ ادھر ادھر بہک نہیں جاتے۔ ذہن بیوی نہایت کامیاب۔ افانہ ہے۔ ہر طرح سے ایک Finished

piece ہے۔ لیکن پھر بھی ان کے اس سال کے افسانے یہ بھی اور وہ بھی "جدید اور جدید تر" کے سے شاہکار نہیں۔

ملک راج آنند کے انگریزی افسانوں کے تین ترجمے پیش ہوئے ہیں۔ ایک ہندوستان ویکی مینی میں 'لوری' اور ادب لطیف میں کھویا ہوا بچہ اور مچھلیں، ملک راج آنند ایک ہی خیال کو مختصر اور جامع طور پر پیش کرتے ہیں۔ ان تینوں افسانوں میں بھی یہ خوبی نمایاں ہے۔ لوری اور کھویا ہوا بچہ بہت اچھے افسانے ہیں۔ کھویا ہوا بچہ تو نہایت بلند پایہ ہے۔ دنیا بھر کے مختلف ملکوں کے ادب سے چند بہترین افسانے جن کو مرتب ہوئے تھے ملک راج آنند کا *The Last Child* بھی ان میں سے ایک تھا اور ہندوستان کے آپ واحد نمائندہ تھے۔ اب اردو میں اسکا ترجمہ ادب لطیف نے شائع کیا ہے۔ اور بے شک اردو ادب میں ایک گراں قدر اضافہ ہے۔ ملک راج آنند ہمارے انگریزی لکھنے والے ادیبوں میں سب سے پیش پیش ہیں۔ احمد علی نے صرف ایک ناول *Twilight in Delhi* لکھا۔ راجہ راؤ *Kaathapura* لکھ کر خاموش ہو گئے۔ لیکن آنند نے اب تک کتنی ہی ناولیں لکھ دی ہیں (۱) *The Coolie* (۲) *Two Leaves & a Bud* (۳) *The Village* (۴) *untouchable* (۵) *The sword & the sickle* (۶) *Across the black waters*۔ آنند کے افسانوں کے اردو ترجمے اردو ادب میں واقعی ایک گراں قدر اضافہ ہیں۔ احمد علی اردو میں بہت کم لکھتے ہیں۔ گزشتہ سال ادب لطیف کے سالنامہ میں ان کا افسانہ مارچ کی ایک رات شائع ہوا تھا۔ ایک شاہکار۔ اس قدر اہل زبان نے کچھ نہیں لکھا۔ شاید وہ *untouchable* کے مرتب کرنے میں مصروف رہے۔

Tomorrow میں جو وہ راجہ راؤ کے ساتھ مل کر مرتب کر رہے ہیں، اور جس میں Penguin New Writing کی طرح ہر ملک کا ادب پیش ہوا ہے۔ انہوں نے فرانز کا کٹا کی طرز پر Prison House نامی ایک انگریزی کہانی لکھی ہے۔ بالکل نئی قسم کی چیز ہے۔ میں نے اس قسم کی صرف ایک اور کہانی پڑھی ہے۔ بالکل اس طرح کی نہیں، لیکن اس سے کچھ ملتی جلتی ہے۔ Mice جو بنگال کے people's 'periodical' U. S. میں شائع ہوئی ہے۔ احمد علی کی اس سٹوری کا اردو ترجمہ ہو تو اردو ادب میں بالکل ہی نئی چیز ہوگی۔

احمد عباس - ماں - ایک پابلی جاویل - احمد عباس نے معمار پہلا پتھر اور فیصلہ جیسے شہ پارے پیش کئے ہیں جنہیں پڑھ کر یہ رائے ٹھیک معلوم ہوتی ہے کہ "احمد عباس دنیا کو سنی رنگ میں دیکھنا اور دکھانا چاہتے ہیں۔" لیکن ان کے بعض افسانے پڑھتے ہوئے یہ محسوس ہوتا ہے کہ وہ زندگی کا مشاہدہ پیش کرنے کی بجائے اپنے تخیل کی مدد سے *Forced* پیدا کرتے ہیں۔ ماں بھی اسی طرح کا ایک افسانہ ہے۔ اس افسانہ میں بعض جگہ صحافی انداز بھی آگیا ہے۔ چنانچہ رسالہ جامنہ میں ایک اہم ادبی تحریک کے عنوان سے لکھتے ہوئے باقر حسین نے لکھا ہے کہ نئے ادب کے بعض افسانوں میں خطابی یا صحافتی انداز ہوتا ہے۔ مثلاً انہوں نے ماں کا ایک منگڑ اپنیش کیا ہے۔ ان خامیوں کو نظر انداز کریں تو یہ کافی - اچھا افسانہ ہے۔ لیکن ان کا "ایک بائبل جاویل" جو "نیا ادب" کی سہی کتاب میں شائع ہوا ہے۔

اس سال کے پورے افسانوں میں ایک نفاذی حیثیت رکھتا ہے۔ سال کے بہترین افسانوں میں سے ایک ہے۔ احمد عباس وقت کا ساتھ دینے میں اور بدلتے ہوئے ماحول

کا اثر قبول کرنے میں سب سے پیش پیش ہیں۔ وہ جدید سے جدید موضوع پر لکھتے ہیں۔ اس لحاظ سے وہ کرشن چندر سے بھی جدید تر ہیں۔ ایک پائیلی چاول راشننگ سسٹم پر لکھا گیا ہے۔ عباس نے موضوع کو نہایت فن کارانہ انداز سے نبھایا ہے۔ مرقع نگاری اتنی اچھی ہے کہ سارا نقشہ آنکھوں کے سامنے کھنچ جاتا ہے۔

”ناگنوں کی طرح بل کھاتی، چیونٹوں کی رفتار سے رنگتی، شہد کی مکھیوں کی جھپٹے کی طرح بھنبھناتی، دو لمبی قطاریں — ایک مردوں کی، ایک عورتوں کی — کئی سو عورتیں، ہندو، مسلمان، عیسائی، پارسی، یہودی، مسلمان عورتیں، برقدا، وڑھے ہوئے اور بغیر برقع کے، کالے چمکنے جسم والی مچھلی والیاں، جن کے بالوں کے پھولوں کی خوشبو، ان کے کپڑوں کی مچھلی کی بو میں مل کر ہوا میں پھیل رہی تھی، فزاک پہنے ہوئے، تنگی ٹانگوں، پاؤں میں چل غریب دیسی عیسائی عورتیں، گھٹیا قسم کے سینٹ اور پاؤڈر اور سنٹ میں نہائی ہوئی، نقلی سلک کی جرابیں اور اونچی ایڑی کے جوتے پہنے، اینگلو انڈین لڑکیاں، پھولدار، رشیمی شالیں، کاندھوں پر ڈالے گوری چٹے، کالے بالوں والی یہودنیں۔ سڈول جسم کی مڑنیں، بہت دُبی یا بہت موٹی گجراتیں۔۔۔۔۔ موتیا کی کلیاں اور مڑھائے ہوئے پھول، سینٹ اور سپینہ، مچھلی کی بو، اور ناریل کے تیل کی بو — اور دو پہر کی دھوپ میں ان مختلف خوشبوؤں اور بدبوؤں کے ملے ہوئے اجڑات اوپر کو اٹھتے ہوئے۔ مڑی، گجراتی، ہندوستانی اور انگریزی زبانوں میں گفتگو کا ایک ناقابل فہم سٹور — کئی لاکھ شہد کی مکھیوں کی بھنبھناہٹ۔“

علامہ عباس نے سمجھو اور تحفہ دو افانے لکھے ہیں۔ دونوں بہت موزوں

۳۳۷ کے افا

102

نیا دور

ہیں۔ کیا آئندہ کے غلام عباس ماضی کی بات ہو کر رہ گئے ہیں؟

علی عباس حسینی نے 'منشی اور وکیل' اور 'حسن' راہنما لکھا ہے۔ د۔
اس قدر معمولی اور فرسودہ ہیں کہ تعجب ہوتا ہے کہ یہ علی عباس ہی کے لکھے ہیں۔

ہیں، علی عباس عینی جن کے سب مجموعوں ’آئی سی‘ میں اور ’باسی پھول‘ ر تنہائی‘ اور کچھ ہنسی نہیں ہے، میں کہتے ہی ستہ پارے ہیں لیکن انہوں نے ’بار بھی لکھا ہے۔‘ ’باسی پھول‘ جو ’باسی پھول‘ ہی ہے جس کی موجودگی نے کتاب کے اثر کو بڑا دیا ہے، اس سے ساری دکشتی چھین لی ہے، گو اس کے دوسرے اد بہت اچھے ہیں۔ جیسا کہ انہوں نے اس فرسودہ افانہ کو جو نہ جانے انہوں

کب لکھا تھا ایسی اچھی کتاب میں کھنڈس دیا ہے۔ اسی طرح انہوں نے عشق وکیل اور حسن رجا بھی اپنے بتدیانہ زمانہ میں لکھا ہوگا۔ اور رسائل کی فرما پر کوئی نیا افسانہ نہ ہونے کی وجہ سے انہیں کو اٹھا کر بھیج دیا ہوگا۔ ورنہ علی حسینی کے نئی اور پرانی مکتبہ کے افسانے بہت اچھے ہیں۔ آئی سی ایس میں منہ پریم چند کا رنگ ہے۔ باسی پھول اور رفیق تنہائی میں ایسے افسانے ہیں جن قدم اور جریہ اب کا استخراج ہے۔ کچھ ہنسی نہیں ہے۔ یہ تو وہ پورے ترنہ بن سکے ہیں۔ اتنی ترقی کے بعد یہ تنہا کیوں؟

شیر محمد اختر 'لبو' جراثیم، مشرق و مغرباً — لبو میں بہت زیادہ مبادلہ ہے۔ جراثیم کا مرکز خیال، اور مواد بہت اچھا ہے۔ شیر محمد کی جدت کی داد دینی چاہیے۔ لیکن انہیں اس مواد کو جامع طور پر پیش کرنا چاہیے۔ دو خیالات کو الگ الگ پیش کرنے کی بجائے ایک میں سمونے تو افسار

بھی کامیاب ہو جاتا۔ بالکل جدید قسم کا افسانہ ہے۔ اس سے زیادہ ان کا مشرق اور مغرب اچھا ہے۔ پھر بھی ان میں سے کوئی 'سراب' اور پی سی ایس کا مقابلہ نہیں کر سکتا۔ 'سراب' اور پی سی ایس واقعی شاندار تھے۔

رامانند ساگر — آبجیات باسٹھ پیسے، زور شور، گلبرگ کے اڈے پر —
 — رامانند ساگر زبان بہت اچھی لکھتے ہیں۔ ان کے بیان میں روانی اور شعریت ہوتی ہے۔ ان کے وہ افسانے بہت ہی بلند پایہ ہیں جو انہوں نے حساس طبیعت، دوق کے مریض کے متعلق لکھا ہے۔ لیکن وہ کبھی کبھی بیکار سی چیزیں بھی مکھ دیتے ہیں۔ آبجیات بھی اسی قسم کا معمولی افسانہ ہے۔ اس میں کرشن چندر کا انداز نظر آتا ہے۔ یعنی وہی وہی وہی تکنیک۔ لیکن آب حیات میں اس تکنیک نے چھپ چھپا پن پیدا کر دیا ہے۔ زور شور کا موضوع اس قدر اچھا ہے کہ اس سے ایک شاہکار پیش کیا جاسکتا تھا۔ رامانند ساگر نے اس کے آخری آدھے حصہ کو بہت ہی اچھا نبھایا ہے۔ خصوصاً آخری دو پیرا گراف میں تو کمال ہی کر دکھایا ہے۔ لیکن اتنے اچھے افسانے کا آغاز بالکل معمولی ہے۔ اگر افسانے سے پہلے دو تین صفحہ نکال دئے جاتے اور افسانہ سو سی کی شلوار والے نکتہ سے شروع ہوتا اور سو سی کی شلوار پر ختم ہوتا تو بہت ہی فن کارانہ چیز ہوتی۔ افسانہ کی خوبیوں کا لحاظ کرتے ہوئے شاید اس خامی کو نظر انداز کر دیا جاتا اگر اس میں ایک دو خامی نہ ہوتی جو بری طرح سے کھٹکتی ہے۔ وہ خامی یہ ہے کہ جھینگہ سارے افسانے پر چھایا ہوا معلوم ہوتا ہے۔ یہ جھینگہ پڑھنے والے کے حواس پر ایسا مسلط ہو جاتا ہے کہ اس کی پکار میں موضوع کی اہمیت بھی دب کر رہ جاتی ہے۔ ایک جھینگہ مسلسل ٹر رہ کر رہنے لگا۔ گویا کہہ رہا ہے کہ بوجھینگہ

افانے ہایوں میں لکھے ہیں۔ باسٹھ پیسے اچھا افانہ ہے لیکن 'گلرگ' کے اڈے پر ان کی اس سال کی بہترین کوشش ہے۔ بے حد کامیاب فنانہ ہے اور اس فن کار کے شایاں ہے جس نے 'جوار بھانا' میں 'موت کے بستر سے' کا شاہکار پیش کیا ہے۔

مہندر ناتھ نے اس سال بہت لکھا۔ دو ڈرامہ بھی لکھے 'آخری داؤں' 'اچھا یا بُرا' — اچھا یا بُرا پڑھتے ہوئے میں نے تو سمجھا کہ شاید انہوں نے *Riders of the Sea* کا ترجمہ کیا ہے لیکن آخر میں ایک الگ

ٹوٹ ٹوٹ بھی دیدی ہے افانے۔ طوفان کے بعد چاندی کے تار، ہاتھ کا بڑھنا، کاش دو بیوقوف تو نائی بھاری، — ان میں آخری دو افانے معمولی ہیں، ہاتھ کا بڑھنا بہت ہی مولیٰ ہے۔ لیکن طوفان کے بعد اور چاندی کے تار بہت بلند پایہ افانے ہیں۔ ایک ہی موضوع کے دو رُخ ہیں اور ایک ہی تکنیک میں لکھے گئے ہیں۔ ایک طویل خطی صورت میں۔ ان کا چاندی کے تار تو اس قدر بلند پایہ ہے کہ سال کے بہترین افانوں میں شمار کیا جاسکتا ہے۔ لیکن ان کے یہ دو کامیاب فنانے بھی ان کے پہلے شاہکار 'روشنی' اور 'تار کی' کی برابر ہی نہیں کر سکتے۔ یہ افانہ اس قدر اچھا تھا کہ صرف اس ایک فنانہ کی بنا پر انہیں ہمارے چوٹی کے لکھنے والوں میں شامل کیا جاسکتا تھا۔ چاندی کے تار اور ایک حد تک طوفان کے بعد میں بھی انہوں نے اپنا پایہ قائم رکھا۔ اگر وہ اسی طرح لکھتے رہتے تو بہت جلد صفِ اول میں آجاتے۔ لیکن انہوں نے بہت لکھنا شروع کر دیا۔ اور شاید اس سہل نگاری کا باعث ان کے بعد کے افانے میاں سے گر گئے ہیں۔

رسالہ آجکل میں 'کوشلیا اشک' کا 'تھکان' پڑھا۔ کوشلیا کا یہ ایک افانہ میری نظر سے گذرا ہے۔ لیکن اس ایک ہی افانے کے پڑھنے سے پتہ چلتا ہے کہ ان کا

پایہ کس قدر بلند ہے۔ ٹھکان سال کا ایک بہترین افسانہ ہے۔ یہ درمیانی واقعات کی بنا پر چاندی کے تار سے کچھ کچھ سا جلتا ہے۔ اور کوشلیا نے انہیں اتنی ہی کامیابی سے پیش کیا ہے۔ جتنا کہ مندرناٹھ نے تکنیک کے لحاظ سے تو ٹھکان چاندی کے تار پر بھی سبق لے گیا ہے۔

مدھو سودھن 'لاشیں' ایک عورت نیلی آنکھیں، لاشیں اتھو افسانہ ہے نیلی آنکھیں بہت معمولی ہے۔ ایک عورت فن کاری کا بہت اچھا نمونہ ہے۔ یہ افسانہ اس قدر کامیاب ہے کہ سال کے بہترین افسانوں میں اس کا شمار ہو سکتا ہے لیکن ان کا مجموعہ پایہ سے جو گزشتہ سال ساتھی میں شائع ہوا تھا ایک ابدی شاہکار سے تنقید نگار مدھو سودھن اور مندرناٹھ کے بارے میں ہمیشہ لکھتے ہیں کہ یہ ہماری مستقبل کے اچھے لکھنے والے ہیں۔ وہ ان مستقبل کی امیدیں وابستہ ہیں لیکن میرا خیال ہے کہ ان کا افسانہ ہی زیادہ شاندار ہے۔

چندر کانت — آوارہ سایہ، فائل، داہنی آنکھ، کھونٹا۔

پُرودہ — ان میں سے اکثر افسانے معمولی ہیں۔ کھونٹا، اور پرودہ قدر سے اچھے ہیں لیکن اس سال انہوں نے ایسی چیز بھی لکھی ہے جو سال کے بہترین افسانوں میں شمار کی جاسکتی ہے۔ 'سایہ' سایہ ایک شاہکار ہے۔ اس افسانہ میں ان کی فن کاری کمال کو پہنچ گئی ہے۔ 'سایہ' زندگی کی سچی تصویر ہے۔ وہ دیہات کی پہلی محبت پھر بالبو کا شہر چلا جانا۔ دونوں کا دوسری جگہ شادی ہو جانا۔ بال بچے، پوتی پوتے اتنی زندگی گزارنے کے بعد بھی بالبو اور دھرم دتی کے دل سے یہی محبت کی یاد نہ جانا۔ وہ بوڑھے ہو کر بھی ایک دوسرے سے محبت کرتے ہیں۔

کے ناول *Madame Claire* میں غیر محسوس طرز پر لطفِ محبت اور اس لطفِ محبت کو چند رکانت نے جیسی چھوٹی چھوٹی باتوں سے ظاہر کیا ہے۔ کیسی معمولی فن کار کے بس کی بات نہیں۔ اس لطفِ محبت کو پیش کرنے میں چند رکانت کا کمال دیکھیے :

بابو ہمیشہ گھوما کرتے ہیں کسی سہانی یاد میں۔ انہیں سردی اور اندھیرے کی پروا نہیں عورتیں دھرم وتی کے گھر میں بیٹھی ہوی بابو کے متعلق باتیں کر رہی ہیں۔ ”اے جاڑوں میں ایک مٹی سے بنے جسطرح یہ گھومتے ہیں۔ کوئی اور ہو تو نمونیا ہو جائے۔“ ”نمونیا“ دھرم وتی کا دل دفعتاً کانپ جاتا وہ فوراً ہی ان کو جھٹک دیتی۔ ”ایسا کہو راج کی ماں! منہ سے ایسی بات نہ نکالنی چاہئے۔ وہ کسی کا کیا بگاڑتے ہیں۔“ یہ چھپی ہوئی محبت کیسے بے ساختہ اہل کر ظاہر ہو جاتی ہے۔ اور یہ چند رکانت نے افسانہ کے شروع ہی میں لکھا ہے۔ ہیں ان دونوں کی محبت کا پتہ دینے سے پہلے۔

وہ افسانہ آخر سے شروع کرتے ہیں۔ یعنی اُس وقت سے جب بابو بوڑھا ہو چکا ہو لے۔ اور ایک سایہ کی طرح منڈ لاتا رہتا ہے۔ اور بوڑھی دھرم وتی اپنے مکان میں بیٹھی یہ باتیں کرتی رہتی ہے۔

پھر چند رکانت ان کے بچپن کا ساتھ اور جوانی کی محبت کا ذکر کرتے ہیں۔ پھر ان کی ناکامیابی کا۔ اور آخر میں افسانہ پھر اسی سایہ کے منڈ لانے پر ختم ہوتا ہے اس لحاظ سے اس ناول کا تکنیک بہت چھپی ہے۔

اس لطفِ محبت کی ایک اور جھلک — گو اس کے اپنے گھر میں لسی نہیں بچتی، وہ ایک گلاس لسی روز بابو کے گھر دے آتی ہے۔ کچھ دنوں کے بعد وہ لسی کے بجائے

چاہئے۔ بہت افسوس کی بات ہے کہ ادب لطیف نے بھی دو تین ماہ سے ترجموں کو شائع کرنا چھوڑ دیا ہے۔ ادب لطیف میں شائع شدہ تراجم اکثر ننگوں نیو رائٹنگ کے افانوں کے ہیں۔ ۱۹۴۳ء کے تراجم میں سے یہ چند تراجم بہت بلند پایہ ہیں انگریزی سلیوی (Sognano Silone) اور Bred wine کے مشہور ناولسٹ کے افانے کا ترجمہ لوئر مال احمد نے پیش کیا ہے۔ وائڈ او اسیلکا مشہور پویش ادیب جس نے The Rainbow جنگلی ناول لکھ کر سائن انعام حاصل کیا ہے۔ اس کا ’جھونپڑی‘ جس کا ترجمہ سبط نے کیا ہے۔ لونی گوئیلو مشہور فرانسیسی افانہ نگار کا ’عورت‘ مرد مترجم ممتاز شیریں آخر میں چند ایسے افانوں کا ذکر ناگزیر ہے جو ایسے افانہ نگاروں کے لکھے ہوئے ہیں، جو شاید زیادہ نہ لکھنے کی وجہ سے اتنے مشہور نہیں ہوئے۔ لیکن یہ افانے بے حد اچھے ہیں۔ عبد الحمید کا ’ماں‘ علی حسین جعفری کا ’ٹیڈمر‘ — مرغوب جوہری کا ’مزدوری‘ اور محمود ہاشمی کا ’شہنشاہیال‘ بکثرت ہیں۔“

اب ایک ایسے ادیب کی ذکری رہ گیا ہے جو بہت بلند پایہ طنز نگار ہیں مگر جن کا شمار باقاعدہ افانہ نگاروں میں نہیں ہوتا۔ گھنٹیا لال کہہ دو لیکن ان کے طنز یہ مضامین میں انسانی نوعیت کا عنصر قریحی موجود ہوتا ہے۔ ان کے مضامین افانہ اور خاکہ کا امتزاج ہوتے ہیں۔ طنز کے ساتھ ساتھ ان میں لطیف شستہ مزاح ہوتا ہے۔ اس لحاظ سے گھنٹیا لال کہہ دو کے Stephen Lee Cock کہلائے جاسکتے ہیں۔ انہوں نے اس سال تین مضامین لکھے ہیں۔ شیشہ و تیشہ۔ ریب دہستان کے لئے کافی ہاؤس۔ کرشن چندر کہتے ہیں کہ نیر معین خصوصیت

کنبیالال کے طنز یہ بتا میں کا طرہ امتیاز ہے۔ بسا اوقات یہ تپہ نہیں چلتا
 آبا معنف موضوع کی حمایت یا مخالفت میں کہہ رہا ہے۔ یہ خصوصیت "شیشہ آ
 میں بہت نمایاں ہے۔" زیب اسٹاں کے لئے "اور کافی ہاؤس" بھی اپنے انداز
 بہت خوب چیزیں ہیں

مجدوح سلطان پوری

سناٹا

میر گزرے ہو کھوٹے دیوانوں سے سسکیاں لینے کی مغموم صدا آتی ہے
ہائے پھر جانے سے مرے اشکو کی نظر اُسکی الجھی ہوئی سانسوں کی ہوا آتی ہے

اور وہ دھندلائی سی بے رنگ گھٹائے گسیو انکی لہریں کوئی صبح کوئی شام نہیں
شک کے اقصوں میں تہاں کٹا ہوا جام دعو زلیست نہیں موت کا بینا نہیں

بیر ہو نونہ تر پتے ہیں ابھی تک شکوے جانے اُس کی وہی نیچی سی نظر ہے کہ نہیں
میری بے مانگی غم کو تو وہ کیا جانے اُسکے عارض پہ وہ ٹوٹا سا گہر ہے کہ نہیں

زور و چاند بھی خاموش ہے بادل کے قریب

پھر وہ شعلہ سا گرا ٹوٹ کے جنگل کے قریب

کثرت استعمال کے باعث ذرا آگے کو بڑھا ہوا جامہ پہنے سگرٹوں کے ایک
خالی ٹین کے بکس کو سی سے کھینچتا ہوا داخل ہوتا ہے۔ اور دونوں کانوں
کے درمیان آکر کھڑا ہو جاتا ہے

لمحہ بھر کے لئے وہ راستہ چلتے لوگوں کو دکھاتا ہے۔ پھر باواز بائیل سائٹی
کے محرابا دروازے پر کھینچے ہوئے موٹو کو پڑھتا ہے۔

— یسوع مسیح نے کہا اٹھ اور دو تیزہ اٹھ کھڑی ہوئی۔۔۔ (بائیل سائٹی
کے دروازے کی طرف دیکھ کر) بلاؤ اپنے یسوع مسیح کو کہ اس مرد چھلی کو زندہ کرے
(پھر دانت پیتا ہوا منہ چڑا کر اور راہ چلتوں کو سنا کر) یسوع مسیح نے کہا اٹھ اور
دو تیزہ اٹھ کھڑی ہوئی (دروازے کی طرف دیکھ کر) بلاؤ اپنے اس مسیح کو کہ اس مرد
چھلی کو زندہ کرے۔

(اس کی آواز سن کر تین چار راہ چلتے اکٹھے ہو جاتے ہیں جن میں ایک لمبی چوٹی

والا بھی ہے۔)

— بستوراہ چپائین کو سنا کر مسیح کا سب سے بڑا معجزہ یہ تھا کہ وہ مرد کو زندہ کر دیتے
تھے۔ یہاں آکر میری اس چھلی کو زندہ نہیں کر دیتے (دروازے کی طرف دیکھ کر) کالوا اپنے
یسوع مسیح کو کہ وہ اس مرد چھلی کو زندہ کرے۔

(کچھ اور لوگ آسمان سے جن میں ایک کرپان والا بھی ہے)

لمبی چوٹی والا: کیوں بھی بات کیا ہے؟

ترکی ٹوپی والا: المبلغ میں میں نے ایک محرکہ کا مضمون سپرد قلم کیا تھا جس میں
عیسائی مذہب کی بنیادی خامیوں سے تباہیت مدلل بحث کی تھی۔ میرے اس مضمون

تھا کہ فی معقول جواب دینے کی بجائے (دروازے کی طرف دیکھ کر) پادری بدھا وارام
 نہ اپنے انجیل میں رسول پاک کے معجزات پر اعتراض کیا۔ عراق کی حقیقت کو سمجھنا
 پادری بدھا وارام کے بس کی بات نہیں۔ کون نہیں جانتا کہ نذاوند کریم نے رسول پاک کو
 ساتویں نون کی سیر کرائی اور وہ بھی ان قلیل عرصے میں کہ جس دروازے سے
 رسول پاک گئے تھے۔ اس کی گندی ان کے واپس آنے تک بھی ہل رہی تھی۔ ۳۱ معجزے
 کی کئی تصبیہیں پیش کرتے ہیں لیکن ان پر غور و خیر کرنے کی بجائے پادری بدھا وارام
 نے لے معنی و لغو اعتراض کیا ہے۔

کریمین وال۔ رائے برحقہ۔ لیکن میاں اس ٹائر کے ڈبے میں کیا ہے۔

ترکی ٹوپی و نا چھپسی
 کریمین وال چھپسی

ترکی ٹوپی وال اس وہ پہلی — میں پادری بدھا وارام کو چیلنج دینے آیا
 ہوں کہ اگر مسیح مسیح میں یہ طاقت تھی کہ وہ مردوں کو زندہ کر دیتے تھے اور
 وہ آج مجھ خدا کے بیٹے تھے تو وہ اپنے اس خدا کے بیٹے کو بھلائے کہ وہ اگر میری اس
 بات کو سمجھیں تو نہ کہہ کر کے اپنی بیگانی کا ثبوت دے۔

لبی چوٹی والا — نہایت پادری بدھا وارام اپنے پاس کھڑے ہوئے ایک
 دوسرے نے بھی آئی دلتے آئی سے اسے یہی بدھا وارام ہے جسے ہم نے شہد
 کیا تھا۔ لیکن جو ہمارے آئین کے ساتھ انہوں کو نہ مان سکا تھا۔

مذکورہ بالا انتوں خدا اور۔ دروند طاویر۔ مرد و پاک۔ ہر مذہب جو۔ پراپت صال
 اور ہفت۔ محبوب۔ اور یہ مختلف جہز۔ مسیحیت یا مجر۔ متبادان۔ صفت والے۔
 برکھ برسن۔ دینی۔

(پادری بدھا دارام دروازے سے جھانکتا ہے)

— ہاں پادری صاحب بلائیے اپنے خدا کے بیٹے کو کہ وہ اپنا کرشمہ دکھا کر اس مچھلی کو زندہ کرے (لوگوں کو سنا کر) اگر خدا مراد سر دیا پک ہے تو خدا کا بیٹا امراد سر دیا پک کیوں نہ ہوگا۔ اور کہیں نہ یہاں آکر اس مردہ مچھلی کو زندہ کرے گا۔

دیکھ اور لوگ بھیڑ میں شامل ہو جاتے ہیں۔ ایک سفید ریش بزرگ چپ چاپ آکر بھیڑ کے ایک طرف کھڑے تماشہ دیکھنے لگتے ہیں۔ ایک ہاتھ میں سیک اٹھائے اور دوسرے میں گھنٹی لئے ایک شخص سب پیچھے آکر کھڑا ہوتا ہے۔

نرکی ٹوپی والا : (نعرہ لگاتا ہے) آئے خدا کا بیٹا اور میری اس مردہ مچھلی کو زندہ کرے

(پادری بدھا دارام پھر اندر چلے جاتے ہیں)

لمبی چوٹی والا : ایک جلسے میں پادری بدھا دارام نے آریہ سماجیوں کو پیش پیشی کہا تھا اور اس بات کا مذاق اڑاتے ہوئے پادری صاحب نے ہنسی کی : ات پر حملے کئے تھے (لکچر دینے کے انداز میں ہوا میں ہاتھ کھمکتے ہوئے اور ایٹیاں اٹھاتے ہوئے) ہنسی دیا ندپورن برہمچاری تھے۔ ان کے کچھ پرا دھیت تیج اور ان کے انگوں میں اپا شکتی تھی۔ اپنے یوگ بل سے وہ ایسی آستریہ جنگ باتیں کر سکتے تھے۔ جو دوسروں کو چمتا کر ملوا ہوتی تھیں۔ جالندھر میں ٹکا صاحب کی گاڑی کو انہوں نے چھپے سے پکڑ لیا۔ گھوڑے زور لگا کر تھک گئے لیکن وہ تو برہمچاری کا بل تھا۔ ٹس سے مس نہ ہوئی گاڑی۔ معجزہ یہ ہوتا ہے اسے عقل قبول کرتی ہے۔ لیکن ...

کرپان والا : (جوش سے آگے بڑھ کر) انہی پادری صاحب نے ہمارے گورونامک صاحب کے معجزوں پر بھی نکتہ چینی کی تھی۔ اور مودی خانے کی بات کو لے کر مذاق اڑایا۔

کرپاں والے کا ساتھی دو نو سیدان پرکھتے ننگا نہ صاحب کے لوگ ابھی
طرح اس بات کو جانے ہیں۔

کرپاں والا گورنارنگ صاحب بنوئی جے پال لودھی سلطان کے ہاں ملازم تھے۔
گورنارنگ صاحب کے تینا کالورام نے اپنے بیٹے کو آوارہ سمجھ کر بے گوپال سے کہا کہ بھئی یہ تو
سادھوستان کی صحبت میں رہ کر آوارہ درنگت ہو رہا ہے۔ اسے کہیں ٹھکانے پر بٹھاؤ۔
جے کو پال نے گورنارنگ صاحب کی سفارش کر کے انہیں مودی خانے کا انچارج لگوا دیا۔ گورو
صاحب دریا دل فقیر وہ کیا جانیں صاحب کتاب۔ جو سائل آتا ان کے در سے خالی نہ جاتا۔
سودھوسنت یہ نفعہ سب مودی خانے سے من مانی خیرات پانے لگے۔ ہوتے ہوتے یہ
خس سلطان تک پہنچا دیتے تھے۔ تبار تو مودی خانہ ہی تھا جا رہا ہے۔ بس سلطان نے چارج
پر تال کا حکم کیا۔ مودی خانے کا حساب ہونے لگا۔ گورو صاحب ترارز و نیکر تولنے لگے۔
ایک دو تین پانے۔ تیرہ پر جا کر انہوں نے آگے گئے کے بجائے تیرہ تیرا میں تیرا
کا بائٹہ شروع کر دیا۔ سارا مودی خانہ تل گیا۔ اور جتنا گورو صاحب کے چارج میں دیا
خانا اس سے بھی زیادہ نکلا۔ وارے کی طرف دیکھ کر پادری بدھا وارام ایک حلے
میں کہہ رہے تھے۔ یہ کیسے ممکن ہو سکتا ہے؟ میں ان سے پوچھتا ہوں۔ یسوع مسیح
نے کس طرح روٹی کے دو ٹکڑوں اور تین مچھلیوں کو برکت دے کر ان سے اپنے ہزاروں
پیروں کا بھوک مٹانی تھی۔ اور سب کے کھا چکنے کے بعد بھی چھ ٹوکڑے بھر روٹیاں اور
مچھلیاں باغ کنی خیں۔

ترکی ٹوٹی والا! آنے مسیح اور اپنا تجرہ دکھا کر میری اس مردہ مچھلی کو زندہ کرے۔
سفید ریش بزرگ اچھوٹے انہوں نے ان لوگوں کی باتیں سنتے رہے ہیں ارے

بھائی وہ زمانے اور تھے، اب وہ لوگ کہاں؟ ہے کسی میں بہت کہ آج ایک بھی ایسا معجزہ دکھائے۔ (گھنٹی والا زور سے اپنی گھنٹی بجاتا ہے)

ترکی ٹوپی والا (پھر لوہ لگاتا ہے) بلاؤ سیخ کو کہ میری اس مچھلی کو زندہ کرے۔
گھنٹی والا، (گھنٹی بجاتا ہوا اور بھیر کو چیر کر آگے آتا ہوا) میں مچھلی زندہ کرنا ہوں۔
(لوگ حیرت سے اس کی طرف دیکھتے ہیں)

— (بسنور گھنٹی بجاتا اور آگے بڑھتا ہوا) میں مچھلی زندہ کرتا ہوں۔ میں مچھلی زندہ کرتا ہوں۔ [بھیر کے درمیان آکر یہی صدا لگاتا ہوا گھومتا ہے جس سے ایک چھوٹا سا دائرہ بن جاتا ہے اور ترکی ٹوپی والے میاں صاحب اور گھنٹی والا درمیان رہ جاتے ہیں۔ گھنٹی والے نے کشتی ٹاٹوپی بے نفیس کھیلے کار کی قمیص اور اس پر کوٹ پن رکھا ہے۔ اس کی کمر میں بڑے پھیر کی شلوار ہے اور پاؤں میں چمکتے پپ شوز موچھیں اسکی بڑی بڑی ہیں اور لوگوں کو اس نے شاید موم لگا رکھا ہے۔ اس کے مقابلے میں ترکی ٹوپی والا محض بھکاری معلوم ہوتا ہے۔]

— (درمیان میں اپنا بیگ رکھ کر اور ایک بار پورے زور سے گھنٹی بجا کر) میں مچھلی زندہ کرتا ہوں۔ میں مچھلی زندہ کرتا ہوں (ایک لمحہ تک صرف گھنٹی بجاتا ہے) اس دم آپ کے دیکھتے کے دیکھتے اس مچھلی کو، اس مردہ مچھلی کو زندہ کروں گا۔ مرنے پر اعتماد رکھیں۔ سفید ریش بزرگ (جیسے اپنے آپ) ہم لوگوں میں اعتقاد ہی کی تو کمی ہے۔

گھنٹی والا: (ایک بار پھر گھنٹی بجاتا ہوا) لیکن ہر ان حضرات اس سے پہلے کہ میں سگرت کے کبس میں پڑی ہوئی مردہ مچھلی کو زندہ کروں۔ میں مردہ اور بے جان انسانوں کو زندہ کرنا چاہتا ہوں۔ حضرت انسان اشرف المخلوقات ہے۔ اس کی جان ہزاروں

بلکہ لاکھوں پھلیوں سے قیمتی ہے۔ پھلی کو زندہ کرتے پہلے میں انسانوں کو زندہ کرنا چاہتا ہوں۔

کرمان والا: انسانوں کو؟

گھنٹی والا: مہربان آج زندہ انسان کہاں ہیں؟ سوئیں سے ایک شخص کے چہرے پر زندگی کی زمیں دکھائی دیتی ہے۔ مرجھائے ہوئے زرد چہرے بے نور اُداس آنکھیں سوکھے ہڈیوں سے جسم — یہ زندہ انسان ہیں — حضرات یہ چلتے پھرتے مردے ہیں۔ وہ دم خُم، وہ تاب و توان، وہ شجاعت و دلیری، وہ حوصلہ و ہمت اب کہاں ہے؟ گھنٹی بجا کر، اور حضرات ایسا کیوں نہ ہو۔ آج ہمیں ضروریات زندگی ہی میسر نہیں۔ (اور بھی) کوئی آواز نہیں سینے پر ہاتھ مارتے ہرے) کہتے لوگ سینے پر ہاتھ رکھ کر کہہ سکتے ہیں کہ وہ خالص دودھ اور گھی استعمال کرتے ہیں۔ خالص دودھ اور گھی عام لوگوں کے لئے ایسی نعمتیں بن گئی ہیں جن کا ملنا جنت میں ممکن ہو تو ہو۔ اس دنیا میں تو ممکن نہیں۔ بزرگ: سچ ہے بھائی سچ ہے۔

(بازار چلتا رہتا ہے کچھ دُک آئے اور کچھ لوگ جاتے رہتے ہیں)

گھنٹی والا: دودھ گھی تو دُر ہیں خالص ہوا اور پانی بھی میسر نہیں۔ یہ پھلی مردہ مردہ ہے کیوں؟ اس لئے کہ یہ پانی کے باہر ہے۔ اسے اس کی غذا میسر نہیں۔ ہم میں سے اکثر لوگ زندہ درگور ہیں۔ کیوں؟ اس لئے کہ ہمیں ہماری غذا میسر نہیں۔ دیہات میں جائیے۔ اب بھی آپ کو چھ چھ سات سات فٹ اونچے سینتیس سینتیس اونچے چوڑے سینوں والے جوان ملیں گے۔ کھلی ہوتا تازہ دودھ اور خالص پانی — لیکن کون ہے مائی کا مال جو سینے پر ہاتھ مار کر اس بات کا دعوے کر سکتا ہے کہ اُسے یہ سب میسر ہیں۔

د بزرگ متاثر ہو کر سر ہلاتے ہیں کہ ٹھیک ہے بھائی تو جو کہ رہا ہے بچا کہ رہا ہے

گھنٹی والا: گھنٹی کو پھر ایک بار بجاتا ہوں، لیکن یہ غریب جانور اپنی موت کا خود ذمہ دار نہیں۔ اسے میاں صاحب پانی سے نکال لائے ہیں۔ اس کا بس چلتا تو یہ اپنی زندگی اپنے ہاتھوں دیتا۔ لیکن ہم اشرف المخلوقات انسانوں میں سے بیشتر اپنی زندگی کو زندگی کے بیش بہا جوہر کو اپنے ہاتھوں اپنے بچپن یا جوانی میں گنوا دیتے ہیں۔ صاحبان! جو غذا ہم کھاتے ہیں ہلکے رس بنتا ہے۔ اس سے خون، خون سے چربی، چربی سے ہڈی، ہڈی سے گوشت، گوشت سے گوشت اور گوشت سے گوشت۔ وہ جوہر بنتا ہے جس سے ہمارے دل و دماغ اور اعصابی نظام کو تقویت پہنچتی ہے جس سے مرد مرد کہلاتا ہے۔ یہی وہ جوہر ہے جو اپنی نادانیوں کے باعث ہم بچپن یا جوانی میں گنوا دیتے ہیں۔ زندہ ہوتے ہوئے بھی مردوں سے بدتر ہو جاتے ہیں۔ اس بات کا سہرا استاد مرحوم فخر الاطباء مسیح الملک خدائے حکمت، جناب فخر الدین صاحب کے سر ہے کہ انہوں نے اس جوہر کو برقرار رکھنے اور مرد کو پھر سے مرد بنانے کیلئے وہ نسخہ حاصل کیا جس سے مردہ سے مردہ انسان بھی زندگی کی انگوٹھی لینے لگتا ہے۔

(پھر دائرے میں چکر لگاتا ہے)

— میں مچھلی زندہ کرتا ہوں۔ میں مچھلی زندہ کرتا ہوں۔ میں مچھلی زندہ کرتا ہوں۔ .. (پھر اپنی جگہ کھڑے ہو کر گھنٹی بجاتے ہوئے) میاں صاحب! اس مچھلی کو میاں میر کے سامنے لائیے۔ (میاں صاحب کس کو کھینچ کر اس کے سامنے لاتے ہیں) ہاں مہربان! اس میدان میں اس مچھلی کو رکھ دیجئے۔ میں خیمہ زدوں میں آپ سب کے دیکھتے دیکھتے اسے زندہ کر دوں گا۔ ایسی ایسی دوائیں استاد مرحوم نے تیار کیں کہ بارہا مرتے مرتے لوگ اُٹھ کھڑے ہوئے۔ سانپ کے زہر کی ایک دوا میرے پاس ہے۔ مالوے اور راجے کے خیر علاقوں میں بیسیوں تنومند

جاٹ۔ سال سانپوں کا شکار ہو جاتے تھے۔ استاد مرحوم کے حکم سے میں نے ایک جاگر دو تقسیم کی۔ کیا خیال ہے کہ پچھلے دس سال میں سانپ کاٹے سے موت کی ایک وارداتوں علاقوں میں ہوئی ہو (بگ سے ایک نیلی سی ٹکیا نکالتا ہے) مہربان! اور اب ہے سے کتنا ہے اسی طرح زہر کا اثر بھی زہر ہی سے زائل ہوتا ہے۔ استاد کہا کرتے تھے زہر کو کاٹنے کے لئے زہر مہابی ہے۔ اور اس لئے انہوں نے ہم زہر سانپ کے زہر میں کھل کر کھے دن رات محنت شاقہ کے بعد یہ ٹکیا تیار کی۔ کہیں سانپ پچھو، کن کھجور، شہد کی کمی، بھڑیا کوئی اور زہر ملا جانی جائے، عاب بن یا پانی میں گھس کر اسے لگا دیجئے، منٹوں ہی میں زہر کا اثر زائل (گھنٹی بجاتا ہوا) جس بھائی کو ضرورت ہو ہاتھ کھڑا کرے۔ استاد مرحوم نے کہا کہ زندگی دنیا بیدار نہ لینا، اس ٹکیا کی قیمت لینا میرے لئے حرام ہے (بگ سے) ٹکیاں نکالنے ہوئے جس جس بھائی کو ضرورت ہو ہاتھ کھڑا کرے۔

(انہوں نے کہنا ہے۔ آہستہ آہستہ سب ہاتھ کھڑے کر دیتے ہیں۔)

— لیکن اب سب لوگوں نے ہاتھ کھڑے کر دیے (دی ہوئی ٹکیاں واپس لے کر) سب کو ضرورت ہے؟ (چھوٹے چھوٹے لڑکوں کی طرف دیکھ کر) کیوں بے توجہی کو سانپ کاٹے جاتا ہے۔ (دنگ بنتے ہیں) (وہ کہنے لگے ہو کر ہاتھ نیچے کر لیتے ہیں)

— حضرات! اس طرح کام نہ چلے گا۔ ضرورت اور غیر ضرورت منڈکا پتہ لگا۔ لئے استاد مرحوم ایک گڑھیں بتا گئے ہیں۔ (گھنٹی بجاتے ہوئے) دیکھئے مہربان! یہ کی قیمت پھارتے ہے۔ انسانی جان کی قیمت لاکھوں روپے سے بھی زیادہ ہے بلکہ جان کو بچانے والی اس ٹکیا کی قیمت صرف چار آنے ہے۔ استاد مرحوم نے کہا تھا

زندگی دنیا دام نہ لینا۔ حضرات یہ دم نہیں۔ یہ صرف لاگت ہے۔ اس ٹکیا کی قیمت ضرر چار آنے ہے۔ اب جن اصحاب کو ضرورت ہو ہاتھ کھڑا کریں۔

(کچھ لوگ ہاتھ گرا دیتے ہیں۔ کچھ اس تذبذب میں ہیں کہ ہاتھ کھڑا کرے رکھیں یا نہ رکھیں۔ انہی کی طرف مخاطب ہو کر)

— چار آنے! اس ٹکیا کی قیمت صرف چار آنے ہے۔ صرف ضرورت مند اصحاب ہاتھ کھڑا رکھیں۔ (صرف پانچ چھ اشخاص ہاتھ کھڑے رکھتے ہیں۔ باقی گرا دیتے ہیں۔)

— لائیے جناب چار چار آنے (پیسے لیتا ہوا) لیکن ہاتھ کھڑے رکھنے کا مہربان۔ (سب پیسے وصول کر لیتا ہے اور عجیب فراخ دلی سے مسکراتا ہے) — (ہاتھ سے

پیسوں کو دیکھتے ہوئے) دیکھیے! جن اصحاب کو ضرورت تھی۔ انہوں نے قیمت دے کر کہ بھی ٹکیا خرید لی۔ مہربانو! آپ کو سچ مچ ضرورت ہے۔ لیجئے پیسے بھی لیجئے اور ٹکیا بھی لیجئے (جن جن لوگوں نے پیسے دئے تھے ان کو پیسے اور ٹکیا دونوں چیزیں واپس کرتا ہے)

— (پھر اپنی جگہ آکر اسی فراخ دلانہ مسکراہٹ کے ساتھ) استاد مرحوم نے کہا تھا بٹیا زندگی دنیا دام مت لینا۔ (زور سے گھنٹی بجاتے ہوئے) ہاں تو میاں ہی آپ ہی اس مچھلی کو لائے ہیں نا۔

ترکی ٹوپی والا: ہاں بھئی میں ہی لایا ہوں۔
گھنٹی والا: زندہ لائے تھے یا مُردہ۔

ترکی ٹوپی والا: مُردہ!

گھنٹی والا: (عجیب عتاؤ کے ساتھ) دیکھ لیجئے، زندہ تو نہیں ہو گئی۔

ترکی ٹوپی والا: (مچھلی کو اٹھا کر پھر وہیں رکھتے ہوئے) نہیں جی! مُردہ ہے۔

گھنٹی والا: (مجمع کی طرف متوجہ ہو کر) ناچہ بھرتی ہری نے ایک جگہ لکھا ہے۔
 سمندر قطرہ برشہد سے میٹھا ہو سکتا ہے۔ بید مجنوں کو پھول آسکتے ہیں لیکن جاہل
 سے بات نہوائی نہیں جاسکتی۔ وجہ کیا ہے مہربان؟ یہی کہ جاہل کو اپنی بات کے علاوہ
 کسی دوسرے کی بات پر یقین نہیں آتا۔ اور عقل مند کو اشارہ کافی ہے (گھنٹی بجاتا ہوا)
 دیرے میں پتھر لگاتا ہے، یقین کیجئے حضرات! یہ مچھلی جو اس وقت اس ٹین کے ڈبے
 میں بے حس و حرکت پڑی ہے زندگی کی تڑپ سے اچھل اچھل پڑے گی۔ خود استاد
 مرحوم ایک بار اپنی جوانی میں اس مچھلی کی طرح بے جان سے ہو گئے تھے۔ انہوں نے خود
 ایک بار بتایا تھا کہ قبیح عادات کی وجہ سے وہ خود جوانی میں زندگی کے جوہر کا خاتمہ کر
 بیٹھے تھے۔ علاج معالجہ سے ایس ہو کر وہ پہاڑوں کو نکل گئے تھے، تاکہ ممکن ہے کوئی
 قابل سفارشی مل جائے تو ان کی مشکل کشائی ہو۔ ستمبر ۱۹۷۷ء کی بات ہے کہ وہ
 گرہ۔۔۔ ان کے مشہور شہر کرن، پر یاک میں نیچے۔ وہاں سرے میں انہیں اس خضر صورت
 فقیر کی طاقات کا شرف ملا جس نے انہیں نہ صرف دوبارہ زندگی دی بلکہ طبیب کا شوق
 عطا کیا۔ جسکی وجہ سے استاد مرحوم نے ہزاروں مایوس انسانوں کی امید بندھائی۔ اور
 انہیں طقت دے اور توانا بنا کر زندگی کی کشمکش کے لئے تیار کیا۔ (پائیل سوسائٹی
 کے دروازہ پر لٹکے ہوئے ٹوٹو کو دیکھ کر) لیڈر سچ نے کہا اٹھ اور دو شیرہ کھڑی
 ہوئی۔ غالباً ان کے ہاتھ میں سی جائی تھی۔ اس کے پس ہی سے مڑوے زندہ ہو جاتے تھے۔
 لیکن یہ بھی کوئی کبھرت سے زمان کے پاس کوئی ایسی تیر بہدف دوا نہ ہوگی جس سے
 مڑے تک زندہ ہو جائیں۔ ایسی ہی نہ وہ اس مفید ریش سفینا سی نے استاد مرحوم کو
 عزت فرمائی تھی۔ (ریگ سے سنہری گولیوں کی ایک شیشی نکالتا ہے) یہ وہ تیر بہدف

محبوب دولہے (گھنٹی بجا کر) گڑھوال کے اپنے اس مہر کی رعایت سے اُستاد مرحوم نے ان کا نام گڑھوالی گولیاں رکھا ہے۔ انہی کی وجہ سے اُستاد خود ۱۰۵ برس کی عمر تک زندہ نہ رہے اور بڑھاپے میں بھی وہ جوانوں سے زیادہ طاقت رکھتے تھے اور بنیائی ان کی ایسی تیز تھی کہ دس تو کیا بیس فٹ کے فاصلے سے چارٹ پڑھ سکتے تھے۔ (زور زور سے گھنٹی بجاتا ہے) نہ صرف یہ بلکہ اُستاد مرحوم نے اس کے اصلی نسخہ میں اور ادویہ ملا کر اسے ہر قسم کی کمزوری کے لئے تیر بہدف بنا دیا ہے۔ کبھی سر میں یا جسم میں چوٹ لگ جائے اور انسان کمزوری محسوس کر رہا ہو۔ غش کی حالت طاری ہو رہی ہو گرم دودھ سے ایک گولی دیکھئے۔ فوراً طاقت بحال ہو جائے گی۔ کام کی زیادتی اور غذا کی کمی کے باعث دماغ کمزور ہو گیا ہو، تیان یا بے خوابی کی شکایت ہو یا دُشٹ کم ہو گئی ہو۔ چیز رکھ کر بھول جاتے ہوں، رات کو نیند نہ آتی ہو۔ پیشانی میں ہسکا ہلکا درد رہتا ہو، اعصابی نظام کمزور ہو گیا ہو، سات دن صبح شام دودھ کے ساتھ ان گڑھوالی گولیاں کا استعمال کیجئے، اور پھر دیکھیے کہ یہ ٹانک میٹھی اثر رکھتا ہے یا نہیں۔ اور پھر وہ لوگ جو بچپن یا جوانی میں اپنی لاعلمی یا بے وقوفی سے اپنے جسم کا قیمتی جوہر گنوا بیٹھے ہوں جنہیں خوبصورتی سے، زندگی سے نفرت ہو گئی ہو۔ جو شرم کے باعث کسی سے اپنا راز نہ کہہ سکتے ہوں۔ کمزوری کا گھن جنہیں اندر ہی اندر بُری طبع کھائے جا رہا ہو۔ اگر ۲۱ دن تک صبح شام اس ٹانک کا استعمال کریں، ان کی رگوں میں زندگی کا نیا خون دوڑنے لگیگا۔ ان کی سب اُداسی بے چینی کا فر ہو جائے گی۔ زندگی اور اس کی خوبصورتی انہیں پیاری لگنے لگیگی۔ اور حیلے کو ان کا جی چاہے گا۔ (بیگ سے شیشیاں نکالتے ہوئے) زندگی دینا دام

مت لینا، اساتد مرحوم کہا کرتے تھے۔ میرے پاس اس لکیر کی صرف چند شیشیاں ہیں، جن صاحب کو ضرورت ہو ہاتھ کھڑا کریں۔ (بت سے لوگ ہاتھ اٹھا دیتے ہیں)۔۔۔ (ساتھ ہوتا ہے) آپ سب لوگوں کو ضرورت ہے۔ کاش میرے پاس اتنی شیشیاں ہوتیں۔ آپ لوگوں میں جن کو اشد ضرورت ہو، وہی ہاتھ کھڑا کریں ورنہ کسی کو بھی نہ ملے گی۔ (کچھ ہاتھ گر جاتے ہیں)۔

— (ایک نظر اٹھتے ہوئے ہاتھوں پر ڈال کر) نہیں ابھی نہیں، مہربانوں میرے پاس بہت کم شیشیاں ہیں، جنہیں اشد ضرورت ہو وہی ہاتھ کھڑا رکھیں۔ (دو چار ہاتھ اور گر جاتے ہیں)

— حضرات! مجھ اساتد مرحوم کا بتایا ہوا اگر زمانا پڑے گا۔ ضرورت مند کو غیر ضرورت سے الگ کرنے کی ترکیب اساتد مرحوم نے بتائی ہے (گھنٹی کو ایک بار زور زور سے بجھا کر) اس زندگی بخش و واکِ قیمت فی شیشی ایک روپیہ ہے۔ دو ہفتوں کی دوا۔ تیس گولیاں اس شیشی میں بند ہیں۔ اب جس شخص کو ضرورت ہو طلب کرے۔ (کچھ ہاتھ گر جاتے ہیں) — (ایک نوجوان سے) کیوں بے تیرے پاس روپیہ ہے؟ (کھسائی سی نہیں کے ساتھ نوجوان ہاتھ نیچے کر لیتا ہے)

— (باتیوں کو گھنٹا ہوا) ایک دو تین چار۔۔۔ دس! اور شیشیاں میرے پاس صرف نو ہیں۔ (چوٹی والے سے) کیوں برہمچاری جی آپ کو کیا ضرورت پڑ گئی؟ چوٹی والا: (خفیف ہو کر) میرے ایک ریتڑ کو چاہئے۔

گھنٹی دلا! (جیسے اپنے آپ) شیشیاں میرے پاس صرف نو ہیں۔ (مجھ کو مخاطب کرتے ہوئے) حضرات کان کھول کر سن لیجئے۔ اس شیشی کی قیمت ایک روپیہ

ہے جس شخص کے پاس لیکر دیا ہے وہی ہاتھ کھڑا کرے۔ (سب ہاتھ کھڑے رکھتے ہیں) —
 استاد مرحوم نے کہا تھا کہ زندگی دینا دام نہ لینا۔ یہ ایک دہیہ ان میں گولیوں
 کی قیمت نہیں، یہ صرف لاگت ہے۔ گھر والے کے پہاڑوں سے تازہ جڑی بوٹیاں
 منگا کر یہ دوا تیار ہوتی ہے۔ رفاہ عالم کے لئے اسے محض لاگت پر بانٹا جاتا ہے۔
 (ایک بار زور سے گھنٹی بجا کر اور دائرے کا چکر لگا کر) زندگی بخشنے والی ان تیس
 گولیوں کی قیمت صرف ایک دہیہ ہے۔ (ایک لمحہ چپ کھڑا رہتا ہے) میں پھر ایک بار
 عرض کرتا ہوں کہ اس بار دہیہ واپس نہ کیا جائے گا۔ (کوئی ہاتھ نیچے نہیں کرتا)
 — تو لائیے دہیہ (روپے اکٹھے کرتا ہے)

— جن اصحاب نے روپیہ دیا ہے، وہ جہان اپنے ہاتھ کھڑے رکھیں۔ (ترکی ٹوپی
 والے سے) میاں جی دیکھئے۔ اس بیگ میں اگر ایک شیشی اور ہوا (مجموع سے) میں نے اپنے
 لئے ایک شیشی رکھ چھوڑی تھی۔ لیکن استاد مرحوم کہا کرتے تھے ”بلیا کسی کی زندگی
 بچتی ہو تو اپنی زندگی کی پروا نہیں کرنی چاہئے۔“

(میاں جی شیشی نکال لاتے ہیں اور وہ دسویں شیشیاں بانٹ دیتا ہے)

— صابان میں آپ لوگوں کا بڑا مشکور رہوں کہ آپ نے اتنا وقت مجھ کا رکو
 دیا۔ میری یہی دعا ہے کہ یہ زندگی بخش دوا آپ کو صحت کلی عطا کرے۔
 (بیگ اٹھا کر چلنے کو ہوتا ہے)

بچوٹی والا: (شیشی کو ایک بار ادھر ادھر سے دیکھ کر) لیکن مجھے تو یہ دوا نہیں
 کرپان والا: ارے بھائی وہ مھپسی

گھنٹی والا: (جاتے جاتے ٹک کر) گھر والی گولیاں پھر تک میں جان پیدا کر سکتی

ہیں۔ پھر پھلی تو چیز ہی کیا ہے۔ لیکن پھلی دودھ کے ساتھ گولیاں نہیں کھا سکتی
جی چٹے اسے ہمارے مطب میں لے چلے۔ وہاں ہم دریا کا پانی منگوائیں گے۔ اور انہ
اس ٹھپسی کو پھر سے حیاتِ نو بخشیں گے۔

(آگے آگے بیک اٹھائے ہوئے گھنٹی والا اس کے پیچھے ڈبے کی سی

ٹھہرے میاں جی ان کے پیچھے لوگ چلے جاتے ہیں۔)

لمبی چوٹی والا: (کرتے کی آستین جڑھاتا ہوا ان کے پیچھے جاتا ہے) میں اس
بیرے کو مزا چکھا دوں گا۔ میں

سنج پر صرف بزرگ رہ جاتے ہیں۔ کچھ لمحہ وہ دروازے پر لکھے ہوئے نوٹ

کو دیکھتے رہتے ہیں۔ پھر جیسے اپنے آپ مکرنتے ہوئے۔)

— اعتقاد پیدا کرنے کی ضرورت ہے۔ معجزے کیا آج نہیں ہو سکتے۔

”ادبی دنیا“

ملیب الرحمن کھنڈر

ظلمتِ شب میں سورجِ نو کی تلاش
 کس قدر تیز گام ہے ہستی
 اس گزرگاہِ عام پر اھم
 وحشتوں کا ہجوم ہوتا ہے
 کس کو فرصت ہے بات کرنے کی!
 ورنہ یہ راز ہائے سربستہ
 جملہ دل میں چھپ سکتے تھے

سڑنگوں ہو گئی ہیں دیواریں ..
 اور ویراں ہیں گنبد و محراب
 ہر قدم خاکِ آستان پہ مگر
 اک نیا نقش چھوڑ جاتا ہے
 سرتو جھکتے ہیں سنگِ در نہ سہی
 دیکھ کر اس کھنڈر کی ویرانی
 کوئی ستیاح دل میں سوچے گا
 ”میرے ماضی کی یادگار ہے یہ!“
 جسکو مہذب کے خداؤں نے
 ایسی حالت میں چھوڑ رکھا ہے!

پھر سپں پردہ اُن جھروکوں میں
چند سائے لرزے لگتے ہیں
بے زبانی بنے گی رمز فروش
”آؤ اے نور کے پرستارو!
تم ہیں جانتے کہ ظلمت میں
کتنے آتشکدے فروزاں ہیں!
گو رہیں شفق ہے پھول کا رنگ
پھر بھی اس سے چین کی زینت ہے“

دھونڈھ ہی لیں گی بقیار آنکھیں
اپنے مسکن کو، اپنی مسند کو
(کتنے رہ رہ دھبھٹکتے پھرتے ہیں
ایک موہوم سی مٹا میں
ظلمتِ شب میں مسج نوکی تلاش)
آج بھی یہ خستہ ہستی
ڈائریں جہاں کا مرکز ہے
اس کے ٹوٹے ہوئے در و دیوار
دعوتِ غور و فکر دیتے ہیں

بڑ بڑاتا ہے سینہ میں کوئی
”جلد اس گندگی کو صاف کرو!“

سَر پھٹا جا رہا ہے بدبو سے
شہر میں ہے دبا کا زور مگر
اس حکومت کو کوئی فکر نہیں!

لگتے چمکھٹ سے سو گئی اُمید
اور دلیپن زپ خموشی نے
بسترِ سحرِ خواب کھول دیا
اب یہاں کوئی بھی نہ آئے گا!
کہہ دو ان ٹٹھاتے تاروں سے
شبِ فردا کا انتظار کریں!

توہین

ہندو جیسے سوج رکھے تھے کہ کس طرح اس شخص سے چھٹکارا ہو۔ چلو
چھی ہوئی۔ خود انہوں نے اپنی طرف سے معذرت لکھوا بھیجی ہے کہ انہیں معاف کیا
جائے۔ انہوں نے لڑکی کا رشتہ کلکتہ والے لڑکے سے طے کر دیا ہے۔ سوچ سمجھ کر ہی کیا ہوگا۔
پرنشوم کا خط پا کر حامد کو ایک گونا گونا اطمینان سا ہوا۔ اس کے سر سے گویا ایک بوجھ
ساتر گیا۔ خط دراصل اس کے نام نہ تھا، جاوید کے نام تھا، اور معاملہ بھی تو جاوید ہی سے
متعلق تھا۔ لیکن جاوید کا معاملہ گویا اس کے اپنے معاملوں سے کوئی الگ ہوا! ان دنوں
میں کوئی بات چھی ہوئی نہ تھی۔ وہ ایک دوسرے کے خط پڑھ لیتے تھے۔ چنانچہ یہ خط
پڑھ کر حامد کو بہت ہی خوشی ہوئی۔ وہ سوچنے لگا خط پڑھ کر واقعی جاوید کو کتنی خوشی
ہوگی اب۔ اُسی نے تو حامد سے کہا تھا کہ کوئی ایسی ترکیب سوچنی چاہئے کہ بھجواڑہ
جانے کی رحمت بھی ٹھانی نہ پڑے۔ ترکیب جو نکل آئی ہے یہ — پرنشوم کا خط...
پرنشوم نے میسور سے رخصت ہوتے ہوئے کہا تھا...
"میری طرف سے تو پورا اطمینان ہے۔ لڑکی کے گھر والے بھی مان جائینگے سمجھ لیجئے۔
بات نوے فیصدی طے ہو چکی۔ پھر بھی چونکہ معاملہ لڑکی اور لڑکے کا ہے۔ ایک بار وہ
بل لیں تو بہتر ہوگا۔ کیوں حامد صاحب؟ آپ بھی مسٹر جاوید کے ساتھ بھجواڑہ تشریف
لائیگے نا۔ آئیے ضرور آئیے۔ بھجواڑہ پہنچ کے میں لکھوں گا۔
پرنشوم سے آخری ملاقات رتن سولہ کی مکان پر ہوئی تھی۔ وہاں سے وہیں لوٹتے حامد

نے اثبات میں سر ہلایا۔ اور لنگراتے کمرہ میں داخل ہوا۔ بید کی آرام کرسی پر بیٹھتے ہوئے کمرہ پر ایک چمچلتی سی نگاہ دوڑائی۔ حامد اس درمیان کافی کے لئے نوکر سے کہہ کر کمرہ میں چلا آیا: ”کئے سفر خوب رہا۔ بیچارہ سے کب روانہ ہوئے آپ۔“

”تین دن ہوئے۔ ایک دن کے لئے مدراس ٹہر گیا تھا۔ اب وہیں سے میدھے میاں آ رہا ہوں۔ پیر میں بہت تکلیف ہے۔ دو سال ہوئے سنٹرل پلاسٹ فارم پر پھسل کے گر پڑا تھا۔ تب سے یہ درد چٹا ہوا ہے۔“

”پھر تو آپ کو بہت تکلیف ہوئی ہوگی۔۔۔“ حامد نے جانے اور کیا کہنا چاہتا تھا پر شوقم اُسے میدھے مطلب کی طرف کھینچ لایا۔ ”شاید آپ ہی مشرجا دید ہیں۔“

”جی نہیں۔ مجھے حامد کہتے ہیں۔“

”تو اچھا آپ ان کے بڑے بھائی ہیں۔ مجھے معلوم ہے۔“

”جی ہاں۔ حامد سوچنے لگا پر شوقم کو یہ کیسے معلوم ہوا کہ وہ جاوید کا بڑا بھائی ہے خیر۔ تو جاوید صاحب بھی یہیں ہونگے۔“

”جی ہاں۔ رہتے تو ہیں ہیں، لیکن باغیچہ کی دیکھ بھال کے لئے آجکل گاؤں گئے ہیں۔“

”میں سمجھ گیا، وہیں چمکھور گئے ہونگے۔“ اسے یہ شخص پر شوقم تو سبھی کچھ جانتا ہے!

”کب تک لوٹینگے؟“

”شاید جلد نہیں۔“ تو اُن حامد صاحب مجھے مشرجا دید سے ایک ضروری کام تھا۔

”کوئی ہرج نہیں۔“ مجھ سے بیان کیجئے۔“

”جی یہ اسی کا ذاتی معاملہ ہے۔ کچھ پرائیویٹ۔“

”جاوید تو مجھ سے کوئی بات نہیں چپاتے۔ یہ الگ بات ہے اگر آپ کہنا نہ چاہیں۔“

.... میں مجبور رہیں کرتا آپ کو۔“

”جی نہیں۔ یہ بات نہیں۔ دراصل“ پرشوتم نے چھت کی طرف نظر اٹھائی اور کن انگلیوں سے حامد کو دیکھتے ہوئے اپنا بیان شروع کیا۔ ”دراصل معاملہ ان کی شادی کا ہے۔ آپ کو معلوم ہوگا معینہ دھڑھ معینہ پیشتر مدراس کے اخبار ’ہندو‘ میں مسلسل تین چار دن تک ’ضرورت رشتہ‘ کا اشتہار چھپتا رہا تھا۔ ایک ایم۔ اے بی۔ ای ڈی ’برہم لڑکی کی ضرورت برکے لئے‘ (چھپا ہوگا) حامد کو ’ضرورت رشتہ‘ کے کالم سے کوئی خاص دلچسپی تھی۔ ایک تو اس لئے کہ اس کی اپنی شادی ہو چکی تھی اور دوسرا اس کا خیال تھا کہ ضرورت رشتہ کا اشتہار صرف انہیں لڑکیوں کی طرف سے ہوتا ہے جن کو کسی دوسری حیثیت سے بیاہے جانے میں رکاوٹیں درپیش ہوں)۔۔۔ لڑکے کے لئے ذات پات مذہب ملت کی کوئی تخصیص نہیں۔ جاوید صاحب کی بھی اس سلسلہ میں ایک درخواست آئی ہے۔ اس ضمن میں میں یہاں آیا ہوں۔ دراصل لڑکی والوں کی طرف سے یہ اشتہار میں نے ہی چھپوائے تھے۔ ان لوگوں کا میں گویا فیملی اڈوائزر (Family Adviser) ہوں۔ لڑکی کا نام ہے اوشا دیوی ان کی ایک چھوٹی بہن ہیں جن کی شادی ہو چکی ہے۔ اور ان سے چھوٹی ابنا مذہب یونیورسٹی میں ٹرمیڈیٹ کے لئے پڑھ رہی ہیں۔ بس یہ تین ہی صاحبزادیاں ہیں۔ وجیانگرم کے سابق دیوان صاحب کی۔“

”وجیانگرم دیوان صاحب کی؟“ جی ہاں پہلے کے دیوان صاحب کی۔“

اجازت ہو تو ایک بات اور پوچھوں۔ یہ جو شادی شدہ صاحبزادی ہیں دیوان صاحب کی، آپ نے کہا اوشا دیوی سے چھوٹی ہیں؟ ”جی ہاں۔“

”وہ کیا پاس ہیں؟“ وہ بارس میں انٹر کے لئے پڑھ رہی تھیں کہ گھر والوں نے شادی کر دی۔ ”کتنی سال ہوئے؟“ ”کوئی پانچ سال۔“

ایسی کیا جلدی تھی جو چھوٹی کی شادی کر دی اور بڑی بیٹھی ہے۔ حادثہ سوچا۔ کوئی ابھی سی نسبت آئی ہوگی۔ پھر اسے خیال آیا۔ لیکن ان کے ہاں تو لڑکی والے لڑکے کی تلاش میں جاتے ہیں۔ پر شوٹم سے پوچھ لینے میں کیا نرج ہے۔ . . . کوئی ابھی سی نسبت آئی ہوگی لیکن آپ کے ہاں تو لڑکی والے دیکھنے جاتے ہیں نا؟

پر شوٹم نے غل ہوتے ہوئے کہا۔ ”ہو نا تو یہی چاہئے۔ مگر آج کل کی لڑکیوں کے متعلق تو آپ جانتے ہی ہیں۔“

”شاید کوئی لنڈا (Linda) (ہنس مکھ) ہو گیا ہوگا۔ اس میں بد شرمانہ کی کیا بات ہے سٹر پر شوٹم۔ پونا اور بیٹی میں تو اس کا بڑا عام رواج ہے۔ شادی سے پہلے کورٹ شپ کو میں بڑا نہیں سمجھتا۔ ہاں ان کی ٹو میریج ہوئی کس سے ہوئی؟“ حامد نے بغیر سوچے بے تکلفانہ سوال کیا۔ پھر خیال آیا کالج ہی کا کوئی نوجوان قسمت ہم جماعت لڑکا ہوگا۔

پر شوٹم نے اس کا کچھ جواب نہ دیا۔ حامد نے دیکھا۔ پر شوٹم کی سیاہ جھپکتی پیشانی پر پسینہ کی چند بوندیں آجھی ہیں۔ شاید وہ اپنی شرمندگی کو چھپانے کی کوشش کر رہا تھا۔ . . . اس میں شرمانے کی کیا بات تھی؟ حامد کی دلچسپی اور بڑھ گئی۔ اس دفعہ اس نے کچھ پہلو بدلتے ہوئے پوچھا ”تو ٹو میریج نہیں ہوئی۔“

”نہیں“ پر شوٹم آنکھیں نیچی کرتے ہوئے بولا۔

لڑکی نے کمپن محبت کی ہوگی، حامد نے سوچا، اور پھر معاملہ طول کپڑے سے پہلے ہی لڑکی والوں کے کسی دوسری جگہ اس کی شادی کر دی ہوگی..... جب پرشوتم نے اسے بتایا کہ لڑکا معمولی سی لیاقت رکھتا ہے، اور پہلے غریب تھا اور آج کل انہیں کے ہاں رہتا ہے..... وجا نگر کے دیوان کی لڑکی، انٹرمیڈیٹ کی متعلم — اور پھر ایک غریب لڑکا معمولی سی لیاقت اور انہیں کے ہاں رہتا ہے..... حامد کو یقین ہو گیا، کچھ دال میں کالا ضرور تھا۔ چونکہ پرشوتم شرمندہ سا ہو گیا تھا، اس لئے اس بارے میں حامد نے اسے کرید کرید کر پوچھنا مناسب سمجھا۔ یہی کیا کم تھا کہ کچھ نہ بتاتے ہوئے بھی پرشوتم نے اسے سب کچھ بتا دیا تھا۔ مال مثول کر کے پرشوتم نے یہ بات اڑا ہی کیوں نہ دی؟ سچ ہے آدمی کتنا ہی چھپا ہوا کیوں نہ ہو وقت پر منہ کھول ہی دیتا ہے۔

پرشوتم کے تسلسل بیان کو بری طرح دھکا لگا تھا۔

کچھ دیر تک دونوں خاموش رہے۔ بغیر کسی خیال کے حامد نے اس خاموشی کو توڑا۔ ”مشر پرشوتم۔ آپ نے کہا وجا نگر کے سابق دیوان..... تو آجکل دیوان نہیں ہیں وہ“

”نہیں۔ ان کو سرگباش ہوئے پانچ چھ سال ہو گئے۔ البتہ ان کے دو لڑکے ہیں۔ ایک ایم۔ بی۔ بی۔ میں ڈاکٹر پرائیوٹ پریکٹس کرتے ہیں اور ساتھ ہی ساتھ جامو بھی سنبھالتے ہیں بیجواڑہ میں ان کے بہت سے بلڈنگ ہیں اور وہیں لواحت ہی میں کافی زینیات بھی ہیں۔ چھوٹے لڑکے نے ابھی ابھی بی۔ اے پاس کیا ہے۔ سمجھ لیجئے خیر سے وجا نگر کے ہونے والے دیوان ہیں۔“ پرشوتم نے اپنے آپ میں دبستی پیدا کرتے ہوئے کہا۔

لیکن گفتگو اصل موضوع سے ہٹی جا رہی تھی۔ حامد سے زیادہ پرشوتم کو اس کا

احساس ہو رہا تھا۔ اس لئے اس نے سیدھے اوشا ہی کا ذکر چھیڑ دیا۔

”تو میں یہ کہہ رہا تھا، مٹر کا مکہ اوشا دیوی کی شادی کے لئے میں نے مختلف اپناؤں میں اشتہار چھپوائے تھے۔ اس سلسلہ میں جہت سی درخواستیں آئی ہیں کوئی ساٹھ پینٹھ کے قریب۔ ان میں سے تین ہم نے منتخب کی ہیں۔ ایک کلکتہ سے آئی ہوئی درخواست ہے۔ دوسری کلکتہ اور سیہ سے تیسری یہ مٹر جاوید کی میسر سے۔ اور میں سب سے پہلے سیدھے یہاں میسور آیا ہوں۔ معاملہ یہیں اگر طے ہو جائے تو مجھے کلکتہ یا کلکتہ جانے کی ضرورت نہ رہے گی۔ بہت اچھا ہو گا اگر آپ جاوید صاحب کو دو ایک دن کے لئے یہاں بلا لیں۔ کام کو ادھورا چھوڑ کر آنے میں تکلیف تو ہو گی ضرور۔ اس کا مجھے احساس ہے۔ لیکن کیا کیا جائے“

”آپ گھبرائیے نہیں۔ ابھی دو بجے کے اندر ہی میں انہیں تار دیدوں گا۔ کل شام یا سپروں صبح تک وہ آ جائیں گے۔“ حامد نے پرشوم کو اطمینان دلاتے ہوئے کہا۔

”بہت عنایت ہو گی۔ آپ کی۔ جی ہاں ایسا کیجئے۔ شاید آپ اوشا دیوی کی تصویر دیکھنا پسند کریں۔“ پرشوم نے اپنا چرمی بیگ کھولتے ہوئے کہا اور ایک نہایت ہی خوشنما البم نکال حامد کے حوالہ کیا۔ اور پھر اپنی کرسی کھینچتے ہوئے حامد کے قریب آ بیٹھا۔

”بہت سی تصویریں ہیں اس میں۔ آپ کو معلوم نہ ہو گا۔۔۔

کون کون ہیں۔ البم ذرا ادھر دیکھیے“ میں تباؤں آپ کو“ پرشوم نے حامد سے البم واپس لیا اور دو چار ورق الٹنے کے بعد کھسائی سی ہنسی ہنکرایا ایک تصویر بتائی۔ یہ خود پرشوم کی تصویر تھی ان کو تو آپ پہچانتے ہی ہوں گے۔“ پھر دو چار ورق الٹ کر“ یہ ہیں سابق دیوان و جیگانم مٹر گھوٹی یہ ان کے بڑے لڑکے سامبھ مورتی۔ ہم۔ جی۔ بی۔

یہ سامجہ مورقی سے چھوٹے مسخہ رمورقی بی لئے۔

پرشوتم: سابق دیوان صاحب جی انگریز کے خاندان کی تصویریں ہی نہیں بلکہ ان کے دوست اجاب خورشید اتار ب کی تصویریں بھی بتائے جاتا تھا۔ اور پھر ساتھ ساتھ ہر ایک کی ہٹری، ہر ایک کی تعریف و توصیف — یہ بہت خلیق ہیں۔ یہ بڑے لطفاً ہیں یہ بہت یہ ہیں یہ بڑے وہ ہیں — حامد کچہ اکتا سا گیا۔ اشارتاً اس نے پرشوتم کو سگریٹ پیش کیا۔ "معاف فرمائیے میں سگریٹ نہیں پتا" تو آپ کی اجازت سے ... شوق سے شوق سے۔ حامد نے ایک سگریٹ سلگایا اور دھوئیں کے حلقے بنا بنا کر چھت کی طرف چھوڑنا شروع کئے۔

پرشوتم نے اشارہ کو نہ سمجھا۔ وہ دستور تصویریں بتائے جا رہا تھا۔ یہ یہ ... مس کمینی۔ حامد نے اب توجہ کی۔ "یہ مس کمینی سابق دیوان صاحب جی انگریز کی چھوٹی لڑکی آندھراونی پورٹی میں پڑھ رہی ہیں۔ انٹرمیڈیٹ فیل میں ہیں۔ اس کے بازو جو کھڑی ہیں وہی مس اوشا ہیں۔ اور یہ منرساوتری راجہ راؤ اوشا کی چھوٹی بہن — کرسیوں پر بیٹھے ہوئے۔ یہ — یہ اوشا کی ماما ہیں۔ یہ زمیندار آف دیوندر پور بڑے خوش باش انسان ہیں۔ ..."

سادتری جین تھی۔ جیسی تو پریم کی نیاں ہیں بہہ نکلی تھی ... اور کمینی یہ بھی خاص اچھی تھی۔ ابھی تو خوشگفتہ کلی ہی تو تھی۔ کون جانے آئندہ چل کر کیا گل کھلائے۔ اور مس اوشا یہ تو پارسا ہی ہوگی ضرور۔ دھنسی ہوئی آنکھیں، پچکے ہوئے گال و لمبو تری صورت، لمبی ناک اور لمبے لمبے آدیزے کان سے اتر کر کندھوں کو چھوتے ہوئے — ان سب کو خمیدہ پشت پر گر دن کچھ عجیب انداز سے سنبھالی ہوئی۔

حامد کو ہتھ پرکولے کی تشبیہ یاد آگئی۔ بس اوشا — اس کو تو پارسا ہی چاہئے۔ لیکن حامد کی توجہ اس زمیڈار آف دیویندر پور کی تصویر کی طرف کھنچ گئی تھی جس میں وہ دانت نکالنے اپنی خوش باشی کا مظاہرہ کر رہا تھا۔ تصویر میں یہ شخص کتنا عیاں نظر آتا تھا۔ اس کی بوجھل نگہوں سے اس کی ہنسی سے عیاں تھا۔ پھر ٹی پڑتی تھی۔۔۔ پر شوتم نے وہ ورق بھی الٹ دیا۔ پھر دوسری تصویر۔۔۔ یہ لڑکی کے دادا ہیں، بہت بڑے رئیس۔ یہ ماموں ہیں، فلاں بڑے عہ پر مامور۔ یہ چچا کئی زمینات کے مالک۔۔۔۔۔ اُف! یہ چچا! یہ دادا! یہ مامو حامد کو کیا پڑی تھی کہ ان سب کی ہسٹری سننا جائے۔ رئیس اور عہدہ دار تو اراجہ اور نواب ہوں، اس کی بلا سے اسے کیا؟ اس نے تو لڑکی کی تصویر دیکھتے ہی تہیہ کر لیا تھا کہ وہ جاوید کا رشتہ اس سے نہ ہونے دیکھا۔۔۔۔۔ اُف! یہ نہ ختم والا ہم! اس پر شوتم کی ہر تصویر کی لمبی چوڑی تشریح۔ حامد کے کان پک گئے۔ نے اٹھا کر ایک اور سگریٹ سگایا۔ اور اس کے اپنے خیالات میں محو ہو گیا۔ اب پڑ کے انطا اس کے کانوں سے صرف مکرانے اور ہوا میں تحلیل ہو کر اس کے سگریٹ دھوئیں کے ساتھ فضا میں گم ہو جاتے۔

حامد سوچنے لگا۔ بیٹھے بٹھائے جاوید کو یہ کیا ہو جاتا ہے کہ سال دوا میں ایک بار کسی ہندو لڑکی سے بیاہ رہانے کی اسے دھن سا جاتی ہے۔ کچھ اوپر سال ہی کا تو واقعہ ہے، جب وہ بیٹے کے لئے کالج میں پڑھتا تھا، شائستہ اس کا پریم ہو گیا تھا۔۔۔۔۔ یہ کالج کے لڑکوں کا پریم بھی بڑا عجیب ہوتا ہے، ان میں اکثریت تو پاس فیصدی کی قائل نظر آتی ہے۔ یعنی رومیو کا اپنی طرف

پریم مکمل پورے پچاس، بقیہ پچاس جولیٹ کی طرف سے پریم کے خدا جانے۔ ٹا کو نیا زحمر کا قصہ یاد آ گیا۔ چار سال پہلے کا واقعہ تھا۔ نیا زحمر بھی بی لے کے دوسرے سال میں قدم رکھا تھا اور حامد بی لے کے کانوکیشن (Convocation) کے لئے آیا تھا۔ نیا زحمر سے پہلے کی جان پہچان تھی۔ لیکن بہت تھوڑی۔ کانوکیشن کے دنوں نیا زحمر میں ٹرنا پڑا تھا اور ڈگری لینے کے بعد بھی دوا یکدن نیا زحمر اصرار سے ٹہر گیا تھا۔ ایک دن شام میں جب مد لوٹا تو نیا زحمر میں اکیلا بیٹھا تھا چہرہ اترا ہوا، بال کھمرے ہوئے..... "نیا زحمر، کبھی تم آج اتنے اداس کیوں نظر آ رہے ہو؟ بڑے اصرار کے بعد نیا زحمر نے اپنی پریم بتایا کہ شرم کی۔ حامد بڑے غور سے سن رہا..... "تو تم جولیٹ۔ جولیٹ جو کہہ رہی ہو وہ کوئی اینگلو انڈین لڑکی ہے؟" "نہیں، یہ اس کا اصل نام گر جا دیوی ہے" پھر بعد میں حامد کو معلوم ہوا تھا کہ اس سال بی لے کے نصاب میں شکسپیر کا ڈرامہ رومیو اور جولیٹ بھی شامل تھا۔

"گر جا کے والدین کو پتہ ہے کہ تم اس سے پریم کرتے ہو؟ آگے چل کر حامد کو پتہ لگا کہ خود گر جا ہی کو اس کا علم نہیں، تو نیا زحمر اس سے پریم کیسے ہوا؟ سنتے ہیں کانوکیشن ڈسٹ کے دن چونکہ بھیڑ بہت تھی۔ بال میں داخل ہوتے گر جا کی ساری کاپلو نیا زحمر کوٹ کی آستین سے چھو گیا تھا۔ اور گر جا کی جھکی جھکی آنکھیں اٹھیں..... اور پھر جھجک گئیں۔ گر جا بال کے اندر چلی گئی اور نیا زحمر دروازے کے پاس ہی کھڑا رہا۔ دوسرے دن شام کے اندر اندر گر جا جولیٹ بن گئی۔ پھر کیا تھا۔ رومیو ہیں کہ جولیٹ کی تیر نیم کش کی غلیظ اپنے دل میں محسوس کر رہے ہیں۔ ہونٹوں سے کبھی کبھی ایک ہلکی سی آہ بھی نکل جاتی ہے۔ کمرہ میں کرسی پر اکیلے بیٹھے ہیں۔ سامنے میز پر کتاب کھلی پڑی ہے اور آپ

اس کے پہلے بھی قریب تھا وہ کلا پرول پھینک بیٹھا۔ لیکن نہ جانے پھر کیا ہوا وہ سنبھل گیا اور..... اوشا تیر سی ہندو لڑکی ہے جو اس کی راہ میں آئی
..... ٹپکی ہے

آخر جاوید کو ہو کیا جاتا ہے۔ ہاں یہ ٹھیک ہے کہ جاوید انٹرکینول میرٹھ
 نامی ہے۔ حامد خود بھی پانچ چھ سال پہلے ایسی شادی کا بہت بڑا حامی تھا۔ نہ مرنے
 والا بلکہ عملاً بھی۔ وہ کسی ہندو لڑکی سے بیاہ کر کے مثال پیش کر دینا چاہتا تھا کہ
 بکے فیوڈ اس معاملہ میں بے معنی ہیں۔ لیکن اس وقت تو وہ بالکل نوجوان تھا۔ اسی
 سالہ۔ دن گزرنے پر اسے خود احساس ہو چلا تھا کہ سماج پرانے رولز کی پابندی
 فی زنجیریں ہیں۔ انہیں توڑنا بائیں ہاتھ کا کھیل نہیں۔ اگر کسی میں توڑنے کی ہمت
 ہی تو وہ سماج سے بغاوت کر کے کہیں بھاگ نہیں سکتا۔ چاروں طرف سنگین دیواریں
 گھیری ہوئی ہیں۔ اسے وہیں زندگی گزارنی ہوگی، اسی سوسائٹی میں۔ اور سوسائٹی
 باغی سے ضرور بدلہ لیکر رہے گی۔ وہ انتقام لینا جانتی ہے۔ اس انتقام کی زد سے
 بچ نہیں سکتا۔ اور یہاں تک تو فوبت پہنچی ہی نہ تھی کہ وہ ان سختیوں کو بھی سہنے
 راہ کر لیتا۔ اسے کسی ہندو لڑکی سے ایسی گہری محبت بھی نہ تھی کیونہی کچھ کچھ۔ وہ
 وہ تبرہ اصول کی خاطر غیر مذہب کی لڑکی سے شادی کرنا چاہتا تھا۔ اور ہاں شادی
 بعد ان کی خانگی زندگی اتنی خوشگوار بھی نہ ہو۔ کلچر مختلف رسم و رواج جدا، مذہب
 ایسے الگ الگ۔ وہ کتنا ہی کوشش کریں مگر ہو ہی جاتی۔ یہ سب سوچکر اس نے یہ خیال دل
 نکال دیا تھا اور کسی مسلمان لڑکی ہی سے بیاہ کرنے کی ٹھان لی تھی۔ کیا یہ فیصلہ اس کے
 میں بہتر ثابت نہ ہوا تھا؟ اسے ایسی خوبیاں ملی لڑکی جو ملی تھی: اعلیٰ تعلیم یافتہ، خوب
 رت، بلا کی ذہین اور رومانوی۔ ورنہ وہ اپنے اصول اور کاف لٹریچر کے
 وہ لڑکی وہیں میں جانے کیسی ہندو لڑکی سے شادی کر بیٹھتا۔ فالج میں تو ملی صرف
 ہی لڑکی سے جان پہچان تھی نا۔ اس سے کوئی چھ سات سال بڑی۔ کون جانتا یہ

اسی سے بیاہ کر لیتا۔ ان چاہی ہوا اس نے یہ فیصلہ کر لیا۔ تو اب جاوید کو بھی دھن لگی ہے کسی غیر مسلم لڑکی سے بیاہ رہ جانے کی! نہیں وہ اپنے بھائی کو یہ سب باتیں سمجھا دینگا۔

اصول سے قطع نظر آخر ہندو لڑکیوں کا ہی کیوں خیال کیا جائے! مسلمانوں میں حسین تعلیم یافتہ لڑکیوں کی کیا کمی ہے، اور وہ کونسی امتیازی خوبیاں ہیں غیر مسلم لڑکیوں میں۔ ان یہ بات ہے کہ لٹو میریج ہو سکتی ہے، اور جنوبی ہند میں پردہ اتنا سخت ہے کہ کسی مسلم لڑکی سے اس قسم کی شادی ممکن نہ ہو۔ لیکن لٹو میریج ہی کیوں؟ یہ ملازمی نہیں کہ ایسی ہی شادیاں کامیاب ہوں۔ مگر لٹو (مرحوم) لہر کو رٹ شپ ہی کامیابی کے راز مہوتے تو یورپ اور امریکہ میں لٹو ڈی اور س کیس (Lotto and S. Case) کیوں؟ ہمیں تو ساتھ رکھ کر ایک دوسرے کے کیرکٹر نظر آئے، اور طبیعت کے رجحانات جان لینے پر بھی ان میں کتنی جلدی کشیدگی آجاتی ہے۔ کون یقین کے ساتھ کہہ سکتا ہے کہ کورٹ شپ کے ذریعہ ایک دوسرے کو اچھی طرح پہچان سکتے ہیں۔ جان بوجھ کر وہ اپنی کتنی ہی کمزوریاں چھپاتے ہونگے۔ کورٹ شپ کے وعدہ ان میں اصلی قدم داخل شادی طے پراتے ہیں۔ ایک طے کئے ہوئے کیرکٹر سے نظر چڑھیا جاتی ہے۔ پھر حشر شادی کے بعد یہ طے اتر جائے تو حقیقت کھل جاتی ہے۔ اب یہ جاوید اور شائنا ہی کا معاملہ! شائنا کیسی چھپی ہوئی نکلی۔ جاوید کو گمان بھی نہ تھا۔

حامد لٹو میریج کا قائل نہیں تھا۔ اس کا خیال تھا، اس سے تو بزرگوں کی طے کی ہوئی شادیاں گیس زیادہ کامیاب ہوتی ہیں۔ کیا اس کی اپنی شادی کامیاب ہوئی تھی۔ ان کی خانگی زندگی کیسے خوشگوار تھی۔ ان دونوں میں کتنی محبت تھی۔۔۔۔۔ اور ہاں مسینوں کی کورٹ شپ کے بعد شادی ہو تو وہ اچھوتی لذت اور دلاویری کہاں، جبکہ پہلے ہی آدھا حفاٹھا لیا گیا ہو۔ مسینوں بلکہ برسوں کی دیکھی ہوئی صورت، جانی پہچانی دائیں

— ان میں وہ اچھوتا پن، وہ تازگی، وہ دلکشی کہاں۔ اُسے کتنی مسرت ہوئی تھی، جب گھونگھٹ اٹھا کر اُس نے پہلی مرتبہ اپنی دلہن کا خوبصورت، فطر شرم سے تکتا ہوا چہرہ دیکھا تھا۔ ... حامد کو یکایک خیال آیا کہ وہ اس لڑکی اوشا کا نوٹو اپنی دلہن کو دکھا لائے۔ ہاں اس باتونی شخص کی صحبت سے کچھ دیر چھٹکارا تو ملیگا۔ یہاں اتنی دیر وہ بیٹھے تھکاں سی محسوس کر رہا تھا۔

پرشوتم نے الہم بند کر دیا تھا۔ وہ اب کمرہ کا جائزہ لے رہا تھا۔ حامد کو حرف ہوا کہیں پرشوتم نے یہ بھانپ نہ لیا ہو کہ وہ اس کی باتوں کو بے توجہی سے سنتا رہا تھا۔ اس نے جلدی سے چہرہ پر بناوٹی دلچسپی پیدا کرتے ہوئے کہا: ”یہ آپ کی بڑی عنایت ہوئی کہ آپ نے تصویریں بتاتے ہوئے لڑکی کے خاندانی حالات سے بھی آگاہ کر دیا۔ میں آپ کا بہت مشکور ہوں۔“ ”جی۔ اس میں شکرت یہ کی کیا بات ہے۔“ پرشوتم نے دانت نکال دئے۔ حامد کو اطمینان ہو گیا کہ پرشوتم کو اس کی بے توجہی کا پتہ نہیں لگا ہے۔ اس نے مسکراتے ہوئے پوچھا: ”اجازت ہو تو یہ الہم اندر بتا لاؤں۔“

”ہاں ہاں! ضرور لیجائیے۔ ہم سے زیادہ یہ باتیں عورتوں ہی کی طے کرنے کی ہیں نا۔“ پرشوتم نے پھر دانت نکالتے ہوئے کہا: ”اور آپ کی بیوی تو سنا ہے بڑی قابل لڑکی ہیں۔“ حامد جلدی سے الہم لئے اندر چلا آیا۔ اس کی بیوی مسہری میں بیٹھی ٹیبل کلاتے کے کونوں پر پھول کاڑھ رہی تھی۔ حامد کے آتے ہی وہ تعظیماً اٹھ کھڑی ہوئی اور ایک محبت بھری مسکراہٹ سے اُس کا ہتھ پال کیا۔ حامد پرشوتم کی صحبت کی بد مزگی کو بالکل بھول گیا، اسے محسوس ہوا کہ اس کی سب تکاں دُور ہو گئی ہے۔ گویا اس مسکراہٹ نے اس میں ایک نئی جان ڈال دی ہو۔ اس نے پیار بھری نظروں سے بیوی کی طرف دیکھتے ہوئے

کہ کلیں نے تم سے کہا تھا نا زینبی کہ جاوید نے ضرورت رشتہ کا کوئی اشتہار دیکھ کر درخواست بھیجی ہے اور وہ لوگ آج یہاں آنے والے ہیں۔ میں انہیں سے باتیں کر رہا تھا اب تک دیکھو انہوں نے لڑکی کی تصویر بھی ساتھ لائی ہے“ حامد نے البم کے ورق جلدی جلدی الٹا کر اوشا کی تصویر نکالی۔

”لائیے۔ دیکھوں تو جاوید میاں کی ہونے والی دلہن کو“ زینت نے فرط اشتیاق سے اس کے ہاتھ سے البم چھین لیا۔ حامد نے دیکھا۔ تصویر دکھیتے ہی زینت کی تیوری پر ہل پڑ گئے۔ ”او... میں تو نہ ہونے دوں گی جاوید کی اس لڑکی سے شادی۔ اتنے دنوں سوچ رہی تھی کہ جاوید میاں کے لئے کھائی چاند سی لڑکی ڈھونڈ لاؤں ... یہ لڑکی تو خاصی بوڑھی معلوم ہوتی ہے۔ مجھے تو تیس بتیں سے کم دکھائی نہیں دیتی۔“

”نہیں اتنا سن تو نہیں“ حامد نے ہنسر کہا ”وہ لوگ ستائیس سال کی عمر میں ہیں۔“

”ستائیس سال؟“ او میری عمر تو صرف اٹھارہ سال کی ہے“ چھوٹے بھائی کی بیوی ستائیس سالہ۔ اور جاوید کا خود بھی بائیس تئیس کا سن ہے نا۔ اس کا بھی خیال کیا تم نے..... اور یہ بچکے ہوئے گال، لمبی ناک، اگر معمولی صورت شکل کی لڑکی سے شادی کرنی تھی تو میری سلیاں کیا کم تھیں۔ کئی ایک اچھی خاصی تھیں۔“

”ہاں۔ میں کب اسکی تائید کر رہا ہوں۔ جاوید ہی نے تو یہ بلا اپنے سرمندھالی ہے۔“

”کچھ بھی ہو، میں تو یہ رشتہ نہ ہونے دوں گی۔ اور تم نے دیکھا وہ فوٹو دکھاتے ہو؟“

”ہاں لڑکی اسی دکھائی دیتی ہے گو یا عمر بھر بیمار رہی ہو۔ کتنا پھیکا چہرہ، کیسی بے جان سی۔ میں کہنے لگی ہوں اس لڑکی کے جذبات مریکے ہیں۔ یہ جو اس کے بائیں جانب کھڑی ہے۔ وہ بھی کوئی خاص خورمیدور نہیں۔ لیکن اس میں زندگی تو ہے۔ ہونہہ! یہ لڑکی“

اس نے بھونٹیں چڑھا کر کہا۔ وہ کالی بھونٹیں کس خوبصورتی سے کھپنی ہوئی تھیں اور ان کے نیچے وہ کالی آنکھیں قدرے جھکی ہوئی، رسیلی، مدھ بھری، بکتی حسین تھیں وہ آنکھیں، اور وہ ہلکا سا خم جو اس کے بھرے ہوئے رسیلے ہونٹوں کے کونوں پر اپنے حسن کے احساس سے پیدا ہو گیا تھا۔ اپنے حسن کے احساس سے وہ اور زیادہ حسین نظر آرہی تھی۔ حامد مسکرا کر دیکھتا رہا۔ اپنی جھکی جھکی آنکھوں سے ہی زینت نے محسوس کر لیا کہ وہ محبت بھری نظروں سے اسے دیکھ رہا ہے۔ اس نے حامد پر ایک شوخ نگاہ ڈالی، پھر جلدی سے شرکار آنکھیں جھکالیں۔ حامد نے دیکھا اس نگاہ میں شرم بھی تھی اور بے باکی بھی۔ اس شرم اور بے باکی کے امتزاج نے اسے پہلے سے زیادہ حسین بنا دیا تھا۔ وہ دیکھتا ہی رہا۔ پھر غیر ارادی طور پر اس کی نکل اوشا کی تصویر پر پڑ گئی۔ اسے یکایک احساس ہوا۔ ان دونوں کے فرق کا۔ اس فرق کا صحیح اندازہ لگانے کے لئے وہ اپنی بیوی کو اور پھر اوشا کی تصویر کو دیکھنے لگا۔ یہ گد رائے ہوئے گداز بدن کی تندہ ست اٹھاؤ سالہ لڑکی اور وہ سوکھتی ریل کی مریض سی متوسط العمر عورت۔ یہ آنکھیں جن میں وہ ہر جذبہ کا عکس دیکھ لیتا تھا اور وہ دھنسی ہوئی بے نور آنکھیں، جذبات سے عاری۔ زینت کے گندم گوں چہرہ پر گلاب کی سی موٹی، وہ تازگی جیسے ایک خوشگفتہ گلاب جس پر بھی ابھی شبنم گری ہو، اور یہ اوشا کا پشمرہ چہرہ، لیکن یہ موٹی اوشا کے چہرہ پر کیسے آسکے یہ تو شاید شادی کے بعد ہی آتی ہے، جب ان کی نئی نئی شادی ہوئی تھی تو اس کی بیوی کے چہرہ پر بھی یہ نکھار نہ تھا۔ اس وقت وہ ایک نیم واکلی نظر آتی تھی خاموش، شرمیلی اور محسوس اور اب وہ ایک شبنم سے تر تازہ کھلے ہوئے پھول کی طرح دکھائی دیتی تھی۔ لیکن اوشا کے چہرہ پر محسوسیت نہ تھی۔ اگرچہ وہ پارسا نظر آتی

تھی۔ ایک دوشیزہ کی طرح مصمم نہیں بلکہ ایک راہبہ کی طرح سرد گویا اس میں جذبات دبے ہوئے نہیں بلکہ سوکھ چکے ہوں۔

اسکی اپنی بیوی ایسی ہوا اور اس کے بھائی کو ایسی لڑکی ملے۔ نہیں وہ جاوید کو اس پھندے سے ضرور باہر نکالے گا جبکہ حامد کے لئے لڑکی کے انتخاب میں جاوید نے اتنی گہری دکھائی تھی اور اس کے لئے ایسی اچھی لڑکی تلاش کی تھی تو حامد بڑا بھائی ہو کر اس کا خیال نہ رکھ گیا؟ یوں بھی اسے اپنے چھوٹے بھائی سے یہ محبت تھی۔ نہیں وہ جاوید کا بیاہ بیٹی کی سے نہ ہونے دے گا۔ حامد کے جی میں آیا کہ پرشورم کو صاف جواب دیدے۔

”کیا سوچ رہے ہو؟ بیوی کی آواز سن کر حامد چونکا۔ وہ سحر آگئیں محبت بھری نگاہوں سے اسے دیکھ رہی تھی۔

حامد مسکراتے ہوئے بولا: ”یہی کہ میں کتنا خوش قسمت ہوں۔ تم سہی.....“
”اب چھوڑو مجھے اب ان باتوں کو۔ زینت شرماء بات کاٹتے ہوئے بولی۔ اس لحاظ سے میں تم سے کیا کم خوش قسمت ہوں! تم خود بھی اتنے خوب صورت ہو..... ہم تو دونوں خوش قسمت ہیں۔ اب جاوید میاں کی قسمت کا کیا ہوگا؟“

ابھی جا کے اس بوڑھے کو جواب دیدو گنا ”وہ مڑا۔“ ارے ٹھہرو بھی زینت حامد کی نثرٹ کو کو نہ پکڑو۔ ”کیوں ایسا نہ کرنا۔ ان کے دل کو ٹھیس لگیگی۔ اور انہیں ہم سے کیا سا جواب کیسے دے سکتے ہیں۔ درخواست ہمارے ہی طرف سے گئی ہے نا۔“

”اں۔ تم ٹھیک کہتی ہو“ حامد نے پھر کچھ سوچ کر کہا۔ ”اچھا تو اس سے ایسی باتیں کر دو گنا کہ اُسے ناامیدی ہی ہو جائے۔ اور پھر جب جاوید آئے گا تو ہم دونوں مل کر کچھ ایسی شرطیں پیش کرینگے کہ وہ ہماری طرف سے مایوس ہو کر چلا جائے۔“

وہ البم لئے کمرہ میں واپس داخل ہوا۔ اس کا نوکر تبھی تبھی دو پیالیاں کافی کی لئے حاضر ہوا تھا۔ حامد نے نوکر سے ایک پیالی لیکر پرشونم کی نذر کی اور زیر لب ہنسر نوکر کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا ”یہ ہمارا نوکر ہے۔ باورچی نوکر سب کچھ ہی لے کر لے لے۔ اسی کو سب کچھ کرنا ہے۔۔۔۔۔ آپ نے اس چھوٹے سے کمرہ کا جائزہ تو لیا ہوگا۔ مسٹر پرشونم، یہ جاوید کی اور میری بیٹی ہے۔۔۔ یہی ہماری طرز زندگی ہے۔ سہل اس سے بہتر زندگی ہیں میسر نہیں۔ چھپانے کی کوئی بات نہیں ہم کوئی ایسے لدا نہیں ہیں۔ ابھی ابھی پرکیش شروع کی ہے ہم نے کچھ دنوں میں اچھے وکیل بھی بن گئے۔ بھر بھی۔۔۔ آپ کو تو معلوم ہی ہے اندنوں وکالت کیسے چلتی ہے، فٹوٹرے بہت زینا ہیں۔ پران سے بھی کوئی خاص آمدنی ہوتی ہے آجکل؟“

”میں جانتا ہوں۔ مجھے اچھی طرح معلوم ہے“ پرشونم نے کافی کی خالی پیالی میز پر لٹکتے ہوئے کہا۔ ”کافی پی لیجئے، ٹھنڈی ہو رہی ہے۔“

پرشونم نے حامد کو کافی پینے کی مہلت دی۔ اور کچھ دیر خاموش بیٹھا رہا۔ پھر اس نے اپنی چرمی بیگ سے ایک لفافہ نکالا اور حامد کو دیتے ہوئے بولا ”حامد صاحب، بیٹے یہ خط جو مسٹر جاوید نے درخواست کے طور پر بھیجا تھا۔ اس میں سب کچھ لکھ دیا ہے انہوں نے۔ ورنہ آپ کا نام سنتے ہی مجھے کیسے معلوم ہوتا کہ آپ ان کے بڑے بھائی ہیں اور آپ کے زینات چمکھنور میں ہیں۔۔۔۔۔ آپ کی حال ہی میں شادی ہوئی ہے نا؟۔۔۔۔۔ آپ کی بیوی بھی گر بخوبیٹ ہیں۔۔۔۔۔“

حامد نے سر ہلایا اور پرشونم کی صورت دیکھنے لگا۔ ”دیکھیے۔ خطا دیکھیے مسٹر وید نے سب باتیں بتا دی ہیں۔ کوئی چیز نہیں چھپائی۔ جتنے خطا ہیں موصول ہوئے“

اس میں سب سے زیادہ یہی خطا ہے پسند آیا .. صاف گڑی اور صداقت یہی وہ چیزیں ہیں جو آج کل کیاب ہیں۔“

حامد خط کھول کر پڑھنے لگا۔ چھ صفحوں کا خط تھا اور واقعی جاوید نے سب کچھ بتا دیا تھا۔ پر شوتم بولتے جا رہا تھا۔ مسٹر رتن سوامی جو بیاں کالج میں لکچرار ہیں۔ آپ انہیں جانتے ہوئے تھے۔“

حامد نے خط کا صفحہ پلٹتے ہوئے غیر ارادی طور پر صرف ’ہاں‘ کہا۔ ”وہ میرے دور کے رشتہ دار ہیں۔ میں وہیں ٹہرا ہوا ہوں۔ ان سے بھی میں نے دریافت کیا، انہوں نے بھی مسٹر جاوید کے بارے میں مجھے بہت ہی اطمینان دلایا۔ وہ ان کے سٹوڈنٹ رہے ہیں؟“

اب مسرور چھوڑنے سے پہلے میں مسٹر جاوید کو ایک نظر دیکھنا چاہتا ہوں۔ مہربانی کر کے آج بھی مسٹر جاوید کے ساتھ رتن سوامی کے مکان پر تشریف لائیے۔ میں خود وہیں حاضر ہوتا ہوں۔

لیکن پیر کی وجہ سے مجبور ہوں اور پھر ...“

حامد نے خط پڑھتے پڑھتے ہی کہا ”آپ تکلیف نہ کیجئے ہم خود وہاں پہنچ جائیں گے۔“

خط کا کچھ حصہ باقی تھا۔ اس کو ختم کرنے تک پر شوتم نے مزید مداخلت نہ کی۔

خط پڑھ چکنے کے بعد اس کو لفافہ میں ڈال کر پر شوتم کو واپس دیتے ہوئے حامد بولا

”واقعی اچھا خط ہے۔ جاوید نے پہلے ہی آپ کو سب کچھ بتا دیا ہے۔“

..... توکل ملینگے۔ اچھا تو اب میں اجازت چاہتا ہوں۔“ پر شوتم خط اور البم چری بیگ میں دیکھنے لگا۔

”میری ایک درخواست ہے۔ اگر آپ بڑا نہ مانیں تو البم۔ یہیں چھوڑ جائیے۔ کل میں لوٹا دوں گا، اس کو۔“

”لیجئے لیکن ذرا حفاظت سے رکھئے۔“ ”اچھا نئے“ ”نئے“

پرشوتم کو تا نگہ تک چھوڑ کر حامد سیدھے ڈاک خانہ گیا اور جاوید کو جلد آنے کا مار بھیج دیا۔

دوسرے دن شام میں حامد اور جاوید رتن سوامی کے مکان کی طرف چلے.... جاوید دل ہی دل میں مسرت محسوس کر رہا تھا۔ جاوید کے لئے یکتی فخر کی بات تھی کہ تعلیم یافتہ اور مالدار لڑکی کے لئے سب سے پہلے اس کا انتخاب ہوا ہو۔ اس نے درخواست ہی میں مناسف صاف لکھ دیا تھا کہ وہ کوئی مالدار نہیں ہے۔ یہ بہی متوسط احوال... پھر لڑکی کے لئے اتنی دستبرد آئی ہوئی تھیں۔ ساٹھ پینچھ لڑکوں میں اسے چا گیا تھا۔... اور پھر لڑکی واسطی دودھ سے سنبھالنے کے لئے آئے تھے۔ جاوید کو دل ہی دل میں پی اہمیت کا احساس ہو رہا تھا.... لیکن اس نے البم دیکھا تھا۔ اس کو لڑکی کی صورت شکل بالکل پسند نہیں آئی تھی۔ وہ حامد کا ہم خیال تھا کہ کسی نہ کسی طرح اس بلا سے چھٹکارا حاصل کر لینا چاہئے۔ اس کے لئے راستہ بھر دو نوں نے آپس میں شورہ کر کے بہت سے حیلے سوچ لئے تھے... جب وہ رتن سوامی کے مکان پر پہنچے۔ تو پرشوتم براہ میں بیٹھا ہوا تھا آئیے بیٹھے میں آپ ہی کے انتظار میں تھا۔ رتن سوامی ابھی تک یہیں تھے۔ ابھی ابھی کہیں باہر گئے ہیں۔

حامد نے پرشوتم کو البم دیتے ہوئے اس سے جاوید کا تعارف کرنے کی پیشی کی۔ پرشوتم بولا ”ان رسمیات کی کیا ضرورت ہے حامد صاحب۔ مسٹر جاوید ہی کی وجہ سے تو مجھے بیچارہ سے یہاں تک آنا پڑا ہے۔ اور سچ تو یہ ہے کہ انہیں کی وجہ سے مجھے آپ کی ملاقات کا شرف بھی مل رہا ہے۔“ وہ مسکرایا اور جاوید کی طرف ذرا غور سے دیکھنے لگا۔

”مسٹر جاوید۔ کل آپ کے بھائی صاحب سے ملاقات ہوئی تھی.... لیکن معاملہ آپ سے متعلق

ہے۔ اس لئے آپ کو بھی تکلیف دینی پڑی پر شونم کچھ رگ رگ کر، یہ رسی الفاظ ادا کر رہا تھا۔

”کچھ نہیں کچھ نہیں۔“ جاوید صرف اتنا ہی کہہ سکا۔ اُس کو اپنے اس بے ٹکے پن کا احسا بھی ہوا۔ وہ کچھ سہا سہا سا تھا۔

پھر شونم بالکل کاروباری انداز میں بولا چونکہ میں آج رات کی گاڑی سے جا رہا ہوں، چاہتا ہوں دو ایک باتوں کے بارے میں آپ کے خیالات معلوم کر لوں آپ پردہ کے قائل ہیں؟ حامد اور جاوید، دونوں کی طرف کیے بعد دیگرے دیکھ کر یہ سوال کیا گیا تھا قبل اس کے حامد کچھ جواب دے، جاوید بڑی سنجیدگی سے بولا ”ہم قائل نہ بھی ہوں، پھر بھی ہم ماحول کے اثر سے مجبور ہیں۔ فی الحال کے لئے تو ہم پر وہ نہیں چھوڑ سکتے“ ”غیر یہ کوئی ایسا ضروری مسئلہ نہیں تعلیم یافتہ گھڑوں میں رفتہ رفتہ لوگ پردہ کے مضر اثرات سے واقف ہو رہے ہیں۔ اب بتائیے سیول میریج کے متعلق آپ کا کیا خیال ہے؟ ایسا معلوم ہوتا تھا گویا پر شونم بڑی جلدی میں ہیں اور سبھی امور اسی وقت طے کر لینے پر تضر ہیں۔

اس دفعہ بھی جاوید نے پہل کی اور کہا ”سیول میریج سے تو ہماری اسلامی شادی اچھی ہے۔ پر شونم کچھ سٹپٹا یا۔ لیکن لڑکی والے شاید سیول میریج ہی کو فوقیت دیں“ اب حامد بولا ”یہ جذبات کچھ پر شونم، لیکن ہم تو مجبور ہیں۔ اس بارے میں بتائیے ہم خدامِ محوہ کوئی جدت کیوں کریں۔ آپ کو معلوم ہوگا سیول میریج کی طے مسلم میریج بھی ایک قسم کا معاہدہ ہے۔“

لیکن ڈی لورنس Divorce وغیرہ کے بارے میں شاید صرف مرد کی اختیار

ہے۔"

"نہیں۔ چاہے تو عورت بھی خلع مانگ سکتی ہے" اور حامد نے خلع کی تشریح کو ہوئے بنایا۔ "... طلاق اور خلع میں فرق اتنا ہے کہ خلع مانگنے پر عورت کو اپنا چہرہ منسلک کر سکتا" اور پھر حامد نے مہر کی توضیح کی۔

"معاف فرمائیے۔ حامد صاحب ... میں پوچھ سکتا ہوں حامد صاحب تو آپ کی شادی میں کیا مہر قرار پایا تھا؟"

مہنی ضبط کرتے ہوئے حامد بڑی سنجیدہ عورت بنا کر بولا "ڈھائی کم سو روپیہ۔"

"اتنا کم؟" جی ہاں ہمارے خاندان میں یہی رواج ہے۔
... پر شرم تو تم نے اس مسئلہ کو بھی پرے ہٹاتے ہوئے کہا "آپ کے ہاں تو بیاہ لڑکی دلوں کے ہاں ہوتا ہے۔"

حامد بولا "یہ کوئی ضروری نہیں۔ یہیں میسور میں ہو تو شاید ہمارے لئے بہت سی آسانیاں ہوں۔"

کچھ دیر سوچنے کے انداز میں پر شرم چھت کی طرف گھورتا رہا۔ پھر بولا "آپ کی سب شرطیں تو مجھے ناقابل قبول لگتی ہیں اتنی ... شادی یہیں میسور میں ہونے میں کوئی ہرج نہیں ... مہر بھی پھر طے کر لیا جاسکتا ہے ... پر وہ کی بھی کوئی ایسی شے شرط نہیں ... وہ اصل بات یہ ہے اوشا کے لوگ پرہیزگاری ہیں۔ ان کو بہنوں کو کھانا، قسم کے ہندوؤں سے سخت نفرت ہے۔ وہ ان کے بتائے ہوئے بندھنوں کو توڑنا چاہتے ہیں۔ اور اوشا خود بھی کسی غیر ہندو سے اور ہونگے تو کسی مسلمان ہی سے شادی کرنا پسند کرے گی۔ سسرال کے بارے میں تو مجھے ہر طرح کا اطمینان ہے۔"

جاوید کی طرف مخاطب ہوا۔ اور ایک غافقی کارڈ اسے دیتے ہوئے بولا "لیجئے
 اس پتہ پر آپ کا کوئی نوٹ ہو تو بھیج دیجئے۔۔۔ اور ہاں حامد صاحب میں یہ کہہ رہا تھا
 میری طرف سے تو پورا اطمینان ہے۔ لڑکی کے گھر والے بھی مان جائینگے سمجھ لیجئے۔ تا
 نہ فیصدی ملے ہو چکی۔ پھر بھی چونکہ معاملہ لڑکی اور لڑکے کا ہے ایک بار وہ مل لیں
 تو سہہ ہو گا۔ کیوں حامد صاحب! آپ بھی مسٹر حامد کے ساتھ چارہ تلافی مانگئے نا؟ آؤ،
 ضرور اچھے چارہ پہنچ گئے ہیں لکھو نکا کہ آپ کب ہیں۔ آپ ایک خط کے ذریعہ آنے کی ٹھیک
 تاریخ معلوم کر دوں۔ پند میں نے مسٹر جاوید کے پاس دیا ہے۔ میں خود ڈسٹن پر لینے آؤں گا۔۔۔
 او۔ ہاں۔ اس ٹرینوں کا کبھر دس کبھی جگہ ملے کبھی نہ ملے اور شاید آپ کو ٹھیک تاریخ پر ملنا
 ممکن بھی نہ ہو۔ مجھے خبر داکثر ایسے حادثوں سے دوچار ہونا پڑا ہے۔ اس لئے لیجئے۔ احتیاطاً
 رکھ لیجئے۔ یہ پتہ ہے ان کے مکان کا "یکہ کہ اس نے حامد کے ہاتھ میں کیا اور غافقی کارڈ
 ٹھونس دیا اور کہا کہ پامالیا بیان ختم کرتے ہوئے بولا شاید آپ کو دیر ہو رہی ہو گی شام
 ہو رہی ہے اور مجھے بھی کچھ سامان ادا مان درست کرنا ہے۔۔۔"

"اچھا تو مسٹر پریشوتم۔ خدا حافظ" "خدا حافظ" "خدا حافظ"

وہ رتن سوامی کے مکان سے نکلے۔

جاوید سوچ رہا تھا۔ پریشوتم نے اسے اتنا پسند کر لیا تھا کہ اس نے ایسی قابل
 قبول شرطیں بھی منظور کر لیں۔ اپنی اہمیت کے احساس سے جاوید کے لبوں پر ایک
 خفہ مسکراہٹ پھیل گئی۔ "ایسے معلوم ہوتا ہے کہ پریشوتم کو ہماری سب شرطیں منظور ہیں۔
 "مجھے تو اُمید نہ تھی۔ وہ ہماری ہر بات مان لیا۔"

”نہ جانے یہ میٹھا ڈر کی طرح چمٹ کیوں گیا ہے۔ جاوید نے زیر لب مسکراتے ہوئے

- 4 -

”اگر لڑکی دایوں کو برہنوں اور کٹر قسم کے ہندوؤں سے نفرت ہے بھی تو انہیں کوئی آزاد خیال نان برہمن ہندو ہی نہیں مل سکتا تھا۔ ایک مسلمان کا کیسے خیال سکا انہیں؟“

”ہاں اس معاملہ میں تو میرا مسلمان ہونا میرے لئے پہلا مسئلہ نہ تھا۔ ہندو ہی ہے تعلیمی حیثیت سے بھی لڑکی تب سے کچھ کم نہیں۔ اور پھر ان کے مقابلہ میں ہماری اپنی مشیت بھی کم ہے۔“

”ہاں ہاں۔ جب لڑکی کے والد دنیا کر سٹیٹ کے دیوان رہ چکے ہیں تو وہ لوگ کافی انداز ہو گئے اور میں نے کہا تھا نام سے کہ ہماری غربت جانے میں میں نے تو کوئی کسر نہیں اٹھا رکھی تھی۔ میرے کنے سے پہلے ہی خود پر شوکم نے اس کا اندازہ لگالیا ہو گا جب ہمارے گھر آتا تھا۔“

”اور میں نے بھی اپنے خط میں یہ بات تفصیل بتا دی تھی۔ پھر سچی نہ جانے کیوں یہ ہمارے پیچھے بڑا گیا ہے۔۔۔ کچھ بھی کہو تبھی لڑکی مجھے پسند نہیں، تصویر یہی ہیں دیکھو کتنی بُری نظر آتی ہے۔۔۔ پر شوٹم کارنگ تو دیکھو۔“

لیکن حامد نے اسے ایک دوسری ہی بات کی طرف توجہ دلائی۔ "پرشورم خود کہتا ہے کہ لڑکی کی عمر تائیس سال کی ہے۔ مجھے تو تیس کے اوپر نظر آتی ہے۔ مان میں کہ تائیس ہی ہے تو پھر بھی تم سے پورے چار سال بڑی۔۔۔ میں کہتا ہوں جنسیاتی اصول (Eugenic Principles) کی بنیاد بھی یہ جوڑا ٹھیک نہیں۔"

”میں نے تو کہا ہی کہ لڑکی بد صورت ہے اور پھر دق کی مرضی۔ بھیا کوئی ایسی ترکیب جو چو کہ اس مخصوص سے چھٹکارا ہو۔۔۔۔۔ پھر وارہ جانے کی بلا بھی مل جائے۔“

لیکن میں کہتا ہوں جاوید۔ ہماری طرف سے نفی کا جواب نہ ہونا چاہئے۔ پرشونم کا۔ ایک ہم سے کتنا اچھا رہا ہے۔ بیچارے نے تو ہمارے لئے جوڑا رہ سے یہاں تک آنے کی تکلیف بھی اٹھائی۔ ہماری طرف سے اُسے کچھ دکھ نہ پہنچے۔“

جاوید نے بے مہینگی کا اظہار کیا ”بھیا! مجھے وہ لڑکی پسند نہیں کسی حالت سے یہ رشتہ نہ ہونے پائے۔“

”ہاں۔ ہاں۔ ٹھیک ہے لیکن میں یہ سوچ رہا ہوں کہ کوئی ایسی سبیل نکل آئے کہ سناپ بھی مرے اور لالھی بھی نہ ٹوٹے۔ یہ رشتہ بھی نہ ہو اور پرشونم کے دل پر بار بھی نہ آئے۔ مجھے تو تم سے زیادہ اس بات کا احساس ہے کہ ایک ہندو لڑکی سے بیاہ کر کے تم اپنی زندگی یہاں میں بسر کر سکتے۔ ذات باہر ہو جاؤ گے۔ مسلمان ایک طرف طعنے دینگے اور ہندو دوسری طرف بدظن ہو جائیں گے۔ اور ہمارا معاملہ تو ہندوؤں ہی سے زیادہ ہے مسلمان تو پہلے ہی سے بھنے بیٹھے ہیں۔ بہر حال جینا دشوار ہو جائے گا۔ ہاں۔“

”لڑکی بڑی بُری صورت کی ہے۔ مجھے مطلق پسند نہیں۔“ جاوید نے پھر ٹٹ لگائی اور گڑگڑانا شروع کیا۔

”میں کب کہتا ہوں کہ مجھے پسند ہے۔ میں بھی تو وہی سوچ رہا ہوں اب۔ خوش سلوکی کو نبھاتے ہو۔ یہی اُس شخص سے چھٹکارا حاصل کرنے کی بس ایک صورت نظر آ رہی ہے مجھے۔ پرشونم نے متاثر ہو کر اٹھنا چاہا ہے نا؟ کوئی ایسا فوٹو بھیجو کہ اسے دیکھ کر لڑکی خود بخود لمبتیں رد کر دے۔“

اور جاوید نے اپنا سب سے بُرا فوٹو بھیج دیا تھا۔ جاوید کے چہرے پر چھپکے کے داغ نہ تھے۔ لیکن فوٹو میں نہ پھاڑے، بڑے بھیا تک طریقہ سے چہرہ کے اندر دھنسنے

۱۵۷
 تو حین
 آتے تھے۔ جاوید میں یوں بھی ناک نقشہ کی کوئی خاص لکشی نہ تھی پھر یہ چمک
 اور فوٹو میں چہرہ کا کالا رنگ — حال ہی میں نکالی گئی۔ روپیہ کی تین تصویروں
 تصویر سب سے بری تھی

پر شوم کو گئے ہوئے کچھ اوپر ایک مہینہ ہو گیا تھا۔ کچھ دنوں اس کے خط کی انتظار
 کے بعد حامد اور جاوید دونوں قریب قریب اس قدم کو بھلا بیٹھے تھے۔ پھر بھی
 خوف ہوا کہ اگر پر شوم نے بیجواڑہ آنے کی دعوت دی تو یہ رحمت کون اٹھائے۔
 اب پر شوم کا یہ خط آیا تھا۔ اس نے لکھ بھیجا تھا کہ اسے معاف کیا جائے گھر والوں نے
 ی کارشتہ اسی کلکتہ والے لڑکے سے طے کر دیا ہے۔ سوچ سمجھ کر ہی کیا ہو گا !
 ماد دل ہی دل میں خوش ہو کر اپنے آپ کو اور جاوید کو شاباش دے رہا تھا۔ ... کیا کیا
 شے تھے اکتے جیلے سوچ رکھے تھے! چلو تھی ہوئی انہیں کی طرف سے نفی کا جواب گیا ہے۔
 پر شوم کا خط پڑھ کر حامد کو بے حد خوشی ہوئی۔ وہ اس خوشخبری کو سنانے کے لئے بڑی
 سے جاوید کا انتظار کر رہا تھا۔

پاشام ہو چلی تھی۔ جاوید کو رٹ سے لوٹا۔ حامد اسے خط دیتے ہوئے بولا "چلو
 بری۔ سانپ بھی مرا لاکھی بھی نہ ٹوٹی اور اب بیجواڑہ جانے کی مصیبت بھی مل

دید نے خط کھول کر پڑھا۔ اس میں دمہنی جیلے تھے۔ لیکن بہت دیر تک وہ خط
 پر نظر نہیں چاڑھے رہا۔ پھر اس نے خط کو لفافہ میں ڈال دیا ہوئے کہا۔

”یہ میری تو حین ہے۔“

محمد علی گال عزم جوان

دلِ جوانِ بختِ جوانِ بازِ جوانِ فطرتِ جوانِ • جبانی کا عالم ہے تو ناممکن کہاں
 مقامِ شوقِ ہوا رات کہا منزل کہا • نذر آتش کر دیا میں نے خود اپنا آشیانہ
 خونِ انسانی کے دستِ انسانِ لہ ہے • حکم دیجیے تو بدلے لوں یہ آئینہ جہاں
 روحِ میری ہو جنوں ماں مجھے یہ کیا خبر • نام ہے انجام کس کا! اور کیا سو و زیاں
 خوفِ نامی گناہِ محنت ہے میرے لئے • ہوں عمل کی زرِ گدینِ حق کی سورتِ بیاں
 خوں تر آیا تھو کھوئی کہ ہوں سستِ کوش • کون کتا ہے کیا ہے خیمِ دل نے نیم جاں
 لذتِ خراؤزیِ عشقِ بے منزل ہے بوجھ • کیا باؤں کیوں مجھے بھاتا نہیں گستاخ
 میری رگِ گم میں تڑپے عافیت کا کیا • بہنِ ذوقِ عمل ہے سستی عزمِ فغاں

تیری خاکستر سے پھر شعلے بھر کر ٹھننے کو میں

نہت تارِ یک پر رہتا ہے کیوں ہندوستان

خوشیلاسلام

زندہ و پائندہ رہوں

کیوں فیوں کارِ زمانہ کے فسون یاد کروں
 کس لئے شہر کے دیرانوں کو آباد کروں
 اپنا غم کم ہے جو اوروں کے الم یاد کروں
 بات تو یہ ہے کہ میں زندہ و پائندہ رہوں
 عیش پر دیز میں بیدار رہے یا نہ رہے
 اعتبارِ غمِ سرِ باد رہے یا نہ رہے
 درد میں ہمتِ فریاد رہے یا نہ رہے

بات تو جب ہے کہ میں زندہ و پائندہ رہوں
 دن کی گرمی سے گھل جائیں یہ مینا وایاغ
 بجھ کے رہ جائیں سرِ شام ستاروں کے چراغ
 چھین لے کوئی زمانہ کے خداؤں سے فراغ
 سب گوارا ہے جو میں زندہ و پائندہ رہوں

غم بہکتا ہے بہک جائے سہر جام شراب
عینِ مستی میں گوارا ہے تو ہو نامِ ثواب
میں نے مانگا ہے نہ مانگوں گا زانہ سے حساب

مجھ کو کیا اس سے جو میں زندہ و پائندہ رہوں
ہاں تصور میں وہ اگلے صبح و شام نہیں
تیری نظروں میں بھی فریاد ہے پیغام نہیں
دستِ برجام نہیں پھر بھی ہتی جام نہیں
یہ اشارہ ہے کہ میں زندہ و پائندہ رہوں

یہ سراپردہٴ افلاکِ محل نہ سہی
کوئی ہمدِ کوئی رہبرِ کوئی منزل نہ سہی
میرادلِ میری نظرِ ناز کے قابل نہ سہی
پھر بھی ممکن ہے کہ میں زندہ و پائندہ رہوں
یوں تو محراب کے سایہ میں کچھ اعتنا بھی ہیں
شہرِ یاروں کی ٹھکانوں میں ابھی دم بھی ہیں
زاوے بھی ہیں ترانے بھی ہیں پیغام بھی ہیں
سب مسکرتوں جو میں زندہ و پائندہ رہوں

کمرش خنجر جنگ در ہندوستانی ادیب

جب جنگ شروع ہوئی ہے ہندوستانی ادیبوں کو جیسے سانپ منگھ گیا ہو سب چپ ہیں۔ جنگ کے متعلق ایک لفظ تک اپنی قلم سے لکھنا پسند نہیں کرتے۔ اس میں ترقی پسند اور غیر ترقی پسند دونوں قسم کے ادیب شامل ہیں۔ جوش نے کمپنی کی حکومت کے عنوان سے ایک نظم کہی تھی۔ وہ ضبط کر لی گئی۔ مجاز نے دو ایک نظمیں کہیں۔ ساعر نے چین کا ترانہ گایا؛ نریندر شرما نے اسٹالن گراؤپر قصیدہ کہا، دو ایک بنگالی ادیبوں نے اپنے ہم وطنوں کو جا پنی حملے سے آگاہ کیا اور بس۔ ان چند ایک فروغی نامہ اور نامہ کام کوششوں کے بعد ان ادیب میں ایسی خاموشی چھا گئی گویا جہاں بھر میں عشق و محبت کے مناظروں اور چاند تاروں کے نغموں کے علاوہ اور کچھ نہیں۔

اس کی وجہ کیا ہے؟ کیا ہندوستانی ادیب نزاکتِ مال کو نہیں سمجھتے۔ کیا وہ ہنقدِ حال اور غیر حقیقت پسند ہیں کہ وہ اس جنگ اور اس کے خوفناک اثرات سے واقف نہیں کیا وہ فسطائیوں کی خون آشامی اور جاپانیوں کی وحشیانہ بربریت سے آگاہ نہیں کیا جب جاپاننگ اور ان کے نواحی علاقوں میں آسام اور اس کے شرقی ضلعوں میں جاپانی بموں کی بارش ہوئی ہے اس وقت ان کا دل اپنے مقتول ہموطنوں کی نوحہ خوانی کے لئے نہیں تڑپاٹھتا؟ یہ سب کچھ صحیح ہے۔ ہندوستانی ادیب اپنے فرائض سے اور اس جنگ کے خوفناک نتائج سے بخوبی آگاہ ہیں پچھلے سال دہلی میں جون کے مہینے میں ہندوستانی ادیبوں کی کل ہند

کانفرنس ہوئی۔ اس میں ہندوستان بھر سے ادیب آئے تھے، ترقی پسند اور رومانی اور رجعت پسند ادیب اور ایسے ادیب بھی جو اپنے آپ کو صرف ادیب کہلاتا ہی کافی سمجھتے تھے۔ اوکسی گروہ سے تعلق نہ رکھتے تھے۔ یہ سب ادیب ہلی میں تین چار روز رہے۔ سب اہم مضمون جو زیر بحث رہا یہی تھا۔

نظامی حملہ اور ہندوستانی ادیبوں کا فرنس بہت سوچا بچا اور بحث و تمحیص کے بعد یہی طے پایا کہ جہاں تک ہو سکے نظامیت کے خلاف کہانیوں، گیتوں، ڈراموں، نظموں کے ذریعہ عوام کے ذہنی شعور کو بیدار کیا جائے اور انہیں دنیا کی سب سے بڑی جنگ میں نظامیت کے خلاف اتحادیوں کے محاذ میں شامل ہونے کیلئے کہا جائے۔ اس مطلب کی کئی ایک قراردادیں پاس کی گئیں۔ کل ہند مستعین کی کانفرنس میں بھی اور ترقی پسند کانفرنس میں بھی خوب ہنگامہ رہا۔ ہم سب لوگ بہت خوش تھے۔ اب ہندوستانی ادیب کی غیر نظامیت مسلم ہو جائیگی اور اب وہ اپنی اپنی بناؤں میں جمہوری قوتوں کا ساتھ دے گا۔

اسکے بعد پورا ایک سال گزر گیا اور جب ہم اس جون میں چوتھی ترقی پسند کانفرنس کے موقع پر بمبئی میں اپنے ادیب کا نمبر لینے لگے تو معلوم ہوا کہ چند مستثنیات کو چھوڑ کر باقی سب ادیب ران میں ہند کی گجراتی، مرہٹی، بنگالی، تامل، تلگو ہر زبان کے ادیب شامل تھے، جنگ کے متعلق بدستور خاموش رہے تھے۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ ان کے لئے اس دنیا میں جنگ کہیں نہیں ہے اور وہ جو چاہا گا گل و رام میں لوگ ہلاک ہوئے ہیں یا افریقہ کے تپتے ہوئے صحراؤں میں اپنی جان کھو بیٹھے ہیں محض دل کی حرکت بند ہو جانے سے اس جہاں سے رخصت ہوئے ہیں۔

صرف چند لوگوں نے اس ذہنی جود کو توڑنے کی کوشش کی تھی لیکن ان لوگوں کی سعی اس ذہنی انتشار کے صحرائے عظیم میں اک ذرہ بے مقدار کی حیثیت رکھتی تھیں۔ یہ باور کرنا

پڑے گا کہ حیثیت مجموعی اس جنگ نے ہندوستانی ادیب کی تخلیقی قوتوں کو انگشت نہیں کیا۔ ابھی تک نہیں کیا۔ مستقبل کے متعلق وثوق سے کچھ نہیں کہا جاسکتا۔ لیکن جہاں تک تجزیہ اور مشاہدہ کام کرتا ہے یہی معلوم ہوتا ہے کہ جب تک خود ہندوستان پر بڑے زور و شور سے حملہ نہیں ہوا، ہندوستانی ادیب کی موجودہ روش میں کسی بہت بڑی تبدیلی کا امکان بہت کم ہے۔ جہاں تک فضایت اور فسطائی نظام سے نفرت کا تعلق ہے وہ باقی ہے اور بیشہ باقی رہے گی اس کی شدت اور بچاؤ سے کسی کو انکار نہیں ہو سکتا۔ ہندوستانی ادیب اس وقت فضایت کو نفرت سے دیکھتا ہے کہ جب نازی پارٹی جرمنی میں برسرِ اقتدار بھی نہ آئی تھی اور جب خود انگلستان و امریکہ میں فضایت کے ہزاروں حامی اور مؤید تھے اور جب انگلستان میں مسٹر چیمبرلین کی قیادت میں *Chamberlain set* اور امریکہ میں *Germanism* عروج پر تھے اس زمانہ میں روشن خیال ہندوستانی سیاست دان اور ادیبوں نے جس فرض شناسی کا ثبوت دیا ہے اسکی نظیر سویت روس کے سوادینا کے کس اور ملک میں نہیں ملتی۔ لیکن جب جنگ شروع ہوئی تو ہندوستانی ادیب اکدم خاموش سے ہو گئے۔ اس کے بعد وہ خاموشی سے اپنا کام کرتے رہے۔ کاغذ گواں ہو گیا (رسائل بند ہونے لگے) اخبارات کا حجم گھٹ گیا۔ کتابیں کم چھپنے لگیں۔ جنگ اکا نفرادی حیثیت سے بھی ان کے سامنے آنے لگی۔ لیکن پھر بھی وہ خاموش رہے۔ چند روشنی مستقنات کو چھوڑ کر وہ اپنے کام میں لگے رہے۔ عشق و محبت کے فنانے بغیاتی تجزیہ نگاری اپنے سماجی مسائل کا جائزہ۔ بھوک اور سرمایہ داری کی آویزش، ان سب امور پر ان کی نگاہ گہری، ان کا تجزیہ سچا، ان کے تخیل کی پڑاؤ بلند تھی۔ لیکن جنگ کے متعلق وہ بدستور خاموش رہے۔ اب تک خاموش ہیں۔ جو لوگ ان کا کندھا جھنجھوڑ جھنجھوڑ کر انہیں جگانا چاہتے ہیں، انہیں ان کے فرض سے آگاہ کرنا چاہیے ہیں،

انہیں جواب میں اک حزبیت ملتا ہے۔ جی ہاں۔ ہم سب کچھ جانتے ہیں۔ ہیں اپنے حال پر چھوڑ دو۔

حالات کی یہ روش اچھی نہیں خطرناک ہے۔ لیکن میں اس کا سامنا کرنا ہے۔ اس حقیقت کا تجربہ کرنا ہو گا۔ آخر ایسا کیوں ہے؟ اور اس کے لئے ہیں ان تمام شک شبہات 'اندیشوں' خطروں اور ذہنی کھجڑوں کو منظر عام پر لانا ہو گا جو بیشتر بند و ستانی ادیبوں کے ذہن میں اور ان کے شعور اور لاشعور میں پیرے ہیں جنہیں وہ زبان پر لانا پسند نہیں کرتے لیکن جن پر وہ دن رات غور کرتے ہیں جنہوں نے ان کی ذہنی قوتوں کو ہتھکڑیاں لگا دیا ہے کہ وہ ہنوز کوئی فیصلہ نہیں کر سکے۔

جب جنگ شروع ہوئی تو چیمبرلین کی وزارت برسرِ اقتدار تھی۔ چیمبرلین نے میونخ میں فسطائی حکومتوں سے مفاہمت کرنے کی پوری کوشش کی تھی۔ اس سے پہلے بھی وہ بار بار اسی کئی ایک کوششیں کرنے کے بعد ناکام رہ چکا تھا۔ بند و ستانی ادیبوں اور دانشوران کے ادیبوں کی نظروں میں وہ ایک نیم فسطائی جماعت سے تعلق رکھتا تھا جسے (Chiveden) کہتے تھے۔ اس نے جب جنگ شروع ہوئی تو چیمبرلین نے جرمنی کے خلاف جنگ کا اعلان کیا تو بہت سے ادیب ممبروں اور فسطائیوں کے درمیان جد جاس نہ اٹھ سکتے تھے۔ بویس جب چرچل کی حکومت نے قیادت نبھائی اور رنڈولف نے عوامیت کا رنگ اپنا کر فریضہ کیا اور روس نے جنگ میں حصہ لیا تو بند و ستانی ادیب چونکے۔ نہ صرف بند و ستانی ادیب ہی بلکہ انگلستان اور دوسرے ملکوں کے ادیبوں میں بھی فسطائیوں کے خلاف تکیق قوتیں بیدار ہونے لگیں۔ لیکن ابنِ قلم اور رباب فکر لکھنے سے پہلے ہی یہ سوچنے لگے کہ جمہوریت اور فسطائیت کی اس جنگ صحواً کو کیا فائدہ پہنچے گا۔ ہم کس لئے سر مار رہے ہیں۔ کیوں۔ اور ہمیں اگر اس جنگ کا بھی دہی شہر ہونا ہے تو چھپی جنگ بے غلیم کا

ہوا تھا تو اس سے یہی بہتر ہے کہ خاموشی اختیار کر لی جائے۔ اسی زمانے میں دنیا بھر کے ادیبوں اور مفکروں نے کنا شروع کیا کہ اس جنگ کے مقاصد کی تعمیر کرواداران کا اعلان کر دو۔

حکومتوں نے جواب دیا۔ پہلے جنگ جیت لی جائے۔ مقاصد بعد میں طے ہوتے رہیں گے۔
تشکیک اور اندیشے دلوں میں اور بھی مضبوط ہو گئے۔ یہ جنگ ہماری جنگ نہیں ہے، جبکہ کی جنگ نہیں ہے، کیونکہ جنگی مقاصد کا اعلان کیا جاتا۔ اسی زمانے میں بہت سے دیگستان سے امریکہ ہجرت کر گئے۔ کچھ لوگ کہتے ہیں کہ وہ بمباری کے خوف سے بھاگ گئے۔ کچھ لوگ کہتے ہیں کہ وہ نہایت خلوص اور سچائی سے حکومت کے ہر مقصد پر شبہ کرتے ہیں۔

اس کے بعد اٹلانٹک چارٹر کا غلطہ ہوا جس میں پہلی بار جنگی مقاصد کی وضاحت کرنے کی کوشش کی گئی تھی۔ لیکن مقرر چلنے نے یہ کہہ کر اس اعلان کا ہندوستان پر اطلاق نہیں ہوتا سا رے کئے کر لے پر پانی پھیر دیا۔ ہندوستانی ادیبوں کی بڑھتی اور بھی بڑھ گئی۔

انہیں دنوں ہندوستان میں چائنگ کائی شک آئے۔ انہوں نے ہندوستان کی آزادی کا مطالبہ کیا۔ سٹیفورڈ کرپس آئے اور واپس چلے گئے۔ ملک میں شورش ہوئی۔ خون خرابہ ہوا۔ لیکن نتیجہ وہی ہنر۔ ہندوستان وہیں ہے جہاں پہلے تھا۔ یہی احساس کمتری ہر ہندوستانی ادیب کے ذہن کو مفلوج کئے دیتا ہے۔

وہ سمجھتا ہے کہ اُسے فسطائیت کا مقابلہ کرنا ہے۔ جاپانیوں کو بنگال اور آسام اور برما کی سرحدوں سے پسے دھکیل دینا ہے۔ عراق، ایران اور بحیرہ روم کے علاقوں سے نازیوں کو باہر نکال دینا ہے تاکہ ہندوستان پر حملہ نہ ہو سکے۔ یہ سب کچھ صحیح ہے، لیکن ان تمام باتوں کے بعد اس کے ذہن میں ایک سوال آتا ہے۔ اس کے بعد؟ اگر ہم سب کچھ اس لئے کر رہے ہیں کہ بعد میں

ہندوستان کی وہی حالت ہے۔ جواب ہے۔ وہ پتھر ہی سامراجی نظام ہی استعماریت کی بجلی میں اندھے بیل کی طرح جتا رہے گا تو پھر اس مہوریت اور اس فسطائیت میں کیا فرق ہے؟

یہ وہ ناکثہ شبہات ہیں جو ہر ہندوستانی ادیب کے دل میں ابھار پیدا کر رہے ہیں۔ وہ انہیں زبان پر نہیں لاتا لیکن بلاشبہ وہ کچھ ایسے ہی جذبات ہیں جنہوں نے اس کی تخلیقی قوتوں کو اس قدر گنگ کر دیا ہے کہ وہ جنگ کے متعلق ایک لفظ بھی سچے دل سے نہیں کہہ سکتا۔

یہ کوشہات میں جو نہ صرف ہندوستانی ادیبوں کے دلوں میں جاگزیں ہیں۔ بلکہ بہت سے مغربی اور امریکی ادیبوں کے دلوں میں بھی پیدا ہو رہے ہیں۔ جبکہ جنگ شروع ہوئی برابر وہاں میں یہ گروش کر رہے ہیں۔ اور ابھی تک ان کا کوئی صل دستیاب نہیں ہوا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ یورپ اور انگلستان اور امریکہ میں بھی جنگ کے متعلق کوئی ادبی اہم کارنامہ سر انجام نہیں دیا گیا (مستحکمہ) ان کے مرتبہ جاقلمی نے خود اپنے مجھے کے تازہ شمارے میں اس امر کا اعتراف کیا ہے۔ جنگ کے متعلق جتنی چیزیں لکھی گئی ہیں وہ اس قدر ٹھنڈی اور پست ہیں۔ ان کی جہنمیت اس قدر خیر ادبی ہے کہ وہ محض جاہلانہ پروپیگنڈا معلوم ہوتی ہیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ امریکی اور مغربی ادیبوں کے روشن خیال طبقے کو اس امر کا یقین ہے کہ نئی سیاست دانوں کے سامنے کوئی روشن اور واضح انسانی مستقبل نہیں۔ وہ موجودہ نظام میں معمولی تغیر و تبدل کر کے سامراجی گاڑی کو پھر سے چلانا چاہتے ہیں اور سرچرچلنے کو اس کا باقاعدہ اعلان بھی کر دیا ہے۔ اُدھر امریکی کانگریسی اور سنیٹ نے مزدوروں کے خلاف اتنی سڑاٹیک پل پاس کر کے یہ ظاہر کر دیا ہے کہ برسرِ اقتدار طبقہ ابھی تک پرانی

ڈاگر پہلے جارہے ہیں اور دنیا — جنگ کے بعد کی دنیا کی تشکیل بھی اسی ڈیگر پر کرنا چاہتے ہیں۔

صرف روس میں ایسی چیزیں لکھی جا رہی ہیں جو جنگ کے متعلق ہونے پر بھی بہتر

ادب کہلائی جاسکتی ہیں۔ اسکی وجہ یہ ہے کہ وہاں کے ادیبوں کے دلوں میں کوئی ایسے شک و شبہات نہیں۔ تذبذب (Sensitiveness) کی خوفناک کشش جو تخلیقی ذہن کے ٹکڑے ٹکڑے کر دیتی ہے ان کے شعور میں پیدا نہیں ہوئی۔ اسکی وجہ یہ ہے کہ روس میں ذہن اور عمل میں سوفیصدی مطابقت اور ہم آہنگی ہے۔ وہاں حکومت سامراجی یا سرمایہ دارانہ جمہوریت نہیں۔ صحیح سچی سوفیصدی عمومیت ہے۔ روس کا ہر فرد در اور کسان جانتا ہے کہ وہ اپنی حکومت اپنے گھر، اپنی خوشی، اپنے مستقبل کے لئے سر مار رہا ہے۔ روس کا ہر ادیب اس امر سے بخوبی واقف ہے۔ وہ اپنی روح کی پوری قوت سے لڑ رہا ہے۔ وہ ذہنی انتشار اور تذبذب وہ فکری دور را جو ہمیشہ مغرب امریکی و ہندوستانی ادیبوں کیلئے سو مان روح بنا ہوا ہے وہاں ناپید ہے۔ روس میں ناپید ہے اور چین میں بھی۔ چینی جنگ بھی سوفیصدی وطنی جنگ ہے۔ اس لئے چین کا ادب دیکھیے، موجودہ جنگ نے چینی ادب کی ہئیت بدل دی ہے۔ وہ آج کل دنیا کے بہترین ترقی پسند ادب میں ایک بلند مقام رکھتا ہے۔ جب تک جنگ فکری اور جذباتی ماحول کیسر ویکے ذہنی ماحول سے تطابق نہ پیدا کرے کسی تخلیقی کارنامے کا ظہور میں آنا ناممکن ہے۔

جہاں تک اتحادیوں اور محوریوں کا تعلق ہے اس امر میں مجھے کوئی شبہ نہیں کہ ہندوستانی ادیب کی ہمدردی اتحادیوں کے ساتھ ہے۔ وہ یہ پسند کرتا ہے کہ نازیٹ، فسطائیت اور جاپانی سامراجیت کے مقابلے پر امریکہ برطانیہ روس اور چین جیت جائیں۔

لیکن جان ٹکس کے اپنے ملک کی آزادی کا سوال ہے وہ اتحادیوں کی موجودہ روش کو ناپسند کرتا ہے۔ ہندوستان کی آزادی اور پاکستان کے قیام کے متعلق اتحادیوں نے جو خاموشی اختیار کر رکھی ہے وہ اسے جنگ کے بعد کے زمانے کے لئے بے حد خطرناک و نقصان دہ سمجھتا ہے۔ کم از کم اس کا دل اس بارے میں تنگ و شبہات سے خالی نہیں۔ یہی تضاد جو ہمدردی اور ناپسندیدگی کی جذباتی اور مذہبی کشمکش سے پیدا ہوتا ہے اسکی ذہنی الجھنوں کا منبع ہے۔ وہ چاہتا ہے کہ وہ اتحادیوں کی حمایت کرے۔ جی جان سے اپنی رُمج کی پوری قوت سے فعالیت کی تار کیا ور گھٹائی قبا کو چاک چاک کر ڈالے، لیکن پھر اس کا ذہن اُن حالات کی طرف متقل ہو جاتا ہے جو اس کے اپنے ملک میں بلکہ پورے ایشیا میں پیدا ہو رہے ہیں اور وہ سوچتا ہے کہ وہ کیا کرے اور کیا نہ کرے۔ ناچار وہ خاموش ہو جاتا ہے۔ تضاد کی یہ ذہنی کیفیت نہ صرف ہندوستانی ادیبوں میں پائی جاتی ہے بلکہ اُن تمام ترقی پسند مغربی ادیبوں میں بھی جنہیں انسان کا مستقبل عزیز ہے جو نفرت نہیں بلکہ الفت کی مضبوط دیواروں پر بشریت کے لئے ایک پائندہ مستقبل تعمیر کرنا چاہتے ہیں۔ انگریز ادیبوں میں جارج برنارڈشا۔ ایچ۔ جی۔ ولبر۔ آلدوس ہکسلی اور آڈن۔ امریکی ادیبوں میں ہرل بک اور اپٹن سنکلیئر اور چینی ادیبوں میں لین یوتانگ اور اس کا پورا گروپ اس ذہنی خلقتنا۔ اور اضطراب کو اچھی طرح سے محسوس کرتے ہیں۔ ایشیا اور خصوصاً ہندوستان کے متعلق انہوں نے جن بے شمار افروز خیالات کا اظہار کیا ہے۔ اس کی نظیر مغرب میں مشکل سے ملے گی۔

اور اگر اس تضاد کے بوجھل دباؤ سے کوئی اہم تخلیقی کارنامہ مکمل نہیں ہو سکتا تو اس کا یہ مطلب نہیں کہ اس سے کسی قسم کے دبی نتائج مرتب نہیں کئے جاسکتے۔ جنگ کے

متعلق ہندوستانی ادیب کی مسلسل خاموشی اس کی ذہنی اور فکری کمزوری کی دلیل سمجھی جائے گی۔ آخر وہ کیوں چپ ہے۔ وہ کیوں اپنی رُوح کے سوا ہاں کو، اپنے دل کی جلیں کو، اپنے ذہن کے الجھاؤ کو لوگوں پر ظاہر نہیں کرتا۔ ایک مزدور مر جاتا ہے۔ ایک سرمایہ دار ظلم کرتا ہے۔ ایک عاشق اپنی محبوبہ کے فراق میں تڑپ اُٹھتا ہے تو اس کا قلم حرکت میں آ جاتا ہے۔ اس کی تخلیقی قوتوں میں شرارے دکھنے لگتے ہیں اور آج کر دُروں مزدوروں کی موت کے سامان ہو رہے ہیں۔ ہزاروں عاشق اپنے محبوبوں سے جدا ہو کر موت کی آغوش میں جا رہے ہیں۔ فسطائی امیڑوں نے سارے یورپ کو دیران خانہ بنا دیا ہے لیکن وہ بدستور خاموش ہے؟ آخر کیوں؟

کیوں نہ وہ اپنے ذہنی الجھاؤ کو عوام پر ظاہر کرے۔ کیوں نہ وہ اپنی عقلیت کو کام میں لاکر اس ذہنی الجھاؤ کو سلجھالے۔ آخر اتحادیوں میں بھی تو بہت سے امور بنا و نزع ہیں۔ ہر بالغ نظریا ست دان جانتا ہے کہ امریکہ اور انگلستان میں ہندوستان اور مشرقِ بعید کے متعلق نہایت نازک اختلافات رہ چکے ہیں۔ فرانس کی نئی سیاسی زندگی کے متعلق نقطہ نظر اکثر مختلف ہوتا ہے۔ یورپ میں جرمنوں کے خلاف دوسرا محاذ قائم کرنے پر روس، انگلستان اور امریکہ میں اب تک شدید اختلاف رہا ہے۔ چینی قائد چیانگ کاائی شیک آج تک شکوہ کر رہا ہے کہ اس کے اتحادیوں سے وہ فوجی کمک نہیں مل سکی، جس کا وہ شروع سے متمنی رہا ہے، مگر وہ اور اس کے علاوہ اور بہت سے ایسے سیاسی، سماجی، اقتصادی مسائل ہیں جو اتحادیوں میں بناءِ نزاع ہیں۔ لیکن ان کے باوجود وہ مل کر کام کر رہے ہیں۔ ایک دوسرے کا ساتھ دے رہے ہیں۔ کیونکہ دشمن ایک ہے اور جب تک دشمن نہ مٹ جائے کسی عمومی نصب العین کا پورا ہونا ناممکن ہے۔

ہندوستانی ادیب اپنے ذہنی تضاد ہی کو اپنی ادبی تخلیقات کا مرکز بناتا ہے۔ وہ سامراج کے خلاف لکھ سکتا ہے، وہ فطائیت اور اس کے تعلقات سے بحث کرتا ہوا ان کے خلاف اپنے جذبہ نفرت کی تشکیل کرتا ہوا، اپنے وطنی حالات اور ان کے متعلق اپنے نازک احساسات کو عوام پر ظاہر کر سکتا ہے۔ لیکن وہ جنگ کے متعلق خاموش نہیں رہ سکتا۔ یہ جنگ جو نہ صرف کروڑوں انسانوں کے دلوں میں شکاف پیدا کر رہی ہے بلکہ اس کے وطن عزیز پر بھی اثر انداز ہو رہی ہے۔ اگر اس کے دل میں انسان کے لئے محبت ہے، اپنے ملک کے لئے جذبہ بہبودی ہے تو وہ خاموش نہیں رہ سکتا۔ یہ ایک ایسی غلطی، ایک ایسی فکری بددیانتی ہوگی جس کا خمیازہ نہ صرف اُسے بلکہ سارے ملک کو سہا ہا سال بگھٹتا پڑے گا۔

شکست

ملک کے مشہور افسانہ نگار
مسٹر کرشن چندر ایم اے نے یہ ناول لکھا ہے
یہ کہنا غلط نہ ہوگا کہ "شکست" کو یورپ کی ترقی یافتہ زبانوں کے
اصلے ناولوں کے مقابلے میں پیش کیا جاسکتا ہے۔
ناول کا پس منظر بہشت نظیر کشمیر ہے۔ کرشن چندر نے
اس سرزمینِ حُسن میں زندگی کے رومانی پھول کھلائے ہیں۔

قیمت تین روپے

ساقی بک ڈپو۔ دہلی

مائی گیل شولوفا

مترجمہ:۔۔۔ سبط حسن

نفس

... دشمن کو تم اس وقت تک شکست نہیں دے سکتے
جب تک تیرا دل سے اس سے نفرت نہ کر سکو۔"

اسٹالین

آدمیوں کی طرح درخت بھی دورانِ جنگ میں اپنے اپنے انجام کو پہنچتے ہیں۔ میرے
دیکھتے ہی دیکھتے ہماری توپوں کی گولہ باری نے جنگل کے ایک بہت بڑے خطہ کو صاف
کر دیا تھا۔ میں محال میں جرمنوں نے موضع ص — سے بھاگ کر پناہ لی تھی۔ اطمینان
بدلت تک قیام کرنے کا ارادہ رکھتے تھے۔ مگر موت نے درختوں کے ساتھ ان کو بھی لاٹ کر
رکھ دیا۔ صنوبر کے گرے ہوئے تنوں کے نیچے جرمنوں کی لاشیں پڑی تھیں، اور ہرے ہرے
جنگلی پودوں میں ان کے گھائل بدن سرڑ رہے تھے۔ گولوں سے پاش پاش صنوبر کے درختوں
کی رال بھری خوشبو بھی سرڑتی ہوئی لاشوں کے اس تیز تعفن پر غالب آ سکی۔ بو سے دم
گھٹا تھا اور تھپے ہوئے لگتی تھی۔ خود زمین پر توپ کے گولوں نے جہاں جہاں بھجور بیٹھے،
جھلے ہوئے اور نامہوار گڈھے بنائے تھے، ان سے — گویا قبر کی دھک آ رہی تھی۔

ہمارے گولوں نے جتنے خطہ کو صاف کر کے گویا ہل چلا دیا تھا اس پر موت کا
پُرسکوت شاہانہ دبدبہ چھایا ہوا تھا۔ اس کے بیچوں بیچ ایک نفرتی بریج کھڑا تھا جس کو کسی

سجڑہ نے بچا لیا تھا اور گولیوں سے خراش کھائی ہوئی اس کی شاخوں کو ہوا جھولا جھلا
ہی تھی اور تازہ چمکتے ہوئے سرسبز داریتوں سے سرگوشی کر رہی تھی۔

ہم سہی کھلی بیگ سے گزر رہے تھے میرے آگے جو جوان سنگل والا تھا اس نے
درخت کے تنے کو ٹپکے سے چھوا اور خلوص اور شفقت بھری حیرت سے پوچھا :-

”میرے پیارے تم کیسے بچ گئے؟“

لیکن گولہ کھا کر اگر صندوق براس طرہ مرا ہے گویا درختی سے اسے کاٹ دیا گیا
ہو اور اس کی ابھری ہوئی چندیا سے صندوق کا رس بہتا رہتا ہے تو شاہ بلوط کی موت
کسی اور ہی طرح آتی ہے۔

کسی گنبدی کے کنارے ایک پرانا شاہ بلوط کھڑا تھا۔ ایک جرم گولہ اس
کے تنے میں آکر ٹپک گیا۔ اس شگاف پرے ہوئے کھردرے زخم نے آدھے درخت کی جان
لے لی، لیکن دوسرا نصف دھماکے سے پانی پر جھک گیا۔ وہ بہار کے دنوں میں حیرت انگیز
طور پر تروتازہ ہو گیا۔ اور اس میں گھنے پتے پیوٹ نکلے اور آج تک اس نوے بلوط کی پختی
ڈالیاں سب سے پانی میں نہا کر تھیں اور اوپر کی ڈالی اپنے کٹے ہوئے پلے دلی سے کھلنے
پتوں کو لئے اشتیاق سے سورج کا منہ نکال کر تھیں۔

♦ ♦ ♦ ♦ ♦

دراز قد، قدرے جھکا ہوا، پتنگ کے سے اونچے، چوڑے شانوں والا
لفٹننٹ جیرا سٹوف خندق کے دہانے پر بیٹھا ہوا تھا۔ وہ تفصیل سے آج کی کارروائیاں
سنارہا تھا کیسے اس کی پیشی نے دشمن کے ٹینک کے حملوں کو پسپا کیا تھا۔

اس کے ڈبلے چہرے پر خوشی قریب قریب بے پروائی چھائی ہوئی تھی۔ اس کی

مشغل آنکھیں بیزاری کے ساتھ حرکت کر رہی تھیں۔ وہ پٹی اور دھیمی آواز سے بات کرتا، اور رہ رہ کر اپنی بڑی گھٹیلی انگلیوں کو ایک دوسرے میں پھنسا لیتا۔ ان حرکات و سکنات کو جو اس کے بے زبان بچہ والہ مایگری اور تکلیف دہ محویت کا پردہ فاش کر رہی تھیں۔۔۔ اس کے طاقتور جسم اس کے مردانہ زندہ چہرے سے کوئی مناسبت نہیں تھی۔

یہ ایک وہ چپ ہو گیا اور اس کے چہرے کا رنگ بدل گیا۔ اس کے زیتونی گالوں پر زردی چھا گئی۔ چہرہ تشبیہی کیفیت پیدا ہوئی اور آنکھوں میں ایسی خوفناک اور نہ کھینے والی نفرت کے آثار نمودار ہوئے کہ بلا ارادہ میں بھی اسی طرف دیکھنے لگا جہر اس کی نگاہیں تھیں ہماری سب سے قریب کی مورچہ بندی کے پاس جنگل سے ہو کر تین جرمن قیدی گزر رہے تھے اور ان کے پیچھے سرخ فوج کا ایک سپاہی تھا۔ اس کا گرمی کا لباس دھوپ سے قریب قریب بالکل سفید ہو چکا تھا اور برساتی ٹوپی سر کے پچھلے حصہ پر پڑی ہوئی تھی۔

سرخ فوج کا سپاہی اطمینان سے آہستہ آہستہ جا رہا تھا۔ اس کے ہاتھ میں ہندوق اس کے جسم کی نقل و حرکت کے ساتھ معمول رہی تھی اور سنگین کی نوک دھوپ میں چمک رہی تھی۔ تینوں جرمن بھی دھیرے دھیر چل رہے تھے۔ ان کے جوتوں پر زرد کپڑے کی جھینٹیں پڑی تھیں۔ شاید وہ اپنے پیروں کو گھسیٹ رہے تھے۔ سب سے اگلا جرمن ایک سن رسیدہ آدمی تھا۔ اس کے گال دھنسنے ہوئے تھے اور ان پر گھنی داڑھی بڑھی ہوئی تھی۔ گزرتے ہوئے اس نے خندق پر تھرا لودا گرگ سیرت نگاہ ڈالی، پھر تیزی سے مڑ گیا اور اپنی کمر بند سے لگی آہنی کلاہ کو ٹھیک کرنے لگا۔ تب ٹھنٹ جی اس موافق اچھل کر اپنے پیروں پر کھڑا ہو گیا اور سرخ فوج کے سپاہی سے چیخ کر بولا :-

”تمہارا ارادہ کیا ہے؟ انہیں ٹھلانے نکلے ہو کیا؟ انہیں پھرتی سے لے جاؤ“

بظاہر وہ کچھ اور کہتا چاہتا تھا مگر مارے غصے کے وہ بول نہ سکا۔ تیزی سے گھوم کر وہ میزچیں سے خندق میں اتر گیا۔ فوج کے سیاسی معلم نے جو وہیں موجود تھا میری سوالیہ متوجہ نگاہوں کا دہلی زبان میں جواب دیا "مجبوری ہے اس کے اعصاب پر پڑا ہے۔" تمہیں معلوم نہیں؟ اسے جرمنوں نے قید کر لیا تھا۔ تم کبھی اس سے باتیں کرو۔ وہاں اس کو بڑی مصیبت جھیلنی پڑی اور قد رٹا اس کے بعد وہ کسی زندہ جرمن کی صورت دیکھنا برداشت نہیں کر سکتا۔ مردہ جرمنوں کو دیکھنے میں اسے کوئی اعتراض نہیں بلکہ میں تو کہوں گا اس سے اسے کچھ اطمینان سا ہوتا ہے لیکن قیدیوں پر اس کی نظر پڑ جائے تو وہ اپنی آنکھیں بند کر کے ستائے میں پڑ جائے گا اور اس کے چہرہ پر مردوں کا سا بیلا پن چھا جائے گا۔ یا پھر گھوم کر وہ وہاں سے چلا جائے گا۔ سیاسی معلم میرے کچھ اور نزدیک آ گیا اور دھیمی آواز میں کہنے لگا۔ میں وہاں اس کے ساتھ لڑائی پر گیا ہوں۔ اس میں گھوڑے جیسی طاقت ہے اور تم دیکھتے رہ جاؤ گے کہ وہ کیا کرتا ہے۔۔۔۔ میں نے زندگی میں دو ایک حیرت انگیز چیزیں دیکھی ہیں لیکن جب وہ سنگین لگی بندوق اٹھاتا ہے۔۔۔۔ میں کہتا ہوں 'وہ بڑا دہشت خیز منظر ہوتا ہے'!

☆ ☆ ☆ ☆ ☆
 اُس رات جرمن توپوں کی گولہ باری صبح تک جاری رہی۔ تھوڑے تھوڑے وقفے سے کہیں فاصلہ پر ہلکی سی گڑ گڑاہٹ اور اس کے چند لمحوں بعد دور اوپر تاروں بھرے آسمان میں توپ کے گولے کی آہنی سنناہٹ سنائی دیتی۔ یہ بھنناہٹ ٹھٹھٹے بھٹتے پیچ بنتی پھر رفتہ رفتہ سخم ہو جاتی۔ حتیٰ کہ ہمارے پیچھے شاہراہ کی سمت میں جہاں وہی کو میدان جنگ کو اسلحے پہنچانے والی گاڑیوں کی بھیڑ لگی رہتی ہے، زر و بجلی کے سے شعلے پھوٹ پڑتے اور

اور بادل کی گرج کا سازور کا دھماکا ہوتا۔

ان دھماکوں کے بیچ کے وقفوں میں جب جنگل پر پھر ایک بار سکوت چھا جاتا تو پتھروں کی بھنبھناہٹ اور قریب کے دلدل سے گھبرائے ہوئے میڈگوں کی ڈرپوک ٹرٹرائی دینے لگتی۔ ہم لوگ ہیزل کی جھاڑی کے نیچے لیٹے ہوئے تھے اور لفٹننٹ جیراسیو اٹینان کے ساتھ ہم لوگوں کو اپنی زندگی کا قصہ سناتا رہا تھا۔

”اڑائی سے پہلے میں مغربی سائیریا کے ایک کارخانہ میں متری تھا۔ فوج میں میری پہلی کھیلے سال ہوئی — اور جلائی کو میرے اہل و عیال بھی ہیں۔ بیوی اور دو بچے۔ پھر میرا باپ بھی ہے۔ وہ مددور ہو چکا ہے۔ خیر جب میں روانہ ہونے لگا تو قدرتنا میری بیوی کی آنکھوں میں آنسو آگئے اور رخصت ہوتے وقت وہ مجھے سمجھانے لگی: ”اپنے وطن اور اپنی قوم کی آخر وقت تک حفاظت کرنا۔ مگر ضرورت پڑے تو اپنی جان قربان کر دینا۔ گھر اس جنگ میں ہیں ضرور جیتنا ہے۔“ مجھے یاد ہے میں ہنسے لگا تھا۔ میں نے اس سے کہا: ”تم اپنے کو کیا سمجھتی ہو؟ تم میری بیوی ہو یا اُستانی؟ میں سمجھتا ہوں میں کافی بڑا ہو چکا ہوں۔ اور سمجھ بوجھ کے کام کرتا ہوں اور جہاں تک حقیقے کا سوال ہے — ہم فاشسٹوں کا گلا گھونٹ دیں گے، اس کی تم فکر مت کرو۔“

میرا باپ بے شک زیادہ کڑی طبیعت کا آدمی ہے۔ مگر چلتے چلتے مجھے اس سے بھی تھوڑی سی نصیحت مل گئی۔ ”یاد رکھنا کہ کثرت وہ بڑا جیراسیو ف خاندان کا نام کوئی معمولی نام نہیں ہے۔ تم مزدوروں کی اولاد ہو۔ تمہارے پردادا ستروگانوف کے یہاں کام کرتے تھے۔ بہادر خاندان سیکڑوں برس سے ملک کا لوہا ڈھالتا رہا ہے۔ تمہیں اس بڑائی میں خود کو ماننا چاہئے۔ ہماری حکومت ہماری اپنی ہی بنائی ہوئی ہے۔ اس نے لڑائی

چھڑنے سے پہلے ہی تمہیں محفوظ فوج کا کانڈر بنا دیا ہے اور تمہیں چاہئے کہ دشمن کو اچھی طرح مزا اچکھا دو۔“
”ضرور“ میں نے کہا۔

بیش جانتے ہوئے میں ضلع پارٹی کمیٹی کے صدر دفتر میں بھی ذرا دیر کے لئے ٹھہر گیا۔ ہمارا سکرٹری ایک روکھا پکیا خشک قسم کا انسان تھا۔ بحث کرنا اس کی عادت تھی میں سوچنے لگا۔ جب میری بیوی اور بڑے میاں چلتے چلتے شہر سے دینے سے باز آئے تو شخص کم از کم آدھ گھنٹہ بکواس لئے بغیر بیچیا نہ چھوڑے گا۔ گربات بالکل اٹھی بخلی۔ اس نے کہا ”بیٹو جیرا سمیوف۔ اگلے زمانہ میں رولج تھا کہ سفر کرنے سے پہلے ذرا دو ایک منٹ بیٹھ لیتے تھے۔“

”کچھ دیر ہم لوگ چپ بیٹھے رہے پھر وہ کھڑا ہو گیا اور میں نے دیکھا کہ اس کا چشمہ آنسو سے نم ہو گیا ہے۔ اسے میں نے آپ ہی آپ سوچا، آج تو لگتا الٹی بات رہی ہے۔ اُس نے کہا ”کامریڈ جیرا سمیوف۔ اب کہنے کے لئے کچھ رہا نہیں مجھے وہ زمانہ یاد ہے جب تمہارا قد ذرا سا تھا، پائیر کاٹریخ رومال لگائے بڑے بڑے کان لئے پھرتے تھے اور اس کے بعد مجھے یاد ہے کہ تم لیگ کے ممبر ہوئے۔ اور اب دس سال سے میں تمہیں پارٹی کے ایک ممبر کی حیثیت سے جانتا ہوں جو سن ستروں پر کوئی رحم نہ کرنا! پارٹی کو تم پر اعتماد ہے۔ پہلی مرتبہ ہم نے اپنی زندگی میں پڑنے والی طریقہ سے ایک دوسرے کا بوسہ دیا۔“

”وہ جس شفقت سے ملا اس سے مجھ میں نئی جان آگئی۔ اور جب میں ضلع کمیٹی کی عمارت سے باہر نکلا تو خوش اور متاثر تھا۔ میری بیوی نے بھی مجھے بتا شکر دیا۔ تم سمجھ

۔ کمیونسٹ بچوں کی بھین۔ کمیونسٹ نوجوانوں کی بھین

سکتے ہو۔ کسی آدمی کی بیوی کے لئے اپنے شوہر کو میدان جنگ میں روانہ کرنا کوئی بُری خوشی کی بات نہیں ہے۔ خیر میری بیوی بھی ذرا پریشان تھی۔ جیسے وہ واقعی کوئی بُری اہم بات کہنا چاہتی ہو۔ مگر سب کچھ اس کے دماغ سے گم ہو چکا تھا۔ ٹرین چلنے لگی تھی۔ وہ اس کے ساتھ دوڑتی رہی۔ میرا ہاتھ نہیں چھوڑتی تھی، بار بار کہتی تھی :-

”دیکھو، دیکھو! اپنا خیال رکھنا۔ اور کہیں میدان جنگ میں تم سردی نہ کھا جاؤ۔ خدا کی پناہ ندیا! میں نے کہا ”تم مجھے کیا سمجھ رہی ہو؟ میں سردی نہیں کھاؤں گا۔ وہاں کی آب و ہوا صحت بخش اور معتدل ہے۔ اور ساتھ ہی مجھے اس سے الگ ہونے پر ملال بھی ہو رہا تھا اور اس نے پیار کی جو بھولی بھالی باتیں کہیں، اس سے میری طبیعت کو کچھ خوشی ہوئی اور تب مجھ پر جرنیوں کے لئے خوش غصہ کی کیفیت طاری ہو گئی۔ چونکہ پل تیس نے کی ہے، اس لئے میرے دھوکہ باز پڑوسی، ذرا ہوشیار رہنا۔ ہم تمہاری ایسی مرمت کریں گے کہ تم زندگی بھر یاد رکھو گے۔“

وہ کئی منٹ خاموش رہا۔ دوسرے سرے پر توپوں کی غیر مسلسل گولہ باری پر کان لگائے رہا۔ گولہ باری جس طرح یکایک شروع ہوئی تھی، رک گئی اور وہ کہنے لگا :-

”لڑائی سے پہلے ہمیں جرمنی سے مشینری ملا کرتی تھی۔ جب میں پُر زوں کو جمع کرتا تو مجھے یاد ہے۔ میں ہر سپرہ کو پانچ چھ مرتبہ جاسچا کرتا تھا، اُسے الٹ پلٹ کر کے ہر طرف سے دیکھا کرتا تھا۔ اس میں کوئی شک نہیں، ان مشینوں کو ماہر ہاتھوں نے بنایا تھا۔ میں جرمن مصنوعات کی کتابیں پڑھا کرتا تھا اور نہ جانے کیوں میں جرمن قوم کی عزت کرنے لگا تھا۔ یہ ضرور ہے کہ میں کبھی کبھی سوچنے لگتا کہ کتنے شرم کی بات ہے کہ ایسی صلاحیت رکھنے والی اور محنتی قوم اس قابل نفرت ہٹلری طرز حکومت کو برداشت کئے ہوئے ہے۔ مگر آخر میں ان کا بھی،

معاذ ہے تب مغربی یورپ میں جنگ چھڑ گئی۔

”مورچہ پر آتے ہوئے میں یہ سوچنے سے باز نہ آ سکا کہ ان کی فوج خاصی اچھی ہے اور فنی اعتبار سے بھی وہ بہت طاقتور ہیں۔ اور اگر سوچو تو ایسے دشمن سے لڑنے میں اور اس کی ہڈی توڑنے میں مزاحمتی آتا ہے۔^{۱۹} میں ہم لوگ اس قدر بھولے بھالے بھی نہیں تھے۔ میں مانتا ہوں مجھے اس دشمن کے کسی قسم کی اخلاقی معانداری کی امید نہیں تھی۔۔۔ جب فاشزم سے مقابلہ ہو تو ایسی باتوں کی توقع بھی نہیں کرنی چاہئے۔ لیکن پھر بھی مجھے یہ خیال نہیں تھا کہ میں ایسے بے اصولے مجرموں سے لڑنا پڑے گا۔ جیسے بعد کو یہ جرم ثابت ہوئے۔ بہر حال یہ سوال بعد میں آئے گا۔

”جولائی کے آخر میں ہمارا دستہ مورچہ پر پہنچ گیا۔ ہم لوگ سائیس ٹائیچ کو علی الصبح میدان جنگ میں اٹھائے پہلے تو یہ چونکہ نئی چیز تھی اس لئے ذرا وحشت ہوئی تھی، دشمن نے اپنی خندق کی توپوں سے زندہ کی عذاب کر دی۔ لیکن شام ہوتے ہوتے ذرا رنگت سمجھ میں آنے لگی۔ ہم نے بھی جواب دیا اور ایک گاؤں سے انہیں نکال باہر کیا۔ اس لڑائی میں ہم نے ان کے ایک گروہ کو پکڑا۔ کل پندرہ آدمی تھے۔ مجھے اچھی طرح یاد ہے گو یا کل کی بات ہو۔ جب وہ لائے گئے تو وہ خوفزدہ ہو رہے تھے اور پیلے پڑ گئے تھے۔ میرے آدمیوں کا غصہ اس وقت تک ٹھنڈا ہو چکا تھا اور ہر ایک سے جو کچھ بن پڑا اس نے قیدیوں کو لے کر دیا۔ منجانباً سٹریٹ اوکسی کی سی نہ چائے بھی لاکر دی۔ ان کی پیٹھ پھینکی اور انہیں کامریڈ کہہ کر کچرا کامریڈ تم کس چیز کی خاطر جنگ کر رہے ہو؟۔۔ اور اسی طرح کی باتیں ہوتی رہیں۔ ہمارے ساتھیوں میں سے ایک نے جس کو فوج میں کام کرتے کئی سال ہو گئے تھے اس وقت انگریز نظارہ کو کچھ دیر تک دیکھا اور تب وہ بولا:۔۔ اپنے ان دوستوں

پر رحم کرنا چھوڑو۔ یہاں یہ سب کام ٹیہ بن گئے؟ جاؤ دیکھو کہ یہ اپنی صفوں کے پیچھے کیا کر رہے ہیں۔ ہمارے زخمی آدمیوں اور شہریوں کے ساتھ کیسا سلوک کرتے ہیں۔ اس کے الفاظ کا وہی اثر ہوا جیسے کسی نے ہم لوگوں پر ایک بالٹی ٹھنڈا پانی انڈیل دیا ہو، پھر وہ چلا گیا۔

"اس کے بعد فوراً ہی ہمارے دستے نے حملہ شروع کیا اور تب ہم نے دیکھا کہ وہ کیا کر رہے تھے۔ گاؤں نیست و نابود ہو چکے تھے۔ سینکڑوں عورتیں بچے اور بوڑھے گولے سے اڑا دئے گئے تھے۔ سرخ فوج کے گرفتار شدہ سپاہیوں کی لاشوں کو کاٹ کر ٹکڑے ٹکڑے کر دیا گیا تھا۔ عورتوں اور لڑکیوں کی بن میں کٹی بہت کم سن تھیں عصمت دری کی گئی۔"

خصوصاً ایک اقدہ تو میرے دماغ پر نقش ہو گیا ہے۔ وہ کوئی گیارہ برس کی لڑکی ہوئی۔ وہ شاید اسکول جا رہی تھی جہنم میں نے اُسے پکڑا، وہ اسے رکاری کے کھیت میں گھسیٹ لے گئے اور اسکی عصمت دری کی اور پھر مار ڈالا۔ وہاں وہ لڑکی جو محض پچھ تھی، کچھ ہرے آلوکے پودوں میں پڑی تھی۔ اسکول کی کتابیں اس کے پاس بکھری ہوئی تھیں اور اُن پر خون کے دھبے پڑ گئے تھے۔ اس کے چہرہ پر تلوار کے بڑے بھیاں گ زخم لگے تھے۔ ابھی تک اس کا ہاتھ اپنے اسکول کے بستے پر تھا جڑ میں کھلا پڑا تھا۔ ہم نے اس کے بدن کو کوٹ سے ڈھانکنے یا اور دو تین منٹ تک چپ چاپ اس کے پاس کھڑے رہے۔ اور لوگ تو اسی طرح خاموشی سے چلے گئے۔ لیکن میں کھٹ گیا اور مجھے یاد ہے کہ پریشانی کی حالت میں میں آپ ہی آپ بکنا رہا۔ بارکوف اور پو لووکن، طبعی جغرافیہ۔ آپریشن کو کلا نصاب۔ یہ گھاس پر پڑی ہوئی ایک کتاب کا نام تھا۔ میں یہ کتاب پہلے بھی دیکھ چکا تھا۔

کیونکہ میری اپنی لڑکی پانچویں جماعت میں پڑھتی تھی ۔۔۔۔

یہ روزین کے نزدیک کا واقعہ ہے۔ اسکوری کا مقتل ایک تنگ گھاٹی میں تھا میں سرخ فوج کے سپاہیوں کو اذیت دے دے کر مارا جاتا تھا۔ تم کسی قصاب کی دکان پر ضرور گئے ہو گئے، گئے ہونہ؟ خیر اس سے تم سوچ سکتے ہو وہ جگہ کیسی تھی۔ گھاٹی میں جو درخت تھے ان کی شاخوں سے خون میں لتھڑے ہو آدیہ کے دھڑلکے ہتھے۔ ہاتھوں اور پیروں کو کاٹ کر بوٹی بوٹی کر دیا گیا تھا اور آدمی بدن کی کھال کھینچ لی گئی تھی۔۔۔ گھاٹی کے نیچے آٹھ اور آدمیوں کی لاشیں پڑی تھیں۔ کہا نہیں جاسکتا تھا کہ کون اعضا کس گے ہیں، میں سمجھو کہ ذبح کئے چو گوشت کا ڈھیر تھا۔ جن کے بڑے بڑے ٹکڑے کر کے ڈال دیا گیا تھا اور ان کے اوپر پلٹا کی طرح ایک کے اوپر ایک سرخ فوج کی آٹھ برساتی ٹوپیاں رکھی تھیں۔۔۔۔۔

”کیا تم سمجھتے ہو“ میں نے جو کچھ دیکھا ہے اسے الفاظ میں ادا کرنا ممکن ہے؟ نہیں یہ ممکن نہیں! اس کو بیان کرنے کے لئے الفاظ نہیں مل سکتے۔ تم آپ اپنی آنکھوں سے دیکھو تو سمجھو بہر حال اب ہم لوگ کوئی اور بات کریں۔“ اور بہت دیر تک لفٹنٹ جیرامپو کچھ نہیں بولا۔

میں نے پوچھا ”ہاں سگریٹ پینے کی اجازت ہے؟“

”ہاں ضرور، مگر روشنی نہ ہونے پائے وہ بھرائی ہوئی آواز بولا اور خود سگریٹ جلا کر کہنے لگا :-

تم سمجھ سکتے ہو کہ جرمنوں کی ان حرکتوں کے بعد قدرتی بات ہے کہ ہم لوگ بھی ان کے پیا سے ہو گئے ہیں اور کیا ہو سکتا تھا؟ ہم میں سے ہر ایک نے سمجھ لیا کہ یہاں انسان

سے نہیں بلکہ درندوں سے واسطہ پڑا تھا جو غصہ سے اندھے ہو رہے تھے۔ یہ بات صاف تھی کہ جرمن ہمارے ساتھیوں کو اس جہارت کے ساتھ مار ڈالتے، ان کی عصمت دری کرتے اور قتل کرتے ہیں جس جہارت سے وہ خداداد رشتہ نیری بنایا کرتے تھے۔ ہمیں اس کے بعد پیچھے ہٹنا پڑا لیکن ہم لوگ پھر بڑی خونخواری کے ساتھ لڑتے رہے۔ ہماری کمپنی کے تقریباً سبھی آدمی ساؤتھ افریقہ کے رہنے والے تھے لیکن ہم نے یوکرین کی ایک ایک چپہ زمین کے لئے جاں توڑ لڑائی کی۔ ہمارے کئی آدمی یوکرین میں مارے گئے مگر جرمنوں کو اس سے بھی زیادہ نقصان اٹھانا پڑا۔ یہ سچ ہے کہ ہم پیچھے ہٹ رہے تھے مگر ہم نے ان کو خوب مڑا چکھا یا۔“

اس نے سگریٹ کے دو تین کش لئے پھر لہجہ بدل کر بولا :-

”یوکرین کی زمین بڑی زرخیز ہے۔ وہاں کے مناظر بڑے پیارے ہیں۔ ہمیں ہر گاؤں، ہر بستی سے الفت ہو جاتی تھی۔ ممکن ہے کہ اس کی وجہ یہ ہو کہ ہم نے ان پر اپنا خون بہانے سے دریغ نہیں کیا تھا اور کہتے ہیں خون پانی سے گاڑھا ہوتا ہے۔ اور جب کبھی کسی گاؤں کو چھوڑنا پڑتا تو ہمیں بڑی تکلیف ہوتی اور افسوس بھی، — گو ہم بعض مقامات کو غرضی طور پر ہی خالی کرتے لیکن پھر بھی ہم ایک دوسرے سے آنکھیں نہ چار کر سکتے۔“

”اس وقت مجھے یہ خیال بھی نہ آیا تھا کہ میں کبھی جرمنوں کا قیدی بھی ہو سکتا ہوں لیکن ہوا یہی پہلی بار میں ستمبر میں زخمی ہوا لیکن میں اپنی کمپنی کے ساتھ ٹھہر رہا لیکن ستمبر کو میں پولٹاوا کے علاقے میں وینی سکووا کے نزدیک دوبارہ زخمی ہوا اور قید کر لیا گیا۔“

پہلے جرمن ٹینک میرہ کی سمت سے گھس آئے پھر ان کی پیدل فوج بھی اسی راہ سے داخل ہونے لگی۔ ہم گھر گئے تھے۔ لیکن پھر بھی لڑتے ہوئے ہی آئے۔ اس دن میری کمپنی کو سب سے زیادہ نقصان اٹھانا پڑا۔ ہم نے ٹینک کے دو حملوں کو بپا کیا۔ دشمن کے چھ ٹینکوں اور ایک مسلح گاڑی کو آگ لگا دی یا بیکار کر دیا اور مکئی کے کھیت میں کوئی ایک سو بیس ہٹلریوں کو ٹھکانے لگایا لیکن اس موقع پر وہ اپنے خندق توپ خانہ کو لے آئے اور ہمیں اس بلندی کو چھوڑنا پڑا۔ اس پر ہم لوگ دو پہر سے چار بجے تک قارہ بن تھے۔ موسم صبح ہی سے گرم تھا۔ آسمان پر ابر کا ایک ٹکڑا نہیں تھا اور سورج کی حدت اتنی تھی کہ معلوم ہوتا تھا کہ دم گھٹ جائے گا۔ گو لے بڑی تیزی سے گر رہے تھے اور ان کا تانا باندھ گیا تھا۔ مجھے یاد ہے کہ ہم لوگ اتنے پیاسے تھے کہ سجدوں کے ہونٹ پھول کر سیاہ ہو گئے تھے۔ جین جلی کر خست آواز میں حکام صادر کر رہا تھا وہ مجھے خود اپنی آواز نہیں معلوم ہو رہی تھی۔ ہم لوگ جنگل کے بیچ میں ایک کھلی جگہ سے گذر رہے تھے کہ ایک گولہ ٹھیک میرے سامنے گر کر پھٹا۔ مجھے تھوڑا تھوڑا یاد ہے میں نے سیاہ مٹی اور غبار کا ٹیلہ اٹھتے ہوئے دیکھا۔ اور بس۔ گولے کا ایک ٹکڑا میری آہنی کلاہ کے آ رہا رہ گیا اور دوسرا میرے دھننے شانہ میں لگا۔

”نہ جانے میں وہاں کتنی دیر بے ہوش پڑا رہا۔ لیکن کسی کے پیروں کی چاپ نے مجھے جگا دیا۔ سر اٹھا کر دیکھا تو معلوم ہوا کہ میں جہاں گرا تھا وہاں نہیں ہوں۔ میرا لبادہ غائب تھا اور میرے شانہ پر معمولی سی پٹی بندھی تھی۔ میری آہنی کلاہ بھی گم تھی۔ میرے سر پر بھی ایک پٹی تھی مگر اسے ٹھیک سے باندھا نہیں گیا تھا اور اس کا ایک سر میرے سینے پر پڑا تھا۔ مجھے یکا یک خیال آیا کہ شاید میرے ساتھی مجھے میدان سے اٹھا لائے ہیں اور راستے میں انہوں نے یہ پٹی باندھی ہے۔ میں نے بڑی شکل سے اس امید میں سر اٹھایا

ساتھیوں کو دکھیوں لیکن میری طرف جو لوگ دوڑتے آرہے تھے وہ مسیکے نہیں بلکہ جبرمن تھے۔ یہ ان کے قدموں کی آواز تھی جس سے میں ہوش میں آگیا۔ وہ بالکل صاف نظر آرہے تھے جیسے سینما کے پردہ پر ہوں۔ میں نے اپنے اس ولانا مجھے پستول بندوق، دقتی ہم کچھ نہ مل سکا۔ کسی نے — شاید میرے ہی اپنے ہتی نے — میرے ہتھیار اور ہتھیار رکھیں نکال لئے تھے۔

میں نے سوچا، بس اب خاتمہ ہے، میں اس وقت اور کیا سوچ رہا تھا؟ اگر تم طے ناول کے لئے سالہا چاہتے ہو، تو بہتر ہے کہ تم خود ان خالی جگہوں کی خانداری پتی بات تو یہ ہے کہ مجھے اس وقت کچھ سوچنے کی مہلت ہی نہ تھی۔ جبرمن سامنے آتے اور میں پڑے پڑے مرنے نہیں چاہتا تھا، تم سمجھے؟ پس میں نے انتہائی کوشش لٹھنوں کے بل کھڑا ہو گیا، اپنے کوسیدھا رکھنے کے لئے میں زمین پر ہاتھ ٹیکے ہو تھا۔ جب تک وہ لوگ میرے پاس آئیں میں اپنے پیروں پر کھڑا ہو چکا تھا۔ قدرے ان کے عالم میں مجھے فکر تھی کہ کہیں میرے گھسنے جواب نہ دے دیں، اور جب میں اس تو وہ لوگ اپنی سنگینوں سے میرا کام تمام کر دیں۔ مجھے اب کسی کی صورت ماہیہ۔ وہ بات کرتے اور پہنتے میرے اس پاس جمع ہو گئے، مجھے مار ڈالو، اوکو تو، کہا، مار ڈالو، میرے گرنے سے پہلے میرا خاتمہ کر دو، ان میں سے ایک نے مجھے اپنی سے مارا۔ میں گر پڑا، مگر چشم زدن میں پھر کھڑا ہو گیا۔ وہ تہمتہ مار کر بیٹھنے اور ایک نے ہاتھ ہلایا۔ جس کا مطلب تھا، چلے چلو۔ میں چل پڑا۔

”میرے چہرے پر سر کے زخم سے خون کی پٹیوں کا جم گئی تھیں۔ زخم سے اب کل تازہ خون بہہ رہا تھا۔ میرے شانوں میں درد تھا اور میں اپنا دامن ہاتھ

نہیں اٹھا سکتا تھا۔ مجھے اب تک یاد ہے میری خواہش یہی تھی کہ لیٹا رہوں اور کہیں نہ جاؤں مگر پھر بھی میں چلتا رہا۔۔۔۔

”نہیں بے شک میں مرنا نہیں چاہتا تھا مگر قید رہنا تو بالکل ہی نہیں چاہتا تھا۔ بہ ہزار وقت چکر اور تلی کو روکتے ہوئے میں گھسٹتا چلا گیا۔ مجھ میں ابھی زندگی باقی تھی اور میں ابھی حرکت کر سکتا تھا۔ لیکن اُن مارے پیاس کے جان نکلی جا رہی تھی، حلق سوکھ کے کانٹا ہو گیا تھا۔ اگرچہ میرے پیر آپ ہی آپ اُٹھ رہے تھے۔ لیکن آنکھوں تلے اندھیرا چھا رہا تھا۔ میرے ہوش و حواس جواب دینے لگے تھے۔ لیکن میں یہ سوچ کر چلتا گیا اگر مجھے تھوڑا پانی اور ذرا آرام ملے تو پھر میں کوئی صورت نکال لوں گا۔“

”ہم سبھی لوگ جو کچھ کئے تھے جنگل کے ایک کنارے ایک صف میں کھڑے کر دیے گئے۔ وہ ہمارے پردس کی ایک پتھر کے لوگ تھے۔ اپنی رجسٹر سے میں نے تیسری کمپنی کے دوسرے سپاہیوں کو پہنچا۔ زیادہ ترقیدی زخمی تھے۔“

”ایک جرمن لفٹنٹ نے ٹوٹی پھوٹی روسی میں پوچھا۔ ”تم میں سے کون کون لوگ کمبیار یا کانڈر ہیں۔ کسی نے کوئی جواب نہیں دیا۔ تب اس نے حکم دیا ”کمبیار اور افسران۔۔۔ دو قدم آگے بڑھ جاؤ“ کسی نے جرات نہیں کی۔“

”لفٹنٹ صف کے سامنے آہستہ آہستہ چلیے لگا۔ اس نے پندرہ سولہ آدمیوں کو چننا جو دیکھنے میں یہودی لگتے تھے۔ اس نے ہر ایک سے پوچھا یہودی؟ اور جواب کا انتظار کئے بغیر اس آدمی کو صف سے نکلنے کا حکم دیا۔ جو لوگ چُنے گئے تھے ان میں صرف یہودی ہی نہیں بلکہ آرمینی اور روسی بھی تھے جن کا رنگ اتفاق سے سیاہی مائل تھا یا بال کا لے تھے۔ یہ لوگ کچھ دور لیجائے جا کر ہماری آنکھوں کے سامنے رائفل کی گولیوں

مار ڈالے گئے۔ تب ہم لوگوں کی تلاشی لی گئی اور ہماری پاکٹ بک اور دوسری بچی چیزیں
 نالی گئیں۔ میں اپنی پاکٹ بک میں اپنا پارٹی کارڈ رکھنے کا عادی نہ تھا۔ وہ میرے پتلون
 در کی جیب میں تھا۔ اور اسی لئے وہ اُسے پانہ سکے۔ اگر سوچو تو آدمی بھی عجیب مخلوق ہے۔
 جانتا تھا کہ اب جان بچنے کی کوئی امید نہیں اور بھاگنے کی کوشش میں اگر میں نہ بھی مار لیا
 مایدیل چلتے چلتے خودی اٹنے لگا کیونکہ جسم سے اتنا خون بہ چکا تھا کہ میرے لئے
 دس کے ساتھ چلنا مشکل تھا اور بھر پوری جب تلاشی ختم ہو چکی اور مجھے یاد آیا کہ میرا پارٹی
 ابھی میرے ہی پاس ہے تو مجھے اتنی سختی ڈی کہ میں اپنی پیاس بالکل بھول گیا۔
 "ہم لوگوں کو ایک قطار میں کھڑا کر کے مغرب کی طرف روانہ کر دیا گیا۔ ایک کافی مضبوط
 ہمارے ساتھ تھا اور ایک درجن جرمن موٹر سائیکلوں پر پیچھے آرہے تھے۔ ہم لوگوں کو
 تار سے چلایا جا رہا تھا اور میری طاقت تیزی سے گھٹتی جا رہی تھی۔ دو بار میں گر کر اٹھنے
 ہاتھ ٹیک کر کھڑا ہو گیا اور چلتا رہا۔ کیونکہ میں جانتا تھا کہ اگر میں نے چلنے میں ایک منٹ
 تاخیر کی تو قطار آگے بڑھ جائے گی اور مجھے شرمک ہی پر گولی مار دی جائے گی۔ میرے
 جو سارے جٹ تھا اس کا یہی حشر ہوا۔ اس کے پیر میں زخم تھا اور وہ بڑی مشکل سے
 لوگسپیٹ رہا تھا۔ وہ کراہ رہا تھا اور کبھی کبھی درو سے چیخ اٹھتا تھا۔ ہم لوگ تقریباً
 کیلو میٹر گئے ہونگے کہ اس نے پکارا: "نہیں، اب مجھ سے یہ برداشت نہیں ہو گا۔ رفیقو!
 مت! اور وہ شرمک پر پیٹھ گیا۔

"دوسروں نے اس کو ہاتھ کا سہارا دینا چاہا لیکن اُس میں اٹھنے کی سکت ہی نہ تھی۔
 وہ نظریہ دے۔ جیسے خواب دیکھا ہو۔ اس کا زرد و جوان چہرہ سکڑی ہوئی بھویں
 درو سے غم آنکھیں۔ قطار گزر گئی۔ وہ پیچھے چھوٹ گیا۔ میں نے مڑ کر دیکھا، موٹر

سائیکل پر ایک آدمی اس کے قریب آیا، اپنا پتوں غالا اور سائیکل سے اترے بغیر جھنڈ کو گولی مار دی۔ دریا تک پہنچنے سے پہلے جرمینوں نے نہر خ فوج کے اور کئی آدمیوں کو جو بھیجے رہ گئے تھے گولی ماری۔

”پھر ہم لوگ دریائے سامنے پہنچے۔ پل ٹوٹ گیا تھا، اور جہاں سے دریا پار کیا جاتا تھا وہاں ایک موٹی موٹر نے راستہ بند کر دیا تھا۔ میں وہیں مہ کے بن کر گیا۔ کیا مجھے چکر آ گیا تھا؟ نہیں میں لمبا لمبا ریت پر گر گیا اور میرے منہ میں مٹی بھر گئی اور میں غصہ میں ات پیسے لگا جو ریت کی وجہ سے کر رہا ہے تھے، لیکن مجھ سے اٹھانیں جاتا تھا۔ میرے رقا میرے پاس سے ہو کر گذر رہے تھے۔ ایک نے ہاتھ بوند دے کر سے کہا، جلدی اٹھو نہیں تو وہ تم کو مار ڈالیں گے۔ میں انکلیوں۔ اپنا منہ نوچنے اور آنکھیں ملنے لگا تاکہ تکلیف کی وجہ سے مجھ میں اپنے پیروں پر کھڑے ہونے کی سکت پیدا ہو جائے۔

”قطار گذر چکی تھی اور مجھے اپنی طرف، آسانی موٹر سائیکل کے پھیپوں کی آواز سنائی دے رہی تھی کسی نہ کسی طرح میں زور کر کے کھڑا ہو گیا۔ موٹر سائیکل والے پر نظر ڈالے بغیر ایک شرابی کی طرح لڑکھڑاتے ہوئے میں نے ہمت کر کے قطار کو پلایا اور کہیں پیچھے صف میں شامل ہو گیا۔ دریا کو عبور کرتے ہوئے ٹینکوں اور ٹرک کے کچر و کڑا تھا۔ لیکن ہم نے شکر گزاری کے ساتھ اُسے۔ اس گرم گرم گدے کو چڑھایا اور وہ ہمیں چشمہ کے شفاف ترین پانی سے زیادہ میٹھا معلوم ہوا۔ میں نے سر اور شانہ پر کچھ پانی ڈالا۔ اس سے میں تازہ دم ہو گیا اور چلنے کی سکت محسوس کرنے لگا۔ میں مہتہ آہستہ لیکن بہ وقت چل سکتا تھا۔ مجھے اب یہ امید ہو چکی کہ میں گر کر راستے میں چھوٹ نہیں جاؤں گا۔۔۔

ہم لوگ دریا سے کچھ ہی آگے بڑھے ہوں گے کہ ہمیں درمیانی درجہ کے

جہ کے جرمن ٹینکوں کی ایک قطار ملی۔ سبک اٹکے ٹینک ڈرائیوروں نے جب یہ
 یا کہ ہم لوگ قیدی ہیں تو وہ ٹینک کے اوپر نکل آئے اور ہماری قطار پر پوری
 ی سے ٹینک دوڑا دیا۔ اگلی صفوں کے قیدی اس ٹینک کے نیچے کچل گئے۔ موٹر
 بیل والے اور بدرقہ کے لوگ اس نظارہ پر تہمتہ مار کر بیٹھے لگے اور ٹینک چلانے
 لوں سے جو بھلی کھڑکیوں سے سر نکالے ہوئے تھے چلا کر کچھ ہولے اور اپنے ہاتھ ہلانے
 ہم لوگ پھر قطار میں کھڑے کر دیے گئے اور یہیں سڑک کے کنارے کنارے چلنے کا
 دیا گیا۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ ان جرمنوں کا ظرافت کا تصور ہی کچھ عجیب ہے۔
 اس شام کو اور رات کو میں نے بھاگنے کی کوشش بیکار سمجھی، کیونکہ میں جانتا
 کہ یہ میرے بس کی بات نہیں ہے۔ خون بہہ جانے کی وجہ سے میں بہت کمزور
 لیا تھا۔ اس کے علاوہ ہم لوگوں کی بڑی سخت نگرانی کی جا رہی تھی اور بھاگنے کی کوشش
 م ہوتی لیکن بعد میں بھاگنے کی کوشش نہ کرنے پر میں نے اپنے آپ پر غروبِ طاقت کی
 سرے دن ہم جس سچی میں گزرے۔ وہاں ایک جرمن دستہ ٹھہرا ہوا تھا۔ یہ دستہ محاذِ جنگ
 بجا جا رہا تھا۔ اس دستہ کے سپاہی ہیں دیکھنے کے لئے سڑک پر جمع ہو گئے۔ بدرقہ نے ہمیں اس
 میں گھسنے کے بل چلنے پر مجبور کیا۔ وہ ہمیں اس جرمن دستے کے سامنے ذلیل کرنا چاہتے
 تھے تاکہ محاذ پر جانے والے سپاہیوں کا دل بڑھے۔ ہم میں سے جو پیچھے رہ جاتا یا گر پڑتا اُسے
 لاگوئی مار دی جاتی۔ شام ہوتے ہوئے ہم لوگ قیدیوں کے کیمپ میں پہنچ گئے۔

”یکیمپ دراصل مشین یا ٹریکٹر رکھنے کا مہن تھا جیسے اب خاوار تاروں سے
 ن طرح گھیر دیا گیا تھا۔ ہم لوگوں کو کیمپ کے پہرہ داروں کے حوالے کر دیا گیا جو ہمیں
 دتوں کے کندوں سے رتے ہوئے اندر لے گئے۔ اس کیمپ کو دیکھ کر جسم بھی شرماتا۔

پہلی بات تو یہ تھی کہ اس میں پائٹی نہ تھا ہی نہیں اور کیمپ قیدیوں سے اتنا کھپا کچھ بھرا تھا کہ
 جس شخص جان کھڑا تھا اسے وہیں رنج حاجت کرنی ہوتی تھی اور اسی غلیظ بدبودار کیمپ میں
 بیٹھنا اور سونا پڑنا تھا۔ ہم سب سے جو لوگ کمزور تھے وہ وہیں ختم ہو گئے۔ بس دن میں
 ایک بار ہمیں کھانا اور پانی دیا جاتا تھا۔ کھانا کیا تھا ایک کٹورہ پانی اور ایک مٹھی کپڑا
 باجرہ یا پھوپھندی لگا ہوا سورج کھی کا بیج۔ کئی دن تو ہمیں پہرہ دار کھانا دینا ہی مجبور
 گئے۔

دو ایک دن بعد زوروں کی بادش چوٹے لگی اور کچڑ اور پانی گھٹنوں گھٹنوں ہو
 گیا عجیب نظر تھا صبح کے وقت لوگ پانی میں نہراؤر گھوڑوں کی طرح پڑے رہتے تھے اور
 پانی تھا کہ بندھی نہ ہوتا تھا۔ چنانچہ ہر رات کئی ورجن قیدی مرجاتے تھے جو کہتے وہ غذا
 کی کمی سے دن بدن کمزور ہوتے جا رہے تھے۔ اب میرے زخم بھی مجھے بہت تکلیف دینے لگے تھے۔
 "بچھٹے دن میرے سر در کندھوں کا درد بہت بڑھ گیا۔ زخموں میں پیپ پڑ گئی تھی اور
 بدبو آنے لگی تھی کیمپ کے متصل اجتماعی کھیت کے صلیبل تھے جہاں سُرخ فوج کے وہ سپاہی
 پڑے تھے جو زیادہ گھال ہو چکے تھے۔ صبح کو میں پہرہ کے سارجنٹ کے پاس گیا اور ڈاکٹر سے
 ملنے کی اجازت مانگی جو پہرہ داروں کے بیان کے مطابق زخمیوں کے ہمراہ تھا۔ جرجن سار
 روسی زبان خوب بولتا تھا۔ اس نے کہا کہ ارے اولوسی تو اپنے ڈاکٹر کے پاس چلا جاؤ
 تجھے ابھی ٹھیک کر دیگا۔ میں اس وقت اس کے طنز کو نہیں سمجھ سکا اور اجازت لینے پر غور
 خوش صلیبل کے طرف روانہ ہو گیا۔

"فوج کا ڈاکٹر مجھے دروازے ہی پر مل گیا۔ میں اسے دیکھتے ہی سمجھ گیا کہ اب
 اس میں زیادہ دم نہیں رہ گیا ہے۔ وہ اتنا خستہ حال اور ڈبلا تھا کہ صرف ہڈی چمڑا رہ

گیا تھا۔ جیتیں جھیل جھیل کر وہ آدھا پاگل ہو چکا تھا۔ رنجی اور اصرار گوبر میں پڑے تھے؛
نا قابل برداشت بدلے سے ان کا دم بخلا جا رہا تھا۔ ان میں سے اکثر کے زخموں میں کیڑے
رینگ رہے تھے جن زخموں میں تھوڑی بہت سکت تھی وہ اپنے ناخنوں سے یا لکڑی کے
مکڑوں سے ان کیڑوں کو نکال رہے تھے۔۔۔۔۔ ان کے پاس ہی مردہ قیدیوں کی لاشیں
پڑی تھیں جنہیں ٹھانے کی کسی کو جہلت نہ تھی۔

”یہ دیکھو! ڈاکٹر بولا میں تمہاری کیا مدد کر سکتا ہوں؟ منیر سے پاس پٹی ہے نہ
اور کوئی سامان۔ خدا کے لئے یہاں سے جاؤ! ان گندی پٹیوں کو پھینک دو اور زخموں
پر راکھ چھڑک لو۔ دروازہ پر کچھ تازہ راکھ پڑی ہوئی ہے۔

میں نے ہی کیا۔ دروازے پر مجھے جرمن سارجنٹ ملا۔ وہ مسکرا رہا تھا۔ کہو کیسی
گذری؟ تمہارا ڈاکٹر کتنا اچھا ہے! کو اس نے کچھ مدد دی؟ میں کچھ کے بغیر ملنا چاہتا
تھا۔ لیکن اس نے میرے منہ پر ایک گھونٹہ مارا اور چیخ کر بولا! ستور میری بات کا جواب
کیوں نہیں دیتا! میں گر پڑا اور وہ میرے سینے اور سر پر پھوکر پی مارنے لگا اور جب تک
تھکا نہیں تب تک مارتا رہا۔ میں جب تک زندہ ہوں اس جرمن کو کبھی نہیں بھول سکتا۔
ہرگز نہیں! اس کے بعد اس نے مجھے اور کئی بار پیٹا۔ جیوں ہی اسکی نظر مجھ پر پڑتی وہ مجھے
کانٹے دار تاروں کے پیچھے سے باہر آنے کا حکم دیتا اور بڑے اطمینان اور خاموشی سے مجھے
پیشا شروع کر دیتا۔

”تمہیں حیرت ہے کہ میں نے یہ سب برداشت کیسے کیا؟

”لڑائی سے پہلے اور ستری بننے سے پہلے میں دریائے کاما میں ایک جہاز پر کام کرتا تھا۔
میں بیک وقت سوا سو امن نمک کے دو بورے بیجا کرتا تھا! ہاں میں خاصا مضبوط تھا
مجھے کوئی شکایت نہ تھی۔ ادویوں بھی میری تندرستی بہت اچھی ہے۔ لیکن قید سے

دلوں میں خاص بات یہ تھی کہ میں مرنا نہیں چاہتا تھا اور میری قوت ارادی بے حد مضبوط تھی۔ مجھے فوج میں لوٹ آنا تھا۔ ان لوگوں میں جو اپنے وطن کے لئے لڑ رہے تھے۔ اور بالآخر میں واپس آ ہی گیا تاکہ اپنے دشمنوں سے آزدم کما تنقلم لے سکوں۔ وہ ایک مرکزی کمیپ تھا جہاں سے قیدی ادھر ادھر بھیجے جاتے تھے۔ مجھے بھی وہاں سے دوسری جگہ تقریباً سو کیلو میٹر کے فاصلے پر منتقل کر دیا گیا۔ دوسری کمیپ پہلے کمیپ سے بالکل مختلف نہ تھا۔ وہی اونچے اونچے کھجے جن کے گرد کانٹے دار تار لگے ہوئے تھے اور قیدیوں کو آسمان کی کھلی چھت کے نیچے رہنا پڑتا تھا۔ غذا بھی وہی تھی فرق صرف یہ تھا کہ کچے باجرہ کے بجائے پھوپندی لگے اناج کا ایک کسڑہ ملتا جو ان کے خیال میں بچا ہوتا یا کبھی کبھی وہ کوئی مردہ گھوڑے کی لاش انڈر لاکر ڈال دیتے تاکہ قیدی اس کا گوشت آپس میں تقسیم کر لیں۔ ہم لوگ اسے کھاتے تھے تاکہ بھوک سے مریں۔ لیکن سینکڑوں آدمی اس کو کھا کر مر گئے۔

”پھر ہماری مصیبتوں میں اضافہ کرنے کے لئے سردی کا موسم آ گیا۔ اکتوبر کی بارش رکنے کا نام ہی نہ لیتی تھی اور صبح کو برف گرنے لگتی۔ غصیب کی سردی تھی۔ ایک قیدی کے سر پر ایک ٹیچہ اور ایک کوٹ کسی طرح میرے ہاتھ لگ گیا۔ لیکن سردی سے بچنے کے لئے یہ بھی کافی نہ تھا۔ اس وقت تک ہم لوگوں کو فادہ کشی کی عادت ہو چکی تھی۔

”ہم لوگوں کی گمرانی کے لئے جو سیاہ تھے وہ خوب سیر ہو کر کھاتے۔ یہ لوگ چوری کے مال پر پل رہے تھے۔ سبکے سب ایک ہی رنگ میں رنگے تھے۔ گنڈوں کا اس سے اچھا جتھہ مشکل ہی سے ملے گا۔ ان کے تفریح طمع کا طریقہ یہ تھا:۔

صبح کو دفنار کانٹے دار تار کے پاس آتا اور تر جان کے ذریعہ اعلان کرتا کہ سرد
ابھی لمے گی اور بائیں طرف سے تقسیم ہوگی۔ دفنار چلا جاتا۔ ہر آدمی جس میں کھڑے ہونے
کی سکت ہوتی بائیں طرف قطار میں کھڑا ہو جاتا اور انتظار کی گھڑیاں گزرنے لگتی۔
— ایک گھنٹہ دو گھنٹہ، تین گھنٹہ۔ سینکڑوں آدمی کانپتے، ٹھٹھکتے۔ سرد ہوا
کے پھیپھڑے کھاتے انتظار کرتے رہتے۔

"یہ ایک جرم دوسری جانب سے نمودار ہوتے، تار کی جالی سے وہ گھوڑے کے
گوشت کے ٹکڑے پھینکتے۔ بھوک سے بنیا ب سب لوگ دھردوڑ پڑتے اور کچیر میں لپٹے ہوئے
گوشت کے ان ٹکڑوں کے لئے باقاعدہ چھینا چھپی ہونے لگتی۔

"جرم گرجنے لگتے۔ اور دیر تک مشین گنوں سے گولیوں کی بارش ہوتی۔ چیخنے چلانے
کی آوازیں آتیں۔ پھر مرے اور گناہل آدمیوں کو زمین پر چھوڑ کر قیدی بے تحاشا
بائیں جانب بھاگتے۔۔۔ تب مہا اور دہلا پتلا فرسٹ لفٹ جو کمپ کا سوپرٹنڈنٹ
تھا تر جان کے ساتھ کانٹے دار تار کے جال کے پاس آتا اور اپنی ہنسی کو شکل روکتے
ہوئے کہتا:-

"مجھے اطلاع ملی ہے کہ خوراک کی تقسیم کے دوران میں کوئی شرمناک واقعہ پیش
آیا اگر پھر بھی ایسی بات ہوئی تو میں تم سب روسی کتدی کو گولی سے اڑا دوں گا۔ چلو
زخمیوں اور مردوں کو اٹھاؤ، اس انٹر کے پیچھے جرم سپاہیوں کی ٹولی ہنسی ہنسی
بیدم ہو جاتی، ان کو اسی قسم کا مذاق پسند تھا۔

"کمپ کے صحن سے ہم جپ چا پ مردوں کو گھسیٹتے۔ جاتے اور کچھ دُور
گھاٹی میں دفن کرتے۔۔۔۔۔

اس کمپ میں ہم برابر بیٹے جاتے تھے۔ وہ گھونسلے لالھی اور بندوقی کے کندوں سے
ہیں بیٹھے۔ یہ زد و کوب کبھی تفریق کی خاطر اور کبھی صرف یکاڑی سے اکتا کر کی جاتی۔ میرے
زخم بھرنے لگتے۔ لیکن مستقل نجی یا مار پیٹ کی وجہ سے پھر ہرے ہو جاتے اور دردنا قابل
برداشت ہو جاتا۔ لیکن میں یہ سب حوتیں جھیل گیا، کیونکہ مجھے میں آزاد ہونے کی آس ابھی
تک باقی تھی۔۔۔ ہم کچھ سے بھری زمین پر سوتے، کیونکہ وہ ہمیں ذرا سا پیال دینا بھی
گوارا نہ کرتے۔ ہم ایک دوسرے سے مل کر سو جاتے۔ رات بڑی بے چینی سے گزرتی۔ جو لوگ
نیچے کچھڑ میں لیٹتے وہ بھی ٹھٹھک جاتے اور جواو پر ہوتے وہ بھی۔ نیند آتی نہ آرام ملتا۔
اذیت البتہ بھیلی پڑتی۔

”دن گزرتے گئے۔ جیسے کوئی بھیا نک خواب میں دن بدن کمزور ہونا گیا۔ اتنا کمزور
کہ ایک کچھ بھی مجھے دھکا دے سکتا تھا۔ میں اپنے پتلے بازوؤں کو دیکھ کر جہاں کھال ہی
رہ گئی تھی کانپ اٹھتا اور سوچنے لگتا، میں یہاں سے کیسے نکل سکوں گا؟ اور پھر میں
اپنے پرعت بھیتا کہ پہلے ہی دن میں نچھا گئے کی کوشش کیوں نہیں کی! اس کوشش میں
اگر وہ مجھے مار ڈالتے تب بھی میں اس تکلیف دہ عذاب سے تونچ جاتا۔

”سروایں آگئیں۔ ہم لوگ برف کے ٹکڑوں کو صاف کرتے اور زمین پر سوتے
ہماری تعداد روز بروز کم ہوتی جا رہی تھی۔۔۔ آخر یہ اعلان کیا گیا کہ چند دنوں میں
ہمیں کام پر بھیجا جائے گا۔ ہمارے چہروں پر رونق آگئی۔ ہر ایک کے دل میں ہلکی
سی امید بھیلنے لگی۔ اور ہم سوچنے لگے کہ شاید بھاگنے کا کوئی موقع مل جائے۔
رات بڑی بھیا نک تھی اور غضب کا پاؤں پڑا تھا۔ پو پھٹنے سے پہلے توپوں
کی آواز آنے لگی۔ میرے آس پاس لیٹے ہوئے قیدیوں میں نئی جان آگئی۔ اور جب

پھر توپوں کی آواز آئی تو کوئی چلا اٹھا۔

”ساتھیو! یہ ہماری فوجیں ہیں جو حملہ کر رہی ہیں۔“
 ”اس کے بعد جو کچھ ہوا، اُسے تو کوئی سوچ بھی نہیں سکتا۔ کیمپ کے سب لوگ اُٹھ بیٹھے تھے، وہ بھی جو کئی دن سے اُٹھ نہیں پاتے تھے۔ ہر طرف سرگوشیاں ہو رہی تھیں اور دبی دبی سسکیاں... میرے قریب ہی کوئی عورتوں کی طرح رو رہا تھا...
 ... اور میں بھی... میں بھی...“

یہ کہتے کہتے ٹفنٹنٹ جیراسیوف کی آواز بھر آئی۔ کچھ دیر کے بعد اس نے اپنے کو سنبھالا اور قدرے پرسکون لہجے میں کہنے لگا :-

میرے گالوں پر بھی آنسو ہے اور ٹھنڈ کے باعث جم گئے... کسی نے دھیمی آواز میں انٹرنیشنل (مزدوروں کا بین الاقوامی گیت، مترجم) گانا شروع کیا۔ پھر ہم لوگ بھی اس میں شامل ہو گئے۔ سنتر یوں نے رائفلوں سے ہم پر گولی چلائی شروع کر دی۔ حکم ہوا :- ”لیٹ جاؤ! میں لمبا لمبا لیٹ گیا، اور اپنے ماتھے اور پاؤں کی انگلیاں برف میں چھبوا دیں اور بچوں کی طرح رونے لگا۔ لیکن یہ آنسو خوشی اور غم کے آنسو تھے۔ اپنی قوم کے کارناموں پر جرم میں قتل کر سکتے تھے، تنہا کر سکتے تھے۔ بھوک سے کمزور ہو جانے پر ہمیں اذیت دے سکتے تھے لیکن وہ ہمارے حوصلے بہت نہیں کر سکتے تھے اور نہ کبھی کر سکیں گے!

اس رات میں ٹفنٹنٹ جیراسیوف کے قصے کا آخری حصہ نہیں سن سکا۔ بیک کوارٹر سے اس کی فوراً طلبی ہو گئی تھی۔ کئی دن بعد ہم پھر ملے۔ خذق سے بھپوندی اور جھنوبر کے رس کی جھک رہی تھی۔ وہ آگے کو جھکا ہوا ایک پیچ پر بیٹھا تھا۔ اس کی زبردست

چوڑی کلائی گھٹنوں پر ٹکی ہوتی تھی اور انجلیاں ایک دوسرے میں پیوست تھیں۔ اسے دیکھتے ہی مجھے خیال آیا کہ شاید اس کی نازی کیمپ میں اس طرح گھٹنوں بیٹھنے کی عادت پڑ گئی تھی، غمگین، تکلیف دہ، بے سود خیالات میں کھد جانے کی...

"تم میرے فرار کا قصد سنا چاہتے ہو؟"

"ہو ایہ کہ جس رات ہم لوگوں نے توپ کے دھماکے سنے تھے اس کے فوراً ہی بعد میں سورج بندی کے کام پر لگا دیا گیا۔ برقباری کے بعد اب برف گچھلنے لگی تھی۔ بارش ہو رہی تھی، ہمیں کیمپ اتار کی طرف لے جایا رہا تھا۔ سڑک پر پھر لوگ تھک تھک کر گر نہ گئے اور انہیں گولی ماری گئی اور وہیں چھوڑ دیا گیا۔۔۔۔"

"ایک دی کو تو ایک آلو اٹھانے کے جرم میں گولی ماری گئی، ہم لوگ آلو کے کھیت سے گذر رہے تھے، جس دی نے آلو اٹھایا تھا وہ یوکرین کا رہنے والا ایک سنٹ تھا، گو تاجر اس کا نام تھا۔ اس نے ایک آلو اٹھایا اور اسے چھپا لینا چاہا۔ جرمن سپردار نے دیکھ لیا۔ وہ کچھ کہے بغیر گو تاجر کے پاس گیا اور پیچھے سے اس کے سر میں گولی مار دی۔ قطار کو روک کر صف باندھنے کا حکم ملا۔ "یہ سب جرمن ریاست کی ملکیت ہے۔" پہرہ دار نے کھیتوں کی طرف اشارہ کرتے ہوئے، "اگر کسی نے بظاہر اجازت کسی چیز کو ہاتھ لگایا تو اس کا بھی یہی مشہور کا۔" راہ میں ہیں ایک گاؤں سے ہو کر گذرنا پڑا۔ عورتیں ہمیں دیکھتے ہی باہر نکل آئیں اور روٹی اور بھنے آلو کے ٹکڑے ہماری طرف پھینکنے لگیں، کچھ لوگ ان چیزوں کو اٹھا سکے اور کچھ نہیں اٹھا سکے۔ بد رتہ نے گھروں کی کھڑکیوں پر گولیاں چلائی شروع کیں اور ہمیں نیز تیز چلنے کا حکم ملا۔ مگر لوگ۔۔۔

انہیں کون ڈرا سکتا ہے؟ انہوں نے آلو اور روٹی کے ٹکڑے بہت دور سڑک پر

لے جا کر رکھ گئے تاکہ ہم لوگ جب وہاں پہنچیں تو ان چیزوں کو بلا توقف چلتے چلتے اٹھالیں۔ مجھے یاد ہے مجھے ایک بڑا سا آلو ملا تھا، میں نے ایک ٹکڑا اپنے پاس والے قیدی کو بھی دیا تھا۔ ہم اسے پھلکے سمیت کھا گئے۔ اس آلو کے ٹکڑے نے اس وقت بڑا ہی مزہ دیا۔ شاید میں نے ایسی لذیذ چیز اپنی زندگی میں کبھی نہیں کھائی!

"ہمیں جن مورچہ بندی پر کام کرنا پڑتا تھا وہ جنگل میں تھیں۔ پہرہ داروں کی قدامت برصا دی گئی تھی اور ہمیں پھاؤ دے دے گئے تھے۔ لیکن میں ان لمحوں میں تعمیر کی بات نہیں سوچتا تھا۔ میں تو ان چیزوں کو پر باد کرنا چاہتا تھا۔

"اسی روز شام کو میں نے مصمم ارادہ کر لیا۔ ہم جس گڑھے کو کھود رہے تھے اس سے سی ہاتھوں اور گھٹنوں کے بل باہر آیا۔ پھاؤ ڈال بائیں ہاتھ میں لیا اور ٹارڈ کے پاس گیا۔۔۔ میں نے دیکھ لیا تھا کہ دوسرے جرمن پہرہ دار کچھ دور پر گھائی کے پاس بٹھے اور جو آدمی ہماری ٹولی کی نگرانی کر رہا تھا اس کے سوا وہاں اور کوئی پہرہ دار نظر نہ آتا تھا۔

"سپاہی کے پاس پہنچ کر میں بڑبڑایا 'دکھو' میرا پھاؤ ڈھ لٹ گیا ہے۔ ایک لمحہ کے لئے میرے دل میں خیال آیا کہ اگر میرا وار بھر پور نہ پڑا تو میری خیر نہیں پہرہ دار نے شاید میرے چہرے سے بھانپ لیا کیونکہ اس نے پستول نکالنے کے لئے اپنے ہاتھ کو حرکت دی۔ مٹا میں نے پھاؤ ڈھ سے وار کیا جو ٹھیک اس کے منہ پر پڑا۔ میں اس کے سر پر نہیں مار سکا کیونکہ وہ لوہے کی ٹوپی اوڑھے تھا۔ مجھ میں اتنی طاقت باقی تھی کہ اسے کس کے ماروں۔ وہ بلا شور مچائے پیٹھ کے بل گر پڑا۔۔۔

"اب مجھے ایک پستول مل گیا تھا۔ میں نے دوڑنا شروع کر دیا۔ لیکن مجھے جلد

ہی محسوس ہو گیا کہ مجھ میں دوڑنے کی سکت نہیں رہ گئی ہے۔ اب کیا ہو سکتا تھا میں
رُک گیا۔ دم لیا اور سپرد دل کی چال سے دوڑنے لگا۔ گھائی کی دوسری جانب گھٹنا
جنگل تھا۔ اس لئے میں نے ادھر کا رخ کیا۔ مجھے اب یاد نہیں کہ میں کتنی بار گر اٹھا
اور پھر گرنا... لیکن ہر لحظہ میں دشمنوں سے دور ہوتا جا رہا تھا، آخر کار جب میں
پھاڑی کی دوسری جانب درختوں کے جھنڈ میں پہنچا تو میرے پیچھے دُور سے مشین گن
کے چلنے اور آدمیوں کے چلانے کی آوازیں آنے لگیں۔ لیکن مجھے پکڑنا اب اتنا آسان
نہیں تھا۔ میں نے سوچا تھوڑی دیر میں اندھیرا ہو جائے گا۔ لیکن جرمنوں کو اگر میرا
نشان مل گیا اور وہ قریب آگئے۔ تو میں آخری گولی اپنے لئے محفوظ رکھوں گا۔
اس خیال سے میری ہمت بندھ گئی اور میں ذرا اطمینان اور احتیاط سے چلنے لگا۔

”وہ رات میں نے جنگلوں میں گذاری، نصف کیلو میٹر کے فاصلہ پر ایک گاؤں
تھا، لیکن میں اس کے قریب جانے سے ڈر رہا تھا کہ کہیں پھر جرمنوں کی زد میں آ جاؤں
دوسرے دن مجھے چن چن مار رہا ہوں نے پایا۔ میں ان کے ساتھ ان کے خندق میں
کوئی دو ہفتہ رہا۔ تاکہ جسم میں طاقت آجائے۔ میں نے ان کو اپنا پارٹی کارڈ دکھایا تب
بھی ان کو مجھ پر کچھ شک سا تھا۔ میں نے یہ پارٹی کارڈ اپنے کوٹ کے استر میں ہی لیا
تھا۔ لیکن بعد کو جب میں نے ان کی لڑائیوں میں حصہ لیا تو میری طرف سے ان کا رویہ بدل
گیا۔ اسی زمانہ سے میں ان جرمنوں کی فہرست بناتا جاتا ہوں جن کو میں نے مارا ہے۔ اور
اب تک میں نے اس فہرست کو بڑی حفاظت سے رکھا ہے۔ ننداو بڑھتی جا رہی ہے۔ رفتہ
رفتہ سوچو ہو جائے گی۔“

”جزیرہ میں چھاپہ ماروں نے خفیہ طریقہ سے مجھے مورچہ کے اس طرف پہنچا دیا

تقریباً ایک مہینہ میں ہسپتال میں رہا۔ وہاں انہوں نے میرے شانہ سے لوہے کے ٹکڑے لٹکائے اور جہاں تک میری دوسری بیماریوں (کمپ میں مجھے گٹھیا وغیرہ ہو گئی تھی) کا تعلق تھا۔ میں جنگ کے ختم ہونے کا انتظار کر سکتا ہوں۔ پھر مجھے صحت کی بحالی کے لئے ہسپتال سے گھر بھیج دیا گیا۔ میں ایک ہفتہ گھر رہا — زیادہ رہا نہیں گیا۔ میں لوٹ آنے کے لئے بے چین تھا۔ آخر میری جگہ تو بیس ہے۔“

خندق کے دہانہ پر ہم ایک دوسرے سے رخصت ہوئے، جنگ کے درختوں پر سورج کی کرنیں پڑ رہی تھیں۔ لفٹنٹ جیر سیوف نے نظر جاکر متفکرانہ لہجہ میں کہا:۔ اب ہم ٹھیک طریقہ سے لڑنا اور نفرت کرنا اور محبت کرنا جان گئے ہیں۔ جنگ ایک ایسی سان ہے جو سارے جذبات کو تیز کر دیتی ہے۔ تم سوچتے ہو گے کہ محبت اور نفرت پیلو بہ پیلو نہیں رکھی جاسکتیں۔ تم نے وہ کہاوت سنی ہے نا؟ ”تو منڈ گھوڑے اور ڈروک ہرنی کو ساتھ نہیں جوتا جاسکتا۔“ لیکن تم یہاں دیکھو گے کہ دونوں ساتھ جتے ہوئے ہیں اور بڑی خوبی سے چل رہے ہیں۔ جرمنوں نے میرے وطن اور میرے ساتھ جو کچھ کیا اسکی وجہ سے میں ان سے انتہائی نفرت کرتا ہوں۔ ساتھ ہی مجھے اپنی قوم سے دلی محبت ہے اور میں چاہتا ہوں کہ وہ کبھی جرمنوں کی غلامی کی مصیبت نہ بھیلے، یہی چیز مجھے اور میرے تمام ساتھیوں کو اتنی خوشخواری سے جرمنوں سے لڑنے پر آمادہ کرتی ہے۔ یہی دونوں جذبے ہیں جو عملی جامہ پہن کر ہمیں فتح کی منزل تک لے جائیں گے اور اگر وطن کی محبت ہمارے دلوں میں زندہ رہی — جب تک ان دلوں میں حرارت باقی ہے یہ محبت ضرور زندہ رہے گی — تو بھی ہم اپنی سنگینوں کی ٹوک پر اپنی نفرت کو لئے پھرتے اگر یہ طریقہ انہما درست نہ ہو تو مجھے معاف کرنا، لیکن میرا خیال یہی ہے۔“ لفٹنٹ

جیراسیموف نے بات ختم کی اور ہماری ملاقات کے بعد پہلی بار اس کے ہونٹوں پر
قبسم کھیلنے لگا۔ بچہ کا مقصد یہ تھا:

اور اب پہلی مرتبہ میں نے اُمیہا کہ بتیں ہیں، ایہ لفٹنٹ جس کے نت چہرہ پر
اُن دلخیز تجربوں کے آثار نمایاں تھے جن سے ہو کر اسے گزرنا پڑا تھا اب بھی بلوط
کی طرح قوی دھیل تھا اور اس کی بے بنیادی پرستاری بالوں کی سفیدی نظر کو خیرہ کر
رہی تھی اور بڑی میستوں میں محال ہوئی یہ قابل احترام سفید و اتنی خالص تھی
کہ کمزری نہ جالے کے سفید دھاگے، کی برساتی ٹوپی میں الجھ کر ان کی شفاف
سفید پشانی میں ایسے کھو گئے تھے کہ یہ سیر رکشش نے بعد بھی ان میں تمیز نہیں کر
سکا۔

ماورا (ن-م-راشد)

اس مجموعے میں راشد کی مقفہ نظمیں درسیات
ہی شائع نہیں بلکہ وہ جدید آزاد نظمیں بھی ہیں جن میں نے راشد کو بڑا
اور پیرو کی حیثیت سے ایک لازوال شہرت بخندی ہے۔ کرشن چندر
کا تعارف راشد صاحب کو دیا۔ پھر جدید آزاد شاعری پر خاص روشنی
ڈالتے ہیں۔ قیمت ایک روپیہ ۱۱

مکتبہ اردو۔ لاہور

لکھنے والے

فیض احمد فیض سن پیدائش ۱۹۱۱ء۔ گورنمنٹ کالج لاہور میں تعلیم پائی۔ ۱۹۳۷ء میں انگریزی میں پروفیسر بن گئے۔ ۱۹۴۳ء میں عربی کا ایم اے پاس کیا۔ اور پھر ایم اے او کالج امرتسر میں انگریزی کے پروفیسر بن گئے۔ فوج میں بھی رہے۔ دور حاضر کے صنفِ اول کے شاعروں میں سے ہیں۔ جدید شاعری میں ان کا نام راشد اور مجاز کے ساتھ لیا جاتا ہے۔ نوجوان شاعروں میں بختی، فکر انیس کی نظموں میں سب سے زیادہ پائی جاتی ہے نظموں کا ایک مجموعہ شائع ہوا ہے۔ "نقشِ فریادی"۔ اچھے نقاد بھی تھے۔ سنہ ۱۹۴۷ء میں پیدا ہوئے۔ گورنمنٹ کالج لاہور سے اقتصادیات میں ایم اے کیا۔ آل انڈیا ریڈیو ڈبلی میں کام کر رہے تھے۔ اب یہ بھی فوج میں شامل ہو گئے ہیں۔ عہد حاضر کے شاعروں میں سب سے مشہور ہیں۔ "راشد کی شاعری اردو میں ایک نئے بڑبڑاتی دور کی نشید ہے"۔ انہوں نے نظم کو ہنر اور ادب و فون کے اعتبار سے بدل دیا ہے۔ بقول کرشن چندر "وہ کچھ کے قریب" فکری و رفتی اعتبار سے راشد کی بہترین نظم ہے۔ راشد کی نظموں کا مجموعہ "ماورا" کے نام سے مکتبہ اردو لاہور نے شائع کیا ہے۔

مخدوم محی الدین عمر تیس سال، عثمانیہ یونیورسٹی سے اردو میں ایم اے کیا۔ اشتراکی پلڈی کے سرگرم رکن ہیں۔ حال ہی میں نظموں کا مجموعہ "مرغِ سبوتا" شائع ہوا ہے۔ ان کی شاعری عصر حاضر کے اضطراب اور احساس کی آئینہ دار ہے۔ ان کے شعور میں ہر جگہ سماجی شعور کی روح تڑپتی نظر آتی ہے۔ فنی اعتبار سے "غصیرا" ان کی بہترین نظم ہے۔

ماستی مکملش گجراتی زبان کے مصفاول کے ادیبوں میں شمار کئے جاتے ہیں۔ شاعر، نقاد اور افسانہ نگار۔ کٹری افسانہ نویسی میں ان کا حصہ وہی ہے جو اردو میں منشی پریم چند کا تھا۔ ادب کرشن چندر کا ہے۔ ریاست یسور میں کیسٹلر کسٹرن تھے۔ دو سال ہونے دیارِ مہر ہو چکے ہیں۔ ان دنوں چارمبھوئے انگریزی میں منتقل ہوئے ہیں۔ ایک طویل مختصر کہانی "سبتا" بھی ناولٹ کی صورت میں شائع ہو چکی ہے۔ "جوی والی" ان کی دلچسپ ترین کہانیوں میں سے ہے۔ ماستی کا اندازِ بیان نہایت سادہ ہے۔ ان کے افسانوں

میں صفت تھی بدعت، اہم باقی جاتی ہے جنہوں نے ہند کی حاشرت کی تھی اچھی تصویر کشی شاید ہی کسی اور میں کار
کافانوں میں سے ہے۔

القادیوہ و موری **نیم لاجیل لی لی** - ہمارا کچھ ایسے ہیں اردو کے پروفیسر ہیں۔ اس کے پہلے جامعہ عثمانیہ
کے شعبہ اردو میں تھے بعد میں دنیائے آفاقیہ اور جدید اردو شاعری ان کی شہرہ
کتاب میں ہیں۔ انسانی کا ایک مجموعہ سمجھنا ہے رات کا سمجھنا۔

روزنامہ آؤد بخور کے ایڈیٹر ہیں۔ سنہ جوزف کالج میں تعلیم پائی۔ اچھے مصنف
محمد علی کمال مجھ سے ہیں۔ شعر بھی کہتے ہیں۔

سجاد حسن منٹو نوجوان، باغی، جدت طرازی، اگرچہ چند ادبی بدی کے ساتھ اردو کے
بہترین افسانہ نگاروں کی ٹلیٹ کو پورا کرتے ہیں۔ زیر نظر افسانہ "ہم" ان کی مخصوص
طرز فکر کا نمائندگی میں کرتا ہے، اس وجہ سے منتخب کیا گیا ہے کہ یہ کردار نگاری کا بہت اچھا نمونہ ہے۔
یہ افسانہ "منٹو کے افسانے اور ڈرامے" سے لیا گیا ہے جسے ادارہ اشاعت اردو حیدر آباد نے شائع کیا ہے۔
ان کے افسانوں کے دو اور مجموعے ہیں "دھواں" اور "منٹو کے افسانے"۔ منٹو ایک کامیاب ڈرامہ نگار
بھی ہیں اور ریڈیو پر بھی لکھنے میں کافی مہارت رکھتے ہیں۔ آؤ اور جانستے۔ ریڈیو فخر کے مجموعے میں۔ منٹو نے
آل انڈیا ریڈیو میں کچھ دن کام کیا، کئی فلمی رسالوں اور اخباروں کے ایڈیٹر بھی رہے۔ ان کی دو کہانیاں فلمائی
گئی ہیں۔ "مجموعہ" اور "ڈرامے"۔

اردو اور ہندی دونوں زبانوں میں افسانے ڈرامے اور ناول لکھتے ہیں۔ اب
اوپنڈر ناتھ اشک لیکن ان کے افسانوں کے کئی مجموعے شائع ہو چکے ہیں۔ ڈرامے کوئی دقت نہ تھی اناسو
و غیر میں سے کچھ ہوئے افسانوں میں بھی بہت کچھ لکھا ہے۔ ایک ناول "تاروں کے کہیں" چھپ چکی
ہے۔ لیکن وہ ناول گئی دیواریں، پہلی ہے۔ لیکن اس سے زیادہ اشک ڈرامہ نگاری کی حیثیت سے کامیاب
ہیں۔ ہمارے نوجوان ادیبوں میں وہ بہترین ڈرامہ نگار کہلائے جاسکتے ہیں۔ ان کے ڈراموں کا بھی ایک مجموعہ
شائع ہوا ہے۔ "پانی"۔ مجموعہ ان کے بہترین ڈراموں میں سے ہے۔ یہ پہلا ادبی دنیا میں شائع ہو چکا ہے۔
جنہوں نے ہند کی ایک کے لئے ہم سے "نیا دور" میں دوبارہ شائع کر رہے ہیں۔

کوشن چندر نومبر ۱۹۱۴ء میں پیدا ہوئے۔ عزمین کو پین کالج لاہور سے انگریزی ادبیات
میں ایم اے کیا۔ لاہور کالج لاہور سے ال لی لی۔ افسانوں کے کئی مجموعے شائع ہوئے

ظہیر خیال "تظار سے" فوٹے ہوئے تھے۔ ایک درطویل مختصر افانوں کا مجموعہ "زندگی کے موڑ پر" حال ہی میں شائع ہوا ہے۔ "ہوائی قلعے" ان کے مزاحیہ اور طنزیہ مضامین کا مجموعہ ہے۔ ایک "ناول شکست" بھی لکھی ہے جو اردو میں اپنی طرز کا پہلا ناول ہے۔

کرشن چندر موجودہ دور کے سب سے مشہور افسانہ نگار ہیں۔ ہر حلقہ میں مقبول ہیں۔ کیونکہ جدید ادب کی خوبیوں کے ساتھ ساتھ ان کے افسانوں میں فطرت کے حُسن کی عکاسی اور رومان کی چاشنی بھی چوتی ہے اور ان کی زبان کی رنگینی ایک جادو سا طاری کر دیتی ہے۔ کرشن چندر تنوع پسند ہیں۔ نئے نئے موضوعات پر اور نئی نئی تکنیک میں لکھتے ہیں۔ آج کل افسانوں سے زیادہ مضامین پر زور دے رہے ہیں۔

موجودہ سویت روس کے مشہور ترین ادیب ہیں۔

مائیکل شالوف

Quiet flows the Don

The Don flows down to sea اور ان شہرہ آفاق

The Virgin Soil upheaved ناولوں کے مصنف

ان کی یہ تازہ ترین کہانی "نفرت" جنگ کے متعلق لکھی ہوئی بلند پایہ افسانوں میں سے ہے۔

اس کے پہلے پیپس پبلشنگ ہاؤس سے ایک کتابچہ کی صورت میں شائع ہو چکی ہے

ولادت ۱۸۷۵ء میں قصبہ موہانی میں پیدا ہوئے۔

مولانا حسرت موہانی علیگڑھ سے بی اے کیا۔ حرد سے وہ ملک کے سرگرم کارکن

رہے ہیں۔ کئی دفعہ نظر بندی بھی ہوئے۔

حسرت موہانی کا نام اردو شاعری میں غزل کے اچانکے سبب ہمیشہ زندہ رہے گا۔ موجودہ

زمانہ میں جب غزل گوئی کے تمام اسالیب ختم ہوتے نظر آ رہے تھے حسرت نے اس کی خدمت پر کمر بستہ

باندھ لی اور تجدید کی کے ساتھ تعلیم اساتذہ کے غزل اور ان کے اصول کا مطالعہ کیا اور غزل گوئی

میں دوبارہ جان ڈال دی۔ رفتہ رفتہ انہوں نے غزل کے لئے ایک نیا راستہ کھول دیا اور ایک

طرح پر غزل کے ایک نئے دبستان کے بانی بن گئے۔

حال ہی میں انجمن اردو تعلیمی کے ایک جلسہ میں انہوں نے قیام غزل پر ایک مقالہ

پڑھا۔ انہوں نے غزل کی قسموں میں فاسقانہ بھی ایک قسم بنائی تھی۔ زیر نظر غزل قسم فاسقانہ کی مثال ہے۔

علی گڑھ سے اردو اور انگریزی میں ہم نوا کیا اور اب وہیں اردو کے **آل احمد سرور** نکلے ہیں۔ زیادہ تر تنقیدی معائنہ لکھتے ہیں، شعر بھی کہہ لیتے ہیں۔ گزشتہ سال ان کی بڑی نقاد پر کا مجموعہ تنقیدی اشارے شائع ہوا ہے۔

مجموع سلطان پوری بونپ کے رہنے والے ہیں سال ۷۰ سال سے ان کی نظمیں ملک کے مختلف رسائل میں شائع ہو رہی ہیں۔

پانی پتے آئرز "نوجوانوں کے آرٹسٹ" صف اول کے افادہ نگار ہیں شمار کئے جاتے ہیں بہت اچھے شاعر بھی ہیں۔ **اختر انصاری**

نظموں کے دو مجموعے خواب اور آگینے شائع ہوئے ہیں۔ اور افادوں کے نین "ایچا دنیا" نامزد اور "نی" نئے ادب پر افادہ ای ادب کے نام سے سب سے زیادہ محالہ نہیں لکھا ہے۔ آج کل علی گڑھ کے ایک بانی سکول میں درس ہیں۔

۱۱ سال مہارانی کالج جھکڑ سے ۱۹۴۲ء میں بی اے کیا۔ کالج کی بہت **ممتاز شیریں** زمین طالب علم تھیں۔ ادبی زندگی کی ابتدا

تراجم سے ہوئی۔ جسور کی طرف ہی ایک مسلمان خاتون ہیں جن کے تراجم اور طبع اور افادوں نے شمالی ہند کے سیاری رسالوں میں جگہ پائی۔ ممتاز شیریں نے **ممتاز شیریں** طبع اور افادے لکھے ہیں۔ لیکن ان کی یہ سبلی کوششیں ہی مسئلے ادبی حلقوں میں بہت مقبول ہوئیں۔ شاید احمد ایدیشا قی محمد حسن عسکری اور دیوندر ستیا رتی وغیرہ نے ان کے افادوں کو بہت پسند کیا ہے۔

۲۱ ستمبر ۱۹۱۸ء کو سہیل پور میں پیدا ہوئے۔ پنجاب کے **اختر الامان** دیاتوں میں گذرا۔ فطرتاً سیلائی ہیں سندھ میں گھر چھڑ کر کھانگ آیا

تقدیم ۱۹۴۲ء کا زمانہ دہلی کے ایک قسیم خانہ میں گزارا اور اس وقت سے دہلی میں مقیم ہیں۔ فوج پوری مسلم ہائی سکول سے میٹرک اور ایک کالج سے بی اے کرنے کے بعد ایک ساڑھ تک تھیں۔

پیر تارا۔ اس کے بعد یم نے کے لئے مسلم یونیورسٹی علیگڑھ چلا گیا تھا اور اب وہ زمانہ بخیر ختم ہو رہا ہے۔ بشرعی کتابوں اور نثر بھی لکھتا ہوں اور نظمیں کا ایک مجموعہ گروا کے نام سے ساتی یکہ پوسے شائع ہو چکا ہے۔

طیب الرحمن تالیخ پیدائش ۱۸ جولائی ۱۹۲۴ء مسلم یونیورسٹی علیگڑھ سے ۱۹۴۹ء میں بی۔ اے اور ریاست میں ایم۔ اے کیا۔ پھر فارسی میں ایم۔ اے کیا۔ ۱۹۵۳ء کے اوائل سے ان کی نظمیں باقاعدگی سے شائع ہو رہی ہیں۔

خورشید الاسلام سن تیس سال۔ علیگڑھ میں چھ سال رہے اور اب بھی طالب علم کی حیثیت سے وہیں گزار رہا ہے۔ یم نے اردو کے لئے پڑھ رہے ہیں کچھ عرصہ سے ان کی نظمیں مختلف رسائل میں شائع ہونے لگی ہے۔

صدر شاہین پیدائش ۱۶ جون ۱۹۱۶ء مہاراجہ کالج میسور میں انگریزی ادب کے تدریس کے لئے پڑھا لیکن بی۔ اے کی ڈگری ملی، مگر انٹر میڈیٹ میں وہ انگریزی میں اول رہے تھے۔ علی گڑھ میں یم نے کے لئے چار پانچ ماہ رہے لیکن تعلیم مکمل کئے بغیر واپس آنا پڑا پھر لا کالج پونا سے بی۔ اے کیا۔ اب یم نے (سیاسیات اور معاشیات) اور بی۔ اے میں ایم کی تیاری کر رہے ہیں۔ اچھے مقرر ہیں۔ طالب علمی کچھ زمانہ میں ہی کئی دفعہ آل انڈیا ڈبیش میں اول انعام پایا۔ اردو کی نسبت انگریزی میں زیادہ دلچسپی ہے۔ اردو میں بھی چند اقبالیے لکھے ہیں جو ایک مقامی رسالہ میں چھپ کر مقبول ہوئے۔ بنگلور سے صادق صاحب کے ساتھ ایک ہفتہ دار انگریزی اخبار "میسورین" نکال رہے ہیں۔ اور اب "تیا دور" کی بھی ادارت کر رہے ہیں۔ ابھی ابھی وکالت شروع کی ہے۔ زیر نظر افسانہ "توبین" ایک بالکل نئی تکنیک میں لکھا گیا ہے۔ آئڈس ہسپتال کی مخصوص تکنیک جو ان کی پائینڈ کاؤنٹر پائمنٹ میں بہت نمایاں ہے۔

بہترین کتابت و طباعت کیلئے اقبال پریس جھنگر سرائی کو یاد فرمائیے

بہترین سلائی اور کپڑوں

کٹیلے

سید باقر

کمرشیل سٹریٹ۔ بنگلور

کا نام

ہندوستان بھر میں مشہور ہے

بڑے بڑے نوابوں اور راجاؤں نے

ہمارے کام کی داد دی ہے۔

نیا دور

ایڈیٹر۔ صد شاہین

3

فی پرچہ

1/4 =

سالانہ چندہ

پچھ روپے

نیا دور۔ ایون گزٹ، جھکورشی

عرض حال

میں نے میں چھوٹے تجربوں اور احمد علی کے معنون "ترقی اور ترقی پسندی" کے تمام مضامین نظم و نثر غیر مطبوعہ خاص بنیاد اور کیلئے بھیجے گئے ہیں۔ کرشن چندر نے بھی اپنی کہانی "اکثر الرزکی" دو مضمائی ماہ پہلے بنیاد اور ہی کیلئے بھیجی تھی۔ لیکن رسالے کی اشاعت عرض التواہن میں بڑھانیسے یہ اب ادب لطیف کے تازہ شمارہ میں شائع ہو گئی ہے۔ بات یہ ہوتی کہ یہ کمزور سے ہیں جنوری، فروری اور مارچ کے اجازت نہ ملی کیونکہ پہلے دو نمبر ہم نے ۲۰۸ صفحات کے کمال لئے تھے اور بعد میں بنیاد اور کیلئے صرف ۱۹۰ صفحات کی اجازت ملی۔ چنانچہ بنیاد اور کا تیسرا نمبر اشاعت ہو رہا ہے، شاید پرچے کے نکلنے میں غیر معمولی تاخیر ہو جائیے کرشن چندر نے یہی کہانی "ادب لطیف" کو بھیج دی پھر بھی میں مسرت ہے کہ بنیاد اور کیلئے کرشن چندر کا تعاون حاصل، انشاء اللہ کتابت و طباعت کی دشواریوں کے باوجود آئندہ رسالہ باقاعدہ ہابندی وقت سے قارئین کے ہاتھوں پہنچا رہے گا۔

پرچے کا حجم کم ہو جانے کی وجہ اب کے کلکٹے والے کا عنوان دو کدینا پڑا۔ لیکن صرف اس دفعہ

ریور کیلئے بہت سی کتابیں موصول ہوئی ہیں لیکن اس نمبر میں اس کیلئے جو گنجائش نہ مل سکی جس کا میں بے حد افسوس ہے۔ آئندہ نمبر سے اسکی بھی تلافی ہو جائیگی۔ بنیاد اور کے آئندہ نمبروں کی ایک خصوصیت یہ بھی ہوگی کہ ان میں مشہور کلکٹے والوں کی تعریروں آرٹ پیپر پر شائع ہوتی رہیں گی۔

فہرست مضامین

۵	احمد علی	ترقی اور ترقی پسندی
۵۵	عطا محمد	✽ اختر انصاری کی شاعری
۱۱۵	نمنائی	✽ چینی کہانی

نظمیں

۱۰	شہاب ملیح آبادی	✽ مشورہ
۲۸	احمد ندیم قاسمی	✽ شکست و ریخت
۵۳	مہرج سلطان پوری	✽ بنگاں
۵۴	سلیمان اریب	✽ اشعارے
۶۸	اختر انصاری	✽ ایک آرزو اور قطععات
۷۹	فراق گورکھپوری	✽ رباعیاں
۹۱	محمد مدنیف	✽ من و عشق
۹۳	نوشابہ قدوائی	✽ معصیت
۱۱۲	مسعود پرویز	✽ پہچان

ہر خاص 'نیا دور' کے لئے بنیے گئے۔

کہانیاں

۱۱	سکرشن چندر	• اکسٹرا رڈ کی
۲۹	آگنیز یوسلو نے	• لے لومر (اطالوی)
۸۱	مہوسودن	• گھلائی شہید
۹۴	مدیقہ بیگم سیوہاری	• چلوں میں آسنو
۱۲۲	چینگ تیش یہ	• تھ نفرت (چینی)

• قاسم 'نیادور' کے لئے بھیجے گئے۔

• Penguin new writing No 2 میں شامل ہے
• Penguin new writing No 1 میں شامل ہے

محمد شاہین ایڈیٹر اور پبلشر نے ایجوکیشنل پرنٹنگ پریس بنگلورسٹی میں چھپو
دفتر 'نیادور' بسوں گڈی بنگلورسٹی سے شائع کیا۔

ترقی اور ترقی پسند

• ترقی پسند ادب کی تحریک نہ صرف ہندوستان تک محدود تھی اور ہندستان میں پیدا ہوئی۔ اس تحریک کا جذبہ روس کے انقلاب سے شروع ہوا (۱۹۱۷ء کے ECONOMIC SLUMP) کے بعد انگلستان یورپ اور امریکہ میں ایک نئے ادب کی لہر دوڑ گئی۔ اس کے ساتھ ہی ساتھ اشتراکیت نے بھی خوش حال جماعتوں کے موجود انوں میں ہلچل برپا کر دی۔ چنانچہ اس تحریک میں بیشتر حصہ ان ادیبوں اور شاعروں کا تھا جو شمال مغربی سے تعلق رکھتے تھے۔ انگلستان میں آڈین۔ اسپنڈر۔ ڈے لو اس وغیرہ وغیرہ اس تحریک میں گئے تھے۔ غلام ہونے کی وجہ سے ہندوستانیوں پر سب سے بڑا اثر انگریزوں ہی کا پڑتا تھا۔ ۱۹۲۰ء میں ہندوستان میں بھی اس تحریک نے انجن ترقی پسند مصنفین کی صورت میں باقاعدہ اپنا پلیٹ فارم قائم کیا۔ اسی سنہ میں انگلستان میں ہندوستان سے لوگوں کی پیدائش ہوئی۔ یورپ چین روس اور ہندوستان کے ترقی پسند ادیبوں کی تصانیف کو ایک کتابی رسالے کے شائع کیا اور اس طرح یہ تحریک عام ہو گئی۔

اردو میں اس کی ابتدا ۱۹۳۲ء میں "انجائرس" سے ہوئی انجائرس کے مصنفین کو اس بات کا گمان بھی نہ تھا کہ اردو ادب کی یہ نئی تحریک دنیا کے نئے ادب کا ایک جزو ہو کر انقلابی اور تاریخی معیشت اختیار کر لیگی۔ البتہ یہ خیال ضرور تھا کہ انجائرس کی اشاعت پر غور و خوض کا لیکن یہ خیال نہ تھا کہ اتنا بے گمان ہوا ہوگا۔

• مصنفین کا یہ ارادہ نہ تھا کہ انجائرس کے ذریعہ ہندوستان میں آگ لگائیں یا اشتراکیت

پھیلاؤ میں۔ ان کے جذبات میں وہ خیالات ضرور موجود تھے۔ جنہوں نے ساری دنیا کو باور دلایا تھا لیکن انہوں نے محض ان خیالات کو پھیلانے کے لئے اکتفا نہیں لکھے تھے۔ انسانوں میں اپنے مشاہدات اور احساسات کا ذکر کیا تھا۔ عوام الناس اور غربا کی حالت سے وہ نہ تو بے بہرہ تھے اور نہ وہ اشتراکی انقلاب کی بنیاد رکھ رہے تھے۔

لیکن یہ ہیں وہ جنس محاسن۔ درمیانہ دلف اور وی اتج لاریں سے متاثر ہوئے تھے اور ان کی دلی خواہش یہ تھی کہ ان کے ملک میں بھی ادبی ترقی ہو اور نئے خیالات پھیلیں۔ اس وقت تک آندرسن وغیرہ کی شاعری کا بھی زیادہ چرچا نہیں ہوا تھا اور انگلستان کی شاعری میں ایٹ اور ایزرا پاؤنڈ کا اثر قائم تھا۔ صرف سجاد ظہیر اور محمود الظفر آگے گئے تھے۔ ان تعلیم یافتہ تھے۔ محمود الظفر کا افسانہ بالکل افسانہ کی دسی کی بنا پر شامل کیا گیا تھا۔ کیونکہ وہ انگریزی زبان میں لکھتے تھے اور اردو سے بڑی حد تک نا آشنا تھے۔ چنانچہ اس امر کا اندازہ ہوتا ہے کہ مصنفین کے دل میں اردو ادب میں ایک نئی تحریک شروع کرنے کا جذبہ تھا۔ وہیں اس بات کا بھی گمان کہ اپنے خیالات کی انقلابی اہمیت کا اندازہ نہ تھا۔ شاید جہاں کہ افسانوں میں کوئی زیادہ قابل اعتراض بات نہ تھی۔ ان پر اعتراضات زیادہ تر اس لئے کہ عورت ہو کر انکار دے جیسے مجموعہ میں شرکت کی۔ ان کے افسانے اس وقت کے لئے ترقی پسند تھے اور انکار دے کی فضائیں گھل مل گئے۔ سوسائٹی بھی اس وقت بے حد پست تھی اور ہیج اٹھی۔

خیال سجاد ظہیر کا تھا اور مسیحیہ مکان پر اس مسئلہ پر پہلی بار گفتگو ہوئی اور آؤندرسن بھی بحث مباحثے ہوئے۔ جب دنمائے اردو اور مسلمانان ہند میں شور مچا تو آنکھیں کلپ کر حاکم کو درحقیقت ایسی چیز کی ضرورت تھی۔ قدامت پسندی اور جدیدیت یعنی والدین و اولاد کے درمیان جو بھی ہوئی طبع حائل تھی۔ سمندر کی طرح موجزن ہو گئی۔ ابھی تک جدید ہلی، اور ہر دو گہری ہوتی جا ہی۔ گوہر گہر انجائے کی نگاہی ہوئی ہیں۔ اس سبب

دو اہل مغرب کا اثر اور مشرق کے معاشرتی نقشہ کو بدل جاتا ہے۔ اس میں درونامی اور مزاحیانہ رنگ دونوں مضمر ہیں۔

۱۳۳۱ء میں ترقی پسندی کی تحریک ولایت سے ہوتی ہوئی ہندوستان آئی اسکے بعد کا حال گویا سب کو معلوم ہے، اس بات کا علم بہت کم لوگوں کو ہے کہ ۱۹۳۱ء میں دہلی کے ”ترقی پسندوں میں“ ترقی اور ساکت“ کھڑے ہونے کے پہلے پچیس ہڑتیں۔ کٹر ”ترقی پسندوں“ کا یہ نظریہ تھا کہ ترقی کے معنی اشتراکیت کی طرف بڑھنا ہے، وہ یہ بھی کہتے تھے کہ جو اس نظریہ کو نہیں ملتے وہ جوت پسند ہیں۔ اس گروہ میں سب ہی ترقی پسند ڈاکٹر ملک لال چند کی امامت میں صفا آتے تھے۔ فسر میں ایک مخالف نظریہ نظر یہ ہے کہ صرف اشتراکیت کے بارے میں یا اشتراکی نقطہ نظر سے لکھائی ترقی نہیں ہے اشتراکیت سیاسی اور اقتصادی مسئلہ ہے نہ کہ ادبی۔ محض اشتراکیت کو اپنے دماغ یا روح میں محسوس کر لینا ادبی ترقی کا باعث نہیں ہو سکتا۔ ادب سماج اور زندگی یعنی انسانیت سے تعلق رکھتا ہے، اشتراکیت یا فاشیت یا جمہوریت سے نہیں۔ اس میں شک نہیں کہ سیاسی تحریکیں بھی زندگی سے تعلق رکھتی ہیں۔ لیکن ادب ان پر مبنی نہیں ہے۔ عالم میں صرف ایک سرخ ستارہ نہیں ہے۔ بلکہ ”ستاروں سے آگے جہاں اور بھی ہیں۔“

میرا ہم خیال سوائے حیات اللہ انصاری کے اور کوئی ادیب نہ تھا۔ حالانکہ اس وقت حیات اللہ خود ادب کے میدان میں پوری طرح نہ آئے تھے۔ ابھی تک کوئی ایسا ادیب نہیں ہوا جس نے ”ترقی پسندی“ کے دائرے میں کھڑے رہ کر ترقی کی ہو، رسی ادیبوں کا تذکرہ کرنا بیکار ہے کیونکہ اس کے مسائل دیگر ہیں۔ بہر حال میں نے اس وقت اس تحریک کے بارے میں لکھنا سنبھل نہیں بھاتا م یہ باتیں اور یہ نظریہ میری تصانیف میں منظر میں جیسا کہ (*Twilight in the Dawn*)

کے مطالعہ سے ظاہر ہو جائے گا یا میرے جدید ترین افسانوں کے مجموعے ”قید خانہ“ سے۔ ان چیزوں کے بارے میں لکھنے سے تو یہ بہتر ہے کہ خاموشی سے لکھتا رہے جو عقائد ہیں انہیں سمجھانے کی ضرورت نہیں ہے۔ جو بچ قوف ہیں انہیں سمجھانے سے

بھی کچھ حاصل نہیں ہوتا۔ میرا عقولہ ہے کہ ”کرد و زیادہ کہو کم“۔
 ”ترقی پسند“ اور جنوں نے تواسنہ اکتیت میں ترقی حاصل کر لی۔ ان کو ادب میں لمپی نہیں
 اور نہ وہ اس کے لئے اپنی جان قربان کرنے کو تیار تھے۔ اور جب تک کہ ایک شخص اپنے مقصد
 کے لئے اجودہ دے سکے لئے صرف آٹھ ہی ہو سکتے ہے) جان دینے کے لئے تیار نہیں۔ وہ کسی
 ہندھی نہیں پہنچ سکتا۔ ”ترقی پسند“ ادب چاہتا ہے یا تو ایک آدمہ اچھا افسانہ لکھ کر خاموش ہو
 یا سیاست میں ادب کو خیر باد کہہ دیا جائے

حرف درخیز زندہ صحت یار آفرشد

صرف ایک دور ہی نے ترقی جاری رکھی جس میں ایک حیات اللہ میں اور زندگی اور ادب کے
 مسئلوں پر غور و فکر کرتے رہے۔ باقی نے یا تو افسانوی برنظم اختیار کیا یا اشتراکی جام پر ہنکر
 ”اب کو دعائی نسیان میں“ اور پھر دگنڈا کاویا جلایا اور کچھ جنسی اور جہانی مشکلات اور مسائل
 کے جھینٹ چڑھے۔ ”ہم لکھنے سے کیا فائدہ؟“

اس کے ساتھ ہی ساتھ ایک جماعت ان لوگوں کی بھی پیدا ہوئی جنہوں نے ”ترقی پسندی“
 کو اپنا دھڑا بنا لیا۔ اور اس نئے مذہب کی تبلیغ شروع کی ان میں سے کچھ شعر کہنے کی آرزو
 رکھتے تھے، کچھ نقاد، کچھ نئے کی اور کچھ محض ہوا لکھنے کے شہیدوں میں شامل ہونے کی۔ یہ لوگ
 ترقی پسندی کے بارے میں سب سے کہتے ہیں اور آج کل کی ”منزل“ کے گزرتے ہوئے رجعت
 پسندوں کو ”نیا ادب“ کی وہی مایہ نام سناتے ہیں۔ مگر جہان کے مضامین پر غور کیجئے تو معلوم
 رہے کہ وہ سارے لوگ ہی ہوس میں پٹنگ اڑا رہے ہیں۔ ان کی بحث حقیقت سے کچھ تعلق نہیں
 ہی اور وہ بس ہوائی کرہ میں چکر کھاتے ہیں۔ وہ محض ”ترقی پسندی“ کے بارے میں بحث
 کرتے ہیں اور ترقی پسندی کے ”ادب“ کے نمونے کو پیش کرتے ہیں اور نہ ان کے حوالے ہی دیتے ہیں۔
 وہی ہی ترقی پسندی ہیں جسے ”افسانہ نگاری“ بھی اس کا جو وہ ہے اور بہت اہم جہاز۔ مگر
 یہی ترقی پسند ”ادب“ کو کھو گئے۔ اور یہ لوگ ایسے دیوتاؤں کی پرستش کر رہے ہیں۔ جن

کا وجود ہی نہیں۔

موجودہ جنگ کے دوران میں دنیا کے ادیب میں بہت کچھ تغیر و تبدل ہوا ہے۔ موجودہ حالات کا اثر ہندستان پر بھی پڑ رہا ہے اور کچھ ادیب زندگی کے مسائل پر غور کر رہے ہیں جو مصنف آرٹسٹ بننا چاہتا ہے۔ وہ گھڑے گھڑائے مسئلوں اور کھلونوں سے اہام حاصل نہیں کرتا اور نہ ایک ہی محور کے گرد گھومتا رہتا ہے۔ زندگی بہت وسیع اور پیچیدہ ہے۔ اشتراک صرف اس کے چند مسئلوں کا جواب ہے۔ حل کا حل نہیں۔ ترقی کا مطلب آگے بڑھنا ہے۔ "ترقی پسند" ادیب ایک ہی جگہ کھڑے ابھی تک نہ رہے ہیں۔ کارواں گذر چلا جا رہا ہے۔ وہ اوروں سے قہقہے ہیں آگے قدم بڑھاؤ۔ لیکن خود سکت ہیں یہ ترقی کی راہ نہیں۔ ادبی خود کشی کا تمام جس طرح زندگی ٹیلی ویژن میں کسی جاتی اسی طرح ادب اور آرٹ بھی ترقی پسندی کے کوزے میں بند نہیں کیا جاسکتا۔ یہ تحریک دنیا کی ادبی تحریک کی جلد میں آئی تھی اور اس کے ساتھ ہی ساتھ ۱۹۳۹ء میں جدا ہوئی دغ یاد ایام گرفت حدیف (ادبی دنیا)

ناٹہ جنگ کی ٹوٹ نثر کی اہم تصنیفوں میں ممتاز و پرستانہ مصنف واندا واسیلوسکا۔ کا ناول مہنگی موتیں قریب

خاص طور سے قابل ذکر ہے جس پر مصنف کو ۱۹۴۱ء کا ٹائٹل انعام ملا۔
تو جی ان خود کشاؤں کی زندگی کی معرکہ آرا داستان جو بڑے عمدہ اور کچھ جگہ پر مصنف نے یہ
ماری بلوائی گھر سے وطن کے جذبہ سے رہی ہوئی ہے اور جو تصویریں اس میں کھینچی گئی
ہیں ان کے بجائے ہمیں کہہ مادی و کھانی پیش و کشی ہوئی۔ جانیات کی گرفتار ہوئی رہی ہیں اور آخری فتح کے
یقین کو ہر دہ دیتی ہے۔
نیا سنار بانکی پور پٹنہ

شہاب ملیح آبادی

”مشورہ“

بھیکے تھے ہاتھوں کا اٹھا جام کر انسان - بچارہ ابھی دہر میں خورمند نہیں ہے
 دنیا میں کہیں دولت اسبابِ قسم - انہوں نے تلخ کی سو گند نہیں ہے
 ہاتھوں میں اگر جام تھے تلخ نہ آئے - ہر ایک نے نہر ہے پھر قند نہیں ہے
 اک بار لباس تھے گلگوں میں نظر آ - اس پرین پاک میں پیوند نہیں ہے
 ہو جلد غم جاں کے ہر اک بند سے آزاد - در باد و ساغر کا ابھی بند نہیں ہے
 وہ روح کہ ہے فاتحِ اقلیم و عسالم - بے باد و دل سوز ظفر مند نہیں ہے
 جو ذرہ کہ بیگانہ ہے آشوبِ ضیا سے
 وہ ہر جہاں تاب کا فسرزند نہیں ہے

۲

انسان کہ ہے خود دہر کا قانون شکن تاب - انسان کسی قانون کا پابند نہیں ہے
 وہ مرد نہیں جو کہ سر راہِ ردایا ست - خور اپنی شریعت کا خداوند نہیں ہے
 وہ کچھ بھی نہیں جس کو یہ کہتا ہے زمانہ - خوش فکر و جاں کار و ہنرمند نہیں ہے
 دیکھو نہ زمرہ شعر و سخن سے - یہ سازِ حقیقت ہے کوئی پند نہیں ہے
 نیا موش جو اسے بندہ افسر وہ نگاہی - نخلِ افراہ برومند نہیں ہے
 آئینہ دکھاتے ہیں کہے دل شہاب آپ - یہ ہند کی مٹی ہے بحر قند نہیں ہے

کرشن چندر اکسٹرا لڑکی

گیارہ دسمبر ۱۹۴۴ء کی دوپہر کا واقعہ ہے۔ میں کھانے سے قابغ ہو کر اپنے دفتر کی میز پر سرٹیکے اونگھ رہا تھا کہ کمرے میں ایک اکسٹرا لڑکی داخل ہوئی۔ یوں تو ایک ہیئرٹن اور ایک اکسٹرا لڑکی میں بہت سی باتیں جد تفریق ہیں لیکن ایک سوئی بات جو میرا یہ کھنڈار کی عقل میں آتی ہے۔ وہ یہ ہے کہ جیسے آسانی اور ڈھٹائی سے اس وزوہ اکسٹرا لڑکی میرے کمرے میں داخل ہوئی۔ کوئی ہیئرٹن اس طرح داخل نہیں ہو سکتی۔ جب کوئی ہیئرٹن یا کوئی اہم کردار ادا کرنے والی مثلاً کمرے میں داخل ہوتی ہے تو تین چار آدمی اس کمرے میں پہلے ہی موجود ہوتے ہیں۔ اسکی بیٹوائی کے لئے اس کی آمد کی خبر پہلے ہی سے ہوجاتی ہے اور اگر پھر بھی کسی کندہ ناتراش کا سر میز پر اونگھتا ہوا نظر آجائے تو اسے ٹھوکنے دیکر چلا دیا جائیگا۔ ”ہوشیار باش مردود“ مثلاً آرہی ہے۔ ہوشیار باش!..... اور چونکہ اس دوپہر کو اس قسم کا کوئی واقعہ ظہور پذیر نہیں ہوا۔ اس لئے یقیناً وہ لڑکی جو گیارہ دسمبر ۱۹۴۴ء کی دوپہر کو میرے کمرے میں داخل ہوئی۔ ہیئرٹن نہ تھی ایک اکسٹرا لڑکی تھی۔ یعنی ایک ایسی لڑکی جو ظلموں میں ہیئرٹن سے دوہیں نظر میں مسکراتی ہوئی یا روتی ہوئی یا ہنستی ہوئی دکھائی دیتی ہے۔ جب ہیرو ہیئرٹن سے ملنے آتا ہے تو وہ دروازہ کھول کر اور بتی بجھا کر میرا مطلب بتی جگا کر کمرے سے باہر چلی جاتی ہے۔ دور۔ کہیں حد اعلیٰ کے نیچے نیچے اور درخت کھنڈے سے نیک ٹاکا کر ہیرو اور ہیروئن کا دو گانہ سناتی ہے۔ جب ہیرو اور ہیروئن کی شادی ہوتی ہے تو وہ ہیئرٹن کے گلے کو بڑا بڑا مار مارے مزین کرتی ہے۔ اور سہاگات یعنی وہ کے بارے میں ایسے لطیف اشارے کرتی ہے۔ جسے تماشا خانے میں پند کوئی

اور اپنے دل ہی دل میں اپنے آپ کو ہیر وین کا دو لہا سمجھ کر غلط ہوتے ہیں اور جب ہیر اپنی بے وفائیت اس گل خوبی میں اپنی محبوب گلزار کو ٹھوکر لگا کر رخصت ہو جاتا اور سیر وین میرے دیودھیدیا بچر سنگھ! کہہ کر جھپٹتی ہے اور ہرٹام سے بستر پر گر کر ہنسنے لگتی ہے تو اس وقت بھی جو لڑکی ہائے میری مالکن کو کیا ہو گیا؟ ہیکر کمرے سے نکلا کر بھاگتی ہے ایک اکسٹرا لٹری ہی ہوتی ہے کہنے کا مطلب یہ ہے کہ ایک اکسٹرا لٹری سب کچھ ہو سکتی ہے وہ ماہر ہو سکتی ہے نرس ہو سکتی ہے سہیلی ہو سکتی ہے میری اور آپ کی بچی ہو سکتی ہے۔ لیکن سیر وین نہیں ہو سکتی اور یہی ایک اکسٹرا لٹری کی عجیب تعریف ہے..... اس اکسٹرا لٹری کا نام زبیدہ تھا اور وہ ہنس کر مجھ سے کہنے لگی کہ گھر والے اسے 'زبیدہ' کہہ کر پکارتے ہیں۔ میں نے یہ کہہ کر ٹال دیا کہ اس طرح کہنا کچھ گھڑ الوں ہی کو 'زبیدہ' دیتا ہے بہر حال۔ 'زبیدہ' نام کی ایک اور لڑکی کو بھی جانتا ہوں۔ لیکن اسکی کہانی پھر کبھی بیان کروں گا۔ کیونکہ اسکے ڈرائے میں حرف سوالیہ ابھی آیا ہے اور اس زبیدہ کے افسانے میں حرف سوالیہ آکر گذر گیا ہے۔ یہ حرف سوالیہ زندگی میں کئی دھنکے آتا ہے کبھی تو یہ مجھ کے بوسے کی طرح شہد آگیاں ہوتا ہے اور کبھی ناکام تفتاؤں کی طرح تلخ کبھی اسکی تشکیل سرخ انگاروں سے ہوتی ہے اور کبھی آنسوؤں کے ٹکین پانی سے لیکر زندگی میں ایک بار یہ حرف سوالیہ ظور آتا ہے یہ بڑا دلچسپ مرحلہ ہوتا ہے 'زبیدہ' یعنی وہ زبیدہ نہیں۔ یہ کہانی میں اب لکھ رہا ہوں۔ بلکہ وہ زبیدہ جس کی کہانی میں پھر کبھی لکھوں گی ابھی اس میں سے گذر رہی ہے اور میں بحیثیت ایک متاشافی کے لئے کسی قسم کا مشورہ نہیں دینا چاہتا اس سے صرف یہ توقع رکھتا ہوں کہ اگر کبھی یہ سطور اس کی نظر سے گزر دیں تو وہ سارے آرزوؤں کا شوش ہو جائے اور اگر نہ سکر لے تو اور بھی اچھا ہو گا۔

یہ سیدہ لو کہی کی تلاش میں بہانے آتی تھی۔ سوڈو بوکے ماکے کے پالنے والے مجھے سب سے پہلے دردمندان مرئی آدمی سمجھ کر اسم کا رقبہ لکھا۔

کی شکل و صورت اور ان کی ادکاری کے امکانات کا مجھ حائرہ لوں پہ اندازہ اس نے سیر
گنجے سر ویز جینک اور اس بے اعتنائی سے لگا یا تھا۔ جس کا مظاہرہ میں اکثر منظر نازک کے
سلسلے کیا کرتا ہوں۔ اسے کیا معلوم کہ یہ تو محض ایک مدافعتی حربہ ہے ورنہ میری جلد
کے نیچے بھی وہ تانہ و تیز رخشاں ہو دوڑتا ہے اور احساس کے ہولادوں میں جسی آگ
روشن ہے اور ٹھنڈی تیغ برقی لگا ہوں کی بدلیوں میں پھلیوں کے کوندے ستور ہیں شاید
وہ بھی یہ سب سمجھتا ہے اور اس کے ساتھ ساتھ یہ بھی جانتا ہے کہ میں اس قدر مرکز و رہا
کہ اپنی جھوٹی شرافت کے خول کو توڑنے کی سکت بھی مجھ میں نہیں۔ اسلئے درحقیقت بے ضرر
ہوں یہ حقیقت بڑی تکلیف دہ ہے اور داستان بیان کرتے وقت کچھ زیادہ ہی معلوم
ہوتی ہے ورنہ سچی بات تو یہ ہے کہ یہ حقیقت میرے لئے وجہ مسرت ہے اور میں اس جھوٹی
شرافت کے سرچشمے سے اپنے لئے کئی بار احساس برتری مستعار دیتا ہوں شاید تم اس
حقیقت کی الجھنوں کو نہیں سمجھو گے۔ لیکن وہ زیب — میرا مطلب ہے کہ وہ زیب
ضرور سمجھ جائے گی۔ جس کے لئے میں یہ کہانی لکھ رہا ہوں۔

ہاں تو زبیدہ اس روز دوپہر کو میسر کرے میں ملازمت حاصل کر نیکی غرض ہے
داخل ہوئی۔ زبیدہ چھٹی لڑکی تھی جس سے اسی روز مجھے انٹرویو کرنا پڑا سب سے پہلے
جو لڑکی آئی تھی وہ اپنے دو بھائی بھی ساتھ لائی تھی ایک کا نام 'لیو بی انگلے' تھا دوسرے
بھائی کا نام 'جانی روپو' اس کا اپنا نام 'اوشا' تھا۔ یعنی صبح۔ ایسی شخص صبح میں نے
آج تک نہیں دیکھی وہ گجراتی لڑکی تھی اور جو ان ہوتے ہوئے بھی پرانی کمان کی طرح
ڈھیلی آٹھالی چال حال ناک نقشہ بات چیت میں ایک غیر معین نامواری ہے مگر بیزاری
اکثر ان پایا جاتا تھا۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ ہر عورت ابھی ایسی گیلی مٹی سے بنائی گئی ہے
اور اس کے فوراً بعد ہی سیر کرے میں انٹرویو کیلئے وکیل دی گئی ہے۔ میں اسے ملازمت نہ دینے
کا فیصلہ کر لیا اور اسے کہا۔ آپ کا پتہ میں نے نوٹ کر لیا ہے۔ جب کسی فلم میں ہمیں آپ کی

ضرورت ہو گئی۔ آپ کو ضرور پتا چاہیگا۔ اور دل میں یہ کہا "جاؤ آفتاب کی کرنوں میں غسل کرو۔ اور زندگی کی ہواؤں میں اپنی نناک شخصیت کو سکھاؤ۔ جب یہ گیلی میٹی شو سوکھ جائیگی۔ پھر یہاں آنا۔" ایکو ایسا سلام ہوتا تھا کہ وہ گیلی میٹی کبھی نہ سوکھے گی۔ وہ بولی "میرا پتہ — میرا پتہ — آپ کے نوٹ کر لیا ہے نا؟"

"جی ہاں"

ابھی طرح نوٹ کر لیجئے۔ وہ اپنے لبوں پر زبان پھیر کر بولی۔ "لو بھائی سارا بھائی لیں" مکان نمبر ۴۴۰، مکان نمبر ۴۴۰، ذبحر ایٹیکا، شہر احمد آباد.....
 گھبراہٹ نہیں آپ کا پتہ میرے پاس بالکل محفوظ رہے گا۔
 تو آپ مجھے ضرور پتا کیجئے نا۔

ضرورتی رکھئے نہ بلانے کی کیا وجہ ہو سکتی ہے۔

اچھا تو — — — وہ میرا پتہ .. میرا مطلب —

نہتے ! میں نے دونوں ہاتھ جوڑ کر اسے کہا۔

وہ جلدی سے ہاتھ جوڑ کر اپنے پاؤں کمرے سے باہر نکلے گئی گیلی میٹی تھی اس لئے
 ابھی طرح جل ہی نہ سکتی تھی۔ چلتے چلتے جو کھٹ سے ٹکرائی۔ اور پھر نظروں سے غائب ہو گئی۔
 کون کہتا ہے وہ غائب ہو گئی؟ وہ ابھی تک میری نگاہوں میں محفوظ ہے۔ اس کمرے کی میز پر۔
 اس فرش پر، اس جگہ پر، اس دروازے کے شیشوں پر اس گیلی میٹی کے نشان ہیں،
 دیکھئے والا دیکھ سکتا ہے۔

دوسری لڑکی بدحواسیٹھ پونا سے آئی تھی پونا سے بیٹی تھی گلابی رنگ کی جلد بٹ کی۔
 ساڑھی ایکے سیم سے چمکی ہوئی تھی اور اس کے اندر سے اس کا جسم ایک خشک تنے کی طرح نظر
 آ رہا تھا۔ انکی نگاہیں ویران تھیں، اس کے اب ویران تھے، اور اس کا سینہ ویران تھا اور وہ —

ہو۔ میں جانتی ہوں تم مجھے ملازمت نہیں دو گے، میں جانتی ہوں مجھ میں رس نہیں شعریت نہیں، عورتیت نہیں، پھر بھی تمہارے پاس آتی ہوں کیا اس بے حیائی، اس ڈھائی، کوئی امید برآئی؟ کی داد نہ دو گے۔ میں نے دل میں کہا مطلق نہیں، اور اس سے پوچھا

”تمہارا نام؟“

”کوشلیا“

”کہاں رہتی ہو؟“

اس نے ایک کارڈ آگے بڑھایا۔ اس پر لکھا تھا، کوشلیا۔ سنے آرٹسٹ۔ بدھوا پٹیہ۔
 ”تم بدھوار میوین پونا سے آئی ہو۔“
 ”ہاں ہو!“

”ہاں ہو؟ میں نے کہا۔ تم — امرتسر کی رہنے والی معلوم ہوتی ہو۔
 خوب پہچاننا تم نے وہ ہنسی اور اس کے بھورے جیڑوں میں سیاری نائل زرد وادانت
 اکھڑی ہوئی جیڑوں کی طرح دکھائی دینے لگے۔
 ”پہلے کسی تصویر میں کام کیا ہے؟“ میں نے پوچھا۔
 ”ہاں! حکم دیکھنے جاؤ گر باج بہادر ہو رچٹ پٹنگنی، میں نکاتی بھی ہوں۔ بدھوا
 پٹیہ میں اپنا کوشا ہے۔ کدنی آؤ وہاں!
 میں نے پوچھا! تم امرتسر سے ہونا کیسے آگئیں؟“

”رزق! اس نے آہستہ سے کہا۔ بے دلی سے کہا، بے بس، بے جان، بے نور لہجہ میں کہا۔
 ایسی غما ہوں میں، اس کے جہم میں، اس کی دھج میں تاریکی تاریکی تھی، اور آئے کھیکر
 میرے دل میں ایک کراہیت آمیز نفرت کا احساس پیدا ہوا، وہ عورت نہ تھی،
 گندے گندے تاریک پانی میں پیدا ہونے والی جو تک تھی جو میز پر دھری تھی، اور

جاؤ... جاؤ... میں نے پتا کر کہا۔

وہ حیران ہو کر میری طرف دیکھنے لگی۔ میں نے اس سہ معافی مانگتے ہوئے کہا: ”دراصل بات یہ ہے۔۔۔ تیاظم دواہ کے بعد شروع ہو گا۔ اس وقت میں یقیناً آپ کی مدد کی ضرورت ہوگی اور وہی بہت سی راکیاں۔“

وہ میری بات کاٹ کر کہی۔ میری چھوٹی بہن گوتمی — بھی میرے ساتھ آئی ہے۔
اسے بھی دیکھ لیجئے۔ اری او۔۔۔ گوتمی
گوتمی کمرے میں داخل ہوئی۔

بڑی جونک۔ بچہ نئی برنگ، اس سے چھوٹی جونک۔۔۔۔۔

میں نے کہا ہاں، ہاں۔ آپ کو اور آپ کو بھی ضرور بلاؤں گا۔ فی الحال —
اچھا ہفتے۔

یہ میرے نوٹ ہیں چھوٹی جونک نے کہا۔

کوشلیا نے اٹھتے ہوئے اپنی نکلائی ساڑھی کا پتہ درست کرتے ہوئے کہا۔ ہو رہا نکلائی
آؤ تو ہمارے کٹھے ضرور آنا۔ ہا ہو۔

بڑی جونک اور چھوٹی جونک دونوں رنگتی ہوئی کمرے سے باہر چلی گئیں۔ چھوٹی راک
مرٹھی تھی۔ مارٹھی راکوں کے بدن میں بالعموم ایک دنگلیٹیں تناد ہوتا ہے اور آگکھوں میں
بے بس بہتی کی سی منہمیت ہوتی ہے۔ جیسے مرد بالعموم بہت پسند کرتے ہیں۔ یہ راک ہی
ضرور نظر آتی تھی۔ لیکن بہتی نہیں۔ تناد نکالوں میں تھا۔ جسم میں نہیں کچھ عجیب بے وضاحتگی
گواہ گواہ چرخ کی سی چال چلتی ہوئی اندر آئی۔ اس کے ساتھ اس کا خاوند تھا۔ جو کمرے
میں داخل ہوتے ہی دانت نکال کر مسکرانے لگا اور جب تک کمرے میں رہا اسی طرح
سکلاتا رہا۔ خدا جانے یہ کمرے کی دھواں کا اثر تھا۔ یا میری صورت کا یا اس کا شائبہ یا
کاجا اس کی پیروی کے مسئلہ بن جانے کی۔ رستہ میل میں کے مستقبل کی ہوتی۔ کچھ بھی ہو وہ

سکرا رہا تھا۔ شاید اس کی مسکراہٹ اس حرفِ سوالیہ کا جواب تھی۔ جو آج اس پر نصیب ہوئے کے سامنے تھا۔ اکثر اوقات آدمی کو معلوم بھی نہیں ہوتا کہ حرفِ سوالیہ اس کے سامنے ہے۔ اور اس سے زندگی، اس کی اہمیت، اس کے قاتر اور بنیادی اخلاق کا جڑ کا ہٹا ہے۔ اکثر اوقات مرد اس حرفِ سوالیہ کی موجودگی سے آگاہ نہیں ہوتا، اور پونہی حقائق طریق پر مسکرائے جاتا ہے۔ یہ آدمی بھی کر رہا تھا اس وقت، بیس سال بعد جب اس کا سر گنجا ہو جائیگا۔ اور آنکھوں پر دبیز عینک چڑھی ہوگی تو میری طرح دینگا۔ مسکرائے وہ ایسی اسے.....

یہ میرا بیوی ہے۔ وہ مسکرا کر بولا۔ نوکری کرنے ہوتا

ہندی یا اردو بانی ہے؟

ہو! پھا۔ چانگلا (بت اچھا!)

اچھا تو پھر کھو۔۔۔ ارے میں اس کمرہ کی گھر کیوں....

تاہیں... تاہیں... گلے کو نہیں مانگتا۔ میرا بیوی زبانی یاد کرتا۔ تم اس کو

نامہ یاد کرتا۔ اگرے... پھاڑ چانگلا!

ہو! میں نے خوش ہو کر کہا۔ اچھا تو کو۔ شب چراغ

وہ بولی۔ "شب چراغ"

شب چراغ نہیں شب چراغ

شب چراغ! اتنا کھلے کھلے کہہ کر ہنس پڑی

میں نے اس کے خاوند سے پوچھا۔ یہ ہنسی کیوں ہے۔

وہ مسکراتے ہوئے بولا۔ یہ تم جو بولتا۔ ہمارے بولی میں اس کو گالی بولتا۔

گالی ہو!

ہو! میں نے کہا۔ اب کو شب چراغ!

”نہیں... نہیں... اب وہ شرمگئی۔ اس قدر احمق معلوم ہو رہی تھی وہ۔“

پہلے کسی تصویر میں کام کیا ہے۔ میں نے بات کا رخ پلٹے ہوئے کہا
 ناہیں ناہیں بھاری روی کہ ہر کام کرتے نہیں ہوتا۔ ام شیرجہ لوگ اسے۔ ایک طرف
 نکرتے... ام بولا۔ اس کو۔ اس کمپنی کا لوگ بوہت اچھا اس کو مشکل سے باہر
 کرتا۔ میرا بیوی بولتا تم مارے ساتھ ہوتا تم کرتا کام۔ ام یہاں سیلا۔ مٹا۔ ام جتنی برا
 سنگ ہوتا۔ ام اس کے سنگ اتنی پریم کرتا۔

”پہچان جائیگا میں نے اس کی تائید کرتے ہوئے کہا۔ تمہارا پتہ میں نے نوٹ کر لیا ہے
 ۵۸ کا بادیرونی پورانا مندر بھی ٹکڑی ہے نا، میں تمہیں بہت جلدی بلانے کی
 کوشش کرونگا۔“

وہ میری طرف دیکھ کر مسکراتے لگا، میں نے اپنا جواب دہرایا۔ وہ پھر بھی مسکراتا رہا
 میں نے انہیں رحمت کرنے کے لئے بات بڑھایا۔ اس نے ہاتھ جوڑ دئے۔ اور مسکراتا رہا
 اس کے کوٹ کا کالز میں جگہ سے پہنا ہوا تھا اس لڑکی کی دھوئی بوسیدہ اور تار مار تھی۔ اُسے
 وقت بچے یہ باتیں معلوم ہوئیں۔ اور بٹھے یہ بھی معلوم ہوا کہ وہ بیچ بچ ایک بے میں ہرنی
 تھی اس کی نگاہیں زمین پر گر گئیں۔ اور اس کا ہاند مسکراتا رہا۔ واپس جاتے ہوئے میری طرف
 دیکھتے ہوئے برابر مسکراتا رہا اور جب وہ میرے کمرے سے باہر چلا گیا تو مجھے معلوم ہوا کہ یہ ہنسی نہ
 تھی رونا تھا۔ اس کی شرارت بھی میری طرح جھوٹی تھی اور جگہ جگہ سے پٹی ہوئی تھی اور وہ
 اس میں مہم کا پونڈا لگا کر اپنی غربت کو چھپانے کی ناکام کوشش کر رہا تھا۔ وہ اپنی مرضی کے خلاف
 اپنی بیوی کو بیچے آیا تھا۔ اور مسکراتا تھا۔ اور اس کی مسکراہٹ میں افسانیت کا ذوق تھا۔...
 یہ باتیں میں اب تم سے بیان کر رہا ہوں۔ ورنہ اس وقت تو میں نے اسے یہی کہا تھا کہ میں
 تمہیں چور بلاؤں گا۔ میں جانتا ہوں یہ جھوٹ ہے۔ میں اسے کبھی نہیں بلاؤں گا۔ میں سننے
 جھوٹ وہ تھا۔ ایک سید صاحب اعلیٰ جھوٹ ایک جھوٹے آدمی نے دوسرے جھوٹے آدمی

سے برہنہ تھا، جس اور کیا....؟

پانچویں لڑکی لڑکی زتنی۔ اوپر عریضہ تھی، تین بچوں کی ماں دو لڑکیاں اور ایک لڑکا، وہ بیوہ تھی، خوش رنگ اور فزاندہ اور اس کا نگہ جھٹکا ہوا معلوم ہوتا تھا۔ آتے ہی پھکڑ مار کر کرسی پر بیٹھ گئی اور بیڑی نکال کر سگنے لگی، بولی "کیپٹی نے کاہے کو اشتہار دیا ہے؟"

اکسٹرا لڑکیوں کی ضرورت ہے۔

ہا، ہا، ہا! وہ بیڑی کا دھواں میرے چہرے پر بکھیرنے لگی۔

کتنے روپے دو گئے۔ اس نے پوچھا۔

میں نے کہا۔ تم نے کہیں کام بھی کیا ہے یا یونہی....!

وہ بولی "ساتھ تصویروں میں کام کر چکی ہوں، مینا، ساتھ تصویروں میں، تیروں

روپے کی ہوں، آند بالا کا نام نہیں سنا؟

"نہیں سنا" میں نے کہا۔

وہ مسکرانے لگی۔ "اچھے تاجر ہو" پھر بولی "خیر مجھے کیا لینا دینا گھر میں کھانے

پینے کو بنت ہے۔ صرف اس لئے پی پی آئی تھی کہ اگر کام اچھا ہو اور دھب کا ہو تو کروڑگی

اب یہ چھوٹے موٹے دوسطروں کے پارٹ تو مجھ سے نہیں ہوتے۔ بو دیارٹ اچھا لینگا

بستہ اچھا۔

کتنے سین ہو گئے؟

کوئی آٹھ دس، ٹھیک طرح سے نہیں کہہ سکتا۔

کتنے دن کا کام ہے؟

آٹھ دس دن کا کام ہے۔

یا علی؟

میں :

اچھا تو کروں گی مگر بااوپے کتے دو گے ؟

پچھتر روپیہ ماہوار

باس ؟

میں :

یہ قربت کم ہے بابا، میرے بچے ہیں، دو لڑکیاں ہیں، مجھے ان کا بیہ کرنا ہے ،

کچھ تو سوچو بابا اور —

میں اترنے لگا اور جب وہ چلنے لگی تو بالکل ہی اتر چکا تھا

چھٹی راکی کا نام زبیدہ تھا۔ جیسے گھر والے زیب کہہ کر پکارتے تھے۔ خیر یہ کوئی بڑی بات نہ تھی۔ وہ کمزوری تھی۔ کم از کم اس کا بیہ خواتین تھا۔ زبیدہ کا جسم جوان تھا۔ اس کی آنکھیں جوان تھیں، اس کے ہونٹ جوان تھے، اس کی مسکراہٹ جوان تھی، اس کا ماتھا گھٹا ہوا تھا۔ اس کی ناک میٹھی ہوتی تھی، اس کا رنگ ساقولاف تھا، وہ ایک ایسی راکھی تھی جو بد صورت ہوتے ہوئے بھی بد صورت نہ تھی۔ اور خوب صورت ہوتے ہوئے بھی خوب صورت نہ تھی۔ اس کے جسم کے خطرات میں، اس کے ہتھکڑیوں میں، اس کے نغریں میں جمال اور جذب کے تلبین کی آمیزش تھی، آریانی خون دواور جلد میں لریں لے رہا تھا اور دواور ڈی حدت آریانی برف کو گچھلا کر سیال بنا رہی تھی۔ اسی وجہ سے تو زبیدہ کے جسم کا اور اس کی روح کا میج تجزیہ نہ ہو سکتا تھا۔ وہ ایک مسلسل تجربہ تھی۔ جیسے وہ فلیس، دو تہذیبیں، دو زمانے، ایک سانچے میں کھولا ہے تھے۔ اسی لئے تو وہ خوب صورت تھی نہ بد صورت۔ جو ان تھی نہ بڑھیا، کافی تھی نہ گوری۔ آریانی تھی نہ دواور ڈی کبھی تو اس کی آنکھیں بڑی بڑی اور روشن معلوم ہوتیں۔ دوسرے لمحے میں اس کی آنکھیں چھوٹی اور اس کا ماتھا گھٹا ہوا معلوم ہوتا، کبھی تو اس کی

جدید آریائی اعلان نظر آتا۔ دوسرے لمحے میں کافی ناگن کی سیاہ لطافت اس کی پٹھ میں
عود کر آتی اور بیٹھی ہوئی تاک کے تختے خوفناک پٹھوں کی طرح پھر کھٹکتے۔

زبیدہ؟ — تم کہاں کی رہنے والی ہو

بہی

باپ کیا کام کرتا ہے؟

وہ سوڈا وارڈ کی دکان کرتا ہے۔ اور میری ماں ایک پارسی کے ہاں ملازم ہے۔

اور انہیں تمہارے — میرا مطلب ہے — اگر تم — علم میں کام کرو تو انہیں کوئی

اعتراض نہ ہوگا۔

مطلق نہیں صاحب

تم اور دو تو سمیت اچھا جاتی ہو

تشکر یہ مجھے غزلوں کا بیت شوق ہے۔ میرا باپ بڑا عالم فاضل ہے۔ میرا پاس
غالب، جگر، داغ، مینائی، سب کے دیوان موجود ہیں۔

جوش کا کلام دیکھا ہے

نہیں۔

کرشن چندر کے افسانے پڑھے ہیں۔

نہیں مجھے افسانوں سے کوئی دلچسپی نہیں۔ مجھے بس غزلوں کا شوق ہے۔ داغ کا
اور جگر داغ۔ . . .

تم نوکری کیوں کرنا چاہتی ہو

یونہی۔ علم میں کام کرتے کا شوق ہے

بڑی مصیبت کا کام ہے یہ۔

واہ اس میں کیا مصیبت ہے۔ ایک اپ کیا اور کیمبرے کے سامنے آئے۔ اس میں

بس پوچھی۔ جیسے اکسٹرا لڑکیوں کی شکل ہوتی ہے۔ مگر وہیں معلوم ہوتی ہے کہ کتنی ہے۔ اس کا باپ بڑا معلم قاضی ہے اور اس کی ماں ایک پارسہ کے ہاں ملازمہ ہے۔

کون ہے وہ؟

میں نے کہا طوائف تو تین معلوم ہوتی، مگر—

جانے دو!

میرے انکار کرنے کے بعد بھی وہ آتی رہی، کسی نے اسے بتایا کہ سید نوکری دلا سکتا ہے، وہ سید کے پاس بھاگی جا گئی تھی۔ کسی نے اسے بتایا کہ جیل اس کا کام کر دینگا، وہ جیل کے پاس گئی، کسی نے کہا لال بنگلہ کام کر سکتا ہے۔ وہ لال کے پاس گئی اور پھر ہر پھر کر میرے پاس آئی، اب وہ سارے سنوڈیو میں بڑا نام ہو چکی تھی، کیونکہ وہ نوکر ہونا چاہتی تھی، اور اسے نوکری حاصل کرنے کا ڈھنگ نہ آتا تھا۔ اور وہ بے عیالی کے انداز میں کہہ رہی تھی، مجھے میلو۔ مجھے میلو کہ کوئی اسے لینے کے لئے تیار نہ تھا۔

میں نے اسے دیکھتے ہی تیوری چڑھائی، میں اس کی سسل آمد و رفت سے عاجز آ چکا تھا، اور اس سے چھٹکارا حاصل کرنا پاتا تھا۔

زیب!

جی!

تم گھر چلی جاؤ۔ اور یہاں کبھی نہ آؤ۔

بت اچھا۔

بت تمہاری ضرورت ہوگی، تمہیں بلا لیا جائیگا

بت اچھا

زیب!

جی!

تمہارا اس طرح خوشامد کرنا مجھے بالکل
میرا فقرہ ناتمام رہ گیا۔ کیونکہ وہ رد رہی تھی۔
وہ بدلتی رہی اور میں میں پر اپنی آنکھوں سے طبعی تار مارا۔ جب وہ رد رو کر پیچ ہو گئی
تو مسکرا کر کہنے لگی۔ یہ شعر آپ کو پسند ہے

زندگی یوں بھی گزر رہی جیاتی
کیوں ترارہ گذر یاد آیا
میں نے کما غالب کا شعر ہے

وہ بولی۔ اور مجھے یہ شعر بھی بہت پسند ہے
ہم نے بھی وضع غم بدل ڈالی
جب سے وہ طرز التفات گئی
میں نے جواب دیا۔ جگر کا شعر ہے
وہ بولی۔ میں جاتی ہوں۔ خدا حافظ
خدا حافظ

زیادہ چلی گئی۔ اس نے اپنی وضع غم بدل ڈالی۔ اب وہ ایک نئی دلال بادی کے پاس
ہے۔ بادی اسے ایک بہترین فلمی ایکٹرس کے سارے وائز ہم پہنچانے کی فکر میں ہے۔ اب
نیک دین چار لڑکیوں کو فلمی سارے بنا چکا ہے۔ بادی ہر سال ایک لاکھ روپیہ انکم ٹیکس ادا
کرتا ہے۔ اس کا کام نئی لڑکیوں کو فلم ایکٹرس بنا کر پہنچانا ہے۔ وہ کہتا ہے۔ یہ بڑی اچھی تجارت
ہے۔ ملک میں یہ تجارت اب پانچویں نمبر پر ہے۔ بادی نے زیادہ کو زندگی کے نازک ترین مرحلے
میں سے بچر دے عافیت گزر جانے کا موقع دیا۔ زیادہ اس کے لئے شکر گزار ہے۔ اس سال وہ بادی کے
ساتھ ایک بیچ پائلٹی میں شامل ہر کر پنجاب اور سندھ کا دورہ کریگی۔ پچھلے سال بادی نے اس

دوسے میں تین لاکھ روپیہ اکٹھا کیا۔ اب کے اسے زیادہ آمدنی کی توقع ہے۔
اگلے سال زبیدہ فلم سٹار بن جائیگی۔ پھر وہ اپنی آمدنی کا تیس فیصدی حصہ بامی
کی نذر کیا کرے گی۔ کالج کے لڑکے اس کے گلے ہوئے ماتھے، بیٹھی ہوئی ناک اور گنگنے انداز
تکلم پر زبان ہوا کر گئے۔ اس کی تصویریں اپنے البم میں سجائیں گے اور چاندنی راتوں میں انہیں
بہا کر بیٹھا اور جس کہنی کے مالک نے اسے بہتر روپے کی سامی دینے سے انکار کر دیا تھا۔ وہ
اسے دس ہزار روپے دیکر اپنی تصویر میں کام کرنے کی دعوت دیا۔

اد اجاروں میں زبیدہ کی تصویریں چھاپی جائیں گی۔ اور لوگ اسے گالیاں دینگے اور
اسے بلے دھارے جیا اور تنگ انسانیت کے حوصلہ افزا خطبات سے نوازیں گے۔
یہ سب کچھ ہوگا اور بہت اچھا ہوگا اور خوب ہوگا اور محض اس لئے ہوگا کہ گیارہ
دسمبر ۱۹۴۲ء کی دوپہر کو میں نے اور تم نے ایک عورت کو اردو لکھا تھا۔ اور ایک طوائف کو جنم
دیا تھا۔ گیارہ دسمبر ۱۹۴۲ء کی دوپہر کو میں نے اور تم نے سورج کو ڈوب جانے دیا تھا۔ اور
تاریکی کو بچا دیا تھا۔ گیارہ دسمبر ۱۹۴۲ء کی دوپہر کو میرے اور تمہارے سامنے اک حرف
سوالیہ آیا تھا۔ اور اس کے جواب میں میں نے اور تم نے چھ لڑکیوں کے چہروں پر کچر ٹھوپ
دی تھی..... !

کیونکہ زبیدہ ایک لڑکی نہ تھی۔ وہ چھ لڑکیاں تھیں۔ چھ نہیں بلکہ سات، کیونکہ ان
ساتوں میں وہ زبیدہ یعنی وہ زبید بھی شامل ہے۔ جس کا اس نہانی سے کوئی تعلق نہیں؟
دگر درختا ہیں !

نئے فسانے

کرتھیا

یہ کتاب ہندوستان کے جدید فنانوی سبک کی
تصویر ہے، اردو ہندی، گجراتی، مراٹھی
کے فسانوں کے میں بہترین نقوش اس میں شامل ہیں نیت جلد روپے
ساتی بک ڈپو دہلی۔ سنٹرل پبلشنگ ہوز سکور جوہلی پارک روڈ محلہ رستی

احمد ندیم قاسمی

شکست و ریخت

کاروانِ حیاتِ مستِ قدم آرزوِ روح میں اڑانوں کی
بار ہوتی ہے تیسرے پر، جیسے بے نیازی تہی کھانوں کی

چاند، نیلے فلک پہ دم سادھے دیکھتا ہے تمدنوں کے نظام
اک طرف صبح کی حسابندی اک طرف ریختی، سسکتی شام

ایک بھونڈا سامر میں ڈھانچے اور نیندوں میں چور سنگتراش
جیسے اک دیوتا کے چروں میں دیو داسی کی گلمتی سٹری لاش

معبودوں کے اندھے گوشے میں چند راہبِ تھکن سے اونگھتے ہیں
جیسے کوہسار کی گچھاؤں میں اڑ رہے اپنے جسم سو گھمٹتے ہیں

اک فلکِ بوسِ محل میں، تنہا سیج پر سو رہی ہے شاہزادی
اور افلاس کے نشیبوں میں بلبلائی ہے روحِ آزادی

دوس گاہوں کے سسغ رچوں پر بھوکے چمکاؤں میں تڑپتی ہیں
پتلی جھلی کی پھڑپھڑاہٹ میں علم کی بجلیاں کرکتی ہیں

اک الاؤ کے گرد بیٹھی ہیں چند چرواہیاں۔ بچھ مانتا
ٹھہری خاموشیوں میں کھوئے ہوئے اجڑی پجڑی جوانیوں کے خواب

تیرہ ڈارٹنگ کو چوں میں رنگتے، رکتے، مضطرب سائے
ایک پھنکارسی دریچے سے "اس کو لائے کیونہی لوٹ آئے؟"

ایک جانب سے کانپتی آواز "جہاں لبوں پر ہے، رحم فرماؤ"
اک طرف سے صدائے زہرہ گداز "غدا آنے کو ہے۔ جیسے جاؤ"

دیکھتے ہی یثرب مناک تضاد چاند بلی میں منہ چھپاتا ہے
خون روتا ہے ابن آدم پر کالے عاروں میں ڈوب جاتا ہے

میں کہاں یہ نظم خام کہاں کیوں نہ رسم جہاں بدل ڈالوں
تیسرا اگر چھوٹے ہوئے جھگیں
یہ پرانی کساں بدل ڈالوں

انگریزوں کے لئے

مترجمہ بلال احمد

لومرٹ

ڈینیل سورقانے میں بیٹھ سو رنی کو بچہ بیانے میں مدد سے رہا تھا کہ اس کی بیوی تلومنا نے آواز دی: "ڈینیل! کوئی تئیں ملنا چاہتا ہے؟" ڈینیل بے مدد معروف تھا اور نہیں چاہتا تھا کہ کوئی کسی حالت میں بھی اس کی مصروفیت میں مداخلت کرے۔ چنانچہ اس نے بیوی کی آواز سنی ان سنی کر دی، اور وہ تاجپار کوئی جواب نہ پانے پر غیب ہو رہی۔

ڈینیل نے ہر ممکن انتظام کر رکھا تھا، تاکہ سورنی کو کوئی جھول ڈالنے میں کوئی تکلیف نہ ہو لیکن من مصلحت میں کامل یقین نہیں کیا جاسکتا، اس نے ایک دن پیشتر ہی سورنی کو وہ چلاو دینا شروع کر دیا تھا جو عالمہ باقودوں کو دیا جاتا ہے، اس کے علاوہ اس نے ایشیا ٹا کسٹرائیل کی ایک خوردگ بھی پلائی تھی۔ اور اگاستینو کو اپنی مدد کے لئے بلایا تھا، اگاستینو رہنے والا تو برنگامو کا تھا۔ لیکن غصہ سے قسنو میں مقیم تھا۔ وہ پیشہ کے اعتبار سے تو معمار تھا مگر یہ کاری کے ذوق میں جو کام بھی تھا کر لیتا تھا۔

بچوں کی پیدائش کا سلسلہ خیریت شروع ہو چکا تھا، سورنی کے تین چوہے جیسے چھوٹے چھوٹے بچے باہر آچکے تھے۔ اگاستینو کو کوئی اور کام تو تھا ہی نہیں، بچوں کے نام ہی رکھنے شروع کر دئے۔

"اس بد معاش کا نام پینور رکھیں گے۔" اس نے اس بچے کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا جس نے پیدائش کے وقت کوئی پس دیش نہ کی تھی۔

"ناممکن، اس بچہ کو تو انہی کی ایک قوم کے پاس بیچنا ہوگا۔" ڈینیل نے کہا۔

"بس تم تو اسی پھیر میں مبتلے ہو، بیٹے کیوں گے۔" اگاستینو بولا۔

اس وقت ڈینیل کی چھوٹی لڑکی رنتر کی آواز سنائی دی۔ "ابا کوئی تم سے بات کرنا چاہتا ہے۔" لیکن ڈینیل نے اس بار بھی کوئی جواب نہ دیا۔ وہ ابھی تک اپنے خودوں کی دیکھ بھال میں مصروف تھا۔ اس نے گھر والوں کو متنبہ کر رکھا تھا کہ جب وہ کام کر رہا ہو تو کوئی بھی غلغلہ نہ کرے، اس نے ڈبل میں گھاس کی تر بجائی۔ اور بڑی احتیاط سے حور کے بچوں کو وہاں رکھ کر کیمبل کے ایک ٹکڑے سے ڈھانپ دیا۔ اتنے میں اس کی بڑی لڑکی سلویا کی آواز کان میں پڑی۔ "ابا کوئی تم سے کچھ کہنا چاہتا ہے۔"

ایک لمحے بعد سلویا کیئرٹیا کو لے حور خانے میں آئی، کیئرٹیا غلاموں کی بہنے والی ایک بوڑھی مذن تھی، جو دیر سے یہاں شمع تھی، اس نے کیئرٹیا سے بچے کے بجائے مرمت کا کام زینلہ کرتی۔ کیئرٹیا کو دیکھتے ہی ڈینیل اپنی لڑکی پر برس پڑا۔ "کیا تم یہی عورت کی خاطر گھنہ بھر سے میرا داغ چاٹ رہی تھیں۔"

کیئرٹیا کو یہ مرض تھا جو کچھ کہنا ہوتا تو فی الفور نہ کہتی۔ "کیئرٹیا تم سے کچھ کہنا چاہتی ہے۔" سلویا نے باپ کے منہ کی پروا نہ کرتے ہوئے کہا، پھر وہ اگلا سینہ کے ساتھ ڈینیل اور کیئرٹیا کو تنہائی میں چھوڑ کر مکان کی طرف چلی گئی۔ "اب جانتے ہیں کہ میں اپنی مزدور کے علاوہ کسی اور کام سے واسطہ نہیں رکھتی؟"

کیئرٹیا نے شرمایا کر کہا

"مجھے تمہارے معاملات میں زور دینا نہیں۔" ڈینیل نے روکنے پر اس سے جواب دیا۔ "لیکن آپ یہ تو جانتے ہیں، کہ مجھے فسوس رہتے ایک زمانہ ہو گیا ہے۔ لیکن میں نے کبھی کسی کے معاملات میں کبھی دخل نہیں دیا۔"

"مجھے اس سے کیا؟" ڈینیل نے گھر کا رخ کرنے لگا۔

جو تھی کیئرٹیا نے دیکھا کہ ڈینیل اس کی باتوں پر کان نہیں دھرتا۔ اس نے تمبید چھوڑ دی اور مطلب کی بات کہنے لگی۔

”ایک اٹالوی میرے پاس آیا تھا۔ وہ مجھے جاسوس بن جانے کی ترغیب دے رہا تھا۔
ڈینیل جون کا توں کھڑا رہ گیا۔“

کیٹرینا نے ایک گہری سانس لی اور اس اٹالوی کی باتیں کرنے لگی جس سے ایک
رتبہ لوکارو کے دفتر میں اتفاقاً اسے ملنا ہوا تھا۔

”تم موت سے سنو میں رہتی ہو؟“ اس نے مجھے مخاطب کیا۔ ”اور یہاں کے ہر آدمی
سے وقف ہو۔ اپنے پیشہ کی بدولت تمہیں ہر جگہ آنے جانے کا موقعہ ہی میرا ہے۔ سینکڑوں
ہرول میں تمہارا آنا جاتا ہے، اور ہزاروں قسم کی باتیں سنی جو۔ اور پھر تم بوڑھی ہو، اور
ماری موجودگی میں لوگ آپس میں باتیں کرنے سے یقیناً بچکا جائے گا ہوں گے۔“
یہے تنگ میں نے جواب دیا۔ ”ہر کوئی میری عزت کرتا ہے۔ کیونکہ میں ہمیشہ اپنے ہی
ام سے کام رکھتی ہوں۔ وہ اٹالوی بولا۔ ”اگر تم اس علاقے کے ناخوشیت کے دشمنوں کی
سگرمیوں کے بارے میں خبریں میا کرنے کا کام اپنے ذمہ لے لو تو بڑھاپے میں بڑھاپے میں
نت اور مشقت کی مصیبت سے چھوٹ جاؤ گی۔“

ڈینیل نے گہری نظروں سے کیٹرینا کو دیکھا جو بات چیت کے دوران میں سسک اور
انپ رہی تھی۔ ”تم یہ داستان سنانے میرے پاس کیوں آئیں؟“
”آپ کا مطلب؟“

”میں ایک سنوئی ہوں اور مجھے تمہارے اٹالوی قیدیوں سے کوئی سروکار نہیں
ہیں میرے پاس کس نے بھیجا؟“

”آپ مجھے تیس سال سے جانتے ہیں۔ عورت نے سسکیاں لیتے ہوئے کہا۔
”اور یہ بھی جانتے ہیں کہ میں ایک باعزت طریقہ پر روٹی کھاتی ہوں۔“ اپنے کام
سے مطلب رکھتی ہوں.....“

”میں صرف یہ جانتا چاہتا ہوں۔ ڈینیل نے پیش میں آکر کہا۔ کہ تمہیں میرے

اتحادہ اگاسٹینز کو سناؤ اور اس کی ہدایت پر عمل کرو۔
ڈینیئل خاموشی سے کھڑا ان دونوں کو دہریاتے دیکھ رہا تھا۔ پھر گھوما اور دھیرے

دھیرے چلتا ہوا اپنے مورخانے میں جا پہنچا۔
ایک روز ڈینیئل اور اس کی لڑکی سلویا اپنی انگور کی سیلوں میں کام کر رہے تھے کہ اگاسٹینز
اُدھائی دیا۔ سورنی کی بیانیے کے بعد۔ ان کی پہلی ملاقات تھی۔

ڈینیئل اپنا خالی وقت انگور کی سیلوں کو کیرڈل کے حملے سے بچانے میں صرف کیا کرتا تھا۔
ن وقت وہ دھات کے ایک برتن سے کرم خوردہ تھامات تلاش کر رہا تھا۔ اور سلویا ان
کھولتا ہوا پانی ڈال رہی تھی۔ اگاسٹینز اینٹوں سے بھری لاری چلاتا ہوا آیا اور لاری کو
کتے ہوئے کہا۔ سارے بھئی وہ کام ہو رہا ہے۔

”کونسا کام؟“ ڈینیئل کی سمجھ میں نہ آیا
”تم میرا مطلب سمجھ گئے ہو۔“ اگاسٹینز نے ہاتھ ہلایا۔ اور پھر آہستہ آہستہ موٹر کو رکنے
پھوڑ دیا۔ ڈینیئل نے اپنا سر بات کو سمجھ کر ہلا دیا۔

بہت دنوں سے سلویا کے دل میں ایک بات تھی۔ قلعہ میں نے ہمت کے کہہ والی ”آیا
ہ علم ہے کہ تم اٹلی کی آزادی کے لئے بڑا کام کر رہے ہو۔ اگرچہ تم کبھی اس سلسلے میں
نہ نہیں کرتے۔ میں بھی تمہاری مدد کرنا چاہتی ہوں۔“

”ان ہنسیوں کو اکٹھا کرو اور جلا دو۔“ اس کے باپ نے جواب دیا۔ فی الحال تمہارے
یہی بہت کام ہے۔“

سلویا نے حکم کی تعمیل کی۔ ڈینیئل اسے انگور کی سیلی سیلوں کے زیر سایہ واپس جاتا
نہ دیکھتا رہا۔ ابھی نومبر ہی میں گھر والوں نے سلویا کی جیسویں سالگرہ منائی تھی۔ باپ
میں گونخر اور خوف کی نگہوں سے دیکھ رہا تھا۔ کیونکہ سلویا اس کے خزانے کا ایک بیش بہا
نایاب موتی تھی۔ جسے زیادہ عرصے کے لئے قید خانے میں نہ رکھا جاسکے۔

درد میں گاہوں کے سسنگ بچوں پر بھوک کی چمکاڑیں تڑپتی ہیں،
پستی جعلی کی پھڑ پھڑاہٹ میں علم کی بجلیاں کراکتی ہیں

اک الاؤ کے گرد بیٹھی ہیں چند چرواہیاں۔ بچے ماتحت
ٹھٹھری خاموشیوں میں کھوئے ہوئے اجڑتی بچڑی جوانیوں کے خواب

تیرہ و تار تنگ کو چوں میں رنگتے، رکتے، مضطرب سائے
ایک پھنکار سی دریچے سے "اس کو لائے کیو نہی لوٹ آئے؟"

ایک جانب سے کائنیتی آواز "جاں لبوں پر ہے، رحم فرماؤ"
اک طرف سے صدائے زہر و گداز "غلہ آئے کو ہے۔ جینے جاؤ"

دیکھتے ہی یہ شرمناک تضاد چاند بلی میں منہ چھپاتا ہے
خون روتا ہے ابن آدم پر کالے غاروں میں ڈوب جاتا ہے

میں کہاں یہ نغمہ خام کہاں کیوں نہ رسم جہاں بدل ڈالوں
تیسرا اگر چھوٹے ہوئے جھجکیں
یہ پرانی کساں بدل ڈالوں

انگریزوں کے لئے

مترجمہ بلال احمد

لومر

ڈینیل سورقائے میں بیٹھ سو رہی کو بچہ بیانے میں مدد سے رہا تھا کہ اس کی پوری قوم منا نے تو منودی۔ "ڈینیل کوئی مہینے ملنا چاہتا ہے" ڈینیل بے مدد صرف تھا اور نہیں چاہتا تھا کہ کوئی کسی حالت میں بھی اس کی مصروفیت میں مغل ہو۔ چنانچہ اس نے یروی کی آواز سنی ان سنی کر دی۔ اور وہ تاجدار کوئی جواب نہ پانے پر چپ ہو رہی۔

ڈینیل نے ہر ممکن انتظام کر رکھا تھا۔ تاکہ سورنی کو کوئی معمول دلانے میں کوئی تکلیف نہ ہو لیکن من مصلحت میں کامل یقین نہیں کیا جاسکتا، اس نے ایک دن پیشتر ہی سورنی کو وہ چاہ دینا شروع کر دیا تھا جو عالمہ جاوودی کو دیا جاتا ہے، اس کے علاوہ اس نے اھیوا ڈاکٹر اسرائیل کی ایک خوراک بھی ملا دی تھی۔ اور اگلا ستینو کو اپنی مدد کے لئے بلایا تھا، اگلا ستینو رہنے والا تو برنگو کا تھا لیکن عرصہ سے قسنو میں مقیم تھا۔ وہ پیشہ کے اعتبار سے تو معمار تھا مگر مکاری کے دہانے میں جو کام بھی تھا کر لیتا تھا۔

بچوں کی پیدائش کا سلسلہ بحیرت شروع ہو چکا تھا، سورنی کے تین چوبیس بیٹے چھوٹے بچے باہر آچکے تھے۔ اگلا ستینو کو کوئی اور کام تو تھا ہی نہیں، بچوں کے نام ہی رکھنے شروع کر دے۔

"اس بد معاش کا نام پینڈو رکھیں گے۔" اس نے اس بچے کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا۔ جس نے پیدائش کے وقت کوئی پس و پیش نہ کی تھی۔

"نام کن، اس بچہ کو تو اہلی کی ایک نرم کے پاس بیٹھا ہوگا۔" ڈینیل نے کہا۔

"بس تم تو اسی پھیر میں رہتے ہو، بیانے کہیں گے۔" اگلا ستینو بولا۔

اس وقت ڈینیل کی چھوٹی لڑکی ونٹر کی آواز سنائی دی۔ "ابا کوئی تم سے بات کرنا چاہتا ہے۔ لیکن ڈینیل نے اس بار بھی کوئی جواب نہ دیا۔ وہ ابھی تک اپنے حوروں کی دیکھ بھال میں مصروف تھا۔ اس نے گھر والوں کو متنبہ کر رکھا تھا کہ جب وہ کام کر رہا ہو تو کوئی بھی فعل انداز نہ ہو، اس نے ڈبلے میں گھاس کی تہ جائی۔ اور بڑی احتیاط سے حوروں کے پھوپھوں کو ہاں رکھ کر کیبل کے ایک ٹکڑے سے ڈھانپ دیا۔ اتنے میں اس کی بڑی لڑکی سلویا کی آواز کان میں پڑی۔ "ابا کوئی تم سے کچھ کہنا چاہتا ہے۔"

ایک لمحہ کے بعد سلویا کیئرٹیا کو لے کر خانے میں آئی، کیئرٹیا غور و خوض کی بہنے والی ایک بوڑھی دزن تھی، جو دیر سے یہاں مقیم تھی، اسے کیئرٹیا سے بچنے کے بجائے مرمت کا کام دیکھ کر ہی کیئرٹیا کو دیکھتے ہی ڈینیل اپنی لڑکی پر برس پڑا۔ "کیا تم ہی عورت کی خاطر گھنٹہ بھر سے میرا داغ چاٹ رہی تھیں۔"

کیئرٹیا کو یہ مرض تھا کہ کچھ کہتا ہو، تو فوراً کہتی "کیئرٹیا تم سے کچھ کہنا چاہتی ہے۔" سلویا نے باپ کے منہ کی پروا نہ کرتے ہوئے کہا، پھر وہ اگلا شیشہ کے ساتھ ڈینیل اور کیئرٹیا کو تنہائی میں چھوڑ کر مکان کی طرف چلی گئی۔ "آپ جانتے ہیں کہ میں اپنی مزدور کے علاوہ کسی اور کام سے واسطہ نہیں رکھتی؟"

کیئرٹیا نے شروع کیا

"مجھے تمہارے معاملات میں غور و خیز نہیں؟ ڈینیل نے روکے پن سے جواب دیا "لیکن آپ یہ تو جانتے ہیں، کہ مجھے تسو میں رہتے ایک زمانہ ہو گیا ہے۔ لیکن میں نے کبھی کسی کے معاملات میں کبھی دخل نہیں دیا؟"

"مجھے اس سے کیا؟" ڈینیل گھر کا رخ کرنے لگا۔

جو تھی کیئرٹیا نے دیکھا کہ ڈینیل اس کی باتوں پر کان نہیں دھرتا۔ اس نے تمہید چھوڑ دی اور مطلب کی بات کہنے لگی۔

”ایک اٹالوی میرے پاس آیا تھا۔ مجھے جاسوس بن جانے کی ترغیب سے رہا تھا۔
ڈینیل جون کاتون کھڑا رہ گیا۔

کیئرٹنا نے ایک گہری سانس لی اور اس اٹالوی کی باتیں کرنے لگی جس سے ایک
مرتبہ لوکاؤز کے دفتر میں آتا تھا اسے ملنا ہوا تھا۔

”تم موت سے قسنو میں رہتی ہو؟“ اس نے مجھے مخاطب کیا۔ ”اور یہاں کے ہر آدمی
سے وقف ہو۔ اپنے پیشہ کی بدولت تمہیں ہر جگہ آنے جانے کا موقعہ بھی میسر ہے۔ سینکڑوں
گھر میں تمہارا آنا جاتا ہے، اور ہزاروں قسم کی باتیں سننی ہو۔ اور پھر تم یوڑھی ہو، اور
تمہاری موجودگی میں لوگ آپس میں باتیں کرنے سے یقیناً بچکا لے رہے ہوں گے۔“
”یہ تنگ“ میں نے جواب دیا۔ ”ہر کوئی میری عزت کرتا ہے۔ کیونکہ میں ہائیت اپنے ہی
کام سے کام رکھتی ہوں۔ وہ اٹالوی بولا۔ ”اگر تم اس علاقے کے تاشیت کے دشمنوں کی
سنگرمیوں کے بارے میں خبریں میا کرتے کا کام اپنے ذمے لے لو تو بڑھاپے میں بڑھاپے میں
محنت اور مشقت کی مصیبت سے چھوٹ جاؤ گی۔“

ڈینیل نے گہری نظروں سے کیئرٹنا کو دیکھا جو بات چیت کے دوران میں سسک اور
ناپ بے ہی تھی۔ ”تم یہ داستان سنانے میرے پاس کیوں آئیں؟“
”آپ کا مطلب؟“

”میں ایک قسنوی ہوں اور مجھے تمہارے اٹالوی قسنیوں سے کوئی سروکار نہیں۔
تمہیں میرے پاس کس نے بھیجا؟“

”آپ مجھے تیس سال سے جانتے ہیں۔ عورت نے سسکیاں لیتے ہوئے کہا۔
”اور یہ بھی جانتے ہیں کہ میں ایک باعزت طریقہ پر روٹی کماتی ہوں۔“ اپنے کام
سے مطلب رکھتی ہوں۔“

”میں عرض یہ جانتا چاہتا ہوں۔ ڈینیل نے طیش میں آکر کہا۔ کہ تمہیں میرے

پاس کس نے بھیجا؟

”آپ مجھے تیس سال سے جانتے ہیں۔ عورت نے سکیاں لیتے ہوئے کہا۔ ۱۰
یہ بھی جانتے ہیں کہ میں ایک باعزت طریقے پر روٹی کاتی ہوں۔ اپنے کام
مطلب رکھتے ہوں۔“.....

”میں صرف یہ جانتا چاہتا ہوں۔“ ڈینیل نے پیش میں آکر کہا۔ ”کہ تمہیں میرے پاس
کس نے بھیجا؟“

”کسی نے بھی نہیں۔“ کیئر نیا نے جواب دیا۔ ”مجھے افسوس ہے کہ آپ کو میری وجہ سے
پریشانی ہوئی۔“ اب میں آپ سے کچھ نہ کہوں گی۔“ وہ جانے کے لئے مڑی۔ ایک
دو منٹ بعد ڈینیل نے بھی سورخانے سے نکل کر سڑک پر درزن کے پاس پہنچ گیا۔

”اگر تمہیں کسی نے تیس بھیجا تو تم میرے پاس کیوں آئیں؟“
”میں تو محض مشورہ دینا چاہتی تھی۔“ کیئر نیا نے پلٹے پلٹے سامنے دیکھتے ہوئے کہ
”کیسا مشورہ؟“

”جی ہاں! اطباء کی پیش کش کو منظور کر دیا۔“ کیئر نیا رک گئی۔ ”میری سمجھ میں نہیں
آتا کہ کیا کروں! ساری زندگی میں مجھے کبھی ایسی پریشانی نہیں ہوئی۔ اگر میں بخیر کر دوں
تو تھوڑے بہت پیسے تو میرے ہاتھ ضرور لگ جائیں گے۔ لیکن اس طرح میں ان لوگوں کا
حق میں برائی کر دوں گی۔ جنہوں نے کبھی مجھے تنکاب کا موقعہ نہیں دیا۔ اگر صاف اٹھا کر
تو میرا نام فاشیت کے مخالفوں کی فہرست میں لکھا جائیگا۔ اور ہر ممکن طریقے سے مجھے ایذا
پہنچائی جائیگی۔ آپ خوب جانتے ہیں کہ نہ میں فاشی ہوں اور نہ فاشیوں کی مخالف۔“
ڈینیل کسی گہری سوج میں ڈوبا ہوا تھا۔

کیئر نیا سکیاں بیٹھ رہی تھی۔ ڈینیل بھی اس کے پیچھے پیچھے چلتا گیا۔ سڑک کے
موج پر گامستون۔ ”سنو! میری بات سنو!“ ڈینیل بولا۔ ”گہراؤ! بالکل مت۔ بلکہ یہ مارا

واقعہ اگاستینو کو سناؤ، اور اس کی ہدایت پر عمل کرو۔
 ڈینیئل خاموشی سے کھڑا ان دونوں کو دور جاتے دیکھ رہا تھا، پھر گھوما، اور دھیرے
 دھیرے چلتا ہوا اپنے مورفے میں جا پہنچا۔

ایک روز ڈینیئل اور اس کی لڑکی سلویا اپنی انگور کی بیلوں میں کام کر رہے تھے کہ اگاستینو
 آتا دکھائی دیا۔ مورفی کی بیاتے کے بعد یہ ان کی پہلی ملاقات تھی۔

ڈینیئل اپنا خالی وقت انگور کی بیلوں کو کیرٹوں کے حملے سے بچانے میں صرف کیا کرتا تھا۔
 اس وقت وہ دھات کے ایک برش سے کرم خوردہ مقامات تلاش کر رہا تھا۔ اور سلویا ان
 پر کھولتا ہوا پانی ڈال رہی تھی۔ اگاستینو اینٹوں سے بھری لاری چلاتا ہوا آیا اور لاری کو
 روکتے ہوئے کہا: ”ارے، بھئی وہ کام ہو رہا ہے!“

”کوٹنا کام؟“ ڈینیئل کی سمجھ میں نہ آیا
 ”تم میرا مطلب سمجھ گئے ہو۔“ اگاستینو نے ہاتھ ہلایا۔ اور پھر آہستہ آہستہ مورف کو قہقارہ
 پر چھوڑ دیا۔ ڈینیئل نے اپنا سر ہٹ کر سمجھ کر ہلا دیا۔

بہت دنوں سے سلویا کے دل میں ایک بات تھی۔ آج اس نے ہمت کے کہہ ڈالی ”آبا
 مجھے علم ہے کہ تم انٹی کی آزادی کے لئے بڑا کام کر رہے ہو۔ اگرچہ تم کبھی اس سلسلے میں
 بات نہیں کرتے۔ میں بھی تمہاری مدد کرنا چاہتی ہوں۔“

”ان ٹینوں کو اکٹھا کرو اور جلادو۔ اس کے باپ نے جواب دیا۔ فی الحال تمہارے
 لئے یہی بہت کام ہے۔“

سلویا نے حکم کی تعمیل کی۔ ڈینیئل اسے انگور کی بیلی بیلوں کے زیر سایہ واپس جاتا
 ہوئے دیکھتا رہا۔ ابھی نومبر ہی میں گھر والوں نے سلویا کی بیسیوں ساگرہ منائی تھی۔ باپ
 اپنی بیٹی کو فخر اور غرور کی نگہوں سے دیکھ رہا تھا۔ کیونکہ سلویا اس کے خزانے کا ایک بیش بہا
 لیکن ایسا موتی تھی۔ جسے زیادہ عرصے کے لئے قبیضے میں نہ رکھا جاسکے۔

تھوڑے دنوں کے بعد ایک آوار کی صبح کو ڈنیل کی ملاقات اگاسٹینو سے ہوئی۔
ڈنیل اور فلومنا ایک لومڑے بارے میں گفتگو کر رہے تھے۔ جس نے راتوں کو چپکے
چپکے آس پاس کے قصبوں کے سینکڑوں چوزوں پر پھاڑ ڈالا تھا۔

”قرب قرب پچاس چوزوں کی گردنیں ٹوٹی پڑی تھیں۔ بیوی بولی۔
”اگر چوزوں کی گردنیں ٹوٹی ہوئی پالی گئیں، تو پھر وہ لومڑے نہیں نیولا ہوگا۔“

اتنے میں کیدناز کا ایک سوڑا پور بھی آ پہنچا۔ اس کی لئے دریافت کی گئی تھی
وہ لومڑا تھا۔ وہ کہنے لگا۔ اور بہت ممکن ہے کہ ایک سے زیادہ ہوں۔ اور ایک فیلہ
سوائے دم کے بالوں کے اور کچھ رہا ہی نہیں۔“

”ہمیں اپنے چوزوں کے متعلق خبردار رہنا چاہئے۔“ فلومنا نے اپنے شوہر سے کہا۔
”گزشتہ سال تو بیماری نے مرغی مانے کا صفایا ہی کر ڈالا تھا۔“
”ہم بچھہ لگائیں گے۔“

میں اسی وقت اگاسٹینو بھی پہنچ گیا۔ وہ ڈنیل کو علیحدگی میں لیا کر بات بات کر
ہے۔ کسٹریا نے میرے کہنے کے مطابق عمل کیا۔ اب تھکار دام میں پھنسا سمجھو۔ اب
ہمیں چرکنا رہنا چاہئے۔“

”تہ۔ را کیا خیال ہے۔ ڈنیل نے خوشی کے ساتھ پوچھا۔“

”ہمیں موقع سے فائدہ اٹھا کر جال بچھا دینا چاہئے۔“

لفظ جال پر ڈنیل ہنسی ضبط نہ کر سکا۔ اس بات چیت میں بھی ایک ایسا لفظ
جو فلومنا نے سن پایا۔ اور اپنے شوہر سے کہنے لگی۔ ”صرف جال کافی نہیں ہو سکتا۔ لومڑے
ہو شیار ہوتا ہے۔ تھکار پر جھپٹے سے ہمیشہ احتیاط سے گردنیں کا جائزہ لیتا ہے۔
پر بھی ایسا ہی نہیں ٹوٹ پڑتا بلکہ کوشش کرتا ہے کہ تھکار خود اس کی طرف کھسکے۔ تو بے شک
یہ تجربے سے بے شک کام چل سکتا ہے۔ مگر اچھا ہے کہ کوئی کھلنے کی چیز بھی نہ ہو تو دیکھ

سمجھ دی جائے۔ فلموں کی بات خاک بھی اگلا سننے کی سمجھ میں نہ آئی۔
 لیکن بہر کے اثرات کے متعلق بھی تو یقین کے ساتھ کچھ نہیں کہا جاسکتا۔
 ڈینیل نے اپنی بیوی کو مخاطب کیا۔ ”اگر لوہڑ معمول سے زیادہ بھوکا ہو تو وہ کسی خوردنی شے
 کے چھوٹے موٹے ٹکڑوں کو خاطر میں بھی نہیں لائے گا، اور اگر بالفرض تمہارے نکمے ہوئے
 ہریلے گوشت کا ایک آدھ ٹکڑا اٹکل بھی جائے تو کیا۔ کوئی نہیں جانتا کہ ایک لوہڑ کے
 اٹنے کے لئے کتنا زہر درکار ہوگا۔ اگر لوہڑ خوب موٹا تازہ ہو تو زیادہ سے زیادہ اس پیٹ
 میں مرڈر اٹھے گا۔ اور یہ کوئی ایسی چیز نہیں جو اسے شکار پر حملہ کرنے سے باز رکھ سکے۔ بلکہ مرڈر
 کے بعد اسے قے ہو سکتی ہے۔ اور اس کی بھوک زیادہ بڑھ جائیگی۔“
 دوسرے نغفلوں میں لوہڑ کو بیکرانا ممکن ہے۔“ آخر اتنی دیر کے بعد گاسٹو
 میاں بیوی کی بحث کی تہہ تک پہنچ گیا۔

”ناممکن نہیں، البتہ محال ہے۔“ ڈینیل نے جواب دیا۔ ”اور آج تک کسی لوہڑ کو زہر
 باتیں بنا کر نہیں پکڑا۔“
 فلموں واپس گھر چلی گئی۔ اور دونو باتیں کرنے کے لئے باغیچہ کی جانب چل دئے۔
 ”بڑی چالکی سے کٹرٹیا کو کام کرنے پر آمادہ کیا ہے۔“ گاسٹینو بولا۔ ”مطلوبی جاسوس
 کل میر اس سے ملا تھا۔ اور اس کے پاس پلانز کا ایک پتہ چھوڑ گیا ہے کب کوئی
 خبر ملے تو فوراً اس پتے سے روانہ کر دے۔“

”اس نے کسی خاص شخص کی خبر گیری کرنے کے لئے تو نہیں کہا۔“
 ”اس نے اسے ان تمام اطلاوی مزدوروں کے نام کا کھوج نکالنے کی ہدایت کی
 ہے، جو روزانہ سرحد پار کرتے اور سیاحی، جلاوطنوں اور پناہ گزینوں سے ملے جلتے ہیں
 ملاوہ لڑیں اس نے یہ بھی کہا ہے کہ اگر تم ان لوگوں کا سرانج لگا لو جو انقلابی کتابیں اور
 پرنٹس چھاپ کر سوشلزم لیننڈ سے انٹی میں لاتے ہیں تو تمہیں خوب انعام دیا جائیگا۔“

اس نے کسرتیا سے یہ توہین کہا کہ فلاں شخص مشتبہ ہے، ڈینیل

دریافت کیا۔

”ابھی تک توہین! اس نے کسرتیا سے وعدہ کیا ہے کہ اگر یہاں سے کوئی خاصہ
میش آئی تو پیر یوریج میں اس کے رہنے کا انتظام کر دیا جائیگا۔“

بیکسرتیا کو یہ شک توہین کہ میرا اطاری انقلاب پسندوں سے کوئی تعلق ہے

ڈینیل نے پوچھا۔

”بالکل نہیں! اگاستو نے اسے یقین دلایا۔ اس سے جب کبھی بھی ملتا ہوتا۔

بھاری چہرہ کبھی ہے کہیں کب کسی کے معاملات میں دخل دیتی ہوں۔ اور یہ سائنوا

یہ شریف الطبع انسان ہیں۔ اور انہیں اٹلی کی سیاسیات سے کوئی تعلق نہیں۔“

سلویا نے اپنے والد کو اگاستو سے باتیں کرتے دیکھ لیا تھا۔

”کیا میں آسکتی ہوں؟“ لڑکی نے اجازت چاہی۔

”بہن ہیں۔“

سلویا باغیچے میں آگئی۔ اسے دیکھ کر دونوں نے گفتگو کا رخ بدل دیا۔ اور موسم

مشتق باتیں کرنے لگے۔

ہر شام ڈینیل بڑے کا بیجرہ لگا دیتا اور زمرہ ملاؤشت مرغی خانے کے باہر کھ

نہ کبھی ومرتہ پھنسا۔ اسی طرح اگاستو والا لومڑ بھی کچھ ایسی جلدی جال میں پھنستا نظر نہ

آتا تھا کہ ازم ڈینیل کی توہمی رائے تھی۔

”ایک کسان کی زندگی ایک سلسلہ موجود ہے۔“ وہ اکثر کہا کرتا۔ ”خواب موسم کے خلاف

وہاؤں اور ناگہانی فتنوں کے خلاف۔“ وہ سب سے زیادہ لومڑوں کے خلاف۔“

لگتے وہ لگتے کیڑوں کو مارنے کی ہم قسم ہو چکی تھی چنانچہ ڈینیل اپنا زیادہ وقت

پھلدار وختوں کی دیکھ بھال میں صرف کرتے لگا۔ اس نے کئی سڑی شاخیں چھانٹ ڈا

سو کھ ہوئے پتے صاف کر دئے۔ جلیانے ایک تار کے ٹکڑے کی مدد سے تمام کپڑے مار ڈالے۔
 جب یہ سب کام ہو چکا تو فلو منانے درختوں کے تنوں پر چونا ڈال دیا۔
 ”اب کپڑے کوڑوں سے توجہات مل گئی۔ لیکن آسمانی آفات سے بچھا کیڑے بکر چھوٹے“
 ڈینیل نے اپنی لڑکی سے کہا، ”اگاستنودر وازے میں کھڑا ڈینیل کے انتظار میں سلویا ہے
 یہ بھی مذاق کرنے لگا۔

”کہو کیا خبر ہے، اگاستنودر؟“

”پہنڈا لگا دیا گیا ہے۔“ اگاستنودر نے جواب دیا۔

”اور لوہتر؟“

”آج رات پکڑ لیا جائیگا۔“

”کاش سارے لوہتروں کی بابت یہی کہا جاسکتا۔“

اگاستنودر نے لوہتر کو پکڑنے کے مجوزہ طریقے کی تفصیل بیان کی۔ ”کپڑے اتارے اسے
 خط لکھ دیا ہے کہ ایک ضروری معاملے کے متعلق تم سے بات چیت کرنا ہے اس نے اس
 صبح رات تو بجے ریو اپیانائیں جھیل کے کنارے پرانے گرجا گھر کے پیچھے طے کا وعدہ
 کیا ہے میں اور دو ایک اور وہاں پہنچ جائیں گے۔“

”پولیس کو اطلاع نہ کر دی جائے، کیا خیال ہے؟“

”اوتھہ یہ تو کم عقلی ہوگی۔ اطالوی تو فصل کو فوراً ختم ہو جائے گی۔ اور پھر ظاہر
 ہے کہ وہ دوام میں آنے سے رہا۔“

ڈینیل لاجواب ہو گیا۔ کیونکہ وہ جانتا تھا کہ پولیس میں فاشی عنصر موجود ہے اسے
 پریشانی ہو رہی تھی کہ اس قفسے کے بعد اطالوی چاہ گزنیوں پر زلہ گرنے کا احتمال تھا۔

”یہ کام سنو کے لوگوں کے بقول انجام پائے تو بہتر ہے، اس نے کہا۔“

”اگاستنودر نے اعتراض کیا۔“ اس طرح ضرورت سے زیادہ لوگوں کو ہزار چنانچہ بچا۔“

علاوہ انہیں اطالوی لومڑے کے لئے اطالوی شکاری ہی زیادہ موزوں رہ گئے۔
 اسی شام ڈینیئل ریل سے لوکارو چلا گیا۔ تقریباً دس بجے شب وہ جھیل کے کنارے
 سیٹے کی جانب ٹھہر رہا تھا۔ وہ اگاستنو کے انتظار میں تھا۔ جسے عادت کی تعصبات سے آگاہ
 کرنے کی غرض سے آنا تھا۔ اگاستنو آیا۔ اس کی اطالوی رفیق کار لوکارو آگئی۔
 ”اگاستنو کا ہاتھ مسمولی ساز بھی ہو گیا ہے۔ وہ آیا اس لئے نہیں کہ خواہ مخواہ لوگوں
 کا دھیان اس کی پٹی کی طرف جاتا ہے۔“

ڈینیئل کو اپنے دل کی حرکت رکتی محسوس ہوئی۔ ”اور جاسوس؟“ اس نے پوچھا۔
 ”اسے وہیں رہنے دیا گیا۔ وہ مقررہ مقام پر دوسرے آدمیوں کے ہمراہ پہنچ گیا تھا۔ ہر
 کے ساتھی اسے اور کمرٹیا کو باتیں کرتے چھوڑ کر ایک گھنٹہ میں آنے کا وعدہ کر کے چلے گئے۔
 ہم لوگ بھی گرا گھر کی اوٹ میں تھے، وہ دونوں نظروں سے اوجھل ہو گئے، اسی آتما میں کمرٹ
 نے اوپر ڈھیر کی بے معنی باتیں جاسوس سے کہہ ڈالیں۔ گاہے گاہے اسے یہ بھی بتاتی رہی
 کہ مجھے دوسروں کے معاملات میں دخل دینے سے کیا مطلب بس مجھے تو صرف یہ پتہ ہے کہ
 انقلابی کتابیں اور اخبارات وغیرہ وائسکن کی فائنا ہ واقعہ لوکارو سے خفیہ طور پر اٹلی
 بھیجے جاتے ہیں۔“

کیئرٹیا کی اس کامیاب دماغی اختراع پر ڈینیئل نے ہنسی نہ کی۔

”اگاستنو نے ہم سب کو گراہ کے عقب میں چھوڑا اور خود ان کی جانب چلا۔ اوکارو نے
 پھر داستان شروع کی۔ یہ طے پایا تھا کہ اگاستنو کو تب اپنا رول اور نکالنا چاہئے جبکہ یا
 کسی تھیما کے استعمال میں پہل نہ کرے۔ اگاستنو نے یوں ظاہر کیا کہ گویا وہ اتفاقاً اس
 راستے سے گزرا ہے۔ اندھیرے کی وجہ اس نے سگریٹ سلگانے کے بہانے ما پس
 جلائی اور اس کی روشنی میں جاسوس کو پہچان کر چلایا۔ اوہ یہ تو کچھ بھائی تھوڑے معلوم
 ہوتی ہے۔ ہوں، تم تو اطالوی جاسوس ہو۔ اگاستنو نے سگریٹ پیسٹک دیا۔ اور دست

بدست لڑائی شروع ہو گئی۔ ہم بھی کہیں گاہ سے نکل آئے۔ اور کسٹرنیا بھاگ گئی۔

”کیا تم بھی لڑائی میں شامل ہوئیں؟“

”اس کی ضرورت ہی نہ پڑی۔ ہم صرف یہ دیکھتے رہے کہ کوئی آؤ نہیں رہا۔ بہت جلد

اگاستنو نے اے بچھاڑ لیا اور اس کے سر کو اس زور سے پٹکا کہ اگر پتھر بھی ہوتا تو ٹوٹ جاتا

اگاستنو کی جسمانی طاقت سے تو ہم واقف تھے لیکن یہ معلوم تھا کہ اس میں اس قدر نفرت بھی ہے۔

”جانتی ہو کہ ناشی اس کے بھائی کو قتل کر چکے ہیں۔“ ڈینیئل نے کہا۔ ”اس نے اپنا

ہاتھ کیسے زخمی کر لیا۔“

”جاموس نے کاٹ کھایا۔ نہ جانے کس طرح اگاستنو کی بائیں کلائی تک اس کے دانت پہنچ گئے

پیلے اگاستنو نے اس کے جڑوں کو دیا۔ لیکن اس نے کلائی نہ چھوڑی آخر جب اس کا گلا

گھونٹ ڈالا تب کہیں غلامی پائی۔“

”تو کیا اس نے جاموس کو جان سے مار ڈالا ہے۔“ ڈینیئل نے خوف زدہ ہو کر کہا۔

”معلوم تو ایسا ہی ہوتا ہے۔“

”تو اگاستنو کو فوراً دوپوش ہو جانا چاہئے۔ بہتر تو یہ ہے کہ فرائض چلا جائے۔“

صورت حال کے پیش نظر ڈینیئل نے رات کو کاروبار میں گزاری۔ مگر علی الصبح بلزونا

پہلے جانے کا فیصلہ کر لیا۔ اس خیال سے کہ کہیں گھر والے پریشان نہ ہوں۔ اس نے ایک

قریبی قبرستان سے اپنے مکان پر ٹیلیفون کیا۔

”آیا میں گفتہ بھر سے تمہیں ہر جگہ فون کر رہی تھی؟“ سلویا کی آواز سنائی دی۔

”کیا بات ہے؟“ ڈینیئل نے حیران ہو کر پوچھا۔

”ہاں اسے ان توخیریت ہے۔ گورڈو والا والی شرک پر دو موٹر وال کا قیام ہو گیا۔ اور

ایک آدمی بڑی طرح زخمی ہوا۔ ڈاکٹر نے کہا کہ اس کی حالت اتنی خطرناک ہے کہ اسے کہیں دیر بچنا

نہیں ہے۔ سب پڑوسیوں نے مل کر دی کھربا ہا رہی مکان ہے جہاں تمہی کو عارضی طور

پر رکھا جاسکتا ہے۔ اماں کہتی تھیں کہ تمہاری غیر موجودگی میں ہمیں کسی اجنبی کو اپنے مکان میں داخل نہیں دینا چاہئے۔ لیکن میں نہ مانی۔ میں نے کہا، آبا کبھی ایسے موقع پر انکار نہ کریں گے۔“

”بے شک لیکن تم نے اسے کہاں رکھا ہے؟“

”میرے کمرے میں۔ میں لوئز کے پاس سو رہوں گی۔“

”کیا اس کی حالت واقعی خطرناک ہے؟“

”کہہ نہیں سکتی۔ ڈاکٹر نے ایک نرس کو بھیجا ہے۔ اگرچہ اس کی دیکھ بھال کے

لئے میں نے اپنی خدمت پیش کی تھی۔“

”وہ رہنے والا کہاں کا ہے۔ اس کا نام کیا ہے؟“

”وہ اب تک بے ہوش پڑا ہے۔ غالباً امیر گھرانے سے ہے۔ کیونکہ ڈاکٹر

اماں کو بتائی ہی روپیہ دے رہا تھا۔“

”اچھا سنو؟ ڈینیئل نے کہا۔“ مجھے افسوس ہے کہ آج رات میں نہیں آسکتا۔ رات

کو تو میں لوکارنوہی میں رہونگا صبح ایک ضروری کام سے بلزونا جاؤں گا۔ تم جانتی ہو،

کہ میں تم پر کتنا اعتماد کرتا ہوں۔ جو ڈاکٹر کہے وہی کرو، اور خوشی سے کرو۔“

”دوسری صبح پھر ڈینیئل نے گھر پر ٹیلیفون کر کے دریافت کیا کہ زخمی زندہ ہے

یا نہیں؟ سلیوا اس وقت سودا سلف خریدنے بازار گئی ہوئی تھی۔ اس کی بجائے لوئزا

نے جواب دیا: ”بچا رہا۔ پہلے کی نسبت کچھ اچھا ہے۔ کل رات ایک نرس آگئی تھی لیکن سلیوا

بھی رات بھر جاگتی رہی۔ ڈاکٹر بھی تھوڑی دیر ہوئی، آگیا ہے۔“

ڈاکٹر نے ٹیلیفون کارسیور لوئزا سے لے لیا۔

ڈینیئل بولا: ڈاکٹر صاحب آپ میرے مکان کو جس طرح چاہیں استعمال کر سکتے ہیں۔

مجھے ایسے موقع پر گھر سے اپنی عدم موجودگی کا بہت افسوس ہے۔“

”مجھے امید ہے کہ مریض اچھا ہو جائیگا۔ اس کے سر میں شدید چوٹیں آئی تھیں مگر لیف بڑھ جانے کا اندیشہ نہیں، جو بھی فریج ہو گا آپ کو ادا کر دیا جائیگا۔“
 ”آپ جانتے ہیں۔ یہ شخص کون ہے۔ کہاں کا رہنے والا ہے؟“
 ”بولو تو کارہنے والا ایک اٹالوی انجینئر ہے۔ امبرٹو سٹیلانا نام ہے۔ شاید آپ نے سنا ہو، وہ یہاں برقیات کے مطالعہ کی غرض سے آیا ہوا تھا۔“

”بہر حال وہ کوئی بھی ہو، آپ میرے گھر سے ہر قسم کی مدد لے سکتے ہیں۔“
 بیرونیزو نا پیچھے ہی ڈینیل نے یہ پتہ لگانے کی کوشش کی کہ گزشتہ شب کے اقدام کے متعلق پولیس نے کہاں تک تحقیقات کی ہے، وہ اتنا ہوشیار تھا کہ خود بات نہ چھیڑتی رہتا تھا۔ بلکہ اس انتظار میں تھا کہ کوئی بات کرے چنانچہ وہ اپنے قانونی مشیر کے پاس پہنچا اور مسٹر رام معاملات کے تصفیہ کی خاطر اس کے ہمراہ عدالت تک چلا گیا۔ راستے میں جروانہ لوگ ان کے ساتھ اچھی طرح باتیں کیں۔ دور وزنا سے خریدے۔ لیکن کسی میں بھی اس حادثے کے خلق ایک لفظ نہ تھا۔ ظاہر تھا کہ میں بلزونا میں سبھی اس سے بے خبر تھے۔

آخر محنت کر کے اس نے اپنے وکیل سے کہا: ”میں نے سنا ہے کہ رات نو کا رنو کے بپ اٹالیوں میں سیاسی اختلاف کی بنا پر کچھ جھگڑا ہو گیا ہے؟“
 ”ہو سکتا ہے، یہاں تو کوئی ایسی خبر نہیں ملی۔ کوئی خاص بات نہ ہوگی۔ کیونکہ معاملہ اہم ہوتا تو یہاں ضرور اطلال ہو جاتی۔ یہاں فاشی اور ان کے مخالفین کے نفقات نہایت کشیدہ ہیں۔“

ڈینیل سخت پریشان تھا۔ مگر وہ کہی کہ اس جواب سے مطمئن ہو گیا، اور اسے بن ہو گیا کہ لوکانے بات کا بتا کر بنایا ہے جب وہ واپس ہوا تو گاڑی میں چند کسٹا کے متعلق باتیں کر رہے تھے جس نے میگڈونیو کے مقام پر مرعی پر حملہ کیا تھا۔
 ”نومر ہیبت عیاں ہوتے ہیں۔ انسان اور اس کے بچندے سے کہیں زیادہ۔“

ایک کسان بولا۔

”بھئی ایک، نئی قسم کا پھندا دیکھنے میں آیا ہے — ایک اٹا لوی ایجاد ہے۔“
دوسرے نے کہا۔

”یہ پسندا بہت شور مچاتا ہے — کتنی کام کا نہیں۔“ پہلے نے جواب دیا۔
”بالکل ٹھیک کہنے ہو۔“ ڈینیل بھی گفتگو میں شامل ہو گیا۔ ”ہاں شور تو بہت
کرتا ہے اور کام کا بھی نہیں۔“

گھر میں داخل ہوتے ہی ڈینیل بھڑک کی مزاج پر سی کے لئے اس کمرے کی طرف چلا۔
دروازے پر سلویا راستہ روکے کھڑی تھی۔ اس نے انگلی لب پر رکھ کر قہر سے کہنے کا اشارہ کیا
”اے سسکس! آرام کی ضرورت ہے۔“ لڑکی نے دبی آواز میں کہا۔ ”ڈاکٹر کہتا ہے
کہ اس کے پاس کوئی تباہی ہے۔“

”گرویا میں اس وقت اس کی تیمارداری نہیں کر سکتا۔“ ڈینیل نے باؤس ہنسنے کہا۔
”بیٹے جانے سے پہلے جو تے اتار لو۔ تاکہ تمہاری آہٹ اسے پریشان نہ کرے۔“
سلویا نے سرکوشی میں کہا۔

ڈینیل نے جوتے اتار لئے۔ اور تمام موٹی سے باغ میں چلا گیا اور کھانا سے کھیت
کی بارہ کے لئے لکڑی پھرنے لگا۔ اس نے کام شروع کیا ہی تھا کہ سلویا دوڑی آئی۔
”ابا تمہیں کیا ہو گیا ہے گھر میں مریض پڑا ہے اور تم اتنا غل کر رہے ہو۔“
ڈینیل نے کہا ”ایک طرف رکھ دیا۔“

”اچھا میں کھائی تو کر سکتا ہوں۔“ اس نے کہا

سلویا نے اثبات میں سر ہلایا۔ اور بھاگتی ہوئی واپس چلی گئی۔
ڈینیل اپنا بیچ اٹھا کر باغیچہ میں روٹیں اڑا کر دھرت کرنے لگا۔ ابھی زیادہ
وقت نہیں گزرا تھا کہ اس نے سلویا کو ڈکری باتھ میں لئے گھر سے نکلتے دیکھا۔ وہ ایک ایسی

باغیچہ سے نکل کر چیکے سے زینے پر چڑھ گیا۔ دروازہ پر پہنچتے ہی نرس نے نظرائی اس سے چند منٹ کی اجازت لیکر وہ کمرے میں گیا۔ اسے سلویا کے بستر میں ایک بہت بڑا مریضوں بندھا ہوا نظر آیا۔ اس کا ذہن اس وقت کسی روحانی انسان کا تصور کئے بغیر نہ رہ سکا۔ ایک بڑا مفید سا گولہ لاجس میں ایک سوراخ آکھ کے لئے اور دو چھوٹے چھوٹے سوراخ تھے۔ "سحاف کیجئے۔ کافی وقت ہو چکا ہے، نرس نے دروازے کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا۔

ڈینیئل ہاتھ میں جوتے اٹھا کے نیچے آ رہا تھا کہ اسے سلویا ملی۔ "آپ کہاں گئے تھے؟" اس نے کسی قدر تیز ہو کر کہا۔

"باپ سے بات کرنے کا یہی سلیقہ ہے؟" ڈینیئل نے عاب ویا، اور فوراً باغیچہ میں جا کر دوبارہ زمین کھودنے لگا۔ اتنے میں اس کی بیوی آ پہنچی اور بولی۔ "سلویا تو شاید ہوس کھو بیٹھی ہے۔ کل سے اس نے نہ کچھ کھایا ہے۔ اور نہ ایک لمحہ سوئی ہے۔"

"وہ دل کی بڑی اچھی ہے۔"

"مگر کچھ ضرورت سے زیادہ۔" ماں نے جواب دیا۔

"ضرورت سے زیادہ؟ یہ کیسے ہو سکتا ہے؟"

ڈینیئل اپنی بیٹی سے براخوش تھا۔ اور اسے فخر اور خوف کی نظروں سے دیکھتا۔ دیوار کے ساتھ۔ باغیچہ سے اس طرف متاڑنے کے گلاب کھل رہے تھے۔ سلویا آئی۔ اور گلاب کے کچھ پھول توڑ کر مریض کے کمرے کی جانب جانے لگی۔ "لیکن وہ انہیں دیکھ تو سکتا ہی نہیں۔" اس کی ماں نے دھیمی آواز سے کہا۔

اماں پھولوں کو آنکھیں بند کر کے بھی دیکھا جا سکتا ہے۔" سلویا نے جواب دیا۔ ڈینیئل نے پتا زیادہ وقت نگہ کر کے باغ میں صرف کیا۔ شام کے وقت واپس آکر اس نے پہلا سوال مریض کی کیفیت کے متعلق کیا۔ سلویا نے اسے بتایا کہ وہ رو بصحت ہو رہا ہے

نرس کو موتوف کر دی گئی تھی۔ اور اب تو: سلویا اس کا کام کر رہی تھی۔ ڈینیل ایک دو دفعہ تھوڑی دیر کے لئے مریض کے کمرے میں گیا۔ وہ غاصد سیم آدمی معلوم ہوتا تھا اگرچہ ڈینیل عموماً سارا دن مصروف رہتا تھا۔ تاہم سلویا کی طبیعت میں تبدیلی کا غور سے سلا اند کر رہا تھا۔

”دوسرے کام تو ہوتے ہیں سکے۔ ذرا اپنی بیٹی کی خبر لو۔“ ایک شام غلو منا نے غصے سے اپنے شوہر سے کہا۔

”سلویا اب بچی ہتھیں رہی۔ قاعی سمجھا رہی ہو گئی ہے۔“

”سمجھا رہے۔ مگر نا بخیر۔ کار بھی۔“

ڈینیل کسی سوچ میں ڈوب گیا۔ ”کیا تمہاری رائے ہے کہ اس سے کچھ کہوں۔“

”ہاں! ضرور اور فوراً۔“

دوسرے روز ڈینیل کو کچھ سٹر لیکر کاما میں ایک دوست کے گھر جانا تھا وہ سلویا کو بھی اپنے ہمراہ لے گیا۔ میزبان کے اصرار کے باوجود وہ زیادہ دیر ٹھہر نہ سکا۔

دونوں باب بیٹی چپ چاپ واپس لوٹے۔ سٹرک ندی سے اوپر بل کھاتی ہوئی جا رہی تھی اور اس کا پانی اچھل اچھل کر نیچے وادی میں گر رہا تھا۔

”ندی کے ساتھ ساتھ کیوں نہ چلیں۔“ سلویا بولی۔

”کیا ضرورت ہے۔“ ڈینیل نے جواب دیا۔

وہ ایک سیڑھی ایسی پلک ندی سے نیچے اترنے لگے۔ اور ادھر ادھر گھوم کر ایسے مقام پر پہنچ گئے۔ جہاں ندی چٹان کی دیوار سے ٹکرا رہی تھی۔ پانی اس قدر شغاف تھا کہ وہ میں پوٹے ہوئے سنگریزے بھی صاف نظر آ رہے تھے۔

”کیسے خوبصورت سنگریزے ہیں۔“ سلویا نے کہا۔

”وہ سنگریزے ہمیں پھینکیں گے انڈے دیے کی جگہ ہے۔“ باب نے وضاحت کی۔ ستمبر کی آخر میں پتھریاں ریا کے منبع کی طرف چلی جاتی ہیں۔ وہ پھیلیاں انڈے لیے کے لئے کسی

بیتلی محفوظ جگہ کی تلاش کرتی ہیں۔ وہ اپنی دم کی مدد سے سنگریزوں کو ریت سے
 کال پھینکتی ہیں۔ اور ان کی جگہ انڈے دے دیتی ہیں۔
 ”اچھا اچھیلیوں کی پیدائش کا یہ طریقہ ہے۔“

”پھر کچھیاں انڈوں پر بیٹہ کی ایک سوڑی رو۔ھیاتہ جہادیتی ہیں۔ چند روز
 کے بعد انڈوں میں سے بچے نکلنے لگتے ہیں۔“
 سلویا حیرانی سے اس ریت کے بچے ہوئے ٹکڑے کو دیکھنے لگی۔ جہاں یہ حیرت
 نیگز عمل ہوتا ہے۔

”اسے بھر میں ان کے درمیان بس یہی کشکو ہوئی۔
 ”تم نے اس سے کچھ کہا تھا“ ڈینیل کی جبری نے اس سے دریافت کیا۔
 ”ہاں۔“

”تو پھر؟“

”کچھ بھی نہیں۔“

ایک دن انجینئر ہلی بار اپنے کمرے سے نکلا۔ اور یاغیچہ میں کرسی پر جا بیٹھا۔
 لیٹرینا اور ڈینیل بھی ادھر آئے۔ انجینئر نے سلویا کو پکارا۔ ”محترمہ سلویا۔“
 کیئرینا کے کان میں یہ آواز پہنچی تو اس کے پاؤں وہیں جم گئے۔ اس نے ان جھاڑوں
 میں سے جھانک کر دیکھا جریغ اور سڑک کے درمیان داخلی تقیں۔ ”سانور ڈینیل اسکی
 اواز کانپ رہی تھی۔“ یہ آدمی تو وہی جاسوس ہے جس کے متعلق میں نے تم سے کہا تھا۔
 ”دیوانی تو نہیں ہو رہی۔“ ڈینیل نے جواب دیا۔ اس نے اسے بتایا کہ کس طرح اس
 کی غیر موجودگی میں وہ شخص زخمی ہو کر مکان میں لایا گیا۔ کیئرینا نے دوبارہ بنور انجینئر کا
 جائزہ لیا جڑھن ہنس کر سلویا سے باتیں کر رہا تھا۔

”ہاں، ہاں وہی ہے، اس سے پہلے کہ وہ مجھے دیکھ لے۔ میں جا رہی ہوں۔“

ڈینیل کا چہرہ زرد پڑ گیا۔ ”اچھی بات ہے۔ تم ذرا آگاسنتو سے کہنا کہ وہ کل اسی وقت یہاں آئے اور میں بھی اس بات کا وہیں رکھونگا کہ یہ آدمی اسے دیکھ نہ پائے۔“
 تعموزی دیر بعد سو دیا آگئی۔ اور باپ کو مخاطب کر کے بولی ”مرضی کی حالت بہت کچھ
 سنبھل گئی ہے، بہت اچھا ہو۔ اگر تم کسی وقت اس سے باتیں کرو تم اسے ضرور پسند
 کرو گے۔ وہ بہت اچھا آدمی ہے۔“

ڈینیل نے اپنے ذہنی جذبات کو چھپاتے ہوئے کہا۔ ”مغزور دوپہر کو کم صبر
 کھانے پر آٹھ بجے بیٹھیں گے۔“

کھانے پر ڈینیل کی بری حالت تھی۔ جاسوس کو اپنے دونوں لڑکیوں کے درمیان دیکھنا
 اس کے لئے ناقابل برداشت تھا۔ پناچہ سر کے در کا جہانہ کر کے وہ باہر چلا آیا۔ کھانے
 سے فارغ ہو کر باغچہ میں ادھر ادھر کی باتیں ہونے لگیں۔

”فبا کیا کہتے ہیں؟“ جیلی انجینئر نے کہا میں نے زمینوں سے اخبار نہیں پڑھا۔
 ”ہر روز کوئی نہ کوئی حادثہ ہو جاتا ہے۔“ ڈینیل نے جواب دیا۔ ”ابھی کل فرانس میں ایک
 عمارتی الٹ گئی، اور سینکڑوں ہلاک ہو گئے۔“

”ہر روز کوئی نہ کوئی حادثہ ہو جاتا ہے۔“ انجینئر نے ڈینیل کے الفاظ دہراتے ہوئے
 کہا ”لیکن زیادہ افسوسناک وہ طریقہ ہے جس سے لوگ اپنے اپنے انجام سے ہم کنار
 ہوتے ہیں۔ انہی سینکڑوں لوگوں کا خیال کرو جو کل کے حادثے میں مارے گئے۔ ان میں
 طالب علم تھے، کسان تھے، تاجر تھے، افسر تھے، ڈاکٹر تھے، وکیل تھے، وکیلوں کو خطاب
 حاصل کرنے کی دھن سوار تھی۔ افسر امیر لڑکیوں سے شادی کرنے کی سعی میں ہونگے، ڈاکٹر
 خیال کی دنیا میں اپنے قہرے صدر سے جھگڑ رہے ہونگے، اور طالب علم اپنی خریدی ہوئی
 ٹائیوں کے متعلق خواب دیکھ رہے ہونگے، اسی طرح سب اپنی اپنی علحدہ گاڑی میں سفر
 کر رہے تھے۔ زندگی میں ہر شخص اپنی علحدہ گاڑی میں سفر کرتا ہے، اور پھر ایک ہی جہانے کے

ساتھ وہ سب ایک ٹرین — موت کی ٹرین میں — سوار کر دئے جاتے ہیں۔ طالب علم کی ٹکٹائی کسان کے جوتے میں الجھ کر رہ جاتی ہے۔ کلاہ ساز کے نئے ماڈل دوسرے آتش میں گم ہو جاتے ہیں۔ وہ سب ایک ٹرین میں بیٹھے تھے۔ اور انہیں اب سب باقوں کا علم تک نہیں تھا۔

”مگر ریلوے کے منتظین موت کے پیدا کردہ اس اتحاد کو جلدی بنا کر دیتے ہیں۔ تیسری لباس والے لاشوں کو دوسری لاشوں سے الگ رکھ دیتے ہیں۔“ ڈینیئل نے کہا۔

”مرنے کے بعد بھی انسانوں میں یہ کٹائی پیدا کرنے کی کوشش کی جاتی ہے؟“ سلویا نے پوچھا۔ انسان کی فطرت اور تقدیر اس کے احوال کے درمیان ہمیشہ ایک علیق ہے۔ ابغیر کچھ لگا جب میں موت اور زندگی کی کش مکش میں تھا تو مجھے ہر وقت یہ خیال رہتا تھا کہ میں ہر شخص اپنی الگ گاڑی میں سفر کرتا ہے۔ مگر اس کے باوجود ہم سب ایک ہی گاڑی میں سوار ہوتے ہیں۔“ ”موجودہ سماج کی مہارت قطعی طور پر انسانوں کے باہمی اختلافات اور دشمنی کی میندوں پر کھڑی ہے۔“ ڈینیئل نے کہا۔ ”انسانوں کو اپنی محنت کے ثمر سے محروم کر دیتی ہے۔ ان کی محنت کی پیداوار ان کے دشمنوں کی ملکیت ہو جاتی ہے۔ اور اس لحاظ سے پیداوار کو یا فرو پیدا کرنے والے کی دشمن ہے۔ بے جان اور بے روح چیزوں نے اتنی اہمیت اختیار کر لی ہے کہ انسان کو ان کے سامنے سجدہ تک کرنا پڑتا ہے۔“

”کیا یہ سلسلہ ہمیشہ یوں ہی رہے گا۔“ سلویا نے پوچھا۔

”جب میں نو عمر تھا“ مرلیض بولا ”تو میں بھی ایسے سماج کا خواہاں تھا جو اس سماج سے مختلف ہو جس میں ہم آج کل زندگی بسر کر رہے ہیں۔“

ڈینیئل اٹھ کھڑا ہوا اور اپنا باغیچہ درست کرنے میں مصروف ہو گیا۔ موسم بہار زرا آ رہا تھا۔ اور اسے بہت کام کرنا تھا۔ اس نے برہمی کے عالم میں اپنی درختی زمین میں پرست کر دی اور پھر دائیں پاؤں کے بوجھ سے اس کا دستہ دیا دیا اور مٹی کا تودہ ایک طرف کھینچا۔

اور اس کے بعد فلورمنانے زمین کو ہموار کر دیا۔ یاغیچے سے سوندھی سوندھی خوشبو اٹھنے لگی۔ اور ڈھینچا کے مغرب اور آرزوہ چہرے پر پھینکنے کے لئے تھوڑے قطرے نمودار ہو گئے۔ مریض شام تک یاغیچے میں ہی پڑا رہا۔ حتیٰ کہ بستی کے پراسن آسمان پر تارے جھلکانے لگے۔ ”برسوں سے میں نے آسمان کی طرف نہیں دیکھا“ مریض نے اپنے میزبانوں کو مخاطب کر کے کہا۔ ”جانک کی بھی ہماری طرح ناک اور آنکھیں ہیں“۔ لوسر ابلی۔

”یہ دریا اور پہاڑ ہیں“۔ سلویانے کہا۔ پھر انجینئر بولا۔ ”اگر چاند میں رہنے والے ہیں تو دیکھیں تو انہیں بھی بالکل ایسا ہی دکھائی دیکھا۔ ہمارے بٹے بٹے شہر جھلا کیا دکھائی دیتے ہیں۔ اٹلی کی شکل تو ضرور اسی ہوگی۔ اور سوئٹزرلینڈ بالکل نقطہ معلوم ہوتا ہوگا۔“

”مسوینی وہاں کیا دکھائی دیکھا؟ لوسر نے پوچھا۔ اور سب ہنس پڑے۔

اگلے دن ڈھینچے نے اگاستنو کو آتے دیکھا تو آگے بڑھ کر اسے ایک دوسرے راستے سے گھر میں بلے آیا۔ دونوں اوپر لوزر کے کمرے میں پڑے گئے۔ اگاستنو نے پردے کے پیچھے چھپ کر جاسوس کو اچھی طرح دیکھا۔ اور کہا ”یہ وہی شخص ہے۔۔۔۔۔ اب ہمارے ہاتھ سے بچ نکلے تو یائیں“

”ذائقہ کر رہے ہوں“ ڈھینچے نے کچھ ایسے انداز میں کہا کہ اگاستنو کے کان کھڑے ہو گئے۔

”لومڑ پھندے میں آگیا ہے۔ کیا تم اس سے بچ نکلنے کا موقعہ دو گے۔ اب ان لوگوں میں سے ایک ہمارے پیچھے ہیں۔ جنہوں نے ہمارے ساتھی کی موت کے گھاٹ اتار دیا ہم کیا اسے بھاگنے دیں گے؟“ اگاستنو کی آواز غصے سے بھرا گئی۔

”وہ میرے مکان میں ہے۔ میرا ہمان ہے۔“ ڈھینچے نے متانت سے کہا۔

”وہ ایک جاسوس ہے“

”وہ جاسوس تھا۔ مگر اب وہ میرا ہمان ہے۔ وہ مرد ملوث تھا جب اس میسر گھر میں

جیس وہ اچھا ہوا۔ ڈینیئل جیتن تھا۔ اگاستنو کو اپنے کانوں پر یقین نہیں آ رہا تھا۔
 بن نہیں غور کیا ہے تم خوب جانتے ہو کہ فاشی ہمارے خلاف کیسے اوجھڑیے
 کرتے ہیں اور انہیں ذرا بھرا فلاحیات کا پاس نہیں۔
 س جانتا ہوں۔ ڈینیئل نے جواب دیا۔ ”اور اسی لئے میں فاشی نہیں ہوں۔“
 مارا افلاقی ہی ہماری شہسٹ کا موجب ہے۔

درا فلاح ہی میں ہماری جیت ہے۔
 س عقلی دلیل کے آگے اگاستنو صرف سر ہی ہلا سکا۔ ”یہ یہاں کتنے روز ادب بھر گیا؟“
 لے پوچھا۔

ابا ایک ہفتہ اور۔ وہ ابھی کمزور ہے۔

بھرا اس کے جاگ نکلنے سے پینتیر کچھ سوچنے کا موقع ہے۔ اگاستنو نے کہا۔
 نیکل نے فیصلہ کیا کہ وہ اپنے گھر والوں کو اس سے بالکل آگاہ نہ کرے۔ وہ انہیں
 نہیں کرنا چاہتا تھا اور اس بات کی خاص احتیاط کی کہ اس کا جان کچھ جاننے
 اس کی سانی کے ہاں بچہ پیدا ہوا تھا۔ ڈینیئل بیوی اور سدا کو دہاں لے گیا
 نر اریض کی دیکھ بھال کے لئے چھوڑ دی گئی

آپ یہاں کئی ہفتوں سے ٹھہر رہے ہوئے ہیں۔ لیکن ابھی آپ نے ہمارا پورا
 فی نہیں دیکھا۔ ”لو اگے سے، نیکسٹر سے تمہارا
 فضل اس لئے کہ میں بستر ہی میں نو برار ہوں۔“

درا نے اسے ہر چیز دکھائی گو تمام تک دکھایا۔ جس میں آلو، پیاز، پھل اور زردی
 کھے جاتے تھے۔ اپنا کمرہ بھی دکھایا۔ جس میں آٹھکل، اور سدا یا سو یا کرتی تھیں
 ریم والی ایک تصویر نے انجینئر کی توجہ اپنی طرف جذب کر لی۔ ”یہ تمہاری تصویر ہے،
 بے پوجیا۔“

”سینی ادنیٰ کی“
 ”خینئر کرسی پر بیٹھ گیا۔“ سینی ادنیٰ کون ہے؟“ اس نے پوچھا۔
 ”غریبوں کا حامی ہے مسوینی نے مرداڈا اٹھا“
 ”کیا تم فاشیوں کی مخالف ہو؟“
 ”ضرور“

”سلا یا بھی“
 ”وہ مجھ سے بھی زیادہ مخالف ہے“
 ”اور تمہارے آبا“
 ”ہم سب سے زیادہ مخالف ہیں مگر وہ بائیں میں جایا کرتے، کام کیا کرتے
 ہیں۔“

”بھریو انرا سے دوسری پھت پرے گئی۔“
 ”یہ میرے والدیں کا گھر ہے“
 ”اور وہ کس کا ہے؟“
 ”وہاں کسی کو جانے کی اجازت نہیں، اب اسے منع کر رکھا ہے۔ اس کمرے میں
 کافذات دھرے رہتے ہیں اور وہ میں چاہتے کہ وہ بکھر نہ رہیں۔“
 اس کے بعد وہ دونوں بچے باغ میں آگئے، آدھ ٹھنڈے ٹکڑے خینئر باغ کی روشنی پر
 مشتاد ہا پھر وہ لوئر کے پاس گیا اور کہا ”کیا تم تار گھر جا کر ایک تار دے آؤ گی؟“
 نے پیسے اور پیٹنام سے دیدیا اور کہنے لگا ”میرے سر میں زیادہ درد ہے میں بستر پر
 بیٹھا ہوں۔“

دوسرے روز صوباناشہ لیکر خینئر کے کمرے پر پہنچی۔ لیکن کمرہ خالی پڑا تھا۔
 نے شور مچایا اور گھر والے جمع ہو گئے۔ خینئر بعد۔ اماں کے قائب تھا۔

”وہ جانتا ہے“ سلویا پوئی
”وہ جاننے کی اطلاع بھی تو دے سکتا۔“ کوثر نے کہا۔

”وہ کل رات ہی بھاگ گیا ہوگا۔“ علو نے بستر کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا۔
حبیب سے ڈینیل بالائی منزل میں جا پہنچا۔ جہاں ایک لمحہ بعد عورتوں نے اس
کے چہنچہ ملانے کی آوازیں سنیں۔ ”لیٹر، فریسی، وہ بالکوں کی طرح شور مچا رہا تھا
میرے سارے کاغذات اٹھا کر لے گیا۔“

عورتیں تیزی سے نیچے پر پڑ گئیں کہ میں بے ترتیبی تھی۔ مینز کی درازوں
کو کھنکھاروں کی برائت، یا کیا تھا، جیسے اسی وقت اکاستو اُٹھ گیا۔ اسے ابھی تک کچھ
مرد نہ تھا۔ لیکن اس کا گھر رہا تھا۔ وہ غلط ہے۔

”جاسمیں گشتہ رات نہ سوئی۔“ اپنے ساتھ میرے تمام ضروری کاغذات لے
گیا۔ اور وہ ہمیں میں میرے کمرے کے لئے ہدایت دیتی تھیں۔ ڈینیل نے
اکاستو سے کہا۔ ”مفتوحہ لگوں کہ نورانی کمرہ چاہئے۔“ تاہم نہ ہونی چاہئے؟
”آج صبح میں مزدور۔“ اسے ڈینیل نے سب سے لے لیا۔ ”یہ سب وہ لوگ
تھے جو دن کو ہمارے مزدوری کرتے رہتے اور رات کو اٹھ کر جا تے تھے
سلویا حیرت سے ایسے باپ اور اکاستو کی طرف الجھ رہی تھی۔ گویا یہ بھی ایک ناگ
تھا۔“

”نہیں“ وہ سکیاں میٹے لگی۔ ”ایسا نہیں ہو سکتا۔ یہ درست نہیں، مذاق ہے
اکا۔ مستحق خدا کے لئے کہ دو کو یہ مذاق ہے۔“ اقدہ نہیں ہے۔“

”اسی وقت ہمیں کوئی ایسی تجویز سوجنی چاہئے جس سے وہ لوگ جو ابھی گرفتار
نہیں ہوئے سچ جائیں۔“ ڈینیل نے کہا اور اکاستو کے ساتھ باہر نکل گیا اور رات
کے تک واپس نہ آیا۔

فلیمنا اور لومڑا انگلیشی کے پاس بیٹھی رہیں سلویا باورچی خانے کے عقب میں ایک
سندوق پر بیٹھی تھی۔

”ہمارے اکثر ساتھی آج صبح مختلف اسٹیشنوں پر فساد کرنے گئے، ڈائمنٹیل نے
داخل ہونے ہوئے کہا۔ دوپہر کے وقت ایک کتب فروش کی تلاشی لی گئی۔ سلوم ہونا ہے
کہ آگ سننے سے بگڑا جا چکا ہے۔ غالباً اسے سوئٹزرلینڈ سے بھی نکال دینا جائیگا۔ ادھر تو کوئی
پولیس والا نہیں آیا۔“

”میں“ فلیمنا سے جواب دیا ڈائمنٹیل دبیز برہنہ بنا
رات کی تاریکی جھانک لی۔ ”تارے نکل آئے۔ مرغوں تلے پہلی اذان دی۔ بگڑ گئی۔ تہہ بہ تہہ
پر جانے کا ارادہ ظاہر نہیں کیا۔ کوئی بھی اس پست پر جانے چاہتا تھا جو کل انجینئر کی جائے
وہاں کس تھی۔ پھر دوبارہ مرغوں کی آواز سنائی دے۔ فلیمنا اور لومڑا انگلیشی کے پاس بیٹھی رہیں۔
سلویا باورچی خانے کے عقب میں بیٹھی رہی۔ اور ڈائمنٹیل بھی وہیں دبیز برہنہ بنا رہا۔
یوں سلوم ہورہا تھا گویا کوئی نہ گیا ہو۔“

دفعتہ کسی جاہل کی پیچھے غاموشی کو تو دیا جیسے چوٹ کھا آگیا بلبلدا رہا ہو۔ اس کے
ساتھ ہی مرغیوں اور جوزوں کی چوں چوں بھی سنائی دی۔

ڈائمنٹیل کھڑا ہو گیا اور مرغی خانے کی جانب بڑھا۔ لومڑا کچھ پھندے میں کھنس چکا تھا۔
وہاں آواز دہرائے کی انتہائی خوشی کو دے تھا۔ اس نے ڈائمنٹیل کو آتے دیکھا تو خوف اور قہقہے
سے بے قابو ہو کر اٹھ پھلنے لگا۔

”آخر کار ڈائمنٹیل نے کہا۔ اور اس نے جھپٹ کر قریب پڑے ہوئے ایک بھارے کو
اٹھا لیا۔ اور لومڑے کے سر پر اس زور سے دے دیا کہ اس کا بھیجا نکل گیا۔“

مرغی خانے کے دروازے پر گھنٹ کے آٹھ بے خوں میں است پتہ پڑے نظر آتے تھے۔



بنگال

بھوک کی آگ میں جھلپے ہوئے اجسام تزار پر زندگی فتنہ نمرود کی بیدار لئے
 ماتواں ہاتھوں میں ٹوٹا ہوا اک طرف حیا پر خشک ہونٹوں پہ سسکتی ہوئی فریاد لئے

چند آنکھیں جو ترستی ہیں تے سے دوائیں اکے آنکھوں سے بھری جانے لگے مینا ویاغ
 روح آدم کو ٹپنے دو اندیرے میں یونی کون کتا ہے لہو نہیں ملتے ہیں چراغ

اے وہ خلق کہ جوشنگی زلیبت کو بھی لطف شبنم ہی تسکین دیا کرتی ہے
 اور انداک کے ہاتھوں سے مہ و نہر کا جام
 وقت آنے پہ زمین چھین لیا کرتی ہے

سیلمان ایب

اشارے

سوئے ایسے ہیں کہ کروٹ بھی نہیں لی ہم نے
 کیا غلط ہے جو ہمیں مرزا و بے جاں سمجھیں؟
 دور ساں سے بہت دور کھڑے ہیں پھر بھی
 ہے یہ اصرار کہ سب موج کو طوفاں سمجھیں
 افرے اک پل کے غلامانہ تعیش کا اثر
 اس بہ نیت میں کہ قفس ہی کو کھلتا سمجھیں
 دام افزنگ سے آزادی نہیں تمسک ہے
 یہ تھک، اپنے وطن ہی کو نہ زنداں سمجھیں
 رنگ بھڑا ہے ہمیں قفسِ قید میں اگر
 خوان کی بوند کو شبِ زینتِ عنوان سمجھیں
 اب تو شیرِ چکنی سے سر میخا نہ !
 کس جگر دار کو سرِ حلقہ زندان سمجھیں
 کوئی بہ کہہ سکے : اٹھ! بھلا بھشت سے بھاڑیہ
 چنگ و طاؤس کو اب نہ تاساں سمجھیں

اختر انصاری کی شاعری

اب سے دس بارہ سال پہلے اختر انصاری ہمارے شعروادب میں اک نئی آواز تھے۔

کوئی آٹھ برس ادھر کی بات ہے۔ کم عمری اور ابتداء میں شعور۔ یہ بالکل اتفاقی تھا کہ میرے چند ساتھی اس وقت بھی ادب میں خاص دلچسپی رکھتے تھے اور مجھے بھی اس طرف لگاؤ تھا غزل کی ادھماکے بندھے تھے عاشقانہ مضامین کی بڑی سختی سے مخالفت شروع ہو گئی تھی۔ اور گویا میں ابھی اتنا شعور پیدا نہ ہوا تھا کہ میں نے ادبی ذوق نہ اٹھ کر سمیاد پر کسی چیز کو پرکھ سکنا۔ مگر پھر بھی مختلف رسائل نظر سے گزرنے لگے۔ غزل کے مخالفین کی منطق مقبول ہوتی گئی۔ ہر چند کہ میرے اپنے سمیاد نقد کچھ نہ تھے۔ پھر بھی اپنے ایک سیاسی (کاٹگریسی) مزاج ساتھی کی وجہ سے کچھ سیاسی لٹریچر پڑھنے کو مل جاتا تھا۔ اور میں دیکھتا تھا کہ ہماری زندگی اور ماحول سے علحدہ ادب بھی کوئی چیز ہے۔ جو ہمیں نہیں کہے ہوئے لمحات میں شیش محل میں لیجاتا ہے۔ اور زندگی سے قرا کا طریقہ سکھاتا ہے۔ پناہ نہ سختی سے میں اور میرے چند ہم درس اس بات میں عقیدہ رکھتے تھے کہ ادب کا یہ دور جا رہا ہے بدل جائے والا ہے اور اسی خیال میں سال در سال گزر گئے۔

اس زمانہ میں ڈاکٹر عبدالغنی شادانی کے مضامین ساقی میں نکل رہے تھے۔ ان سے میں جن کے ہمارے اساتذہ معززین کے پیروں اور نقائص تباہ تھے اسی زمانہ میں ان کی ایک دہم بھی۔ موجودہ ترقی پسند اشتراکی ادبوں کی طرح ان کے پاس کوئی مضبوط بنیاد غزل سے انحراف کی نہ تھی۔ صرف، انہیں ایک بات آتی تھی کہ غزل کے بدلے کیا مضامین، لہر

پرستی اور غیر فطری مبالغہ نیز جسم (Fornication) کو غزل میں بے طرح دخل حاصل ہو جاتا ہے۔ انیس نکال کر کس چیز کو داخل کرنا چاہئے۔ اس کا جواب ان کے پاس نہ تھا۔ پھر بھی کہیں تھا۔ ہر چیز اچھی معلوم ہوتی تھی۔ زندگی سے بھرپور۔ (زندگی کیا ہے؟ اس واضح طریقہ پر بھی کوئی اص اس نہ تھا۔ تندرست عیب دیکھنا جانتے ہی نہ تھے۔ اب یہ مفاہیم نظر سے تو ذہن کو سخت محسوس ہوتا تھا۔ اور وہی جگر صرست فانی جتنی اساتذہ متقدمین جن کے متفقین سن سنا کر اور درس میں استادوں کی زبانی ذہن میں مدحیہ تعذیب کا انبار بے ہو گیا تھا، پوچھ لڑنے لگے۔ اسی دوران میں شاعری کے شمار متبرک ۱۹۳۹ء میں مندرجہ شادانی کا ایک مضمون نظر سے گذرا۔ ایک تابناک ستارہ یہ ان تھے کہ انبار اٹھائی (مضمون) جو صرف عیوب اور تقاضے ہی دیکھ سکتا ہے جس کے لیے میں بلائی تھی ہے۔ اور جو صرف جلی کٹی سنا سکتا ہے کیا اس کے ذہن کے کم گوئی میں کسی کی بے لابی دیکھنے کی بھی سکت کچ گئی ہے؟ یہ مضمون آخر انصاری اس وقت تک کی شاعری پر ایک پھلتی تنقید تھا۔ آخر اس وقت تقریباً تمام موقر جریدوں میں چھپ رہے تھے اور اب میں دھونڈھ دھونڈھ کر ان کے کلام کو پڑھتا تھا۔ جتنا پڑھتا اور سوچا ڈاکٹر شادانی کی رائے کہ صحیح ہی ہے۔ ان کے کلام کا ایک چھوٹا سا مجموعہ بھی آچکا تھا۔ "نغمہ روح" مجھ میں بھی بھلا پڑا پچاس کے نمبر پر پہنچا ہوا چلی تھی۔ کھرے کھولے نویر کھینچ لگا تھا۔ اور اب میں صرف نقادوں کی رائے سے مطمئن نہ ہو جاتا تھا۔ اب تک خود کسم کو پرکھ نہ لوں اور اس نے اب میں غزل کا اس شدت سے مخالف نہ ہو گیا تھا۔ اور نہ کہ عامی بھی تھا۔ بلکہ میری اپنی رائے تھی کہ غزل بھی جائز ہو سکتی ہے۔ البتہ اب ہمیں اس جسم میں نئی روح پونکنا پڑی ہے۔ رہنمائی کو سمونا پڑے گا اور اسے زندگی سے قریب لانا پڑے گا۔ لیکن یہ ایک علوہ بات ہے۔

”جوان ہونے سے پہلے میں مرتو سکتا تھا“ یا پھر
”بچا ہے یہ مرھی دنگ بھری جوانی کی“

پہلے اور دوسرے معرووں میں ”پھٹکی“ اور ”بھری“ کی آڑ سے جو من تمامبہمت
مکنتختی اور گزرتی امیرش اور ایک حسین جوان انسانی مجتہد جملنگ دہا ہے
”فاری کے“ لغ میں ایک ایسی فضا پیدا کرتا ہے کہ اس میں منظر کی موجودگی میں ش
دربار اور محرومی کے گزرتے نہیں نظر آتی ہے اور ہم اپنے دلوں میں شائ
بھادی کرتے ہیں اور اس کی حسرتوں پر تہہ کرنے کو ہی چاہتا ہے اسی لفظ ”بھرا
آؤ“ کے ہمہت میں حاد نظر فرمائیے پوری جوانی کسی بچے بھروسے کی طرح نظر آتی ہے
بس میں نیلا پیلا مواد گر گزرتا ہوں اور دفتر نشتر گیا اور ادھر غلاط کا ڈھیر ہے۔
ہے شاعر کی صفت گری“ ”دنگ کا“ ”دھیرے دھیرے“ ”سکتا تھا“ کا محل لچ

ایسا ہے کہ میں ایک تھماتی، جسمانی نوجوانی، اتم و اندہ کی مای اور دنیا سے بہر
کچھ ایسی نظر آتی ہے جو نہ تو اس کا زور دینا سکتا ہے اور نہ ہی اس سے
انہیں سبب اندوہ کے، خود وہ اس کے لئے یار نہ ہو جیسے شاعر کو اپنی نوجوانی سے یک
کام دینا ہو جیسے وہ ان تمام محروبیوں کو بچانے کا ایک محنت اتار پھینکنا چاہے مگر ایسا

کے اور جیسے زندگی اور غم و روزگار کی چکی نے اسے اپنے پاؤں میں لے کر نہیں ڈالا ہے
مگر سرکش روح اب بھی نہ لٹکتی اس میں بے پناہ توانائی (ہلکتا کھلتا نام) اور

برٹنے کی خواہش ہے اسی وجہ سے ا۔۔۔ پل کرتی چندول کی نظر ان پر پڑی اور

ای۔۔۔ اندوہ پڑی کہ وہ کب پناہ دے گی؟ اسی گونہ کے ہمدرد ہو گئے، تلاش کرنے پر ان کے یہ

ہے۔۔۔ اور یہ بات کہ انفرطی جوعہ۔۔۔ کے کسی اور شاعر کے یہاں نظر آ

آئی۔۔۔ اور یہی وہ ہے جس نے اس میں بڑھ چکا مگر بھلائے کے بڑھا اور کون سے جو
بھینکنا! مگر حارسہ تحت خستہ۔۔۔ کے کسی اور شاعر کی یاد آگ

درہم یا آخر ان کی غفلت کا اعتراف کرنے پر مجبور ہوئے۔
 من گروہ بندی اور جانبداری پر دیکھنے کے زمانے میں ہم نے بہتوں کے تقاریر پڑھے
 ستوں کو سرچڑھایا۔ مگر ایک مستقل مزاج لیکن گروہ بندی سے دور رہنے والے شاعر
 نہ جھٹکا۔

یہ سچ ہے کہ ان کے یہاں یگانہ کا سا کس پل نہیں ہے۔ نہ فانی کی سی
 بے رجحانات کو سمونے کی شعوری کوشش۔ نہ کوئی آئندہ نظام کے خواب نہ عیش کا
 سا بلند بوجھ، نہ اقبال کی سی غفلت۔ لیکن پھر بھی وہ ایک خدا دل کے شاعر ہیں۔ ان
 کے یہاں تیسرے کا سا سوز۔ فانی کی تہذیب نفس اور دھماپن۔ آتش کا شرار۔ اور غم کا اپنا
 انداز نظر ہے۔ ان کے یہاں بے انتہا ناز و محبت ہے۔ جو فن کاری کی لازمی خصوصیت ہے
 اور جس نے جذبہ اس قدر ارتفاع *Sublimity* پایا ہے کہ ان کی نظر جو ش کی
 طرح تناسیب جسم اور اعضا کے سڈول پن ہی تک محدود نہیں رہتی بلکہ وہ "مطربہ" کی
 تصویر میں بھی دھڑکنے والی دیکھتے ہیں۔ اور جسمانی صفت سے گذر کر آواز کا لہجہ، ترقیم اور
 انسانی شرافت و تہذیب نفس تک ان کی نظر جا پہنچتی ہے۔ اب چاہئے کہ آپ اس
 جسمانی مرض کیوں مگر میں تو جسمانی صفت پر اتنا زور دیتے کہ کبھی کو نظر اعلیٰ اور
 کے نتیجہ دہم ہی میں پھسکر رہ جاتے جس کی مرض سمجھتا ہوں۔ جسم کے اندر اور
 انسان کا اپنا رویہ (*Ablative*) اور سماجی ذمہ داری
 (*Responsibility*) بھی ہے۔ اور سماجی اخلاقی قدروں میں۔ خواہ اشتہار سماجی
 اقدار کے تحت ہم اخلاقی قدروں کا وہ اپنی ترتیب دیں۔ ہر مالی اشتہار کا نظام ہر اخلاق
 سے متعلق ہو کر رہتا ہے۔ وہ سب کا۔ اور کسی اخلاقی اور سماجی قدر کے نہ جاننے سے۔ اور جس
 مزاج (*March*) اور لذتیت و غم کرنے سے سوسائٹی کو غیر متاثر نہ کر دے وہ خوب
 کا ڈر ہے۔

اب تو خیر خب، علم چھڑی ہوئی ہے۔ اور ساری دنیا ہی معانی و ابتلا کی
 نریم چننے لگی ہے۔ نیک، بیک، عظیم، کٹھنہ، ہستہ ہی پہلے سے ہندستان ایک
 کیس، مڑی کی لڑت، مشق ہے۔ جوان، دوسرے کا ہر زمانہ کے لئے آمادہ ہیں۔ مگر ان سے
 کام نہ لیا جا رہا ہے۔ ہر ایک کے لئے کام نہ لیا جا رہا ہے۔ اور یہی کامیابی کا غلبہ اور غیر ملکی استحصال
 نیک، مہدی سے ہمارے ملک دشمن کی روح کھائے جا رہی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ نئی نسل اور
 نئی فطرت کے پیش و نحوہ، جیسے لیٹھے میں بات کہیں، نگاہ بھی زہر میں بھی جاتی ہے۔ آتی ہے
 اس لحاظ سے کچھ اخترازی رسل میں ساری نئی نسل اور جنگ، ایم کے بعد کے سفر ایسا مشکل
 کہ کال کر ٹھری میں بہ روئے گئے ہیں۔ جہاں کہہ لے کر ان کا وہم عمل رہا ہے، یا وہ مہولی
 پر نہ تھا۔ گئے ہیں، رہا ہے، ہستہ، ہستہ ان لے دیں ہیں جدید ہو رہا ہے۔ لیکن پھر بھی
 اخترازی اور اصلاحیوانا جاتی رہے ان کا فہم اور شعاعی کے فہم و جدید شعور سے غلبہ
 ہے۔ ان کی آواز بہت ہی صاف و واضح مار رہی ہے صدم نہیں۔ شروع شروع میں
 فانی کا اثر اپنا پڑا اور شاید وہ کہہ گئے ہوں

وہ معتقد ہوں میں اختر کھام فانی کا

کہ عیش خلونہ لول باقیات کے دے (اختر انصاری)

طرز و بھی اگر کافم نہیں زندگی سے بلکہ ان اور باپوس نہیں کرتا۔ اس سب سے
 اتنا اور سب سے متاثر ہو کر وہ تقدیر نہیں پہنچتے جو پیش کے یہاں ہی نقص
 ہے۔ وہ فہم نہ بلکہ وہی ہو کر تقدیر پہنچنے لگے ہیں۔ اگر اختر کے یہاں شروع سے
 صاف فہم معلوم ہے۔ وہ صیب پر چڑھتے ہیں۔ گواہ ہوں رہیں جیسے غم کے انجام
 کا ان کا فہم پہنچ گیا ہے۔ ان کے لئے وہ ان کا فہم و صاف پہنچان لیتے ہیں۔ ایک بات
 اور صاف کہہ دوں۔ وہ یہ کہ اختر انصاری وہی وہی وہی معلوم ہوتی ہے جیسے خلق میں
 سے یہ فہم کی گواہی ہو۔ اس سے باوجود جو کچھ وہ کتنا چاہتے ہیں بہت ہی واضح

اور صاف طریقے پر کہتے ہیں۔ یعنی وہ گو رکھ دھندلانا کرہاے سامنے پیش نہیں کرتے اور نہ ایہام پسند ہیں۔ شاید اسی لئے دیر میں مقبول ہو سکے۔ یوں تو سننے والے تو بیلیناں بچھانا پسند کرتے ہیں۔ داستان سنا نہیں !!

اختر ایک اچھے گھرانے سے تعلق رکھتے ہیں۔ ان کی پرورش تازہ نغم میں ہوئی زمین تلخ ہے۔ جی بھر کر اعلیٰ تعلیم کے مارج طے کرنا چاہے مگر پیر علیہ کی کچھ ایسی ناگفتہ بہ اقتصادی تبدیلیاں ہوئیں کہ انہیں وقت سے پہلے تلاش معاش کی فکر لاحق ہوئی اور علی گڑھ کے ایک مائی سکول میں استاد مقرر ہوئے۔ کون جانے کتنا کتنا نفسیاتی صدمہ ان کے دماغ کو پہنچا ہوگا۔

بہن تغاوت رہا رکھا است تا یہ کجا

شاید اسی پس منظر میں ان کی شاعری اور چنگی۔ اور اس میں ایک ایسا سونپہ ا ہو گیا۔ جو اردو کے شعری ادب میں اڑکھا تھا۔

فن انگوٹھی پہل ہے جو فن کار کا فن بی بی کر ہی پتی بڑھتی ہے۔
 اختر کے قطعات پچھلے دنوں جیت چکے۔ اب تک وہ ایک ایسی ہیبت انگیز تھی کہ کسی نے اس کو فن کے نقطہ نظر سے قابو نہ دے سکا تھا۔ دوسرے شعرا کے مقابلے میں وہ شعر کہنا ہوئے تو رمانی کہانی اور غزل یا نظم نہ چل سکی اور غزل کہ وہ اپنے جگہ قطع کی شکل ذرا واضح تھی۔ جہاں کہیں غزل میں صبر و استقامت کے عناصر نہ ہوتے تھے شعر کے ساتھ مل کر معلوم کمل ہوتا تھا ایسے مقام لکھنا بند ہوتے تھے۔ اس لئے اپنی ذات سے کام لیکر قطع کی بحیثیت فن اور سنف میں فروغ دیا یہ چیز اس لئے ضروری ہوئی کہ ملک میں قطع کہنے کی دیا چل پڑی۔ مگر وہ استاد میں اختصار کی نقیب سید کرنا اور روح کے تمام درد و کرب اور فن کارانہ رنگوں سے کھارے دیکھ کر اس کی شکل اختیار کرنا صرف اختر ہی کے بس کی بات تھی۔ مجھے نہیں کہ جہاں ان کی شاعری

کو پایا۔ جو کو احمد ندیم قاسمی نے کوشش کرنے اچھے نمونے پیش کئے۔ مگر اختر القادری پر کوئی اضافہ نہ کر سکے۔ ان کے یہاں رنگوں کا وہ من کا راز، انتخاب و امتزاج، خلوص اور ٹپ نہیں جو اختر کے یہاں ہے۔ کس قدر ظلم ہے کہ ڈاکٹر تاثیر ”دھرم گنیں“ کے دیباچے میں اس قسم کے قطعات کے بانی ہونے کا اور انہیں مقبول کرنے کا سہرا قاسمی کے سر باندھتے ہیں۔ اور ساری ادبی دنیا کی آنکھوں میں دھول ڈالتے ہیں۔ یہ کھلی جوی جانبداری ہے۔ مگر یہ کہ ڈاکٹر عناجب نے عدم مطالعہ کا ثبوت دیا ہے۔ لیکن اس بات کے ماننے

اب جس تیار ہوتا
رہے اشتعال پر مگر ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ نہایت زمین اور حساس ہونے
نے ساتھ ساتھ یہاں ہی دھیمائیں اور شائستگی کے کرپید ہوئے ہیں۔ جس کی وجہ سے
ایسا محسوس ہوتا ہے کہ وہ نملل کر رہ جاتے ہیں۔ اور پس، اندرونی کرب کی وجہ سے ان کے
جہ پر ایک رنگ آج رہا ہے اور ایک بار رہا ہے۔ مگر انہیں کراتے، اس سے ظاہر
ہو۔ یہ کہ ان کی زبان میں ہونے کے ساتھ ساتھ نہایت درجہ ارتفاع یا گئی ہے۔ اور
اس کا سبب سوزن مزاج رکھتے ہیں جو سوزنا زیادہ ہے، جس کا کلام ہے۔ اور شاید ہی
ان کی نظموں، غزلوں میں وہ دہشت انگیزی اور ایال پیدا نہیں ہوتا۔ جو کج کل اکثر
ترقی پسندوں کے یہاں عام ہے اور نہ وہ کبھی اس دنیا سے اس درجہ سزاوار ہوئے کہ
زندگی کو بال و دوس کبھی اس میں شک نہیں کہ منفرد روح میں چند اشتعال ایسے ملتے ہیں
جو ہم سے زندگی سے متفرق، دنیا سے بیزاری ٹپکتی ہے جو شاید فانی کا اثر ہے۔ مگر آہستہ آہستہ
وہ اس پر قابو پائے۔ ترقی پسندی کا لفظ سچ میں آجائے سے شاید کسی کو کچھ غلط فہمی ہو۔ اختر
خود بڑے اچھے ناقد ہیں۔ اور ترقی پسند ادیب ان کے اپنے معیار نقد میں۔ وہ اس بات
کے قائل ہیں کہ ادب کی تخلیق کسی واضح اور مخصوص سماجی عمل کے تحت وجود میں آتی یا ہوتی
مگر اس کا یہ مطلب نہیں کہ خواہ مخواہ مرد و راکسان کے متعلق کچھ کہا جائے۔ خواہ تلوار

نہ کبھی کسان اور مزدور کے متعلق کچھ سوچا ہو۔ اور ان کی یکایک صفت کا صحیح اندازہ و
مشاہدہ اور تجربہ نہ کیا ہو۔ ان کے نزدیک ادب زندگی کی تخلیقی ترقی اور تفسیر
ہے۔ جو زندگی کا اثر ہے اور زندگی پر اثر بھی کرتی ہے۔ اور ظاہر ہے کہ زندگی کسان
اور مزدور تک محدود نہیں۔ اس لحاظ سے شاید اختر جی کے یہاں ہمارے موجودہ مسئلہ
کے متوسط طبقے کے نوجوانوں کی غنا کی اور سیاسی بے بسی اس طرح ظاہر ہوتی
ہے کہ بدانتہا بھی کوڑہ جانتے ہیں۔ لیکن ان کا ہر شعور اپنے نفس سے علم ہے کہ کتنا غنا
اور *socialism* کا بھی حامل ہوتا ہے۔ یہ خصوصیت شاید
انہی کے اعتبار کے ساتھ نقص ہے۔ ان کے اعتبار کو بڑھکر اور اس بے بسی کو ان
آینوں میں دیکھ کر ہم تک کر۔ مٹنے کے لئے تیار نہیں ہیں۔ بلکہ کبھی کے کوڑے کی طرح
موجودہ نظام کی بے بسی ہمارے دماغ میں گہوم جاتی ہے اور ہم سوچتے ہیں کہ اس طرح
کب تک؟ کبھی نہ کبھی تو اس پتہ نہ ملے گا۔ مگر یہی تو ہیں ہم کہ ابھی
ہوگا۔ جس نے ہماری ذہانت کو معطل کر رکھا ہے۔ اب ایک طبقہ نہ رہے کہ وہ فراق
کی طرح اچھوٹے خیالات کو نظر کرنے کے لئے ہمیں اندھنوں سے بھی اچھوٹے کرے۔
ان کے یہاں اگر کوئی نئی چیز ملتی ہے تو دنیا جان پیہر نہ دے وہ اس قدر ہی شیا۔
اور روح کا رزق نہ دے کہ جس کو دنیا ابھی سمجھ نہیں سکتا۔ مگر نہیں کون بتائے کہ
یہ اچھی ہے یا بلی کی میٹ سے بڑی خصوصیت ہے۔ اور ہماری کس لے سے ہے۔

زیادہ یا ذیل نظر:

اردو تنقید نگاروں کو شعراء اور اداکاروں کا موازنہ انگریزی شعراء و ادباء سے
کرنے میں بڑا لطف آتا ہے اس ذیل میں کیٹس (Keats) کی بڑی مٹی پیدا
ہوئی ہے۔ نہ جانے کتنے شعراء کو اردو کیٹس (Keats) بتایا گیا ہے۔ مگر
بچانے رعب علم کے آئی کا پول ہی کھولتا رہا۔ لیکن اگر یہ نظر غائر دیکھا جائے تو

اختر انصاری کی شاعری

پوری اور بھری میں مرزا اختر انصاری کی کیش (Kesh) سے کچھ مماثلت رکھتے ہیں۔ اختر انصاری ورگیش کی آواز اور لب و لہجہ میں فوق کرنا ذرا مشکل ہی ہوگا۔ اختر کے اشعار میں میں طرح، وہاں چھایا رہتا ہے وہ بھی ہیں تو جوان انگریزی شاعر کی یاد دلاتا رہتا ہے۔ وہی انصاف، وہی لطیف نمکینی، وہی نوجوانی کی ایوس ترنگ، وہی مادرائیت۔ لیکن مادرائیت کے باوجود اک ارضیت (Worshipful) بھی بالکل اسی جیسی۔ تلاش سن اور تڑپ۔ اور وہی درد اور سکھ وہی درد کی لذت جو در (Kesh) اکیش کو فتح کر کے رہی۔ اختر کے یہاں بھی ہمہ وقت موجود ہے۔

ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ سابقہ سے بات کہنا زیادہ ضروری سمجھتے ہیں۔

اسی لئے وہ ان کے اشعار میں سے باتیں کرتے محسوس ہوتے ہیں۔ اور لوگوں کی طرح انہیں خواہ مخواہ تشبیہات و استعارات استعمال کرتے کا شوق نہیں۔ جوش نے اس ریحان کو فروغ دیا۔ مگر وہ اپنے اتنا شہری قوتوں کا جمع ہے تبھا گیا۔ لیکن دوسرے مارے گئے۔ اس راسے میں ان کی پوچی لٹ گئی۔ برخلاف اس کے وہ وہ (اختر) تو دھلی بھی نکھڑی شہری زبان میں بڑی پرکاری سے ایک دکھ بھری لہجہ کہتے ہیں۔ خواہ مخواہ بات کو طویل بنانے کی بجائے وہ اسے کم سے کم وقت میں بھٹک کے ساتھ گنڈیتے ہیں۔ اسی لئے ان کے یہاں شاعرانہ صنائع بدائع کا کوئی خاص اہتمام نہیں ہے۔ ان کی ساری فن کاری اور شاعرانہ صنائع کاری و زینت ان کے محقق پسند اسلوب میں ہے۔ وہ اپنے اشعار کے ذریعہ ہماری برابریہ۔ حق پر فخر اٹکانے میں۔ اور ان کا یہ وار ہمیشہ بھر پور رہی ہوتا ہے اور ہماری تہمت بھی نہیں کہ یہ دل کے پار ہو چکا ہوتا ہے۔ ہاں جہاں کہیں وہ صنفِ شہری کو لاتے ہیں تو دیکھتے کیسے سن اور کتے انوکھے پن سے —————
بڑے دل میں امید کا عالم جیسے مہرا میں جل رہا ہو دیا

غزلوں (خوناب) کا انتخاب

حسین یادوں کی شمعیں بجھ جلائے دو مزار ہیں مرے سینے میں آرزوؤں کے

کیا یاد کر کے عشرت رفتہ کو روئیے اک لہر تھی کہ ناچتی گاتی ٹھل گئی
یادش بجز عمدت کی شاعری اک آہ تھی کہ گیت کے سانچے میں مل گئی

آنکھیں برس ہی ہیں، دل میں کیا ہے بجلی کدو یہ کوئی شے زلفین یوں سنو رائے

ہاں لمبے غم فراق، ٹھکیرے تازہ کو برسوں کسی کی تھکی کا تار مارا ہوں میں
یہ شاعری نہیں ہے تمنا کی قبر پر تعمیر ایک تاج محل، اکرا ہوں میں

امید پر نہ آئے تہہ پہاں کے یکس ہی ادب و ادب دانا ہے کہ طرزا لیا ہے

رہ غنچہ برفانی ہے، مشکفہ جینی شاعر ہے شریں میں کچھ شرم کچھ جھک جی
وہ دعا تو آئی زوار ہے، مطرب اک اندر جواں تھی جب نبش کی جھک جی

زندگی جبر کی آغوش ہے یہ جینا یا رب کیا دن کی مصیبت ہو تو کوئی سر نہ

ناز فرا ہے تمنا سے جواں یوں دل میں جیسے دوشیرہ کوئی صحن چمن میں ٹٹے

اس سے پوچھے کوئی پابست کے سترے جس نے چاہا اور جو چاہا گیا
غیر دل ہائے کیسا غنچہ تھا - جو کھلا اور کھلتے ہی مرجھا گیا

خاک حتم سے چوٹی بول تک آپہنچی بول سے چوہے پہ پھیلی ضیاء تبسم کی

میں کسی سے اپنے دل کی بات کہہ سکتا نہ تھا اب سخن کی آد میں کیا کچھ نہ کہنا آ گیا

روئے بغیر بارہ، نہ رونے کی تاب ہے کیا چیز ان یہ کیفیت اضطراب ہے؟
لے سوز جاں گوازا ہی میں جوان بول لے درد علاج یہ غم شباب ہے

نظر تو پھر بھی نظر ہے غم مکتب میں حسنا میں جب تو ہنسی سے موہکتا تھا

مری بلا تم جتنی اٹھائے تیرے تار - تجھے نظر نہ نہیں آتا ابھی جوان ہوں میں

دل کو میں من سے تو بہلاؤں در اگر جان سے چلا جاؤں؟
جو گیا عیش سے بھی جی بیزار ہائے اب کیا کردں کمال جاؤں

خواب میں یوں مرے شباب کے دن جیسے یہ رڈوں کی چاندنی راتیں

اشیہ شگفتہ من کی بہار گویا جن میں پھول کھلا ہے گلاب کا

ہاں کبھی خواب عشق دیکھتا تھا ۔ اب تنگ نگاہوں سے فوں ٹپکتا ہے

سننے والے فسانہ تیرا ہے ۔ صرف طرز بیوں میرا ہے
اس میں کوئی میرا شریک نہیں میرا غم آہ صرف میرا ہے
چاندنی چاندنی تینیں اختر رات کی گودیوں میں سویرا ہے

چمن میں گارہی ہیں پھول والیاں ملکر ٹپک رہا ہے رسیلی جوانیوں کا راس

میں رنگ کار ہوں الفاظ رنگ ہیں میرے دل و دماغ کی تصویر کھینچتا ہوں میں ۔

ہوا بھی سرد ہے بھیگی ہے رات بھی مینک ٹنگ ہی ہے کسی آگ سے مری چھاتی

نظر نگارنگ عارض لاؤ کوں زلفیں شمیم نہیں خدا آباد رکھے اس بولی کے گلابوں کو

سب کہیں گے کون ترابے ہائے راز و عاش ۔ جب سرب پر محبت کی کمائی آنے لگی ۔

میں بہت ہی برا ہوں اہل بزم ! تم کو تو رسیاں سے اٹھ جاؤں

کیا بتاؤں میں کیا ہے سن کی آگ تم نے دیکھی تو ہوگی بن کی آگ
دھیمی دھیمی دہلی ہوئی قاسم شرف اف گل و عنبر و چین کی آگ
آب طرزم سے بھرا نہ سکے وہ بے آزادی وطن کی آگ

نیا دور ۷۰ اختر انصاری کی شاعری
 شانِ انصاریت کے شیاں ہوں ؟ مختصر یہ کائناتِ انساں ہوں

اے کس نام سے پکارے کوئی جو ملش تلخ بھی ہو، شیریں بھی؟

میں کو دیکھو وہ ہے نظارہ سوز ہائے کاشی کا حسین حال افروز

مجھے اک اک سے حال کہنے دو ۔ آہ اس میں بھی اک راحت ہے

وہ غریب آرزو ہی کیوں نہ ہو ہم کو بھینے کا سہارا چاہئے

یہ بھی ممکن نہیں کہ مرجائیں زندگی آہ کتنی ظالم ہے

من رہے ہیں آپ مجرمِ نوجوانی کا مہرِ یہ کیا دامنِ یہ آرزوؤں کی قبر پر تلج محل
 نہیں ہے ، اور کیا اب بھی آپ غزل کی شہریت کے منکر ہوں گے ؟

قطعات (آئینے) کا انتخاب

(آئینے)

یہ روئے آدمی لطفِ زندگانی کی | یہ داستانِ نہیں عیش و کامرانی کی
 مرے تڑپتی ہوئی روح کی نقال ہے یہ | پکار ہے یہ مری دکھ بھری جوانی کی

بہمار غم،

اگر وہ کو بسا یا ہے ذرا دیکھو تو!

غم کی سنبل کو سجا یا ہے ذرا دیکھو تو!

چشم گریاں، دل پر فتنہ، جگر زخم آلود

یس نہ اک بیغ فتنہ سے ذرا دیکھو تو!

(انٹیر اولیں)

کسی خیالی میں بد ہوش جا رہے تھیں

اندھیری رات تھی، تاریکیوں کی بادشاهی

نکل ہی کوئی دوشیزہ نہ رہی پوئی، لی

یہ میرے سنا جوائی کی پہلی آزمائش تھی

حسن کی آواز،

تو رہی ہوتی کسی سے نہ تنگو

پڑ رہی ہے یا کشتاں میں پھوڑا رہ

یہ تمہارے ہنسنے کی آواز ہے

نہ رہا ہے یا کہیں کوئی ستارہ؟

(تمنی حیات)

وہ دل نہیں رہا، وہ طبیعت نہیں رہی

وہ شب کو خون رونے کی عادت نہیں ہی

محسوس کر رہا ہوں میں بھیجے کی ٹھیک

شاید مجھے کسی سے محبت نہیں رہی

(رقاصہ)

کر دیا نائنہ میں حشر رہا

اور ماضی میں زندگی بھر دی

آنکھوں کو دُستار میں دھار کر

تو نے اک داستان رقم کر دی

(محبت کی جہادیں)

مرے دل میں نقورات حسن

بیسے چھوڑی لطف اور مٹا

میرا دماغ غم حیدائی میں

بھری برسات بیسے جنگل کی

(ضبط اشک)

ان آنسوؤں کو ٹپکنے دیا نہ تھا میں نے

کو خاک میں نہ میں میری آنکھ کے لئے

میں ان کو ضبط نہ کرتا، اگر خبر ہوئی

پہنچ کے غیب میں نہ غائب ہوئے

نوی خرمین سے بانی موی شے بے حریہ
ہام سرشار سے چھلکی ہوئی منے ہے
بہری رہت کی راقول میں جسے گت ہیں
تیری رفاہ اسی گیت کی لے ہے
(خمر شے شب)

ہوا بھی ہنسا، ہنسنی پاندی تھی اور پتا تھا
کیسں نزدیک ہی جٹل میں کوئی گیت گاتا
نغلیں سے جب غلوں کی جی بھٹی تھی
مے دامن میں چم چم آنسو دل کا میخ تیرا
مطربہ کی تصویر دیکھ کر

بوسہ میں من، شراب آنکھوں میں، ریش میں تناع مر
مستہ میں سرور دجا نغز کا راز ملت ہے
تو تو یہ کبیر بنت انوار ہے لسیکن
نما میں کس طرح دیکھیں کہ دل سینے میں ہلتا ہے
(رات کے وقت)

کوئی جنس میں گاہا ہے گیت
دل کو گویا یہ کیا ہے حکم
دھیمی آواز، دکھ بھرا لہجہ
آتشک خوں بن کے آنکھ سے بھا
(بھری جوانی)

یہ آندہ میں یہ جوش الم یسین نشاء
ستم سے منس جاتے بھری جوانی کے
یہ دل کہ ہے پیش حسن و عشق کا سوتا
میں ابتداءے جوانی میں مرگب ہوتا
(محبت)

تویش محفل سے کیوں دھتا ہے دور
کوئی بندہ خدا کے واسطے
لطف آتا ہے خود آرائی میں کیوں
مسکراتا ہوں میں تمنا میں کیوں
(وصلہ دل)

میرے دل کے شکستہ بریل میں | ابھی باقی ہیں چند سالم تار
اب بھی مفراب حسن گزل جائے | میں بنا دوں جہاں کو نغمہ زار

(نغون لطیفہ)

کوئی رنگوں میں، کوئی شعر میں، کوئی سر میں | درد اپنا کوئی نالوں میں کسا کرتا ہے
ایک نامور ہے فی الاصل غم ہستی بھی | اور نامور بہر نفع ہوا کرتا ہے
(جنت ارضی)

یہ سبزہ، یہ ترانغمہ، یہ متاب | یہ کلیوں کی چٹک، یہ رونق گل
اگر ایسے میں جنت بھی عطا ہو | تو ٹھکرا دوں اسے میں بے تامل
(اظہار محبت)

میں نے حسرت سے کہا تم سے محبت ہے مجھے | تم نے شرمیلے ہوئے مجھ کو جواب اس کا دیا
آہ! لیکن دل ناشاد (یہ غارت ہو چکا) | اس قدر زور سے دھڑکا کہ میں کچھ سن نہ سکا

اختر کی نظموں کا مجموعہ بھی "خندہ سحر" کے نام سے چھپ چکا ہے۔ اسے دیکھ کر
اس بات پر حیرت ہوتی ہے کہ اقبال و جوش کے عروج و نقبولیت کے دور میں تربیت پایا ہوا
ذہن ان دونوں سے علاحدہ ہو کر اپنی لے کو کیسے قائم رکھ سکا؛ ابتدائی نظموں میں سے
ایک آدھ نظم میں اقبال کا ہلکا سا اثر پایا جاتا ہے۔ جو تہ ہونے کی برابر ہے۔ اور وہ
بھی بائگ درا کی شروع کی نظموں کا اثر معلوم ہوتا ہے۔ جو منظری شاعری سے زیادہ
تعلیق رکھتی ہیں۔

مداصل یہ بات ذرا تفصیل چاہتی ہے۔ اور غور طلب بھی ہے۔ غور طلبیوں کہ اختر
کی نظموں میں نئے ادب کا بیج پہلی دفعہ بویا گیا جس میں سے بعد کو گنبدیں پھوٹیں۔
یہ بات بعض لوگوں کو ذرا اگھرے لگی مگر بقول خزانہ "اختر انصاری کے قطعات نگہ بنگ

بارہ برس پہلے کی چیز ہیں۔ وہ پہلے اشارے میں جو ذہن کی انگلیاں دور عارف کی طرف کرتی ہوئی نظر آتی ہیں۔ آج نئے ادب کے معنی ہیئت و مضمون میں ایک میکانیکی *mechanic* انقلاب کے ساتھ مختص ہو کر رہ گئے ہیں۔ اور اس لئے بعض دہنوں میں یہ چیز ذہن کی شکل سے جڑ پکائی گئی کہ وہ ایمان و اوریثت ہو کر کے اس کے ساتھ تجزیہ و تحلیل کریں اگرچہ ہیئت میں انقلاب کی طرف پسند قدم نہیں بٹھایا۔ مگر ناپائیدار کام آخر نے بھی کافی کیا ہے۔ انمول نے ادب و فن میں قلعہ کی بحیثیت ہیئت و فن شروع میں خطرہ مول لے

ہاں لیا تھا۔ مگر ان کی ذہانت صحت انہیں وہاں بھی دوسروں کا پیش رو بنی رکھا۔ میں اسی مضمون میں کہیں کہ چکا ہوں کہ بچے میں بلا کی تیزی اور جھین جواج قدیم و جدید ادب کے درمیان امتیازی خط کا کام دے رہی ہے۔ پہلی دفعہ ایسے پن سے آخر ہی کے یہاں جھلکی۔ اور پھر یہ امر عام ہو کر سا۔ اس نے ادیبوں کی میراث قراریائی لیکن اس بات کی طرف کم لوگوں کا دھیان گیا ہوگا۔ سہل پسندی اور سستی شہرت نے جوجال ادیبوں کو سوچنے کی صلت کم دی ہے۔ اصل چیز نوئی ہو سکتی ہے۔ وہ لفظ و معنی و خیال میں سے کوئی شے نہیں ہے بلکہ روح عصر کا *Zeitgeist* کہنے کا ناما اظہار اور طریق اظہار ہے۔ مگر آج کے شاعر روح عصر کے اظہار کی جگہ جسم عصر کے اظہار کو فن کاری کی انتہا سمجھتے ہوئے ہیں۔ چند معلوم اور رائج اوقات و اصطلاحوں کا ذکر ہنگامی سیاسیات، اہم سیاسیات اور جدید علمی تحقیقات کو وزن و قافیہ کے زیور سے آراستہ کرنا شعر میں روح عصر کے اظہار

کے مترادف نہیں ہے بلکہ اسے میں جسم عصر کہتا ہوں۔ اصل چیز ماحول کے زیر اثر کسی خاص زمانہ کے جمالیاتی تجربات (*Aesthetic experiments*) اور رویہ *ideals* کا تجزیہ ہے۔ جسے ہم سب قوی مزاج کہتے ہیں۔ اس قوی مزاج کے ساتھ ہم انسانی بنیاد و جذوب کے متعلق کسی خاص زمانہ میں کسی خاص قسم کا انداز نظر رکھتے ہیں۔ یہی چیز نئی کہلاتی ہے۔ اور یہی خابن ہے۔ اور مجھے یہ کہنے میں

کوئی پاک تیس۔ کہ یہ ظاہر دنیا بھر سے بے خبر مگر دنیا بھر کی باتوں کو ادنیٰ دمک دیگر
 شہر بھی کتنا کسی غزل گوی کا نام تھا۔ مگر اختر نے اپنی نظموں سے یہی کر دکھایا ہے۔
 اور اسی لئے اقبال و جوش کے ناظمین کے باوجود اختر زندہ رہا۔ دونوں سے بچ کر
 نظم کی نئی وسعتوں کی خبر لایا۔ نظم نگاروں میں نئے رجحانات کی تخم ریزی کرتا رہا۔
 ابتدائی نظمیں کچھ طوالت کی طرف مائل ہیں۔ مگر ناگوار حد تک نہیں۔ زندہ زندہ نظمیں
 کم طویل ہوتی گئیں۔ بحر بھی چھوٹی ہوتی گئیں۔ اور الفاظ میں موسیقی اور معنویت پیدا
 آتی گئی۔ اسی مجموعہ کی آخری نظم ”قلب مینار“ میں چند اشعار فارسی کے بھی ہیں۔ جس سے
 معلوم ہوتا ہے کہ فارسی کا مطالعہ کافی ہے اور شاید اسی لئے ان کی زبان میں چاشنی
 اور نگار زیادہ پایا جاتا ہے۔ ”قلب مینار“ کو وہ کسی طرح قومی عظمت و وقار اور کردار
 کی علامت (Symbol) مانتے ہیں اور اس کے متعلق ان کا (Vehement)
 گفت مکمل ہے۔ وہ ذیل کے شعریں دیکھئے۔

”آہ تجھ پر سر بلندی کا ہے کتنا سخت بار اور اس پر یہ رسالت یہ خموشی یہ وقار
 یوں تو سارا مجموعہ ہی حسین ہے۔ ”مگر شباب“۔ ”بت تراش“ ”دھولک کا گیت“
 ”مونالزا“ اور ”اودے شکر“ پانچ نظمیں اردو ادب میں ایک ناقابل فراموش اضافہ ہیں
 اور بالخصوص ”دھولک کا گیت“ ”مونالزا“ اور ”اودے شکر“ کو ہم دنیا کے حسین ادبی شے
 پاروں میں جگہ دے سکتے ہیں۔ ”مونالزا“ کی شعری تصویریں انہوں نے وہی رنگ بھر
 دیں جو لینارڈو نے بھرے تھے۔ اس کی تخلیق میں بھی انہوں نے وہی فن بکھرا دیا
 اور اس کے عارض سے وہی سکراہٹ کا (or joy) رہا ہے۔ ”اودے شکر“ میں انہوں
 نے رقص کی غیر اخلاقی حرکتوں کو شعریں تیار کر لیا ہے اور ”دھولک کا گیت“ اپنی لطیف
 بانٹ اور سرچشمت کے اعتبار سے عجیب ہی نئے ہے۔ لاہور ریڈیو اسٹیشن سے اکثر
 ”دھولک کا گیت“ سنا جاتا ہے۔ اور یہی اسی ”دھولک کا گیت“ کی تعریف ہے۔ عطف

یہ ہے کہ یہ اپنی ہی بحر میں بھی ہے۔ اس کے دو بند دیکھئے

یہ گیت وہ دل کش ساون ہے

جو جس سے عبارت دل کی بہار

تھنیل کے طائر کی چمکار

نازک سے حیس پھولوں کی پھوار

یہ گیت وہ دل کش ساون ہے

یہ گیت وہ بیتا جھا بھن ہے

جو جس میں نہاں اک نغز ار

اٹھلائی جوانی کی رفتار

بوسہ اداؤں کی جھنکار

یہ گیت وہ بیتا جھا بھن ہے

”بت تراش“ میں میکائیل انجیلو کا مشہور عالم خیال نظم کیا گیا ہے کہ ”نگاہ حق

شناس ہو اور حجابات اٹھ جائیں۔ تو ہر ذرہ اپنی جگہ آفتاب ہے“

ان کی نگلیں۔ قلعے اور غزلیں زیادہ تر قانون لطیفہ سے متعلق ہیں۔ اور اس پردے

میں روح کا کرب۔ بیزاری۔ مگر بیسے گی تنہا اور اپنی زندگی سے محبت کا جس طور سے

اظہار ہوتا ہے۔ وہ اردو میں اپنی نوعیت کی پہلی چیز ہے۔ جو آگے بڑھ کر بھل پھول لائی

افسوس کہ ملک کے بقا اس طرف سے انگلیں بند کئے بیٹھے ہیں۔ ”ہم تم“۔ شاعر کی

دنیا۔ ”برہنہ کمال“۔ ”گائے جا“۔ ”ایک برپا“ اور ”جواں مرگ شاعر“ بھی اکی

اول درجے کی نگلیں ہیں۔ جن سے صرف نظر نہیں کیا جاسکتا۔

آخر کے اشعار دیکھنے کے بعد ان کا درجہ ادب میں منبہن کرنے کی ضرورت باقی نہیں رہ جاتی۔ ہمارے ذہن میں خود ہی ان کا مقام قائم ہو جاتا ہے۔ ہر چند کہ وہ غالب و اقبال نہیں ہیں۔ مگر یہ کہ ان کے دور اول کے شاعر ہونے سے انکار نہیں کیا جاسکتا۔ غالب و اقبال دور اول سے بھی آگے تھے۔ وہ مستنبات میں سے تھے۔ جس طرح ادب کے دو مختلف ادوار کی درمیانی کڑی انگلستان میں شیلی (Shelley) ہارن (Byron) اور کیٹس (Keats) ہیں، اور اگرچہ وہ اپنی عظمت میں اپنے ہی زمانے کے (Wordsworth) وڈس ورثہ سے نہیں بڑھتے۔ مگر یہ بھی کسی ادبی تاریخ نگار کے لیے انہیں نہیں بھولا جاسکتا۔ (Wordsworth) کے باوجود ان لوگوں کی ضرورت ہے۔ اسی طرح اس زمانے میں جوش سے شاعری کا اک نیا دور طلوع ہوتا ہے۔ لیکن جوش کی عظمت مان لینے کے بعد بھی ذوق اور آخر انصاری کی بغیر ہم ادعویٰ کے دو مختلف ادوار میں ربط پیدا نہیں کر سکتے جیسے ایک تار کو اس کی توت برداشت سے زیادہ کھینچنے سے وہ درمیان میں کیس سے پٹلا پڑ جاتا ہے۔ اور ٹوٹنے کے ٹک بگ جوتا ہے۔ اس کی کیساں سونائی قائم نہیں رہتی۔ اور ایک خاص حصہ مناسب سے زیادہ لمبا ہو جاتا ہے اور مرنے لگتا۔ مگر تار کی لمبائی اتنے وقت اور اس کے جسم کو دیکھتے وقت ہم اس حصہ کو نظر انداز نہیں کر سکتے۔ کیسی پہلا حصہ، دو مختلف سٹے ٹکڑوں کو جوڑتا ہے۔ یہی حالت جنگ عظیم کے بعد ہمارے ادب کی ہوئی تھی۔ ایسے وقت میں ادب کے دو مختلف نماؤں میں آخر انصاری کی ادب کی ارزش نہ اردو شاعری کو طوایا شاید یہی وجہ ہے کہ ان کے اشعار میں ٹوٹے تار کی سبب مضبوط ہے۔ جو آہستہ آہستہ پھیل رہی ہو، اور زیادہ سے زیادہ وسعت کا اعطاء کرتی جاتی ہو۔ ان کے غم میں ایک شادابی اور آسروں میں ایک ترنم ہے۔ ان کے قصوں میں کراہ و رنٹا میں بلے بھی ہے۔ مزاج میں نرمی اور کون ہے۔ لیکن یہی تواج جنود ستانی شاعری کا دلچ ہے۔

ایک ارزو

غم نہ بھرنے کا میوں نے خوں پیالے کا شرب
 دل کی ناکامی یہ خوں رونے کی فرصت بھی ملے
 یہ کمر تو روز جھکتی ہی ہے کام میں
 فکر میں سر کو جھکانے کی مسرت بھی ملے
 رات دن ٹھکرائے جانے کی ملی ذلت بہت
 چاہتے اور پیا سے جانے کی سعادہ بھی ملے
 ہو بسا کہ نہ بے یمن جیسا تو بہت
 اب کسی کے عشق میں مرنے کی مسرت بھی ملے
 غم نہ بھر مرنے پسینہ ہی بہا پالے خد
 اب اسے آنسو بہانے کی توفیق بھی ملے

قطعت

چاندنی رات

زبان ہستی سے خالی ہے کج
 ہے غم و اندہ نیم رنگ

زمین چمن خوں سے ہے سنج پوش
 ابھی تک ہے کیو چاندنی سیم رنگ

پیر و راز

زمین کی جگہ سے انداز اگر نہ تھا یہ بھی
 زمین کے سلسلے سے تھے ہم بسنا بیاد

بند تھی تو چاہتا رہا بے پردہ پیش
 بڑھکے ہاتھ ساروں کو ملایا ہے کتن

رباعیاں

(۱)

جب کرنیں ہمالیہ کی چوٹی گوندھیں
سوئے ہوئے آبشار انہیں کھولیں
جب کچن نیر سی جھبکی ہو نفسا
ایسے ہیں کاشش تیری آستین

۲

نہایت کی مکان میں کاسا گر ہے بدن
دیرین اکاششیں پاسا سر ہے بدن
انگرائی میں رانی ہنسے پیر
امرت سے پھر مال نمودار ہے بدن

۳

پاؤں کی مہا ہے یا چھلتے ہیں این
مٹا ہی نہیں ہے آج دھرتی کا داغ
یک دھوئی لو مارتی ہے ابر کے بے
غل آٹھتے ہیں لالہ زار جنت کے چراغ

لفظ آوازیا

رنگت ہے گنگندرؤں کی مدھم جھنکار
 جوین ہے کہ بھلی راستہ بجائے ستار
 سرشار فضاؤں کی رگیں ٹوٹتی ہیں
 چمکتا ہے انگلیاں جوالی کا خمار

۵
 پیکر سے نیا درس بولیتا ہوں
 چمکے ہوئے صد جام و شبو لیتا ہوں
 اے جانِ سہا سنجو۔ پڑتی ہے جب آنکھ
 سنگیت کی سرحدوں کو چھو لیتا ہوں

۶
 ہونٹوں پہ وہ رس کہ جن پہ بھنورا مند لائے
 سانسوں کی دھبے جس پہ نوشبو سوجائے
 چہرے کا عقی گلاب کو بھی شہنائے
 نہ آنکھوں کی کامدیہ کو بھی جو چھٹکائے

۷
 گول پہ گاسنی کی تابٹ تو سنو
 گاتے قصوں کی گنگناہٹ تو سنو
 دریں ڈوبا ہوا ہے جہمِ رحمتا
 رس کی بوندوں کی مہمکھاہٹ تو سنو

گلابی شید

کلب سے باہر آکر اسے ایک دھندلا سا احساس ہوا کہ اس کے جسم کا توازن ٹیک نہیں ہے، فالتا اسکی چال میں لغزش ہے، یا یہ لغزش کی ابتدا ہے۔ شراب اس کے اعصاب پر اثر کر گئی تھی، ابھی تک اسکے ذہن میں نغموں کی آواز گونج رہی تھی جیسے ذہن کی موجودہ روشنی سے محروم محرابوں میں راستہ بھول گئی ہو۔ اور ایک فرم گراڈ بوجھ جو اسکے ذہن سے آنکھوں کے بیونوں پر اترا آیا تھا۔ وہ آنکھوں کو پورا کھولنا چاہتا تھا۔ لیکن پیونے گرے جاتے تھے اور نغموں کی آواز اس کے ذہن کی محرابوں میں راستہ بھول گئی تھی، اور سیمائے جسم کی خوشبو اسکے بالوں کی خوشبو اس کے سینے کی حرارت نیند کا برہیل دینے پر چھا گئی تھی۔ اسے سلاہی تھی۔ اور وہ جاگ رہا تھا۔ اور آنکھیں بوجھیں ہو رہی تھیں۔

وہ سڑک پر آگیا تھا۔ بلیک بوٹ میں سڑک کا سناٹا گہرا ہو گیا تھا۔ تار کرل کی سڑک ٹھنڈکی چادر اور ٹھنڈی روشنی تھی، اس نے ایک بھر جھری سی لی اور آنکھوں کو پورا کھول دیا۔ سڑک پر اندھیرا تھا۔ دور دور پر درختی کے دھچکے تھے۔ اس پاس کسی ٹیکسی کا نشان نہ تھا۔ وہ بیدل چلیگا۔ اس نے سوچا گھر بہت دور نہیں ہے۔ حقیقت میں وہ بیدل چلنا چاہتا تھا۔ دل میں ایک خواہش پیدا ہو گئی تھی کہ اس سناٹے ٹھنڈی سڑک پر چلتا ہوا چلا جائے۔ گھر شوریکے آخری انق پر تھا۔ وہ اس سڑک پر چلنا چاہتا تھا۔ وہ چلنے لگا۔ گھڑے کے ٹالپوں کی آواز آ رہی تھی۔ کہیں کوئی دکنڈیر آہستہ آہستہ چلی جا رہی تھی۔ وہ بیدل چلیگا۔ دکنڈیر یہ دنگر جاتی تھی۔ اور گھڑے کے ٹالپوں کی آواز اس کے شور سے غلط جاتی گئی۔ اور بیونوں پر بوجھ

نیادور
 پھر بڑھنے لگا، بڑھنے لگا، اور اچانک وہ چونک گیا۔ نشہ بڑھ رہا ہے، اس نے سوچا
 اور اس کا جی چاہا کہ ہنس پڑے، لیکن اس نے خود کو ہنسنے سے باز رکھا۔ اسے
 خود کو قابو میں رکھنا ہے۔ کتنی عجیب بات ہے کہ دم کے چار پیگیوں نے اس پر نشہ
 طاری کر دیا ہے۔ اس نے سوچا شاید اس لئے کہ اب اسے پینے کی عادت نہیں
 رہی، ایک عرصہ سے اس نے پانی چھوڑ رکھی ہے۔ شادی کے بعد سے آج تک اس
 نے شراب نہیں پی تھی۔ چند راسے وعدہ کیا تھا کہ شراب پینی چھوڑ دینگا۔ اس نے
 وہ وعدہ توڑ دیا ہے! ایک لمحہ کے لیے وہ اس احساس سے محظوظ ہوا اور پھر فوراً
 ہی اس نے ایک علامت سی محسوس کی مگر کیا کیا جائے۔ اس نے سوچا، چند دوست
 ساتھ پی رہے ہوں تو ایک حد آتی ہے جب انکار کرنا مشکل ہو جاتا ہے اور پانی
 پڑتی ہے۔ اگر سیمیا کے گھر اس گلابی شید کی دھیمی روشنی میں بیٹھ کر شراب پی جائے
 تو کتنا لطف ہو! اس گلابی شید کی دھیمی روشنی جیسے شفق شام اپنے آفریں لوگوں
 سے پیلی، اور شراب — شراب پینے کی آرزو پھر لوٹ رہی ہے، اس نے
 قطع خیال کیا، یہ اچھی بات نہیں، جو عادت اتنی شکل سے چھوٹی ہے۔ اس کا
 لوٹ آنا برا ہو گا۔ چند راکو اس کا شراب پینا بالکل پسند نہیں، ناسحق جگر ہا ہو گا،
 فصول، لیکن اپنے احساس کے عقب میں اس نے ایک تلخی سی محسوس کی، چھوٹی
 ہو گی یہ عادت، اس نے سوچا، لیکن اب اسے پینے کی عادت تو نہیں، یہ وہی چند
 دوستوں کے ساتھ کبھی — پینے سے پرہیز قائم رکھنے کے لئے اسے کلب چھوڑنی
 پڑے گا، کلب — بھی چھوڑنی پڑے گی۔ اسے گویا جھجھلاہٹ سی ہوئی۔
 کلب چھوڑنے کی ذہن نہ آئے گی، وہ ارادہ، مانتا کمزور نہیں ہے، اتنے عرصے
 بھی تو نہیں پی تھی، آخ۔ آخ ہفتے کی رات تھی، بال روم میں بٹھا ہوا آرکسٹر
 لوگوں کے بشاش چہرے، جہاں نور تیں۔ رنگین لباس، یونڈ کی خوشبو مسکاتی تھی

سوچا۔ نفعے میں وہ چمچ چمچ کئے جا رہا ہے۔ وہ اپنے آواز سے محظوظ ہو رہا تھا۔ جیسے میجر ماتھر کا مرنانا اسکی خوشی کا باعث ہو۔ ماتھر کافی خوبصورت آدمی ہے اس نے سوچا، کلب میں اور بھی خوبصورت آدمی ہیں، سیما کسی اور سے شادی کر لیگی۔ اس کی وہ نگاہیں، جب اس نے ملائت سے اس کی طرف دیکھا تھا، کیسی عجیب تھیں، اور جب اس نے ناچ کئے بوجھا تھا۔ آپ ناچ میں شامل نہیں ہونگے؟ وہ خود کو پیش کر رہی تھی۔ لوگ بال روم کی طرف جا رہے تھے۔ لوگ بال روم میں پلے گئے تھے۔ موسیقی دھیمی ہو گئی تھی۔ مدھم مدھم ٹر جیسے نفعے پانی کی تہ سے سنائی دے رہے ہوں، وہ بال روم میں چلے گئے تھے۔

آرکسٹر الا نغمہ اس کے ذہن میں ابھر آیا اور اس کا جی چاہا کہ سڑک پر رقص کرنا، ہوا پلے کہیں اس نے ایسا نہیں کیا اور خواہش کو منسوب کر کے اپنے حواس میں چلتا رہا۔ اس کا دماغ رقص کے نفعے سے سمور ہو گیا تھا، دھما، دھما، دھما جیسے نغمہ سازوں میں جذب ہوتا جا رہا ہو۔ پاؤں آہستہ آہستہ اٹھ رہے ہیں، روم سے جیسے زمین اپنے وسیع آغوش میں شانت سمندر کی لہروں کو ڈالنا ڈول کر رہی ہو۔ حرکات میں ایک ضبط ہے۔ جس سے ملائت پیدا ہوتی ہے، زمینی ملائت، کوٹن، شانت سمندر کی لہریں پاؤں آہستہ آہستہ اٹھ رہے ہیں۔ دل ایک نرم گلاز دھند میں لمبوس ہوتا جاتا ہے۔ جسم قریب آتے ہیں۔ جسم قریب آتے ہیں۔ جسم دور جاتے ہیں۔ اٹھ کر کے گر دے، اٹھ اٹھ میں ہے، جسم حرکت کر رہے ہیں ساتھ ساتھ۔ ساتھ ساتھ، ایک نفعے کی لہ پر۔ ایک نفعے میں گرفتار۔ جو دماغ روح اور جسم پر چھا گیا ہے۔ نغمہ ابھر رہا ہے۔ عالم دھند سے شدت بھوٹ رہی ہے، تیزی، شدت، ہجیان۔ یہ جسم قریب آئے۔ یہ جسم قریب آتا ہے۔ اس جسم میں حرارت ہے۔ اس جسم میں شدت ہے، یہ جسم حرکت کر رہا ہے، یہ لہر کے

موتی ہیں۔ یہ گردن کا خم ہے۔ یہ جسم میرا ہے، یہ جسم میرا ہے، سمندر کے سینے میں تیزی ہے۔ ایک آگ کی لگاتار ٹھنکی سے سینہ معمور ہے، فتنے کی لے ڈالنا ڈول ہے سازوں کے خوشراب میں غمور ہیں۔ پریشان، منظم بے چین، جوش سرد پڑا ہے آندھی اگر گزر گئی ہے۔ چرخ کی نو ساکن ہو رہی ہے۔ اہل کی ایک طرف درشتی روشنیاں فید ہو رہی ہیں۔ ایک طرف اند میرزا ہے۔ ایک طرف روشنی ہے۔ روشنی کے آگے سلوٹ حرکت کر رہے ہیں۔ تبار سے بڑے پڑا ہے، مگر یہ تم ہو یہ تم ہو۔ یہ لہ کا دباؤ یہ مکر کا خم، یہ خوشی، ہلکی بھکی، پیاری پیاری، یہ نذر دہشت بیگما۔ سازوں میں جذب ہو جائیگا، لے رک جائیگی، جسم ساکت ہو جائیں گے۔

جسم ساکت ہو گئے تھے۔ وہ چلتے چلتے رک گیا، جیسے رکنا فرض ہو۔ رکنا ضروری ہو۔ وہ کھڑا ہو گیا، اسے وہ رک کیوں گیا۔ اس نے سوچا اور خیال آگے بڑھ گیا اور وہ چلتے لگا، ناچ کے بعد سا گھر چلی گئی تھی۔ اس نے ساتھ چلتے کو کہا تھا۔ کردہ راستے میں اسے کار سے اتار دے گی۔ لیکن وہ جا نہیں سکتا تھا۔ محسن نے روک لیا تھا۔ اے۔ وہ آج ریس میں بیٹا ہے۔ وہ تو ہمیشہ ہارتا ہی رہتا ہے ہبا گشتی ہلک میں جمع کرادیا ہے۔ وہ ہار کر کہتا ہے، ہار تلخ کے بعد وہ کبھی، ادا اس نہیں ہوتا۔ جیتنے کے بعد بہت خوش ہوتا ہے، کہنے لگا کبھی کبھی پی لینے میں کیا حرج ہے۔ اس نے انکار بھی کیا لیکن محسن سہر تھا، کہنے لگا تم تو مو فی ہو گئے ہو۔ محسن کے ساتھ یکے بعد دیگرے وہ دم کے چار پیگ پل گیا تھا۔ اپنے شعر کے عقب میں اسے پھر اچاس ہوا کہ وہ نکتے میں ہے۔ دس ایل یہ نشہ نہیں ہے۔ اس نے سوچا، یونہی ایک غزودگی سی ہے یہ نشے کی ابتدائی حالت ہے۔ لیکن نشہ بڑے گا نہیں، چار پیگوں سے کیا ہوتا ہے۔ اسنے ساتھ ساتھ پیگ پٹے ہیں۔ اور اسے کچھ نہیں ہوا۔ خوب تھے وہ دن بھی، ہونہہ، کتنی عیاشی کی ہے۔

اس نے ان پچھلے چند سالوں میں، شراب، طوائفین، بعض طوائفین بھی شراب نہیں پیتیں، عجیب بات ہے۔ مجھ بھی نہیں پیتی، دو سال ہو گئے ہوں گے، ۱۹۳۲ء مجھ کے گھر گئے ہوئے، اس کے گھر جاؤ تو وہ پلا دیتی ہے۔ لیکن خود نہیں پیتی اور وہ لڑکی جو سینما کی گیلری میں ملی تھی۔ اُس میٹرو کی گیلری میں ملی تھی بہت تھی میں نہیں پیتی، ۱۹۳۲ء سے ہنسی آنے لگی کتنی جالکی سے پلائی تھی۔ اسے شراب، وہ تصور کر لے گا، ۱۹۳۱ء سے اپنے ساتھ بوتل میں لے آیا تھا۔ کیسی نو آموز سی لڑکی تھی۔ اتنی بڑی بھی تو نہیں تھی۔ زیادہ سے زیادہ انیس برس کی ہوگی یا بیس کی، اس کے ساتھ بوتل میں پٹی آئی تھی جان پیگ، دو گلاسوں میں لاؤ۔ اس نے بیرے کو کمرے میں بلا کر کہا تھا۔ میں شراب نہیں پیتی، وہ جلدی سے ہوئی تھی۔ بالکل نہیں، جی نہیں، تو پھر آج شروع کر دیجئے۔ مگر وہ مانتی نہیں۔ اچھا ایک گلاس لاؤ۔ اس نے بیرے سے کہا۔ اور آپ کیا پیئیں گی۔ لیو نیڈ پیئیں گے۔ ایک گلاس لیو نیڈ بھی لاؤ۔ بیرہ آرڈر لیکر چلا گیا اور وہ خود بھی بیرے کو آواز دیتا ہوا باہر آ گیا۔ اور اس سے کہہ دیا کہ لیو نیڈ میں سفید جن ملا دینا۔ جن ملا دی گئی تھی۔ اس نے جن ملی ہوئی لیو نیڈ کے دو گلاس پئے۔ اس پکے سے نشے میں دو کتنی عیاری ہو گئی تھی۔ اور کتنی لذت پر ہو گئی تھی۔ کتنی عیش سے گوری تھی۔ وہ رات، شراب نے اس کے جذبات کو شدید کر دیا تھا، شراب نے اس کے جذبات کو بھڑکا دیا تھا۔ اسے صبح بھر، شب میں کتنا میچاں، کتنی شدت، کتنا لطف تھا، عیش عیش، پھر صبح ہونے سے کچھ دیر پہلے وہ ایک دوسرے کے بازوؤں میں سو گئے تھے، صبح جب اسے بتایا تھا تو وہ کتنی جھلائی تھی۔ ۱۹۳۲ء۔

چنانکہ اسے منظور لگی اور وہ گرتے گرتے سنبھل گئی، اس کا جی چاہا کہ جس مہرے سے اسے شکر لگی ہے اسے دوبارہ طے کر مارے، انتقام، لیکن اس خود عیش

کو اپنے نقشے پر محمول کر کے وہ مسکرانے لگا۔ کوئی اجنبی آدمی دلچسپی سے اسے دیکھتا ہوا گزر گیا۔ یہ اسے نقشے میں سمجھ رہا ہے۔ اس نے سوچا اور پلٹ کر دیکھا، اجنبی آگے چلا گیا تھا، نیم اندھیرے میں آگے جا رہا تھا۔ اس نے منہ پھیر لیا۔ لیکن اجنبی کے قدموں کی آواز اس کے شعور میں آتی رہی اور جوں جوں اجنبی کے قدموں کی آواز دور جاتی گئی، وہ اپنے قدموں کی آواز پر متوجہ ہوتا گیا، اور کوئی آواز نہ تھی وہ نہیں سنا، بند پڑی تھیں۔ کتے تنگ خاموش تھے۔ بازار کے نیم تاریک سٹرائٹ میں اپنے قدموں کی آواز کو سنتا ہوا چلنے لگا۔ لعنت! لعنت! لعنت! لعنت! لعنت! لعنت! لعنت! وہ اپنے دل میں دہرائے لگا۔ وہ تیز چل رہا تھا، بالکل سیدھا، اسے محسوس ہوا، جیسے راستہ دونوں طرف مٹا ہوا اس کے پاؤں کے نیچے سے نکل جا رہا ہے، حیم میں اعصاب سمٹتے ہوئے سے محسوس ہوتے تھے، ایک تناؤ سا تھا، گروں کے قریب خانوں اور گردن کے سنگ پر یہ تناؤ زیادہ تھا اور کان کے پیچھے کی ہڈی کے ساتھ شدید ہوتا گیا تھا۔ کپنیوں پر زور تھا، جیسے کوئی باہر سے اندر کی طرف دھار رہا ہوا، اور دماغ سٹا جا رہا تھا، گواہی رنگ کا شہید۔ ایک دہمی روشنی۔ میں اس آرام کر سی پڑ جاتا۔ آپ تو اتنے ہی نہیں سمجھ سکتے کہا تھا۔ لیکن اس دن کے بعد وہ دوبارہ اس کے گھر نہیں گیا تھا۔ اکیلے وہ اکثر اس کا جی گھبرانے لگتا ہے وہ کہتی تھی۔ میرا چاہتی ہے کہ وہ اس کے گھر جایا کرے۔ اسی لئے وہ اس کے گھر دوبارہ نہیں گیا تھا۔ وہ معاملہ کو بھھانا نہیں چاہتا، کیا فائدہ، ہاں کیا فائدہ کب تک چوہنی جوتا رہے گا۔ ایک عورت کے بعد دوسری عورت۔ پھر زندگی میں ایک عورت آتی ہے جس سے ملنے کے بعد محسوس ہوتا ہے کہ موع میرا اب ہو گئی ہے، جسے چھوٹا کر سکتے ہیں جس سے ملنے کے بعد انسان کو بلوغت کا

کو، اخیر تک نہیں چھڑ سکا۔ پھر زندگی میں ایک عورت آئی آجہ۔ جس سے ملنے کے بعد محسوس ہوتا ہے۔ کہ روح میرا اب جو گئی ہے۔ تمام زندگی آدمی ایسی عورت کو تلاش کرتا رہتا ہوگا، رہتا ہے۔ ایک کے بعد دوسری عورت، وہ دوبارہ سیما کے گھر نہیں گیا۔ اور اس روز، کتنا سفید اور خوش شکل تھا۔ اس کا ہاتھ، اور لمبی ٹوٹا علی سفید سی انگی پر سرخ رنگ کی انگوٹھی۔ یہاں اس کا خیال جاننے کے لئے اسے اپنی انگوٹھی دکھائی تھی۔ وہ سیما کا ہاتھ اپنے ہاتھ میں دیکھتا رہا تھا۔ کتنے دلکش طرز پر تب دیکھتا تھا۔ اس کا ہاتھ، پھر اس نے نظریں اٹھائیں۔ سیما پہلے سے اس کی طرف دیکھ رہی تھی، پھر وہ ہنس پڑی۔ عجیب عجیب سی ہنس۔ وہ پھر دلوں نہیں گیا تھا۔ لیکن سیما کا مکان کتنا خوبصورت تھا۔ اور دیوار پر تمام وہ گلابی رنگ کا شید اس شید کی دھیمی روشنی سے۔ میں بیٹھنے کی خواہش پھر اس کے دل میں عود کر آئی۔ اس دن کے بعد سے اکثر اس خواہش نے اسے ستایا تھا۔ دل میں اس آواز نے گھر کر لیا تھا۔ دلوں جا کر اس گلابی شید کی دھیمی روشنی میں اس پر سکون کمرے میں بلیہ کر رفتہ رفتہ سو جانے کی۔ سو ... جانے ... کی۔

وہ بیٹھ گیا اور چوکنہ ہو گیا۔ نیز یہ وہ آگے کو جھکنے لگا تھا۔ یہ نیند نہیں ہے، اس نے سوچا۔ نیند کی جگہ پر سوچ کر وہ بستر پر سو جانا چاہتا تھا۔ کہ گھر پہنچ کر سفید بستر پر دھم سے گھر کر سو جائے۔ چند جاگ رہی ہوگی۔ تو کہے گی، شراب آج پھر پی ہے۔ آج کی رات کو اس نے چندرا سے کیا ہوا وعدہ توڑ دیا ہے۔ وعدے توڑے جانے کے لئے کئے جاتے ہیں۔ اس نے سیما سے پھر آنے کا وعدہ لیا تھا۔ لیکن وہ دوبارہ اس کے گھر نہیں گیا۔ اس رات گلابی شید کی دھیمی روشنی میں بلیہ ہونے لگا، گنگ، گنگ، آتشدان کے اوپر رکھی ہوئی ٹائم میس چل رہی تھی۔ آتشدان میں کوئلے دھک دھک رہتے تھے۔ انکی صرفی مائل روشنی سے

آتشندان کی دیواریں، وحک رہی تھیں۔ آپ بہت چپ ہیں، سہانے کہا تھا، وہ مسکرا دیا تھا۔ آپ کو مثال کی ضرورت ہو تو لے آؤں، وہ بونی تھی۔ نہیں اب یہ چلتے ہوں۔ وہ جلا آیا تھا۔ دیوار پر لگا ہوا شیدا کی ڈھیمی روشنی کتنی خوبصورت تھی۔ جی چاہتا تھا۔ اس آرام کر سی پر بیٹھا بیٹھا سو جائے اور لگا ہوا رنگ کاشیڈ نیندیں بھی جلتا رہے۔ لیکن وہ دلوں سویا نہیں تھا، اسی لئے اٹھ آیا تھا کہ اسے نیند آ رہی تھی۔ سہا سے دروازے تک پھر زلے آئی تھی۔ پھر کب آئیں گے آپ؟ امید ہے جلد ہی۔ اس نے جواب دیا تھا۔ لیکن وہ پھر نہیں گیا۔ ٹھیک ہی کیا کہ نہیں گیا۔ بات بڑھتی جاتی۔ چندرا کو حدم ہر جاتا! چندرا کو معلوم نہ بھی ہوتا تو کیا تھا۔ کیا حق ہے اسے کہ چندرا کی موجودگی میں سہا سے تعلقات پیدا کرے چندرا بھی چاہے تو کسی کے ساتھ — کہو، اس ہے! شراب دماغ کو چڑھ گئی ہے۔ بھائی صاحب! اسنے خود سے کہا۔ سبب اول، شادی کی باتیں دماغ میں آ رہی ہیں۔ لوگ کیا کہیں گے۔ جب وہ سہا سے پہلے ہی عشق سرور پڑ جاتا ہے تو شادی کیوں کی تھی۔ بس عشق کئے جائے شادی کی کیا ضرورت ہے۔ درست فرمایا قبیلہ کچھ آپ کی ذرہ نوازی ہے، شادی بانگ بیکار ہے۔ اس نے سوچا، لیکن جو بے وقوفی اب، یکبارہ کہہ رہی ہے۔ اس کا اختیار، بھگتے، وہ خود شادی کے لئے بیقرار تھا۔ چندرا نے اسے قبول کر لیا۔ گویا اس پر احسان کیا۔ چندرا کو ہر لحاظ سے وہ اپنے سے بہتر سمجھتا تھا۔ خود اپنے دل میں اس شادی کے لئے اس کا مشکور تھا۔ چندرا سے بہتر میری اسے مل بھی نہیں سکتی تھی۔ چندرا ذہین ہے۔ چندرا خوبصورت ہے، سہا خوبصورت ہے، چندرا نے آکر اس کی زندگی کا توازن ٹھیک کر دیا۔ اور کیا۔ اسے لے۔ تو شادی کی تھی کہ زندگی متوازن ہو جائے۔ زندگی میں سہا بے اعتدالیوں میں۔ اپنا ایک۔ بھگتے ہو۔ میری بڑی شادی

جام کرکھی پر دراز ہو کر سو جائے اور گلابی شید کی روشنی نیند میں بھی جلتی رہے
 لیکن اس کے اپنے گھر میں اس گلابی شید کا لہو دکتا ہے ڈھنگا معلوم ہوتا تھا
 نہیں اسکے گھر میں یہ ناکھن ہے۔ گتہ بے گتہ لگتا ہے۔ اور سیما کے گھر اس کی روشنی
 سے گتہ دکتش سکون ملتا ہے۔ اس کیفیت کو محسوس کرنے وہ کسی دن پھر وہاں
 جائیگا۔ اس کیفیت کو محسوس کرنے سیما سمجھے گی۔ نہیں وہ نہیں جائے گا۔
 خواہ مخواہ غلط فہمی ہوگی۔ اسے رقص کے دوران میں اسکے شلنے پر سیما کے
 لہو کا دباؤ کتنا ہلکی تھا۔ کئی بار اس نے یہ دباؤ محسوس کیا تھا۔ اور کبھی کبھی اس
 کے جسم کا قریب آ جانا۔ کپڑوں کے پیچھے اس کے جسم کا لمس۔ اس کی حرارت اس کا
 گلہ از گلہ آنا۔ احساس اس کے تصور میں گھس آیا۔ اور بالی کی ایک طرف مہینیاں گل
 ہو گئی تھیں۔ جتنی روشنی کے آگے اس کے جسم کا فکر، متحرک، مغزون جذبات۔ اسکے
 بازو کے سہلے میں رقص رک جاتا اور وہ سیما کو اپنے بازوؤں میں لے لیتا رقص رک
 جاتا اور وہ اس کے جسم کو اپنے بازوؤں کی گرفت میں چرم کر کرتا۔ اسکا چہرہ بڑی
 میں آگیا تھا۔ اس کا چہرہ خاموش تھا اور بوجھ اور اس خاموشی کے عمل میں ہیجان
 کی شدت محسوس ہوتی تھی۔ اگر وہ -

اسے پھر بلو کر لگی اور اس کا دل دھک سے ہو گیا۔ جیسے وہ اچانک کسی
 گھاٹی میں گرنا کر ناپے گیا ہو۔ میں کنارے پر آکر رک گیا جو جسم میں تمام آگیں کیا دگی
 جھنجھٹا کر پیل گئیں۔ وہ آگے بڑھ گیا اور اسے خیال آیا کہ یہ کیا چیز تھی جس سے ابھی
 اسے غور کر لگی تھی۔ غالباً پٹری کا کنارہ تھا۔ لڑی پٹری کا کنارہ ہی تھا۔ اسے یقین
 ہو گیا، اگر بوہی اندھا دھند چلا تو گھر پہنچے سے پہلے ہی اٹھ پاؤں ٹوٹ جائیں گے۔ اس
 نے سوچا، اتنی دیر سے وہ بغیر سوچے کچھ یونہی گردن اٹھائے چلا رہا ہے اپنی ہی

سے کوئی طامت نہ ہو جو کار ہی تھی۔ جیسے گردن پر بہت بھاری بوجھ رکھ دیا گیا ہوا ہے
 کوشش کر کے گردن کے بوجھ کو ہلک کر دیا۔ اور آگے چلتا رہا۔ یہاں سڑک کی سڑکیں
 سوچا۔ کوئی موٹر وغیرہ تو نہیں آ رہی، اُسے بائیں طرف دیکھا اور ایک بس آ رہی تھی۔
 اسکی تیز سی آنکھیں دور اندھیرے میں چمک رہی تھیں، وہ کھڑا ہو گیا۔ بس اسی دور تھی،
 آہستہ آہستہ آ رہی تھی، لیکن وہ کھڑا رہا۔ اور ایک نیم خواب کی سی حالت میں بس کے
 گزر جانے کا انتظار کرتا رہا۔ بس کو آواز آہستہ آہستہ چمکاتا رہا، کبوں کوئی تیز بجائی
 اور پھر ایک ٹینک کی طرح شور کرتی ہوئی اس کے پاس سے گزرتی۔ یہ میری پسینہ کی گوشت
 لپیٹی والی لاری ہے اسنے سڑک عبور کرتے ہوئے فراہم ڈھنگ سے سوچا۔ اور وہ صحری
 پیڑی پر آ کر سیدھی سڑک پر مڑ گیا۔ سڑک سناں تھی پتے چلنے کوئی روشنی کا چہرہ
 آجاتا تھا اور وہ اس سے بچ کر چلا جاتا تھا۔ وہ روشنی سے بچ کر اُسے میں چل رہا تھا۔
 اندھیرے میں چلنا چاہتا تھا۔ وہاں ہیرا اس پر غالب آ رہا تھا۔ ذہن کی دہلیز ایک
 گرداسا معلوم ہوتی تھیں، جیسے اخروٹ کا مغز، لیکن عالم اور سمجھتا جا رہی تھیں۔
 یہ بوٹے چمک رہے تھے۔ سو جانے کو ہی چاہتا تھا، اس فوہش کے احساس کو ستے
 ہوئے وہ چلتا رہا، گھر جا کر بستر پر لیٹ جائے اور سو جائے اور کبلی مشید کی روشنی تیند
 میں بھی جلتی رہی۔ چلتا رہا۔ آگے جا کر سڑک دو راستوں میں بٹ جاتی تھی، ایک
 راستے پر سیاہاٹھو واقع ہے۔ اسے خیال آیا اور تھوڑے پاس کا گھر پھر اسے یہ خیال نہیں
 رہا۔ وہ سیاہاٹھو دوبارہ نہیں گیا۔ سیاہاٹھو اس کے آنے کی امید تو ہوگی۔ چند گھر پہلے
 اس کی انتظار کر رہی ہوگی، یا شاید ہوگئی ہوگی۔ جاتے ہی وہ بستر پر چلا گیا۔ اور
 تیندائیند، ایندائی بھوری دھند میں دھنس جائے گا۔ اور کبلی مشید کی روشنی
 جلتا رہے گی۔ وہ یہ محسوس کرتا ہوا، سوچتا ہوا چلتا رہا اور ایک خواب کے
 شعور میں ڈوبتا گیا اور چلتا رہا۔ مک۔ مک۔ مک۔ مک۔ مک۔ مک۔ مک۔ مک۔ مک۔ مک۔

نیا دور
کے اوپر رکھی ہوئی گھڑی چل رہی تھی۔ خاموشی، خاموشی، شال کو پاؤں پر ڈال
کر آتشزدان کے سامنے آرام کرسی پر سو جیتے اور پر سکون کمرے میں دھیمی سی
گھوٹی روشنی جلتی رہے.....

اس نے دروازہ کھٹکھٹایا۔ نکر جاگ رہا ہو گا۔ اندر۔

نکر نے دروازہ کھول دیا۔

ادہ! یہ تو سیاہا مکان تھا!

موجیف کلیم حسن و عشق

سر بہتر باندگی و زندگی

پیکر صد آرزو

کائنات رنگ و بو

سرخ رو، و تند خو

لالہ زار و نو بہار بجز خار زار و کارزار

سر بہر دیوانگی و زندگی

بے نیاز دعا

پیکر صدیق و صفا

بہر و راہ وفا

مضطرب و بے قرار بجز نالہ کش و اشکبار

نوشاہہ قدوائی

معصیت

زندگی کے خطوط ساود کو	عشرت و غم سورنگ دیتی ہوں
زیت کو ساغر و سبوتے کر	مسکرانے کا ڈھنگ دیتی ہوں
میسر بہست زمزموں کا فوں	رقص میں ہے تمام ہزم جہاں
خون میرا رگوں میں ہستی کی	میں جوانی جانیوں کی یہاں
اس فضائے خموش ساکت میں	میر ہی ساز کا تیرا ہے
کیفیت ہے بہار میں جس کی	میرا ہی پر فوں جسم ہے
نشہ ہستی کا دھندلی آنکھوں میں	میر ہی چھائی ہوئی گھٹائی سے
دہر خانہ خراب مجھ سے حسین	حسن زندہ صرخی ادا ہی سے
میری ہنستی ہوئی حسین راہیں	جب اشارہ نہیں تھے کہتی یہ
اٹھنے لگے ہیں بخودی میں قدم	نیکیاں چھپتی ہی رہتی یہ

زندگی زندگی ہے مجھ سے ہی

آدمی آدمی ہے مجھ سے ہی

میں آہٹ ہوئی جیسے کوئی داخل ہوا۔ کوئی ہرگیز شمیم نہیں آ سکتا، وہ نہیں آئیں گے۔
 بے حس پتھر — لیکن پانی کی بوند بوند بھی اگر ٹپکتی رہی تو وہ ایک دن اس میں
 گھر کر سکتی ہے۔ وہ اس کو حاس کر سکتی ہے۔ تو کیا وہ شمیم کے دل میں بھی
 کر سکتی ہے۔ اے شمیم سے کتنی محبت ہے۔ ناز نے جب شمیم کو چسکی دیکھا تھا
 تو وہ نہ جانتی تھی کہ وہ کون ہے — وہ گھر میں ایک اجنبی کی طرح داخل
 ہوا — اور اب اپنا — اس کو ایسا معلوم ہوا کہ جیسے وہ کسی ڈرامہ کی
 ہیروئن ہے، آج سے پہلے کے تمام سین اس کے دماغ میں گھونٹے گئے، شمیم جب
 پہلی بار گھر میں آیا تھا تو اس سے پردہ کرایا گیا تھا۔

ناز کو کہہ دیں ہو جا بٹی شمیم آرہے تھے، اتنی کے اس محلے سے اس وقت
 وہ جھنجھلا گئی تھی۔ ان پابندیوں کی کوئی حد بھی ہے جو آئے دن بڑھتی چلی جاتی
 ہیں۔ اور پھر اس کو سب سے زیادہ غم تو اس ناز نے آتا تھا۔ کوئی نام میں نام
 ہے۔ اچھا بھلا سا نام "نازین" بلاؤ کر دکھایا۔ وہ گھر سے ایسا بھٹ سکے
 گھسی کہ مگرتے مگرتے بچی، اور اس نے اس زور سے دروازہ بند کیا کہ وہ دوبارہ
 کھل گیا اور پھر بند کرنے سے پہلے اسی کی طرف خوب گھور کر دیکھا، جیسے کوئی نوکر اپنے
 آقا کے جبر و سختی سے تنگ نہ کر کچھ سخت و سخت سنانا چاہتا ہے، لیکن پھر کچھ کہہ
 نہیں سکتا۔ مالا کہ وہ اس کی ماں ہے، اس کا اتنا خیال کر رہا ہے۔ لیکن یہ بھی
 کوئی بات ہے کہ آدمی کو جانور سمجھنے لگے، ان پر کوئی اتنی پابندیاں لگائے تو معلوم
 ہو لیکن اس کے بعد بھی تو بین نہیں جب دیکھو جب چلاقی رہتی ہیں یہ آئے کل
 کی لڑکیاں — نہ قسم نہ عائد کیا بیویوں کی طرح رہتی ہیں۔ میٹر بھی لگ نکالے
 وہ پڑ گئے میں پڑا۔ اندہ پھر بھی نہیں بلکہ اپنی مثال پہلے دیتی ہیں۔ ایک ہم بھی
 تو سنے ماں کے اشاروں پر پھر کی سے ناہنے تھے۔ جہاں کیا کہ دو پڑ سے سرگ

بلے، ہر جگہ اپنی مثال ہم سے تو ایسے نہیں رہا جاتا ہم سے قرأتِ رسول پر ناچنا نہیں آتا۔ اس پر وہ کی کوئی مدد بھی ہے۔ خود تو سامنے ڈٹ کر بیٹھ گئی ہوں گی۔ اور یہاں ہمیں کمرہ میں لے کر ٹھونس دیا — لیکن اب آہستہ آہستہ اس کا غصہ کم ہوتا جا رہا تھا۔ دیکھنا چاہئے چھپ کر — اس کے ذہن میں یہ خیال خود بخود پیدا ہوا۔ کوئی کیا دیکھے گا کمرہ تو چاروں طرف سے بند ہے اور پھر اسی تو اپنی بات کرنے میں مشغول ہیں — دیکھیں کیا بات کر رہی ہیں اسی — ناز و رازہ کے قریب بڑھی۔ اس وقت وہ اپنے آپ کو یقین دلادی تھی کہ وہ باتیں سننے جا رہی ہے۔ باتیں سننے میں ہرج ہی کیا ہے۔ کونسی بری بات ہے۔ اور اس نے دروازہ میں سے جھانکنا شروع کر دیا۔ آئی ان کے قریب بیٹھی ہوئی باتیں کر رہی تھیں۔

”کیوں شمیم تو آفریہاں کیا کام کرتا ہے“

یہ کہیں نہیں چلی ہوئی دنیا سیاسی کام ہے وہ کرتا ہوں :

یہ کتاب مل جاتا ہو گا اس میں :

شہیم کے چہرے پر مسکراہٹ سی کھیل گئی۔ لیکن نازو نے ہونکا کر کہا: "ہاں، پوچھتی ہیں کہ کتنا مل جاتا ہوگا۔ اس سیاسی کام میں۔ تو اس نے ضبط کرنے کی کوشش کی مگر کھل سے ہنسی آجی گئی۔ یہ بھی کوئی گورنمنٹ کی نوکری ہوئی۔ نازو جو اندر سے ہنسی تو وہ سنجیدہ ہو گیا، بلکہ اپنے مسکرانے پر کچھ جھنجھپ سا گیا۔ اس نے اس سوال کو اٹھتے ہوئے پانی مانگا۔

”اچھا تو پھر تو ہوؤں گے سے نہیں؟“

• نہیں بھی ذرا طبیعت خراب تھی :

مجلس الشورى

اورچی خانہ میں چلی جا بیٹا کھلے کچھ ناشتہ پکا دے پردہ کاسے کا اپنا ہی تو بھائی ہے۔“

پھر تو ناند خوش ہو گئی۔ اس وقت امی کا نازو کہنا بھی اس کو ناگوار نہ لہذا اس نے فوراً دوپٹہ سنبھالا اور دوسری جانب بے باورچی خانہ میں چلی گئی۔

سیمم نے شرمنا کر سر جھکایا۔ امی نے پھر کہنا شروع کر دیا۔

”یہ لڑکی ایسی شریلی ہے کہ اپنوں تک سے تو پردہ کرتی ہے۔ کوئی بچوں سے بھی چھپتا ہے؟“ اس کو ہنسی آئی یہ امی بھی بس خوب ہی آدمی ہیں۔

خود ہی تو پردہ کراتی ہیں اور الزام میرے اوپر رکھتی ہیں! میں نے ہی تو خود کالج چھوڑا تھا جیسے۔

اس کے غصے کا پارہ پھر بڑھنا شروع ہوا۔ اچھی بھلی پڑھ رہی تھی لیکن چھوڑا دیا۔ ”سیانی لڑکیوں کا کالج جانا ٹھیک نہیں، لے

س بہت بڑھ چکی۔“ ان کے لئے تو اس سے زیادہ بس اور کوئی بڑھائی نہیں۔

سیانی کی بھی بس ایک ہی رہی، نہ پڑھانے کے تنہا ہانے ہیں۔ آخر اتنی لڑکیاں پڑھتی ہیں کوئی سیانی ہی نہیں۔ لے دے کرو ہی ایک سیانی رہ گئی ہے جس کا پڑھنا

ہیک نہیں۔ وہ آج چھیلیتی جا رہی تھی اور دل ہی دل میں امی پر ناراض ہو رہی تھی، اس کے ساتھ کی لڑکیاں سب ہی تو پڑھتی ہیں، عالیہ، ریحانہ، مارگریٹ،

گجگت، پریمیا، جوں جوں ان کا نام اس کے ذہن میں آتا جاتا تھا انکی شکل نازو کی نظروں میں پھرتی جاتی تھی، وہ لپٹائی نظروں سے دیکھ رہی تھی، وہ اس

درجہ اپنے خیالات میں کھو گئی کہ اگر آؤ ختم نہ ہو جاتے تو وہ نہ جانے کتنی بونہی کاٹتی رہتی، آؤ کے چھینکے کتے موٹے کتے ہیں ویسے ہی تھوڑے سے، اب اور کم ہو گئے۔ اس کو اپنے اوپر غصہ آیا۔ وہ بھی کہیں آؤ ختم کیوں کی پھر اس نے سوچا کہ چلو تھوڑا سا اندھے کا حلوہ بھی بنا دیگی بس دو چیزیں کافی ہوں گی،

چائے بھی تو ہر گئی کیونکہ بغیر چائے کے کہیں ناشتہ ہوتا ہے۔ اب اس نے آلو کے باریک قندے کر ڈالے اور غنا شروع کر دیا اور جلدی سے چولھے کے دوسری طرف چائے کے لئے پانی دکھ دیا۔ وہ سننا جاہتی تھی کہ امی کیا باتیں کر رہی ہیں مگر گھی جھن، جھن کر رہا تھا اس میں ٹھیکے سنائی نہیں دیتا، کوئی کوئی لفظ اس کی سمجھ میں آ جاتا تھا۔ کوئی سی سی بات کر رہے ہیں امی سے۔ اُسے ہنسی آئی۔ ہندو مسلم اتحاد، گاندھی، جناح ملاقات کے سلسلے میں کچھ سچا ہے تھے اس نے غور سے سننا شروع کر دیا۔ امی کہہ رہی تھیں۔

”بیٹا سچ مچ تم لوگوں نے جب تک آنکھ کھولی ہے یہی لڑائی جھگڑا دیکھا نہیں تو پہلا زمانہ ایسا تھا کہ ہندو مسلمان سب جی ملی کر رہتے تھے۔ رام لیللا میں مسلمان ہندوؤں کا ساتھ دیتے تھے اور ہندو مسلمانوں کے ساتھ محرم میں علم اور تفریبات اٹھاتے تھے ایک دن وہ بھی تھا کہ بیٹا! اور ایک آج ہے کہ ایک دوسرے کے خون کے پیا سے ہیں۔“

”جی ہاں آپ ٹھیک کہہ رہی ہیں لیکن اب پھر ایک ہو جائیں گے، بہت کچھ امیدیں ہیں۔ بغیر ایک ہوئے کام بھی تو نہیں چلتا۔“

اس کے بعد پھر وہ کچھ نہ سن سکی اس کے آلو جلنے لگے تھے اس نے جھٹ سے آلو اتارے اور اس کے بعد جلدی جلدی انڈے کا حلوہ تیار کرنے لگی۔

ذرا سی دیر میں تمام ناشتہ تیار ہو گیا۔ اس نے شرے میں باقاعدہ لگایا اور امی کو آواز دی ”امی ناشتہ تیار ہو گیا بیٹا۔“

امی باورچی خانے میں آگئیں۔ بیٹی تو خود ہی لے آئی ہوتی۔ انھوں نے آہستہ سے کہا۔

اُسے میں نے تعویذ اہی کہا تھا کہ تو ایسا پروہ کرنے لگ۔ ذرا منہ دھک کے سامنے آجا اپنے گھر کے کام کاج میں بھی خرچ نہ ہو۔ پھر یہ تو بیا نسیم کا لڑکا ہے اتنے دن بعد یہاں آیا ہے، تو اسے نہیں جانتی، تو اپنے گھر کا لڑکا ہے، اسی مٹے لیکر چل دیں اور وہاں پہنچ کر بولیں "نازو مٹا تو بھی کچھ کھائے، تو نے نہیں کھایا صبح سے، آجا یہاں بھیا کے پاس" اور پھر شمیم سے بولیں "اس کا جی اچھا نہیں تھا، میں نے آج روزہ نہیں رکھنے دیا اسے"

اس وقت نازو کتنی لمبی ہوئی آکر دوسری چار باقی پرماں کے پاس آکر بیٹھ گئی۔ سر جھکائے ہوئے تھی مگر اس کا چہرہ کیسا لال بھبھوکا ہو رہا تھا۔ کہاں تو وہ غور سے بات سن رہی تھی اور اب یہ تک بھول گئی کہ کہاں بیٹھی ہے۔ وہ چار باقی کے دوڑے بازوؤں کو انجانے جڑنے لگی۔ اس کو کتنی شرم آتی جب اس کے سر کے بال آپ ہی آپ ٹنگ گئے اس کو غصہ تو بہت آیا، غوس وقت بھی تو نہیں دیکھتے جب نہیں تب بکھر پڑتے ہیں اور لاجے سمجھ تو بلا کے ہیں مگر اس نے بھی انہیں یہ سزا دی کہ دیر تک ایسے ہی ٹنگے دیا۔ اس نے کنکلیوں سے دیکھا شمیم شاید اسی کی طرف دیکھ رہا تھا تو پھر اس نے گھبرا کر انہیں ادھر ڈال دیا۔ لیکن وہ تو رکے کا نام نہ لیتے تھے، بمشکل تمام کٹی جھٹکے کھا کر ٹہرے۔

تعویذی دیر تک تو وہاں باطل خاموشی رہی لیکن پھر شمیم نے خود اس

سکوت کو توڑا

"یہ کیا کرتی ہیں"

"نازو" اہی چونک پڑیں "ہاں بیٹے یہ اسکول میں پڑھتی تھی، اس

پلوں میں آسٹو

۱۰۰

نیا دور

کالچ جانا ٹھیک نہیں زمانہ بڑا خراب ہے پھر اتنا بڑھ لیا اب کیا ضرورت ہے۔
شیمیم تو خدا خوش ہو گیا لیکن، زو کی جھنجھلاہٹ بڑھ چکی تھی اور اب اس کو پھر
اجی پڑھنے سے لگا، اچھا فصد لیکر میٹھ گئیں —

نامو جزبہ پڑی یہ تھی اس دور و ناک ڈرامہ کی ابتدا! اس وقت اس
میں ایک جھنجھلاہٹ تھی، ایک شرم تھی جو آہستہ آہستہ پرسکون تماشوں میں تبدیل
ہو چکی تھی۔ کیا یہ آرزوئیں پروان نہ چڑھ سکیں گی۔ لیکن وہ یاد دہی کے اس اتھاہ منہ
میں ابیدگی اس ناؤ سے کھینے سے باز نہیں آئے گی کاش کوئی اس کا راز وار بھی
ہوتا جس سے شانوں پر وہ سر رکھ کر روقی اور گھٹنوں روقی اس کی آنکھوں میں
آئندہ آئندہ شاید شیمیم کو معلوم ہے کہ وہ اس سے محبت کرتی ہے۔ ممکن ہے کہ اسی
وجہ سے نہ آتے ہوں۔ لیکن نہیں ان کو کیا معلوم۔ میں نے ان کو محسوس بھی تو نہ
ہونے دیا لیکن اگر وہ اس راز کو سینے سے باہر نہ آئے تو اس کا کتنا بڑا اوجھ کھم ہو
جائیگا۔ وہ مطمئن ہو جائے گی۔ اس نے اپنی راتوں کی نیندوں کو حرام کر رکھا ہے کتنی
راتیں اسے جانتے گز گئیں وہ رات کی تاریکی میں دیوانوں کی طرح دوڑتی ہے، مگر قی
ہے — اس اندھیار سے میں اس کا سانس گھٹ رہا ہے — روشنی کی
تلاش۔

وہ آئینہ کے سلتے جا کر کھڑی ہو گئی۔ اس نے صبح سے اپنے بال تکتے
نہیں بنائے تھے۔ اچھے ہوئے اس نے گنگھا کرنا شروع کر دیا۔ اس کا مارغ بیکار
ہو گیا تھا۔ وہ گنگھا کھاتے جا رہی تھی جو آہستہ آہستہ اس کے بالوں میں بیٹھ رہا تھا
وہ سوجھی جھٹکتے گرنازو کا ماتھ برابر مل رہا تھا اس کی آنکھیں ہر چند کھلی ہوئی تھیں
مگر لکھ کچھ نظر نہ آتا تھا، شیمیم کا وجود اس کی زندگی کو بنا سکتا تھا، اس میں لطافت
بدا کر سکتا تھا، کاش وہ اس کے پاس ہوتا — وہ یکایک آنکھیں میٹھا کر

کہ دیکھنے لگی کہیں خواب تو نہیں دیکھ رہی شمیم آئینہ میں اس کے پاس کھڑا ہے۔ اس کی زلفوں سے کھیل رہا ہے۔ جتنا سچی وہ غور سے دیکھتی شمیم کی شکل اتنی ہی صاف نظر آتی، یہ آئینہ کتنا صاف ہے کہیں وہاں تک نہیں اس نے دیکھا کہ جیسے شمیم نے اس کا سر اپنی طرف جھکایا ہو، نوجوان فطرت کے ابدی اور نہ معدوم ہونے والے نقوش ثبت کرنے کے لئے۔ اس کا سر ایک طرف کو جھک گیا۔ نا زو چونک پڑی وہاں کوئی بھی تو نہ تھا اس نے غور سے دیکھا، ایک سیلا آئینہ اس کے سامنے تھا جس میں اس کا عکس دھندلا دھندلا نظر آ رہا تھا۔ وہ تنہا تھی، ابھی اس میں اس نے شمیم کو دیکھا کتنے صاف اور واضح نقوش تھے۔ لیکن یہ آئینہ کتنا گندا ہے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ جیسے اس کی گرد کو کسی نے جھاڑا تک نہیں شمیم کو اس نے ابھی دیکھا تھا۔ اس آئینہ میں اپنی ذاتی طرف "شمیم" اس نے آہستہ سے کہا: "لوہ میری پیشانی ہے، اس پر اپنی محبت کے نقوش ثبت کر دو" وہ چونک پڑی آخر کس سے بات کر رہی ہے۔ شمیم یہاں کہاں۔ پھر وہ رومالوں سے شمیم ہرگز نہیں۔ وہ تو رومان کے نازک شیشہ کو اپنے ایک سیاہی گرز سے چکنا چور کر سکتا ہے۔ رومانی اور قلبی تکلیف اس کے نزدیک کوئی اہمیت نہیں رکھتی کیا دنیا کے مزدور اس سے زیادہ پریشان ہیں جن کے لئے وہ اپنی زندگی خراب کر رہا ہے۔ اس کے ذہن میں شمیم کی وہ باتیں گونجنے لگیں۔

"ناز و ہم کو سرمایہ داری ختم کرنی ہے اس لئے کہ کثیر المتعہ و طبقہ جس کو مزدور کہتے ہیں بھوکا مر رہا ہے۔ جس کے پاس اتنا نہیں کہ وہ زندگی گزار سکے۔ ہمسکو تنہا شہیت ختم کرنی ہے کیونکہ اس کے جیروں میں انسانیت کا خون لگا ہوا ہے۔ آج ہماری تہذیب کتنی پرانی بوچکی ہے لیکن اب بھی ایک انسان دوسرے پر ظلم کرتا ہے۔ اب بھی وہ کمزوروں کے جسم سے ایک ایک قطرہ خون چوس لینا چاہتا

ہاتھوں میں آنسو

۱۰۳

نیا دور

ہے کمزور کہ دنیا میں رہنے کا حق نہیں اسلئے کہ وہ کمزور ہے، اس لئے کہ وہ تم پر ظلم نہیں کرتا، اس لئے کہ وہ راتوں کو بھوکا سوتا ہے۔ وہ تمہاری زندہ ادبیکار لاشیں کندھوں پر اٹھاتا ہے۔"

جواب میں شمیم کرتا ہے وہ کس قدر جذباتی ہوتی ہیں، وہ غصہ سے کانپاٹتا ہے، کتنا رحم دل ہے، لیکن ناز و کا دل جل رہا ہے، دھواں اٹھ رہا ہے، اس کا دم گھٹ رہا ہے۔ مگر شمیم کو اسکی ذرا بھی پروا نہیں۔ اس کو ہر وقت سیاست — سیاست — ناز و کو نفرت ہونے لگی مزدوروں سے ان لوگوں سے جن کا وہ ذکر کرتا ہے، انھوں نے شمیم کو اس سے چھین لیا ہے قومی خدمت — اس کا دماغ الجھنے لگا۔ دنیا میں کہیں کوئی برابر بھی ہو سکتا ہے۔ ان کے کہنے سے کیا ہونا ہے ہر وقت تو لال لال کہتا ہیں لئے پھرتے ہیں۔ خونی رنگ کی کتابیں، بھلا یہ بھی کوئی رنگ ہے اُسے اس رنگ سے الجھن ہونے لگی اسے نفرت ہو گئی ہے اس سرخی سے — اس لالی سے۔

وہ انھیں خیالات میں کھوٹی ہوئی تھی کہ یکا یک شمیم نے دروازہ کھولا۔
"تم کمرہ میں کیوں اتنی دیر سے بند پڑی ہو، کچھ معلوم بھی ہے کہ دنیا میں کیا ہو رہا ہے قائد اعظم محمد علی جناح اور ہاتھ گاندھی ادھر باہم بھڑکتے کرنے کے سلسلے میں ایک دوسرے سے مل رہے ہیں اور ادھر برطانیہ کے وزیر اعظم مسٹر چرچل سے امریکہ کے صدر مسٹر روزولٹ کیوبک میں ہندوستان کی آزادی کے سلسلے میں مل رہے ہیں اور تیسری طرف جرمنی میں فاشیزم کا خاتمہ ہو رہا ہے — دیکھا تم نے —
لو سرخ سمیلا آتا ہے، آزادی کا، آزادی کا۔

نکلنے رتنا ملے گا تا ہے، آزادی کا، آزادی کا۔

دیکھو پرچم لہراتا ہے، آزادی کا، آزادی کا۔

لوسرخ سیرا آتا ہے، آزاد کی کا، آزادی کا۔

لوسرخ سیرا آتا ہے، آزاد کی کا، آزادی کا۔

لوسرخ سیرا آتا ہے، آزاد کی کا، آزادی کا۔

شمیم اس مصرع کو جھوم جھوم کر گارہا تھا۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ جیسے وہ تھی سرخ سیرا آرہا ہے۔ جیسے اس کی محنتوں کا پھل بہت جلد ملنے والا ہے، صبح آزادی کی شفق اس کی نظروں میں ناچ رہی تھی۔ اس نے ٹیبلے سے ایک کتاب نکالی جس پر ”سرخ سیرا“ لکھا ہوا تھا۔

لونا زو ایہ کتاب میں تم کو بطور تحفہ پیش کرتا ہوں۔ امید ہے کہ تم اس کو شوق سے پڑھو گی۔“

”کیوں نہیں“ — لونا نے اس کو اپنے ہاتھ میں بے دلی سے لے لیا۔ اس کی پڑمردگی ہر لحظہ بڑھتی جا رہی تھی۔ وہ گھیرائی ہوئی نظروں سے شمیم کی طرف دیکھ رہی تھی۔ جیسے کوئی پاگل کی طرف دیکھتا ہے۔ پھر اس نے کتاب کی طرف دیکھا۔

— سرخ رنگ — شفق رنگ — ایک مزدور اپنے قوی ہاتھوں سے مشین کا پہیہ چلا رہا تھا۔ وہ جھجھکا گئی اس کا چہرہ سرخ ہو گیا۔ شمیم متحیر تھا کہ لونا اس قدر پریشان کیوں ہے۔ — ”لونا تو تہاری طبیعت کیسی ہے۔“

”کچھ نہیں — اچھی تو ہوں“ اس کے گالوں کی حمیت پہلے سے زیادہ گہری ہو گئی تھی۔ شمیم نے ہنستے ہوئے اس کو آئینہ کے سامنے کر دیا۔

اس کے رخسار لال انخارا ہو رہے تھے، جیسے ساری کائنات لال ہو جائے گی، گالوں کا گلخارا رنگ دیکھ کر اس نے جاہا کہ ان کو فوج کر پھینک دے۔

منوس کہیں کے —

”کیوں تمہیں یہ کتاب پسند ہے؟“ شمیم نے خاموشی کو توڑا

”جی ہاں بہت اچھی ہے“

”بہت اچھی، یہ بھی ایک ہی رہی۔ تم نے بغیر پڑے ہی رائے قائم کر لی“
”مازو جھینپ گئی، وہ بھی کتنی بے وقوف ہے۔ بغیر سوچے سمجھے جو کچھ جی میں

آتا ہے بک جاتی ہے۔

”نہیں یہ! مطلب اس کی ظاہری شکل و صورت سے ہے“ اس نے بتا
”کو نباہ دیا“ اچھا آئے ناشتہ تو کر لیجئے“

”واہ میں ناشتہ تو کب کا کر چکا، جب تم کمرہ میں عبادت کر رہی تھیں“
”شیمیم کی زبان سے بے ساختہ“ عبادت“ کا لفظ یوں ہی نکل گیا لیکن مازو جھینپ
سی گئی۔ یہ بھی ایک قسم کی عبادت ہی ہے۔

”اچھا تو آپ دیر کے آئے ہوئے ہیں“

”مجھے نوکافی دیر ہو گئی تمہارے متعلق امی سے کئی مرتبہ پوچھا مگر کچھ پتہ نہیں
ملا، پھر میں نے کہا کہ کہیں کچھ طبیعت تو خراب نہیں۔ انھوں نے کہا کہ تو خود جا کر
دیکھ لے شاید کچھ کمرہ میں ہے“

”ہاں یوں ہی ذرا طبیعت گھبرائی تھی تو یہاں چلی آئی ویسے نویری طبیعت

ٹھیک ہے“

”مازو کی آنکھوں میں مسرت کی ایک لہر سی دوڑ گئی، اس نے گھنی بلکوں
میں سے اس طرح دیکھا کہ کوئی چیز ان میں سے جھانک رہی ہے۔ کیا واقعی شیمیم اس
سے محبت کرتا ہے۔ کیا سچ محب اسے مازو کا اتنا خیال ہے۔ وہ شاید اس سے بھی
زیادہ سوچتی لیکن شیمیم کی موجودگی حائل ہو گئی۔ اس وقت اس کا دماغ کوئی کام
نہیں کر رہا تھا۔ کتنی دیر سے وہ یہاں کھڑی تھی اسے یہ بھی خیال نہ تھا کہ اس
کے بال کھیلے ہوئے ہیں، یوں ہی اس نے ہنسوس کیا، وہ جھینپ سی گئی۔ لیکن کیا یہ

بال اسکی خوبصورتی میں اضافہ کر رہے ہیں واقعی وہ بہت خوبصورت معلوم ہو رہی ہوگی۔ اس نے غیر شعوری طور پر بالوں کی ایک لٹ کو اپنی انگوٹھوں میں لپیٹ نامنہ شروع کر دیا۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ جیسے وہ اپنے ماحول کو بھول چکی تھی۔ لیکن شمیم نے اس احساس کو ختم کرنے کے لئے پھر گفتگو شروع کرتی چلی۔

”نازو اگر تھیں یہاں کوئی کام نہ ہو تو آؤ باہر بیٹھیں!“ نازو نے بغیر جواب دے قدم آگے کو بڑھا۔ ”اے اور وہ دونوں آہستہ آہستہ نکل کر برآمدے میں آگئے۔ امی باورچی خانے میں بیٹھی ہوئی کھانا پکا رہی تھیں۔

”نازو میں ایک چیز تو دینا چول ہی گیا“ شمیم نے تیزی سے پھر نیچلے میں ہاتھ ڈالا ”لو یہ ہماری پارٹی کا ہفتہ وار اخبار ہے۔“ ”قومی جنگ“۔

نازو کا ذہن پہلے ہی سے ایک عجیب قسم کی کشمکش میں مبتلا تھا۔

”یہ سفید کاغذ پر چھپا ہے۔“ اس کی زبان سے بے ساختہ نکل گیا وہ گھبرا گئی۔ نہ جانے شمیم کیا سوچے۔

”اور کیا رنگین کاغذ پر چھپتا۔ تمہارا مطلب لال رنگ سے ہے؟“

”نہیں، میں نے یہ وہی پوچھا تھا“

”نازو، یہ رنگ بذات خود ایک اشاریت رکھتا ہے۔ تمہیں معلوم ہے کہ لال رنگ سے ہماری مراد مزدوروں کی انقلابی تحریک ہے۔ یہی ہمارے بین الاقوامی جھنڈے کا رنگ ہے۔ تم نے جذباتی کا وہ شعر سنا ہے

وہ بلندی پر ہے مزدوروں کا پرچم آگ سا

اس کی جانب دیکھ جب تھکے لگیں تیرے قوی

ہم اس رنگ کو دیکھ کر اپنے تھکے ہوئے بازوؤں میں قوت محسوس کرتے ہیں۔ اور وہی قوت سے انسانی آزادی کے لئے کوشش کرتے ہیں۔“ شمیم نے کہا۔

یہ دور ۱۹۶۶ء
 بن جوغل آتا جا رہا تھا اس کے باغیوں کی مٹھیاں بند ہو گئی تھیں۔ نازو نے
 بائیں پرچہ ”آپ کو بڑی تعریف ہوتی ہوگی، دن بھر دوڑو دھوپ کرنی پڑتی ہے
 بائیں پرچہ مصیبت کا کام ہے۔“

”نازو تم سمجھتی ہو کہ میں یہ نہیں بیکار مارا مارا پھرتا ہوں، کاش اپنے
 ملک کی اہم حالت پر بھی نظر ڈالیں۔ اپنے غلام ملک پر — ہمیں اس کی
 آزادی کی راہیں تلاش کرنی ہیں، ہم تلاش کرتے ہیں، کوشش کرتے ہیں۔
 اور اس وقت تک جتنک کہ ہم کو راستہ نہیں مل جاتا۔ چنانچہ ہندوستان
 کی آزادی ہم، اپنی قوت بازو سے حاصل کر سکتے ہیں لیکن متحد ہو کر — ہندو
 مسلم اتحاد اس کے لئے ناگزیر ہے۔ ہمیں چاہئے کہ متحد ہو کر اس کے لئے کوشش
 کریں۔ ہندو مسلم اتحاد ہمارے تمام قومی مسائل کو حل کر سکتا ہے یہ غذائی بحران
 جو تہ بظرف دکھائی دے رہا ہے وہ ہو سکتا ہے لیکن صرف قومی حکومت
 کے قوت بازو پر شمیم بولتا جا رہا تھا اس کو اس کے غلط احساس نہ تھا کہ نازو
 اس کی باتوں میں دلچسپی لے رہی ہے یا نہیں — نازو کی افسروگی اب غصہ
 کے حدود میں پہنچ چکی تھی۔ اس کے لئے یہ سیاست ایک مصیبت ہو گئی تھی۔
 ہر وقت یہ خلک بائیں — ہندوستان کی آزادی، ہندو مسلم اتحاد،
 قومی حکومت — ہر وقت اسی کا دلیفہ ہو گیا ہے۔ عجیب آدمی ہیں یہ
 بھی، کبھی یہ نہیں کہ ہنس بول کر باتیں کریں۔ آخر جاری بھی طبیعت چاہتی ہے
 کہ اور طرح کی باتیں کریں۔ جب بھی آتے ہیں ایسی باتیں کرتے ہیں۔ اور جب
 یہ ختم نہ ہونے والی باتیں ختم کرتے ہیں تو چل دیئے ہیں۔ میں صبح سے شام تک
 انتظار کرتی ہوں — میں بھی بیوقوف ہوں جو انتظار کروں۔ لیکن نہیں
 اس کا وقت کس طرح گئے گا۔ یہ پہاڑ سا دن کبھی ختم نہ ہو گا —

نیا دور ۱۰۷
اتنے میں امی باورچی خانے سے نکلیں، شاید وہ بھی شیم کی باتیں
سن رہی تھیں۔

”بیٹا یہ سب کچھ تو ہوتا ہی رہیگا، ہندو مسلمان کبھی ٹھیک نہ ہونگے
تو یہ تو بتا کہ کبھی نماز بھی پڑھتا ہے۔“

”نماز! — چچی آپ نے نہیں سنا کسی شاعر نے کہا ہے

صبح غلام قوم کا مسجد حرام ہوتا ہے

بس کیا فائدہ اپنی نمازوں کو حرام کرنے سے۔ اسی لئے میں نہیں —“

”یہ کس مسئلہ میں ہے۔ اپنے نئے نئے مسئلے مسائل تم لوگ نکالتے ہو، یہ

اسکول کالجوں نے تو اور بھی خراب کر رکھا ہے۔“

”اچھا چچی اجازت دیجئے۔ کل شام کو پھر آؤں گا۔“

”کل شام کو آئیں گے! — کہیں آئے نہ ہوں۔“ نازو نے دل ہی

دل میں کہا۔ ہمیشہ یہی وعدہ کرتے ہیں، جاتے ہوں گے تو می خدمت کیلئے۔

شمیم گھر سے باہر جا چکا تھا۔ نازو کا دماغ خواب ہو رہا تھا کہیں وہ پاگل نہ ہو جا

اس کی نظر کتاب پر پڑی ”سرخ سویرا“ پھر اس نے اخبار کو ہاتھ میں اٹھا

لیا ”قومی جنگ“ اور ”سرخ سویرا“ دونوں چیزیں اس کے ہاتھوں میں

تھیں۔ وہ اندر کمرہ میں چلی گئی وہاں اس نے چار پائی پر دونوں کو ٹپک دیا۔

سرخ سویرا کہیں کا۔ کوئی کتاب میں کتاب ہے۔ وہ چار پائی پر گر پڑی۔

ادگنٹوں روٹی — وہ شاید ہی طرح لیٹی رہتی اگر امی نہ آجاتیں۔

”نازو لے میں تجھے ساری دینا بھول گئی تھی۔ تیرے ابا لائے تھے“ نازو

نے اپنے آسنر پوچھے اور دوسری طرف غسل خانے میں چلی گئی منہ دھو کر باہر آئی۔

”کہاں ہے وہ ساری؟“

”لے یہ رکھی ہے“ امی نے ایک سرخ ساری اس کے ہاتھ میں دیدی۔
 ”یہ ساری“ وہ جھنجھلا گئی ”میں تو نہیں پہنتی یہ بھی کوئی رنگ ہے لال
 خونی — مجھے نہیں چاہئے“ یہ کہہ کر اس نے اس کو چار بائی پر ٹپک دیا۔
 جہاں دیکھو یہی رنگ ہے جیسے ساری دنیا لال رنگ کی ہو جائے گی —
 شام ہو چکی تھی اس نے اوپر کی طرف جو نظر اٹھائی تو آسمان کی لالی سامنے
 آگئی، وہ تیزی سے کمرے میں گھس گئی — کاش وہ اپنی آنکھیں پھوڑ لیتی،
 یہ لال لال رنگ تو نظر نہ آتا۔ جدھر دیکھو یہی رنگ ہے — اس کا دماغ
 الجھنے لگا اس نے یہ بھی نہ سنا کہ امی کیا بڑبڑا رہی ہیں۔ اس نے زندگی میں
 شاید پہلی بار امی کے غصے کی پروا نہیں کی۔ لیکن امی کی بھی کیا غلطی انہیں کیا
 معلوم کہ ناز کو لال رنگ سے کتنی نفرت ہے۔ ناز نے کب سے ایک سیاہ
 کنٹنر نکالا، اوپر بن کر باہر آئی۔ اب وہ ہمیشہ اسی رنگ کے کپڑے پہنے گی۔ اسکی
 آنکھیں سرجی ہوئی تھیں تاریکی بڑھتی جا رہی تھی ناز کو کی گھبراہٹ بھی اب
 کچھ کم ہو گئی تھی سرخی اس کی نظروں سے اوجھل ہوتی جا رہی تھی۔ اور
 اس کی جگہ سیاہی نے لے لی تھی۔ وہ کچھ مطمئن سی ہو گئی تھی۔



عرصہ تک۔ اس ماحول میں کوئی تبدیلی نہیں ہوئی۔ شمیم کی سیاسی گوجریشی
 اپنی جگہ پر قائم تھی تو ناز کی گھٹن، سیاست سے نفرت، ایک خاموش بغاوت
 کی حیثیت رکھتی تھی۔ جوں جوں حسرت کا عنصر بڑھتا جاتا تھا محبت میں بھی زیادتی
 ہوتی جاتی تھی۔ لیکن ناز کو یقین ہو چکا تھا کہ شمیم اس سے محبت نہیں کرتا۔
 وہ یہاں صرف اپنے سیاسی مقاصد کے لئے آتا ہے کیونکہ وہ اکثر کہا بھی کرتا
 تھا کہ ”میرا اپنا پینڈہ زیادہ سے زیادہ آدمیوں میں پہنچانا ہے، اور ان کو

اپنا ہم خیال بنانا ہے۔ وہ نازہ پھر سوچتی کہ کیا وہ اتنی خوبصورت نہیں کہ شمیم اس سے محبت کرے یا یہ بھی ہو سکتا ہے کہ وہ کسی اور سے محبت کرتا ہو۔ کوئی پری پیکر اس کے دل پر حکومت کرتی ہو اور وہ اس کا دم بھرتا ہو لیکن نہیں شمیم کسی سے محبت نہیں کر سکتا۔ سیاست کی پتھریلی زمین میں محبت کا حسین اور نرم پودا کبھی سبز نہیں ہو سکتا وہ تو محبت کی آگ کو سیاست سے بجھا دینا چاہتا ہے لیکن نازو اس کو بچنے نہیں دے گی وہ آگ ہمیشہ اس کے سینے میں بھڑکتی رہے گی لیکن کیا مردوں میں جذبات نہیں ہوتے کیا ان کی دنیا میں محبت ایک بے معنی فقرہ ہے لیکن نہیں شمیم کا کردار یقیناً اور مردوں سے مختلف ہے۔ نازو جب بھی شمیم کو غور سے دیکھتی تو اس کی آنکھوں میں اس کا دل تو کبھی نظر نہیں آیا بلکہ وہ ان پلوں میں ایک دماغ دیکھتی۔ وہ بیسویں صدی کا وہ مناسٹرنگ نوجوان ہے جس کے دماغ نے اس کے دل پر قبضہ کر رکھا ہے لیکن کیا نازو کے دل میں اتنی قوت نہ تھی کہ وہ اس کے دماغ کو براہ راست دیکھ سکتا۔ یقیناً وہ کمزور ہے۔ اس میں طاقت نہیں۔

دن اس ہی عرصے سے گزرنے لگے تھے کہ ایک دن نازو کی شادی بھی ہو گئی اور ایسے اجنبی سے جس کو وہ جانتی بھی نہ تھی۔ اس نے مخالفت تو کی لیکن مشرقیت کی حدود میں جس کا کوئی اثر نہ ہو سکا۔ وہ اس جدوجہد میں ہار گئی اور ایسا ہماری کہ تھک کر بیٹھ گئی۔

نازو کی شادی میں شمیم بھی مدعو تھا۔ لیکن اس نے سیاسی سرگرمیوں کی آڑ لے کر شادی میں شرکت نہ کی۔ حقیقت تو یہ تھی کہ اس روز وہ تمام دن بارش کے وقفے میں گزارا۔ شام کو جب کام مڈ مڈ میں وقفہ پڑا تو انہوں نے

پگلوں کے آنسو

بے تکلفی سے کہا۔ کیوں کامریڈ شمیم کیا معاملہ ہے۔ کیسی طبیعت ہے ؟
 ”کامریڈ یو ہنی مر میں دروسم۔“ اس نے گلوگیر آواز میں جواب دیا
 اور جب کامریڈ ریش نے غور سے دیکھا تو وہ رو رہا تھا۔ اس کا نگہ قریب
 قریب پورا تر ہو چکا تھا۔ صرف ایک سو وہی حصہ باقی تھا جس پر سرخ گلاب کا
 پھول کرٹھا ہوا تھا۔ ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے اس کو عمداً بھینکنے سے بچایا گیا
 ہے۔ کامریڈ ریش نے بہت معلوم کرنا چاہا کہ کیا بات ہے مگر شمیم نے وہ راز
 کسی کو نہ بتایا۔ پارٹی آفیس میں ہر شخص محسوس کرتا تھا کہ اب شمیم میں وہ بات
 نہیں۔۔۔ وہ گرم جوشی نہیں جو پہلے تھی، وہاں سب سے زیادہ شور کرنے والا
 شمیم ایک خاموش تماشا کی حیثیت رکھتا تھا۔ جب بھی کوئی سیاست کے کسی
 موضوع پر گفتگو کرتا تو اس کی طبیعت الجھتی۔۔۔ ”ہر وقت سیاست ہی
 سیاست۔۔۔ کوئی بات بھی ہے۔ گاندھی جناح سمجھوتہ ہو ہی جائے گا۔ اس
 کے متعلق بکا۔ باتیں کرنے سے کیا فائدہ۔۔۔“

ناز و اپنی سہ ماہی پنچ مہی تھی اس کو ایک محبت کرنے والا شوہر ملا تھا
 آج وہ اپنا گھر بنا کر بیٹھی تھی۔ سائے الماری میں وہ تمام ”سرخ کتابیں“ سچی
 ہوئی تھیں۔ شمیم نے وقتاً فوقتاً لاکر دی تھیں۔ اس نے ”سرخ سویرا“ وہاں
 سے نکالا اور ورق گردانی کرنے لگی۔ اُس کی زندگی میں ایک انقلاب ہو چکا تھا
 آج اس کے کمرہ میں زیادہ چیزیں سرخ نظر آ رہی تھیں اور شاید یہی وجہ تھی
 کہ اس کے غور کرنے چند روز میں۔۔۔ محسوس کر لیا کہ اس کی بیوی غلط کی ایک کتاب
 تھی۔

پہچان

ایک لحظے کے لئے تو نے مجھے دیکھا تھا
بس یونہی ایک اچھتی سی نگاہ

اور چہرے پہ ترے

ایک بے معنی نظریں نے بھی دوڑائی تھی

دیکھنا جرم نہیں ہے آخر

سینکڑوں آنکھیں مگر انھیں ہماری جانب

اور آپس میں اشارے بھی ہوئے

لوگ پہچان گئے جان گئے تھے سب کچھ

کاش ان لوگوں نے دیکھی ہوتیں

وہ نگاہیں بھی جو آنسو بن کر

میری آنکھوں سے کبھی ڈھلکی تھیں

تجھ سے اک بات کہی تھی سب راہ

لے اٹھے لوگ بنا ڈالنا سانہ اس کا

گر یہ سن پاتے وہ روداد طویل

جو پلٹ جاتی تھی آ آ کے مرے ہونٹوں تک

اور جسے ایک حسین لمحے میں

جب کوئی شوخ نظر مست شباب

حال دل پر چھ رہی تھی مجھ سے

کہہ دیا تھامری خاموشی نے —
 گرہ دوداد اڑا لیجئے لوگ
 ایک افسانہ نہ بن جاتی یہ ساری دنیا !

ہونٹ سے ہونٹ ملے —
 لوگ بھی کہتے ہیں
 وہ تو پہچان گئے جان گئے ہیں سب کچھ
 ہونٹ سے ہونٹ ملے —
 ہونٹوں کا مصرف ہے بچی
 پھر یہ حیرانی ہے کیوں لوگوں میں ؟
 دیکھ پاتے جو کبھی
 میرے کھوئے ہوئے ماضی کی جھلک
 جب میرے سائز پہ تمہارا تھا ابدی نغمہ
 روح سے روح ہم آغوش نظر آتی تھی
 اور تھم جانے کو تھی بغض حیات —
 دیکھ پاتے جو کبھی یہ منظر
 فطرت سے نہ مر جاتے لوگ !

وفن ہیں سینہ ماضی میں فسانے دل کے
 ربوہ روح پتھرائے ہے سینکڑوں رنگ
 سسکیں آہیں تیرے آہ

صنِ معصوم کے دھندلے سے نقوش
اور ناکام محبت کے مزار
جن پہ لوگوں نے جلایا نہ کبھی ایک دیا
اور نہ مرجھائے ہوئے پھول کی پتی ہی چڑھائی
ہاں مگر تو اور میں
زندہ درگور کئے جاؤں گے رسوائی سے
اور پھر قہقہے پھولوں کی طرح برسوں گے
لوگ پہچان گئے جان گئے ہیں سب کچھ

چاندی کے تار

عند زنا تھ
مہند رناتھ
کے افسانہ

ہرانی تہذیب اور فرسودہ
روایات برس پر پکار نظر آتے ہیں آپ نے
زندگی کے ناقص اور ختم کیے ہوئے کی
اس لطافت پر وہ داری کی ہے کہ پرہیز
و لا آہی واوٹے بغیر نہیں رہ سکتا۔

قیمت دو روپے مارہانے
مکتبہ اردو، لاہور

مومن لکھنؤ ایم ایس ایس ایس
کالج مجموعہ
ملکی صاحب نے اردو افسانہ نگاری میں ایک جدید
والندیز طرز بیان کا اضافہ کیا ہے۔ ان کا تخیل
بدلتا ہے اور ان کا طریقہ نگار بے لاگ۔

قیمت
دو روپے
ساقی بک ڈپو، دہلی

چینی کہانی

چینیوں کو بہت پرانے زمانے سے قصہ کہانی سے دلچسپی رہی ہے۔ قدیم ترین فلسفیوں (مثلاً چوانگ تزو) کی تحریروں میں بھی خالص تخیلی قصص کی جانتیں ملتی ہیں۔ سونگ خاندان کے شہنشاہ جن تسونگ (۱۰۲۳ء سے ۱۱۲۵ء) کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ اس کا حکم تھا کہ "اے خوش کہنے اور ساتھ ساتھ رہایا کے رسم و رواج اور اخلاقیات سے واقف کرانے کے لئے" اے ہر روز ایک نئی کہانی سنائی جائے۔ لیکن الف بیلہ کے برخلاف یہ کہانیاں مختصر ہوتی تھیں اور اس لئے انہیں "شیاؤ ششو و یا" مختصر گفتگو" کہا جاتا تھا، اور یہی نام ہر طرح کی چینی کہانی کے لئے رہ گیا، چاہے وہ مختصر ہو یا طویل۔ اکثر قدیم چینی ناول طویل ہوتے۔ یہ ناول اس عہد کی بولی میں لکھے جاتے اور اگرچہ ان میں سے بعضوں کے بڑھنے والوں کی تعداد لاکھوں تھی تاہم انہیں ادب میں نہیں شمار کیا جاتا تھا۔ پرانے اسکول کے خود ادا و دیب اور عالم اگر انہیں دھیماں میں لاتے بھی تھے تو خوش گوار دل پہلا وا کی حیثیت سے۔ ان کا خیال تھا کہ فرصت کے لمحات کے علاوہ ایسی ادنی چیزوں کی طرف توجہ دینا محض تفریح و اوقات و ملاحت ہے۔ مثلاً چینی ناولوں میں "تین سلطنتوں کا رومان" گرچہ نہایت ادبی قسم کا ہے تاہم اگر کوئی عالم اپنی تحریروں میں اس کے کسی واقعہ کا حوالہ دیتا تو اپنے ساتھیوں کے مذاق کا ہدف بن جاتا۔ اگر وہ قصہ لکھنے کی نوازش بھی کرتا تو کسی خاص ذاتی مقصد کی بنا پر — یا تو کسی دشمن پر حملہ کرنے کی یا کسی شکایت کا اظہار کرنے کو — کوئی جاتیاتی یا تاریخی مقصد نہ ہوتا۔ اور اپنے کسی قسم کے ہشتباہ میں پڑے جے جے چلانے

ہوتے، خالص نفع کے خیال سے، اپنی خاندان کی ابتدا میں جا کے کہیں لکھے جائے گا۔
قصہ کہانیوں کے لئے عوام کی ہانک تھیل رہی اور ادیبوں کی نظر سے گر کے
یہ پیشہ در قصہ گوئیوں کی جاگیر بن گئی۔ یہ قصہ گوں پادہ ترکم تعلیم یافتہ ہوتے تھے لیکن رنگین
بیانی کا ملکہ اور روز و نیت اور تناسب کیلئے فطری ہمارت ہمیشہ سے چینیوں کی خصوصیت
رہی ہوگی کیونکہ انکی کہانیاں عام طور سے واضح ہیں۔ انکی خاص کمزوری یہ تھی کہ ان میں
تھوڑی بہت بھی بد عملی صلاحیت تھی اس کا وہ اظہار کر دینا چاہتے تھے، جس کا نتیجہ یہ ہوتا
کہ انکی داستان ناموزوں اقتباسات، طبعیوں، طریق بیانوں اور بعد سے اشعار
بھی بوجھل ہو جاتی، اس کا احساس ہونے کے باوجود، بہت سے آج کل کے مصنفین
جس بھی یہی صفتیں اور نقائص ملتے ہیں ان کے مادل بھی ٹھوسے تھے ایجاز کے بعد
ابید بہتر ہو سکتے ہیں۔

قدیم داستان گو عام چائے خانوں اور بازاروں میں اب بھی موجود ہے
اصطلاح کل کا ادیب اس سے مقابلہ کرنے کی کوشش کر رہا ہے۔ ایک تخلیقی فن کار کیلئے
یہ مسئلہ کوئی بہت آسان نہیں۔

چینی ادب میں نئی تحریک سرب سے اتصال کا نتیجہ ہے۔ اس کے رہنماؤں
نے جدید مغربی تعلیم پائی ہے۔ اسلئے وہ جزوی ادیب آئے ہیں چینی ادب عالمیہ،
(کلاسک) کی نسبت جدید ادب تک زیادہ آسانی سے پہنچ سکتے ہیں اور جدید چینی
افسانہ گو اپنے معیار تنقید سے صحیح طور سے جانچ سکتے ہیں۔ لیکن جب تک چینی زبان سے
تھوڑی سی بھیگلا کیفیت نہ ہو، اس کی دقتوں کا اندازہ نہیں ہو سکیگا۔

مگر یہ کلاسیکل چینی زبان باطنی ہی مختلف لسانی والے ملاؤں کے درمیان تحریری
رابطہ کا ممتاز ذریعہ تھی لیکن یہ نہ تو بولی جاسکتی تھی نہ زبانی بھی جاسکتی تھی۔ کلاسیکل ادب
کے مصنفات کو اس لائق نہ ملنے کیلئے کوشش میں آ سکیں تھیں۔ ان کی کوششیں

اور توحیح کی ضرورت ہوتی تھی۔ ۱۹۱۱ء میں مانچو خاندان کے خاتمہ کے بعد مسلمانوں میں تعلیم کے ذریعہ کیلئے سادہ اور زیادہ سوزوں زبان کی تلاش کرنے لگے۔ پہلا نظر میں پائی گئی تھی، اگر کوئی عام بولی، جسے زیادہ مناسب اور کیا چیز ہم بولتی، جو کلاسیکی محاوروں سے تقریباً باطل سمجھا جاتا ہے، لیکن پائی ہوئی، کی جتنی باتیں ہیں اور اسلئے آخر کار فیصلہ کیا گیا کہ سب سے زیادہ وسیع طور پر بولی جانے والی شکل کو ان کا ہوا، کو اختیار کیا جائے، غیر ملکی اس بولی کو "ماندرین" کہتے ہیں۔ اصل میں ماندرین، چین کے شمال کے نوبھوں میں سے کسی طبقہ کے عامل کو کہتے ہیں لیکن چونکہ مقامی بولی کے برخلاف یہ کو ان کا ہوا بہت دنوں تک چینی محافل کی زبان رہی ہے اس لئے اس زبان کا بھی نام ماندرین پڑ گیا۔ لیکن مسلمانوں نے جس بات کی تبلیغ کی اس پر عمل کرنے کیلئے جس ہمت کی ضرورت تھی وہ ان میں نہ تھی اور جس زبان سے وہ نفرت کرتے تھے اسی میں ہمہ گئے وہ اپنے آپ کو ذلیل نہیں کر سکتے تھے۔

اس زبان میں مجید گئے تجربہ کرنا بعد والی نئی نسل کے لئے تھا۔ پیکنگ قومی یونیورسٹی کے پروفیسروں کی ایک جماعت اس تحریک کی ہر ادلی بنی۔ مانچو شہنشاہ قیوان کے خیالات کا خاص ترجمان بنا۔ اس کی ادارت پٹر چین کو شیو کر رہے تھے۔ جو اس وقت شعبہ ادبیات کے صدر تھے۔ اور اسی رسالہ میں وہ اپنے اشتعال انگیز مقالوں کی بنا پر ڈاکٹر شو مشہ نے شہرت حاصل کی۔ پٹر چین نے ۱۹۱۶ء میں لکھا

ادبی انقلاب کیلئے لڑنے والوں کے تین بڑے اصول یہ ہیں۔

۱۔ چند امرا اور خاص کے ہر تعصب، رنگ و روغن چڑھے ہوئے

خوشامطالعہ آپ کو سنا نا اور سادہ صاف اور پر معنی عوام کے

ادبی تحریک کی بنیاد

۲۔ کلاسیک کے رسمی اور بے تنوع ادب کو مٹانا اور حقیقت پسندی کے تازہ اور سچے ادب کی تخلیق کرنا۔

۳۔ راہوں اور گوشہ نشینوں کے معلق، ناقابل فہم، گنگناک اور غیروافح ادب کو مٹانا اور زندہ سماج کے مقبول اور صاف گو ادب کی تخلیق کرنا۔

جیسا کہ اندازہ لگایا جاسکتا ہے شباب نو نے علم کے حلقہ میں شدید ہنگامہ پیدا کر دیا اور پھر عرشِ سامنے اٹھ کھڑے ہوئے۔ مختصر افسانہ لکھنے کا ایک عام جوش سا اہل پڑا جس کی مثال انگلستان میں انیسویں صدی کے ادوار ادبیوں کے اوایل کے دور میں ملتی ہے، چھپ چکے یہ ایک نئی بات تھی، کیونکہ یہاں، سوا چند ایک استثناء کے، مختصر سے مختصر کہانی بھی اوسط فرانسیسی ادب جتنی ہوتی تھی، طویل، اور ساخت کے لحاظ سے بے ترتیب اور ڈھیلی، کہانیاں لکھنے کا جوش کچھ تو رد عمل کے طور پر شروع ہوا ہوگا، لیکن اس کا خاص موجب یہ جلی احساس تھا کہ یہ انداز بیان چینی ذہنی صلاحیت کے عین مطابق تھا۔ اسلوب بیان کا رنگاز اور تاثرات کی تنظیم صاحبِ شعور چینی فن کاروں کا ہمیشہ سے مقصد رہا ہے۔

اس پر جوش دور کا (جو نو بیون سے زیادہ دیکھ بھال کا دور تھا) پہلا پختہ پھل لوہسون کی چند کہانیاں تھیں جینیوں کو اس کے موضوع اور تکنیک بہت ہی عجیب اور غیر معمولی معلوم ہوئے لیکن ہمیں یہ نورا چند جمل جاتا ہے کہ لوہسون کی تحریروں پر ردی اثر ہے اس کے مختصر مقالے جو فکساکان (خیالات بریٹان) کہلائے، گور کی کی، "میری ڈائری کے اوراق" کی یاد دلاتے ہیں اور اس کی کہانیاں چیرف کی، ان دونوں مصنفوں سے بالکل سجا طور پر اسے تشبیہ دی جاتی ہے۔ لیکن وہ فعال نہیں، اس کا سنا مطمح نظر اس کے طرزِ تحریر کی متانت، اس کا ملنر، اس کا لطیف انداز بیان اور وہی وہی جو، جھلک، بلکہ افسانہ کی موضوعات کو اس کا طریقہ نہ غیر جذباتی طریقہ سے رستے کا اندازہ مخصوص طور پر چینی ہے۔ اس کے علاوہ فطرت کی طرف چینیوں کا رویہ طنزاتی اور شاعرانہ ہے اور ان

اندر روپیوں سے ایسی ملتی جلتی تھی آئینہ خیریں ظرافت ہے کہ چینوں پر دوسری افریقہ آئینہ
 مدت تک معلوم ہوتا ہے اگر وہ ہوں سختہ خوف کے یہاں سے چند بھول چنے تو جو بار اس نے
 تیار کیا وہ خالص چینی ہے۔ اس کی بہت صاف مثال اس کی شروع کی دو کہانیوں۔
 ”کنگ آئی چچی“ اور ”دوا“ میں ملتی ہے۔ یہ کہانیاں سب سے پہلے شبابِ نو
 میں شائع ہوئیں ”دوا“ میں دیہاتی توہم پرستی پر حملہ ہے۔ اس کہانی میں جس کراہیت
 انگیز اور پستی ہوتی بات کا ذکر ہے۔ وہ جنوبی چین کا یہ عام توہم ہے کہ انسانی خون
 دق کی دوا ہے۔ اپنے شکاروں کا گرم خون معقول نفع پر بیچنے کے رواج سے جلا دے مستفید
 ہوا کرتے تھے اور ”دوا“ میں ایک غریب بیاں بوری کا قصہ ہے جو اپنے قریب لڑکے کو
 بھی ”اکسیرِ اعظم“ اس کی تاثیر میں حسرتناک اند سے اعتقاد کے ساتھ دیتے ہیں۔ کہانی
 کا خاتمہ کنگا لوں کی قبروں کے درمیان ہوتا ہے جو ”ان گنت تعداد میں پاس پاس اس طرح
 بنی ہوئی ہیں کہ انھیں دیکھ کے کسی دولتمند کے گھر میں جشن سا لگرہ کے موقع پر قطار میں لگا کر
 رکھے ہوئے بیٹھے کچھ یاد آجاتے ہیں“۔ مرقوق لڑکے کی ماں ایک دوسری صحت کے غم سے
 اتنی متاثر ہوتی ہے کہ قریب قریب اپنا غم بھول جاتی ہے اور اسے تسلی دینے چلی جاتی ہے۔
 یہ دوسری عورت اپنے بیٹے کی روح سے مت گرتی ہے کہ وہ کبھی علامت سے اسے بتائے
 کہ اس کی باتیں سن رہا ہے۔ پاس کے درخت پر ایک کوا بیٹھا ہے۔ عورت جلتا اٹھتی
 ہے۔ ”کوا کو اڑا کر اپنی قبر پر بٹھا لو“۔۔۔ اور دونوں بوڑھی عورتیں سوکھی گھاس
 پر کھڑکی کو لے کر ٹانگی لگائے دیکھتی ہیں لیکن کوا اس طرح بیٹھا رہتا ہے جیسے لوہے کا ڈھکا
 ہوا ہو۔ بہت دیر کے بعد وہ روانہ ہوتی ہیں اور اسی وقت یکایک اپنی گرفت کائیں کائیں

ٹپٹے اور وہیں اس کا ترجمہ ہو چکا ہے اور سب سے مرتب کے ہونے پر ”زندہ چین“ میں شامل

ہے۔ تنائی

اس کا ترجمہ عنقریب ”نیا دور“ میں شائع ہوگا۔ تنائی

ہے کہ انہیں چونکا دیتا ہے اور دنیا پیش آتا دور افتخ کی طرف اٹھتا ہے۔ سارا مقصد چند نہایت ہی واضح کچھ ہرٹی تصویروں میں بخوبی کے رکھ دیا ہے۔ سارا بہت چھدا اور سب سے مناسب موقع ہے "ہوا" قریب قریب شامی ہے۔ ترجمہ میں پڑھنے کے باوجود اس کا اثر بہت شدید ہوتا ہے۔

اوسوں کو چمنوف سے عجیب اتنی مشابہت نہیں جتنی معلوم ہوتی ہے۔ انعامیج کے لکھنے سے وہ گروگول سے زیادہ نزدیک ہے۔ گروگول کی مردہ رو میں (مردہ لکھنے) کا ترجمہ اس نے مرنے سے کچھ ہی پہلے تحریر کیا تھا۔ قدرت قوت مشابہہ کے ساتھ ساتھ اس کے اندر اپنے بچپن کے ماحول اور سناٹے کی طرف کال ہے سادگی سے پلٹ جانے کی وہ حکمت ہے جو کھانا فیلہ ہلکے کو خالص مغربی معلوم ہوتی ہے۔ اس کے لطیف ترین تاثرات انگریزی میں تصویروں کی پاکیزہ سے اور واضح چٹکیاں — غرقہ ذرا کتاب پرست اور بڑھا کو ایک ظلم کنگ آئی جی جس کی ٹانگیں کتاب جرنل کے جرم میں توڑ ڈالی گئیں — انماز قریب جس سے وہ قوم کی انفرادی رو مائیت کو ابھار سکتا ہے یہ سب ایک ہلکے نظارہ کر کے دئے انداز اور تاکید لفظی کے فقدان کے ذریعہ حاصل ہوتی ہے۔ جن کی وجہ سے ترجمہ کی کوشش میں بے حد دشواری ہوتی ہے۔ اس کا شہرہ چینوں کی بے بسی کی جڑ کو کاٹتا ہے۔ وہ یہ کہی نہیں سمجھتا کہ وہ سماجی پیغام پہنچانے والا ادیب ہے۔ اپنے ایک دینا ہے میں وہ بیان کرتا ہے کہ جاپان میں طب کی تعلیم حاصل کرنے کے بعد اسے وہاں رہا ہو کہ چین کا رنگ جسمانی نہیں، ذہنی ہے۔ اس نے چین واپس آ کے تعلیم کا پیشہ اختیار کر لیا۔ پہلے اپنے صوبہ چکیانگ میں پڑھاتا رہا پھر پکنگ میں۔ لیکن اس کے اندر اصرار تھا کہ اتنا لطیف ہے کہ وہ صرف بے لطف پیغام ہی پیغام ہو کہ نہیں رہ جا سکتا۔ تسخیر آمیز۔ ہلکے، سناقت اور نا انصافی کے خلاف غصہ سے بھرا ہوا وہ دیہاتوں کے غریبوں کی زندگی کی تصویریں کرتا ہے۔ مثال کے طور پر کہتا ہے کہ ایک

کی بہترین طویل کہا جوں میں سے ہے۔ اس کا ترجمہ انگریزی، فرانسیسی، جرمن اور
 روسی زبانوں میں ہو چکا ہے۔ اس میں انقلاب کے آغاز کے وقت چینی دیوتاؤں کی
 اکثریت کی ذہنیت کی تصویر ہے اور بہت سے شہریوں کی نفسیات کی بھی بری طرح
 خدا کے بیٹے ہونے کے خواب سے جھوٹ کے جگائے گئے تھے۔ وہ پوچھا کہ اگر مجھے پیدا ہو
 سارے چین کا نمونہ نہیں (جیسا کہ بعضوں کا خیال ہے) تو خالی چینی گاؤں ضرور ہے
 اسی حال تک آہ ق کی سی ہستیاں بہت تھیں۔ وہ گناہ کی سنگی بسر کرتے اور گناہ
 کی موت مارتے۔ لیکن آہ ق کا وجود ایک جملہ قی ہوتی شعاع سے روشن ہو جاتا ہے۔
 دکھیا گناہوں کو سارے گاؤں نے بری طرح ستایا ہے اور اسلئے باخباہ کیفیت کے تحت وہ
 حفظیوں کی صف میں شامل ہو جانے کا ارادہ کر لیتے ہیں! اور کچھ دنوں سے آہ ق کو
 بھی کچھ جھٹکے ملے تھے اس پر وہ کہہ پھر میں خالی بیٹھ میں اس نے دو پہلے شراہ کے
 چڑھائے تھے اور نور آتش میں ہو گیا تھا۔ اسلئے چلتے چلتے وہ اس سلسلہ پر غور کر رہا تھا۔ وہ
 پھر ہوا کے گھوڑے پر سوار اپنے کو بندیلیں میں ڈالتا ہوا محسوس کر رہا تھا اور بغیر جاننے
 جہتے کہ یہ کیسے ہوا اسے ایسا معلوم ہوا کہ وہ خود انقلابی جماعت ہے اور سارا وہ پوچھا
 اس کا تہ لہ ہے۔ انتہائے انصاف میں وہ انقلاب! انقلاب! اپنے بغیر نہ رہ سکا۔
 لیکن جب انقلاب نے پوچھا کہ میں کیا تو ہے چلے بھاڑ آہ ق غم کو دیا جاتا
 ہے۔ اور اس کے قتل ہونیکا بیان تیز جھتی ہوئی طنز کا بہترین نمونہ ہے۔ لوہوں کی تمام
 تصنیفوں میں سوز و گداز بھرا ہوا ہے لیکن ایسا سوز و گداز جو بیخ بستہ ہے اور جس میں
 برف کی سیاہ چمن اور مین ہے۔ پھانسی کا تاغیر دیکھنے کو جمع اکٹھا ہے اور ایک ایسا جھنجھ
 ہوئی آواز نہیں بنگا کر گرم حلوا بچھنے کی طرح رہا ہے اس بیان کو جس نے پڑھا ہے وہ
 ہول مکتا ہے! خود غرضی اور بے دردی پر اس کے کچھ کسی بھی ناگوار اور
 کے لئے خود کو قربان کر دینا اور اس کے لئے خود کو قربان کر دینا

بہت نظر کی گواہی دیتی ہے۔

ہاں اس کی سلیج کانفرنس میں شائستگی میں برہنہ کے پچھلے مقدمات کو جاپان کے
 شعوائی غصہ کو دینے کے فیصلے اور گروہی ہوئی رجعت پسند حکومت کی جاپان دوست بالیسی
 کے خلاف احتجاج کرنے کو، مئی ۱۹۱۹ء کو پکنگ۔ یونیورسٹی کے طلباء کا جرعام جلسہ ہوا،
 جس سے ویسی زبان کی تحریک کو بڑا زور ملا۔ اور عام جذبہ بانس طلباء کی موافقت میں تھا،
 انہوں نے حکومت کو جھکنے پڑا۔ اگر خسار شدہ طلباء کو ہرے اور تین بدنام جاپان دوست ویرلو
 کو جوت کیا گیا۔ اس جیت نے پکنگ یونیورسٹی کی وسعت بڑھا دی۔ پائی ہوا کے رسالوں
 ۱۹۱۹ء میں وزارت تعلیم نے احکام جاری کیے کہ ابتدائی اسکولوں کے
 مدرسوں کے نصاب میں ویسی زبان میں لکھے جائیں۔ ویسی زبان کو اب چین کی قومی زبان
 قرار دیا گیا۔

یہاں گروہ بندی میں بڑھانا فطری تھا لیکن ان کے شایع شدہ عقاید اور مشغول
 خیالات پر کسی بھی نوعیت کی مداخلت نہ کی گئی۔ "ادبی تحقیق کی سوسائٹی" کے
 ایک گروہ بنا جس کی طرف سے ماہنامہ افسانہ (Fiction Magazine) اور
 "تہذیب" (Civilization) شایع ہوتا۔ دونوں کا ایڈیٹر جنگ چین تو تھا اور اس کے شعور
 نگار "اشک و فون" اسکول والے ساتھی تھے، ماؤتوں کی طویل کہانی "بہار
 اور شبنم کے گہرے" (The Deep of the Night) اور اس کا سنہ نشر "سچی" اضطراب اور بے
 چینی میں چین کی دیہی حسیات کے دیوانہ کا بیان ہے۔ اس اسکول کے نماز شاہکار ہیں۔ یہ
 حقیقت پسندی کے اعلان، شوش، ہشیاری سے چھوڑے ہوئے دھیر ہیں۔ اکثر چینی ادیبوں
 کے کہانی گوئی کا کوئی اور اثر پرستانہ نظر کشی کے باطل انداز۔ ماؤتوں کا بڑا زبردست
 اثر ہے۔ دیگر اشیاء کے طالعوں کیلئے اس کی کافی اہمیت ہوتی ہے۔ لیکن اس کی
 حقیقت پسندی کے نقطہ نظر، وہ اتنا مشکل انداز ہے کہ اکثر وہی بے حوصلہ اور

متاثر نہ ہو کر رہے۔ جینی نفاو اسے اپنی سنگھڑے شاہت دیتے ہیں اور یہ بالکل درست ہے۔
 ”رومانوں کی سرکردگی بٹا اور دو، پیمانی اور بے انتہا کثرت سے کھٹے والا ناول
 زمیں، اشعار اور مہنگار اور اورانیات وان کو موجود کے ہاتھ میں تھی۔ کئی سال تک وہ
 ”تخلیق“ (The Creation) کا روح وان اور ایڈیٹر تھا ۱۹۲۷ء سے ۱۹۳۸ء تک کسی اور پیمانی
 ادبی جملہ کا اتنا اثر اتنی کثیر اشاعت نہ تھی جتنی اس کا زمانہ رسالہ کی اور اتنے بڑا فو۔ اور
 چیننگ رنڈنگ جیسے مشہور کھٹے والوں کی حمایت حاصل تھی۔ نوڈلز کر کی ادبی ڈربہ کی سنسنی
 خیز عشقیہ کہانیاں ہاتھوں ہاتھ لی جاتی تھیں لیکن یہ ادبی خبریوں سے معرا ہوئیں۔ لیکن
 یوتافو اس پر اضطراب دور کے جینی فوجرانوں کی نفیات کے مفید رہنما کا کام دیتا ہے۔ اسے
 مغلق اور بلند پروا کیا گیا ہے لیکن اسکی سنسنی خیزی کی تلاش کبھی بھی بے جا نہ تھی۔ جاپان
 میں طالب علمی کے زمانہ میں، سانشیات سے زیادہ وہ طوائفوں کے خیال میں مصروف رہتا تھا
 قوت کی کمی ہونے اور نسوانی دلکشیوں کا بے انتہا اثر قبول کرنے والا ہونے کی وجہ سے اس کے
 اندر اشتعال اور اپنے اوپر جبریت مغل اور نثر، مہتی، جنسی اذیت کے علاوہ چین کی تیرہ ونا
 حالت نے اس کے وجود کو اور بھی تکلیف دہ بنا دیا۔ اگر وہ وطن میں رہا ہوتا تو اتنا نہ ہوتا۔ اسکی
 تحفیں، روٹی جو گئی، اس کا طمع نظر آیا، یہ خود کشی۔ اس کی تحریریں میں آپ جینی کو کہانی سے جدا
 کرنا مشکل ہے۔ اس کی بہت سی کہانیاں، بے ذلتی، دلچسپی، اور عفو، ان شباب کا کربم تک
 پہنچاتی ہیں۔ سارا منظر، ساری فضا اس سے دھماکے دہی ہے، اس سے قطع نظر، محض افسانہ
 کی حیثیت سے، مبالغہ نہ کیا جائے تو یہ اکثر مہل معلوم ہوتا ہیں۔ ”تین موت“

(The Three Deaths) میں فوجران، طالب، کیمپری چونگہ گھر، بروقی سے مرعش
 اس نے وہ شراب پیئے کھتے۔ آخرت یہ پتہ گلے پر کھٹے نعلی دینے والی ونا ونا کی ہوئی کی
 جاپانی طائرہ کی سنگتی ہو چکی، انتقام اور خود کشی کے لیے جذبات کے تحت وہ اتنا پی لیتا ہے
 کہ بالکل مدہوش ہو جاتا ہے، اور کائی آف میڈیسن کے سامنے کے چہرے پر اشتاقی انداز

سے مر جاتا ہے۔ اس کی جیب میں اور سنٹ ڈوسن کی تپوں کی ایک جلد ہے۔
چین واپس آئے اس کا جو نظریہ زندگی ہو گیا اس کی وضاحت خود اسکے
لفظوں میں تھو !

”اسی دنیا میں اندھے بہت سے ہیں، تیز نظر چند۔ لوگوں کے کمان ہیں
آٹھیں نہیں۔ وہ صاف اور گندہ میں تیز نہیں کر سکتے، انہیں صرف
غہرت پر اعتبار ہے۔“

لیکن وہ نوجوان تھا اور اس پر جرمدہ دلی طاری ہوئی وہ کچھ تو اختیاری
تھی، انہیں تو وہ اسے اتنی شدت سے ظاہر کرنے کی تحریف نہ کرنا شاہدہ نفس اگر چینی
محاضرت کا روگ تھا تو دعوے کے حق میں یہ ایک برکت ثابت ہوا۔

”سیرامانھی — سیری اندھی زندگی — مصیبت کا ایک نمونہ ہے۔
جیب میں یا کرتا ہوں تو سوا آنسوؤں اور آہوں کے کچھ نہیں سلام ہوتا۔
کچھ بچھا تک میں اس مصیبت سے مزین تھا۔ اپنے کو تسلی اور دھوکہ دے
کو سیرا پس پہننے سے آج نہ صرف یہ کہ میں نے اس شیریں تہی کو چکھنا
چھوڑ دیا ہے بلکہ بے رحمیت سے مجھ سے احمقوں کا آخری بھاؤ —
کھلی آنکھوں سے خواب دیکھنا — سچی چھین لیا ہے۔۔۔۔۔“

اور جیسے کہ چینی زبان کافی نہیں، وہ انگریزی میں کہہ اٹھتا ہے،
”یہ سچی جج ایک فضول انسان ہیں ! اس نے سماج اور دنیا کے لئے
بیکار ہیں۔ فضول آدمی ! بیکار آدمی !“

جو کی تحریریں اس طرح کی عبارتوں سے بھری پڑی ہیں۔ اور اس طرح
کی مثالیں اس نسل کے پائی ہوئے شاعروں میں کثرت سے ملتی ہیں۔ ان کے متعلق کوئی
فیصلہ کرنے سے پہلے ہیں اس مادل کا لحاظ رکھنا چاہئے جس میں یہ تھے۔ عجیب اتری تھی

انتظار اور ہنگامہ تھا۔ اس کے باوجود رہا جی اور خوشیہ نظم بہت تھے جن پر یوں لکھا کہ "خن آنسو" (دھمک لکھ لکھ) میں طنز کیا ہے، کیونکہ اس وقت اس کا سیلان تاؤی خیالات کی طرف نمایاں طور سے تھا۔

اندو کی ناکامی کے چرٹ سے تھلا کے دیوتا فخر بگڑا، لیکن جیسے جیسے ہائیں سیاست کے لئے اس نے شاہدہ نفس ترک کیا اسکی بے لاگ پن اور بھولا پن کی غریبیاں جاتی رہیں۔ ۳۰ء — ۱۹۲۰ء تک اس کی تحریروں کا کافی اثر ہوا۔ خاص کر ان تحریروں کا جن میں 'ملے کی ہوائی شادیوں کے سانچے رعاج'، 'جنسی ممانعتوں اور فرزند نامہ سعادتمندی کے قدیم تصورات پر حملہ کیا گیا ہے۔ لیکن آج کی تعمیر بنی نسل کے لئے اس کی فزولیت میں کوئی دلچسپی نہیں۔

حقیقت پسندوں اور دو مانیوں کے درمیان فرق کوئی بہت گہرا نہیں۔ "ادبی تحقیق کی سرسامچی" اور "تخلیق" دونوں ہی جماعتیں ساکن جاگیر وادری کا پر زور اختلاف کرنے میں ساتھ اور چین کی دقیانوسی اخلاقی تعلیمات سے باغی تھیں۔ اور سب سے بڑھ کے وہ چین کی آزادی چاہتی تھیں۔ ماؤتوئی اور کٹھنوجی دونوں پرولیتاری (عوامی) ادب کے پر جوش حامی بن گئے ۱۹۲۵ء میں کٹھنوجی نے لکھا۔

"ہمارے ادب میں پرولیتاری انقلاب کی روح رہی جانی چاہئے۔ چین کے ہم ادیبوں کو عوام، بزرگوں، کارخانوں اور انقلابی نوج کے عالم سہارا تک پہنچانا چاہئے۔ ہمیں ایسے ادب کی تخلیق کرنی چاہئے جو حقیقت پسند ہو اور چینی عوام کی تنہا پوری کر سکے۔"

انقلابی ادیبوں کا زیادہ زبردست کارنامہ ترجمہ کے میدان میں رہا۔ ڈاکٹر ہوشیار اور جنگ چین تو نے فوجران ادیبوں کو ماہانہ دیکھ دے کہ وہ ترجمہ پر زیادہ توجہ دے۔ ان کے بعد ان کے اصحاب نے اس کا پیغام دیا۔ ان کے ترجمہ کے کام کے علاوہ ان کے

چیزیں بھی لکھ سکتے تھے ۱۹۲۷ء سے ۱۹۳۰ء کا دور، ترجمے سے قطع نظر، شدید ادبی
جنگ سے کا دور تھا۔ کیونکہ کم کچھنے کے سلسلے میں المناک نظم ہوئے اور پائینگ اور تنگھائی
میں بائیں ادبی رسالے حشرات الارض کی طرح نکل آئے۔ لوہوں یا تین مصنفوں کی لیگ
کا صدر چنا گیا۔ اسی زمانہ میں ماہ نو (Mao Tse Tung) میں بہترین پائی ہوا شاعر
کے نمونے تھے۔ اس ماہنامہ کا روح رواں شو چہ ہو تھا۔ شو کیمبرج کے دوران قیام میں
انگریزی ادب کا کافی اور وہیں لوٹیں ڈکینسن نے اس کی قوتوں کا احساس اور شعور اسے
دلایا۔ چین واپس پہنچ کے وہ پینگ قومی یونیورسٹی میں پروفیسر ہوا اور طلباء کو دم بھر میں
سحر کر دیا۔ اس سے زیادہ کسی اور شاعر نے جینی شاعری میں "مغربی رجزیہ انداز نہیں داخل
کیا" اور ۱۹۳۲ء میں ہوئی جہاز کے ایک حادثہ میں اس کا مر جانا جینی ادب کی بڑی نقصان
ہوا۔ مگر "ماہ نو" پر زندگی سے بے تعلقی کا اعتراض ہے تاہم اس کے ذریعہ بہت سے ذہین
اور طبع شاعر اور شاعرہ نگار ادبی میدان میں آئے، مثلاً ون آئی تو اور چین و تنگ چیا۔
یہ ایسے شعوری فن کار تھے جن کا اعتقاد تھا کہ شاعری کو "بابہ زنجیر قفس کرنا" اور بھر اور وزن
کے چند قوانین کی پابندی کرنا چاہئے۔ اسی کے صفحات پر ایک لکھائی لکھے والا بھی نمودار ہوا،
ہر گیرشن فسنوگ دن، جو تیس سال کی عمر تک پہنچے پہنچے چالیس سے زیادہ کتابوں کا
مصنف ہو چکا تھا۔ ابتدائی عمر میں وہ اپنے صوبہ ہونان میں فوجی عمر تھا اور چین کے مغربی
صوبہ میں سیافو ترو اور دوسرے عجیب قبیلوں کے درمیان مارے مارے بہرنے کے سلسلے میں
اس نے وہ تجربات حاصل کئے جن سے اس کی تحریریں ملالامی ہیں۔ اس کی بعض کہانیوں کا
ترجمہ ہوا ہے لیکن اس کے تروتازہ دلکش محاوروں اور شوخ مقامی رنگ کی ترجمانی اور
اداکردگی بہت مشکل ہے۔

آغا کاراجان کی مخالفت کے مقدمہ قصہ کے سلسلے ادیبوں کے کل گروہ اپنے ساتھ

جینی کے سامنے یہ مسئلہ ہے کہ وہ اپنی قومی زندگی کو کیسے بچائے رکھے۔ ہمارے لوگوں کے سامنے ایک ہی راستہ ہے، وہ متحد ہو کر حملہ آوروں کو خال بھگائیں۔ ۱۹۳۶ء میں واقعہ سیالکوٹ کے پراسن خانہ پر سیاہی اتحاد عمل میں آیا اور ایسویوں نے فوراً قومی محاذ میں شرکت کی۔ ماؤتوں انکی نائننگی اور پیغمبری کر رہا تھا۔ جب اس نے ماہنامہ ”ادب“ (مرتبہ) میں لکھا کہ ”ہمارا نیا ادب اصل میں قومی بچاؤ کا ادب ہے۔ یہ اپنی آواز کیلئے جینی عزیمت کی جدوجہد کا اظہار کرتا ہے۔ لیکن یہ ادب جنگجو یا نہ نہیں۔ یہ صحیح ہے کہ اس میں اس پریم کیلئے نفرت ہے جو ہمارے ملک پر چڑھا چلا رہا ہے پھر بھی اس میں دشمن کے سپاہیوں کیلئے ہمدردی ہے۔ ان خصوصیتوں پر اسے جو یوں کیلئے جو قرب کا چارہ بننے کیلئے تھانوی پریم کے جارہے ہیں۔ لیکن ان کے لئے صرف ہمدردی ہی نہیں۔ ہم اپنے برادرانہ خلوص اور محبت سے انہیں مشتعل کر دینا چاہتے تاکہ وہ ہمارے ساتھ کھڑے ہو سکیں اور ہم ایک ساتھ مل کر اپنے مشترکہ دشمن سے لڑ سکیں۔ ہم ان غداروں پر بے رحمی سے حملہ کریں گے جو دشمن کی خدمت کرتے ہیں اور ہم لوگوں کو آمادہ کریں گے کہ ایسی ناپاک بیبیوں کو نیست و نابود کر دیں۔“

۲۷ اپریل ۱۹۳۷ء کو ہینکاؤ میں مصنفوں کا ایک جلسہ عام ہوا اور ایک تجویز منظور ہوئی کہ ”فرانکل کھینے والوں کی ایک یونین قائم کر جائے تاکہ مشترکہ مقصد کیلئے“

جب زیادہ باضابطگی اور موثر طریقہ سے کام کر سکیں۔ ایک کمیٹی بنائی گئی اور اس طرح جینی ادیبوں کا فڈریشن قائم ہوا۔ فڈریشن کا صدر نظام چنگنگ میں ہے۔ شاہین تامل شہروں میں قائم ہیں اور ساکر چین میں اس کے سینکڑوں ممبر ہیں۔

جنگ چھڑی تو بہت سے ناسروں نے کاروبار بند کر دیا لیکن فوراً ہی ایسویوں نے مل کے اپنی تصنیفیں شائع کرنے کا انتظام کیا۔ ماؤتوں اور باچن نے ایک نیا پتہ دیا۔ ”پکار“ (وہلندہ) نکالا۔ ہونگ نے ایک ماہنامہ ”جوانی“ جاری کیا اور دروڑامہ ”شنگ چی یو اور ہنگ شنگ“ نے ایک رسالہ ”دشمن“ شائع کیا۔

بہتر سے اخبار ادبی فیضیہ چھاپنے لگے۔ ان میں پہلا اور سب سے اہم اثر اننگس پاؤ کا فیض تھا جس کا ایڈیٹر باصلاحیت افسانہ نویس شیا چٹن تھا۔ ادیب مروان کاربن گئے وہ محاذ پر ہتھیاروں کے لڑنے گئے۔ انہوں نے ہسپتال پر بڑے زخمیوں کے لئے خط لکھے۔ خیموں میں بڑا ہگزہ منوں کو تعلیم دی۔ چٹن چیلن اور ہوجی فینگ ائمہ رعش آرمی (چینی سرخ فوج) میں شامل ہو گئے۔ جو شخص چٹن سے ذاتی طور سے واقف ہے اس کے لئے یہ تصور کرنا سخت مشکل ہے کہ یہ نازک، زرد، ترسیلا، عینک پہننے والا باڈیٹیر۔ ڈارم، نرید، اور جینیا وولف اور جرن اور اسٹریچر کی "مکھ و کٹھن" کا ترجمہ جاپان کے خلاف ہمگی فحشیاں کیے برداشت کر رہا ہے۔ جنگ نے انکی توجہ اور تمام چیزوں کی طرف سے ہٹا نہیں لی ہے اس کے برخلاف انکا تخلیقی جوش اور تیز ہو گیا ہے۔ وہ اپنے تجربوں سے اور ذوق ازاد اور جاندار ہر کے لکھ رہے ہیں۔ شوہر ہون کے قطعی نام سے چٹن نے چند کہانیاں لکھی ہیں جو سنہ ۱۹۴۵ء کی آئینہ دار ہیں۔ پیغام کی حامل ہونے کے ساتھ یہ طرزاں اور اسلوب بیان کیے اس کی فطری توجہ سے خالی نہیں ہیں۔ ایک کا ترجمہ انگریزی میں ہو چکا ہے۔ اس کی ابتدا یوں ہوتی ہے: "یہ ایک آن چر ہستی میں گھبراہٹ پھیل گئی۔ حور توں نے فوراً اپنے سرخ باجائے ترک کر دئے"۔ یہ لال پابلیے بنیادی خیال ہیں۔ چٹن چیلن کی باریک بین اثر پرستی قائم رہی ہے۔ لیکن جنگ چین و جاپان کے طوفان میں اس کا رنگ اور چرکھا ہو گیا ہے۔

جنگ نے ادیبوں کو چین میں چاروں طرف پھیلا دیا اور انہیں حوام سے نزدیک کیے گئے کا موقع ملا۔ تنگنائی کی کسی اونچی عمارت میں ادبی سہل کے اندر مجدد و میر کی طرح ان کا سلاٹھ کرنے کی بجائے انہوں نے انہیں جھوپڑوں اور کھلے میدانوں میں دیکھا اور انکی ذہنی سرحدوں کو براہ راست محسوس کیا اور سمجھا۔ بعضی نے اپنے شغل ٹھیک جاپانی میٹروں کے عقب میں جاری رکھے۔ بعضی صوبوں کے دور دورہ شہروں

یہ ہسپتال مارے مارے پھر کے کام کرنے لگے۔ پکینگ اور شنٹین کی خاص ریونیورسٹیاں
چینگنگشا گیسٹ اور وہاں سے کمننگ اور انھوں نے ان ادبی طلباء کی اہمیت عام طور
سے تسلیم کی جو پروپگنڈا کام کر سکتے تھے۔ ان طلباء علموں میں سے اکثر اسکول کے
کام کے ساتھ چھاپہ ماری کام بھی کرتے۔ عام طور سے بچا جس سے دوسو آدمیوں کی
جماعت کے ساتھ ایک تجربہ کار سارجنٹ ہوتا ہے لیکن انھیں ایک ایسے آدمی کی ضرورت
ہوتی ہے جو پیغام پڑھ سکے اور سیاسی تقریریں کرے۔ اس کا درجہ سارجنٹ کے برابر
تصور کیا جاتا ہے اور یہ عام طور سے ریونیوسٹی یا فیل شدہ نوجوانوں میں سے لئے جاتے
ہیں۔ اسی درمیان میں بینکاو۔ کنیٹس۔ کولین۔ سیان۔ چینگنگشا۔ چنگتو۔
یئنآن اور کمننگ میں نئے ادبی رسالے نکل آئے۔ جاپانی دہشت پسندوں اور
جینی مذاہنوں کے اڈے شنگھائی میں بھی ادبی احیا ہوا۔ جنگ جو تو ابھی تک نہیں
اپنی ضخیم تحقیقوں میں لگا ہوا ہے۔ سچ تو یہ ہے کہ جینی نشاۃ الثانیہ جنگ چین و جاپان
کے ساتھ ہی شروع ہوا۔ یا آتی ہوا تحریک کے رہنما صاحب شعور تھے۔ نئے جنکا حلقہ ٹھوٹے
سے طلباء اور ذی فہموں تک محدود تھا۔ لیکن جنگ کے بعد سے جدید ادب کی اشاعت بہت
بڑھ گئی اور نئے تجربوں میں دلچسپی لینے والا باطل ہی مختلف طبقہ پیدا ہو گیا ہے۔ جس میں
سرکاری کلرک، ڈاکخانہ کے ملازم، مرکزی فوج کے سپاہی (جس میں اکثریت ڈل سکول کے
فارغ شدہ طالب علموں کی ہے) اور پولس کے آدمی شامل ہیں۔ ان میں بہتوں
کو تو ادبی حوصلے ہیں، مختصر افسانہ کا رواج پھیلتا جا رہا ہے اور لکھنے والے اپنے لوگوں سے
زیادہ نزدیک ہو گئے ہیں۔ مثال کے طور پر "تیسرے درجہ کا بندو بچی" (The Third Grade
Boy) میں شائع ہوا۔ اس کا مصنف ایک سپاہی ہے جس نے سیم
کے قلمی نام سے لکھا ہے۔ جو بطور لیکن افسانہ کی طرح پڑھے ڈھنگ انسان۔ جو اپنے
ساتھ ہیوں کے شل پڑ جانے سے متعلق ہر کے اپنی نفاذ بازی ثابت کرنے پر تیار ہو جاتا ہے۔

کے اس مختصر مطالعہ کو بڑی ہنگامہ خیز کامیابی ہوئی۔ اس عرصہ یا دواغوشہ چین کی کہانی ”آدھا کاڑھی پیالہ کم“ (Half a cant load of snake and skin) ہے جس کا موضوع بھی اسی طرح کا ہے۔ اس کہانی کو گورکی بہترین تحریروں سے بہت مماثلت ہے۔ ایک نہایت ہی ہونہار نوجوان مصنف ہائی چنگ چئمہ ٹیان کے ایک قدیم قید سیانڈ کا فرزند ہے۔ اس کی کہانی ”ٹیان برما روڈ پر“ میں اس شرک کے بنانے والوں — ’عقب کے مزدور جنگ جاری رکھے ہوئے ہیں‘ — کے جذبات کو نعد دار اور با اثر طور سے اُبھارا گیا ہے۔ روسی کہانیوں کا اثر ابھی تک زبردست ہے۔ بعض کہانیوں میں تو اتنا زیادہ ہے کہ وہ جا بجا بدست جریہ معلوم ہونے لگتی ہیں۔ جو مصنف ۱۹۰۷ء کے لگ بھگ پیدا ہوئے تھے انھیں اب تو بوڑھوں میں شمار کیا جانے لگا ہے۔ ان میں سے ایک ’چینگ ٹن یی‘ آٹھے ہی بڑھتا جاتا ہے۔ اس کی کہانی (چینگ ٹن یی) بہترین چینی کہانیوں میں شمار کی جاتی ہے۔ اپنا نہایت دلچسپ و خوش مت خا کہ پیش کرتے ہوئے چینگ ٹن یی لکھتا ہے:

”میری کہانیوں کے کردار دوستوں رشتہ داروں اور ان لوگوں میں سے لئے گئے ہیں جن سے میں برابر ملتا ہوں۔ پہلے مجھ میں یہ کمزوری تھی کہ میں اپنے کردار سے اسی قسم کی حرکات کرتا تھا جو صرف میری کہانی کے موضوع کو ابھارنے کے لئے ضروری ہوتے۔ ان کی پیچیدہ انسانی فطرت کو میں نظر انداز کر دیتا تھا۔ ادھر میں نے اس غلطی کو دور کرنے کی کوشش کی ہے ”تخلیقی قہموں“ کی ضرورت اور اہمیت کو میں یاد رکھوں گا اور انھیں وجود میں لانا سیکھوں گا۔“

لے اس کا ترجمہ ”ادب لطیف“ میں شائع ہو چکا ہے۔

لے میں نے اس کا ترجمہ کر لیا ہے۔ ”نیا دور“ کی اگلی اشاعت میں شائع ہو گا۔

بہترین نام نیا دور ہے۔ وطن کی اس اہمیتی، ریاست کی اہمیت اور دنیا کی بہترین کی بہت سی چیزیں ہیں جن کی اس میں ایک قسم کا کاروبار ایسے خالص چینی اختصار اور ان کے ساتھ چینی کیسا ہے جو ترجمہ میں ضائع نہیں ہوتا۔ انگریزی مصنفوں میں صرف ڈکنس کا اثر اس پر ہوا ہے۔ اس کا سکا کمال بہت ہی پر مداح اور حقیقت نگار نہ ہے، لیکن اس کی بہترین کہانی "نفرت" میں ایک ورثہ اور بے لطف نوعی سے خالی شاعری ہے، ایک شدید خوف اور اندوہ جو جدید چینی ادب کیلئے بالکل نیا ہے۔ اس کہانی میں ایک عجیب مجتمع آدمی مرکوز ہے۔ انسانی رویہ اور زبان کی تفتیش کے سلسلے میں اپنی دریافتوں پر چینگ تن یو کو ایسا تعریف ہے، دور وہ انہیں اس طرح استعمال کر لیتا ہے کہ ادب بہت کم ادیب ایسا کر سکے ہیں۔

ادیبوں پر جنگ کا یہ برا اثر پڑنے کا خدشہ ہے کہ وہ چھپے اور زود اثر پورٹاج سے بہت آسانی سے مطمئن نہ ہو جائیں۔ آج کل کے چینی ادیبوں کی تحریروں میں ایک رجحان دکھائی دے رہا ہے کہ وہ صرف محاضرات اور جعلیوں کو، جو بذات خود دلچسپ ہیں، مکمل اور مستقل کہانی سمجھ لے رہے ہیں۔ آج کل باریک تفریق و امتیاز کا مطالبہ کرنا ظلم ہے لیکن مواد شاندار ہے اور کچھ اور خون کے ڈھیر میں بہتیرے جواہر ریت سے پڑے ہیں۔ جنہیں صرف چمن کے نکلنے اور صاف کرنے کی ضرورت ہے۔

بدلتے ہوئے ادبی منظر پر لوہسون کا تسلط اور اقتدار ابھی تک قائم ہے !

(نیز رائٹنگ میں ہیروئلہ ایکشن کے مضمون سے) تناسلی

نئے نیا دور کے اس نمبر میں شامل ہے۔

نفرت

خستہ حال چوٹی جماعت بالو پر گیر گھسیٹی جا رہی تھی، مروا گئے اور عورتیں اور بچے بچھے۔ ان کی آنکھیں سنسڑک پر مچی ہوئی تھیں۔ یہ کبھی ختم نہ ہونے والی معلوم ہو رہی تھی۔ تین دن اور دو رات سے وہ اس سڑک پر چل رہے تھے۔ جب وہ سورت پر نظر ڈالتے تو انیس یقین سوچتا کہ ٹھیک سمت کو جا رہے ہیں۔ لیکن سڑک کبھی ختم ہوتی نظر نہ آتی۔ جب کبھی وہ اس سڑک پر پہنچ جاتے سڑک آگے ہی کو جاتی نظر آتی۔

”ہم لوگ شہر لیو کب پہنچیں گے؟“

”شاید کل“

زبرد جھاگ کو طرح۔ سڑک کے کنارے گرد کے ڈھیر نے لہر بنا دیا تھا۔ سو دن کی تیز کریمیں ان لوگوں کو شیش کی طرح بھلدا رہی تھیں۔ وہ بھی زمین سے اٹھتی ہوئی زرد گرد کے بادل میں لپٹے ہوئے تھے لیکن ہم بھی وہ چل رہے تھے راہگیروں کے بدن اس طرح مجلس کے گہرے بادامی ہو گئے تھے کہ انہیں اس کی پرانیونگہ سکتا تھا۔

”ہمیں لیو میں کچھ کھائے کوٹا جائیگا؟“

”کھانا ہمیں کون دیکھا؟“

”کاش میں جلد مر جانا۔۔۔۔۔ ابھی! زندگی دکھ کے سوا کچھ نہیں!“ کرڈیو

اور شاکی آواز میں کسی نے کہا

”باپ مائی پھر چیخ رہا ہے“ عورتوں نے ایک دوسرے سے سرگوشی کی۔

”قسم ہے۔۔۔۔۔ کی، میں اکیلا زندگی گزار رہا ہوں، ایک دم اکیلا!“ باپ مائی

کی گرفت آواز نے شکایت کی۔

اپنی بیٹی تائیل کے مرنے کے بعد سے وہ ہر دم اسی طرح چلتا آ اور قسم کھاتا ہے
 ”اگر میں بڑا پاؤں، ایک — ایک — لعنت ہے اس پر۔ اگر کوئی سپاہی میسر
 بچوں میں آجائے تائیل، میری تائیل! تم — تم —.....!“

بچے اس کو اس طرح بڑا تے دیکھ کر ہنسنا چاہتے تھے لیکن انکی ہنسی ان کے گلے
 میں گھٹ کے رہ گئی۔ مرد چپ رہے۔ کچھ دن پہلے ہی لوگ باپ ہائی کے سامنے اس کی
 روٹی تائیل کی تنگی، سوچی ہوئی نیلی لاش لائے تھے۔ اسکی جائگہیں خون سے لہتری ہوئی
 تھیں۔ وہ سخت کرب میں تڑپتی ہوئی مری تھی۔

ان مردوں کو ان کی میاں یا دہائیں، جو ہمیشہ کیلئے ان سے جھگڑتی تھیں۔
 اور ان کے چہرے زرد ہو گئے۔ کیا یہ گرمی کا اثر تھا کہ ان کے دل زور زور سے دھڑک
 رہے تھے، اور ان کے گھٹے تھوڑے تھوڑے تھے؟ وہ نہیں جانتے تھے۔ ان لوگوں نے اپنے
 دانت کس کے جکڑ لئے۔

باردو یا شری لاش کی جیسی ایک عجیب طرح کی بو زمین سے اٹھتی معلوم ہوتی۔
 لیکن کچھ نظر نہ آیا۔ آسمان سورج کی گرمی سے کھول کے آہستہ آہستہ کانپ رہا تھا۔ قبض
 کی وجہ سے کسی عظیم الشان پوری کے کنارہ کی طرح جوتیز آگ پر پک رہی ہو مڑتا ہوا
 معلوم ہوتا تھا۔

ہر شخص چپ ہو گیا۔ صرف بالو پران لوگوں کے پیر گھیسٹے کی آواز ہر رہی تھی۔ بالو
 دریا کے کنارے بٹے ہوئے کچھوکی طرح نرم تھا۔ ہر قدم پران کے پیر دھس جاتے تھے جنہیں
 وہ کوشش کر کے نکالتے تھے۔

”کسی کے رونے کی آواز آرہی ہے“ یکایک ایک بچے نے ایک طرف ہوں ہی اشارہ

کر کے کہا۔

”بھل“ اس کی ماں نے جھٹلا کے کہا۔ لیکن اس کی آواز سے فکر ظاہر ہو رہی تھی۔

عورتیں بھوتوں کے دل جانے سے ڈر رہی تھیں۔ ان کی جماعت اس دنیا میں
 اکیلی تھی گردنے زمین اور آسمان کو ڈانگ دیا تھا۔ وہاں گرد اور دھکتے ہوئے سورت
 کے سوا کچھ نہ تھا۔ اس قافلہ کے سوا کہیں کسی جاندار کا پتہ نہ تھا۔ ”کون رو رہا ہو گا؟ بھلا
 اس ماحول میں کون جی سکتا ہے۔“

لیکن لڑکا ماننے کو تیار نہ تھا۔ کچھ دیر چپ رہا۔ وہ پھر بڑبڑانے لگا۔
 ”جو کچھ میں نے کہا تھا وہ سچ ہے۔“

ہاں، وہ سچ کہہ رہا تھا۔ کوئی کہیں کراہ رہا تھا۔
 ”بھوت ضرور دن دہڑے آنکھیں گے۔“
 عورتوں کے بدن میں کپ کپی دوڑ گئی۔

”بیرے..... بیرے..... میں التجا کرتا ہوں.....“
 ”کون ہے؟“

مردوں نے ہر طرف دیکھنا شروع کیا۔

”یہ رہا!“

وہ سچی کے ایک جھوٹے سے ٹیلے پر چڑھ گئے۔ ایک جھوٹے درخت کے نیچے ایک
 شخص بڑا ہوا تھا۔ وہ ادھر کے دھڑے لگتا تھا اس کا ہاتھ بٹھا ہوا اور سنا رہا بدن ایک
 دم کالا تھا۔ ”مجھ کو مار ڈالو میں برواشت نہیں کر سکتا۔“ اتنا بھی وہ بڑی
 مشکل سے کہہ سکا۔

”کون تمہاری جان لینا چاہتا ہے؟“

”مجھ کو مار ڈالو، میں تم سے التجا کرتا ہوں..... میں برواشت نہیں کر سکتا۔“

”.....“

کامپ گیا۔ اس کی بیٹہ اور سینے پر تمام تلوار کے گھاؤ تھے۔ لاکھوں کی تعداد میں چیزیں ان زخموں سے بھی ہرقی ان کے پاس کے گوشت کو ذبح رہی تھیں۔ ان کی تعداد اتنی زیادہ تھی کہ زخموں کی گہرائی کا اندازہ لگانا ناممکن تھا۔ ان گنت چیزیں اس کے بدن پر ادھر ادھر تیزی سے دوڑ رہی تھیں۔ درخت کی جڑ کے ایک سوراخ سے نکل کے ایک لمبی قطار بنائے کھلے ہوئے زخموں پر پہنچیں اور جگہ بانے کے لئے ایک دوسرے کو دھکا دیتیں یا ایک زخم سے دوسرے زخم کو جاتیں۔ لیکن کہیں بھی، چوخی کے سر کرنے کو قتل بھر گیا خالی نہ تھی۔ ان کالی چیزیں نے اس آدمی کو صحنی کی طرح سیاہ خام بنا دیا تھا۔

وہ آدمی ابھی تک مرنا نہ تھا لیکن چیزیں اس کو جیسے ہی کھا رہی تھیں۔

”مجھ پر رحم کرو۔ میں یہ برداشت نہیں کر سکتا۔۔۔۔۔ برداشت کرنا ناممکن

ہے۔۔۔۔۔ میں۔۔۔۔۔“ وہ مکرورہ سکیاں بھرتا رہا۔

لوگوں نے ایک دوسرے کو دیکھا لیکن انکی سمجھ میں نہ آتا کہ کیا جائے۔ ان کے بدن کی ہر رگ پھرک رہی تھی، گویا چیزیں کی فوج ان کے دل و دماغ میں تیزی سے دوڑ رہی تھی۔

”تم کون ہو؟“ ان میں سے ایک نے پچھاتے ہوئے پوچھا لیکن فوراً ہی اس کو یہ سوال بھلا معلوم ہوا۔

”میں زبردستی بھرتی کیا ہوا ایک مزدور ہوں۔ ان لوگوں نے مجھ کو اپنا کام کرنے کے لئے مجبور کیا۔ اس شخص نے آہ بھر کر آہستہ سے کہا، اتنا آہستہ سے جیسے پھر کے بدن کی جھنجھٹا ہٹ۔

ان میں سے ایک مضبوط دیو جیسے آدمی نے اپنے پیسپروں کو پوری طاقت سے پھیلا کر مزدور کے بدن پر پھونک ماری۔ دوسروں نے بھی اس کا ساتھ دیا۔ چیزیں

صاف پانی پھینل جاتی ہے۔ لاکھوں کی تعداد میں چیزیں لیاں گرتی پڑتی بھاگ گئیں۔
کچھ زخموں کی گہرائی میں اور اندھ گھس گئیں اور بہت سی خوں کے ساتھ چپک کے
رہ گئیں۔

سانس لینے کے لئے ٹرگ دک کے اُس آدمی نے اپنی دک بھری کہاٹی سنائی
کہ کیسے وہ نہ بوسحق مزدوروں کی جماعت میں بھرتی کیا گیا تھا۔ ایک دن تھکن سے
چمڑھنکے وہ باقی کام پر اکرنے کے قابل نہ رہا تھا جس کی وجہ سے لوگوں نے اس
کو کڑوں سے بُری طرح پٹایا اور جب اُس نے اپنے کو بچا اچا ہاتھوں نے اس کے
سینہ اور پیٹ پر تلوار کے ساتھ یا آٹھ وار کئے اور دہان تین یا شاید چار دن سے
پڑا ہوا تھا۔ اس کو اچھی طرح یاد نہ تھا۔ اپنی داستان ختم کر کے اس نے ان لوگوں
سے پھر التجا کی کہ اس پر زس کھا کر اس کی دک بھری زندگی جلد سے جلد ختم کر دیں۔

وہ ان لوگوں کو دیکھنا چاہتا تھا لیکن اس کی بلیں نہ اٹھ سکیں۔
بچے اور عورتیں بھی وہاں پہنچ گئیں۔ بچوں نے تیزی سے بھاگتی جمیٹیوں
کو کھینا شروع کر دیا۔ عورتیں بھی اس کے چاروں طرف ایک لمحہ کے لئے جمع ہو گئیں لیکن
اسے دیکھ کے دیوانوں کی طرح چیخ اٹھیں اور ایک ہاتھ سے آنکھیں بند کئے دوسرے
ہاتھ سے بچوں کو گھسیٹ کے دور ہٹا دیا۔

مروں نے بلدی جلدی اس مرتے ہوئے آدمی کے زخموں کو پانی سے دھویا
خون سے رنگین پانی پہلی زمین پر چشمہ کی طرح بہہ نکلا
”ہم لوگ اسے نیچے لے چلیں“

اس سے زیادہ وہ کہہ کر ہی کیا سکتے تھے کہ اس کو اپنے ساتھ اس نہ ختم ہونے
والے سفر میں لے چلیں۔ ان لوگوں نے ساتھ دیکھا وہی نہ ختم ہونے والی ٹرگ، زبردست
دھکتے ہوئے سورج کے نیچے چلتی ہوئی زمین اور وہی آلتا ہوا آفتاب اس دنیا میں

اس آدمی کے ہونٹ آہستہ آہستہ پیلے ہوتے گئے۔

ایک ایک باپ باپ کی چہرے پر بہشت کے آثار نمایاں ہو گئے اور وہ اپنی گرفت آواز میں بیخ اشا: "اس کی طرف دیکھو! وہ کتے ذلیل کتے" اس کو دیکھو ... بہشت کی قسم اگر کوئی سپاہی ہم لوگوں کی گرفت میں آ جائے یہ بی تائیل"

کوئی اس کی طرف متوجہ نہ ہوا لیکن اپنے دل میں سب کہہ رہے تھے "صرف یہ مزدور بہت تائیل، صرف اس کی بیٹی تائیل ہی نہیں بلکہ جو کچھ ہم لوگوں کا ہے، ہمارے لڑکے ہماری بیویاں، ہماری لڑکیاں، ہمارے گھر، ہماری چند گز زمین — سب اس طرح تباہ کی جا رہی ہیں۔ ان کی تائیل کی طرح، اس مزدور کی طرح۔"

دشہرخصی بخیاں کر رہا تھا، "اگر کوئی سپاہی ہماری گرفت میں آ جائے" اس وقت اگر انکی آنکھیں گردے نہ بھری ہوتیں تو یقینی وہ اپنی طرف آتے ہوئے بچہ دیکھتے جنہیں کالے چروں کی طرح تھا، سامنے شرک منجی ہو گئی تھی۔ وہ تین کالی چروں منسل سے چڑھتی دکھائی نہ رہی تھیں۔ وہ تین سپاہی تھے بھیڑی وردی پہنے!

ہر طرف گرد ہی گرد تھی۔ پانی کے جھکولوں کی طرح گرد و لٹو کی مانند چمکاتی ان تین سپاہیوں کے سامنے سے گذر رہی تھی۔ کبھی گردان کو چھپا دیتی تھی اور کبھی وہ مکمل جانے، لیکن وہ نزدیک ہی ہوتے جا رہے تھے۔

سپاہی جویتی میں تھا وہ دوسرے دوفوں کے سپاہی سے مل رہا تھا۔ اس کی ایک ٹانگ ٹھٹھکی تھی ایک دھلتا تھا اور اس کے چہرے کی ہڈیاں بھری ہوئی تھیں۔ تیسرے کا سارا چہرہ اور ہونٹ سوجا ہوا تھا۔ سوجے ہوئے چہرہ والے سپاہی نے آدمی سے آنکے دیکھا اور ایک بار لگی رک گیا۔

دوسرے دونوں پر گویا بجلی گر گئی۔

”اب ہم لوگوں کا خاتمہ ہے!“

کیونکہ وہ اچھی طرح جانتے تھے کہ یہ کسان کس قسم کا اشتہال کر چکے۔ لیکن بھاگتے کہاں؟ واپسی ناممکن تھی۔ ایک دن اور دولت ہے وہ اس راستہ پر۔ اس زرد زمین پر اپنے کو گھسیٹ رہے تھے۔ روٹی کی ایک کھیل بھی اگر ان کے منہ میں نہ گئی تھی۔ باقی کی بوند بھی انکے حلق سے نہ اتری تھی۔ پیاس کم کرنے کیلئے ہونٹوں پر جھپٹتے پسینہ کو چاٹ لیتے تھے۔

”برا ہوا ہم لوگوں کے پاس اب تک جا ہی بندوق ہوتی تو بتا دیتے کہ ہم ایسے ذلیلوں کو کیا سمجھتے ہیں؟“

وہ شکست کھاتے ہوئے تھے۔ انکا دستہ ٹوٹ چکا تھا۔ اور انکی عزیز بندوق دشمنوں نے جبین لی تھی۔

”ہائے بد قسمتی! کسی پہلو میں نہیں۔ دشمن بھی ہم سے نفرت کرتے ہیں اور ہمارے اپنے لوگ بھی“ وہ بے سپاہی نے لڑتی ہوئی آواز میں کہا۔

وہ جس خستہ حال جماعت کے نزدیک ہوتے جا رہے تھے ان میں سے ایک نے آخر کار انھیں دیکھ لیا۔

”وہ دیکھو! سپاہی!“

سب لوگوں نے ایک ساتھ اپنی گردن اس طرف پھیر دی جیسے ایک فوج کا دستہ افسر کے حکم پر۔ اور پھر ہر ایک جھپکاتے سبکے سب اپنی پوری قوت سے ہانکوں کی طرح سپاہیوں کی طرف دوڑ پڑے۔ ایک نوجوان آدمی نے سب سے پہلے ان کو چالیا۔ پہنچتے ہی وہ پھسلا اور گرا لیکن گرتے گرتے ان کے وہ بے سپاہی کی ہانک بھٹی

نفرت

۱۲۰

نیا دور

ہکاڑو یا ایسا معلوم ہوتا تھا کہ بروٹی توڑ لے گا۔ اس کے دانت تقریباً پڑیں تاکہ
گھس گئے۔ سپاہی نے اپنے کوچہ ٹرائے کی کوشش کی لیکن بے سود اس کا بدن ٹوہے جیسے
ہاتھوں کی گرفت میں تھا۔ اس کے لئے یہ بھی ناممکن تھا کہ گردن گھما کر دانت سے کاٹ
کہہ لے۔ سو بچہ چہرہ والا اور زخمی ٹانگ والا بھی۔ دونوں اسی طرح گرد پر جت
پڑے تھے اور اوپر سے گھونٹنے اولوں کی طرح پڑ رہے تھے۔

”چھڑا دھیر ڈرو!“

”مارتے مارتے تختہ کر دو!“

”مار مار کے ادھ سوا کر دو!“

ایک شخص نے ہاتھ روک کے کہا: ”کیوں ان کو مار مار کے پریشان ہو رہے
ہو۔۔۔۔۔ آؤ انہیں جیتے جی گاڑ دیں!“

سب اس کی طرف دیکھنے کو مڑے اور گھونٹوں کی بارش ایک ذرا کیلئے ختم گئی۔

کچھ دور پر باپ بائی فریادی بچہ میں جھج اٹھا:

”ان ناپاک کتوں کو مار ڈالو۔۔۔۔۔ ان کا گوشت کھا جاؤ۔۔۔۔۔

لغت ہے ان پر۔۔۔۔۔ مار ڈالو۔۔۔۔۔“

”ٹھیک ہے! ٹھیک ہے! بڑا اچھا اور سستا گوشت ہو گا!“ بھوں نے
چمک کے اس خیال سے بوجھش موافقت دکھلائی۔

ان لوگوں کی آواز میں خوشی کی کوئی جھلک نہ پائی جاتی تھی صرف انتہائی

غصہ ظاہر ہو رہا تھا۔

زخمی ٹانگ نے سپاہی نے اپنا سر زمین پر ڈال دیا۔ اس کا منہ کھلا ہوا تھا۔

اور چڑھے بل رہے تھے۔ پیٹے دانتوں کی دو دھاریاں باہر نکلی ہوئی تھیں۔ جیسے

کچھ کے خیال وہی گئی ہوں تازہ بچھے ہوئے ونٹ کی طرح گرم ہالو اس کے منہ

منہ سب بالو سے بھر گئے۔ مرد بھی ہنسنے لگے۔

”ذیل کتو، کہاں گئی اب تمہاری شینی؟“

”دیکھ خیال رہے، کہیں بھاگ نہ جائیں!“

”اس کی فکر نہ کرو“

”اب تک یہ ذیل کتے خوب مزے اُڑا رہے تھے“

”عورتوں کو بھی اپنا بدلہ کھانے دو۔ عورتوں کو بھول نہ جاؤ!“

”ہاں تھیک ہے، انکو بھی لاؤ عورتوں کو بھی موقع دو کہ وہ اپنی نفرت کا اظہار کریں“

”ان سپاہیوں کو ادھر لے چلو“

”ذرا میری مدد کرو“

سپاہیوں کو گھسیٹتے ہوئے وہ ٹوٹے مندر کی طرف لے گئے۔ چھٹا ناگوں نے

بالو چھ چھوٹے چھوٹے ہل کی طرح کیا ریاں بنادیں۔ زخمی آدمی بے ہوش ہو رہا تھا اس

کا منہ کھلا ہوا تھا۔ آنکھیں آدمی بند تھیں۔ اس نے اچھے نیت لگے جسم و کرم پر چھوڑ دیا۔

سوجے چہرے والے کی شکل سے افسوس اور ڈر ظاہر ہو رہا تھا۔ بغیر افسوس کے وہ کیسے

مر جاتے؟ کیا وہ بغیر ایک قطرہ پانی پئے اور سوکھی روٹی کا ایک ٹکڑا چکے مر جائیں گے؟

ان لوگوں نے اتنی صیبتیں جمیلی تھیں صرف اس لئے لڑائی کے میدان سے بھاگ کھڑے

ہوئے اور کبھی نہ ختم ہونے والی شرک کو تھا، بھوک پیاس اور جلادینے والے سورج

کا سامنا کیا کہ زندہ رہ سکیں! اور اب —————؟

”ہائے! ہم لوگ تباہ ہو گئے!“

وہ اچھی طرح جانتے تھے کہ کسان اور شہری ان کے بارے میں کیا خیال

رکھتے ہیں۔ یہ بھی جانتے تھے کہ ان کا سامنا ہو جانا سوت ہے لیکن وہ یہ نہیں

مجھ سکے تھے کہ اس وحشیانہ نفرت کا سبب کیا ہے کیوں ان لوگوں نے خود

اتنے دکھ کچھ تھے کہ اپنی سفاکیوں کو بھول گئے تھے۔ انہوں نے بھی اکثر خالق کے گھر تھے سال دو سال تک اپنی بیویوں سے نہ ملے تھے۔ بندوق کی باڑھ اور بگین کی ٹوکوں کا سامنا کیا تھا، محاذ پر، جہاں سے بھاگ جانے کی کوشش کرتے اور پکڑے جاتے تو گھوموں سے اڑا دیتے جاتے۔ وہاں ہر طرح کی تکلیف اٹھانی تھی۔ ان کو بھی گھر بار، بال بچوں اور مانتاپ کی یاد ستاتی تھی۔ پھر بھی لوگ ان کے خون کے پیاسے تھے سو بے ہوشے چہرہ والے نے اپنے ساتھیوں کو ایک ایک کر کے دیکھا۔ پہلے زخمی کو پھر دھنسنے ہوئے گال والے کو۔ دھنسنے ہوئے گال والے کا چہرہ چوتھ کے صندوق سے نیلا اور بیگنی ہو رہا تھا۔ خون اس کی پیشانی سے بہہ کر ٹھوڑی پر شک رہا تھا اور اس کی آنکھیں ڈر سے پٹی ہوئی تھیں۔ کتنے تعجب کی بات تھی! وہ محاذ پر کبھی ڈرتا نہ تھا۔ ہاں، محاذ پر ان کے پاس بندوق ہوتی تھی!

”ہزارافسوں کو اب ہم لوگوں کے پاس بندوق نہیں۔ اگر اب بھی ہوتی تو دیکھتے کہ کون ہیں پھونے کی بھی ہمت کرتا ہے۔ یہ سب ہم لوگوں کے سامنے گھٹنوں کے بل جھک جاتے اور اپنا کل مال و اسباب ہمارے حوالہ کر دیتے اور یہ عورتیں... پھٹا ہوا ”ناپاک سودا کیل بگڑ چکا۔ اب اس طرح بکھنے سے کیا فائدہ؟“

زمین تپ رہی تھی۔ زرد بال پران لوگوں کو چنڑوں اور ٹانگوں کے بل گھسیٹا جا رہا تھا چڑچڑاہل گیا جس کی وجہ سے خاکی پتلون خون کے دھبوں سے داغدار ہو گئی۔

”زندہ دفن کر دو! ان لوگوں نے بہت شرارتیں کی ہیں — بہت زیادہ۔۔۔۔۔“ ایک عورت نے چیخ کے کہا۔

ان عورتوں کو لپٹے شوہروں اور بچوں کی مصیبتیں یاد تھیں وہ چاہتی تھیں کہ ان تین سپاہیوں کا اپنے ہاتھوں سے گلا گھونٹ دیں۔ ان کی ہڈیاں اور پسلیاں توڑ کر رکھ دیں۔ دانت سے کاٹ کاٹ کھائیں۔ لیکن جب وہ ان کے

نیا دور ۱۴۴
 سامنے لائے گئے متوجہ چاب کتہ کی حالت میں کھڑی صرف پھوٹ پھوٹ کے
 ہو رہی تھیں۔

”زندہ دفن.....“

ان تین قیدیوں نے تپتی زمین کو دیکھا۔ اتنے بھوکے پیاسے ہونے پر بھی وہ
 کھانسنے جائیں گے، انھوں نے اپنے ہونٹوں پر سے پسینہ چاٹا۔ پسینہ سمندر کے پانی
 کی طرح نکلیں تھا۔

”تھوڑا پانی دو، پہلے مجھ کو تھوڑا پانی بلا دو پھر زندہ دفن کر ڈالنا“ دُپٹا
 سہا ہی نے منت سے کہا۔ جیسے کوئی دیوتا سے منت مانگتا ہو
 ”پانی! پانا پاک کتہ! تم کو پانی دوں؟“ باگل کی طرح گھوم کر ایک بوڑھا
 ”میں تمہارا قیمہ نہ اُٹاؤں گی، میں تمہیں مار ڈالوں گا۔“

”تم پر پٹکار! بیماری تامل..... وہ.....“

یہ کہہ کر وہ ان پر پل پڑا۔ زکٹ جیسا پنلا بلا تھکا، اٹھا کے اس نے سو بے
 ہوشے چہرے والے سپاہی کے گال پر گھونسا مارا۔ گہرا نملا نشان اُس کے گال پر پڑ گیا
 بوڑھے نے حقارت سے اس پر تنہوک دیا۔ تنہوک کیڑے کی طرح اس نیلے نشان پر
 سے رینگتا ہوا نیچے ٹپک پڑا۔

سپاہیوں نے اپنے کو چھڑانے کی کوشش کی لیکن مرد نہیں مضبوطی سے پکڑے تھے
 مہتمم سپاہی کمینہ ہوتے ہیں ”ایک عورت نے ان کے پیچھے بیٹھے ہوئے کہا۔“
 کے منہ میں چھاگ بھرا آیا تھا۔ ”مہتمم سپاہی.....“

دو بے سپاہی نے سرگھما کے اس عورت کو دیکھا جا ہا۔ جو بولی تھی لیکن اس کا
 گھوم نہ سکا۔

نوعی آدمی نے آنکھیں آدمی بند کر لیں۔ اس کا چہرہ پھرک رہا تھا۔ اس

لاہتی ہوئی آوازیں کہا:

”میرے ہم وطنو... اس سے اچھا ہے کہ مجھ کو مار ڈالو... مار ڈالو“
کسی نے سننے کی تحریف گوارا نہ کی۔

”میرے ہم وطنو، میرے ہم وطنو“ اس نے کمزور آواز میں دہراتے ہوئے کہا:
”بے اہم قتل کر دو... جلد...“

”تم اتنا جلد چمکارا نہیں پا سکتے ہو“ باپ ہائی نے غصہ میں منہ کے کونے سے
جھاگ نکالتے ہوئے کہا۔

زخمی نے کوشش کر کے اپنی آنکھیں کھولیں۔ وہ اس جماعت میں کسی ایسے کو
دھندلے ہاتھوں کے سامنے وہ دم کی درخواست کر سکے۔ لیکن اس کو تمام صورتیں چنیں
جیسی نظر آئیں۔ کچھ دیر چپ رہ کے اس نے آنکھیں بند کر لیں پھر اپنے پورے زور سے چلایا۔
”میرے هموطنوں، اس وقت ہم لوگ کہاں ہیں؟... ایک سال کے بعد
آج کے روز مجھ کو مرے ہوئے ٹھیک ایک سال ہو جائے گا... میری ماں، میری
بوڑھی کی تسلی کرونا... اسے ابھی تک خبر نہ ہوگی اس کو کہ دیا کہ مجھے بھول جائے...
ایک کالا ہاتھ جو اسے دباٹے تھا صاف لرز رہا تھا!

”لیکن یہ ممکن ہے کہ ان ظالموں کی بھی ماں ہوتی ہے۔ یہ بھی تکیو۔ سے
گھبراتے ہیں۔ یہ لگ جو...“

”خدا جلد تم سے ہو سکے... جلد... میرے ہم وطنو!... دوسری
زندگی میں...“

ان میں سے ایک نے اس کے منہ پر تھوک دیا۔

”دوسری زندگی! تم ہاتھوں میں بندوق لے کے لوٹ مار کرتے ہو۔ زندگی قتل

دفعہ میں گزارتے ہو! کتے کتے! تم لو اٹھو! سے دھلتے مارا کرتے ہو!“

دُبے آدمی نے مشکل سے گردن سوز کر باب ہائی کی طرف دیکھا جس کے گال کی ہڈیاں اونٹ کے کوبان کی طرح ابھری ہوئی تھیں۔ اس کے نتھے، ہونٹ اور چہرہ کی جھریاں بالو سے بھری تھیں۔ اس کی نیلی مٹیالی آنکھیں مری ہوئی بھٹی کی آنکھوں کی طرح پھٹی ہوئی تھیں۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ وہ چہرہ بھاڑ کر ان دشمنوں کو کچا کھا جائیگا۔

”وہ کیا بک رہا ہے؟ کس نے دولت پیدا کی ہے؟“..... ان لوگوں کو بھی اسی طرح ناکامیوں کا سامنا کرنا پڑا تھا۔ ان کے دکھ بھی اتنے ہی بڑے تھے۔ ان کے لئے بھی بھوک اور پیاس اسی طرح تکلیف دہ تھی آخر یہ لوگ اپنا دبا ہوا غصہ ان پر نکالنے کی کوشش کر رہے تھے؟ دہلا سہا ہی چپ نہ رہ سکا۔

”خدا غارت کرے! کیا یہ ہم لوگوں کا قصور ہے جزائی ہوتی ہے! کیا ہم لوگ یہ چاہتے ہیں؟ بھلا ہم لوگوں کو لڑائی سے کیا مل جاتا ہے؟“

”کیا خوب تم تو باطل محصور ہو۔ بلاشبہ، کیا کہنے ہیں!“

”یہ تو افسر ہیں جو سب کچھ کرتے ہیں..... جہاں تک ہم لوگوں کا تعلق ہے..... ہم لوگ.....“

”اس کی مت سنو۔ ان لوگوں نے فوزیری قتل و غارت سے ہر طرف تہلکہ مچا دیا ہے۔ عورتوں نے چلا کر کہا، ”سب سہا ہی کہینہ ہونے ہیں۔“

”ہم لوگ بے بس ہوتے ہیں۔ جنرل قتل و غارت کا حکم دیتا ہے اور ہم لوگ..... ہم لوگ.....“

”اس کی مت سنو“

”ہم لوگ کیا کر سکتے ہیں؟ ہم لوگ صرف.....“

یہ بھی کسان تھے کبھی یہ بھی سپاہیوں سے نفرت کرتے تھے۔ اپنے گھر کی زمین انہوں نے صرف اسلئے چھوڑ دی تھی کہ دائمی ناتدکشی ناقابلِ برداشت ہو گئی تھی، ان کے

ماں باپ بھی اس غمناک حال جماعت کی طرح زمین و آسمان کے درمیان کہیں مارے پھر رہے ہونگے۔ ان کے ان باپ بھی اسی طرح سپاہیوں سے نفرت کرتے ہوئے۔ اسی طرح ملاقات ہو جائے پر سپاہیوں کو زندہ گاڑ دینا اور کچا لگی جانا چاہتے ہوں گے۔ یہ سپاہی اپنی دنیا سے نکلے ہوئے تھے ان کے ماں باپ ان کو اپنا بیٹا بنانے کو تیار نہ ہوں گے۔ ان کے بھائی بہن ان کو اپنا بھائی نہ گنیں گے۔ انکی بریاں ان کو اپنا شوہر سمجھنا ذلت خیال کرنا ان کے دوست بچھڑ گئے۔ اس جہنمی مٹی ہوتی دنیا میں صرف وہ تین باقی رہ گئے تھے۔

"ہم لوگ کچھ نہ کر سکتے تھے۔۔۔۔۔ ہم لوگ۔۔۔۔۔"

آدمی نے آدمی کے چہرے پر ڈھلک آئے۔

"ارے یہ دور ہے!"

رشکے حیران ہو گئے۔ کیا یہ لوہے اور خون کے آدمی رو رہے تھے!

اس لڑکے آدمی کی گرفت جو ڈبلے سپاہی کو پکڑے ہوئے تھا۔ دھیرے دھیرے ڈھلی ہوئی گئی۔ پسینہ کے قطرے اس کی پیشانی پر سے ٹپک کر اس کے تپیدی کے کانہ صوں پر گرے۔

گرد و غبار نے آسمان کو ڈھانک لیا تھا گہری ہوتی گئی۔ بیلا سوریے بیگنی ہوا جانا تھا بالو سے لدی گرم ہوا ان لوگوں کے چاروں طرف چکر کھاتی گڑدہ ہی تھی۔ ان لوگوں کا دم گھٹ رہا تھا۔

"لڑائی کون جانتا ہے؟" سوچے چہرہ دلے نے آہستہ سے کہا: "آؤ سپاہی بھی انسان ہوتے ہیں۔ ان کے بھی ماں باپ ہوتے ہیں۔۔۔۔۔ اپنے گناہوں میں۔۔۔۔۔"

"تم کہاں سے آ رہے ہو؟"

"غیر میٹرس سے"

"اور تم لوگ؟"

نفرت
 ”یہ دونوں چوکے گاؤں سے“ سوچے ہوئے چہرہ والے نے انکی طرف سے جواب دیا۔
 ”سپاہی بھنے سے پہلے تم کیا کہتے تھے؟“
 ”ہم کھیت میں کام کرتے تھے، پھر گاؤں کے کل لوگ“ اس نے مولیٰ بھویں کہا۔
 خاموشی !

”کھیت میں کام کرتے تھے، پھر تم نے سپاہی کا ذہیل بیٹہ کیوں اختیار کیا؟ تم کو کس نے
 بھرتی کیا؟“

”کیا تمہارا خیال ہے کہ ہم لوگوں نے خوشی سے سپاہی گری اختیار کی ہے..... گھر پر
 کھانے کو کچھ نہ تھا، اگر تم ہماری جگہ پر ہوتے تو کیا کرتے؟“

سب لوگ چپ تھے۔ ہوا بالو بستے سی بجاتی گزر رہی تھی، آسمان کا کنارہ دھندلا
 ہو گیا تھا۔ زمین اور آسمان میں فرق کنا شکل تھا۔ ہر چیز گھیل کر سوج میں ملتی ہوئی معلوم ہو رہی تھی
 اب تک بالکل چپ چاپ، عورت مرد بچے سبھی ان تینوں سپاہیوں کو غور سے دیکھ
 رہے تھے۔ وہ سمجھتے تھے کہ سپاہی کسی دوسری دنیا کی مخلوق ہوتا ہے۔ کیا یہ لوگ بھی کسان تھے؟
 کیا یہ لوگ بھی کھیت جوتے تھے؟ یہ سپاہی کیا یہ ممکن ہے کہ ان کینہ سپاہیوں کا خیر بھی کساؤ
 اور مزدوروں کے خیر سے بنا ہے؟ یہ نیا خیال عجیب طرح سے انکے دماغ کو روشن کر رہا تھا۔
 ”جب تمہارے پاس کھانے کو نہ رہا تو خون بہانا اور لوٹ مار شروع کر دیا“ عورت نے کہا۔
 ”کیا تم نہیں جانتے کہ دوسروں پر تم نے کیسے کیسے دکھ ڈالے ہیں؟“

”جو کچھ تم نے بھی کھیتوں میں کام کیا ہے، ہم لوگ کیوں.....“
 ”جُب ! سپاہی پھر بول رہا ہے“

ان کے گاؤں میں لوگ بھوکے مر رہے تھے۔ وہ جینا چاہتے تھے۔ لیکن کھانے کو کہاں

سے ملے؟

”تمہارا من بھرنے کو کافی ہے۔ لیکن ان سب کے من کا قہر“

وہ بھوکے کیوں مرتے؟ ان لوگوں نے فوج میں بھرتی ہو جانے کا ارادہ کر لیا۔ تاکہ ایک دو سال فوج میں روپیہ جمع کر لیں اور پھر چین سے زندگی گذار دیں۔ ان کے افسروں نے دشمنوں کو، جن کے بارے میں وہ کچھ نہ جانتے تھے، قتل کرنے کا حکم دیدیا۔ وہ صرف اتنا جانتے تھے کہ وہ لوگ بھی ان ہی کی طرح ہڈی اور چمڑے کے بنے ہوئے آدمی ہیں۔ وہ یہ نہیں سمجھتے تھے کہ آخر انہیں اپنی ہی طرح کے آدمیوں سے کیوں لڑنا پڑا ہے۔ شاید ان کے افسر کو دوسرے افسر سے جھگڑا ہو گیا ہو گا۔ عوام، جننا، لوگ ان سے نفرت کرتے تھے لیکن وہ کسی سے بھی نفرت نہیں کرتے تھے انہیں ہار ہو گئی اور وہ تینوں اپنی جانیں بچانے کو جاگ کھڑے ہوئے۔ اور بس..... اور اب.....

اب ہم لوگوں کا آخر وقت آ گیا ہے چاہے ہم کو زندہ گاڑ دیا مار ڈالا جوا ہو..... وہ پھر چپ ہو گیا۔ پیٹے دانت اس کے کھلے منہ میں سے دکھائی دے رہے تھے۔ اس کی آنکھوں سے ٹھنکن ظاہر ہو رہی تھی

اس کے گرفتار کرنے والے ایک دوسرے کو گھبراہٹ اور حیرت سے تنک رہے تھے ان وقت ان تین دکیوں کی زندگی ان کے رحم پر تھی۔ انہیں اس موقع سے فائدہ اٹھانے کا پابند نہ تھا نہ چاہئے تھا لیکن کیا وہ اپنے دل کا بخارا ان تینوں پر نکالیں؟ وہ جو کبھی کسان تھے، حراں ہی کی طرح سدے سائے آدمی تھے؟

وہ دیر تک ایک دوسرے کو نکتے رہے لیکن کسی نتیجہ پر نہ پہنچ سکے۔ ان کے مرحلے ہوئے نذر دجہروں پر چند منٹ پہلے جو خوفناک امادے اور سنگدلی کے آثار جھلک رہے تھے اب غائب ہو چکے تھے۔ اس کے بدلے بے چینی دکھائی دے رہی تھی۔ اب کیا کیا جائے؟ ان کی زندگی بھوک اور دکھ سے بھری ہوئی تھی۔ لیکن ان تینوں سپاہیوں کی زندگی بھی تو ایسی ہی تھی! وہ مرنا نہیں چاہتے تھے۔ یہی حال ان تین سپاہیوں کا بھی تھا۔ کیا ان بد قسمتوں کو زندہ رکھ کے دیکھ سکتے ہیں؟

تینوں زجرانوں نے، جو ان تین سپاہیوں کو پکڑے تھے اپنی گرفت چھوڑ دی۔
 ”خدا یا! خدا یا!“ باپ لمبی چیخ رہا تھا۔ اس کی آنکھوں سے آنسو جھنڈ کی طرح
 بہہ رہا تھا۔ اس نے ان سے بدلتا چاہا تھا۔ لیکن اب اس کی سمجھ میں نہ آتا تو کیا کرے۔
 زخمی ٹانگ والا سپاہی کراہ رہا تھا۔ اس کے چہرہ کی رگیں زور زور سے کچھ اور
 پھڑک رہی تھیں۔
 ”کیسے ہوتا فی؟“

مردوں کا بے اختیار ہنس دینے کو جی چاہا۔ تانی! کیسا بے ڈھنگا نام!
 ”بہت تکلیف ہے“ تانی نے بہت آہستہ سے کہا گویا وہ ڈر رہا تھا کہ کہیں کوئی
 سُن نہ لے! اس کی ٹانگ کے زخم کی وجہ سے اس کا بدن بے حس و حرکت ہو گیا تھا،
 اس کو ایسا حلوم ہو رہا تھا کہ کوئی چیز رنگ رہی ہے۔

”تکلیف ہو رہی ہے۔ افسوس اس بیچارے کی ٹانگ میں آتش کا زخم ہے!“
 بسوں نے تانی کی ٹانگ پر نظر جمادی۔ اس نے اپنی پتلون اوپر جڑھائی۔ زخم
 ہر خاکی رنگ کی پٹی سیاہی مائل سرخ خون اور ہلکے پیلے رنگ کی ریم سے بھیگی ہوئی بندھی
 تھی۔ تانی اپنے تفر تفرانے ہاتھوں سے کپڑا الگ کرنا چاہتا تھا لیکن یہ ناممکن تھا کیونکہ
 کپڑا چمڑے پلو سے جک گیا تھا۔

• ”آہ! کیسی مصیبت ہے! بھائیو کیا.....“

سو بے جوشے چہرہ والے نے چاروں طرف نظر ڈالی۔ وہ پانی اٹکنا چاہتا تھا
 لیکن اس کی ہمت نہ پڑی۔

”زخم کو ایسے ہی چھوڑ دو۔“ اس نے کہا۔

”لیکن یہ بہت تکلیف دے رہا ہے“ دوسرے نے کانچہ پکڑے ہر نوٹوں سے کہا۔

”اگر ہم لوگوں کے پاس تھوڑا بہت تھوڑا سا..... ہوتا“ سوچے چہرہ

والے کو "پانی" کہنے کی ہمت نہ پڑی۔ تانی نے بچی پر تھوک ڈال دیا۔ تھوک ٹمکین تھا۔ ہارے بھرا ہوا۔ تکلیف بردہ گئی۔ اس نے بچی کو دی۔ بچی کے ساتھ گوشت بیچ گیا۔ خون ٹانگیں بہہ نکلا اور زمین پر جمع ہو کر چھوٹے سیاہ گڈے بنا دیئے۔

"کیڑے؟"

گہرا زخم ٹانگ کی پوری گولائی میں پھیلا ہوا تھا۔ کچھ کیڑے اس سرخ سوراخ میں رہینگے تھے۔ نوٹے موٹے کیڑے بیم اور خون میں لتھڑے ہوئے۔ جیسے ہی اُجڑا وہ تیزی سے بھاگنے لگے۔ چند زخم سے نکل کر تانی کے ماتوں پر چڑھ گئے۔ اور وہاں لال رنگ کی پتلی لکیریں بن گئیں۔ بہت سے گرم زمین پر گر کے تر پڑ گئے۔

دیکھنے والوں نے اپنے دانت پیس لئے ان کی سمجھ میں نہ آتا تھا کہ کیا کیا جائے کیا وہ اس کی مدد کریں؟ لیکن کیسے؟

"تانی تکلیف کے مارے اپنے پہلے دانتوں سے پتلا ہونٹ کاٹ رہا تھا۔ اس پر تشفی کی سی کیفیت طاری تھی۔ اس کے انگلیوں کے جوڑا بیٹھ رہے تھے۔ جب دورہ فداکم ہوا تو اس نے سانس روک کے اپنی کاہنتی ہوئی انگلیاں زخم میں ڈالیں۔

"اس کا ماس ہوا!" اس نے بھرائی ہوئی بھاری آواز میں کہا جیسے کوئی رضائی کے نیچے سے چیخ رہا ہو۔

اس نے جنگی سے کپڑے کیڑے کو زمین پر پھینک دیا۔ مگر ٹمکین پسینے سے بیسی انگلیاں زخم سے چھو گئیں۔ تکلیف اتنی زیادہ ہوئی کہ وہ سر سے پیر تک کانپنے لگا۔ لیکن پھر بھی اسے انگلی دوسری بار ڈال دی..... اور پھر اور پھر۔

کیڑے پتلی زمین پر رہینگے رہے تھے۔ چند اس کی انگلیوں سے لپٹ کے ناول۔ تک پہنچ گئے تھے۔ انہیں پھینکا شکل ہو گیا تھا۔

وہ انہیں چٹکیوں سے کپڑا لگایا لیکن ہر بار تکلیف سے ترپ جاتا۔ سوجھ پوجھ

چہرہ والے نے اپنے دل میں سر جابم کیا میں انی انگوں؛ لیکن وہ تو ہم لوگوں سے نفرت کرتے ہیں۔ ہمیں اذیت پہنچا جا رہی ہے میں۔“ اس نے سر اٹھا کے تانی کی طرف دیکھا۔ تانی کے گھٹاں اب تک تکلیف سے پھر کر رہے تھے۔ وہ کانپ گیا۔ اگر اس کے پاس بندوق ہوتی تو وہ اب تک تانی کو اسکی ان معیبتوں سے چھٹکارا دلا دیتے ہوتا۔

صرف چند کیڑے اب زخم کے منہ پر باقی رہ گئے تھے۔ اس کا دبا سا تھپی ان کے نکلنے میں مدد کر رہا تھا اور ہر بار ”تم کو تکلیف تو نہیں ہو رہی ہے“ کہتا جاتا تھا۔

اُداس چہروں کے ساتھ لوگ چاروں طرف کھڑے چُپ چاپ دیکھ رہے تھے انکی زبانیں گنگ ہو گئی تھیں ان لوگوں کو اس مزدور کا چیونٹیوں سے لپٹا ہوا زخمی بدن یاد تھا۔ ”جتنی کم تکلیف ہو اور جتنا جلد وہ مر جائے اچھا ہے۔ لیکن یہ سہا ہی.....“

دُوبا آدمی اب تک احتیاط سے کیڑے چُمن رہا تھا۔ خون اور دیم اب تک زخم سے دس رہا تھا۔ تانی نے اس پر تنوک ڈال دیا اور سناکی پٹی پھر باندھنے کو اٹھائی۔

”خیر بانی کے بچے نہیں باندھ سکتے ہو“ لائے آدمی نے کہا۔

”پانی!“..... تیزوں سہا ہیوں نے اس لائے آدمی کو تعجب سے دیکھا۔ یہاں بھلا بانی کہاں مل سکتا ہے؟ وہ لوگ دورات اور ایک دن سے بیا سے اس رگیستاں میں چل رہے تھے جب پینے کو ایک قطرہ پانی نہ ملے تو زخم دہولے کا سوال ہی بیکار ہے۔ ان لوگوں کو تو ایسا معلوم ہونے لگا تھا کہ دس سال سے سوا اپنے ٹیکس پینے کے پانی کی شکل بھی نہیں دیکھی ہے۔ اس بیٹے آسمان۔ پٹی زمین۔ دیکھتے سورج اور جھلسنے والی ہوا کی دنیا میں پانی بھی ہو سکتا ہے؟

سہا ہیوں نے ہونٹ کے پسینہ کو جات لیا۔

اپ اپنی نے ٹھنڈی سانس بھر کر کہا: ”آخر تم اس تکلیف میں کیوں ہو؟“

”ہم لوگوں کی صحبت اب تک ختم نہیں ہوئی.....“

ایک ہی دنیا میں رہتے ہوئے ایک ہی طرح کے دکھ تھتے ہوئے بھی وہ ایک ہی طرح کے دشمن تھے؟ آخر یہ کیوں؟ اور اب کہ وہ ایک دوسرے سے ملے تھے وہ پھر ایک ایسی دنیا میں تھے جو ان سبوں کے لئے ایک ہی جیسی تھی ایسی دنیا جہاں صرف پیلا آسمان تھا۔ پتلی زمین، جھلسانے والا سورج اور کچھ کھانے کو نہیں!

”تم کتنے دنوں سے بغیر پانی کے ہو؟“ لالنبے آدمی نے پوچھا۔

چھ آنکھیں اس کو چیرانی سے دیکھ رہی تھیں لیکن زبان سے ایک لفظ نہ نکلا۔ ان کی زبانیں ایسی سوکھ گئی تھیں کہ کوئی آواز نہ اُٹھاسی شکل تھا۔ وہ پیٹ میں درد محسوس کر رہے تھے لیکن یہ نہ جانتے تھے کہ یہ جھوک سے ہے یا کسی بیماری سے۔

لالنبے آدمی کا چہرہ سورج کی وجہ سے کالا ہو گیا تھا وہ جلا گیا۔ سب اس کو چپ چاپ دیکھ رہے تھے اور جب وہ جلنے لگا تو اس کو راستہ دے دیا۔

اس گھر سے سناتے ہیں لوگوں نے کسی چیز کے جھٹنے کی آواز سنی۔ انہوں نے خیال کیا کہ زمین سورج کی تیز گرمی سے جھٹ رہی تھی۔

پہلے منٹ بعد لالنا آدمی مٹی کی حرامی لئے آگیا۔

”کتے کے بچے چرو“

کیا یہ سچ ہو سکتا تھا؟ ان کی آنکھیں تو خلا نہیں کر رہی تھیں؟ سب ہیوں کی آنکھیں چیرانی سے جھٹی ہوئی تھیں۔ یا کیسا ان میں سے ایک نے اس لالنبے آدمی کو اپنے سینے سے چٹایا۔ انکی آنکھوں میں آنسو بھر رہے ہوئے تھے!

سب ہیوں نے جی بھر کے پانی پیا۔ تانی نے اپنے زخم پر بھی چڑکا۔ دشمنی اور نفرت کی کچا دھڑ دور ہو گئی۔ ہر شخص یہ سوچ رہا تھا ”مجھے ان بکسوں کی ضرورت در کرنی چاہئے“ لیکن کوئی کچھ کہ نہ رہا تھا۔ وہ سب جانتے تھے کہ یہ تین بھی آخر ان ہی کی طرح انسان ہیں اور انسان ہی وہ ہیں جو لوگ کرتا کرتا انسانیت بدل رہے ہیں۔

کا خیال ان کو نہ تھا۔ ”وہ بھی اسی مصیبت میں ہیں جس میں ہم“ لیکن کسی نے اس ترس کو فعل سے ظاہر نہ کیا تھا۔ نفرت کو ہمدردی سے بدلنے میں انہیں شرم معلوم ہو رہی تھی۔ ”کیا تم یہی طرح ہاتھ پر ہاتھ رکھ کر ان بے کسوں کو دیکھتے رہو گے؟ یہ عین بھیڑ ہے“

بسموں نے لاجب آدھی کو دیکھا جس نے پہل کی تھی۔ اس نے ان کی الجھن اور کاوٹ دور کر دی اب ہر کوئی بڑی خوشی سے ان تینوں کو آرام پہنچانے میں نکل پڑا۔ ”شکریہ، تم لوگوں کی ہرمانی، سب ملکی بھائیو! میں تم کو کبھی نہ بھولوں گا۔“ میں بانی بی بچا میری پیاس بجھ گئی، اب تم زندہ دفن کر دو یا زندہ کھال کھینچ لو، جو تمہارا جی چاہے۔۔۔ میں ایک لفظ بھی زبان سے نہ نکالوں گا۔۔۔ تم کو کبھی نہ بھولوں گا۔۔۔۔۔“ سب نے ہوشے چہرہ والے نے گہری سانس لیتے ہوئے کہا۔

”کیا پہل بک رہے ہو“ لالچے آدمی نے بے چین ہو کر کہا ایسا معلوم ہو رہا تھا جیسے کسی چھوٹی بات کے یاد دلانے جانے سے شرار رہے۔ ”آخر۔۔۔۔۔“

سباہیوں کو ایسا معلوم ہو رہا تھا کہ وہ خوابے کچھ رہے ہیں۔

”آخر تم اور ہم۔۔۔ ہم سب۔۔۔ ایک ہی کشتی میں ہیں“

جوں ہی اس نے جلد ختم کیا یکایک تانی گر پڑا۔ اس کا سر ایک پندہ سولہ برس کے لٹکے سے ٹکرا گیا۔ لٹکے نے تانی کا سر اپنے ہاتھ میں تمام لیا اور گھبرکے ہر طرف دیکھنے لگا۔ وہ یہ طے نہ کر سکا کہ اس کو ہاتھ میں لٹکے یا زمین پر ڈال دے۔ گویا اس کے ہاتھ میں کوئی قیمتی چیز ہے جس کے ٹوٹ جانے کا درد ہے۔

”تانی! تانی!“

تانی کا سر اس لٹکے کے ہاتھ سے جھل کو زمین پر آ گیا۔ وہاں یہ خیال کر کے کانپ گیا کہ ”اسے ٹوٹ گیا“ اس نے چاروں طرف ایسی نظر سے دیکھا گویا اس تانی مانگتا ہو اور

سمجھتی تھی سے جیسا دیا۔

”سکون آتا مام سے رہو۔ ہم تنہا سے مرنے کے دن کو نہ بھولیں گے“ سہول
نے زیب کیا ”اگلے سال“

اگلے سال؟ وہ خود اگلے سال کہاں ہوں گے؟ بہر کیف وہ زندہ تو ضرور
رہے۔ برس گئے۔ کھانے کو اناج اور پیسے کو پانی تو ڈھونڈ ہی لیں گے۔
نزدیک کے درخت سے ان ٹوکوں نے سوکھی ٹہنیاں توڑیں، اور قبر پر نشان
دے۔ یادگار کے طور پر گاڑ دیا۔

”اب تم لوگ کہاں جاؤ گے؟“ انھوں نے سوچے چہرے والے اور دے بے سپاری سے
پوچھا۔

”کون جانتا ہے؟ ... ہم لوگ بے یار و مددگار ہیں ... ہم لوگوں کو کچھ
کھانے کا سامان کرنا ہے۔“
”پھر ہم لوگ ساتھ چلیں، شاید شہر، وہیں کچھ کھانے کو مل جائے۔“

عورتوں، بچوں، مردوں اور تین سپاہیوں کا پریشان حال چھوٹا قافلہ
پھر اسی نہ ختم ہونے والی منزل پر چل پڑا، لانا آدھی اور ایک چھوٹے روادی تانی کو
دھستے دھستے ہاتھ تھے ان کے پاؤں گرم بالوں میں دھنس جاتے تھے جس کی وجہ سے
ان کی چال تیزی سے ہوتی، عورتیں اور بچے زرد مٹی پر بڑی شکل سے اپنے کو گھسیٹے لے لے
چل رہے تھے۔ ان کے پیچھے گرد کا بادل اُٹھ رہا تھا۔

تانی کا چہرہ پیلا پڑتا جا رہا تھا۔ وہ سنبھل نہ سکا۔ اس کے ہاتھ ان کے کانڈھوں
پر سے بھس گئے۔ اس کی ٹانگیں روکھڑا گئیں اور وہ زمین پر سر کے بل گر گیا۔ اس کا
موت گھٹ رہا تھا۔ سانس لینے کی وجہ سے انہوں نے اس کی آواز نہ سنی تھی۔

”جہ لوگ بھی گئے، ہر قوف ہیں، دہلے آدمی نے کوخت آواز میں کہا:

کسی نے کچھ نہ کہا۔ لیکن ہر شخص اس کا مطلب سمجھ رہا تھا۔

”خند و قہقہہ مچ گئی: لعنت ہو ان پر! اگر ہم لوگوں کے پاس ہوتی تو بتا دیتے!“

اپنے چاروں طرف دہ لہکتا ہوا سورج زرد ریگستان اور کھولتا ہوا آفتاب
 دیکھ رہے تھے گزیر یہ نظارہ ہمیشہ سے تھا اور ہمیشہ رہے گا! سب سے ایک ساتھ آبلوں
 سے جھپٹی پاؤں اٹھائے اور آگے بڑھے۔ وہ اب تو کھانے کے بارے میں کچھ بل ہے
 تھے۔ وہ جڑائے گاؤں میں وہ کیا باتیں گئے۔ وہ تپتے ہوئے بار پر چلے جا رہے تھے
 ”زندہ چین“

نیادور کی چند ایجنسیاں

- | | |
|----------------------------------|---|
| (۱) ہوشیار پور: ایم چراغ الدین | (۲) نیاسنسار: بانجی پور |
| (۳) سلم نواز ایجنسی: گلارین گیٹ | (۴) لاہور: کتبہ جدید، انارکلی چوک |
| (۵) آر ۵: ذوالفقار حیدر | (۶) دہلی: ایکٹ نواز ایجنسی نئی سرک |
| (۷) یوزپیر ایکٹ: محلہ مہادیو | (۸) گجراتوالہ: الطاف زرداری |
| (۹) پلوئہ: شیخ چاندیوسف | (۱۰) دہلی: کتب خانہ چوک نیازی گجراتوالہ |
| (۱۱) یوزپیر ایکٹ: ۵۵ وینٹال پیٹی | (۱۲) بمبئی: احمد بخش، بک میلر ادیب |
| (۱۳) پونہ سٹی: پونہ ۱۲ | (۱۴) بکٹ پور: جے ہسپتال کاناگ پٹی |
| (۱۵) پشاور: صادق کمیشن ایجنسی | (۱۶) حیدرآباد: دکن بک ڈپو |
| (۱۷) بازار قلعہ خوافی، پشاور | (۱۸) حیدرآباد: دکن |

نیا دور

(دوماہی رسالہ)

4

ادیشو :- محمد شاہین

سالانہ چند چھ روپے

فی پرچہ ۱/۶/-



نیا دور - ۶۲ خلاصی پالیم - بنگلہ دیش

ترتیب

نظمیں

صفحہ ۲۵	عطا محمد	۹	قاضی نذر الاسلام	جنگِ نفاق
۲۶	اختر ہوشیار پوری	۱۰	جاوید منظر	تیز چل
۲۸	باقر رضوی	۱۱	منیب الرحمن	جنگ
۲۹	عبادت بریلوی	۱۹	ضیاء الاسلام	ہیرد
۳۱	شفیع منصور	۲۰	سلیمان اربیب	آغازِ انجام
۳۳	سلام محبتی فہری	۲۱	اختر الایمان	سینے ٹوٹ گئے
۴۰	الطاف مشہدی	۲۲	اختر انصاری	تجسمِ محبت
	غزل	۲۳	یوسف ظفر	ہمزاد

مضامین

کہانیاں

صفحہ ۱۱۰	ضیاء الاسلام	۴۱	قونی عبدالغفار	قرونہ
۸	علامہ کا استعمال	۴۸	ہاشمی گلکشیش آنگر	یہاں کا انصاف
۱۱۶	ممتاز شیریں	۶۲	رادھا کرشن	ایک لکھ ساؤ ہزار آٹھ اٹھائی
	ادب کا ایک اہم سال	۷۸	پرل بین بک	موت کا استقبال
		۸۹	محمد شاہین	بہولے بچے

نوٹ:۔ سانسے مضامین نظم و نشر خاص نیا دور لکھنے موصول ہوئے ہیں اور ترجمے بھی خاص نیا دور لکھنے کراٹے گئے ہیں اور ادو میں پہلی دفعہ آ رہے ہیں۔ سب مضامین غیر مطبوعہ ہیں۔

محمد شاہین، ایڈیٹر اور پبلشر نے ایجوکیشنل پرنٹنگ پریس بھگور سی میں چھپوا کر دفتر نیا دور ۶۲ خلائی پائیم بھگور سی سے شائع کیا۔

نیا دور دہندلی سی ایک تصویر

’نیا دور‘ کا چوتھا نمبر حاضر ہے۔ اس کے نکلنے میں دیر ہوئی ”باعث تاخیر کے سلسلے میں کیا عرض کیا جائے؟ صرف اتنا کہنا ہے کہ بنگلہ دیش میں کتابت اور طباعت مشکلیں آتی آن پڑیں کہ..... لیکن ہمارے لئے قواب بھی یہ آسان ہوتی نظر نہیں آتی اور پھر کاغذ کی کمیابی اور گرافٹی — ان سب کو جنگ کا لازمی اثر ہی سمجھنا چاہئے۔

شکر ہے کہ جنگ اب ختم ہو رہی ہے مغرب میں غلطے فرو ہو چکے ہیں اور مل میں بھی سر ہوئے آ رہے ہیں۔ کوئی لمحہ اور ”جمہوریت“ کی فسق کے نقاسے بچنے لگیں! میں شک نہیں کہ فسق کے بعد ایک نئی دنیا کی تخلیق ہوگی۔ وہ حالت نہیں رہے گی جو جنگ پہلے تھی *For whom The Bell Tolls* کے ہیرو ’مابستہ جوڑن نے مرتے ہوئے کہا تھا:

*The world is a fine place and worth
the fighting for —*

یہ وہ دنیا ہے جہاں مسادات ہو، جہاں محبت ہو۔ کرشن چندر کے موبی کے الفاظ میں ”ایسی محبت جو آدمیت سے پیدا ہوتی ہے، جس کا کوئی رنگ نہیں ہوتا، کوئی مسلک نہیں ہوتا، کوئی مذہب نہیں ہوتا، وہ زندگی کا آخری اور ابدی آدرش ہے..... اس مسلک کی خاطر رالف فاکس، کرسٹوفر کاڈول، جان کارن ٹورڈ، جولین پل، اور اماکین انڈرمنشل برگنڈ نے سپین میں اپنا خون بہایا تھا۔ اب یہ رنگ لانا نظر آ رہے۔

برطانیہ میں لیبر حکومت قائم ہو گئی ہے اور یورپ کے دوسرے ملکوں بھی دست چپ کی طرف رجحان بڑھ رہا ہے۔ سویٹروس کا افساری دنیا پر پھیل رہا اور اس حد تک حراجی گرفت ڈھیلی پڑتی نظر آ رہی ہے، شاید ہندوستان کی قسمت چاہے

جاگ جائے! لیکن کیا جانے! کب سورج نکلے، بقی جگے، غم مٹ جائیں۔“ فی الحال تو ہمارے لئے رات ہی ہے اور رات کے ماتھے پر آزدہ ستاروں کا ہجوم — خورشید و میناں کے نکلنے تک، ہمیں یقین نہیں آتا کہ یہی تاریکی تو بے غار ڈھ رخصتا کرے۔ اس لئے ”اس کے دنوں میں بھی ہمارے ادیبوں پر یاسیت چھائی رہے اور وہ کوئی رجائی پیغام نہ پہنچا سکیں تو کوئی تعجب نہ ہونا چاہئے!

زینبہ شمارہ میں نظموں کا حصہ زیادہ تر جگ ہی سے تعلق ہے۔ اور دوران جنگ میں ہمارے لکھنے والوں کی قلبی وارداتوں اور ذہنی کیفیات کا آئینہ وار ہے۔ ان نظموں میں ایک خاص قسم کا ربط اور ہم آہنگی ہے۔ اور ترتیب سے ہم نے ان میں ایسا تسلسل پیدا کیا ہے کہ ”جنگ کا افسانہ“ بن جائے۔ یہاں ایک بات کا ذکر ضروری ہے — تنیب الرحمن کی طویل نظم ”جنگ“ کے شروع زمانے میں کبھی گئی تھی، مگر گونا گوں مسطعات کی بنا پر شائع نہ ہو سکی تھی۔ اب انہوں نے وہ حصے جو ”قابل گرفت“ سمجھے جاسکتے تھے خارج کر دیے ہیں۔ اس سے نظم کے تاثر میں ممکن ہے فرق آیا ہو، لیکن موجودہ صورت میں بھی یہ نظم ایک مکمل چیز ہے۔

افسانوں کا حصہ خاص طور پر جاذب توجہ ہے۔ ”نیا دور“ کے لئے باعث فخر ہے کہ جناب قاضی عبدالغفار نے اب کے ہماری بزم میں شرکت فرمائی ہے۔ ان کا افسانہ ”قرضہ“ پڑھئے۔ کیسا چست، پختہ اور چاہوا انداز نگارش ہے۔ ماسٹی ویکٹیش آئنگا گمنبری کے بہترین افسانہ نگار ہیں۔ ہمارے پہلے نمبر میں انکا افسانہ ”وہی والی“ شائع ہوا اور بہت پسند کیا گیا۔ اب ماسٹی کو ایک اور ہی روپ میں دیکھئے۔ اس طرز میں بھی وہ کتنے کامیاب ہیں، سادگی میں کیسی پتے کی باتیں کہی ہیں۔ کیئے انخان لہو پر چھپ چھپ کے وار کیا ہے۔ تلخ طنز کا وار اتنا اوچھا گیا پڑیکا اسٹہ کا استقبال! شہرہ آفاق مصنف ہرل بک کے ایک اچھے افسانہ کا ترجمہ ہے

”بھولے بھٹکے“ اس زمانہ میں لکھا گیا تھا۔ جب جنگ کھٹے ہی بے روزگاروں کے لئے ایک سہارا تھی۔ ان کے ساتھ اس شمارہ میں آپ کو ایک اور معرکہ کا افسانہ ملے گا۔ — رادھا کرشن کا ”ایک لاکھ ستانوے ہزار آٹھ سو اٹھاسی“۔ بنگال کا ہرناک قحط ابھی پورے طور پر ختم بھی نہیں ہوا تھا کہ صوبہ بہار میں دبا پھیلی اور لاکھوں کی تعداد میں لوگ مرے۔ رادھا کرشن کی کہانی کا *مورتی* یہ مختصر سی خبر ہے جو اخباروں میں شائع ہوئی تھی۔

Mr. Y. A. Godbole, Adviser to The Governor of Behar, stated that the total deaths from cholera and malaria are 1, 97, 888. (The Indian Nation, Patna, November 19, 1944)

کرشن چندر کا ”ان داتا“ اگر بنگال کے قحط کا نقش ابدی ہے تو رادھا کرشن کی یہ کہانی بہار کی ٹریجیڈی کی ناقابل فراموش داستان — اسے ایک بچے کی زبان سے لکھتے دیکھئے اس کے معصوم انداز بیان نے ہمارے لئے ٹریجیڈی کو کتنا امانک کر دیا ہے ”اقبال میں علامہ کا استعمال“ ایک مختصر مضمون ہے اور کسی حد تشنہ بھی، لیکن اس موضوع پر پہلی پیش کش ہونے کی حیثیت سے اسکی افادیت مسلم ہے۔ ممتاز نثر میں نے ہمارے گزشتہ سال کے ادبی اور ادب کا سیر حاصل جائزہ لیا ہے اور جو کچھ کہا ہے بہت سوچ سمجھ کر کہا ہے۔ مضمون طویل ہے لیکن یہ طوالت اس کی دلچسپی کو کھو نہیں دیتی۔

صدا شائین

لکھنے والے

لکھنے والے

قاضی نذرا لاسلام: بنگال ہافنگس، تین ذی ہندوستان کا ایک بہت بڑا شاعر۔
جاوید منظر: پیدائش ۱۹۲۱ء صوبہ بہار کے ہیں اور بہاری شعرا کی منتخب نظموں کے
مجموعہ 'اشارہ' مرتبہ تنائی میں شرکت فرمائی ہے۔

منیب الرحمن: ۱۸ جولائی ۱۹۲۴ء میں پیدا ہوئے۔ علی گڑھ کے ڈبل
ایم۔ اے ہیں۔ دو تین سال سے ان کی نظمیں 'عیاری رسائل' میں شائع ہو رہی ہیں۔
ضیاء الاسلام: پیدائش ۱۹۱۱ء۔ بی۔ بی۔ سی، سی ۱۹۳۳ء، پھر پی۔ سی ہیں
میں کامیاب ہو کر یوپی میں سسٹم میں تعینات ہوئے۔ جرنلزم سے بھی لگاؤ ہے۔ پانیر،
سٹیشن، ایسٹن ٹائمس وغیرہ کے نامہ نگار رہے ہیں۔

سلیمان اریب: ۵ اپریل ۱۹۲۱ء کو حیدرآباد دکن میں پیدا ہوا۔ میٹرک سے
آگے نہ بڑھ سکا اور ۱۹۳۹ء میں تعلیم ترک کر دی۔ ۱۹۴۰ء کے اختتام تک حیدرآباد کے
ایک بہت بڑے علمی اور ادبی ادارے میں کام کیا جہاں مجھے دس روپیہ ماہوار ملتے تھے
لیکن یہ رقم مجھے الاؤنس کے نام سے دی جاتی تھی۔ اب کو اپریٹوٹیک میں کلرک ہوں۔
اختر الایمان: ۲۷ مارچ ۱۹۱۵ء کو سہارنپور میں پیدا ہوا۔ ۱۹۳۷ء کو گھر چھوڑ کر
بھاگ آیا تھا۔ ۱۹۳۷ء سے ۱۹۴۷ء کا زمانہ دہلی کے ایک قلم خانہ میں گذرا۔ عربک کالج سے
بی۔ اے کرنے کے بعد ایک سال تک آوارہ پھر تارم۔ اس کے بعد ایم۔ اے (اردو) کے لئے
علی گڑھ چلا گیا۔ جولائی ۱۹۴۷ء میں اردو کانگریس کیلئے حیدرآباد آئے تھے واپسی میں ایلمار
پچرڈ پرنس میں ملازمت قبول کر لی اور ایم۔ اے چھوڑ دینا پڑا۔ نظموں کا مجموعہ "گرداب"
شائع ہو چکا ہے۔

اختر انصاری: پیدائش - بلائیں، یکم اکتوبر ۱۹۲۷ء۔ لیکن ساری عمر دلی میں
نہ۔ یہ ۱۹۳۳ء میں بی۔ اے، فوز، ہسٹری (دہلی) سسٹم میں انجمنستان گئے، لیکن کوئی

تعلیم حاصل کئے بغیر جلد ہی واپس آنا پڑا۔ ہندوستان پہنچ کر قانون پڑھنا شروع کیا۔ ایک سال بعد جھوڑیا سسٹم بی ٹی علی گڑھ - پھر مسلم یونیورسٹی ہائی سکول میں انٹرنشپ پڑھ رہے اب مرٹنگ کالج علی گڑھ میں کچھ اڑیں۔ تصانیف - اندھی دنیا، نازد، اورغنی، (افسانے، آگے لکھے، خزانہ، روح عصر (نظیں)، افادی ادب، ایک ادبی ڈائری۔

یوسف ظفر :- پیدائش یکم دسمبر ۱۹۱۴ء مقام کوہ مری۔ بی۔ اے ۱۹۳۶ء، ماہنامہ کلیم، دہلی اور ادب لطیف، لاہور کے اداروں میں کام کر چکا ہوں، اور اب ہالیوڈ لاہور میں کولم ہوں۔ اپنی سالہر کاری دفتر میں کلرک بھی رہ چکا ہوں۔ نظموں کے دو مجموعے شائع ہو چکے ہیں 'زہر خندہ' اور 'زندان'۔ ریڈیائی ڈراموں کا ایک مجموعہ 'شہسوار' شائع ہو رہا ہے، بقول راشد - "زندگی سیریکے لئے کاوش بیداری ہے۔"

عطا محمد :- پیدائش ۱۲ اگست ۱۹۲۳ء، مقام ایچانہ، ضلع بلند شہر تعلیم علی گڑھ۔ بی۔ اے، سی۔ ایس۔ ایم۔ رام پور، محض اپنی آوارگی مزاج کی وجہ سے "پچھلے دو تین سال سے پرائیوٹ ڈاکٹر کریمیا میں ہیں۔ تنقید سے بہت دلچسپی ہے۔

اختر ہوشیار پوری :- عمرائیس برس، ییل بی کرنے کے بعد گورنمنٹ آف انڈیا میں ملازم ہوا۔ اور آج کل دہلی میں ہوں۔

باقرضوی :- پیدائش ۱۹۱۹ء، بی۔ اے۔ گورنمنٹ ۱۹۴۰ء۔

عبادت بریلوی :- پیدائش بریلی، ۱۴ اگست ۱۹۲۰ء لیکن پرورش ہائی کلاس میں۔ اے۔ اے۔ گورنمنٹ ۱۹۴۰ء، انگلو عربک کالج، دہلی میں اردو کے کچھ اڑیں۔ تنقید سے دلچسپی ہے۔

شفیع منصور :- عمر تیس سال۔ تعلیم ایم۔ اے۔ ایم۔ ایل، سی پی، بی ٹی، شکم پری کالج، کلاسیک گورنمنٹ آف انڈیا میں مترجمی۔ سینکڑوں اشعار کہے۔ مگر "چھپنے" کا شوق کبھی دامن گیر نہیں ہوا۔ اب یہ احساس ہوا کہ "نہ چھپنے" سے ادبی تخلیق کا جذبہ رفتہ رفتہ دھیمپا پڑ جاتا ہے۔

نیا دور: **مچھلی شہری** :- پیدائش: مچھلی شہر، ضلع جون پور، پہلی جولائی ۱۹۳۲ء تعلیم: انٹرنس سے آگے نہ جاسکا۔ بانجی چھ سال پیشتر فیض آباد سے ایک ماہنامہ ”نغمہ“ نکالا پہلا مجموعہ ”میر سے نغمے“ لکھنؤ سے شائع ہوا تھا۔ دوسرا ”دستیں“ لکھنؤ اردو لاہور نے اسی سال نکالا ہے۔ پہلے آداب یونیورسٹی لاہور میں ملازم تھے۔ آج کل آل انڈیا ریڈیو لکھنؤ میں ہیں۔

الطاف مشہدی :- ۱۰ فروری ۱۹۱۴ء کو چک نمبر ۱۱ جنوبی ضلع سرگودھا پنجاب میں پیدا ہوا۔ اور یہیں مرنے کا ارادہ ہے۔ ایک جموں کی زمینداری ذریعہ معاش ہے۔ اب ایک نظموں کے بانجی مجموعے چھپ چکے ہیں اور ایک کہانیوں کا۔ دل کی آواز کو انقلابی شاعری کی شکل میں پیش کیا۔ اور یہی میرا حقیقی آرٹ ہے۔ غزل میں بھی کچھ اس قسم کے شعر کہنے پر مجبور ہوں۔ غم زندگی اف غم زندگی کو محبت کا غم بھول جانا پڑا۔

قاضی عبدالغفار :- اردو ادب کی عہد آفرین تصانیف میلی کے خطوط اور ”مجنوں کی ڈائری“ کے مصنف۔

مستی و نکیش انگار :- کنری زبان کے بہترین افسانہ نگار۔ حکومت میسور میں یکساڑ کنٹر کے عہدے پر فائز تھے۔ ڈانڈ ہوئے تین سال ہوئے ہیں۔

پرل بک :- شہرہ آفاق امریکی مصنفہ جن کا ذہنی اور روحانی تعلق چین سے ہے۔ ان کے ناول *Goodbye Mr. Tom* کے لئے ۱۹۳۸ء میں انہیں نوبل پرائز ملا۔

اس سلسلہ کے دو اور ناول *Sons* اور *House Divided* ہیں۔ حال ہی میں چینی جاپانی جنگ کی بیاک گراؤنڈ میں ایک شاہکار ناول *Dragon Seed* لکھا۔ دو تین مختصر افسانوں کے مجموعے بھی شائع ہوئے ہیں۔ زیر نظر کہانی ”موت کا استقبال“ کا ترجمہ حاجی ”نیا دور“ کے لئے ازیر احمد دی۔ لے نے کیا ہے۔

راو جھاکر شن :- ہندی کے صف اول کے افسانہ نگار ان افسانہ نگاروں میں

نیا دور

۷

لکھنے والے

سے ہیں۔ جنہیں پریم چند نے ڈھونڈ نکالا۔ طرزِ نگارش پریم چند کا اثر ہے۔ عمر کوئی تیس سال۔ اب تک کوئی دوسو کے قریب کہانیاں لکھی ہیں۔ انہیں مزاحیہ افسانوں پر بھی اتنا ہی عبور ہے جتنا Grim افسانوں پر۔ انکی پہلی کہانیوں کا مجموعہ ”سجلا“ اور ایک ناول ”فٹ پاتھ“ شائع ہو چکے ہیں۔ کہانیوں کا ایک اور مجموعہ ”کچھ کہانیاں“ شائع ہو رہا ہے۔

ممتاز شیریں :- پیدائش ۱۲ ستمبر ۱۹۲۲ء۔ ۱۹۴۲ء میں ہارانی کالج بنگلور سے بی۔ اے کیا۔ ان کا مضمون ۱۹۴۳ء کے افسانے ”نیا دور نمبر ۱“ ادبی حلقوں میں بہت مقبول ہوا۔ اس دفعہ ۱۹۴۴ء کے افسانوی ادب پر سیر حاصل بحث کی ہے۔ مضمون میں انہوں نے افسانہ نگاروں کے ایک نئے سٹ کا ذکر کیا ہے۔ اس میں یہ بھی شامل ہیں۔ سال گذشتہ ان کے تین افسانے شائع ہوئے۔ ”انگودائی“ (ساتی شی رانی) (ساتی نمبر) اور ”آئینہ“ (نیا دور ۱) ان میں دو تو سال کے بہترین افسانوں میں شمار ہو سکتے ہیں۔

صدا شاہین :- پیدائش ۱۶ جون ۱۹۱۶ء بی۔ اے۔ یل بی۔ اے۔ ڈوکیٹ۔

’نیا دور‘ (نمبر ۱، ۲، ۳) کے بابے میں چند اور رائیں

پروفیسر احمد علی : ”آپ کی کوشش قابلِ تحسین ہے۔ سید ہے آپ ’نیا دور‘ کو برابرناتے رہیں گے۔۔۔ بدستور سے میں اتنا کم لکھتا ہوں کوئی احوال کوئی غیر مطبوعہ افسانہ نہیں ہے لکھو گا تو ضرور سمجھو گا۔“

حیات اللہ انصاری : ”نیا دور“ نظر سے گذرا بہت اچھی چیز ہے میں تو اتنا کم لکھتا ہوں کہ کہنے کو لکھنے والوں میں شمار ہی نہیں کرتا ہوں بہر حال آپ کے اعلیٰ جہیز میں کچھ حصے کا تو لوں گا۔“

اوچند مانٹھ اشک : ”آپ نے بہت اچھی چیز مرتب کی ہے۔ ادبی کوششوں کا طے قابلِ ستائش ہے۔ میں آپ کے ساتھ اس کوشش میں تعاون بھی کر سکتا ہوں۔۔۔“

چند مانٹھ : ”آپ نے تعویض ہی عرصہ میں ہندوستان کے شہزادہا کی معاونت حاصل

کر لی ہے "نیا دور" یقیناً ترقی پسند ادب کا تہجان ہو گا۔ اور مجھے امید ہے کہ "نیا دور" برائی زبان پر کھڑا ہو گا اور ایک ایسے ادب کی بنیاد رکھے گا جس میں صرف مزدور اور سرمایہ دار کی کشمکش ہی نہ ہوگی بلکہ ایک ایسی انسانیت کی بنیاد رکھی جائے گی جہاں مزدور اور سرمایہ دار انسان بن کر رہ سکیں گے۔ کرشن چندر - منٹو - اشک اور ممتاز شیریں کے مضامین مجھے بہت پسند آئے۔ مضمون "سلسلہء کے افسانے" پر مضمون "نیا دور" ہے کہ ممتاز شیریں نے تقریباً ہر اچھے ادیب کو بہت غور سے پڑھا ہے مثلاً بلند پایہ ہے۔

پروفیسر احتشام حسین :- آپ کو ایسا رسالہ نکالنے کا سلیقہ ہے۔ تمام چیزیں اچھی ہیں۔ میں اب بھی عرض کروں گا کہ نظم کا پتہ لگا ہے۔ افسانے نہایت اچھے ہیں۔ محترم ممتاز شیریں کا افسانہ "آئینہ" جزیات بخاری اور فن کاری کی ایسی حسین تصویر پیش کرتا ہے کہ وہ انہیں دے سکتا ہے۔
اختر اور نیوی :- "نیا دور" کا میاب مناسب اور خوبصورت کوشش ہے۔ اس کی افادیت کے کس کو انکار ہو سکتا ہے؟ اس نمبر (۲) کے افسانے اور تنقیدی مضامین نہایت اچھے ہیں۔
احمد ندیم قاسمی :- "تعب ہوتا ہے کہ اردو کے مرکزوں سے اتنے دور افتادہ مقام پر بیٹھ کر اپنے لیے نمبر مرتب کئے جو صوری اور معنوی لحاظ سے بہترین ہیں اور جن کی مندرجات میں جدت اور بیداری کی ایک ایسی دو دوڑتی نظر آتی ہے کہ کچھ والوں کے ساتھ ساتھ آپ کے انتخاب اور آپ کے انداز ترتیب کی داد دینی پڑتی ہے۔ مجھے "نیا دور" کا ایسا معاون سمجھئے جو اس کے لئے لکھنے میں مسرت محسوس کر رہا ہے۔"

درا ماند ساگر :- "نیا دور" کی صورت میں مجھے ایک روشن شعل دکھائی دیتی ہے۔ جو جذباتی ہند کے کسی جیلے نے جلا رکھی ہو خواہ اسے شعلہ ہر سے بھی لانا پڑے۔ "نیا دور" نہ صرف تاریخی خدمت انجام دے رہا ہے بلکہ یوں معلوم ہوتا ہے کہ آپ نے ہزاروں لاکھوں محبان ادیب کے لاشعور میں چھپی ہوئی ان کہی خواہش کو تسکین پہنچائی ہے۔۔۔۔۔ علیٰ میں ممتاز شیریں کا مضمون مجھے پسند آیا۔ انہوں نے اس پر محنت بہت کی دکھائی دیتی ہے۔ لیکن کہیں کہیں جو حکم وہ لگاتی ہیں اس میں تھوڑی سی بچھڑکی کی اور ضرورت ہے۔ بایں ہمہ اسکی وسعت افق کے باعث ہی اس کا شمار دور جدید کے چند ایک بہترین تنقیدی مضامین میں کیا جاسکتا ہے۔
سہیل عظیم آبادی :- "نیا دور" کا دوسرا نمبر بلاشبہ شہ پہلے سے بہت زیادہ اچھا ہے۔ اس میں ممتاز شیریں کا افسانہ "آئینہ" بہت خوب ہے بعض نفسیاتی مسئلے بڑی خوبصورتی کے ساتھ پیش کئے گئے ہیں۔
مدھو سودن :- "نیا دور" کی دوسری جلد پر لحاظ سے پہلی سے بہتر ہے۔ مضامین کا انتخاب اچھا ہے۔
تمنا فی :- "نیا دور" نمبر ۳ کو پچھلے پرچوں پر ترجیح دیتا ہوں اس لئے کہ اس میں غیر مطبوعہ مضامین ہیں۔"



اختار انصاری



یوسف ظفر

7



احمد ندیم قاسمی



چلو آگے بڑھو

اوپر جنگ کا نقارہ بج رہا ہے نیچے دھڑکی مچل رہی ہے

نوجوانو! آگے بڑھو

رات کا گریبان چیر کر ہم رنگین پر بہار صبح نمودار کریں گے
ہم ہات کے اندھیرے کو خفیت کریں گے اور رکاوٹ کا ہمارے سامنے سہا دینگے
نئے جوشیلے گیت گا کر ہم گھٹ میں روح بھونک دیں گے۔

ہم مغلوب بازوؤں کو نئی طاقت بخشیں گے

نوجوانو! بڑھو اور کان کھول کر سنو

موت کے دوارے سے زندگی کی پکار سنائی دے رہی ہے

نوجوانو! بڑھو

سچ اور مصائب کی بجلیاں گرج گرج کر سوتوں کو جگا رہی ہیں

اروگرد، بیداری کی لہر دوڑ رہی ہے

نوجوانو! تم بھی جو کو

چھنی ہوئی سلطنت کا غم بیکار۔ کھوئی دولت پر کسب ہونا بے معنی

تختِ طاؤس کے لئے کارِ سنج بے سود

آخر روم، ایران، روس اور ترکی بھی تو ڈوب کر ابھرے

نوجوانو! جاگو اور آگے بڑھو! تم بھی ابھر گے۔

ہم لوگ خاک اور وھول پر پھرتے تاج محل تعمیر کریں گے

نوجوانو! بڑھو۔

تیز چلو

”بچے پھر رہ گئے یعقوب ذرا تیز چلو“
میں بھی ہوں گھر سے بہت دور مگر سہتا ہوں
ہر کڑی بیت ہی جائیگی مگر غم بھی ہو

اور تعبیر کو پروان چڑھانا ہے تمہیں،

”میرے رکنے کا سبب تم کو بتاؤں نہ سنو“
ڈوبتے چاند کے بکھرے ہوئے داغوں میں
کاش تم دیکھ سکو کاش انہیں تم سمجھو

جسے سرسبز درختوں میں ہزاروں کوئل

بوڑھے ماں باپ کی صدمے سے زبا کھل چکی
زندگی تمہاری جوانی وہ غم نہ رہا۔
شب کی پیشانی سے تحریرِ ستم دھل نہ سکی

بانسری ٹوٹ کے اک دروہی جاتی ہے

دیکھو یہ بات تو اچھی نہیں میں کہتا ہوں

دھوپ اور چھاؤں کی تعمیر گراں بار کا خواب
اپنے اس خواب کی تعبیر بتانا ہے تمہیں
میں تو جوڑھا ہوں مگر تم ہو ابھی از شباب

انہیں ٹیلوں کی ڈھلانوں انہیں غوٹوں

پھکی پھکی سی سیاہی میں پڑا سوتا ہے
دور وہ گاؤں کھتا تالاب میں جسے کنول
آفت نہ پوچھو مرے سینے میں کوئی روتا ہے

بانسری توڑ کے ظالم نے وہیں پھینک دیا۔

ٹھیک کہتے ہو۔ چلو تیز بڑھو۔ تیز چلو
میرے بچہ کی بلکنے کی صدا آتی ہے۔

جنگ

انتساب

زندگی چینی چلائی گزر جاتی ہے
دشت سے، کوہ و بازار سے میدانوں سے
کس کو معلوم ہیں اسرار و رموز ہستی !
شمع کا نور ہے جلتے ہوئے پروانوں سے

تنتایا ہوا وہ لال بھبھو کا چہرہ !
خشم آلودہ نگاہوں میں کوندے کی پیک
غم کے سرمائے سے گنجینہ احساس تھی
ہر بن موم سے عیاں سوش پہاں کی جھلک

"آؤ ظلمت کدہ ویر و سرم سے باہر
فرض ہے انکی حفاظت ہمیں معلوم نہیں
دم گھٹا جاتا ہے اغیار کے طعنے سنکر
جن کو معصوم سمجھتے ہو وہ معصوم نہیں"

محولہ اپنے سبب غانے کے دروازوں کو!
مرو جنت ہو مگر جو شش و حمت ہے کہاں
کس جاہلیت کے رکھی ہے وہ شمشیر تبر؟
اپنے اجداد کی دیرینہ وراثت ہو کہاں

سر کوڑھلکائے عجبے رات کے سایہ کی طرح
کنج تار کی سے پھر بھوت نکل آتے ہیں
اپنے دامن میں لئے گرد و غبار ہستی
سینا تے ہوئے طوفان اہل آتے ہیں

صبح تک ملک عدو پر یہ جوانان وطن،
اپنے رايات و علم یکے اتر جائیں گے
اور جھکویہ یقیں ہے کہ ہمارے بچے
حرمت ملک پہ لڑتے ہوئے مرجائیں گے

پھر وہ ہنگامہ! زمانے کیلئے شور و شور
سسکیاں نوحہ کناں اور گھٹی سہی ہیں
قلب مضطرب میں تناؤں کی وہ تشنہ لبی
غاصب نم، دل صد کچاک، حامل بلاء ہیں

قصہ

نیا دور
بچکیاں نزع کے عالم میں خموش غمگین
شہر موت کی تاریک فضا میں لرزش
خوابِ غمگوش میں سوئے سوئے محرابِ ستوں
نہ نگاہوں کا تبسم، نہ لبوں کی جنبش

فکرِ آلام کے چرکے تجرِبِ سن کی شکن؛
شبِ کسی طور گزر جائے گی کل کیا ہوگا؟
غرقِ دریا ئے تذبذب میں وہ آوازِ مزاج
اسن یا جنگ؟ جو ایسا نہیں، ایسا ہوگا!

اور پھر ایک صدا۔ ایک جگر دوز صدا
جنگِ اقبال کے بیٹوں کا، ہیما نہ جنوں
آخری لرزشیں گرتے ہوئے ایوانوں نہیں،
اسلمہ جات کا، طاقت کا، حکومت کا فضا

سجھکا لیتی ہے تقدیر برصِ حدتِ روپاس
دستِ میخوار میں پیمانہ چھلک جاتا ہے
رہرہ راہ طلب منزلِ مقصود سے دور
دشت کی بھول بھلیوں میں بھٹکتا ہے

نیاور۔ زرگری، مرگِ مفاجا، شہنشاہ کا حکم
خون اُڈا ہوا آنکھوں میں ہن شعلہ فشا
شہر کے کوچہ و بازار میں پیڑوں کی ٹھک
سینہ تانے ہوئے کہسار کی نائن حواں

”کتنے مغرور ہیں، خود سر ہیں ہمارے اعدا

بات کرنے کا انہیں کوئی سلیقہ ہی نہیں
آپ دیکھیں گے بجز معرکہ آرائی کے
ان کو سمجھانے کا کچھ اور طریقہ ہی نہیں

”اے وطن! اے مرے اجداد کی غلطی کے نشا

یونہی تو حشر تلک زندہ و پائندہ رہے
پھر ہمارے شہیدوں کے ہوسو تجھ میں

وزہ وزہ ترا انوار سے تابندہ رہے“

تیرگی شب کی فضاؤں میں گھلی جاتی ہے

دامنِ رگندہ عمام پہ پھیلا کاہل
عارضِ حسن سے غارے کا فیل لگ گیا
ہو گئے پیند کے جھونکوں پہ پوٹے بو جھل

سناتے ہوئے طیاروں نے سچوں مارا
نالہ واہ دیکھا کچھ بھی نہیں کچھ بھی نہیں
زندگی بال بکھیرے ہوئے فریاد گمان
عشوہ و ناز واد اکچھ بھی نہیں کچھ بھی نہیں

رنگزاروں پہ، مکانوں پہ مہون کی بارش
اُن اوجھلے ہمیں نزدیک ستارہ ٹوٹا
ایک دیوار گری، ڈھک گئی واما نہ ملے
آتش میں پھر ایک شہر او پھوٹا

پھر سہراہ سمٹ آیا ہے انبوہ کشید
پھول ٹوٹی ہوئی تربت پہ چڑھانیکے کیلئے
چشم نظار ہمہ شوق بنی بیٹھی ہے
خاکِ پامال پہ دوا شک بہانے کے لئے

مردوزن، پیرچواں، ریل کے ڈبوں میں محم
کشکش! ہم ہمہ! اور کس ہمیں کام نہیں
موت کہتے ہیں جسے ہے یہ تساہل یہ جمود
زندگانی میں کوئی جمع نہیں شام نہیں

بیکراں بحر میں خوشخوار نہنگوں کا خطر،
ہاں مگر جان کسی طور تونج جائے گی،
پھر سزاں دیہ گلتاں میں جا لے گا
سکراتی ہوئی دوشیزہ بہار آئے گی،

شہر کی سڑکوں پر پھر ہیں دندو کے جتھے
جن کے قدموں میں ہیں خوف سحر اتی ہے
گھن گرج امیرے خدا ہوتا ہے پتہ پانی
زندگی کیا ہے! وہاں موت لرز جاتی ہے

ہام دور خاک ہوئے گر گئے محراب ستوں
اہل تے ہوئے کھیتوں سے دھول اٹھتا ہے
جم گئیں آج تہیں خون کی شرابوں پر
اُس جہنم سے کوئی لوٹ کے کب آیا ہے!

کیا بتاؤں تجھے کیا حال ہوا ہے اپنا
دل بھراتا ہے، یہ روادار سناؤں کیسے!
چشم پر آب، جگر خون، تمنا یا مال
میرے معبود! یہ آگ بجھاؤں کیسے

نیادر
قبر عصمت پر ہے دوشیزگی فریاد کناں
ہائے! اُن لوگوں نے ماؤں کے شکم چاک کئے
وہ شہستان و حرم ڈھیر ہل بانٹوں کے
ایک بھونچال نے وہ قصر تر خاک کئے

قبر نازل ہو خداوند کا ان کے اوپر!
اُن کے ہاتھوں کوئی چیز سلامت رہی
مٹ گیا پس چل حرف غلط کی صورت
اُن کی آنکھوں میں فیگور نہ مروت نہ رہی

چار دن ہو گئے بیٹھے ہوئے اس خندق میں
موت سے میرا جنوں برسرِ پیکار رہا،
اپنے ماحول کا مطلق مجھے احساس نہ تھا
ہاں مراد دلِ خرد و ہوش سے بیزار رہا

گولیاں کان کو چھو چھو کے نکل جاتی ہیں
ایک آندھی سی چلا کرتی ہے میدانِ نوین
ناچنے لگتے ہیں راتوں کو یہ مرقے اکثر
جو پڑے سڑتے ہیں پر ہول بیا بانوں میں

آہ اکل نذر اہل ہو گیا یہ اساتھی
جنگ کی بھینٹ چڑھا اسکا شباب بھیجیں۔
اے پھر مجھ کو بھی تنہائی کا احساس ہوا
جیسے دنیا میں مرا کوئی نہیں کوئی نہیں

ہر طرف آتی ہے توپوں کے گرجنے کی صدا
مجموعہ چرخ میں پھر آگ بھڑک اٹھی ہے
فناک ہو جائیے کچھ دیر میں یہ کون کون
خرمن نیست میں جلی سی چمک اٹھی ہے

اے جوانان وطن! آگے بڑھو آگے بڑھو
ہر پہ آہنیچے ہیں دشمن کے سپاہی شاہد
مورچہ ٹوٹ چکا، خیر نہیں ہے اپنی
دیکھو منہ پھاڑے کھڑی۔ بے تباہ شاہد

نہ اور جوان ہاتھ میں بندوق لئے
نہ تاتا ہوا وہ دھرتی کے سینے پہ گرا
اپنی راحت بھری آغوش ذرا پھیلائے
ماں! ترا لال بہت روز میں واپس آیا

آہنی جوتوں سے لیش کھیل ہی ڈالو۔
مرنے والے کا کوئی یار و مددگار نہیں
زندگی ختم ہوئی رشتہ الفت نہ رہا
پھر بجز فناک کوئی دوسرا غمخوار نہیں!

سیلان اریب آغاز و انجام

خون کی سُرخ پائندہ سے تابندہ ہے
ابن آدم کا توقّہ ہی عجب قصّہ ہے
جو ہے آغاز وہ انجام نظمِ سرِ آفتاب
قتل و غارت گری کیا اپنا نقطہ حصّہ ہے

آج تک پانہ سکے راز سکوں کی راہیں !
صدیوں سر جوڑ کے بیٹھے ہے عقلِ فرماں
باتہ تھک تھک گئے پھد پھد گئے غمِ غماری
انج بھی دل کے مگر پاک میں جیت داماں،

مغلی آج بھی دروزہ گری، قمار و بی !
اُپت گیتی میں اپنی اور میں ناسو آئی
چھین لی کس نے وہ تاثیرِ دیم بیتی کی
رستے رہتے ہیں ابھی دیدہ بے نور کئی

جس طرف بھی مرے اُٹھ نظر کرتا ہوں !
تیرگی ہے کراؤ تیری پٹی آتی ہے
جانے کیا بات ہے کیوں زلفِ چلیا کی طرح
نہ کہہ سکتا کہ پتی ہی چلی جاتی ہے

۲۱
سلسلے ٹوٹ گئے

۱؎ گیارہ رات کے چکر سے ستاروں کا کفن!
سبز و گل پہ بھی تک ہے وہی پہلا بکھار
صبح کی آنکھ میں انگڑائیاں لیتا ہے خسار

دن کے ہمراہ چلا قافلہ رنگ بہار!
سینہ خاک پہ رقصاں ہے وہی روح حیات
وہی کلیوں کی خموشی، وہی غنچوں کا ثبات

فرخورشید زروں کی جبیں روشن ہے
دشت کھسار میں ہے پھر وہی کروں کا خرام
پھر وہی شور، وہی کش مکش دائرہ و دام

پھر اس مرکزِ آلام پہ لوسٹ آیا ہوں!
پھر وہی حسن سے حیوان کی چسارہ جونی
پھر وہ انسان سے انسان کی چسارہ جونی

سلسلے ٹوٹ گئے خواب کی بزمیروں کے!
میری پلکوں پر ستارے سے لرز کر ٹوٹے
اس کے ہونٹوں پہ سہا سے سے لرز کر ٹوٹے

آج سے ہم بھی اپنے نہیں، نتراندازی

دل کے سہارے ٹوٹ گئے
درد کے ساتھی چھوٹ گئے
کوئی یہاں اپنا نہ ہوا
آج سے ہم بھی اپنے نہیں

موٹر لیڈ منہ راحت نے
پھیل لیں آنکھیں قسمت نے
دورِ زماں اپنا نہ ہوا
آج سے ہم بھی اپنے نہیں،

مکروسیاست نے لوٹا
کیسِ معیشت نے لوٹا
نظمِ جہاں اپنا نہ ہوا
آج سے ہم بھی اپنے نہیں

ہمزاد

رات کے ہونٹوں پہ نغموں کی فراوانی ہے
چاند کو دیکھ کر ہے نغمہ سیما پر روان
اور تارے کسی پازیب کے پائے، ازلان
تو مگر سن نہ سکا فطرت فن کار کی لے
مجھے حیرت ہے، — مرے دوست مجھو حیرت ہے

۲

دور کہسار کی پُری پیچ و خطہ راہوں سے
آرزو ہوئے سب سے گریٹ چٹ لائی ہے
اور اک شیلے کا ڈھالا ہوا رنگیں پیکر
میرے جذبات کو آسودہ بنانے کے لئے
اپنے ابھرے ہوئے شانوں پہ اٹھا لائی ہے
دیکھتے قصرِ محبت پہ چپراغوں کی قطار
جوئے سیمیں کی اور سرکاتی ہوئی سی کروٹ
اور یہ دامن بہ موجِ — مملوٹ سلوٹ

دیکھ یہ لہر کے سینے پہ لرزتا سا ابھار
 عکسِ قندیل ہے یہ، مانگ میں سینہ نہیں
 اس طرف رقص میں ہیں پھول کہ نگین شعلے
 سرخ ابریشمی لباس سنبھالے اٹھے
 وہ صدا آئی چھنا چھن کی ستارے کانپے
 دیکھ۔ وہ پیکرِ تحفیل کے لب ہلنے لگے،

دیکھ یہ آبخسین رقص، یہ نعمات، یہ دے
 تو مگر سن نہ سکا فطرت فن کار کی لے
 مجھے حیرت ہے، مرے دوست، مجھی حیرت ہے

۳

تیری خاموشی مے راز کی محرم تو نہیں
 تیری آنکھوں میں مری حشرِ پیہم تو نہیں
 تیری حیرت میں مرے ہوش کا ماتم تو نہیں

یہ تری زروئی رخسار۔ یہ پڑ مر و جہیں
 تو مرا عکس ہے، افسوس! کہ تو دوست نہیں

دو نظمین

عطا محمد

(۱) تری - او - لے لے

کانپتے ہونٹ، سُلگتی پلکیں،
 دیکھ کر کس کی نہ چوٹیں نہضیں؟
 کانپتے ہونٹ، سُلگتی پلکیں!
 لئے آجمل میں ہزاروں شرعیں

خونفشاں چشم کی ہر سِرخ کیر
 کانپتے ہونٹ، سُلگتی پلکیں!
 اور آنکھوں میں غمی کی تحریر

(۲) یہ بیچا ہے ہندوستانی

اینٹھن ہے، پورے جسم میں اک پیسہ و تاب ہے
 سر میں خمار آرزوئے بے حساب ہے۔

آنکھوں میں وہ شراب کہ دنیا میں لا جواب
 فسنس میں بجلیاں ہیں، تو رگ رگ میں اضطراب
 اور دل کو دیکھئے تو لے عزم بے حساب
 لیکن یہ کیا کہ پیر بھی ہیں بے مقصد و قربان
 شاید مسئلہ ان پر غلامی کا ہے عذاب!

کیا ان کو بھی جہاں میں ذوق شباب ہے؟
 سر میں خمار آرزوئے بے حساب ہے؟

اختر پوشیار پری استقبال

آج تو آتو رہی ہے مرے کاشانے میں
 اک ذرا صبر کہ اشکوں سے چرائیاں کریں
 بخش دوں ہر درد و یوار کو اک صورت
 اور دوشیزہ اسید کو قصاں کر لوں
 یہ بھی اک باب سہی عشق کے افسانے میں

میں ابھی آتا ہوں اے دوست پئے استقبال
 اپنی پلکوں سے غبارِ رو غم جھاڑ تو لوں
 زندگی بھر مجھے چہرہ پسند میسر نہ ہوا
 تیری خاطر تو چہرہ الاؤں نظاؤں سے سکوں
 چھین لاؤں مہ انجم کا درخشاں جمال

کیا ہی اچھا ہو جو چندے تو توف کر لے

ابھی کہتے ہیں فسّانے مجھے تنہائی کے
 ابھی ایوانِ تصوّر میں جلانے ہیں چراغ
 سوچنا ہے غمِ فردا کا مداوا ابھی مجھے،
 تو بھی دوچارِ تحیل میں بنالے خاکے

کل کو اک اور ہی عالم کو بسانا ہوگا
 جہاں ہر گام بہ دنیا کی نگاہیں ہونگی،
 جبے پائیگی زمانے میں کہیں ریت سکو
 یہ سنا ہے تری زلفوں میں پناہیں ہونگی،
 اور جو گزریگی باہم اُسے سہنا ہوگا

ماحول

فضا میں گہرے دُشمند لکے ہو غبارِ آلود
 قلوبِ کیف سے خالی نظر ادا سن دُشمن
 لبوں پہ پیڑیاں، اذہان سوچ سے عاری
 حیات سرگریباں نہ کوئی آسنِ یاسن
 اُمید ایک کہانی ہے اُن کہی وہ بھی اُنکِ وقت کی اک لے جو اُن سنی بھی

مجبوریاں

اک پھول کا دامن سی نہ سکے تنظیم گلستاں کیا کرتے
 اک ذرہ کو تسکین نہ ہوئی سیراب بیا بیاں کیا کرتے
 تصویر جہاں بے رنگ سی تھی۔ تھے روز و شب رکھے سپکھے،
 جب دنیا کا یہ نقشہ تھا رنگِ رخِ تاباں کیا کرتے
 جب شامِ نسیم میں انساں کی قسمت کا ستارہ ٹوٹ گیا
 پھر ہم شبِ تجسوسے مشکیں صبحِ رخِ جاناں کیا کرتے
 سب دوست اس سیرِ ادمِ محن تھے۔ بہدم سارِ وقفِ غم
 ہم اپنی تنہا خوش حالی پر شکرِ یزدان کیا کرتے
 مانتے پہ عرق، آنکھیں پر غم، تھی جان بہ لبِ نوحِ انساں
 پھر نزع کے اس حال میں ہم عشرت کا ارماں کیا کرتے
 کو نہ تھے ہزاروں کام ہمیں اک رات میں عہدِ جوانی کی،
 لے جلوہ جاناں نادوم ہیں پھر صرفِ شبستاں کیا کرتے
 افسِ شامِ غم کی تاریکی تاروں کے دیوں میں تیل نہ تھکا
 اور گل تھا ہمارے دل کا کنول اشکوں سے چراغاں کرتے

آنکھوں میں گویہ اشک تھے، پہلو میں متاعِ درد نہ تھی،
 یہ سارے خزانے خالی تھے ہم نذر بہاران کیا کرتے

پیارے زخمیہ

مری نظر میں تو اب کچھ نہیں ہے۔ کچھ بھی نہیں
بس اک اندھیرا ہے جو پھیلتا ہے بڑھتا ہے

ہر ایک چیز چھپی جا رہی ہے نظروں سے!
وہ اک خیال بھی اندھیاریوں میں ڈوب چلا۔
جو اس جہان میں سب سے عزیز تھا مجھ کو
وہ ایک چیز جسے زندگی سمجھتا تھا
بس اب تیرو چکی وہ بھی بجناہ سے اوجھل
یہی خیال تو مجھ کو لاتا رہتا ہے
اسی پر گڑتا ہوں۔ اور سوچتا رہتا ہوں۔
نجات بل بھی سکے گی کبھی شکستہ سے

(۲۶)

میں اپنے آپ کو آنسوؤں کا ایک خطرہ کہوں
ٹپک کے رہ گیا جو زندگی کی آنکھوں سے
نہکا ہوا سا۔ اس اک زندگی سوا گنا کر
جسے سمجھتا ہوں اک بار اس زیریں کیلئے
ہر ایک شام ہمیں آکے بیٹھ جاتا ہوں
یہی اس اونچی عمارت کی تیسری منزل
کہ جس میں میرا بسیرا ہے آج بے دلوں سے
ہمیں یہ بیٹھنے کے میں دیکھتا ہوں سرکڑوں پر
ہزاروں قہقہے الجھے ہوئے کراہوں سے،
ہزاروں روپ میں انسان کے رنگتے کیڑے
انہیں کو دیکھتا ہوں، اور سوچتا ہوں

یہ زندگی کے جو افسوس نہیں تو کچھ کیسے ہیں؟
بھٹک رہے ہیں انہیں راستہ نہیں ملتا!

تھکی ہوئی سی پہاڑی جھکیں، تھکا ہوا سنا دل
نکلنے سے روح بھی نکل ہے مری اور جسم بھی نکل

نظر کے سامنے کچھ آہنی سلاخیں ہیں جو سامنے سے تصور میں بھی نہیں ملتیں
ازل سے پاؤں میں میگر پڑی ہوئی بخیر تڑپتی رہتی ہے، اور تلملاتی رہتی ہے
سکھ جیسے بارہو اس پر مرفدہ وجود کہ جیسے گڑھی تو میزی حیات پر کھینچتی ہے
بہر ایک کام پر اس کے بھینپا کے کی آواز مجھے دکھاتی ہے کچھ مضمحل سی تصویریں
جو مجھ کو سوچ کے ساگر میں ڈال دیتی ہیں!

نظر کے سامنے سے قافلے گزرتے ہیں

گزرنے لگتے ہیں۔ گزرے چلے ہی جاتے ہیں
سینہ کا ریشہ بپ ہوائے دوراں سے
جلو میں اپنے لئے آگ خون کے طوفاں
قدم قدم پہ نظام جہاں بدلتے ہوئے
بلند کرتے ہوئے آسمانوں میں چرچم

مرے شعور سے کہتے ہیں جو کہا فی سنی
جسے سمجھتا ہوں، لیکن سمجھ نہیں سکتا!

جاگ اے دل....!

جاگ اے دل کہ میں زندانی تقدیر نہیں!

زندگی موت سے آمادہٴ پیکار ہوئی
خوئے تسلیم و رضا پر سرِ انکار ہوئی
ایک ہنگامہٴ خونیں ہے زمانے میں بپا
تو بھی ناکامی پیہم کی کوئی سوچ دوا
ہاں مگر اس کی دوا نالہٴ شبکیہ نہیں!
جاگ اے دل کہ میں زندانی تقدیر نہیں!

سوچ اے دل کہ یہ جینا بھی کوئی جینا ہے!

تیرا غمان ہے موہوم امیڈ کل مزار
آہ بیمار جوانی کا یہ بے کیف خم سار!
روح ترس رہی ہوئی، آلام سے گھبراہٹ ہوئی
ہر کلی پائے تنہا کی ہے مرجھاتی ہوئی
زندگی تیرے لئے خون جگر پیٹا ہے!

سوچ لے دل کہ یہ جینا بھی کوئی جینا،

تو نہ بدلے گا تو کیا بدلے گی دنیا تیری!

کب سے ہے رہگذرِ غیر میں تو بھی گزار

آہ بیکارِ عقیدت کا پُرانا آزار!

اپنی عظمت سے یہاں تک ہے تری بخیر

مقصدِ زیست ہے تیرے لٹو دیوڑھ کوئی

ہے وہی شش کہن ہستی رسوا تیری

تو نہ بدلے گا تو کیا بدلے گی دنیا تیری!

جاگ! ہاں جاگ کہ یہ وقت نہیں سونے کا!!

رنگ بدلا ہے زمانے نے تو انداز بدل

بے اثر ہے تری آواز تو آواز بدل،

تو وہ مجبورِ نشیمن بھی قفس ہے تجھ کو

آہ جینے کی مگر بھر بھی ہوس ہے تجھ کو

جان پر پھیل کہ ہے آج یہی فرض ترا

جاگ! ہاں جاگ کہ یہ وقت نہیں سونے کا

سلام پھیلی شہری میں نے کہا

اب اور کوٹ کے کالر میں بانڈاز جمیل -
 رکھ لیا کرتا ہوں یہ ہاتھ اکثر -
 اور یہ سوچ لیا کرتا ہوں -
 میں بھی اک بورژا شاعر ہوں -

میں نے قیمتی سگریٹ کے دھوئیں دیکھے ہیں -
 اور سگاروں کے گھنیرے بادل
 اور پائپ کو بھی ان ہونٹوں پہ ہر روز کے ساتھ -
 میں نے رکھے ہیں، بچائے، نئے کش بھی -
 اور کش لیتے ہوئے پیروں پہی سوچا ہے -
 کیا غلط ہے کہ میں چھانا ہی چلا جاتا ہوں
 کافی ہاؤس کی فضاؤں پہ دھوئیں کی مانند -
 کیا غلط ہے کہ یہ ہیں اجسام -
 میرے پائپ کے دھوئیں سے کہ جھلس ٹھیں گے -
 کیا غلط ہے کہ مرے المالم -
 میری خود داری سے لیں گے نہ اثر -
 اب بھی جب تقری سکوں کواڑا دیتا ہوں -

نقارے، یہ مدھم تارے۔

ہاں انہیں سرمئی۔ رومانی۔ دھوئیں کے پیچھے۔
 رابعہ جن کو ستارے ہی کہا کرتی ہیں۔
 لکھنؤ ریڈیو اسٹیشن کا۔

ایک شاعر ہوں جواں سال ادیب۔
 جو بھی ہو میں تو یہی سوچ لیا کرتا ہوں۔
 لوگ جو چاہیں کہیں۔

ایک کلرک

اک شاعر نوکر

یا محض رحم کے سائے میں مچلنے والا۔

کم پڑھا۔

اور اک ابہام کا مارا شاعر۔

ہاں تو میں گیت لکھا کرتا ہوں۔

ماہ پاروں کے سہانے سینے۔

ہند کی دیویوں کے، یوپیوں کے۔

دور، جتنا کے کناروں پہ مچلتے نفع

جھللاتے ہوئے ہنستے ہوئے کوئل و بیک۔

منڈیروں کی ہری زر و گلابی ساری۔

اور ان کے حسین پھولوں میں سستی ناگن۔

ناگنیں —۔ جی مرے گیتوں میں جو پوشیدہ سی ہیں !

ایک دن آپ انہیں مالوں کو
ایک دن آپ انہیں آنکھوں کو۔
ایک دن آپ انہیں چہروں کو۔
ایک دن آپ انہیں پاؤں کو
معاف فرمائیے میں بھول گیا۔
شاید ان گیتوں کے بارے میں مجھے کہنا تھا۔

یاں تو میں پہلے سے کچھ اچھا ہوں
لاٹری میری کی کتابوں نے مجھے۔
سوچنے پڑھنے کو کچھ دے تو دیا تھا لیکن۔
زندگی میری بڑی تلخ تھی شاید اکثر۔
تیز جاڑوں کی شب ماہ نے بھی۔
چاہے کتنی ہی کوشش کروں جتنا تڑپوں۔
میری تخیل پہ ہنسنے کے سوا کچھ نہ کہا۔
اور کچھ دیر کے بعد۔

میری ٹھٹھکی سے نظر آتے ہوئے پیڑوں ہو کے
— بھوتوں کے اکھاڑے سے گزر جاتی تھی۔
اب کہ جب دیکھ رہا ہوں یہ فسرہ تارے۔
میرا خفا سے آباد یہ تیتا کمرہ۔
ایک تاریک سا چھوٹا کمرہ۔

تائیں انجم و مہتاب سے بھی دوری ہے ۔
 یہ ستارے نہیں کافی کہ سجالوں میں بھی ۔
 اُس کو بلالوں میں بھی ۔
 جو بہت دور کسی گاؤں میں تنہا ۔ اکثر ۔
 شمع کے سائے میں لیٹی ہوئی ۔
 کچھ کہتی ہوئی ۔
 اپنے ان خوابوں سے جو دیکھ لیا کرتی ہے ۔
 میری آراستہ باتوں کے حسین محلوں کو ۔
 آج کی رات بھی کچھ سوچ رہی ہے شاید ۔

اب بھی جب آئینہ ناوا حسین اک دفتر ۔
 اپنے فن کار کے مفور قدم چومتا ہے ۔
 اب بھی جب تنہا گما پختہ سا اونچا کمر ۔
 اپنے شاعر کے تجنیل کے پروں پر اڑ کر ۔
 آج کی رات بھی اڑتا ہی چلا جاتا ہے ۔
 ماہ و انجم سے بھی کچھ دور ۔ سبک وادی میں ۔
 جو مری فکر کا ہلکا سا اشارہ ہے مگر ۔
 میں نے آیا دیکھا ہے جس کو ۔
 بزمِ جنت کے خداؤں سے بھی لڑنے کے لئے !!
 اپنی تخلیق کے اجسامِ جواں تر لے کر ۔

حور و غلاماں کے مقابل مری رنگیں فوجیں -
 بزمِ جنت کے خداؤں کو بھی لٹکاریں گی :-

یہ ہے پیما نہ -

یہ صہبَا -

یہ صراحی -

یہ نجیت -

اور یہ رقص -

یہ ساقی -

ایسی اک محفلِ رنگیں ہے اُدھر بھی کوئی؟

یہ سمندر ہے -

یہ جمیل -

اور یہ پہاڑ -

یہ گلستاں

یہ گلستاں کے حسین پھول -

یہ شادابِ فضا -

اور یہ ڈھلتے بادل -

یہ نکھرتے ہوئے تارے -

یہ چراغاں -

یہ بہار

اور یہ عروساںِ بہار -

ہے ادھر بھی تری فروس میں ایسی شہکار -
میری تخلیق کی رنگیں شہکار -
میری فوجوں کی یہ -

یہ دوشیزہ جسے -
میری نظروں کی کنول سے بھی سبک ٹھنڈک نے -
میری دانش کی اُفتاب سے بھی خنک وسعت نے -
میرے احساس کی بربط سے بھی نازک لے نے -
میری تخیل نے -

میرے دل نے سناپ کے زہر کی گرمی لے کر -
ارضِ خورشید کے شعلے لے کر -
زلزلے آندھیاں طوفاں لے کر -
بحرِ ذہن کی مانند -

چٹانوں کی طرح -
عزم پر نازاں - بلندی پہ بھروسہ کر کے -
اپنے ہاتھوں سے بنایا ہے -
سجایا ہے اسے -

دیکھ لو دیکھ لو جنت کے خداؤ! اور نہ
اس کی ٹھنڈک سے سکر جاؤ گے -
جل جاؤ گے -

اس کی بازو کی شعاعوں کو نہ رحم آئے گا - !

اس کے ہونٹوں کی لپک -
اس کی نگاہوں کا خرام -
اس کے رخسار کی لو -
اس کے بازو کے تنے ناگ -
یہ سینہ -

یہ بھرے جام -
یہ خورشید کا رقص -
اس کے کولہوں کی لچک —
چلتے ہیں دوست چکور -

اپنے پر تان کے پھیلا کے بڑی مستی میں -
یا تو بارش کی پھاروں میں ندی میں کچھ دور -
چاندنی رات کی دورانیاں خوابیدہ ہیں -
اور طلح کی آنکھوں کی شراب -
ان کو کچھ اور بھی بدہوش کئے دیتی ہے
کشتیاں بڑھتی تو ہیں ، چلتی تو ہیں پھر بھی ہوا -
باد باؤں کو پریشان کئے دیتی ہے -
باد باؤں کو بھروسہ ہے یہ کیا کر لیگی -
ہم تو طوفانوں سے ٹکرائیں گے -

نیا در
انطاف مشہدی
۴۰
عزل

یہ بھری بزم یہ اجاب کہاں پھر ہوں گے
دل کے بہلانیکے اسباب کہاں پھر ہون گے
نکبت و نور میں ڈوبی ہوئی رات و افس
یہ فسون کا رنجیں خواب کہاں پھر ہون گے
تیر و بختی مجھے آغوش میں لیگی بڑھ کر
جلوہ اپنے رخ ہناب کہاں پھر ہوں گے
میں پڑا ہوں گے کہیں دُور بایاؤں میں
میرے ساتھ میرے اجاب کہاں پھر ہوں گے
ایک برباد جوانی پہ چڑھئے برسوں
آہ وہ دیدہ پر آب کہاں پھر ہوں گے
موت کے سرد ہند لکوں میں اتر جاؤں گے
نزدِ گانی کے یہ اسباب کہاں پھر ہوں گے
ب مری یاد میں الطاف جو خوں کے ہیں
مجھ سے ملنے کو وہ بیتاب کہاں پھر ہوں گے

قاضی عبدالغفار قرضہ

کیسا مشہور و معروف، کیسا مغز، کتنا بڑا لکھ پتی، راجہ، شہر میں اس کی وحاکم سرکاروں میں اس کا مرتبہ بلند، لکشمی اس کے گھر کی باندی، وہ تجویز کا راجہ، محل اس کا بلند، دروازے اس محل کے مضبوط، اتنے مضبوط کہ عیش کی ان محفلوں کے دروازہ پر غم اور فک نے بار بار دستک دی۔ مگر اسے واپس جانا پڑا۔ عیش اس کا چاکر، خوشی اور راحت اس کی داشتہ — اپنی نظر میں اپنے سے ہر کتر کا آقا اور کتر بیٹوں کی نظر میں اس کا بندہ نواز — یہ میری اس کہانی کا راجہ تھا۔

ایک دن وہ آیا کہ راجہ کی جوانی کا آفتاب ڈھلنے لگا۔ اے کاش کہ دولت اور اقبال کی طرح اس بھاگتی ہوئی جوانی کی باگ بھی میسر راجہ کے ہاتھ میں ہوتی!۔ مگر یہ گریز پا جوانی، یہ بے وفا جوانی، — نہ وہ بادشاہوں سے وفا کرے اور نہ ان کے غلاموں سے!۔ اپنے وقت پر آتی ہے اور اپنے وقت پر گزر جاتی ہے۔ نندو جاہر کی تجویز اس کا راستہ نہیں روک سکتیں۔ فولاد کی دیواریں اسے جھوس نہیں کر سکتیں، یہ بیوفا جوانی — سب کچھ تعاد راجہ کے پاس، دولت کی دیوی اس کے گھر میں اسیل اور ماما کی خدمت انجام دیتی تھی، لیکن ایک کم بخت جوانی تھی کہ اس کے حکم کی تابع نہ تھی!۔ یہ روکتار!۔ اور وہ بھاگتی رہی!۔ — پھر بھی وہ ابھی اتنا بوڑھا نہ تھا کہ ہم اسے جوان نہ کہیں، لٹنے والے صحن کے بانا میں بکینے والا سن اب بھی راجہ کی جوانی پر شہادت

دیتا تھا۔ خون کی مدت گو کچھ کم تھی تو ہوس کی بیباکی اور بے اختیار اس کمی کو پورا دیتی تھی!۔ بستر کے پھولوں کی ہلک اور شریک بستر کے لباس کی خوشبو زندگی اور سیہ سستی کی اون راتوں میں راہ کی تھکی ہوئی اور جھونٹی جوانی کو مہار دیتی تھی۔ اس نے تو یہیں کہتا ہوں کہ وہ اتنا بوڑھا نہ تھا کہ ہم اُسے جوان نہ کہہ سکیں!!

اس دن شام بازار میں ایک ہنگامہ برپا تھا۔ راہ گیسروں کے ہجوم سے راستہ بند ہو گیا تھا۔ بازار کے لوگ چلتے چلتے رک گئے تھے، اونکے گھیرے کے اندر ناک و خون میں نچھڑا ہوا ایک زخمی جسم پڑا ہوا تھا، یہ لوگ کچھ افسوس اور کچھ حیرت کے ساتھ اس زمین پر گرے ہوئے زخمی کو دیکھ رہے تھے۔ کیا کوئی راجہ بھی اس طرح سرباز مار سکتا ہے!۔ بازار کے گوشوں اور برآمدوں پر گھروں اور بازاروں کی عورتیں نکل آئی تھیں۔ ایک کوٹھے کے برآمدہ میں کوئی رقاصہ ہاتھ مل رہی تھی۔ شاید رو بھی رہی تھی!۔ رات ہی تو اسے راجہ کی خوابگاہ کو اپنے عارض تالیاں سے روشن کیا تھا۔ کیسی میٹھی نظروں سے راجہ اسے دیکھا کرتے تھے۔ اور چلتے وقت انہوں نے کہا تھا۔ رادھا! کل بھر آنا۔

ہسپتال کے بستر پر۔۔۔ سانس بہت دھیمی ہے اوس سانس میں کچھ ہچکیاں بھی ملی ہوئی ہیں۔ ڈاکٹر کا ہاتھ نبض پر ہے۔ زندگی کی اسیدیں نبض کے ساتھ ساتھ کمزور ہوتی جا رہی ہیں۔ عمل جراحی ناکام رہا۔ حالانکہ جراح اپنے فن کا بہت بڑا ماہر تھا۔ وہ کسی بڑے شہر سے ہوائی جہاز پر بٹھا کر لایا گیا تھا۔

مریض کا چہرہ زخموں کی تخلیف سے بگڑا ہوا تھا۔ لیکن اسکے ہونٹوں پر ایک لڑتا ہوا تبسم تھا۔ کیا عجب ہے کہ یہ تبسم اُن ڈاکٹروں اور عزیزوں سے مخاطب ہو جو ابھی تک اس امید سے کھیل رہے تھے کہ شاید موت کا فرشتہ اپنا کام مکمل بغیر واپس چلا جائے۔۔۔ آخری لمحوں کی اس "شاید" میں امید و بیم کی کتنی بڑی دنیا آباد ہوتی ہے۔۔۔ گرجانے والا اپنی زندگی کے دھندلے فاصلہ میں کہیں بہت دور دیکھ رہا تھا۔ کل ہی کی بات تھی مگر بہت دور کی بات تھی !!۔۔۔ وہ منظر اسکی آنکھوں میں تھا، جب اس نے بازار میں ایک فقیرنی کو بچانے کے لیے دفعتاً گھوڑوں کی باگیں کھینچیں اور گھوڑے بگڑ گئے، جب وہ گرا تو یہ فقیرنی اس کے قریب ہی تھی اور اور اُسے اس پچھلے اور سیدھے کپڑوں والی فقیرنی کا فاقہ زدہ چہرہ بھی دیکھا۔ جب ہی تو وہ مسکرا رہا تھا!۔ کیا وہ چہرہ اس آخری لمحہ میں راہ کی آنکھوں میں سما کر اسے کوئی بھولی ہوئی کہانی یاد دلایا تھا؟ کیا وہ اپنی جوانی کی گزری ہوئی فتوحات کو یاد کر کے مسکرایا تھا؟۔ یا اس لئے کہ آج وہ اپنا ایک بہت بُرا قرضہ چکا رہا تھا۔۔۔۔۔

ابھی کچھ سانس باقی ہے آنکھیں کھلی ہوئی ہیں۔۔۔ مگر دیکھ نہیں رہیں۔۔۔ یعنی وہ کیفیت غریب زندگی اور موت کے درمیانی فاصلہ میں پیدا ہو کر کرتی ہے۔ زندہ ہیں لیکن زندہ نہیں ہیں۔۔۔ یا مر گئے لیکن مرے نہیں ہیں۔ زندگی کی صبح کا وہ دھندلا وقت جب نہ رات ہوتی ہے اور نہ صبح!۔

ڈاکٹر کہتے ہیں کہ ہم سے جو کچھ ہوا ہم نے کیا۔ ہمارے فن کا کوئی کمال باقی نہیں جو اس شخص کی جان بچانے کے لئے ہم

نیا دور ۴۴ قرضہ
 نے استعمال نہ کیا ہو۔ لیکن اس کو کیا سمجھے کہ جب موت کا فرشتہ جائزہ
 حاصل کرنا چاہتا ہے تو پھر سائنس اور علوم کے دیوتاؤں کو برا ماننا ہی
 ہڑتی ہے۔

شفا خانے اور پولیس کی کتابوں میں اس مریض کا حال آج
 تک لکھا ہوا ہے — گھوڑے بھڑکے، ایک فقیرنی کو اپنے سامنے بھاگتے
 دیکھ کر — راجہ گاڑی سے گرے — اور گرے گھوڑوں کے قدموں
 میں — فقیرنی بال بال بچ گئی لیکن راجہ ہی کے ایک گھوڑے نے
 اون کے سینے پر پاؤں رکھ دیا اور سینے کی ہڈیاں اس طرح ٹوٹ گئیں
 جیسے کسی پتھر کے کی تیلیاں — کل جب ملک کے اخباروں میں راجہ
 صاحب کی موت کی اطلاع کے ساتھ یہ تفصیلات شائع ہوئیں تو ہزاروں
 شہری کیفِ افسوس ملنے لگے۔ کیسا اچھا آدمی تھا وہ، کیسا محب قوم، اور
 ہمدرد بنی نوع انسان!

— اس وقت جب راجہ صاحب کی وفات پر اخباروں میں
 ادارے لکھے جا رہے تھے۔ اور جلسوں میں ماتمی قرار دیاں منظور کی جا رہی
 تھیں۔ — توصفہ ایک عورت تھی جو خاموش تھی — مگر اس کا
 دل دھڑک رہا تھا اور وہ اس سے کہتا ہو گا کہ ”غم نصیب! آج تیرا قرضہ
 ادا ہو گیا“ — کیا معلوم کہ اپنے بستر پر کوئی ایسی ہی بات سوچ کر راجہ
 سو سکا یا ہو۔ شاید اسکی روح اس قرضہ سے سبکدوش ہو کر سرکار ہی ہو۔
 دس پندرہ سال کا یہ واقعہ ہے۔ جب راجہ صاحب کی دولت
 اور جوانی نے اس عورت سے جو اس زمانہ میں عورت نہ تھی صرف لڑکی تھی۔

نبردستی اپنا خراج وصول کیا تھا — اور پھر جب وہ لڑکی رات کی آخری ساعتوں میں اس دیو کی طلب کو مطمئن کر کے اس کے وشے ہوئے دس روپے کے نوٹ کو اس کے منہ پر مار کر بھاگی تھی تو اس وقت اس کی روح ایک جذبہ انتقام سے کانپ رہی تھی اور چلتے چلتے وہ اپنے ہنستے ہوئے شکاری سے کہہ کر آئی تھی کہ موذی! تجھے یہ قرضہ کسی دن ادا کرنا ہوگا! —

ساہا سال اس لڑکی نے صرف ایک رات کے لئے عورت بننے کے بعد شہر کی سڑکوں پر بھبک مانگی تھی، جوانی کی راتیں اس نے سڑکوں کے کنارے گزار دیں، بوڑھے کے دن اس نے بازار کی دکانوں پر ہاتھ پھیلا کر گزارے، بھوک اور احتیاج کی کڑی نزلیں اس نے طے کیں۔ مگر وہ نہ نورجہ کے خلوت خانہ کو بھولی نہ اس رات کو جب اس نے گناہ کا قرضہ مردانہ جوانی کے اس سرمایہ دار کو دیا تھا۔ اس قرضہ کا حساب وہ ہر روز یاد رکھتی رہی۔ — ہر روز اس قرضہ کی میزان میں وہ ایک صفر بڑھا دیا کرتی تھی! —

اس دن سر باناریہ پُرانا قرضہ مع سود کے ادا ہو گیا۔ وہ ہر روز راجہ کی شاندار سواری کو بازار سے گزرتے دیکھا کرتی تھی۔ ہر روز وہ اس منظر کو دیکھنے بازار میں آتی تھی، اس کا جذبہ انتقام ہر روز اس منظر سے قوت حاصل کرتا تھا۔ اس دن بھی وہ سہراہ کھڑی تھی، معلوم نہیں کس طرح وہ مشکی گھوڑوں کی جوڑی کے سامنے آگئی، گھوڑے بھڑکے، اور وہ بھاگی، اسکے بعد ایک لمحہ میں کیا ہو گیا۔ وہ کچھ نہ سمجھ سکی۔ مگر اس نے راجہ صاحب کے کچلے ہوئے جسم کو سڑک پر پڑا ہوا دیکھا۔ اور اسی نے سب سے پہلے دوڑ کر اس خون آلودہ چہرہ کا خون اپنی میلی ساری کے کونے سے صاف کیا۔ — گویا قرضہ

کیا مرنے والے کی نظر کے روبرو بھی یہی منظر تھا جب وہ سکریا یا ہ زندگی کے اس آخری لمحوں میں جب گزرا ہوا ماضی زندہ ہو جاتا ہے اور مستقبل پر ایک سیاہ چادر گر جاتی ہے زندگی کے تمام مدون مردے اپنی قبروں سے باہر آتے ہیں۔ ان مردوں کو دیکھ کر اپنے آخری سالوں میں کوئی تو ہفتنا ہے اور کوئی دو تہا ہے۔ نیش پرست راجہ کے سیاہ دل میں شاید ریشی کا ایک نقطہ باقی تھا جو زندگی کے اس آخری لمحہ میں چمکا۔ اور شاید اپنے بے پروا عیش کی قیمت ادا کر کے اس مجرم روح کو تسکین حاصل ہوئی! پھر بجھتا ہوا چراغ آخری دفعہ بھڑکا اور ہمیشہ کیلئے خاموش ہو گیا۔

زندگی کے بادبان میں اب ہوا باقی نہ تھی۔ نرس نے آہستہ سے چادر کھینچ کر نعش کے چہرہ کو ڈھک دیا۔ — دہ چہرہ جو ابھی ایک لمحہ پہلے ایک سخی راجہ اور ایک محب وطن قومی رہنما کا چہرہ تھا۔ وہ چہرہ جو جنسی طلب کے وقت بے خبر ہرنیوں پر جست لگانے والے شیر کے چہرہ کی طرح خوفناک ہو جایا کرتا تھا۔ وہ چہرہ جو دولت کے غور سے تمٹا اٹھتا تھا آخری دفعہ اس بڑے راجہ کے معزز چہرہ کو نرس نے ہسپتال کی ایک ایسی چادر سے ڈھانک دیا جو اس سے پہلے بہت سے ایسے بیجان چہرے ڈھانپ چکی تھی! — یہ چادر گویا راجہ کی زندگی کے یہی کھانہ کا آخری ورق تھا!

فقیرنی اب بھی شہر کی سڑکوں پر بھیک مانگتی پھرتی ہے۔ مگر اب انکی کمر جھک گئی ہے۔ اور وہ بولتی نہیں۔ — بھیک کے لئے اپنا ہاتھ

نیا دور ————— ۴۷ ————— قرضہ
 بڑھا دیتی ہے۔ لیکن زبان سے کچھ نہیں کہتی ————— شہر کے بوڑھے
 لوگ اس کو دیکھ کر کہا کرتے ہیں۔ یہی تو ہے نا، وہ فقیرنی جس کی وجہ سے
 راجہ صاحب کے گھوڑے بھڑکے تھے! ————— بازار کے شریر
 لوگوں نے اس کا نام ”راخی“ رکھ دیا ہے ۛ

پجرواھے

اوپندر ناتھ اشک

صحراؤں اور سبزہ زاروں کے ماحول نے گوالوں اور چواہوں کو ایسی
 باتیں سمجھائیں، جن کے اظہار سے وہ پیغمبر بن گئے۔ اوپندر ناتھ اشک نے اپنے
 ڈراموں کے تازہ مجموعے ”پجرواھے“ میں انسانی ذہن کے صحراؤں اور
 سبزہ زاروں کے ماحول سے ان باتوں کو اجاگر کیا ہے جو تحت الشعور کے پائال
 میں دبی رہتی ہیں اور جن کی صورت گری وہی جادوگر کر سکتا ہے جسے تحت اشو
 کی بھول بھلیاں کے منتر یاد ہوں۔

جرواھے کہنے کو تو اشک کے کیا یا تو ناگلوں کا ایک مجموعہ، لیکن حقیقت یہ ہے ان خیالات اور جذبات کا
 منظر ہے جن سے ہم اپنی روزمرہ کی زندگی میں سنا کرتے ہوئے جھپکتے ہیں مگر ایک سچے فنکار کی ذہانت،
 امانیت اور سچ کسی بات خوف نہیں کھاتی وہ ایک عالم کی نظر سے ہر بات اور واقعہ کا تجزیہ کرتا چلا
 جاتا ہے ”پجرواھے“ ایسے ہی بے خوف تجزیہ کا نمونہ ہے۔

جن بڑھنے والوں نے اشک کے ڈراموں کا مجموعہ ”پاپی“ دیکھا ہے، انہیں یہ کتاب مصنف کی ذہن
 کے ایک نئے پہلو سے روشناس کرائیگی۔ قیمت ۲/۰
 مکتبہ اردو، لاہور

نیا دوسرا نسخہ نگارش
مستی و نگارش آئینگار

۴۸

یہاں کا انصاف
مترجمہ ممتاز شیریں

یہاں کا انصاف

میکر دادا مسٹر کورٹنی کے جوڈیشیل کلرک تھے۔ جوڈیشیل کلرک
یعنی وہی جوڑی شال سرشتہ دار جیسا کہ ہم کہتے ہیں۔ جوڈیشیل سے جوڑی شال
ذرا سا تصرف تو ہے۔ اور جوڑی شال کے معنی تو ہر کوئی سمجھ سکتا ہے۔ خیر۔
پرسوں میں پرانے دفتروں کے انبار میں سے جلانے کیلئے بیکار کاغذات
الگ کر رہا تھا کہ دادا کے زمانے کی چند دستاویزیں میسر ہو گئیں۔ اس میں
مجھے کورٹنی کی ڈائری کے چند اوراق بھی ملے۔ میں نے مسٹر کورٹنی کو دیکھا تھا۔
مجھے یاد ہے وہ کبھی کبھی مجھے شہائیاں دیا کرتے تھے۔ بہت نیک اور رحمدل،
آدمی تھے۔ میں نے ڈائری کو پونہ ہی کہیں بیچ میں سے کھولا۔ اور چند اوراق
پر سرسری نظر ڈالی۔ اسے بہت دلچسپ پایا۔ اور ایک پورا حصہ پڑھ ڈالا۔ چند
ہی صفحات تھے۔ میں نے بیٹھے بیٹھے ختم کر لئے۔ تمہاری دلچسپی کیلئے میں یہاں اس
قصہ کو نقل کئے دیتا ہوں۔

(۲)

میں نے آج ایک مقدمہ کا فیصلہ سنایا۔ اس کے مدعی مسٹر آرتھر مہنری
ایک مشنری تھے۔ ملزم دو دوڑ قوم کے جوان تھے۔ تباہی اور دام بونی۔ مجھے
کہنا پڑتا ہے مسٹر آرتھر مہنری بھی الزام سے بری نہیں ہیں۔ لیکن اس احساس
کے باوجود میں فخر راما اور تما کو سزا دے سکتا تھا۔ مسٹر مہنری کو نہیں شاید
اب یا چند دنوں بعد خود مسٹر مہنری کو احساس ہو گا کہ وہ ٹھیک راستہ پر نہیں
تھے اس احساس سے ان کو کچھ ندامت ہو گی۔ یہی اُن کے لئے کافی سزا ہو گی

مگر جاگھروں انکی چند تہی اشیا بھی چرائی گئی ہیں۔ یہ گویا ان کے جرم کا جرمانہ ہوا اور کون جانے شاید خدا بھی جو ہمارے اچھے یا بُرے کاموں کو دیکھتا ہے۔ جیسا کہ سٹر مہزی خوا اپنے وعظوں میں کہتے ہیں۔ انہیں آئندہ سزا دے۔ لیکن بہر حال آج صرف تباہی اور راباہی مجرم ہٹائے گئے اور انہیں سزا دی گئی۔

یہ دونوں رامپور کے رہنے والے ہیں جو بوسگی تعلق چند راپور میں ہے۔ رامپور، پچاس ساٹھ گھروں کا ایک چھوٹا سا گاؤں ہے۔ ان میں سے کوئی تیس گھر وکٹر قوم کے ہیں، جو بڑی بڑی زمینوں کے مالک ہیں، دوسروں کے پاس بھی چھوٹی چھوٹی زمینیں ہیں۔ جن میں وہ ترکاری اگاتے ہیں۔ وڈروں کے بھی چند گھر ہیں۔ یہ قریب چھوٹا ہے لیکن لوگ کافی خوشحال ہیں۔ چونکہ گاؤں میں سے بڑی سڑک گزرتی ہے کافی چل پھل رہتی ہے۔ گاؤں سے کچھ دور پر ایک چھوٹی سی پہاڑی براما کا مندر ہے جسے جاترا کا مرکز ہونے کی وجہ سے کچھ شہرت حاصل ہے۔ اس لحاظ سے اس کی قلیل آبادی کے باوجود یہ گاؤں کافی بارد نق ہے۔

وڈر لوگوں کی زندگی بھی قریب قریب ایسی ہی ہے۔ جیسے گاؤں کے دوسرے لوگوں کی۔ یا تو انکی اپنی چھوٹی چھوٹی زمینیں ہوتی ہیں یا دوسروں کی زمینوں کی کھیتی کرتے ہیں۔ پھر بھی ان کی حیثیت اس گاؤں میں پردیسیوں کی سی ہے جیسے کسی دوسری جگہ سے آکر یہاں بس گئے ہوں۔ وہ خود بھی اپنے آپ کو "باہر والے" خیال کرتے ہیں۔ یہ لوگ، اگر پٹے ہوئے نہ ہوں، تو ہمیشہ اخلاق کا برتاؤ کرتے ہیں۔ لوگ خواہ مخواہ ان کے کام میں دخل نہ دیں تو وہ بہت اچھے پڑوسی ثابت ہوتے ہیں۔ اگر مجبوری نہ ہو، تو وہ ہمیشہ اچھے کام ہی کرتے

ہیں۔ بارش اچھی برے، دفعیلس اچھی ہوں تو وہ چوری کے پاس نہیں پھٹکتے۔ اگرچہ اناج ان کے سامنے ہی کیوں نہ بڑا ہو اور اس کی نگرانی کرنے والا کوئی نہ ہو۔ پھر بھی وہ چوری نہیں کرتے۔ مذہب پر اعتقاد انہیں سیدھے راستہ پر رکھے رہتا ہے۔

ان کے مذہب میں جیسا کہ ان وڈر لوگوں کا عقیدہ ہے، مندر میں رام کی مورتی کی پوجا سب سے اہم ہے۔ یہ وڈر لوگ ہم سے اور آپ سے کٹے ہوئے وعدے توڑنے سے ذرا بھی نہ چکیں گے۔ لیکن جو نیاز وہ مندر کے دیوتا سے کرتے ہیں ان کو ہر حال میں پورا کرتے ہیں۔ آنکھ جھپکانے میں وہ ہمیں دھوکا دیکر ہم سے دس روپے لے لیں گے۔ لیکن دیوتا سے دس پائی بھی نہ لینگے۔ وہ نہ صرف دیوتا سے کٹے ہوئے وعدے میں یکے میں بلکہ ایک دوسرے سے معاملہ کرتے وقت بھی بہت ایماندار رہتے ہیں۔ وہ دوسرے مذہب یا دوسری برادری کے لوگوں کو دھوکا دینے، تکلیف پہنچائینے۔ ان سے وعدہ خلافی کریں گے۔ مگر ایک وڈر دوسرے وڈر سے ایسا کبھی نہیں کرے گا۔ کبھی کبھی میں سوچنے لگتا ہوں کہ خدا سے بھی وہ اتنے ایماندار اسلئے ہوں گے کہ وہ خدا کو بھی شاید ایک وڈر ہی خیال کرتے ہوں۔ مجھے یہ خیال اسلئے ہوتا ہے کہ ہم بھی اس طرح خیال کرتے ہیں۔ مثال کے طور پر ہمارے مہوطنوں ہی کو لیجئے۔ وہ اپنے ہم قوم انگریزوں کے ساتھ کتنے اخلاق سے پیش آتے ہیں۔ لیکن ایک ہندوستانی کے ساتھ وہ کتنا ظالمانہ سلوک کر سکتے ہیں :- اور جیسا وہ بوٹی لوگ اپنے مندروں کی قدر کرتے ہیں ہم بھی اپنے گرجا گھروں کا احترام کرتے ہیں۔ تو یہ وڈر لوگ مذہب اور اخلاق کو عزیز رکھتے ہیں۔ اگر مصیبتیں انہیں مجبور نہ کریں تو سچائی اور دشمنندی سے کام کرتے ہیں ورنہ فیشہ اور باکاشہری بنے رہتے ہیں۔

ہمیں یہ خیال ہوتا ہے کہ انکے مذہب اور اخلاق کی بنیاد کسی ٹھوس فلسفہ پر نہیں ہے، اس لئے اسے انسان کو روحانی بندگی پر پہنچنے میں کوئی مدد نہیں ملتا۔ ہم ہندو ہیں اس لئے مذہبی پیچیدہ چیزیں ہی ہم کو اپنی طرف متوجہ کر سکتی ہیں۔ ایسی سیدھی سادی لیکن گہری عنایت جیسی کہ ان وڈر لوگوں کی ہے ہمارے دلوں کو سخر نہیں کر سکتی۔ یہی تو ہندو مذہب کی خیمہ ہے، میں بتانگ یہ فیصلہ نہ کر سکا کہ یہی سیدھا سادھا اعتقاد اچھا ہے یا ہمارا۔ سیدھے سادھے آدمی کوئل کی کوکے سے محفوظ ہوتے ہیں۔ انہیں اسکی پروا نہیں کہ یہ کوک ایک ہی طرز کی ہے۔ ہمارے دل کو خوش کرنے کیلئے بی تعداد کی موسیقی بھی ناکافی ہے۔ ہم ہندو ہیں! متمدن ہیں!! ہم جب رامابوٹی اور اسکے نظریوں کا سامنا کرتے ہیں تو ہمیں محسوس ہوتا ہے کہ اسکا مذہب حافی بندگی پر نہیں پہنچا سکتا۔ اسے ہمارے مذہب کی تعلیم دے کر، ہمارا ہم مذہب بنا لینا چاہئے۔ یہی سٹر مہری کا نظریہ ہے۔ وہ انگلستان سے ہندوستان کو صرف اسی غرض سے آئے ہیں کہ ہندوستانیوں کو اس تاریکی سے نکالیں۔ اور اپنی روشنی سے انہیں منور کریں۔ یہ ماننا چاہئے کہ انہوں نے لوگوں کو کچھ فائدہ پہنچایا ہے لیکن کبھی کبھی فائدہ پہنچانے میں انہوں نے غلط راستہ اختیار کیا ہے۔ شاید اسی وجہ سے یا اس لئے کہ نیک لوگوں پر مصیبت آتی ضروری ہے، سٹر مہری کو بھی تھوڑا نقصان پہنچا۔ اور میں یہ کہہ سکتا ہوں کہ انہیں کی تبلیغ کا نتیجہ ہے کہ رام اور تمنا۔ آج میرے سامنے مجرموں کی حیثیت سے کھڑے ہیں۔

راما کا مندر جیسا کہ میں نے پہلے کہا ہے، ایک پہاڑی پر گاؤں سے کچھ دور پر واقع ہے۔ میں نے کئی دفعہ یہ مندر دیکھا ہے۔ رامپور کے اطراف کی سرزمین انتہائی خوبصورت ہے۔ یہ دیہات بوسنگی کے جنوب مغرب میں ہے۔

وہ سڑک جو بومیگی سے ہو کر اس قریہ کے پاس سے گذرتی ہے اچھی بنی ہے۔ ہمارے افسروں کی کوششوں اور یہاں کے لوگوں کے عقیدے کی بدولت اس سڑک پر سایہ دار درخت لگانا ثواب کا کام ہے، اس سڑک پر بھی خوبصورت دو روئیہ درخت لگے ہوئے ہیں۔ راپور کے قریب یہ سڑک تالاب کے بند پر سے ہو کر گذرتی ہے۔ قریہ کے سامنے بڑے بڑے قدآور درخت ہیں۔ ایسے ہی شاندار جیسے سڑک کے دونوں طرف ہیں۔ پیل اور بڑ کے درخت، جھنڈ میں کھڑے ہوئے ان درختوں میں ایک ایسی شان ہے کہ بیان نہیں کی جاسکتی۔ صبح سویرے ہم ان درختوں کا منظر دیکھیں تو ہمارا دل گویا انہیں میں کھو جاتا ہے۔ پھیلے ہوئے برگد کے درخت ایک سکون اور بے نیازی سے کھڑے ہوئے، اونچے اونچے پیل کے درخت جن کی پتیاں نرم روئیم کے ذرا سا چھونے سے بھی کپکپا اٹھتی ہیں، کتنے شاندار معلوم ہوتے ہیں۔ طلوع ہوتے ہوئے سورج کی چمکیلی شعاعوں میں نہائے ہوئے! جب ہم گاؤں کے اندر داخل ہوتے ہیں تو ہمیں گھر ادھر ادھر بکھرے ہوئے نظر آتے ہیں۔ سڑک پر گھروں کی دو روئیہ قطاریں نہیں ہیں۔ شہر کے لئے یہ ٹھیک ہے لیکن گاؤں میں ایسا ہوتا تو گاؤں بہت چھوٹا نظر آئے گا۔

ہر گھر کے سامنے زمین جھاڑ بھوڑ کر صاف کی ہوتی ہے اور ہر گھر کی دہلیز کے سامنے زمین پر کسی سفید آٹے سے بیل بوٹے کھینچے ہوتے ہیں۔ اگر تم صبح سویرے اس گاؤں میں جاؤ تو عورتیں اپنے اپنے گھروں کے سامنے یہ بیل بوٹے کھینچتی دکھائی دیں گی۔ اور مرد درختیاں اور پل لے لے اپنے اپنے کھیتوں کو جاتے ہوں گے۔ گایوں بھینسوں کے گلے اپنی چراگاہوں کی طرف جاتے دکھائی دیں گے۔ گاؤں سے گذرنے پر ہر طرف ہری ہری کھیتیاں پھیلی

نیا دور ۵۳
 یہاں کا انصاف
 ہوئی نظر آئی گی۔ کھیتوں سے پرے کوئی آدھ نیل پرندی بہتی ہے۔ ندی
 گاؤں کے تینوں طرف بہتی ہے۔ گاؤں کے پچھلی طرف جانے پر یہ پتہ لگتا
 ہے کہ ندی کس طرف مڑتی ہے۔ ندی کے موڑ پر یہ مندر والی پہاڑی ہے۔
 ایسے معلوم ہوتا ہے یہ پہاڑی کہیں سے بھٹک کر ادھر آگئی ہے۔ لگاؤں
 سے پہاڑی تک جانے کیلئے یا تو بیل گاڑی کے راستے سے جانا پڑتا ہے یا کھیتوں
 میں سے ہو کر گزنا پڑتا ہے۔

میں کئی دفعہ اس پہاڑی پر گیا ہوں۔ گھوڑے کو نیچے کسی درخت
 سے باندھ دیتا ہوں اور پہاڑی پہ چڑھ کر دہاں چند گھنٹے گزارتا ہوں۔ یہ محسوس
 ہی نہیں ہوتا کہ وقت کیسے گزرتا جا رہا ہے۔ اس چھوٹی سی پہاڑی کی چوٹی
 پر کھڑے ہوں تو اس پاس کا منظر کتنا خوبصورت دکھائی دیتا ہے۔ یہاں دہاں
 چھوٹے چھوٹے ٹیلے بکھرے پڑے ہیں۔ اور ان کے بیچ بیچ میں کھیتوں اور
 باغوں کے زمروں قلعے! پہاڑی کے دامن میں اور اوپر سایہ دار جھنڈ! جگہ
 جگہ اونچے اونچے درخت! کھیتوں میں لرگ کام کر رہے ہوتے ہیں۔ ان کی
 پیشانیوں پر ایک ایسا امن اور سکون ہے جیسی دھرتی ماتا کی شانتی ہے۔
 گائیں بھینسیں اس آزاد زمین پر تازہ گھاس اطمینان سے جی بھر کر
 چرتی ہیں۔ ندی بھی اطمینان سے آہستہ آہستہ بہتی ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے
 جیسے اس ندی میں جان ہے جیسے وہ لگاؤں کے باشندوں اور گلنوں کی خیریت
 پوچھتی ہوئی لگاؤں کے اطراف پھرتی ہے۔ درختوں کے جھنڈ میں پرند اس
 امن و سکون اور اس چھائی ہوئی مسرت میں شریک ہوتے ہیں۔ اور ان سب
 کو سورج کی روشنی اپنی آغوش میں لئے ہوئے ان کا حسن دوبالا کر رہی ہوتی ہے۔
 اور جب کوئی اس پہاڑی کی چوٹی پر کھڑا ہوا یہ محسوس کرتا ہے کہ یہ پہاڑی بھی

اس وسیع حسن کا ایک ٹکڑا ہے اور اس سکون و شانتی کے سمندر میں ڈوبے ہوئے اس پہاڑ پر وہ خود ایک نقطہ ہے۔ اس شانت ساگر میں بہتا ہوا، تو اسے اتنی مسرت حاصل ہوتی ہے کہ بیان نہیں کی جاسکتی۔ میں نے کئی دفعہ سوچا ہے۔ ”یہ لوگ بہت عقلمند ہیں۔ وہ جانتے ہیں کہ آدمی کے دل میں کونسا جذبہ ہے جو مذہبی رجحان بن جاتا ہے۔ اور اسی بنا پر انہوں نے ایسی جگہوں پر مندر بناائے ہیں۔ جہاں یہ جذبہ تسکین پاتا ہے۔ یہاں کے لوگوں میں حسن پرستی کا جذبہ بہت قوی ہے۔ پھر میں سوچتا ہوں۔ کیا اس پہاڑ پر آکر انہیں ان حسین مناظر میں خدا نظر نہ آتا تھا کہ انہوں نے یہ ٹوٹی پھوٹی عمارت کھڑی کر کے اس میں ایک سورتی رکھ دی اور اس برنظر جہاں خدا خدا بکار نے لگے۔ یہ لوگ نہیں جانتے کہ خدا کو کہاں دیکھیں۔ کیا ایسی جگہ میں بھی انہیں سورتی کی حاجت ہے؟ اسی طرح اس پہاڑی پر دو ایک گھنٹے گزارنے کے بعد میں اپنے کیمپ کو بے دلی سے لٹا ہوں۔ ندی پہاڑی کے قریب آکر اس کے تیزوں طرف بہتی ہے اور ایک طرف کو مڑ جاتی ہے۔ مجھے دیکھ کر ایسا محسوس ہوتا ہے کہ ندی اطراف پھر کر یہ دیکھتی ہے کہ اپنی محبوب پہاڑی پر جڑ پھٹنے کیلئے کوئی جگہ ہے؟ اور یہ جان کر کہ وہ جڑ نہیں سکتی۔ یا دوسری طرف مڑ جاتی ہے۔ ”کتنی ہی اچھی جگہ کیوں نہ ہو۔“ ندی گویا کہتی ہے ”یہ میری جگہ نہیں ہے۔ میری منزل مقصود کہیں اور ہی ہے۔“

اسی مندر کے راما پر یہ لوگ ایمان لاتے ہیں۔ کسی نامعلوم وجہ سے یہ مندر خاص انہیں لوگوں کا مانا جاتا ہے۔ اور سال بھر اس کا انتظام انہیں کے ہاتھوں میں ہوتا ہے۔ صرف پندرہ دن، جب جاتا ہوتا ہے یہ مندر برہمنوں کو پوجا کے لئے دیدیا جاتا ہے۔ شاید ہم اپنے خدا سے ایسی صفات منسوب

نہیں کرتے جیسی کہ یہ ووٹر لوگ اپنے دیوتا سے منسوب کرتے ہیں۔ ان کا خدا مجموعی طور پر ایک اچھا خدا ہے۔ لیکن اگر وہ کسی کو نقصان پہنچانا چاہے تو اس کا تہر غضب کا ہوتا ہے۔ ان لوگوں پر جو سیدھی راہ پر چلتے ہیں وہ حد سے زیادہ ہیرا بن ہے۔ اگر کسی سے گناہ سرزد ہو جائے تو وہ سخت سے سخت سزا دے سکتا ہے۔ اگر وہ کوئی جرمانہ دیں تو وہ اس گناہ کو معاف کر دیتا ہے اگر کوئی آدمی بیمار ہو یا تکلیف میں ہو تو دیوتا سے نیاز کر لیتا ہے کہ یہ بھائل جائے تو وہ دیوتا کے حضور میں فلاں چیز نذر کرے گا۔ بیماری یا تکلیف ضرور دفع ہو جاتی ہے۔ کوئی اپنے ہم مذہب کے ساتھ کتنا ہی پوشیدہ طور پر برائی کرے اگر اسے دیوتا کے سامنے کھڑا کیا جائے تو اس کی زبان سے خود بخود سچ نکل جاتا ہے۔ اس طرح اس مندر کا راما ”گویا ان کے لئے گاؤں کے فرائض انجام دیتا ہے۔ انسانی سرور کبھی اپنے فرائض سے بے پروا ہو جائے اور اپنے ارادوں کو بدلے تو بدلے لیکن یہ الوہی سرور اپنے قانون سے بال برابر بھی نہیں ہٹے گا۔

ووٹر لوگ اپنے خدا پر اسی قسم کا اعتقاد رکھتے ہیں۔ یہی اعتقاد انہیں سیدھے راستہ پر چلاتا ہے۔ اور انہیں بات بات پر عدالت کو جانے کی ضرورت نہیں پڑتی۔ کوئی ووٹر آج تک ملزم بن کر کسی عدالت کے سامنے پیش نہیں ہوا تھا۔ لیکن آج دو ووٹر نوجوان عدالت کے سامنے کھڑے تھے کیونکہ مدعی دوسرے مذہب کا آدمی ہے جو انہیں سچا راستہ بتانے کیلئے بہت دودھ سے آیا ہے۔

مشتر مہتری نے مندرجہ ذیل بیان دیا۔ اس حصہ میں کئی سالوں سے وہ مشنری کا کام کر رہے ہیں۔ وہ رامابوئی اور تبابوئی کو مدت سے جانتے ہیں۔ کبھی کبھی خصوصاً سالانہ جائزہ کے موقع پر مشر مہتری وعظ دینے پر سہارا دیا کرتے تھے تو یہ دونوں جوان ہمیشہ ہجوم میں موجود رہتے تھے۔ پہلے پہلے چند موقعوں پر

یہ دونوں وعظ میں یہ کہہ کر نفل ڈالتے تھے کہ ان کا راما ہنری کے خدا سے بڑا خدا
 سچے۔ دوسرے وڈر بزرگ اور چند روغن خیال ہش خاص انہیں دخل دینے
 سے روک چیتے تھے۔ پوری صاحب کو اپنے خدا کے متعلق کہنے دو۔ اگر تم میں سے
 کوئی وعظ نہ سنا چاہے تو نہ سنے۔ لیکن اگر کوئی اپنے خدا کی تعریف بیان کرے،
 جیسا کہ وہ اپنے دیوتا کی کرتے ہیں، تو انہیں نہ روکنا چاہئے۔ اس پر وہ دونوں
 خاموش ہو گئے تھے۔ چند دنوں سٹر ہنری کا وعظ سننے کے بعد انہوں نے مندر
 جانا چھوڑ دیا۔ اود کہنے لگے کہ 'راما' برا نہیں ایمان نہیں۔ یہ دیکھ کر سٹر ہنری بہت
 خوش ہو گئے۔ انہوں نے سوچا کہ اب انہیں آسانی سے اپنے مذہب میں لے سکتے
 ہیں۔ لیکن یکا یک پانسہ پلٹ گیا۔ ایک دن یہ دونوں سٹر ہنری کا وعظ سننے
 کیلئے بوسیگی آئے۔ اور کہا کہ وہ شام کو اپنے گاؤں لوٹ رہے ہیں لیکن وہ گاؤں
 انہیں گئے دیں ادھر ادھر پھرتے رہے اور رات کو گر جاگھر میں گھس آئے اور
 وہاں سے چند چاندی کی چیزیں چرا لے گئے۔ ان میں چند مگر جاگھر کی ملکیت تھیں
 اور چند سٹر ہنری کی اپنی چیزیں تھیں۔ جو انہوں نے کلیسا میں رکھ چھوڑی تھیں۔
 دوسری صبح پادری کو اس چوری کا علم ہوا تو انہوں نے پولیس کو خبر کر دی۔
 پولیس نے گھروں کی تلاشی لینی شروع کی۔ راما بوٹی اور تال بوٹی کے گھروں میں
 سے بہت سی گم شدہ چیزیں برآمد ہوئیں۔ پولیس نے دونوں کو گرفتار کر کے
 چارج شیٹ تیار کر دی۔ سٹر ہنری انہیں چاہتے تھے کہ ان پر مقدمہ چلایا
 جائے۔ لیکن معاملہ پولیس کے ہاتھوں دیدیا گیا تھا۔ اب سٹر ہنری کو اس بارے
 میں کوئی اختیار نہ تھا۔ علاوہ بریں راما بوٹی اور تال بوٹی اپنے کئے پر پشیمان
 نہ تھے۔ مسیح کے بلحے میں وعظ سن کر ابھی تک ان کے دل میں کوئی تبدیلی نہیں
 ہوئی تھی۔ اسلئے سٹر ہنری کو خیال ہوا کہ انہیں اس جرم پر چھوٹی سی سزا ملے تو

شلیڈان کے حق میں اچھا ہو۔ صرف اسی امید پر مسٹر ہنری نے عدالت کے سامنے یہ بیان دیا تھا۔

جب مسٹر ہنری یہ بیان دے رہے تھے میں ان وڈر نوجوانوں کے چہروں کا غور سے مطالعہ کرتا رہا۔ وہ دونوں تراشے ہوئے بتوں کی طرح کھڑے تھے۔ یہی مثل مشرق کے تمام لوگوں پر صادق آتی ہے۔ نہ جانے یہ ان کی لاطینی اور جہالت کی وجہ سے ہے یا بہادری کی وجہ سے۔ کیونکہ مکمل لاطینی یا دیری ہی انہیں خطرہ کے سامنے خاموش رکھ سکتی ہے۔ انہیں دیکھ کر مجھے سقراط کا خیال آگیا جب مجھے ہوئے قدموں سے موت کے دالان میں آیا تھا یہ بات مجھے نہیں کہنی چاہیے لیکن یہ حقیقت ہے کہ میری آنکھوں کے سامنے اس بزرگ تراور مکمل ترہیتی 'خدا کے بیٹے یسوع مسیح کی اس وقت کی تصویر کھینچ گئی جب وہ روم کے سروار کے سامنے ایک عجب شان سے نڈر کھڑے تھے۔ ان نوجوانوں کا سکون دیکھ کر مجھے ان پر بے حد رحم آگیا۔ مجھے تعجب ہوا بھلا ان خاموش بے ضرر آدمیوں نے چوری کیوں کی؟

مسٹر ہنری نے اپنا بیان ختم کیا تو میں نے پوچھا۔ ”کیا ان لوگوں نے کہا کہ وہ عیسائی مذہب قبول کر لیں گے؟“

”نہیں“

”پھر تمہیں کیسے خیال ہوا کہ وہ عیسائی بن جائیں گے؟“

”سب سے پہلے انہیں دو نوجوانوں نے اپنے دیوتا پر اعتقاد چھوڑا تھا۔ ان کا عقیدہ سب سے گہرا تھا۔ لیکن سب سے پہلے اس کو چھوڑنے والے بھی وہی تھے۔ یہ ان کی ہر بات سے ظاہر ہوتا تھا۔ چند دوسرے آدمی بھی جنہیں اپنے مذہب پر اعتقاد نہ رہا تھا۔ برابر مندر جاتے رہے۔ لیکن ان

دونوں نے مندر جانا بھی چھوڑ دیا۔“

پھر میں نے رام اورتما کی طرف مڑ کر پوچھا۔ ”اچھا رامابوئی اورتما بوئی تم اپنا وکیل نہیں رکھو گے؟“

رامابوئی نے کہا۔ ”نہیں سرکار وکیل کی کیا ضرورت ہے۔ ہم نے جرم کیا ہے۔ ہمیں کسی وکیل کی ضرورت نہیں۔“

”تمہارے جرم کا اقرار ابھی سے کرنے کی ضرورت نہیں“ میں نے اسے آگاہ کیا۔ ”تم اگر چاہو تو پادری صاحب کے بیان کو جھٹلا سکتے ہو اور ثابت کر سکتے ہو کہ یہ ٹھیکہ نہیں۔“

”سرکار“ رامابوئی نے کہا۔ ”پادری صاحب جھوٹ نہیں بول رہے ہیں۔ اور ہم بھی یہ جرم کرنے کے بعد سچ نکھنا نہیں چاہتے۔ اس سے کیا فائدہ؟ آپ جانتے ہیں حضور ایسا کرنا برا ہے۔“

”صرف تمہاری بات کرو“ میں نے کہا۔ ”جرم کا اقبال کرتے ہوئے اپنے ساتھی کو بھی اس میں نہ ملاؤ۔“

تمابوئی نے کہا۔ ”میں بھی یہی کہتا ہوں حضور، ہم دونوں نے مل کر چوری کی۔“

میں نے کہا ”ڈرا ہٹرو۔ میں تمہارا بیان لکھ لیتا ہوں۔ پھر تمہیں پڑھ کر سناؤ گا۔ میں نے چارج لکھ کر انہیں پڑھ سنا یا۔ اور پوچھا وہ اقبال جرم کرتے ہیں یا نہیں۔ انہوں نے اپنا جرم تسلیم کر لیا۔ میں نے یہ اقرار بھی لکھ لیا اور پوچھا۔ ”رامابوئی تم دونوں تو عیسائی بننا چاہتے تھے۔ تم نے چوری کیوں کی؟“

رامابوئی نے کہا۔ ”ہم ہمارا دھرم چھوڑنا نہیں چاہتے حضور۔“

”لوگ کہتے ہیں تم نے تمہارے دیوتا کو چھوڑ دیا تھا“

”ہاں حضور“ رامابوئی نے کہا ”پادری صاحب نے کہا، تمہارے خدا کو دیکھو، اگر تم دیا نہ جلاؤ تو وہ اندھیرے ہی میں بیٹھا رہتا ہے۔ اس کی کوٹھی صاف نہ کرو تو دھول میں بیٹھا رہتا ہے۔ اس میں اتنی بھی قدرت نہیں کہ اپنی کوٹھی صاف کر کے اس میں روشنی کرے۔ ہم پادری صاحب کی بات آزمانا چاہتے تھے۔ برٹے بورھوں نے ہمیں اس سے روکا۔ لیکن ہم نے ہٹ کر کے زبردستی مندر کا دروازہ بند کر ڈالا۔ دس دنوں تک ہم نے دروازہ بند رکھا۔ پھر اندر جا کر دیکھا۔ بالکل وہی حالت تھی جیسا پادری نے کہا تھا۔ مورتی پر کچھ مٹی پڑ گئی تھی۔ دیوتانے اپنے جسم پر سے مٹی تک نہیں جھاڑی تھی۔ ہم نے مندر جانا چھوڑ دیا۔ اور ایک دن وہاں مندر سے چند برتن چرالئے اسپر بھی کوئی عذاب نہ اُترا۔ جب ہم جان گئے کہ مندر کا خدا کوئی قوت نہیں رکھتا۔“

”اگر اُس مندر کا خدا بے بس تھا تو تم نے اس گر جاگھر میں جوری کیوں کی؟“

”اس مندر میں تو حضور کوئی خدا ہی نہیں ہے۔ جس مندر میں خدا ہے اس میں ڈرنے کی کوئی بات نہیں تو اس مندر میں ڈر کی کیا بات ہے جیسے خدا ہی نہیں۔ یہ سوچ کر میں ادلتا بوئی اتوار کی رات گر جاگھر میں گھس کر چند چیزیں چرا لائے۔“

”اب دیکھو خدا تمہیں سزا دے رہا ہے نا؟“

”نہیں حضور۔ پادری نے ہمارے خلاف دعویٰ دائر کیا۔ خدا کیا کر سکتا تھا۔ اُس خدا میں بھی کچھ نہیں اس خدا میں بھی کچھ نہیں پادری صاحب کلیسا کی دیکھ بھال کرتے ہیں۔ ہمارے قبیلہ کا سردار مندر کی چیزوں کی دیکھ بھال کرتا ہے۔ آپ اس جرم میں جو سزا دیں گے بھگتے کے بعد، اس مندر کو نقصان پہنچانے کے جرم میں ہمیں قبیلہ کو بھی جرمانہ دینا پڑے گا۔ ہماری برادری نے یہی فیصلہ کیا ہے۔“

میں نے مڑ کر مسٹر ہنری سے پوچھا ”شاید راما پران کا اعتقاد کمزور کرنے کے لئے تم نے یہ دلیل پیش کی ہوگی۔“

”ہاں“ ہنری نے جواب دیا۔ ”میں ان پر یہ ظاہر کرنا چاہتا تھا کہ مورقی خدا نہیں ہے۔ چند نوجوانوں نے میری بات آزمانے کے لئے مندر کا دروازہ بند کر دیا۔ لیکن مجھے یہ نہیں معلوم تھا کہ انہوں نے وہاں سے برتن بھی چرا لئے ہیں۔ مجھے یہ خیال تک نہ گذرا کہ وہ اس نکتہ پر اس طرح بحث کر کے ہماری کلیسا میں بھی جبری کریں گے۔“

میں نے تامل بولی اور راما بولی سے کہا کہ ”وہ ایک چھوٹا سا جرمانہ ادا کر کے جا سکتے ہیں۔“

”ہمیں حضور ہم نقدی نہیں دے سکتے“ وہ لوے ”غریب آدمی ہیں حضور۔ ہمارے ویوتا کو بھی جرمانہ دینا ہے۔ وہ بھی مشکل سے ہو سکیگا۔ ہم یہاں پیسے نہیں دے سکتے۔“

”تو مجھے مجبوراً قید کی سزا دینی ہوگی۔ چونکہ تم لوگوں نے جاہلی سے یہ کام کیا ہے۔ اس لئے معمولی قید کی سزا دیتا ہوں۔“

”لیکن حضور“ تامل بولی نے کہا۔ ”ہم سے ایک جگہ بیکار نہیں بیٹھا جاتا۔ سخت قید کی سزا دیجئے کہ کچھ محنت کرنا پڑے۔ یوں ہم آسانی سے وقت گزار سکیں گے۔“

میں نے بہت سوچنے کے بعد، نہایت افسوس کے ساتھ، ہر ایک کو پندرہ روز قید یا مشقت کی سزا دی۔ فیصلہ سننے کے بعد میں نے مسٹر ہنری سے پوچھا۔ ”مسٹر ہنری! تم نے ان لوگوں کو وہ جگہ کیوں بتائی جہاں مگر جابیں چاندی کا سامان رکھا جاتا تھا؟۔“

مسٹر مہری نے جواب دیا " میں ایک دن انہیں گرجا گھر لے گیا اور انہیں خوش کرنے کے لئے پہلے چاندی کی برتنوں کا خوبصورت نقش و نگار بتایا۔ وہ دیکھ کر بہت خوش ہوئے۔ اس لئے جب کبھی وہ آتے تھے میں انہیں خوش کرنے کیلئے یہ چیزیں دکھایا کرتا تھا۔ تاکہ کسی وجہ سے بھی ہو وہ گرجا گھر آئیں۔ اور خدا کا کلام سنیں۔ اب دیکھنا ہوں کہ اس کا نتیجہ بالکل برعکس نکلا۔"

اں اس کا نتیجہ یقیناً برائے نکلا تھا۔ میں نے ان دو جوانوں کو سزا تو دیدی۔ اس کے علاوہ میں کر بھی کیا سکتا تھا۔ لیکن یہ صاف ظاہر ہے کہ اس جرم کی آدھی ذمہ داری مسٹر مہری پر بھی عاید ہوتی ہے۔

مجھے یہ ماننا پڑتا ہے کہ آج میرے دل کا چین اڑ گیا ہے۔ زندگی کے حادثات کا خیال کر کے ایک آدمی نیم تاریکی میں چلتا ہوا بھٹک کر غلط راستہ پر چلتا ہے۔ دوسرا آدمی آکر اُسے اُجالا دکھانے کی کوشش کرتا ہے۔ لیکن اپنے ارادے کے خلاف، غیر ارادی طور پر اسے ایک گڑھے میں دھکیل دیتا ہے۔ ایک تیسرا آدمی آتا ہے اور اس گڑھے کو چھڑی سے پٹینا شروع کر دیتا ہے کہ وہ کیوں گرا؟ یہ سب کیسی بے وقوفی ہے!

اں بے شک یہ سب دیوانگی ہے لیکن ایک وہ بھی ہے جو سب کچھ جانتا ہے، جو سب سے بڑا ہے اسی کے ہاتھ میں آخری اور بدی فیصلہ ہے۔ ہم صرف یہاں انصاف کر سکتے ہیں۔ یہ ہمارا یہاں کا انصاف ہے!

(کنٹری افسانہ)

را دھا کرشن

ایک لاکھ ستاونے ہزار آٹھ سواٹھاسی

یہ متعلا ہے۔

دیکھئے گاؤں کے کنارے سے کوسی ندی بہتی جا رہی ہے۔ سامنے وہ بورھا پہیل ہے۔ پہیل کے نیچے پختہ گھاٹ۔ اگلے زمانے کے کسی زمیندار نے یہ گھاٹ بنوایا تھا۔ اس زمانہ کے زمیندار تو مقدمہ بازی کرتے ہیں، منجراور رنڈی رکھتے ہیں، شراب پیتے ہیں اور بنگلہ بناتے ہیں۔ وہ گھاٹ واٹ بنوانے کے پھیر میں انیں پڑتے۔ لہذا گھاٹ کی اینٹیں سرک گئی ہیں۔ پلستر چھوٹ گیا ہے شکستہ سیر میوں پر کافی جھی رہتی ہے۔ وہ گھاٹ ہمارے کام کا نہیں ہے، وہاں تو صرف عورتیں نہاتی ہیں۔ ہم بال گوپال گھاٹ کی بغل سے ندی میں اترتے ہیں۔ وہاں گاٹے اور بھینسوں کو نہلاتے ہیں چھپا چھپ خوب نہاتے ہیں اور سر سر ہانی میں تیرتے ہیں۔ اُس پہیل پر کہتے ہیں بھوت رہتا ہے۔ بھوت بھی کیسا بڑا بھو پشاج بگاڑوں والے کہتے ہیں کہ رات کو وہ گھاٹ پر بیٹھا رہتا ہے اگر ادھر سے کوئی جائنکلا تو اس کی جان لے لیتا ہے۔ ہم لوگ رات میں ادھر گئے ہی نہیں اور کبھی جانے کی ضرورت بھی نہیں پڑی۔ پتہ نہیں بڑھو پشاج کی بات کہاں تک ٹھیک ہے۔

ہماری بستی کافی بڑی ہے۔ یہاں تاڑ کے درخت ہیں باسی اپنے ہیر میں پھندا ڈانکرا دیکھو اور ہر جٹھ جاتا ہے اور لبی میں بھر کر تاڑی اتار لاتا ہے۔ کھجور اور ریبلے آم کے درخت بھی ہیں، ہمارے یہاں کے آم کو آپ لوگ درہنگی آم کہتے ہیں۔ آم تمام متعلا میں ہوئے ہیں لیکن آپ ہمارے آم اور مہراج کو

نیا دور ۶۳ ایک لاکھ تلافیٰ ہزار آٹھ سو اٹھاسی
 صرف در بھنگے ہی کا کہتے ہیں۔ در بھنگہ تو صرف ایک شہر ہے۔ وہاں کچہری اور
 ہراج کا قلعہ ہے۔ اس شہر میں ڈپٹی اور وکیل لوگ رہتے ہیں اور مقدمہ ہوا
 کرتا ہے۔ ہمارے گاؤں سے بہت سے لوگ ستو کی بٹلیاں باندھ کر بغل میں
 کاغذ کے بستے دبا کر مقدمہ لڑنے جایا کرتے ہیں۔ در بھنگہ یہاں سے دور ہے
 ہمارے یہاں جس طرح دن میں آفتاب کی روشنی ہوتی ہے اسی طرح وہاں
 رات میں برقی روشنی جگمگایا کرتی ہے۔ وہاں آگ اور پانی سے چلنے والی ریل
 گاڑی بھی ہے۔ سوڑوں کو لوگ ایک بہبودارتیل کے ذریعے چلاتے ہیں۔ لیکن
 یہ باتیں میں تفصیل کے ساتھ آپ کو نہیں بتا سکوں گا کیونکہ ایک تو میں لڑکا ہوں
 دوسرے کبھی در بھنگہ جانے کا اتفاق بھی نہیں ہوا۔

مجھے اپنی بستی سے بھی پوری واقفیت نہیں ہے اور نہ میں آپ کو
 سارے واقعات بتا سکتا ہوں۔ یہ کافی بڑی بستی ہے اور میرا خیال ہے کہ
 یہاں سات کوڑی سے زیادہ مکانات ہونگے۔ اسی گاؤں میں بھوکن سا ہو رہتے
 ہیں انکے یہاں کی عورتیں رنگین ساڑیاں پہنتی ہیں آنکھوں میں سرمہ لگاتی ہیں
 اور چاندی سونے کے زیور پہن کر چم چم کرتی چلتی ہیں، انہیں کی لڑکی کی شادی
 میں ہم نے پہلی بار ہاتھی دیکھا تھا۔ گاؤں میں شدن جھا، لکھن جھا اور برجھا
 وغیرہ بڑے بڑے پنڈت ہیں۔ یہ لوگ چھان کر پانی پیٹتے ہیں اور یہو مچلی کے
 علاوہ دوسری مچلی قطعی نہیں کھاتے۔ ٹمین ساؤ، ٹیسا ساؤ اور شگور میاں وغیرہ
 تنے بڑے ہا جن ہیں کہ ان کے یہاں پانچ کوڑی تک کا قرض مل سکتا ہے
 ماسٹر اسی گاؤں کے رہنے والے ہیں ان کے علم و فضل کا تو کہنا ہی کیا ہے۔ وہ
 انگریزی بھی جانتے ہیں اور کتاب کو شروع سے آخر تک پڑھ جاتے ہیں۔ سچت جھا
 اسی گاؤں کے لیڈر ہیں جو کہتے تھے کہ ہم کو سوراج لینا ہوگا۔ وہ بڑے اچھے آدمی

۶۴ ایک لاکھ تالیس ہزار آٹھ سو اٹھاسی
 تھے اور بہت سی باتیں بتایا کرتے تھے۔ ہر سفتہ ان کے پاس ایک اخبار آیا کرتا
 تھا جس میں بنا سیتی اور سوراج کی خبریاں لکھی ہوتی تھیں۔ ہر سفتہ اوسیں داد
 کی دوا اور ڈیوٹنگ کے کا بال امرت کا ذکر چھپا کرتا تھا۔ کا کا سچت جھا شروع سے
 آخر تک پڑھتے تھے اور پوچھنے پر کچھ ہم لوگوں کو بھی بتا دیتے تھے۔ انہیں دنوں
 کی بات ہے کہ سچت جھا اس گاؤں ایک بہت بڑے لیڈر کو بلا لائے تھے۔ ان
 لیڈر کی موٹھیں منڈی ہوئی تھیں۔ بھاری جسم تھا وہ چشمہ لگاٹے ہوئے تھے۔
 اور ان کو گیندے کا مار پہنا یا گیا تھا۔ اوس روز آم کے بارغ میں بچپائی
 گئی تھی اور بڑا جشن ہوا تھا۔ ہم لوگ سبھی لڑکے اس واقعہ سے بہت خوش تھے۔
 اور خوب زور زور سے جے جے چلاتے پھر رہے تھے۔ اُس لیڈر نے بڑی زبردست
 تقریر کی تھی وہ جنگ کی مخالفت کر رہے تھے اور ہر ایک کو جرحہ چلانے کی
 نصیحت کر رہے تھے مگر اُسے کا کا سچت جھا کے گاؤں میں کوئی جرحہ چلانے
 والا نظر نہ آیا۔ سب لوگ کہتے تھے کہ اس میں مزدوری کم ملتی ہے اگر کوئی دوسرا
 کام کرتے ہیں تو دو پیسے زیادہ مل جاتے ہیں۔ یہ تو بہت دنوں کی باتیں ہیں
 اب تو ہمارے سچت کا کا بھی جیل میں بند ہیں۔ بیٹے کے غم میں گھل گھل کر انجی
 ماں نے جان دیدی۔ مرنے کے بعد ان کے گھر میں کفن کیلئے کوڑی بھی نہیں تھی۔
 کیلئے کے پتوں میں پیٹ کر ان کی لاش اٹھائی گئی۔ سچت جھا کی بیوی آج کل
 پسائی کرتی ہیں اور پیوند لگاتی ساڑی پہنتی ہیں۔ انہوں نے بتائے بیچنے کا
 کام بھی شروع کیا تھا۔ مگر اب شکر کی مایابی سے وہ بھی بند کر دینا پڑا۔ پسائی
 کے علاوہ وہ گڑیاں بھی بناتی ہیں اور گاؤں کی روکیوں کے ماتھے دھیلے پیسے
 میں بیچ ڈالتی ہیں۔ سب جانتے ہیں کہ نینا کا کی بڑی مصیبت میں ہیں۔ لیکن
 کوئی انجی مدد نہیں کرتا۔ تین ساؤ، ورثیا ساؤ کے پاس بہت پیسے ہیں مگر وہ

کبھی انکو قرض نہیں دیتے۔ اگر سچت کا کسی ترکیب سے سوراخ لے لیں تو اس سے انہیں امیروں کا زیادہ فائدہ ہوگا اور یہ لوگ ہم کہ بیچاری نینا کا کی کے ذرا بھی کام نہیں آتے۔ ہم لوگ تو چھوٹے لوگ ہیں۔ ہم لوگ کیا کر سکتے ہیں۔ ہماری نینا کا کی ایک وقت کھاتی ہیں دوسرے وقت فاقہ کرتی ہیں۔ پوچھتے ہیں تو کہتی ہیں بیارات کے وقت مجھے بھوک نہیں لگتی۔ کیا جانے انہیں بھوک کیسے نہیں لگتی مجھے تو رات کو بھی ایسی بھوک لگتی ہے کہ کیا پاؤں اور کھا جاؤں۔

انہیں نینا کا کی کے مکان کے بغل میں میرا مکان ہے۔ ہم لوگ ذات کے سنار ہیں، بابو جی کا گھنا بنانے میں بڑا نام ہے۔ کنگنا، بھیمیا، منسلی، بار وغیرہ وہ نہایت عمدہ بناتے ہیں۔ مگر اب گاؤں میں گھنے زیور کا شوق نہیں رہا تو کیا کیا جائے تھوڑی بہت کھیتی ہے ادسی سے گذر بسر ہوتی ہے۔ گائے کا دودھ ہے بھینس کا مٹھا ہے گڑ کی مٹھاٹی ہے گاؤں میں ہم لوگ کھاتے پیتے اچھے ہیں۔ چھمی میری چھوٹی بہن ہے۔ کبھی کبھی وہ ضد کرتی ہے کہ ہم گھی کی مٹھاٹی کھا میں گے۔ لیکن میرا تو دعویٰ ہے کہ گھی کی مٹھاٹی سوائے درجنگہ کے کہیں اور بن ہی نہیں سکتی۔ چھمی ابھی بچہ ہے اُسے اتنی عقل کہاں ہے۔

سچت کا کا جیل کیا گئے کہ گاؤں کی دنیا ہی بدل گئی۔ ہم حیران تھے کہ یہ کیا ہو گیا۔ گڑ کی بھیلی جو ہم لوگ ایک پیسے میں دو لیا کرتے تھے وہ اب تین پیسے کی ایک ہو گئی۔ بھوگن ساہو نے اپنی دکان بند کر دی تھی۔ اب نہ وہ ہلدی دیتے تھے نہ دھنیا پیچھے تھے اور نہ کسی کو سٹی کا تیل ہی دیتے تھے۔ صاف کھدیتے تھے کہ ہے ہی نہیں۔ لیکن میں جانتا ہوں کہ ساری چیزیں اُنکے یہاں

نیا دور ۶۶ ایک لاکھ ستانوے ہزار ساٹھ سو اٹھاسی

موجود تھیں۔ خود میرے بابو جی رات کے وقت ان کے یہاں جاتے اور منت

ساجت کر کے سنی کا تیل لے آتے تھے۔ کہتے تھے کہ بارہ آندہ بوتل لگتا ہے۔ لگتا

ہوگا۔ اماں کیلئے ایک ہی ساڑی بارہ روپیوں میں آئی تھی۔ اس کے لئے بابو جی

کو سوا من چاول بیچنے پڑے تھے۔ پھر سیکر لے کر ناد ہوتی چاہئے، چھمی چلتی تھی

کہ من لال ساڑی لونگی۔ ایک لالٹین خریدنے کی بھی سخت ضرورت تھی۔ اس کے

لئے ہمارا تمام گہیوں بک گیا چاول کا ایک دانہ بھی نہیں بچا، چارہ کے بغیر گائے

بھوکی رہنے لگی۔ صرف کپڑا لٹا اور لالٹین خریدنے میں ہم لوگوں کی جمع شدہ

پونجی صاف ہو گئی۔ پتا جی پریشان رہنے لگے کہ اب کیا ہوگا۔

بابو جی فکر سے دبے ہوئے گئے بلکہ سوکھتے گئے یہاں تک کہ ایک روز

دوپہر کے وقت وہ بری طرح کا پنہ اور تھرا نے لگے اور انہیں بہت تیز بخار

آگیا، انہیں ایسا سخت بخار آیا تھا کہ وہ ساری رات منہ کھولے پڑے رہے۔

بار بار پانی مانگتے تھے اور نہ جانے کیا کیا کہتے تھے۔ سب کے ہوش حواس غائب ہو گئے

تھے، رات بھر بابو جی بخار میں پڑے رہے اور بکے رہے۔ جب ذرا چپ ہوئے

تھے تو اس وقت منہ کھولے رہتے تھے۔ رات بھر کے بعد دوسرے دن جیسے ہی

سورج نکلا بابو جی کو پسینہ آنے لگا۔ سارا جسم پسینے سے شرابور ہو گیا، بخار اتر گیا

صرف کمزوری رہ گئی۔

سب کا خیال تھا کہ اب بخار سے بچھا چھوٹا مگر دوسرے دن شام کو

پھر بابو جی کے ساتھ وہی تماشہ ہوا اُسی طرح پھر جسم کا پنہ لگا۔ بری طرح لرزہ

پڑھا۔ رضائی دیگئی، کبیل دیا گیا میرا، چھمی کا، اماں، سب کا اوڑھنا بچھونا اوپر

دوایا گیا مگر کبھی ایسی تھی کہ جان نہیں چھوڑتی تھی اس کے بعد پھر خوفناک

نار چڑھا اور بابو جی نے آنکھیں بند کر کے منہ پھاڑ دیا۔ میں تو سمجھا کہ بابو جی

۶۷
 نیا دور
 مری گئے سچت لاکا کی ماں مری تھی تو اسی طرح آنکھیں بند اور ستھ کھلا ہوا تھا۔
 اس خیال سے مجھے بڑا ڈر معلوم ہوا۔ اماں سے میں نے اپنا شک بیان کیا تو وہ
 مجھے ایک تھپڑ ماری۔ میں روتے روتے سو گیا پھر صبح اٹھ کر دیکھا کہ بابو جی کو پسینہ
 آرہا ہے اور بخار تر رہا ہے۔ ہینوں یہی قصہ چلتا رہا۔

اماں کے زیور بک گئے، برتن زہن رکھ دئے گئے، کچھ دنوں کے بعد ایک
 ڈاڑھی والا آدمی آیا اور ہماری تمام گائیوں کو کھونٹے سے کھول لے گیا۔ ہم رونے
 لگے ڈھیلا اٹھا کر اس آدمی کو مارنے کیلئے دوڑے۔ بابو جی نے ہمیں ڈانٹ دیا
 اور کہا کہ انہوں نے ہماری گائیں خریدی ہیں۔

میں نے روتے ہوئے کہا یہ تو قصائی ہے ہماری گائیوں کو ذبح کر ڈالے گا۔
 تب بابو جی نے مجھے اتنی زور سے ڈانٹا کہ میں سہم گیا۔ شاید یہ سچی بات کہہ دینا ہی
 میری غلطی تھی۔ لیکن اس میں میرا قصور کیا تھا؟ میں اپنے گوشالے کے کونے میں
 بیٹھ کر سسک سسک کر رونے لگا۔

اماں کھانا کھلانے کو بلانے آئیں تو میں نے صاف انکار کر دیا اور کہہ دیا
 کہ جب تک میری گائیں نہیں آئیں گی میں ہرگز کھانا نہیں کھاؤں گا۔ مگر میری
 منہ پوری نہیں ہوئی۔ بابو جی کا وہی حال تھا۔ روز بخار آتا اور روز سویرے اتر جاتا
 تھا۔ اب وہ بالکل دبیلے پتلے ڈھانچے سے ہو گئے۔ سارا جسم سیاہ ہو گیا اور آنکھیں
 ڈراؤنی سی ہو گئیں۔

بابو جی کی بیماری کے بارے میں ایک اور نئی بات سننے میں آئی۔ انہیں
 ایک دوا ملتی ہی نہیں تھی، اس دوا کا نام ہے کومین۔ پتہ نہیں کیسی عجیب دوا
 ہے۔ بابو جی نے تمام سراخ لگایا ہر جگہ چھان مارا مگر انہیں وہ دستیاب نہیں ہو سکی
 پہلے میں نے سنا تھا کہ کسی کو سانپ کا من نہیں مل سکتا، دوسرے میں سننا کہ

۶۸
 نیادود
 سونے کا پہاڑ کوئی ہزار تلاش کرے مگر نہیں پاسکتا۔ قیصرے میں نے یہاں سنا
 کہ لاکھ کوشمشوں کے بعد بھی کوئین نام کی چیز نہیں مل سکتی۔

مگر مجھے اطمینان نہیں ہوا۔ ایک روز میں نے نینا کا کی سے کہا۔ ایسا تو ممکن ہی نہیں کہ دنیا میں کہیں کو نمین مل ہی نہ سکے۔ کہیں نہ کہیں تو بہت سی کو نمین ضرور ہی ہوگی۔ کا کی مسکرانے لگیں۔

میں نے کہا درجہ دہائی میں جو بڑا سراسر کاری اسپتال ہے جہاں سے لوگ پڑھ پڑھ کر ڈاکٹر بننے میں کیا وہاں بھی کوئین نہ ہوں؟
نینا کاکی نے کہا کیا معلوم بیٹا شاید نہ ہوگی۔

میں نے کہا۔ ہمارے ہمارے بہادر کے یہاں تو ضرور ہی ہوگی چاچی۔
اور اگر ان کے یہاں بھی نہ ہو تو جو اونٹے بھی بڑا راجہ ہو گا اس کے یہاں تو ضرور
ہی ہونی چاہئے۔

چاچی نے کہا رانی ہے بیٹیا اسی وجہ سے کونین نہیں ملتی۔

بات میری سمجھ میں نہیں آئی میں نے کہا۔ جب لڑائی تھی کرنی تھی تو تھوڑی کوئین بھی اپنے پاس رکھ لینی چاہئے تھی۔ ایسی بھی کیا لڑائی کہ پیاس میں مارنے کی تمام چیزیں ہیں اور چلانے کی کڑی چیز نہیں۔ اگر اس گھاؤں میں ہر ایک کو ایسا ہی بخار لگ جائے تو سرکار کا ہی تو نقصان ہوگا۔ ہم لوگ بھی تو سرکار کے ہی آدمی ہیں نہ چاچی؟ پچھلے ہیٹھ رام رتن فوج میں بھرتی ہو کر چلا گیا۔ ہم بڑے ہو جائینگے تو ہم بھی لڑائی پر چلے جائینگے، لیکن ہمیں بھی اس بخار نے آدیا تو بھلا ہم سے کیا لڑا جائیگا۔

چاچی نے کہا جو سب سے مضبوط ہے وہی سرکار ہے، سرکار جس کے ساتھ جو چاہے کر سکتی ہے۔ اگر سرکار کو نین نہیں رکھتی تو تم اس کو کچھ بھی نہیں کہہ سکتے۔

نیا دور ۶۹ ایک لاکھ ستائیس ہزار آٹھ سو اٹھاسی
میں نے کہا کیوں نہیں کہہ سکتے، بے شک کہہ سکتے ہیں۔

چاچی نے جھنجھلا کر کہا: تمہیں بھی جیل کی ہوا کھانی پڑیگی۔ یاد رکھو۔ میرا دل
کانپ گیا۔ جیل، سننے ہیں کہ وہاں سے آدمی نکل نہیں سکتا اور یہ بھی سنا ہے کہ
ایک ضلع ہے بھاگلپور وہاں کی جیل میں سرکار نے گولی چلا دی۔ خدا جانے جیل میں
ہمارے سچت کا کاکیسے ہیں۔ جیل کا نام سنئے ہی میرا منہ سوکھ گیا۔

پھر بھی یقین نہیں ہوتا تھا۔ میں نے کہا۔ صرف ذرا سی بات کہنے پر
سرکار جیل کی سزا نہیں دے گی۔

چاچی نے کہا۔ تمہارے کاکانے کیا کہا تھا۔ صرف گانڈھی جی کی بے کہا اور
ان کو جیل میں ڈال دیا گیا۔ اس کے سوا انہوں نے کہا ہی کیا تھا۔
بات صحیح تھی میرا دل دھڑکنے لگا۔ کہیں میری بات بھی سرکار کو معلوم نہ
ہو جائے۔

چاچی نے کہا بیٹا ایسی باتیں نہیں کرتے۔
ٹھیک ہے مجھے ایسا نہیں کہنا چاہئے تھا اب کبھی نہیں کہوں گا۔

مگادوں میں صرف ہمارے بابو جی ہی نہیں بیمار تھے۔ رام دھن کا بھی یہی
حال تھا۔ شیو وٹھل ہینوں سے اسی بخاریں مبتلا تھا۔ جانی تو اس مرض کا شکار
ہی ہو گیا۔

اسی طرح دن کٹ رہے تھے۔ گھر کا کیا حال بناؤں۔ بابو جی نے غلہ اسل سید
پر بیج ڈالا تھا کہ سستی ہوگی تو پھر خرید لیٹے مگر سستی کیا ہوئی کہ سوا سیر کا چاول
بکنے لگا۔ انہن کا ہینہ آیا اور یافت کرنے پر اماں نے بتایا کہ اس فصل کا دھان

نیا دور - ۷۰ ایک لاکھ ستانوے ہزار آٹھ سو اٹھاسی
بھوکن ساہو لے جائیں گے۔

کیوں؟ میں نے پوچھا۔

کیونکہ تمہارے بابو جی نے علاج کیلئے اونے روپے لئے ہیں۔

میں نے غصہ سے کہا۔ تو وہ اپنے روپے لیگا کہ ہمارا دھان بھی لیگا۔

اماں نے کہا۔ وہ اپنے روپے بھی لینگے اور ہمارا دھان بھی۔ کھیت میں
نے اُن کے ہاتھ زرمیٹگی میں دیا ہے۔

تب ہم لوگ کھائیں گے کیا؟ میں نے پوچھا۔

اماں رونے لگیں۔ بیٹا جب تمہارے بابو جی اچھے ہو جائینگے تو سب ٹھیک
ہو جائیگا۔ ابھی دکھ کے دن ہیں صبر کرو۔

شام کو میں نینا کاکا کے پاس گیا اور اُسے پوچھنے لگا۔ چاچی صبر کرنے
کا کیا پھل ہوتا ہے؟

چاچی بولیں۔ بیٹا صبر کا پھل بڑا میٹھا ہوتا ہے۔

تب میں نے طے کر لیا۔ مجھے صبر ہی کرنا چاہئے۔ اپنے لئے نہیں تو بابو جی
کیلئے تو ضرور ہی مجھے صبر کرنا چاہئے۔

ادھر گھر میں مجھے روکھا بھات ملنے لگا۔ دوسرے وقت وہ بھی نہ ارد۔ میں
اماں کی گود میں دیک کر سو جاتا تھا۔ مجھے معلوم تھا کہ صبر کا پھل میٹھا ہوتا ہے۔
میری چھوٹی بہن جھمی نا سمجھ تھی وہی بھوک بھوک رٹی تھی، خود بھی پریشان
ہوتی تھی اور اماں کو بھی پریشان کرتی تھی۔ جھمی نہیں جانتی تھی کہ صبر کا کیا پھل
ملتا ہے۔ کھانے کے لئے ماڈ میں تھوڑی ہلدی ملا دی جائے تو بالکل وال کے
سیا مرہ ہو جاتا تھا۔ ترکاری کی جگہ تھوڑی سی چٹنی ہی ملجائے تو وہی نعمت ہے۔
اس طرح کے دن بھی آنے لگے اور جانے لگے۔ اب نیچے اماں کا بھی

نیا دور۔ ۷۱ ایک لاکھ ستائس ہزار آٹھ سو اٹھاسی
وہی حال ہو گیا۔ صبح کے وقت اُن کے جسم میں بھی کپکپی ہونے لگی۔ دن بھر بخار
رہتا اور رات کو اتر جاتا تھا۔ رات کے وقت بابو جی بخار میں پڑے رہتے تھے۔ دن
میں بابو جی کھانا پکاتے اور رات میں اماں بابو جی کے پیر دباتی تھیں۔

صرف کونین کے بغیر، سننے ہیں کہ کونین جا پانیوں کے ہاتھ میں ہے صرف
کونین کیلئے ہی، میں پوچھتا ہوں کہ جا پانیوں کو نیست و نابود کیوں نہیں کر دیا جاتا۔
سب سے پہلے کونین طنی چاہئے۔ پہلے کونین کی لڑائی ہونی چاہئے پھر راقی لڑائیاں بعد
میں ہوتی رہیں گی۔ رات کے وقت میں سوچا کرتا تھا کہ میں جا پانیوں سے لڑنے
جارم ہوں، میرے پیچھے بہت بڑی فوج ہے۔ سب جا پانی مارے جارہے ہیں۔
اب دنیا میں ایک جا پانی بھی باقی نہیں ہے۔ اب کونین پر کوئی پابندی نہیں ہے۔
میں پکارتا ہوں آؤ کونین بچاؤ۔ سب لوگ دوڑتے ہیں۔ کہتے لوگ میں کیا میں کبھی
ان کا شمار بھی کر سکتا ہوں۔ اماں میری بلائیں لیتی ہیں بابو جی مجھے دعاؤں سے
رہے ہیں۔ مگر بھوکن سا ہو کو میں کونین ہرگز نہیں دوں گا۔ وہ ہمارا سارا دھان اٹھالے گیا۔

گرمی کا موسم کسی شکل سے ختم ہو گیا۔ اب برسات آئی ہے۔ موسم لا دھار
بارش ہو رہی ہے۔ رات کا وقت ہے۔ بابو جی بخار میں پڑے ہیں اماں کی طبیعت بھی
اچھی نہیں ہے۔ سارے گھر میں اندھیرا چھایا ہوا ہے۔ اب تو نہ مٹی کا تیل ہے اور
نہ اس کے خریدنے کے لئے پیسے ہیں۔

آج کل تو میں ہی گھر میں کمانے والا ہوں۔ دن کے وقت کسی میں لڑکوں
کے ساتھ مچھلیاں مارتا ہوں شام ہوتے ہی کسی بلغم میں گھس کر کچھ پھل اور ترکاریوں
کا۔

۷۲ ایک لاکھ ستائیس ہزار آٹھ سو اٹھاسی

بنیاد دور
بیل گاڑی کھڑی تھی اسپر چاول کے بورے لدے ہوئے تھے۔ ہم سب نے مل کر
ایک پورا پورا غائب کر دیا گاڑی والوں کو خبر بھی نہیں ہوئی۔ اس میں مجھے تیرہ سیر
کا فائدہ ہوا تھا۔ چھٹی بھی اب سہمدار ہو گئی ہے۔ اس نے بھی مبر کرنا سیکھ لیا ہے۔
اب وہ سرخ ساڑی پہننے کے لئے غل نہیں بچاتی۔ پٹھا پرانا چھتر اٹیٹے پھرتی
ہے۔ جلانے کے لئے ٹکڑیاں چن لاتی ہے۔ اماں کو دن بھر بخار رہتا ہے بابو جی
چلنے پھرنے اٹھنے بیٹھنے سے محذور ہو گئے۔ چھٹی خود ہی روٹی بچاتی ہے۔ او سے
بچانا تو آتا نہیں زکامی میں وہ نمک ہی نہیں ڈالتی چوتھا ہوں تو کہہ دیتی ہے کہ
گھ میں ہے ہی نہیں تو میں کیا کروں۔ اب اس بے وقوف کو کون سمجھا دے۔ بھوکن
ساہو کے یہاں نمک کے بیسیوں بورے پڑے ہوئے ہیں ورنہ نظر بچا کر ایک آدھ
مٹھی غائب کر دینا کو نسی بڑی بات ہے۔ کون دیکھتا ہے۔ اتنے میں ہی تو کام چل
جائے۔ بغیر نمک کے کھا! اڑا بد مزہ معلوم ہوتا ہے۔

رات کے وقت گھرانہ میرا بڑا ہے بابو جی بخار میں بیہوش ہیں چھٹی سو رہی
ہے۔ اماں اور میں جاگ رہے ہیں۔ آج میری طبیعت بہت سست ہے۔ آج
زمیندار کے نوکروں نے مجھے مارا ہے۔ ہم لوگ ادھر اور سرسوں چارے تھے کہ
کم نجت بسیر نہ جانے کدھر سے آگیا۔ اور لڑکے تو ہوا ہو گئے صرف میں ہی پکڑا
گھیا۔ اس نے چھڑی سے گھونٹنے سے، پتھر سے، میری خوب مرمت کی تین بار
تھوک کر چڑھایا تب جان چھوڑی۔ اس وقت تو اس نے چھوڑ دیا لیکن اب بھی
معلوم ہوتا ہے کہ جان ضرور چلی جائیگی۔ سارے جسم پھوڑے کی طرح دکھ رہا ہے۔
ڈر کے مارے کراہتا بھی نہیں ہوں کہ اماں سنیں گی تو پوچھیں گی۔ اماں سے کہنے
کی بات بلی نہیں ہے اور نہ میں نے اماں سے کچھ کہا۔ اگر بابو جی سے کہندوں تو
بسیر کے ہوش ٹھکانے کو دیں۔ اب وہ اچھے ہو جائیں، بیماری کی حالت میں

سین گے تو رونے لگیں گے

ہر طرف سنا ہے معلوم ہوتا ہے کہ گاؤں میں کوئی زندہ ہی نہیں ہے، بارش ہو رہی ہے۔ جھانچم کے سوا دوسری آواز سناؤ دیتی، اسی وقت ایک بھیاٹک آواز سنائی دی ”چھمی کی ماں! ماں چونک پڑیں اور میں ڈر گیا۔ معلوم ہوتا تھا کہ کوئی غور چلا رہی ہے اور نئے کر رہی ہے۔ میں نے آہستہ کہا ”چریل“۔
ماں نے مجھے اپنے معینہ سے لگا لیا۔ ”چھمی کی ماں! پھر آواز آئی، معلوم ہوتا تھا جیسے نینا کاکلی کی آواز ہے۔

ماں باہر گئیں اور تھوڑی دیر بعد واپس آکر کہنے لگیں۔ انہیں ہیضہ ہو گیا ہے تھے اور دست ہو رہے ہیں تو چپ چاپ سو جا میں ان کی خدمت کئے لئے جا رہی ہوں صبح ہوتے ہوئے نینا کاکلی کا انتقال ہو گیا۔ اور میری ماں کو تے آئے لگی بے ہوشی میں دست ہو جاتے تھے۔ جب میں نے دیکھا تو ان کو تشع ہو رہا تھا۔ بار بار تیز بجکی آتی تھی۔ سارا جسم کانپ جاتا تھا۔ مجھے دیکھ کر ان کی آنکھوں سے آنسو بہنے لگے۔

میں نے سمجھا یا، شہر و ماں گھبراؤ نہیں، میں لوگوں کو بلائے لانا ہوں اور میں دوڑتا ہوا باہر نکلا۔ جلیسر کے ہاں گیا اس نے کہا مجھے کھیت میں جانا ہے۔
سیتا رام کے تین بچے اسی مرض میں مبتلا ہیں۔ رام دھن کی ماں اسی بیماری کی نذر ہو گئی معلوم ہوا کہ تمام گاؤں میں ہیضہ پھیل چکا ہے، گھر گھر لوگ بیمار ہیں اور مر رہے ہیں۔ سامنے سارا گاؤں تھا۔ لیکن ہمارے لئے کوئی نہیں۔ سب کو اپنی اپنی پڑی تھی۔ کوئی آنے کو تیار نہیں ہوا۔

آخر کار میرا دوست رام ناتھ کام آیا۔ وہ مجھ سے عمر میں بڑا تھا، سات بہینہ در بھنگہ میں بھی رہا تھا۔ وہ بڑا دلیر اور یاہمت آدمی تھا۔ اس نے دو چار دوستوں کو اور جمع کیا۔ اور جب ہم لوگ گھر پہنچے۔ تو دیکھا کہ امالی کی دونوں کھنٹیں

کھلی ہیں کھٹکی بندھی ہوئی ہے، سارا جسم ہلکے سا ہے، مارے تعفن کے ناکہ ہیں دی جا رہی تھی، وہ برآمدے میں پڑی تھیں اور ان کے سارے جسم پر کھمیاں بھٹک رہی تھیں۔

رام ناتھ نے کہا ”یہ تو مر گئی“

میں چونک پڑا۔

چھٹی لے کہا: ”ابھی تھوڑی دیر ہوئی پانی مانگ رہی تھیں، مری نہیں ہیں۔“

نینا کاکی بھی تو اسی طرح پڑی ہوئی ہیں۔

رام ناتھ نے کہا، ارے نہیں لگتی یہ مر گئی اب انہیں لے چلنا ہو گا۔

رام ناتھ نے ایک ہی چارپائی پر نینا کاکی اور اماں کو لٹایا، ہم چار پانچ لوگ لے چلے، باوجودی میں تو اتنی لمبائی تھی کہ وہ بستر پر سے اٹھ سکتے راستہ میں رام ناتھ نے بڑی بڑی عجیب باتیں بتائیں، مرنے پر جسم بھاری ہو جاتا ہے۔ جب تک انسان زندہ رہتا ہے وزن کا پتہ نہیں چلتا وغیرہ

اسی طرح کی باتیں کرتے ہوئے ہم لوگ مردہ گھاٹ پہنچے، رام ناتھ کے ساتھ مل کر ہم لوگ بہت بے فکر تھے، وہ ہم لوگوں کا سردار تھا۔

گھاٹ پر پہنچ کر ہم نے دیکھا، کچھ بتائیں چل رہی ہیں، کچھ کچھ چکی ہیں دل میں ایسا سا دُبھی نظر آئے، ان کی لڑکی مر گئی تھی، سدن جھا، کھنن جھا اور برج جھا وغیرہ جیسے بڑے بڑے پنڈت ان کے ساتھ تھے، تین لاشیں اوڑھ لیں، آسمان پر چلیں، خٹ لاری تھیں، چرائو پھیلی ہوئی تھی، ہم لوگ بیٹھ گئے اور سوچنے لگے کہ اب کیا کرنا چاہئے، ٹھیک اسی وقت رگھو جمار ہمارے پاس آیا اور کہنے لگا کہ دبا کے زمانے میں لاشیں بہا دی جاتی ہیں۔ ایسے وقت میں کڑی کہاں دھونڈھتے پھر وگے۔ اپنی غرت کو میں خود لٹایا

اور بہا کر واپس جا رہا ہوں۔ تم لوگوں کو لکڑیوں کا انتظار نہیں کرنا چاہئے تم لوگ بھی ایسا ہی کرو۔

یہ رائے دیکر وہ فوراً چلا گیا۔ اس کو جلد سے جلد گھر پہنچنا اور اپنی خال او بچوں کو دیکھنا تھا۔ رام ناتھ نے کہا: تم کو بھی یہی کرنا چاہئے۔ صبر کو یہ رائے پسند آگئی۔

پہلے نینا کا کی لاش یہاں آئی۔ میں نے ان کی ڈوختی ہوئی لاش کو دیکھ کر کہا: جاؤ چاچی دنیا میں تم نے بہت سختیاں جھیلیں۔ لیکن اب خدا کے گھر میں تمہیں آرام ملے گا۔

اماں کی لاش بہاتے وقت مری آنکھوں سے آنسو بہنے لگے، بڑی مشکل سے برداشت کر کے میں نے ان کو تسکین دی۔ تم اطمینان سے جاؤ میری کوئی فکر نہ کرنا، آج سے باہوچی کی دیکھ بھال میں ہی کروں گا۔ چھٹی کایں ذمہ دار ہوں۔ اس کو آرام سے رکھوں گا۔ جب وہ بڑی ہو جائیگی تو اس کی شادی کر دوں گا۔ تم ہم لوگوں کے لئے ذرا بھی پریشان نہ ہونا۔ اتنا کہکریں پھوٹ پھوٹ کر رونے لگا اور دیر تک روتا رہا۔

گھر لوٹنے میں مجھے دیر ہو گئی تھی۔ راستہ میں میرے دوست رام ناتھ کے ساتھ الگ ہو گئے تھے۔ میں اکیلا گھر آیا۔ مجھے دیکھتے ہی باہوچی نے زور سے چلا کر کہا: تو کہاں رہ گیا تھا۔ دیکھنا نہیں کہ مجھے تنے اور دست ہو رہے ہیں۔ لاپانی دے۔ ٹھوڑی سی چاول کی تیج دیدے۔ شری رام وید کو بلا لا۔

میں پریشان ہو کر پھر رام ناتھ کے یہاں آیا۔

رات کے وقت میں، رام ناتھ اور چھٹی باہوچی کی لاش لے جا رہے تھے گھر میں مردہ نہیں رکھنا چاہئے۔ رام ناتھ کا قول تھا کہ اس سے بیماری اور

بربو پھیلتی ہے، بابو جی کی لاش اماں کی طرح وزنی نہیں تھی، پھر بھی چھٹی کہتی تھی کہ بڑی بھاری ہے، مجھ سے چلا نہیں جاتا۔

مسان میں پہونچتے ہی چھٹی کو تھوہلی۔ اور وہ کانپنے لگی۔ اس نے بتایا کہ گھر پر مجھے تین چار دست ہو گئے تھے۔ مگر میں نے ڈر کے مارے کسی کو بتایا نہیں۔ رام ناتھ نے کہا "مکس کا ڈوری لپکلی؟"

"مرنے کا" چھٹی نے کہا۔ کالی بابو جی اور اماں کو مرتے دیکھ کر مجھے بڑا ڈر لگتا تھا۔ پانی دو۔"

رام ناتھ اس کے لئے پانی لیتا آیا اور مجھ سے بولا "سنا ہے رے۔ اس چھٹی کو بھی بیضہ ہو گیا۔"

"تب؟" میں نے پوچھا۔

چلو کسی درخت کے نیچے بیٹھ جائیں۔ اگر کسی طرح اسے گھر لے بھی جائیں تو مرنے پر پھر لانا پڑیگا۔ اس سے بہتر ہے کہ اس برگد کے نیچے بیٹھ جائیں، ابھی بارش بھی نہیں ہو رہی، آسمان پر چاند نکل آیا ہے، تو جا کر ایک ٹوٹا بے آ۔"

رام ناتھ کی بات ٹھیک تھی۔ گھر بھی مسان سے کم نہیں تھا۔ جو آرام گھر میں تھا وہی اس برگد کے نیچے نظر آ رہا تھا، بابو جی کی لاش رکھ کر ہم لوگ چھٹی کی طرف متوجہ ہوئے اس کو لیکر اس برگد کے نیچے چلے گئے۔ پھر میں لوٹے کی فکر میں دوڑ گیا۔

جب میں واپس آیا تو معلوم ہوا کہ چھٹی کے دست تو کم ہو گئے ہیں، مگر سیان

بہت زیادہ ہے، پانی پیتی ہے اور تھوہ کر دیتی ہے کہنتی تھی کہ سارے جسم میں آگ لگی ہوئی ہے، وہ بہت زور زور سے چلا اٹھتی تھی اور دانت بیستی تھی، اہم لوگوں کو ہزاروں گالیاں دیتی تھی۔ اور ہم لوگ جو کچھ کہتے تھے وہ سننے

ہی نہیں تھی

آخر کار وہ سست ہوتی گئی۔ صرف کراہتی تھی اور کسی بات کا کوئی جواب نہیں دیتی تھی۔

میں نے رام ناتھ سے پوچھا۔ ”یہ خاموش کیوں ہے، بولی کیوں نہیں؟“
رام ناتھ نے اس بات کا کوئی جواب نہیں دیا اور کہا ”رام رام کہہ“ اور وہ خود اپنی آوازیں رام رام کہنے لگا۔

میں نے گہر کر پوچھا۔ ”رام ناتھ سچ بتاؤ یہ کیا ہوا؟“
رام ناتھ نے کہا ”یہ مر رہی ہے۔“

”جھمی بھی مر رہی ہے؟“

ماں مر گئی، باپ مر گیا، نینا کا کی مر گئی۔ اب جھمی بھی مر رہی ہے، اب میں کیسے رہوں گا؟“ میں رونے لگا۔ روتے روتے پکارا ”جھمی؟“ کوئی جواب نہیں ”جھمی؟“

پھر بھی کوئی جواب نہیں۔ مائے اب میں کیسے رہوں گا؟ اب میں کس کے ساتھ رہوں گا؟ کس کے لئے، جھمی ماروں گا۔ اور کس کے لئے، امرود چرا کر لاؤں گا۔ جھمی، بولی کیوں نہیں؟ میں نے جھکتے ہوئے کہا۔ دنیا میں جبر کی حکومت ہے، وہ ہماری سنتا نہیں۔ لیکن آسمان پر تو خدا کی حکومت ہے، وہ سب کی سنتا ہے۔ اس سے تو ہمارے بارے میں کہنا۔ جھمی تو اس سے ہماری مصیبتوں کا مال ضرور کہنا۔

کیا جھمی نے اس دنیا کے مالک سے ہمارا مال کہا ہوگا؟ اگر کچھ کہا ہوگا تو اس نے ابھی تک جانے دو۔ اب میں اپنی کہانی ختم کرتا ہوں۔

(ہندی افسانہ)

مترجمہ اذیر احمد

پرل بک:-

موت کا استقبال

کل صبح اسے بار بار دی جائیگی اور زندگی کا چراغ بجھ جائیگا۔ بس یہی ایک خیال اس کے دل و دماغ پر بچایا ہوا تھا۔ گزشتہ مہینوں کی دہشت انگیزیوں اور ہنگامہ پروری کے تمام خیالات یکسر محو ہو گئے تھے۔ بہت دن پہلے جب وہ مشن سکول کے صنعتی جماعت میں پڑھتی تھی تو اس نے ایک کورسے کپڑے کو بھاڑ کر اس کے نئے پن کی آب و تاب کو غارت کر دیا تھا۔ بالکل اسی طرح کل صبح اس کی زندگی کا چراغ گل ہو جائیگا۔ اور اس کے ذہن سے وہ تمام یادیں جو اس وقت تک اس کے احساسات پر چھائی ہوئی ہیں۔ آئن وائس میں مٹ جائیگی۔ اسے سینکڑوں اور انقلابیوں کے ساتھ بار بار دی جائیگی۔ اور پھر ایک بے جان ڈھیر کے سوا کچھ بھی نہ ہوگا۔ اس کے مردہ جسم پر کوئی خاص نشانی بھی تو نہیں جو وہ پہچانی جاسکے اس کے علاوہ کوئی اس کی منشا لینے بھی تو نہ آئیگا۔ کیونکہ کسی کو یہ معلوم ہی کہاں ہے کہ کل صبح اسے گولی سے اڑا دیا جائیگا۔ دس ماہ کے طویل عرصہ میں جب سے انقلابیوں نے شہر پر حملہ کیا تھا، سوائے ایک لمحہ کے جب اس نے ان کی بیچارگی اور پریشانیوں کو نہایت بیقراری سے یاد کیا تھا۔ اسے والدین کی یاد کبھی نہ آئی۔ وہ لوگ سست طبع اور سادہ مزاج تھے۔ گاؤں میں ان کا گھرانہ کھانا پیتا تھا اور شرافت کے ساتھ ٹھہر ہی تھی۔

لیکن بس وقت تو ان کا خیال بالکل ہی بے موقع ہے۔ اس وقت بس ایک خیال سارا ہوا تھا۔ کل صبح جیسے بجے اسے گولی سے اڑا دیا جائیگا۔

اس تمام عرصہ میں جو وہ سوچ سکی۔ وہ بس اتنا ہی تھا کہ ہر شے کو تباہ و برباد ہونا ہے۔ ہر شے کو برباد ہے۔ اور ان کی بنیادوں پر نئے اور عالی شان محل بنایا ہونا ہیں۔ دس ماہ پیشتر وہ کتنی نا سمجھ تھی۔ وہ وقت جب وہ اپنے ہاسٹل میں مسلمان مسکین کرتی تھی اور اس کی امریکی استانیڈن انفاظ کو چیا کر رہی تھیں اور جماعت میں ادھر ادھر ہڈیاں کرتی تھیں۔ کس قدر جلد گزر گیا۔ صرف ایک دن — اور پھر ہر چیز بدل گئی۔ اسکول کا تختہ الٹ گیا۔ انقلابی مارچ کرتے ہوئے سڑکیں اور بازاروں میں دروازے لگس آئے۔ وہ اپنے گانے میں مدہوش تھے اور ان میں کچھ اس قسم کا خوش ہوا ہوا تھا کہ لڑکیاں مارے ڈر کے زود عروہ چھپ گئیں۔ لیکن وہ تو ذرا بھی نہیں ڈرتی تھی۔ بلکہ جب کھرکی میں سے جبکہ سکے سے بے جھنڈوں کے۔ عجیب و غریب کو دیکھنا۔ جو ایک نئی دنیا کا پیغام لایا تھا۔ تو وہ وہ بھی باہر نکلتی تھی اور زور سے پکار کر کہا تھا۔

”انقلاب زندہ باد! انقلاب زندہ باد!“

اور اس کی آواز سننے ہی تو تم انقلابیوں کے پرورش چہرے اور ہر کی طرف اٹھ گئے۔ اور ہر ایک دھت سیدکڑوں صورتوں نے اس کو دیکھا تھا۔ سب کے سب ایک ہی جیسے تھے۔ آنکھیں سیاہ اور بے پتے ہوئے تاجے کی طرح۔ سارے کے سارے سوائے اس ایک کے — لیکن اس سے اس گھڑی اس کا خیال کیوں کر رہا ہے؟ اب جبکہ اس کی زندگی کی صرف چند گھڑیاں باقی ہیں۔ اس کا خیال نہ آتا چاہئے۔ تمام انقلابی حیرت انگیز تیزی اور بے باکی کے ساتھ اسکول میں داخل ہو گئے اور وہاں کی ہر چیز گڑبڑ کر دی۔ غیر ملکی استانیڈن اپنی جان بچانے کے خیال سے بھاگ کھرکی ہوئیں۔ مارے خوف اور دہشت کے بہت سی ملکی طابعات بھی جینتی چلائی ایندھن کی کٹھریوں میں جا چھپیں — لیکن وہ اس واقعہ کو یاد ہی کیوں کر ہے؟

اب تو سب کچھ ختم ہو چکا ہے۔ اور جو گنتی کی چند گھڑیاں بچ گئی ہیں وہ کیا اپنی ان جہل باتوں میں ضائع کر دے۔

پھر بھی اسے یاد آیا کہ جب تمام لڑکیاں ڈر کر کھٹک گئیں تو وہ مردانہ وار دروازہ پر جا کھڑی ہوئی اور جب وہ انقلابی اس کے پاس سے گزرے تو اس نے بہت ہی عقیدتمندانہ طور پر ان کو سلام کیا، اور زور سے کہا

”انقلاب زندہ باد! انقلاب پائندہ باد“

سب لوگ بڑے جیسے تھے، آگے بڑھ گئے۔ لیکن ایک اپنے قد کی لمبائی، نیلی آنکھوں اور سرخ و سفید جلد کی وجہ سے ان سب میں ممتاز تھا، اس کے قریب آگیا۔ اور بڑی بے دردی سے اس کے شانوں کے گرد ایسے بازو کا حلقہ کر کے بولا۔

”ساتھیو! یہ میرا حصہ ہے“

اسے براؤننگ ہوا کیونکہ یہ بات کبھی اس کے خواب و خیال میں بھی نہ آئی تھی کہ کوئی غیر ملکی اس قدر صاف چینی بول سکتا ہے۔ اس نے اس کی کمر تھپ تھپائی اور ہنسنے لگا۔ اس کی ہنسی میں شوکت و ہوس ہم آہنگ تھیں — لیکن اس وقت اسے وہ یاد کیوں آ رہا ہے۔ کل صبح چھ بجے تو وہ قتل کر دی جا ئیگی، مگر جب اس وقت اس کی یاد اس بری طرح ستا رہی ہے تو کیا برائی ہے۔

اس نے سارا دن اسے کہیں نہیں جانے دیا۔ بس ہر وقت اپنے بازوؤں میں لپٹا رہا۔ وہ اپنی بھاری آواز میں بار بار کہتا۔ ”تمہیں مجھ سے خوف نہیں آتا؟“ تب تو تم میری ساتھی ہو، مجھے ان لڑکیوں کا بھگنا اور چھیننا بہت ناگوار گذرا۔ تم اچھی ہو کہ تمہیں میرے ساتھ چلے آنے میں ذرا ڈر نہیں معلوم ہوا۔“

مگر وہ ایک لفظ بھی نہ بول سکی۔ جب بھی اس نے اس کی طرف دیکھا تو اسے لگتا تھا کہ اس کا ہاتھ کسی بات کا بھی نہ تھا وہ اس سے جو چاہے کہے۔

اسے کوئی اعتراض نہ تھا اور جب دن بھر کی مشغولیت کے بعد انقلابی تھک گئے تو ان کا گمانا بے ربط جھوٹ میں تبدیل ہو گیا تو رات کے وقت اس نے اسے ایک غماز کے سایہ میں اپنے کمرے میں لٹا لیا۔

ہر طرف مردوں، عورتوں اور بچوں کی لاشیں بکھری پڑی تھیں۔ پہلے انہوں نے صرف مخالفین کو قتل کیا۔ لیکن بعد میں دوست اور دشمن کی تمیز مشکل ہو گئی اور سب کے سب اپنے جذبے میں دیوانہ ہو گئے۔ سوائے اس ایک شخص کے جس کی آغوش میں وہ تمام دن پڑی رہی تھی، وہ کبھی کبھی ہنسنا رہا اور اس کی آنکھیں میکی رہیں۔ اس نے تو ریزی بہت ہی کم کی۔ ایک دفعہ اس نے ایک موٹے سوداگر کو قتل کر دیا۔ انقلابیوں کے گھستے ہی یہ ریشم کا چٹو پہنے گھر سے کانپتا ہوا نکل رہا تھا۔ اس کو قتل کرنے کے بعد جب اس نے اس کے ریشمی چوغہ سے فیخ صاف کیا تو وہ اس وقت بھی نہیں ڈری۔ اس وقت وہ مسکرا رہا تھا۔ اس کی آنکھیں برت کی طرح صاف و شفاف تھیں۔ اور ان میں بے رحمی جھلک رہی تھی۔

”موٹے، کریمہ المنظر اور ضرورت سے زیادہ کھانے والوں کو زیادہ دنوں تک زندہ رہنے کا حق نہیں“ اس نے ہنستے ہوئے کہا۔ ”ظالم سرمایہ دار“ اور یہ کہتے ہوئے اس کی آواز میں نفرت کی جھلک آئی۔ لیکن آفرہ اس کے متعلق کیوں سوچے چلی جا رہی؟

سوچ کبھی ختم نہ ہونے والے سفر کی منزلیں طے کر رہا تھا اور اب اس کی کمریں ظاہر ہونے لگی تھیں۔ جیل خانے کے اندر زندگی کے آثار پیدا ہو چلے تھے۔ لوگ انگریزیاں اور جہانیاں لے لے کر جاگتے جا رہے تھے۔ کسی کو کھانسی کے دورے پڑ رہے تھے اور کوئی تھو کے چلے جا رہا تھا۔ لیکن صبح سارے کے سارے مرے ہوئے ہونگے وہ ان ہی میں گھری گھر کی کی سدا میں تھا۔

سرو قد کھڑی اس انتظار میں ہے کہ شاداب پیتوں میں سے گزر کر آتا ہو اور اس کا جھونکا ان کی خوشبو لے آئے چاہے وہ کتنی ہی کم کیوں نہ ہو۔ اس کے بعد وہ کھڑی بھی نہ چڑھ سکے۔ اس کا جسم بے جان پڑا ہو گا۔ لیکن کیا یہ ممکن ہے؟ کیا اس کے جسم سے تمام احساسات سلب ہو جائیں گے؟ اس جسم سے جس کے دگ رگ میں اس رات کے بعد سے زندگی پیدا ہو گئی ہے۔ جب اس کے چاہتے نے اس کو اپنے کبل میں لٹا کر زور زور سے بھینچ لیا تھا۔

اس رات اس نے اس سے ایک سوال کیا تھا۔ ”تمہیں یہ انقلاب پسند ہے؟ دیکھو میں نے تمہیں ایک بہت بڑے حادثے سے بچا دیا ہے۔ مجھے یقین ہے کہ تم دیہات کے کسی شریف زادے سے مشروب ہو چکی ہو۔ تمہارا یہ سرخ چہرہ کہہ رہا ہے کہ تم کسی گاؤں کی رہنے والی ہو۔ مگر وہ تم سے میرے برابر بہت کبھی نہیں کرے گا۔ اس نے میرے پہلے آمہنگی اور پھر ذرا تیزی کے ساتھ چہرہ بچھڑا کر مجھے جواب دیا۔ وہ نہ میں غور و خوار بقول سے پیدا کر کے تمہاری جان سے لے لگا بولا کیا میں تمہیں پیار کے ذریعہ مار ڈالوں؟ میں مار سکتا ہوں اور اگر تم نے جواب نہ دیا تو مار ڈالوں گا۔ کیا تم اس خیال سے فوس ہو کہ مجھے مل سکیں؟

اس نے کھڑکی کی سلاخوں سے اپنا سر لگا دیا۔ اسے اس کا خیال کیوں آ رہا ہے۔ آج صبح اس کی نسبت بچپن ہی سے پڑوس کے لڑکے سے ملے ہوئی تھی۔ اور چھٹپن میں وہ دونوں ایک ساتھ کھیلا کرتے تھے۔ مگر بڑی ہوئے کہ بعد بھی دوہما کو روزانہ دیکھنا مناسب نہ تھا۔ اس لئے والدین نے اسے اسکول میں داخل کر دیا۔ اب اس نے ایک عرصہ سے اس کو نہیں دیکھا تھا۔ مگر وہ لہا کی ماما رازدارانہ اشاروں میں اس کی خبر وئی کی تعریف کی تھی اور بتایا تھا کہ وہ بڑا سعادت مند ہے۔ اور افلاقیات کشف شناس کا مطالعہ بڑے ذوق و شوق سے کر رہا ہے۔

اخلاقیات، کنفوشس — گروہ تو اس کے سوا اور نہیں جانتی کہ ایک رات وہ ایک مرد کے پہلو میں لیٹی رہی تھی۔

”ہم دونوں اب تک ایک دوسرے کے نام سے بھی ناواقف ہیں،“ اندھیر میں اس کی بھاری ہنسی کی آواز گونجی تھی۔ اس ہنسی سے بے فکر اور ہوس کا اظہار ہوتا تھا۔ ”لیکن اس کی ضرورت ہی کیا ہے۔ میں انقلابی پیسٹر کے نام سے مشہور ہوں۔ اور میرا پتہ ”دینا ہے“ اور آج کی رات میرا گھر بھارے پاس ہے۔“

اور وہ بولی۔ ”تم مجھے چھوڑ دو نہ دو گے؟ — سچ بتا؟“

اس پر وہ ہنسا۔ ”ارے تم اس کی فکر نہ کرو“

”مجھے تو بڑی فکر ہے اس کی“ اس نے سرگوشیاں لہجے میں کہا۔ اور سراپا انتظار بن گئی۔ وہ اس کا جواب سننا چاہتی تھی مگر تاریکی میں پیسٹر کی ہنسی کی آواز سن کر ایک بیک اس کے دل میں اس کو دوبارہ دیکھنے کی تمنا پیدا ہوئی۔ اب اسے احساس ہوا تھا کہ تاریکی پھیلنے کے بعد سے وہ اس کے خدو حال کو بھول گئی ہے۔ کچھ ہی غلط برآگ لگے ہوئے مکانوں سے شیطاں بند ہو کر روشنی پھیلا رہے تھے۔ اس کے دل میں آرزو پیدا ہوئی کہ کاش قریب کے کسی مکان سے شیطاں بند ہوں۔ اور وہ اسے اچھی طرح دیکھ سکے۔ مگر اس کے نزدیک کی آگ تو بجھ چکی تھی۔ اور اب وہاں صرف خاک کے تودے ہی باقی رہ گئے تھے۔

۳) مرتبہ ہنسنے کی بجائے اس نے ذرا سنجیدگی اور جلدی سے کہا، ”اگر

تم چاہو تو میرے ساتھ چل سکتی ہو۔ مگر میرا ایک قیام بھی تو نہیں ہوتا۔ ہمیشہ ہمیشہ مارا مارا پھرتا ہوں۔ اس حالت میں عورتوں کو کس طرح اپنے ساتھ لے جاسکتا ہوں ابھی دینا مجھے برے برے کام کرنے ہیں“

یہ سن کر اس نے خاموشی اختیار کر لی، اور ذرا تلخ کامی کے ساتھ سوچنے لگی۔ کون جانے ہو سکتا ہے کہ کل یہ کسی دوسری لڑکی کو بھیا کر اس کے ساتھ رات بسر کرے۔ لیکن فوراً ہی پیتر کے تند و سخت ہاتھوں کے لمس نے اس کے غرور کو غجز میں تبدیل کر دیا۔ کوئی پروا نہیں، کوئی فکر نہیں، کوئی نقصان نہیں۔ یہی تو انقلاب ہے۔ کل کیا ہوگا، یہ کون جانتا ہے۔ اس وقت حال ہی اس کی نظر میں سب کچھ تھا۔ اور اس نے اس کے سینے سے چپٹ کر اس کے کھرورے ہاتھوں میں اپنا چہرہ چھپا لیا۔ اس وقت وہ بالکل خاموش تھی اس لئے کہ وہ محبت کے الفاظ سے قطعی نا آشنا تھی۔ پھر اس نے کہا تھا۔ ”میں اسی طرح لیٹا رہوں گی۔ سوؤں گی نہیں“ مگر صبح ہونے سے پہلے وہ سوچ چکی تھی۔ اور جب اس کی آنکھ کھلی تو اس نے دیکھا کہ وہ جاچکا ہے، اور آفتاب کی زد و گرمیوں دنیا کو اپنی روشنی سے منور کر رہی ہیں۔

وہ اٹھ کھڑی ہوئی۔ ہر چار طرف اس نے اینٹوں اور لمبوں کو دیکھا، وہیں پر کل عمارتیں کھڑی تھیں۔ پھر کچھ لوگ نظر آئے۔ سہمے۔ سہمے۔ یہ وہ لوگ نہیں تھے جن کا وہ ایک رکن تھا۔ یہ اس کے ہم وطن تھے۔ جو اوہر اوہر بچا کچھ مال تلاش کرنے پھر رہے تھے۔ وہ تو بچا گیا۔ اور پھر وہ اسے کبھی نہ دیکھ سکی۔ تو پھر اب اس کی فکری کیا کہ اسے گولی سے اڑا دیا جائیگا۔ اسے بچ تھا تو اس کا کہ وہ پیتر کو دوبارہ نہ دیکھ سکی۔ اس نے ہر ممکن جگہ اس کی تلاش کی۔ انقلابوں کے مجموعوں میں بھی اسے ڈھونڈھا۔ ان سے وہ کہتی۔ ”ساتھیو! میں انقلابی ہوں، بتاؤ وہ بلند قامت روسی پیتر کہاں ہے جس نے مجھے انقلابی بنایا۔ اگر تم میں سے کسی نے بھی اسے دیکھا ہو تو مجھے بتاؤ۔“ مگر وہ ناکام رہی۔

ان لوگوں نے اسے پیتر کے بنائے ہوئے انقلابی گانے اور نعرے سکھائے

پھر اس نے اپنے ساتھیوں سے سنا کہ اب انہیں ان روسی انقلابیوں کی ضرورت نہیں۔ وہ لمبا دوسری گرجہ اشتر کی تھا پھر بھی اسے جینیوں کو قتل نہ کرنا چاہئے تھا۔ اب یہ جینی انقلاب کے متعلق سارا کام وہ خود ہی کریں گے۔

اور اس کے بعد جوش و خروش کی اس طوفانی آمدھی کا رخ بدل گیا۔ جو لوگ اشتر کی اور انقلاب کے خلاف تھے۔ اور جن کے سکانوں کو آگ لگائی گئی تھی اور جن کے عزیز و اقارب موت کی گھاٹ اتارے گئے تھے پھر یہ سراقہ آگئے اور اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ اشتر اکیوں کو پہلے تو جیل میں بند کیا گیا اور پھر ہر روز ان باغیوں کو سرائے موت دی جانے لگی۔

اس کی گرفتاری میں کوئی دشواری نہ ہوئی۔ اسے تو اشتر کی ہونے پر فخر تھا۔ اس کے والدین نے اس کو گاول واپس بلانا چاہا۔ مگر اس نے ملازم کو لوٹا دیا اور کہلا بھیجا کہ میں بالکل محفوظ ہوں۔ پھر اس کا باپ ڈر تا ڈر تا شہر آیا۔ وہ ایک سرائے میں اشتر کی عورتوں کے جتھے کے ساتھ رہتی تھی۔ وہ اپنے باپ سے دروازہ پر ملی اور اس کے سوالوں کے جواب میں اس نے کہا کہ میرا کوئی ماں یا باپ نہیں۔ میرا ماں باپ انقلاب ہے اور اس کے ساتھ میرا بیاہ بھی ہو چکا ہے۔ اس نے اس کی ہر التجا کو ٹھکرا کر دروازہ بند کر لیا۔ آخر وہ اس پر سکون اور خاموش گاؤں میں کیسے جا سکتی تھی۔ وہاں تو پستیر سے ملاقات کا کوئی امکان ہی باقی نہیں رہتا تھا۔ اور وہ وہ اپنے پڑوسی کے لڑکے کی مشورہ کی حیثیت سے گھر کی چار دیواری کے اندر قید کر دی جائیگی۔

آسمان پر سے سرخ دور ہوتے ہی اس کو نے سے اس کو نے تک روشنی کی ایک سفید لہر دوڑ گئی، اور نور محسوس کے ساتھ ہی محافظوں کی آمد بھی شروع ہو گئی۔ وہ توجہ کے مرنے والے قیدیوں کو لیے آئے تھے۔ شہریوں کے جاگ اٹھنے سے

پہلے پہلے وہ انہیں ان کی مقررہ جگہ پر لے جانا چاہتے تھے۔ لیکن اب شہریوں کے لئے یہ کوئی نئی یا انوکھی بات نہیں رہی تھی۔ باغیوں کو روزانہ ہی گولیوں کا نشانہ بنایا جا رہا تھا۔ وہ سرسراہٹ دار سا امراجی حکومت کے اس ظالمانہ کھیل سے کما حقہ واقف تھے۔

— اس نواب گھڑی کی گھڑی میں اسے گولیوں کا نشانہ بنادیا جائیگا۔ اور وہ زندگی سے محروم ہو جائیگی۔ وہ جو اس انقلابی علوفان کا ایک معمولی ذرہ تھی۔ اس کے قریب ہی ایک تنہا شخص جانی لیتا ہوا اٹھ بیٹھا اور پھر بولا۔ ”آج ہم میں سے سو اور موت کے گھاٹ اتارے جائیں گے۔“

— اب اسے بھی چلنے کے لئے تیار ہو جانا چاہئے۔ مگر وہ ان چند لمحوں کی یاد کیسے منٹے جب وہ سچے سچ کسی کی آغوش الفت میں زندہ تھی۔

جب محافظ سپہوں کو باہر نکال چکے تو وہ قید خانے کی مٹناک دیوار کا سپہارا لئے اکیلے رہ گئی اور جب اس کا منبر آیا تو محافظ اپنی ہندوق چبھوتے ہوئے کہا۔ ”چل باہر نکل۔“

اس نے چاروں طرف دیکھا۔ اس کی آنکھوں میں مایوسی ہی مایوسی تھی پھر اس نے کہا۔ ”میں نہیں نکلتی۔“

”کیا تو مرے گی نہیں؟“ محافظ نے سوال کیا۔

”مرنے کی مجھے پروا نہیں۔ مگر میں یوں بھیڑ بکریوں کی طرح ہٹکا کر لے جایا جانا پسند نہیں کرتی۔ میں متعل میں لگاتی ہوئی جاؤں گی۔“

”تو عیسائی تو نہیں؟“ محافظ ہنسا اور پھر اس نے اپنے ساتھی سے مخاطب

ہو کر کہا۔ ”اچھی ہے۔“ ”کیوں ہے؟“ ”تو اب اس سے پوچھا۔“ ”اچھا تو پھر تو کیا چاہتی ہے؟“ ”مگر نہ کی گاڑی یا عروس پانگی؟“

مخا اس کے دل میں دوسرے قیدیوں سے ممتاز اور سر بلند ہونے کا خیال
 تھا۔ اس نے کہا "دیکھو میں نے کل سے کچھ کھایا نہیں ہے۔ بہت کمزور ہو گئی ہوں
 میرے لئے کارنگا دو۔"

• اچھا دیکھو، انتظام کرتا ہوں۔" محافظ اس کی باتوں سے لطف اندوز ہو رہا
 تھا لیکن جب اس کے لئے پڑھیں کی گاڑی آئی جس میں دو موٹے اور بھگدے بیل
 بٹھے ہوئے تھے تو اس پر سوار ہونے سے انکار کر دیا۔ مگر محافظ کی ایک ڈانٹ سے
 اس کا انکار ختم ہو گیا۔

آفتاب دم بدم طلوع ہو رہا تھا اور اس کی روشنی ایک سیاہ بادل کے اندر سے
 چمک رہی تھی۔ لوگ اسٹراکیوں کے جلوس کو دیکھنے کے لئے جوق و جوق اپنے
 گھروں کے دروازوں میں کھڑے چھ میگوئیں میں معروف نظر آ رہے تھے۔

وہ بیل گاڑی کے چھت کو پکڑے کھڑی تھی، بیل بہت ہی سست رفتار
 تھی۔ اور انہیں دیکھ کر اسے اپنے والدین، اپنا گاؤں اور اپنی زمین یاد آ رہی تھی۔
 وہیں سے لبریز کھیت، موہان بونے کو تیار۔ مگر اب یہ سب کسی بہت ہی پرانی
 کتب کا بھولہا ہوا سبق تھے۔ پھر اس نے کسی کو کہتے سنا، تو اسے دیکھو—
 کس قدر کم سن لڑکی موت کے مخد میں ڈھکیلی جا رہی ہے؟ اور دفعتاً اس کی سانس
 اور تیز ہو گئی اور اسے اس امر کا احساس ہوا کہ وہ بہت ہی قابلِ رحم ہے۔
 اس نے اپنے ڈبے پتلے جسم کو جو نیلے سوئی کوٹ اور پاجامے میں لپیٹا
 تھا، دیکھا۔ اور پھر یکایک اسے یاد آیا کہ اس نے بھی اسے تو تمغی مٹی ہی
 کہا تھا۔

وہ آہستہ آہستہ رونے لگی۔ لیکن کیا وہ سچ سچ رونے لگی؟ نہیں تو،
 آخر یہ کوئی ایسا المناک واقعہ تو ہے نہیں۔ وہ تو آراؤ مر رہی ہے۔

آزادی اور انقلاب کے واسطے۔ یہ آزادی اور انقلاب کا سبق سکھا کر جیتنے
 تو اسے آزاد کر دیا ہے۔ ان تمام آدمیوں میں صرف ایک ہی دہی ہنس رہی تھی۔
 اسے اپنی مختصر زندگی میں ایک ایسی رات میسر آگئی تھی جو ساہا سال کی
 عمر سے بھی بڑھ رہے۔

آفتاب کی سمیں کرنیں بادل کے ہر چار طرف گوٹ کی طرح چمک رہی تھیں
 اس وقت وہ اپنے صاف، میٹھے اور مدھ بھرے پلے میں ایک ایسا گیت
 گانے لگی۔ جس کا مطلب کوئی نہ سمجھ نہ سکا۔ کیونکہ یہ گیت نغمہ تھا۔ اس سہتی
 کا، جس کی عمر صرف ایک ساعت تھی۔ وہ ساعت جواب گزر چکی تھی۔ جب تک
 وہ گاتی رہی اس کا جسم تیار ہو۔ اور اس کی آنکھیں چمکتی رہیں۔ لوگ اس
 وقت اس کا گانا سن کر اس کی راسخ الحقیقت کی تعریف کر رہے تھے۔
 وہ یہ سوچ رہے تھے کہ یہ اپنی موت کا استقبال نغموں سے کیوں کر رہی رہے۔

نیا دور کی چند ایجنسیاں

پشاور۔ صادق کیشن ایجنسی

بازار قصہ خوانی۔

ہوشیار پور۔ مسلم یوز ایجنسی، گامین گیٹ

امرتسر۔ اجار گھر مال گیٹ

کیمسلیور۔ پروگرس بک ڈپو

ناگپور۔ نوریشی بک ڈپو

دہلی۔ ریجنٹ نیوز ایجنسی نئی سڑک

لاہور۔ مکتبہ جدید انارکلی چوک

بمبئی۔ احمد بخش بک سیر، جے جے ہٹل

کاناگہ بمبئی ۲

بکرا نوالہ۔ اہلی کتب خانہ چوک نیانی

حیدرآباد۔ دکن بک ڈپو عابد روڈ

صمد شاہین

بھولے بھٹکے

”تو نے کی قیمت کتنی بڑھ گئی ہے، کیل، دی معمولی کیل جو ساڑھے تین روپے میں من بکتی تھی، اب پچاس روپے میں بھی ملنی مشکل ہے۔“
 ”بوری تو اہل ہو گئے، صاحب!“ جنگ کے شروع ہی میں ان کے پاس کافی سے زیادہ لڑا تھا۔ اس کے بعد تو بہت شاک جمع کر لیا ہے۔“
 ”یہ اچھا ہوا ہے کے سوداگر بوری ہیں۔ اب بیٹی کے مارکیٹ میں کچھ مسلمان بھی نظر آئیں گے۔ اب تک تو صرف گجراتیوں اور پارسیوں کا راج تھا۔“

.....
 پاس ہی دو اور کچھونے پڑے تھے، یکم پر کہنی ٹیکے، سر تھا ایک صاب۔ دوسرے صاحب سے کہہ رہے تھے۔ ”آج واقعی سر بیٹھا جا رہا ہے۔ بہت کام کرنا پڑا۔ دیکھئے وہ لگتے جانے کے سیوین مار پورے چالیس گھنٹے سے رکے پڑے ہیں۔“
 ”یہ کیوں؟“

”یہی کہ ملٹری کا کام بہت زیادہ ہے۔“
 دوسرے صاحب نے اپنا گلہ شروع کیا۔ ”افواہ ہے ٹریم کیمپن کے سارے نوکر جنگ کے الاؤنس کے لئے ہڑتال کر رہے ہیں۔ میں نے اپنے دوستوں کو سمجھایا بھی، ہمارے بھتی! ہڑتال نہ رہی ہے تو ہمیں کی تنخواہ دینا کرو۔ کیا جھوکے مر گئے۔۔۔“

”تو پھر؟“ سننے ہی نہیں سر میرے، میں تو گھٹاٹے میں رہا۔“

میرے دائیں جانب گوند کے قویب صرف اتنا سنائی دیا۔ ”کیوں بھی کر منتر بن کر لیپ ٹون سمگل (Smuggler) کر لے جائے تو کیسا رہے سنے ہیں، وہاں بہت قیمت پر رکھتے ہیں

صرف اردو ہی، گجراتی اور مرہٹی زبانوں میں بھی باتیں ہو رہی تھیں لیکن اس ان زبانوں سے کورا ہوں۔ ہاں ایک اور جگہ ہندوستانی میں گفتگو سنائی دہی۔ ”کرسٹ کیفے میں کھانا اچھا نہیں مل رہا ہے آج کل، معلوم ہوتا ہے، گھی کے بجائے تاسپیٹی واپس (استعمال کرنا) ہے۔“ ”دیکھئے۔ شہادت اشر سٹوران“ اچھا ہے، وہاں خالص پنجاب کا گھی استعمال ہوتا ہے۔“

”ایسے تو کڑی بھی اچھا ہے۔ لیکن مجبوری ہے، ذرا دور جانا پڑتا ہے۔ اور دونوں جگہ خوب رش رہتا ہے۔ پندرہ بیس منٹ تک کوئی پوچھتاگ نہیں اور پھر میں بزنس میں ہوں کھانے میں زیادہ دیر لگتا نہیں سکتا۔“

”آپ سن رہے ہیں نا“ ”ہوں“

”تھمبہ دیکھئے اگر آپ کو دلچسپی نہ ہو“

”ہوں۔ بی نہیں۔ دلچسپی کیوں نہیں؟“

”یاں تو میں کہہ رہا تھا وہی ہوا جس کا خوف تھا۔“

”ہوں“

بچوں کی نامازی، بیوی کی سرد مہری بہت ہی تنگ آکر ہوں، کہنے والے صاحب نے قطع کلام کر ہی دیا۔ لیکن وکیلانہ انداز میں بیٹھے بھٹے مخاطب کرتے ہوئے پوچھا۔ کیوں غلب! لینن گراڈ کرنے کی خبر سچ ہے نا؟ تکلیف معاف، ان صاحب سے سنٹینل (Sentinel) مانگ لیجئے گا۔ لیکن اس کا آپ بیتی کہنے والے صاحب پر کچھ اثر نہ ہوا۔ ان کی زبان رکتی نہ نظر آئی۔

.....

اتنے میں ایک صاحب جو نے وہیں دروازے کے پاس چھوڑا اندر آئے۔ آتے ہی کہنے لگے۔ ”ڈونگری میں آج بہت اچھی ٹوٹی ہے، عبدالرحمن کالج والاکا پارٹی“ ”کئی بجے؟“

”شروع ہونے ہی والی ہے شام میں چوپائی گیا تھا۔ وہیں ایک صاحب نے بچھ بتلایا۔ بیس نمبر کی ٹرام سے اسی جھنڈی بازار کے چوراہے پر اتر کر ابھی ابھی آ رہی ہوں۔ ایسے ہی سیرے ڈونگری چلے جاتا۔ لیکن میں نے کہا، چلتے پتے آپ صاحبوں سے بھی کہتا چلوں“

”مرزا صاحب کیا خیال ہے“ کسی دوسرے صاحب نے ذرا بلند آواز سے

پوچھا۔ مرزا صاحب کو دن کے وقت میں نے اکثر اردو کی کتابت کرتے دیکھا ہے۔

”اچھا تو چلئے، جلدی کیجئے، اے، رہی برابر والے صاحب کو بھی سنا دیجئے“ لوگ جو اپنی اپنی دلچسپی کی باتیں کر رہے تھے، ایک محنت باتیں موقوف کر کے بچھوڑی پر اٹھ کھڑے ہوئے، تھکے ماندے، جن کے پوٹے نیند

سے بوجھل ہوئے جارہے تھے، وہ بھی گڑبڑا کر اٹھ بیٹھے۔ کوئی لنگی اتار پانجامہ پہن رہا تھا۔ کوئی پانجامہ لٹا کر سوٹ چڑھا رہا تھا۔ پانچ دس منٹ میں کاسکریٹس

بڑا دالان خالی ہو گیا۔ باہر دروازے کے پاس بوتلوں کے پیٹنے کی آواز آئی، اور پھر سیرھیوں سے اترنے کی چاب چاب، کھٹ کھٹ میں ہی اکیلا رہ گیا تھا۔ کسی نے مجھ پوچھا کہ نہیں۔ ایسے بھی میں بہت تھا ہوا تھا۔ اور گانے کی پارٹی میں جانے کے لئے تیار نہ تھا۔ اس کے علاوہ ویسائی حمید اور بھروچہ نے بھی آج رات یہاں آنے کا وعدہ کیا تھا۔

کاسکر ہاسٹل کوئی طلباء کا ہاسٹل نہیں، مسافروں کی قیام گاہ ہے محمد علی روڈ اور کالابادی کی ناک پر بھنڈی بازار میں مانڈوی پرسٹ آفیس کی تعمیری منزل پر ہے۔ اس میں ایک بڑا سا دالان ہے اور دالان کے دائیں بائیں کو ایک ایک کمرہ اور دائیں کمرے کے بالکل سامنے ایک حمام ٹھنڈے پانی کے ٹل گا، اور بازو میں رینگ مابت کے لئے البتہ فلش کا انتظام۔ کمرہ کے لئے زیادہ دینا پڑتا ہے، شاید ڈیڑھ دو پیہ روزانہ۔ اس لئے کمرے کچھ ذی حیثیت لوگوں ہی کے قبضہ میں رہتے ہیں، دالان خاصہ بڑا ہے۔ لیکن اس کا ہر سرائیچ استعمال میں رہتا ہے، پمپس تیس بھونے ایک دھار میں دالان کے چاروں طرف بچھے ہیں۔ درمیان میں جہاں کہیں جگہ بچ رہے وہاں بھی۔ چار پائیل پر نہیں بلکہ فرش پر یعنی بوریوں پر جو ہمارے لئے فرش ہی ہیں۔ دروازے کے پاس باہر جوتے چھوڑ دئے جاتے ہیں۔ اور جیسے ہی دروازے کے اندر داخل ہوں، دائیں اور بائیں کونوں میں مسافروں کے صندوق ایک کے اوپر ایک قریب سے رکھے ہوتے ہیں۔ کاسکر ہوسٹل ہر طرح کے لوگوں کا مسکن ہے۔ عام طور پر یہاں کم یاہ میواری اگر ہر تہ میں اکثر چھوٹی تنخواہ کے ملازم بھی مستقل رہتے ہیں۔ اور کبھی کبھی بچھٹے ہوئے بے واسر و بے روزگار بھی۔ ہاسٹل چلی رہے والوں کو دن بھر کام کاج کے لئے باہر گزارنا پڑتا ہے۔ لیکن رات

ہوئی تو بچے، اور صبح کے سب بچھونوں پر آدھکے۔ (یعنی میں ۹ بجے کے آگے رات نہیں ہوتی) ذرا دیر ہوئی بچھونے پر کسی دوسرے کا قبضہ ہوا۔ اور رات کھلے سوتے کا خاطر خواہ انتظام نہ ہوا۔ ایک تو جھٹے لوگ یہاں رہتے ہیں۔ رات کے وقت تھیکے مانوسے واپس ہوتے ہیں۔ اور دوسرا ایک دوسرے سے جان پہچان نہیں ہوتی۔ اس لئے بات چیت زیادہ سے زیادہ بازو کے بچھونے والے سے ہوتی ہے۔ اور وہ بھی نیند کے آنے تک زبردستی کی بات چیت۔ اپنی دیکھ بھال کی، مخاطب کون؟ اس کو اس موضوع سے دھپسی بھی ہے؟ اس کا کوئی خیال نہیں۔ دن اور رات چوبیس گھنٹوں کے لئے یہاں فی بچھونا صرف چار آنے دینے پڑتے ہیں اور جو کوئی پورا ایک مہینہ رہنے کا بندوبست کر لے۔ اس کے لئے تو پھر پانچ ہی روپے۔

اس پر لے والا آں، میں بالکل اکیلا، تنہائی سے میرا جی اکتا رہا تھا، نیند ہی نہیں آرہی تھی۔ نو سارے نو بجے کیسے نیند آئے؟ مجھے تو بارہ ایک بجے تک کتابیں دیکھتے رہنے کی عادت تھی۔ میں آٹھ دن سے چلتے وقت کتابیں بھی ساتھ نہیں لایا سوچا تھا، یہیں نئی نئی کتابیں لے لوں گا۔ یہی ایسے شہر میں گزری ابھی سی نوکری جلدی مل جائیگی۔ اور یہاں کے سکینڈ ہینڈ بک سٹالس میں کتابیں بہت سستی مل جاتی ہیں۔ جب میں یہاں یل۔ یل۔ یل کے لئے آیا تھا۔ اس وقت میں نے دو تین کتابیں بہت سستی میں خریدیں تھیں۔ جان گنتھر کی 'ٹرانس آئیڈیو' *Transide Europe* مجھے چھپے، ای آڈن میں مل گئی تھی۔ اور این سٹیکیر کی 'ناول جنٹل' *Gungel* ایک نہیں؛ خیر یہ کتاب تو پگڈن میریس میں تھی۔ اور ان سٹا ہے۔ بہت سی کتابیں جو میں خریدنا چاہتا تھا اب پگڈن میریس میں آگئی ہیں۔ ایک سٹالو آند ان بچ ایسبل۔ *Stallu* *Stallu* *Stallu*۔ تو ضرور خریدنی چاہئے۔ لیکن گاؤں میں جو روپے لے

پہلے

آیا تھا وہ ختم ہوتے آرہے ہیں۔ دو چار دن میں غافلوں کی ذرت آئیگی۔ کشتیاں کہاں سے خریدوں؟ میں بے چینی سے گردنیں بدلتے لگا۔ یہ تارا سنگھ، پرکاش کہاں جا رہے؟ دس بجنے کو آئے ابھی تک نہیں لوٹے۔ ان کے بچپن نے پروا نہ کرے ان کرتب باز مالیں تو مزہ معلوم ہوگا۔ اور حمید، ویسا ہی اور سحر و ج نے بھی تواضع پہنا لئے، وعدہ کیا تھا۔ وہ بھی نہیں آئے۔ ابھی تک۔ اچھا کیا منگواؤں ان کے لئے؟ سمو سے؟ لبیک؟ ابھی سے کیوں منگواؤں۔ وہ نہ آئے تو پیسے مفت میں ضائع ہونگے۔ آنے پر باہر والے کو دروازہ دیکر سمو سے اور عیار منگواؤں گا.....

ابھی تک نہیں آئے کم محنت، لاؤ میں ہی ایک پیالی چائے منگوا کر پی لوں۔ دوپہر سے کچھ کھا یا نہیں ہے۔ آنتیں غل ہوا شہر بھر ہی ہیں۔ صبح میں صرف سوکھی پیالی ساکھ کے ساتھ کھائی تھی۔ میں نے ایک پیالی چائے منگوا کر پی۔ گرم گرم چائے پینے سے بدن میں پھرتی سی آگئی۔ اب مجھ کو نے پیر پڑ رہے کوئی نہیں چاہ رہا تھا۔

نہ جانے وہ ابھی تک کیوں نہ آئے۔ تارا سنگھ، پرکاش، حمید، دیسائی،
بھروچہ لے دے کے یہی میرے ایک آدمہ درجن دوست تھے۔ پندرہیس میں دست
کہاں؟ ان سے بونہی شناسائی ہو گئی تھی۔ ٹائمز انڈیا آفیس میں۔ پھر تارا سنگھ اور
پرکاش تو بلا سکر ہاسٹل ہی میں مقیم تھے۔ البتہ دیسائی سے کالج کے زمانہ ہی سے
بہان پہچان تھی۔ جب میں ییل ییل بی کے پہلے سال میں تھا۔ دیسائی دوسرے سال میں
تھما۔ سب کے سب میری طرح ٹائمز آف انڈیا آفیس کا طواف کرتے تھے، ہماری ایک ٹولی
بن گئی تھی، ہم میں گجراتی، سرہٹی، یوہین، پنجابی، اسی سبھی موجود تھے۔ اور ذات
پات کے لحاظ سے ہندو، مسلمان، سکھ، پارسی۔ نہیں تھے تو صرف جنگلی، سرحدی
اجپوت اور عیسائی۔ پہلے میں اخبار ٹائمز آف انڈیا خریدتا تھا۔ یہیں سے دفعتاً
لکھ جھینا۔ ایک دن فیروز صاحب نے یہ دوستانہ مشورہ دیا کہ ڈاک ٹکٹ انور

ٹائمر پر یہ زمانہ آٹھ دس آنے خراج کرنے کی بجائے خود ہی ٹائمر آف انڈیا آفیسر جلا باؤل اور وہیں اوپر درخواستیں دیتا آؤں۔ فیروز صاحب بھی ہمارے کاسکریٹل ہی میں رہتے ہیں۔ بہت ہی پچھلے آدمی ہیں۔ بڑے مذہبی، نماز کے پابند۔ آپ بی۔ اے میں فیل ہیں۔ اور فوج والے سکول میں اسٹر میں سینئٹس روپیہ! مانڈا پاتے ہیں۔

تو میں نے ٹائمر آف انڈیا آفیسر جلا باؤل کو دیا تھا۔ ٹائمر آف انڈیا آفیسر کی پہلی منزل میں جیسے ہی آپ پٹھان پہرہ دار سے گزرتے ہوئے اندر داخل ہوتے ہیں۔ سیدھے اوپر جانے کے لئے میرٹھیاں ہیں۔ اور وہیں جاب دو سٹانڈ لگے ہوئے ہیں۔ بن پر روزانہ ٹائمر لگایا جاتا ہے تاکہ آنے جانے والے پڑھ لکھیں۔ اور یہاں آن کر کچھ انوازہ لگا کر میری طرح ٹائمر کے دوسرے صف پر ٹوٹ پڑنے والے اور کہتے ہیں! یہیں ان سب سے میری شناسائی ہوتی تھی۔ کیونکہ ہم کم کم دیش ایک ہی وقت پر آیا کرتے تھے۔ میں نے چائے کی فالی پیالی لے جانے کے لئے باہر والے کو آواز دی۔ اتنے میں تارا سنگھ، بھروچہ اور دیپاٹی نمودار ہوئے۔ بیز علیک سلیک کے سب میرے کچھونے پر آدھکے۔

”ابھی دیر لگائی تھی! خیر ہوئی یہ لوگ عبدالرحمن کلچر والا کی پارٹی سے نہیں آتے۔ بدھ تارا سنگھ! ہمیں رات سونے کے لئے کچھونا بھی نہیں ملتا!“

”نیکو کیسے بھی آجائیگی آج پیٹ جو تھرا ہے“ گھنٹی داڑھی اور موٹھوں کے درمیان

”تارا سنگھ کے سونے سونے ہونٹ کاڑی تک پھیل گئے۔“ ”واہ کیا مزے کی پارٹی ارائی!“

”کیسی پارٹی؟ میں نے پوچھا۔

”اگر وہ پارٹی ہمیں معلوم نہیں، آج پرکاش کوڑا پنڈیٹ آفس میں انٹرویو کے لئے بلایا گیا ہے۔ پھونٹ نہ مٹا تھا۔ ہم نے بھی اس کی خوب گت بتائی۔ پیشگی ہی پارٹی دے

پر مجبور کر دیا۔ پارٹی! اسپر پروہت دستوران میں:

”کہاں؟ میری ڈرائیو؟“

”میرین ڈرائیو؟ کہاں؟ یہیں بوری بند ہے۔“ لیکن تعارضے کا شرک کھٹ
دلف آگیا کھانڈے میں تو:

”اور میں یہاں بھوکا مر رہا ہوں۔ جناب کا انتظار کرتے ہوئے۔“

”سچ؟ میں بھی بہت برا لگا کہ تم پارٹی میں نہیں تھے۔ پر کاش کو آنے دو ایک
اور پارٹی کے لئے اصرار کر چکے۔“

”بھئی پرکاش کی قسمت پر مجھے رشک آتا ہے“ بھروچہ نے کہا۔ ”کہاں ہم کہ
ہسینوں سے درخواست دیتے آرہے ہیں۔ ایک کا بھی جواب تک نہیں آیا۔ اور پرکاش
نے صرف تین چار ہی درخواستیں کھ بھیجیں اور تبھی انٹر ویو کے لئے بلا لیا گیا۔“

پرکاش بھی میری طرح مسافر تھا۔ یوہین۔ اس کو یہاں آئے ہوئے ایک ماہ بھی نہیں
ہوا تھا۔ ”بھئی میرا تو خیال ہے۔ یہاں سے چلا جاؤں۔ کتنی امیدیں لیکر نکلے تھے۔ میں
ایک ٹھنڈی آہ بھری۔“ آخر بھئی میں کیا رکھا ہے۔ ہمارے گاؤں ہی میں کوئی چھوٹا
مونا کام کیوں نہ دیکھ لوں۔ وہاں حق بھی تو اتنا نہیں پڑتا۔ یوں صرمارے پتھر سے
تو یہی بہتر ہے۔“

”ہمارے یار! اتنا جلد کیوں ایس ہوئے ہو؟ پھر تمہارے پاس **مسٹر**
توہم سے زیادہ ہیں۔ بی۔ اے۔ بی۔ ایل۔ بی۔ ایل۔ بی۔ پاس ہو۔ اتنا وسیع سلطانہ ہے۔
بہت اچھا کھتے بھی ہو۔“

”لیکن کوئی میری تحریر دیکھیں بھی! بھئی کرائیکل آفس کتنی دفعہ مارا مارا پھرا
اپنے انگریزی آرٹیکل کے مسودے بھی ساتھ لجاتا تھا۔ لیکن وہاں کوئی پوچھ کر
بیمہ نہ دیکھتا۔“

”سچ ہے قابلیت کو کوئی نہیں پوچھتا۔“ بھروہ نے کہا۔ ”لیکن یار! تم سکرین پر کیوں نہیں چلے جاتے؟“ بمبئی کی فلم کمپنیاں تو منہ بانگے دیتی ہیں۔ ایشور نے ہمیں ایسی اچھی صورت دی ہے۔ پھر سچیلے اور جامہ زیب بھی ہو۔ بمبئی تم تو اشتوک کہنا ہے، نظر آتے ہو۔ سکرین پر کیوں نہیں چلے جاتے؟ اخلاقیات کو ایک طرف رکھو اچھا تم فلمستان کو کیا سمجھ بیٹھے ہو بھروہ؟“ دیسائی نے چھپٹ کر کہا۔ ”جاتے ہی جناب میرو بنا دے جاؤ گے۔ ہزاروں یو ہناؤ گے ایسے؟ ارے بھائی تم کیا مانو۔ میں نے اس پرستان کی خوب خاک چھانی ہے۔ بیسیوں کمپنیوں میں مارا مارا پھرا۔ ایک دفعہ تو میں نے سمجھا کچھ بن آیا ہے۔ پر ڈیو سرنے خود انٹرویو کے لئے بلایا تھا۔ میں نے اپنی درخواست کی بیٹھی میں خوب خود ستائی کی تھی۔ میں بی۔ اے۔ ایل۔ ایل۔ بی۔ بی۔ پاس ہوں۔ آرٹ کے متعلق میرے نظریے یہ ہیں، ہمیں ابھی سائن آرٹ کو بہت بلندی پر پہنچنا ہے۔ میں اس آرٹ کو کتنی اچھی طرح سمجھتا ہوں۔ ہندوستان کے گوشے گوشے ڈائرکٹر اور اداکار کا میاب فن کا میں۔ اور ڈائرکٹر کا نام گنا تے وقت میں نے اس کمپنی کے ڈائرکٹر کا نام سب سے پہلے لکھا۔ اور اس کمپنی کی خوشامدانه تعریف بھی کی تھی۔ جب پر ڈیو سرنے انٹرویو کے لئے بلو ا بھیجا تو میں بڑی امیدیں لئے سنو ڈیو گیا۔ وہاں اندر داخل ہوتے ہی مسٹر جاوید دکھائی دئے۔ ارے تم یہاں؟ میں نے تعجب سے پوچھا۔ ان سے میری کچھ جان پہچان تھی۔ مجھے تم سے مل کر بہت خوشی ہوئی جاوید! بھی خوب لکھتے ہو میں نے تمہارے افسانے کئی اردو رسالوں میں پڑھے ہیں؟

”ہاں اسی لئے تو مجھے ایسی چھی جگہ پر بیا گیا۔ میں یہاں مکالمہ نویس ہوں۔“
 ”بھئی مبارک ہو۔ خوب کما لیتے ہو گے۔ آں؟“ ”ہاں، ہاں، انہوں نے ہنسنے ہوئے لہ لہایا۔“ آپ کا نام کیسے ہوا؟

”میں، اس کمپنی میں ایکٹر کی حیثیت سے شامل ہونا چاہتا ہوں“

”بڑی اچھی بات ہے، دیکھئے مسٹر دیسائی، یہاں کام مل جائے تو بہت اچھا ہے، چونکہ کمپنی بہت مشہور ہے۔ یہاں کام ملتا ہی مشکل ہے۔ مل جائے تو اپنی خوش قسمتی سمجھو۔ پروڈیوسر کے جو بھی شرائط ہوں منظور کرو۔ یہاں عام طور پر بہت کم تنخواہ پر سٹارٹ کیا جاتا ہے۔ لیکن چانسز (Chances) بہت اچھے ہیں۔“

بہت کم تنخواہ پر، ہزاروں نہیں تو چار پانسو تو ضرور مل جاتے ہونگے۔ میں نے

خیال کیا۔ اتنے میں ایک قبول صورت نوجوان کرے میں داخل ہوا۔

”مسٹر کرن سے ملئے“ چاؤید نے نوجوان کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا۔

”اس کمپنی میں نئے آئے ہیں۔ اس کے پہلے تین چار پنجالی پگھروں میں کام کیا ہے۔“

”نستے“ نوجوان جلدی میں معلوم ہوتا تھا۔ اس نے جواب میں مسکرا کر سر کو ذرا

ساخم کیا، اور بیلدی سے باہر چلا گیا۔

”دیکھئے، ان صاحب کو یہاں چالیس مل رہے ہیں، چالیس ہا میں بوکھلا گیا۔“

”ہاں، لیکن کمپنی کی شہرت تو دیکھو، اس کمپنی کا ایکٹر کہلاتا بھی فخر کی بات ہے۔ کتنے

ہی نوجوان تو یہاں اپرٹنس کے طور پر بغیر تنخواہ کے کام کرتے ہیں۔“

میری ساری امیدوں پر پانی پھر گیا۔ اس نوجوان کو تو پہلے بھی تین چار پگھروں

میں کام کر چکا تھا اور کافی خوبصورت تھا، چالیس مل رہے ہیں۔ تو مجھ جیسے کو کیا پوچھا

جائیکا؟ شاید زیادہ سے زیادہ تیس مل جائیں۔ تیس روپے کے لئے شہر سے اتنی

دوہ آنا پڑا رگیا، سات آٹھ میل۔ میں شہر چھوڑ بھی نہیں سکتا تھا۔ کیونکہ مجھے ایم۔ اے۔

کے لئے ٹرم فارم ڈالنے تھے۔

”تو کارڈ بنا کر سیدھے مسٹر چٹیری کے پاس چلے جائیے“ چاؤید کہہ رہے تھے

”لیکن ابھی میں پروڈیوسر صاحب سے نہیں ملوں گا۔“ یہ کہہ کر باہر چلا آیا۔

تو کیا وہاں بھی پراسپیکٹس (Prospects) اتنے کم ہوتے ہیں؟ میں نے دیہاتی سے پوچھا۔ لیکن یہ جو اخباروں میں ہم پڑھتے ہیں کہ فلاں ایکٹر یا ایکٹریس کی خواہ کئی ہزار ہے۔

”وہ تو محض پبلٹی ہے۔ ہاں چند ایک کو مل جاتے ہوں گے۔ شاننا ایسے، موتی لال، چندر موہن وغیرہ کو تو اتنے مل جاتے ہیں۔ لیکن اکثر ایکٹروں کی خواہ بالکل معمولی ہے۔“

”بھئی، اچھا ہوا۔ تم سے یہ بات معلوم ہو گئی، ورنہ میرا بھی اسی کوچہ میں جانے کا ارادہ تھا۔ میں نے ’منرو‘ میں کوشش کرتی چاہی۔ ایک خط بھی لکھا۔ سٹوڈیو کو گیا بھی۔ یاہر بڑی سردی اٹھانی پڑی۔ مجھے نہیں معلوم تھا، کونسی رُام میں جانا چاہئے۔ دوسری رُام میں سوار ہو گیا۔ پھر انروز وہاں سے بہت دور پیدل جانا پڑا۔ خدا خدا کر کے سیوری (Savory) پہنچا۔ سٹوڈیو کے گیٹ کیپرنے میں روک دیا کہ مسٹر مووی اب کسی سے نہیں ملیں گے۔ میں نے کہا میں نے پہلے انہیں ایک خط بھی لکھا ہے۔ انڈر جاکے پوچھ تو آؤ۔ وہ اندو گیا۔ جواب کے لئے کوئی گھنٹہ بھرا انتظار کرنا پڑا۔ خوش قسمتی سے میں ایک ایکٹر بیٹھا ہوا تھا۔ اس سے باتیں کرنے میں وقت کٹا۔ آخر کسی نے آکر کہا ’مسٹر مووی سکنڈ کی تھریں میں بہت مصروف ہیں۔ وہ ستمبر سے پہلے نئے آرٹسٹوں سے نہیں ملیں گے‘ اور یہ اپریل تھا۔ میں جانے لگا تو ایکٹر نے مجھے بہت دلائی۔ آپ ستمبر میں ضرور آئے گا۔ مسٹر مووی نئے آرٹسٹوں کی بہت بہت افزائی کرتے ہیں۔ وہ ضرور تمہیں لے لیں گے۔ ستمبر میں پھر کوشش کرنے کا ارادہ تھا۔ اب کون سمارے گا۔ جانے دو بھی! کہاں کی سکرین؟ میں نے بیزاری ظاہر کی۔

ہم باتوں میں اتنے مصروف تھے کہ ہمیں پرکاش کے آفس کی خبر تک نہ ہوئی۔ ”اسے پرکاش؟“ تاہم شگہ کے محل سے نکل گیا۔ ہم سب غم جو تک کر دیکھا۔ پھر اس

بھولے بھٹکے

۱۰۱

نیا دور

پروٹ پڑے۔ کہو کیا بن آیا؟ ”بھئی۔ بڑے خوش نصیب ہو۔“ اور یہ یار تم تو
سیلم کو بھول ہی گئے۔ ایک اور پارٹی دینی ہوگی۔ ہم نہیں چھوڑنے کے؟ کہیں وہی
جگہ تو نہیں۔ جہاں ہم سب نے ایک ایک درخواست بھیج کر قسمت زامی کرنی چاہی تھی؟
میں نے پوچھا۔ ”نہیں یار، پرکاش تو اس کے علاوہ ایک اور ہی طرف بازی لگا رہا تھا۔
درد پرکاش میں کوئی سرخاب کے پرگے تھے کہ ہم سب کو چھوڑ کر وہی انٹرویو کے لئے بلایا
گیا؟“ مارا سنگھ نے جواب دیا۔ ”میں نے پہلے بتایا تھا تمہیں؛ کہ ٹرانسپورٹ آفس میں“
داد یار تم تو چھپے رستم نکلے ہیں بتایا ہی نہیں اس کے بارے میں۔ ہم سے کہلاتے تو کیا
ہم تمہارا چائس (Chais) چھین لیتے۔“ ہر طرف سے سوالوں کی بوچھاڑ ہو رہی
تھی۔ پھر پرکاش کو خاموش دیکھ کر ہمیں کچھ شک ہوا۔ اس کے چہرے پر ایسا
چھائی ہوئی تھی۔ یہ دیکھ کر سب ایک نکتہ چپ ہو گئے۔ جیسے سڑا ہوا مینہ برس کر چھوٹ
جائے۔ کچھ دیر ہم سے کوئی بولنے کی جرأت نہ کر سکا۔

”تو زکری نہیں ملی پرکاش؟“ مارا سنگھ نے جہت کر کے پوچھا۔
”ملی تو، لیکن میں نے خود انکار کر دیا۔“ پرکاش نے ایک طنزیہ مسکراہٹ کے
ساتھ جواب دیا۔

”کیوں بھئی؟ آخر ایسی بیوقوفی کیوں کی؟“ ویسائی نے پوچھا۔

”ارے۔ بیوقوفی سب لوگ۔ سب تفصیل سے جانتا ہوں۔“ ہم سب پرکاش
کے آنے پر بے تابی سے اٹھ کھڑے ہو گئے تھے۔ پھر سب کے سب کچھونے پر بیٹھ گئے
اور میں نے باہر والے کو آواز دیکر سیکٹ اسمو سے اور چائے منگوائی۔ پرکاش نے
کہنا شروع کیا۔ ”تو لا میں میرے ٹیک بیچمن کے دوست رہتے ہیں۔ پیرسوں میں
ان سے ملنے گیا تھا۔ باتوں باتوں میں نے بھی آنے کا سبب اور اپنی بے روزگاری
کا حال بتایا۔ تبھی تم نے یہ بات پہلے ہی کیوں نہ بتائی۔“ میرے دوست نے بہت

بھولے بھٹکے

انصوح کے ساتھ کہا: ”تمہیں آنے نہ ہو سکا تو کم از کم خط ہی لکھ دیتے۔ میں ضرور تمہارے لئے کوشش کرتا۔ میں جس جگہ کام کرتا ہوں، وہاں کئی ایک جگہیں خالی تھیں پرسوں ہی کی بات ہے ایک نوے والا جاب (جگہ) خالی تھا۔ تم درخواست بھیج دیتے تو ضرور کامیاب ہو جاتے۔ کتنے انصوح کی بات ہے۔ وہ جگہ ایک انٹر میڈیٹ فیمل کول کئی میں نہ پوچھا۔ ”وہاں کوئی اور جگہ خالی نہیں؟“ انہوں نے کہا: ”ہیں تو لیکن کلیرکل جابس (Clerical jobs) پرسوں ہی اشتہار دیا گیا کہ ٹرانسپورٹ آفیس میں ایکسٹرا ہانڈ (Extra hand) کی ضرورت ہے۔ خیر تم اسی کے لئے کوشش کرو۔ شرائط بھی معمولی ہیں۔ امیدواروں کے لئے کوالیفیکیشن صرف میٹرک ہے۔“ کتنے گھنٹوں کا کام ہو گا؟ میں نے دریافت کیا۔ ”بارہ سے چھ گھنٹے۔“ یہ تو کچھ زیادہ نہیں؟ مجھے اطمینان ہوا۔

’ٹوٹا انپورٹ لائن میں اتنے اچھے پرسنلنگ ڈسٹریکٹس (Personnel Districts) ہیں؟‘ ہاں پرسنل راسٹنٹ کے لئے ایک نئی شاخ قائم ہوئی ہے۔ بھیجی ب سے یہ جنگ شروع ہوئی، بے روزگاروں کے نعیب کھل گئے۔ آج کل میٹرک پاس یا بالکل ان پڑھ لڑکے اتنا کما لیتے ہیں کہ پینے کی پی۔ ایم۔ لے پاس نوجوان اچھے اچھے پرسن (Personnel) میں نہیں کما سکتے تھے۔ جنگ بھی گویا ایک طرح سے رحمت ہی ہوئی۔ مجھی کو دیکھو۔ مجھے خواب میں بھی یہ خیال نہ آیا تھا کہ دو سو روپے کی نوکری اتنی آسانی سے مل جائیگی۔

’کیا کہا تمہیں دو سو روپے مل رہے ہیں؟‘ حیرت سے میری آنکھیں کھلی کی کھلی رہ گئیں۔ میں نے اپنے دوست کو مر سے پاؤں تک دیکھا جیسے وہ کوئی اور ہی آدمی بن گیا ہے۔ دو سو روپے؟ مجھے ایسا محسوس ہوا جیسے میرے اور اپنے دوست کے درمیان ایک خلیج حائل ہو گئی ہے۔ شاید انہوں نے میٹرک چہرے

بھولے سنبھلے

سے میرے خیالات کو بھانپ لیا۔ بہت ہی کرم جوشی سے مجھے گلے لگایا۔ بھئی پرکاش
 تم بھی عجیب آدمی ہو، کہیں رویہ ہماری دوستی میں خرق کر سکتا ہے؟ میں نے دوسرو
 رویے کدے لے کر تڑاؤہ ہو گیا؟ تم بھی ملہری کمانے لگو گے۔ ہماری ہی آنکس میں
 آجاؤ تو کیا اچھا ہوگا۔ لو پرکاش ابھی درخواست کھدو، میں بھی تمہارے لئے خوش
 کرونگا۔ انہوں نے میرے ہاتھ میں میٹر پیر کپڑا دیا۔ میں نے خوشی بیٹھے بیٹھے
 درخواست کھدی۔ آج مجھے انٹر ویو کے لئے بلایا گیا۔ میرے پہلے وہاں دو اور
 امیدوار بیٹھے انتظار کر رہے تھے۔ ان میں ایک بہت مصیبت زدہ معلوم ہوتا تھا۔
 اس نے مجھے بتایا کہ گاؤں میں اس کی چند بگیہ زمین ہے ماں باپ بہت بوڑھے ہو
 چکے ہیں۔ جوں توں کر کے انہوں نے شہر بھیج کر اسے میٹرک تک پڑھایا۔ لیکن
 اب وہ چاہتے ہیں کہ کھیتی کا کام سنبھالی لے۔ لیکن اس کے دل میں پڑھنے کا بہت
 شوق ہے۔ اس لئے وہ اپنے گاؤں سے بھاگ آیا ہے۔ اسکا رشپ کی امید پر وہ
 جو تیر انٹر میں داخل ہو گیا تھا۔ لیکن نہ تو اسکا رشپ ہی ملی، نہ عیس ہی معاف ہوئی
 خوشحال لڑکے بھی فارم میں اپنے آپ کو متعلق ٹا کر کرتے ہیں۔ گورنمنٹ کو کیسے
 پتہ چلے کہ اصلی خفہ کون ہے؟ مجبوری سے تعلیم منقطع کرنی پڑی، لیکن وہ دل میں
 ٹھان چکا ہے کہ گاؤں واپس نہیں جائیگا۔ خود کما کر پڑھائیگا۔ کچھ بچ رہے تو
 بوڑھے ماں باپ کو ہرا بھیجتا رہیگا۔ مجھے اس لڑکے پر بڑا ترس آیا، ہم سمجھتے
 تھے کہ ہم ہی بڑی مصیبت میں ہیں۔ لیکن ہم سے بھی کتے گے گڈرے ہیں۔ دوسرا
 امیدوار بہت ہی کم سن معلوم ہوتا تھا۔ غالباً میٹرک پاس ہوگا۔ سب سے پہلے
 مجھے طلب کیا گیا۔ میجر نے مسکراتے ہوئے پوچھا۔ ”تم ہی مسٹر پرکاش ہو؟“
 اے ہونا؟ ”ہاں“ تو تمہیں کو منتخب کیا گیا ہے؟ میجر کچھ لکھتا رہا۔ کچھ دیر بعد
 اس نے سر اٹھا کر پوچھا۔ ”لیکن تمہیں معلوم ہے۔ یہ کس قسم کا باب حامل ہے؟“

نیا دور
 ۱۰۴
 ران بیکر کل قسم کا۔ بارہ سے چھ گھنٹے تک کام کرنا ہوگا! تو تم نے یہ سب کچھ
 سلوم ہونے کے بعد بھی درخواست بھیجی تھی؟ 'ہاں' اچھا تو کل سے کام پر آ جاؤ۔
 میں 'شکر' کہہ کر لیا ہی تھا۔ کہ میجر نے پھر پوچھا۔ لیکن یہ بھی جانتے ہو نہیں تھا لیگا؟
 نہیں۔ صرف پچیس روپے پر سارٹ کیا جائیگا۔ تو صاف کیجئے میں یہ قبول
 نہیں کر سکتا۔ میں نے سعادت کی۔ اچھا۔ اب دوسرے امیدوار کو بلاؤ۔ میجر
 چیراسی سے کہہ رہا تھا۔ میں چلا آیا۔ بارہ دوں کھڑے تھے۔ پہلے لوگ نے بے
 گامی سے پوچھا۔ کیوں مل گیا کیا؟ 'ہاں ملا، لیکن میں نے قبول نہیں کیا، کیوں؟'
 صرف پچیس روپیہ تنخواہ ہے۔ یہ سنکر دوسرا کم سن لڑکا جانے لگا۔ لیکن پہلے
 لوگ کی آنکھوں میں چمک اُگئی۔ 'میرے لئے'۔ یہی بہت کچھ ہے۔ کہکر وہ چیراسی کے
 ساتھ ہو لیا۔ جاتے ہوئے اس نے مجھے 'شکر آمینز' کا ہوں سے دیکھا۔ جیسے میں
 نے اس کے خاطر نوکری کو ٹھکرا دیا ہو۔

"پھر؟" "اے اسنگھ نے پوچھا۔
 "پھر کیا؟ میں یہاں تنہا رہے مانتے حاضر ہوں۔ پہلے کی طرح بے روزگار۔"
 "شاید ہماری اس بے روزگاریوں کی مجلس میں کمی ہوگی ہی نہیں۔" بھروپ
 نے ٹھنڈی سانس لیکر کہا۔

"اور یہ ہر روز نامہ آف انڈیا آفس کا طواف!۔" بھی میرا توجہ اکتا گیا ہے؟
 دیسالی نے سر تھامتے ہوئے کہا۔
 اہستہ عہد کا خوب بن گیا۔

اور عہد تھا بھی بڑا 'وہ' اور نہ ہم سب کی نظر بھی تو اس اشتہار پر ہر روز
 پڑتی تھی۔ ہم سے کسے سوجھی کہ اسے درخواست بھیجیں، جیسے خیال تک نہ گذرا۔
 شرمیلی جی کے آنے کے بعد بھی نہیں۔ عہد ہی کو مبارک ہو یہ کام۔"

سب نے کھا ختم کر کے چاء پینی شروع کی۔

”تو آج ہماری پوری ٹولی یہاں حاضر ہے“ بھروچہ نے ماتہ پونچھے ہوئے کہا۔
 ”لیکن وہ کہاں گیا جو ہمیشہ تمہارے ساتھ رہتا تھا؟ وہی کم سن، خوبصورت
 سانوجوان، میں نے پہلے تین چار دن اسے برابر ٹائمر آف انڈیا آفس آتے دیکھا۔
 لیکن اس کے بعد وہ نظری نہ آیا“ میں نے دریافت کیا۔

”سرفراز کو پوچھ رہے ہو؟ وہ بیچارہ بھی بڑی مصیبت میں ہے۔“ بھروچہ
 نے مغموم لہجہ میں کہا۔ ”وہ تم سے پہلے بھی ٹائمر آف انڈیا آفس آیا کرتا تھا۔ چند ہی
 دنوں میں میری اس سے گہری دوستی ہو گئی۔ بڑا سیدھا سادھا، ملنسار، نوجوان ہے
 میں جس وقت ہر روز ٹائمر آف انڈیا آفس جایا کرتا تھا۔ سرفراز بھی قریب
 قریب ہی وقت آتا پہنچتا۔ ایک دن میں نے بہت انتظار کیا لیکن وہ نہ آیا۔ میں ایک
 درخواست اوپر دے کر نیچے آ رہا تھا کہ سرفراز آتا دکھائی دیا۔ اس دن وہ خلاف
 معمول بہت خوش نظر آ رہا تھا۔ وہ جلدی جلدی سیڑھیاں طے کرتا ہوا میرے
 پاس آ گیا۔ ”سنئے ہو، بھروچہ؟ مجھے بہت اچھی جگہ نوکری مل گئی، ”مبارک ہو بھئی“
 میں نے اس کی پیٹھ ٹھونکی، ”کہاں ملی، تنخواہ کیا؟“

”براڈ میوٹ ٹروشن، کریم بھائی رحمت اللہ کی لڑکی میٹرکیولیشن کے لئے
 پڑھ رہی ہے اسے انگریزی اور ریاضی میں کوچ اپ کرنا ہو گا۔ یار، سیٹھ بہت
 اچھے آدمی ہیں۔ صرف ایک ہی لڑکی کو پڑھانے کے لئے، انہوں نے تیس روپیہ
 دینا منظور کر لیا ہے۔ مجھے بہت تعجب ہوا کہ اس نے تیس روپیہ کی نوکری قبول کر لی
 ہے۔ میں نے کہا ”یتیم نے کیا کیا سرفراز! کچھ اور دن انتظار کر لیتے۔ کوئی اچھی سی
 نوکری مل جاتی۔ ببئی، ایسی جگہ تیس روپیہ میں کیا گذر ہو سکیگا؟“ ”تم نہیں جان
 سکتے بھروچہ، تیس روپے میرے لئے کیا ہیں؟“ سرفراز کی آنکھوں میں آنسو آ گئے۔

بھولے بھٹکے

پھر اس نے بتایا کہ اس کا باپ بچپن ہی میں چل بسا۔ بیوہ ماں نے اپنے گلے بچ کر،
 قرض نیکر کتنی مصیبتوں سے اسے بی۔ لے تک پڑھایا۔ اب ان کے پاس ایک
 پھوٹی کوڑی نہیں۔ کبھی کبھی وہ دن بھر صرف چاء پی کر گزارتا ہے۔ خیر وہ کیسے
 بھی گزار لیگا۔ بڑی سی ماں کی تکلیف اس سے دیکھی نہیں جاسکتی۔ سیٹھ بہت رحمدل
 ہیں۔ انہوں نے اسکی بتیاسنی تو کہا 'میں معمولاً پندرہ یا بیس روپیہ ہی دلا کرتا تھا۔
 لیکن تمہیں تیس دیتا ہوں'۔ پھر رفتہ رفتہ سرفراز نے سیٹھ جی کے دل میں گھر کر لیا۔
 انہوں نے کہہ دیا کہ کھانا بھی وہیں کھا لیا کرے۔ سرفراز سیٹھ جی کے گھر کھا لیا کرتا
 اور دن کا بیشتر وقت وہیں گزارتا۔ وہ یم۔ لے کی تیاری کر رہا تھا۔ سیٹھ صاحب
 کے بٹے لڑکے یم لے میں پڑھ رہے تھے۔ وہ اپنی کتابیں ضرورت کے وقت ویدیا
 کہتے۔ سرفراز اپنی تنخواہ میں سے بیس روپیہ اپنی ماں کو دیدیتا۔ وہ بہت خوش
 تھی۔ پھر ایک اور مصیبت آن پڑی۔ لڑکی اس پر کچھ گئی۔ پہلے تو سرفراز نے
 بہت احتراز کیا۔ کہ اس کا انجام اچھا نہ ہوگا۔ دونوں میں کتنا فرق ہے۔ لیکن آخر
 کب تک؟ وہ بھی آخر کھینچ گیا۔ اسکول کے سبق کے ساتھ ساتھ پریم کے سبق بھی
 ہونے لگے۔ سرفراز روز روز کے واقعات مزے لے لیکر سنا یا کرتا۔ میں بھی اسے خوب
 چھیڑتا.....

”پھر کیا ہوا؟ کیا سیٹھ صاحب کو پتہ چل گیا؟“ دیپاتی نے پوچھا۔

”نہیں سیٹھ صاحب کو ابھی اس کا پتہ نہیں چلا تھا“

”تو پھر؟“

”آج کل جنگ کے ڈر سے بہت سے لوگ بمبئی چھوڑ رہے ہیں نا؟“

”جی اپنی فیملی کے ساتھ چلے گئے۔ انہوں نے سرفراز کو بلایا ابھی کہ ان کے ساتھ چلے
 آئے۔ لیکن وہ اپنی ماں کو چھوڑ نہیں سکتا تھا۔ سرفراز مجھے پرہیز ملا تھا۔ وہ اب

بھولے بھٹکے

کھوایا کھوایا سارہ تھا ہے۔ ایک تو بھرو ہی بے روزگاری اور... پھر تو تم جانتے ہی ہو کہنے لگا
'بھرو چہ میں فوج میں بھرتی ہو جاؤں گا، مجھے اس کی کم سنی بردہم آیا۔ میں نے اتے سمجھایا، اتنے مایوس
نہ ہو سرفراز کوئی دوسری نوکری مل جائیگی۔ اپنی زندگی کا سودا کرنا کہاں کی عقل مندی ہے؟'
'زندگی جینا؟' اس نے طنز سے ہنسنے کہا 'یہ زندگی بھی کوئی زندگی ہے؟ آخر میں کس امید پر
کس نے جیوں فوج میں بھرتی ہو جاؤں تو میں اپنی بڑھی ماں کی تودہ دکر سکوں گا۔ میں مر جاؤں
بھی تو گورنمنٹ اس کی مدد کرتی رہیگی۔ اس کی زندگی تو آرام سے کٹ جائیگی! لیکن اسکی ماں
روتی ہے مجھ سے گورو اگر کہتی ہے، کسی طرح اس کے دل سے یہ خیال نکال دو، بیٹا! میں جو کوں
مردوں کی گرل فرینڈ لال کو موت کے مندریں نہ بھیجوں گی۔ مجھے روپیہ نہیں چاہیے۔ یہی تو میری آنکھوں
کی ٹھنڈک ہے! لیکن سرفراز مانتا ہی نہیں۔'

سرفراز کی داستان سننے وقت محض پرا داسی سی چھائی ہوئی تھی۔ آہٹ پر ہم
نے مڑ کر دیکھا حمید آکھڑا ہوا تھا۔ "حمید تم بہت دیر کی سلیم سے سوسے سنگواٹے تھے۔
ہم سب چٹ ہی کرتے والے تھے۔" حمید نے کوئی جواب نہ دیا۔ چپ چاپ دیہاتی کے پاس
آجیٹا۔ کیوں سبھی نوکری ملنے پر ہم بے روزگاروں کو بھول گئے؟ ہم سے بات کرنا تک عار
سمجھتے ہو؟ وہ پھر ہوش رمل۔ "لو کھاؤ تو حمید! میں نے امرار کیا۔ میں باہر والے کو آواز
دیتا ہوں۔ وہ صاف کر دیکھ بچا رہ کب تک انتظار کرے؟" وہ کھا نہیں رمل تھا۔
"چھوڑو سلیم! وہ ہم غریبوں کے گھر کیا کھائیں گے۔ انکو تو دیوی جی مرنے مرنے کی چیز
پکا کر کھلاتی ہونگی۔" مارا سنگھ نے حمید کی طرف ٹٹکیوں سے دیکھتے ہوئے کہا۔

"ماں حمید تم سبھی کیوں آٹے۔ کیا دیوی جی بھی ساتھ آئی ہیں؟"

"نہیں وہ تو چلی گئی! حمید نے ایسا نہ لہجہ میں کہا۔

"چلی گئی؟ کیا کہہ رہے ہو؟ تمہیں دھوکا دیکر۔ وہ تو تمہاری دوستی کا یوں دم بھرا
کہتا تھا؟"

”اس میں اسکا کچھ قصور نہیں۔ بورڈنگ والا، کوشک ہونے لگا تھا۔ کیونکہ ہم الگ الگ کمروں میں رہا کرتے تھے۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ انہیں یہ بھی پتہ چل گیا کہ میں مسلمان ہوں اور وہ ہندو۔ اگر وہی نوکری سے برطرف کر دیتے تو کتنی بے عزتی ہوتی! ہم سوچ رہے تھے کہ استغناء دیدیں۔ اتنے میں مس کما کر آجی ہیں، نوکری ہاتھ لگی۔ یہ کام قبول کرنے کے پہلے ہی اس نے ایک اور جگہ درخواست کی تھی۔ اس کا جواب اب آیا۔ میں نے اس سے کہا۔ نوکری ضرور قبول کرے۔ وہ پہلے کچھ سچکپاٹی کیونکہ میرا کام بھی ہاتھ سے جاتا۔ لیکن میں نے اصرار کیا تو وہ چلی گئی۔“

”ہم تو ہمیں کو خوش قسمت سمجھتے تھے۔ اب پھر سے تم اس بے روزگاروں کی ٹولی میں شامل ہو گئے!“

”اب کیا کیا جاسے؟“ بھروچ نے ٹھنڈی سانس لیکر کہا ”اس بے روزگاری۔ کا کوئی حل بھی ہے؟“ ”کیوں نہ ہم بھی سرفراز کی طرح جنگ کے لئے اپنی خدمات پیش کر دیں؟ آج کل ملٹری میں گریجویشن کی مانگ ہے۔ دو تین سو روپے پرسارٹ کیا جا رہا ہے۔“

”ایسی مصیبت بھری طویل زندگی سے کیا فائدہ۔ اس سے تو یہی بہتر ہے کہ چند دن جئیں لیکن اچھی طرح جئیں۔“

میں بھی اس فیصلہ سے متفق ہوں۔ اگر مرنا ہی ہے تو کوئی ایسی جگہ مرے جہاں دو ہاتھ زمین بھی نہ مل سکے۔ کیا ضرور ہے کہ کوئی مرے تو اس کی گھناؤنی نقش پڑ لوگ نماز پڑھیں اور کسی جگہ دفن کر کے اس کا ایک نشان باقی رکھیں۔

(نام اور مقام فرضی ہیں)

ضیاء الاسلام اقبال کی شاعری میں علامہ کا استعمال

اس دور میں سے ادب ہے جام اور سحر جم اور بڑا ساقی نے بٹائی رکش لطف و کرم اور اقبال کے پیام نے دل و دماغ کو اس طرح مسح کر لیا ہے کہ اسکے آئٹ کی طرف بھول کر بھی نظر نہیں جاتی، حالانکہ اقبال کی عظمت کا دار و مدار فلسفہ اور پیغام عمل سے کہیں زیادہ محاسن شاعری پر ہے۔ بحیثیت صنّاع و لفظ تراش ہمارے اساتذہ میں اقبال کا کوئی حریف نہیں۔ انکی ادبیات کی فہرست طویل ہے، لیکن اسوقت ہمیں بحث ایک ایسے وصف سے ہے جو اقبال سے پہلے بھی اردو شاعری میں موجود تھا۔ یعنی علامتوں کا استعمال۔

ہر چند ہر مشاعرہ حق کی گفتگو بنی نہیں ہے باد و ساغر کے بغیر مقصد ہے ناز و غمزہ دے گفتگو میں کام چلتا نہیں ہے دشنہ و خنجر کے بغیر غالب کے ان مشہور اشعار سے ہماری کلاسیکل شاعری کی اس خصوصیت کی توصیف بھی ہو جاتی ہے اور تجدید بھی۔ علامہ سے یہی دو کام ملے جاتے ہیں یعنی مشاعرہ حق کی گفتگو اور ناز و غمزہ کا بیان یا دوسرے الفاظ میں تصوف اور تغزل۔ تغزل میں علامہ کے پردے میں محبوب کے خدو خال اور جو کو تم کا تذکرہ ہوتا ہے۔ مثلاً محبوب کے لئے سرو، شمشاد، قاتل اس ہی قسم کے ادا الفاظ استعمال کئے جاتے ہیں اور اسکی اداؤں کے لئے تیر و سنان، دشنہ و خنجر وغیرہ۔ تصوف میں محبوب حقیقی کا ذکر محفوق مجازی کے اوصاف کی آڑ میں کیا جاتا ہے۔ مثلاً زلف، رخ، نقاب، وصل و فراق۔ غمزہ دناز سے رومانی کیفیتوں کا اظہار ہوتا ہے۔

جس طرح استعارات کثرت استعمال سے اپنی خصوصیت کھو بیٹھے ہیں اور محاورات میں فہم ہو جاتے ہیں بعینہ اسی طرح علامتیں جب نادانستہ طور پر اور بغیر اختیار رسماً استعمال کی جاتی ہیں تو بجائے ادائے مطلب میں معاون ہونے کے وہ مضمون کا گلا گھونٹ دیتی ہیں۔ ہماری غزلوں کی کثیر تعداد بجا کر یہی گلہ کر رہی ہے۔ اقبال نے پرانی علامتوں کو نئے مضامین کے اظہار کے لئے آئہ کار بنایا، انکے مراد قابلوں میں دوبارہ جان ڈالی اور پرانی میناؤں میں نئی شراب بھر دی۔ اقبال کی یہ اصلاح دردموڑ تھ کی مشہور اصلاح سے کم نہیں لیکن خوش قسمتی سے ہمارا مصلح انگریزی شاعری کے بے اعتدالیوں سے محفوظ رہا۔ دردموڑ تھ نے اس رسمی اور مصنوعی زبان کو یک قلم ترک کر دیا تھا جو دراصل پوپ اور ان کے اسکول کا طرہ امتیاز تھی۔ اقبال نے اس سے زیادہ دشوار مگر صحیح راستہ اختیار کیا۔ اس نے اپنے پیروؤں کی زبان خصوصاً ان کی علامتوں کو رسمیت اور تصنع کی زنجیروں سے آزاد کیا اور ان سے عشق اور تصوف کے مضامین کے علاوہ نئے نئے خیالات و افکار ہم تک پہنچائے۔ انفرادی احساسات اور جذبات، توہمات کے بجائے پرانی علامتوں نے اجتماعی تصورات اور قومی اور ملی افکار و تخیلات سے رسم و راہ پیدا کی۔ شراب کہنے تو لطف دیتی ہے لیکن اس کے ذکر کا طرز کہنہ ہو تو طبیعت اسے قبول نہیں کرتی۔ ہمارے شعرا کی شراب آتش سیال نہیں رہی تھی بلکہ گدلا پانی بن گئی تھی۔ اقبال نے اسے اور اس کے لوازمات کو زندہ کر دیا۔

انجن سے وہ پرانے شعلہ آشام اٹھ گئے ساقیا محفل میں تو آتش بجا م آیا تو کیا نشہ پلاس کے گرانا تو سب کو آتا ہے اور مزہ تو جب ہے کہ گزروں کو تھام لے ساقی شراب، جام، ساقی، نشہ، محفل ان بوسیدہ علامتوں کے کوزہ میں اس نے

ایک دریابند کر دیا، ان تنگناؤں کو اس نے کائنات کی وسعت عطا کی۔ ان نگوں کو تراش کر اس نے انکو ہشت پہلو بنا دیا اور ہر پہلو کو ایک نئے مفہوم کا حامل احیا اور

نیا دور ۱۱۲ اقبال کی شاعری میں علام کا استعمال
تجدید کی۔ یہ لہر خم اور ساغر سے نکل کر خنجر کی آب، تلوار کی بارہ، اور بسمل کی ترپ،
میں جلوہ گر ہوئی۔ مختصر یہ کہ کوئی پرانی علامت یا نقش ایسا نہ ملیگا جسے اقبال نے
نئے مفہوم میں استعمال نہ کیا ہو۔ مثال کے طور پر ”شمع و شاعر“ کے اس بند کو لیجئے۔

تھا جنہیں ذوق تماشا دہ ترخت ہنگے لیکے اب تو وعدہ دیدار آ آیا تو کیا
انجن سے وہ برانے شعلہ آ نام اُٹھ گئے سا قیام نخل میں تو آتش بجام آ آیا تو کیا
آہ جب گلشن کی جمعیت پریشان ہو چکی پھول کو باد بہاری کا پیام آ آیا تو کیا
آخر شب دید کے قابل تھی بسمل کی ترپ صبح دم کوئی اگر بالائے بام آ آیا تو کیا
بجہ گیا وہ شعلہ جو مقصود ہر پردانہ تھا اب کوئی سودا ئی سوز تمام آ آیا تو کیا

پھول بے پردا ہیں تو گرم نوا ہو یا نہ ہو

کارواں بے حس ہے آوازِ دروا ہو یا نہ ہو

اس میں عاشق و معشوق، مے اور میخوار، بسمل و قاتل، شمع و پردانہ، گل و

بلبل۔ ان تمام کلاسیکل علامتوں کے تار پودے شاعر نے قومی و سیاسی افکار کے
لئے ایک نئی فضا تیار کی ہے وہ الفاظ جن سے لوریاں دیجاتی تھیں اب رجز میں
استعمال ہونے لگے۔ وہ الفاظ جو دل شکستہ عاشق استعمال کرتے تھے۔ اب ملک و
قوم کے فدائیوں کی زبان پر قص کہتے ہیں۔ یہ اقبال کا سب سے بڑا فنی کارنامہ
ہے اور کسی دوسرے ادب میں اسکی نظیر نہیں ملتی۔

لیکن اقبال کی صناعتی تجدید و احیا پر ہی ختم ہو کر نہیں رہ گئی اس نے ایجاد
و اختراع کے مراحل بھی طے کئے۔ ذیل کی علامتوں میں زندگی تیزی کے ساتھ سالنوں
لے رہی ہے۔ وہ نقوش زیادہ بلیغ اور پراثر رہتے ہیں جو متحرک ہوں مثلاً شاہین
و عقاب، بال و پر، موج و طوفان، شعلہ و شبنم، آتش و آہن، کارواں و دمد،
جریل و سفر، رستخیز و محشر، سیارہ و سیلاب، گردوں و گردواں، مہر و ماہ وغیرہ۔

نیا دور ۱۱۳۰ اقبال کی شاعری میں علامہ کا استعمال کسی ایسے شخص کو جو اقبال کی شاعری سے واقف نہ ہو اگر صرف یہ بتلایا جائے

کہ یہ الفاظ اقبال کے کلام میں بار بار استعمال ہوتے ہیں تو وہ ان کے نقوش سے شاعر کے کلام کا مطالعہ کئے بغیر اس کے پیام، شخصیت اور فلسفہ کا اندازہ بخوبی کر لے گا۔ شاعری میں علامہ کا کیا مقام ہے ان میں شاعر کے اداوہ کو کہاں تک دخل ہے اسے شعریں کیا اضافہ ہوتا ہے، ادبی روایات میں انہا کہاں تک جواز ملتا ہے، یہ تمام مسائل ہمارے موضوع سے متعلق ہیں، لیکن ہم ان پر صرف ایک سرسری نظر ڈال سکتے ہیں۔

شاعر کا تخیل تصاویر کے بازوؤں پر اڑتا ہے۔ شاعر کا اور مخا بچونا نقوش ہیں وہ نقوش جو تحت الشعور میں محفوظ رہتے ہیں، جن کا انتخاب اور جنکی تنظیم شاعر کا شعور و بھان کی حالت میں کرتا ہے۔ انہا علامتوں کے استعمال میں شاعر کے مقصد کا حصہ بہت کم ہے اور نہ یہ علامتیں خارجی تنزیں کے لئے استعمال کی جاتی ہیں یہ شعر کا زیور نہیں اس کا گوشت پوست ہیں۔ یہ علامتیں اور نقوش نہ صرف آداب مطلب میں معاون ہوتے ہیں، یہ نہ صرف کسی کیفیت یا منظر کا جیتا جاگتا مرقع سامنے لے آتے ہیں، بلکہ شعر کے زور، حسن اور اختصار میں اسے نمایاں اضافہ ہو جاتا ہے۔ یہ ہی نہیں انکی تکرار جدت، افزا و معنوی پچانگت کی ضامن ہے۔ کھرے اور کھوٹے، فطری اور مصنوعی تمیز کے لئے نقوش و علامتیں بہتر کوئی گسوٹی نہیں۔ انہا وجود اور ادب کو پرو بگندہ اور شاعرانہ خیالات کو فلسفیانہ افکار سے ممتاز کرتا ہے۔

بیسویں صدی میں مغربی تنقید نے الفاظ کے اس غجب پر بہت زور دیا ہے۔ شکسیر جیسے اساتذہ کی تصانیف کی لفظ شاری کی گئی دیکھا گیا کہ ایک ڈرامہ میں ایک نقش، ایک تصویر، ایک لفظ کتنی بار استعمال ہوا ہے۔ اس طرح تصنیف اور مصنف کے تعلق قابل قدر انکشافات ہوئے، جنکی صداقت میں کلام نہیں کیونکہ نقوش کی تکرار شاعر کے شعور کی طبع کاری سے محفوظ رہتی ہے، ہمارے بعض نقاد

نیا دور ۱۱۴ اقبال کی شاعری میں علامہ کا استعمال
 اقبال کے علامہ کو اس کی شاعری کا مدفن سمجھتے ہیں حالانکہ حقیقت اس کے بالکل عکس
 ہے۔ یہ تو اس کی عظمت کا ثبوت ہیں۔ ان میں تصنع اور رسمیت کی بون ناقدین کو آہنگی
 جو اردو اشعار کو جانچنے سے پہلے انکا انگریزی میں ذہنی ترجمہ کرتے ہیں۔

اقبال اور انگریزی شاعر شیلے کی شخصیتوں میں بعد المشرقین ہے لیکن انکے
 نقوش و علامہ بعض خصوصیات میں متماثل ہیں۔ شیلی کی طرح اقبال بھی اکثر قدروں کو
 ختم کر دیتا ہے۔ شیلی عقاب اور سانپ کی کش مکش میں بالترتیب بدی اور نیکی کا تصادم
 دیکھتا ہے اور شہاب ثاقب کو جیسے دنیا منحوس سمجھتی ہے وہ بارک بتاتا ہے۔ اقبال بھی
 رائے عامہ کے خلاف شاہین اور کبوتر میں شاہین کو ترجیح دیتا ہے، اس کی نظر میں وہ
 خوشخوار اور ظالم نہیں بلکہ غیرت، جدوجہد اور بلند حوصلگی کا پیکر ہے۔ اسی طرح سوچ کے
 طالب سائل کی آغوش سے زیادہ دلکش ہیں۔ زمانہ اور اس کی قدروں کے خلاف ان
 دونوں شاعروں نے جہاد کی تھی اس کا عکس انہی علامتوں میں بھی ملتا ہے، کیش
 کے عکس اسٹیل کی طرح اقبال بڑی حد تک سکوت اور سکون کے تصور تک سے قاصر
 تھا شیلی کی طرح اس کے حواس کو حرکت کا شدید احساس تھا متحرک تھا ویر سے اقبال
 کا کلام بڑھٹے لیکن شیلی سے اس کی مماثلت یہاں ہی ختم ہو جاتی ہے۔

علامہ میں نہ حرف و نقوش داخل ہیں جن کے ذریعہ شاعر اپنے زندگی کے
 نظریہ اپنے جذبات و احساسات، افکار و خیالات متشکل کرتا ہے بلکہ وہ لفظ وہ تصور
 اور وہ نقوش بھی جن کا وہ نامانست طور پر اعادہ کرتا رہتا ہے۔

اقبال کے علامہ اس کی وسعت مطالعہ، اس کی فلسفہ زندگی اور اس کے مسائل
 حاضرہ پر عبور کے مرہون منت ہیں۔ اسکے اشعار میں ہر قدم پر بیرونی فطرت کی طرف
 اشارات ملتے ہیں جتنی تکرار نے اقبال کے لب و لہجہ کو آفاقی آہنگ کی دولت عطا
 کی ہے۔

نیا دور ۱۱۵ اقبال کی شاعری میں علامہ کا ہتھمال
 ہر بڑا شاعر جو کچھ کہتا ہے اس سے زیادہ کہہ جاتا ہے یعنی الفاظ کی سطح کے نیچے
 محافی کی بے شمار تہیں پوشیدہ ہوتی ہیں اور شاعر ہر ہی کیا منحصر ہے اچھے نثر نگار بھی
 مختلف تار میں کو ان کے ظرف کے مطابق محفوظ کرتے ہیں۔ ڈین سویفٹ کا شاہکار
 ”گلیو کی سیاحتیں“ بچوں کے لئے ایک دلچسپ کہانی ہے مریضین کے لئے اٹھارویں
 صدی کے سیاسی اور معاشی نظام پر ایک گہرا طنز ہے۔ سوانح نگار کو اس میں لاتعداد
 کارٹون نظر آئیں گے اور اخلاقیات کے طالب علم کو اس میں مشکک کے ہڈیاں کی
 صدا آئیگی۔

ہمارے شاعروں میں اقبال نقوش کی کثرت اور انہی وسعت اطلاق میں منفرد
 ہے۔ اسکے اشعار ایسے ہیں جن میں بیک وقت عاشق محبوب، میخوار دخت رز، صوفی
 معرفت اور مورخ سیاست کی جھلک دیکھ گاہ۔ دراصل اقبال کے کلام کی بنیاد ہی علامہ
 رہے اور انکی تعمیری نقوش و تصاویر کے عنصر سے ہوئی ہے۔ یہی خصوصیت ہے جس
 نے فلسفہ کو شاعری کا مرتبہ دیا ہے، جس نے خیالات کو جذبات کی دلکشی بخشی ہے،
 جس کی بدولت انکار و احساسات گھل مل گئے ہیں، جس کے طفیل میں مشک
 سائل غزل کے صن سے دیکھنے لگے ہیں، جس کی بدولت اقبال کے کلام کے معنوی
 امکانات بے کراں اور اس کے اشعار کی گہرائیاں اتناہ ہو گئی ہیں۔
 سخن برہنہ نہ گفتن کمال گویائی ست

سلطان حیدر جوش کا تازہ ناولٹ

ہوائی

قیمت ۵۰/-

نظامی پریس بک پبلیشنگ ہاؤس

ممتاز شیریں

۱۹۴۲- افسانوی ادب کا ایک اہم سال

۱۹۴۲ء میں اردو افسانوی ادب کی رفتار کچھ سست سی رہی تھی، لیکن ۱۹۴۲ء نے اس صنف ادب میں بہت اضافہ دیکھا۔ اس سال کا ادب Rich ہے، وسیع، پختہ اور متنوع کا حامل، گو سال بھر کے مختلف رسالوں میں فہرست پر نظر ڈالنے ہوئے اس دفعہ بھی کئی مشہور نام نظر نہیں آتے، اور بعض نے صرف ایک یا دو افسانے لکھ کر چھپ سادہ فی ہے پھر بھی اس سال اچھے افسانوں کی تعداد اتنی زیادہ ہے کہ انکی فہرست پیش نہیں کی جاسکتی۔ ۱۹۴۲ء میں یہ حال تھا کہ اچھے افسانے انگلیوں پر گنے جاسکتے تھے۔ اس سال چند اچھے لکھے والے اپنے فن کے سراج پر ہیں اور چوٹی کے افسانہ نگار بھی اپنے بہترین روپ میں نظر آتے ہیں۔ انکے علاوہ ۱۹۴۲ء نے لکھنے والوں کے ایک نئے سٹ رپیدا ہوتے دیکھا۔ ان نئے لکھے والوں کے فن کی ابتدائی پینس ہوئی بلکہ اس ایک ہی سال کے اندر ان کے فن نے تشکیل بھی پالی ہے۔ لکھنے والوں کا یہ نیا سٹ ہر لحاظ سے 'مجموعی طور پر' درمیانی سٹ سے بڑھ چڑھ کر ہے۔

درمیانی سٹ سے میری مراد وہ سٹ ہے جو پچھلے تین چار سال میں بنا تھا۔ اس میں ہندو ماتھ، مہو سودن، بلونت سنگھ، چندر کانت، رامانند ساگر، شیر محمد اختر، شکیلہ اختر، ابراہیم جلیس، ابو الفضل صدیقی وغیرہ شامل ہیں۔ یہ وہ افسانہ نگار ہیں جن کی پہلی کوششیں دیکھ کر ان سے مستقبل کی امیدیں وابستہ کی گئی تھیں، لیکن ان میں سے دو تین کے علاوہ کسی کا فن ابھرا نہیں۔ اور بعض زیادہ لکھنے کے باوجود میاں سے اتنے گہرے نہیں کہ دور جدید کے افسانہ نگاروں میں ان کا نام گننے کو جی نہیں چاہتا۔

شیر محمد اختر کے نئے افسانے — زخمِ خدا، سہارا، کیمبر، ٹارگٹ، مار، پروانہ، ڈاکٹر جان، فطرت پڑھ کر کون کہہ سکتا ہے کہ اسی افسانہ نگار کے قلم سے کبھی پی سی ایس، اور سراب، جیسے افسانے بھی نکل چکے ہیں؛ 'فطرت' قدرے اچھا افسانہ ہے 'مار' کا موضوع اچھا ہے لیکن افسانے میں موضوع ہی نہیں بلکہ موضوع کا مناسب انداز سے پیش کرنا، نیاؤ، ہمیت رکھنا ہے۔ اچھے سے اچھا موضوع ایک معمولی لکھنے والے کے ہاتھوں تباہ ہو سکتا ہے اور معمولی موضوع سے اعلیٰ فن کار کے ہاتھوں ایک شہ کار کی تخلیق ہو سکتی ہے۔ چنانچہ بیدی کا 'گالی' بڑھنے، کتا معمولی موضوع ہے اس سے اتنا اچھا اور اتنا دلچسپ افسانہ تیار کرنا بیدی ہی کا حق تھا۔ شیر محمد اختر کے یہ افسانے پڑھتے ہوئے جملہ پروردگار کوٹ محسوس ہوتی ہے، تسلسل اور روانی نام کو نہیں جیسے بہت سے الگ الگ ٹکڑے جوڑتے گئے ہوں۔ افسانے کیلئے یہ اسلوب بیان بہت ناموزوں ہے بلکہ اس سے افسانوں میں، 'افسانیت' ہی مفقود ہو جاتی ہے — ابراہیم جلیس کو ایک اچھا افسانہ نگار ماننے میں مجھے تامل ہے گو وہ ایک چیزیں، انہوں نے ابھی لکھی ہیں۔ ان کے اس سال کے افسانوں میں — یونیورسٹی کے باہر، چور، بلیک اوٹ، بیب، وراثتی اور ہتوڑا، میں صرف 'چور' اچھا افسانہ ہے۔ ہاں وہ اپنے افسانوں میں بہت تلخ طنز استعمال کرنے کے قائل ہیں، لیکن یہ حد سے زیادہ تلخی طنز کو بے اثر بنا دیتی ہے۔ ہمارے افسانہ نگار طنز کو لازمی سمجھ بیٹھے ہیں گویا چند تلخ طنز پر جملے ٹھوس دئے تو افسانہ بہت "ترقی پسند" ہو گیا لیکن اختر اسے پوری، انور، گوش چند اور ہمندا جتہ کا سا برا اثر طنز ہر ایک کے حصے میں نہیں آتا۔ ابراہیم جلیس اکثر اپنے افسانوں میں soap box oratory کرتے نظر آتے ہیں۔ انہیں فن کا اتنا احساس نہیں۔ میں فن برائے فن یا ادب برائے ادب کی قائل نہیں ہوں۔ لیکن فیض کے اس نظریہ سے مجھے برا اتفاق ہے کہ ترقی پسند ادب صرف ترقی پسند ہی نہیں بلکہ ادب بھی ہے۔ ترقی پسند تحریک کا ایک معاشرتی اور انقلابی

پہلو ضرور ہے۔ موجودہ سرمایہ دارانہ نظام کا لازمی نتیجہ ظلم و استبداد ہے اس کو سرے سے بدل دینے کی ضرورت ہے۔ جافانہ ہیں ذہنی طور پر اس انقلاب کیلئے تیار کرے وہ ترقی پسند افسانہ ہے۔ لیکن 'ایک فسانے میں محض واقعات کے انتخاب اور ترتیب' اور کرداروں کی (تعارف تجزیہ) ہے 'ترقی پسندی' کا کام لیا جاسکتا ہے۔ یہ ضروری نہیں کہ اس میں سیاسیات اور اقتصادیات پرستقل میگزینوں میں شامل کئے جائیں' (فیض) : براہِ فضل صدیقی بھی اسی درمیانی ست سے تعلق رکھتے ہیں۔ وہ اکثر ایسے موضوع پر لکھتے ہیں جن پر ہمارے دوسرے افسانہ نگاروں نے نہیں لکھا ہے۔ لیکن حدودِ طویل افسانے لکھتے ہیں اور انہیں پڑھنے میں بے حد اکتاہٹ ہوتی ہے۔ انکا انداز بیان ہی کچھ ایسا گراں بار ہے۔ البتہ اس دفعہ ایک اچھی کہانی لکھی ہے۔ 'ارتھی' جس کے پڑھنے میں آخری وقت تک لمبی قارئین رہتی ہے اور جسکی ٹریجڈی دل کی گہرائیوں میں اتر جاتی ہے۔ شکیدہ اختر کبھی کبھار کوئی افسانہ لکھتی ہیں اور ان کے افسانے کافی اچھے ہوتے ہیں۔ انکا افسانہ 'تین ستارے' بہت جذباتی اور رومانی ہے، ایک دوسرا افسانہ 'سوکھا ہوا پودا' رکشے والے کی دردناک کہانی ہے۔ لیکن کوئی خاص چیز نہیں۔

رامانند ساگر اور چندر کانت نے اگرچہ بہت لکھا ہے اور انکا پایہ بھی اوپر ڈگر کئے

گئے افسانہ نگاروں سے کہیں بلند ہے لیکن انہوں نے اب تک اپنے لئے ایک معین جگہ نہیں بنالی ہے اسلئے کہ وہ کبھی اتنا اچھا لکھتے ہیں کہ داد دینی پڑتی ہے اور کبھی اتنے معمولی افسانے لکھتے ہیں کہ ان کے ہیں۔ رامانند ساگر کے قلم سے ایک طرف 'سوت کے بستر سے' اور ٹنگ مرگ کے اوڑھے پر' جیسے شہ پارے نکلے ہیں تو دوسری طرف انہوں نے

اس سال 'ایک اور تازیانہ' جیسا بیکار اور اکتا دینے والا افسانہ بھی لکھ لیا ہے۔ ان کا ایک اور افسانہ 'بخشش' اس سال ادبی دنیا کے فروغی نمبر میں شائع ہوا ہے۔ یہی افسانہ 'زور و شور' کے عنوان سے ہندوستان ویکی میں گذشتہ سال شائع ہوا

تھا۔ اور اس پر میں نے تفصیلی بحث بھی کی تھی لیکن اس دہندہ افسانے کا آخری پیرا گراف اڑا دیا گیا ہے۔ 'آب و آتش' اور 'نا قابل برداشت' رماندہ ساگر کے اس سال کے دو اور افسانے ہیں۔ اول الذکر میں پورے مالک مکان لالہ گن لال کا کیرکٹر کیچ بڑے خلوص سے کھینچا گیا ہے۔ 'نا قابل برداشت' شادی کے گھر کی بڑی اچھی تصویر کشی ہے۔ اس افسانے کا موضوع جہیز کی بدعت ہے اور اسے بہت ہی سوز اور فن کارانہ انداز میں نبھایا گیا ہے۔ چند رکانت نے بھی جہاں گزشتہ سال 'سایہ' جیسا شاہکار پیش کیا تھا۔ اس وفد 'عمر قید' جیسی معمولی کہانی لکھی ہے جو 'آجکل' میں شائع ہوئی ہے لیکن مسئلہ میں دوسرے رسائل میں چھپی ہوئی ان کی دو کہانیاں 'تماشائی' اور 'ڈرٹی ڈاگ' بہت اچھی ہیں۔ 'تماشائی' فریب دہی کا دلکش افسانہ ہے اس میں چند رکانت کی فردیشی اور *Touché* چندرا اور شکر کی کردار نگاری خوب ہے۔ 'ڈرٹی ڈاگ' پنڈت جی کا بہت اچھا کیرکٹر کیچ ہے۔

اس سٹ میں صرف تین افسانہ نگار ایسے ہیں جنہوں نے اپنا پایہ قائم رکھا ہے۔ مدھو سودن، ہندرناتھ اور بلونت سنگھ۔ ان میں مدھو سودن اپنی جگہ پر قائم ہیں۔ ہندرناتھ نے جیسے جت لگا کر ستاروں کو چھ لیا ہے، صرف 'جہان میں رہتا ہوں' نے انہیں صف اول کے تین چار افسانہ نگاروں کے دوش بدوش لاکھڑا کیا ہے۔ ہندرناتھ آگے بڑھ رہے ہیں اور بلونت سنگھ انہیں *closely following* کر رہے ہیں۔ ان کا 'ویبک' اس سال کا ایک شاہکار ہے۔

ان تینوں کے سوا باقی سب پیچھے ہٹ رہے ہیں اور کھٹے والوں کا ایک نیا سٹ آگے بڑھ رہا ہے اس سٹ میں اکثر بہت ہونہار ہیں، ان میں میں چار نے تو صرف تین چار افسانے لکھ کر ہی اپنے فن کا سکہ بجا دیا ہے۔ شمس آغا، انور، قدرت اللہ شہاب اور ابن سعید۔ شمس آغا کا فن بہت وسیع ہے، ان میں

ہمہ گیر قابلیت نظر آتی ہے۔ ان کے بہت ہی کامیاب افسانے 'سراب'، 'صبح و شام' اور 'شکست' تینوں اہل انگلٹن کے افسانے ہیں۔ 'سراب' میں ایک وسیع ماحول نمودار ہے۔ مختلف قسم کے کردار پیش کئے ہیں، اس افسانے میں فطرت کی عکاسی ہے، 'رومان' ہے، 'جر'، 'ناپاک' حقیقت کو دیکھ کر ٹوٹ جاتا ہے۔ (طنز ہے۔

'شکست' میں داخلی کیفیتوں کی عکاسی ہے۔ اور 'صبح و شام' میں خارجی ماحول کی تصویر کشی۔ تینوں افسانے ہر لحاظ سے انگلیں ہیں، لیکن ہر ایک میں شمس آغا کا قلم وہی کاریگری دکھاتا ہے۔ — ہمارے ادب میں ایک دوسرا منظر پیدا ہوا ہے۔ آؤر۔ آؤر ایک شعلہ بن کر نمودار ہوا ہے۔ اس کے قلم میں بلا کا زور ہے، اس کے

طنز میں منٹو سے زیادہ تیزی ہے۔ وہ منٹو سے زیادہ بے رحم جراح ہے لیکن بہتر معالج وہ جس کا ذکر کرتے ہوئے اتنے ہی *مستقیم و مستقیم* دیتا ہے۔ لیکن اپنے افسانوں میں برائیوں سے شدید نفرت دلاتا ہے۔ گو آؤر کا کوئی افسانہ *مستقیم* میں شائع نہیں ہوا۔ لیکن آؤر *مستقیم* کے آرٹسٹ نہیں ہیں۔ انہوں نے پہلے بھی لکھا ہے۔ پھر جانے کیوں خاموشی اختیار کر لی تھی۔ اب پھر لکھنے لگے ہیں۔ یہ اردو ادب کی خوش قسمتی ہے۔ — قدرت اللہ شہاب ان دونوں کے مقابلے میں خاموش فن کار ہیں۔ وہ ان دونوں

کی طرح دھرم دھام سے نفاذ بجاتے ہوئے نہیں نمودار ہوئے۔ لیکن ایک باریک بین نگاہ ان میں جلد ہی ایک کامیاب آرٹسٹ تلاش کر لیتی ہے۔ ان میں یہ خوبی ہے کہ وہ جرم و جرم بھی پہنچتے ہیں اسے اتنے مکمل طور پر اور اتنی اچھی طرح نبھاتے ہیں کہ اور اچھا بنانے کی گنجائش ہی نہیں رہتی۔ یہ رائے میں نے ان کے اب تک کے شائع شدہ افسانے پڑھ کر قائم کی ہے۔ 'شلوار'، 'غریب خانہ'، 'شینو گراف' سب کا مالک وغیرہ *مستقیم* میں انہوں نے صرف شلوار لکھا۔ 'شلوار' *great story* نہیں ہے کیونکہ اس موضوع سے صرف ایک ہکا بھکا افسانہ ہی تیار کیا جاسکتا تھا۔ یہ اچھی ہوئی جانی کا افسانہ ہے۔

نیا دور ۱۲۳ ۱۹۴۴ - افسانوی ادب کا ایک اہم سال

دی ہیں۔ تو افسانہ اور فطری اور کامیاب ہوتا، پتنگ اور دلمی بالکل معمولی افسانے ہیں۔ کیا پایا، اور لاشیں، میں اہم موضوع چنے گئے ہیں لیکن ان سے سنبھلے نہیں۔ کیا پایا بالکل سچی ہو کے رہ گیا ہے۔ اور لاشیں کے اختتام میں سب رت کے لڑکیوں کا

جواب لطیف کے افسانہ نمبر میں شامل ہے بے حد کامیاب افسانہ ہے۔ رونق میاں کی بیوی کی بدبوسی کی بہت اچھی تصویر کھینچی ہے۔ بچاری کے پاس عزت کے سوارہ کیا گیا ہے۔ اسی سے سہم اندر پر اپنی فوقیت جتاتی ہے۔ ہنہ سال کے بہترین افسانوں میں سے ہے۔ ان کے فن میں اب بہت پختگی آگئی ہے۔ ان کے سہارے کے افسانوں میں

یہ گاؤں ہے کامیاب افسانہ ہے۔ تکنیک میں جدت کی ہے۔ چکے چکے بہت کامیاب افسانہ ہے۔ احمد ندیم قاسمی کے ہنگامی الاؤنس سے بہت متاثر ہے لیکن احمد ندیم قاسمی لطیف اشادوں میں ہلکا آگے بڑھ گئے ہیں۔ خدیجہ ستور نے کھلا کھلا بیان کیا ہے۔ اور ہنہ میں انہوں نے موضوع کو پوری گہرائی سے دکھایا ہے۔ ایک بہت پرچند و سنگین تخلیق کی ہے۔ یہ ان کی بہترین کوشش ہے۔

قرۃ العین حیدر نے بھی پہلے پہل حجاب امتیاز علی کے انداز میں لکھنا شروع کیا لیکن ان کے افسانوں کا پس منظر جدید ماحول سے بنا ہے۔ دیو دار کے درخت، خوابوں کے محل، اور میری گلی میں ایک پردیسی، اسی طرح کے رومانی افسانے ہیں۔ طرز تحریر سب حجاب کی سی ہے لیکن قرۃ العین حیدر کی تحریر میں زیادہ روانی ہے۔ اور وہی اونچے طبقے کے ساز و سامان اور عشرتوں کا ذکر۔ لیکن بعد میں قرۃ العین حیدر ان چیزوں کو اس طرح پیش کرنے لگیں جیسے ان کا مقصد اس زندگی کی سطح تک کھوکھلا پن بتانا ہے اور وہ خود اسے ایسے دفتر بے سبق خیال کرتی ہیں۔ سب سے پہلے انہوں نے "درتپے کے سانس" لکھا یہ خاکہ معلوم ہوتا ہے لیکن اس طرح کی چیزوں کو سبھی افسانوں میں شمار کیا جاتا ہے

نیاور ۱۲۴ ۱۹۴۷ء۔ افسانوی ادب کا ایک اہم سال
 بہت سے پہلے اس صنف کی ابتدا احمد علی نے "ہماری گلی" سے کی تھی۔ اسی طرح کا ایک اور

افسانہ "لندن کی ایک کھڑکی" (آغا محمد اشرف) اس سال ساتھی میں شائع ہوا ہے جو
 بہت کامیاب افسانہ ہے۔ درپچہ کے سامنے ابھی ایک ہلکا پھلکا اچھا افسانہ ہے۔ ایسے
 ہی "ایک سنگدلاہ" ہے۔ اس سال ان کا سب سے کامیاب افسانہ "ستاروں کے
 آگے" ہے۔ کامریڈوں کی ایک باری باریل گاڑی میں سفر۔ سفر کی تفصیل، انکی تھان
 اور بیزارائی اور باریل کی اونچی اونچی کہو تو ستاروں کی ٹھیں بھا دیں کی سی امیدوں سے
 معمور ہے۔ Scenery بوجا، بیچ بیچ میں باریل میں آنے سے پہلے انکی زندگی کی جھلک...

... بہت صناعتی سے بھرا ہے۔ اس افسانے میں انکے دوسرے افسانوں کے برخلاف
 جامعیت، تسلسل اور وحدت تازہ ہے۔ یہ افسانہ سال کے بہترین افسانوں میں گنا جا سکتا
 ہے۔ "دھندلکے کو پیچھے" میں بے ثباتی کو بڑے نوزائید میں پیش کیا ہے۔ کالج کے نوجوانوں
 کے کیا کیا آئیڈیل ہوتے ہیں اور پھر کیسے کیا ہو جاتا ہے۔ افسانے میں خلوص بہت ہے۔
 اس کے بعد ذرا عین جہد نے ایک الگ ہی تکنیک اختیار کی۔ "آہلے دوست" (ساتھی
 کا فٹنر نمبر ۱۵) تلامذہ خیالات (Association of ideas) کی بہت اچھی
 مثال ہے۔ لیکن اس کے بعد ان کی تکنیک کسی فارم سے ہی آزاد ہو گئی۔ حال ہی میں میں
 دینیادولف کی مختصر کہانیوں کے مجموعے Monday or Tuesday اور

The Haunted House پڑھ رہی تھی۔ مجھے محسوس ہوا کہ اے عین حیدر
 بھی کچھ اسی طرح کی تکنیک میں لکھنے لگی ہیں۔ گوشتی بہتی رہی، اور "ایں دفتر بے معنی" وغیرہ
 کہانیوں میں ایسا معلوم ہوتا ہے جیسے افسانہ نگار اڑتے اڑتے چیزوں کا جائزہ لے رہا
 ہو۔ اور پڑھنے والوں کو بھی جگہ جگہ اٹائے لے جا رہا ہو اس نوولٹی کا باعث انکے افسانے
 بہت جاذب نظر آئے۔ لیکن ان کے افسانوں میں کوئی خاص موضوع اور شعور، خیالات
 نہیں جڑتے۔ ان ہر افسانے میں کہیں کہیں محبت کی ناکامیوں کا ذکر ہوتا ہے لیکن

نیا دور ۱۲۵ ۱۹۴۷ء - افسانوی ادب کا ایک اہم سال

افسانے کی دوسری تفصیلات میں دب کر رہ جاتا ہے۔ ان کے افسانے دلچسپ تو ہوتے ہیں لیکن دماغ پر دیر پا اثر نہیں چھوڑتے۔ بار بار اسی انداز پر لکھنے کے علاوہ انہیں باتوں کا ہر افسانے میں ذکر کرنے سے ذولٹی ذولٹی نہیں رہی، اور ان کے افسانے پڑھتے ہوئے اکتاہٹ سی محسوس ہونے لگی۔ لیکن 'چمنستان' کے افسانہ نمبر ۱۷ میں ان کا جو افسانہ چھاپا ہے "پرواز کے بعد" اس میں انہوں نے منظر کشی، کرداروں، اور واقعات کے بیان میں توازن قائم رکھا ہے اس افسانے میں *sense of proportion* ہے۔ اس سے ان کے مخصوص طرز نگارش کی دلکشی اور بڑھ گئی ہے اور افسانہ *significance* اور پُر اثر بن گیا ہے۔ اس تکنیک میں ان کا یہ سب سے کامیاب افسانہ ہے۔ اور بہت بڑھیا چیز ہے۔ اس نئے سٹ سے میں بہت توقع ہے۔ اگر وہ اپنا پایہ قائم رکھیں تو ان نئے لکھنے والوں سے اردو ادب میں قابلِ قدر اضافہ کی امید کی جا سکتی ہے۔

۱۹۴۴ء اور اردو افسانوی ادب کا ایک اہم سال ہے ۱۹۴۴ء نے آٹھ لافانی

شاہکار پیش کئے ہیں۔ ان واما، 'کرشن چندر'، 'موبی'، 'کرشن چندر'، 'گالی'، 'بیدی'، 'بو'، 'منٹو'، 'جہاں میں رہتا ہوں'، 'ہندو ناتھ'، 'سراب'، 'شمس آغا'، 'صبح و شام'، 'شمس آغا' اور 'ویک' (بلونت سنگھ) ان میں سے ہر افسانہ ماسٹر پیس ہے۔ اور سب کے سب اس قدر اچھے ہیں کہ ان میں سے کسی ایک کو دوسرے پر ترجیح دینا مشکل ہے اس سال اچھے افسانوں کی تعداد بہت زیادہ ہے۔ بہترین افسانوں کی دوسری لسٹ پیش کی جائے تو اس میں کم سے کم میں افسانے شامل ہونگے۔

موضوع کے اعتبار سے بھی اس سال کا ادب تنوع کا حامل ہے، گزشتہ

سال یہ شکایت رہی تھی کہ جنگ پر کچھ نہیں لکھا جا رہا ہے۔ اس وقت جہاں تک جنگ کا اثر ہندوستان پر پڑا ہے اس موضوع پر بھی بہت کچھ لکھا گیا ہے۔ تھوٹ بنگال بھی ایسا موضوع ہے جس پر بہت سے ادیبوں نے لکھا، یوں تو کئی افسانوں میں بنگال کے متعلق

تیار دور ۱۲۶ ۱۹۴۴- افسانوی ادب کا ایک اہم سال
اشارے ملتے ہیں۔ لیکن بنگال پر کسل افسانے اردو میں کرشن چندر، ستیا رتھی اور براہم جلیس

نے لکھے ہیں۔ ابراہیم جلیس کے 'چور' میں بنگال کی بے بس کنواری جو اپنے بے روزگار
منگتیر کے خیال میں مگن رہتی ہے، 'پانچ سکوں کے لئے' اپنے آپ کو ایک مارٹواری کے
جولے کرنے پر مجبور کر دی جاتی ہے۔ بہت دردناک کہانی ہے۔ عورت کے جذبات کی
بہت اچھی عکاسی کی گئی ہے۔ قروں کے بچوں بیچ (ستیا رتھی) مصیبت زدہ بنگال کے
پس منظر میں کیونٹ پارٹی کے چند افراد کی کہانی ہے جو گڈوں گاڈوں پھر کر بھوک
موتوں کی تعداد معلوم کرتے ہیں۔ زیادہ تر پارٹی ہی کا ذکر ہے۔ کہیں کہیں بنگال کی مصیبت
کی تصویریں ہیں۔ فنی طور پر بہت کامیاب افسانہ ہے۔ لیکن اسے بنگال کی ٹریجڈی کی ایک
کہانی سمجھ کر پڑھا جائے تو اتنا موثر نہیں۔ ستیا رتھی کا اس موضوع پر ایک اور افسانہ ہے۔ 'نئے
دھان سے پہلے' (۴۵) لنگر کے سامنے کھڑی، بھات کے دونالوں کے لئے انتظار کرتی ہوئی
اس گرجہ دئی کی کہانی ہے۔ جو سوچتی ہے کہ وہ اب دیکھ چھل رہے ہیں۔ لیکن ست جگ
جلد آئیگا۔ اس کا ہونا لالچہ ست جگ میں جھے گا۔ لیکن اس ست جگ میں جیسے والا مردہ
پیدا ہوتا ہے۔ اور وہ خود ان دکھوں سے ہمیشہ کیلئے نجات پاتی ہے۔

اور کرشن چندر نے 'ان داتا' لکھ کر اس کا نقش ابدی کر دیا۔ ان داتا۔ میں
میں کرشن چندر نے اپنی روح تحلیل کر دی ہے۔ بنگال کے متعلق بہت کچھ لکھا گیا لیکن ان داتا
کی Comprehensive اس کا بے پناہ satire 'تلمحہ طنز'
اسکی گہرائی اس کا خلوص، وہ اسلوب بیان جس میں موضوع کی ساری
سمت آتی ہے، اس کی جدید تکنیک، اسے outstanding بناتی ہے۔ کرشن چندر
نے اس عظیم انسان ٹریجڈی کو تین ناولوں سے دکھایا ہے۔۔۔ پہلے صد میں ایک غیر ملکی
توفل کے مکتوبات ہیں۔ غیر ملکی توفل جبریا چاہتا ہے کہ سوکھیا کی بیماری کہہ کر لاکھوں آدمی
مریں تو مرین لیکن بنگال قحط زدہ علاقہ نہ قرار دیا جائے کیونکہ اگر حکومت انکی اطلاع سے امداد

نیا دور ۱۲۷ ۱۹۴۴۔ افسانوی ادب کا ایک اہم سال
 ان کے لئے غذا ایسا کہے تو *Refugee* لکھا بیٹھا؟ بین الاقوامی تعلقات میں فتنہ
 آجائیگا۔ شاید یہ کسی آئینہ والی جنگ کا پیش خیمہ ثابت ہو۔ اس شخص کے ضمیر میں کاٹنا ہے۔ ان کو
 بچانے کیلئے ہر ممکن کوشش کی جا رہی ہے۔ ”اگر وہ اس کھٹلے ہوشے کانٹے کو دبانا چاہتا ہے۔ لیکن
 کرشن چندر کی حقارت بھری طنز آئینہ نشی اسے بار بار بھارتی ہے۔ دوسرے حصے میں وہ
 نوجوان ہے جسے بنگال کے مصیبت زدوں سے اتنی ہمدردی ہے کہ ان کیلئے دزدیوں کو بھگت
 کرانے کو تیار ہے۔ جو جام لگے گرم گرم ڈسٹ، آملیٹ اور سیب کے قتلے کھاتے ہوشے بنگال کی
 بھوک کا اندازہ کرتا ہے۔ جو شراب و دھواں، اپنی ہم رقص کے سطر بالوں اور گرم سانسوں کی
 تربت اور وجد آفرین سوجی کی لذتوں سے ہوش ہو کر بنگال کی مصیبت کا تصور کرتا ہے۔
 اور مطمئن ہے کہ انہوں نے یہ قص کی محفل سجا کر بنگال کے بھوکوں کے لئے ہزاروں روپیہ جمع
 کیا ہے۔ تیسرے حصے میں قحط زدہ بنگال کی روح بک رہی ہے، کراہ رہی ہے اور اس کراہ
 میں اپنی سحر نگاری سے کرشن چندر نے وہ درد بکھرا ہے جو سخت سے سخت دل آدمی کے دل سے
 بھی ہم پوڑ لیتا ہے۔

ان داتا میں کرشن چندر نے اپنے سحر کا قلم کی ساری قدرت صرف کر دی ہے ان
 کی تحریر کی جادو نگاری اس افسانے میں اپنے حواج پر نظر آتی ہے۔ اس افسانہ میں کرشن چندر
 کی شعریت سے پُر، کند فی مرصع، تحریر کے کئی ٹکڑے پیش کئے جاسکتے ہیں۔ لیکن ان داتا میں صرف
 زبان کی تعریف کرنا ظلم ہے۔ اس میں کرشن چندر کے *Sanskrit* کے نمونے دیکھیے:-
 ”چندر بھینوں (قحط زدہ بنگال کے بھوکوں کا) کا خون نیکر مغربی سائنس دانوں کے
 پاس بضرع تحقیقات بھیجا جا رہا ہے۔ یا ایک رائل کمیشن بٹھا دیا جائیگا جو چار پانچ سال میں اچھی
 طرح چھان بین کر کے اس امر کے متعلق اپنی رپورٹ پیش کرے گا۔ ان غریبوں کو بچانے کیلئے
 ہر ممکن کوشش کی جا رہی ہے۔ آگے جیسا بائبل میں لکھا ہے۔ ”انڈیا ناک ہے۔“
 ”بیر آف کلکتہ کا خیال ہے کہ بنگال میں سفید قحط ہے اور حالت بے حد خطرناک

نیا دور ۱۲۸ - ۱۹۴۴ - افسانوی ادب ایک اہم سال

ہے اور مجھ سے اپیل کی کہ اپنی حکومت کو بنگال کی بددیکھٹے آمادہ کروں۔ میں نے اسے اپنی حکومت کی ہمدردی کا یقین دلایا۔ لیکن یہ امر سبھی اس پر واضح کر دیا کہ یہ خط ہندوستان کا اندرونی مسئلہ ہے اور ہمدردی حکومت دوسری قوم کے معاملات میں دخل دینا نہیں چاہتی ہم سبھی ہمہریت پسند ہیں۔ اد کوئی سچا جمہوریہ آپ کی آزادی سلب کرنا نہیں چاہتا۔

” بچہ (اپنی مردہ ماں کے تھنوں سے دودھ چرتا ہوا ایک قریب المرگ بچہ) ابھی

سفارت خانہ میں ہے سچھ میں نہیں آتا کیا کروں۔ حضور پر نور کی ہدایات کا انتظار رہے۔ اپنی حکومت کے صدر سے شورہ کئے بغیر کوئی ایسا اقدام کروں۔

دوسرے حصہ میں — ”ناپتے ناپتے پیتے پریشان ہو گئی ہوں“

”اپنے وطن کی خاطر سب کچھ کرنا پڑا ہے ڈارلنگ!“ اس نے سیدھہ کو تسلی دیتے ہوئے کہا۔

وقتیرے حصہ میں زبردست طنز ہے۔ بنگال کے متعلق ایک اور افسانے نے مجھے اتنا ہی متاثر کیا۔ رادھ کو رخن کی وہ ہندی کہانی جو نیا دودھ کے اس نمبر میں شامل ہے۔ اس افسانے میں بھی ان داناکا سا خلوص گہرائی اور تاثر ہے یہ افسانہ اتنا اچھا ہے کہ اسے پڑھ کر پچرڈ لیبون کے ناول *Now Green was my valley* کی یاد آگئی۔ یہ افسانہ اسی تکنیک میں لکھا گیا ہے۔ ایک بچہ اپنی *Familly* کی کہانی بیان کرتا ہے۔ اور ساتھ ساتھ اپنے گاؤں اور وہاں کے دوسرے کرداروں کا ذکر بھی کرتا ہے۔

وہ پہلے ہیں اپنی *Green valley* کی سیر کرتا ہے۔ یہ متھلا ہے۔ یہاں کو سسی ندی بہتی ہے۔ اس ندی میں نہانا، پھلیاں پکڑنا، میٹھے رسیلے آم اور کھجور کے درخت

Now Green was my valley اور پھر اس جھڑے سے خوشحال گاؤں کو ایک کے بعد ایک بلائیں گھیر لیتی ہیں۔ خط ’دبا‘ اور یہ جھوٹی سنی فیلمی ان کی خند ہو جاتی ہے۔ یہ بچہ اکیلا رہ جاتا ہے۔ بے صد درد و ناک کہانی ہے۔

۱۹۴۴ء - افسانوی ادب کا ایک اہم سال
'ان داتا' میں کرشن چندر نے اپنے فن کی قدرت اپنے قلم کا سارا زور صرف کر کے اپنی تحریر

کے جادو سے بے پناہ درپیدا کیا ہے۔ لیکن رادھا کرشن کے افسانے میں سادگی ہے اور

Artless means - لیکن یہ Artless means لئے کیلئے ہی فن کار کو کتنی
کوشش کرنی پڑی ہوگی Art that conceals art 'ان داتا' میں

فن کار خود اپنے اسلوب اور زور بیان سے یہ meaning nascy پیدا کرتا ہے رادھا کرشن

ایک بچہ کی زبان سے ہلکے پھلکے رنگ میں کہانی بیان کر کے باقی پڑھنے والوں کے تخیل پر چھوڑ

دیتے ہیں۔ اور پڑھنے والا ان کے کہ اس معصوم انداز بیان کے پیچھے ایک ایسی ریشمی دیکھتا ہے

جسے خود بولنے والا پورے طور سے نہیں جانتا۔ کسی کی موت ہو گئی ہو۔ قریبی عزیز

واقارب ایسا واویلا کر رہے ہوں جیسے انکا دل پٹھا جا رہا ہے انکو دیکھ کر ہم پر بھی رقت طاری

ہو جاتی ہے۔ لیکن اگر مرنے والے کا بچہ ہمارے سامنے اکھڑا ہو۔ بچہ جو موت کی mastery

کو نہیں سمجھ سکتا۔ لیکن یہ محسوس کر کے کہ حالت تیرے بھی بچی معصوم تھا ہوں سے حکمتا رہے تو

بچے کو سینے سے چمکا کر رو پڑنے کو بھی چاہتا ہے۔ یہی کیفیت رادھا کرشن کا افسانہ پڑھ کر طاری ہوتی

درپیدا کرنے میں کرشن چندر کی صناعی اور سحر طرازی دیکھیے :- " ابھی کلکتہ دور

نٹھا اور میری بچی بھوک تھی۔ وہ اب رو بھی نہ سکتی تھی۔ اس کے گلے سے آواز نہ نکلتی تھی۔ وہ

بار بار پناہ نہ کھولتی جیسے مچھلی تل سے باہر نکل کر پانی کے گھونٹ کیلئے اپنے ہونٹ وا کرتی ہے۔

ہائے یہ نغمی سی جل پری ! اپنے جھوٹے سے کھلونے کو اپنے سینے سے چمٹائے ایک گھلتی ہوئی شمع

کی طرح بے رقا آنکھوں کے سامنے ختم ہو رہی تھی ! بچہ رہی تھی اے خالق ارض و سما !

اس معصوم بچی کی طرف دیکھ۔ کیا تیرے دربار میں اس کیلئے دودھ کی ایک بوند بھی نہیں

ان داتا ! دیکھ یہ کس طرح بازو پناہ نہ کھولتی ہے، بے قرار ہوتی ہے اور تڑپ کر رہ جاتی ہے

اور میری بچی بھی مر گئی۔ کس طرح تڑپ تڑپ کر اس نے جان دی اس کا کرب اور اندوہ میری

ان پتھر ٹی 'ساکن' جادے بے نور بے بھرا آنکھوں سے پوچھو ! " کون سنگدل ہے میں

نیا دور ۱۳۰ - افسانوی ادب کا ایک اہم سال
 کا دل یہ درد و کرب میں ڈوبے ہوئے چلے پھٹک کر ٹوٹے نہ ہو جائیگا ۹۔ اب رادھا کرشن کا مکمل ہجو
 دیکھیے۔ دیکھیے بچے کے منہ سے یہ جملہ کیا اثر کرتے ہیں۔

”اماں کے زیور یک گئے، برن دہن رکھ دئے گئے، ایک دارمی والا آدمی آیا اور ہماری
 تمام محالوں کو کھونٹے سے کھول لیگیا۔ ہم روئے گئے۔ ڈھیلے اٹھا کر اس آدمی کو مارنے کیلئے دوڑے
 چاچی نے کہا ’لاٹا ہے بیٹا۔ کوئیں نہیں ملتی‘ بات میری سمجھ میں نہ آئی۔ جب لڑائی ہی
 کرنی تھی تو تھوڑی کوئیں بھی اپنے پاس رکھ لیتی چاہئے تھی۔ ایسی بھی کیا لڑائی کہ یا
 میں مارنے کی تمام چیزیں ہیں اور جلائی کوئی چیز نہیں، اگر اس گاؤں میں ہر ایک کو ایسا
 ہی بخار لگ جائے تو سرکار ہی کا نقصان ہوگا۔ ہم لوگ بھی سرکار ہی کے آدمی ہیں نہ چاچی!“
 ادب بچہ کا انتقام۔ ”مگر بھوکن سا ہو کو کوئیں ہرگز نہیں دوں گا۔ وہ ہمارا سارا دھان
 اٹھالے گیا۔“

”چاچی بلیں مبرا پھل بیٹھا ہوتا ہے، اور مجھے روکھا بعات ملنے لگا، دوسرے
 وقت وہ بھی نادر میں اماں کی گود میں دھک کر سوجاتا تھا مجھے معلوم تھا کہ مبرا کا پھل بیٹھا ہوتا
 ہے۔ میری چھوٹی بہن چھپی ناسمجھ تھی۔ بھوک بھوک ریتی تھی، اماں کو بھی پریشان کرتی تھی، چھپی
 نہیں جانتی تھی کہ مبرا کا پھل کیا ہوتا ہے۔

اور مبرا کا پھل ”اماں مرگئی، بابو جی مر گئے، مینا کا کی مرگئی، اب چھپی بھی مر رہی ہے۔
 اب میں کیسے رہوں گا۔ اب میں کسکے ساتھ رہوں گا، کسکے لئے چھپی کپڑوں گا، کس کیلئے امرود چڑاؤں گا؟“
 رادھا کرشن نے یہ کہانی ہندی میں لکھی تھی، اب اردو کے روپ میں ’نیا دور‘ کے اس نمبر میں
 شامل ہے۔ کرشن چندر کی کہانی بھی ایسی ہے کہ دوسری زبانوں میں منتقل ہو کر زیادہ سے زیادہ لوگوں
 تک پہنچے۔ انگریزی میں اس کا ترجمہ احمد عباس نے کیا ہے، ’عنفہ تارنارن‘ و ’کرشن چندر
 کے اس شاہکار کیلئے احمد عباس ہی کی انگریزی چاہئے تھی۔ بہت کامیاب ترجمہ ہے۔

پھر کرشن چندر نے سال بھروسہ کتنی ہی چیزیں لکھیں۔ لیکن ان داتا کی آوازوں کو کوئی

رہی کسب اس میں ڈوب کر رہ گئیں۔ بیوقوفی، روٹی، اردو کا نیا قائدہ، شعلہ بے دود، ہمارا تمہارا خدا بادشاہ، یوگما، آج میں پھر قسم کھاتا ہوں، آتا ہے یاد مجھ کو... خوشی، ایک نافرمانی کی ڈائری، بد صورت راجکمار، یہاں سب غلیظ ہیں، اور شکست کے بعد، ان میں افسانے بھی ہیں مضامین بھی ہیں ڈرامے بھی۔ یوں تو کرشن چندر کے فن میں تنوع ہے... موضوعات میں تنوع، کرداروں میں تنوع، وہ ہر طبقے کے افراد پر لکھتے ہیں، زندگی کی ہر پہلو سے عکاسی کرتے ہیں۔ لیکن اس دفعہ انہوں نے تکنیک اور *stream of consciousness* میں طرح طرح کے تجربے کئے ہیں۔ ہر دفعہ کوئی نہ کوئی جدت — کبھی بچوں کو بھلا کے کہانیاں بول رہے ہیں، ایک نیا ہمارا تمہارا بادشاہ، کبھی ان کے لئے قائدہ تیار کر رہے ہیں کبھی اپنے بچپن کی داستانیں سنارہے ہیں، کبھی چھوٹے چھوٹے سیکسپس پیش کر رہے ہیں، کبھی ڈائری لکھ رہے ہیں، کبھی *satire* کے نمونے دکھا رہے ہیں، کبھی رلیزم کی حدود سے نکل کر *surrealism* کی فضاؤں میں پرواز کر رہے ہیں۔ کبھی صوتی تجربے کر کے نئے الفاظ ایجاد کر رہے ہیں۔

’اردو کا قائدہ‘ اور ’ہمارا تمہارا خدا بادشاہ‘ میں بچوں کو مخاطب کیا گیا ہے۔ لیکن کئی جگہ یہ محسوس ہوتا ہے کہ یہ بچوں کی چیزیں نہیں ہیں۔ اگر زبان اور سادہ ہوتی اور بچوں کی دلچسپی زیادہ محفوظ خاطر ہوتی، یہ لاجواب چیزیں ہوتیں۔ یہ ٹھیک ہے کہ کرشن چندر کا اصل مقصد موجودہ نظام پر طنز کرنا ہے۔ لیکن انہیں بالکل بچوں کی چیز بنا کر بھی طنز یہ بنا سکتے تھے۔ اس طرح کا ایک کامیاب نمونہ ”یزنگ خیال“ میں پیش ہوا تھا۔ دلی انشا ادیب ایبٹ آبادی کے قلم سے یہ بھی اردو کا نیا قائدہ ہی تھا — محمد حسین آزاد کے قائدہ کی پیر وٹی، بالکل اسی طرح کے جملے، بچوں کیلئے بالکل آسان اردو، اور ساتھ ہی موجودہ تہذیب کا مضحکہ اڑایا گیا تھا۔

کرشن چندر نے چار ڈرامے بھی لکھے ہیں، ایک نافرمانی کی ڈائری، بد صورت راجکمار، یہاں سب غلیظ ہیں، شکست کے بعد، — ”دروازے“ کے ڈراموں کے بہ نسبت یہ ڈرامے بہت کامیاب ہیں، یہاں سب غلیظ ہیں، میں اونچے طبقے کے لوگ نیچے لوگوں کو غلیظ کہتے ہیں۔

بست کرتے ہیں لیکن وہ خود غلیظ ہیں، انکی روحیں غلیظ ہیں! شکست کے بعد میں جاں نشین
 بک کے نال، دی مون از دون، کو ایک خفہ ڈرامے کی صورت میں پیش کیا گیا ہے، بڑی کامیاب
 کوشش ہے، میں نے یہ ناول پڑھا ہے اور تم بھی دیکھا ہے، کرشن چندر کی صناعی پر حیرت ہوتی ہے
 کہ سارے ناول کا پچھڑا ایک چھوٹے سے ڈرامے میں پیش کر دیا ہے۔ ناول کی شادی کوئی جزئیات
 ہوں جو کرشن چندر کے ڈرامے میں موجود نہ ہوں۔ اسی طرح کا ایک اور مختصر ڈرامہ شکست خودہ
 شاد باد احمد ایڈیٹر ساقی نے موبسان کے افسانے سے اخذ کر کے لکھا ہے، بہت کامیابی سے بھانجا پادری
 سے گھنٹی بجانے والے شیخ پر ختم کیا ہے۔

کرشن چندر کے فن کی وسعت و ہمہ گیری، تنوع و تازگی دیکھ کر یہ احساس ہوتا ہے کہ
 کرشن چندر کسی پرانے نہ ہوں گے، ہم ان سے کسی نہیں تھیکے اور ان کا ہر ایک کان ہے جو کبھی
 ٹالی نہ ہوگی۔ اختراعاتی اپنی ڈرامی میں لکھتے ہیں (صفحہ ۳۶۸) "کرشن چندر کی افسانہ نگاری
 نہ تو ترقی کر رہی ہے نہ لپٹے پرانے سیارہ پر قائم ہے بلکہ تھکی طرد پر زوال پذیر ہے" اس میں شک نہیں
 کہ اب کرشن چندر نے بہت کھنا شروع کر دیا ہے اور انکی بہت ساری نئی چیزوں میں وہ بات نہیں
 جو ان کے پہلے افسانوں میں تھی لیکن اس کے یہ معنی ہرگز نہیں کہ انکی افسانہ نگاری ہی زوال پر ہے
 کرشن چندر نے جب اردو ادب میں اپنے نئے ایک بلند جگہ بنالی تو انہوں نے محض تنوع اور وحدت
 کی خاطر طرح طرح کی چیزیں لکھنی شروع کیں اور اس سے ہیں اپنی *Verdant*
 کا قائل کر دیا۔ اب بھی وہ پہلے کی طرح لکھ سکتے ہیں، چنانچہ بالکوٹی، نکو، مقدس، اکشر اڑکی،
 ان داتا، خوشی، پال اور سب سے زیادہ موبی، میں افسانویت موجود ہے، پھر بھی انکی اس سال
 کی بہت ساری چیزیں پڑھ کر جانے کیوں جی چاہتا تھا کہ کرشن چندر کچھ کم لکھیں لیکن اپنی پودنی طرز
 پر لکھیں، افسانے لکھیں، افسانے جو ان کے ٹیکس ٹرین نمونے ہوتے ہیں..... ہاں اس سال انکا
 ایک اور افسانہ خوشی، شائع ہوا ہے۔ بہت کامیاب افسانہ۔ ایک لڑکی مرد سے دھوکا کھا کر،
 مصیبتیں، اٹھا کر مردوں سے بدظن ہو جاتی ہے، انکی زندگی میں مسرت کا سرخچہ سوکھ جاتا ہے۔

یہاں تک کہ وہ اس وقت بھی خوش نہیں ہوتی جب ایک آدمی اس کی حالت جان کر بھی اس سے شادی کرنا چاہتا ہے۔ اور اس کا آقا اسے اپنی ماں کے گھر بھیجتا ہے تاکہ ماں کی محبت اور بچوں کی محبت میں اسے شاید کھوٹی ہوئی مسرت مل سکے۔ کہیں کہیں لطیف مزاح بھی ہے۔ پھر جب ادب لطیف کا افسانہ نمبر ۲۲۱ ایک طویل انتظار کے بعد ۱۹۴۴ء میں نکلا تو اس میں کرشن چندر کا ایک اور شاہکار شامل تھا 'توبی' اس کے پہلے میں نے 'ساقی' کے ساتھ ۱۹۴۲ء میں 'پال' بھی پڑھ لیا تھا۔ 'پال' اور 'توبی' دو غیر ملکی فوجیوں کے افسانے ہیں اور ان افسانوں میں وہی فرق ہے جو امریکی اور فرانسیسی میں ہے۔ ہر طرح کے کرداروں سے کرشن چندر کی تفتیش دیکھ کر عیرت ہوتی ہے۔ وہ خوب جانتے ہیں کہ پال — عیش پسند، صحت پرست، طوطا چغم، جمہوریت اور مساوات کی رٹ لگانے والا لیکن ان جذبات سے عاری نیشنلسٹ فرانسیسی کبھی 'توبی' کا ہیرو نہیں بن سکتا۔ پال کے فرانسیسی کردار سے 'پال' کا افسانہ تیار کیا جاسکتا ہے اور امریکی کردار سے 'توبی'۔ 'توبی' پڑھتے ہوئے مجھے *whom the Bell tolls* یاد آتا ہے۔

۱۹۴۷ء کا ہیرو جو روٹن یاد آگیا۔ امریکی کسی قدر آسانی سے دوسری قوموں کے افراد کو گھل مل جاتے ہیں۔ ان میں *complex* تک نہ ہوتا ہے اتنا زیادہ نہیں ہوتا۔ اس لئے 'توبی' کی کہانی حقیقت سے دور نہیں معلوم ہوتی۔ لیکن یہ بھی جس صناعتی سے کرشن چندر نے 'توبی' کے دل سے اس *complex* کو نکالا ہے اور اس میں چند دستاویزوں سے محبت پیدا کی ہے قابلِ داد ہے۔ کرشن چندر کے افسانوں میں تنقید کی امید کی جھلک بھی ہوتی ہے انسان کی ترقی کی امید۔ 'توبی' کے کردار اور اس کی زم سہاں فطرت میں وہ ایک *humanism* اور انٹرنیشنل برادر ٹھکانا پرتو دیکھتے ہیں۔ اس طرح کے موضوعات کا نبھانا مشکل ہے، جن پر آسانی سے پڑھنے والوں کو قائل نہ کیا جاسکے۔ اس کیلئے بڑی صنعتی درکار ہے اور کرشن چندر نے اسے بڑی فن کاری سے نبھالا ہے *B. F. Karkka* کے 'کچے پن' سے نہیں جنہوں نے اپنے ناول *we Never die* میں بڑی آسانی سے ایک ہندو، ایک مسلمان (دو لڑکی)

نیا دور ۱۳۴ - ۱۹۴۴ - اسلامی ادب ایک ہم سال

اور ایک انگریز کٹر کشاکش کر دیا اور نہ صرف ہندو مسلم اتحاد کا سدھل کر دیا بلکہ ہندوستان کی آزادی کی امید بھی دلا دی۔ کاش یہ سب کچھ اتنی آسانی سے ہو سکتا! اتنا ہنس پھسنا ناول ہے۔ لکھنے والا اپنے مواد پر ذرا بھی حاوی نہیں۔ صرف *the play of fancy* ہے اور کئی جگہ یہ لفظ *(by no means)* اتنے نمایاں طور پر ابھرتی ہے کہ *we don't know*۔
whether we laugh at it

اگر ان داتا اور موبی جیسے شاہکار اہم موضوعات سے بنے تھے تو نگارنی کا معمولی موضوع بیدی کے فن کے سانچے میں ڈھل کر ایک فن پارہ بنا ہے۔ نگارنی کا موضوع — چند ڈاکے جب پھر پھر کرتھان سے چور پوسٹ آفس لوٹ آتے ہیں تو ایک دوسرے کو گالیاں دیکر تازہ دم ہو جاتے ہیں۔ نگارنی میں جیسے کوئی برقی قوت ہو، انکی تھان دور ہو جاتی ہے۔ اس افسانے میں بیدی کی زبان بھی سمجھی ہوئی ہے۔ بیدی میں یہ خرابی ہے کہ وہ ایک بھی غیر ضروری جملہ نہیں لاتے۔ اختصار میں سب کچھ کہہ دیتے ہیں۔ ان کی زبان میں مشکل پسندی اور الجھن ہونے کے باوجود ہم داوڑیہ پر مجبور ہو جاتے ہیں۔ کہ فلاں سنی کے اظہار کیلئے بیدی نے بہت ہی نوزوں *phrases* یا جملہ استعمال کیا ہے یا اس سنی کے لئے اس سے اچھا لفظ تراشا نہیں جاسکتا نگارنی میں یہ خوب بدرجہ اتم موجود ہے۔ اتنے ثقیل موضوع کے باوجود۔ افسانے میں اس قدر دلکشی پیدا کرنا بیدری کا کام ہے۔ موضوع اور مواد چاہے ایک ہی طرح کے کیوں نہ ہوں اس میں ہر ایک وری اثر نہیں پیدا کر سکتا۔ یہ دلکشی ایک مستقل اور مسلسل کیمیائی عمل کے بعد حاصل ہوتی ہے جب لکھنے والا اپنے موضوع اور مواد کو سیال بنا کر اپنے اسلوب کے سانچے میں ڈھال لے (احتشام حسین)۔ شاید کوئی اور کہانی کو غلیظ و ثقیل نگاریوں سے بھر دیتا۔ بیدی کے فن کا کمال دیکھئے نکتی لطافت سے نبھایا ہے۔ وہ جانتا ہے پوسٹ میں بالکل بیچ نہیں ہیں۔ ان میں کچھ

عصمتا لکھنے بھی ہے ثقیل نگاریوں کے ساتھ ساتھ *Refined* مذاق کی آمیزش سے ایک عینیت کا شایع ہو گئی ہے۔ اور وہ رحمت نوری فارسی! بیدی نے تو کہاں کر دیا ہے!

”رحمت نور کا نون کو چھوٹے ہوئے بولاج“ چوں کفر از کعبہ بغیر ذکا ماند مسلمان“

پڑا بنگلہ تم لایا۔ فارسی اس کے باپ دادا کو بھی نہیں آتی تھی۔ خواجہ صاحب اس کے معنی بتاتے ہیں۔
 ”رحمت نور کہہ رہا ہے، کفر کعبہ ہی سے پیدا ہونے لگے تو مسلمان کی کعبہ جانیگی؟۔ پڑا بنگلہ نے نہایت
 کریہہ انداز سے بدلہ چکاتے ہوئے کہا، ”تو مسلمان (مسلمان عورت) میرے پاس چلی آئیگی۔ یہاں
 واگھور دکا دیا بہت کچھ ہے۔“ اگر افسانے میں صرف گالیاں اور مذاق ہوتا تو صرف تفریحاً پڑھنے
 کا چیز ہوتی۔ لیکن ان کے پس منظر میں بیدی نے ڈاکٹروں کی زندگی کی تصویر بڑی کامیابی سے
 کھینچی ہے۔ اور اس سے ”گالی“ کو اردو ادب میں ایک مستقل جگہ حاصل ہو گئی ہے۔ ”گالی“ فن کا
 ایک مکمل ترین نمونہ ہے۔

اکثر افسانہ نگار جب سال میں صرف دو یا تین افسانے لکھتے ہیں تو ایسا محسوس ہوتا ہے
 یہ سال ان سے خالی خالی رہا ہے۔ لیکن بیدی اگر ایک افسانہ بھی لکھیں تو سال کی بزم ادب
 میں ان کی شرکت کا احساس ہمیشہ قائم رہتا ہے۔ ان کے افسانے کے خدو خال ذہن میں محفوظ
 رہتے ہیں۔ بیدی بہت بڑا فن کار ہے۔ ان کا فن سب سے زیادہ mature ہے۔ کئی دفعہ
 یہ فیصلہ کرنا مشکل ہو جاتا ہے کہ کرن چندرا اور بیدی میں کون بہتر افسانہ نگار ہے۔ دونوں بہت
 بڑے افسانہ نگار ہیں۔ کرن چندر کی سحر نگاری میں ہم کھو جاتے ہیں۔ ہم پر ایک جذباتی کیفیت
 طاری ہو جاتی ہے۔ بیدی کے افسانے پڑھتے ہوئے یہ پہچان نہیں پیدا ہوتا۔ لیکن افسانہ ختم
 کرنے کے بعد ہمیشہ یہ احساس ہوتا ہے۔ we have read a great story
 بیدی نے اس سال دعا اور افسانے لکھے ہیں۔ ”نامرا“ اور ”بیگار خدا“ نامرا ادبیت
 کا perfect نمونہ کہانی ہے۔ اس کی شکستہ مر جاتی ہے۔ اور اسے بلایا جاتا ہے کہ ایک
 دفعہ اسے دیکھ لے جو اس کی ہونوالی تھی۔ ان کہتی ہے۔ ”نامرا داٹھ تیری خوشدامن نے تجھے
 بلایا ہے۔“ اس کی تنگنیت کے بارے میں وہ کیا کیا خیال کرتا تھا۔ اس کی ماں نے لڑکی کو
 دکھائے بغیر رشتہ طے کر دیا تھا۔ ماں کہتی ہے لڑکی بہت خوبصورت ہے۔ لیکن ان کو کیا پہچان

اس کی اپنی پسند لگ ہے اور اس کے مرنے کے بعد اسے بلایا جاتا ہے کہ اسے ایک نظر دیکھ لے۔ وہ دیکھتا ہے.... حسن کی ایک کاغذی عورت! اسکی پسند کے مطابق لمبوترنچہ چہرہ..... واقعی وہ نامزد تھا۔ "بیکار خدا"۔۔۔ افسانہ ایک عام عقیدہ کے گرد بنا گیا ہے۔ "ہر پار میں اگر بوسہ" (سب سے پہلے کا کاکے کا تھک بکری) اچھی ہے تو دوسرے میں پار خراب چلتا ہے۔ مراری، عورتوں کے سنگھار کا سامان بیچنے والے کیلئے تھو قلی کی بوسہ کی کام آتی ہے بے درپے اس کے نصیب کس بات میں۔ اور وہ تھو قلی کا اتنا عقیدہ مند ہو جاتا ہے کہ اس سے قلی کا کام چھڑا کر اپنے دوکان پر رکھ لیتا ہے اور اس کا سارا خرچ چلاتا ہے 'تھو' دینے کی طرح 'تھو' دوکان میں بیکار پڑا رہتا ہے، وہ بیٹو ہے، اگلا بچا پتا ہے، کسی عورت کیلئے دوکان سے جو چاہے اٹھایا جاتا ہے لیکن مراری کو کچھ کہنے کی ہمت نہیں ہوتی۔ ایک دفعہ گوشت کی بوتلیاں لا کر کھانے پر مراری اس سے بڑھ کر نکال دیتا ہے تو بہت گھٹا اٹھانا پڑتا ہے، وہ پاؤں پر کڑھ کوئے آتا ہے۔ تھو اس کا دیوتا ہے، بیکار خدا جو بیکار بیٹھا رہ کر اس کے دوکان کی حفاظت کرتا ہے، مراری تھو کو شراب پیتے، اس کا تھو، رنڈھی بازی کرنے دیکھتا ہے لیکن اسے عقیدہ مند نہ احساس ہوتا ہے کہ تھو کا گناہ بھی گناہ نہیں ہوتا وہ اپنے بیکار دین کو دیکھ کے کہتا ہے "ابو تو تو پاپ پن سے پرے ہے"۔ کامیاب افسانہ ہے۔ لیکن ایسا نہیں کہ بیدی کی خاص چیز کہی جاسکے۔ بیدی نے اس سال دو خاص کامیاب ڈرامے لکھے ہیں۔ چانکیہ اور نہ ختم ہونے والا۔ "تھو" ہے۔ "تھو" نے اس سال صرف ایک افسانہ لکھا لیکن ایسا لکھا کہ اگر وہ اور دس سال تک کچھ نہ لکھیں تو صرف "تھو" کی وجہ سے نامور ہو جاتا رہے گا۔ "تھو" ہتک کے بعد لکھتے ہی افسانے لکھ لیتے لیکن اب تک ہمارے دماغ پر ہتک کا نقش تازہ ہے۔ "تھو" بھی برسوں ہمارے دماغ پر چایا رہے گا۔ "تھو" کے متعلق بہت لے دے ہوئی ہے اس افسانہ کو خوش نگاری کی ایک نمایاں مثال کے طور پر پیش کیا جا رہا ہے یہاں تک کہ ترقی پسندوں نے بھی گھبرا کر اس افسانے کو ترقی پسند افسانوں کی فہرست میں شامل کرنے سے انکار کر دیا ہے۔ چنانچہ سجاد ظہیر صاحب کہتے ہیں "میں نے خود تھو صاحب سے ایک مرتبہ

انکے افسانے 'بو' کے متعلق یہ کہا کہ آپ کا یہ افسانہ ایک بہت ہی دردناک لیکن فضول افسانہ ہے اسلئے کہ درمیانی طبقہ کے آسودہ حال فرد کی جتنی بدعنوانیوں کا تذکرہ چاہے کتنا ہی حقیقت پر مبنی کیوں نہ ہو کیئے اور پڑھنے والے دونوں کے لئے تسخیر اوقات ہے۔ اور دراصل وہ زندگی کے اہم ترین تقاضوں سے اسی قدر فرار کا اظہار ہے جتنا کہ قدیم قسم کی رجعت پسندی! مجھے سجا و ظہیر کی داسٹے سے ہر اپورا اتفاق تو نہیں ہے۔ لیکن اکثر اردو ادیبوں کی اس مریضانہ جنس پرستی سے جیسا کہ گناہت ہوئی ہے، اردو ادیب جنس پرست لکھتے ہیں اور جنس کو بھی صرف ایک ہی نادر سے دکھاتے ہیں۔ بہت سارے افسانے جنسی بے راہ روی اور بے اعتدالی کی داستانیں ہیں احمق مذہبیت کا شاوہی ذکر آتا ہے، اور بیاں جبری کی محبت کو تو شاید ہمارے نئے ادیب حقیقت سے بہت دور خیال کرتے ہیں! وہ محبت جس نے بیدی کے گرم کوٹ میں اتنا صحن اتنی دلکشی پیدا کر دی ہے، ہمارے اکثر ادیبوں کیلئے شاید اس قدر غیر اہم اور دلچسپی سے خالی ہے کہ اس کا دور پرومے افسانہ تیار کرنا فضول سمجھتے ہیں!..... ہاں وہ کہتے ہیں کہ وہ برائیوں کو اپنی اصلی کریہہ، گھناؤنی صورت میں پیش کر کے لوگوں کے دلوں میں ان سے نفرت پیدا کر کے نہیں جوڑے اٹھا کر پھینکا چاہتے ہیں۔ یہ تخریبی دور ہے، تعمیر بعد میں ہوگی۔ پہلے اس فرسودہ عمارت کو ڈھ جانے دو۔ لیکن عمارت ڈھانے کی غرض سے ہمارے ادیب انسانی کردار کے صرف تاریک پہلو ہی پیش کرتے جائیں۔ تو انسانی فطرت ہی سے مایوسی ہو جائے! ہمیشہ اسی طرح کے افسانے پڑھتے پڑھتے ایسا محسوس ہونے لگتا ہے جیسے دنیا سے انسانیت دم توڑ چکی ہے۔ جب ایسی قنوطیت چھا جائے تو آنے والے دور کی امید کہاں سے رہیگی؟ انسان برائیوں اور خوبیوں کا مجموعہ ہے۔ انسانی کردار کے اچھے پہلو بھی ساتھ ساتھ پیش کئے جائیں تو یہ احساس باقی رہتا ہے کہ خند ہلکے قہقہوں سے انسانیت کی شمع بالکل بجھ نہیں گئی، اس کی کوڑو دب رہی ہے۔ اور ایک محفوظ سازگار ماحول میں پھر سے ٹپک اٹھ سکی۔ یہ احساس تعمیر کیلئے بہت ضروری ہے۔ لیکن منو کا 'بو' تو اس عمارت ڈھانے والے 'زادے' سے بھی ترقی پسند نہیں! 'بو' اگر

نیا دور ۱۳۸ ۱۹۴۴ء - افسانوی ادب کا ایک اہم سال

ترغیباً نہ نہیں تو جیسی بے اعتدالیوں سے نفرت بھی نہیں دلاتا۔ سادہ افسانے میں ایک مکڑا بھی ایسا نظر نہیں آتا جس میں منو نے اس برائی سے نفرت دلانے کی کوشش کی ہے، صرف ایک *منہا مہندس* دیدیا ہے اور جس یہ نفرت اس وقت پیدا ہوتی ہے جب ان گھناؤنی تفصیلات کے پیچھے شدید طنز جھلکتی رہے۔ آؤر کے افسانوں میں یہ خصوصیت بہت نمایاں ہے۔ اسی لئے میں نے آؤر کو منو سے بہتر معلوم کیا ہے۔ چنانچہ مکڑا پیرا پڑھنے ہوئے ہیں محسوس ہوتا ہے کہ حمیدہ کو اپنی بدعنوانیوں کی لذتوں کا ذکر کرتے ہوئے بھی یہ احساس ہے کہ اسے سچی مسرت نہیں مل سکی۔ حمیدہ کے اہو میں تلخی ہے، 'بو' میں یہ بات نہیں گو منو کا افسانہ آؤر کے افسانے سے زیادہ فن کا رانہ چیز ہے، 'بو' ترقی پسند، ہو یا غیر ترقی پسند اس سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ یہ واقعہ نگاری اور تفصیل نگاری کا ایک شاہکار ہے۔ منو نے موضوع کو اتنے مکمل طور پر اتنا اچھا نبھایا ہے کہ داد نہیں دی جاسکتی۔ صرف 'بو' اور اس کی اپیل کے *منہا مہندس* کی بنا پر ہی یہ افسانہ فن کاری کا ایک بہترین نمونہ قرار دیا جاسکتا ہے۔

جہاں میں رہتا ہوں، ہندو ناتھ کا وہ لاجواب *Grand* افسانہ جس کا ایک ایک پیرا گراف پڑھ کر جی بھر کر اٹھتا ہے سدا کا ایک اور شاہکار ہے۔ ہندو ناتھ نے اس کے علاوہ اس سال چند اور افسانے لکھے ہیں۔ وحشی، میری آواز، شادی کے بعد، برف، دیوانہ، — وحشی، ایک ایسے غریب نوکر کی دردناک کہانی ہے جس میں غلامی نے پستی اور کمتری کا احساس نہیں پیدا کیا ہے۔ اس کے آقاؤں پر یہ بات گراں گذرتی ہے۔ وہ بے جا ظلم کے زبردستی اپنی برتری کا احساس دلانا چاہتے ہیں۔ اور یہ آقا کوئی سراپہ دار نہیں آج کل کے تعلیم یافتہ فوجوان ہیں جو اپنے آپ کو نچلے طبقے کا بہت ہمدرد خیال کرتے ہیں! 'میری آواز' کوئی خاص چیز نہیں۔ 'شادی کے بعد' بہت ہی کامیاب مکالمہ ہے۔ برف کا موضوع اچھا ہے۔ لیکن فنی لحاظ سے کامیاب افسانہ نہیں ہے۔ مواد اچھی طرح پیش نہیں

نیا دور
 کیا گیا *degradation* بہت طویل پٹے میں اکتاہٹ ہوتی ہے۔ عربی افسانہ
 ہے لیکن اس میں فیروحاتی اور محض جسمانی جنسی تعلق سے نیرازی کا اظہار کیا گیا ہے۔ آخری
 حصہ بہت اچھا بنایا ہے۔ غریب عورت جو صرف دور ویر کیلئے اپنا جسم بچے کیلئے تیار ہو جاتی
 ہے اتنی بے حس اور *passive* پڑی رہتی ہے۔ اس کا رد عمل یہ ہوتا ہے کہ مرنا سے بڑھتی
 دور ویر دے کر بھیج دیا ہے۔ اس سال کتا خری صے ہندو ناتھ اپنے عروج
 پر نظر آتے ہیں۔ اسی زمانے میں ان کے افسانے 'دیوانہ' اور جہاں میں رہتا ہوں شائع ہوئے
 'دیوانہ' مذکورہ بالا سب افسانوں سے اچھا ہے۔ اس میں ہندوستانی محبت کی کامیاب
 عکاسی کی گئی ہے۔ ہندوستانیوں کی "خاموش" محبت وہ گئے گئے ارمان جن کا وہ اظہار
 نہیں کر سکتے، پھر انکی ناکامی اور بے بسی: — افسانے میں بے عمل افراطِ تغذیہ نہیں
 ہے جس سے بالکل جذباتی رنگ پیدا ہوئے۔ بے نیہ نگہ اور توازن ہے جس کی وجہ اس میں
 گنا افسانہ پیدا ہو گیا ہے۔

"جہاں میں رہتا ہوں" ہندو ناتھ کا بہترین افسانہ ہی نہیں، سال کا ایک شاہکار
 ہی نہیں، بلکہ اردو ادب میں ایک بہترین کا نام ہے۔ ایسا کا نام جو مغربی ادب کے شہسازوں
 کے مقابل میں پیش کیا جاسکتا ہے۔ 'جہاں میں رہتا ہوں' میں شاہدے کی گہرائی ہے،
 مطالعہ کی صداقت ہے، شدت کا درجہ ہے، لہجہ ہے، تیز طنز ہے، اور یہ سب خلوص و رنگ
 میں رنگے ہوئے ہیں اور زبان میں بے پناہ روانی ہے۔ یہ ہندوستانی نوجوانوں کی زندگی ہے،
 آج کل کے نوجوان جن کے دل میں آگے بڑھنے اور بلند ہونے کے ارمان ہیں، ان کے
degradation and frustration ایک گھاؤ دینے والے ماحول میں پس کر رہ جاتے ہیں پھر وہ
 "hopelessness" وہ "despair" ...
 ان اس زندگی میں کبھی کبھی تازگی اور شگفتگی کی ایک چمک جو فطرت کا حسن اور عورت
 کا حسن دیکھ کر پیدا ہوتی ہے لیکن عورت کو وہ صرف دیکھ سکتے ہیں، انہیں عورت کا قرب میسر

ہیں، اسکی سچی محبت میسر نہیں، اسی لئے انکی زندگی اسقدر بجان ہے، بے کیف ہے، غیر مطمئن،

بے معنی، یوں کن زندگی..... فلاٹ کے اس کمرہ میں رہنے والوں کے ایک جیسے کتنے
parivartans کاٹنے چھٹا رہے ہیں — چٹری، جو بنگال سے تلاش روزگار کیلئے

بھجی آیا ہے، سلسلے بیماری اور فاقوں کی وجہ دق کا مزین دکھائی دیتا ہے، لیکن دماغ میں یہ
سودا لے ہوئے کہ پروڈیوسر بیگا۔ "اف" ان خشک لبوں پر ایک بے جان مسکراہٹ، یہ
مسکراہٹ نہیں خون ہے، سلسلے فاقوں کی ایک تصویر ہے جو زندہ ہو کر اس کے لبوں پر
ناچتی ہے، "ہے سب گالیاں دیتے ہیں، نکلنے کی دھکی دیتے ہیں اور وہ جھنجھلا کر خط لکھتے
بیٹھتا ہے، لیکن کہے؟ کون اسے روپیہ بھیگا؟..... اور ڈپوس نوکری کرتے جھٹے

ایک طرف سے خواب دیکھنے والا ہری چند، جو زندگی سے جو اکیلنا چاہتا ہے، یہ منہ سے
نوکری چھوڑ دیتا ہے کہ یا تو ایر بنے گا یا بھکاری اور..... وہ بھکاری ہی رہتا ہے،
ستے بڑھل میں کھانا کھاتے کھاتے کمزور ہوتا چلا جاتا ہے اور ایک کھسیانی ہنسی کے ساتھ
کہتا ہے "اس ٹنک میں میری بی۔ اے کی ڈگری ہے میں مر گیا تو یہ ڈگری لکھنؤ یونیورسٹی
کو واپس بھیج دینا۔ ڈگری کا کافی حصہ دیک چاٹ گئی ہے اور باقی — ہے بھی
کچا؟"..... صبح رنگ اور سنہرے بالوں والا رگھویر جو ایک ناچنے والی کی محبت
میں گرفتار ہو کر اس کے پیچھے مارا مارا پھرتا ہے اور اس سے دھوکہ کھا کر محبت سے
کھینٹے لگتا ہے ان گنت لڑکیوں سے۔ لیکن جس کی زندگی میں مسرت کا سرچشمہ سوکھ
چکا ہے وہ اپنی زندگی کا غم شراب میں گھول کر پیتا ہے اتنی پیتا ہے کہ کپڑوں کی بھی ہوش
نہیں رہتی..... اور اوتار سنگھ ڈپو کا ایک کلرک جو اس غلامی کی زندگی سے تنگ
آکر کہتا ہے "یہ زندگی نہیں ہے، دوست، یہ موت ہے" ہر سیکسج کے بعد

summing up تا Brilliant ہے اور پھر زندگی
تیس پوری آشیانہ بلبل کی سیر کراتے ہیں۔ آشیانہ بلبلنگ میں میں مٹن نہیں ہے صرف

نیا دور ۱۴۱ - ۱۹۴۴ - افسانوی ادب کا ایک اہم سال

بھوک ہے، غم اور مصیبتیں۔" ایک ہی بلدنگ میں تمام ہندوستان کو دیکھ سکو گے۔" ایک بالکل، ایک بھوکا کتا ("صاف ظاہر ہے کہ جس گھر کا کتا بھوکا ہے وہاں کے رہنے والے کتنے بھوکے ہونگے") ایک بیٹیادے کی شکل کا میوزک، ستر جس نے ایک طوائف کو بچاؤس کرکے میں قید کر رکھا ہے یہ عودت روتی ہے درپچے سے آنے جانے والوں کو پریشان بخا ہوں سے دیکھتی رہتی ہے۔۔۔۔۔ اب ذرا سیڑھیاں چڑھو" ایک کمرے میں ایک بھری ہوئی ہڈیوں والی کرچین لڑکی جس کے تین بچے ہیں، لیکن گھر میں کوئی مرد نہیں، یہ لڑکی جو ہر روز جیسے کسی کا انتظار کرتی رہتی ہے، فلیٹ کے دائیں جانب، ایک بوڑھا گجراتی جس کی جوان بدصورت بیوی، روز جڑے میں پتول لگا "تکیہ میں منہ چھپائے پاؤں ہلاتی رہتی ہے مکی آنکھوں سے پاس ٹپکتی ہے۔۔۔۔۔ ایک مدراس بیوہ اور اسکی بیٹیاں، بدصورت، جذبات سے عادی چہرے، آنکھوں میں نہ شیفے والی پیاس، بھوک، زندگی سے نفرت اور ایسی۔۔۔۔۔ اس افسانے میں زندگی کے کتنے پہلو نظر آتے ہیں۔ "زندگی کی سچی تصویر کشی" یہ فہمائے بار استعمال ہوا ہے کہ اسکے معنی جاتے رہے ہیں۔ کسی افسانے کی تعریف کرنا ہے تو جھٹ سے کہہ دیتے ہیں کہ اس میں زندگی کی سچی تصویر کشی ہے۔ لیکن آج تک مجھے ادوہ کا کوئی افسانہ پڑھ کر اتنی شمت سے یہ محسوس نہیں ہوا تھا کہ اس میں زندگی کی سچی تصویر کشی ہے، جتنا کہ "جہاں میں رہتا ہوں" پڑھ کر ہوا "جہاں میں رہتا ہوں" میں زندگی کی جہلک ہی نہیں، زندگی کی تصویر ہی نہیں، زندگی ہے، اس سے بڑھ کر ایک افسانے کی کیا تعریف ہو سکتی ہے۔

'جہاں میں رہتا ہوں' سے ملتا جلتا افسانہ شمس آغا کا 'صبح و شام' ہے جو اس سال کا ایک اور شاہکار ہے (اس طرح کی افسانوی تکنیک کا سہرا احمد علی کے سر ہے۔ بخاری لکھی) لیکن صبح و شام میں بیرونی، زندگی کی تصویر کشی کی گئی ہے اور جہاں میں رہتا ہوں میں بلدنگ کی اندرونی زندگی کی اور کہیں کہیں بلدنگ کے باہر کی۔ دونوں میں مشابہت کی

نیا دود ۱۲۲ - ۱۹۴۷ - افسانوی ادب کا ایک اہم سال

گہرائی اور تلخ فلسفہ ہے۔ لیکن جہاں میں زبانوں میں مصنف نے اپنے آپ کو افسانے کی فضا میں گھلا دیا ہے، اندر مگر دیا ہے اور صبح و شام میں مصنف ایک باہر کے آدمی کی طرح باطل الگ تنگ کھڑے تماشہ دیکھتا ہے اور ہیں دکھاتا ہے۔ غم آغانے گرد و پیش کی عکاسی کی ہے۔ ہندو تھانے اپنی تصویروں میں رنگ بھر کر دکھایا ہے اور ان میں آرٹسٹ کی شخصیت

(Personality) ظاہر ہوتی ہے۔ ان اختتام پر غم آغانے اپنی نظریہ کی جھلک دکھاتے ہیں زینت کے آئینوں میں — صبح و شام جزو جینی اور تفصیل نگاری کا ایک نادر نمونہ ہے۔ صرف ایک دن کا افسانہ ہے صبح — شام لیکن اسی ایک دن میں زندگی کوئی بدل نہیں جاتی، صبح اپنی چھت پر چب چاپ کھڑی ہوئی وہ غریب جوان لیکن متین بنے نیاز، مردوں کی پروانہ کرنے والی لڑکی شام کو محبت بن کر اپنی روح کے کرب کو آئینوں میں بہاؤ ہوئی اپنے گھر لوٹتی ہے۔ مجھے غم آغانے کہانیوں کے اختتام بہت پسند ہیں آخر میں کوئی تلمحہ حمد T فروہ ہوتی ہے لیکن اس طرح کی کہانیوں کو ناممکن دکھائی دے۔

’نئے نئے لکھے والوں کی چیزیں پرکھنا‘ ان میں کوئی ہونہار ہوں تو ان کی چسپندی شائع کر کے انہیں روشناس کرنا بہت بڑی خدمت ہے۔ اردو رسالوں میں سب سے زیادہ ’ساتھی‘ یہ خدمت انجام دیتا آرہا ہے۔ آج کے کئی اچھے فن کار ’ساتھی‘ کے پیش کئے ہوئے ہیں۔ ادبی دنیا تھے اس سال شمس آغا کو روشناس کرایا ہے جنہوں نے ایک ہی سال کے عرصہ میں اردو ادب میں گرا نقدا ضافہ کیا۔ انہوں نے سلسلہ میں پانچ افسانے لکھے ہیں اور ان میں سے تین سال کے بہترین افسانوں میں شمار کئے جاسکتے ہیں، سراب اور صبح و شام و شاہکار ہیں۔ شکست، بسی اس قدر اچھا ہے کہ شاہکاروں کی لسٹ میں آتے آتے چمکتا ہے، صبح و شام، خدا جی زندگی کی تصویر ہے، سراب، خارجیت اور داخلیت کا امتزاج ہے، شکست، خالص و نخل کیفیتوں کا متر ہے لیکن غم آغا سب کو اسی آسانی سے نباہ سکے ہیں شکست ایک حد تک بھری کہانی ہے۔ اس کا ہیرو بھائی کی محبت میں گرفتار ہو جاتا ہے لیکن اس کے دلی

۱۴۳ - اضافی ادب کا ایک اہم سال
 مائی کی عزت ہے، بھائی سے محبت ہے۔ ممتاز معنی کے ساتھ قاتل کا بھی کچھ اسی طرح
 رہا تھا۔ لیکن "قاتل" میں سید کو خود اپنی محبت کا علم نہ تھا۔ وہ تسلیم میں بھائی کو
 اتھا۔ لیکن ہلکے ہلکے اشاروں سے معنی نے یہ محبت پڑھنے والوں پر واضح کر دی ہے۔
 لہذا اس کا علم نہیں۔ یہ جذبہ اس کے تحت الشعور میں ہے۔ لیکن شکست میں یہ جذبہ
 الشعور سے نکل کر شعور کی حدود میں آگیا ہے۔ ریاض بھائی کے حادثے سے بچنا چاہتا ہے
 اتنا چاہتا ہے لیکن بھائی اپنی ساری دکھٹیوں کے ساتھ اس کے دل و دماغ پر اس کے
 دھوس پر چھاجا جاتا ہے۔۔۔۔۔ شمس آغا نے ریاض کی دماغی کش مکش، اس کے کب اور
 کی اتنی سماجی سے مصوری کی ہے کہ وہ نہیں دی جاسکتی۔ جب انہیں پلا افسانہ خواب
 تھا تو ہمیں بالکل یہ احساس نہ ہوا تھا کہ 'خواب' لکھنے والا اتنا جلد اتنا اچھا فن کار۔
 لیکن "اندھیرے میں جگنو" کو دارنخاری کی ایک اچھی مثال ہے۔ یہ افسانہ بہت اچھا
 لیکن ایک نئے لکھنے والے کے قلم سے قابل قدر تھا۔ پھر انہوں نے 'سراب' کا سا
 ۱۴۴ افسانہ پیش کیا۔ 'سراب' پڑھتے ہوئے یہ محسوس ہوتا تھا کہ کرشن چندر کا ناول
 "دوبارہ پڑھ رہی ہوں۔ یہ افسانہ اختتام کو چھوڑ کر شکست کی epilogue
 م ہوتا ہے۔ ہاں یہ کہا جاسکتا ہے کہ دونوں گھاؤں کی کہانیاں ہیں اور گھاؤں کی زندگی
 نکتے ایک ہی طرح کے ہونا ممکن ہے۔ لیکن — سراب کا ہیرو وحید بھی شکست
 م کی طرح کالج سے گھڑا رہا ہوتا ہے جہاں اس کے آبا ایک عہدہ دار ہیں۔ شیا م کی طرح
 کے بھی ایک بھائی اور چھوٹی بہن ہے جو ٹھکانوں کیلئے مذکر کرتے ہیں۔ شکست کے علی جو
 ب اے ورنیری ڈاکٹر بن گئے ہیں گو شکست میں بھی ایک ورنیری ڈاکٹر ہے جو دھری
 جھڑی بے تعلقی سے ماں بہن کی گالی ٹانگ دیتے ہیں۔ 'شکست' میں بام دیو کا تکیہ کام۔
 ایک گھوڑی اسی طرح کام بنانے کیلئے خود میں آتی تھیں اور وحید کے گھر بھی۔ افسانہ شعر
 رس گزاری تھیں غرضی کی چند گھڑیاں اسے لاکھ گنا دستے ٹوٹی کے چند گھنٹے

نیا دور ۱۴۴ - افسانوی ادب کا ایک اہم سال ۱۹۴۴ -
 پڑھنے والے (سراب کے) سردار صاحب شکست کے بہت رام کا ساسین تصرف نہ کر سکے۔

جو "جرگالاب" کے ایک مصرع کیوں آہ بھر کر سنا آئے، ہنڈلیاں بجا رہے مسرام مجھے دلا دیا۔
 — اور شکست کے کئی مناظر، اگر ان میں سے کچھ چند کی رنگین بیانی غمال دی جائے،
 تو "سراب" کے مناظر بھی ہیں۔ اور وحید بھی شام کی طرح سوچنے والا کردار ہے۔ اتنے
 توار کی وجہ یہ بالکل کابی (نقل) معلوم ہوتی ہے۔ ان سراب کا اختتام بالکل الگ ہے
 اور میرے خیال میں شکست کے اختتام سے اچھا ہے۔ شکست کا آخری حصہ — میرا مطلب
 شام کے شگن اور شام کے کالج لوٹنے سے نہیں بلکہ دفنی کی موت سے ہے۔ حد درجہ
 بے شکست و سہولت (جذباتی) ہو کر رہ گیا ہے۔ اختتام کے سوا "سراب"

شکست کی نقل ضرور ہے لیکن اتنی اچھی نقل ایک کامیاب آرٹسٹ ہی کر سکتا ہے۔ چنانچہ ڈاکٹر
 شانتا رام کے فلم "ادی" کو انگریزی فلم Waterloo Bridge کی نقل یا چربہ بتایا جاتا ہے
 پھر بھی آدمی ہندوستان کا بہترین فلم ہے اور social comment کی وجہ ماثربود
 سے کہیں بڑے چڑھ کر ہے۔ اچھی نقل ایک کامیاب آرٹسٹ ہی کر سکتا ہے۔ ایک معمولی لکھنے والا
 نقل کرنے میں منہ کی کھاتے۔ عالمگیر (شکست) افسانہ نمبر (۱) میں طفیل ملک نے "راکھ کے نیچے"
 میں ممتاز مفتی کے لکھنے کے افسانے "آپا" کا ہر پروردہ اتار دیا ہے اور اتنی دیدہ
 دلیری سے کہ "باجی" کے لئے چلے ہوئے آپے والی تشبیہ بھی کہ "آپا" کی جان سے استعمال کر دی
 ہے۔ اور دامن بچانے کیلئے بھائی جان کے بجائے آپا (باجی) کی شادی کر دی ہے۔ راکھ کے نیچے،
 آپا کا ایک مجرما ہوا اور پھینا ہوا کس ہے۔ لیکن شمس آغا نے بہت صناعی سے کام لیا ہے۔

صبح دشنام بھی احمد علی کے افسانہ "ہماری گلی" اور ان کے ناول "Khatulnisa"
 "Khatulnisa" کے پہلے چند صفحات کا — امتزاج معلوم ہوتا ہے۔
 لیکن شمس آغا نے اس سے ایک نئی ہی چیز تخلیق کی ہے۔ پھر شکست اور دوسرے افسانے
 حکم کر انہوں نے یہ دکھا دیا کہ ان کا اپنا انفرادی رنگ بھی ہے وہ اور بغیر افسانے ہی کا سما

ادبی دنیا دبیر میں شمس آفا کے شہ پارے 'شکست' کے ساتھ ایک اور محرکہ کا افسانہ شامل ہے۔ 'دیمک' بلوت سنگھ نے اب تک جتنی کہانیاں لکھی ہیں دیمک بلاشبہ ان سب میں بہترین ہے۔ موعود، مواد، presentation تکنیک ہر لحاظ سے بہت ہی بلند پایہ افسانہ ہے۔ فن کاری کا ایک بہترین نمونہ! ایک ہی دن کے واقعات میں عورت کی پوری زندگی دکھا دی ہے اور کتنی کامیابی سے! گھر کی چار دیواری میں بند بچوں کے جنجال سے بیٹھی ہوئی، گھر کے کاموں سے ہلکان، متوسط طبقے کی عورت، جس کی زندگی میں اب کوئی دلچسپی نہیں، کوئی مسرت نہیں، کوئی تازگی نہیں۔ دل اس کا شوہر آجائے تو شاید یہ بے کیف دن اچھی طرح ختم ہو۔ وہ اسکی راہ لگتی ہے، لیکن اس کا شوہر کیوں اس جنجال بھرے گھر میں رہ گیا؟ مرد کو اس گھر سے وحشت ہوتی ہے۔ وہ کہیں اور نکل جاتا ہے۔ اس بیزاری، بے کیفی، وحشت کو عروس کرتے ہوئے بھی عورت کو گھر میں بند رہنا ہوتا ہے۔ مرد کیوں رہ گیا؟ اور عورت بے بس عورت، چپکے چپکے رونے اور اداس نگاہوں سے آسمان کو تنکھنے کے سوا اور کیا کر سکتی ہے؟ متوسط طبقے کی یہ ہندوستانی عورت، اٹھائیس برس تک پہنچتے پہنچتے اس کی یہ حالت ہو جاتی ہے۔ اس کے پہلے عورت کی زندگی کیا ہوتی ہے؟ بارہ تیرہ برس، بچپن سے جوانی میں قدم رکھتی ہوئی، جوانی کی اٹھان بھرا ہوا لکڑا جسم، بیدار جلد، تازگی، رعنائی، صحت مندی، اتنے گھنے بال کہ قابو میں نہیں رہتے، اللہ لڑکی جسے اپنی جوانی کا اتنا احساس نہیں ہوتا، معصوم انگلیں، آنڈوں کی سفیدی میں دودھ لاکر بالوں کو گنگر یا لے بنالینے کی سی معصوم خواہشیں..... پھر جوان لڑکی۔ اپنی جوانی کا اپنے من کا احساس، کسی کو اپنے من کے جادو سے مسحور کر کے اپنا بنالینے کی تمنا، اپنے ہونے والے شوہر کے تصور میں گمن اور اپنے اند اس اٹھتے ہوئے ہیجان، اس ناقابل اظہار جذبات کو شرم میں چھپاتی ہوئی جوان لڑکی جس کی آنکھوں

نیا دور ۱۴۶ ۱۹۴۴ء - افسانوی ادب کا ایک اہم سال

میں ساری دلچسپی سمٹ آئی ہے۔۔۔۔۔ اور پھر عروس نو، اپنے شوہر کے دل پر راج کرنے والی اس سے اپنی ہر بات سنانے والی۔ اور اس وقت اس کا شوہر بھی قدیموں پر بھجا جاتا ہے، دفتر سے گھر لوٹنے کیلئے بے چین رہتا ہے۔۔۔۔۔ پھر یہ آزاد رانی، گھر گرہتی سنبھالنے والی سنگھری بیوی بن جاتی ہے۔ اسے اپنی ذمہ داریوں کا احساس ہونے لگتا ہے، وہ لپٹے شوہر کی خدمت کرنا چاہتی ہے اس کے دکھ درد میں کام آنا چاہتی ہے۔۔۔۔۔ لیکن ذمہ داریاں بڑھتی جاتی ہیں۔ بچوں کا بچپال، گھر کے کاموں کی *domesticity* یہاں تک کہ وہ اپنی کلنگھی چوٹی، اپنے کپڑوں پر تک دھیاں نہیں دے سکتی۔۔۔۔۔ اور اس کا شوہر دفتر میں دن بھر سرگھپا کر اس بچپال بھرے گھر میں رہنا نہیں چاہتا۔ اپنا زیادہ وقت باہر گزار دیتا ہے۔ اس سے بے پروا ہو جاتا ہے۔۔۔۔۔ یہ ہے ہندوستانی عورت کی ٹریجڈی جسے بلونت سنگھ نے کمال صلاحیت سے ایک ہی دن کے واقعات میں پیش کر کے دکھایا ہے۔ عدت کی زندگی میں یہ *stages* بلونت سنگھ نے بیانہ (*narrative*) انداز میں نہیں پیش کئے ہیں۔ بلکہ انہیں کرداروں کے ذریعہ بتایا ہے اور اس سے کہانی بہت ہی فن کا مانہ ہو گئی ہے۔ مصنف اس کا ہمیں شعوری احساس نہیں دلاتا، ایک ذہین پڑھنے والا خود بخود یہ دیکھ لیتا ہے تیرہ برس کی لڑکی خود زینہ کی بیٹی بنی ہے۔ جوان سترو سالہ لڑکی سلی ہے جو زینہ کی بہیلی ہے اور جسکی زینہ کے دیور سے نسبت ٹھہرائی گئی ہے۔ (وہیں *the wedding* میں نے اپنی طرف سے بڑھایا ہے تسلسل کے لئے) اور اٹھائیس سالہ زینہ کی زندگی افسانے کے دوسرے نامچے کو دتے، خوش و غرم کرداروں کے پس منظر میں اور بھی *Tragic* معلوم ہوتی ہے۔ اور کہانی کی۔

Poignancy اس لئے اور بھی بڑھ گئی ہے کہ پڑھنے والے جانتے ہیں ان ہنستی کھینتی رنگیوں کی قسمت میں بھی آئندہ مل کر ایسی طرح کی بے کیف زندگی کبھی ہے۔ جس سے اب وہ غور و فکر ہیں۔ کئی جگہ تو بلونت سنگھ نے اتنی *perfect* عکاسی کی ہے کہ مادہ نہیں رہی جاکت، بارہ تیرہ برس کی لڑکی کی کتنی اچھی تصویر کھینچی ہے۔ جو اٹھان اور خمندی میں

ہوتی ہے وہ بالکل جوان ہونے پر باقی نہیں رہتی۔ اور شریلی جوان لڑکی کی آنکھوں میں
— شوہر کی ٹھکرائی ہوئی عورت کا بچوں میں کمین ڈھونڈنا، خالدار تباہ ہونے پر
بلائے جانا اور نجی کو پشاکر اسکی اٹھان پر نخر کرنا کہ اس جسم کو اس نے اپنی لڑکھ سے جنم
..... یہ سب بڑھکر حیرت ہوتی ہے کہ بلونت سنگھ کا مطالعہ کتنا گہرا ہے۔

مے لاجواب افسانہ ہے لیکن اختتام پر تریز کا شوہر کسی اور عورت یا رندہ کی دلوں
لی بجائے۔ گر اس سچے کہانی میں زیادہ درد پیدا ہو گیا ہے۔ برج ہی کیلئے
حب یا سکند شو، جیسا کہ میں نے کہا ہے، گھر سے اکتا کر دل پہلانے کیلئے، تو افسانہ میں
universal ہوتی۔ زندگی میں انسان دکھ تو نہیں، لیکن وہی فلا

اور ادا سہی رہتی اور یہ کہانی ایک عورت کی نہیں، کئی عورتوں کی نہیں بلکہ
woman کی کہانی ہوتی۔ اب بھی اس میں عورت کی زندگی نظر آتی ہے لیکن
موڑنے اس کی وسعت کو محدود کر دیا ہے۔ ایک اور چھوٹی سی بات جو ذرا کٹھکتی ہے
کہ صبح اور دوپہر کے واقعات بہت تفصیل سے بیان کئے گئے ہیں۔ شام کا ذکر کرتے ہوئے
’کچھ ہنگامے کے بعد شام کے ہنگامے کا وہ شروع ہوا‘، ’رونا دھونا‘، ’جینا پلانا‘، ’مارنا پینا‘
’پینا‘، ’ناچنا‘، ’گانا‘، ’پیار دلا‘، ’سب کچھ ہو چکا‘، کہہ کر کلمہ صبح A طور سے آگے
گئے ہیں۔ اسی کی تفصیل دی جاتی۔ لیکن ’دیکھ‘، ’فن کا ایک‘، ’ایسا مکمل نمونہ ہے کہ
ٹی بات نظر انداز کی جا سکتی ہے۔ اختتام میں وہ چھوٹی سی ترمیم ہو جاتی تو ’دیکھ‘
’ابدی شاہکار ہوتا۔‘ ’دیکھ‘، ’سنگھ کا ایک شاہکار ہے اور پچھلے سات شاہکاروں
کی کسی طرح کم نہیں۔ بلونت سنگھ نے اس سال حیرت انگیز ترقی کی ہے۔ ’دیکھ‘
لا وہ انہوں نے دو اور بہت کامیاب افسانے لکھے ہیں ’سمجھتے‘ اور ’وایسے‘ بھی
ہم کے بہترین افسانوں میں سے ہیں۔ اور اپنی طرف سے ہٹ کر ایک روپائی افسانہ
’شہناز‘۔ ’وایسے‘ میں ملا سنگھ ڈاکو کئی سال بعد قید جیل کرانے گاؤں ملوث ہے

نیا دور ۱۴۸ - ۱۹۴۴ - افسانوی ادب کا ایک اہم سال

اس کے دوست جو خود بھی ڈاکو ہیں اسے نہیں پہچانتے اور دوسرے راہگیروں کی طرح اسے بھی تنگ کر کے اسکے پیسے چھین لیتے ہیں وہ انہیں پہچان لیتا ہے لیکن اکیلا ہی تینوں کو پھاڑ کر ان کے دہے بھی نکال لیتا ہے پھر دہے واپس لڑکے انہیں بتاتا ہے کہ وہ بالانگہ ہے۔ اور رتنے بٹنے، کٹنے پھوٹ پڑتے ہیں۔ ”لے لے پالی، پیری ماں کو بھگایا چائیں جو، ابے آگیا تو لے لے تو؟“ کتے کے پلے، کیٹے، چور، کتے کے پلے، ”گھبر بگلگیر ہوتے ہیں اسے چومتے ہیں، دیہاتیوں کی سادہ برخلوں، قلعے سے ماری محبت، ان گالیوں سے بھی کتنی محبت پھوٹی پڑ رہی ہے۔“ واپسی میں بلونت تنگہ نے پنجابی دیہات کی بہت اچھی تصویر کھینچی ہے۔ ”سمجھوتہ“ میں میں کامیابی سے عورت کی فطرت کو بے نقاب کیا ہے قابل داد ہے۔ بلونت تنگہ نے جیسے عورت کے دل میں گھس کر سب

کچھ دیکھ لیا ہے۔ ”سمجھوتہ“ کی ”میں“ ایک عام عورت ہے، نہ وہ sex starved ہے نہ آوارہ اس کے پھوپھو اڑے کے مکان میں دس کنوارے رہتے ہیں۔ بلونت تنگہ نے ان کے سکھ سکھ بہت اچھے کھینچے ہیں ہندوستان کی جنسی بھوک کے دس نمونے۔

ہٹوس کو ’عورت‘ سے آباد دیکھ کر ان میں زندگی آ جاتی ہے۔ اسے دیکھ کر آوازے کتے ہیں؛ ’ناچتے ہیں، آنکھیں ملگاتے ہیں، قلابازیاں کھاتے ہیں۔ دھما چڑھی جاتے رہتے ہیں۔ دور ہی طرح طرح سے عشق جاتے ہیں۔ اور وہ اس سے ناراض نہیں ہوتی، اس پیچھے چھاڑے مانوس ہو جاتی ہے۔ اس سے بچنے کیلئے اندر رہنے کی بجائے کبھی کبھی آپ ہی چھت پر چلی آتی ہے۔ کوئی اتفاقات نہیں دکھاتی لیکن اس پیچھے چھاڑ کو پسند کرتی ہے۔ ایک دن گھر کی مالکن کے یہ دیکھ لیٹے پروہ گھبرا جاتی ہے ان کے سامنے جا کر شریفانہ برتاؤ کرنے کی التجا کرتی ہے، اور دوسرے دن سے وہ گھر گرگھٹ بن جاتا ہے۔ دسویں آدمی خاموش اور اُداس رہتے ہیں۔ اب گھر میں اس لادول نہیں لگتا اور یہ گھر پھوڑنے پر اپنے غور کو مجبور کرتی ہے۔ وہ اس گھر نے چلتے بندھنے کی مایوس صورتیں دیکھ کر محسوس کرتی ہے آخر کیوں اسے یہ سرت چھین لی؟ بہت کامیاب افسانہ ہے سال کے بہترین افسانوں میں گنا جاسکتا ہے۔

ممتاز مفتی کو بھی عورت کی فطرت اور عورت کی نفسیات کا تجزیہ کرنے میں کمال حاصل

ہے۔ "تحت الشعور" کے افسانوں میں توغیر یہ بات آسان ہے کسی حد تک کیونکہ ہم کسی *eccentricity* کا ذکر کر کے اگر لوگوں کو اس کا یقین دلانا ہو تو کہہ سکتے ہیں کہ یہ تو الشعور کی تہوں میں چھپا ہوا راز ہے لیکن ممتاز مفتی کو بھی کسی چھپے گی کا ذکر کر کے اسے تحت الشعور سے منسوب نہیں کر دیتے۔ ان کے اکثر تخلیقات گہرے اور وسیع مطالعہ کا نتیجہ ہیں۔ ممتاز مفتی *Almanor male* عورتوں کی ہی نہیں مام عورتوں کی فطرت کی حکاسی میں بھی وہی عجز دکھاتے ہیں۔ "آبا" اس کی بہترین مثال ہے۔ بد ماش، نیلی، اور چپ 'میں تین الگ الگ طرح کی عورتوں کے کردار ضامی سے پیش کئے گئے ہیں۔ بد ماش، کی 'دل آرا' ایک بہت ہی گرم مزاج *passionate* لڑکی ہے، چپ کی جیتیاں، ایک *conventional* عورت ہے۔ عیاری سے مردوں کو پھانسنے والی، اور دونوں کے برخلاف، نیلی کی صفیہ ایک سچی ہندوستانی بیوی ہے جو اپنے شوہر کی خوشی میں اپنی خوشی سمجھتی ہے۔ ممتاز مفتی نے *سیرت* کے ادب میں قابل قدر اضافہ کیا ہے۔ انکی تینوں کوششیں سال کے بہترین افسانوں کی (دوسری لسٹ میں پہلی جگہ لے سکتے ہیں اور بد ماش، تو اس قدر اچھا ہے کہ یہ فیصلہ کرنا مشکل ہے اسے *سیرت* کے اٹھ شاہکاروں کے ساتھ شامل کر دیا جائے، دوسری لسٹ میں سب سے پہلی جگہ دی جائے۔ ان تینوں شاہکاروں کے علاوہ ممتاز مفتی نے دو افسانے 'پریم نگر' اور 'آزاد' اور ایک ڈرامہ 'دوراء' لکھا ہے۔ 'آزاد' (سالانہ، ۱۹۴۷ء) کافی اچھا افسانہ ہے۔ 'پریم نگر' میں محبت کی شریجہ کی پیش کی گئی ہے، کئی محبت کے دروں اور لڑکیاں ہیں لیکن ایک عاشق کی محبوبہ کسی اور سے محبت کر رہی ہوتی ہے اور اس "کسی" اور "کام دل ایک" اور لڑکی کے زلف گرہ گیر میں پھنسے اور وہ لڑکی کسی اور پر مرتبہ ہے۔ سب سے *Tragic* ذخیرہ میں بندھے چلے جاتے ہیں۔ کب طرح کی *assessing* ہے کہ زندگی میں بھی تو کئی دفعہ ایسا ہو جاتا ہے۔ پریم نگر میں ممتاز مفتی کی زبان، ۱۹۴۷ء کی ہے اور یہ معلوم ہوتا ہے اور طرز نگارش

اس نوا کیلئے بہت موزوں ہے۔ بڑی فن کارانہ چیز ہے۔ دورا کا، میں بھی ایک ماہ پریم نگر کو جاتی ہے لیکن اس پریم نگر میں سچا پریم نہیں ہے۔ دورا کا فائدہ اٹھا کر وہاں غلطی سے covered over ہو جاتے ہیں، اویہ پُرکیف دن گذارتے ہیں اور یہ کہانی ریلوے کے مختلف آدمیوں کی زبانی جو اپنے جملوں میں آدھی سے زیادہ انگریزی استعمال کرتے ہیں بڑی دلچسپ معلوم ہوتی ہے ہلکا پھلکا لیکن دلچسپ ڈرامہ ہے۔ اس سال انکی بہترین کوشش 'بدشاہ' ہے۔ 'بدشاہ' فنکاری اور صناعت کا بہت اچھا نمونہ ہے اسکی ہیروئن ایک passionate لڑکی ہے جو اپنے 'نفس' خوش پوش ' نرم مزاج شہرہ رک' — جس کی "بلوری" شہزادی آنکھیں صرف اس لئے بنی ہیں کہ انہیں کچھا جائے وہ خود دیکھ نہیں سکتی" — ایک بچہ سمجھتی ہے جیسے اسے ایک مرد نہیں کھلونا دیکر دل بہلا دیا گیا ہو۔ اس کا زوجی چاہتا ہے کہ وہ چنگاری کی سی آنکھیں اسے ایک ہی نگاہ میں جھلس دیں۔ مضبوط بازوؤں بے رحم سخت ہاتھوں اور مونچھوں والا گرو — جو اس کے گھر کے سامنے رہتا تھا۔ اس کے احساسات پر چمکتے جفا جاتا ہے، شیراز — "وہ بدشاہ ہے بھی تو یوں، بس دیکھ کر دہشت آتی ہے۔ دیکھتا یوں ہے جیسے کچا ہی کھانا ہوگا، بی بی، جو ایک دفعہ اس کی آنکھ میں چڑھ جائے بس، اس اندکی بندی کا اندر ہی میلی ہے۔ . . . وہ بے جا ری زس میرے اندر بلے ہوش پڑی تھی . . . اب اس پوربن پر بچھا ہوا ہے" دل آرا یہ بڑی دلچسپی سے سنتی ہے اسے بدشاہ نہیں سمجھتی، لیکن جب وہ کہتا ہے "جان جائے پرمن سے کہی ہوئی بات نہ جائے۔ محلہ والیاں تو ہماری مائیں بہنیں ہوں" تو دل آرا سوچتی ہے "بڑا بگلا بگلت بنا پھرتا ہے محلہ والیوں کو ماں بہن سمجھتا ہے یہ ماش کہیں کا"۔ . . . اور وہ کسی خیال میں پوربن کے کپڑے پہن کر چلی جاتی ہے لیکن وہ شیراز کیلئے بھی "زبردست" ثابت ہوتی ہے۔ "حد ہو گئی، وہ سالی پوربن تو یوں ہی بی گئی جیسے شیراز ہوا پانی کا گلاس ہوا" شیراز کہتا ہے۔ ادھر وہ گھر واپس آکر مونچھوں والا بچہ، مونچھوں والا بچہ کہتی ہے اس unsatisfied passion کی دہر دہل آرا، بوجہ کیفیت طاری ہوتی ہیں اس کی بڑی صناعتی سے تصویر کشی کی گئی ہے۔

کہانی جس بات کے ارد گرد بنی گئی ہے۔ اس سے افسانے کے نقش ہر جانے کا امکان تھا۔ لیکن مغنی نے طرح طرح کی تشبیہوں - گرد بار - رنگین ساسل - ریت کا تودہ - ناؤ - صابروں کا چھاگ وغیرہ میں اسے یوں چھپایا ہے کہ تو اور بارہ گھنٹے تو تھش قرار دے گئے۔ لیکن بد یا ش جوان دونوں افسانوں سے کہیں بڑھا ہوا ہے۔ صاف اس الزام سے بچ گیا۔۔۔۔۔ نیلی نے حد و کثافت افسانہ ہے۔ لیکن اس کا کیا علاج کہ مرکزی خیال پر ہی یقین نہیں آتا۔ 'آپا' کو اپنے شوہر کی جمود پر نیلی کا سا بچہ کیسے پیدا ہوا جب کہ اس نے نیلی کو دیکھا کہ نہ تھا یہ بات بہت کھٹکتی ہے۔ وہ افسانہ اتنا دلادینے ہے کہ 'آپا' کی طرح اسے بھی بار بار پڑھنے کو جی چاہتا ہے۔ تحریر اور انداز بیان میں کچھ ایسی دکھائی ہے کہ پڑھنے میں عجیب لطف محسوس ہوتا ہے۔ تیار مغنی جب کسی عورت کی زبان سے افسانہ بیان کرتے ہیں انکی زبان بڑی ہی پیاری ہر جاتی ہے۔ ہندی والا تھ 'آپا' اور نیلی میں تو اور بھی پیاری معلوم ہوتی ہے۔ نیلی کی آپا کا کردار وہی 'آپا' والی آپا کا عسلطہ صفا کرا ہے۔ جگہ وہ اس سے بھی زیادہ قربانی کرتی ہے۔ آپا کی گھومر والی آنکھیں جو بھائی جان کی بے اعتنائی سے چمٹک اٹھتی ہیں وہ یہ جھٹکی ہوئی آنکھیں چھپائے پھرتی ہے۔ بے بس لڑکی! لیکن بھائی جان بھی تو اتنے ہی بے بس تھے۔ 'آپا' میں ایک سچی ہندوستانی بیوی کا اشار ہے۔ وہ جانتی ہے کہ اس کا شوہر شاوی سے پہلے دل کسی اور کو سوئپ چکا ہے۔ وہ مجبور ہے۔ وہ اس کے قریب رہ کر اسے پریشان نہیں کرنا چاہتی۔ آپا اندھے تودہ باہر جا بیٹھ اود وہ باہر اگلی تو یہ کمرے میں چلے گئے۔ پہلے بہانے، اٹھے بیجاری آپا کیسے منہ دیکھتی رہ جاتی۔ اس کے بعد تو آپا بھی چپ ہو گئی۔ بھائی کسی کام سے کمرے میں آئے تو وہ آپ ہی آپ بڑبڑائی، میں تو بھول گئی اور باہر نکل گئی۔ وہ باہر آئے تو ادھر ادھر ہو گئی لیکن کیا حال جو چہرے سے ظاہر ہو۔ پہلے میرا خیال تھا آپا اس گئی ہے بھائی جان سے، لیکن تو بہ آپا - آپا جھٹنے والی کہاں؟ وہ تو سگٹنا جانتی ہے۔۔۔۔۔ اسٹی اور چل پڑتی لیکن نیچے نظر سے دیکھتی جاتی، جیسے جی چاہتا ہے اب

نیادہد ۱۵۲ ۱۹۴۴۔ افسانوی ادب کا ایک اہم سال
بھی بلائیں تو بیٹھ جاؤں۔ ہائے یہ بھی کیا مصیبت ہے۔ یہ عورتیں یوں مٹ جاتی ہیں۔۔۔

... انہیں بچہ ہوتا ہے۔۔۔۔۔ پھر جب 'نیلی' آنے والی ہے 'صغیٰ کی بہانہ آئی گئے'۔۔۔۔۔
آپا نے نگاہ بھر کر دیکھا پھر مسکرا دی، عجیب مسکراہٹ تھی وہ، تعجب، خوشی اور غم میں آمیجی
ہوئی۔۔۔۔۔ 'گھر والی گھر آ گئی۔ ہم دونوں بہنیں اکٹھی رہا کریں گی۔ میں خدمت کروں گی' آپا
کی آواز بھر آ گئی۔ 'نہیں نہیں' بھائی جینے لگے، 'اب نہیں' ہم میں کوئی عامل نہیں ہو سکتا
صغیٰ! 'کتنی حسین کتنی دردناک کہانی ہے! کیا یہی مراد ہے کہ ہمیں تھا کہ مفتی نے ایک ناقابل
یقین بات پر افسانہ کی بنیاد رکھی۔ صغیٰ کو نیلی کی شکل کا بچہ ہونا۔ حمل کے دنوں میں ماں
کے دل میں جو *impression* قائم ہوتا ہے بچہ اسی شکل کا ہوتا ہے،

آپا ایک سچی ہندوستانی بیوی ہے وہ اپنے شوہر کی خوشی کو اپنی خوشی سمجھتی ہے یہاں تک کہ
نیلی سے شادی کا تا تک اسے منظور ہے۔ لیکن نیلی کے خدو خال، رنگ و روپ کا *impression*
دلغہ میں بٹھا کر (وہ بھی شاید سنا سنایا، اس نے خود نیلی کو نہ دیکھا تھا) اسی طرح کا بچہ پیدا

کرنا *This is demanding far too much from her*
شاید ممتاز مفتی نے بورھیوں کے اس قول کے گرد کہانی بننے کی کوشش کی ہے۔۔۔ سچ کہتے

ہیں سیلے، باپ کی نظر میں جو دلہن کی صورت سچ جائے تو بچے کو ماں پر جانا ہی ہوتا۔ بڑھیا
کا یہ کہنا بالکل ٹھیک ہے باپ کی نظر میں ماں کی صورت کا چھٹا بچائے خود بچہ کی شکل پر اثر

نہیں کر سکتا۔ بلکہ یوں اس کا اثر ہوتا ہے اگر وہ اپنی دلہن کے سامنے ہمیشہ اس پسند کا
اظہار کرے اور خواہش کرے کہ بچہ اس کا سا ہو تو بار بار آئینہ میں اپنی شکل دیکھتی ہے۔ ایسا

impression دماغ میں بٹھا لیتی ہے تو بچہ ماں کی شکل پر ہو جاتا ہے۔ اگر نیلی کی
کہانی اٹھی ہوتی تو یہ قابل یقین تھی اٹھی یعنی بھائی جان دوسری لڑکی سے محبت کرنے کی بجائے

'آپا' شادی سے پہلے کسی اور سے محبت کر رہی ہوتی تو بچہ کا آپا کے محبوب کی شکل پر ہونا بالکل
فطری بات ہوتی۔ نیلی کی ہیر وین جتنی وفادار ہے چپ کی اتنی ہی بیوقوف اور طوطا جتنم۔

وہ ایک مرد ہے جس پر کرکھیلتی ہے۔ لیکن اس سے شادی کرنے کے بعد اس سے بیزار ہو جاتی ہے اور دوسرے سے پیکیں بڑھانے لگتی ہے۔ اپنے شوہر کو زہر دے کر اطلاق لیکر آشتی سے شادی کر لیتی ہے۔ پھر اس سے تنگ جاتی ہے اور کسی اور کو زہر دے دیتی ہے۔ مفتی نے جیناں کے گھر کو بڑی خوبی سے نبھایا ہے۔ انتقام بہت اچھا ہے۔ سمرت مام کے "اوف ہیومن ہرنڈ" میں مائڈرڈ کلب کو چھوڑ کر چلی جاتی ہے کیونکہ اسے اپنی ناپاک زندگی ہی پسند تھی۔ اور اس سے بھی زیادہ ناپاک زندگی بسر کرتی ہے۔ فلب کو یہ معلوم ہے۔ پھر یہی ایک دن عرصے بعد وہ کہیں نظر آتی ہے تو فلب اس کی طرف بے پناہ کشش محسوس کرتا ہے۔ اسی طرح قاسم جو جیناں کو مومن کے ساتھ رہتے دیکھ کر اسے طلاق دیدیتا ہے۔ طلاق ملنے ہی مومن سے شادی نہ تھی دیکھ کر تھلا اشتباہ اس شادی دھوکہ باز عورت سے دل کی گہرائیوں سے نفرت کرنا چاہتا ہے لیکن اس کا محرک ایسا ہے کہ پھر اس کی طرف بے اختیار کھینچا جاتا ہے۔ اور اب تو جیناں کی آغوش اس کے لئے کھلی ہی ہے کیونکہ اب وہ اس کا شوہر نہیں ہے!

عورت کی نفسیاتی پیچیدگیوں کی بڑی اچھی تصویر کشی ایک اور افسانے میں کی گئی ہے۔ دھو سردن کے اعتراف میں۔ یہ افسانہ بھی سال کے بہترین افسانوں میں شمار کیا جاسکتا ہے۔ شیلہ ایک شادی شدہ عورت سے ایک کنوارا مرد (کرشن) محبت کرنے لگتا ہے۔ کرشن کے بتاؤ پر شیلہ کے رد عمل کو دھو سردن نے جس استادانہ کاریگری سے نبھایا ہے قابلِ داد ہے۔ شیلہ کی شادی محبت کا نتیجہ تھی۔ وہ اب بھی اپنے شوہر سے محبت کرتی ہے لیکن پھر بھی کرشن کی محبت سے دل ہی دل میں خوش ہوتی ہے۔ طرح طرح کی چالوں سے اس شخص کو ادب بھڑکاتی ہے۔ کبھی آپ دور کھینچ کے اسے تڑپاتی ہے۔ کبھی پاس آکر۔ سکراہٹیں بکھیر کر۔ کرشن کی پسند کے مطابق انجیل سے سر ڈھک کر، اسے چھاتی ہے۔ کبھی لہوہ احساس دلا کر چراتی ہے کہ وہ تو اب اس کی نہیں ہو سکتی۔ وہ کسی دوسرے کی بہ کبھی اپنے شوہر سے بہت محبت جتا کر اس کے دل پر محبت لگاتی ہے۔۔۔۔۔ لیکن وہ اس سے آگے نہیں بڑھ سکتی وہاں داری کے دیواری احاطے

نیا دور ۱۵۴ ۱۹۴۴ء افسانوی ادب کا ایک اہم سال

کی وجہ سے۔ اور کرشن اس کے سن پھیل سے تنگ آکر کہتا ہے ”مجھے تم سے نفرت ہے“ مجھ سے نفرت ہے یہ تو ہیں انکی برداشت سے باہر ہے وہ اپنے نسوانی غور کی شکت پر تکیہ کرتے ہیں۔ افسانہ کا اختتام بھی اچھا ہے مجموعی طور پر بہت کامیاب افسانہ ہے۔ مدھو سودن کی بہترین چیزوں میں سے۔ مدھو سودن نے اس سال ایک اور افسانہ لکھا ہے ’سرخ روشنی‘ اس کا مواد بہت اچھا ہے۔ ایک نوجوان اپنے گھر والوں کی غربت اور بے بسی سہہ نہیں سکتا گھر سے بھاگ آتا ہے کہ کہیں اور جا کر کماٹے سٹیشن میں کپڑے کی روٹی دیکھ کر اسے کچھ امید سی ہوتی ہے۔ افسانہ کا موضوع اتنا اچھا ہے کہ اس سے ایک بہت ہی poignant کہانی بن سکتی ہے۔ لیکن افسانہ ختم کر کے ایسا محسوس ہوتا ہے ’سرخ روشنی‘ والے انتظار سے کہ افسانے کو ختم کرنے کیلئے مدھو سودن متضرب چین میں کہ وہ افسانے کے درمیانی حصے پر آتی تو جہ نہیں دے سکے، جتنی توجہ کا وہ مستحق تھا۔ یہ افلاس اور مصیبت کا اندھیرا ہندوستان میں بہت بڑی حقیقت ہے اور سرخ روشنی ابھی تک صرف دورانی پر دکھائی دے رہی ہے ’سرخ‘ سے منظم وابستہ ہے وہ ابھی محض موزم امید ہے۔ اور آتی دور سے یہ سرخ روشنی آتی مدھم ہے کہ اس اندھیرے میں کی نہیں کر سکتی۔ ابھی ابھی گھر سے بھاگ آئے ہوئے نوجوان کو جانی اور اپنے گھر والوں کی پینہی کو اس شدت سے محسوس کر رہا ہو، ایک سرخ جلتی ہوئی جی کس طرح مطمئن کر سکتی ہے؟ اگر اسے سرخ روشنی دیکھ کر اس نظام کا خیال آیا بھی تو اسے محسوس ہوتا ہوگا کہ یہ نئے نظام کی جو مٹ گئی جاتی ہے، محض جھوٹی تسلی ہے۔ چنانچہ یہ نظام کب آگیا۔ اب تو ہمارے نئے صیتیں ہی صیتیں ہیں!

دیوندر ستیا رتھی نے بھی اس سال کے ادب میں بہت کچھ امداد کیا ہے۔ تقریروں کے بیچوں بیچ ’جیت‘ اور کین گاہ سال کے بہترین افسانوں میں گنے جاسکتے ہیں۔ اس کے علاوہ انہوں نے دو افسانے لکھے ہیں، ’جگنو جی جگنو‘ اگلے طوفان نوح تک۔ دیوندر ستیا رتھی اکثر اپنے افسانے گیتوں کے ساتھ بنتے ہیں۔ بلکہ کہتے ہیں کہ ان کے افسانے ان گیتوں

نیا دور ۱۵۵۔ ۱۹۴۲۔ افسانوی ادب کا ایک اہم سال

کاماحول اور بڑے منظر پیش کرنا ہے۔ لیکن ان کے اس سال کے افسانے ایسے نہیں ہیں جو وہ ایک نغمہ توں کا کہیں کہیں ذکر آگیا ہے۔ ستیا تھی کے افسانوں میں بہت تنوع ہے۔ اسٹے کو ان کے افسانوں کا ماحول الگ الگ ہوتا ہے۔ ستیا تھی دیں دیں پھر تھیں اور ہیں ہی ان دیوں کی سیر کرتے ہیں۔ چپت میں وہ ہیں کلک کے چلتے ہیں جہاں بڑے دفتر پر تنگی جھنڈا لہ رہا ہے اور دیوں کی قطاریں روشن ہیں۔۔۔ کیونکہ اڑیہ کو الگ صوبا کی حیثیت مل گئی اور کانگریسی وزارت بھی قائم ہو گئی۔۔۔ پھر سات ہیپینے بعد۔۔۔ وہ ہیں ایک جھونپڑی میں بجاتے ہیں۔ اس کانگریس کی حکومت میں بھی غریبوں کی زندگی وہی تھی۔۔۔ نیلامبر اپنی کاؤ میں مکڑیوں لانا اور بیچتا پھرتا، سیمل دن بھر اپنی رکشا کے آگے جاتا رہتا، کھانے کو بھان بھی شکل سے میسر آتی نیلامبر سستی کا بھانہ کر کے لیٹ جاتا ہے مگر روپی بھوکے نہ رہے۔ روپی اپنے بچے کے لئے بھات اٹھا کر رکھ دیتی ہے اور خود بھوکے رہ جاتی ہے۔۔۔ نیلامبر نے تو اپنی پرچی کانگریس کی صندوقچی میں ڈالی تھی اور گاندھی بابا کو ایک کاؤز اینڈ من بھیجتے کرتا تھا۔ اس نے سوچا تھا گاندھی بابا کہیں اس کے بیاہ کا پر بندہ کر دیں گے کسی کو اس کا دھیان ہی نہ رہا۔ گاندھی بابا سے تو وہ زمیندار ہی اچھا نکلا جس نے سیمل کی مدد سے اپنے نام کی پانچ سو پچاس ٹولہ کر اسے نئی رکشا دی اور اپنے خرچ سے اس کا روپی کے ساتھ بیاہ بھی کروایا۔۔۔۔۔ سیمل کی زندگی میں کچھ خوشی تھی اس مصیبت بھری زندگی میں روپی کا ساتھ اسے سو رگ معلوم ہوتا تھا۔ نیلامبر ان پرم دیکھ کر بھی رکشا، اکی زندگی کتنی روکھی چکی تھی وہی کاؤز، دن بھر کٹیلے پھرتا، ایک دن ایک خریدار اسے چپت لگاتا ہے تو اس کا دل ایسے ڈوب جاتا ہے کہ وہ ہانڈی میں کود پڑنے کیلئے بھاگتا ہے لیکن سیمل اور روپی کی یاد اسے روک دیتی ہے۔ بہت اچھا افسانہ ہے۔ اور طنز۔۔۔ جیسے چھپ کر دار کیا جاتے۔ قبروں کے چوں بیچ میں وہ ہیں تھوڑے بنگال کی ایک جھلکت دکھاتے ہیں۔ یہ زیادہ تر کامریٹوں کو ایک پارٹی کی کہانی ہے جو بنگال میں بھوک موتوں کی تھما و معلوم کرنے گاؤں گاؤں پھرتے ہیں۔ بہت کا سیاب افسانہ ہے۔ اولہ

دیکھیں گاہ، میں وہ ہیں جگ زدہ برما کی ایک کین گاہ میں لیجاتے ہیں جہاں سولہ ہندوستانی سپاہی دشمن کی تاک میں بیٹھے ہیں مرہٹہ، سکھ، بنگالی، اہیر، سنیل کے حکم کے انتظار میں جو جنگی strategy کا اہر ہے۔۔۔۔۔۔ یہ سنیل کبھی ہنگر اش تھا مجھوں میں حسن اور ابدی زندگی گھلاتا رہا تھا۔ جب وہ فن سنگتراشی کی بلندیوں کو چھو رہا تھا جنگ نے زوہد پڑا۔ دشمن کے بموں نے اس کا کھارخانہ تباہ کر دیا۔ پھر اس نے فوج میں نام گھولایا اور اب فن جنگ میں بھی اتنا ہی ماہر تھا۔ وہ لڑ رہا تھا۔ فن اخلاق، انسانیت کے دشمنوں کو تباہ کرنے کا عزم لے! "جگنڑی جگنڑی" میں کوئی خاص بات نہیں۔ افسانہ میں دلچسپی بھی نہیں ہے۔ "اگلے طوفان فوج" ایک بڑے مزے کی چیز ہے۔ موضوع کے اعتبار سے عین تقاضائے حال، ناشرین کی سوا پائیا ذہنیت پر بڑی کامیاب طنز ہے۔ "زندگی کی ستم ظریفی" دیکھتے سوائے داری پر ضرب لگانے والے مصنفوں کی کتاب میں بھی ایک سراہ دانا شرعی شائع کرتا ہے، دس فیصدی رائلٹی دے کر سب نفع اپنے پیٹ میں انڈیل لیتا ہے۔ "پبلشر کیلئے بی کی تشبیہ" اسی طرح مناسب موقعوں پر استعمال کی گئی ہے۔ "نئے دیوتا" کی طرح اس میں بھی چند ادیبوں کا ذکر کیا ہے۔ پبلشر کا کردار بہت خوبی سے کھینچا گیا ہے۔ "اگلے طوفان فوج" ایک عنوان کی داد نہ دیجئے گا؟ دیوندر ستیا رجم واقعی پھر کتے ہوئے عنوان چنتے ہیں۔ چنانچہ کہنا لال کپور نے بھی "اجتماعی کوشش" سے افسانہ تیار کرنے کا ذکر کرتے ہوئے عنوان تجویز کرنے کیلئے دیوندر ستیا رجم ہی کا نام پیش کیا ہے۔

عصمت چغتائی نے اس سال بہت کچھ لکھا ہے۔ ڈرامے، مضمون، افسانے جن میں ناول کے باب بھی شامل ہیں۔ میڈی کلیر اور پہلی منزل کوئی خاص اچھی چیز نہیں ہیں۔ ممکن ہے یہ اسٹے ہو کہ یہ الگ افسانے نہیں ناول کے ٹکڑے ہیں۔ شیطان، نصیرین، خواہ مخواہ دلچسپ ڈرامے ہیں لیکن بقول بطرس ان کے ڈرامے کمزور ہوتے ہیں۔ عصمت چغتائی کو ڈرامہ نگاری پر اتنا عبور نہیں جتنا افسانہ نویسی پر ہے ان کے اکثر کردار معمولی معلوم ہوتے ہیں۔ اور پلاٹ بھی made to pattern ہوتے ہیں انہوں نے صرف ایک افسانہ

کھٹے ہیرو بہت کامیاب افسانہ ہے اور سال کے بہترین افسانوں میں سے ہے۔ 'ہیرو' ایک نوکر کی اپنا ملک کی کالنجی میں پڑھنے والی لڑکی سے جذباتی محبت کی داستان ہے جو اس کو اپنے کزن کی چھوڑ چھاڑ سے بظاہر ماضی ہوتے دیکھ کر بھانپ جاتا ہے تاکہ لڑکی کی بیگم مسلمانوں کی داد دے لیکن لڑکی سے داد کی بجائے جوتیاں ملتی ہیں۔ اور وہ بڑے گھر کی لڑکی کا خیال چھوڑ کر باورچی کی لڑکی عذیا ہی کو غنیمت سمجھتا ہے۔ محنت کو جزوِ مہنی میں کمال حاصل ہے۔ انکے طرزِ نگارش میں بلا کی جستی ہے۔ ان کی اس سال کی بہترین کوشش انکا مضمون 'ہیرو' ہے۔ محرک کی چیز ہے۔ محنت چشتائی کے سفایں بر مغز ہوتے ہیں۔ تحریر میں بے ساختگی ہوتی ہے پھر بھی وہ موضوع سے ہلک نہیں جاتیں۔ ان کا یہ مضمون 'ہیرو' ان کے سال بھر کے افسانوں اور ڈراموں پر بھاری ہے۔

اوپنڈناتھ اشک نے بھی اس دفعہ زیادہ تر ڈرامے ہی لکھے ہیں۔ 'تے'، 'باگل'، شادی کے دن..... ڈرامے میں اتنی scope ہے کہ اس میں ہر قسم کی ڈرامائی چیزیں ذریعہ پوری کہانی بیان کئے جانے کا باعث اس میں کچھ غیر فطری انداز آ جاتا ہے۔ لیکن اشک کے ڈراموں میں باگل افسانوں کا لطف آتا ہے۔ 'ساقی' کے سالنامہ ۱۹۴۳ء میں ان کا ایک نہایت کامیاب ڈرامہ شائع ہوا ہے۔ اڑلی راستے۔ یہ ایک ایسا شاہکار ہے کہ اردو ڈرامہ نگاری میں ہمیشہ یادگار رہیگا۔ پیچیدہ پلاٹ ہے اور کہنے ہی کر دار ہیں، لیکن اشک نے اتنے فن کارانہ اور ایسے سلیکھے ہوئے انداز میں نبھایا ہے کہ کہیں بھی کوئی بات غیر فطری معلوم نہیں ہوتی۔ ان کے دو افسانے 'آجکل' میں شائع ہوئے ہیں۔ 'خلش'، کیا چارہ ہے۔ کیا چارہ ہے، معمولی افسانہ ہے۔ یہ کئی دفعہ دیکھنے میں آیا ہے کہ ہمارے اچھے ادیب بھی 'آجکل' کیلئے معمولی چیزیں لکھ بھیجتے ہیں۔ شاید اسلئے کہ 'آجکل' کا معیار اتنا اعلیٰ نہیں ہے۔ آخر اشک کے قلم سے نکلے ہوئے افسانے کو یہی سمجھ کر جانچا جاتا ہے کہ یہ اشک کا ہے یا نہیں۔ دیکھا جاتا کہ یہ فلاں زمانہ میں چھاپا ہے اسلئے معمولی ہے۔ 'خلش'، اچھا افسانہ ہے لیکن

نیا دہ

۱۵۸ ۱۹۴۴ - افسانوی ادب کا ایک اہم سال

Beginnings طویل ہو گئی ہے۔ ایک صرف ڈراموں کے جو کردہ گئے ہیں۔ اور یہ بات اچھی بھی ہے کیونکہ ہمارے ہاں کوئی اسٹاک کا سا کامیاب ڈرامہ نکل نہیں رہا لیکن انہیں افسانوں کو قبول نہیں جانا چاہئے۔ زیادہ تعداد میں افسانے نہ بھی لکھیں تو دکانداروں کا تیلی کے سے ایک دو افسانے ہی لکھیں۔

موجودہ عسکری نے اس سال بہت مفید اور پُر مغز مضامین لکھے ہیں۔ انہوں نے اپنے آپ کو مضامین کیلئے وقف کر دیا ہے۔ جھلکیاں کے تعلق عنوان سے 'ساقی' میں لکھتے ہیں جھلکیوں سے ہیں ادب کے پڑھنے اور سمجھنے میں بڑی مدد ملتی ہے۔ اشرف حبیبی، اکبر اور تیر پر بھی بہت اچھے مضامین لکھے ہیں۔ سال کے شروع میں انکا ایک افسانہ گھٹیلوں کے دام شائع ہوا تھا۔ بے حد اکتاہٹ والے افسانہ ہے۔ اتنا کہ اگر عسکری کی چیز نہ ہوتی تو ایک صفحہ پڑھنے کے بعد آگے بڑھنے کو جی نہ چاہتا۔ افسانہ کا ادھار حصہ تو دقیق فلسفیانہ مضمون معلوم ہوتا ہے۔ زبان اتنی وقت پسند کہ الفاظ لگے میں پھنسنے ہوئے معلوم ہوتے ہیں۔ کرشن چندر نے "نئے فسانے" کے دیباچہ میں لکھا ہے کہ اردو افسانہ نویسیوں میں فنون کے بعد عسکری کے پاس ہی الفاظ کا اتنا اچھا ذخیرہ ہے۔ یہ ٹھیک ہے عسکری اپنا مافی الضمیر ادا کرنے کے لئے بالکل ٹھیک الفاظ چنتے ہیں اور کبھی کبھی نئے الفاظ بھی اختراع کرتے ہیں۔ حرمجادی یہ خوبی معلوم ہوتی ہے۔ گھٹیلوں کے دام میں غامی ہاں ایک پیرا گراف بڑا چست اور expressive ہے۔ معین پوری کا نقشہ کھینچا گیا ہے۔ چھوٹا رنگ نظریں کی سی اصطلاح کی کون داد نہ دیکھا۔ لیکن ایک دغا۔ استعطر اعلیٰ اور شکوہ بدیں کے سے الفاظ کا اضافہ ہوتا ہے اچھا ہے۔ تین صفحوں کے بعد کہانی میں روانی آگئی ہے۔ جہاں سے بازار میں کا ذکر شروع ہوتا ہے وہ حصہ بہت اچھا ہے بڑا اچھا۔ ان کا انداز دیکھ دیا ہے۔ افسانہ کا ہیرو بدی کی تلاش میں ہے۔ ایک ایسی صورت جو مکمل بدی ہو۔ یہاں افسانہ فنون کے ڈراموں سے ملتا ہے۔ لیکن فنون کا افسانہ کا انداز نام کی حد تک ملتا ہے۔ گھٹیلوں کے دام میں بہت extremes matter

نیا در ۱۵۹ - ۱۹۴۴ - اضافی ادب کے ایک اہم سال

بہرہ کیا ہے۔ یہ بھی میرے بچپن کے ایک اہم سال ہے۔ ۱۵۹ - ۱۹۴۴ - اضافی ادب کے ایک اہم سال

جس سے تاریخ کی واقعہ ہو جاتی ہے۔ لیکن اس میں تاریخ ہے ہی کہاں؟ پورا افسانہ

unconventional ہے۔ لیکن عسکری نے ایک اور بہت اچھا افسانہ "ڈکٹور" لکھا ہے۔

یہ پراٹھ مذکرہ نویں کی طرز پر لکھا گیا ہے عسکری نے بڑی کامیابی سے اس طرز کو اپنایا

ہے حافظ محمد متین اپنے آبا و اجداد کی کرامتوں کا تذکرہ کرتے ہیں اور ان کے اس وہ بہ اور ان پر

ایٹھتے ہیں۔ خاندان کا وقار رکھتا آتا ہے۔ پھر بھی یہ قدم سلطان بود کی داستان نہیں چھوڑتے۔

... افسانے میں کامیاب منتظر ہے عسکری اشاروں اشاروں میں کئی باتیں کہہ گئے ہیں۔ بہت

کامیاب افسانہ ہے۔

اس سال بھی ہمارے کئی بہت اچھے نثر کار خاموش رہے سہیل عظیم آبادی نے

بھی صرف دو ہی افسانے لکھے ہیں۔ ایک جھوٹا سادہ لکھنا لکھا ہے جس میں ناگپور کے گیتوں

کی تشریح کرتے اور انہیں جوڑتے ہوئے گاؤں کی زندگی کا بھی ایک عین منظر ہمارے سامنے کھینچ

کر رکھ دیا ہے۔ دو افسانے "رام اور راون" اور "پھوڑا" ہیں "رام اور راون" اچھا افسانہ

ہے۔ اور اس میں نیکی اور بدی کے متضاد کو نہایت خوبصورتی کے ساتھ واضح کیا گیا ہے!

(کرشن چندر) "پھوڑا" ایک کوٹھیر والی کا بہت سوز اور درد انگیز افسانہ ہے۔ مواد کو اختصار

اس میں بہت اچھی طرح تنگیں دی ہے۔ سہیل عظیم آبادی کے افسانے مختصر اور دلاویز ہوتے

ہیں۔ جھوٹا "تھک" سے ملتا جلتا افسانہ ہے۔ رنگس طوائف ہے۔ وہ اپنی پاکدامن طرازوں کی

کے سامنے اپنے آپ کو کتر محسوس کرتی ہے اور اس احساس سے جھلا کر اس لڑکی کو خواہ مخواہ

ڈانٹتی ہے۔ "اری جینی رات تو نے اتنی شراب پی یہ بڑی خراب بات ہے" کہہ کر اپنے احساس گناہ

کو دبا چاہتی ہے۔ لیکن جینی جی میں اتنی تمیز کہاں تھی کہ وہ سمجھے لوگوں کو اپنے گناہوں کا ذکر کرنے

میں بڑا لطف آتا ہے اور اس کا آسان طریقہ یہ ہے کہ ان گناہوں کو دوسروں کے سر تنہا کر

ہو کر کہہ جائے۔ (کتنی لطیف نفسیاتی نکتہ ہے!) جب رنگس کہتی ہے "اور یہ تو نے کیا سیکھا

نیا دور ۱۶۰ ۱۹۴۴۔ افسانوی ادب کا ایک اہم سال

ہے۔ ہر تہذیبی مرد سے آنکھیں ڈالنا کرتی ہے۔ تو جنیبی کہہ سکتی ہے ”نہیں بی بی جی۔ میں کسی مرد سے نہیں رہتی۔ میں کیوں کسی گتے کو منہ لگاؤں؟“ اور زنگس کے دل کو ایک زبردست دھچکا لگتا ہے۔ رات کسی آدمی نے کہا تھا ”تم حوریں سانج کے بدن کا پھوٹا ہو“ وہ من کر چپ رہ گئی تھی۔ اسے کوئی جواب نہ سوجھتا تھا۔ اگر وہ دوبارہ یہ بات کہے تو وہ منہ توڑ جواب دے سکتی تھی ”پھوٹا تو ہیں۔ مگر غلط خرید کیڑوں کی خوراک بھی۔ اگر ہم نہ دیں تو ان ناپاک کیڑوں کا بیٹ کیسے بھرے؟“ (کیسی زبردست طنز!) لیکن اس وقت اس نے یہ بات خاموشی سے سن لی تھی۔ خاموشی سے اپنی توہین برداشت کر لی تھی اعداب اس خفت کو شانے کے لئے غریب جنیبی پر برس رہی تھی۔ لیکن جنیبی نے قویہ بات ہنکریجیے اس کے منہ پر ایک اور طعنہ مار دیا۔ ”کسی گتے کو منہ نہیں لگاتی“ واقعی وہ کتنی کمتر ہے۔ بھوکے نجس لالچی کتوں کے ساتھ رہتی ہے اور وہ اس زندگی کو خیر باد کہہ کر جمال کا پیام منظرہ کر لینا چاہتی ہے۔ جمال ایک نوجوان جو اس سے عشق جتا تھا اور شادی کر لینے پر اکساتا تھا۔ لیکن اس وقت اسے خیال آتا تھا جمال حسد کرتا ہے۔ وہ نہیں چاہتا کوئی دوسرا اس کے راستہ میں آئے۔ وہ شادی کرنے پر کبھی تیار نہ ہوتی تھی، لیکن اب فیصلہ کر لیتی ہے۔ یہ سبق صرف ایک صبح کے واقعات میں بیان کیا گیا ہے۔ پلاٹ آہستہ آہستہ لکھ رہا ہے کیا ہے بہت فن کا نامہ چیز ہے اور سال کے بہترین افسانوں میں سے ہے۔

احمد ندیم قاسمی نے اس سال اتنے اچھے افسانے نہیں لکھے جتنے کہ گزشتہ سال لکھے تھے۔ نشیب و فراز، بے تحاشہ، محذب شیشے میں سے اور ہنگائی الاؤنس میں پہلا افسانہ معمولی ہے۔ بے تحاشہ بیکار محض ہے۔ ”محذب شیشے میں سے“ میں دلکش رومان ہے۔ منظر کشی حسین ہے۔ لیکن خواہ مخواہ طول دید گیا ہے۔ اس کے برخلاف ہنگائی الاؤنس میں احمد ندیم قاسمی نے اختصار میں ایک شہ پارہ پیش کیا ہے۔ ”ہنگائی الاؤنس“ نہایت اچھا افسانہ ہے۔ فن کا ایک دلاویز نمونہ۔ تحریر میں جلا کی جستی اور دلکشی ہے۔ ہنگائی الاؤنس

کے لادھاری لال ایک پیٹنٹ دوا استعمال کر رہے ہیں اور انہیں پرہیز ہے..... انکی بیوی کسم کسم جس نے ابھی تک اپنے اور بچے قح کے سیس میں برس کی طویل مسافت نہیں کاٹی تھی۔ انھوں میں دس اور باہوں میں س کی تمنایں گھول کر تھان کی نامکمل انگڑائی لیتی..... کسم کی رنگ رنگ میں جھنجھٹا ہٹیں بیدار ہوئیں۔ وہ ہنڈیا کے ڈھکے کو کھسکا کر بڑھاتے ہوئے آلوں کو چھپے سے الٹی پلٹی۔ رکی ہوئی بھاپ راستہ تلاش کر لیتی۔ ”کیسا پھبتا کنا یہ ہے.....“ کسم کے ”مکے ہوئے جذبات لالہ امیر چند کا راستہ تلاش کر لیتے ہیں۔ وہی لالہ امیر چند جن کے مذاق سے پہلے وہ چڑچا کر قح تھی انہیں اندر آنے نہ دیتی تھی۔ جب کسم کی گودہری ہونے کی حراری لال کو خوشخبری سنائی جاتی ہے۔ تو وہ سوچنے ہیں یہ کیسے ہو سکا؟ بچہ کا نام امیر چند تجویز ہوتا ہے تو اس وقت حراری لال چرکتے ہیں۔ ”ہنگائی الاؤنس“ سال کے بہترین افسانوں میں شمار کیا جاسکتا ہے۔

احمد عباس نے بھی صرف ایک ہی افسانہ لکھا ہے ”بارہ گھنٹے“۔ ان شخصوں نے بڑی گورنچ پیدا کی۔ لوگوں میں پھل مچ گئی۔ سب اسے فحش اور ترغیبی بتانے لگے۔ یہ افسانہ فحش اور عریاں ہویا نہ ہو لیکن۔ (صلاح الدین احمد) عورت کے جوہر عمت کو ایک طبقے کی سیاسی تحریک میں عورت کی طرف سے ایک ناجیز دریے کا درجہ نہ دیا جاتا..... ”بنا“ وجہ تنگہ کی کرپہ صورت سے نفرت کرتے ہوئے بھی ایک اشارے کے جذبہ کے ماتحت اس کے کمرے میں چلی جاتی ہے۔ علی عباس حسینی کی ”بٹی“ بھی اسی طرح ایک سپاہی کے ساتھ چلی جاتی ہے۔ لیکن ”بٹی“ میں یہ بات گراں نہیں گزرتی کیونکہ بٹی ایک ایٹھواڈین لڑکی ہے اور اس سوسائٹی کی جنسی اقدار ان معاملات میں عام ہندو مسلمانوں سے مختلف ہیں ”(ناشر) بٹی“ میں Natural development ہے۔ ”بارہ گھنٹے“

میں ایسا معلوم ہوتا ہے جیسے مصنف کے سامنے ایک نظریاتی خاکہ ہے۔ اور دنیا کی قرانی مقصد۔ اور اس کے لئے کئی situations یکجا کر کے کہانی کو کیسے تان کر اس

مگر نہ لایا گیا ہو۔ بڑے آخری فیصلہ کا محرک بھی جذبہ ایشیا ہی ہے لیکن افسانہ میں یہ واضح کیا گیا ہے کہ اس کا فنی جذبہ بھی آہستہ آہستہ ابھرتا آ رہا ہے اور اسے ایشیا کا سہارا مل جاتا ہے۔ ”بارہ گھنٹے“ میں بھی ایسا ہونا ممکن تھا کیونکہ بینا کے دل میں اپنے انقلابی لیڈر کیلئے جذبہ پرکشش ہے ہی۔ پھر وہ وہیں تک کی فوڈ میں کشش محسوس کرتی ہے۔ ”(تصویر کی) ان آنکھوں میں ایک حیرانی کشش بھی تھی، ایک جزون انگریز شرارہ، ممنوعہ لذتوں کا اشارہ۔۔۔ ایک نفسیاتی حقیقت ہے کہ جب کسی کی طرف کشش ہو جاتی ہے تو وہ خواہ کتنا ہی بدل جائے، بدصورت بھی ہو جائے تب بھی وہ پہلا *comet* سے ملتا رہتا ہے۔ وہ پہلے دیکھی ہوئی صورت کا نقش باقی رہتا ہے۔ ممکن ہے بینا کو بھی وہی نگاہ کے جھریوں وار چہرے کے پیچھے اس فوڈ والے دلکش چہرے کی جھلک اور سیلی آنکھوں میں وہی کشش نظر آتی اور وہ ”غیر شعوری طور پر ہی سہی“ اس کشش کے تحت ایشیا کا سہارا لیکر یہ اقدام کرتی۔ افسانہ کا *development* ایسا ہونا فطری معلوم ہوتا ہے پڑھنے والوں کو یہ احساس نہ ہوتا کہ مصنف نے خود مینا سے یہ کام کرایا ہے اور وہ اس کے پس منظر کو اسے سمجھتا ہے۔ افسانہ *unconscious* سے معلوم ہوتا ہے تخیل کو کھینچ کر اس کے واقعات کو کہانی میں منضبط کرنا پڑتا ہے۔ لیکن دوسرے ہی حال (سانا نامہ ادب لطیف مشرقی) اور دیگر نئے ادبی نظریات، یعنی *stream of consciousness* کہانی میں کی ہے۔ ”جرٹھاؤ و تار“ سانا کے بہترین افسانہ ہی انہیں مشرق کے اب تک لکھے گئے افسانوں میں بلاشبہ بہترین ہے۔ علی عباس حسینی نے بی کے علاوہ ایک اور افسانہ لکھا ہے، ”صفت“، مصنف نے

پر لطف افسانہ ہے اور ان لوگوں پر بہت کامیاب ہے جو اپنے افسانوں میں حقیقت سے فراق ہو کر تخیلی دنیا بناتے ہیں محلوں اور خیزادیوں کے قہقہے لکھتے ہیں۔ ایک مصنف ٹوٹی ہوئی کو کسی پریشان۔ ایک خیزادی کے فحش بستر نگہی سہری پر سونے کا خانی طریقہ طریقہ کے دلکش تشبیہوں کے ساتھ کردار ہے۔ اس کے اور دیگر بچے شوق مجاز ہے ہیں۔ ”جوشیلا“

گھروہ والی چلا رہی ہے اور خود ایسی بے کیف فضا میں گھرا افسانے میں ایک کیف آمد، مدد مانی، سہانی فضا کی تعمیر کر رہا ہے۔ جب وہ شہزادی کے کنول کے پاؤں کا ذکر کرتا ہے۔ ہنترانی پاس سے گزرتی ہے، اس کی نظریں اس کے پاؤں پر پڑتی ہے، کالے کھردسے، جگہ جگہ سے پیٹے ہوئے پاؤں۔ "مصنف نے کانپ کر آنکھیں بند کر لیں۔ دل نے کہا "ہنترانی اور مانی کے پاؤں میں فرق ہونا چاہیے" عقل نے "کیوں، کس لئے، کس وجہ کیا دونوں بنت حرا نہیں؟" کے سے سوالات

کی بارش کر دی۔ مصنف پریشان ہو گیا۔ "... لیکن پھر وہ حور تھا" کے متعلق لکھنے میں سو ہو گیا۔ شہزادی کے کمرے کے سکوت کو کئی تیشیوں سے بیان کرنے لگتا ہے۔ لیکن اس کے ارد گرد سکوت کہاں؟ بچے، دھڑکنے والے مار کر رو رہے ہیں بڑی شکل سے آنکھیں دکھا کر انہیں روک کر تباہ لیکن اتنے میں مرگ پر لوگوں کا شور سنائی دیتا ہے "دام نام ست دام نام ست" اور گرد کی تلخ حقیقتوں نے آخر کار مصنف سے یہ جملہ کھدوایا "ایسا سکوت جو چار چلنے اور

قبر میں دفن ہونے کے بعد ہی نصیب ہو سکتا ہے۔" علی عباس حسینی بہت پرانے افسانہ نویس ہیں۔ لیکن ان میں اس قدر *adapting* ہے کہ وہ ہر دور کا ساتھ دیتے ہیں

پہم چند اسکول کے افسانہ نگاروں میں یہی ایک فن کار ہیں جن کا نام آج بھی مشہور تر رہتا ہے۔ او بیوں کے ساتھ لیا جاتا ہے۔ "رفیق تنہائی" کے اکثر افسانوں اور "آئی، سی، یس" میں پرچہ

کاٹنگ ہے۔ ہا ہی پھول کے افسانے نئے ادب پرانے دور کی مدد مانی کوڑی ہیں۔ کچھ سنسی نہیں ہے۔ اور بعد کے افسانے جدید طرز کے ہیں۔ اور "بٹی" تو بالکل آج کا افسانہ ہے۔ بٹی ایک

شرعی اور مردوں سے گھبرانے والی لڑکی ہے۔ علی عباس حسینی نے اس میں یہ تبدیلی آہستہ آہستہ پیدا کی ہے۔ بس کے سفر کے دوران میں ایک گورے سپاہی کا ساتھ، اس کا سلوک،

بٹی کے جذبات کی کشمکش سب بہت اچھی طرح بیان کئے گئے ہیں۔ بٹی اور سپاہی سے ہندوستانی جوڑے کا کہیں کہیں ہکا بکا موازنہ کے اینگلو انڈین طبقے کے مقابل میں ہندوستانیوں کی

مطلبت بتائی ہے اس کے سفر کا *description* بہت اچھا ہے۔ "بٹی" حال کے بہترین

نیا دور ۱۶۴ ۱۹۴۴ء۔ اضافی ادب کا ایک ہم سال
افسانوں میں گننا جا سکتا ہے۔

اختر اور یزنی نے صرف ایک افسانہ لکھ کر چپ سادہ لی۔ 'کواڑ کی اوٹ سے' موضوع
اچھا ہے۔ درد انگیز داستان ہے لیکن بہت طویل اور اکٹائیے والی۔ نہ جانے کیوں اختر اور یزنی
آج کل اچھا نہیں لکھ رہے ہیں۔ "بیداری" کے بعد اب تک سوائے 'سمنٹ' کے انہوں نے
کوئی اچھا افسانہ نہیں لکھا۔ ان کے دوسرے افسانے جو معاصر اور چمنستان میں شائع ہوئے
ہیں معمولی ہیں۔ ان سب افسانوں میں زبان تک اچھی نہیں لکھی گئی۔ 'کلیاں اور کانٹے' اور
'بیداری' کی دلکش تحریر کہاں گئی؟۔

اختر رائے پوری نے بھی یہ ایک ہی افسانہ لکھا ہے۔ "تلاش گم شدہ"۔ اختر
رائے پوری، حیات افشاں نگاری اور دھرم پرکاش آئندہ نے بہت کم لکھا ہے۔ لیکن ایسا
لکھا ہے کہ انکی یاد کبھی محو نہ ہوگی لیکن اس کے معنی یہ نہیں کہ وہ خاموش ہی بیٹھ جائیں۔ ان
کے قلم سے ایک یا دو افسانے بھی اور ادب میں گرا نقد افسانے کا باعث ہو سکتے ہیں۔
اختر رائے پوری نے ہر لکھا شروع کیا ہے مثلاً میں بھی ایک معرکہ کا افسانہ شائع ہوا ہے۔
دیوان خانہ۔ دھرم پرکاش آئندہ نے بھی شملہ کی رزم ادب میں شرکت فرمائی ہے۔ کیا
ہم حیات افشاں نگاری سے بھی یہ امید کر سکتے ہیں؟۔ ان سب شملہ کے ساتھی میں ان
کا بھی ایک افسانہ شائع ہوا ہے۔ سہانا سپنا۔ لیکن یہ افسانہ تو کچھ ایسا ہے کہ حیرت ہوتی
ہے اس افسانے کیلئے آخری کوشش کئے والا قلم چاہئے تھا، اختر رائے پوری بہت
جیسے آڈیٹ میں افسانوں پرانے کا فن ایک بھر کیلئے رنگ کی طرح چڑھا نہیں ہوتا کہ ہر عام
پڑھنے والے کی توجہ جذب کر لے۔ بلکہ کندہ ہوتا ہے جواہر یزنی کی طرح۔ ان کے جیسے بہت
'جو معنی' ہوتے ہیں۔ اختصار میں بہت کچھ کہہ دیتے ہیں انہیں کمال حاصل ہے اشاروں اشاروں

میں کئی باتیں کہنا آگے دے جاتے ہیں maximum of effect in minimum

لفظ سے لفظ جتنا اختصار سے پوری کے ان موجود ہے وہ شادی اور دو کے کسی دور

افسانہ نگار میں ہو۔ وہ جلد بہ جلد کہانی کی تصویر کرتے ہیں اس طرح کہ ہر جملہ پچھلے جملے پر ایسا دبا ہے۔ وہ تلخ طنز پر جملے نہیں لکھتے لیکن انکے جملے جملے میں طنز اور satire کے نشتر چھپے ہوئے ہیں۔ انکا طنز بھی فن سے ڈھکا ہوتا ہے۔ مثال کے طور پر تلاشِ گم شدہ کا پہلا پیرا گراف ہی لیجئے۔ سردار جی جو جنگ کی حمایت کرتے ہیں۔ انکی پھولی ہوئی توند، ماضی کی دوا اور سرکاری ٹھیکوں کا ذکر۔ طنز یہ جلوں میں نہیں کرتے۔ بلکہ یہی افسانے کے development میں آہستہ آہستہ یہ باتیں بتاتے جاتے ہیں۔ اور انہیں ٹھیکہ دار سردار جی کے ساتھ جن کا نظریہ ہے "جنگ حفظ حیات کے لئے ازیں ضروری ہے" اسی دوسرے درجہ کے ڈبے میں سپاہی ہڈیاں بھی ہے جو جنگ کی سختیاں جھیل کر ایک ٹانگ گنوا آیا ہے۔ جب وہ گاؤں پہنچتا ہے اسکے گاؤں کے لوگ انکی بہادر کے کارناموں میں دلچسپی نہیں لیتے۔ سب انکی گم شدہ ٹانگ کا دھیان کرتے ہیں۔ انکی مصنوعی "ڈھائی سو سے کم میں نہ ملنے والی ٹانگ کی کوئی قدر نہیں کرتے۔ لیکن اس کے لئے سب سے زیادہ صبر ساز مگھڑی وہ ہوتی جب انکی بیوی انکی دکھتی ہوئی ران پر حقارت سے ہانسی کرتی ہوئی پاس پڑوس کے نوجوانوں سے آنکھ ملاتی اور انکی ہر دھماکا کر کہتی مجھے زندگی کا رس کون دیکھا؟" بنو خاں ڈی۔ ایچ لائسن کے "لیڈی چارٹریس ٹور" کا لٹریچر کوننگ جوبن کر آیا تھا۔ اور لیڈی چارٹریس نے game keeper سیلار؟ کو تلاش کر لیا تھا۔

"آج اگر کوئی نام پورا جائے تو ہنر خان کو ضرور ملے جس نے بڑی حد تک اس عہد کا صلہ تلاش کر لیا ہے کہ زندگی بغیر میاں کھی لئے ایک ٹانگ کے سہارے کس طرح گذاری جاسکتی ہے۔ . . . ایک روز اس نے سنا کہ کوئی صوبہ دار میجر زخمی سپاہیوں کی حالت دریافت کرتے ہوئے اس کے گھر بھی آنے والے ہیں اور اسے یہ اُمید ہو چلی کہ کوئی نہ کوئی دوا ضرور ہوگی جو دوبارہ ٹانگ لگا دے۔ اسی طرح جیسے بنجر زمین میں فصل آجاتی ہے۔ . . . اور اس نے خواب میں دیکھا کہ فوجی دردی میں لمبوں ایک فرشتہ آیا جس نے اس کے داہنے گھٹنے میں ایک ایسا عرق پینچا کہ وہاں سے ایک پیرتے اور پانچ ٹہنیوں کے ساتھ ابھرا آیا۔ . . . عاوی کا بیان ہے

کہ موضوع نام پورا کے ننگڑے سپاہی بنو خان کے سر رکھے جیسے گھٹنے سے از سر نو شجر زندگی پھوٹ رہا ہے۔ اختر رائے پوری افسانے کا اختتام ان جملوں سے کرتے ہیں۔ ان سے اختر رائے پوری کی کیا مراد ہے۔ ٹھیک طرح سے سمجھ میں نہیں آتا۔ کیا لیڈی چارٹرڈ کی طرح بنو خان کی بیوی نے بھی ساتھی تلاش کر لیا تھا؟ یا صوبہ دار سچراہی..... اور اس کی بیوی نسل باراؤ ہو گئی تھی۔ بنجر زمین میں فصل آنے اور از سر نو شجر زندگی پھوٹنے کے شاید یہی معنی ہوں۔ بنو خان نے خود یہ گواہ کر لیا ہو شاید وہ بیویوں کی خاطر... اور رسوائی سے بچنے کیلئے یہ شہور کر دیا ہو کہ کسی افسانے نے ان کو ایسی دوا دی ہے کہ وہ بالکل ٹھیک ہو گیا ہے۔ شاید اسی لئے ”راوی کا بیان ہے“ کی آڑ لی گئی ہے یا ممکن ہے اختر رائے پوری نے اختتام میں یہ بتانا چاہا ہو۔ اور اب بھی ہے امید فردا کسی ساحلے نشان سے..... افسانہ میں شروع ہی سے ہندوستان کی اس ذہنیت کی طرف اشارے ہیں۔ ہندوستانی جو غلامی میں بھی خوش ہیں اپنی دغا بازی پر ناماں ہیں سرکار“ سے جو کچھ ملا اس پر قانع ہیں۔ اتنی دغدہ دیاویسی کی صورت دیکھ کر بھی اس سے بڑی ڈی امیدیں رکھتے ہیں۔ سپاہی بنو خان ٹانگ گنوا کر بھی حکومت کی اس ہمرانی پر خوش ہوتا ہے کہ اسے اتنی اچھی مصنوعی ٹانگ دی گئی جو ”ویر دوسر پر بھی ملتی مشکل ہے“ اود ساتھ ہی نئی میساکھی بھی جس سے تازہ وارنش کی بو آ رہی تھی۔ پھر اسے اہلی ٹانگ کی قدر معلوم ہوتی ہے۔ تو اسے سرکار کی اتنی امید ہے کہ وہ کسی کو ایسی دوا کے ساتھ ضرور بھیجیں گے جس سے اکی ٹانگ دوبارہ آگ آئیگی... اود آخر میں ”راوی کا بیان ہے“ سے شاید یہ بتانا مقصود ہو کہ دیہاتی کیسے ناقابل یقین باتوں پر بھی یقین کر لیتے ہیں اور افواہیں پھیلانے پھرتے ہیں۔ اختتام کے معنی خواہ کچھ بھی ہوں اس میں شک نہیں کہ یہ افسانہ سال کے بہترین افسانوں میں ہے۔

۱۔ احمد علی گوہریت کم لکھتے ہیں، ان کا شمار اب بھی چوٹی کے افسانہ نگاروں میں ہے، انہیں نئے ادیبوں میں خاص اہمیت حاصل ہے۔ اس سال ان کا کوئی افسانہ رسالوں

میں نظر سے نہیں گزرا۔ البتہ ان کے افسانوں کا ایک مجموعہ "قید خانہ" اس سال شائع ہوا ہے۔ اس میں یہ افسانے شامل ہیں، "قید خانہ"، "پریم کہانی"، "قلو"، "گذرے دنوں کی یاد"، "ان سب کہانیوں میں فلسفیانہ رنگ ہے بلکہ گہرائی اور شدید پراثر طنز۔ "قید خانہ"، "اور پریم کہانی" بہت بلند پایہ افسانے ہیں۔ میں نے پہلے بھی یہ دونوں افسانے انگریزی میں پڑھے تھے۔

"قید خانہ" Prison House کے عنوان سے Tomorrow کے پہلے نمبر میں اور پریم کہانی The man accursed کے نام سے Longman's miscellany کے پہلے نمبر میں شائع ہو چکے تھے۔ انگریزی میں یہ کہانیاں اور بھی great معلوم ہوتی تھیں۔ اردو میں وہ تاثراتی نہیں بلکہ خصوصاً پریم کہانی میں۔ انگریزی میں اسے بڑھتے بڑھتے ایک دائرگی سی چھا جاتی ہے۔ اس کا درد دل کی گہرائیوں میں اتر جاتا ہے، "پریم کہانی" محبت کی المیہ کی ٹرینڈی۔ وہ ایک لڑکی سے محبت کرتا ہے لیکن محبت سے زیادہ محبت کے خیال سے محبت کرتا ہے۔ ایک طرح کی *selfish love* محبت، یہاں تک کہ ایسے موقعوں پر بھی جب لڑکی خود اس کی محبت کا انکار کر رہی ہے وہ اپنے آپ کو روک دیتا ہے۔ اور اس بے جا درد کی تمام کا نتیجہ! دونوں کی زندگی تباہ ہو جاتی ہے۔ لڑکی دوسرے سے شادی کر لیتی ہے لیکن ذوق کا فقدان ہو جاتی ہے گھل گھل کر جان دیدیتی ہے۔ اور وہ ایک فدا اس بُری طرح ملامت ہو کر محبت سے کھینچے لگتا ہے۔ کئی عورتوں کو جانتا ہے انھیں دھوکا دیتا ہے اور اسے اپنی کامیابی تصور کرنے کی کوشش کرتا ہے لیکن اسکے کچھ ہوشے دل سے وہ پہلی سچی محبت کی خلش کبھی نہیں مٹتی۔ دل کا زخم خواب ہوتا جاتا ہے۔ زندگی میں پھر کبھی سچی سترت اور چین نصیب نہیں ہوتا۔ درد *poignant* اور دردمند ڈوبی ہوئی کہانی ہے۔

! *as great as a great* "قید خانہ" میں مصنف نے مختلف تخیلی تصویریں کا ذریعہ سے اپنی ذہنی زندگی کی عکاسی کی ہے۔ زندگی خود ایک مستقل قید خانہ ہے۔ زمانہ و مکان کی قید، پھر فلاحی کی زنجیریں دنیا کی پریشانیوں سے گھبرا کر وہ اپنے آپ

نیا دور ۱۹۸۸ - ۱۹۴۴ - افسانوی ادب کا ایک اہم حال

میں پناہ لینا چاہتا ہے تو یہ افسانہ اور سبق نگ قید خانہ معلوم ہوتا ہے حاسن نور جان۔ اس کا تخیل ہی اسکے لئے سب سے زیادہ اذیت دہ قید خانہ بن جاتا ہے۔ اور ان سب کے اندر 'مقید' اس کا دم گھسا جاتا ہے۔ وہ اپنی بے چارگی بے بسی پر ٹپتا ہے۔ قلعہ فلسفہ سیاست سے تعلق رکھتا ہے۔ دشمن اس کے شہر پر قابض ہو جاتا ہے اس کے گھر والوں کو طرح طرح کی اذیتیں دی جاتی ہیں۔ وہ گھبرا کر نکل کھڑا ہوتا ہے اور قلعہ کی طرف روانہ ہو جاتا ہے جہاں اسے پناہ مل سکتی ہے اور وہ انتقام بھی لے سکتا ہے لیکن قلعہ پر پہنچ کر اسے معلوم ہوتا ہے قلعہ بھی مابین کیٹے جائے پناہ نہیں ہے کیونکہ دشمن اس پر بھی قابض ہو چکے ہیں۔ آخری آس بھی ٹوٹ جاتی ہے۔ اب وہ کہاں جائے گا؟..... بہت توڑ اور درد بھرا افسانہ ہے۔ گندے دنوں کی یاد "میں افسانے کا" میں، اپنی گذشتہ محبتوں کی یاد تازہ کرتا ہے۔ پھر وہ سوچتا ہے "کیا وہ سب واقعی زندہ حقیقتیں تھیں؟" اور اسی سے اپنے دل کو تسکین دے لیتا ہے۔ احمد علی کی یہ کہانیاں اردو افسانوی ادب میں واقعی گرا نقدر اضافہ ہیں۔

چودھری محمد علی۔ ہمارے ماہر جنسیات جنہوں نے "تیسری جنس" پیش کی تھی۔ اس ماہ دفعہ اپنے مخصوص موضوع کے چند اور پہلو "یہ جنس" میں پیش کئے ہیں۔

کہنیا لال کپور اپنے میدان میں تنہا ہیں۔ کامیاب مزاح و طنز نگار۔ انکا شمار باقاعدہ افسانہ نگاروں میں نہیں ہوتا اور انہوں نے اس طرف زیادہ دھیان بھی نہیں دیا ہے۔ صرف مضامین لکھتے رہے ہیں۔ اس دفعہ انہوں نے 'نے چراغ نے گلے' اہل زبان اور زیر کی شاعری کا نفسیاتی تجزیہ اور شیخ علی لکھے ہیں۔ کامریڈ شیخ علی میں مختصر افسانے کے سارے لوازمات موجود ہیں۔ اس کو ایک افسانہ ہی کہنا چاہئے بہت کامیاب حد تک S ہے۔ بے حد دلچسپ چیز ہے اور پڑھنے سے تعلق رکھتی ہے۔

چند اور افسانے بھی ہیں جو سال کے بہترین افسانوں کی فہرست میں شامل کئے جا سکتے ہیں۔ سیر حمی۔ (کوثر چاند پوری) شادی (مجتبیٰ حسین)۔ فیصلہ (کوشلیا)۔ اشک

لندن کی ایک کھرکی (آغا خوشرف) پاتر (ظفر قریشی) کنگ (تسیم سلیم) انکے کچھ والوں میں سے اکثر نے بہت لکھا ہے، دو ایک صاحب تصنیف بھی ہیں، لیکن موجودہ افسانوی ادب میں ان کا کوئی خاص پایہ نہیں۔ اور باقی نے بہت کم لکھا ہے۔ کوثر چاندپوری کو میں نے اب تک ایک مزاحیہ نگار کی حیثیت سے دیکھا تھا۔ سیرھی پٹھہ کو پہلی دفعہ معلوم ہوا کہ وہ grum افسانے بھی اتنے اچھے لکھ سکتے ہیں۔ سیرھی زمیندار کیلئے بھاگوان ہے۔ اس کے ذریعہ اس کی بڑی بڑی کوشیاں بنتی ہیں۔ لیکن مزدوروں کے لئے؟ بڑھا مزدور اس سے گر کر قریب قریب موت کے منہ میں چلا جاتا ہے اور اسی کے ذریعہ جوان مزدور شاما کی رہی ہوئی دولت لٹ جاتی ہے۔ کوثر چاندپوری نے نہایت فن کارانہ انداز میں اسے پیش کیا ہے۔

descriptive passages اتنے اچھے ہیں کہ انہیں پڑھتے ہوئے مجھے Leslie Hallward کا ایک افسانہ ۱۹۵۳ اور انکی آٹھیا گرائی *let me tell you* کے وہ صفحے یاد آ گئے جس میں تفصیل کے ساتھ

مزدوروں کے پلاسٹر کرنے کا بیان ہے۔ لسنلی ہالورڈ خود پلاسٹر رہے تھے۔ لیکن ان میں صرف پلاسٹر اور چونا لگانے کی تفصیلیں درج ہیں۔ کوثر چاندپوری نے اپنے افسانے میں گھر بننے کا پورا نقشہ کھینچا ہے اور ایسا کھینچا ہے کہ عمارت ہماری آنکھوں کے سامنے بنتی ہوئی دکھائی دیتی ہے۔ ادبچی، سر بلند عمارت پٹی پٹی دیو پ میں جھپکتی ہوئی، مزدور مردوں اور عورتوں کا اینٹ لگا رہے اور چرنے کی ڈلیاٹے سیرھی پر چڑھنا، اترنا، اینٹیں جمانا، گھرا لگانا، پلاسٹر کوٹنا۔ اس کے ساتھ بوڑھے کے سیرھی سے گرنے کا درد انگیز منظر، یہ واقعہ افسانے میں اس خوبی سے لایا گیا ہے کہ یہ بالکل انہیں معلوم ہوتا۔ مصنف نے کسی مقصد سے اسے بیان کیا ہے۔ مزدوروں اور کسانوں کے متعلق لکھتے ہوئے اکثر افسانہ نگار کوئی نیکوئی واقعہ ایسا لاتے ہیں جس سے پڑھنے والوں کے دل میں ان کے لئے ہمدردی پیدا ہو۔ اور اس طرح کے اکثر افسانوں میں اگر یہ واقعہ غیر فطری نہ بھی معلوم ہو، تب بھی مصنف

کی یہ غرض آسانی سے پہچانی جاسکتی ہے۔ لیکن کوثر چاند پوری اس واقعہ کو افسانے کی تعمیر کرتے کرتے اس صناعی سے لے آئے ہیں کہ ہمیں اس غرض کا بالکل پتہ نہیں چلتا۔.....

پھر شاما اور انکی بیوی کی چھوٹی سی عین دنیا۔ دن بھر پسینہ بہانے کے بعد پریم ٹنڈک، کرٹوں والی بات سے اس پریم میں جلا آ جاتی ہے۔ وہ اپنی بیوی کے کرٹوں کی مرمت کرنا دیکھا خواہ آٹھ دن روکھی روٹی ہی کیوں نہ کھانی پڑے، انکی کلاٹوں میں وہ نفرتی کوکتے بھیلے معلوم ہوتے ہیں! وہ تصور کر کے خوش ہوتا ہے۔ لیکن صبح جوتے ہوتے انکی یہ چھوٹی سی خوشی بھی عین لی جاتی ہے۔ کرٹے غائب ہیں وہی سیرمی لگا کر کوٹی چورلے گیا ہے "سیرمی" بہت فن کارانہ چیز ہے۔ سال کے بہترین افسانوں میں اس کا شمار ہو سکتا ہے۔

— "بھتی" عین کا "بوجھ" بھی اچھا افسانہ ہے لیکن شادی ٹیٹ کامیاب ہے۔ ہماری نئی تہذیب کے ایک اہم نفسیاتی پہلو کو بڑی خوبی سے نمایاں کیا ہے۔ ایک مرد جو خود بھی جنسی معاملات میں آزاد تھا۔ ایک آزاد سیرمی لڑکی سے شادی کر لیتا ہے۔ وہ جانتا ہے کہ کئی جوان اس لڑکی کے گرد منڈلاتے رہے ہیں۔ لیکن اسی *glamour* کے باعث تو وہ اس سے شادی کرتا ہے لیکن شادی کے پہلے کی بات ہی اور تھی شادی کے بعد اور اس کے قبل جیسے اور کئی جوان تھے دیسا ہی وہ خود کو بھی سمجھتا تھا۔ لیکن اب وہ طلعت کو اپنی ملک سمجھنے لگا تھا "اب وہ اس کا شوہر تھا۔ اس کی آزادی سہہ نہیں سکتا۔" اب ہم میں نہیں بزمہ سکتی "وہ کہتا ہے "ممکن ہے بزمہ سکتی اگر....."۔ "اگر شادی نہ ہوئی ہوتی..

... میں بھی یہی سوچ رہی تھی" — احمد علی کی "ہماری لگی" کی طنز پر تا فاعلہ اشرف کا افسانہ "لندن کی ایک کھرکی" بھی بہت کامیاب ہے۔ جرنیلینی اور کردار بخاری کا بہت اچھا نمونہ ہے — کوٹلیا اشک نے اس دفعہ بھی ایک بہت اچھا افسانہ لکھا ہے "فیصلہ" گویہ ان کے پچھلے سال کے "تھکان" کا سا کامیاب نہیں۔ ان کا ایک اور افسانہ "نم" حالات حاضرہ کے پس منظر میں محبت کی درد بھری کہانی ہے۔ "فیصلہ"

کا موضوع بھی "شکاک" کی طرح *unhappy marriage* ہے اور مرد کے ذراؤ سے
 سے لکھا گیا ہے۔ حیرت ہوتی ہے کہ کشیا اشک مرد کے جذبات اور احساسات کی اتنی کامیاب
 عکاسی کیسے کر سکتی ہیں۔ انہیں معلوم اتنی پختہ فن کار کیوں صرف "آجکل" ہی کی ہو کر رہ گئی ہیں۔
 اگر وہ کچھ زیادہ لکھیں اور دوسرے معیاری رسالوں میں بھی لکھتی رہیں تو انہیں نئے لکھنے والوں
 میں ایک نمایاں جگہ حاصل ہوگی۔ — تسنیم سلیم حقاری کی چند چیزیں پڑھنے کا اتفاق
 ہوا لیکن ان میں صرف "کسک" بہت پسند آیا۔ "کسک" کا سراو ادبیت اچھا ہے اور بڑی،
 خوبصورتی سے پیش کیا ہے۔ جمید جاننا ہے کہ صبحی اس سے محبت کرتی ہے۔ اسے بھی صبحی سے
 محبت ہے لیکن یہ نہیں لے کر پانے کیلئے نہ صرف اس سے بے نیازی رہتا ہے بلکہ دوسری زندگیوں
 سے خواہ مخواہ دلچسپی ظاہر کرتا ہے صبحی جل کر انتقام اس کے سامنے کمال پر زیادہ توجہ دینی
 شروع کرتی ہے۔ جمید کی ستم ظریفی — کبھی کبھی اپنی محبت کی جھلک دکھا ہے۔ صبحی خوش
 ہو کر حلی حقیقت جانا چاہتی ہے، تو پھر بے نیاز ہو جاتا ہے۔ صبحی جانتی نہیں وہ کیا سمجھے !
 ادب ایک ان جانے لکھے میں کمال کو قبول کر لیتی ہے۔ ادب اسے معلوم ہوتا ہے کہ جمید سچ
 ہے اس سے محبت کرتا تھا۔ لیکن اب بہت دیر ہو چکی تھی ... وہ کمال کی ہو چکی تھی، اس
 کا سب کچھ کمال کا تھا لیکن اس کے دل میں ایک کسک رہ گئی تھی جو جمید کی تھی —
 ظفر قریشی کا "بار" بہت اچھا افسانہ ہے ایک *finished piece* کیونستوں کے
 متعلق چند لطیف طنزیہ کہانے ہیں۔ ایسا جست انداز بیان ہے اور ماحول بھی کچھ ایسا
 ہے کہ یہ کوئی مغربی افسانہ معلوم ہوتا ہے۔ ادب ان کا "یہ دس سگریٹ" تو *Joseph*
Jurard کے *Twenty cigarettes* (پچاس نوڑا ٹنگ نمبر ۱۳)
 کا جو پہرچہ ہے۔ زق صرف اتنا ہے کہ یہاں کی دس سگریٹ کی پیاکٹ کی مناسبت ہے
Twenty cigarettes کو "یہ دس سگریٹ" بنا دیا گیا ہے۔ البتہ نویں اور سگریٹ
 کا موازنہ والا حصہ بڑھا گیا ہے۔ اور کہیں کہیں اپنے بھی تین چار جملے شامل کر کے اسے بگاڑ

نیا دور ۱۷۲ ۱۹۴۴ء۔ افسانوی ادب کا ایک اہم سال
 دیا ہے۔ ”چھ پیسے کے شامپ“ نے پر نام بتایا جائے گا۔ یہ جملہ تک فٹ نوٹ ہیں دیا ہے۔

یہ تھا ۱۹۴۴ء کا ہمارا افسانوی ادب، نئے ادب کی زندگی میں ایک اور سال گزرا۔
 چلا۔ اس میں شک نہیں کہ گزشتہ چند سالوں میں ہمارے افسانوی ادب نے بہت ترقی کر لی ہے۔
 اس دور کا ادب جاندا ہے اس میں ہلاکی تیزی، قوت اور *potentia* مند ہے لیکن یہ ساری قوت
 موجودہ نظام معاشرت پر حملہ کرنے کیلئے صرف کر دی گئی ہے۔ سماج کی بنیادوں کو اکھاڑ پھینکنا
 اور پانی قدروں کو مٹانے اور اس کیلئے ہمارے اکثر ادیبوں نے انسانی کردار اور زندگی کے
 روشن پہلو دیکھنے سے جیسے سرے سے انکار ہی کر دیا ہے۔ وہ زندگی میں صرف ہدی ہستیاں
 اور باپوسیاں دیکھتے رہے ہیں۔ ان کی تحریروں میں کوئی رجائی پیغام، کوئی *affirmative*
 حکم نہیں، ہمارا ادب صرف *“Literature of negation”* ہو کر رہ گیا ہے
 پڑھنے والوں اور خود کو لکھنے والوں پر ایک ایسی یاس پرستی اور قنوطیت چھا گئی ہے کہ کوئی
 امید ہی باقی نہیں رہی۔ یہ باپوسی ترقی کی راہ میں ایک بہت بڑی رکاوٹ ہے۔ ہمارے
 ادیب اب ایسی چیزیں بھی لکھیں جن سے انسانیت پر بھروسہ اور انسانی ترقی کی امید
 قائم ہو۔ حقیقت کو بحیثیت مجموعی دیکھیں۔ اس کے صرف ایک پہلو میں الجھ کر نہ رہ جائیں،
 ساتھ ساتھ صحت مند نظریے اور اثباتی اقدار بھی پیش کریں، کوئی ادب اس وقت تک
 صحیح معنوں میں زندگی کے لئے مفید نہیں ہو سکتا جب تک ہمارے سامنے اثباتی اور
 تعمیری (Positive and constructive) اقدار پیش نہ کرے۔
 بھروسہ اور امید اسی وقت قائم ہوگی جب ہمارے ادیب انسانی کردار کے اچھے پہلو
 بھی بتائیں۔ اس حقیقت کو فراموش نہ کریں کہ دنیا میں خلافت اور بد صورتی ہی نہیں
 پاکی اور حسن بھی ہے غم اور حسرتیں ہی نہیں راحت اور صبر بھی ہیں، تاریکی ہی نہیں
 روشنی بھی ہے۔ ہدی ہی نہیں نیکی بھی ہے۔ اس وقت ہمارا ادب میں زندگی کی وسعت

نیا دور۔ ۱۷۳
۱۹۴۴۔ افسانوی ادب کا ایک اہم سال ہو گیا۔

اب جبکہ یہ ہولناک جنگ ختم ہو رہی ہے اور فسطائیت کا قلع قمع ہو رہا ہے، لوگ ایک نئی دنیا کی تعمیر کی آس لگاتے بیٹھے ہیں، ایک ایسی دنیا جس میں آزادی ہو، مساوات ہو، مستقل امن ہو۔ اور ہندوستان کو بھی اپنی آزادی کی کچھ کچھ امید ہو چلی ہے، ممکن ہے ہمارے ادب میں رجائیت کی جھلک پیدا ہو۔ کرشن چندر جو نئے افسانہ نگاروں کے امام ہیں، ان کے افسانوں میں اسی سال یہ جھلک موجود ہے۔ "ان داتا" میں اتنی بڑی ٹریجیڈی کے آخر میں بھی ایک *optimistic note* ہے، اور "سوہی" تو ایک فوید جانفزا ہے۔ اگرچہ گزشتہ جنگ کے بعد جیسی مایوسی اور *disillusionment* دیکھنا نہ پڑے تو قرین قیاس ہے کہ *postwar literature* کی نوعیت ہی بدل جائیگی۔ اس میں حقیقت ہوگی لیکن یہ یاسیت نہ ہوگی، ممکن ہے ۱۹۴۵ ہمارے ادب کی زندگی میں ایک موڑ ثابت ہو اور آئندہ سالوں میں ادب کی دھارا ہی بدل جائے۔

نیا دور نمبر ۵ کی ایک جھلک

مضامین: اقبال بحیثیت شاعر و فلسفی، از استاد غلام حسین۔ "نئے نقاد"۔ (۱) فراق گورکھپوری از عطا محمد۔ جنگ اور ادب، از محمد شاہین۔

افسانے: "ہندوستان"۔ سالی کہیں کہیں کی، امرت رائے، 'خفاہا ستر' (ہندی) دھرم سون۔ 'شیش' پروانے، 'اندھیرا'۔ جان شین بک (امریکن) 'پچھا پے'۔ 'قرۃ العین حیدر'۔ "ہم لوگ" ان کے علاوہ کرشن چندر۔ احمد عباس۔ دہرم پرکاش آئندہ۔ ممتاز شیریں۔ رامانند ساگر اور ہاجرہ سرور کے افسانے آنے کی توقع ہے۔

نظریں: "کسان"۔ الطاف مشہدی۔ "دیکھ دوام سرب کا عالم"۔ خورشید الاسلام۔ "تقویٰ" عزیز حامد فی۔ "راستے" منظور حسین غمد (علیگ) "نیا افق"۔ اختر ہوشیار پوری وغیرہ ان کے علاوہ فراق گورکھپوری، محمد تمیم قاسمی، اختر انصاری، یوسف ظفر، دشوا متر عادل، اختر الامان اور سلاہ جھلی شہری کی نظموں کی توقع ہے۔ سب مضامین غیر بطور مدعا خاص نیا دور دیکھتے ہی گئے ہیں،

نئے نئے ڈزائن کی عمدہ اور جاذبِ نظر

ریشمی اور بنارس ساریاں

بہترین ویدہ زیب

بارڈروں کے ساتھ



LATEST SILKS



UP-TO
DATE
SAREES

*Specialists in Benares Sarees,
Brocades & Borders*

نمبر ۴ سو تھ پیڈ
سکر بگلور

چنڈی رام برادر

نیا دور

(دوماہی رسالہ)

5

ایڈیٹر۔ صد شاہین

فی پریس
ایکروپیا پرائیویٹ

سالانہ چند
چھ روپے

نیا دور خلافت النبی جگوسی
ORIENT BOOK STALL

(K10-K20) Sahibul Islam

ترتیب

صفحہ	کہانیاں	صفحہ	مضامین
۲۵	امرت رائے	۶	اقبال بحیثیت شاعر سید امتشام حسین
۵۶	ہندرناتھ	۱۸	اور فلسفی نئے نقاد - دی نراق گروپوری - عطا محمد
۷۰	مدھوسودن	۸۷	نظر علی خان اور علی قلعہ دروہی
۱۱۴	قوت العین حیدر	۹۶	انجی شاعری اردو ناول نویسوں
۱۳۳	سرلا دیوی	۱۴۱	علی عباس حسینی جنگ اور ادب
۱۴۸	س - م	۱۵۹	صمد شاہین نقد و نظر
			متناز شیریں

نظمیں

صفحہ	نظمیں	صفحہ	نظمیں
۱۰۹	نصیر حیدر	۵	آکھ گئے ہی احمد مجتبیٰ واسق
۱۱۰	احمد مجتبیٰ واسق	۱۶	عزم و عمل احمد ندیم قاسمی
۱۱۲	عزیز حامد مدنی	۲۹	ہار یک سیارہ اختر الایمان
	الطاف مشہدی	۶۸	اندیشے منظور حسن شور (علیگ)
	فکر ترنسوی	۸۵	یکہ دہا سرا یکا عالم خورشید اسلام
		۹۵	قضا د سید جابر علی

نوٹ :- سارے مضامین غیر مطبوعہ ہیں اور خاص نیا دور کے بھیجے گئے ہیں۔

”آنکھ لگتے ہی.....“

اک نئے دور کا آغاز ہوا چاہتا ہے
 زندگی کا ور مسدود کھلا چاہتا ہے
 اتنی مایوس نگاہوں سے مجھے مت دیکھو
 یہی دو چار ہی دن اور انہیں بھی سہہ لو
 ہنس کے رخصت بھی کرو دیکھو وہ شہسپور بچے
 وہ گرجے لگیں تو ہیں وہ پرے بڑھنے لگے
 وہ زمیں کھدنے لگی ٹاپوں سے رہواروں کی
 وہ فضا بننے لگی گونج سے طیاروں کی
 بیڑیاں گلنے لگیں طوق گراں کٹنے لگے
 ابرمّت سے جو چھائے ہوئے تھے چھٹنے لگے

سید احتشام حسین

اقبال حیثیت شاعر اور فلسفی

اگر فلسفہ کی ابتداء حیرت سے ہوتی ہے تو اقبال دنیائے فلسفہ کے ایک محقق سیاح تھے اگر شاعری روح کی بلند پروازی کے لمحات میں لگایا ہوا گیت ہے تو اقبال حسین اور نایاب اثر اور پرجوش جہتوں کے شاعر تھے۔ ہندوستانی مسلمانوں کی فکری زندگی کے اس موقع پر اقبال نظر عام پر نمودار ہوئے جب علمائے کوان کی شاعری اور انکے فلسفہ و فلول میں نئی قدروں کی جھلک اور نئے سواد کا بھاری پن نظر آیا۔ کچھ لوگوں کا خیال ہے کہ اقبال اس لحاظ سے قوت کی کمی تھی انکا فلسفہ یا تو پرانے مسلمان حکماء کے یہاں سے مستعار تھا یا یورپ کے فلسفیوں کے یہاں سے، ان کی شاعری بھی نئی نہ تھی بلکہ غالب، حالی، اور اکبر کی پیدا کردہ وراثت کے تسلسل کو برقرار رکھتے ہوئے تھی۔ بحث مباحثہ کیلئے ان خیالات میں بڑی جان ہے لیکن حقیقت یہ ہے کہ فارسی اور اردو شاعری میں اس محاذ سے انکا کوئی معاش نہیں ہے کہ انہوں نے ایک نیا نقطہ نظر پیدا کیا۔ شاعری کو نیا مواد یا نئی وسعتیں بخشیں، مادی اخلاقی اور روحانی مسائل پر غور کیے نئے راستے دکھائے اور شاعری میں نئی طاقت اور گہرائی، نیا نصب العین اور دور پیدا کیا۔ اقبال کے یہاں حقیقت پسندی اور حقیقت کا پیچیدہ مزاج ہے۔ جسکی وجہ سے ان کا مطالعہ بہت دشوار ہو جاتا ہے اور جب تک ان کے افکار و خیالات کا مکمل تجزیہ نہ کیا جائے کوئی بات واضح نہیں ہوتی۔ اقبال جس گھر میں پیدا ہوئے اس میں مذہبیت کا اچھا خاما زاد تھا۔ انکے والد تصوف پسند تھے اور صوفیانہ شاعری سے گہری دلچسپی لیتے تھے شہنشاہ شہسوار مولانا درویش کا ادلیں نقش جو اقبال کے دل پر گہرا بیٹھا انکے والد ہی کی شہنشاہی سے گہری عقیدت کا نتیجہ تھا۔ جب انہوں نے مشرق و مغرب کے فلسفہ کا مطالعہ کیا۔ اس وقت مولانا درویش ہی ان کو سینھالے ہوئے تھے اور زندگی کی ترویج۔

راہوں میں انہی رہبری کر رہے تھے اگر صوفیانہ رجحان کا کوئی تحفہ انسان اس سحاط سے قبل کر سکتا ہے کہ اس سے زندگی کی گتھیوں کو حل کرنے میں فائدہ اٹھائے تو وہ ایک طرح کی وسیع نظر اور وسیع المرئی ہے اور اقبال کو یہ بات حاصل تھیں۔ قومیت کی وہ لہر جو غدر کے طوفان کے پیچھے پیچھے اٹھی جس نے ایک نئے متوسط طبقے کی ذہنی تشکیل کی اور بعد میں اس کا سہارا بھی لیا، اسی قوی بیداری کی تحریک نے اقبال کی بلند نگاہی سے مل کر ان میں احساس پیدا کر دیا جو ہندو کم اتحاد کے ذریعے ملکی ترقی کی پرجوش خواہش کا مظہر تھا اور جو ہندوستان کی قدیم عظمت اور کامران و کامیاب مستقبل پر ایمان رکھتا تھا۔

اگر اقبال کے کلام کا مطالعہ تاریخی ادوار کے سحاط سے کیا جائے تو یہ بات بہت جلد واضح ہو جائیگی کہ بیسویں صدی کے ابتدائی سالوں تک اسلامی دنیا کے واقعات یا بین الاقوامی حالات انہیں پریشان نہ کرتے تھے۔ ان کا خاص موضوع حر، فطرت کی عکاسی، انسان اور فطرت کا تعلق اور نہایت مضمحل اور جذباتی انداز میں اس تنا کا اظہار تھا کہ فطرت کی جن کاریاں شاعر کو بھی اپنے آغوش میں بھینچ لیں اور وہ بھی جمال فطرت کا ایک عنصر بن جائے۔ سب سے بڑی بات جو اس وقت کی شاعری میں نمایاں ہوتی ہے وہ تخر کا وہ جذبہ ہے جو ہر خط بدلتی ہوئی کائنات کا راز جان لینا چاہتا ہے اور شب روز کا مفہوم سمجھنے کا آرزو مند ہے۔ یہ خیالات ان کی ابتدائی نظموں میں بار بار اتنی دفعہ ہرائے گئے ہیں کہ ایک زندگی کی رہنمائی کرنے والی قمت کی جستجو کی اہمیت پر نگاہ پڑے بغیر نہیں رہ سکتی۔ وہ سورج، چاند سارسل اور دوسرے مظاہر فطرت کی زندگی کا مقصد پوچھ لینا چاہتے ہیں۔ ان خیالات پر زور دینے کی ضرورت اس لیے بہت زیادہ ہے کہ اسی حیرت انگیزی اور راز جوئی نے دن ات ان پر مسلط ہو کر انہیں زندگی کے پیچھے ہوئے بھیدوں کو سمجھنے پر مجبور کیا اقبال کی ساری ابتدائی شاعری میں فلسفیانہ انداز نظر کی کمی نظر آتی ہے۔ ان کی غزلیوں میں صوفیانہ روایت پرستی اور داخلی تصویریت سے پیدا ہونے والے مثالی اخلاقی تصورات کا اظہار ہوتا ہے لیکن تھوڑے ہی دنوں میں وہ یکایک جیسے ایک نئی دنیا میں داخل ہو گئے جو ان کی نظر بھی

ان فلسفہ اور تاریخ کا مطالعہ اسلام کے عروج و زوال کے متعلق انہی واقفیت پہنچے ہوئے تھے جس جہان نے ساحل ہند سے یورپ کی طرف رخ کیا۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہاں جاتے ہی ان کو اپنے سوالوں کا جواب مل گیا اور جذبہ تحیر کرا مو بدل گیا۔ انہوں نے اپنے لئے وہ راستہ منتخب کر لیا جس پر انہیں مستقبل میں جانا تھا۔ انہوں نے پہلی دفعہ یورپین سیاسیات کی بازیگری دیکھی، وہاں کی تمدنی زندگی کی گہرائی اور کھوکھلے پن کا مشاہدہ کیا۔ فرنگیوں کے اصول زندگی کی ظاہری اور باطنی کیفیات پر مجاہد ملی، مختلف قوموں کی وہ آویزش دیکھی جو ایک دوسرے پر قابو پانے کیلئے ان کے درمیان جاری تھی، وطنیت اور نسل پرستی کا وہ بڑھا ہوا طوفان نگاہوں کے سامنے آیا جو دوسروں پر عرصہ زندگی تک کروینا چاہتا تھا، جمہوری نظام کی ٹیم پری کے برے میں دیواستباد کی پائے کو بی کی آواز سنی، سفید نام قوموں کی نفرت، دوسری قوموں سے دیکھی، دول یورپ کی وہ مخالفانہ دانش اقبال پر عیاں ہو گئی، جو ایشیائی طاقتوں سے برسرِ پیکار تھی اور انہوں نے طے کر لیا کہ اسلامی ممالک کی اس زبون حالی اور بے چارگی میں وہ انکا ساتھ دیں گے اور انہیں یورپ کے قدروں کے نیچے کھیل جانے سے بچائیں گے اپنی شاعری میں اقبال نے مظلوم قوموں کے ساتھ عموماً اور مسلمانوں کے ساتھ خصوصاً ہمدردی کا فقرہ بلند کیا اور انہیں مغرب کے غلامانہ ہونے پر اکسایا، اتحاد اور تنظیم کا یہ پرچم اس سے پہلے بھی بعض مسلم مفکرین، خاص کر جمال الدین افغانی نے بلند کیا تھا لیکن اس خیال کو ہر دلعزیز اور عام بنانے اور مسلمانوں کے ایک حلقے کے لئے ایک زندہ حقیقت اور متحرک لقب العین بنا دینے کا سہرا اقبال ہی کے سر ہے۔

اقبال افکار اسلامی کی تاریخ سے اچھی طرح واقف تھے۔ اور اسلام کے زوال کے سبب اور مقررہ حال کو ظاہر کرنے والے واقعات اور خیالات کے متعلق نتیجے نکالنے میں مائل نہ کرتے تھے۔ اقبال خود اسلام کے اسی عہد زوال کی پیداوار تھے۔ اسی وجہ سے اپنی غیر معمولی ذہانت اور خطابت کے باوجود ماضی کے اسلام کی شان و شوکت کی مرعوبیت سے باہر نہ نکل سکے اور مستقبل کو کامیاب بنانے کیلئے وہ قریب قریب بالکل ماضی کی طرف پلٹ جانا چاہتے تھے۔ ان کا خیال تھا کہ

اس انحطاط کے وجہ اسلام کے عملی اور سیدھے سادے اصولوں میں افلاطون کے تصور پرست فلسفہ کے جراثیم کے داخل ہو جانے، دہبائی طرز زندگی کے خلاف اسلام کے کھٹے کھٹے احکام کی موجودگی میں دہبائیت کے زور کو کڑھ لینے اور روحانی طاقت کے زائل ہو جانے کی وجہ سے دنیوی طاقت کے زائل ہو جانے میں پائے جاتے ہیں۔ انہوں نے تصوف کے اس بے عمل اور دہبائیت پسند رویہ کی شدید مخالفت کی کیونکہ اسی نے نفی خودی کے تصور کو جنم دیا تھا۔ خودی کا ہستی حال تصوف کا اصل اصول بن گیا تھا۔ اقبال نے ایک پرجوش بت شکن کی طرح اس کے خلاف آواز اٹھائی اور اس کا تختہ لٹک لیا۔ استحکام خودی کی شکل میں پیش کیا جو قدیم عظمت کو واپس لانے اور نیابت الہی کے درجہ تک پہنچانے کا واحد ذریعہ تھا۔ خودی وہ محرک ہے جس کے گرد زندگی — اپنے وسیع ترین مفہوم میں — چکر لگا رہی ہے۔ مسلمانوں نے خودی کو خودی اس لئے سب کچھ کھو دیا، اگر خودی پھر واپس لمباٹے تو یقین ہے کہ سب کچھ لمباٹے گا۔ ہر لفظ جو اقبال کے قلم سے نکلا، اسی عقیدہ کی تشریح اور توضیح کے طور پر سمجھا جاسکتا ہے۔ آئیے اسے آسان ترین الفاظ میں سمجھنے کی کوشش کریں!

اقبال کا خیال ہے کہ جذبہ خودی زندگی میں جاری و ساری ہے، اسی سے زندگی میں حرکت اور زب ہے۔ انسان کا سب سے بڑا نصب العین یہی ہونا چاہئے کہ اس کی ترقی اور استحکام میں لگ جائے۔ خودی کو مکمل طور پر مائل کرنے کے سلسلہ میں انسان کو تین مراحل سے گزرنا پڑے گا۔ چکے نام اطاعت، ضبط نفس اور نیابت الہی رکھتے ہیں۔ اطاعت اصل روح اسلام سے آشنا کرتی ہے۔ جو عقیدہ توحید، رسالت اور قرآن پر ایمان رکھنے پر مشتمل ہے۔ یہ باتیں مطلق اور استدلال سے زیادہ اُن کے غیر معیولی وجدان سے ہم فطرت تھیں۔ تفصیلی تفسیرات بہت دلچسپ ہیں لیکن ان کا بیان طوالت سے خالی نہیں، پھر یہی باتیں ضرور ذہن میں رکھنا چاہئے کہ اقبال توحید خداوندی کے عقیدہ سے وحدت انسانی کے عقیدے تک پہنچتے تھے، اور اُن کا خیال تھا کہ ایک خدا پر ایمان انسان کو بہت سے چھوٹے چھوٹے

خداؤں کے سامنے سر جھکانے سے بچاتا ہے۔ اسکی وجہ سے انسان مایوسی، خوف اور غم کا ٹھکانا ہونے سے بچ جاتا ہے جو خود بہت سی خرابیوں کی جڑ ہیں۔ اسے صرف ایک سچی عقیدے کی حیثیت نہ دینا چاہئے بلکہ اسی کے مطابق زندگی بسر کرنے کیلئے اس کی رُوح کو اپنے اندر جذب کر لینا چاہئے۔ ایک سچے انسان (اور اقبال کے نزدیک ایسا ہی انسانِ مہمان ہے) کا فرض ہے کہ وہ مرحلے درخود پر قابو پالے اور یہ بات اُسے قتل ہوئے طور پر ممکن ہے جب انسان ایک خدا پر عقیدہ رکھتا ہو۔ اسی طرح اقبال نے رسالت اور قرآن پر ایمان رکھنے کے عقیدوں کو واضح طور پر بیان کر کے اپنے نظام فکر کو مکمل طور پر پیش کیا۔

اطاعت کی منزل طے کرنے کے سلسلہ میں ایسے مقامات بھی آتے ہیں جہاں ضبط نفس کی ضرورت پیش آتی ہے کیونکہ اسے بے فکر ٹوک چھوڑ دیا گیا تو اس میں بھی خطرناک مکانات پیدا ہو سکتے ہیں اور خودی کا جذبہ بڑے تلخ تک پہنچتا ہے یا کم سے کم پہنچا سکتا ہے اور لئے ضبط نفس ضروری ہے۔ جب کوئی شخص ان دو مراحل — اطاعت اور ضبط نفس — سے گزر لیتا ہے تو وہ مردِ کامل بن جاتا ہے اور اس کا شمار خدا کے برگزیدہ بندوں میں ہونے لگتا ہے۔ خدا اس کے ذریعہ سے اپنے مقاصد پورے کرتا ہے اور اس کی مدد کرتا ہے کہ وہ اپنی پسند کی دنیا بنائے۔ اگر اطاعت پر ضبط نفس کا احتساب جاری نہیں ہے تو خودی کا متلاشی خطرناک استوں پر جا سکتا ہے۔ اس خیال کو واضح کرنے کے لئے اقبال واپس کو مثال کے طور پر پیش کرتے ہیں جو اُٹکت میں پختہ ہونے کے باوجود ضبط نفس کی منزل میں لغزش کھا گیا اور خودی کی اہل بلندی حاصل نہ کر سکا۔ اسکے برعکس ہیروں نے یہ مراحل طے کر لئے، کسی مقام پر لغزش نہ کی یہاں تک کہ وہ زمین پر ناپائیدار قرار پائے کہا جاتا ہے اقبال نے مردِ کامل کا یہ خیال نیشے کے یہاں سے لیا جو فوق البشر کا قائل ہے اور یہیں سے فاشیزم اور اقتدار پرستی کی راہیں کھلتی ہیں۔ اقبال نے اسے بار بار مراثی کیساتھ کہا ہے کہ اتحادِ کامل نیشے کے فوق البشر سے باطل مختلف ہے اس میں ذرا بھی شک نہیں کہ اقبال کے یہاں

منظر قوت کی پرستش کا تصور سرمایہ دارانہ نظام کے تضاد کو مہلایں رنگ تمام کر دینے میں نہایت اہمیت کی کوشش میں نہیں پیدا ہوتا بلکہ ایک ایسی طاقت کی جستجو میں حاصل ہوتا ہے جو ساری دنیا کے مسلمانوں کو از سر نو زندہ اور طاقتور بنائے۔ فاشیزم کی پیدائش سے بہت پہلے اقبال نے اپنا خودی کا تصور اور مرد کامل کا نظریہ مکمل کر لیا تھا۔ اقبال کے بعض خیالات اور فاشیزم میں جو ایک قسم کی یکسانیت پائی جاتی ہے اس کا سبب دونوں کے پیش کردہ سماجی نظام کے سیاسی اور اقتصادی ڈھانچے میں نہ ڈھونڈنا چاہئے بلکہ وہ چیز ان خطاطیوں پر نظام زندگی میں جو پھونک کر زندہ برقرار رکھنے کی کوشش میں لیگی۔ انہیں قوت اس لئے پسند تھی کہ وہ فاشیست تھے بلکہ اسلئے کہ وہ مسلم اقوام میں اتنی طاقت دیکھنا چاہتے تھے کہ وہ آزادی کیساتھ اسلام کے بنائے ہوئے اصولوں کے مطابق اپنی زندگی اور اپنے تمدن کی تشکیل کر سکیں۔

اقبال اسلام کے عروج و افتاد کیلئے اور اسلام اُن کے خیال میں تمام دنیا کے انسانوں کیلئے مناسب ترین تصور زندگی ہے) بیقرار رہتے تھے اور اسکے زوال کا تجربہ کرتے تھے یا اس کی ترقی کے عناصر کو کسی پر غور کرتے ہوئے ان تمام مقامات سے مدد حاصل کرنا چاہتے تھے جو قوت کی منظر ہوں یا جو طاقت پیدا کرنے میں منہجین نہ ہو سکیں۔ اس طرح وہ نیٹے کے ہم نوا بھی ہیں اور مخالف بھی مارکس کو پسند بھی کرتے ہیں۔ اس پر معترض بھی ہر سولینی سے متاثر بھی ہیں اور اس کے افعال کے ناقد بھی۔ برگسٹان کے جوش و خروش میں کوئی چیز تھی جو اقبال پسند کرتے ہیں۔ گوئیٹے، مہلے، بھرتی ہری کے بہرہ گاہ خیالات انہیں اتفاق ہے۔ جزوی حیثیت سے وہ سبھوں کے ساتھ ہیں مکمل طور پر کسی کے ساتھ نہیں۔ انہیں کامل اتفاق صرف قرآن سے ہے یا تقریباً مولانا روم سے۔ اس طرح اس پر ہری تضاد کی شے کیجی سکتی ہے جو مطالعہ کرنے والے کو انکے وہاں نظر آتے ہیں۔ حقیقت یہ کہ اقبال نے شہرہ حیات میں اسلام کی سچائی کا مطالعہ کیا تھا اور اسکے قابل عمل ہونے کا یقین ضرور جذبہ اور

خواہش پرستی کی مدد سے نہیں بلکہ غور و فکر اور دوسرے نظام زندگی کے تقابلی مطالعہ کے بعد کیا تھا۔ اقبال نے جس طرح اسلام کو سمجھا تھا وہ ان کے خیال میں ایک مقدس نصب العین اور منہما ہے نظر تھا اور دوسرے مکاتب فلسفہ صرف اُس حد تک صحیح اور درست تھے جس حد تک وہ خیال اور عمل میں اسلام سے متفق اور متحد تھے۔ فلسفہ کا جو حصہ اسکے علاوہ بچ رہتا تھا۔ اقبال اُسے قبول نہیں کرتے تھے۔ یہ خیال اس بات سے اور زیادہ واضح ہو جاتا ہے کہ مولانا روم ابتدا سے لیکر اذوق تک اقبال کے رہنما اور فلسفی رہے دوسرے لوگ اسی وقت تک کے لئے ذہن پر مسلط رہتے تھے۔ جب تک ان سے ترقی اور طاقت حاصل کرنے کے ذرائع میں مدد ملتی تھی۔ مگر یا انکا نصب العین انکے ذہن میں مقرر ہو چکا تھا۔ لیکن اسکے حاصل کرنے کے ذرائع اُن کے علم اور وسائل حیات کے مطالعہ کے ساتھ ساتھ نئے اثرات قبول کرنے رہتے تھے۔

اقبال زندگی کے امکانات پر مسلسل غور کرتے رہتے تھے۔ اپنی شاعری میں انہوں نے خود کو ایک حقیقت پسند ظاہر کیا ہے۔ لیکن اگر فلسفیانہ حیثیت سے دیکھا جائے تو وہ خیال کو پہلی جگہ دیتے ہیں اور یہ نتیجہ نکالتے ہیں کہ ضمیر اور روح کا انقلاب مادی زندگی میں انقلاب لانے پر پیام شرق کے دیباچہ میں اقبال نے اس خیال کو بالکل غیر مثبتہ الفاظ میں لکھ دیا ہے کہ پہلے اندرونی انقلاب ہونا چاہئے۔ یہ وہ بنیادی خیال ہے جو انہیں حقیقت پسندوں کی صف سے نکال کر تصور پرستوں کے حلقہ میں لا ڈالتا ہے گو انکی عینیت داخلی ہونے کے بجائے زیادہ تر خارجی ہوتی ہے۔ حقیقتوں کا تجزیہ کرتے ہوئے اقبال بار بار خیال کی دنیا میں پہنچ گئے ہیں اور انکا شعور داخلیت کی گرفت میں آ گیا ہے۔ انہوں نے حقائق کا ادراک سماج کے واقعی عمل پذیر عناصر کی تحلیل سے نہیں بلکہ قوت تخیل کی مدد سے۔ نتیجہ نظریہ اور عمل کے افتراق کی شکل میں ظاہر ہوا اور ”گفتار کاغازی“ ”کردار کاغازی“ نہ بن سکا۔ اقبال ایک فلسفی کی حیثیت سے غزنیہ کے سخت دشمن ہیں۔ لیکن ان کی شاعری ادراک، داخلیت، نظر اور جذبہ کے مقابلہ میں ”علم سائنس“ خبر اور مادی حقائق کے خلاف ہلاکت آفرین شہرِ ہستی

۴۔ اقبال کو سامراج شہابی اور سراپہ واری سے نفرت ہے۔ لیکن وہ ان طاقتوں کے ساتھ کبھی اتحاد عمل نہ کر سیکے جو ان کے مٹانے کے درپے تھیں۔ وہ ہندوستان کی تحریک آزادی کے متعلق کبھی بہت واضح خیالات کا اظہار نہ کر سکے انہوں نے آزادی خیال اور آزادی انسان کو بعض ایسے اخلاقی قیود کے ساتھ مشروط کر دیا تھا جو موجودہ طبقاتی سماج کی اقتصادی اور معاشرتی زندگی سے تعلق نہ رکھتے تھے۔ وہ تازیانے لگا لگا کر لوگوں کو گندے اور پست مقاصد سے جنگ کرنے پر لگاتے تھے اور ان میں جوش عمل پیدا کرتے تھے لیکن کوئی مضبوط عملی خاکہ پیش نہ کرتے تھے۔ کوئی شخص آزادی کے علمبردار کی حیثیت سے ان کے خلوص میں شک نہیں کر سکتا۔ اُن کی یہی جمہوریت پسندی پر صرف نہیں لاسکتا، ترقی کی خواہش اور انسانی عظمت کے اظہار کے خلاف کچھ نہیں کہہ سکتا لیکن انہوں نے ان نظریاتی حقیقتوں کے لئے عمل کی کسوٹی نہیں تیار کی۔ وہ اپنے خیالات کو اُن کے منطقی نتائج تک نہیں پہنچاتے تھے اپنی بعض نظموں میں اقبال اشتراکی نظریہ حیات کے بہت قریب پہنچ جاتے ہیں۔ لیکن انہوں نے سراپہ واری کی مختلف شکلوں اور طبقاتی سماج سے پیدا ہونے والی چھیدگیوں پر گہری نظر نہ ڈالی جذباتی حیثیت سے وہ آزادی، مساوات اور اخوت کے پر جوش حامی تھے۔ لیکن یورپ کی نام نہاد جمہوریتوں کی ناکامیابی دیکھ کر اقبال نے یہ نتیجہ نکال لیا کہ کسی قسم کی جمہوریت میں ان مقاصد کے حاصل کرنے کی طاقت نہیں ہے۔

اقبال میں غیر معمولی جوش حیات کی نمود تھی۔ اور غلبہ سے خوب تر کی جہتوں میں ہر لمحہ نئی توانائیں پیدا کرنے کے قائل تھے۔ وہ مخلوق ہوتے ہوئے بھی خالق کے ساتھ تخلیق کے عمل میں شریک ہونا چاہتے تھے اور زندگی کو عمل کا مظہر دیکھنا چاہتے تھے۔ وہ حوادث سے بے خطر ہو کر فطرت کی تسخیر کو انسانی عظمت کے لئے ضروری سمجھتے تھے۔ اقبال وہ طریقے نہیں بتاتے جن کی مدد سے یہ اعلیٰ مقاصد حاصل کئے جاسکتے ہیں۔ صرف ایک طریقہ میں کا ذکر بار بار آتا ہے وہ ایک مخصوص طریقہ پر خودی کی ترقی اور احکام ہے۔ اقبال کے یہاں ہر بات صاف نہیں

ہے کہ خودی کی یہ ترقی کیا ان سماجی قوانین کو جو مخصوص حالات میں انسان کو کھڑے رکھتے ہیں نظر انداز کر کے بھی ممکن ہے؟ اگر ایسا نہیں ہے تو انسانوں کا پہلا فرض یہی ہونا چاہیے کہ وہ ایک ایسی نیا تعمیر کریں جہاں افراد کو اپنی خودی کے ترقی دینے اور روحانی حیثیت سے بلند کرنے کی آزادی حاصل ہو۔ جہاں تک فطرت کی خلاف ورسی کی جدوجہد کا تعلق ہے۔ اقبال کے خیالات اور خواہشات واضح ہیں۔ ان کا خیال ہے کہ انسان کبھی نہ کبھی کاٹا کو تیر کر کے اپنے کام میں لایگا لیکن سماج کی تمام آواروں و طافوں کا ہارنہ اقبال نے نہیں لیا۔ فرد کا تعلق جہت سے اور عوام کا تعلق حکومت سے، یہ ایسے مسائل ہیں جن کی خاطر خواہ وضاحت اقبال کے یہاں نہیں پائی جاتی اور اسی کا نتیجہ ہے کہ ان کے متعلق مختلف رائے قائم کی جاسکتی ہیں وہ ایک حکومت اور ایک ملت کے قائل تھے۔ جس کے متعلق ان کا خیال تھا کہ وہ ٹھیک طور پر ایک مرد کامل ہی کی رہنمائی میں قائم رہ سکتی ہے اور زمانہ اس مرد کامل کیلئے چغیر براہ ہے۔ اقبال کے نظام حکومت میں حاکم بھی ہے محکوم بھی، محکوم آواز نہیں بلند کر سکتا اور حاکم صرف اس قانون کے نافذ کرنے اور برقرار رکھنے کے لئے ہے جو دلانے اس کیلئے نازل کیا ہے۔

اقبال اگرچہ صوفی نہ تھے اور رسمی تصوف کے مخالف تھے لیکن صوفیانہ رجحان فرد رکھتے تھے اگر وہ ان کو عقل پر ترجیح دینا تصوف کا کام ہے تو اقبال کے یہاں یہ بات قدم قدم پر ملتی ہے اور اقبال نے اس پر یہ وہ بھی نہیں ڈالا ہے۔ اقبال کی عینیت پسندی لٹھ و انگوٹھ کے خلاف کر دیا تھا۔ جس کا نتیجہ یہ تھا کہ وہ حال سے بے نیاز ہو کر مستقبل کو مافی کے فریب سے سنوارنا چاہتے تھے وہ مغربی طرز زندگی کی تقلید سے متنفر تھے، وہ عصا و کی ماڈہ پرستی کے خلاف اعلان جنگ کرتے تھے لیکن مغربی اقوام کے ذوق عمل کے ثنا خون بھی تھے۔ اقبال جب مادیت کا خیال کرتے تھے تو ان کے ذہن میں مادیت کا تصور نہ رہتا تھا جو نظریہ اور عمل کے اشتراک سے سماجی ارتقا کا فلسفہ قرار پاتا ہے بلکہ وہ اس سے محض ویرانہ اور لادھبیت کا فلسفہ بنا لیتے تھے جو انسان کے ارتقا و روح کا شکر ہے۔ انہوں نے اٹھارہویں صدی کی مادہ پرستی اور انیسویں صدی کی اس مادیت جو سائنس کی پیدا کردہ

تھی، فرق نہ کیا، اقبال کے دل میں متوسط طبقہ کی ایک ایسی پاسداری تھی جسے وہ غیر معمولی انسان دوستی کے باوجود دبان سکے اور یہ چیز پھر ان کے یہاں نظریہ اور عمل کے افتراق کی شکل میں دہنارہوتی ہے۔

اس طرح کا تنازعہ فیہ فلسفہ رکھنے کے باوجود اقبال ایک بڑے مفکر اور شاعر ہیں اور جب ان کے متعلق یہ سب کچھ کہا جا چکا ہے۔ وہ ایک عظیم الشان شخصیت کی حیثیت سے نمودار ہوئے ہیں جو اپنی نسل کے دماغ کو اپنے جوش کی شدت، اپنے انسان دوستی کے نقطہ نظر اور انسان کے مثاند مستقبل کی امید سے متحرک کرتا ہے۔ اگر ان کے فلسفہ کی تفصیلات سے الگ ہو کر دنیا کی ترقی پسند طاقتوں کے مخصوص رجحانات کے متعلق ان کے فیوض کا جائزہ لیں تو یہ معلوم ہو گا کہ ان کے افکار انہیں ہر زمانے کے بڑے شعرا کے جھرمٹ میں جگہ دینگے فن برائے زندگی کے متعلق اقبال کے جو اعتراضات اور خیالات ہیں انہیں کچھ کوئی انکو لفظوں کا بازیگر نہیں کہہ سکتا گو انہیں لفاظی پر غیر معمولی قدرت حاصل تھی۔ انکی فنی عظمت کا اظہار ان کے اس شاندار مزاج سے ہوتا ہے جس میں روایت اور بے جا کا امتزاج ہوتا ہے۔ انہوں نے اردو فارسی کے بہترین شعراء سے بہترین ورثہ پایا تھا اور اس میں اپنے طرز اظہار کے نئے پن اور احساس کی تازگی سے اپنی قیوت متحیدہ راہ اپنی شخصیت کے زور سے رنگارنگی اور وسعت پیدا کرتے تھے۔ اقبال کا جذبہ عمل انکا عقیدہ عظمت انسانی اور انسان کی بے پناہ قوت میں یقین، جسم و روح کی غلامی سے انکی نفرت اور ان کا ریاضی انداز نظر سب ل کر موجودہ زندگی کے لئے عمل پسندی کا نشان اور ایک بڑی طاقت بن جاتے ہیں۔ اقبال صرف مسلمانوں کی بیداری اور حق خود ارادیت کی بنیاد پر ان کی آزادی کے مفکر اور فلسفی ہی کی حیثیت سے زندہ نہ رہیں گے۔ بلکہ ایک ایسے قدر اہل کے شاعر کی حیثیت سے بھی جو غیر معمولی حسن اور طاقت سے بھرے ہوئے آیت کا نام تھا۔

(مصنف کے ایک انگریزی نام: نثار ترجمہ)

احمد نیک قاسمی

عزم و عمل

فکر انجام میں غلطیاں ہے شباب شوق عرفاں میں سگلتا ہے شراب
 جڑے اکھڑیں گے ستاروں کے خیام اپنی منزل سے گریزاں ہے شباب
 بھول بن جائے نہ بے وقت تناؤ اپنے ہی زور سے ٹوٹے نہ طناب
 پھر پھڑانا ہے فنا کا دامن اپنے گنبد میں مچلتا ہے حباب
 وقت کی بات ہے، وقت آئے گا

کیوں برسے کو ترستا ہے سحاب

فوق پرواز سے انکار نہیں پہلے احساس فضا پیدا کر
 جوتاروں سے الجھ کر نہ رُکے وہ یک آہنگ صدا پیدا کر
 اپنی ہستی کو مکمل تو بنا یعنی تریاقِ قضا پیدا کر
 جوشیبوں میں اُترتے ہی نہیں ان خداؤں کا خدا پیدا کر

جو مشیت کو بھی مسحور رکھے

وہ قیامت کی آواپیدا کر

عزم کے ساتھ نہ شامل ہو عمل تو مقدر کی ہے محکوم، حیات
جو فرشتوں کی گدائی سے ملے زہری زہر ہے وہ قند و نبات
جم کے رہ جائے اگر وقت کا سیل وہر پر چھائی رہے رات ہی رات
بے مقامی سے رہا ہے دو چار جس نے ڈھونڈا زمانے میں ثبات

یہ خلاؤں کا پراسرار سکوت

ہے تری عالی خیالی کی زکات

زود رس ہیں ترے افکار مگر یہ غلامی کا بہانہ ہی نہ ہو
یہ خیالات کا تانا بانا محض پریوں کا فسانہ ہی نہ ہو
یہ جو آتی ہے صد انغوس کی تیرے گنبد کا ترانہ ہی نہ ہو
اپنے ماحول کے پورے تو اٹھے زیر خاشاک خزانہ ہی نہ ہو

راہبانہ ہے ہر انداز ترا

تو مشیت کا نشانہ ہی نہ ہو

نئے نقاد — (۱) فراق گورکھپوری

اردو میں تنقید کی کمی ایک عرصہ سے محسوس ہوتی آئی ہے اور حالی نے اسے کیا کوسا کہہ کر دیکھنا ہی رہا۔ اسی کو سننے سے نئی تنقید جنم میں آئی۔ سارے ہی نقاد اسی صوبہ پر چلے اور کوسے کوسے انہیں پتا بھی نہ لگا کہ وہ خود ایک تنقیدی کارنامے کو جنم دے رہے ہیں۔ ایسے ناقدین ہیں پروفیسر کلیم الدین احمد ایک خاص پوزیشن رکھتے ہیں۔ مگر حالی نے جب تنقیدی مواد کی کمی کا احساس کیا تھا۔ تو ساتھ ہی اس میں تخلیقی تنقید کے گوشے بھی جگایا گئے تھے اور تعمیری احساس بھی بھر پوری لے لیا تھا۔ شاید بعد میں آنے والے اس مادی طرز تنقید کے پیچھے پڑے کہ انہیں اپنی اہمیتوں کا بھی احساس نہ رہا۔ اور اسی لئے حالی سے نئے زمانے تک کوئی حائل اور تنقیدی کارنامہ نظر نہیں آتا۔ پھر ساتھ ہی ایک بات یہ بھی ہوئی کہ مغرب سے تعلقات قائم ہونے کی وجہ سے اور انگریزی تعلیم کی ترقی سے ہندوستان باقی ساری دنیا سے الگ تھلک نہ رہا تھا اور مادہ و دنیوی بلکہ استحصال کے بھی یہاں باہر والوں کی تحریکات کی خبر کسی کسی طرح پہنچ ہی جاتی تھی۔ یہ اور بات ہے کہ وہ باسی ہو کر پہنچتی تھی۔ اسکے علاوہ تاریخ کے مطالعہ سے یہ ثابت ہے کہ تاریخی قوتیں کچھ لاشعوری طور پر عمل کرتی ہیں۔ ساری دنیا میں ایک ہی قسم کی تحریکیں زخود گردش میں آتی ہیں یا یوں کہئے کہ ہوا برق کی لہر کی طرح خیالات کی لاشعوری لہر بھی ساری دنیا کا احاطہ کرتی ہے۔ پھر چونکہ بیسیویں صدی میں ہندوستان نے تعلیم کی طرف قدم اٹھایا اور دنیا کی تحریکات نے شعور کو اور زیادہ تربیت دی۔ جس سے اپنے ادب میں تنقید کی کمی کا احساس بھی طبع سے لگا محو زندگی اب محض ساوگی کیساتھ اور تقدیر پر بھروسہ کئے گئے صبح کو شام کر دینے کی کوشش کا نام نہ رہا تھا بلکہ دنیا بھر کے اقتصادی اور سیاسی شعور کی ترقی اور زندگی کی تضاد پسند نہ زندگی کے متغیر پہلو قائم کر دئے۔ از خود ادب کو مختلف دھاروں کو سمونا تھا اور سماجی قوتیں قریح کی طرح

رنگوں کی مشترکہ جھلک کی مناش بھی مقصود تھی۔ اردو تنقید میں اب یہی بات چلی ہے۔ ساتھ رنگ علیحدہ ہوتے ہوئے بھی ایک جگہ سامنے لگے ہیں اور اسی سے اردو ادب کی ترقی کے امکانات نمودار ہوتے جا رہے ہیں۔ جن میں یہ بات پوری طرح آجائیگی۔ اردو ادب میں آفاقیت اور لامحدودیت پیدا ہو جائے گی۔ یہ منزل نظر تو آنے لگی ہے۔ مگر قریب شاید ابھی نہیں۔

اردو تنقید کے میدان میں لوگوں کو اصول سازی کی فکر زیادہ ستاتی رہی اور ایک طرح یہ بات ٹھیک بھی تھی۔ محض مشاعرہ کی واہ سے بھی تو کام نہیں چلتا۔ یہ بتانا بہت ضروری ہے کہ کسی مخصوص بات پر ہی واہ کیوں کہا گیا! یقیناً اس مخصوص بات سے کچھ مختلف عمل آدمی کے میدان اور شعور پر کیا ہے۔ وجدان اور شعور کا یہ انداز اثر پذیری ہی اصل شے ہے۔ جس کا کھوج لگانا ہے اور اسی کیساتھ اس مخصوص بات کا انداز اثر انگیزی بھی شعور اور لا شعور کی نسلوں کی گردش کو نمایاں کر دیکھنا ہی تنقیدی کارنامہ ہے۔ اب پہلے اگے اختلافات شروع ہو چکے ہیں۔ کچھ لوگ جو زندگی کی نامیاتی حقیقت میں ایمان رکھتے ہیں۔ وہ ادب سے کچھ مخصوص مطالبات منوانے کے خواہشمند ہیں۔ کچھ لوگ جبکی نظر میں زندگی کہیں آسمانوں سے ٹکی ہوئی لڑا از خود بزدل پانے والی شے ہے خود کو ادب کے رحم و کرم پر چھوڑ دینا چاہتے ہیں۔ ادب جو شکل چاہا اختیار کرے۔ آدمی بے بس ہے۔ اسلئے اصول سازی سرے سے لخواہیات ٹھہری مگر شاید حقیقت میں ہیں۔ ادب لا شعور کا کارنامہ ہی مگر شعور کو اتنا دخل اس میں ضرور حاصل ہے کہ وہ ربط و بندنگ کو ہاتھ سے نہ جانے دے مگر اس میں بین میں الٹی منزل تک پہنچنے کیلئے مختلف راستے ہیں۔ ترقی پسندی، ادب برائے ادب، جنسی مسائل، نیا ادب مختلف سیاسی اور مذہبی مدرسہ ہائے ادب وغیرہ وغیرہ۔

بین بین والا راستہ شاید وہ ہے جو خود زندگی کا ہے۔ ایسا ادب وہ ہے جو زندگی کے لئے تمام جہاننا کام لے اور یہ یک نظر لامتناہی فضا کا احاطہ کر سکے اور جس میں آسانی ہے۔

اس میں WORLD FEELING کا اثر سہارنے کے قابل چکل و دلوچ ہو۔ جس میں قوس قزح کا

ساسات مختلف رنگوں کا امتزاج ہو گیا ہو۔ ایسے ادب کی تنقید میں بھی اتنی ہی جاؤ بیت اور نفوذ پذیری ہوگی جتنی خود ادب میں یا زندگی میں ہونی چاہئے۔ شاید پروفیسر فراقی کو رکھپوری کی تنقید میں یہ صفت موجود ہے۔ اور یہی وہ انوکھا پن ہے جس کی وجہ سے وہ بہت جلد اردو کے اچھے نفاذ مانے جانے لگے ہیں۔

فراقیوں کو کہنے کو ترقی پسند ہیں، اور انقادہ ای اقتدار میں مارکیٹ کے قائل ہیں۔ مگر دیگر ترقی پسند نفاذوں سے ان کے اصول نقد بالکل علیحدہ ہیں۔ پروفیسر احتشام حسین۔ عبدالعلیم اور سید سبط حسن کی طرح ان کے یہاں چند ایسے اصول نہیں ہیں جن پر وہ ہر چیز کو پرکھا کریں، اور ایک نئی کارنامے کی دیگر خوبیوں کو نظر انداز کر دیں۔ شاید سختی سے اصول پرستی تنقیدی زبان و بیان کی بافت (Texture) کو اس نہیں آتی۔ یہی وجہ ہے کہ ڈاکٹر عبدالعلیم کی نشر و کھجی جیسی کہیں نہیں۔ بلکہ سیٹھی سیٹھی معلوم ہوتی ہے۔ اور ادبی چاشنی اس میں کم ہی نظر آتی ہے سبط حسن کچھ صحافتی انداز کے (ادبی نہیں) نفاذ ہیں۔ احتشام حسین میں پھر بھی کچھلے دو برس سے خنگی اور گنگائی آچلی ہے۔ اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ اپنے اوپر قابو پا چکے ہیں۔ برخلاف اس کے فراقی کی تنقیدیں ایک جالیاتی شان بھی رکھتی ہیں۔ ان کی نشر و ادب ہے اور ہلہاتی ہوئی اس کی وجہ یہ ہے کہ وہ پہلے سے چھری کا نٹا لئے ہوئے ایک تخلیق کار نامے کی طرف نہیں بڑھتے۔ بلکہ وہ ادیب کی طرف اس و محبت سے جاتے ہیں۔ اور اس کے دل میں سنا کر اس کی روح سے بے ہوش اٹھاتے ہیں۔ اب کسی اصول کی ضرورت نہیں۔ جس طرح پوسٹ مارٹم ہونے کے بعد لاش کے کل اجزاء جاری آنکھوں کے سامنے ہوتے ہیں۔ اسی طرح فراقی کی تنقیدوں میں ہمیں صنائع کی روح بے نقاب نظر آتی ہے۔ شاید یہی وجہ ہے کہ انکے یہاں ہیں تنوع (Variety) بہت ملتا ہے۔ آثا تنوع جو عرصہ حاضر میں کسی دوسرے نفاذ کے یہاں شاید نہ ملتا ہو۔ اس باب میں کلیم الدین احمد۔ اور مجنوں ہی لگا دکھاسکیں تو دکھاسکیں۔ ترقی پسند ناقدین کی تنقید میں اصول پرستی کی وجہ سے یکسانیت اور زکوار کا اسکان تھا۔ اور یہ تقریباً ناممکن تھا کہ ایک شخص

ترقی پسند بھی ہو اور نوعات بھی رکھتا ہو۔ اس خیال کا اعتراف حسین ڈاکٹر عبد الباقی اور سبط حسن، اور دوسرے چھوٹے بڑے ناقدین نے (اپنی تحریروں کے ذریعہ یعنی بالواسطہ) تقریباً پہنچائی۔ لیکن فراق اس جگہ اکیلا نظر آتا ہے۔ اس کی وجہ ممکن ہے یہ بھی ہو کہ فراق صاحب فکر بھی ہے۔ اور اسی لئے بعض جگہ وہ ترقی پسند اصولوں سے انحراف بھی روا رکھتا ہے۔ ترقی پسند مدرسہ تنقید کے کارنامے چند باتوں کو بے محابا کرار سے بھرے پڑے ہیں۔ اور اسی لئے اب ان میں وہ یکسانیت اپنا گھر کر چکی ہے جو نسیم صہبائی۔ ایم آسم اور منشی تیرتہ رام فیروز پوری کے نادلوں کا خاص وصف ہے کسی ناقد کے چند صفوں کو پڑھ لینا گویا اس سارے مدرسے کے کل تنقیدی مواد کا احاطہ کرنا ہے۔ مگر اس کی لاج آگے چل کر فراق ہی کو رکھنی تھی۔

فراق جب تنقید کرتے ہیں تو گو یا کسی ہم کو سر کرنے کی تیاری نہیں کرتے۔ بلکہ چپکے سے وہ ادیب یا شاعر کی روح میں اتر جاتے ہیں۔ اور اس کے کارنامے میں گم ہو جاتے ہیں۔ شاعری کے اس باغیچے میں وہ ہر خوش کو دیکھتے ہیں۔ ہر بھول کو سنہکتے ہیں۔ اور ہر درخت کے سایہ سے لطف لیتے ہیں۔ پھر انہیں دوسرے شاعروں کے باغ یاد آتے ہیں۔ ان کی کچھ باتیں یہاں ملتی ہیں۔ کچھ نئی ہیں جو پچھلے مقامات پر نہ ملی تھیں۔ انہیں نئی باتوں سے وہ یہ اندازہ کرتے ہیں کہ اس شاعر کے کچھ علیحدہ او صاف بھی ہیں۔ اور اس کا راج دوسرے شعراء سے جدا گانہ ہے۔ اسی سے وہ رنگ کلام کی تیز کرتے ہیں۔ اور جب وہ اس میں چل پھر کر خوب سیر کرتے ہیں تو پھر اس کی مجموعی وضع اور خوبصورتی کا ادراک انہیں ہوتا ہے۔ اسی ادراک کی بنا پر وہ کسی شاعر کا درجہ پیشین کرتے ہیں۔ آپ دیکھتے ہیں کہ اس سارے عمل میں ناقد نے کوئی بات اپنے منہ سے نہیں کہی۔ بلکہ وہ تو ایک باغ میں آپ کو سیر کرانے لگ گیا ہے۔ اور اس کے گوشے گوشے میں آپ کو سیر کرانا دیکھنا پھرنا پھر رہا ہے۔ باغ کے پھولوں اور پھولوں کے رنگ و بو کا احساس

اور رشتہ معنوں پر نگاہ نہیں رکھتے۔ نہ وہ ان خیال پرستوں میں ہیں جو تکنیک کو لغوی سمجھتے ہوں اور نہ انکی تنقیدی مدھیہ APPRECIATIVE ہوتی ہے۔ ان تمیزوں باتوں کا حسین استخراج انھیں کے یہاں نظر آتا ہے۔ اور اسی لئے ان کی تنقید کا مزاج متوازن ہوتا ہے لیکن سب سے اہم بات جو دیکھنے کی ہے وہ یہ ہے کہ وہ کسی صنوع کے متعلق اپنے فوری تاثرات کو پھیل کر بیان کرتے ہیں۔ اور اسی لئے اردو کے دوسرے نفاذوں سے جدا انکی تنقیدیں ایک دریافت کی حیثیت رکھتی ہیں۔ دریافت صاحب دریافت کیلئے بھی کیف انگیز ہوتی ہے۔ اور دریافت کر لینے کا احساس اس میں گہ گدی اور احساس مستی مستی و لذت پیدا کرتا ہے۔ چنانچہ تحریر میں وہ جمالیاتی شان جھلکے لگتی ہے جو پوری اردو تنقید میں نایاب ہے۔۔۔۔۔ اور پھر تنہا صاحب دریافت ہی کی بلکیں احساسِ حق سے بوجھل ہو کر نہیں ٹھٹھکتیں۔ ہم سبھی ان منزلوں میں ساتھ ہوتے ہیں۔

کبھی کبھی تو میں سوچتا ہوں کہ فراق کو انداز بیان کی یہ شعاں کہاں سے ملتا ہے؟ اور سرگوشی کا یہ انداز اس نے کہاں سے اڑایا۔ یہ رچی ہوئی ہندوستانی فضاء فراق کے علاوہ اور کہاں کیوں نظر نہیں آتی؟ پریم چند کی زبان تو کچھ اور بھی زیادہ سلیسی تھی۔ کرشن چندر کی اور زیادہ نشیلی۔ مگر آواز کے گاڑھے ہیں اور نسر کی گہرائی کے ساتھ ساتھ زبان کی پیشینہ فراق ہی کے یہاں ملتی ہے۔ یہ لوح اور سہ نیا پن ہندو مزاج کی خاصیت ہے اور کل عالم کو چمکنے EMBRACING اور اپنے رنگ میں رنگ لینے کا طریقہ ہندو کلچر کے ساتھ محقق ہے۔ مسلمانوں میں ایک قسم کا چٹکارہ اور شوخی ہوتی ہے۔ اور ہندوؤں میں ملاحظت کی معصومیت اور صبح کی صباحت۔ مگر فراق اس چٹکارے سے قطعاً محروم تو نہیں ہے۔ جس طرح پریم چند تھے۔ ملکی ملکی شوخی اس میں بھی ملتی ہے۔ اس کی وجہ یہ معلوم ہوتی ہے کہ اس نے قدما کا یا نااستیاب مطالعہ کیا ہے۔ اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ مطالعہ اس کی رنگ رنگ میں سرائیت

کر چکا ہے۔ ۳۱ کی آواز نئے ایہوں کی آواز کی طرح محض نئی مگر پتلی نہیں ہے۔ اس میں
 نئے پن کے ساتھ ساتھ تیزی اور گہرائی بھی ہے۔ سورج کا بھاری پن بھی ہے۔ محض
 ہلکی جھلکی کی تعریف ہی نہیں۔ اس کے ساتھ ساتھ وہ ایک خوفناک طالب علم بھی ہے۔
 جس نے بہت کچھ پڑھا لکھا ہے۔ اور جس کا دماغ اتنا حاضر ہے کہ ہر نئے شعر کو پڑھنے کے
 ساتھ ہی اس کے دماغ میں وہ تمام پچھلے تجربے اور مطالعے تازہ ہو جاتے ہیں۔ جن کا
 بالواسطہ یا بلاواسطہ کسی طرح بھی اس شعر سے تعلق ہے یا ہو سکتا ہے۔ دماغ کے اس
 ربط ASSOCIATION اس عجیب و غریب صفت سے وہ بڑا اچھا کام لیتا ہے
 اور باوجود اس کے کہ وہ کسی مخصوص وقت میں کسی ایک شاعر کے ذہن کو ٹول رہا ہے۔
 پھر بھی دوسرے زمانوں اور دوسرے مقامات سے اس کا تعلق باقی رہتا ہے۔ اور
 اس طرح دیکھتے دیکھتے اس میں لامحدودیت کا احساس پیدا ہوتا ہے وہ جانتا ہے
 کہ ایک آفاقی ادب جنم لے۔ جو کل عالم کا ادب کہلا سکے۔ ایک ایسا ادب جس میں
 جذبات و احساسات کی وہ روح کارفرما ہو جو ہمیشہ آگے بڑھنے والی زندگی کا ساتھ
 دے۔ گماں کے ساتھ ساتھ اسے ماحول کا شعور بھی رہتا ہے۔ اور یہی اس کی وہ
 فراقی پسندانگ ہے جس کی وجہ سے اگلے وقتوں کے لوگ اس سے غافل رہتے ہیں۔
 اور اس کی تحریروں پر مبنی صورتیں ہیں۔ لیکن آرٹ کی تمام نزاکتوں، فن کی باکیوں
 اور مین بیان کے گداز کے ساتھ ساتھ خیال کی رفعت اس کی نگاہ میں لازمی چیز ہے۔
 مگر محض رفعت خیال ہی وہ غئے نہیں ہے۔ جس پر فراق بس کر سکے۔ وہ خیال میں اپنا
 لوح اور لچک دیکھنا چاہتا ہے۔ ایسی نگہیز ناکا کھوج لگانا چاہتا ہے۔ اور غم نہیں
 بلکہ اس سوز کا ستلاشی ہے جو انسان کو ہمیشہ آگے بڑھائے۔ شاید اسی لئے وہ میر
 ہوش کسپتر کا قائل ہے۔ اور فانی اور درودی Hardy کہہ کر ماننے ہوئے بھی بہت
 بڑا نہیں کہنا چاہتا (اس کا یہ مطلب نہیں کہ فانی درودی کے برابر پہنچ جاتے ہیں

وہ تو غم کی ایک علامت بن گئے ہیں۔ پھر بھی ہارڈی کی گہرائی اور وسعت نظر ان میں کہاں ہے اور سچی بات تو یہ ہے کہ جس بڑی طرح غم کے پیچھے فانی ہاتھ دھو کر پڑے ہیں۔ کبھی کبھی تو اس کے تصور ہی سے فانی سے نفرت ہونے لگتی ہے۔ مگر یہ ایک غلط فہمی ہے۔

البتہ ایک بات کہیں کہیں کھٹکتی ہے۔ وہ اپنی ساری خبروں کے باوجود کہیں کہیں بڑی طرح ٹھوکر کھاتے ہیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ اعصابی مریض ہیں۔ اور ایک دم سنسنار اور جھنجھٹا کر کوئی بات کہہ دینا چاہتے ہیں۔ ایسے عالم میں لہجہ خواہ کتنا ہی پُر اثر ہو۔ اور اظہار کتنا ہی حسین۔ بات کچھ یوں ہی سی ہوتی ہے۔ ایسے موقع پر وہ بات کہتے کہتے ٹٹوے دیئے لگتے ہیں۔ ایسی ہی ایک بات اس مضمون میں ملتی ہے جو انہوں نے اردو کی عشقیہ شاعری کے عنوان سے ۳۹ ویں ”مدینہ“ (دبجور) کے جوبلی نمبر (اپریل ۱۹۳۷ء) میں لکھا تھا۔ فیض احمد فیض ادب میں نو وارد کی حیثیت رکھتے ہیں۔ اور انکا مطلقہ تعارف عمدہ نظموں اور ستیری تنقیدوں کی وجہ سے بڑھتا ہی جاتا تھا۔ حایوں میں انکی کوئی نظم چھپی ”وقیب سے“ اس میں شک نہیں کہ نظم پاکیزہ ہے اور خاص ہے۔ مگر فراق نے اعصابی زبان میں اس کے لئے لکھ مارا کہ ”میر اور شکسپیر بھی اس سے زیادہ کیا کہتے؟“ دراصل نئے لوگوں پر تنقید لکھنا بڑے دل گروہ کا کام ہے۔ اور کسی زندہ ادبی شخصیت پر لکھتے وقت مصحفیت اندیشی کا شکار ہو جانا لازمی ہے۔ فراق میں جرأت رنمانہ کی کمی ہے مگر شاید اسی جرأت رنمانہ کی کمی نے ان میں کلیم الدین احمد کی سبکدستی پیدا نہ ہونے دی۔ اور اس لئے وہ بعض وقت است کو گھسا پھرا کر کہنے پر مجبور ہو جاتے ہیں۔ اور شاید یہی وجہ ہے کہ ان کے مضمون طویل ہوتے ہیں۔ اور وہ نتیجے کی طرف آہستہ آہستہ بڑھتے ہیں۔ چنانچہ ان کا حالی والا مضمون ہشکریہ انداز ہوتا ہے کہ بہت کچھ برائی بھلائی کرنے کے بعد بھی کچھ دل کی دل

حالی کے متعلق فراق نے لکھا ہے کہ ان پر اپنی کامصرہ ”کچھ دل سے ہیں ٹپے ہوئے کچھ راز داں سے ہم“ صادق آتا ہے۔ حالانکہ میرا خیال ہے کہ اسی غزل کے مطلع کا دوسرا مصرعہ ”سب کچھ کہا مگر نہ کھلے راز داں۔ ہم“ ان پر زیادہ اچھی طرح چسپان ہوتا ہے۔ حالی کی ساری خوبیاں تسلیم مگر انکار یا کادانہ مزاج نہیں چھپتا۔ یہ ریاکاری اختیاری نہیں تھی۔ بلکہ مزاجی تھی۔ اور اسی لئے وہ ہر ایک کو نظر آنے والی شے نہیں۔ وہ انکی روح کا جزو بن چکی تھی۔ یہ ضرور ہے کہ اس مزاجی ریاکاری میں شرارت کا عنصر نہیں تھا بلکہ شرافت کا عنصر تھا۔ اجتماعی ہیود کا احساس اور جماعتی فلاح کی ترغیب تھی۔ وہ دو مختلف اور متضاد راستوں کے دورے پر کھڑے تھے۔ اور انتہائے خلوص اور اعماقِ قلب سے ان میں مخالفت کا راستہ پیدا کرنا چاہتے تھے۔ اپنی بگڑی بچا کر۔ اور اسی لئے ان کے مزاج میں وہ ریاکاری پیدا ہوئی جس کا خود انہیں بھی پتا نہ لگا کہ یہ کدھر سے رنگ آئی۔ اس سلسلے میں طنز و مزاح سے بھی کام لیتے ہیں۔ جس کو فراق نے بھری انداز کہا ہے۔ حالانکہ یہ استہزائی کیفیت ہے جو مکروہ ترین شدت کمتری کے احساس سے پیدا ہوتی ہے۔ مگر حالی کی مرئیان مرتج طبیعت اسے خلق میں سے وہ آواز دے کر باہر نکالتی ہے جس سے اگرچہ دوسرے کے دل میں لکیر کھینچتی چلی جاتی ہے۔ مگر وہ بھی جواباً ایک خندہ مجبور کے سوا کچھ نہیں کہہ سکتا۔ اگرچہ ان کے طنز میں ظفر علی خان والا کھردرا پن نہیں ملتا جس کو سن کر اپنا اور دوسرے کا سر ٹوٹنے کو جی چاہے مگر اکبر کا ٹھٹھول اور غزل جی نہیں ملتا۔ جس میں آدمی فن و گو کے ذوق کو بھول جائے۔ اور طبیعت صرف اس طنز کے اخلاقی اور نفع رسائی پہلو پر غور کرنے لگے۔ اتنی ساری تشنہ باتوں کو ایک جگہ سموئے کیلئے آدمی کو کیا کچھ نہ کرنا پڑتا ہوگا۔ ایسے ہی آدمی کو آپ مرئیان مرتج کہہ سکیں گے نا؛ مگر میں اسے

مزا جی ریاکاری کہتا ہوں۔ یہی وجہ ہے کہ حالی کی احتیاط بقول فراق مہتممی کی سہی کھلی دھڑکی احتیاط نہیں ہے۔ اس کا بوجہ میر کی نشریت کے پاس نہیں پھٹکتا۔ اور غالب کی سہی شوخی کی انہیں ہوا بھی نہ لگی۔ غالب کی شوخی ایک ایسے حساس اور خطرناک حد تک ذہین شخص کی شوخی ہے جسے صدقات پیم نے اپنے اوپر بھی طنز کرنا سکھا دیا ہو۔ رات دن گردش میں ہے سات آسمان ہاں ہو رہیگا کچھ نہ کچھ گھبرا میں کیا !

اس بظاہر سپاٹ اور قلندرانہ شعر میں جو باطنی درد و کرب اور جو بے پناہ مسرتِ امام ہے وہ نظیر کی مست قلندرانہ آزاد روی سے قطعاً مختلف ہے۔ حالی کو یہ کہاں نصیب؟ لیکن دیکھئے آپ کہیں اس سے کوئی غلط مطلب نہ اخذ کریں۔ میں حالی کی نیک نیکی کا قائل ہوں، آئیے حالی کے چند اشعار پڑھیں۔

چھپر کر و اعظم کو،	حالی خلد سے	بستر ایکوں اپنا پھنکواتے ہیں آپ
گرہ میں دم،	نہ دفتر میں نام ہے حالی	مہتیں تو شہر میں ہوا اعتبار کے لائق
دل پہ نایاب،	پر گاہک ہیں اکثر بے خبر	شہر میں کھولی ہے حالی نے دکان سب سے الگ
کوئی محرم نہیں ملتا جہاں میں	مجھے کہنا ہے کچھ اپنی زباں میں	
بہت جی خوش ہوا حالی سے ملکر	ابھی کچھ لوگ باقی ہیں جہاں میں	
آگے بڑھے نہ قصہ عشقِ بیاں سے ہم	سب کچھ کہا مگر نہ کھلے راز داں سے ہم	
نورِ شگشی شب کا مزہ بعدِ نسا نہیں	آئے ہیں کج آپ میں یا رب کہاں سے ہم	

فراق کہتے ہیں کہ حالی مقلدوں میں اکثر ایسے اور چوٹ کر جاتے ہیں میں کہتا ہوں وہ ہمیشہ چوٹ دوسروں پر کرتے ہیں اور اپنی بگڑی صاف بچا جاتے ہیں۔ خیر بات کوئی بھی ہو۔ حالی کے مقلدوں میں بلکہ میں تو یہ جرأت کروں گا کہ ساری شاعری میں احساس اور جذبہ ایک ہی ہے اور وہ ہے اپنا بھرم اور بھاری پن قائم رکھنا۔ اور یہی ہے شاید وہ سب کچھ لازم ان سے کہہ کر بھی کھل نہیں پاتے۔ یہی گھنا پن ہی کما ہوا ہے

ان کے اشعار کی طبیعت ثانیہ ہے۔ وہ بھی کچھ کم آمیز ہی ہیں۔ یہ اور بات ہے کہ اس کے باوجود غنیمت ہی نہیں بہت اچھے ہیں اور ہمارے لئے ایک قیمتی ادبی ورثہ۔ حالی پر لکھتے لکھتے ایک جگہ فراق نے لکھا ہے کہ وہ (حالی) ان الفاظ کو بلا تکلف استعمال کر جاتے ہیں جن کو اُس وقت کی غزل شاید شکل سے برداشت کرتی۔ کچھ اپنا بھی ان کا (نثر و نظم دونوں میں) کبھی کبھی یہی حال ہو جاتا ہے۔ اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ کسی شفاف دریا میں کہیں سے گدھے پانی کی لہر آئی۔ یہ شاید اس لئے ہے کہ ابتداء سے ان کا تعلق زبان کے کسی مرکز سے نہیں رہا۔ بلکہ الہ آباد اور گورکھ پور سے ہی رہا ہے۔ نئے اور نامانوس الفاظ کا ڈھنگ سے استعمال کر کے زبان کو وسعت دینا بہت مبارک فعل ہے۔ بات یہ ہے کہ الفاظ میں بذات خود کوئی برائی بھلائی نہیں چھپی ہوتی۔ بلکہ ان کے عمل استعمال میں برائی بھلائی ہوتی ہے۔ بعض جگہ جہاں وہ ہندو سماج، ہندو مزاج، اور ہندو بولی کو رہا کر استعمال کرتے ہیں تو یقیناً اردو کی دستوں میں اضافہ کرتے ہیں۔ مگر بعض جگہ وہ بلا تکلف اس طرح لکھتے چلے جاتے ہیں۔ جیسے کوئی شخص مگر میں بیٹھا ہوا باتیں کر رہا ہو۔ اور چونکہ زبان کا ادبی معیار پیش نظر نہیں ہوتا، اس لئے مقامی بولی بھی اس میں کھجی چلی جاتی ہو۔ مگر اس کے باوجود اس سے انکار کرنا ناممکن ہے کہ فراق نے تنقید کے ایک نئے اسکول کی بنیاد ڈالی ہے وہ ہندوستان میں

میں اردو کا ایکل IMPRESSIONISTIC (ناماثراتی نقاد) ہے جو اس رنگ کو کامیابی کے ساتھ نباہ سکا۔

فراق کی تنقیدوں میں ایک بات جو دیکھنے کی ہے وہ یہ ہے کہ مختلف شعرا کو پرکھتے وقت وہ ان کے مرتبہ کی حد بندی بھی کر جاتے ہیں۔ اور یہی وہ جگہ ہے جہاں اچھے اچھوں کو پسینہ آ جاتا ہے اور ان کا سانس اکڑ جاتا ہے۔ یہ کہہ دینا نہایت ہی آسان ہے کہ میر اثر دو کا سب سے بڑا شاعر ہے۔ غالب پہلا فلسفی شاعر ہے۔ اور اقبال

نے غزل میں ایک نیا نکھار اور زندگی کی تڑپ پیدا کی۔ مگر یہ بتانا کہ ایسا کیوں ہے، اور ایسا ہونا کیا معنی رکھتا ہے؟ اور اردو کے شعرا ایک صف میں حسب مراتب کھڑے کئے جائیں تو پھر انکی ترتیب کیا ہوگی اور کیوں ہوگی؟ یہ وہ بات ہے جسے بتانا ہفت خون طے کرنا ہے۔ اور نیز یہ بتانا کہ ہر شاعر میں دوسروں کی سی بہت سی باتیں ملنے کے باوجود خود اس کی اپنی وہ کونسی صفت ہے جس سے اسے مشخص کیا جائے؟ بڑے بڑے نقاد یہاں چکر پڑی بھول جاتے ہیں۔ منہ کھول کر غیر ذمہ دارانہ طریقہ پر تعریف یا تنقید ہر کوئی کر سکتا ہے۔ مگر یہ کون کرے؟ یہ تو بڑی ذمہ داری کی بات ہے۔ اور پتی کی گردن میں سکھنی باندھنے کی برابر اہمیت رکھتی ہے۔ کیونکہ یہاں پہنچ کر ہر ایک کی تختہ دی قوتوں کا بول بھال جاتا ہے۔ نئے فراق کو کہیں کہیں سے پڑھیں —

(۱) مصحفی :

”دل کی شاعری تیر کا خاص حصہ ہے۔ جس میں اس کا دماغ سبھی مل ہو کر رہ گیا ہے۔ لیکن ماں اس عہد کے صفِ دویم کے شعراء (جیسے یقیناً۔ اثر: قائم وغیرہ) ضرور صرف دل کے شاعر تھے۔ اور اسی لئے تیر سے ملحق جلتی باتیں کہتے ہوئے بھی تیر کی گہرائی اور گہرائی۔ اپنے فتنوں میں پیدا نہ کر سکے۔ اس (سودا) کے یہاں داخلیت نے سوز و ساز اور درد و غم کا گہرا رنگ اختیار کرنے کی بجائے شگفتگی، البیلا پن، سترقی، فضا ط اور رنگینی اختیار کر لی ہے۔ مصحفی کو تقلید اور انتخابیت کا حیرت انگیز فلک حاصل ہے۔ لیکن میر کا سوز و گداز یا تو مصحفی نے پیدا کرنا نہیں چاہا۔ یا ان سے پیدا نہ ہو سکا۔ اب رہ گئے تیر سے کمتر درجہ کے شعراء، سوان کی کونسی بات مصحفی کے یہاں نہیں پائی جاتی۔ وہی زبان و بیان کی زحی۔ اور وہی خاموش سپردگی بلکہ اس کے ساتھ ایک خاص قسم کی لطافت۔ جو خالص داخلی رنگ کے شعراء کے کلام میں نہیں پائی جاتی۔ چونکہ تیر کی جذباتی یا نفسیاتی امانیت مصحفی

میں نہیں ہے۔ اس لئے مصحفی کے یہاں ایک رکی رکی معصوم حیرت۔ ایک بی ہوشی
 بے ہلدگی کی سکراہٹ۔ اوپر کے دانوں سے نیچے کا ہونٹ دبا لینے کی اداسی ہے۔۔۔
 مصحفی کے کلام میں بے پناہ اشعار نہ ہوں۔ نرم نشتر نہ ہوں۔ لیکن شبنم کی
 کی نرمی۔ اور شعلہ گل کی گرمی کا ایک ایسا امتزاج ہے جو اس کی خاص اپنی چیز ہے۔
 اس کے یہاں تنقید حیات نہ ہوں لیکن ایک مزاج حیات ہے۔۔۔۔۔۔ غالب
 کے یہاں بہت ترنم ہے۔ لیکن وہ بہت تیز قسم کا ترنم ہے۔ مصحفی کا ترنم مدھم مدھم
 ہے۔ اس کا ٹھیراؤ۔ بہاؤ۔ اور اس کی نرم اور خفیف تھر تھری غالب کے ترنم سے مختلف
 ہے۔“

(۲) ذوق :

”..... ہاں تو ذوق کے یہاں جس چیز کی کمی ہے۔ وہ شاعرانہ انداز
 احساس ہے۔۔۔۔۔۔ یہ اسلوب بیان نہ تو سن کا ہے نہ غالب کا۔ یہ اسلوب
 بیان سو فیصدی اردو ہے۔ کم سے کم فارسی الفاظ آئے ہیں۔ اضافیتیں اور بھی کم ہیں۔
 اور یہ سب ٹھیکہ اردو کے سانچے میں بلا تکلف ڈھل گئی ہیں۔ قافیے بھی ذوق کی اُردو
 کی طرف اشارے کر رہے ہیں۔ اخلاقی مضامین۔ پنجابی روایتوں۔ سلسلہ سلیوں سے
 ذوق کی رغبت ان اشعار سے نمایاں ہے۔ انفرادی جذبات ذوق کے یہاں نہ
 ڈھونڈیے۔۔۔۔۔۔ اردو کا اردو پن اس طرح نہ غالب کے یہاں نمایاں
 ہے نہ تو سن کے یہاں۔ مگر اردو میں جو شعریت کا امکان ہے۔ وہاں تک ذوق کی پہنچ
 نہیں۔۔۔۔۔۔ ردیف پر جس طرح اشعار کی تان ٹوٹ رہی ہے وہ فاتحانہ شان سے
 اردو کے آگے بڑھنے کی مثال ہے۔۔۔۔۔۔ مگر میر کی طنز و عنصری چیز ہے۔ جب
 ذوق یہ رنگ اٹاتے ہیں تو یہ رنگ اُٹ جاتا ہے۔۔۔۔۔۔ ذوق کی غزل سطحی
 بات چیت کو شعریں ڈھال دینے کی مثال ہے۔۔۔۔۔۔ ذوق کے فلسفیانہ

اشعار میں وہ یقین۔ وہ رمزیت۔ وہ تحیر کے عناصر نہیں جو غالب و میر خصوصاً میر کے

نفسیانہ اشعار میں ہیں۔۔۔۔۔ غالب کی بذلہ سخی اور شوخی میں خیال کی چٹکیاں ہوتی ہیں۔ اندر سے داخلی طور پر گدگدی پیدا ہوتی ہے۔ ذوق کے یہاں صرف بول چال کی چٹکیاں ہوتی ہیں۔۔۔۔۔ ان (ذوق) کے اکثر مطلقوں میں تانیہ اور ردیف کی تکرار آواز میں ایک ڈرامائی کیفیت پیدا کر دیتی ہے۔۔۔۔۔ ذوق کی آواز میں ایک رفاقت یا پتلان اور ہلکا پن ہے۔ مطلقوں میں دوسرے دوسرے تانیوں اور ردیف سے آواز میں جو تکرار پیدا ہوتی ہے۔ وہ پتلی اور ہلکی آواز کے ہاؤ میں روک تھام پیدا کر دیتی ہے۔ اس طرح روانی کے ساتھ ساتھ ایک ٹھیراؤ یا جماؤ پیدا ہو جاتا ہے۔ جب مطلقوں میں آواز لہرائی یا تکرار ہوتی ہے تو اس میں ایک گاڑھا پن اور حجم سا پیدا ہو جاتا ہے۔ اور ذرا سی جگہ بھی یہ رکاوٹ یا ٹھیراؤ فی نفسہ رفاقت بکھپنے اور پتے پن کی صفات کی ضد ہے۔ جو ذوق کی آواز کی خصوصیت ہے۔ اور یہی ضد ذوق کی آواز کو مطلقوں میں جمکا دیتی ہے۔ اور اس آواز کو آجا کر کر دیتی ہے۔۔۔۔۔ مطلقوں میں ذوق خود اپنے خیالات کا بھید پا جاتے ہیں۔۔۔۔۔ ذوق کے اسلوب و رنگ و تصور اور انداز بیان میں ایک قسم کی لاطینی کلاسیکیت ہے۔۔۔۔۔ ایک لحاظ سے ذوق معلقوں کا شاعر ہے۔ یہ شاعری سب سے زیادہ ادبی یا قواعدی شاعری ہے۔۔۔۔۔ ذوق رائے عامہ کے شاعر ہیں۔۔۔۔۔ ہم ذوق کو اردو کا پنجابی آرٹسٹ یا شاعر کہہ سکتے ہیں۔۔۔۔۔ وہ اہل دہلی کے جمہوری مذاق سے بہت قریب ہیں۔ بلکہ اس مذاق کی روح یا مرکز کو انھوں نے پایا ہے۔۔۔۔۔ ذوق کی اردو میں ہمکنی ہوئی۔ جی ٹھنی ہوئی۔

تراشی خواشی ہوئی عمومیت ہے۔ ذوق زبان کے لحاظ سے عمومیت زدہ ہرگز نہیں ہے بلکہ عمومیت ذوق زدہ ہو کر چمک گئی ہے اور اس میں فصاحت کی جھلک پیدا ہو گئی

نئے نفاذ
۳۳
ہے۔ نظیر کے یہاں یہ عمومیت جوں کی توں نظم ہو گئی ہے۔ ————— داغ کی
آواز میں ایک آنچ ہے۔ اس کے اشعار میں ایک صلیں ہے۔ جو محض اردو زبان کا کرشمہ
نہیں ہے۔ ————— سودا کی آواز بھر پور ہے۔ اور ذوق کی آواز رقیق
ہے۔ سودا کی آواز کچھ بوجھل ہے اور اس لئے اس میں وزن ہے۔ ذوق کی آواز
ہلکی پھلکی ہے۔ ————— میر غنصری شاعر ہے۔ اس کے سادہ بیان میں وہ سوز
و ساز ہے جو واقعیت کو ماورائیت کا درجہ دیدیتا ہے۔ درد کی سادہ اور نرم زبان
ان کی روشن ضمیر سے جگمگا رہی ہے۔ ————— جوتن کی بھی وہ غزلیں
جو بہت سادہ ہیں۔ اور جن کی زبان ذوق کی زبان کی طرح سلیس ہے۔ ذوق کی
غزلوں سے بہت مختلف ہیں۔ ————— غالب کے دماغ کی رگیں دل کی
رگوں کی طرح حساس ہیں غالب کے جذبات اور کلام میں ایک ارتعاز ہے۔ ایک
نوک ہے۔ اور ایک تیز دھار ہے۔ جو شعاعوں کی طرح چمکتی اور جگمگاتی ہے۔
لیکن متحقی کے کلام کی اٹھلاہٹ۔ سمماہٹ۔ اور رنگینی ذوق کے یہاں
نہیں ہے۔ ذوق کا کلام نہایت خوش سلیقگی سے لکپ کٹے ہوئے کپڑے کی طرح ہے۔
ذوق کے اشعار پر الفاظ کے لباس کا آثار غالب بہت سہل ہے۔
غالب و جوتن کی صف میں ان کے برابر جگمگاتن سے کچھ آگے زبان کی شاعری کے
پختہ کار نمائندے کی حیثیت سے بیٹھتے اور دستار فضیلت زیب سر کٹے ہوئے
استاد ذوق بھی نظر آ رہے ہیں۔ —————

(۳) حالی :

..... حالی کا کلام بڑا بدن چور کلام ہے۔

انسانیت و ہمدردی حالی کی واضح علامت اور قومی شاعری میں باوجود اس کی سادگی
کے موجود ہے۔ اس رنگ میں وہ سعدی کے یہاں نہیں ہے۔ سعدی ہمارے لئے تھا۔

حالی ہم میں سے ہیں۔ ——— حالی کی سادگی ایسی سادگی تھی جو زبان والفاظ سے نہیں بلکہ غلوں و وجدانی محسوسیت سے پیدا ہوتی ہے۔ ——— حالی کے کلام سے متاثر ہونے کیلئے سب سے پہلی اللہ آخری شرط آدمی ہونا ہے۔ ——— بیک وقت پکدار اور ٹھوس ہونے کی صفت بھی حالی کی نثر میں ہے۔ جو ڈرائڈن *dryden* کی یاد دلاتی ہے۔ ہر چند اس نثر میں وہ چیز نہیں ہے جسے چمک و مک کہتے ہیں۔ ——— حالی ایک مخصوص وقت کے افراد کو مخاطب کرتا ہوا ازلی وابدی انسانیت کا ثبوت دے گیا ہے۔ ——— حالی اردو شاعری اور اردو نثر میں ایک حساس عقلیت کا پیغمبر ہے۔ اور اس کے کلام میں عقلیت کا تمام زور اور عقلیت کی کمزوریاں موجود ہیں۔ ——— حالی میں وہ پرواز اور اتھاہ گہرائیوں میں ڈوب جانے والی بات نہیں ہے وہ احساس تجربہ نہیں ہے۔ جو آفاقی ادب کی خصوصیت ہے اور نہ وہ اچانک کندے جو تیر۔ غالب۔ آتش۔ انیس۔ اور اقبال کی آوازوں سے لپک جاتے ہیں۔ ——— احتیاط حالی کے دل و دماغ کی خاص صفت ہے۔ ——— اسی طرح ہر شعر میں وہ بات ہے جسے انگریزی شاعر درڈسورث کہتا ہے ”نرم حیرت کا ایک ہلکا جھٹکا۔“

A gentle shock of mild surprise ——— یہی زیرب لب گنگناہٹ حالی کا مخصوص انداز ہے۔ حالی کے اشعار میں بسا اوقات فشریت آتے آتے رہ جاتی ہے۔ اور کبھی کبھی اسی جاتی ہے۔ ——— حالی بے بسی کا شاعر ہے۔ لیکن محبوبیت کا نہیں۔ ——— حالی کوئی کشنی پیکر *vision* دیکھ نہیں سکتے۔ جس کے نظارہ میں وہ خود گم ہو سکیں۔ اور ہمیں گم کروں۔ ——— حالی بات کو کم کر کے بات کا اثر بڑھا دیتے ہیں۔ کم کر کے۔ اور نرم کر کے۔ ——— جو انتہائی وضاحت، سفاکلیں کی طرح روح کی جو مغموم تابندگی و شغافانی، آرنالڈ کے یہاں ملتی ہے وہی خدا کمزور اور دھندلی شکل میں نہیں حالی کے یہاں بھی ملتی ہے۔ ——— ہم حالی کو ہندوستان کی اویسی

نیا دور ۳۵
کاشاعر کہہ سکتے ہیں ————— حالی نے ہمیں غزل میں سچ بولنا سکھایا ————— نئے نفاذ

حالی نے غزل کو ایک نمیر دیا ————— غزل میں پہلے پہل ایک سماجی مافیہ داخل ہوتا ہے ————— حالی کی غزلیں اس خود بینی و خود پرستی سے بالکل پاک ہیں۔ جو روحانی تغزل یا جذباتی دبستان شاعری پر چھائی ہوئی ہے ————— نظیر چمے معنوں میں جہور اور عوام کا شاعر ہے۔ حالی متوسطہ طبقے یا جاگیریں کھو بیٹھنے والے طبقے بگڑے ہوئے رئیسوں اور حسب نسب والوں کے شاعر ہیں۔ دونوں کی وطنیت اور ملیت میں فرق ہے ————— ان (نظیر) کی غزلوں میں وہ زندگی ہے جس کی اسپرٹ حالی کی غزلوں کی اسپرٹ سے وسیع ہے۔ نظیر کی شخصیت حالی کی شخصیت سے زیادہ بھرپور ہے۔ نظیر حالی سے بڑا انسان تھا۔ اور حالی سے بہت بڑا شاعر بھی ————— درد کے یہاں انسان اور دینا کا ایسا امتزاج ملتا ہے۔ درد کے یہاں انسانیت میں دو عاقبت کی ایسی جھلک ملتی ہے جو حالی کے یہاں مفقود ہے۔ رکاوٹ کا بن درد کا رکاوٹ کا نہیں ہے۔ حالی کا پاکیزہ اور پاکیزہ سے زیادہ ہندب معیار عشق نہ اس معیاری نیگی کا پتہ دیتا ہے نہ اُس سپروگی دعوں کا نہ اس طہارت قلب کا آئینہ دار ہے۔ جس کا آئینہ دار درد کا کلام ہے۔ حالی کی شخصیت و شعور کی ہیر یا بطن (Heart) میں کوئی سخت حصہ یا عنصر تھا۔ جو صل ہونے سے رہ گیا تھا۔ اور اس امر میں ہم اس کی اس عدم تکمیل، اُس ناآسودگی کا طرز پا سکتے ہیں، جس کا احساس حالی کی شاعری میں ملتا ہے۔ ————— حالی عمل میں وہ جلال و جمال پیدا نہیں کر سکتے جس کے لئے انسان کی روح پیاسی رہتی ہے ————— انکا دکا یہی احساس ہیں حالی کے کلام میں ملتا ہے۔ لامحدود کا احساس حالی کو نہ تھا۔ گویا حالی کو لاشعور ان کی اس کمی پر انہیں ملتا کر رہا ہے۔ اور اسی سے انکی آوازیں ایک جھجک اور چمک چمک پڑتی ہیں جو حقیقی ہے۔ ————— حالی واقعیت کو معجزہ نہیں بنا پاتے ————— حالی کی غزلیں

کچھ دیکھ گئے ہیں تو مجھے ہمیشہ ایک تکلیف کا احساس ہوتا رہا ہے۔ کاش وہ کسی ایک ہی شاعر پر کوئی مبسوط تصنیف جمع کر جائیں۔ موجودہ تنقید نگاروں میں وہی سب سے زیادہ اس بات کے اہل ہیں کہ کسی شاعر پر وہ اپنے احساسات اور تنقیدی مکتب کا پتہ کسی مکمل تصنیف کی شکل میں چھوڑ جائیں۔ ایک کتاب کی پہلی ہرٹی ضخامت میں ہی ان کے حساس تنقیدی وجدان کو مکمل آسودگی حاصل ہوگی۔ اور اس میں وہ ایسی ایسی عجیب گرسپی باتیں کہیں گے جو آج تک اردو تنقید نگاروں کی زبانی نہیں سنی گئی۔ ان کی جہلی ذہانت کتاب ہی کے حجم میں مکمل کھل سکے گی۔ مگر شاید انکی سہل نگاری انہیں ایسا کرنے سے روکتی رہے گی۔ ان کی ایسی سستی کی وجہ سے (یہ سستی ذہانت کا خاصہ ہے) کہیں کہیں لطف بیان (تنقیدی مضامین میں) میں ناہمواری پیدا ہو جاتی ہے۔ شاید اس سے انہیں خود تکلیف ہوتی ہے۔ اور وہ پھر کچھ چکر اور کچھ سنبھل کر چپٹ۔ شوخ۔ اور ابلیلے نظر آنے لگتے ہیں۔ اور پھر وہی سستی۔ وہی نرمی۔ اور یہ سلسلہ یوں ہی چلتا رہتا ہے۔ شاید یہی وجہ ہے کہ ان کے مضامین میں سب سے عمدہ ”دور حاضر اور غزل گوئی“ ہے۔ جو حضرت ”نقاد“ کے ایک ایسے مضمون کے جواب میں لکھا گیا ہے جو انہوں نے ”کلیم“ میں اردو غزل کے خلاف لکھا تھا۔ اس میں ان کی وہ جھللاہٹ، جو اب تک ”دبی، دبی، تنہی پوری طرح سپر کر سائے آگئی ہے۔ اور ذہانت جھٹکا کر اپنی انتہائی وسعت میں پھیل چکی ہے اس مضمون میں غزل کی ہئیت FORM اور دیف و تافیہ کے سٹڈ کو فراق نے تقریباً طے کر دیا ہے۔

ایک اور بات یہ بھی ہے کہ فراق کی تنقیدوں کے مطالعہ سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ احساس لامحدودیت، اخلاقی اقدار۔ اور روحانی نظام میں یقین رکھتے ہیں۔ ان کے نزدیک ادیب کا آدمی ہونا بھی شرط ہے۔ اور جسم کے علاوہ وہ غیر مادی روح کے بھی قائل ہیں۔ اسی لئے اس ایمانی جذبے اور شدت احساس سے بل ملا کر ان کے یہاں

ایک ماورائیت پیدا ہو گئی ہے، جسکی جوت سے اکثر تنقید نگار محروم رہ گئے۔ وہ مختلف شعراء کو تیز اور غالب سے ٹکرا کر دیکھنے کے عادی ہیں۔ یا پھر ہر مغربی ادباء سے اور اس طرح وہ سلیکٹ کے قائل ہیں۔ قدما میں اس حد تک دلچسپی اور کلاسیکیت کو معیار ماننے سے مختلف شعراء کو پرکھتے وقت از خود کبھی پابندیاں عاید ہو جاتی ہیں کہ آسانی سے بہک جانا دشوار ہو جاتا ہے۔ اور غیر ذمہ دارانہ بات ناممکن اسی ایک گڑھے اردو کے شعراء کا مرتبہ مقرر کرنے میں کامیاب ہو جاتا ہے۔ اور ہر کچھ سے بچ جاتے ہیں۔ اسی کے ساتھ ذہانت کا جو اضطراب، چہل زندگی، اولوہت، رنگ، انگ اور سچہ دل گدہ انگلی، سوز، حیاتی، اراک، انگ، دوسرے کو سمجھنے کی حد تک انسانیت اور احساس لذت یہ سب کچھ فراق میں کچھ اس طرح گھل مل گیا ہے کہ کسی دوسری جگہ نظر نہیں آتا۔ اسی سلسلے میں اگرچہ انکی شاعری پر یہاں بحث کرنے کا کوئی موقع نہیں۔ یوں انکی شاعری بھی بہت سی نئی باتوں کی آئینہ دار ہے۔ مگر اتنا کچھ بغیر گذر جانے کو جی نہیں چاہتا کہ انکی شاعری میں چاول کی کئی ٹکینے سے بچ گئی تھی۔ تنقید میں وہ گھل کر رہ گئی ہے۔ انہوں نے اپنی تنقیدی اہلیتوں سے کام لیکر اردو تنقید کو ایک نئے انداز، نقد سے روشناس کیا ہے۔ مغرب کا، تیار سازی حصہ تھا۔ انہوں نے پارسے سے تنقیدی شعور کو اب نئی زبان دی ہے۔ دماغ کے ساتھ ساتھ دل کو بھی روشناس کرایا ہے اور تنقید جس کے نیز کرناں بہت مدد دی ہے کہیں کہیں وہ ایچ اور رنگ میں بلا تکلف انگریزی تنقیدی اصطلاحات کا ترجمہ کرتے چلے جاتے ہیں یہ ترجمے اردو ادب میں ایک اضافہ ہیں۔ مثلاً *plakendele* کا چنچاچی باتیں۔ *Abstractness*۔ نظریات، وغیرہ وغیرہ۔ فراق اس میں شک نہیں کہ دیو ذہانت ہے۔ اور اپنی مختلف و متنوع خوبیوں کے لحاظ سے جدید اردو تنقید میں سب سے اگلی صف میں سب سے شاندار و کرسی پر بیٹھے نظر آتے ہیں۔

عطا محمد

اختر الایمان

تاریک سیارہ

ہر فرد اس تاریک سیارہ کی مخلوق ہے۔ ہر فرد نے اس تاریک سیارہ کو اپنے سینے میں چھپا رکھا ہے۔ کیا جانے اس تاریک چٹان سے روشنی کی کرن کب پھوٹے گی۔ آج سورج بھی آندھا ہو چکا ہے۔

کردار

- ۱۔ تخیل
۲۔ حقیقت

”جان من جملہ تاریک سے نکلے، دیکھو
کتنا دلکش ہے سیہ رات میں تاروں کا سماں
آسماں چھلکے ہوئے جام کی مانند حسین
خلد میں دودھ کی ایک نہر سی ہے کاکشاں“

”آسماں خود ہی نگوں سر ہے اسے کیا دیکھوں
رات کے پاس بے کیا مرگ تبسم کے سوا
جس کے فروں میں ہے اب تک میرے مہی کا لہو
میں نے باندھا ہے اسی خاک سے ہمایاں وفا“

”وَن کے واماندہ ہی وَاَمِنْ شب میں اکثر
اپنی منزل کے حیں خواب میں کھو جاتے ہیں
یا کسی سادہ و پُرکار کی میٹھی یا دیں
اپنے پہلو میں دبائے ہوئے سو جاتے ہیں“

”میں بھی کھیلا ہوں تصور سے کسی کے برسوں
میں بھی اک حلقہ صدرنگ کا اندانی تھا
اب مگر چاہتا ہوں ورطہ شب سے نکلوں
وہ بھی دن تھے کہ کوئی وجہ پریشانی تھا“

”رات کے پاس ستائے بھی ہیں سیارے بھی
وَاَمِنْ شب میں اندھیرا ہی نہیں نور بھی ہے
ایک سیارہ تمنا کی نئی دنیا ہے
جس میں امن بھی ہے موسیٰ بھی ہے۔ اور طور بھی ہے“

”آسمان دُور ہے نزدیک ہے یہ تو وہ خاک
جس کی آغوش میں ہیں رنگ کے چٹے رقعاں
جس میں ہے نکبت گل، بوئے سمن، باو نسیم
جس میں ہیں مہرزہ و شبنم کے فساتے غلطاں“

”تھر نفس جس میں ہے پابندِ غمِ دورِ فزاں؟
صبح کی آنکھ میں شکوں کے سوا کچھ بھی نہیں
قیمتِ حسن ہے رسوائی ہر دوعا لم،
کائناتِ محشق کی آہوں کے سوا کچھ بھی نہیں؟“

”اور وہ سیارے جو ہیں میری نظر سے اوجھل
اُن میں کیا سلسلہ کشتی و طوفان نہیں؟
شیشہ و سنگ نہیں، شعلہ و شبنم بھی نہیں
تم یہ کہتے ہو کہ اُس دنیا میں انسان نہیں؟“
”میری نظروں سے نہاں راز ہیں بتک اُس کے
اتنا معلوم ہے خوشیاں ہیں وداں مستِ خرام
حسن و موسیقی نے اک جال سا بن رکھا ہے
سایہ گل میں کوئی ہوگا مگر دستِ بجام“

”جی کو بہلایا فسانوں کا سہارا لیکر
خواب میں زلف و ربغ جانِ تنہا دیکھا
آتشِ گل سے جلاؤالے اندھیرے میں چراغ
ڈوبنے والوں نے کشتی کا تماشا دیکھا“

”ہر نفس خواب ہے، ہر خواب حقیقت کا فریب
اک تماشا ہے نگاہوں کا نہ ماضی ہے نہ حال
آج ماضی ہے وہی دور جو فرد اتھا کبھی
موت ملتی ہے تناؤں کے چہرے پہ گلّال“

”جو سمجھتے ہیں حقیقت کو محض نقشِ خیال
تم بھی ہو، اور بھی ہیں، ایک ہے انبوہ کثیر
جو ابھی تک ہے پسِ پردہ تاریکی شب
جو ابھی تک ہے زمیں چھوڑ کے تاروں کا اسیر“
”خاکِ داں تیرہ و تاریک ہے شمعیں بے نور
اس اندھیرے میں یہ کہتے ہوتا رو سے نہ کھیل؟
میں اسے خواب نہیں بلکہ حقیقت سمجھوں
مجھ سے یہ کہتے ہونا دیدہ بہاروں سے نہ کھیل؟“

”ساحلِ بحر پہ تسکین خُزفِ ریزوں سے
واولیٰ مرگ میں نادیدہ بہاروں کی لگن؟
یہ اگر زادِ سفر ہے تو مسافر کے لئے
بالشِ خواب پہ بہتر ہے تاروں کا کفن“

”اور کیا ظلم و جہالت کے در دولت پر
 گر پڑوں خاک بسر، ناصیہ فرسائی کروں؟
 چھوڑ کر وامن سیارہ و ماہ و انجسم
 صن مغرور کے قدموں پہ جبین سائی کروں؟“

”آسمانوں کی بلندی سے ہٹا کر نظریں
 ظلم پروردہ بہاروں کی طرف دیکھو تو
 سب اسی ارضِ سیہ بخت کی خاطر ہیں یہ کھیل
 خاک زائیدہ نظاروں کی طرف دیکھو تو“

”چند مرجھائی ہوئی کلیاں ہیں مَیلے ہوئے پھول
 وروسا ماں بہاروں کی طرف کیا دیکھوں؟
 جو پلے ظلمت و اندوہ کے گہوارے میں
 اُن نظر سوز نظاروں کی طرف کیا دیکھوں؟“

”ظلمتِ خاک میں پوشیدہ ہے آبِ حیاں
 قیمتِ سوختہ ساماں ہے بدلنے ہی کو رنگ
 اور کچھ دہرا ہو ہو لے دلِ خانہ خراب
 محفلِ ورو سے اٹھنے ہی کو ہے نغمہٴ جنگ“

امرت رائے

غفار ماسٹر

آپ پڑھیں گے کیا؟

جی ہاں سوچتا تھا، کیوں آپ لیٹنا چاہتے تھے؟

جی ہاں سوچتا تھا، لیکن کوئی بات نہیں میں ادھر والی برتھ پر لیٹا ہوا جاتا ہوں کافی جگہ تو ہے۔

جیسی آپ کی مرضی۔

پھر تھوڑی دیر خاموشی رہی لیکن زیادہ دیر نہیں، انہیں صاحب نے ہا، یوہ آنکھیں پھوٹنے ہیں، وہاں روشنی کافی نہیں ہے۔

میں نے کہا، مجھے تو دکھائی دیر ہے، اتنی بہت کم تو نہیں ہے (روشنی)۔

انہوں نے کہا، جی انہیں روشنی تو یقیناً بہت کم ہے۔ آپ کی آنکھیں ابھی مضبوط ہیں اسلئے آپ کو پتہ نہیں چلتا آگے چل کر آپ افسوس کریں گے۔

ایک بالکل ابھی سا فرکو مجھ سے اتنی محبت کیوں ہو گئی یہ میری سمجھ میں نہیں آیا۔

اور سمجھ میں آیا تو اب بات بھی نہیں تھی، کیونکہ آج کل سب اپنی ہی پریشانی میں اس قدر

مغفلا رہ رہتے ہیں کہ ایک کو دوسرے کی سٹنے کی فرصت نہیں ہوتی یوں صلاح و مشورہ

دینا تو دور کی بات ہے۔ اور وہ بھی ریل کے سفر میں؟ وہاں تو سب اپنی اپنی دال دکلا

کی کوشش کرتے ہیں، کیسے ڈبے میں گھسیں پھر وہاں کھڑے رہنے کی جگہ حاصل کریں

پھر بیٹھنے کی ترکیبیں کی جانیں، اگر رات ہو رہی ہے تو لیٹنے کا کیا انتظام کرنا چاہئے وغیرہ

وغیرہ جہاں سب اسی ادھیڑ من میں گئے ہوں وہاں ایک ادھیڑ عمر کے آدمی کا

بھٹے اتنی محبت اور ہمدردی ظاہر کرنا اور یہ نصیحت کرنا جیسے خاص اپنے لڑکے ہی

کوکت ہوا انتہائی تعجب کی بات تو یہ ہے ہی۔ بہر حال مجھ پر ان بزرگ کی باتوں کا بڑا اثر ہوا اور میں نے کتاب بند کر دی۔ اس طرح میری ملاقات غفار ماسٹر سے ہوئی۔

غفار ماسٹر کی عمر چالیس کے قریب ہو گئی مگر ان کے آدمے سے زائد بال سفید ہو چکے ہیں، گورڈ رنگ، سماں قد، کشادہ جھری دار پیشانی، بڑی بڑی کھجڑی مونچھیں، پانی کی طرح شفاف آنکھیں، مجموعی طور پر وہ مجھے بڑے اچھے لگے۔ مجھے محسوس ہوا کہ یہ ایک قابل اعتماد آدمی ہے اور بڑا ہی شریف ہے انکی آنکھوں اور طرز گفتگو میں بڑی کشش تھی، انکی آواز میں ایک خاص قسم کی گہرائی اور یکسانیت تھی۔ مجھے اس خیال سے بڑی خوشی ہو رہی تھی کہ اب جلیپور تک یعنی تین گھنٹے اور میرا اور انکا ساتھ رہیگا۔ خوب دل کھول باتیں ہونگی۔

غفار ماسٹر نے پوچھا۔ کہاں جا رہے ہیں آپ۔
میں نے کہا۔ جلیپور کل اسی گاڑی سے ساگر گیا تھا۔
آپ بہت سفر کرتے ہیں آپ کی ہمت کیسے بڑھتی ہے۔
اس میں ہمت کا کیا سوال ہے، ضرورت کے آگے انسان لاچار ہے۔
یہ بڑی تلخ بات آپ نے کہی۔

میں نے پوچھا۔ کیوں؟

غفار ماسٹر لوے میں کٹھنی کے ایک اسکول میں ماسٹر ہوں۔ لیکن مجھے نوکری سے ہمیشہ نفرت رہی، کیا بناؤں آپ کو میں اس سے کتنا بھاگتا رہا لیکن آخر کار مارا فانی ہی پڑی۔ وہی بات جو ابھی آپ نے کہی، ضرورت کے آگے انسان مجبور ہے۔

غفار ماسٹر اُداس ہو گئے اور کچھ سوچنے لگے میں نے کہا آپ نے بتایا نہیں؟
غفار ماسٹر نے کہنا شروع کیا، نوکری سے بچنے کیلئے میں کہاں کہاں نہیں گیا ہمیشہ،

کلکتہ، لاہور، مدراس، کراچی، ملک کے چاروں کونے ہوا یا کام کی تلاش میں میں نے
ٹانگوں میں زمین پر چادری بچھا کر باسلی کی دوکان بھی لگائی ہے۔

میں نے پوچھا: آپ کو نوکری سے اتنی نفرت کیوں ہے؟

غفار ماسٹر نے جواب دیا مجھے کسی کی خوشامد نہیں ہوتی اور نوکری بغیر خوشامد کے
میں نے کہیں چلتے نہیں دیکھی مجھے تو بڑی شرم آتی ہے جب میں اپنے ساتھی ماسٹروں
کو ہیڈ ماسٹر کے سامنے دم ہلاتے یا دبی بلی بنے ہوئے دیکھتا ہوں۔ اپنی شخصیت کو تو وہ
گھر رکھ آتے ہیں کسی سوال پر اپنی رائے نہیں دے سکتے۔ ہمارے یہاں ہیڈ ماسٹر
کی رائے ہی سارے اسکول کی رائے ہے۔

میں نے انہیں چٹانے کیلئے کہا: یہ تو بڑی اچھی بات ہے اس سے تو معلوم ہوتا
ہے کہ وہاں کے ماسٹروں میں بڑی محبت اور بھائی چارہ ہے۔

غفار ماسٹر نے چونک کر کہا: بھائی چارہ اور وہاں؟ تو یہ کیجئے صاحب آپکو
ابھی حال کا ایک واقعہ سناؤں۔ یہ قصہ اندولن کے زمانے کا ہے اس اندولن میں
اسکول کے دو ماسٹر چیل گئے تھے ان کے گھر میں بیوی بچوں کی توجہ سے مکرہی ٹوٹ گئی۔ آپ
جانتے ہیں کہ پیسے کی محتاجی کا دوسرا نام اسکول ماسٹری ہے۔ خیال فرمائیے ان
بیچارے گھروالوں کا کیا حال ہوا ہو گا، مجھے معلوم ہے کہ بچے کو پاؤ بھر دودھ چلانے کے
لئے بھی ان کے پاس پیسے نہیں تھے۔ میں نے اسکول میں اپنے ساتھیوں سے کہا: یہ
دو آدمی ملک کیلئے چیل گئے ہیں۔ اگر ہم ہی انکی فکر نہ کریں گے تو بھوکے مر جائیں گے
آؤ ہم لوگ اپنی تنخواہ سے ایک ایک روپیہ ماہوار ان دونوں کیلئے خمال دیا کریں۔ دو
روپے میں ہم مرنے جا سکیں گے اور انکی پرکوش ہو جائیگی۔ ہم سولہ ماسٹر ہیں اور سولہ روپیوں
میں وہ لوگ کسی طرح گذر سکیں گے۔

میں نے بے سہمی سے پوچھا: تو پھر دینے لگے آپ لوگ؟

غفار ماسٹر نے بٹسے درد کے ساتھ کہا۔ جی نہیں ہم میں ابھی وہ انسانیت نہیں پیدا ہوئی ہے جو دوسروں کے دکھ سے دکھی ہو جائے ہیں بس لمبی چوڑی باتیں بنانی آتی ہیں اور پھر کہتے ہیں کہ موراج نیٹگے۔

دوسکنڈ کی خاموشی کے بعد غفار ماسٹر نے پھر کہا۔ ایک مسلمان ماسٹر نے پورے ایک سال تک یہ بات سبک کہی لیکن کس کے کان پر جوں چلتی ہے۔ ہر ہینہ تنخواہ ملے ہی لوگ اپنی جیبوں میں ٹھولتے ہوئے اپنے اپنے گھروں کی راہ لیتے۔ میں ہینہ کے ہینہ بھونکتا رہا لیکن بالکل بے سود۔ افسا آپ یہ بھی نہ بھولے کہ یہ دونوں ماسٹر جو میل گئے تھے مسلمان نہیں ہندو تھے۔ اور پھر ہم کہتے ہیں کہ ہمیں سوراج ملنا چاہیے۔۔۔ یہی افسانیت ہے جس پر ہم سوراج مانگتے ہیں۔ اپنے بھائی کی مدد کوں کہے ہم تو چار کھائیں اگر ہمارا بس چلے تو۔

غفار ماسٹر کو ان باتوں سے تھکن سی ہو گئی اور وہ خاموش ہو گئے اونکی باتوں سے مجھے بھی بڑی لذیت ہوئی اور ساتھ ہی ایک سوال میرے دماغ میں چکر لگانے لگا۔ میں نے پوچھا۔ آپنے یہ کیوں کہا کہ ایک مسلمان ماسٹر نے؟ یہ تو انسانیت کی بات تھی اس میں ہندو مسلمان کا کیا سوال ہے۔

غفار ماسٹر ہنسنے اور پھر اُداس ہو کر بولے۔ آپ کیلئے نہ ہو گا مگر ہمارے یہاں تو یہی سوال ہے۔

میں نے کہا واقعی بٹسے افسوس کی بات ہے۔
غفار ماسٹر کو کیا ایک غصہ آگیا معلوم ہوا تھا جیسے انکو کسی نے ایک طمانچہ کھینچ مارا ہو۔ وہ جل کر بولے۔ آپ نے کتنی آسانی سے کہہ دیا کہ افسوس کی بات ہے اسے بھائی سے الگ ہو گئے لیکن اس میں آپکی غلطی نہیں ہے۔ آپکو نہیں معلوم کیا سانچا ہمارے بچوں کو پڑایا جاتا ہے کسی کو کیا معلوم بچوں کا ملنے۔ وہ ناواقف اتنا بھی نہیں

سوچتے۔ اُن کی آواز دھیمی پڑ گئی۔ انہوں نے اسی آواز میں نہ جانے کس سے شکایت کرتے ہوئے کہا۔ ان کو اتنا تو سوچنا چاہئے کہ یہی بچے کل کے دن جوان ہوں گے اور انہیں ہر ملک کی جنگ آزادی کا بار ہوگا۔ ان کے دماغ میں تو 'دوٹی' کا زہر نہ بھرتا تم ہندو ہو وہ مسلمان ہیں۔ تم ہندو ہو وہ مسلمان ہیں۔ مگر کسے فکر ہے جناب۔ یہاں تو نہایت اطمینان کے ساتھ اس کام کو انجام دیا جا رہا ہے۔

اور مذاق یہ کہ ملک کی آزادی کے نام پر

"جی ہاں، دل لگی تو یہی ہے، مگر میں آپ سے پوچھتا ہوں کہ ملک کے ساتھ یہ مذاق آخر کب تک چلیگا۔ کیا ابھی کافی دن نہیں ہوئے؟ ابھی ہمارے دل سیر نہیں چھٹے غلامی کی تمنا ہمارے دامن کب چھوڑے گی۔ صدیوں سے ہم غلام ہیں، جانوروں کے جیسی زندگی بسر کرتے ہیں، دانے دانے کو محتاج ہیں، اچھی زندگی تو درکنار اچھی موت بھی ہمیں سیر نہیں لیکن پھر بھی ہماری آنکھیں نہیں کھلتیں؟ جو یہ کہتا ہے کہ ہندوستان آزاد ہوگا، جھوٹا ہے۔ میں کہتا ہوں ہندوستان کبھی آزاد نہیں ہوگا۔ ہندوستان قیامت کے دن تک غلام رہے گا۔ کیونکہ اسے غلامی پسند ہے کیونکہ وہ آزاد ہونا نہیں چاہتا۔ آزادی کا لفظ صرف اس کی زبان پر ہے ابھی وہ اس کے سینہ کا داغ نہیں بنا ہے۔ وہ دل سے آزادی نہیں چاہتا۔ وہ جی بھلانے کے لئے آزادی کے تمانے کا تہ ہے۔ دل سے آزادی چاہتا آسان کام نہیں ہے جناب۔ اُس کیلئے لفظ آزادی بلکہ آزادی کا پرچم آپ کو اپنے سینے پر نقش کرنا پڑتا ہے۔ لیکن ہٹے سے ہم۔ یہ دوٹی ہمارا چیمچا نہیں چھوڑتی، نہیں چھوڑتی، اتنی زور سے ہم کو اپنے شکم میں پکڑ رکھا ہے۔ جھوٹی ہیں تمام آزادی اور سوانح کی باتیں۔ جب تک اس گرفت سے ہم نہیں نکلے۔"

"اور وہی لوگ جو یہ وبا پھیلاتے ہیں اپنے کو سب سے بڑا وطن پرست سمجھتے ہیں

مسلمان بھی وطن پرست ہو سکتا ہے یہ اُن کی سمجھ میں نہیں آتا۔ وہ کہتے ہیں مسلمان ہندوستان کو اپنا وطن مانتا ہی نہیں وہ تو عرب کی طرف آنکھیں لگائے رہتا ہے۔ غفار ماسٹر کانپٹنے لگا جیسے بچھو نے ڈنک مار دیا ہو۔ اور اپنے لفظوں کو جباتے ہوئے بولے۔ ہندوستان کا مسلمان ہندوستان ہی کو اپنا وطن سمجھتا ہے۔ ہم تو اپنے ہندو دوستوں سے یہ کہتے ہیں کہ میان تم تو آج مرے کل دو سرا دن جلا کر نرہدا میں بہا دئے جاؤ گے تمہارا نام و نشان تمہاری خاک بھی ڈھونڈے نہ ملیگی اور میں مرکز بھی ہندوستان کی چھ فٹ زمین لوں گا پوری چھ فٹ

غفار ماسٹر دل کھوکھ رہے۔ بھر لے۔ مجھے بڑے پریشان رہتے ہیں سیکر اسکول والے فوراً گردن پکڑنا ہوں ایک نہیں چلنے دیتا۔

گٹائی بھاگتی ہوئی چلی جا رہی تھی ہم دونوں تھوڑی دیر تک خاموش رہے پھر غفار ماسٹر نے سلسلہ کلام شروع کرنے ہوئے کہا۔ رتن بابو آپ قیاس نہیں کر سکتے کہ میرے اسکول کی فضا کس قدر گندی اور دم بند کرنے والی ہے میں تو رو دیتا ہوں مجھے اتنی تکلیف ہوتی ہے کہ میں بیان نہیں کر سکتا۔ ہمارے یہاں آٹھ آٹھ سال کے بچوں اور پندرہ سول سال کے لڑکوں کو یہی تعلیم دی جاتی ہے کہ مسلمان کو مار ڈالو۔ ہندوستان ہندوؤں کا ہے انگریز آجپے پوچھتا ہوں کہ جس کروڑ مسلمانوں کو مار ڈالنا کوئی آسان کام ہے؟ مار سکتے تو مارئے۔ مسلمان بھی اپنی حفاظت تو یقیناً کرے گا۔ آسانی سے تو وہ مر نہ جائیگا۔ رٹھے، کاٹھے ایک دوسرے کی گردن۔ یہی تو رہ گیا ہے اب۔ قیامت کے دن تک انگریزوں کے جوتے کھانا ہی تو قیمت میں لکھا ہے۔ انگریزوں کے جوتے کھانے سے ہمیں سیری نہیں ہوتی۔ ہمارے اتحاد میں کیا زور ہے اس کا اندازہ ان کو شاید نہیں ہے ورنہ وہ شاید ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ انہیں کچھ اندازہ نہیں اور سب اندازہ ہے۔ وہ سوچنے کی قوت کا استعمال کرنا چاہتے ہی نہیں۔ ان کی حیثیت نہر بھیل

والی پچکاری سے زیادہ نہیں۔

غفار ماسٹر نے اپنا بیان جاری رکھتے ہوئے کہا۔ لیکن یہ وہی تو ہیں جن سے لاج ہے وطن کی، مجھے تو کبھی کبھی بے اختیار ہنسی آتی ہے۔ ہمارے سکول میں ایک ہندو ماسٹر ہیں جنہیں گل بجانا آتا ہے۔ اتفاق سے وہی اسکول کے رائٹسٹری سویم سیرک سنگھ کے افسر اعلیٰ بھی ہیں۔ ایک لڑکا ان سے گل سیکھنے گیا۔ انہوں نے اس کو سکھانے سے انکار کر دیا اور کہا ”پہلے ہمارے سنگھ کے ممبر موزب سکھائیں گے“ اور آپ تو جانتے ہی ہیں کہ اس سنگھ میں کیا سکھایا جاتا۔ اس بات کبھلے انہیں تیار کیا جاتا ہے کہ بلوہ ہونے پر کیونکر مسلمانوں کو موت کے گھاٹ اتارنا چاہئے۔

”جی جی اور نام ہے رائٹسٹری سویم سیرک سنگھ۔“ میں بولا۔

”جی ہاں اپنے نام پر بھی دھبہ لگانے سے وہ باز نہیں آتے ہیں۔ ایک دفعہ کا قصہ سنئے ہیں ایک لڑکے کو پتھر سینہ پر رکھ کر نوڑو دانا سکھاتا تھا جب وہ اس فن میں اچھی طرح ماہر ہو گیا تو میں نے ایک دن اسکول کے کسی خاص موقع پر اس کا کھیل کروانے کی سوچی۔ بارے وہ دن آیا وہ شام آئی جب اس کا کھیل ہو نوالا تھا۔ بل میں زبردست جھیر مچی۔ اُس وقت ان زہر کے سودا گروں نے یہ افواہ پڑائی کہ غفار میاں بیچارے گوبال کی جان لینے پر تھے ہوئے ہیں۔ اُنکے آج یہ کھیل ہوا تو گوبال ہرگز زندہ نہیں بیٹھا۔ مسلمان لڑکے اگر اس کے سینے پر پتھر رکھیں گے تو وہ ضرور ہی مر جائیگا۔ لڑکے کا باپ گھبرا گیا۔ عجیب صورت پیش ہو گئی۔ دیکھنے والوں کی جھیر شور مچا رہی تھی اور ادھر موت اور زندگی کا سوال درپیش تھا۔ میں نے گوبال کے باپ کو سمجھا دیا کہ آپ ذرا بھی پریشان نہ ہوں گوبال آپ کا نہیں میرا لڑکا ہے۔ اوہر گوبال کو بلا کر کہا بیٹا گوبال تم سن رہے ہو تمہارے وہ ماسٹر صاحب کیا کہہ رہے ہیں؟

گروپال نے کہا آپ بھی کس کی بات کرتے ہیں انہیں اور سبھی کوئی کام ہے؟
میں نے کہا سمجھ لو بیٹا۔

گروپال نے کہا۔ میں خوب سمجھتا ہوں مجھے اور کچھ نہیں سمجھتا ہے۔ ان پنڈت جی کے دل چاہتا ہے کہ میں نے اُسے بے ادبی کرنے سے روکا۔ لیکن وہ اسی وقت بھاگ ہی تو گیا۔ اُس نے جا کر ان پنڈت جی سے کیا کہا یہ تو مجھے نہیں معلوم مگر اُس روز سے میری نظریں بچایا کرتے ہیں۔ آپ نہیں سوچ سکتے، ایک ماسٹر کو کتنی خوشی ہوتی ہے جب اس کے لڑکے اس کا بتایا ہوا صحیح راستہ اختیار کرتے ہیں اور اس کی بتائی ہوئی باتوں پر عمل کرتے ہیں۔ وہ خوشی اور مسرت صرف ایک اسکول ماسٹر ہی کو نصیب ہوتی ہے اور اپنے لڑکوں کی محبت اور اعتبار اور ان کی عزت ہی وہ چیزیں ہیں جنہیں اسکول ماسٹر کی حد درجہ خشک اور بے لطف زندگی میں کچھ جان اور تازگی آجاتی ہے۔ اس کے بغیر تو یاد رکھیے کہ ماسٹر کی زندگی ایک ریگستان ہے جہاں کوسوں تک ایک ہر اتنکا بھی نظر نہیں آتا۔ بخدا اُس دن مجھے بچہ خوشی ہوئی۔ اتنی کہ میں گا اٹھا تھا۔ غفار ماسٹر نے اس روز کا پورا نقشہ میری نظروں کے سامنے کھینچ دیا تھا۔ معلوم ہو رہا تھا کہ یہ سب واقعات گویا میرے چشم دید ہیں۔ مگر غفار ماسٹر کو چین کہاں وہ تو اپنے پوشیدہ خزانوں کو باہر لانے کیلئے بیتاب ہو رہے تھے۔ جو باتیں ان کے دل میں کھول رہی تھیں ان کو نکالے بغیر ان کو سخت بیکار رہی تھی۔ کچھ لگے میں اپنے لڑکوں کا صرف ماسٹر ہی نہیں ساتھی اور دوست بھی ہوں، جس سے وہ اپنی کوئی بات نہیں چھپاتے اور یہی وجہ ہے کہ انکی محبت کی شکل میں مجھے جو بیش قیمت خزانہ ملا ہے اس کے آگے ہر ایک چیز ایچ ہے۔ میں انہیں یہی نصیحت کرتا ہوں اور ہر وقت تعلیم دیتا ہوں کہ بیٹا تم صرف سچا اور سندا ہی جانیے وقت ہی سلمان اور ہندو ہو۔ ورنہ تم نہ سلمان ہونہ ہندو بلکہ صرف

ہندوستانی ہو۔ غلام ہندوستانی جس کے نصیب میں لال منہ کے انسانوں کی شوکرین لکھی گئی ہیں۔ تم بھول جاؤ کہ تمہارا باپ لمان یا ہندو تھا۔ ہند کی سرزمین نے تم کو پیدا کیا ہے۔ ہندی تمہاری ماں ہے۔ تمہاری ماں کو کچھ لیٹروں نے غلامی کی زنجیروں میں جکڑ رکھا ہے۔ تمہیں کو یہ زنجیریں کاٹنی ہیں۔ تم ہی کاٹو گے ورنہ زور کاٹو گے۔

اور یقین جانئے میری نصیحتیں رائیگاں نہیں جاتیں میرے لڑکوں کی ہنیت اسکول کے دوسرے تمام لڑکوں سے قطعی مختلف ہے۔

اتنا بکر غفار ماسٹر بھر کچھ سوچنے لگے اور پھر ایک ٹی سانس کیفیکر بولے۔ میری زندگی سب ناکام رہی۔ وہ شخص جس نے اپنی تعلیم کے زمانے میں علیگڑھ میں پندرو زار روپے پانچ سال میں بونک دے ہوں وہ آج چالیس روپے پر اسکول ماسٹر بنا ہو۔ اور انہیں چالیس روپیوں میں اپنی بیوی کا علاج اور اپنے بچوں کی صحتی کا انتظام کرتا ہو۔ انہیں کوئی خاص آرام نہیں پہنچا سکتا ہو مجھے اپنے وجود سے شرم آتی ہے رتن بابو۔ آپ کچھ مت کہئے اس حقیقت سے انکار نہیں کیا جاسکتا میری زندگی محض بیکار ہے۔

میں نے زور کے ساتھ کہا۔ نہیں آپ یہ نہیں کہہ سکتے غفار ماسٹر میں آپ کو غلط بات ہرگز نہیں کہنے دوں گا۔

غفار ماسٹر نے مسکراتے ہوئے کہا۔ رتن بابو جو حقیقت ہے اُسکے کہنے کی ہمت طاقت انسان میں ہونی چاہئے۔ وہ طاقت مجھ میں ہے۔ میری بیوی اور بچوں کے ہلکے ادمر جھائے ہوئے چہرے پر بکا رپکار کہتے ہیں کہ غفار میاں تمہاری زندگی سیلاب رہی۔

میں نے کہا۔ اس کے لئے آپ کو شرمندہ ہونے کی قطعی ضرورت نہیں رہنا

کی بہترین زندگیاں اکثر برباد ہی رہیں۔ اس کے لئے اُن کو شرمندگی نہیں ہونی چاہئے۔
 اس کی لعنت ہے جو کہ اور غریبی کے اُن سوداگروں پر جنہوں نے دنیا کو جہنم بنا
 رکھا ہے۔ دنیا جن کی زنجیر کی کڑیاں ہماری ماں کے جسم کو لہو ماں کر رہی ہیں۔
 ”شاید آپ ٹھیک کہتے ہوں رتن بابو مگر یہ دلیل پیش کر کے میں اپنی ذمہ داری
 سے بچنا چاہوں تو یہ بھی تو غلط ہی ہوگا؟ یہ خیال مجھے اکثر غمگین بنا دیتا ہے۔ مگر آدمی
 میں بھی مجھے ایک قسم کی تسکین ملتی ہے اس خیال سے کہ میں صرف چالیس روپے
 ہی نہیں کماتا ملک کی آزادی کے سپاہیوں کی ایک فوج بھی تیار کر رہا ہوں جو
 مسلمان اور ہندو نہیں بلکہ دونوں کی ایک متحدہ دھارا ہوگی ہندوستانی۔ جو ہماری
 غلامی کی جڑ دوٹی کو ہزاروں فٹ نیچے دفن کر دیگی۔ کبھی کبھی مجھے بڑا ترس آتا ہے
 اپنے ان ساتھیوں پر جو قصب کا زہر پھیلا کر ملک کے ساتھ غداری کرتے ہیں کیونکہ
 میں سمجھتا ہوں کہ اگر مجھے اپنے کام سے تسکین ہوتی ہے تو انہیں بھی اپنی حرکت کبھی
 نہ کبھی تکلیف ضرور ہوتی ہوگی۔ سچ عرض کرتا ہوں مجھے کبھی کبھی بڑی جھنجھلاہٹ
 ہوتی ہے کہ لوگ اتنی آسان بات کیوں نہیں سمجھ سکتے کہ صرف اتحاد کے ذریعہ سے
 ہی آزادی حاصل ہو سکتی ہے، میں تو اکثر جاگتے میں خواب دیکھا کرتا ہوں کہ،
 دوڑوں بھاگتی لگتے ہیں اور اپنے خون سے لکھ رہے ہیں کہ ہم اب اس ذلت کا خاتمہ
 کریں گے ورنہ اس کوشش میں خود ختم ہو جائیں گے۔ خوشی کے مارے میرا ایک ایک
 رونا ناچ اٹھتا ہے لیکن فوراً ہی میری آنکھیں کھل جاتی ہیں اور میں اپنے آپ کو
 پھر اسکول کی اُس دم گھونٹنے والی بدترین فضا میں پاتا ہوں۔ مجھے اپنے ہم پیشہ لوگوں
 کی حرکتوں پر اس قدر صدمہ نہ ہوتا اگر میں یہ نہ دیکھوں کہ وہ اپنی حاکمیتوں سے آزادی
 کے دن کو پھر بہت دور ڈھکیل رہے ہیں، بہت دور، کوئی اور راستہ نہیں ہے اُس پر
 یک کیفیت ہے، مجھے بڑا صدمہ ہوتا ہے یقیناً جانے اپنے کسی عزیز کے مرجانیکا بھی

شاید اتنا رنج نہ ہو گا۔

جیلور اسٹیشن کے احاطہ میں پہنچ کر گاڑی دھیمی ہو گئی۔ میں نے اوپر کی برتہ سے اترتے ہوئے کہا۔ بات ہی ایسی ہے لیکن آپ تو اپنا فرض ادا کرنے میں کوئی فروگزاشت نہیں کر رہے ہیں۔ میں نے دیکھا کہ غفار ماسٹر کا سراونچا ہو گیا، اگلے چہرے پر ایک بڑی پیاری مسکراہٹ کھیلنے لگی اور انکی آنکھوں میں ایک غیر معمولی چمک پیدا ہو گئی انہوں نے کہا۔

یہی تو خوشی ہے جو مجھے زندہ رکھی ہے کہ میں بھی ملک کی آزادی کا ایک ادنیٰ سا سہاری ہوں۔ اس لئے مجھے اپنی زندگی و بال نہیں معلوم ہوتی۔ ورنہ پہلے مجھ پر ہر وقت خود کشی کا بھوت سوار رہتا تھا۔ میں زندگی سے حدود درجہ بیزار ہو گیا تھا لیکن اب وہ بات نہیں رہی۔ اسکول ماسٹری کی زندگی بھی کوئی زندگی ہے۔ لیکن پھر بھی میں خوش ہوں۔ صرف چالیس روپے پاتا ہوں، بیوی بیمار رہتی ہے، بچوں کے چہرے زرد اور پژمرہ رہتے ہیں، لیکن اسپر بھی میں خوش ہوں۔ اسلئے کہ میں بھی ملک کی خدمت کر رہا ہوں۔ بچوں کے دلغ سے ہدیوں کی جی ہوئی کثافت دہور لا ہوں، انہیں آزاد ہندوستان کے قابل بناد رہا ہوں، انہیں اس لائق بناد رہا ہوں کہ وہ اپنی تمام قوت کشمی کر کے اُس مردود کو اصل جہنم کر دیں جو سینکڑوں برس سے اور ہند کی جماعتی پر سوار ہے۔

پھر کچھ رک کر کہا۔ جی ہاں زندہ ہوں تو اسی دن کی آس میں، ورنہ نیشنل اسکول کے ایک ماسٹر کہ جسے چالیس روپے ملتے ہوں زندہ رہنے کا حق چاہئے ہو لیکن ضرورتاً ہرگز نہیں ہے۔ ایک کنڈ کیلئے انکے منہ پر کمراسا جھاگیا لیکن اسکے پہلے کہ میں انہیں جواب دے کر صاف ہو چکا تھا اور وہ پگل آئی تھی غفار ماسٹر نہتے ہوئے کہہ رہے تھے میری خوش نصیبی تھی کہ آپ کے ملاقات ہوئی سفر معلوم بھی نہیں ہوا، اب کیوں کب ملاقات ہوئی ہے؟ (ہندہ میٹھے)

ہندو ذات

سالی! کہیں کہیں کی

شہر میں یہ خبر آن واحد میں پھیل گئی، کہ مایا کو ایک مسلمان لونڈا بھگا کر لے گیا۔ اور مسجد میں جا کر مسلمان لونڈے نے مایا سے زبردستی شادی کر لی۔ اس خبر کے پھیلنے ہی چھوٹے سے شہر میں کھلبلی مچ گئی، ایک ہنگامہ سا برپا ہو گیا۔ اور طرح طرح کی چہ میگوئیاں ہونے لگیں۔ جہاں بھی چند ہندو جمع ہوتے، مایا کا چرچا ہونے لگتا۔

”اے۔ ہندوؤں کی ریاست میں اس قسم کا قہر۔ اور پھردن دھاڑے ایک ہندو لڑکی کا اغوا“

’ہندو بھی ہجڑے ہو گئے ہیں‘

جیسا راجہ، ویسا پر جا۔

مسلمانوں کے اتنے حوصلے، کہ وہ ایک ہندو لڑکی کو بھگا کر لے جائیں، کیا ساری ریاست میں کوئی ہندو زوجہ نہ تھا، جو اس لڑکی سے شادی کر سکتا؟

اور اس طرح جتنے مذاحتی باتیں۔ آریہ سماجی حلقوں میں ایک ہیجان پیدا ہو گیا۔ شائق دھرم کے پجاری پہلے ہی نیم مردہ تھے، آریہ سماجوں نے آکر ہندوؤں کی گری ہوئی حالت کو سنبھالا تھا۔ سوامی دیانند سرسوتی کے گیت گاکا کر ہندو زوجہ انوں کی مردہ روحوں میں پھر سے زندگی پھونکی تھی، دو چار بھیلوں کو ہندو کیا تھا، شہر یوں کو اکٹھا کر کے حلنا بانٹا تھا۔ اس دن سے شہریوں کی نگاہ میں سماجوں کی عزت بڑھ گئی تھی، اور اب ریاست کے ہندو سنبھلنے لگے تھے۔ کہ واقعی یہ ریاست ہندوؤں کی ہے۔ اور مسلمان صرف غلام بن کر رہ سکتے ہیں؛ لیکن اس چیز نے انہیں پھر چونکا دیا۔

جونی آریہ سماج کے سکریٹری کو یہ خبر ملی، تو اس نے اسی وقت شہر میں ڈھنڈو اڑایا۔
کہ شام کے چھ بجے آریہ سماج مندر میں شہریوں کا ایک بڑا بھاری جلسہ ہوگا۔ ہندو
دیویوں اور بھگوان کو اطلاق دیجاتی ہے، کہ وہ وقت مقررہ پر آکر قوم کی دوجی ہوئی نیا
کو بچائیں۔

آریہ سماج کا مندر دیویوں اور ہا پرشوں سے کچھ کچھ بھرتا تھا، صرف آریہ
سماجی ہی نہ آتے تھے، بلکہ سناٹن و عمری بھی تشریف لائے تھے۔ آج اس ہونا ک
واقعہ نے آریہ سماجیوں اور سناٹن و عمریوں کا آپس میں ملاپ کر دیا تھا، چند سکھ
اپنی کراپوں کو سنبھالے ہوئے، مجمع میں بیٹھے ہوتے تھے۔ ہندو قوم خطرے میں تھی۔
اور حیرت تو اس بات کی تھی، کہ ایک ہندو ریاست میں اس قسم کا ایسا جوار ہو جائے۔
ہندوؤں کے ہوتے ہوئے، ایک مسلمان کی یہ ذلیل حرکت۔ اگر اس قسم کی حرکتوں کو
روکا نہ گیا، تو ایک دن یہ ریاست مسلمانوں کی ہو جائیگی۔ پاکستان کا خواب مکمل ہو چکا
گا۔ مجمع میں ایک ہنگامہ برپا تھا، لوگوں میں جوش و خروش تھا، فضا نعروں سے گونج
رہی تھی، سوامی دیانند کی جے، اور ہر ہا دیو کا نرہ یکے با دیگرے کانوں سے ٹکرا
رہا تھا۔ آج ہندو و عمری پر مریشے کی تمنا تھی۔ مایا کے عاشق کو جان سے مار دینے
کی سازشیں ہو رہی تھیں۔ اور مایا کو اس مندر میں واپس لانے کی تجویزیں ہو رہی تھیں۔
آریہ سماج کے سکریٹری نے زور سے میز پر کھٹکا مارا، ہل میں سناٹا چھا گیا،
سکریٹری کی آنکھوں سے شیشے برس رہے تھے۔ اس نے کھدر کی گڑھی کو سنبھالتے ہوئے
کہا۔ ”بھو، دیویو اور ہا پرشو۔ آج چارے دلش پر ایک بیٹا آن پڑی ہے، وہ
مصیبت لگایا ہے، جس نے ہم سب کو آج یہاں اکٹھا کیا ہے، شاید آپ اس کے متعلق
کچھ جانتے ہوں، لیکن اس حقیقت سے کوئی انکار نہیں کر سکتا۔ کہ یہ ریاست ہندوؤں
کی ہے۔ اس کا راجہ ہندو ہے، اس کا وزیر ہندو ہے، اس کا سپرنٹنڈنٹ پولیس

ہندو ہے، اس کا ہندو گورنر ہے۔ اس کا تحصیلدار ہندو، اس کا تحصیلدار ہندو۔ لیکن ان باتوں کے باوجود، ایک مسلمان چھوکر ایک ہندو لڑکی کو بھگاکر لے جائے! مگر اس بات سے کوئی انکار نہیں کر سکتا، کہ اس ریاست میں ۹۵ فیصدی مسلمان بستے ہیں۔ لیکن ریاست ہندوؤں کی ہے۔۔ اور میں یہ آپ کو بتا دینا چاہتا ہوں، کہ مسلمان باقی ۵ فیصدی ہندوؤں کو مسلمان بنانے پر تلے ہوئے ہیں، وہ چاہتے ہیں کہ پانچ فیصدی ہندو، مسلمان ہو جائیں تاکہ گدی پر ہاتھ صاف کیا جائے، اور مایا کا ایک مسلمان لونڈے کے ساتھ بھگایا جانا، صاف ظاہر کرتا ہے کہ مسلمان خواب کو حقیقت میں تبدیل کرنا چاہتے ہیں۔ کیا ہم یہ کرنے دیں گے۔ کیا ہم یہ کرنے دیں گے (مجمع سے جواب آتا ہے) "کبھی نہیں۔ کبھی نہیں!" (اور پھر سوامی دیانند کی ہے، اور ہر ہر ہادیو کے فرے)۔ میں مایا کو جانتا ہوں اُسے اُسی طرح جانتا ہوں۔ نہایت ہی معصوم اور بھولی بھالی لڑکی ہے۔ وہ کبھی کسی مسلمان کے ساتھ بھاگ نہیں سکتی۔ اس کی رگ رگ میں ہندوؤں کا خون لہریں مانتا ہے۔ وہ دونوں قوت مند صیگرتی تھی، اور وید منترؤں کا پاٹھ کرتی تھی، اس کی زبان سے میں نے کبھی کوبرا شبد نہیں سنا۔ پھر وہ کس طرح ایک غریب آوارہ مسلمان لونڈے کے ساتھ بھاگ سکتی ہے۔ یہ مسلمانوں کی چال ہے، انکی شرارت ہے، آج مایا گئی، کل غمہر کی اور لڑکیاں بھگا یہ جانیں گی۔ بھلا پرشوں یہ مایا کی عزت کا سوال نہیں۔ بلکہ قوم کی عزت کا سوال ہے۔ اس وقت ہندو دھرم خطرے میں ہے۔ ہندوؤں کی ریاست ہاتھ سے نکل جا رہی ہے۔ اجمہ ہندوؤں کی پرواہ نہیں کرتا، وہ مسلمان شیروں کی بات پر عمل کرتا ہے۔ اب وقت آ گیا ہے۔ کہ ہم آپس میں متحد ہو جائیں۔۔ اور اپنے آپ کو قربانی کے لٹے پیش کریں۔ میں چند تجویزیں آپ کے سامنے لکھا ہوں۔

(۱) مایا کو واپس لانے کیلئے چند اکٹھا کیا جائے۔ دیویوں اور سمجھوں کو چاہئے

کہ وہ دل کھول کر چنہ دیں۔

(۲) مایا کو واپس لانے کیلئے ایک وفد تیار کیا جائیگا۔ اس وفد میں ایسے جاہل و زلیل کی ضرورت ہے، جو ضرورت کے وقت جان پر بھی کیل سکیں۔

(۳) ہر محلے میں ایک ٹولی بنائی جائے، جو سات کے وقت ہندو محلوں میں پرو دیا کرے۔

(۴) ہندوؤں کی لڑکیاں، مسلمان محلوں میں نہ جایا کریں۔

(۵) اگر ہو سکے، تو خفیہ طور پر، ڈنڈوں، برجیوں اور ہندوؤں سے اپنے آپ کو سلح کیا جائے،

کیا آپ کو یہ تجویزیں منظور ہیں، ... مجمع سے جواب آیا۔ "منظور ہیں"۔
بولو۔ سوامی دیانند کی ہے، آریہ ورت کی ہے، ہرہم ہادیو، مجمع میں سے
ایک سکھ چلایا۔ جو بولے، سرنہال، مجمع چلایا، ست سری اکال —

اور اس طرح نعروں سے سارا مندر گونج اٹھا۔ مسلمان ان تجویزوں سے پوری طرح باخبر تھے۔ انہوں نے مسجد میں جلسہ کیا۔ وہ خوش تھے، کہ ایک مسلمان ایک ہندو لڑکی کو بنگالے گیا، وہ اُس مسلمان فوجیوں کے گلے میں لٹا رہا جانتے تھے۔ اسکا گان کا بس چلتا، تو وہ لڑکے اور لڑکی کا جلوس نکالتے، لیکن ریاست ہندو کی تھی۔ اس لئے پچار سے بے بس تھے، لیکن ان کے چہروں سے فتح اور کامیابی کے آثار نکلتے تھے، یہ یقیناً اسلام کی فتح تھی۔ مسلمان آخرت اور آزادی کے پرستار ہیں۔ ہر شخص کو وہ اپنا بھائی تصور کرتے ہیں۔ دنیا کا سب سے پہلا مذہب اسلام ہے، اور اسلام ہی ہو گیا۔ اس واقعہ کے بعد ریاست کے مسلمان باقاعدہ میں اکٹرا کر چلتے، جتنے مکانوں پر مینہ کر رہے تھے۔ کاش وہ کچھ کر سکتے۔ وہ ان مسلمانوں کو ہاک سن رہے تھے، کہتے بدتمیز ہیں یہ لوگ۔ سود پر روپے ہم دیں، خادی ہادیک لئے وہ چاہم دیں۔

جب کبھی کوئی مصیبت آئے، تو روپے لینے کیلئے، ہمارے پاس آتے ہیں۔ لیکن اب انکی یہ دلیری، کہ ہماری لڑکیوں کو اغوا کر لے جاتے ہیں۔ ہماری بلی، اور ہم سے میاؤں۔ — سنا، سیٹھ جی، شہر کے مسلمان مایا کو ایک بنگلہ بنا کر دے رہے ہیں۔ کھیتی باڑی کے لئے انہیں زمین دے رہے ہیں، اور الیکشن میں اس چور کے کو اسید وار کھڑا کیا جا رہا ہے۔ اس طرح بنتی ہیں تو میں، اسے کہتے ہیں اتفاق، — ۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔

شہر کے ایک آراستہ ڈرائنگ روم میں چند نوجوان چائے پی رہے تھے، تھو، وہی مایا کا۔

سنا، جگدیش، مایا کو احمد بھگتا کر لے گیا، اسکے جن سنگھ نے آہ بھر کر کہا۔
ارے احمد کہاں بھگتا کر لے گیا، سالی خود اس کے ساتھ بھاگ گئی۔ جگدیش نے چائے کا گھونٹ پی کر کہا۔

وہ تو مسلمان بھی ہو گئی۔ اور دونوں کی مسجد میں شادی ہو گئی اسکے جن سنگھ نے پیالہ میز پر رکھتے ہوئے کہا۔

ارے مسلمان ہو گئی تو کونسی آفت آگئی۔ ائمہ نے مسکراتے ہوئے کہا۔

”ہت تے کیونسٹ کی، تم تو لادھب ہو میاں“

تہا سے ایسے ہندوؤں کی وجہ سے مسلمانوں کی تعداد بڑھ گئی۔ اسے انکی تعداد ہی کیا تھی، اب جدہ ہنجاہ ڈالو، ترکی ٹوپی نظر آتی ہے، اندا کبر کا نرو کانوں سے ٹکراتا ہے۔ صبح بستر سے اٹھو، تو مندر کی گھنٹی کی جگہ، اذان سنائی دیتی ہے۔ تم کہتے ہو، ہوا ہی کچھ نہیں۔ دن دھاڑے ایک مسلمان ایک ہندو لڑکی کو بھگتا کر لے جائے، اور مسجد چھوڑ کر شادی کر لے، اور تم کہتے ہو، ہوا ہی کچھ نہیں۔ میں پوچھتا ہوں۔ اور ہوگا کیا۔
بچا ہے، مایا احمد سے محبت کرتی ہے۔ جگدیش بولا۔

”جھوٹا کھل۔ جھوٹ۔ میں کہتا ہوں سفید جھوٹ۔۔۔ اسے وہ تو رنڈی ہے۔
طوائف، طوائف کسی سے محبت نہیں کرتی،۔۔۔ رنڈی کا کوئی مذہب ہوتا ہے؟ سکھ جن نے
منکرانہ انداز سے یہ فقرے کہے۔

تو پھر تمہاری بلا سے۔ اگر وہ مسلمان ہو گئی، تو تمہیں کیا۔۔
’سیاں وہ اپنی مرضی سے مسلمان نہیں ہوئی، بلکہ زبردستی مسلمان کی گئی ہے۔‘
مسلمانوں کی بڑی گہری چال ہے، جو تمہیں سمجھ سکتے،‘

ایک لڑکی کے مسلمان ہونے سے کچھ نہیں ہوتا،۔۔ میں کہتا ہوں، اگر سارے
ہندو مسلمان ہو جائیں۔ تب بھی کچھ نہیں ہوگا!

سارے مسلمان ہندو کیوں نہ ہو جائیں؟۔۔ سکھ جن چلایا۔
’کیا مسلمانوں کے ہندو ہوجانے سے تمہاری تکلیفیں کم ہو جائیں گی۔ بھوک
ادبیکاری مٹ جائیگی۔ ظلم اور استبداد کم ہو جائیگا،۔۔ اسے کوئی کام کی بات موجود۔
ان دقیانوسی خیالات کو چھوڑو۔ اور ان چھوٹی چھوٹی باتوں کو دل میں جگہ نہ دو،۔
(ہلکی سی ہنسی ہنستا ہے)

ہنسو اور خوب زور سے ہنسو۔ لیکن میں یہ بتا دینا چاہتا ہوں، کہ میں
راجپوت ہوں۔ سیمیری رگوں میں پرتھوی راج چوہاں کا خون دوڑ رہا ہے۔ میرے
باپ دادا نے یہ زمین فتح کی تھی، ان دنوں یہاں سپہرہ راکرتے تھے،۔۔ جس شخص نے
سراٹھایا، اسے کھل دیا گیا، مسلمانوں کو زندہ درخٹوں سے لٹکادیا گیا! ان کے جسموں
میں جو بس بھر کر شہر بھر میں پھرایا گیا۔ نیروں پر ان کے سروں کو رکھ کر شہر میں گھمایا گیا۔
تب جاگو یہ لوگ سید سے ہوشے تھے،۔۔ سکھ جن نے فاتحانہ انداز سے کہا۔

’جب آداوی کا گلا گھونٹا جاتا ہے، تو ہر فاتح اسی طرح کرتا ہے، تمہارا باپ
دادا نے کوئی نئی بات نہیں کی،۔۔ غزوی، تیمور اور بابر نے بھی یہی کیا تھا۔‘ انگلیوں

نے ہی کیا۔ ہٹلر نے ہی کیا۔ اگر تمہارے باپ دادا کا ظلم اُن ملیجھوں پر جائز تھا، تو آج اِس ظلم کے متعلق تمہاری کیا رائے ہے؟ اند نے جل کر کہا۔

(اُن سنی کر کے) میں ہندوستان میں ہندوؤں کی حکومت چاہتا ہوں۔

سکہ چین نے مہرانہ انداز سے کہا۔

مسلمان پاکستان چاہتے ہیں۔

تم لوگوں نے پاکستان کا جھنڈا اٹھایا۔ اگر گاندھی جناح سے نہ ملتا، تو جناح کبھی اتنا شہور نہ ہوتا۔

تم نہیں جانتے کہ پاکستان کے نعرے سے ہماری سیاسی زندگی میں ایک

ایسی تبدیلی آگئی ہے۔ جس کی اشد ضرورت تھی،۔ اند بولا۔

اچھا بابا۔۔۔ تمہارا ہندوستان مسلمانوں کو دے دو،۔ لیکن اس ریاست میں ہندوؤں کا راج رہیگا، اور مایا واپس آئیگی اور ضرور آئیگی۔

کیا تم مایا کے ساتھ شادی کرنے کے لئے تیار ہو۔

میں ایک برہمن عورت کے ساتھ شادی کرنے کیلئے تیار نہیں

کیا اس شہر میں کوئی ایسا ہندو ہے جو مایا کے ساتھ شادی کرنے کیلئے تیار ہے۔

کمرے میں سناٹا چھا گیا۔ جیسے موت نے اپنے پیسے ہندو کے آنکھ گلوں

میں ڈال دیے ہوں۔ اور وہ سب بے زبان اور گنگ ہو کر رہ گئے ہوں۔

’اور تم جگدیش‘۔ اند نے خاموش فضا کو توڑتے ہوئے کہا۔

میں۔ میں۔ مایا کو اپنی داشتہ بنا سکتا ہوں۔۔ لیکن مگر میں نہیں رکھ

سکتا۔ سالی مہ، طبع صحت، ارے جسم دیکھو، تو ترش اٹھو، اس وہی چشمہ

پہلی تھی، کیا چیز ہے، اند کی قسم،۔ اند۔ صحت ہے۔ صحت،۔ معلوم نہیں

وہ ہندو ہے، یا مسلمان۔۔۔ اگر میرا باپ مر گیا ہوتا، تو میں نے مایا سے کب لگی

.....

شادی کر لی جوتی۔ کیا بتاؤں اندر،۔ میں مایا سے کتنی محبت کرتا ہوں،۔۔۔۔۔

محبت! شاید یہ محبت تہیں، یہ جیڑ ہے، اس جنوں نے میری کئی راتوں کو بہاد کیا، میں اس کے جسم کو چاہتا ہوں،۔ اپنے بازوؤں میں پیچھا چاہتا ہوں۔ اس کے جسم کے ہر نقش کو دیکھنا چاہتا ہوں،۔ اس کے جسم کے لمس سے محفوظ ہونا چاہتا ہوں۔ اس تمنا۔ اس خواہش کو محبت کہہ لو، یا ہوس، یا جنسی جھوک، لیکن یہ نقلی چیز نہیں،۔ خدا کی قسم یہ نقلی چیز نہیں،۔ یہ سیکرول کی خواہش ہے، میرے خون کی جھلک ہے، میری روح کی پرتو ہے،۔ کبھی باپ نہیں مڑا،۔ میں اچھی طرح جانتا ہوں، کہ اگر میں نے مایا سے شادی کر لی،۔ تو باپ دادا کی جائیداد سے ہاتھ دھونا پڑے گا،۔ اور میں زندہ بھی اسی جائیداد پر ہوں، اسی جائیداد کے سہارے جیتا ہوں، اس لئے باپ کی مرضی کے بغیر کچھ نہیں کر سکتا، میں بزدل ہوں، واقعی بزدل ہوں،۔ میں فیصلہ نہیں کر سکتا، محبت کرتے ہوئے محبت کا گلا گھونٹ رہا ہوں،۔ میں مایا کو جانتا ہوں۔۔۔ اچھی طرح جانتا ہوں۔ مگر صرف جاننے سے کیا ہوتا ہے، اگر آدمی ملی طور پر کچھ نہ کر سکے،۔ یہ والدین کتنے ظالم ہوتے ہیں،۔ اور یہ آریہ سماجی،۔ اودیہ مذہب، (ہنستا ہے) سکھ جن سنگھ،۔۔۔ آج ہمیں ہندو دھرم پکا گیا،۔ کبھی اپنے گریبان میں منہ ڈال کر دیکھا تم نے،۔ کتنی بار تمہاری آغوش میں مسلمان عورتیں آئیں، اور تم نے ان غریب لڑکیوں کی عصمت دری کی،۔ اودیہ بی۔ لے کی دنگری کس طرح لی،۔ یہ دوپے تھیں کون پہنتا تھا، تمہارا بھائی، اودیہ روپے، یہ کس کا خون ہے، ان دھنڈالوں کا، ان مسلمانوں کا، جن کی آبادی اس ریاست میں ۹۵ فیصدی ہے،۔ تمہارے گھر میں مسلمانوں کا کتنے آیا، ان کی کلاڑیاں آئیں، انہوں نے دودھ پیجا، انہوں نے خون پسینہ ایک کر کے دوپے رشوت کے طور پر دے دیے، گھاسے جینوں کے لئے گھاس پیجا،۔ لیکن دھرم اس وقت خطرے میں

نیا دور ۶۴ سالی ۱۰۰۰
 نہ تھا، اُس وقت راجپوتوں کی شان کو کیا ہوا، تھا — تم کہتے ہو۔ تم راجپوت
 ہو، سالے۔ کہیں کے — نکل جاؤ۔ یہاں سے۔

اُسی شام، غہریوں کا وفد مایا کے پاس پہنچا۔ وفد میں شہر کا چودہری تھا۔
 آریہ سماج کا سکرٹری اور نوجوانوں کا نمائندہ جگدیش۔ اور ایک مولوی صاحب
 جو ریاست کی راج کی طرف سے بھیجے گئے تھے، تاکہ ہندو مایا کو زبردستی اٹھا کر نہ
 لے آئیں۔

مایا اور احمد ایک کچے سے گھر میں رہ رہے تھے،۔ جب وہ دروازہ کھٹکھٹایا
 گیا۔ تو احمد پھہرے ہوئے شیر کی طرح دروازے کی طرف لپکا۔ اس کے ہاتھ میں چھڑا تھا۔
 دروازہ کھلا۔

سکرٹری نے احمد سے کڑک کر پوچھا، کہاں ہے مایا۔
 ”آئیے۔ سکرٹری صاحب آئیے،۔ تشریف لائیے،۔ مایا اندر سے بولی
 چاروں اندر چلے گئے،۔

فوراً تیار ہو جاؤ مایا، ہمارے ساتھ اسی وقت چلو۔

احمد پھر الیکٹرک سکرٹری کی طرف لپکا۔

”احمد! مایا چلائی،

اور احمد وہیں رک گیا،۔ ”خدا کی قسم مایا، میں تمہیں کبھی نہ جانے دوں گا
 کبھی نہیں، میں ان سب کو جان سے مار دوں گا،۔ میں کسی کی پرواہ نہیں کرتا،۔

ان سے کہہ دو، کہ چلے جائیں یہاں سے

چپ رہو۔ احمد،

فرمائیے سکرٹری صاحب، کیا کام ہے،

میں نہیں لینے آیا ہوں ،
کس لئے ،

ایک ہندو عورت مسلمان کے ساتھ نہیں رہ سکتی ،
میں احمد سے محبت کرتی ہوں ،

کیا سارے خہر میں نہیں کوئی ہندو مرد نہیں ملا ،

لے اور بہت لے ، آپ بیٹھ جائیے نا آپ بھی
چودھری صاحب ، - اور آپ جگدیش صاحب ، — میں غریب ہوں ، میرے
پاس صوفہ سٹ نہیں ، گدی نہیں ، قالین نہیں ، — خیر اس چار پائی پرتشرف
رکھے ۔

” فوراً تیار ہو جاؤ یا ۔ — ہند میں تمام شہر کے لوگ تمہارا انتظار کر رہے
ہیں ، تمہیں دوبارہ ہندو بنانے کے لئے سب تیاریاں کر لی گئی ہیں ۔“

ہندو بنانے کے لئے ، (ہنستی ہے) — سکرٹری صاحب ، میں نہیں
جاؤنگی ، میں اس شخص سے محبت کرتی ہوں ، میں اس کے پاس رہونگی ، کیا آپ کو
اعتراض ہے ۔

” ہاں اعتراض ہے ، ہندو دھرم یہ اجازت نہیں دیتا کہ کوئی ہندو لڑکی ،
کسی مسلمان کے ساتھ شادی کر لے ۔“ سکرٹری صاحب نے جوش میں آکر کہا ۔

” اس سے پہلے آپ کہاں تھے ۔ کیا آپ وہ دن بھول گئے ۔ جب میں آپ کے
پاس آئی تھی ، اور گرگڑا کر نوکری کے لئے درخواست کی تھی ، اور یہ بھی کہا تھا کہ میری
شادی کرادیجئے ۔ اور آپ نے گالیاں دے کر گھر سے باہر نکال دیا تھا ۔ اور کہا تھا ۔ پہلے
پال مین درست کر کے آؤ ۔ اور پھر میں چودھری جی کے پاس گئی تھی ۔ آپ نے مجھے
اپنے گھر رکھا ۔ میں ان کے گھر جاؤ دیتی رہی ، ان کے بچوں کو نہلاتی ، کھلاتی رہی ،

ان کے برتن صاف کرتی رہی۔ اور ایک ملت آپ شلاب پی کر میرے کمرے میں گھس آئے۔ اور زبردستی میرا منہ چوم لیا۔ رات اپنے تنگ سونے گئے کہا میں نے انکار کیا۔ اور اپنے ہی رات مجھے گھر سے نکال دیا۔ باہر سخت سردی تھی۔ اندھیرا گپ اندھیرا، اور کڑا کے کی سوئی اور میں تمام رات گھومتی رہی۔ ادھر ادھر اس دن کے بعد میں ہر افسر کے پاس گئی ان سب لوگوں نے میری بے عزتی کی۔ اپنے ساتھ سلایا اور آوارہ عورت کہہ کر گھر سے باہر نکال دیا۔ اس شہر کے ہر شخص نے میرے ساتھ محبت کی ہے۔ شلاب پی کر میرے جسم کی تعریفیں کی ہیں۔ اپنے عاشقے سنائے ہیں۔ اپنی بدصورت بیوی کا رونما دیا۔ — اور جب صبح ہوتی، تو یہی لوگ مجھے گھر سے باہر نکال دیتے۔ — اور آپ جگدیش صاحب آپ خاموش کیوں ہیں۔ آپ نے کہا تھا۔ کہ میں آپ کی داشتہ بن جاؤں، آپ مجھے مکان لے دینگے۔ آپ پندرہ روپے فنی دینگے، اور ہر روز مجھے آپ کے ساتھ سونا پیونگا۔ کیا میں کلاڑی کی بنی ہوئی ہوں، کیا میں میز ہوں، تپائی ہوں، اگر سی ہوں، — آخر آپ مجھے سمجھتے کیا ہیں، — اور آپ یہ کہتے رہے، کہ آپ مجھ سے بے اندازہ محبت کرتے ہیں، لیکن آپ مجھ سے شادی نہیں کر سکتے، کیونکہ آپ کے والدین مجھے ایک بدعقل عورت سمجھتے ہیں، — آخر شہر کا کوئی نہ کوئی چھان کر مجھے یہ شخص ملا۔ — پر اتنا کی قسم کر ڈی صاحب، — میں اس شخص سے محبت کرتی ہوں۔ یہ شخص مجھے اچھی طرح جانتا ہے، — یہ شخص جانتا ہے، کہ اس سے پہلے میں کافی آدمیوں کے ساتھ سوچکی ہوں، لیکن ہر بھی مجھ سے محبت کرتا ہے۔ یہ کیسی محبت ہے۔ یہ کس قسم کا عشق ہے۔ بھائی! آپ اسے، — ہر روز جنگل میں جاتا ہے، کڑیاں کاٹتا ہے، اور بازار میں بیچتا ہے، کچھ کما تا ہے، مجھے دیتا ہے، مجھے دندی نہیں کہتا، مجھے طوائف نہیں کہتا، — میں اس کے لئے روٹی پکاتی ہوں، — اور جو کچھ کر سکتی ہوں، کرتی ہوں، ہم دونوں خوش ہیں، پرانے کپڑے ہاری خوشی نہ چھینے۔ ”لیکن یہ لمان ہے“ کڑی نے منہ میچ کر کہا۔ اس کا مجھے علم نہیں، میں نے اس کے ساتھ اپنے شادی نہیں کی کہ یہ مسلمان ہے۔

میں قرآن پڑھ سکتی ہوں، قرآن کی آیتوں سے واقف ہوں۔ نہ کبھی مسجد گئی پر نہ جاؤں گی۔ میرا نام مایا ہے اور مایا ہی رہے گا۔

لاحول ولاقوة۔ کفر بکئی ہے، کفر۔ سولی صاحب نے جل کر کہا۔

سنئے تو یہی سولی صاحب، مجھے ایک مرد چاہئے تھا، وہ مل گیا، یہ مرد مسلمان ہے یا ہندو۔ اس بحث سے مجھے کوئی سروکار نہیں، ہاں اتنا ضرور کہہ دوں گی کہ آپ لوگوں سے یہ بہتر انسان ہے۔۔۔۔۔ اب آپ جائے۔ اور اسی وقت چلے جائیے۔ میں آپ کی صورت تک نہیں دیکھنا چاہتی۔۔۔۔۔ اگر آپ نے ہم دونوں کو ایک دوسرے سے جدا کرنے کی کوشش کی، تو ہم اسے جان سے مار دیں گے۔۔۔۔۔ (پھر مچ کر کہتی ہے) چلے جائیے یہاں سے۔

دوسرے دن شہر کے مسلمان کہہ رہے تھے۔۔۔۔۔ اسے وہ تو زندگی ہے، زندگی، سالی کبھی کہیں کی،۔۔۔۔۔ زندگی کا کوئی مذہب ہوتا ہے۔

اُسی شام ہندوؤں اور مسلمانوں کا جلسہ ہوا، جس میں یہ یزید لیٹن پاس کیا گیا۔ کہ احمد اور مایا کو اس شہر سے نکال دیا جائے۔ اس پاک زمین پر دونوں کے رہنے کا حق نہیں ہے۔

ہندو رناتھ کے افسانوں کا مجموعہ
چاندی کے تار
جن کے موضوع پر افسانے
کچھ ناول ہیں ہندو رناتھ کا آغاز ہے
چند اور بچا ہوا ہے۔ ان میں ایک نیا
توازن ہے۔ موضوع کے اعتبار سے افسانے ہیں
مکتبہ آروہ
کلیات

منظور حسین شہور (علیگ)

اندیشے

نزد و بخت میں وہ بہتی ہی رہی ہے اکثر ہمنما رنگِ لالہ ہے ابھی اسکی نظر
وہ کہتی ہے کہاں برق و شر کے تیور دور ہر موج سے سوئی ہے وہ اک ساحل؟
دور طوفاں سے بہت دور وہ سوئی ہے ابھی

سوچا ہوں اسے بیدار کروں یا نہ کروں
وہ اگر جاگ گئی جاگ کے پچھٹائے گی چونک اٹھے تو اسے نیند نہ بھرائیگی،
اپنے خوابوں کے تصور ہی سے گھبرا گئی اپنے احساس کھٹکوں ہی میں جا جائیگی
اس نے دیکھی نہیں موجوں کی تباہی اب تک
اس کو طوفاں سے خبردار کروں یا نہ کروں

اسکی خلوت میں شفق اس کے شبستاں میں سحر اس کے رستوں کے توفے بھی ہیں لباسِ گہر
اس کے تیور میں نہاں سطوتِ زار و سبخر اس کے نعوں کی غلامی میں ہیں نایابِ قمر
وادیاں اسکی فضا اسکی ہوائیں اس کی
ایسے آہو کو گرفتار کروں یا نہ کروں

اسکی نظروں میں دھکتے پڑے آلام کہاں اسکی نظروں میں گتے محروں شام کہاں
اسکی نظروں میں بھلا زہر بھی جام کہاں اسکی نظروں میں غراں دل آیا م کہاں

وہ مے ولکی دھڑک سے بھی نہ برہم ہو جائے
ایسے طوفان میں اُسے پیار کروں یا نہ کروں

روحِ صفت گنہ جنگ سمجھتی ہی نہیں فتنہ افسرِ داؤگ سمجھتی ہی نہیں
زندگی موت کا آہنگ سمجھتی ہی نہیں طاعتِ عشق کو وہ جنگ سمجھتی ہی نہیں
ایسی محسوس ہے ہستی ہی چسلی جاتی ہے

اسکی آنکھوں کو گہر بارکروں یا نہ کروں
چمکِ تیغ و سناں کے تصور میں کہاں خون کی جوئے رواں کے تصور میں کہاں
زلزلے شعلہ نشان کے تصور میں کہاں جلتی لاشوں کا دھواں کے تصور میں کہاں
نیتِ فطرتِ خو خوار سمجھتی ہی نہیں

ایسی مدہوش کو ہتیار کروں یا نہ کروں
نرد و نعمہ کی پیہر وہ محبت کی رسول جسکی نظروں میں نہیں جبرِ شیت کا شمول
آہ جو یا امن و گل سے بھی نازک ہے وہ بھول کر سکی جس کو نہ میل کسبی آلام کی دھول
جسکی دنیا میں محبت کے سوا کچھ بھی نہیں
اسکی دنیا سے بھی انکار کروں یا نہ کروں

شمع، پروانے، اندھیرا

ترا ہے کے لیپ پوسٹ نے آنکھ کھولی !

شام ہو چکی تھی، بجلی کی اس جی۔ نہ جل کر دھند لکے کو ایک پھکی سی روشنی میں تبدیل کر دیا۔ تین راستوں کے منگم پکھڑا ہوا یہ بجلی کا کھبا ابھی اکیلا تھا۔ ورنہ اندھ محلے کے نوجوان لڑکے۔ اس کے نیچے کھڑے ہو کر اپنی آسودہ جنسی زندگیوں کے متعلق باتیں کرتے رہتے تھے۔ ابھی وہ لوگ جمع نہ ہوئے تھے۔ ترا ہے بتا دو وقت جاری تھی۔ سنا رہی دکان بند کر کے چلا گیا تھا۔ باقی چند دکانیں ابھی کھلی ہوئی تھیں۔ دودھ والے کی دکان پر جو عام دکانوں کی نسبت زیادہ صاف تھی، ایک تیز جی جل رہی تھی ناٹی اپنی دکان کے آگے کسی سر پرست سے آج کی خبریں پوچھ رہا تھا۔ جنگ کو تیسرا سال شروع ہو رہا تھا اور ناٹی بھی اب خبروں میں دلچسپی لینے لگا تھا۔ تیسری دکان پان والے کی تھی جیسر نہ بجلی کی روشنی تھی نہ کوئی سجاوٹ۔ ایک مدھم سی لائٹس ڈوری سے بازو کر چھوٹی سی دکان کے وسط میں دکھائی گئی تھی۔ اس کی روشنی برابر کی دکان کی برقی روشنی کے درمیان اور بھی مغلس معلوم ہوتی تھی۔ بوڑھا پان والا جو سگریٹ، سوڈا واٹر اور اسی قسم کی دوسری چیزیں بھی رکھتا تھا، اپنے گھٹنوں کے آگے انگیٹھی میں آگ لے بیٹھا تھا۔ سا لہا سال سے اس محلے کے نوجوان اس دکان اور انداز کو بونہی دیکھ رہے ہیں۔ مگر میوں میں ننگے بدن، جاڑوں میں انگیٹھی آگے رکھے ہوئے۔

لیپ پوسٹ کی جی کے گرد پروانے آنے لگے تھے۔ ایک پروانہ جی کے گرد چکر لگا رہا تھا، جیسے پہلے آنے کی خوشی میں ناچ رہا ہو۔ گلی میں سے پرکاش نکلا اور

نیا دور
 ۷۱
 تراہے پر اگر چند لہجوں کے لئے لیمپ پوسٹ کے نیچے کھڑا رہا لیکن اور کوئی سانس نہ تھا۔
 معلوم ہوتا ہے سب کے سب نیا چلے گئے ہیں۔ اُس نے سوچا، اور دودھ والے سے کچھ
 دیر باتیں کرنے کیلئے بڑھنے ہی لگا تھا کہ پیچھے سے آواز آئی ہندو بانارے آئے والے
 راستے کی طرف سے آ رہا تھا۔ وہ رک گیا۔ ہندو نے قریب آتے ہوئے ایک لمبا سانس
 لیا اور بولا۔ وہ جڑ پیچھے تھے دوائے دل وہ دکان اپنی بڑھا گئے!

”کیا ہوا؟“ ”وہ جا رہے ہیں“ ہندو نے جواب دیا۔
 ”کہاں جا رہے ہیں؟“ پرکاش نے وہ کا مطلب سمجھتے ہوئے پوچھا۔
 ”ماہر صاحب کا تبادلو ہو گیا!“

”واقعی؟“ پرکاش نے یقین کو پرے رکھتے ہوئے کہا۔ ”تمہیں کیسے معلوم ہوا؟“
 ”معلوم ہونے میں کیا دقت ہے۔ کوئی راز تو نہیں ہے یہ۔“
 ”میرا مطلب ہے مجھے تو معلوم نہیں ہوا۔“

”ابھی کسی کو معلوم نہیں ہے۔ ہندو بولا۔ ”آج ہی کی تو بات ہے۔ شام
 کو دفتر سے آکر ماہر صاحب نے بتایا کہ ان کا تبادلو ہو گیا ہے۔“
 ”کہاں کا؟“

”کھنڈو جا رہے ہیں۔“ اور اس نے ایک لمبا سانس لیا جس میں سنجیدگی کم اور
 سانس زیادہ تھا اور بولا۔ ”تین سو میل دور ہو جائیں گے مری جان، بولو“ اب کیا
 کرو گے؟“

”تو وہ واقعی جا رہے ہیں؟“

”ہاں، ہاں۔“

”ہاگل ہے، مذاق کر رہا ہے۔“ پرکاش یقین کرنا نہیں چاہتا تھا۔ ہندو
 ایک دم سنجیدہ ہو گیا۔ گویا اُسے پرکاش کا یقین نہ کرنا بُرا لگا۔ اتنی روح فرسا حقیقت

ہے جسے وہ ہنس کر برداشت کرنے کی کوشش کر رہا ہے۔ اور اسے یقین ہی نہیں آتا۔

”تمہیں معلوم ہونا چاہئے کہ میں اکثر جھوٹ نہیں بولا کرتا۔“ وہ بولا

”مذاق تو اکثر کرتے ہو۔ واقعی بناؤ۔ تبادلہ ہو گیا؟“

”کیا آدمی ہو، یقین ہی نہیں آتا تمہیں۔“ ہند پر تلخی غالب آرہی تھی۔ وہ

کچھ اور کہنا چاہتا تھا کہ کوشل، پریم اور اوم آگئے۔ تینوں شعل معلوم ہوتے تھے۔ سینما

دیکھ کر آرہے تھے۔

”ذیل بکواس، بے ہودہ۔۔۔“ کوشل نے کہا۔

”میں میلاد یسائی کو خط لکھ رہا ہوں کہ مجھے گود لے لے اور بیٹا لڑے ہو کر گھر بیٹھے“

پریم بولا۔

”لیکن پریم وہ ڈانسر ہائے!“ اوم نے عشق و مسرت کے مشترک ہچے میں

کہا۔ ”میں تو سچر جاؤنگا! بھئی ایک بار۔“

”ماہر صاحب کا تبادلہ ہو گیا ہے!“ پرکاش نے کہا، اسے ایک یقین ہو گیا تھا۔

”کیا؟“

”ماہر صاحب کا تبادلہ ہو گیا۔ جمعات تک وہ لکھنؤ چلے جائیگے۔“ ہند کا لہجہ

اتنا سنجیدہ تھا کہ باقی تینوں کوشل کرنے کی گنجائش نہیں رہی۔ ہند کے الفاظ کے بعد

ایک نہایت ہی مختصر لمحے کیلئے خاموشی چھا گئی، پھر اوم نے اپنے مخصوص انداز میں کہا: ”اسے بتایا؟“

سنس! اودھب نے یکبارگی اس کی طرف دیکھا۔ اوم نے اتنی اونچی آواز

میں کہا تھا کہ راہ چلتے آدمیوں تک نے سن لیا ہوگا۔ دودھ والے کی توجہ کوئی بات نہیں،

لیکن پان والا بوڑھا بکٹ آدمی ہے۔ ماہر صاحب پان بھی اسی سے لیتے ہیں کہیں کہہ دیا

کیمت نے تو آواز آفت ہوگی۔ کوشل کو تو اوم کی اس بدتمیزی پر غصہ بھی آگیا۔ لیکن اس

نے کچھ نہیں کہا اور بات کو بھول گیا۔ اور سنار کی بند دکان کے چوڑے کی طرف بڑھتے ہوئے

”بولو۔“ میں تو بیٹھتا ہوں سبھی، رٹے سے یہاں تک آنا تو ایک مصیبت ہے۔“

وہ تھک گیا تھا۔ تھک ہی گیا ہوگا۔ یہ خبر کتنی بھی بری ہو ایسی نہیں ہوگی کہ کوشل کی ہانکوں میں کھڑے رہنے تک کی سکت نہ رہے۔ ممکن ہے سینا سے اُسے واقعی عشق ہو۔ باقی چاروں یہی سمجھتے تھے کہ اسے سینا سے درہل محبت ہے۔ سینا کو بظاہر کسی سے محبت نہ تھی۔ شاید یہی وجہ تھی کہ ان لوگوں میں باہم حسد نہیں تھی۔ وہ سینا کو ایک مشترکہ محبوبہ سمجھ کر آپس میں بات کرتے تھے۔ یا شاید انہیں حسد تھی۔ شاید یہ حسد نہ تھی۔ اُن میں سے ہر ایک دوسرے کو سینا کی محبت کا نا اہل سمجھتا تھا، خود سے کمتر خیال کرتا تھا لیکن اس بات نے شدید رقابت کی صورت اختیار نہ کی تھی۔ وجہ یہ تھی کہ سینا اُن میں سے کسی سے بھی محبت نہ کر سکتی تھی اور ہر ایک کو یہی خیال تھا کہ سینا اُس سے محبت کر سکتی ہے! سینا اس جملے کی واحد خوبصورت لڑکی تھی۔ کم از کم ان نوجوانوں کا یہی خیال تھا کہ سینا سے زیادہ خوبصورت اس جملے میں اور کوئی لڑکی نہیں۔ سب اس پر مرتے تھے، سب سینا کے بھائی کے گھر سے دوست تھے، ہر ایک یہی چاہتا تھا کہ وہ سینا کے بھائی کا دوسروں سے زیادہ دوست ہو۔ سینا کا بھائی بھی اُن سب کا دوست تھا اور اس کی عدم موجودگی میں انہیں تعجب ہوتا تھا کہ کیا دیوندر کو، یہ اس کا نام تھا، اُن پر بالکل شبہ نہیں ہوتا۔ کیا وہ یہ سمجھتا ہی نہیں کہ یہ سب دوست سینا کی وجہ سے اس کے گھر آتے ہیں۔ اُس کے کمرے میں چندے کر کے پارٹیاں کی جاتی ہیں، تاکہ چائے پیتا بنائے! دیوندر کو اس بات کا کوئی خیال نہ تھا۔ وہ بالکل مصحوم تھا اور یہ سب اُسے بیوقوف سمجھتے تھے۔

”دیوندر! ملتا تھا تمہیں؟“ پرکاش نے ہند سے پوچھا۔

”نہیں“ ہند نے جواب دیا۔ آج گفتگو میں کھوکھلا پن تھا، جان نہ تھی، گفتگو

کا اندازہ ہی تھا، الفاظ وہی استعمال کئے جاتے تھے، لیکن اُن میں شگفتگی رہا بیچہ تھی، یہ

شمع،

۷۴

نیا دور

شگفتگی و دبند کے کمرے میں اپنی معراج پر ہوتی تھی، حالانکہ وہاں بیٹھے ہوئے فقروں کی بناوٹ میں ضبط سے کام لیا جاتا تھا۔ لیکن ایک زندہ ولی سنی اُٹری چلی آتی تھی۔ جس کی آمد کا احساس نہ ہوتا تھا لیکن جو گفتگو کو رنگین اور دلچسپ بنا دیتی تھی۔ آج گفتگو میں وہ زندگی نہیں تھی۔ جیسے اُس کا اندر ہی گلا گھونٹ دیا گیا ہو۔

”پاگل یہ بھی اب کیوں روتا ہے؟“ اوم نے پریم کی سنجیدہ صورت دیکھ کر گلے ہوئے کہا۔ ”پریم کا تو ایسا ہی بھل ہوتا ہے۔“

”میں اس زس کا مریض نہیں ہوں، تم اپنی صورت دیکھو۔“ پریم نے جواب دیا۔ پریم ہی ان میں ایک ایسا نوجوان تھا جو سیتا سے دلچسپی سے انکار کرتا تھا۔ کسی کو اس کی بات پر یقین نہ تھا۔ سب اسے جھوٹا سمجھتے تھے۔

”اوم کو شل۔“ اوم نے کہا۔ ”جانے سے پہلے شادی کا پیغام کیوں نہیں

دے دیتے؟“

کوشل کو وہ ہمیشہ شادی کے ذکر سے چھڑا کرتے تھے، جس کی تہ میں ہمیشہ ایک طنز ہوتا تھا۔ کوشل ہی ان میں ایک ایسا نوجوان تھا جو ملازمت کرتا تھا۔ باقی سب ابھی طالب علم تھے۔ شادی صرف وہی کر سکتا تھا اور سب جانتے تھے کہ کوشل کی شادی یہاں نہیں ہو سکتی۔ اقتصادِ بنا پر یہ ناممکن تھا۔ کوشل انکی باتیں سنتا ہوا اسکا تاراج اور آج تو خاص طور سے سکرانے کے سوا اور کوئی چارہ نہ تھا۔ وہ یہ ظاہر کرنا نہیں چاہتا تھا کہ سیتا کے جاننے کی خبر نے اسے واقعی متاثر کیا ہے۔ اس وقت سب یہی چاہتے تھے کہ بات کو مذاق میں رفع کر دیں۔ دیر تک وہ یونہی باتیں کرتے رہے۔ گھوم پھر کر بات وہیں آ جاتی تھی۔ اسی موضوع پر بار بار گفتگو کرنے کے باوجود انہیں دہرانے کا احساس دھڑاتا تھا۔ شام کی میر، سیتا میں نظر آئی ہوئی کوئی عورت، محلے کی لڑکیاں، اور پھر سیتا، سیتا، سیتا !

دیر تک وہ باتیں کرتے رہے۔ دس بج چکے تھے۔ ناٹی اپنی دکان بند کر کے چلا گیا تھا۔ تراہے پر آمدورفت کم ہو گئی تھی۔ اچانک کوشل کو خیال آیا کہ اُسے صبح جلدی و فتر پہنچنا ہے، یعنی اسے صبح جلدی اٹھنا ہے۔ یعنی اسے رات کو جلدی سونا ہے۔ وہ اٹھ کھڑا ہوا۔ اُس کے اٹھتے ہی سب کو خیال آیا کہ اب جانے کا وقت ہو گیا ہے۔ کوشل چل دیا۔ پر کاشل نے چلتے چلتے مذاق کے طور پر اس سے ہمدردی ظاہر کی۔ کوشل نے مسکرا کر فقرہ لٹا دیا۔ لیکن دونوں کے کہنے کے انداز سے یہ عیاں تھا۔ کہ آج جذبات میں تبدیلی ہے۔ آج جذبات میں تبدیلی تھی۔ سیتا جا رہی تھی، ہند کو خیال آیا اور جیسے یہ خیال پہلی مرتبہ آیا ہو !

کوشل جا چکا تھا۔ باقی سب بھی اندر چلے گئے۔ تراہے کا لیپ پوسٹ اکیلا رہ گیا۔ جی کے گرو کوئی پروانے گھوم رہے تھے۔ متوازی ایک جنون میں چکر لگائے جا رہے تھے، اور جی بے نیاز تھی، ساکت، جلد، دودھ والے ہاتھ بھی اپنی دکان کی جی بھجادی۔ وہ دکان بند کر رہا تھا۔ تراہے پر اب اندھیرا سا ہو گیا تھا، کبھی کبھی کوئی اکا دکا آدمی گزر جاتا تھا۔ بان والا دم لائین کی روشنی میں ابھی تک انگلیشی پر دم تھ سینک رہا تھا، بان والا انگلیشی پر دم تھ سینک رہا۔ تراہے کا لیپ پوسٹ اکیلا کھڑا رہا اور جی کے گرو پروانے گھومتے رہے۔ خاموشی چھا گئی تھی۔ گیارہ بج گئے تھے۔

سیتا پر سوں چلی جائے گی اور زندگی ایک سخت محور سے محروم ہو جائیگی ! سیتا کب انجی زندگیوں کا محور بن گئی تھی یہ انہوں نے جانا ہی نہیں۔ انجانے میں، بالکل نامعلوم طریقے سے وہ سب کے تخیل کا مرکز بن گئی تھی۔ ہمیشہ سے وہ اسی محلے میں رہی تھی۔ انہیں وہ زمانہ بھی یاد ہے جب سیتا خراک پہنا کرتی تھی۔ وہ کب جوان ہو گئی۔ کب ان سب کے تخیل پر ایک کڑی کالاجا بن کر چھا گئی۔ یہ یاد نہیں، یہ معلوم نہ ہوا، خبر نہ ہوئی، اور محیط کے سب نقطے دائرے کے مرکز پر جمٹ آئے۔

سیتا پرسوں چلی جائیگی !

وہ کہے جا رہی ہے ؟ وہ کس سے —

محبت کا لفظ اُن کے ذہن میں نہ آتا تھا۔ یہ لفظ ان کے ذخیرۂ الفاظ میں سے خارج ہو گیا تھا۔ محبت کا تصور ہی اُن کے ذہن میں بدل گیا تھا۔ اگر کوئی لڑکی کسی لڑکے میں دلچسپی لینے لگے تو اُسے بچپن جانے کے نام سے یاد کیا جاتا تھا یا عشق سے جس کا مطلب صرف بچپن جانا ہوتا تھا، جذبات، رومانیت اور محبت سے خالی۔

لیکن آج، بستر پر لیٹے ہوئے ہندرنے محسوس کیا، ایک بھجان، ایک اضطراب، ایک بے کلی۔ سینے میں سپیل گئی ہے۔ اور اس اضطراب اور بے کلی وہ پہننے میں لے پڑا رہا۔ اسے سیتا سے محبت ہے۔ سیتا کیسے جا رہی ہے، یہ شبہ اُسے بے چین کر رہا تھا۔

اکثر ایسا ہوا تھا کہ دیوندر کی غیر حاضری میں اُس نے سیتا سے کچھ دیگر گفتگو کی تھی۔ دیوندر کی موجودگی میں بھی اس سے باتیں ہوئی تھیں، وہ بات کرنے میں جمبھکتی ہے، لیکن اُس کے بولنے کا انداز کتنا پیارا ہوتا ہے۔

سیتا سے بات کرتے ہوئے ان سب کو اپنے اندر ایک ضبط کا احساس رہتا تھا۔ اور سیتا ایک بھول بھلیاں تھی، جس کے دل کا راستہ نہیں ملتا۔ جس کے جذبات کی تھالہ میں ملتی، یہ پتہ ہی نہیں لگتا کہ اُن کے متعلق وہ کیا سوچتی ہے، کیا محسوس کرتی ہے، کیا جا رہی ہے، وہ ایک بھول بھلیاں ہے اور اُن سب کے خیال پر کڑی کا جالا بن کر چھائی ہوئی ہے۔

سیتا اُن سب سے مسکرا کر بات کرتی تھی، اس کی مسکراہٹ میں وہی مٹھاس ہوتی تھی، جیسے وہ سب کی بہن ہے، سب کی محبوبہ ہے، ایک طوائف ہے۔ سیتا کی مسکراہٹ گونڈا ہر باکل آسان، نرم، شفاف معلوم ہوتی تھی، اُن کے دماغ

نیا دور

۷۷

شمع،.....

کو پریشان کئے رکھتی۔ اگر سیتا کسی کے سامنے نہ سکرائے اور کسی ایک سے مسکرات بات نہ کرے تو فیصلہ ہو جائے۔ لیکن وہ سب کا اپنی پیاری مسکراہٹ سے غیر مقدم کرتی تھی، جیسے کہتی ہو کہ مجھے یہ جان کر خوشی ہے کہ تم بھی مجھے محبت کرتے ہو۔

دوسرے دن جمع ہندو نے دیوند کے مکان پر آواز دی۔ اُسے معلوم تھا کہ دیوند کالج چلا گیا ہوگا، اسی لئے وہ اس وقت اسکے گھر گیا تھا۔ سیتا دلیز میں آئی۔
”وہ تو کالج گئے۔“ وہ بولی۔ ہندو نے اس کے ہونٹوں پر اس خفیف سی مسکراہٹ کو دیکھا۔

”بہت جلدی چلا گیا آج۔“ اس نے کہا۔

”ہنس تو۔ دس بج چکے ہیں اب۔“

وہ کیوں مسکرا رہی ہے، ہندو نے سوچا۔ وہ جانتی ہے کہ میں دیوند کے لئے نہیں آیا!

”یہ ٹھیک ہے کہ آپ لوگ لکھنؤ جا رہے ہیں؟“

”جی ہاں! کہتے ہو سیتا نے اپنی لکھی، جھکائی، میرا نکمیں اٹھاتی ہوئی

وہ بولی۔ رات کو جانا ہوگا۔ اور اس کی آنکھوں میں آنسو رہی مسکراہٹ تھی۔ جیسے پانی کی لہروں پر سورج کی کرنیں تابناک ہیں۔ اور وہ جانتی ہے، ہندو نے سوچا، کہ مجھے اس سے محبت ہے تو کہہ کیوں نہ دیا جائے، لیکن اس نے کہا نہیں اور ایک عجیب سی کیفیت اس کے دل میں ابھرا آئی، جیسے جسم کی تمام رگیں ایک صحنہ ہاٹ سے لڑاں ہوں، اور دل ایک ہیجاں سے پُر ہو گیا ہو۔

”لیکن یوں اچانک کس طرح جا سکیں گے آپ؟ اس نے کہا۔

”جی؟“

”میرا مطلب یہ ہے، ہندو نے وضاحت کی، کہ جیسے پہلے وہاں رہتے

کا انتظام بھی تو کرنا ہو گا۔“

”کو ارٹریٹنگا دباں“ سیتا نے جواب دیا اور جیسے بات ختم ہو گئی، جیسے کنارہ

اگیا اور آگے نکلا ہے۔

ہندر کہنا چاہتا تھا کہ — لیکن بیکار، اُس نے سوچا، اب کہنے سے فائدہ کیا ہے، وہ کل جا رہی ہے، وہ کل چلی جائیگی۔

در اہل اُسے کچھ کہنے کی جرأت نہ ہوتی تھی۔

”آپ —“ سیتا کہنے لگی تھی۔

”سیتا!“ اندر سے آواز آئی۔ ماں سیتا کو بلا رہی تھی۔ ہندر کو ایک جرم

کا احساس ہوا۔

”اچھا کہہ دیجئے گا کہ میں آیا تھا۔“ اُس نے چلتے ہوئے کہا۔ ”نہتے“

”نہتے“

اور سیتا کی سکراہٹ کے احساس کو اپنے سینے میں لئے وہ لوٹ آیا۔ جب وہ دہلیز سے باہر آ رہا تھا تو پرکاش مل گیا۔ اور وہ اندر جا رہا تھا۔ ہندر کو دیکھ کر چشم زدن میں گویا ایک غمت کا سایہ اس کے چہرے پر سے گزر گیا۔

”دیوندر نہیں ہے اندر؟“ اس نے پوچھا۔

”نہیں“ ہندر نے جواب دیا، اور یکبارگی دونوں کے ہونٹوں پر سکراہٹ اٹھ گئی۔ خیالات نے دفا دی اور چہروں پر ظاہر ہو گئے۔ وہ مسکرا نہ چاہتے تھے لیکن یہ سکراہٹ آپ ہی آپ ہونٹوں پر نمودار ہو گئی۔

”جان کرا ایسے وقت آتے ہو، جب وہ گھر پر نہ ہو، پرانی تکنیک استعمال کو

سے ہر وہ“

”دماغ خراب ہے تمہارا۔“ پرکاش نے ہونٹوں کی سکراہٹ کو چھوٹے بغیر کہا۔

”ارے میں خوب جانتا ہوں تمہیں کل سے سورج رہے تھے تم کہ اس وقت
تھکنا۔ چلو آؤ اب پھر کبھی موقع ڈھونڈ لینا“ اور وہ پرکاش کی کمر میں ماتہ ڈال کر
لے چلا۔ یہ چند فقرے جو اس نے کہے تھے محض پیش بندی کے طور پر تھے۔ ایسا نہ ہو کہ
پرکاش ہی الزام اسکے سر نہ چوب دے۔ خود کہہ کر اس نے پرکاش کیلئے گنجائش نہ چھوڑی
تھی۔ پرکاش نے بظاہر سر کر اکر ٹال دیا تھا۔ لیکن اپنے اندر اسے ایک تلخی کا احساس ہو رہا
تھا۔ حالانکہ آج یہ کوئی غیر معمولی بات نہ تھی۔ یہ لوگ آپس میں ایک دوسرے کو ہمیشہ
اسی طرح چھیڑا کرتے تھے۔ اپنے دل کے چور کو دوسرے پر چپان کرتے تھے اور حیرت تھی
کہ سب کے دل میں ایک ہی چور تھا۔ ایک دوسرے کی ناواقفیت میں سب کے ایک سے نفل
سرزد ہوتے تھے، ہر شخص اپنی کارگذاری کا فاعل دوسرے کو ٹھہراتا تھا اور یہ صحیح ہوتا
تھا۔ سینا کے معاملے میں اُن سب کے خیالات و احساسات میں غیر معمولی ملابقت تھی،
وہ ایک سا سوچتے تھے، ایک سا محسوس کرتے تھے، ایک سورج سے روشنی لیتے تھے۔

شروع شروع میں ہندو سب کا اس بات کو لے کر مذاق اڑایا کرتا تھا کہ وہ
سب محض سینا کی وجہ سے دیوندر کے گھر جاتے ہیں۔ ان دنوں کی بات تھی جب سینا سے
دلچسپی کو سب نے اپنے اپنے دل کے نہان خانے میں چھپا رکھا تھا اور ایک دوسرے
پر حقیقت کو ظاہر نہ کیا تھا اُن دنوں ہندو طنزاً اس حقیقت کو گفتگو میں لے آتا تھا۔
دلچسپی سینا سے اسے بھی تھی لیکن دیوندر کے ہاں جا کر یوں دوستی کے پرشے میں اُس کی
بہن سے عشق لڑا نا وہ مناسب نہ سمجھتا تھا۔ ضمیر اجازت نہ دیتا تھا۔ یہ روایتی احساس
ابھی اس کے دل میں مردہ نہ ہوا تھا کہ ہندوستان میں محبت صرف وشموتوں کی بہنوں اور
بیمٹیوں سے کی جاسکتی ہے وہ خود بھی دیوندر کے گھر جانا چاہتا تھا لیکن جان نہ سکتا تھا
کہ اس کے جانے والوں پر طنز کے نشتر استعمال کرتا تھا۔ لیکن پھر رفتہ رفتہ اس نے اس احساس
پر قابو پا لیا۔ وہ خود بھی جانے لگا۔ اور آہستہ آہستہ سب کا عشق ایک دوسرے پر ظاہر ہو گیا۔

انہوں نے اپنے آپ کو چھپانا چھوڑ دیا۔ سیتا ایک مشترک محبوبہ بن گئی اور باہمی گفتگو کا موضوع۔ صرف پریم ایسا تھا جو سیتا سے کسی قسم کے لگاؤ سے انکار کرتا تھا۔ سب اسے جھوٹا سمجھتے تھے، ہر ایک اسی بات کی وجہ سے ایک قسم کی خاصیت کا جذبہ رکھتا تھا کہ جیسے وہ کسی گناہ میں اُن کا ساتھ نہ دے رہا ہو۔ انہیں یقین تھا کہ پریم کو سیتا سے دلچسپی ہی نہیں محبت ہے، تو پھر ہنسنا کیوں ہے وہ چھپانے سے کیا فائدہ۔ بس اسی بات سے جلتے تھے سب اور پریم کو خاص طور سے چھیڑا کرتے تھے۔ ایک اور بات جو انہیں ناگوار تھی یہ تھی کہ پریم سیتا کے متعلق گفتگو میں کبھی اپنا حصہ ادا نہیں کرتا تھا، وہ صرف سننا تھا، گویا باقی سب کے ذریعہ پر لطف لیتا ہو۔ ایک حمام میں صرف وہ نگاہ کیوں نہیں ہے، یہ بات انہیں بُری لگتی تھی۔

شام کو اتفاقاً سب دیوند کے کمرے میں جمع ہو گئے۔ شہرخص کو یہ امید تھی کہ باقی سب وہاں ہوں گے، ہر ایک یہی دیکھنے کیلئے آیا تھا کہ دوسرے دوست وہاں ہوئے تو محفل گرم ہو گی۔ پرکاش سب سے پہلا آدمی تھا جب وہ آیا تو اور کوئی موجود نہ تھا، لیکن وہ اس خیال سے کہ اب آیا ہے تو تھوڑی دیر گپ ہی رہے دیوند سے باتیں کرتے بیٹھ گیا تھا۔ تھوڑے ہی عرصہ میں اور سب بھی آگئے۔ دوام ہند اور پریم، پریم سب سے بعد میں آیا تھا۔

”سب کے سب یہاں بیٹھے ہو؟“ اُس نے آتے ہی کہا۔ ”بڑی دیر تک میں ترائے پر انتظار کرتا رہا کہ کوئی آئے۔“

لیکن کوئی نہیں آیا تھا اور اب اس خیال سے کہ سب دیوند کے پاس چنگے وہ بھی بیٹھ چلا آیا تھا۔ طے ہوا کہ آج آخری پارٹی کی ہائے ادا چائے حسب معمول (دند) بننے دیوند کو کوئی اعتراض نہ تھا، ہر بھی کیا سکتا تھا۔

چائے اندر ہی بنی اور اس دوران میں باتیں ہوتی رہیں اور

اد فقرے اور

خواتین بلند آواز میں، جو اند تک سناؤ دیتے تھے۔ دیو ندر کے کمرے میں بیٹھ کر یہ لوگ خواہ مخواہ اونچی آواز میں بولتے تھے، بلند تہقہ لگاتے تھے۔ ایک بار مقرر صاحب نے دیو ندر سے کہا بھی تھا کہ یہ لوگ اتنی زور سے کیوں ہنستے ہیں۔ چند روز تک تہقہ مدہم رہے تھے، لیکن پھر آہستہ آہستہ ہندی کی اسی سطح پر آگئے تھے۔ مقرر صاحب نے دوبارہ تاکید نہیں کی اور تہقہ جاری رہے تھے۔

آج بھی وہی مذاق ہوتا رہا۔ چائے آنے پر شور مچا کر شکر کم ہے۔ شکر کم تھی، اوم نے اپنی طرف سے مذاق کہتے ہوئے بولا کہ شاید شکر کی بجائے چائے میں آٹا بڑھ گیا ہے۔ برنگا نے بھی اپنی دامنی بساط کے مطابق کچھ کہا، لیکن پریم آج پھر حد سے آگے بڑھ گیا۔ چائے کا پالہ لیکر وہ اندر چلا گیا۔ کہنے لگا، مانجی آج تو آخری بار رہی ہیں چائے، بھیکو نے چائے اور سیتا، بھیکو یہ چلتے چلتے بھیکو چائے کا کیا مذاق ہے۔

باقی سب کو پریم کے اس فعل پر دل ہی دل میں بہت غصہ آیا۔ پریم اکثر ایسا ہی کرتا تھا۔ بظاہر اسے سیتا سے ایسی کوئی دلچسپی نہ تھی اس لئے وہ بات کرنے میں نہ جھکتا تھا اور کثرتِ تعفی سے کچھ کہہ ڈالتا تھا۔ برکاش، اوم اور ہندر۔ سب اسے اسکی سکاری پر محمول کرتے تھے اور دل ہی دل میں کٹھ کر رہ جاتے تھے یا کبھی کہہ بیٹھتے تھے۔ اکثر ایسا ہوتا تھا کہ جہاں پریم کو موقع ملا وہ سیتا سے باتیں کرنے لگتا تھا، اس کا اتنا ان کب ہوگا، امید ہے وہ فیل ہو جائیگی، اس کی ساڑھی کا رنگ بالکل دیہاتی ہے۔ سیتا جواب دے دیتی تھی۔ قدرتی بات ہے، وہ سوچتے تھے، جواب دینے کے بعد دوبارہ کبھی کیا ہے۔ لیکن پریم پر غصہ آتا تھا۔ اگر کبھی سیتا اس سے کہہ دیتی کہ آپ کیوں بکواس کرتے ہیں۔ میں آج بات کرنا نہیں چاہتی تو انہیں حقیقی خوشی ہوتی، لیکن سیتا نے کبھی انہیں اس طرح خوش نہیں کیا۔ خود وہ تینوں سیتا سے بات کرنے سے جھکتے تھے۔ اس لئے انہیں کہ وہ سیتا سے شرمانے لگے، اس لئے بھی انہیں کہ انہیں سیتا سے

جواب کی امید نہ تھی۔ حقیقت میں وہ اپنے چور جذبات کے اظہار سے لڑتے تھے۔ کوشل تو

دیوندر کے کمرے میں بھی بہت کم آتا تھا۔ اس وقت بھی نہ آیا تھا۔ وہ دیکھ ہی جذباتی
طبیعت کا فوجوان تھا۔ لیکن جب سے اسے ملازمت کرنی پڑی تھی، وہ بہت ہی خاموش ہو گیا
تھا۔ ایک عجیب سا احساس کمتری اس میں مراعت کرنا جا رہا تھا۔ چند ہینے پہلے وہ بھی
وہنہ سکے کمرے میں قہقہوں میں شریک ہوتا تھا، لیکن ملازمت کے بعد اس نے آنا بہت
کم کر دیا تھا۔ شاید ہی کبھی آتا تھا، صرف کوشل کے معاملے میں یہ سمجھا جاتا تھا کہ اسے سیتا سے
واقفی محبت ہے۔ خود وہ سیتا پر مرتے تھے!

ہائے وغیرہ کے بعد جب محلِ درخواست ہوئی تو باہر آنے پر پتہ لگا کہ کوشل بیمار ہو گیا
ہے! یہی شدید قسم کا درد سر جس کی وجہ سے وہ دفتر سے جلدی آ گیا تھا۔
کل سیتا جلی جائے گی۔

دیوندر کے کمرے میں یہ فیصلہ ہو گیا تھا کہ ہوسکا تو وہ اسے اسٹیشن پر چھوڑنے جائیگا
پر کاش اور پریم کو بالکل فرصت نہ تھی۔ ہندرنے "ہوسکا" کو یہی کہہ دیا تھا۔ وہ یہ ظاہر
کون نہ جانتا تھا کہ اسے اسٹیشن پر ساتھ جانے کا بہت اشتیاق ہے۔ اس فیصلے کے بعد وہ فہر
ہو گئے تھے۔ ہر ایک دل میں یہی خواہش لے چلا تھا کہ کل اسٹیشن پر وہ اکیلا ہو۔

لیکن کسی کی خواہش پوری نہ ہوئی۔ اگلے دن شام کو سب اسٹیشن پر جمع ہو گئے
دیوندر سے نچانے پر کرب ملاقات ہو! صرف کوشل نہیں آیا تھا۔ سب کو اپنے طور پر اس بات
پر تعجب تھا، وہ جانتا تو آسکتا تھا، دفتر چھو بیچے بند ہو جاتا تھا اور گاڑی آٹھ بجے جاتی تھی
لیکن کوشل نہیں آیا اور گاڑی آٹھ بجے چلی گئی۔

سیتا جلی گئی

وہ اسٹیشن پر سیتا کو چھوڑنے گئے تھے لیکن تمام وقت دیوندر کے ساتھ گزر گیا
ہیٹ فارم پر ادھر سے اُدھر گھومتے ہوئے۔ وہ چاہتے تو سیتا کے آس پاس رہ سکتے تھے!

وہ یہ چاہتے بھی تھے۔ لیکن اس کے ارد گرد سنڈلانا بے ڈھنگا سا لگتا تھا۔ اور یونہی
پلیسٹک فام پر گھومتے ہوئے آٹھ بج گئے۔ یہ بھی تو ممکن تھا کہ سیتا کے پاس رہنے سے مقرر
صاحب کو شبہ ہو جائے! ان آخری لمحوں میں بھی انہیں اس بات کا ڈر تھا۔ اور وہ ڈرتے ہی
اور وقت گزرتا گیا اور آٹھ بج گئے۔ گاڑی کی روانگی سے چند لمے پہلے ہی کہاؤنٹ کے
سامنے آگئے تھے۔ اور چند لمے دیو ندر سے باقیں کرتے ہوئے گزر گئے۔ پہلا گاڑی نے سیٹی
دی۔ گاڑی جا رہی تھی، سیتا جا رہی تھی۔ گاڑی چلتی گئی انہوں نے دیو ندر سے ہاتھ ملایا۔
پھر صاحب سے آداب عرض کا تبادلہ کیا۔ گاڑی آگے بڑھ گئی تھی، صرف پریم نے سیتا کو
نہتے کی۔ پھر سب نے سیتا نے اپنے وہ ہاتھ جوڑے۔ اسکے ہونٹوں پر سکراہٹ آئی
اور ایک اداسی کا سایہ۔ جیسے وہ ان سب کے لئے اداس ہو۔ ان سب کیلئے اس کے دل میں
افسوس ہو، جیسے وہ جانتی ہو کہ وہ انہیں چھوڑ کر جا رہی ہے۔

گاڑی آگے چلی گئی تھی۔ وہ دیکھتے رہے۔ دیو ندر کھڑکی سے رد مال ہلا رہا تھا،
انہوں نے جواب میں ہاتھ اور رد مال ہلائے اور گاڑی پلیسٹک فام چوڑ کر انہیں اکیلا چھوڑ
گئی۔ اور رول کے طول و عرض میں ایک خلا پھیل گئی، سنٹا، دیرانی۔
سیتا چلی گئی تھی۔ خلا سے پرکٹی لٹوں کے بعد اوم نے لباسا سنس لیکر اپنے
مخصوص انداز میں کہا، ہٹے سیتا!

اسٹیشن سے واپس آکر چند منٹ کے لئے وہ تڑپے پر رک گئے۔ تڑپے
پر آج اندھیرا سا تھا، صرف حلوائی کی دکان پر جی بل رہی تھی۔ لمپ پوسٹ کا بلب
جو کل سے سنبھالے لے رہا تھا، خواب ہو گیا تھا اور روشن نہ تھا۔

کچھ دیر تک وہ باتیں کرتے رہے۔ کوشل کا درد سر بخار ہو گیا تھا، بچاؤ
کوشل، پریم نے دقتیانہ ہمدردی سے کہا۔ وہ تو مر جائے گا بچاؤ۔ پھر چند لمے کیلئے
کوشل کی بات چلی۔ لیکن آج بات کرنے کو جی نہ چاہتا تھا۔ دل کی دیرانی تنہائی

چاہتی تھی۔ حلوائی نے اپنی دکان کی جی بھادی تھی اور ترا ہے پر اندھیرا ہو گیا تھا۔ طبیعت بچہ گئی تھی اور تنہائی چاہتی تھی۔ ایک ایک کر کے وہ منتشر ہو گئے تھے۔
تھامے کا لیمپ درست اکیلا رہ گیا۔ جی بچہ گئی تھی اور خلا اندھیرے سے بھر گئی تھی !

قطعہ
کیرتیا بے شب کی ملکیت
سب سے بدل جاتی
جس سے درد کی آگ بجھ جاتی
جس سے شب کی آگ بجھ جاتی
نید جاہلی سیا کوئی

اُجالے سے پہلے "اندھیرا ہے" اور اس اندھیرے میں لوگ

"بھوکے پیاسے" ہیں

اُجالے سے پہلے

مذہب سودن کے منتخب افسانوں کا مجموعہ

مذہب سودن افسانہ نگاری کی دنیا میں نشاۃ ہیں لیکن انکی پختہ فن کاری

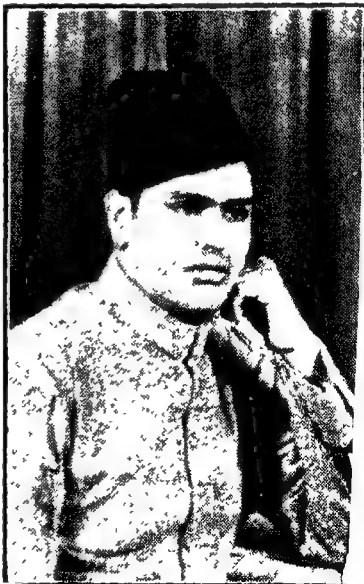
اس مجموعہ کو اس دور کا ایک نمائندہ مجموعہ بتاتی ہے

جاہلی

اردو محل حیدر آباد دکن



عبد القادر سرودي





سید احتشام حسین

خورشیدِ الاسلام

”دیکھ دامنِ سراب کا عالم“

عشرتِ بے حساب کا عالم - صبح غم اور شام تنہائی
اب کہاں ضبطِ شوق کی دنیا - اب کہاں طاقتِ شکیبائی
اب کہاں وہ ہوائے جامہ وری - اب کہاں شیوہ ہائے برنائی
سافرِ دل نہ وہ لبِ لعلیں - وہ خلش اور نہ وہ دلاساں
لذتیں ہیں نہ لذتوں کا خمار - تشنگی ہے نہ بادِ ہمیائی
یاں کسے ہے دماغِ لالہ و گل - بس کراے ذوقِ عالم آرائی

ہر چکی آندو کی بے تابی - دیکھ لی زندگی کی پہنائی
ہے کرم یہ کہ نازشیں بجا - چشمِ رگس کو وی ہے بینائی
رقصِ پاکوب ہے، نہ بیش نہ کم - گردشِ جام و چرخِ مینائی
مژدہ مگر پہنچے وہی شبِ نیم - داغِ لالہ میں ہے جو رعنائی

ہم عاشقی کیا، تلاشِ آوارہ - منزلیں کیا، غبارِ محرابی
برتر از ہر قیاس و دیم و حمان - خوب ہے آپ کی سہناسائی

کیا خبر کیا خبر کی پرودہ دری کیا نظر کیا نظر کی سلامتی

دیکھ دایم سراب کا عالم دیکھ ساقی کی نازِ شرابی
اس کو کہتے ہیں شانِ محبوبی اس کو کہتے ہیں کاکلِ آرائی
کیوں لبوں تک یہ حرفِ راز آیا کیوں زباں تک یہ داستانِ آئی
موج نے کیوں خرامِ فرمایا کیوں جابوں کی آنکھ بھرا آئی
رات کیوں موجِ رنگِ اٹھلا کر اپنے سایہ سے آپ شرابی
ماہ و پروپ کو گو و میں لے کر کس لئے شب نے زلفِ بھرائی
کیوں ہے یہ رسمِ وراہِ یمنانہ کس لئے ہے جہاں کی سقائی
شادمانی ہے کیوں رمِ آہو کس لئے ہے غمِ میں گیرائی
بے نشان، بے مراد، بے تنویر خضر نے خاکِ زندگی پائی

نہ کیا التفات پر نہ کیا دور پہونچی ہے اپنی رسوائی
نور کی سرِ فرازیاں نہ گئیں خاکِ مجبور یوں سے شرابی
ہوا جانا ہے آئینہ پانی یہ قیامت ہے یا حورِ آرائی
ظلمتوں کے چراغِ جلتے ہیں آسمانوں سے کیا خبرِ آرائی
زحمتِ یک نفس گوارا ہو کب سے خاموش ہے شہنائی

۔ عبدالقادر سروری

مولانا ظفر علی خاں اور ان کی شاعری

مولانا ظفر علی خان، جن کی جری صحافتی اور سیاسی خدمات کی شہرت نے، انکی شہرت شاعری کو پس منظر میں ڈال دیا ہے۔ حقیقت میں ایک نمایاں انفرادی مسلک کے شاعر ہیں۔ لیکن انکی شاعری وہ شاعری نہیں ہے، جمشاعرے کی زینت یا وقت گزاری کا ذریعہ ہو۔ بلکہ انہوں نے شاعری کو ہمیشہ اپنے سیاسی مسلک کے معاون کے طور پر استعمال کیا۔ اسی لئے انکی شاعری، ان کے مذہبی جوش اور ان کے سیاسی عقائد کی بڑی حد تک ترجمان ہے۔ ”شعر کے پردے میں“ اور بعض وقت شعر کی بے پردگی میں“ غرض وہ ہر طرح اپنا ناز دل سنانے ہیں اور ان کا مقصد بھی اقبال کی طرح شعر کے اثر، شعر کے اعجاز سے سونے والوں کو جگانا ہوتا ہے۔ لیکن اس مقصد کے حصول کے لئے وہ اقبال سے زیادہ متنوع اسالیب سے کام لے سکتے ہیں۔ کبھی تو وہ راست نامحائے انداز اختیار کر لیتے ہیں اور کبھی حالی کی طرح، قوم کو اسلاف کی عظمت اور اس کے کارنامے یاد دلا کر، اس کی ڈوبتی ہمتوں کو سہارا دیتے ہیں۔ لیکن جب ان ترفیہوں سے کام چلتا نظر نہیں آتا، تو پھر ان کے پاس ایک اور ہتھیار ہے، ایک بے پناہ حربہ، یہ حربہ طنز اور مزاح کے زہر میں پکھے ہوئے تیر ہیں، جن کو چلانے میں وہ نہایت چابک دست ہیں۔ غرض ہر پہلو سے ان کا خلوص وہ کام کر جاتا ہے، جو بعض وقت شاعری نہیں کر سکتی۔

مولانا ظفر علی خاں کی طباعی کو اردو کے کم شاعر پہنچ سکتے ہیں، اور جو

شاعر حقیقت میں طباع کہلا سکتے ہیں، وہ انکی مخصوص ذہانت اور انفرادی فطرت

سے محروم ہیں۔ ان کا اشتهاب قلم مشکل سے مشکل اور سنگلاخ زمینوں میں بھی بلا ہمنیز اڑا چلا جاتا ہے۔ اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ انکی روانی طبع کے سامنے کوئی رکاوٹ سدرا نہیں بن سکتی اور ہر موضوع ان کے لئے پیش پا افتادہ ہے، سیاست مولانا کا مخصوص موضوع ہے۔ لیکن یہ کوئی آخری حد نہیں، بلکہ انکی فکری دنیا سے بہت زیادہ وسیع ہے۔ اسلامی تاریخ، اخلاق و فلسفے کے نکات، ہندوستان کی سیت و معاشرت، ہندو تاریخ اور دیوالاسے لے کر شہنشاہ ہندوستان کی مدح، ادبی لطائف اور نظائر تک، ہر چیز ان کے قلم کی زد میں ہے۔

موضوعات کے اس وسیع تنوع کے ساتھ ساتھ اسالیب اور لفظیات کا تنوع بھی جاذب نظر ہے۔ موضوع اور موقع و محل کے اعتبار سے، وہ الفاظ کو کہاں کہاں سے لا کر بٹھاتے ہیں کہ اجنبیت کے باوجود مصرعے میں وہ ٹپکنے کی طرح جڑ جاتے ہیں۔ اکبر الہ آبادی کی بھی یہ ایک نمایاں خصوصیت تھی۔ لیکن اکبر بعض وقت لفظ گھڑتے تھے، اور جو لفظ اجنبی لا کر بٹھاتے تھے، ان سے محض مزاح کی فراش مقصود ہوتی تھی۔ ظفر علی خان کی لفظیات کا خزانہ بے حد وسیع ہے، اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ہند، حجاز اور فارس کے لفظی خزانے اور اس سے بھی پرے "کوہ قاف" کے پرے کے پرے جمائے ان کے تخیل کے آگے دست بستہ کھڑے رہتے ہیں "نصیب اس کے کہ جس کو تراشکار کریں" مثال کے لئے ان کی نظم "حجت اسلام کا اتمام" دیکھیے۔ اس کے الفاظ، الفاظ کی بندش، بندش کی چستی اور خاص طور پر، ان کے قافیے ملاحظہ ہوں، جو مولانا کے ذہن کی سرریح السیری کا ثبوت ہیں۔

آدم کی نسل پر ہوئی حجت خدا کی ختم دنیا میں آج دین کی تکمیل ہو گئی
پیشینوں کی سلسلہ میں دولت تھی جس قدر اسلام کے خزانے میں تحویل ہو گئی
آفاق اعتدال کے سانچے میں ڈھل گیا اراکوں کا کُنات کی تعدیل ہو گئی

ہر کنکری حجارۂ سبجیل ہو گئی
اور ہئیت آسمان کی تبدیل ہو گئی
حق کے جلال سے ہی اک ڈھیل ہو گئی

اصحاب فیل ارض حرم سے بھٹے قرار
نقشہ زمین کا چشم زدن میں بدل گیا
مرزا میوں کا نام قرا دیم سے مٹا
یا ذیل کے شعر ملاحظہ ہوں :-

بیچ رہا ہے قادیاں ماہ دہنوں کی ٹولیاں
حور کی بچیاں نہیں، سانپ کی مین پندیاں
دیکھنے کو ہیں سب جہوی، کچھ میناں ہیں بڑیاں

جلوہ گر بیاس کو لگ گئے چار چار چاند
دل زدگان بے بھر جن سے لگا ہے مین دل
آکھو کچھ خبر بھی ہے کون ہیں یہ گورنیں

قطع ہوا ہے سلسلہ شرع کے باہنگ کا

حلقہ گردن نیاز بن گئے گیسوے دراز

جھنڈے کو کلیساؤں پہ اڑا
بھر ساری دنیا تیسری ہے

صنڈے کو ویم جاں میں جلا
ڈنڈے کو بتوں کے سر پہ گھما

پھول پر بھونرے کی گونج، امیر پہ بادل کی جھلک

ساز قدرت کے یہ سر ہیں ایک پنجم اک کھرج

مولانا طغر علی خان، اکبر اور اقبال کے معاصر ہیں۔ ماحول کے بہت سے
رؤس ایسے ہیں، جن پر ہر ایک نے طبع آزمائی کی ہے، مثال کے لئے مولانا کی نظروں

”ایک بیر شرکی آپ بی بی“، ”لندنی مشرق اور دہلوی عاشق“ میں اکبر کا انداز
تنفید اور مزاح دونوں ملتے ہیں، لیکن یہ نہ تو اکبر کی تقلید ہے اور نہ تاثیر بلکہ
”دھن جگہ جگہ مشترک ہے“، ”مضحکہ خیز موضوع کیلئے مضحکہ خیز اسلوب ہی موزوں

ہوتے ہیں۔ اس طرح اکبر اور ظفر علی خاں کا انداز بعض وقت ملتا ہے۔ لیکن اکبر میں اور ان میں فرق یہ ہے کہ اکبر کی راج عموماً تہذیب ریز ہوتی ہے۔ اور ظفر علی خاں کی مزاج ایک دہلی ہوئی چنگاری ہے جو رہ کر بھڑکتی ہے۔ اس لئے وہ محض تہذیب نہیں ہوتی ہے۔ یہ بھی مولانا کی طباعی کا ایک ثبوت ہے کہ جس طرح وہ اکبر کے رنگ میں بند نہیں ہیں، اقبال کے مخصوص انداز میں بھی قاصر نہیں ہیں۔ چنانچہ مولانا کی نظمیں۔ ”یورپ کا مین الاقوامی قانون“۔ ”عقل جنوں خیر“ اور ”تہذیب نو کاب خانہ“ پڑھئے تو بادی النظر میں ایسا معلوم ہوگا کہ یہ اقبال کی کسی نظم کے پارے ہیں۔ لیکن جس طرح اکبر کے مقابلے میں، ظفر علی خاں کا انداز میز ہے۔ اقبال کی طرف فکر اور مولانا کی طرف فکر میں بھی فرق ہے اقبال گہرائی کی طرف مائل ہیں اور مولانا کے انداز میں روانی ہلاکی ہے۔ دونوں کی ہم موضوع نظموں کے بالمقابل مطالعہ سے یہ فرق بخوبی ظاہر ہو سکے گا۔

مولانا ظفر علی خاں، ان وسیع نظریات فکر میں سے ہیں، جو اردو زبان کو وسعت پذیر کے مد نظر، اس کے چلن پر، کسی مقام کا شعبہ لگانا، اس کے وجود کے لئے خطرناک سمجھتے ہیں۔ مولانا وحید الدین سلیم کی طرح وہ بھی اردو کو ہندوستان بھر کی زبان، یکھنا چاہتے ہیں اور سرگوشے میں اس کے پھولنے پھیلنے کے تمنی ہیں مولانا حالی۔ مولانا سلیم اور دوسرے سچے ہی خواہانِ اردو کی طرح وہ بھی ان کوتاہ بین، نام نہاد و ہمدردانِ زبان سے جز ہر ہیں جو زبان کو اپنی خانگی ملک کی طرح استعمال کرنا چاہتے ہیں۔

۱۹۱۲ء میں، شفقِ عمار پوری کی ایک نظم کا جواب دیتے ہوئے، میں دہلی کی زبان سے نصیبت اور لکھنؤ سے تعصب مشرع ہوتا ہے، وہ لکھتے کہ ہم کو نہیں ہے ایسے عقیدے سے اتفاق، ہم اسکی ایسی ایں میں لاسکتے ہیں نہ

دہلی دکنٹو یہ نہیں حصر شاعری : وہ خطہ کو نسا ہے، یہ دولت جہاں نہیں
 مولانا ظفر علی خاں فطرتاً سہاوی واقع ہوئے ہیں، کیونکہ انکی رگوں میں
 راجپوت خون دوڑا ہے۔ وہ میدان صحافت میں ایسے ہوتے ہیں، جیسے میدان مصفا
 میں سرکبف سہاوی۔ جس بات کو وہ حق سمجھتے ہیں، اس کے ظاہر کرنے سے کوئی چیز
 انہیں باز نہیں رکھ سکتی۔ اسی لئے انہیں بعض وقت سیاسی الجھنوں میں بھی
 پڑنا پڑا، جس کا اثر انکی نظموں سے بھی ظاہر ہے۔ تنگ نظراؤں اور سیاسی محاصرین
 سے مولانا کی بگڑتی رہی، ان کی طبیعت میں جرأت کے ساتھ ساتھ، ظرافت کا مادہ
 بھی بدرجہ اتم موجود ہے۔ جب طبیعت مشتعل ہو جاتی ہے، تو اخبار کے صفحات پر
 معاصرین کی شان میں وہ گلفٹائیاں ہوتی ہیں کہ دیکھا چاہئے۔

مذہب اسلام کے خلاف فساد پھیلانے والوں کے بارے میں ان کا
 لب و لہجہ سخت اور ان کے طنز میں تندہی اور تلخی پیدا ہو جاتی ہے۔ لیکن اس
 اشتعال میں بھی ادبی سلامت روی کی عادت کبھی انہیں جاوہ اعتدال سے
 تجاوز کرنے نہیں دیتی، مولانا کی طبیعت کی اسی افتاد کا نتیجہ ہے کہ اردو میں بعض
 عہدہ ہجویں یا دگاردہ جائیں گی۔

انقلابی تصورات کی جنگاریاں، جو چند سال بعد، انگارے اور شعلہ
 بن کر چمکیں، وہ سب سے پہلے، مولانا ظفر علی خاں کی شاعری میں دہی ہوئی پائی
 جاتی ہیں۔ چنانچہ ۱۹۲۷ء میں انہوں نے ایک نظم ”انقلاب اسے انقلاب“ کے
 عنوان سے لکھی تھی، جس کے چند شعر ہیں :-

آرہی ہے بلخ گیتی میں بہار انقلاب : کب گیا آنکھوں میں رنگ لالہ زار انقلاب
 قالب شرقی میں چونکی جا رہی ہے روح نو : نغمہ اے تم سے ہے مورتا ر انقلاب
 جان ہمارے چینی جا رہی ہے ہند میں : کس بلا کا دوع فرسا ہے فشا ر انقلاب

نوجوان شعرا کا وہ گروہ، جو بعد میں اشتراکی تصورات کے زیر اثر زیادہ سے زیادہ آتا گیا، اس کی بڑی ہمت افزائی، اقبال، مولانا ظفر علی خاں اور جوش جیے کہنہ مشق اساتذہ کے ابتدائی رجحانات سے ہوئی۔ ۱۹۳۲ء میں مولانا نے ”روٹی روٹی روٹی“ کے عنوان سے ایک نظم لکھی تھی، جس کے چند شعریہ ہیں:-

آپہنچا لاہور میں روس شعلے کی چھاتی کا کاہوس
ہیں یہی لینن کے دریاں پیٹ کے بھوکے آپہنچے
آپہنچے بھٹی آپہنچے پیٹ کے بھوکے آپہنچے

اسی زمانے میں لکھی ہوئی چند نظمیں ”الکاسب حبیب اللہ“ جو دراصل سرمایہ اور محنت کا عمدہ مناظرہ ہے، اور ”دعوت و ارشاد“ وغیرہ بھی ہیں۔ جن میں اشتراکی اور انقلابی رجحانات ملتے ہیں۔ یہ انقلاب پسند دہشتاں کی بہترین شاعری کا نمونہ کہلا سکتی۔ ان کے چند شعر ملاحظہ ہوں:-

”سرمایہ نے محنت سے یہ کہا اس شور و شغب سے کان نہ کھا
تو کچھ بھی کرے ہوتا ہے وہی، جو ہم نے جی میں بچا رہا ہے۔
تیرے لئے ہے خون ناب جگر اور میرے لئے ہے لقمہ تر
تقدیر کی انگلی اٹھ اٹھ کرتی یہی روز اشارا ہے
سرمایہ نے یوں جب دُوں کی لی محنت بنے چاک کراس سے کہا
اس وقت تو بے شک گردش میں، ہم فاقہ کشوں کا ستارا ہے
جس ڈھلتی پھرتی چھاؤں کو تو اپنا ہی اجارا سمجھا ہے،

آج اس پر اگر قبضہ ہے تراکل دعویٰ اس پر چلنا ہے
اسلام نے جب یہ بحث سنی سرمایہ کو ڈانٹا اور کہا
اٹے گا وہ اک دن ٹھاٹ ترا مزدور خدا کا پیارا ہے

مولانا ظفر علی خاں کا اشتراکیت کی طرف رجحان، دراصل ان کی جنگ آزادی کے بہت سے حربوں میں سے ایک حربہ ہے، لیکن ان کے اشتراکی رجحان کو، بعد کے دور کے رجحان سے کوئی مناسبت نہیں، وہ خود اپنے مذہب کو سب سے زیادہ موثر اشتراکیت پسند سمجھتے ہیں جیسا کہ اوپر کے اقتباس میں آخری شعر سے واضح ہو گا۔

مولانا ظفر علی خاں کی شاعری پر حیثیت مجموعی، ان کی سیاسی کشمکش کی تاریخ ہے، سیاست شاعری کیلئے بہت دلچسپ موضوع تو نہیں ہے، لیکن ان کے انداز بیان کی دلکشیوں نے اسے کافی دلچسپ بنا دیا ہے۔ سیاست، مولانا ظفر علی خاں کی زندگی کا لایعینک جزو ہے۔ اور جنگ آزادی میں انکی سرفروشانہ شاعری، ان کی زندگی کا اہم ترین کا زامہ ہے، اس لحاظ سے انکی شاعری، انکی زندگی سے ہمیشہ قریب رہتی ہے۔

لیکن مولانا کی شاعری میں سب کچھ سیاست ہی نہیں ہے، وہ جتنے اچھے سیاسی شاعر اور سماجی نقاد ہیں اس سے کہیں زیادہ دلکش منظر نگار ہیں۔ مناظر کے حرق، ان کے کلام میں بہت زیادہ نہیں ہیں، لیکن چند نظمیں، جیسے ”واوی جہلم“ ”از میمید تاہر ماند لے“ وغیرہ، منظر نگاری کے نفیس مرقعے ہیں۔ عاشقانہ رنگ میں بھی انکی چند نظمیں نہایت بلند پایہ ہیں۔ ان کا دلکش انداز بیان، تشبیہوں کی ندرت، استعارے اور کنائے، مرصع اور متوازن ترکیبیں، ایسی خصوصیات ہیں، جو مخصوص غنائی نظمیں لکھنے والے شعرا کے پاس بھی کم ملیں گی۔ ”اطالوی حسینہ“ کے عنوان سے جو نظم انہوں نے لکھی ہے، اس میں سراپا کی خوبی، اس نوع کے بہترین پاروں سے ٹکڑ کھاتی ہے۔ اس نظم کا ایک اقتباس ملاحظہ ہو:-

پیغمبر جمال تری دلربا ادا پروردگار عشق ترا چلبلا چلن

الچھے ہوئے ہیں دل تری زلف سیاہ ہیں ہیں جکے ایک تار سے وابستہ سوختن
 پروردہ فسون ہے تری آنکھ کا خمار آوردہ جڑوں ہے تری بوئے پیرہن
 پیمانہ نشاط تری ساق صندلی بیجا نہ سرور ترا مری بدن
 رونق ہے ہوٹلوں کی ترا حن بے حجاب جس پر خدا ہے شیخ تو لٹو ہے برہن
 جب قادیاں پہ تیری نشینی نظر پڑی سب نشہ بنو تب غلطی ہوا ہرن
 سب سے آخری مگر سب سے اہم پہلو مولانا کی شاعری کا نوع انسان کی
 محبت ہے، جو ان کے جذبات قوم پرستی اور وطن دوستی کو بھی، عام پسند تخیل
 کے دھارے میں بہنے نہیں دیتی۔ ”مرد و من کی سرشت“ میں فرماتے ہیں :-

وطن کے پوچنے والو تعلق نوع انسان کا محبت کا سمندر ہے، تپتا ہو نہیں سکتا
 آزاد نظم اور معرا نظم کی تحریکیں کا دور، بلاشبہ بعد کا دور ہے، لیکن اور خود
 ان کے کلام میں بھی قدیم اصناف شعر میں تبدیلی کی خواہش، نئے نئے صور شعریہ کے
 اختیار کرنے سے ظاہر ہونے لگی تھی۔ چنانچہ شعور کی نئی نئی صورتیں اس جہد کے اکث
 اساتذہ جیسے اقبال، سیاب اور مولانا ظفر علی خاں کے کلام میں راہ ہانے لگی تھیں۔
 اس کا اثر لازمی طور پر بعد کی نسل کے شعرا پر پڑنا چاہئے تھا۔ چنانچہ ایک دفعہ راسخ
 کھل جانے کے بعد، نوجوان شعرا کے لئے آسانی سی ہو گئی۔

اس میں شبہ نہیں کہ مولانا ظفر علی خاں کی زندگی کا بڑا اکا زمانہ میدانِ سیاست
 میں انکی مسر و شانہ مساعی ہیں، لیکن یہ کوئی نہیں کہہ سکتا وہ محض اسی کام کیلئے
 موزوں بنا کر پیدا کئے گئے تھے۔ کیونکہ زندگی کے ابتدائی ایام میں، انہوں نے علمی
 اور ادبی خدمت کی طرف جو قدم اٹھایا تھا اور جس کے نمونے ”معرکہ مذہب سامنہ
 جنگل میں جنگل“ اور چند نظموں کے ترجمے جیسے ”ندی کا گیت“ باقی ہیں، ان
 سے ظاہر ہے کہ اگر وہ سیاست سے گریز نہ کرتے تو ادب اور شاعری کے لئے

وقف ہو جاتے، تو اردو ادب میں کیا کچھ نہ کر سکتے۔ اور کس پایہ کے ادیب ہوتے !
 ان کے ذوقِ ادب، جدت نگاری، فکر کی انفرادیت اور لگانہ روی کا تقاضا
 تھا کہ وہ اس میدان میں بھی، اس بلندی پر ہوتے، جس پر آج وہ سیاست و صحافت
 اور سیاسی ادب کے میدان میں نظر آتے ہیں ۔

سید جابر علی "تضاد"

نفس فناں ہے فضاؤں میں ایک روح عظیم
 ہر اک ادا میں ہے جس کی مسرتوں کا پیام
 اسی کی چشمِ فسوں ساز ہی سے بخشا ہے
 انگلوں کو ذوقِ شہسب - مسکاتو شوقِ خرام
 اسی نے دی ہے خاکِ روشنی ستاروں کو
 اسی کے فیض سے ہیں جلوہ ہائے ماہ تمام
 ہر ایک بے بول میں وہ رازِ زیست ہے نہاں
 بیاں سے جس کے ہے محذور آئینوں کی زباں

(دروڑ زوریتھ)

حنائے دستِ پراسونِ فطرتِ قاتل
 خائنین ہے حقیقت میں خونِ انساں
 بجا کہ ہے سے فطرت سکوں نواز مگر
 اسی میں تلخیِ آلام کا بھی سماں ہے

(دیلمخاس)

علی عباس حسینی

”اردو ناول نویسوں کا نیا دور“

دور حاضر کے ناول نویسوں میں کچھ تو ایسے ہیں جو اپنے کو ”ترقی پسند“

کہتے ہیں اور کچھ ایسے جو اپنی ”نا بکھی“ سے ”ترقی پسندی“ کو ایک طرح کا انا م سمجھ کر شرماتے ہیں۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ ان میں سے ہر ایک میں ترقی پسندی کے جراثیم موجود ہیں۔ یعنی وہ قومی اور اجتماعی الحاح کو محسوس کرتے ہیں اور اسے دور کرنے اور انسانیت کو فروغ دینے کے خواہشمند ہیں۔ ”کھلے بند“ ترقی پسندوں میں سجاد ظہیر، کرشن چندر، عصمت چغتائی، اور اپندرناتھ اشک خاص طور سے ممتاز ہیں۔ آئیے ان عناصر اربعہ پر بھی ایک نظر ڈال لیں۔

اپندرناتھ اشک کے ناول ”شاروں کے کھیل“ میں ترقی پسندی تو کم ہے، رومانیت زیادہ۔ ہیرو کا دُورِ محبت سے توازن دماغی کھو بیٹھنا، پرانی شراب کو نئی بوتل میں پیش کرنا ہے۔ مجنوں وہی قدیم ہے، صرف اس نے بیسویں صدی کا جدید لباس پہن لیا ہے! پھر بھی یہ ناول موجودہ حاشرہ کی روایات پر کافی تیز ضرب لگاتا ہے، اور ہمیں یہ غور کرنے پر مجبور کرتا ہے کہ اس طرح کے المیہ واقعات کے اسناد کی کیا صورتیں ہو سکتی ہیں۔

عصمت کے ”صدی“ کا ہیرو پورن ایک جذباتی اور ہندی نوجوان ہے مصنف نے اس کے ہندی بن جانے کے جوہر دکھائے ہیں۔ ”ان میں سب سے بڑا سبب اس مصنوعی اخلاق کی پابندی ہے جو متوسط طبقے میں شرافت کے نام سے موسوم کھجاقی ہے۔“ اس ناول کا مجموعی اثر اصلاحی ہے۔ اور اس کا خاتمہ بالکل اس طرح کا ہے،

جو رومانوں کی خصوصیت ہے۔ پورن کی غریب دیہاتی محبوبہ اپنے عاشق کو مردہ پا کر اس کی لاش کے ساتھ ساتھ اپنے جسم کو بھی مٹی کے تیل سے تزکریلیتی ہے اور مکروہ بند کے کے اس کے ساتھ مل کر مر جاتی ہے۔ ممکن ہے غیر معمولی مزاجوں کے لوگ اسے حقیقت ٹھکاری کہیں، ہمیں تو اس میں ایک خالص مصنوعی کردار کی جھلک دکھائی دیتی ہے۔ پروانہ و شمع کی روداد و عشق روزانہ کا شاہدہ ہے لیکن پورن کی مجربہ کا اپنے اہل سستی ہونا نہ تو روزانہ زندگی ہے اور نہ اس سے دل پر کوئی خاص اثر پیدا ہوتا ہے۔ بلکہ ایک طرح کا اطمینان محسوس ہوتا ہے کہ جہلو اس شخص سے یہ دونوں دیوانے ہی نہیں چھوٹے بلکہ ہم بھی !

کرشن چندر کے ”اول“ شکست“ میں بھی ”نانا بانا رومانی ہے، لیکن اس کے ضمن میں کشمیر کی سماجی حالت بھی آگئی ہے وہاں کے نیم مردہ دیہاتیوں میں دیرینہ رسم و رواج کے خلاف بغاوت کرنے کی خواہش اس امر کا پتہ دیتی ہے کہ ان میں اپنے حالات بدلنے کا احساس ہونے لگا ہے۔ کرشن چندر کے اس ناول میں بقول پروفیسر احتشام ”خیال ہے، عمل ہے اور تصادم ہے۔ اس عمل اور تصادم میں زندگی عریاں و رقصان نظر آتی ہے“ لیکن یہ زندگی وہی ہے جو رومانیت سے پُر ہے، جس میں محبت کرنے کی آزادی نہ ملنا ہی سب سے بڑی مصیبت ہے اور جس میں جنسی تعلقات پر سے طہریس کی پابندی اٹھ جانا ہی سب سے بڑی راحت ہے اگر کرشن چندر اپنے اس ناول میں ڈی، ایچ، لارنس سے بہت متاثر ہیں۔ اور یہی تضاد نے سن بھی ہے :-

سجاد ظہیر کا ناول ”لندن میں ایک رات“ کوئی پرتو تارینہ ناول نہیں۔ یہ ناول سترہویں سجد ظہیر نے اس وقت لکھا ہے جب وہ انگلستان فرانس میں اشتعلی مصنفین کے دوش بدوش کام کر رہے تھے۔ اس کے کردار خوشحال

گھرانوں کے ایسے نوجوان ہیں، جو انگلستان میں تعلیمی مقاصد کے زیر نظر اکٹھا ہیں۔ اور ان میں سے ہر ایک ذاتی رائے رکھتا ہے۔ نعیم الدین ایک ہی بے فکر ہے۔ بس ناول پڑھتا ہے، سنگریٹ پیتا ہے اور لونڈیوں کو گھورتا ہے۔ اس کی زندگی کا کوئی خاص مقصد نہیں ہے۔ اعظم حسین کی محبت میں سرشار ہے۔ اسے دنیا و مافیہا کی کوئی خبر نہیں۔ راؤ نہایت ذہین ہے لائق ہے، سمجھدار ہے لیکن بھر بھی وہ اشتیاق کا قائل نہیں ہے۔ عارف انگریزی حکومت میں ایک بڑی اعلیٰ سطح پر کام کرنا چاہتا ہے۔ احسان مارکسی ہے۔ وہ محنت کو شیطانی طبقے کا حامی ہے اور اس کا سب سے بڑا مقصد یہ ہے کہ وہ تعلیم یافتہ گروہ کو پولتاریہ میں مدغم کرادے۔ کریسیگم انگریزی خواتین کی آزادی میں پس کرنے سے ڈرتی ہیں، لیکن دل کی تہوں میں پچی پچی ہوئی خواہش ان میں ایک جلن اور واہ سی پیدا کر دیتی ہے۔ یہ سب کردار زندہ ہیں۔ ان کی آپس کی گفتگو، انکی بحث کے موضوع، اور ان کی ذہنی وجہ ہائی کش مکش وہی ہے۔ جو ہندوستان کے بڑے لکھے متوسط طبقے میں پائی جاتی ہے۔ سجاد ظہیر نے، ”دلچسپ جو افس کا یو لیس دیکھنے کے بعد لکھا ہے۔ وہاں ڈبلن کا ایک دن تھا، یہاں لندن کی ایک رات۔ وہ تحت الشعور کی ”انسائیکلو پیڈیا“ ہے، ”یہ جیس ڈکشنری“۔ بھر بھی اس چھوٹے سے ناول میں نفسیاتی تحلیل اچھی پیش کی گئی ہے۔ اور اشتیاق کا پروگنڈا فن کارانہ طور پر کیا گیا ہے۔ سجاد ظہیر فطری طور پر ایک آرٹسٹ کا دل و دماغ لائے تھے۔ اگر سیاست نے انہیں ادب سے چین نہ لیا ہوتا تو وہ ہندوستان کے گور کی بن سکتے تھے۔

ان ترقی پسندوں کے علاوہ کچھ دوسرے ناول نگاروں نے بھی چھوٹے بڑے ناول لکھے ہیں۔ ان میں قیسی پور

عزیز احمد، رشید اختر ندوی، فضل حق قریشی، اشرف صبحی، صادق الحیری،

انصار نامری، ظفر قریشی اور نجم الدین شکیب خاص طور سے اہمیت رکھتے ہیں۔
 قیدی راسپوری خاصے پڑھے لکھے آدمی ہیں۔ وہ انگریز ناول نگار ہال کین
 سے بہت زیادہ متاثر ہیں۔ ان کے ہاں ایک خاص قسم کی روحانی رومانیت ہے۔
 وہ کردار و معاشرہ کے بیان سے زیادہ پلاٹ پر زور دیتے ہیں۔ انکی تعانیف
 بکثرت زیور طبع سے آراستہ ہو رہی ہیں۔ وہ ریلوے انسپکٹر کے فرائض انجام دینے
 کے سلسلے میں چھوٹے چھوٹے اسٹیشنوں پر مارے مارے پھرتے ہیں، مگر بقول خود "کھنکھنے
 کا بخار و دم بھی ذوق نہیں ہوتا"۔ انہوں نے سب سے پہلا ناول "سہ" میں لکھا اور
 اس چھ برس کے عرصے میں ایک درجن سے زیادہ ناول لکھ چکے ہیں۔ ان میں سے
 "چورام" تو آزاد ترجمہ ہے، لیکن "آخری فیصلہ" دل کی آواز، تسنیم، نکبت،
 دھوپ، سنرا، دوشیشہ، خطا، خیانت، گرد پوش، برسنبہ اور اراج طبعزاد ہیں۔
 قیدی صاحب نہ تو سیاست میں انجمن چاہتے ہیں۔ اور نہ طبقاتی کشمکش
 کا صراحت کے ساتھ تذکرہ کرتے ہیں۔ پھر بھی وہ ایک تندرست قسم کی ترقی پسندی
 کے قائل ہیں۔ اور وہ اسے کسی "یت" کی کمیز خاص نہیں سمجھتے۔ ان کے ذہن میں
 جو اس نظریہ کا مفہوم ہے، اُسے انہوں نے دھوپ، خطا، سنرا، خیانت، گرد پوش،
 برسنبہ اور اراج میں بہت اچھی طرح واضح کیا ہے۔
 آخر الذکر ناول اس لحاظ سے بھی قابل مبالغہ ہے کہ ایک ذریعہ کشوری نام
 ایک سیرت کا ہمارے ادب میں، اضافہ کیا گیا ہے۔

ہماری سب سے پہلی ملاقات جب اس کردار سے ہوتی ہے تو وہ اس ہنسنے
 سے۔ "ایک روکا مشکل سے گیارہ بارہ سال کا، عربی، گندہ اور جان سے بیزار
 بسوتا ہوا سسکیاں لیتا ہوا، کند اور لمبہ پیر مٹا ہوا۔ اس کا سر لٹا
 اور گھونٹوں کی مار سے جکرا رہا تھا۔" انہیں رونے سے قبل ہی روایا کرتی تھیں اور

آہلوؤں کی تیزابیت نے آنکھوں کے گرد سیاہ حلقے ڈال دیے تھے، جنکو فاقوں اور رات دن کی مارنے اور گہرا کر دیا تھا۔ لیکن آنسوؤں میں ڈوبی ہوئی ان مری آنکھوں میں فتح کی ایک بجھی ہوئی سی چمک تھی کیونکہ اس کی جیب میں چرائی ہوئی وہ چیز اب بھی موجود تھی جسکی وجہ سے وہ ابھی پٹا تھا۔

یہ لاوارث لڑکانہ دی اور بدری کی بیدردی کا شکار تھا، لیکن وہ لوہے اور مین کے ٹکڑے چرائی کر مختلف قسم کے بعدے کھلونے اور شیش بناتا تھا۔ اس نے اپنا یہ خزانہ ایک ریوے ہل کے نیچے جمع کر رکھا تھا۔ مگر بدری شکاری کتے کی طرح سوگمختہ وہاں بھی پہنچ گیا۔ اس کے بعد کے واقعات اسی کی زبانی سنئے۔ بیان بہت مختصر ہے۔ مگر اختصار میں ہزاروں نشتر پوشیدہ ہیں۔

”اس نے مجھے اتنا مارا کہ میں زندگی سے بیزار ہو گیا۔ دریا میں جا کودا۔ مگر پولس والے نے نکال لیا۔ بہت دنوں بعد مجھے معلوم ہوا کہ دور کے رشتے کی میری ایک بہن بہت دور پنجاب میں رہتی ہے۔ میں اس کے پاس چلا گیا جب ذرا بڑا ہوا تو ایک روز چپکے سے مکان سے نکل کھڑا ہوا۔ بمبئی پہنچا اور ایک جہاز پر کوٹلے اٹھانے پر نوکر ہو کر جاپان چلا گیا۔ کئی سال وہاں رہا۔ پھر ٹرکی جا پہنچا۔ اردو وہاں سے انسانوں کو اچھا کرنا سیکھ کر آیا۔“

بمبئی میں جب اس نے مطلب کھولا تو سارے بڑے ڈاکٹروں نے اس کی مخالفت کی۔ وجہ یہ تھی کہ وہ کسی ٹیکل کالج کا سند یافتہ نہ تھا، پھر غریب بھی تھا۔ اس مخالفت نے اس کے مزاج میں حد درجہ خشونت، تلخی اور خود پسنداری بڑھادی۔ بالآخر اس نے وہاں کے سب سے بڑے ڈاکٹر سر جوخی، کی حسین گرا پا، سچ لڑکی کو، جسے سارے ڈاکٹروں نے ناقابل علاج بتایا تھا، اچھا کر کے اپنے سامنے حریفوں کو حیت لیا۔ سر جوخی، تو اپنی اس شکست پر اس قدر سرور ہوئے کہ انہوں

نے اپنی اس لڑکی ارطاکو بطور انعام کے کشوری کے سامنے پیش کر دیا۔ لیکن اپنے فن کے عاشق کشوری نے باوجود ارطاک سے افراط محبت کے اس انعام سے انکار کر دیا۔

مصنف نے اس ایثار کے وجہ بٹے حسین الفاظ میں بیان کئے ہیں۔ لیکن اس صبیح و طبع پارہٴ انشاء میں حقیقت طراز کے داغ کی جلا نہیں، بلکہ ایک ارمان نواز کے دل کی ترپ ہے۔

کشوری کے کردار میں ہیں جرات سب سے زیادہ پسند آتی وہ اس کا اردو ناولوں کے ہیرو کے مسلمہ خصوصیات سے محروم و مبرا ہونا ہے۔ نہ تو اس کی صورت و شکل غلاموں کی سی ہے اور نہ اس کی سیرت و فطرت فرشتوں کی سی۔ اس کا حلیہ بھدا ہے، اس کا لباس دیہاتی ہے اور اس کی سیرت گھروری ہے۔ پھر بھی اس کی مضبوط شخصیت ناظر کے دل پر ایک نقش مرتسم چھوڑ جاتی ہے۔ یہی مصنف کی سب سے بڑی کامیابی ہے۔ اور اس پر وہ جتنا بھی فخر کرے کم ہے۔

کشوری کے علاوہ دوسرے کردار بھی زندہ ہیں، سر جوشی، سر حکیم، سر مجید جی، اور ان کے ساتھ کے ڈاکٹر مستند و کامیاب پیشہ وروں کی انانیت کی تصویریں ہیں، ہریش دولت مند تعلیم یافتہ نوجوان کی مثال ہے، ارطاک کی اس و درو مند ہونے پر بھی مغرور ہے، اپنے کو بٹے باپ کی بیٹی تصور کرتی ہے، رشی ایک چھوٹے طبقے کی احسان مند عورت ہے، مگر ان سب پر کشوری کی شخصیت غالب ہے، خواہ اسے پسند کریں یا نا پسند اس کے چشم و آبرو کے انشا سے پر سب ناچتے ہیں۔

قیسی صاحب کے اس ناول میں سیرتوں میں آویزش ہے، تعادم ہے، اور ہندوستان کا معاشرہ کو اشتراکیت و اشتکالیت، ہشہنشاہیت و فسطاہیت

کے نظروں سے الگ کر کے سمجھنے کی کوشش ہے۔ یہ ضرور ہے کہ پلاٹ کو عام زندگی سے کوئی تگاو نہیں اور اس میں ویسی عطر کی جگہ بدیسی فئائل کی بڑا آتی ہے۔ لیکن وہ محض اس لئے قابل توجہ ہے کہ فرسودہ مادہ سے ہٹی ہوئی چیز ہے۔

ہمیں حضرت قیسی سے صرف ایک شکایت ہے۔ وہ بہت زیادہ زود رقم ہیں۔ غالباً وہ اپنے مسودات پر نظر ثانی نہیں فرماتے اور انہیں طبع میں بھیجے کے بعد نہ تو کاپی پڑھتے ہیں اور نہ پروف دیکھتے ہیں۔ اسی لئے انکی سنگ مرمر و سنگ رخام کی تیار کردہ عمارتوں میں بھی بہت سا بیکار طبع پڑا رہ جاتا ہے۔ انکی صفاٹی کی بھی ضرورت ہے اور قلعی کی بھی۔ لیکن یہ کام انجینیر کا نہیں بلکہ فراش کا ہے۔ یعنی مصنف کا نہیں بلکہ مطبع کا۔ اور ہمارے مطابع کا جو حال ہے وہ ظاہر ہے۔

عزیز احمد صاحب نے مغربی دیو مالائیں بہت غور سے پڑھی ہیں۔ وہ مصوفہ بستی، اور سنگ تراشی کی اریکیوں سے بھی واقف ہیں۔ وہ ایک اعلیٰ ناول نگار کی ساری صلاحیتیں رکھتے ہیں لیکن انکی تصنیفات (ممر اور خون، ہوس، گریز) پر موجودہ جسنی عریاں نگاری کا رنگ غالب ہے۔ غالباً وہ بھی ڈی۔ ایچ لارنس کی طرح جسنیات کی بحث ہی کو ناول کا صحیح موضوع سمجھتے ہیں۔ ہمیں یقین ہے کہ عمر و تجربہ کی زیادتی اس افراط میں تفریط کر کے انہیں مستقبل قریب ہی میں اردو کا فلڈ برٹ بنادے گی۔

رشید احمد اختر ندوی کے ناول "سازشکستہ" سوزدوروں، سوداچی ہرجائی وغیرہ بھی قیسی راہپوری اور عزیز احمد کے رنگ کے ہیں۔ حسن و عشق کی دوا اور جسنیات کے کاغذ ہے۔ ان کے قلم میں بھی زور ہے۔ اور ان سے بھی ترقی کی امیدیں ہیں۔

فصل حق قریشی کا سنگ بلیا طنز یہ ہے۔ ایک کتاب دنیا کو دیکھتا ہے اور اپنے آقاؤں کے کرتوتوں پر اظہار رائے کرتا ہے۔ صادق انجیری کا ناول ”دو شیرہ مہر“ اور اشرف صبور کی ”مذاکاجہری“ اور بن ہاسی سوئے ماخوذ ہے۔ انصار ناصری کا ”وحشی“ اور ظفر قریشی کا ”جہاں آرا“ رومان ہے۔ نجم الدین شکیب کا ”یہ دنیا ہے“ ایک بڑے ”کینوس“ پر کھینچا گیا ہے۔ وہ ہر طبقہ اور نمونے کے انسان پیش کرتا اور ان کا طنز یہ تجزیہ کرتا ہے۔ بہتر ہوگا کہ وہ کیسلے اور دندھم لٹس کو اور غور سے پڑھیں۔

ان تمام مصنفین سے مستقبل کی امیدیں وابستہ ہیں۔ انہیں سے ہر ایک تعلیم یافتہ ہے۔ غور و فکر کا عادی ہے اور ہر ایک کے ہاں قلم میں زور ہے۔ اگر دنیا نے انہیں موقع دیا تو وہیں یقین ہے کہ ان میں سے اکثر زندہ جاوید چیزیں پیش کریں گے۔

دو خواتین نے بھی ادھر دو ناول لکھے ہیں جنکی بڑی شہرت ہے۔ ایک تو بیگم احمد علی اور دوسرے اے آر، خاتون۔ بیگم احمد علی کا ”ماہ درخشاں“ ایک مصری خاندان کے ذریعے اطالیہ و سوئٹزرلینڈ میں اسلامی تبلیغ کا ایک قصہ پیش کرتا ہے۔ زیادہ تر کردار مغربی ہیں اور ان میں اسی طرح کی افراط و تفریط ہے جو مہلوں میں پائی جاتی ہے۔ یہ ناول اس انگریزی دان طبقہ کیلئے لکھا گیا ہے جو مذہب سے ناواقف ہے اور اسے تفریحی قصوں کے ذریعے حاصل کرنا چاہتا ہے۔ یہ اسلامی مدرسوں کی درسیات میں داخل کیا جاسکتا ہے۔ اسے ادب میں کوئی جگہ نہیں مل سکتی۔

اے آر، خاتون صاحبہ کا ناول ”شمع“ سنواتی ادب میں ایک خاص اہمیت رکھتا ہے، مرزا سعید صاحب کے تعارفی نوٹ نے اس کے وزن کو اور

بڑھا دیا ہے۔ قصہ کا خلاصہ یہ ہے کہ اختر حسن و بدر الحسن دو بھائی ہیں اختر حسن جج ہیں اور بدر الحسن زمیندار۔ اختر حسن کی لڑکی شمع بی لے ہے اور بدر الحسن کا لڑکا قمر الحسن جاہل۔ پھر بھی انکی بیوی حلیمہ بی جاہتی ہیں کہ قمر کی شادی شمع سے کرادیں اور پوری جائیداد پر قبضہ کر لیں۔ اور اختر حسن شمع کی شادی منصور محمود اپنے ایک تعلیم یافتہ عزیز سے کرنا چاہتے ہیں۔ آپس میں مخالفتیں بڑھیں اور بالآخر اختر حسن غائب ہو گئے اور شمع تنہا رہ گئی۔ اب حلیمہ نے وہ تمام حرکتیں کر ڈالیں جو ڈاکو اور بد مخاش کرتے ہیں۔ شمع کو دھوکا دیکر ایک مکان میں محبوس کیا اور قمر سے زبردستی عقد کرنا چاہا۔ وہ وہاں سے بھاگ نکلی اور اختر کے دوست شرمشاہ اور انکی بیوی کی پناہ میں چلی گئی۔ بالآخر حلیمہ ہر طرح ذلیل ہوئیں، قمر مر گیا۔ انکی لڑکی جہاں آرا بہت بڑی جگہ بیاہی گئی۔ اختر حسن باگل ہو کر در بدر پھرے، بالآخر اچھے ہو کر بیٹی سے ملے۔ منصور محمود و شمع کی شکر رنجیاں دہ ہوئیں اور دونوں میں عقد ہو گیا۔

قصہ کی ہیروئن شمع گر جو بیٹ ہوئے پر بھی بیوقوف ہے۔ اسکی قطع چار پایہ بروئے کتابے چند کی ہے۔ بدر الحسن باگل بیل ہیں۔ سب کچھ بیوی کے کاؤں سے سنتے اور انھیں کی آنکھوں سے دیکھتے ہیں۔ خان بہادر غلام مصطفیٰ سلیم ہوئے آدمی ہیں۔ لیکن یہ سمجھ میں نہیں آیا کہ انہوں نے خالد مصطفیٰ سے جو ہٹا عقد کیوں کر لیا۔ شرمشاہ اور انکی بیوی کی سیرت مثالی ہے۔ اتنے نیک، سچے اور مصیبت میں کام آنے والے لوگ بہت کم ملتے ہیں۔ منصور محمود بھی مثالی عاشق ہیں۔ ایک کے ہو کر رہنے والے۔ انکی رگوں میں گرم خون کی کمی ہے۔ اختر حسن ضرورت سے زیادہ متین و سنجیدہ ہیں اور بیوی کے انتقال سے دل و دماغ کی کمزوری کا شکار۔ پھر بھی مصنف نے ان کے لئے کچھ دنوں کیلئے گم ہونا اور باگل ہونا ضروری

سجھا۔ بلاٹ کا اجمعا ویسی چاہتا تھا، مگر ان چپارے کے ساتھ یہ کوئی اچھا سلوک نہ ہوا۔ قمر الحسن کی سیرت میں وہ تمام کمزوریاں موجود ہیں جو ایک جاہل خود پسند شخص میں ہر قی ہیں۔ وہ ماں کے بہکانے سے مذہم سے مذہم حرکات کرنے پر محض اسلئے تیار ہو جاتا ہے، کہ اسکی خود بینی کو شمع نے مجروح کیا ہے۔ اسکی تربیت غلط ہوئی۔ اسکی طبیعت بڑی نہ تھی۔ وہ مرنے سے قبل اپنے حرکات پر اظہارِ مذمت کرتا ہے۔

عورتوں میں دوسیرتیں پاؤں دارا تر چھوڑتی ہیں۔ ایک تو خورشید جہاں۔ دوسری حلیمہ بیگم۔ خورشید جہاں اختر حسن کے مزاج کی عورت ہیں۔ ستین، سنجیدہ، ہر بات سوچ سمجھ کر کہنے والی۔ ان کی سیرت میں بلا کی استقامت اور غضب کا استقلال ہے۔ ایسی ہی بی بیوں کی ذات سے سنو ان طبقے کا وقار قائم ہے۔ حلیمہ بیگم بڑی جموٹی، نکار اور عیار ہے۔ اس کو اپنے لڑکے قمر الحسن سے بے پناہ محبت ہے وہ اُسے شمع کا کفو ہی نہیں سمجھتی بلکہ اس سے بہتر و برتریوی کا شوہر بننے کا مستحق سمجھتی ہے۔ اس کے ساتھ وہ اس جائیداد کو ماتہ سے نہیں جانے دینا چاہتی ہے جو اختر حسن نے باپ دادا سے ورثہ میں پائی ہے یا جو اپنے بازو کی قوت سے اکٹھا کی ہے۔ مصنف نے اگر اس کی حرفوں کے بیان کے سلسلے میں شمع کے اخرا کا واقعہ نہ برٹھا دیا ہوتا تو حلیمہ بیگم کا کردار فطری ہوتا۔ یہ امر سب واضح نہیں ہوتا کہ حلیمہ بیگم نے جس ماحول میں تربیت پائی تھی اس نے اس کو طبع طبع کی حارثیں، شلواتیں اور بد معاشیاں کیسے سکھا دیں، ہماری رائے میں حلیمہ بیگم کی پشت پر آیا گو کی طرح ایکس ہر شیار بہکانے والا ہونا چاہئے تھا، جو اسکی تربیت اور خاندانی تعلیمات کے خلاف اس کو اس طرح کے اقدامات پر رائل کرتا رہتا۔ ہم مرزا سعید صاحب کے اس بیان سے تو متفق ہیں کہ ”اگر ناول کی

تاریخ کو ملاحظہ کیا جائے تو اسکی ترقی میں عورتوں کا حصہ خاصا نمایاں معلوم ہوتا ہے۔ آج سے کئی سو سال پہلے ایک جاپانی خاتون نے ایک حیرت انگیز ناول گینچی کی داستان (The Tale of genji) کے نام سے لکھا تھا۔ فرانس میں جانج سینٹ اود انگلستان میں جیکن آسٹن اور جارج ایٹ کا افسانہ نگاری میں جو پایہ ہے اس کی توضیح کی ضرورت نہیں۔ اس زمانے میں بھی یورپ میں اتنی عورتیں ناول لکھنے والی ہیں کہ نقاد ناول نویسی کو طنز و مزاح کے طور پر "نسوانی فن" کہنے لگے ہیں۔ لیکن ہم یہ تسلیم کرنے کیلئے تیار نہیں ہیں کہ اے آ آر خاتون صاحبہ کا ناول "شمع" مذکورہ بالا خاتون کی کسی تصنیف کے مقابلے میں پیش کیا جاسکتا ہے۔ یا اس میں وہ ادبی ضیاء ہے جو اُسے اب تک روشن رکھے گی۔ ہمیں تو یہ شمع بہت جلد ہی بجھ جانے والی معلوم ہوتی ہے۔

اردو ناول کا مستقبل :۔ عام ہوتا جاتا ہے۔ مسائل زندگی پر غور و فکر کی پہلک میں صلاحیت آجاتی ہے۔ وطن پرستی جو ایمان بنی جا رہی ہے۔ اردو کی سرپرستی کا خیال بھی روز افزوں ہے۔ نوجوان صنفیں کا مطالعہ وسیع و عمیق ہے۔ ان کے دماغ میں ندرت اور مزاج میں جدت ہے۔ صرف چند نمایاں اور واضح نقائص و معائب ہیں۔ ایک تو یہ کہ اصول معنی و بیان سے بے پروائی دبا کی طرح بڑھ رہی ہے۔ زبان کو سادہ رواں اور لوہدار بنانے کے معنی یہ نہیں ہیں کہ انشاء کے ستمہ کلیوں سے اغماض و انحراف تجد و پسندی کی علامت خاص بنالیا جائے۔ فی الحال تو ایسا محسوس ہوتا ہے کہ اردو کو "چت پٹ کر دینا" نئے لکھنے والوں کیلئے بائیں ہاتھ کا کیل ہے۔ انہوں نے خشنک یا گندہ بروزہ اگر چہ گندہ گرا پیدا بندہ، کو محل تفاخر پرستہال کن شروع کر دیا ہے۔ انکی ان حرکتوں سے ادب کے کامل سمورنے نہیں دکھائی دیتے۔

دوسرے حقیقت نگاری کا وہ جنون ہے کہ فحاشی و ابتنال سنے اوب کا مارکہ بن رہا ہے۔ وہ علم النفس کا یہ کلیہ معمول گئے کہ انکی بجا جرب زبانی انکی اعصابی کمزوری کے بول کھولتی۔ اور انکی جسمانی بے بسیوں کی غماضی کرتی ہے۔ بقول اناطول فرانس ”جنسی تعلقات کو چٹخارے لے لیکر بیان کرنے والوں کی گرمیاں حقیقی زندگی میں ٹھنڈی پڑ جاتی ہیں۔ انکی عاشقانہ مزاجی قلم و دوات ہی تک محدود رہتی ہے!“

روس کے مجسٹریٹ بڑے حقیقت نگار اور ترقی پسند ادیبوں کے استاد نگور کی نے بھی شیخ سعدی کی طرح اس نوع کی ”راستی فتنہ انگیز“ کو مردود قرار دیا ہے۔ اس کا ارشاد ہے۔ ”میری رائے میں راست و حق کی اس حد تک اور اس تکمیل کے ساتھ ضرورت نہیں ہے جتنا کہ بعض حضرات کے خیال عالمی میں وہ لازمی و ضروری ہے۔ جہاں بھی میں نے یہ محسوس کیا ہے کہ فلاں فلاں حقایق روح کو مجروح کرتے ہیں اور ان سے کوئی سبق حاصل نہیں ہوتا یا یہ کہ وہ انسان کو مجھ پر زیادہ واضح کرنے کی جگہ اُسے ذلیل و رسوا کرتے ہیں، تو میں نے ان کے بیان کو ترک کر دینا ہی بہتر سمجھا ہے۔ میں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ بہت سے حقائق ایسے ہیں جن کا نہ یاد رکھنا ہی زیادہ اچھا ہے۔ ایسی سچائیاں جھوٹ کے پیٹ سے پیدا ہوتی ہیں۔ اور ان میں اس زہریلے دروغ کے وہ تمام عناصر موجود ہوتے ہیں جنہوں نے ایک انسان کے دوسرے انسان سے تعلقات کو ایک ایسا جہنم بنا دیا ہے جو ہل بھی ہے اور غلیظ و متعفن بھی۔ آخر انسانیت کو ایسی چیزوں کے یاد دلانے کا فائدہ ہی کیا ہے، جنہیں جلد سے جلد فنا ہو جانا چاہیے؟ زندگی کے گندے پہلوؤں کو نمایاں کر کے بیان کرنا ایک گندہ کام ہے۔“

تیسرے اظہار رائے میں لب و لہجہ تند و سخت ہوتا جاتا ہے۔ ادبی مباحثہ مذہبی مناظرہ جتنا جاتا ہے نہ وہ انکی سی تہذیب ہے اور نہ گزشتہ بزرگ

داشت۔ چنانچہ گور کی کمک اس امر سے نالاں ہے۔ وہ کہتا ہے پرانے مارکسی جب بڑوانا قادیں سے بچت کرتے تھے اور ان کے رجحانات کی پول کھولتے تھے تو وہ اس دہشتین و سنجیدہ انداز تکلم اختیار کرتے تھے کہ ان کے مضامین پڑھ کر انکی سچائی پر یقین بڑھ جاتا تھا۔ لیکن ہمارے نوجوان قادیں سیدھے سادے نظریات کی بحث میں بھی ایسا نہیں کرتے۔ ”وہ نوجوانی کی جھلک پسندی میں یہ بھول جاتے ہیں کہ نفاذی و خطابت اکثر اصول پر پردہ ڈال دیتی ہے۔ اور انکی بحثیں زیادہ تر نوجوان ناظرین کی سمجھ سے بالاتر ہو جاتی ہیں۔“ ہمارے نئے ادب میں حریف مقابل کیسے۔ ”ستعصب، اندھا، بیوقوف، غلام، جاہل، بے سواد اور تنگ نظر، قدامت پرست، سرمایہ کا بھاری، جاگیر داری نظام کا شبید، شہنشاہیت کا لاسہ لیس“ کے سے خطابات کا عطیہ عام ہے۔ ہم جانتے ہیں کہ ان تلخ گریوں کا باعث زندگی کی ناکامیاں، ”نئی قدروں“ کے بے قدریاں اور خواہش انقلاب کی جھلک پسندیاں ہیں۔ جلد دل کے پھپھو لے توڑے جاتے ہیں اور سارا غم و غصہ فیروں کی جگہ اپنوں پر اٹا جاتا ہے۔ مگر۔

گر جی بھی کلام میں لیکن نہ استقدر / کی جس سے بات اس شکایت ضرور کی!

اگر یہ خامیاں دور ہو گئیں تو مستقبل قریب ہی میں ہماری زبان، مختصر افسانوں کی طرح ناول کے میدان میں بھی دوسری زبانوں سے بازی بھائیگی۔ اور اس طرح کی چیزیں بیٹی کریگی جو ٹالسٹائی کے ناول ”وارینڈھمیں“ گور کی کے ناول ”مدر“ شالووف کے ”ایڈکواٹ ملوز دی ڈان“ ٹشہن کے ”گودتہ آف دی سوائل“ وکی بوم کے ”نینگلک روڈ“ مان کے ”بڈن سکو“ سٹن ہاک کے ”میک ہرٹیج“ اناطول فرانس کے ”پنگوئن آئیلند“ وومن رولن کے ”جین کرسٹوفر“ ہارڈی کے ”ٹس ڈوبرولی“ گالسٹوری کے۔

”فور سائٹ ساگا“ ڈرامیٹیز کے ”سرکیری“ اور پرل بک کے ”گڈ ارتھ“ کا ہی مقابلہ ہی نہ کریں گی بلکہ انہیں ہر طرح شرمائیں گی۔

مؤلف کا کام صرف دعا ہے۔ اردو ناول کا مستقبل نوجوان مصنفین کے ہاتھوں میں ہے! زیر طبع کتاب ناول نامہ کا ایک باب۔

نصیر حیدر

ٹھنڈا الاؤ

جس دھکتی ہوئی رنگینی غم کا پتہ تو
تیرے بلور پہ پڑتا تو دمک اُٹھنا تھا
آج اس آگ کے شعلوں میں بھی وہ رنگ نہیں۔
حیف وہ آتش جذبات — وہ غم
اور وہ تصویر خیالی تیری۔

سب کے سب جل بھی چکے — مجھ بھی چکے
اور اک تو وہ خاکستر و خاشاک کے پاس
کوئی بیٹھا ہے ابھی ہاتھوں کو پھیلائے ہوئے — ”اے!“
مرد و شہرے ہوئے جھلے ہوئے ہاتھ
سینک رہا ہے اب تک

نیا دور احمد مجتبیٰ اومق ”فرار“

ریگ ساحل سے جو اٹھتی ہے بگولہ بن کر
اپنی دو شیزگی اور قص کا طوفان لئے،
سرنگوں ہو کے کسی وشت سے جا ملتی ہے
راہ میں نقش قدم رد پ بدل دیتے ہیں
کس لئے شام و سحر رہتے ہیں گر گرم خرام
نہ کبھی دیکھتے ہیں مڑ کے نہ تھکتے ہیں کبھی
ایسے بریکار سوالات میں کیا رکھا ہے؟
چاند کو چھوئے کی بے سود تمنائے حسیں
ایک طفلانہ تجسس کے سوا کچھ بھی نہیں

شعلہ فکر میں جلتی ہوئی نبضوں کی بیکار
باتھ پھیلائے ہوئے تنگی زنداں سے ڈھال
بے حسی تیرے سوا کوئی نہیں جائے فرار
تو نے بخشا ہے ابوالہول کو صدیوں کا جہود
تجھ سے وابستہ ہے خوابیدہ چٹانوں کا قرار
کتنی آسودہ و بے نوٹ ہے تیری آغوش
جس طرح بچ کے پہاڑوں میں ہرائیں خاموش
کاش ہو جاتے یوہنی سرود یہ انجمارے بھی

کس لئے چیخ رہے ہیں یہ بھکاری بالک
گڑوں کے جبروں میں روٹی پہ چھپتے ہوئے ہات
خاک میں لتھڑی ہوئی لاش پہ اک جم غفیر
وسیت جلا دہ اک خون کی بھدی سی بکیر
پانی پانی ہوا جاتا ہے مصوٰر کا قلم

تند احساس میں جکڑی ہوئی روحوں کی پکار
ایک زنجیر حسیں ایک طلائی حلقہ
دشمن جاں نظر آنے لگا ہر بازیم
سنگ و آہن پہ ابھرائے ہوئے قطرے
گھاؤ پھٹنے لگے، بہنے لگے، ناسور ہوئے

مسیحہ احساس کی خوش رنگ طلائی زنجیر
ایک دو جڑے میں تیزا کے گلتی ہے کہیں
میل کٹ جائیگی سمجھ اور نکھر جائے گا رنگ
پیچ در پیچ خلش پہلے سے بڑھ جائے گی
اور میں چلاتا ہی رہ جاؤں گا جڑے، جڑے
تلخی ٹکڑے بڑھ کر نہیں مے کی تلخی
غرق ہو جاؤں تو جذبات بھی سو جائیں گے
بے حسی چھائیگی زنجیر بھی گل جائے گی
چند گام اور ابھی چلنے کی تمنا ہے مجھے

عزیز حامد مدنی

تصویریں

میں نے سوچا ہے کہ خورشید کا ماتم نہ کروں!

شب کی آغوش میں میٹانے میں سیارے ہیں جن کا پر تو مری خواب نگاہوں پہ رہا
 ابھی افلاک کی محراب میں تارے ہیں جو خلاؤں میں لٹاتے رہے کروں کی خیا
 آتشیں ہو کے آفت روز گچھل جاتی ہے روزِ نظار و شبی اک لاش سی جل جاتی ہے
 دورِ کرب و بے پناہ ہوا پر بیج و دھواں رقص کر رہے دھندلوں کے پہاڑ اب بھی
 میں نے جلتے ہوئے سوچ کا محل دیکھا ہے سرخ ہو جاتے ہیں گرد و گداز اب بھی
 روزِ آہستی ہے فضاؤں میں آفت کی دیوار گرتی جاتی ہے کھنڈر ہوتی چلی جاتی ہے
 جیسے تاریخ گئے گرتے ہوئے ایوانوں میں موتِ آدم کا لہو چاٹنے کے گہرائی ہے
 ناگزشتہ ہے اگر شام کا غمناک سکوت کون اٹھائے گا نگاہوں سے بھلا یہ تابو
 چھوڑ دوں اس خورشید کو نظروں سے لپیٹ کر شے کے خاموش اندھیرے بھی توجہ نہ دیں

رنگ لوں آج نگاہوں کے تخیل کی خلا

آتشیں بے دیکھتے ہوئے رخساروں کے چاندنی رات کے خاموش سن زادوں کے
 اپنی دفتر و ہتھال کنگاہوں سے کبھی کاہنوں کو گئے جن پر انھیں ہوں کبھی

کئی وادی کے خم و پیچ سے دیاؤں سے
 کچھ چراغوں کی قطاروں کی گلیاؤں سے
 پریشان کیونے پر غم کے رباؤں سے کبھی
 دف کی آواز سے لرزید نقابوں سے کبھی
 کچھ بندوں کی جھجکتی ہوئی پروازوں سے
 کچھ پس پردہ لرزتی ہوئی آوازوں سے
 لب رخسار میں کھوئے ہوئے انسانوں سے
 نیم خوابیدہ نگاہوں کے شبستانوں سے
 حمد و تحمیل کی ٹوٹی ہوئی زنجیروں سے
 موت کے پیار سے افلاس کی تحقیروں سے
 ان نگاہوں کیلئے اور بھی سلمات ہیں یہاں
 کتنے جلے ابھی مجروح و پریشان ہیں یہاں
 رزمگاہوں کا سنگتاً ہوا دہن ہے ابھی
 آدمی اپنی ہی امید کا رہزن ہے ابھی
 کتنے بے نام چارے میں ابھی راہوں پر
 کتنے ناسور ہیں تہذیب کے ان باہوں پر
 لب پہ جھوٹے ہیں تبسم کے ابھی خواب بیت
 ابھی احباب کی آنکھوں میں ہے زہر اب بیت
 موت کہتی ہے کہ سورج کی شعاعیں لہو
 ماہ و انجم کی جبینوں پہ اندھ سیر مل دو
 کسی خیام کے آنسو کسی چنگیز کے خواب
 چاہتے ہیں کہ الٹ دیں رخ گیتی سے نقاب
 خون آلود فضا نعرۂ بانگ رحیل
 جنبش دست تغیر سے نہ نازل ہے نہ میل

یہ اندھیرا ہے اسیر غم خورشید تو کیا

کسی آنسو کسی امید کا ماتم نہ کروں

ان تصاویر کی خاموش فضاؤں میں مگر کسی نقاش کے بے صوت تصور تو نہیں؟

آتش و خون کے پیمان جنوں خیزی میں رات کے دوش پہ اک دام تحیر تو نہیں؟

قرۃ العین حیدر

ہم لوگ

’ہاؤ‘ — ’ہوہ‘ — ’ہلوپٹینٹ‘ — ’اہم‘ — ’ٹٹ ٹٹ‘
 ’فلکس‘ — ’یپ‘ — ’اونیل‘ — ’یاہ‘ —
 ’اوکے‘ — ’ٹیڈل اوو سویٹ پائی‘ — ’چیر یوسیم‘
 اور دوسرے ریٹا میری بہن

نظروں سے اوجھل مچاتی ہے۔ جیسے آپ ایک بار بک جھبک کر کہیں ”جیک روبنس“
 — یا پیکر ڈمیری آٹھ سکنڈز والی موٹر پانی کے تیز چھینٹے اڑاتی زناٹے کے ساتھ
 موٹر سے گذر کر جنوبی آل کی طویل اور اندھیری خاموشی میں کھو جائے اور پیچھے رات
 کے بھاری کھرے میں ڈوبی ہوتی شرک کی اونچی اور زرد اور دھندلی روشنیوں کی
 کی قطاریں بے بسی سے جھلماقی رہیں۔ ریٹا اور پیکر ڈ اورنم، رائل انڈین نیوی کے
 گلغام ”سب لیوٹ“ اور خشکی ہوئی سکون اور آرام کی خواہاں یہ خوابیدہ جنوبی
 آل جو ہم کو بے فیئر لے جا رہی ہے آج رات تمام سڑکیں اسے فیئر کو جا رہی ہیں
 کیونکہ وہاں کالانائٹ ہے ایک روسی اوپیرا کی نقل — سمجھے؟ کم ون کم اول
 — ہم نے بیشع اور بار اور گیلریاں اور گرین روم سب کے سب ہتھوڑے اور
 درانتوں والے سرخ کاغذی پرچموں سے سجائے ہیں۔ پچھلی مرتبہ جب ہم نے
 بے فیئر کی سٹیج پر بند وستانی رقص پیش کئے تھے تو نیلی اور سرخ دھاریوں اور ستاروں
 اور کپڑوں والے جھنڈے سارے میں آراستہ کئے تھے۔ سمجھے کامریڈ۔ او جو محض
 کرنا تم کو کامریڈ نہیں ہو بلکہ آر۔ آئی۔ این کے ایک ہیڈ گلغام سے سب لفٹ

ہو جو جنرل اسٹیل ول کا جامِ صحت بخور کرنے کے بعد "ہی از اے جولی گڈ فیلو" خوب زور زور سے اس نے گاتے ہو کیونکہ ہم ہندوستانیوں کا امریکہ اور امریکنوں سے بہت ہی گہرا قلبی تعلق ہے۔

لیکن کیسی فضول سی اور اکتا دینے والی باتیں ہیں یہ۔ میں بہت تھک گئی ہوں۔ اور میری بہن دیتا بھی۔ مگر میری آٹھ سسٹنڈرز والی کار بھی نہیں تھکتی۔ اس کے ٹائیروں کے نیچے کھراؤد لیمپوں کی مدھم روشنی میں مال تیزی سے بہہ رہی ہے۔ مے فیرا بھی بہت دور ہے۔ میرا جھوٹا اور خوبصورت سا نیند سے بوجھل مریچے شانوں پر رکھ لو۔ جنوبی مال تک۔ صرف شمالی مال سے لیکر جنوبی مال تک۔ یعنی کس قدر مختصر یہ شرحِ زندگی ہے۔ سوچو تو۔

اور ہماری دنیا ذرا اعلیٰ جہان پر کھنکا کا رآر پٹ منیز شورٹس ہینڈ انسٹیٹوٹ۔ ریٹا خاموش ہے۔ ریٹا بہت سے اہم مرحلے اسی شورٹس ہینڈ میں طے کر لیتی ہے اور بھراطمینان سے چوٹینگ گم کھاتی رہتی ہے اور اپنی بڑی بڑی سبز آنکھیں اس طرح جھپکتی ہے جیسے پوچھ رہی ہو معاف کیجئے گا لیکن کیا آپ کو زندگی بسر کرنے کا فن آتا ہے؟ اگر نہیں تو پھر سے جا کر کنڈرگارٹن میں داخل ہو جائیے ورنہ میرے ساتھ آکر ناچئے۔

ارے آپ کو ناچنا بھی نہیں آتا، اور موسیقی میں یونہی داخل ہو گئے آپ۔ ہجج ہجج اچھا آپ مادام ڈانگ کے اسکول میں شامل ہو جائیے جو نیو انڈیا کافے ٹاؤن کے اوپر ہے۔ اور آپ نے اس کھتے پر بھی غور نہیں فرمایا۔ جسے امریکن بہت اچھی طرح سمجھ چکے ہیں (فرق یہ امریکن تمہارے اعصاب پر کب سے سوار ہو گئے ہیں بھئی) یعنی زندگی تجارت ہے، تجارت اشتہار بازی ہے اور اشتہار بازی زندگی۔ یہ سب اچھی طرح شیک اور میکس کے ٹبے کوک ٹیل کی طرح

ایک دوسرے سے لازم و ملزوم ہیں دیکھئے مادام ڈانگا کے رقص کے اسکول کا اشتہار کس خوبصورتی سے صرف ایک سطر میں میں نے آپ تک پہنچا دیا ہے۔ یہ فن میں نے یونیورسٹی کی تعلیم ختم کرنے کے بعد ایک کمزٹیل کالج کی شام کی کلاسوں میں شغل بیکاری کے طور پر سیکھا ہے۔ آپ حضرات بھی اس طرف توجہ فرمائیے اور گھر بیٹھے ہزاروں روپیہ کمائیئے۔ اس کے علاوہ ہماری فرم سے آپ امریکن یونیورسٹیوں کی اعلیٰ ڈگریاں بذریعہ خط و کتابت حاصل کر سکتے ہیں۔ فیس بالکل وجہی پھر آپ دیکھئے ڈبلیو ایس (آئی) کی زندگی کس قدر دلچسپ ہے اور اس وقت ہندوستانی شاہی بھری بیڑے کو آپ جیسی روکیول کی کتنی ضرورت ہے۔ یہ مس سعینہ امام ہیں۔ اور یہ سینئر کمانڈر لنیکا بنرجی۔

چنانچہ ہماری پیکر ڈا سی طرح اسی تیز رفتاری سے فیر کی طرف بڑھتی جا رہی ہے اور ہم بہت مطمئن ہیں۔ ہمیں ممکن کبھی محسوس نہ کرنی چاہئے یہ جاننے ہوئے بھی کہ ”منزل“ سے فیر کی ان نیلگوں روشنیوں سے بہت دور کہیں صندل کے پرے چھپی ہوئی ہے۔ منزل — فٹ سب ہی لغو اور بے معنی لفظ ہے یہ۔ زندگی ذوق سفر کے سوا کچھ بھی نہیں۔ خصوصاً جب یہ سفر ایک پیکرڈ میں کیا جاتا ہو۔

لیکن ریشا اسلام احمد تم جہ زندگی کی شورٹ ہینڈ میں ماہر ہو اور اپنی انسٹیٹیوٹ کا بہترین اشتہار — آہستہ آہستہ مت ناچو — کیونکہ برسات کی یہ کالی راتیں بہت جلد گزرتی جا رہی ہیں اور بادلوں کے اوپر تاریک آسمانوں میں نفرتی ستارے تیزی سے گھوم رہے ہیں۔

اور صبح صبح جب کھڑکی کے نیچے چیلی ہوئی کچی رس بھری کی مدھم مدھم ناک میں گھسکتی ہے تو سبزے کے پرے رہنے والے کہیں عثمان اپنے درجے میں کھڑے

ہم لوگ ہو کر اپنی بے فکری اور بے نیازی سے سیٹی بجانے لگتے ہیں۔ (یہ ایک اہم سائیکالوجیکل نکتہ ہے کہ انسان کھڑکی میں کھڑے ہو کر سیٹی کیوں بجاتا ہے) اس وقت ریٹا میری بہن کی آنکھ کھل جاتی ہے اور چند لمحوں تک اپنی بڑی بڑی سبز آنکھیں کاہلی سے جھپکانے کے بعد وہ دوسری کروٹ لیکر خوابوں کے نفرتی تار کو وہیں سے ملا دیتی ہے جہاں سے کپٹن صاحب کی سیٹی نے اسے توڑ دیا تھا۔ کہتے ہیں کہ مجھے تاروں کی چھاؤں میں جنم لینے والے سپنے ہمیشہ خوشگوار اور سچے ثابت ہوتے ہیں۔

رس بھری کی سوتی ہوتی خوشبو کی لپٹوں جیسے۔ ان دھندلے، سنہری پانیوں میں اپنی خوابوں کی کشتی کھیتی رہو ریشارانی انجانی چٹانوں اور اجنبی ساحلوں سے بچا کے۔ دیکھتے ہو کامریڈ۔ اس بورڈ وارڈ کی اس جاگیر دارانہ نظام اور ذہنیت کی فروزاں تبدیل کا وجود کتنا فضول اور بے مصرف ہے۔ اٹھ او خوبصورت کاہل عورت۔ تجھے اس کیٹنگ ہاکی ٹورنامنٹ کی شیلڈ حاصل کرنے کے حد سے زیادہ لغو اور غلیظ خواب دیکھنے کا کیا حق ہے جبکہ — جبکہ — جاگ کہ مرخ سویرا آتا ہے — ”مرخ سویرا“ اور دیگر تمام کمیونسٹ لٹریچر آپ کو قوی کتاب گھر مقابل بلازا سینما مل سکتا ہے) — گرمی کے پار، نارنجی کے افق پر صبح کی پہلی کرنیں بکھرنے لگی ہیں اور ریٹا میری بہن ہلکی ہلکی سیٹیوں کی آوازوں کے سہارے خواب میں سواری کی زنک کی سطح پر شیلڈ کی جانب بڑھتی جا رہی ہے۔ اس کے نئے ادبیرائے کے ایکٹس ہر سال سیطرہ اسے جیتنے میں مدد دیتے ہیں (ہمیشہ ادبیرائے کے پہاں کے ایکٹس اور ہاکیاں استعمال کیجئے) اور سواری کا چیمپئن این۔ کے۔ خواجہ جسے دینا نے پچھلے سیزن میں ہرایا تھا، کہتا ہے کہ ایک سخت میچ کے بعد روزین اسکولیشن کا ایک گلاس جسے ہمیشہ بجد ریفرٹنگ ثابت ہوا ہے۔ روزین اسکولیشن کے علاوہ اگر آپ ہڈیں برٹلنگٹن کے نیٹکوں کیفے میں تشریف لائے تو ہم آپ کو

ہم لوگ

۱۱۸

نیا دور

رس بھری کی بہترین خوشبو منگوا بیٹھے۔

اس لئے بھی ریتا اب جاگ اٹھو۔ اتنی آہستگی سے رقص نہ کرو۔ سمجھیں
کیونکہ زندگی بہت مختصر ہے اور ہم بہت معروف۔ اور ابھی ہم کو کتنے بچہ ضرور
کام کرنے باقی ہیں۔ تمہیں این کے، خاجہ کوہرانا ہے۔ میں ہندوستانی لکچر سوسائٹی
کے ایٹ ہوم میں مانی پوری رقص پرائگیزی میں جو تقریر کرنے والی ہوں۔ اس کے
لئے کتابوں میں سے خوبصورت چیلے چرانے میں مشغول ہوں دیکھنا ابھی ہندو
میں فن تقریر سکھانے کے کالج قائم نہیں ہوئے اور کپٹن عثمان کے سپرنٹنڈنٹ
جا رہے ہیں۔ اب جاگو رادھارانی۔

کیونکہ صبح ہو گئی ہے۔ اور سنہری مشعلوں کے راستے تمہارے منتظر ہیں۔
صبح نو! نوۃ۔ صبح نو۔

بھرا ایک اور صبح اور ایک اور شام۔ یہ دن اور یہ راتیں۔ حماقت
کے افسانوں کے کارواں۔ بے بس و بے معنی۔ آئیے کارٹیڈ میں آپ کو ایک نئے
داستان سناؤں۔ اسید ہے آپ کو معلوم ہوگا کہ میں ایک بڑی سحر طراز افسانہ نگار
ہوں۔

جی ہاں۔ جی ہاں۔ خوب۔ میں حیدر آپ کی تو نشر میں نظم کی سہی حلاوت
لوہک اور روانی ہے۔ مجھے اجازت دیجئے کہ میں اپنے تازہ ترین قطعات آپ کے
گوش گزار کر دوں جو میرے نئے مجموعے ”چھپر“ میں بھی شامل ہیں۔ عرض کرتا ہوں
کہ۔ مجھ کو منظور نہیں چاند ستاروں کا سفر
میرے کھوٹے ہوئے، ویراں سے۔

ادوہ۔ بہت بہت شکریہ۔ واقعی کس قدر خوبصورت نظم ہے آپ کی
لیکن اب مجھے باہر جانا ہے۔ اگر آپ کسی اور دن تشریف لائیں تو کیسا بخدا حافزا

نیا دور - کم این لوگ کپٹن -

اف یہ سراپا دار -

اف یہ لڑکیاں -

اف یہ لوگ -

عثمان، عثمان، سچ مچ میں بہت تھک گئی ہوں۔ سچ مجھے منظور نہیں چاندستاروں کے سفر بالکل سچ — مجھے منظور نہیں — میں نے صاف جھوٹ بولا تھا کہ مجھے ان سایہ دار خاموش سکون بخش راستوں اس سوتی ہوئی موسیقی، اس تیسرے درجہ کی، پٹی ہوئی روان پرستی، سے شدید نفرت ہے۔

نبیلے کیا کیا کہتی رہتی ہو۔ سبھی مجھ سے افسانوں والی کے علاوہ جو دوسری اُردو ہوتی ہے اس میں بولا کرو۔ سمجھیں، لیکن وہ جانتا ہے کہ میں نہیں سمجھ سکتی۔ نہیں سمجھنا چاہتی۔

بھر گوستی کے گناے آموں کے سائے میں رکی ہوئی پیکار کے فٹ بورڈ پر بیٹھے کپٹن عثمان دنیا جہاں کی باتیں کرتا رہتا ہے۔ شبی خرابوں کی باتیں۔ قطعی غیرووری اور بالکل بے معنی۔ جنکی کوئی اہمیت نہیں۔ جنہیں سنجیدگی سے لینے کا ذرا احساس نہیں ہوتا۔ لیکن پھر بھی آموں کے سائے بڑھتے جاتے ہیں۔ گوستی ہتی رہتی ہے اور یہ باتیں ختم ہونے میں نہیں آتیں۔

زندگی کے سوال کو ہم اب تک حل نہیں کر سکے ہیں۔

لیکن وہ تجسس متلاشی اور حس آنکھوں اور بوجھل پکوں والی زور و عیسائی لڑکی جو بھائی میاں کے پاس ریڈیو کی ملازمت کی درخواست لیکر آئی تھی بہت آسانی اور صفائی سے اس سوال کو حل کر چکی ہے۔

وہ سوتی ہوئی سی لڑکی جو اس روز برآمدے میں پہنچ کر بھائی میاں کے

ساتھ جانے سے قبل ہیٹ ریک کے آئینے میں اپنے آپ کو دیکھنے کیلئے ایک لمحے کو ٹھٹھک گئی تھی۔ مجھے اندازاً مام کرسی پر "لائف" کے صفوں میں ڈوبا دیکھ کر جیسے اسکی آنکھیں کہہ رہی تھیں تم دو گنگ چیر پر جھوٹی رہو مگر یقین کرو کہ میں تم سے زیادہ عقل رکھتی ہوں۔ حالانکہ مسیکر پاس یہی ایک بہترین ساری ہے جسے میں نے انٹرویو کے لئے اتنے دنوں سے سنبھال رکھا ہے۔ اس سے بھائی میاں نے پوچھا تھا آپکو پہلے بھی کوئی کام کرنے کا تجربہ رہ چکا ہے؟ اور اسکی سایہ دار پکیں لرزاتی تھیں، کیسا بھونڈا اور غیر ضروری سوال ہے وہ ہمیشہ سے کچھ نہ کچھ کرتی آتی ہے۔ اور ہمیشہ کچھ نہ کچھ کرتی رہیگی۔ کیونکہ اسے زندہ رہ کر زندگی کے سوال کا مل "تلاش" کرنا ہے، اور زندہ رہنا دو گنگ چیر پر جھولنے والوں کے علاوہ دوسروں کے لئے خاصا مصیبت کا کام ہے۔

پھر بھائی میاں نے اس سے پوچھا تھا، آپ کس قسم کی ملازمت زیادہ آسانی اور دل چسپی سے کر سکیں گی؟

ٹیلی فون اوپریٹر۔ ڈرامہ آرٹسٹ۔ ریسپ شمنٹ - *Any Thing*۔
Any Thing - بھائی میاں نے اس کے الفاظ دہراتے ہوئے اس کا نام کاغذ پر بے فکری سے لکھا دیا اور چلتے وقت اس نے بھائی میاں پر شکریہ کا ایک قلم بھینکا جو کہ رہا تھا کہ تم نہیں جانتے زندگی کے پٹ سنیئر شورت ہینڈ انشیوٹ کا ایک انتہار میں بھی ہوں جو گھر بیٹھے ایک ہزار ماہوار کمانے کی دعوت دیتا ہے لیکن یہ انتہار پیکار ڈکے کشنوں اور اسکیننگ رنگ پر پھسلنے والی نفاست کا حامل نہیں بلکہ خدا کو حاضر و ناظر جان کر شایقین کو مخاطب کہتے ہوئے "چترا" اور "بیسویں صدی" میں شائع ہونے والے اعلانوں کی قسم میں سے ہے جس کو سب نہایت آسانی اور بے تکلفی سے پڑھ سکتے ہیں اور جو زندگی سے زیادہ قریب

اور زیادہ صحیح ہے۔

لیکن ہم اس عیسائی سوتی ہوئی سی لڑکی سے شکست ماننے کو تیار نہیں ہو سکتے۔ ہم جو چاہیں۔ اور اس سے بہت بلند اور اعلیٰ وارفع ہیں۔ ہم لوگ، جو ستاروں سے پرے رہتے ہیں۔ شیشے کے رنگ محلوں میں۔ اور شیشے کا رنگ محل بہت جلد ٹوٹ سکتا ہے۔

مگر ہم چاروں نیچے زمین کی پستیوں میں بسنے والوں پر ہنسنے لگتے رہتے ہیں اور جو رنگ گم کھاتے جلتے ہیں۔

شکستہ وار شے جو ہیڈی ٹیمار کی طرح آنکھیں نیم داکر کے فرصت کھلوں میں سو جا کرتی ہے کہ جب وہ فلائیٹ 'یورٹینٹ' روجز کے ساتھ شادی کر کے زمانہ بعد از جنگ کے بین الاقوامی تعلقات استوار کرتی ہوئی، فلاڈلفیا یا میامی جائیگی تو کس قسم کا بالوں کا اسٹائل بنایا کریگی۔

اور طلعت جو کمیونسٹ ہے اور ہندوستان کی قومی مشترکہ زبان کے لئے صبح سے شام تک فکر مند رہتی ہے۔ اور جب سے ہمارے صوبے میں

"قومی جنگ" پر پابندی عاید کی گئی ہے اس کا وزن پورا آدھ پونڈ کم ہو گیا ہے پارٹی کے حکم کے مطابق مسلم لیگ میں شامل ہونے کے بعد سے اس نے محمد مستعدی سے پاکستان کی اقتصادیات اور حکومت الہیہ پر کتا میں پڑھنی شروع کر دی ہیں۔ روزانہ ہمیں فرسکو اور شملہ کا نفرنسوں کے متعلق ضروری باتوں سے تعین کراتی ہے۔ اس قدر مخلص اور سوئیٹ بجی ہے۔ خدا را آپ ہی اس سے شاوی کر لیجئے۔

اور ریشا جو میری ماموں زاد بہن ہے جس کی آنکھیں شاہ بلوط کے جنگلوں کے کنارے کسی جمیل کے پانیوں کی طرح گہری سبز ہیں اور جب وہ

سیٹی بجاتی ہے تو کائنات زیر و زبرا و فضا میں نہ دبایا ہو جاتی ہیں اور برہم دل کے تار لڑنا ٹھٹھے ہیں۔ اور نیلی آنکھوں والے امریکن اپنی چمکیلی ڈائج یا نیش کے بریک کھینچ کر اسے لغٹ دینے کو رک جاتے ہیں اس طرح جیسے اسکی بلونڈ ماں میری آئٹ ربیکا کے گرم یہودی خون کی کشش سے مجبور ہو کر میرے ماموں میاں نے استفسار نہ سیٹی بجا کے مین الاقوامی نسلی مسائل کی گنتی میں ایک اور چھوٹی سی، سمعی نہ کھل سکنے والی گرہ کا اضافہ کر دیا تھا۔ آئٹ ربیکا جو برلین کے ایک دھکتے بکتے ہوئے قہوہ خانے کی ویٹرس تھیں اور میرے ماموں میاں جنہوں نے اعلیٰ طبی تعلیم حاصل کرنے کیلئے جرمنی مراجعت فرمائی تھی اور وہاں سے واپس آکر ہندوستان میں آفتابی اور بنفشی شعاعیں پھیلانے کے بجائے ایک میڈیکل کالج میں محض تھرو ڈگریڈ لکچرر ہو گئے تھے اور جو پروجمن خیالات رکھنے کی بنا اب تک یعنی تال میں نظر بند ہیں۔ آئٹ ربیکا عرصہ گزرا اسی میڈیکل کالج کے ایک انگریز پرنسپل کے ساتھ بھاگ چکی ہیں۔ اور انکی سبز آنکھوں والی بیٹی ریٹا سیٹیاں بجاتی ہے اور تاروں کی چھاؤں میں رس بھری کی ٹھنڈی کونپلوں کے خواب دیکھتی ہے۔ اپنی ماں جیسے۔ اور اس کی ماں کی ماں نے بھی یونہی ہلکی سیٹیاں بجاتی ہوں گی۔ نجانے میں یہ سب کیا لکھ رہی ہوں۔ میرا مطلب ہے کہ یونہی ہوتا آیا ہے۔ نظام عالم کی تشکیل و تنظیم اس طرح ہوئی ہے بھئی۔

لیکن حماقت دیکھئے کہ فرسکو کانفرنسیں منعقد ہوتی ہیں۔ نسلوں کے اختلاف سے منبج مسائل کے حل کے لئے انٹرنیشنل ہیلتھ بیوریو اور لیگ اور نیشنلزم قائم کی جاتی ہیں لڑائیاں لڑی جاتی ہیں۔ حالانکہ اس ساری دوسری کے باوجود ان پر دہلزم کو نہایت آسانی اور اطمینان کے ساتھ نہایت نفاست سے انڈیا گریٹ کے آس پاس، تاج کے سوٹوں اور درسا کی کالجوں میں کرمل

ہم لوگ

کودیا جاتا ہے۔ خود فرمائیے کہ انہی سیٹیوں اور جابی سکراہٹوں کے نفرتی اور غیر مرقی تار کے سہارے یہ دنیا رقصاں ہے۔ ورنہ ہم سب کب کے ختم ہو چکے ہوتے۔ گرسے میں حرارت کی نورل ڈگری برستہ رار رکھنے کیلئے یہ ساری باتیں بے حد ضروری ہیں۔ اور اس نکتے کو وہ زرد رو عیسائی لڑکی، اور میری بہن ریشما اور شاہدہ اکرام جو چند ماہ میں جو نیر آؤ فیئر سے ایک دم سینئر کمانڈر ہو گئی، اور میری آنٹ بہیکا، سب اچھی طرح سمجھ چکی ہیں۔

چنانچہ یہ ہم لوگ ہیں، غور نہ مایا اپنے؟ اگر غور نہیں فرمایا تو اور بھی اچھا کیا۔

مجھ سے ملے۔ میں جو اپنی گوناگوں قابلیتوں پر بہت نازاں ہوں۔ بچپن میں کو نوٹ میں تھوڑی سی فریج سیکمی تھی اب وہ بالکل یاد نہیں رہی مگر ت کے۔ رومانٹیک تلفظ کے ساتھ انگریزی کے چند خاص خاص الفاظ اس طرح استعمال کرتی ہوں جیسے مجبوراً انگریزی بولنی پڑ رہی ہے۔ بچپن میں ایک دفعہ والدین کے ہمراہ یورپ گئی تھی شاید دو ہفتے کیلئے۔ اب جو کسی نئے شخص سے تعارف ہوتا ہے تو میں اسے کہتی ہوں۔ مجھے یاد پڑتا ہے شاید میں نے کونٹینٹ (continent)

میں کہیں آپ کو دیکھا تھا۔ وہ بیچارہ فوراً مرعوب ہو جاتا ہے۔ دیگر اوصاف حمیدہ یہ ہیں کہ بہترین conversationalist ہوں۔ پہلے جب ٹینس کا بچہ شوق تھا تو آپ پر ثابت کر سکتی تھی کہ ابھی ابھی سمت مصر کو ہرا کر چلی آرہی ہوں۔ اب کچھ عرصے سے افسانہ نگاری شروع کر دی ہے۔ اور اپنے ہر افسانے میں ایک پیکار ڈیا ایک اسٹیوڈی بیکار کا ذکر کر دینا ضروری خیال کرتی ہوں۔

اور ان چمکیلے دنوں اور سنہری راتوں کا کارواں اس طرح گزر رہا ہے

ہم لگے، ہم بٹھتے جاتے ہیں، اسی منزل کی جانب جو عے فیر کی نئی روشنیوں سے کھسکے،
 جھپی ہوئی ہے۔ طلعت کی "قومی جنگ" اور دیہاتی گیتوں کے مجموعے، مشکنتلان
 کاتان پورہ، ریشاکی کے سکیٹس، میک ٹینس ریکٹ اور افسانے۔ ہم سمجھتے ہیں
 جیسے ان چیزوں نے ہماری گہرائیوں کو پالیا ہے یہ ہماری شخصیتوں، ہماری طبیعتوں
 کی نمائندگی اور رہنمائی کرتی ہیں۔ لیکن یہ غلط ہے۔ ہمیں ان چیزوں سے بھی اتنی
 ہی نفرت ہے جتنی دنیا کی کسی اور معمولی چیز سے ہو سکتی ہے۔ لیکن ہم اپنی جگہ سے
 ہٹ کر اپنی ہار ماننے کا خیال بھی نہیں کرنا چاہتے۔ دنیا کتنی بے انتہا اکٹا دینے والی
 گھسی ہوئی اور گھسیا جگہ ہے۔

طلعت "ذہن پرست" ہے (اس اصطلاح سے میں ابھی چند روز
 ہوئے اشکات کے ایک ڈرامے کے ذریعے واقف ہوئی ہوں) پرنورسٹی میں سب
 سب اسے اٹلکچرٹل اور جانے کیا کیا سمجھتے ہیں۔ لیکن اس وقت میں اس سے کہوں
 کہ اگر وہ مستقل اس پوز سے اٹنا گئی ہو تو کوئی دوسرا زیادہ دلچسپ مشغلہ شروع
 کرے تو وہ یقیناً دوپٹے کے علاوہ اور کچھ نہ کریگی۔ حالانکہ وہ کہتی ہے کہ وہ سب
 کچھ کر سکتی ہے۔

وہ "قومی جنگ" پر عائد پابندی کے خلاف ایک زوردار احتجاجی مقالہ
 لکھنے میں محو ہے۔ مشکنتلان پورے کویون کرنے کی کوشش میں مشغول اور میں
 اس پر مصر کہ جنہ میں موسیقی کے میرس کالج میں سکینڈ ایر تک رہ چکی ہوں اسلئے
 تان پورے کے سر درست کرنے کا حق قانوناً مجھ تک زیادہ پہنچتا ہے خصوصاً جبکہ
 باؤش میں لالہ کے پودے نکھر رہے ہیں اور کپٹن عثمان کی سیٹیاں برساتی ہواؤں
 میں تیر رہی ہیں۔ آسمان پر ایک طویل وسیع اکٹا ہٹ طاری ہے۔

روم جھوم بدروا برے۔ روم جھوم -

شکستلار وار شے جو ان پورے سرٹیک کر گوڑا ہمار کا خیال لگاتی ہے۔
 طلعت جو سامراج اور فاشیت کے خلاف قہوے کی پیالیوں کے ذریعے پڑتی ہے
 اور ریشا جس کی آنکھوں کی سبزی میں ہمیشہ سکون اور خاموشی جھلکتی ہے
 — محمد شاہ پیاسدار نگیلے — ممد شاہ آہ پیاسدار نگیلے — ان بن جیرا ترے
 جیرا ترے کا ساون کے پینے سے کیا خاص تعلق ہے؟
 ہیرلاک ایلس کا مطالعہ کرو۔

ادوٹ — اے خدا — کاش وہ سارے بکھرے ہوئے نفے ایک مفرح
 سے جاگ اٹھیں جو صدیوں سے تان پورے کے تاروں میں سمٹے ہوئے ہیں۔ وہ پرلنے
 مار جو ہندوستان کے رنگیلے پیادوں کے درباروں میں چھیڑے جاتے تھے وہ رنگیلے
 پیاجہنوں نے ہندوستان کی تاریخ کو اتنا ضخیم بنا دیا کہ مقابلے کے استخوان میں ان
 کے متعلق جواب لکھ کر پی سی میں بنا جاسکے۔
 دیکھا آپ نے۔ ہم چاروں کو سیاسیات میں بھی دخل ہے۔

مجھے تمہارے میر قاسم اور تمہارے آصف الدولہ اور تمہارے جان عالم
 سے قطعی کوئی ہمدردی نہیں۔ طلعت بیٹھے بیٹھے بنانے کہا سوچتے ہوئے کچھ نہ کہہ
 اٹھتی ہے۔ وہ عوام کی کہاوتوں اور گیتوں کی ریسرچ کر رہی ہے۔ بارش ہو رہی
 ہے۔

برسورام دھڑا کے سے۔ بڑھیا مرگئی فلق سے۔
 کتنا زبردست اور عظیم الشان انکشاف ہے کہ ہمدردی میں سامراج
 اور بنگال سے پہلے، بڑھیاں فاقے سے بھی مرا کرتی تھیں۔
 فٹش — کپٹن عثمان۔
 ایک نقطے پر ہم ہر سچے آتے آتے رک جاتے ہیں۔

جہنم میں جائیں تمہارے کپٹن عثمان اور جانا عالم پایا۔ سب کے سب۔
 اور میری باوام جیسی آنکھوں میں پانی چھلک آتا ہے۔ مجھے اپنی بیکار تاریخ،
 مردہ بادشاہوں سے محبت ہے۔ میں انہیں مورد الزام ٹھہرتے دیکھنا برداشت
 نہیں کر سکتی۔ اودھ کے وہ پرانے بادشاہ جن کی عطا کی ہوئی جاگیروں کی آمدنی
 اور سچوئیں کھاتے کھاتے میرے سارے بزرگوں نے مہریوں پر انتقال کیا۔ وہ
 بزرگ جنکی خلیصوں والی روغنی تصویریں۔ ڈرائنگ روم کی شان میں اضافہ کرتی
 ہیں اور پکار پکار کر کہتی ہیں کہ اے آنے والے تم ایک تعلقہ دار کے ڈرائنگ روم
 میں داخل ہو رہے ہو جسکے پرداداکے پاس پینتالیس گاؤں تھے اور جس کے پرپوتے
 نے فوجت اور ضبطی کے سلسلے کی چوالیسویں کڑی تک پہنچ کر آخری گاؤں کے روپے
 سے ایک روٹس خریدی جس کو "Millage on wheels" کہلاتا منکر
 وہ اتنا خوش ہوتا تھا جیسے وہ خود جانا عالم کا بھتیجا ہے وہ جانا عالم جس کا ملک
 ویلنے اور ڈھوزی کی کوچ کے پیوؤں کی رگڑ سے زرخ تر شا کے سات سمندر پار
 کے جگمگاتے تاج کا کوہ نور بن چکا ہے۔ اور وہ ملک جس پر کبھی غروب نہ ہونے والے
 آفتاب کی گرمی تین سو سال سے مستقل برس رہی ہیں جن کی تمازت سے کمیت
 اور وادیاں سونا اگلتی ہیں اور انسان سڑک کے کنارے پٹیوں پر نیم برہنہ سوتے
 ہیں اور اکثر وہیں مرتے بھی ہیں۔

اور "مڈر انڈیا" کے گرد پوش والی دیود اسی کے پازیب کی جھلکار گونج اٹھتی

ہے۔

رینا چپ چاپ مے فیئر کے نئے رقص کے متعلق سوچ رہی ہے۔ کپٹن عثمان
 کی کوششی میں ریڈیو گرام بجاتا رہتا ہے۔ ایف کیسا فووا کا آرکیسٹر اور اسکے ساتھ ساتھ
 بیکنج ملک کا گیت۔ پران چاہیں۔ نینانہ چاہیں۔ پران چاہیں کپٹن عثمان جنہیں

اپنی خوبصورتی اور قابلیت کیوجہ سے مغالطہ ہے کہ سارے جہاں کی لڑکیاں ان پر ایک ساتھ جان دیتی ہیں۔ کپشن عثمان آئی ٹی ایم سی میں ہیں۔ ایک وفد ایکٹنگ میجرہ چکے ہیں اور کہتے ہیں کہ بہت جلد لفٹ کرنل ہو جائیں گے جو یقیناً بہت بڑی بات ہے کیونکہ میڈیکل کالج سے نکلے ابھی انہیں پورے تین سال بھی نہیں ہوئے۔ ان کے باپ بھی فوج میں تھے اور داد ابھی اور پرداد ابھی۔ انکارا جوت خاندان جان لارنس کے زمانے سے دولت انگلیشیہ کا جاں نثار و وفادار رہا ہے۔ اور پنجاب میں ستلج کے کنارے کنارے ان کے بہت سے چاک ہیں۔ جو غالباً انہیں بھی کسی پرچے پر خون سے لکھے ہوئے الفاظ میں ان کے پرداد کی عذر کی فوجی خدمات کے اعتراف کے صلے میں ملے تھے (ستلج کے وہ کنارے جہاں آلاؤ کے گرد اور بیروں کے نیچے اور چہال میں بانسراں بھتی ہیں اور احمد ندیم قاسمی کے افسانوں کی قسم کے دوہا جنم لیتے ہیں)۔ کپشن عثمان دلاور سوراؤں کی اسی زرخیز سرزمین کے فرزند ہیں وہ جاہانی شہنشاہیت اور فسطائیت کے خلاف نہایت تندہی سے سرگرم عمل ہیں۔ زخمیوں کو تندرست کر کے دوبارہ محاذ پر بھیجتے ہیں اور اپنی یونٹ کی سرخ ہونٹوں اور نارنجی بالوں والی نسوں سے فلٹ کرتے ہیں۔ ان کا بیٹا بھی اپنی خاندانی بہترین روایات کو ملحوظ رکھتے ہوئے آئندہ پچیس سال بعد بین الاقوامی سیاست کی لیبرٹری میں تیار شدہ کسی نئی "ازم" کے خلاف لڑے گا اور فلٹ کر لگے گا۔

تو آپ کپشن سے ملیں؟ مے فیٹر تشریف لائے۔ یہ آپ کے ساتھ بہترین پولک کریں گے۔ اور رد میا۔ اور فوکس ٹروٹ۔ اگر آپ کو واپس گھر لوٹنے میں خنکی کیوجہ سے زکام ہو گیا ہو تو یہ ہسپتال سے دن میں پندرہ مرتبہ فون کر کے آپ کو یقین دلائیں گے کہ آپ کے زکام کی وجہ سے انہیں نگر کے مارے رات بھر

ہم لوگ

نیند نہیں آئی۔ اور آپ رات بھر چاندنی میں دس بھری کی خوشبوؤں کے خواب دیکھتی رہیں گی۔ پران چاہیں۔ ممکن ہے اخلاقی جرأت کی کمی کی وجہ سے نیند چاہتے ہوں۔ اسی وجہ سے طلعت پوسٹ وارورلڈ کے مضامین کے ڈھیسر پر پڑھی بیٹھی رہتی ہے۔ یہ بھی بقول شکنتلا ایک بڑا اہم سائیکولوجیکل نکتہ ہے۔

لہذا اے میرے گلفام سب یوٹ۔ ہم سارے کے سارے رات کے کھرے میں چھپی ہوئی اس مال پر رواں ہیں۔ ایک دوسرے کی نظروں سے بچتے ہوئے۔ میں اور تم۔ اور ریشا میری بہن اور پیکر ڈیری کار۔ اور ہمارے پیچھے پیچھے ان کی پہیلیوں اور جانے بوجھے سواہیہ نشاںوں کا عظیم اشاں کا رول دہلے دیے قدموں سے، گرتا پڑتا چلا آ رہا ہے۔ ہم میں اتنی ہمت نہیں کہ مڑ کر اچھ دیکھ سکیں۔ ہم اس سے چھپنے کیلئے مے فیر کے نیلگوں دھندلوں میں پناہ لیتے ہیں ہال روم کے ٹیریس پر کھلے آسمان اور چمکیلے ستاروں کے نیچے اپنی بلندی پر سے جھک کر دیکھتے۔ زندگی کا یہ مارچ پاسٹ۔ تازہ ڈانس نمبر کے یہ اداس نغمے۔ ریشا رنگین برقی قمقموں جا بانی قندیلوں اور کاغذی رہنوں کے رقصاں ولرزاں سائے تلے آہستہ آہستہ ناچ رہی ہے۔ بچے تلے، تھکے تھکے قدموں سے۔ آج فق برلین کے جشن کی رات ہے۔ ڈانس کے دوسرے نمبر کے لئے اپنے پارٹنر کا انتظار کرتے کرتے ٹیریس کے ریلنگ کے سہارے مجھے مدھم سی نیند آ جاتی ہے۔ یہ ٹھنڈی ٹھنڈی ریلنگ کتنی پرسکون جائے پناہ ہے۔

ہم لوگ

بھارے

الطاف مشہدی

کسان

آرزوؤں کی کمر بھجھ سکتی ہوئی سانس چلتی ہے مگر رکتی ہوئی
تیر و تار ایک سائے آس پاس حال مرجھایا ہوا ماضی آداس
غم کا مرکز، آرزوؤں کا مزار پیٹھ پر لادے ہوئے نسلوں کا بار

ایک بوڑھا نوجوان

ہل کی ہتھی پر نظر بٹھکاٹے ہوئے

سوچتا ہے اک کسان

خاموشی اک مضطرب فریاد ہے مسکراہٹ ظلم کی رُوداد ہے
ہونکتے سینے میں کچھ چنگاریاں غیر کی بخشی ہوئی بیماریاں
جبر کی زنجیر جس کے پاؤں میں ہل کے نکلا سود جس کی چھاؤں میں

بن چکا جو داستان

ہل کی ہتھی پر نظر بٹھکاٹے ہوئے

سوچتا ہے اک کسان

خون جس کا غازہ لسیل و نہار جس کی محنت سے وقارِ شہر یار
جس کے پیلوں کا پسینہ سیم و زر جس کے کھیتوں میں آگیں لعل و گہر
جس کی ہتھی میں حیاتِ ملک و قوم جس کی ہستی کا ماتِ ملک و قوم

وہ جیسے آئے ناں

ہل کی ہتھی پر نظر بٹھکاٹے ہوئے

سوچتا ہے اک کسان

نیا دور ۱۳۰
ہل قلم ہے کاتب تقدیر کا کھیت نقشہ زیست کی تصویر کا کسان
نرم رو ہریالیاں ہیں مست خواب جانفرا منظر اگلتے ہیں شراب
خلد در دامن ہیں سہادہ نکہتیں، سیکہہ مخاے ہوئے ہیں نرہتیں

اور بھوکا ہے کسان
ہل کی ہتھی پر نظر گھاڑے ہوئے
سوچتا ہے اک کسان

جو لہو مجبور یوں کا پی گیا موت نے مارا اُسے وہ جی گیا
جو حوادث پر مسلط ہو گیا غم کے کانٹوں پر چل کر سو گیا
ظلم کی آندھی چلی تو ڈٹ گیا خم نہ گردن میں پڑا اور کٹ گیا

غیر توں کا پاسبان
ہل کی ہتھی پر نظر گھاڑے ہوئے
سوچتا ہے اک کسان

سوچتا ہے کس قدر مجبور ہوں زندہ رہ کر زندگی سے دُور ہوں
خاموشی میری مگر طوفان ہے میرے سینے میں ہوا ہیجان ہے
پیشگوئی ہے یہ اک بھونچال کی یہ علامت ہے کسی جنجال کی

بھٹ پڑے گا آسمان
ہل کی ہتھی پر نظر گھاڑے ہوئے
سوچتا ہے اک کسان

علامہ تاجور خجیب باوی: ”اقبال کے بعد زائد نے ایک کروٹ بدلی اور شعرا کے زبوں
”ڈوگر“ الطاف شہدی کی انقلابی نظموں کا تازہ مجموعہ ہے۔ قیمت پندرہ
لاچھتہ رائے اینڈ سنز لوہاری دروازہ لاہور

جاؤ، کہو!۔

ساز کی اوٹ میں دیکھ ہوئے غموں سے کہو
تم کہ باندھے رہے جس ضرب پہ اُمیدِ حیات
وہی مضراب، جو ناپیدا دے ساز رہا
وہی طوفاں، جو فضاؤں میں اچھا لگا تمہیں
تہیں پہنائیاں بخنے گا جو سیل بے وجود
وہی پردہ جسے تکتی ہیں سمٹی نظریں
رنگ دریشم کا وہ افسوں، جسے توڑا نہ گیا۔
وہ سحر، ہے جو اندھیرے میں لگائے ہوئے گھات
جس کے چہرے پہ ہے ہر لحظہ دھندلوں کا ورود

وہی مضراب، وہ پردہ، وہ سحر، وہ طوفاں
(وعدہ و وہم کے ذرات کی تسبیحِ حسیں)
اور کچھ ہے بھی سہی۔ کچھ بھی نہیں، کچھ بھی نہیں
گوشہ ساز میں دیکھ رہو پا بہ جولاں
آرزوؤں کی یہ مالا میں پھراتے جاؤ۔
بے طلب۔ تا بہ ابد، تا بہ ابد، تا بہ ابد
دکھ سہو دکھ۔ کہ اسی ریتلے صحرا سے کبھی
سکھ کا اک چشمہ سرسبز اٹھے گا شاید
جو تہیں کہہ سلسل سے رہا کر دے گا۔

اور وہ باز گیر کوئین، جسے تاب نہیں
کسی مضراب کی، طوفان کی تخلیق کرے
اک نئے ساز سے بہلائیگا پھر محفل کو
ساز کی اوٹ میں دیکھے ہوئے غموں سے کہو
جاؤ، کہدو!

’نیا دور‘ کی چند ایجنسیاں

لاہور: مکتبہ جدید، انارکلی چوک	حیدرآباد (دکن): دکن بک ڈپو، عابد روڈ،
گجراتوالہ: ادبی کتب خانہ، چوک نیانی	پٹنہ: نیا سنسار کتاب گھر، بانگی پور
امرتسر: اخبار گھر، ہل گیٹ۔	بمبئی: اچینش بک سیر، جے جے ہسپتال، ناگہ
انبالہ: انگلش بک ڈپو، نیوز ایجنٹ۔	دہلی: ریجنٹ نیوز ایجنسی، نئی سڑک۔
انبالہ: جھادنی	ناگپور: قریشی بک ڈپو، ہنساپوری
ہوشیارپور: یم چراغ الدین،	جمنشید پور: محبوب مدنی، ۲۲ آم بکان روڈ
نیوز ایجنٹ، گلارین گیٹ	آرہ: ذوالفقار حیدر، نیوز ایجنٹ، محلہ ہادیو
کیمسلیپور: پروگریسو بک ڈپو۔	پونہ: شیخ چاند یوسف، نیوز ایجنٹ،
راولپنڈی: بریج بک شاپ، بازار تلواڑاں	۵۵ وٹھل بیٹ، پونہ سٹی۔
پشاور: صادق کمیشن ایجنسی، بازار قلعہ خانی	کلکتہ: عثمانیہ بک ڈپو، ۱۵۴ لودر
بنگلور شکر: فردوسی بک ڈپو،	چت پور روڈ
اولڈ پور ہوز روڈ	بنگلور سٹی: سنٹرل پبلشنگ ہوز،
	سلوڈ جرنی روڈ

کلیک

سمان میں مٹی کے بیکار تو دوں کی طرح تمام قصبہ دوپہر کی گرمی میں خاموش
پڑا رہ رہا تھا۔ آٹا اپنے مکان کی سب سے اونچی چھت پر بیٹھی ہوئی آفتاب تک پھیلے
خشک مٹیالے کھیتوں میں ناچتے بگولوں کو دیکھ رہی تھی۔ قصبہ کے ایک کونے
پر آسمان میں بہت سے جیل کوئے منڈلا رہے تھے اور وہاں سے ڈھول نقاروں
کی گھمی گھمی آوازیں کبھی کبھی ابھر کر سنائی دیتی تھیں۔

”آج رمیش کی شادی ہے۔ ان منڈلاقی چیلوں کے نیچے وہ نوشہ بنا
بیٹھا ہوگا۔“ آٹا نے ادھر سے منہ ہٹا لیا۔ سورج کی گرمی سے پیل کے پتے
مرعجا کر مردوں کی ہتھیلیوں کی طرح اُداس لگ رہے تھے اور پیڑ پر ایک کوآ
زور زور سے کائیں کائیں کر رہا تھا۔ ”پٹ۔۔۔“ یکایک مٹھائی کا ایک ٹکڑا
آٹا کے سامنے چھت پر آگرا۔ اور ایک چیل فوراً ہی جھپٹ کر اسے اڑا لے گئی۔ رمیش
کی شادی کی مٹھائی کا ٹکڑا۔۔۔ اور چٹھائی ہوئی وہو پ میں آٹا کو محسوس
ہوا اس کے سینے میں متنی کے ہلکے ہلکے بگولے چکرا رہے ہیں اور پیسینے چوٹیوں کی طرح
جسم پر رینگ رہے ہیں۔ ”ارے تیرے تو پیٹ میں بچہ ہے۔“ پیل پر کائیں کائیں
کرنا کوآ ڈاکٹرنی کے الفاظ کو طشت از بام کر رہا تھا۔ ”اے میرے پیٹ میں بچہ
ہے جس کا تعلق اس مٹھائی کے ٹکڑے کی طرح رمیش سے ہے۔“ یکایک
آٹا کا کیجیو ایک بھیا نک تخیل کی دھجک سے دہل اٹھا۔ ”ابھی تک بچہ کی بات
کوئی نہیں جانتا۔ مگر کل جب۔۔۔۔۔“ اور پیسینے کی موٹی بوندیں ننھے آبلوں کی
طرح اس کی پیشانی پر جھلک آئیں!

..... اور اس رات جب جاڑا کھرے اور دووہیا چاندنی میں گھل کر لان پر اوس کے قطروں میں ڈھل رہا تھا۔ اور نازکی کے جھنڈوں میں چٹختی ہوئی کیلیوں نے اپنی خوشبو سے فضا میں خاکوش جھنکاریں پیدا کر دی تھیں گورات رانی کے کچج کی اوٹ میں وہ زمیش کی آغوش میں بڑی تھی..... اب وہ سوچ رہی تھی۔ اس رات کے نیلے کھرے اور ان جھکاتے بگولوں میں۔ اس رات کی خاک چاندنی اور اس چلچلیاتی دھوپ میں۔ لان کی تازہ اوس اور پیشانی کے ان ہسینوں میں۔ اس رات کی سزابی دھڑکنوں اور کلیجہ کی اس دہل میں کتنا بھیا تک فرق ہے ان دو محدود کے درمیان اس کی زندگی نے کس قدر بھیا تک کروٹ لی ہے۔ آشا کا سر جھکا اٹھا۔

~ ~ ~ ~ ~
اس رات زمیش کے پاس سے آنے کے بعد تمام رات وہ ایک انجان لذت ایک ناقابل برداشت نشہ کیوجہ سے سونہ سکی تھی ذہن پر نشہ آور خواب کھرے کی طرح چھائے ہوئے تھے۔ مگر سویرا ہوتے ہی اس نشہ کی کڑیاں ٹوٹ گئیں۔ لان میں اسی رات رانی کے کچج کے قریب محلے والے جمع تھے۔ ”کہیں رات کا راز کسی پر افشا تو نہیں ہو گیا؟“ — مگر ایک بچہ کی چیغ نے اسے سہارا دیا۔ کمرے سے باہر آکر اس نے دیکھا — لان کی ہری گھاس پر ایک نوزاد بچہ نکلا پڑا ہلک رہا تھا۔ اور خون اس کے گرد لال جیتھڑوں کی طرح پڑا تھا۔
”ارے اس حوا مزادی کو اپنا کلنک پھینکنے کیلئے یہی جگہ ملی تھی“ اس کی ماں بلند آواز میں کہہ رہی تھی۔ کوئی عورت اپنے نوزاد بچہ کو لان پر پھینک گئی تھی۔
”اجی دیکھئے۔ بچہ کسی اچھے خاندان کا معلوم ہوتا ہے جسم سے لپٹا ریشمی رومال سی ظاہر کرتا ہے“ اس کے والد کہہ رہے تھے اور محلے کے پنڈت جی

نام پڑھ کر اعلان کر رہے تھے۔

”اجی یہ آج کل کے لڑکے لڑکیاں پڑھ کر ادھر دیکھتے ہی کیا ہیں؟ یہ انگریزی تعلیم.....“

اور کلنک کا نشان پڑا چمچ رہا تھا۔ لیکن یہ بچہ آخر اس طرح پھینکا کیوں گیا؟ کیا اسکی ماں کے سینے کا دودھ خشک ہو گیا تھا؟ کیا اسکے باپ کے پاس بہ کوشش کیلئے پیسے نہ تھے؟ کیا اس بچہ کی مصمصیت پھینکتے ہوئے ہاتھوں کو اسے سینے سے لگا لینے کیلئے مجبور نہ کر سکی؟ — آشنا کے ذہن میں ایک ساتھ یہ سوالات اٹھ رہے تھے۔

تھوڑی دیر میں پولیس کے لال بگڑی والے سپاہی آئے اور بچہ کا بڑے غور سے معائنہ کرنے لگے۔ بچے کی طرف اشارہ کرتے ہوئے اور پولیس والوں کی رہبری کرنے والے ساٹھ سالہ سیٹھ ہری چند کہہ رہے تھے۔ ”بچہ کو غور سے دیکھئے..... باقی یہ آج کل کی تعلیم یافتہ لڑکیاں.....“

اور غیر شعوری طور پر آشنا کے دل میں آیا کہ ان تمام آدمیوں کے منہ نوچ ڈالے اور ناک پر انگلیاں رکھ کر آنکھیں شکافی عورتوں کی پتلیاں نکال لے۔
”تفتید اور تبصرہ آرائی کے بجائے یہ لوگ اس بچہ کو کیوں نہیں اٹھا لیتے۔ اور یہ سیٹھ جی.....“ آشنا کا تمام غصہ ان سیٹھ جی پر برس پڑا۔ ”آخر یہ سیٹھ جی اس بچہ کو اٹھا کر گھر کیوں نہیں لے جاتے؟ — خاندان چلانے کیلئے یہ ایک لڑکی اگلے پینے خرید کر لارہے ہیں۔ کیا یہ بچہ ان کے خاندان کو نہیں چلا سکتا؟ کیا انکی غفرتی موت کے بعد اس لڑکی کی تا عمر بیوگی ہی ان کے خاندان چلانے کے لئے ضروری ہے؟“ آشنا کے خیالات ایک لمحہ کیلئے اس نوجوان لڑکی پر منتقل ہو گئے جس کو بیاہ کر سیٹھ جی لانے والے تھے۔ ماں باپ کے دروازے بند پا کر بھوک۔

عصمت دری اور موت کے وہانے کھلے پا کر وہ لڑکی خود کو سیٹھ جی کی آغوش میں ڈال دے گی۔ تب ایک طوائف کی طرح وہ اپنا بدن ان سیٹھ جی سے کھلوائے گی۔ انکی دہندلی آنکھوں میں اپنے جذبات کی نئی تو کو ہمیشہ کے لئے بچھا دے گی۔ اس کی آرزو میں اس ناجائز بچے کی طرح ہمیشہ کیلئے ممنوعہ اور ناجائز قرار دے دی جائیں گی۔ ان حالات میں پیدا ہونے والا بچہ کیا "جائز" کہلانے کا حقدار ہوگا؟ کیا وہ بچہ پھر ناجائز نہیں ہوگا؟ اس کی ماں اس بچہ کی ماں کی طرح کلنگنی اور باپ بد سماش نہیں ہوگا؟ محض اسلئے کہ پنڈتوں اور کینیوں کو چند آنے رشوت کے مل جائیں گے وہ بچہ جائز ہو جائے گا۔ آشا کا چہرہ انگاروں کی طرح دکھ اٹھا۔ بچہ اب روتے روتے تھک گیا تھا۔ صرف سردی سے ٹھنڈ کر کبھی کبھی سسک اٹھتا تھا۔

پولیس والے لوٹ گئے اور اپنے ساتھ یتیم خانے والوں کو لے کر دوبارہ آہو نیچے یتیم خانے والوں نے بچے کو ایک کیبل میں لپیٹا اور اٹھا کر لے جانے لگے۔ آشا کے جی میں آیا وہ زور سے چیخ پڑے۔ بچہ اب یتیم خانے میں پلے گا۔۔۔ وہیں بڑا ہوگا اور جب وہ اس قابل ہو جائیگا کہ بینڈ کے ساتھ لگا سکے اور راگیروں سے بھیک مانگ سکے تب اس کے سر پر پٹی ٹوپی منڈ دی جائے گی۔ نازک کندھوں پر بینڈ کی بیٹی چڑھا دی جائے گی۔ لٹہ میں قفل صند تچی پکڑا دی جائے گی اور تب شہر کی سڑکوں پر قصبوں کے محلوں میں بینڈ بجا کر وہ گانا پھرے گا۔ "یہ غم کی کہانی ہے سن لیجئے" "لے سیٹھ جی ایک پیسہ" "لے مائی ایک پیسہ" "اجی حرا محوروں سے محنت مزدوری کر کے پیٹ بھرا نہیں جاتا" لوگ کہتے گذر جائیں گے۔ اور شام کو جب وہ منجھ کے سامنے خالی ہاتھ لوٹے گا تو اس کی روٹی بند کر دی جائے گی۔ "پیسہ مانگنا بھی نہیں جاتا۔ جاؤ

نیا دور
آج کی روٹی بند۔۔۔ کھڑے کھڑے آٹناک آنکھوں سے آنسو ٹپک گئے۔
انسانیت کے ایک جز کو ایک نفس کو آج ناجائز کہہ کر فقیر اور گداگر بنایا جا رہا
ہے۔ کل فقیر اور حرام خور کہہ کر ٹھکرایا جائے گا اور پرسوں وہ تمام رات بھوکا
تمپ کسی کو بکارنا چاہے گا مگر کسی کو قریب نہ پا کر خود ہی روتے روتے سو جائے
گا اور پھر صبح کو۔۔۔ ہم انا تھ یتیم۔۔۔

اس رات جب اس کی ماں کا غصہ ٹھنڈا ہو گیا تو وہ خود کہنے لگی۔
”ان دونوں کا کیا بگڑا۔ اگر کچھ بگڑا تو ننھی سی جان کا۔ لڑکے نے کہیں شادی
کر لی ہوگی۔ لڑکی روپیٹ کر یہاں نے بنا کر شادی کر لے گی اور بس۔۔۔ مگر
ماں کا کلیجہ بھی تو اس بچے کو بھینکتے وقت پتھر کا ہو گیا تھا۔ عورت نہیں
کوئی جڑیل ہوگی۔“ اور آٹنا نے بھی سوچا یہ تمام قصور اسی عورت کا تھا۔

* * * * *

ایک دن اسکول جاتے اس نے دیکھا۔ سڑک کے کنارے تین چار بچوں
کے درمیان ایک بھکاری بڑی چلا رہی تھی۔ ”میم صاب ایک پیسہ“ رانی صاب
ایک پیسہ“ آٹنا جل اٹھی۔ ”اگر بھوکی مرقی ہے تو بچے کیوں پیدا کرتی ہے۔
بے شرم“ مگر وہ صرف ایک بھکاری تھی۔

”رانی صاب۔ میرا آدمی مجھے چھوڑ کر چلا گیا۔ ان بچوں کی محبت مجھے تو
تھی۔ انکو چھوڑ کر مزدوری کرنے کیسے جاتی۔ ابھی جیم پر مانس ہے۔ لوگ جاتے
جاتے روٹی دے جاتے ہیں اور ساتھ میں ایک بچہ بھی۔ آٹنا نے غور سے
دیکھا۔۔۔ چتھرٹوں سے اس کا ابھرا ہوا پیٹ جھانک رہا تھا۔ ارے کیا
تیرے بچے ہونے والا ہے“ سنیل چنک اٹھی۔

اور پھر وہ تمام دن سوچتی رہی اس لغو مہل فقرہ کے معنی۔۔۔

’ماں کی محبت‘، ’ماں کا کلیجہ‘ — آدمی کے دھڑکنے جلنے پر اس عورت نے بچے کو لان میں پھینک کر بہت ہی اچھا کیا۔ وہ بیچاری کہاں تک ان ذلیل آدمیوں کے درمیان رہ سکتی تھی۔ جب یہ محبت کرتے ہیں تو اس کا ثمر ایک ناجائز بچہ۔ جب یہ رحم کھا کر ایک غریب ماں کو روٹی دیتے ہیں تو اس کی قیمت ایک بھکاری بچہ — آشنا بہت عرصہ تک موجب رہی یہ ذلیل خدا ر انسان کس وقت تک اپنی ہی نسل کو طوائفوں، فقروں اور یتیموں میں تبدیل کرتا رہے گا۔

x x x x x x

آشنا کو وہ دن بہت اچھی طرح یاد تھا جب وہ اپنے بھائی کے ساتھ بنگال گئی تھی، قحط دور سے زوروں پر تھا۔ سینکڑوں ماٹیں طوائفیں بن گئیں۔ آدمی فقیر بن کر لقمہ اجل بن گئے۔ اور کلکتہ کی سڑکوں سے گزرتے ہوئے اس نے دیکھا بہت سے ماں باپ اپنے بچوں کو زمین پر ہٹک کر چلے جا رہے تھے۔ بہت سے والدین اپنے بچوں کو فروخت کر رہے تھے۔ اور آٹا خانے سوچا۔ یہ بچے تو ناجائز نہیں ہیں۔ انکی ماؤں کے کلیجہ تو پتھر کے نہیں ہیں۔ انکے باپوں نے تو انکی ماؤں کو دہرا کا نہیں دیا۔ پھر یہ بچے سڑکوں پر کیوں پڑے ہیں؟ فروخت کیوں کئے جا رہے ہیں؟ ان کو تو سماج کا کوئی خوف نہیں۔ پھر یہ کیوں؟ — ”روٹی اور پیسہ“ بنگال کا سوال اور جواب یہی تھا۔ اور اس وقت اسے معلوم ہوا۔ دھوکا، سماج کا خوف۔ ناجائز اور کلکتہ محض اس حالت کا نام ہے جب پیٹ میں بھوک لگتی ہے اور ہاتھ خالی ہوتے ہیں۔ انسان کی تہذیب اس کا اخلاق انکی محبت خود اس چیز کے محتاج ہیں جس کو روٹی کہتے ہیں۔

x x x x x x

کئی دنوں سے آشنا کا بدن ٹوٹا جا رہا تھا۔ گیلے آٹے کی طرح اس کا تمام جسم کچا کچا معلوم دیتا تھا۔ اسکی آنکھیں جل رہی تھیں۔ اور دل پر بھی بار بار بری طرح دہل اٹھتا تھا۔ گویا اس کا جسم ایک بوسیدہ پرانی قبر بن گیا تھا۔ اور ایک دن جیسے قدم سے بیٹھ گئی۔

”ارے آشنا تو نے یہ کیا ناش کر ڈالا۔ تیرے پیٹ میں تو بچہ ہے“ اس کی دوست ڈاکٹر فی جلا اٹھی۔

”رہنیش اب تم ہی میری عزت اور زندگی بچاؤ۔۔۔۔۔“

”آشائیں بڑا شہزادہ ہوں۔ تم جس ڈاکٹر کی امداد لینا چاہو لوں خیرج ادا کر دوں گا۔ مگر شادی۔۔۔ دیکھو میرے والد کی ناک۔۔۔۔۔ اور بروتی انہوں نے میری شادی طے کر دی ہے۔۔۔۔۔ دیکھو میں واقعی کتنا مجبور ہوں ورنہ۔۔۔۔۔“

آشنا نے اس کی طرف دیکھا۔۔۔ رہنیش۔۔۔۔۔ محبت۔۔۔۔۔ وہ

.. دو انسانوں کے درمیان ایک رشتہ۔ فریب۔۔۔۔۔ نا جائز بچہ۔۔۔۔۔

سچی محبت۔۔۔۔۔ دو انسانوں کے درمیان ایک معصوم انسان کی تباہی اور ایک فحش عورت کی خواہش ہوئی کہ وہ رہنیش کے گلے میں اپنا آنچل ڈال کر اس زور سے کہنے لگے کہ۔۔۔۔۔ مگر دوسرے لمحے اسے یاد آگئی انسانوں کی وہ تصویر جو اس نے بنگال میں دیکھی تھی۔ اس آدمی کو اسنے کتوں کی طرح ایک دوسرے سے روٹی ٹکڑے پر لٹاتے مرتے دیکھا تھا۔ اپنی عورتوں کو راستے میں چھوڑنے پایا تھا، اور

بددردی سے بچوں کو سڑک پر پٹکتے دیکھا تھا۔۔۔۔۔ دن کی روشنی میں۔ ایک اعلیٰ پیمانہ پر۔ پھر وہ کیا پرواہ کرے گا اس عورت کی جو خود دنیا کی نظروں سے چھپنا چاہے گی۔ اس بچہ کی جو ابھی پیدا نہیں ہوا۔۔۔۔۔

”جاؤ ریش شادی کر لو۔ باپ کی ناک برقرار رکھو۔ اور جب میں ایک
بھکاری بن کر مرگ پر تم سے پیسہ مانگوں تو اپنے ہونے والے بچہ کی طرف اشارہ
کر کے کہنا۔ ”آج بچہ پیدا کیوں کرتی ہے۔ جاؤ نخل جاؤ یہاں سے!!“

* * * * *

اور بھورے خشک کھیتوں میں ایک بگولہ ہمہ تن فحش آسمان میں چڑھ
رہا تھا۔ ایک زخمی گدھا اپنی پیٹھ کے زخم سے ایک کوڑے کو اڑانے کی کوشش
میں رینک رہا تھا۔ آٹنا ایک گاڑی میں بڑی بوٹی اپنی ماں کے ساتھ اپنے
”کھٹک کو دھونے کیلئے کسی دور کے گاؤں میں جا رہی تھی۔“ نہ جانے بچہ لڑکا
ہوتا یا لڑکی۔ ”ایک لمحہ کیلئے وہ جذباتی ہوا تھی۔ مگر آسمان
میں بہت سے چیل کوڑے منڈلا رہے تھے۔ اور اسکی ماں گرمی سے پریشان
ہو کر کہہ رہی تھی۔ ”بالے تو نے سارے خاندان کی ناک کاٹ ڈال۔“ ورنہ
ایسی آگ برستی دو پہر ہی میں یوں کیوں اپنی تقدیر بھڑکتی ہوتی۔“ اور معصوم
گاڑی دان باتوں کے سلسلہ کو گرمی کی شدت سے متعلق سمجھ کر کہہ رہا تھا۔
”مائی گھبرا مت۔ چلیں منڈلا رہی ہیں۔ جلدی ہی بارش ہو جائے گی۔“
اور آٹنا کی آنکھ سے کھسک کر ایک مہما سا آنسو پیسوں میں چھپ کر آہستہ
آہستہ بہنے لگا۔

گھٹک میں گوری جلیے
سین چنڈ ڈکے چوہہ طنز مضامین
افسانوں اور ڈراموں کا منتخب مجموعہ
دلکش مہرورقی سے راستہ ایک مہیا پارہانے
ساتھی کا کھٹک

صمد شاہین جنگِ اورادب

یہ تقریر جولائی ۱۹۴۷ء کے آخری ہفتہ میں آل انڈیا اردو کانگریس

حیدرآباد کے اجلاس شعبہ ترقی پسند ادب میں جس کی صدارت جناب سید
سجاد ظہیر صاحب نے فرمائی تھی کی گئی۔

جنگِ اورادب کے بارے میں مجھے چند شکوک ہیں وہ میں آپ کے سامنے
رکھنا چاہتا ہوں۔ تہمیدی جملوں میں میں وقت صرف کرنا نہیں چاہتا۔ کچھ عرض
حال کہہ کر رہ جانا ہوں۔ کوئی بیس دن پہلے جب میں نے اردو کانگریس کے دستخط نامہ
کا جواب بھیجا تھا تو ”جنگِ اورادب“ کے عنوان پر مقالہ پڑھنے کی اطلاع دی تھی۔
پھر جب ڈاکٹر آدو صاحب سے جنگور میں ملاقات ہوئی تو مجھے معلوم ہوا کہ اس کانگریس
میں بہت سے شہور اور نامنے ہوئے ادیب بھی تشریف فرما ہوں گے۔ مجھے امید نہ
تھی کہ اس مجلس میں میرے لئے بھی کچھ وقت نکالا جائے گا۔ اور میں نے مقالہ پڑھنے
کا خیال قریب قریب ترک کر دیا۔ لیکن تین دن پیشتر جب مجھے اس اجلاس کا پروگرام
ملا۔ اور میں نے اپنا نام بھی اس میں شامل دیکھا تو مجھے میرے اس بہانہ بنا کر بیجا
چھڑانے کے خیال پر سخت افسوس ہوا۔ مقالہ میں نے کوئی تیار نہیں کیا ہے۔ اور مقالہ
شاید اس مضمون کو کہتے ہیں۔ جو تحقیقی ہوا اور جس میں کوئی نیا نقطہ نظر پیش کیا گیا ہو۔
اس محال سے تخلیق بھی۔ ظاہر ہے میں اپنے خیالات کو ایک مضمون کی صورت میں بھی
دیتا تو اس میں یہ چیزیں کہاں سے ہوتیں۔ اس میں بھی جنگِ اورادب کے بارے
میں وہی شکوک اور شبہات ہوتے جو میں اب آپ کے سامنے رکھوں گا۔
دو سال پہلے ترقی پسند تحریک سے متاثر ہو کر میں نے اردو میں پانچ چھ

افسانے لکھے۔ میں انہیں ترقی پسند کہہ لیا کرتا تھا۔ اس لئے کہ ان افسانوں کا سرمایہ نے زندگی سے لیا تھا۔ نچلے متوسط طبقے کی زندگی سے اور ان میں حقیقت کو پس اور سچ جاننے کی کوشش کی تھی۔ پھر مجھے احساس ہوا کہ اس وقت سب سے زبردست حقیقت تو جنگ ہے اور اگر حقیقت بخاری کا مجھے دم بھرنے ہے تو جنگ کے بارے میں جاننا چاہئے۔ یہ صبح ہے کہ سرزمین ہندوستان ابھی جنگ کے شعلوں کی لہیٹ میں نہیں آگیا۔ اس آگ کا ایک تیز بھبکہ آسام کی راہ سے اس کے دامن تک پہنچ چکا ہے۔ یہ صبح ہے کہ گنتی کے چند جم جو مکملہ اور مدد اس کے حاصل پر گرائے گئے۔ اس شاہی کے مقابلے میں جو جنگ زدہ ملکوں پر چھا رہی ہے۔ کوئی حقیقت نہیں رکھتے۔ لیکن اس سے کہہ کر انکار ہے کہ جنگ کے روز اول ہی سے ہندوستان جنگ میں مشرک ہے۔ اپنی مرضی سے نہیں تو زبردستی۔ اور جنگ کے اثرات ہماری زندگی کے ہر شعبہ میں رونما ہیں ایک اشیاء کی گرانی ہی کا مسئلہ لے بیٹھے۔ جس کی انتہائی اور بھیانک صورت ہمیں جنگال کے قوط میں ملتی ہے۔ ہندوستان کی زرخیز زمین سونا اگلے لیکن اس کے بیٹے بھوکوں مریں۔ اس دھرتی کی کوکھ سے اناج کے ڈھیر پیدا ہوں۔ اور اس کے سپونہ دانہ دانہ کو ترستے ہوئے بے بسی کے عالم میں دم توڑیں۔ اس کا فوری سبب کچھ ہی آ لیکن ہمیں ماننا پڑتا ہے کہ اس کا اصل سبب تو جنگ ہی ہے۔ اور پھر ہم نے ہندوستان کے ہونہار رنجوانوں کو برا اور ملایا کے محاذ پر جاتے دیکھا ہے۔ ان میں تو اکثر واپس بھی نہیں لوٹے۔ انہیں آفریقہ کے تپتے ہوئے صحراؤں کو سمجھا۔ اٹلی اور فرانس کے ساحل پر بھی وہ ہیں نظر آتے ہیں۔ وہ وہاں کیسے رہتے ہوں گے، کیسے لڑتے ہوں گے۔ ان کے جذبات کیا ہوں گے؟ جنگ کے بارے میں ان کا رد عمل کیا ہو گا؟ ان سب پر تو فیاض رائے ہو سکتی ہے۔ لیکن اصل حقیقت ہے میں نا آشنا ہوں۔ ہاں، یہاں ان کے خاندانوں پر جو بہتق ہے، اس کے متعلق مجھے کچھ ذاتی علم ہے۔ میں نے ان کے ماؤں کو روستے

دیکھتا ہے، انہی ہیروں کو سر پیٹتے دیکھا ہے۔ اکثر ان کو باگل ہوئے بھی دیکھا ہے۔ وہ زندگی سے یکجہت ایسے نظر آتے ہیں۔ ان کے مستقبل سے انہیں کوئی واسطہ نہیں انہیں امید کی ایک کرن بھی نظر نہیں آتی ان کو معلوم ہے کہ ان کے پیٹے صرف چاندی کے چند ٹکوں کے لئے اپنی جان جو حکم میں ڈال رہے ہیں۔

تو یہ حقیقت میرے سامنے تھی۔ اگر میں اس کا اظہار اپنی کہانیوں میں کرتا۔

اس سماجی ماحول کا نقشہ پیش کرتا اور پڑھنے والوں کی ہمدردی ان خارجی حالات کی طرف منحرف کرانا چاہتا تو مجھے یقین ہے کہ یہ رجعت پسند ذہنیت کا مظاہرہ ہوتا۔ کیونکہ اکثر لوگوں کا خیال ہے کہ یہ جنگ ہندوستان کے لئے بھی قومی جنگ ہے اور اکثر اس بات کے قائل ہیں کہ شروع ہی سے یہ جنگ قومی جنگ ہے۔ اس جنگ کے

دو دور نہیں ہیں ایک سامراجی دور، اور دوسرا سوویت روس پر جرمنی کے حملہ کے بعد کا دور۔ بلکہ شروع ہی سے یہ جنگ قومی جنگ ہے۔ شاید یہ بحث طلب مسئلہ ہے جب کبھی مجھے اس جنگ کی ذمیت کے بارے میں شک ہوتا تھا۔ تو میرے دوست پروفیسر جی۔ ڈی پریک آف بیسی اپنے زور استدلال سے مجھے سزا تو لیتے کہ یہ واقعی قومی جنگ ہے۔ لیکن کچھ دیر بعد ہی دل میں وہی شکوک و شبہات پیدا ہو جاتے۔ اگر یہاں آپ مجھے یہ بتائیں کہ یہ ذہنی کشمکش میرے سیاسی شعور کے پختہ نہ ہونے کے سبب ہے تو میرا جواب ہوگا شاید ہو۔ لیکن میں اشارۃً کہہ دوں کہ ایسے نیم سیاسی شعور رکھنے

والوں کی تعداد ادیبوں میں بھی بہت زیادہ ہے۔ تو میں یہ عرض کر رہا تھا کہ میرے ذہن میں الجھنیں پیدا ہو جاتیں کہ اس ہندوستانی خون کی جو اس جنگ میں بہا ہے آخر قیمت کیا ہوگی؟ ان قربانیوں کا کیا صلہ ہوگا اگر جنگ کے بعد بھی ہندوستان کی وہی حالت رہی جواب تک یہی ہے؟ اگر یہ "آزادی آزادی" کی پکار جنگ کے جیتے مکھ ہی رہی۔۔۔۔۔ جب ساری دنیا کے ملکوں پر آزادی کا پرچم لہرائیگا اور

بد نصیب ہندوستان محکوم ہی رہیگا۔ سامراجی نظام میں کوئی تبدیلی نہ ہوگی، تو ہندوستانی اس جنگ میں کیوں دلچسپی لیں، اور ہندوستانی ادیب جنگ کے بارے میں کیا لکھیں۔

ہندوستانی کیونسٹ پارٹی میں عملی حصہ لینے والوں کے سوا، مخدوم محی الدین کی نظلیں اور علی سردار جعفری کا ڈرامہ "کس کا خون ہے؟" جو واقعی جنگ سے متعلق ہیں۔ ہمارے وہ ادیب جو ترقی پسند کہلاتے ہیں، انہوں نے جنگ کے بارے میں کچھ نہیں لکھا۔ مجھے شعور شاعری سے کم دلچسپی ہے۔ مجھے افسانے پسند ہیں اور اردو افسانہ نگاروں میں کرشن چندر، احمد علی بیدی اور منٹو بہت پسند ہیں۔ ان سب نے جنگ کی ابتدا سے اب تک جنگ کے بارے میں کچھ نہیں لکھا۔ خود کرشن چندر نے جو ترقی پسند افسانہ نگاروں کے سرگروہ ہیں، اور جنہوں نے ہندوستانی ادیبوں کو اس جنگ کے بارے میں بے حسی کا احساس دلایا ہے۔ خود انہوں نے جنگ کے بارے میں کچھ نہیں لکھا ہے۔ البتہ یہ ضرور ہے کہ ان کے تازہ افسانے "بالکونی" اور "آن واما" میں جنگ کے متعلق کچھ پھلکے اشارے لمبائے ہیں، خواجہ احمد عباس نے اپنی انگریزی اول *Tomorrow* حصہ ۱ میں دور حاضر کے ہندوستان کی تصویر کھینچنے ہوئے جا بجا جنگ کا بھی ذکر کیا ہے۔ مگر یہ کچھ سطحی سا ہو کر رہ گیا ہے۔

اور منٹو نے تو صاف کہہ ہی دیا کہ میں جنگ کے بارے میں کچھ نہیں لکھ سکتا۔ صرف ہندوستانی ادیب ہی جنگ کے بارے میں خاموش نہیں ہیں۔ یوکرپ اور امریکہ کے اکثر مالک میں بھی جنگ کے متعلق پروپیگنڈا پمفلٹ شائع ہوتے ہوں۔ لیکن کوئی قابل قدر جنگی ادب نہیں شائع ہوا۔ دو ایک ناول جن کا موضوع براہ راست جنگ ہے۔ میری نظر سے گزرے ہیں، ان میں *John Steinbeck* کا *The Moon is Down* سب سے مشہور ہے اور ایک حد تک

E. S. Shufeldt کا *The sheep* بھی اس میں شامل کیا جاسکتا ہے۔ جان بیہن مرتب نیراٹنگ کا کہنا ہے کہ انگلستان کے ادب پر جنگ کا کوئی خاص اثر نہیں پڑا ہے۔ جو کچھ بھی جنگ سے متعلق لکھا گیا ہے وہ دائریوں کی صورت میں ہے صحافتی رپورٹیں ہیں۔ جو تخلیقی ادب نہیں کہا جاسکتا۔ میری اس ذہنی کشمکش کو دور کرنے کیلئے *New writing* کے سوا، انگریزی کے دوسرے ترقی پسند رسائل بھی میں بغور مطالعہ کرتا رہوں *Life*، *Modern Reading*، *Letters Today*، *New Horizons* احمد علی اور راجہ راڈ کا *Memoranda* تاہم ابی سترا *poetry* وغیرہ لیکن ان میں اب بھی قریب قریب وہی ادب پیش ہو رہا ہے جو جنگ سے پہلے پیش ہوتا تھا۔ کبھی کبھی مجھے سٹیفن سپنڈر کا یہ خیال درست آتا ہے کہ جنگ کے بارے میں حقیقی ادب تو جنگ کے کئی سال بعد ہی پیش ہوگا۔ جیسے ٹالسٹائی کا *war and peace* جو یوینیٹی جنگ کے بارے میں ہے وہ اس جنگ کے سترہ اسی سال بعد لکھا گیا۔ یا *Eric* *All Quiet on the western front*، کانادل، *Remarque* کا *A farewell to Arms* Ernest Hemingway کا *Across the black waters* جو گذشتہ جنگ عظیم کے بارے میں ہیں اور جو جنگ کے آٹھ سال بعد لکھے گئے۔ اور موخر الذکر تو غالباً ۱۹۳۲ء میں شائع ہوا۔ یا مائیکل ٹروٹوفا کا ناول *Quiet flows the don* بالآخر ٹالسٹائی *Road to calvary* جو روسی انقلاب کی داستان ہیں وچہ انقلاب کے کئی سال بعد لکھے۔ *Hemingway — for whom the bell tolls* جو ۱۹۳۷ء کی اسپین جنگ کا ایک یا اس انگریز باب ہے اور جو غالباً ۱۹۳۳ء میں شائع ہوا۔ یا راجہ راڈ کا *Kamtapura* جس کا میں منظر تحریر یک سول نافرمانی ہے

اور جو غائبانہ ۱۹۲۸ء میں لکھا گیا۔ سریل کو فوئی کی بھی یہی رائے ہے جو انہوں نے اپنے رسالہ HORIZON میں دی ہے کہ ”جنگ تخلیقی ادب کی دشمن ہوتی ہے۔“

لیکن اگرچہ The common sense, The MUSE and The Muse

کے نظریہ کو جھٹلاتے ہوئے، سویٹ روس کے ادیبوں کی کافرئس میں جو بار سال اسکو میں منعقد ہوئی تھی الیا اہرنبرگ نے کہا کہ جنگ میں ادب ”روحانی گورہ بارود ہے“ and on spirit and munition اور کوئی

تعب نہیں کہ جنگ کے بارے میں خود الیا اہرنبرگ نے ایک سیاری ناول۔
The Fall of Man لکھا ہے۔ دراصل حقیقی جنگی ادب ہیں

روس ہی میں ملتا ہے۔ _____ دائرہ

واسیلیا کا Rainbow اور ان کی مختصر کہانی Haze اکیلی شائقین

کی طویل مختصر کہانی Hake سیوٹاف کی کہانی Haze only son

کائیٹوف کا The Flag بی بی ڈوف کی سچی کہانی Tamya

سب جنگ کے بارے میں ہیں۔ لیکن یہ صرف موجودہ ادب ہی میں نہیں، ہمیشہ
کیلئے شاہکار کی حیثیت رکھتے ہیں۔ روس کے بعد چین کا نمبر آتا ہے۔ وہاں بھی

حقیقی جنگی ادب ہیں ملتا ہے لن یوٹانگ کا ناول A leaf in the storm

اور A moment in packing پال پنگ ہائی کی کہانی۔ براروڈ۔

اور ایک نامعلوم لکھنے والے کی کہانی Third Rain جمنر اور

تن لونگ کی کہانیاں جو چین اور جاپان کی جنگ سے متعلق ہیں۔ ایسی چیزیں ہیں جو

اس جنگ کے ہنگامہ کے بعد بھی ادب میں شامل رہیں گی۔

چین اور روس میں جنگی ادب کا پیدا ہونا ہماری سمجھ میں آ سکتا ہے اس

لئے کہ یہ جنگ ان کے نئے واقعی قومی جنگ ہے۔ روس کی سرزمین میں خون کے

ہوئی کھلی جارہی ہے، روسی ادیب کی آنکھوں نے یہ خونین تماشہ دیکھا ہے اس نے
 لیسن گراڈ کے محاصرے میں بیسیوں روسیوں کو بہت دانتقلال سے نازیوں کا شعلہ لاندہ
 دہیاد ظلم کا مقابلہ کرتے دیکھا ہے۔ اس نے اٹالین گراڈ میں خون کی ندیاں بہتی
 دیکھی ہیں۔ اس نے ہر طوں کو فسطائیوں کے وعتیانہ بربریت کا شکار ہوتے دیکھا ہے
 اس نے اپنے محبوب ادیبوں۔ پشکن۔ گرگول۔ ڈشاوکی، چخوف، طالسٹائی، ٹارکی
 کے تبرکات کو ذرا تسف ہوتے دیکھا ہے۔ فسطائیوں کے خلاف نفرت کی آگ ہر
 روسی کے دل میں بھڑک رہی ہے۔ وہ اس جنگ میں سچے دل سے حصہ لے رہا ہے
 اسے اس کے مستقبل کے بارے میں یا روسی نہیں۔ کوئی تعجب نہیں کہ اس ماحول میں
 روسی ادیبوں نے ادب کے روحانی گونہ بارود کا کام لیا ہے۔ بجنہ یہی حالت چین
 کی ہے، کوئی تعجب نہیں کہ چینی ادیب بھی روسی ادیبوں کی طرح جنگ کے بارے میں
 شہ پارے پیش کئے ہوں۔

لیکن ہندوستان پر ایک سیاسی جود طاری ہے ذی ص اصحاب جنگ کے
 بائے میں اس شدت سے نہیں سوچ رہے ہیں۔ جیسا کہ وہ سوچتے اگر ہندوستان کے مستقبل
 کے متعلق بھی انہیں کچھ اطمینان ہو جاتا۔ اور پھر ہندوستان کے فرقہ وارانہ مسئلہ بھی تو حل
 ہوتا نظر نہیں آتا۔ اس حالت میں جنگ کے بائے میں وہ لکھیں تو کیا لکھیں؟ آنکھوں سامنے
 کی حقیقت بیان کرنا رجعت پسندی ہے۔ اور جنگ کی تبلیغ حقیقت کو پھوڑ کر۔ کسی اور
 موضوع پر لکھنا۔ وہاں پسندی ہے حقیقت سے راہ فرار اختیار کرنا ہے۔ میں نے اس
 گتھی کو آپ کے سامنے اسلئے رکھا ہے کہ اس مجلس میں جناب صدر آپ اور علی سردار سبط
 حسن رضا انصاری موجود ہیں۔ اور آپ صاحبوں کا ترقی پسند تحریک سے شروع تعلق ہے
 شاید آپ اس گتھی کو سمجھانے میں مدد دیں، اس معاملہ میں روشنی کی صرف ایک کرن بھی اگر
 مجھے نظر جائے تو میں سمجھ نغا اور دوکانگر بس میں میرا اشتراک بے فائدہ نہ رہا ۴

تیسرے درجہ کا بندوچی

دیکھو! وہ ہے تیسرے درجہ کا بندوچی۔ ہم اس کو راضی کھرہ کی طرح
کھڑے پیار سے پالش کرتے دیکھتے تو ہمیشہ تہجے لگا کر ہنس پڑتے۔
”ایسی ہنسی کی بھی کیا بات ہے؟“ ہمارے دستہ کا سردار، جمعی کی طرح
آنکھیں نکالے ہیں ڈانٹا۔ لیکن جڑہنی وہ مڑ کر دیکھا وہ خود بھی کھکھلا اٹھا۔

’ہی..... ہی..... ہی‘

ہونے کچھ اس طرح اس کی تعریف کی تھی کہ لوگ کہتے ہیں ایک اندھی
بلی پھر بھی مرا ہوا جڑ پکڑ لیتی ہے۔ لیکن یہ بدحو — اس اندھے آدمی
کی طرح ہے جو جڑ پکڑنے کی کوشش کرتا ہے — یہ تو ہر ہی نہیں سکتا۔

اس کا نام آتی تھا۔ اس کے علاوہ کچھ اور بھی۔ لیکن سب اسے تھرڈ ریٹ

بندوچی کہہ کر پکارتے تھے، یہ غریب کھیتوں میں کام کرتا تھا اور پھر اس کی رہی
سہی حکیت، ایک جھوٹی، کچی مٹی سے بنی ہوئی جھوٹی جڑی۔ اسے بھی جاپانیوں نے
جلا کر خاک کر دیا تھا۔ ایک دن جب ہم اس کھیت سے گزر رہے تھے۔ جہاں
وہ کام کر رہا تھا۔ کھرہ پھینک کر وہ ہمارے ساتھ ہو گیا۔

جب کبھی ہم نشانہ بازی کے لئے باہر جاتے تو سپاہی اس سے پوچھتے۔

’اوہ‘ تھرڈ ریٹ بندوچی کہو آج کتنے کٹورے چاول چٹ کئے؟‘

”کچھ زیادہ نہیں، دو کٹورے سے کچھ زیادہ۔“ وہ ہمیشہ بے پروائی

سے جواب دیتا۔

پھر اسے طعنہ دیا جاتا۔ ”اتنا کیوں کھاتے ہو؟ کچھ ہی دفنوں میں پھر ہمیں ”مین پاؤ“ کھانے کو مل جائیگی، ایہہ، کہتے ہو کچھ ایسا زیادہ نہیں کھایا؟“ ہمارے چھاپہ مار دستہ میں صرف اول اور دوم درجے کے نشانہ باز ہیبتہ تھے۔ تیسرے درجہ کا کٹما ہرگز کوئی نہیں۔ تازہ بھرتی ہوئے کسان ”دوم درجے کے بندوچی“ کہلاتے تھے، مگر اس کسان نے جسے ہمارے ساتھ رہتے تین گزر چکی تھیں، ابھی تک بندوق چلانا نہ سیکھا تھا۔ اس کے ساتھ داخل ہوئے سپاہی سب نایک کے درجے پر پہنچ چکے تھے پستین گن چلاتے تھے۔ لیکن یہ وہی کٹما بندوچی کا کٹما بندوچی ہی رہا۔ جب کبھی نشانہ بازی کا مقابلہ ہوتا، ہمیشہ تینوں دفعہ اس کا نشانہ خطا جاتا، ”نایہ بھی نہیں،“

محض سلامی اتار دیتا۔

شروع کے چند ہیمنے۔ اس کسان کے لئے بہت مشکل کے تھے۔ افسروں نے اسے سکھانے کی بہت کوشش کی۔ انہوں نے اسے خاص ہدایات دیں۔ سزا بھی دی، اور پھر سے قواعد سکھائے، ہر ممکن کوشش کی، لیکن سب بیکار۔ انکی اتنی محنت کا ارت گئی، ٹھیک سے اسے رائفل پکڑنا بھی نہ آیا۔ بڑے افسروں نے خود اسے سکھایا، کس طرح بندوق پکڑنی چاہئے، وہ بندوق کو مضبوط تھام کر، ہتھیلی سے نشانہ لیتے، ٹھیک ”چاند“ (ٹارگٹ) کے بیچ میں گولی لگتی۔ لیکن وہ بندوق کو ایسے ڈھیٹے تھامتا، جیسے وہ کھرپہ ہو، یا گھبراہٹ کی وجہ پسینہ سے تر ہو کر اس قدر سخت پکڑتا جیسے وہ ہل کو پکڑے ہوئے ہے۔ جب کوئی تدبیر کارگر نہ ہوتی تو افسروں نے اسے پھر سے ابتدائی مشق شروع کرائی۔ یہ اس میں آٹھ ہیمنے پہلے ناکامیاب رہ چکا تھا۔

”رائفل سیدھا پکڑو!“

وہ سیدھا بکڑتا۔ ایک منٹ گزرتا، پھر وہ اس دوران میں رائفل کی نالی آہستہ آہستہ سامنے جھکنے لگتی۔ اور وہ خوب سمجھنا نہ سکتا تھا کہ ایسا کیوں ہوتا ہے۔ افسر اس کی پھولی ہوئی توذیں مٹکاؤے مارتا، تو ناندھ دھٹکتے ہی ایک کھوکھلا ہرٹن پڑتا اور جب وہ اس کے کولھے کو اندر دھکیلتے تو فوراً اس کی توذ سامنے پھٹی آتی۔ افسر کے لئے یہ بڑی صبر آزما چیز تھی اور وہ اس کے بے تکلف پن پر جھجھلا کر چیخ اٹھتا۔

”رائفل سیدھا تھا تو، ایک دفعہ اور کوشش کرو“

تو وہ سیدھا تھاغنے کی کوشش کرتا، اور بہت شرمندہ ہوتا، اس کے پاؤں لڑکھڑاتے چہرہ لال ہو جاتا۔ کچھ سنبھل کر سانس لیا تو اس کی توذ پھر پھولی جاتی۔

”ذرا اپنی طرف تو دیکھو“ افسر ڈانٹتا۔ ”کھڑے ہونے کا یہ طریقہ ہے! کیا تم سیدھے بھی نہیں کھڑے ہو سکتے، اپنی بندوق کو دیکھو — ہو میں جھول رہی ہے!“

لیکن انارٹری بندوقچی سیدھا کھڑا نہ رہ سکتا تھا۔ اس کے ہاتھ کی گرفت ڈھیلی ہو جاتی اور رائفل زمین پر گر پڑتی۔ افسر اس پر برس پڑتا ایک اور بندوق ضائع کر دی۔ سزا کے طور پر، اسے صرف ایک کٹورا چاول کا اور کھانا ہانی کا ایک پیالہ، رات کے کھانے میں ملتا۔

دوسرے ایک افسر کا خیال تھا کہ یہ شکل پٹھوں پر قابو نہ ہونے کی وجہ سے تھی، اسلئے وہ سانس تک نہیں روک سکتا، پھر اس افسر نے اس کے سامنے یہ سارا فادہ مولا دھرایا۔ بندوقچی نے کم سے کم پانسو دفعہ یہ فارمولہ سنا ہو گا۔

”سانس اندکھنچو! ٹھیک ہے! اچھا — اب ذرا سانس چھوڑو، اب سانس روکو۔ روکو۔“

بند و قچی نے ایسا ہی کیا، اور افسر نے سر ہٹا کر کہا ”ہاں۔ ٹھیک ہے، لیکن یاد رکھو، آئندہ بھی بالکل ایسا ہی کرنا“

مگر جیسے وہ نشانے کے سامنے آیا، ساری ترکیب بھول گیا، اور بغیر سوچے سمجھے اپنا رائفیل اس طرح بھاما جس طرح اسے اپنا کھرچتا تھا، سمجھا گیا تھا۔ ”ایہہ۔ گھماڑ“ اور آپ کی منرا بند و قچیوں کے رائفلوں کو پاک کرنا تھی۔ جنہوں نے نشانہ بازی میں جس سے زیادہ پائینٹ لئے تھے۔ صرف چار رائفیل پاک کرنے تھے لیکن اس نے ان پر تیل لپ کر رکھ دیا اور اس کام پر آدھا دن صرف ہو گیا۔

ایک دفعہ دستہ کے کپتان نے مذاق سے کہا۔ ”تم جیسا گوریلا دوسرے درجہ کا بند و قچی بھی نہیں کہلایا جاسکتا۔ تم تو تیسرے درجہ کے بند و قچی ہو!“ تب سے وہ تیسرے درجہ کا بند و قچی مشہور ہو گیا۔

رفتہ رفتہ ان لوگوں نے اس کی غلطیوں کی طرف دھیان چھوڑ دیا۔ افسر اس پر اب چلاتے نہ تھے، اور سپاہی بھی جب اسے دیکھتے تو صرف ہنس دیتے یا اس کا نشانہ خطا جانے پر ”مین پاؤ کا ایک ٹکڑا اور“ پکار دیتے۔ ہمارا افسر کبھی کبھی ٹھنڈا سانس بھر کر کہتا،

”ہمیں احساس ہے کہ ان گولیوں پر ہمارے ملک کو کتنا خرچ کرنا پڑتا ہے“

اس وقت تیسرے درجہ کا بند و قچی، بری طرح بوکھلا جاتا اور اپنی بیوقوفیوں پر شرمندہ اور پریشان ہوتا۔ لیکن کچھ عرصہ بعد خود اس نے بھی پروا کرنا چھوڑ دیا اور جب کوئی سپاہی اسے تیسرے درجہ کا بند و قچی، اکھر پکارتا تو یہ ایک حقیقی بھائی کی طرح جواب دیتا۔

تیسرے درجہ.....
جب فوجی تعلیم کی معیاد ختم ہوئی اور گوریلا سپاہی جاپانیوں پر چھاپہ مارنے کیلئے نکلے تو دستہ کے کمانڈر نے 'تیسرے درجہ کے بندوچی' کو بلایا اور اس سے پوچھا:
"تم کیا کر سکو گے کامریڈ؟ ہمارے پاس گولیاں بہت کم رہ گئی ہیں۔ یہ ہماری جانوں کی طرح قیمتی ہیں بہتیں کیا کام پسند ہے؟ ہمارا خیال ہے، تم زخمیوں کو اٹھالے جانے کیلئے ٹھیک ہو؟"

سو، زخمیوں کو اٹھا لہانے کا کام اس کے سپرد ہوا۔
لیکن اس کے فوراً ہی بعد وہ پھر باقاعدہ سپاہی بن گیا، کیونکہ وہ فوج میں کئی مہینوں سے تھا، بہر حال نوآزمودہ لڑکوں سے تو بہتر ہی تھا، مگر نئے بھرتی شدہ جوں ہی بندوچ چلانا سیکھ جاتے تو وہ بھی اُسے 'تیسرے درجہ کا بندوچی' ہی پکارنے لگتے۔ لیکن بدلہ لینے کا اسے خیال ہی نہ آتا۔ وہ ان سے دوستوں کا سا برتاؤ رکھتا اور نئے آنے والوں سے نشانہ بازی اور فوجی زندگی کے بارے میں جو کچھ اسے معلوم تھا انہیں بتاتا رہتا۔

ایک مہینہ گزر گیا۔ جاپانیوں سے ہماری گیارہ دفعہ ٹھٹھیر ہوئی۔ ایک جاپانی سپاہی بھی اس بندوچی کے نشانہ سے ہلاک نہ ہوا۔ بہت سے نئے بھرتی ہوئے نوجوان کسانوں نے جلد جلد ترقی کر لی۔ اور 'تیسرے درجہ کا بندوچی' ایک سرور آہ بھر کر، اپنے آپ سے کہتا۔

'غریب کسان جو ہوں میں، آخر میں کس کام کا ہوں؟ مجھ تو صرف ہل چلانا آتا ہے۔ یہ کم نجات رائفل ہل کی طرح میرا حکم تو ماننا نہیں۔'

ایک دفعہ چھ سپاہیوں کی ٹولی دشمن کے بارے میں معلومات بہم پہنچانے کیلئے نکلی۔ اس میں 'تیسرے درجہ کا بندوچی'، 'ہو'، وانگ ایک نیا بھرتی ہوا کسان، اور دو کارآزمودہ سپاہی تھے۔ انہیں ایک پاس کے گھاؤں کی دیکھ بھال

کرتی تھی۔ جس پر حال ہی میں جاپانیوں نے قبضہ کر لیا تھا، لیکن یہ پہلی ہی چھوٹی پہاڑی کی چوٹی پر پہنچے تھے کہ ہونے ہاتھ سے اشارہ کیا اور جھٹ درخت کی اوٹ میں ہو گیا۔ درخت کے تنے سے لگ کر، جھاڑی میں سے مالی نکال، اس نے رائفل تلن لی، ٹھائیں! ہتوں میں سے دھواں اٹھا۔

تیسرے درجہ کے بندو قچی نے اگلی پہاڑی پر ایک جاپانی سپاہی کو زمین پر گرتے دیکھا۔ بہت سے جاپانی سپاہی چھڑے ہوئے ٹڈوں کی طرح چاروں طرف بکھر گئے۔ لیکن انہوں نے جلد ہی جھاڑیوں کا آسرا لیکر مناسب جگہوں پر مورچے قائم کر لئے، ان میں سے چھ ٹیلے کے پیچھے دیک گئے اور انہوں نے ہماری طرف گولیاں برسانا شروع کیں لیکن سب کی سب، ہمارے سروں پر سے گزر گئیں۔
شوں، شوں.....

تیسرے درجہ کا بندو قچی بھی جھٹ سے زمین پر لیٹ گیا، اور پھر ایک بڑے مینڈک کی طرح، رینگ کر ایک ٹیلے کے پیچھے جاو بکا۔ راستہ پر ایک جاپانی کو بھاگتے دیکھ لیا، اپنی بندوق سنبھالی اور فر کیا — ٹھان!

نشانہ خطا گیا، اور جاپانی سپاہی صبح سلامت واپس بھاگ گیا۔
واٹک بڑے جوش سے فیر کر رہا تھا۔ جب کبھی کسی جاپانی نے سراٹھایا، ہم اُسے رائفل ہر امیں چھوڑ کر وہیں پیچھے گرتا دیکھتے، کوئی اور ٹوپی اُبھرتی تو وہاں بھی گولی ٹھیک لگتی۔ ایک اور، پھر تیسرا، پھر چوتھا۔

تیسرے درجہ کے بندو قچی کو بھی جوش آ گیا، وہ بڑی ہوشیاری سے اپنا رائفل تاننا۔ کندے سے کلا لگاتا، سانس روکے رکھتا جس طرح کہ ہم کو سکھایا گیا تھا، پھر بڑی احتیاط سے کل دبا دیتا لیکن نشانہ ہمیشہ خطا جاتا — اس وقت بھی جب دشمن بالکل صاف نظر آتا تھا۔ اس کی پتیلی پکٹی ہو جاتی اور پیٹھ

سے پسینہ بہنے لگتا اس سرایتگی کے عالم میں، اس نے ایک زخمی جاپانی کو گھاس پر ریٹکتے دیکھا۔ اس پر چار دفعہ فیہ کیا، لیکن اس بھوت کا کچھ نہ بگڑا۔ اس کے دیکھتے دیکھتے وہ زخمی ریٹکتا ہوا ایک کھاٹی میں اتر کر غائب ہو گیا — وہ خود گولیوں کو اس زخمی سے پرے زمین پر گلتے دیکھ رہا تھا۔

جب ہم نے اس جھڑپ کے بعد ہمارے کارنامہ کا جائزہ لیا تو پتہ چلا کہ ہونے پانچ جاپانیوں کو ہلاک کیا ہے اور ایک کو زخمی، اور وانگ نے دو کو مارا ہے، لیکن کہنہ مشق گوریلا، تیسرے درجہ کے بندوچی نے صرف ہوا کو کاٹا تھا۔ 'حرام زادے کہیں کے! تم تو نادیرہ پیٹو ہو۔۔۔ محض پیٹو، ہو جتنا زیادہ زعم سے دکھلا رہا تھا، مارے شرم کے، ہمارے تیسرے درجہ کے بندوچی کا سراسر اتنا ہی نیچے جھکتا جا رہا تھا۔

وانگ نے بھی ہو کی ہاں میں ہاں ملانا شروع کر دی۔

”پیٹو، پیٹو! — ہا، ہا! کمانڈر نے اس کو اس طرح چھیڑنے سے منع کیا تھا، لیکن یہ تھے کہ اسے برابر دق کر رہے تھے، ہا، ہا! تم پیٹو!“

غریب ’بندوچی‘ مسکرایا تک نہیں، کہنے کیلئے اسے کوئی لفظ بھی نہ مل سکا۔ ’لگتے بندوچی‘ دیکھو، آج رات کو چاول کا ایک کٹورا کم کھانا، بتاؤ تم کتنا کھاتے ہو؟ ایک وقت کے کھانے پر چار کٹورے؟ ہا، ہا، ہا!

یہ بندوچی کی ضبط سے باہر تھا۔ اس کی آنکھیں نکلی پڑ رہی تھیں، اسے طیش آگیا، اس نے ترش روئی سے ہو کو ڈانٹنا شروع کیا۔

”تمہارے مذاق اڑانے سے فائدہ؟ کیا فائدہ ہے آخر؟ اگر میں جاپانیوں کو مار نہیں سکتا تو تم کیوں خوش ہوتے ہو؟ ہمتیں اس میں کیا حرام کا مزہ ملتا ہے؟ جب میرا گولیاں ضائع جاتی ہیں تو ہم سب کے لئے گولیاں کم

ہوتی ہیں، اس لئے کیا خوشی ہوتی ہے تمہیں ؟

ایک لمحہ کے بعد وہ پھر بولا۔ کئی دفعہ میں نے جاہل کہ اس مافعل کو اٹھا کر پھینک دوں — 'تیسرے درجہ کے بند وچی' ہونے سے، جیسا کہ تم سب مجھے بکارتے ہو، یہ کہیں بہتر ہے کہ فوج میں رہوں ہی نہیں۔ لیکن خود کو میری جگہ خیال کرو۔ جب تم سب جاپانیوں پر فیر کر رہے ہوتے ہو اور میں کچھ نہیں کرتا ہوں تو تم سمجھتے ہو میں ڈھونگ کرتا ہوں — اس غلط فہمی میں ہوں کہ سب کچھ ٹھیک ہو رہا ہے ؟ میں کبھی کیا سکتا ہوں ؟ تم خیال کرتے ہو میں جان بوجہ کہ نشانہ خطا کرتا ہوں ؟ اب تم دیکھو گے۔ ہر دفعہ میرا وار نشانہ پر بیٹھ گا۔ ہر گولی ایک دشمن کو نیچے لا دیگی۔

'مارو۔ تو سہی ایک جاپانی کو، پھر دیکھیں ! ہونے حقارت سے کہا۔
'جب تک تم میری توہین نہیں کرتے، تمہیں خوشی نہیں ہوتی، تیسرے درجہ کے بند وچی نے اپنا بیان جاری رکھا۔ 'بارہ میں اپنی انجلیاں کاٹا ہوں' اپنے آپ کو کوستا ہوں، مافعل کو مار کر توڑ دینا چاہتا ہوں، تم سمجھتے ہو مجھے اپنے پھر پھر بن پرنا زبہ ؟ لیکن تم مجھ پر ہنستے ہو اور اس سے عام کا لطف اٹھاتے ہو۔ تمہاری نشانہ بازی پر مجھے رشک آتا ہے — جیسی تو تمہاری بندوق صاف کرنے سے مجھے عار نہیں۔ کاش، میں بھی تمہاری طرح نشانہ لگا سکوں — لیکن میں کیا کروں ؟ ہر جھڑپ میں جب تم کسی جاپانی مار پیتے ہو تو مجھے ایسی ہی خوشی ہوتی ہے جیسے کہ خود میں نے اسے مارا ہے۔ لیکن تم تو صرف مجھ پر ہنستے ہو۔ یہ دشمن کا کام ہے میری کمزوری پر ہنسنا، اگر میں برسوں کھیتوں میں کام کیا ہوا کسی دن نہ ہوتا تو میرے چٹے دوسرے کام کرنے کے لئے بھی ٹھیک رہتے، تیس تو میں اتنا ہی اچھا نشانہ باز ہوتا جتنا تمہیں ہے۔'

ہو جھینپ گیا، زبان سے کچھ نہ کہا، وانگٹ نے بھی خیال کیا کہ مذاق ختم ہو گیا۔ وہ خاموشی سے چلتے رہے — پھر ہر ایک نے یہ راگ چھیڑا۔

’اپنی تلوار اٹھا کر، جا پانی شیطانوں کے سراڑا دو۔۔۔۔۔‘

اس کے بعد، اس بند و تچی کے خلاف ہو کے دل میں بیر پیدا ہو گیا، اس نے اس سے بات چیت چھوڑ دی، اور تیسرے درجہ کا بند و تچی، پکارنا بھی بند کر دیا۔ تیسرے درجہ کے بند و تچی نے بھی خاموشی اختیار کر لی۔ اپنے کپتان سے، اسے پہرہ پر لگادینے کے لئے کہا تاکہ ہو کے ٹٹھے سننے سے اس کا لمبو ترا چہرہ دیکھنے سے اسے چھٹکارا تو لے۔

اسے نہر کے کنارے بانس کی جھاڑی میں پہرہ پر لگادیا گیا۔ نہر کے اس طرف اس گاؤں کو سڑک جاتی تھی جس پر اب جا پانیوں کا قبضہ تھا۔ اگرچہ یہ جگہ کیستی سے صرف ایک میل پر تھی، کسی جا پانی نے یہاں تک آنے کی ہمت نہ کی تھی۔ چنانچہ تیسرے درجے کے بند و تچی کو نشانہ بازی کی مشق کے لئے بہت فرصت ملی۔ اس نے ان تمام قاعدوں کو جو اسے سکھائے گئے تھے، یاد رکھنے اور ان پر عمل پیرا ہونے کی جان توڑ کوشش کی۔

یہ وہی دو مہینے گذر گئے، اب اسے محسوس ہوا کہ اس کے پٹھے اس کے قابو میں ہوتے جا رہے ہیں۔ اب وہ اتنے اگڑے ہوئے نہ تھے بلکہ ان میں کافی لوچ بچ تھی، ایک دن دو پہر کے وقت، نشانہ بازی کی طویل مشق کے بعد وہ اونگھ رہا تھا کہ جھاڑی سے اُدھر کسی کے بات کرنے کی آواز سن کر وہ ایک دم چونک پڑا۔ اس نے اپنی آنکھیں کھولیں اور بڑی ہوشیاری سے بتوں میں سے جھانکا — یہ کون تھے؟ یہ دو جا پانی افسر تھے جو سبز وریاں پہنے نہر سے

نیا دودھ ۱۵۷
کچھ دور کھڑے سر ہلا کر سکر اتے کاغذ پر کچھ نقشہ کھینچ رہے تھے۔

اس نے سوچا "یہ کوئی خواب تو نہیں"۔ لیکن اس نے اپنی رائفل بنجال لی۔ "آج! میں"۔ تیسرے درجہ کا بندوچی۔ "دشمن صاف نظر آ رہا ہے۔ دیکھیں کیا کر سکتا ہوں!"

اس کا دل دھڑکنے لگا، اس کے ہاتھ تھر تھرانے لگے اور بندوق اس کے ہاتھوں میں جھونکے لینے لگی۔ بالآخر اس نے اپنے آپ پر قابو پا ہی لیا اور مضبوطی سے رائفل تھامے، اس نے نشانہ لیا۔ لیکن غریب کسان، وہ سانس روک نہ سکا۔

'شاید یہ سبھی خالی جائے، اس نے سوچا۔ لیکن یہ موقع تو میں ہرگز نہ کھوؤں گا! ٹھائیں!۔ فیر ہوئی۔

جھوٹی منچھوں والا جا پانی چند قدم لڑکھڑا کر زمین پر گر پڑا۔ اس موقع پر تیسرے درجہ کے بندوچی نے خوشی سے چیخنا جا ہا، لیکن جلد بندوق بھر کر، پھر فیو کیا۔ دوسرا جا پانی چھپ جانا چاہتا تھا، لیکن ایک بانس سے ٹھوکر کھا کر گرا اسکے کو لھے پر ایک گولی آگئی، تیسری گولی نے اسے ختم ہی کر دیا۔

فیر کی آواز سن کر گوریلا فوج کے کمانڈر نے ایک دستہ بھیج دیا۔ ان دونوں جا پانیوں کی لاشوں کو اٹھا کر میڈ کو آرٹ لایا گیا۔ ان کے پاس سے چند بہت اہم کاغذات نکلے اور وہ بہت ہی خوبصورت ہسپتال بھی، ایسے جو جہاں ہر مار فوج کے ہتیار بنانے کا کارخانہ تو ہرگز نہیں بنا سکتا تھا۔

کچھ دنوں بعد ہم سب گاؤں میں جمع ہوئے۔ کپتان کمانڈر نے باجرہ کی مشراب سے، جو ہمارے علاقہ کے دیہاتیوں نے تازہ کی کھینچی تھی، چاری توامع کی،

اس موقع پر ہوا 'تیسرے درجے کے بندوچی سے اپنی پرانی دشمنی بھول گیا۔ ان کا
طور پر دوستی اور احترام کا اظہار کیا۔ اس کی پیٹھ ٹھونکی، سب کے سامنے اس
خوب ہی تعریف کی۔

’ہوئے کہا“ اب تو تم باقاعدہ چھاپہ مار ہو، بھائیو، اس کے بعد
اسے تیسرے درجہ کا بندوچی نہیں کہینگے — یہ تو بہترین نشانہ باز ہے!“
”مانتے ہو!“

ہر شخص نے کہا ”مانتے ہیں“

’ہم سب نے دشمن کے کتے ہی آدمیوں کو موت کے گھاٹ اتارا لیکن وہ سب
مل کر ان کا پانگ بھی نہیں جنیں اس نے مارا ہے!“ ہونے اپنا جام شراب
اٹھا کر، گرجوٹی سے پکارا۔ ”ہمارے لاجواب بندوچی کی صحت کا جام پیو“
لا جواب بندوچی نے بھی اپنا جام اٹھایا۔ لیکن از خود اسکی نظر اپنے پاؤں
اور توند پر پڑی۔ آہ! اس کے پاؤں کتے بڑے تھے اور اس کی توند کتنی بے ڈھنگی
کہ وہ ان پھر تیلے نوجوان چھاپہ ماروں کی ہرگز برابر ہی نہیں کر سکتا تھا۔ چنانچہ
اس نے انکسارا نہ کہا، جیسے ایک شریف دیہاتی کو کہنا چاہیے۔

”ہیں بھائیو، میں تو سیدھا سادہ کسان ہوں ہی، ہی، ہی!“
پھر اس نے ایک گھونٹ چڑھایا اور غمزے سے اس کا چہرہ تنہا اٹھا۔

(پینگوین نیورائٹنگ نمبر ۷ سے) ————— (چینی کہانی)

نقد و نظر

آئیے رامانند ساگر۔ لالہ لاجپت رائے اینڈ سنز پبلشرز لاہور۔ قیمت تین روپے۔ جہاں رامانند ساگر کے پہلے مجموعہ "جوا بھانا" نے ہمیں یہ احساس دلایا تھا کہ وہ کبھی شہ پایے پیش کرتے ہیں، تو کبھی فنِ لحاظ سے کمزور افسانے بھی۔ ان کے دوسرے مجموعے "آئیے" نے انہیں اردو کے ایک بہت اچھے فن کار کے روپ میں پیش کیا ہے۔ ساگر کی شہرت سے بھری دلکش و رنگین تحریر اور پس منظر میں کشمیر کا "حسن" ان افسانوں کی اعلیٰ فن کاری کے محض جزو ہیں۔ دراصل بعض افسانے تو ایسے ہیں کہ انہی فن کاری کا تجزیہ ہی نہیں کیا جاسکتا ان میں ہم فن کو محجم دیکھتے ہیں۔ چنانچہ دل کو خون کرنے کی فرصت ہی سہی، ٹنگ مرگ کے اٹھے پڑ اور گھراٹ، ہر لحاظ سے فن کے دلاویز ترین نمونے ہیں، انہی تکنیک، پیش گوئی کا انداز، اختصار میں بھی ویسے نقشے کھینچے ہیں کہ سب کچھ آنکھوں کے سامنے پھر جائے، پھر ان کے انجام، افسانے کی تعمیر میں ہر ہر موڑ پر فن کا احساس ہے۔ لیکن ان افسانوں میں محض فن کا احساس ہی نہیں بلکہ اثر بھی ہے۔ "رد عمل" میں عام جنبی بے راہ روی کے افسانوں کے برخلاف حیوانیت پر انسانی شرافت کا جذبہ غالب ہے۔ ساتھ ہی بد صورت شوہر کی اپنی بیوی سے محبت اور اس کی بے بسی کی تصویر کھینچ کر اس افسانے کو اور بلند پایہ بنا دیا ہے۔ اس تیسرے پہلو کو ہمارے اکثر افسانہ نگار نظر انداز کر جاتے ہیں۔ "پسپائی" اور "دل کے خوش رکھنے کو" کامیاب افسانے ہیں۔ "آب و آتش" میں بوڑھے مالک کا کیرکٹر سلیج بڑے خلوص سے کھینچا گیا ہے۔ "جنگ کے باعث" اور "ماتول برداشت" کا آغاز اور درمیان تفصیلیں بہت خوب ہیں۔ لیکن ان کے اختتام اچھے نہیں ہیں۔ دو ایک افسانے ایسے بھی ہیں۔ چنانچہ ایک اور تازیانہ، "اور آب حیات" جو اگر مجموعے میں شامل نہ کئے جاتے تو کتاب کا مجموعی اثر بہت ہی اچھا ہوتا۔ کتاب کا نام اور سرورق معنی خیز ہے۔ "آئیے" جن میں ہم زندگی کی مختلف تصویروں کا عکس دیکھ سکتے ہیں۔

مدھوسون - اشرا اردو محل منظم جاہی مارکیٹ
جید آباد دکن۔ قیمت - 2/10/-

یہ مدھوسون کے افسانوں کا پہلا مجموعہ ہے۔ اس میں دس افسانے ہیں۔ مصنف نے مجموعے میں ایک بھی ایسا افسانہ شامل نہیں کیا ہے جسے بڑھکر یہ احساس ہو کہ یہ افسانہ کرنے کے قابل نہ تھا۔ بحیثیت مجموعی کتاب بہت اچھی ہے اور فرداً فرداً بھی قریباً گند افسانے اچھے ہیں۔ گو مدھوسون بھی زیادہ تر جنس پر لکھتے ہیں ان کے افسانوں میں گند تفصیلیں نہیں ہوتیں۔ وہ اپنے نوجوان کرداروں کے جذبات اور احساسات کا اتنا صحیح اور اتنا اچھا تجزیہ کرتے ہیں کہ اگر وہ (کردار) سیدھی راہ سے ہنسک بھی جائیں تو ان سے نفرت کی بجائے ہمدردی ہوتی ہے۔ اپنے کرداروں کو 'اب مارل' بتانے یا انہیں بے غیر معمولی حالات سے دوچار کرنے سے مدھوسون کو ہمیشہ احتیاط ہے۔ ان کے کردار اس دنیا کے عام نوجوان لڑکے اور لڑکیاں ہیں۔ ان کے افسانوں میں اعتدال سنجیدگی اور توازن ہے۔

'دوسری زندگی'، 'جذباتی کیرے' اور 'سرخ نشئی' اچھے افسانے ہیں طوائف اس مجموعہ کا ایک ہی کمزور افسانہ ہے۔ مواد اچھی طرح نہیں ڈھالا گیا اور آخری نکتہ جو محبت بہت اہم تھا، یعنی عورت کا بچہ میں تکین ڈھونڈنا شوہر کی محبت کا بدل بچہ کی محبت میں ڈھونڈنا — زور نہیں دیا گیا۔ یہ تو ظاہر ہے کہ افسانہ نگار کا مقصد ہی یہ بتانا ہے لیکن دوسری تفصیلات میں یہ نکتہ کھوکھرا کر دیا ہے۔ "سمندر اور تین کمرے" انتظام اور ناجائز تعلقات میں عورت کے جذبات کی نہایت صحیح عکاسی کی گئی ہے۔ خصوصاً "ناجائز تعلقات" میں مصنف نے ایک لڑکی کو جس نے پہلی دفعہ ایک مرد سے انظار محبت سنا ہے اس طرح بے نقاب کیا ہے کہ اس کے ہر گ دریشہ کا دل کے ہزار کالہ کے ہکا ارتعاش بھی ان کے ثوقلم سے نہیں چکا۔ اور لڑکی کی اس ہیجان خیز حالت میں ریل گاڑی کے گزرنے کا ذکر بہت بر محل ہے۔ شارٹ سٹوری پر بحث کرتے ہوئے ایک جگہ شیفتن سپنڈ نے لکھا ہے کہ ریل گاڑی کو جنس کی ایک علامت 'symbol' کی طرح پیش کیا جاتا ہے۔ چنانچہ H.E. Barker کی ایک کہانی 'The Loved One' میں ایک لڑکی

جو اپنے غور سے ملحق نہیں ہر روز اسٹیشن جا کر ریل کو گزرتے دیکھتی ہے۔ اس میں اسے ایک طرح کی تسکین ملتی ہے۔ لیکن یہ بھی ذرا "اب نارل" ہی ہے۔ مدعو سون کی کہانی اس ریل گاڑی کا ذکر اور بھی فن کارانہ معلوم ہوتا ہے۔ یہ مختصر سا افسانہ بہت خوبصورت لکھا ہوا ہے۔ اس کے لئے "ناجا ز تعلقات" کا سا ثقیل عنوان ٹھیک نہیں تھا۔ کتاب مدعو سون نے چند افسانوں کے ناموں کو بدل دیا ہے۔ میرے خیال میں پہلے ہونے والے ٹھیک تھے۔ چنانچہ انتقام کی بجائے پہلا نام "اعتراف" ہی ٹھیک تھا۔

موضوع اور مواد کے علاوہ فنی لحاظ سے بھی جو افسانے بہت کامیاب ہیں۔ وہ "ناجا ز تعلقات"، "ایک عورت"، "مکتی سے پہلے" اور "بھوکے پیاسے" ہیں۔ "مکتی سے پہلے" اس بات کا شاہد ہے کہ مدعو سون جنس کے علاوہ "دوسرے موضوعوں پر بھی اچھا لکھ سکتے ہیں۔" "بھوکے پیاسے" میں پچھلے متوسط طبقے کی رہن سہن کا نقشہ آنکھوں کے سامنے کھینچ جاتا ہے۔ ایک ہی صحن، اسکے گرد کمرے، کمروں کے اندر کمرے، ان کمروں کے مہنے والے، یہاں تک کہ صحن میں ایک جامن کا درخت، شام میں اس پر بولتی ہوئی چڑیاں، وہ ایک محل میں پر سب سمنہ دھوتے ہیں اور پانی بھرتے ہیں۔ رات کو چلنے والے چراغ اور دیواروں پر سے گذرتی ہوئی روشنیاں یہ سب اس زندگی کے جزو اور اپنی اپنی جگہ کردار بن گئے ہیں۔ شو شو کے کردار نے افسانے کو جلا دیدی ہے۔ اختتام اچھا ہے۔ افسانہ کی تعریفیں ہر جگہ فن کا احساس ہے۔ میرے خیال میں مجموعے کا یہی بہترین افسانہ ہے۔

"مکتی سے پہلے" اور "سرخ روشنی" کے علاوہ دوسرے افسانوں میں ہم یہی لگتی ہے۔ سب میں جنسی نا آسودگی کی رو بہت جلی گئی ہے۔ "اجالے سے پہلے" کتاب کے نام میں مستقبل کی امید جھلکتی ہے۔

کتاب کا گیتھ اپ اچھا نہیں ہے۔ سرورق بالکل پرانی طرز کا ہے۔ البتہ لکھائی چھپائی کافی اچھی ہے۔

ممتاز شیریں

نئے نئے ڈزائن کی عسک اور جافب نظر

ریشمی اور بنارس سارٹیاں

بہترین ویدہ زیب

بارڈروں کیساتھ

LATEST SILKS



UP TO
DATE
SAREES

125733

۱۵۰۱۱

Specialists in Benares Sarees

Brocades & Borders

نمبر سو و تریس
مکرم پور

چنڈی رام برادرس

